

# SÜDOST- FORSCHUNGEN

INTERNATIONALE ZEITSCHRIFT FÜR  
GESCHICHTE, KULTUR UND LANDESKUNDE SUDOSTEUROPAS  
BEGRÜNDET VON FRITZ VALJAVEC

IM AUFTRAG DES SÜDOST-INSTITUTS MÜNCHEN  
GELEITET UND HERAUSGEGEBEN VON

**MATHIAS BERNATH**

IN VERBINDUNG MIT

Franz B a b i n g e r (München), Hans Georg B e c k (München), Otto  
B r u n n e r (Hamburg), Franz D ö l g e r (München), Hans Joachim  
K i s s l i n g (München), Karl Kurt K l e i n (Innsbruck), Josef M a t l  
(Graz), Balduin S a r i a (Graz), Alois S c h m a u s (München), Carlo  
T a g l i a v i n i (Padua), Dmitrij T s c h i ž e w s k i j (Heidelberg),  
George V e r n a d s k y (New Haven, Conn.)

Band XXV

1966

---

R. OLDENBOURG / MÜNCHEN

# SÜDOST-FORSCHUNGEN

Begründet von Prof. Dr. Fritz Valjavec

Verlag R. Oldenbourg, München

Die Südost-Forschungen sind eine internationale Zeitschrift, die sich mit Problemen der Geschichte, Kultur und Landeskunde Südosteuropas befaßt. Sie erscheinen jährlich in einem Umfange von 30 Bogen, ab Band XIV in je zwei Halbjahresbänden. Band XI, 1946/52, 311 Seiten, Preis DM 18.—, Band XII, 1953, IX und 442 Seiten, Band XIII, 1954, XI und 391 Seiten je DM 34.—, Band XIV, 1955, XIV und 552 Seiten, Band XV, 1956, XIV und 640 Seiten, Band XVI, 1957, XI und 520 Seiten, Band XVII, 1958, X und 490 Seiten, Band XVIII, 1959, X und 468 Seiten, Band XIX, 1960, XII und 484 Seiten, Band XX, 1961, VIII und 403 Seiten, je 40.— DM, BAND XXI, 1962, VII und 512 Seiten, Band XXII, 1963, VIII und 476 Seiten, Band XXIII, 1964, VIII und 445 Seiten, Band XXIV, 1965, VIII und 368 Seiten, Preis je 48.— DM.

Beiträge sowie alle die „Südost-Forschungen“ betreffenden  
Besprechungsstücke, Anfragen und Mitteilungen sind zu  
senden an die

Schriftleitung der Südost-Forschungen, 8 München 15, Güllstraße 7  
Redaktionssekretär: Dr. Helga Neroutsos

---

---

## Inhaltsverzeichnis

### I. Aufsätze

Bernath, Mathias: Zum fünfundzwanzigsten Band . . . . .	1— 2
Súceska, Avdo: Bedeutung und Entwicklung des Begriffes A'yân im Osmanischen Reich . . . . .	3— 26
Bartl, Peter: Das Bistum Sappa-Sarda in Nordalbanien nach einem Bericht aus dem Vatikanischen Archiv (ca. 1750) . . . . .	27— 37
Benda, Kálmán: Probleme des Josephinismus und des Jakobiner- tums in der Habsburgischen Monarchie . . . . .	38— 71
Révész, László: Das Junge Ungarn 1825—1848 . . . . .	72—119
Hitchins, Keith: Andreiu Şaguna and the Rumanians of Transyl- vania during the Decade of Absolutism, 1849—1859 . . . . .	120—149
Rutkowski, Ernst R. v.: Österreich-Ungarn und Rumänien 1880— 1883, die Proklamierung des Königreiches und die rumänische Irredenta . . . . .	150—284
Torrey, Glenn: Irredentism and Diplomacy. The Central Powers and Rumania, August—November, 1914 . . . . .	285—332
Çabej, Eqrem: Albanische Volkskunde . . . . .	333—387

### II. Mitteilungen

Papoulia, Basilike: Die Wiedergabe der Bezeichnungen Hâlifa, Sultân und Wazîr . . . . .	389—397
Kunnert, Heinrich: Neue slowakische Literatur zur Bergbau- geschichte von Schemnitz (Banská Stiavnica) und der Mittel- slowakei . . . . .	397—401
Grimm, Gerhard: Eqrem (Bey) Vlora (1886—1964) . . . . .	401—403
Sporea, Constantin: Sabin Manuilă (1894—1964) . . . . .	404
Matl, Josef: István Kniezsa (1898—1965) . . . . .	404—405
Schroeder, Klaus-Henning: Günter Reichenkron (9. 4. 1907—20. 6. 1966) . . . . .	405—407

### III. Aus der Südosteuropaforschung

Kretzenbacher, Leopold: I. Internationaler Kongreß für Bal- kan- und Südosteuropa-Studien Sofia 1966 . . . . .	408—410
---	---------





# **SÜDOST- FORSCHUNGEN**

INTERNATIONALE ZEITSCHRIFT FÜR  
GESCHICHTE, KULTUR UND LANDESKUNDE SUDOSTEUROPAS  
BEGRÜNDET VON FRITZ VALJAVEC

IM AUFTRAG DES SUDOST-INSTITUTS MÜNCHEN  
GELEITET UND HERAUSGEGEBEN VON  
**MATHIAS BERNATH**

IN VERBINDUNG MIT

Franz Babinger (München), Hans Georg Beck (München), Otto  
Brunner (Hamburg), Franz Dölger (München), Hans Joachim  
Kissling (München), Karl Kurt Klein (Innsbruck), Josef Matl  
(Graz), Balduin Saria (Graz), Alois Schmaus (München), Carlo  
Tagliavini (Padua), Dmitrij Tschizewskij (Heidelberg),  
George Vernadsky (New Haven, Conn.)

**Band XXV**

**1966**

---

R. OLDENBOURG / MÜNCHEN



# Inhaltsverzeichnis

## I. Aufsätze

	Seite
Bartl, Peter: Das Bistum Sappa-Sarda in Nordalbanien nach einem Bericht aus dem Vatikanischen Archiv (ca. 1750) . . . . .	27— 37
Benda, Kálmán: Probleme des Josephinismus und des Jakobinertums in der Habsburgischen Monarchie . . . . .	38— 71
Bernath, Mathias: Zum fünfundzwanzigsten Band . . . . .	1— 2
Çabej, Eqrem: Albanische Volkskunde . . . . .	333—387
Hitchins, Keith: Andreiu Şaguna and the Rumanians of Transylvania during the Decade of Absolutism, 1849—1859 . . . . .	120—149
Révész, László: Das Junge Ungarn . . . . .	72—119
Rutkowski, Ernst R. v.: Österreich-Ungarn und Rumänien 1880—1883, die Proklamierung des Königreiches und die rumänische Irredenta .	150—284
Sučeska, Avdo: Bedeutung und Entwicklung des Begriffes A'yân im Osmanischen Reich . . . . .	3— 26
Torrey, Glenn: Irredentism and Diplomacy. The Central Powers and Rumania, August—November, 1914 . . . . .	285—332

## II. Mitteilungen

Grimm, Gerhard: Eqrem (Bey) Vlora (1886—1964) . . . . .	401—403
Kunnert, Heinrich: Neue slowakische Literatur zur Bergbaugeschichte von Schemnitz (Banská Štiavnica) und der Mittelslowakei . . . .	397—401
Matl, Josef: István Kniezsa (1898—1964) . . . . .	404—405
Papoulia, Basilike: Die Wiedergabe der Bezeichnung Hâlifa, Sultân und Wazîr . . . . .	389—397
Schroeder, Klaus-Henning: Günter Reichenkron (9. 4. 1907—20. 6. 1966)	405—407
Sporea, Constantin: Sabin Manuilă (1894—1964) . . . . .	404

### III. Aus der Südosteuropa-Forschung

- Kretzenbacher, Leopold: I. Internationaler Kongreß für Balkan- und Südosteuropa-Studien Sofia 1966 . . . . . 408—410

### IV. Bücher- und Zeitschriftenschau

- Acta Historica. Tom. 4. (*Dionisie Ghermani*) . . . . . 491—493
- Acta scientiarum socialium. Tom. 2. (*Dionisie Ghermani*) . . . . . 491—493
- Ádám, Magda: A müncheni egyezmény létrejötte és Magyarország külpolitikája 1936—1938 . . . . S. Dipolmáciai iratok . . . . .
- Akrabova - Žandova, Iv.: Ikoni v Sofijskija Arheologičeski Muzej. Datirani ikoni. (*Balduin Saria*) . . . . . 506
- Alföldy, Géza: Bevölkerung und Gesellschaft der römischen Provinz Dalmatien. (*Balduin Saria*) . . . . . 469—470
- Allianz Hitler — Horthy — Mussolini. Dokumente zur ungarischen Außenpolitik (1933—1944). (*L. Jedlicka*) . . . . . 460—461
- Andics, Erzsébet: A nagybirtokos arisztokrácia ellenforradalmi szerepe 1848—49-ben. Bd. 3. (*Günther Probszt*) . . . . . 456—457
- Arnauđov, Michail: Baladni motivi v narodnata poezija. 1. (*Dagmar Burkhart*) . . . . . 515—516
- Bácskai, Vera: Magyar mezővárosok a XV. században. (*Thomas von Bogyay*) . . . . . 456
- Bădina, Ovidiu: Dimitrie Gusti. (*Dionisie Ghermani*) . . . . . 497
- Barleti, Marin: Historia e Skënderbeut. (*Peter Bartl*) . . . . . 522
- Neue Beiträge zur Geschichte der Alten Welt. Bd. 2: Römisches Reich. (*Balduin Saria*) . . . . . 411—412
- Berindei, Dan: Din începuturile diplomației românești moderne. (*Dionisie Ghermani*) . . . . . 496
- Bibliografija na bŭlgarskata bibliografija, knigoznanie i bibliotečno delo 1963. (*Marin Pundeff*) . . . . . 500
- Allgemeine Bibliographie des Burgenlandes. T. 5 Volkskunde. (*Leopold Kretzenbacher*) . . . . . 421
- Birge, John Kingsley: The Bektashi Order of Dervishes. (*Hans Georg Majer*) . . . . . 541
- Blažnik, Pavle: Srednjeveški urbarji za Slovenijo. Zv. 4. Urbarji freisinške škofije. (*Ingrid Sobottke*) . . . . . 473

Bošković-Stulli, Maja: Narodne epske pjesme. 2. ( <i>Dagmar Burkhart</i> ) . . . . .	483—484
Bošković-Stulli, Maja: Narodne pripovijetke. ( <i>Dagmar Burkhart</i> )	483—484
Butvin, Josef: Slovenské národnosťonecovacie hnutie (1780—1848). ( <i>Ludwig v. Gogolák</i> ) . . . . .	447—449
Christomatija po istorija na Bŭlgarija. 1. Ot naj-stari vremena do sredata na XVIII vek. ( <i>Marin Pundeff</i> ) . . . . .	503—504
Čirković, Sima: Istoriija srednjovekovne bosanske države. ( <i>Peter Bartl</i> ) . . . . .	471—472
Črnja, Zvane: Kulturna istorija Hrvatske ( <i>Ingrid Sobottke</i> ) . . . . .	467—468
Daskalakis, Ap.: The Hellenism of the Ancient Macedonians. ( <i>Balduin Saria</i> ) . . . . .	526
Daskalov, Dimitŭr: Izbrani statii i studii za izobrazitelnoto izkustvo. ( <i>Detlef Kulman</i> ) . . . . .	506—507
A debreceni Déri Múzeum évkönyve. Annales Musei Debreceniensis de Friderico Déri nominati 1958—1959. ( <i>Thomas von Bogyay</i> ) . . . . .	455
Dejiny slovenskej literatúry. Bd. 3. ( <i>Elisabeth Pribić-Nonnenmacher</i> ) . . . . .	451—452
Delorko, Olinko: Narodne epske pjesme. 1. ( <i>Dagmar Burkhart</i> ) . . . . .	483—484
Delorko, Olinko: Narodne lirske pjesme. ( <i>Dagmar Burkhart</i> ) . . . . .	483—484
Dimov, Georgi: Bŭlgarskata literaturna kritika prez vŭzraŭdaneto. ( <i>Marin Pundeff</i> ) . . . . .	510—512
Diplomáciai iratok Magyarország külpolitikájához 1936—1945. Bd. 1. Kerekes, Lajos: A Berlin—Róma tengely kialakulása és Ausztria annexiója 1936—1938. Bd. 2. Ádám, Magda: A müncheni egyezmény létrejötte és Magyar- ország külpolitikája 1936—1938. ( <i>Maria Stipsits</i> ) . . . . .	458—460
Dokumenti za bŭlgarskata istorija iz germanski archivi, 1829—1877. ( <i>Marin Pundeff</i> ) . . . . .	505—506
Dostál, Bořivoj: Slovanská pohřebiště ze střední doby hradištní na Moravě. ( <i>Helmut Preidel</i> ) . . . . .	443—445
M. Eminescu. I. Creangă. Studii. ( <i>Dionisie Ghermani</i> ) . . . . .	493—494
Études Balkaniques. Bd. 1. ( <i>Balduin Saria</i> ) . . . . .	411
Études historiques. Tome 2. ( <i>Marin Pundeff</i> ) . . . . .	501—503
Földreform 1945. Tanulmány és dokumentumgyűjtemény. ( <i>Denis Silagi</i> )	461—462
Fontes historiae Bulgaricae. 12. Fontes latini Bulgaricae. ( <i>Detlef Kulman</i> )	504—505
Frashëri, Kristo: The History of Albania. ( <i>Peter Bartl</i> ) . . . . .	521—522
Frommelt, Klaus: Die Sprachenfrage im österreichischen Unterrichts- wesen 1848—1859. ( <i>Friedrich Gottas</i> ) . . . . .	427—429

## VIII

Grabovec, Stane: Zur Hallstattkultur in Slowenien. In: <i>Germania</i> , 44. ( <i>Balduin Saria</i> ) . . . . .	468—469
Gavran, Fr. Ignacije: Bludna psovka. ( <i>Leopold Kretzenbacher</i> ) . . .	487—488
Gavrilović, Slavko: Gradja o Sremu i njegovim vezama sa Srbijom 1804—1815. ( <i>Balduin Saria</i> ) . . . . .	478—479
Georgescu, Valentin Al.: Preemțiunea în istoria dreptului românesc. ( <i>Dionisie Ghermani</i> ) . . . . .	497—498
Giurescu, C. Constantin: Viața și opera lui Cuza Vodă. ( <i>Dionisie Ghermani</i> ) . . . . .	495—496
Grafenauer, Ivan: Spokorjeni grešnik. Študija o izvoru, razvoju in razkroju slovensko-hrvaško-vzhodnoalpske ljudske pesmi. ( <i>Leopold Kretzenbacher</i> ) . . . . .	484—486
Das großmährische Reich. ( <i>Helmut Preidel</i> ) . . . . .	431—433
Hafner, Stanislaus: Studien zur altserbischen dynastischen Historiographie. ( <i>Peter Bartl</i> ) . . . . .	470
Hansmann, Liselotte — Lenz Kriss-Rettenbeck: Amulett und Talisman. ( <i>Leopold Kretzenbacher</i> ) . . . . .	417—420
Haebler, Claus: Grammatik der albanischen Mundart von Salamis. ( <i>Martin Camaj</i> ) . . . . .	525—526
Heim, Michael: Spiridion Gopčević. ( <i>Peter Bartl</i> ) . . . . .	523—524
Heilfurth, Gerhard: Das Heilige und die Welt der Arbeit am Beispiel der Verehrung des Propheten Daniel im Montanwesen Mitteleuropas. ( <i>Heinrich Kunnert</i> ) . . . . .	420
Hruby, Vilém: Staré Mesto, velkomoravský Velehrad. ( <i>Helmut Preidel</i> )	442—443
Hunger, Herbert: Reich der Neuen Mitte. ( <i>Balduin Saria</i> ) . . . . .	527
Istorija na B[ülgarskata] K[omunističeska] P[artija] 1885—1944. Bibliografija. ( <i>Marin Pundeff</i> ) . . . . .	498
Istorija na bülgarskata literatura. ( <i>Marin Pundeff</i> ) . . . . .	509—510
Jakó, Zsigmond: Die Hermannstädter Druckerei im 16. Jahrhundert und ihre Bedeutung für die rumänische Kulturgeschichte. In: Forschungen zur Volks- und Landeskunde. Bd. 9. ( <i>Dionisie Ghermani</i> ) . . . . .	495
Jettmar, Karl: Die frühen Steppenvölker. ( <i>H. Preidel</i> ) . . . . .	412—413
Kerekes, Lajos: A Berlin—Róma tengely kialakulása és Ausztria annexiója 1936—1938 . . . S. Diplomáciai iratok . . .	
Kissling, Hans Joachim: Sultan Bajezid's Beziehungen zu Markgraf Francesco II. von Gonzaga. ( <i>Balduin Saria</i> ) . . . . .	541—542
Kissling, Hans Joachim: Militärisch-politische Problematiken zur Türkenfrage im 15. Jahrhundert. In: <i>Bohemia</i> 5. ( <i>Hans Georg Majer</i> )	546
Koneski, Blaže: Istorijata na makedonskiot jazik. ( <i>Dagmar Burkhart</i> )	490

Konferenca e parë e studimeve albanologjike. Tiranë, 15—21 Nëntor 1962. ( <i>Peter Bartl</i> ) . . . . .	519—521
Konomos, Dino: 'Ο' Ηλιάς Ζερβός 'Ιακωβάτος καὶ ἡ ἔνωση τῆς Ἑπτανήσου. ( <i>Basilike Papoulia</i> ) . . . . .	536—537
Kostić, Lazo M.: Verski odnosi Bosne i Hercegovine. Demografsko-istorijska studija. ( <i>Dj. Slijepčević</i> ) . . . . .	476—477
Kovačev, Nikolaj P.: Mestnite nazvanija v Gabrovsiko. ( <i>Detlef Kulman</i> ) . . . . .	512
Kumer, Zmaga: Slovenski napevi legendarne pesmi „Spokorjeni grešnik“. ( <i>Leopold Kretzenbacher</i> ) . . . . .	484—486
Lexikon ur- und frühgeschichtlicher Fundstätten Österreichs. ( <i>Balduin Saria</i> ) . . . . .	421—422
A magyar néprajztudomány bibliográfiája 1945—1954. ( <i>G. Krallert</i> ) . . . . .	452—454
Matl, Josef: Europa und die Slaven. ( <i>Joseph Schütz</i> ) . . . . .	413—415
Matl, Josef: Die Kultur der Südslaven. ( <i>Joseph Schütz</i> ) . . . . .	415—416
Die Matrikel der Universität Wien. ( <i>Felix v. Schroeder</i> ) . . . . .	423
Memoriae Joannis Grafenauer. Narodno stvaralaštvo-folklor. Jg. 4, H. 15/16. ( <i>Leopold Kretzenbacher</i> ) . . . . .	462—463
Messerschmidt, D. G.: Forschungsreise durch Sibirien 1720—1727. ( <i>K. A. Fischer</i> ) . . . . .	554—555
Mikuž, Metod: Oris zgodovine Slovencev v stari Jugoslaviji 1917—1941. ( <i>Balduin Saria</i> ) . . . . .	479—480
Mišianik, Ján: Antológia staršej slovenskej literatúry. ( <i>Elisabeth Pribić-Nonnenmacher</i> ) . . . . .	450—451
Molè, Vojeslav: Umetnost Južnih Slovanov. ( <i>Balduin Saria</i> ) . . . . .	481—482
Munda, Jože: Bibliografija izdaj Državne založbe Slovenije 1945—1965. Dvajset let Državne založbe Slovenije. ( <i>Ingrid Sobottke</i> ) . . . . .	466
Naçi, Stavri N.: Pashalleku i Shkodrës nën sundimin e Bushatllive në gjysmën e dytë të shekullit të XVIII [1757—1796]. ( <i>Peter Bartl</i> ) . . . . .	523
Nystazopoulou, Maria: 'Η ἐν τῇ Ταυρικῇ Χερσονήσῳ πόλις Σουγδαία ἀπὸ τοῦ II' μέχρι τοῦ IE' αἰῶνος. ( <i>Basilike Papoulia</i> ) . . . . .	528—531
Oikonomou, Johannes Larissaios: Ἐπιστολαὶ διαφόρων Ἑλλήνων λογίων, ἀνωτάτων κληρικῶν, Τούρκων διοικητῶν, ἐμπόρων καὶ ἐσναφιῶν (1759—1824) ( <i>Basilike Papoulia</i> ) . . . . .	531—534
Ondrouch, Vojtech: Nálezy keltských, antických a byzantských mincí na Slovensku. ( <i>Günther Probszt</i> ) . . . . .	440—441
Orel, Boris: Bloške smuči. ( <i>Leopold Kretzenbacher</i> ) . . . . .	488—489
Ostrogorski, Georgije: Serska oblast posle Dušanove smrti. ( <i>Peter Wirth</i> ) . . . . .	474—475

## X

Osterreichisches Biographisches Lexikon 1815—1950. Bd. 3 (Hüb—Knoll). ( <i>Felix v. Schroeder</i> ) . . . . .	422—423
Papoulia, Basilike D.: Ursprung und Wesen der „Knabenlese“ im Osmanischen Reich. ( <i>Peter Wirth</i> ) . . . . .	542—543
A parasztság Magyarországon a kapitalizmus korában 1848—1914. ( <i>Denis Silagi</i> ) . . . . .	454—455
Zwischen Paschas und Generälen. Bericht des 'Osman Ağa aus Temesch- war über die Höhepunkte seines Wirkens als Diwandolmetscher und Diplomat. ( <i>Hans Georg Majer</i> ) . . . . .	551—552
Petkanova-Toteva, Donka: Damaskinite v bŭlgarskata literatura. ( <i>Detlef Kulman</i> ) . . . . .	507—508
Peukert, Herbert: Die Slawen der Donaumonarchie und die Univer- sität Jena 1700—1848. ( <i>Felix v. Schroeder</i> ) . . . . .	426—427
O počiatkoch slovenských dejín. ( <i>Helmut Preidel</i> ) . . . . .	429—431
K počiatkom slovenského národného obrodenia. ( <i>Ludwig v. Gogolák</i> )	435—437
Popović, Dušan J.: Beograd kroz vekove. ( <i>Balduin Saria</i> ) . . . . .	477—478
Pravek východného Slovenska. ( <i>Helmut Preidel</i> ) . . . . .	429
Príspevky k dejinám východného Slovenska. ( <i>Kurt Oberdorffer</i> ) . . . . .	437—439
Ranke, Leopold: Srpska revolucija. ( <i>Balduin Saria</i> ) . . . . .	478
Reichertová, Květa: Středověka keramika ze Sezimova Ústí, Tábora a Kozí Hrádek. ( <i>Helmut Preidel</i> ) . . . . .	447
Romanelli, Guido: Nell'Ungheria di Bela Kun e durante l'occupa- zione militare romena. ( <i>Thomas von Bogyay</i> ) . . . . .	458
Romanska, Cvetana: Bŭlgarskata narodna pesen. ( <i>Dagmar Burkhart</i> )	514—515
(Rupel, Mirko): Slovenski protestantski pisci. ( <i>Balduin Saria</i> ) . . . . .	475—476
Saloutos, Theodore: The Greeks in the United States. ( <i>Gerhard Grimm</i> ) . . . . .	538—540
Jean Sauvaget's Introduction to the History of the Muslim East. A bibliographical guide. ( <i>Hans Georg Majer</i> ) . . . . .	540—541
Scherer, Anton: Donauschwäbische Bibliographie 1935—1955. ( <i>Friedrich Walter</i> ) . . . . .	553
Schweigger, Salomon: Eine neue Reysbeschreibung auß Teutsch- land nach Constantinopel und Jerusalem. ( <i>Hans Georg Majer</i> ) . . . . .	546—549
Seidl, Wolf: Bayern in Griechenland. Die Geschichte eines Abenteuers. ( <i>Gerhard Grimm</i> ) . . . . .	538
Silagi, Denis: Jakobiner in der Habsburger-Monarchie. ( <i>Hans Wagner</i> )	424—426
Situla. Razprave Narodnega muzeja v Ljubljani. ( <i>Balduin Saria</i> ) . . . . .	467

Die Slowakei als mitteleuropäisches Problem in Geschichte und Gegenwart. ( <i>Karl Jering</i> ) . . . . .	433—435
Š o l l e, Miloš: Stará Kouřim a projevy velkomoravské hmotné kultury v Čechách. ( <i>Helmut Preidel</i> ) . . . . .	445—447
S t a b é j, Jože: Staro božjepotništvo v Porenje. In: Razprave Slovenske akademije znanosti in umetnosti. Cl. II/6. ( <i>Leopold Kretzenbacher</i> )	486—487
Š t ě p á n e k, Miroslav: Opevněná sídliště 8.—12. století ve střední Evropě. ( <i>Helmut Preidel</i> ) . . . . .	441—442
Studia Albanica. 2. Heft 1. ( <i>Peter Bartl, Balduin Saria</i> ) . . . . .	516—519
S u č e s k a, Avdo: Ajani. Prilog izučavanju lokalne vlasti u našim zemljama za vrijeme Turaka. ( <i>Hans Georg Majer</i> ) . . . . .	549—551
T r a j k o v, Veselin: Bŭlgarija v čuždata literatura, 1954—1963. Bibliografski ukazatel. ( <i>Marin Pundeff</i> ) . . . . .	499—500
Urbs. Nr. 4. ( <i>Balduin Saria</i> ) . . . . .	462
U r o š e v i ć, Atanasije: Kosovo. ( <i>Leopold Kretzenbacher</i> ) . . . . .	490—491
'Ušâqîzâde's Lebensbeschreibungen berühmter Gelehrter und Gottesmänner des Osmanischen Reiches im 17. Jahrhundert ( <i>Zeyl-i Šaqâ'iq</i> ). ( <i>Hans Georg Majer</i> ) . . . . .	544—546
V a k a r e l s k i, Christo: Etnografia Bŭlgarii. ( <i>Dagmar Burkhart</i> ) . . . . .	512—514
V r a n o u s e s L. I. — N. K a m a r i a n o s : 'Αθανασίου Ξοδύλου: 'Η Έταιρεία τῶν Φιλικῶν καὶ τὰ πρῶτα συμβάντα του 1821. ( <i>Basilike Papoulia</i> )	534—536
V a u h n i k, Vladimir: Nevidna fronta. Spomini. ( <i>Balduin Saria</i> ) . . . . .	480—481
W e c z e r k a, Hugo: Das mittelalterliche und frühneuzeitliche Deutschtum im Fürstentum Moldau von seinen Anfängen bis zu seinem Untergang (13.—18. Jahrhundert). ( <i>Felix v. Schroeder</i> ) . . . . .	416—417
Zbornik za narodni život i običaje Južnih Slavena. Bd. 42. ( <i>Leopold Kretzenbacher</i> ) . . . . .	463—465
Zeitschriften Ost-Mitteleuropas und der Sowjetunion in Wiener Bibliotheken nach 1945. 3. Jugoslawische Zeitschriften. ( <i>G. Krallert</i> ) . . . . .	465

<b>V. Gesamtinhaltsverzeichnis der Bände I bis XXV</b> . . . . .	557—582
--	---------



## ZUM FÜNFUNDZWANZIGSTEN BAND

Dreißig Jahre sind seit dem Erscheinen des ersten Bandes dieser Zeitschrift verstrichen, die nun ihren Jahresband XXV vorlegt. Der Unterschied zwischen der Bandzahl der „Südostforschungen“ und ihrer tatsächlichen Lebensdauer beruht darauf, daß die Publikationstätigkeit des seit 1930 bestehenden Südostinstituts nach Kriegsende aus finanziellen Gründen vorübergehend unterbrochen werden mußte.

Dank einer über zwei Forschergenerationen hinausreichenden Kontinuität dürfen die „Südostforschungen“ als wissenschaftliches Organ einen besonderen Platz im Rahmen der Südosteuropa-Disziplinen beanspruchen. Über mancherlei zeitgeschichtliche Veränderungen hinweg ist die Zeitschrift in ihrer wissenschaftlichen Grundhaltung sich selbst treu geblieben. Ring um Ring, auf eine organisch zu nennende Weise, ist ihr Wachstum vonstatten gegangen. In dem Maße, wie die Völker und Staaten Südosteuropas in das Blickfeld der Forschung rückten, sind die „Südostforschungen“ aus regionaler und thematischer Enge herausgewachsen, bis sie schließlich den gesamten südosteuropäischen Beobachtungsraum des Instituts einbezogen. Daß der Arbeitsbegriff „Südosteuropa“ in der wissenschaftlichen Welt als eigene Kategorie Anerkennung fand, ist nicht zuletzt der nachhaltigen Wirkung dieser Zeitschrift und ihrer internationalen Mitarbeiterschaft zu verdanken.

Das hier aufgenommene Gesamtinhaltsverzeichnis der vorliegenden 25 Bände — 614 Titel, die Vielzahl von Rezensionen und Miszellen nicht gerechnet — gibt ein anschauliches Bild von der weitgespannten Thematik dieser Zeitschrift, die alle Schwerpunkte der geisteswissenschaftlichen Südosteuropa-Forschung erfaßt. Eine große Zahl von Gelehrten hat an den „Südostforschungen“ mitgearbeitet — angesichts der Fülle der vertretenen Fächer und der verschiedenartigen nationalen und weltanschaulichen Herkunft der Autoren eine eindrucksvolle Reihe, in welcher kaum einer der führenden Köpfe der Südosteuropa-Forschung seit dem Ende des ersten Weltkrieges fehlt.

Es ist ermutigend, daß eine Anzahl von Mitarbeitern, die einstmals den Ruf der „Südostforschungen“ mitbegründen halfen und mittlerweile

*selbst zu großem wissenschaftlichen Ansehen gelangten, bis heute der Zeitschrift treu geblieben ist. Noch zuversichtlicher stimmt es, daß in den Reihen der Autoren dieser Zeitschrift so viele neue Namen zu verzeichnen sind, deren Träger zu großen Hoffnungen berechtigen und die für den Rang der „Südostforschungen“ auch fernerhin bürgen. So wird, unter gewandelten Verhältnissen und angesichts der veränderten Fragestellungen einer neu heranwachsenden Gelehrten- generation, die Kontinuität der wissenschaftlichen Forschung gewahrt bleiben.*

*Der Rückblick auf ein viertel- hundert Jahrgänge „Südostforschungen“ ist nicht möglich, ohne des Begründers und jahrzehntelangen Herausgebers der Zeitschrift, Fritz Valjavec, zu gedenken. Sein Ingenium als Forscher, Organisator und Redaktor hat den „Südostforschungen“ wesentliche Züge aufgeprägt und ihre führende Stellung in der Südosteuropa-Forschung begründet. Dank gebührt den Mitarbeitern des Instituts, die in mühevoller, nie genug zu würdigender redaktioneller Arbeit das Erscheinen der Zeitschrift Band für Band ermöglichten. Hier sei insbesondere der Verdienste von Professor Dr. Balduin Saria gedacht, der durch viele Jahre die Schriftleitung der „Südostforschungen“ besorgte und immer noch zu ihren Mit- herausgebern zählt.*

*Die „Südostforschungen“, die sich bewußt eine internationale Zeitschrift nennen, werden auch in Zukunft bemüht bleiben, ungeachtet aller zeitbedingten Beeinträchtigungen und jenseits aller tagespolitischen Kon- junkturen, den um Wissenschaftlichkeit und sachliche Information bemühten Forschern des In- und Auslandes ohne Ausnahme eine Plattform geistigen Austausches zu bieten. Wir glauben, daß im wissenschaftlichen Bereich die Vielfarbigkeit der Meinungen und eine undoktrinäre, redlich geführte Diskussion für das Fortschreiten der Erkenntnis unerläßlich sind. Darum soll hier statt aller programmatischen Festlegungen nur das zuver- sichtliche Wort von Jacob Burckhardt stehen: „Allein der Geist ist ein Wühler und arbeitet weiter . . .“*

MATHIAS BERNATH

## Bedeutung und Entwicklung des Begriffes A'ÿân im Osmanischen Reich

Von AVDO SUĆESKA (Sarajevo)

Die Erforschung des Begriffes A'ÿân im Osmanischen Reich sowie die Rolle des Personenkreises, der mit ihm erfaßt wurde, ist für die Wissenschaft von großer Bedeutung. Diese Erkenntnis ergab sich aus unserer jahrelangen Erforschung dieses Phänomens. Ausführlich wird dieses Thema in unserer Abhandlung „Ajani — Prilog izučavanju lokalne vlasti u našim zemljama za vrijeme Turaka“ behandelt.<sup>1)</sup> Da dieses Problem bisher fast nicht erforscht wurde<sup>2)</sup>, teilen wir hier einen Teil unserer Forschungen über den Begriff A'ÿân in etwas gekürzter Form mit.

---

<sup>1)</sup> Sie erschien bereits vor der Drucklegung dieses Artikels im Verlag Naučno društvo SR Bosne i Hercegovine (= Djela Knjiga XXII) Sarajevo 1965.

<sup>2)</sup> Vgl. M. d'O h s s o n: *Tableau général de l'Empire Othoman*. Paris 1787—1820, III, S. 384; G. O l i v i e r: *Voyage dans l'Empire Ottoman*, Paris 1801, I, S. 308—312; F. B e a u j o u r: *Tableau du commerce de la Grèce*. Paris 1800, I, S. 48—49; J u c h e r e a u d e S a i n t - D e n y s: *Révolution de Constantinople en 1807 et 1808, précédées d'observations générales sur l'état actuel de l'Empire Ottoman*. Paris 1819, I, S. 180, S. 245—246; A n d r é o s y: *Constantinople et le Bosphore de Thrace pendant les années 1812, 1813 et 1814 et pendant l'année 1828*. Paris 1824; J. M. J o u a n n i n: *Turquie*. Paris 1840, S. 389; O. F. v. S c h l e c h t a - W s e h r d: *die Revolutionen in Constantinopel in den Jahren 1807 und 1810*. Wien 1882, S. 38—42; Charles P e r t u s i e r: *La Bosnie considéré dans ses rapports avec l'Empire Ottoman*. Paris 1822, S. 199—202; A ħ m e d Ğ e v d e t P a š a: *Ta'riħ-i Ğevdet*, I—XII, Istanbul 1301; A ħ m e d R â š i m: *'Osmânli Ta'riħi*. Istanbul 1327—1329, III, S. 1029—1030; I. H. U z u n ç a r ŝ ı l ı: *Meşhur Rumeli âyânlarından Tirsinikli Ismail, Yılık-oğlu Süleyman ağalar ve Alemdâr Mustafa paşa*. Istanbul 1942, S. 2—7; ders.: „Âyân“, *Islam Ansiklopedisi*, II, s. u. „Âyân“; A. F. M i l l e r: *Mustafa paşa Bajraktar-ottomanskaja imperija v načale XIX vijeka*, Moskva-Lenjingrad, 1947, S. 263—265; Drag. M. P a v l o v i ć: *Pokret u Bosni i Albaniji protiv reforama Mahmuta II*. Beograd 1913, S. 14, S. 15; Hamdija K r e š e v l j a k o v i ć: *Husejin kapetan Gradašćević Zmaj od Bosne (uz 100-godišnjicu njegova pokreta)*. Sarajevo 1931, Kalendar „Napredak“, S. 3—4 (1932); ders.: *Kapetanije u Bosni i Hercegovini*. Sarajevo 1954, S. 57—58; Hazim Š a b a n o v i ć: *Enciklopedija Jugoslavije*, 1 A-Bosk, Zagreb 1955, s. u. „ajan“.

Den ersten Hinweis auf dieses Thema haben wir in *Pregled*, 1—2, Sarajevo 1960 gegeben.

### Die Bedeutung des Begriffes A'yan bis zum Ende des 17. Jh.s

Der Begriff A'yan geht auf das arabische Wort „‘ayn“ (Auge, Quelle) zurück. Er wurde schon lange in der Bedeutung „Die Angesehenen“ gebraucht. Aber da der Begriff eines Angesehenen sehr weit dehnbar ist, umfaßte der Ausdruck A'yan im Laufe der Zeit verschiedene Gruppen angesehener Männer.

In alten arabischen und persischen, historischen und literarischen Schriften wurde er auf jene Bürger angewendet, die ihre Mitbürger an Reichtum und Ansehen überragten. Außerdem bezeichnete der Begriff A'yan die Personen, die an der Spitze einer Stadt oder einer größeren Gemeinde standen und seltener auch die Heerführer.<sup>3)</sup> Im Grunde findet man diesen Begriff in der gleichen Bedeutung in den türkischen Chroniken und amtlichen Dokumenten.

In einem der älteren osmanischen historischen Werke, dem Ta'riḥ-i 'Âlî wird A'yan als Sammelbegriff für die höchsten Funktionäre der Zentralgewalt gebraucht, und zwar in der Konstruktion „A'yan-i Devlet“.<sup>4)</sup> Doch scheint der Begriff A'yan in dieser Bedeutung selten verwendet worden zu sein. In gleichem Sinne wurden die Begriffe „Erkân-i Devlet“ und „Riğal-i Devlet“ gebraucht. Alle drei Begriffe sind dabei Synonyme. Obwohl die letzteren Begriffe sehr schnell den ersten verdrängt haben, findet er sich noch sporadisch im 16., 17. und 18. Jh.<sup>5)</sup> Der Begriff A'yan wurde auch im Osmanischen Reich manchmal, jedoch selten, als Gesamtbezeichnung für höhere Militärführer verwendet.<sup>6)</sup> Viel öfter bezeichnete man damit die angesehenste und reichste Schicht einer Stadt und eines Dorfes, nämlich die größten Lehensträger<sup>7)</sup>, die höchsten geistlichen Würdenträger (‘ulamâ)<sup>8)</sup> und reichen Kaufleute.<sup>9)</sup>

Schließlich trifft man in den älteren Schriften, besonders aber bei den späteren osmanischen Geschichtsschreibern und noch häufiger

<sup>3)</sup> I. H. U z u n ç a r ş ı l ı : Islam Ansiklopedisi, II, s. u. „Âyan“.

<sup>4)</sup> 'Âlî: Kühü'l-aḥbâr, Hs. d. Nat. Bibl. Wien, II, S. 38.

<sup>5)</sup> Selânikî Muştafâ: Ta'riḥ, Istanbul 1281, S. 89; Râsid: Ta'riḥ, Istanbul o. J. III, S. 365.

<sup>6)</sup> Defterdâr Hâğğî Mehmed paşa (Damâd): Zubdet ul-veqa'iyât, S. 280—281 (Nationalbibliothek Wien).

<sup>7)</sup> Evliyâ Ç e l e b i: Seyâhatnâme, Istanbul 1314—1315, II, S. 30, 34, III, S. 182 etc.; Orientalisches Institut Sarajevo (weiter OIS): Protokollbuch des Kadiamtes (siğill) Nr. 1, S. 38 und 50.

<sup>8)</sup> Ebda.

<sup>9)</sup> Istanbul Universitesi İktisad Fakültesi Mecmuasi, Nr. 1—4, Istanbul 1954, 59; Haus-, Hof- und Staatsarchiv Wien, Acta Türkei, Fasc. 99, Dok. 66.

in amtlichen Akten die Bezeichnung A'yân-i vilâyet. Dieser Ausdruck ist bisher in der wissenschaftlichen Literatur nicht richtig geklärt worden.<sup>10)</sup>

Ehe also die Evolution des Begriffes A'yân im Laufe des 17. und 18. Jh.s untersucht werden kann, gilt es zu klären, ob zu den A'yân-i vilâyet alle jene Personen zählten, die allgemein mit dem Namen A'yân bezeichnet wurden, oder ob es sich um andere Personengruppen handelte.

Durch die Analyse zahlreicher Quellen konnten wir feststellen, daß sich unter der Bezeichnung A'yân-i vilâyet ein bunter Kreis angesehener Personen der osmanischen Gesellschaft verbirgt, wobei der Terminus A'yân-i vilâyet am häufigsten auf jene Personen angewendet wurde, die durch ihre wirtschaftliche Lage, durch ihre Stellung in der feudalen Gesellschaftsstruktur und ihren Rang im militärischen Verwaltungsapparat weit über dem Durchschnitt standen. Dazu gehörten in erster Linie die Schichten, deren Ansehen auf den zur Zeit der Entstehung des Osmanischen Reiches erworbenen Vorrechten oder auf einem großen Feudalbesitz (zi'âmet) beruhte.

Betrachten wir zuerst den Gebrauch des Terminus A'yân in alten osmanischen Urkunden. Die erste uns bekannte Verwendung des Begriffes A'yân im obigen Sinne ist in einer Aufzeichnung des trapezuntischen Sandschakbeg 'Omer-Beg aus dem Jahre 1574<sup>11)</sup> enthalten, die sich ansonst auf die Erklärung des Begriffes mâlikâne-dîvânî<sup>12)</sup> bezieht. Diese Aufzeichnung besagt unter anderem, daß manche Güter (mâlikâne-dîvânî) in Rumelien und Anatolien im Besitze von A'yânen und Veziren<sup>13)</sup> waren. In diesem Zusammenhang erhebt sich die Frage, welche Gesellschaftsschichten sich unter der Bezeichnung A'yân verbergen? Zweifellos handelte es sich um besonders angesehene Personen, da sie größere Vorrechte genießen als große Lehensinhaber (za'îm). Ihr Ansehen beruhte auf dem Besitze großer Lehen (mâlikâne), die — und das ist die Besonderheit — ganz oder teilweise vererbbar waren. Wie bekannt, beschenkten

<sup>10)</sup> Vgl. I. H. Uzunçarşılı: Osmanlı tarihi, IV cilt, 1 Kısım, Ankara 1956, S. 436; Safetbeg Bašagić: Kratka uputa u prošlost Bosne i Hercegovine, Sarajevo 1900, S. 45.

<sup>11)</sup> Vgl. Ö. L. Barkan: XV ve XVI ncı asırlarda Osmanlı imparatorluğunda ziraî ekonominin hukukî ve malî esasları, KANUNLAR. Istanbul 1945, S. 300.

<sup>12)</sup> Vgl. zum Begriff Ö. L. Barkan: Malikâne divânî sistemi. In: Türk Hukuk ve İktisad Tarihi mecmuasi, III, Istanbul 1939.

<sup>13)</sup> Barkan: Kanunlar, a.a.O., S. 300.

die ersten osmanischen Sultane ihre verdienstvollen Gefolgsleute mit solchen Gütern oder fanden durch solche Schenkungen die türkischen Fürsten in Anatolien ab, die in der Periode der territorialen Ausbreitung des Osmanischen Reiches freiwillig die osmanische Herrschaft anerkannt hatten.<sup>14)</sup> Nachkommen dieser Großgrundbesitzer waren reiche und angesehene Herren in Rumelien und Anatolien, deren Ansehen und Macht durch die Jahrhunderte ständig wuchs. Solche Familien wurden besonders in Anatolien im Laufe des 17. und 18. Jh.s zu einflußreichen A'yan-Familien, so daß Mitglieder dieser Familien im 18. Jh. im politischen Leben des engeren Gebietes eine entscheidende Rolle gespielt haben (Capanoğullar, Karaosmanoğullar).<sup>15)</sup>

An zweiter Stelle gehörten zu den A'yan-i vilâyet die Großgrundbesitzer (za'im). Das ist uns aus zahlreichen Belegen in den türkischen Quellen (qânûn, siğill, fermân, buyruldu etc.) bekannt. Eine solche Angabe findet sich in einem Qânûn für den Sandschak Srem (Kanun-i Hukuk ve Rûsûm-i Livâ-i Serim), das Sultan Murâd III. (1574—1595) erlassen hat. Es heißt in diesem Qânûn unter anderem, daß die A'yan-i vilâyet des genannten Sandschaks in einem Antrag (mağzar) den Sultan gebeten haben, im Sandschak Srem die Abgaben der abhängigen Bevölkerung (re'âya) zugunsten der Feudalherren zu erhöhen.<sup>16)</sup> Es ergibt sich dabei die Frage, welche Personen in diesem Fall A'yan-i vilâyet sind. Nach unserer Meinung kann es sich hier nur um die Personen handeln, die an der Erhöhung der Abgaben interessiert waren — nämlich die Lehensinhaber (sipâhî), vor allem natürlich die Großlehensbesitzer (za'im).

Daß es gewöhnlich so war, bestätigt uns eine andere, aufschlußreichere Angabe. Sie findet sich in einem Antrag (mağzar), der am Ende des 16. Jh.s von den A'yan-i vilâyet Bosniens an den Sultan gerichtet wurde. Der Sultan wurde darin gebeten, die Zollgebühr für das aus Dubrovnik eingeführte Salz herabzusetzen. Unter den Unterzeichneten des Antrages, die eingangs mit dem Allgemeinbegriff A'yan-i vilâyet bezeichnet werden, sind die meisten Großlehensträger (za'im) und ihnen Gleichrangige, wie die „ğulâm-i şâhî“

<sup>14)</sup> Vgl. Branislav Djurdjev: Prilog pitanju razvitka i karaktera tursko-osmanskog feudalizma-timarsko-spahijskog uredjenja. In: Godišnjak istoriskog društva Bosne i Hercegovine, I, Sarajevo 1949, S. 112—116.

<sup>15)</sup> Vgl. A. F. Miller: Mustafa paša Bajraktar, a.a.O., S. 470, S. 448; I. H. Uzuncarşılı: Osmanlı tarihi, IV, a.a.O., S. 612—615.

<sup>16)</sup> Vgl. Barkan: Kanunlar, a.a.O., S. 308.

und „çavuş-i der-i 'âlî“.<sup>17)</sup> Von den 24 Unterzeichneten sind nur zwei kleine Lehensträger (tîmârlı).<sup>18)</sup>

Im Hinblick auf die genannten Tatsachen ist es nicht verwunderlich, daß in den meisten der untersuchten türkischen Urkunden wir in Verbindung mit den Namen der Großlehensträger (za'îm) die folgenden Benennungen (elqâb) vorfanden: mefâhîr ul-emâğid ve 'l-a'ÿân“, oder „qidvet ul-emâğid ve 'l-a'ÿân“, oder „fâhr-ul-a'ÿân.“<sup>19)</sup>

Ähnliche Bezeichnungen finden wir in den Akten auch im Zusammenhang mit weiteren Personen, die im gesellschaftlichen Rang den Großlehensträgern (za'îm) gleichgestellt waren. Es waren gewöhnlich Befehlshaber verschiedener militärischer Organisationen<sup>20)</sup>, Janitscharen-Befehlshaber in den Provinzen (Janitscharen-Aga, Serdâr)<sup>21)</sup>, Funktionäre der örtlichen Verwaltung (Voyvoda, Subaşı, Muteselim)<sup>22)</sup>, höhere Beamten des Divans in Provinzen (Qâ'im-maqâm, Çavuş başı, Tîmâr defterdâr, usw.).<sup>23)</sup>

Um den Begriff A'ÿân-i vilâyet weiter zu präzisieren, fügen wir die zeitgenössische Übersetzung dieses Begriffes in italienischer Sprache hinzu, wie sie in den Akten des Staatsarchivs von Dubrovnik enthalten ist. In den erwähnten Akten ist der Begriff A'ÿân-i vilâyet meistens mit „Primati“, „Superiori et Principali del Paeze“, oder „et Principali dei Luoghi“ usw. übersetzt worden.<sup>24)</sup>

<sup>17)</sup> Vgl. zu den Begriffen „çavuş-i der-i 'âlî“ und „ğulâm-i şâhî“ J. T. Z e n k e r: Türkisch-arabisch-persisches Handwörterbuch, Leipzig 1866, s. u. „çavuş“ und „ğulâm“; Islam Ansiklopedisi, s. v. „çavuş“ und „ğulâm“.

<sup>18)</sup> Staatsarchiv Dubrovnik (weiter SAD), Acta Turcarum C, Dok. Nr. 2.

<sup>19)</sup> Gazi Husrev-beg Bibliothek in Sarajevo (weiter GHBB), M. E. K a d i ć: Chronik, II, 125, 143, 144, 260, VI: 176, X: 134; Staatsarchiv Zadar, Acta Turcarum, Filza LVII, a; OIS, Siğill Nr. 1, S. 70.

<sup>20)</sup> Vgl. B a r k a n: Kanunlar, a.a.O., S. 261.

<sup>21)</sup> Vgl. Šejh Sejfudin K e m u r a: Prvi srpski ustanak pod Karadjordjem, po turskim vrelima, Sarajevo 1914.

<sup>22)</sup> Vgl. A. S u ć e s k a: Mjesto muteselima u lokalnoj upravi do tanzimata. In: Godišnjak Pravnog fakulteta Sarajevo, VII, 1959.

<sup>23)</sup> Beispielsweise in den Protokollbüchern des Kadiamtes Sarajevo (GHBB), Nr. 8, S. 31 und Nr. 11, S. 60; M. E. K a d i ć: Chronik, IX, 204, 237, 271; X: 261, 134; XVII, 341; II: 247; Protokollbuch des Kadiamtes Sarajevo (GHBB), Nr. 1, S. 129, 239; OIS, Siğill Nr. 56, S. 32, 43; M. M u j i ć: Položaj Cigana u jugslovenskim zemljama pod osmanskim vlašću. In: Prilozi za orijentalnu filologiju i istoriju jugoslovenskih naroda pod urtskom vlašću (weiter POF), III—IV, S. 173; Istorijски zapisi, 1—2, Cetinje 1955, S. 120—122.

<sup>24)</sup> SAD, Acta Turcarum A, VI, Nr. 1, Dok. Nr. 79, 81, 82, 83, 89, 132, 156.

Daß die Ragusaner mit dem Begriff A'yân-i vilâyet die angesehensten unter den Großlehensträgern (za'îm) bezeichneten, bestätigt uns eine Angabe, die sich in der Übersetzung einer türkischen Urkunde (arż) in serbo-kroatischer Sprache findet. Es handelt sich um die Übersetzung eines Antrages, der auf Verlangen der Ragusaner vor dem Kadi in Gabela geschrieben worden ist, und zwar in Anwesenheit der A'yân-i vilâyet. In der Übersetzung, die aus der ersten Hälfte des 17. Jh.s stammt, steht unter anderem: „... jenas u Kadiluku od Gabele na sudu pred svim pucom i Rusagom...“, und am Ende: „... i da su ubili rečenoga Nikolu vas Rusag od zemlje (a'yân-i vilâyetten ğemm'-i ğafîr“ steht in dem türkischen Original) „bivši dao glas šta se je dogodilo bi Ars učinjen...“<sup>25)</sup> Diese Angabe gibt vielleicht den besten Aufschluß über den gesellschaftlichen Rang derjenigen Personen, die als A'yân-i vilâyet bezeichnet wurden. Ohne Zweifel handelte es sich um die angesehensten Feudalherren, weil der Ausdruck „Rusag“ im mittelalterlichen Königreich Bosnien den bosnischen Großfeudalherren kennzeichnete.<sup>26)</sup>

Obwohl in die Kategorie der A'yân-i vilâyet an erster Stelle die Vertreter der mächtigen Feudalfamilien (Beg-Familien) gehörten, erlauben uns die Quellen festzustellen, daß sie nicht die einzigen waren. Schon oben haben wir gesehen, daß unter den Personen, die in den Quellen allgemein mit dem Begriff A'yân-i vilâyet bezeichnet wurden, mancher der kleinen Lehensträger (sipâhî) erwähnt worden ist. In den Quellen aus dem 17. Jh., besonders in den Protokollbüchern des Kadiamtes (siĝill) von Bitola, kann man diese Erscheinung gut beobachten.<sup>27)</sup>

Deswegen kann behauptet werden, daß zu der Kategorie der A'yân-i vilâyet im weiteren Sinne des Wortes alle Angehörigen des privilegierten Standes der Osmanischen Gesellschaft in den Provinzen zählten. Die Hauptrolle in diesem breiten Kreise spielten die großen Lehensträger (za'îm) und deren Nachkommen, das heißt jene Personen, welche die Schlüsselpositionen in der Organisation der

<sup>25)</sup> SAD, Acta Turcarum C, Nr. 6 (Dok. Nr. 6 a und b).

<sup>26)</sup> Vgl. Istorija naroda Jugoslavije, I, Beograd 1953, S. 542 (kyrillisch); M. J. Dinić: Državni sabor Srednjevekovne Bosne, Beograd 1955, S. 7—13.

<sup>27)</sup> Darüber finden sich Angaben in den Protokollbüchern des Kadiamtes zu Bitolj aus dem 17. Jh., die sich im Archiv der VR Mazedonien in Skopje befinden (beispielsweise: Nr. 5, S. 39; 6, S. 76—78; 7, S. 1; 11, S. 18; 13, S. 54; 18, S. 30; 19, S. 34; 20, S. 39; 21, S. 26).

Sipâhî und der Janitscharen innehatten, dann verschiedene Verwaltungs- und Militärbeamte. Solche Männer bildeten den Kern der A'yan-i vilâyet und waren politisch die einflußreichsten Personen in den Provinzen.

### **Rolle und Stellung der A'yan-i vilâyet bis zum Ende des 17. Jh.s**

Die A'yan-i vilâyet haben bis zum Ende des 17. Jh.s eine heterogene Gruppe gebildet. Sie waren damals angesehene Einzelpersonen, die völlig unabhängig von einander ihren Aufgaben und Funktionen innerhalb des Militär- und Verwaltungsapparates nachgingen. Dies änderte sich, als im Laufe des 17. Jh.s im klassischen osmanischen Staatswesen deutliche Risse und sichtbare Anzeichen der Schwäche und des Verfalls bemerkbar wurden.<sup>28)</sup> Erst als die Zentralgewalt und die Statthalter nicht mehr in der Lage waren, mit Hilfe der klassischen Institutionen die Aufgaben des Staates zu erfüllen, kam es zu gemeinsamen Aktionen der A'yan-i vilâyet, zuerst spontan und sporadisch, später organisiert und regelmäßig. Die Bedürfnisse des Staates und der privilegierten Schichten, ja der abhängigen Bevölkerung machten derartige Aktionen in der zweiten Hälfte des 17. Jh.s zu einer Notwendigkeit. Dies führte dazu, daß sich durch die Mitwirkung der A'yan-i vilâyet bei den wichtigsten Staatsaufgaben in den Provinzen schließlich eine bestimmte Funktion — das A'yanlıq — herausbildete. In der Folge erweiterte sich der allgemeine Begriff A'yan, denn der Träger des A'yanlıq hieß nun ebenfalls A'yan. Wie es dazu kam, kann man nur erklären, wenn man die Aktivität der A'yan-i vilâyet im Laufe des 17. und am Anfang des 18. Jh.s näher betrachtet.

Schon immer waren die A'yan-i vilâyet Leute, deren Wort sowohl von den Bürgern als auch von staatlichen Organen beachtet wurde. Schon aus diesem Grunde wurde von jeher allen ihren Meinungen und Stellungnahmen bei der Lösung wichtiger Probleme in ihrem Gebiet große Aufmerksamkeit beigemessen. So hat der Kadi oft die A'yan-i vilâyet zur Beratung oder als Zeugen des Prozeßablaufes (şuhûd ul-ḥâl) herangezogen, vor allem, wenn man über

---

<sup>28)</sup> Mehr darüber bei: Carl Ritter von Sax: Geschichte des Machtverfalls der Türkei bis Ende des XIX. Jahrhunderts und die Phase der „orientalischen Frage“ bis auf die Gegenwart. Wien 1908; Miller: Mustafa paşa Bajraktar, a.a.O. 'A. V e f i q: Tekâlîf-i qavâ'id, Istanbul 1329.

das Vaqf-Vermögen<sup>29)</sup>, über Bau oder Reparatur von religiösen Stiftungen<sup>30)</sup>, über die Verteilung der Bevölkerung in den Städten<sup>31)</sup>, über Amtseinsetzungen im Gerichts-<sup>32)</sup> und Marktdienst<sup>33)</sup>, über Ausfuhr von Lebensmitteln<sup>34)</sup>, über die Ausbesserung der Gemeindegebäude<sup>35)</sup> Beschlüsse faßte, oder wenn man die Preise für Lebensmittel<sup>36)</sup> festlegte, bzw. wenn man eine Eingabe um Änderung der Grenzen des Kadiliks vorbereitete.

Des öfteren haben die A'yan-i vilâyet beim Kadi als Zeugen des Prozesses (šuhûd ul-ḥâl) gewirkt und durch ihre Anwesenheit der Verhandlung eine außerordentliche Bedeutung verliehen. Solche Fälle waren in der Gerichtspraxis sehr häufig, in früheren wie späteren Zeiten, was uns viele Beispiele in den türkischen Quellen bezeugen.<sup>37)</sup>

Stets sind die A'yan-i vilâyet vor dem Kadi entweder auf seine Einladung, oder durch eigene Initiative erschienen. Die eigene Initiative der A'yan-i vilâyet bei der Lösung mancher Staatsprobleme wird an der Wende des 17. Jh.s immer häufiger. Sie haben in den Anträgen (maḥzar) an den Sultan oder die Statthalter in den Provinzen nachdrücklich gefordert, manche materiellen Probleme zum Vorteil ihres Standes zu lösen.<sup>38)</sup> Sie haben verlangt, daß den Gewalttätigkeiten von Staatsbeamten gegen die abhängige Bevölkerung (re'âya) und andere Bewohner der Provinzen ein Ende bereitet würde.<sup>39)</sup> Sie forderten auch, daß man energischer mit Rebellen und Dieben, deren Zahl im 17. Jh. besonders gestiegen war, umgehe<sup>40)</sup> usw.<sup>41)</sup>

<sup>29)</sup> Vgl. B a r k a n: Kanunlar, a.a.O., S. 231.

<sup>30)</sup> M. E. K a d i ć: Chronik, II, 247 (GHBB).

<sup>31)</sup> Ders.: Chronik, 314.

<sup>32)</sup> OIS, Siğill Nr. 1, S. 38.

<sup>33)</sup> Protokollbuch von Bitolj, Nr. 17, S. 28.

<sup>34)</sup> Ebda. Nr. 8, S. 3; Nr. 14, S. 20 und 21.

<sup>35)</sup> Ebda. Nr. 18, S. 42; 19, S. 3.

<sup>36)</sup> Ebda. Nr. 4, S. 55.

<sup>37)</sup> Istorijski zapisi, 1—2, Cetinje 1955, S. 120—122; M. E. K a d i ć: Chronik, IV, 25; SAD, Acta Turcarum B, Nr. 18, Dok. 1 und B Nr. 51, Dok. 12; B Nr. 12, Dok. 69.

<sup>38)</sup> B a r k a n: Kanunlar, a.a.O., S. 308.

<sup>39)</sup> OIS, Siğill Nr. 1, S. 56.

<sup>40)</sup> Beispielsweise: Sammlung Orientalia JAZU Zagreb, Kodex 84; SAD, Acta Turcarum B XII, Nr. 89, Dok. 3; M. E. K a d i ć: Chronik IV, 12/2.

<sup>41)</sup> Vgl. Kodex 84 der Sammlung Orientalia JAZU Zagreb; M. E. K a d i ć: Chronik III, 66—67.

Die A'yân-i vilâyet wurden in der zweiten Hälfte des 17. Jh.s noch aktiver. Als die klassische Form der osmanischen Verwaltung zu verfallen begann, ergab sich die Notwendigkeit, daß sich die A'yân-i vilâyet aktiver und unmittelbarer mit der lokalen Verwaltung beschäftigten. In den Provinzen des Osmanischen Reiches, in denen die klassischen osmanischen Institutionen stärker in Verfall begriffen waren, d. h. in welchen die Organisation der inneren Ordnung schwächer war (und das waren gewöhnlich die Provinzen, die dem Zentrum näher lagen), spürte man die Teilnahme der A'yân-i vilâyet an der lokalen Verwaltung wesentlich früher. Und umgekehrt, dort wo die innere Ordnung etwas stärker war, kam es zu einer direkten Beteiligung von A'yân-i vilâyet an der lokalen Verwaltung etwas später und sie entwickelte sich langsamer. Dafür bieten in den europäischen Teilen des Osmanischen Reiches das Paschalik Rumeli (Bulgarien, Mazedonien und ein Teil Griechenlands) und Bosnien<sup>42)</sup> die besten Beispiele.

Im Paschalik Rumeli haben die A'yân-i vilâyet die Initiative zur Lösung der wichtigsten Probleme der Lokalverwaltung (öffentliche Sicherheit, Auferlegen und Eintreiben von staatlichen Abgaben) schon in der ersten Hälfte des 17. Jh.s ergriffen.

Die ersten Angaben über die Initiative der A'yân-i vilâyet im Paschalik Rumeli beziehen sich auf die öffentliche Ordnung und Sicherheit. Sie sandten Bittschriften (‘arz) an den Sultan, um die Verhaftung von Räufern<sup>43)</sup> zu erwirken. Sie führten Volkszählungen und Mobilisierungen der Bevölkerung (in der Regel nur Muslime) zum Schutz der Städte<sup>44)</sup> und zur Verfolgung der Heiducken<sup>45)</sup> durch. Überdies sorgten sie durch Auferlegung und Einziehung bestimmter Abgaben für die Gehälter der Seymen, die Straßen und Städte zu beschützen hatten<sup>46)</sup> etc.

Wesentlich größer ist die Teilnahme der A'yân-i vilâyet im Paschalik Rumeli bei der Auferlegung und gerechten Verteilung der außerordentlichen (‘avâriž-i dîvânîye ve tekâlîf-i ‘örfiye) und an-

---

<sup>42)</sup> Über den administrativ-territorialen Umfang dieser Paschalik vgl. H. Š a b a - n o v i ć: Upravna podjela jugoslovenskih zemalja pod turskom vladavinom do Karlovačkog mira 1699. In: Godišnjak istor. dr. Bosne i Hercegovine, IV, Sarajevo 1952.

<sup>43)</sup> Protokollbuch von Bitolj Nr. 4, S. 32.

<sup>44)</sup> Ebda. Nr. 6, S. 76—78.

<sup>45)</sup> Ebda. Nr. 11, S. 56 und Nr. 11, S. 109.

<sup>46)</sup> Ebda. Nr. 12, S. 2; 25, S. 31, 34, 46; 26, S. 21, 25; 34, S. 11.

deren Abgaben.<sup>47)</sup> Diese Erscheinung war eine Folge der Veränderungen im System der außerordentlichen Besteuerung im Osmanischen Reiche im Laufe des 17. Jh.s, die wiederum durch den Wandel in den Agrarverhältnissen des Reiches verursacht wurden.<sup>48)</sup>

Am Anfang haben sich die A'yan-i vilâyet durch eigene Initiative an den Verwaltungsangelegenheiten beteiligt und dadurch die Aufmerksamkeit der Zentralverwaltung auf sich gelenkt. Sie zeigten, daß bei wichtigen Staatsgeschäften ohne ihre Hilfe nicht auszukommen war. Aus diesem Grunde hat die Zentralverwaltung bald in besonderen Erlässen (fermân) die Kadis aufgefordert, sich auf die Hilfe der A'yan-i vilâyet zu stützen. Bald darauf, ab der zweiten Hälfte des 17. Jh.s ergingen solche Anordnungen fast regelmäßig direkt an die Kadis sowie die A'yan-i vilâyet.

Einer der ersten uns bekannten Fermane, der auch an die A'yan-i vilâyet einiger Gerichtsbezirke (Qâdîlîq) des Paschalik Rumeli gerichtet war, stammt schon aus dem Jahre 1650. Darin verlangte man von den in den Eingangsprotokollen angegebenen Stellen, bei der Eintreibung der Pferde für den Schwefeltransport von Ochrid nach Thessaloniki Hilfe zu leisten.<sup>49)</sup> Seit Anfang des Jahres 1658 werden immer häufiger in den Eingangsprotokollen der Fermane die A'yan-i vilâyet aufgeführt. Gewöhnlich wurde von ihnen gefordert, sich an der Vertreibung von Räubern und Heiducken zu beteiligen<sup>50)</sup>, sich mit dem Auferlegen und Eintreiben von Steuern zu beschäftigen<sup>51)</sup>, beim Transport von Kanonen, Munition und Verpflegung zu den verschiedenen Kampfstätten Hilfe zu leisten<sup>52)</sup>, die kampffähigen Muslime zu mobilisieren (nefir-i 'âm) und sie in das Kampfgebiet zu schicken<sup>53)</sup>, usw. usw.

Obwohl die A'yan-i vilâyet im Paschalik Rumeli schon seit Anfang der zweiten Hälfte des 17. Jh.s sehr aktiv waren, scheint uns, daß die Beteiligung der A'yan-i vilâyet in Bosnien erst während des

<sup>47)</sup> Ebda. Nr. 7, S. 1; 12, S. 62; 15, S. 87—88; 16, S. 29; 18, S. 106; 19, S. 84; 23, S. 67, 78—79; 13, S. 128; 19, S. 34, 4, 31, 72; 21, S. 5; 25, S. 33; 14, S. 53; 15, S. 64, 68; 17, S. 41, 94—104; 18, S. 66, 68; 19, S. 61, 63, 64, 79, 84 etc.

<sup>48)</sup> Vgl. A. S u ć e s k a: Promjene u sistemu izvanrednog oporezivanja u Turskoj u XVII vijeku i pojava nameta tekâlif-i şâkka. POF, X—XI, Sarajevo 1961.

<sup>49)</sup> Protokollbuch von Bitolj Nr. 14, S. 144.

<sup>50)</sup> Ebda. Nr. 17, S. 46; Nr. 24, S. 45.

<sup>51)</sup> Beispielsweise: Protokollbücher von Bitolj Nr. 16, S. 29; 18, S. 66; 19, S. 52, 75; 20, S. 37; 21, S. 69.

<sup>52)</sup> Beispielsweise: Protokollbücher von Bitolj Nr. 18, S. 75, 76, 81, 109; 19, S. 40.

<sup>53)</sup> Ebda. Nr. 26, S. 36, 166; 28, S. 33 a und b; 37, S. 3, 22; 38, S. 62, 75.

Großen Krieges<sup>54)</sup> sich als notwendig erwies. Das läßt sich, unseres Erachtens, damit erklären, daß der Prozeß der Schwächung und des Verfalls der klassischen osmanischen Institutionen in Bosnien später einsetzte, weil die innere Ordnung besser organisiert war und die bosnische Bevölkerung (größtenteils aus Muslimen bestehend) wesentlich weniger mit Sonderabgaben (‘avâriž-i divânîye ve tekâlîf-i ‘örfîye) belastet wurde. Dies alles ist nur als Folge der besonderen staatsrechtlichen Lage Bosniens unter den Türken zu erklären.<sup>55)</sup>

Und trotzdem haben sich in Bosnien, wenn auch wesentlich langsamer, ähnliche Prozesse wie in den anderen Provinzen des Osmanischen Reiches vollzogen. Sie schwächten auch in Bosnien die klassische osmanische Verwaltungsorganisation, so daß dort ebenfalls eine verstärkte und schließlich organisierte Tätigkeit der A'yan-i vilâyet notwendig wurde. Ihre erste uns bekannte Teilnahme an Angelegenheiten der lokalen Verwaltung in Bosnien ist für das Jahr 1690 bezeugt. In einer Anordnung der Zentralverwaltung (Fermân) aus diesem Jahre wurde dem Kadi von Sarajevo befohlen, mit Hilfe der A'yan-i vilâyet einige Verwaltungsbeamte, die im Gebiet von Sarajevo Gewalttaten verübt hatten, festzunehmen und nach Konstantinopel zu schicken.<sup>56)</sup> Der erste uns bekannte Ferman, der auch direkt an die A'yan-i vilâyet in Bosnien gerichtet war, stammt aus dem Jahre 1693. Darin wird befohlen, alle waffenfähigen Muslime (ḥarba ḍarba qâdir olan) in Bosnien zu mobilisieren und sie zur Unterstützung und Hilfe in die Gebiete zu schicken, die von den Venetianern umzingelt waren.<sup>57)</sup> Seit der Zeit wurde es zur Regel, in allen Anordnungen der Zentralverwaltung an Bosnien immer die A'yan-i vilâyet auch anzusprechen.<sup>58)</sup>

### Entstehung und Bedeutung des A'yanlıq

Unentbehrlich wurde die Hilfe der A'yan-i vilâyet nach der erfolglosen Belagerung von Wien im Jahre 1683. Der darauf folgende Angriff Österreichs und Venedigs auf die zerstreute türkische Hee-

<sup>54)</sup> 1683—1699.

<sup>55)</sup> Vgl. A. S u ć e s k a: Specifičnosti državno-pravnog položaja Bosne pod Turcima. In: Godišnjak Pravnog fakulteta u Sarajevu, IX, 1961.

<sup>56)</sup> M. E. K a d i ć: Chronik, II, 76; O. S o k o l o v i ć: Prilike u Bosni podkraj XVII stoljeća, Sarajevo 1940, S. 14—16.

<sup>57)</sup> M. E. K a d i ć: Chronik IV, 156.

<sup>58)</sup> Vgl. Die Protokollbücher der Kadiämter Sarajevo, Mostar etc.

resmacht bedeutete eine bis dahin noch unbekannte Gefahr für die türkische Herrschaft in Südosteuropa. Man mußte deshalb rasch handeln, um einen drohenden Zerfall zu verhindern. In dieser Lage war es unmöglich, ohne ständige Hilfe der A'yan-i vilâyet auszukommen. Deswegen ist es kein Zufall, daß sich die Zentralgewalt immer wieder um Unterstützung bei der Mobilisierung und Versorgung des Militärs, bei der Auferlegung und Eintreibung der Abgaben, und besonders bei der Organisation und Aufrechterhaltung der inneren Ordnung und Sicherheit sowie in anderen für das Osmanische Reich wichtigen Aufgaben an sie wandte.<sup>59)</sup>

In den Unterlagen aus dem 17. Jh. und Anfang des 18. Jh.s fällt uns die interessante Erscheinung auf, daß alle A'yan-i vilâyet zur Durchführung staatlicher Aufgaben in den Provinzen angesprochen wurden. Dies läßt sich dadurch erklären, daß die Aufgaben der A'yan-i vilâyet noch nicht klar umrissen waren, weil sich die Zentralgewalt noch nicht bewußt war, daß sie von nun an stets auf die Hilfe der A'yan-i vilâyet angewiesen sein würde.

Die Schwierigkeiten, mit denen das Osmanische Reich im 17. Jh. zu kämpfen hatte, wuchsen im 18. Jh. und die Zuverlässigkeit des klassischen Verwaltungsapparates nahm ab, weil im Laufe des 18. Jh.s der Verfallsprozeß in seine Endphase trat. Unter diesen Umständen wurde eine neue Form der Mobilisierung des Heeres und der Verwaltung sowie eine verstärkte Bekämpfung gewalttätiger Verwaltungsorgane, Räuber und Heiducken immer notwendiger. Dies forderte neue Anstrengungen von allen Schichten der osmanischen Gesellschaft, besonders von der abhängigen Bevölkerung (re'âyâ), da sie neben der Rente an die Feudalherren noch verschiedene Abgaben an die Organe der Zentral- sowie der Provinzialverwaltung leisten mußte. Um in diese Dinge eine bessere Ordnung zu bringen und um die Abgaben einigermaßen gerecht zu verteilen, bedurfte es der ständigen und organisierten Mitwirkung der A'yan-i vilâyet.

Manche der A'yan-i vilâyet begannen schon am Ende des 17. Jh.s ihre Macht zu mißbrauchen, besonders bei der Einhebung verschiedener Abgaben (tekâlîf-i 'örfîye). Davon wurde nicht allein die

---

<sup>59)</sup> Darüber finden sich Angaben in den Protokollbüchern der Kadiämter zu Bitolj, Sarajevo, Mostar, Ljubinje, Jajce, Tuzla, Nevesinje etc. aus dem 18. und 19. Jh., die sich in Archiven der VR Mazedonien in Skopje, der Gazi Husrev-beg Bibliothek in Sarajevo, des Orientalischen Instituts in Sarajevo und der Sammlung Orientalia JAZU Zagreb befinden.

christliche, sondern auch die muslimische Bevölkerung betroffen.<sup>60)</sup> Die Mißbräuche dieser Vielzahl von A'yânen ließen ebenso wie das Verlangen des Staates und der Bevölkerung nach einem einzigen verantwortlichen Träger dieses Aufgabenkreises allmählich ein Amt mit einem Träger entstehen. Dadurch hat sich das A'yânliq als Institution gebildet und der A'yan — hier also in engerem Sinne — wurde Träger dieser Funktion. Ein Faktor zur Bildung des A'yânliq war die Legalisierung einer neuen Abgabe (imdâd-i hazârîye) zugunsten des Provinzstatthalters. Im Paschalik Rumeli sind solche Abgaben seit März 1719 ständig bezeugt.<sup>61)</sup> Die Einführung dieser und anderer Abgaben verlangte nämlich ihre geordnete Festlegung und Eintreibung, und diese Aufgabe fiel dem A'yan zu. Mit der Zeit wurde das die wichtigste Aufgabe des A'yan, der wesentlichste Inhalt des A'yânliq.

Der Begriff A'yânliq ist ein außerordentlich interessantes rechtsgeschichtliches Phänomen, das bis heute noch nicht wissenschaftlich untersucht wurde. Dieser Begriff war im Staatsrecht der vorosmanischen islamischen Staaten völlig unbekannt.

Der Begriff A'yânliq findet sich in den türkischen Denkmälern, die wir untersuchten, erst seit der Mitte des 18. Jh.s. Das bedeutet aber nicht, daß er vorher nicht gebraucht wurde. Die erste uns bekannte Erwähnung stammt aus dem Jahre 1748 und befindet sich in einem Ferman, der an den Kadi von Bitola gerichtet war. Hierin wurde dem Kadi befohlen, zu verhindern, daß Unbefugte unter dem Deckmantel des A'yânliq die Abgaben (tekâlîf-i 'örfiye) von der Re'âyâ, die auf einer Stiftung (vaqf) angesiedelt war, eintreiben.<sup>62)</sup>

In den Quellen aus der zweiten Hälfte des 18. Jh.s trifft man den Begriff A'yânliq öfter, besonders in solchen Fermanen, die Fragen des A'yânliq behandeln (a'yânliq için fermânı).<sup>63)</sup>

In einem A'yânliq-Fermân aus dem Jahre 1765 wird der Begriff A'yânliq im Zusammenhang mit der Amtseinweisung eines A'yan

---

<sup>60)</sup> Darüber finden sich Angaben in den Protokollbüchern des Kadiamtes zu Bitolj aus dem 17. Jh.

<sup>61)</sup> Vgl. A. S u ć e s k a: Taksit. In: Godišnjak Prav. fak. Sarajevo, VIII, 1960.

<sup>62)</sup> Protokollbuch von Bitolj Nr. 50, S. 45.

<sup>63)</sup> Das sind die Fermane aus den Jahren: 1765 (Protokollbuch des Kadiamtes Sarajevo Nr. 7, S. 39—40); 1769 (Protokollbuch des Kadiamtes Sarajevo Nr. 7, S. 100—101); 1784 (Başvekâlet Arşivi Istanbul, Mühimme defteri Nr. 182, S. 34 b—35 a); 1791 (Protokollbuch des Kadiamtes Sarajevo Nr. 28, S. 82 und Başvekâlet Arşivi Istanbul, Dahiliye vesikalari, M. Cevdet tasnifi Nr. 1409).

gebraucht.<sup>64)</sup> Er wird auch in späteren Quellen meistens anlässlich der Definition dieser Funktion verwendet, d. h. anlässlich der Maßnahmen der Zentralgewalt, die Machtkämpfe einzelner A'yan-i vilâyet um das A'yanlıq zu verhindern oder um die Einmischung der Provinzstatthalter in die Angelegenheiten des A'yanlıq auszuschalten. Denn diese versuchten in eigenem Interesse häufig auf die Ernennung des A'yan durch besondere Anordnungen (A'yanlıq buyur-ldu) Einfluß zu nehmen.<sup>65)</sup>

Im Zusammenhang mit der ersten Erwähnung des Begriffes A'yanlıq im Ferman des Jahres 1765 ergibt sich die Frage nach dem genauen Zeitpunkt der Entstehung dieses Begriffes, bzw. dieser Funktion. Weil die Quellen auf diese Frage keine direkte Antwort geben, müssen wir den indirekten Weg gehen. Er führt über einen A'yanlıq-Fermân aus dem Jahre 1791. In diesem Ferman steht unter anderem: „... Als man erkannte, wie schwer die Lasten des Krieges zu tragen waren und man die großen Schäden erwog, denen die Bevölkerung (ehâlî) und Re'âyâ in den Städten (şehir und qaşaba) ausgesetzt war, wurde einer der Angesehenen der Stadt (kişi zâdeler) A'yan... Dieser schöne Brauch wurde vor zwanzig, dreißig Jahren gepflegt, aber in manchen Städten spaltete sich die Bevölkerung in Gruppen, da sie sich über die Wahl des A'yan nicht einig war.“<sup>66)</sup>

Der zitierte Text zeigt, daß der A'yan als Funktionär der lokalen Verwaltung erforderlich wurde, als das Osmanische Reich wegen des inneren Chaos und der außenpolitischen Schwierigkeiten in eine schwere Krise gekommen war, besonders am Anfang des 18. Jh.s. Als sich die Schwierigkeiten mehrten, ja zur ständigen Erscheinung geworden waren, sah man ein, daß es zu schwer sei, kontinuierlich für die Kriegsbedürfnisse, öffentliche Sicherheit und eine ihren Verhältnissen entsprechende Besteuerung der Untertanen zu sorgen. So kam es dazu, daß: „... in diesen Städten (şehir und qaşaba) ... einer der Angesehenen A'yan...“ wurde. Diese Gepflogenheit herrschte also 20—30 Jahre vor der Herausgabe des Fer-

<sup>64)</sup> Protokollbuch des Kadiamtes Sarajevo Nr. 7, S. 39—40.

<sup>65)</sup> Beispielsweise: H. Kreševljaković: Kapetanije, a.a.O., S. 141—142; OIS, Siğill Nr. 15, S. 26; 11, S. 66; 16, S. 5 v und 29 v; 62, S. 19, 20; 6, S. 26 r; 61, S. 23; 23, S. 2 v; M. E. Kadić: Chronik, XV, 318; Dr. F. J. Jelenić: Izvori za kulturna povijest bosanskih franjevaca. In: Glasnik Zemaljskog Muzeja za Bosnu i Hercegovinu (GZM), Sarajevo 1913, S. 121.

<sup>66)</sup> Başvekâlet Arşivi, Mühimme defteri Nr. 182.

mans im Jahre 1765, danach wurde sie vernachlässigt. Das bedeutet, daß dieser Brauch bis zu den sechziger Jahren des 18. Jh.s erhalten blieb. Er muß also wesentlich früher entstanden sein, denn es ist schwer anzunehmen, daß er gleich nach seinem Aufkommen entartete. Die Entstehung des A'yanlıq kann für den Beginn des 18. Jh.s angenommen werden, genauer gesagt, für die erste Hälfte des 18. Jh.s, da es sich um einen Entwicklungsprozeß handelte, der nicht überall gleichzeitig verlief. Daß der erwähnte Prozeß in dieser Zeit seinen Abschluß fand, beweist die oben genannte A'yanlıq-Erwähnung auch im Ferman des Jahres 1748.<sup>67)</sup> Dies bestätigen uns aber auch Urkunden aus den Archiven in Bosnien<sup>68)</sup> sowie zwei zeitgenössische Chroniken.<sup>69)</sup>

Im Ferman von 1765 wurde in großen Zügen der Begriff A'yanlıq definiert: Die Pflicht des A'yan war es, sich um wichtige Angelegenheiten des Staates zu kümmern und Terror und Unrecht in einem Kadilik entgegenzuwirken. Mehr über die wichtigen Angelegenheiten des Staates und die Funktion des A'yanlıq erfahren wir aus einem Ferman des Jahres 1791. Darin wird betont, daß die Pflicht der A'yâne folgendes umfasse: wichtige Angelegenheiten des Staates, Bedürfnisse der Re'âyâ (worunter man Auferlegung und Eintreibung der Abgabe tekâlîf-i 'örfîye verstand), Erfordernisse des Militärs (Mobilisierung, Verpflegung, Unterkunft, Munition und Troß usw.), Bewachung und Verteidigung der Bevölkerung (öffentliche Sicherheit).<sup>70)</sup>

In den oben zitierten Fermanen ist nur der Rahmen der Funktion des A'yanlıq angegeben worden. Die Kompetenz des A'yan erkennen wir erst durch das Studium der noch zahlreich erhaltenen Fermane und der Anordnungen der Statthalter der Provinzen (buyuruldu), in welchen den A'yänen befohlen wurde, dieses oder jenes in ihrem Kadilik zu verrichten. Nach diesen Quellen können wir feststellen, daß der A'yan als Träger der Funktion des A'yanlıq im Laufe des 18. Jh.s folgende Aufgaben hatte: Auferlegung und Eintreibung der tekâlîf-i 'örfîye; Regelung der öffentlichen Ordnung und Sicherheit; Bekämpfung des Schmuggels von Lebensmitteln und Vieh (yasaq); Festlegung der Preise für Lebensmittel (narh), Bau von

<sup>67)</sup> Protokollbuch des Kadiamtes zu Bitolj Nr. 50, S. 45.

<sup>68)</sup> Orientalisches Institut Sarajevo, Gazi Husrev-beg Bibliothek.

<sup>69)</sup> Nikola Lašvanin, Ljetopis, GZM, Sarajevo 1889; Riza Muderizović: Kronika Mula Mustafe Bašeskije, GZM, XXX, 1918.

<sup>70)</sup> Başvekâlet Arşivi, Mühimme defteri Nr. 182.

Poststationen (menzil), Sicherstellung der Verpflegung und Unterkunft für die Postboten (tatar, ulaq), Bereitstellung einer genügenden Anzahl von Pferden für die Postbeförderung, Mobilisierung des allgemeinen Militärs (nefir-i ʿâm), seine Versorgung und Beförderung zum Kriegsschauplatz, Hilfeleistung beim Bau von Festungen, Holzfestungen (čardaq) sowie Versorgung der Besatzungen der Festungen mit Lebensmitteln, usw. usw.<sup>71)</sup>

Gleichzeitig mit der Entstehung der Funktion des Aʿyânliq in der ersten Hälfte des 18. Jh.s ergab sich auch, daß sie nur von einer bestimmten Person, dem Aʿyân, ausgeübt werden sollte. Das war aus verschiedenen Gründen notwendig. Erstens verlangte die Wichtigkeit der Sache eine eigens dazu bestimmte Person, mit der die höhere Verwaltung jederzeit rechnen konnte, und zweitens verlangten die Interessen der Untertanen, die verpflichtet waren, alle jene Aufgaben zu erfüllen, die ihnen das Aʿyânliq auferlegte, eine bestimmte bevollmächtigte Person, mit der sie im ständigen Kontakt stehen konnten. Damit waren dann alle anderen ausgeschaltet, die sich mit den gleichen Forderungen an sie wandten, d. h. man verhinderte dadurch, daß Feudalherren aus dem großen Kreis der Aʿyân-i vilâyet im Namen des Reiches die Untertanen ausplünderten, was sonst häufig vorgekommen war.<sup>72)</sup>

In den uns bekannten Quellen wurde zum ersten Mal konkret ein Aʿyân als Träger der Funktion des Aʿyânliq im Jahre 1725 erwähnt, und zwar in einem Brief des Kadi von Vlasenica (Bosnien) an den Aʿyân des Ortes Knežina (Bosnien), in dem letzterem befohlen wurde, einige Bewohner von Knežina mit der Steuer (tekâlif-i ʿorfîye) nicht zu belasten.<sup>73)</sup>

Aus der zweiten Hälfte des 18. Jh.s ist eine wesentlich größere Zahl von Verordnungen erhalten geblieben, die unsere Meinung, daß sich der Begriff Aʿyân in der Bedeutung des Verwaltungsfunktionärs schon in der ersten Hälfte des 18. Jh.s entwickelt hat, bestätigt. Im Eingangsprotokoll der Fermane und Buyuruldu aus jener Zeit treffen wir fast ständig neben dem Begriff Aʿyân-i vilâyet auch „Aʿyân“, „qâzâ-i mezbûre Aʿyân“, „naḥiye Aʿyân“, „Aʿyân-i bilâd“,

<sup>71)</sup> Darüber finden sich viele Angaben in den Protokollbüchern der Kadiämter zu Bitolj, Sarajevo, Mostar, Ljubinje, Jajce, Tuzla etc., die sich in Archiven der VR Mazedonien (Skopje), der Gazi Husrev-beg Bibliothek in Sarajevo, im Orientalischen Institut in Sarajevo und der Sammlung Orientalia JAZU Zagreb befinden.

<sup>72)</sup> Ebda.

<sup>73)</sup> M. E. K a d i ć: Chronik V, 43.

usw.<sup>74)</sup> Auf der anderen Seite wird in den Eingangsprotokollen vieler Urkunden aus jener Zeit noch immer der alte Begriff A'yan-i vilâyet verwendet, wobei im Text selbst regelmäßig nur der Begriff A'yan gebraucht wird, was in den früheren Schriftstücken nicht der Fall war.<sup>75)</sup> Es ergibt sich die Frage, ob diese späte Erwähnung von A'yan-i vilâyet unserer Behauptung widerspricht, daß aus ihren Reihen in der ersten Hälfte des 18. Jh.s ein bestimmter A'yan als Verwaltungsfunktionär in einem Kadilik hervorging. Wir sehen darin keinen Widerspruch, weil gerade die Erwähnung der A'yan-i vilâyet im Zusammenhang mit der Funktion des A'yanlıq uns bestätigt, daß diese sich auf der Basis der Tätigkeit der A'yan-i vilâyet seit der zweiten Hälfte des 17. Jh.s entwickelt hat. Die Tradition der A'yan-i vilâyet hat sich eben aus diesem Grunde so lange erhalten.

Die Spuren des Allgemeinbegriffes A'yan-i vilâyet, selbstverständlich aber in veränderter Bedeutung, haben sich fast bis zum Ende des 18. Jh.s erhalten. Seit der Zeit trifft man ihn nur sehr selten. Er wurde durch den ständigen Gebrauch der Bezeichnung A'yan oder im persischen Plural A'yanân verdrängt.<sup>76)</sup>

### **Der Begriff A'yan in der zweiten Hälfte des 18. Jh.s**

Das A'yanlıq hat großen Einfluß auf die weitere Entwicklung des Begriffes A'yan gehabt, während der Begriff A'yan seinerseits einen stufenweisen Bedeutungswandel des Begriffes A'yanlıq bewirkte. Schon bei der Entstehung des Begriffes A'yanlıq hat sich der Begriff A'yan insofern gewandelt, als er seit dieser Zeit meistens die Bedeutung eines Verwaltungsfunktionärs im Kadilik oder in einer Nâhiye hatte. Der Inhalt des Begriffes A'yan sollte sich im Laufe des 18. Jh.s noch weiter entwickeln. Aus einer spezifisch selbstverwaltenden Funktion ist das A'yanlıq allmählich ein Mittel in den Händen der einzelnen A'yâne geworden, mit dessen Hilfe sie versuchten, sich zu unabhängigen Herrschern im Kadilik, und später

---

<sup>74)</sup> Beispielsweise: OIS, Siğill Nr. 13, S. 20; 14, S. 4, 17, 21; 22, S. 3, 16; 25, S. 46; 58, S. 57; 11, S. 57; Protokollbücher des Kadiamtes Sarajevo Nr. 10, S. 5; 7, S. 92, 95; M. E. K a d i ć: Chronik VII, 214.

<sup>75)</sup> Beispielsweise: OIS, Siğill Nr. 25, S. 16; 16, S. 74; Protokollbuch des Kadiamtes Sarajevo Nr. 7, S. 38.

<sup>76)</sup> Beispielsweise: Protokollbücher des Kadiamtes Sarajevo Nr. 35, S. 114; 45, S. 74—5; 54, S. 57; 63, S. 43; OIS, Siğill Nr. 7, S. 7.

auch in ganzen Provinzen, zu machen.<sup>77)</sup> Durch diese Machtbestrebungen eröffneten sie ein neues Kapitel in der Entwicklung des osmanischen Feudalismus.

Bis zur zweiten Hälfte des 18. Jh.s, an manchen Orten noch länger, wurden die A'ÿâne gewählt. Neben den allgemeinen Angaben darüber, die wir in den schon zitierten Fermanen fanden<sup>78)</sup>, haben sich auch Quellen mit konkreten Angaben über die Wahl von A'ÿânen erhalten.<sup>79)</sup> Danach wurden die Wahlen vor dem Kadi abgehalten unter Teilnahme von Vertretern der muslimischen und christlichen Bevölkerung. Bezeichnend ist, daß sie sich in der Form eines Vertrages über Bevollmächtigung und Pacht niederschlug. Die Wähler bevollmächtigten den A'ÿân, in ihrem Namen die Geschäfte des A'ÿânliq auszuführen. In der Vollmacht, die dem A'ÿân gegeben wurde, wird ausdrücklich betont, daß es sich hier um eine Pacht handle. Damit erscheint der A'ÿân als ein fiktiver Pächter der Einnahmen, die dem Staat oder den Funktionären zugedacht waren, und das alles mit dem Ziel, einen Mißbrauch der Funktionäre, für die die Abgaben bestimmt waren, zu verhindern. Denn solche Mißbräuche waren, bevor die Institution des A'ÿânliq gegründet wurde, nicht selten.<sup>80)</sup>

Die Quellen zeigen deutlich, daß diese Wahlen aus Erfahrungen erwachsen, die schon früher gemacht wurden, als die Steuerpflichtigen eines oder mehrerer Dörfer — um den Mißbräuchen der offiziellen Steuereinnehmer (mubâşir) zuvorzukommen — einen aus dem Kreise der A'ÿân-i vilâyet bevollmächtigten (der 'uhde), die Steuern von ihnen zu erheben und dem Statthalter oder den entsprechenden Stellen zu übergeben.<sup>81)</sup>

Die Wahl des A'ÿân in Form der Bevollmächtigung durch die Steuerpflichtigen konnte sich nicht längere Zeit hindurch halten. Da sich die Funktion des A'ÿânliq sofort als geeignetes Mittel zur Bereicherung seines Trägers erwiesen hatte, erhoben sich unter den

<sup>77)</sup> Vgl. I. H. U z u n ç a r ş ı l ı ı : Osmanlı tarihi, IV, a.a.O.; Y. A k ç u r a : Osmanlı devletinin dađılma devri (XVIII ve XIX asırlarda), Istanbul 1940; E. Z. K a r a l : Osmanlı tarihi, V—VI, Ankara 1947; A. F. M i l l e r : Mustafa paşa Bajkratar, a.a.O.

<sup>78)</sup> Vgl. Anm. 63.

<sup>79)</sup> Protokollbuch des Kadiamtes Bitolj Nr. 55, S. 10 und das Protokollbuch des Kadiamtes von Sarajevo Nr. 33, S. 19.

<sup>80)</sup> Darüber finden sich Angaben in den Protokollbüchern des Kadiamtes zu Bitolj aus dem 17. Jh.

<sup>81)</sup> Ebda.

Feudalherren erbitterte Kämpfe um das A'yanlıq. Diese Kämpfe gehören zu den wichtigsten Erscheinungen im innenpolitischen Leben des Osmanischen Reiches in der zweiten Hälfte des 18. Jh.s.<sup>82)</sup> Die verfallene Autorität der Zentralgewalt begünstigte diese Tendenz. Mancher mächtige Feudalherr trachtete durch das A'yanlıq die gesamte Macht im Kadilik, manchmal in einer ganzen Provinz, zu erlangen.<sup>83)</sup> Mit einem Wort, die Bestrebungen der Feudalherren gingen dahin, die Funktion der A'yanlıq zu feudalisieren, sie zum Mittel erblicher Macht für die eigene Familie zu machen. Somit hat der Kampf unter den Feudalherren um das A'yanlıq die Grundmauern der Zentralmacht noch weiter erschüttert und eine noch nie dagewesene Anarchie im Osmanischen Reich in der zweiten Hälfte des 18. Jh.s gefördert.<sup>84)</sup>

Verschieden waren die Formen dieses Kampfes. Zu Beginn der Entwicklung erlangten einige Feudalherren das A'yanlıq über den Statthalter der Provinz. Sie bestachen dabei meistens mit großen Geschenken den Statthalter, welcher wiederum als Gegenleistung ein A'yanlıq-buyuruldu erließ.<sup>85)</sup> Weil diese Art, zur Funktion des A'yanlıq zu gelangen, sehr viel Mißbrauch mit sich brachte, versuchte die Zentralgewalt durch eigene Fermane<sup>86)</sup> dies zu verhindern. Und weil es ihr nicht gelang, diesen und ähnlichen Mißbräuchen wirksam entgegenzutreten, versuchte sie, wiederum ohne Erfolg, das A'yanlıq durch die Institution des Şehir-kethudalıq<sup>87)</sup> zu ersetzen. Das geschah am Ende des 18. Jh.s, zur Zeit Selîms III. (1789—1807), wobei er hoffte, durch militärische und administrative Reformen der Anarchie Herr zu werden und die Autorität der Zentralmacht in den Provinzen wieder herzustellen.<sup>88)</sup>

Durch seine Reformen versuchte Sultan Selîm allmählich die Macht aller A'yâne zu schwächen, weshalb seine Versuche bald scheiterten. Er rief die offene Opposition der mächtigen A'yâne in Ana-

---

<sup>82)</sup> S. Anm. 77.

<sup>83)</sup> Ebda.

<sup>84)</sup> Ebda.

<sup>85)</sup> Vgl. Anm. 65; Islam Ansiklopedisi, s. v. „Âyan“; Schlechta-Wssehrd: Die Revolutionen in Constantinopel, a.a.O., S. 38—42.

<sup>86)</sup> S. Anm. 63.

<sup>87)</sup> Islam Ansiklopedisi, s. u. „Âyan“; I. H. Uzunçarşılı: Meşhur Rumeli âyanlarından, a.a.O., S. 2—7; Schlechta-Wssehrd: Die Revolutionen in Constantinopel, a.a.O.

<sup>88)</sup> Dazu ausführlich A. F. Miller: Mustafa paşa Bajraktar, a.a.O.

tolien und Rumelien hervor, die ihre Position genügend befestigt hatten und im Begriffe waren, ihre gesetzmäßige Verankerung und die Erbllichkeit des A'yânliq zu erkämpfen.<sup>89)</sup> Durch ihre Entschlossenheit zwangen die A'yâne sogar den Nachfolger Selîms, Sultan Maḥmûd II. (1808—1839), ihnen ihre erworbene Machtstellung in einer Vereinbarung, die unter dem Namen Sened-i ittifâq<sup>90)</sup> bekannt ist, anzuerkennen. Dieses Abkommen, das mit der englischen Magna carta libertatum oder der Goldenen Bulle (bula) des ungarischen Königs Andreas II. vergleichbar ist, gab der Konföderation der A'yâne vorläufig offizielle Anerkennung, jener Konföderation, die der bekannte französische Dichter Lamartine mit viel Humor „confédération d'Anarchie“ nannte.<sup>91)</sup>

Die von den A'yânen erzwungene Vereinbarung hat Sultan Maḥmûd II. nicht ernst genommen, da er sie, und zwar mit Recht, als größte Niederlage für die Zentralgewalt betrachtete und als ein Mittel in den Händen der A'yâne zur weiteren Mehrung ihrer Macht, zur Stärkung der feudalen Anarchie im Osmanischen Reich auf der Basis der in europäischen Ländern schon längst überholten Form des Feudalismus. Deshalb führte Maḥmûd II. im Laufe seiner dreißigjährigen Regierungszeit einen ausdauernden Kampf gegen die A'yâne. Am Ende seiner Herrschaft gelang es ihm, unter sehr schweren inner- und außenpolitischen Bedingungen, die gefährlichsten A'yâne ermorden zu lassen<sup>92)</sup> und die schwächeren abzusetzen, dadurch ihre Macht zu brechen und eine neue Form der lokalen Verwaltung im Sinne strenger Zentralisation einzuführen, wie sie damals in den absolutistischen Monarchien des Westens herrschte. Genauer, das A'yânliq wurde durch eine neue Lokalverwaltung ersetzt, die Mutesellimlik hieß und an deren Spitze sich ein Funktionär — der Mutesellim — befand.<sup>93)</sup> Somit ist endlich auch im Osmanischen Reich ein Organ der lokalen Verwaltung mit allgemeinen Befugnissen entstanden. Es war auf den Trümmern der alten feudalen

<sup>89)</sup> Ders.

<sup>90)</sup> Ders. und Schlechta-Wssehrd: Die Revolutionen in Constantinopel, a.a.O.

<sup>91)</sup> A. de Lamartine: Histoire de la Turquie, I—VIII, Paris 1855.

<sup>92)</sup> Vgl. G. Rosen: Geschichte der Türkei, von dem Siege der Reform im Jahre 1826 bis zum Pariser Tractat vom Jahre 1856, Leipzig 1866, S. 1—176; Sax: Geschichte des Machtverfalls der Türkei, a.a.O., S. 178—247; Karal: Osmanlı tarihi, a.a.O., V, S. 146—172.

<sup>93)</sup> Vgl. A. Sućeska: Mjesto muteselima u lokalnoj upravi do tanzimata, a.a.O.

Verwaltungsorganisation<sup>94)</sup> und aus den Übergangsformen, wie es das A'yânliq war, entstanden, aber nach politischen Grundsätzen, die von Sultan Mahmûd II. in seinen Reformen verfochten und von Sultan 'Abd ul-Medschîd (1839—1861) feierlich proklamiert wurden und die unter der Bezeichnung Tanzimat<sup>95)</sup> bekannt sind.

### **Besonderheiten des A'yânliq in einigen Provinzen des Osmanischen Reiches**

Das A'yânliq ist ein Produkt des zerfallenden Feudalismus (des Timâr-Systems). Deshalb treffen wir es fast ausschließlich in jenen Provinzen des Osmanischen Reiches, in welchen schon früh das Feudal-System eingeführt worden war — in Anatolien und Rumelien. Wo im Laufe des 18. Jh.s eine Krise des Feudalwesens auftrat, kam es zur selben Reaktion der zentralen Gewalt. Das A'yânliq entstand als zwangsläufige Erscheinung im kleinasiatischen und europäischen Teil des Osmanischen Reiches mit fast gleichem Inhalt und im Grunde mit denselben Entwicklungstendenzen.

Das klassische Beispiel des A'yânliq mit einem A'yân als Träger dieser Funktion war in Anatolien weit verbreitet, ebenso in einem Teil Rumeliens (Mazedonien, Bulgarien und ein Teil Griechenlands), teilweise auch in Albanien, in Bosnien und der Herzegowina.<sup>96)</sup> Es sind dies die Gebiete, in welchen die Mehrheit der Bevölkerung Muslime waren. Das typische A'yânliq konnte sich hier entwickeln, weil es am Anfang eine Art muslimischer Selbstverwaltung darstellte, mit deren Hilfe alle Schichten der muslimischen Bevölkerung Gewalttaten der regulären Lokal- und Provinzverwaltung bei der Einhebung verschiedener Abgaben zu unterbinden trachteten.

Dagegen konnte sich in Gebieten und Provinzen, in denen die Mehrzahl der Bevölkerung Christen waren (Serbien, Teile Griechenlands), das A'yânliq nicht zu seiner klassischen Form entwickeln. In diesen Gebieten gab es zwar auch jene Aufgaben des Staates, die anderswo zur Kompetenz des A'yânliq gehörten (insbesondere die

---

<sup>94)</sup> Vgl. A. S u č e s k a: Die örtlichen Verwaltungsorgane des Osmanischen Reiches bis Ende des 17. Jh.s. In: Zeitschrift für Balkanologie, I, Berlin 1963.

<sup>95)</sup> Darüber ausführlich K a r a l: Osmanlı tarihi, a.a.O., V, S. 173—200.

<sup>96)</sup> Darüber finden sich viele Angaben in den Protokollbüchern der Kadiämter zu Bitolj, Sofija, Sarajevo etc. aus dem 18. und 19. Jh.

tekâlîf-i ʿörfiye-Abgaben, neue Formen des Unterhalts der Postbeamten, Unterstützung und Versorgung des Militärs und des Verwaltungsapparates), aber diese Funktionen oblagen nicht einem Aʿyân. Sie wurden vielmehr in Serbien von den Organen der Selbstverwaltung des Volkes ausgeführt, die sich Knezen nannten.<sup>97)</sup> Kneze gab es in Serbien seit dem Beginn der türkischen Herrschaft. In der Zeit bis zum 18. Jh. gab es nur zwei Arten von Knezen: die Dorfkneze und Ortschaftskneze (Knežina, knežinski knezovi). Sie waren Hilfsorgane der türkischen Behörden und gleichzeitig eine Art von Selbstverwaltung des Volkes.<sup>98)</sup> Im 18. Jh. kam noch eine neue Art der Kneze hinzu: die Kneze der Nâhiya (nahijski knezovi), oder eines Kadilik. Gerade sie, die gewöhnlich gleichzeitig auch Kneze bestimmter Ortschaften (knežina) waren, übten manche Geschäfte aus, die anderswo in die Kompetenz des Aʿyânliq gehörten. Sie versahen am Anfang nur einzelne dieser Funktionen (Auferlegung und Einhebung der außerordentlichen Abgaben), später aber fast alle, zeitweilig sogar militärische.<sup>99)</sup>

Ähnliche Zustände herrschten auf manchen Inseln der Ägäis. Inseln bildeten meistens den Feudalbesitz (hâşş) eines Funktionärs der Zentralgewalt, z. B. des Qapudanpaşa (Befehlshaber der osmanischen Marine), oder sie waren Lehen der Mitglieder der Sultansfamilie. Auf diesen Gütern wurden die Aufgaben des Aʿyânliq von den Angestellten des Lehensträgers gemeinsam mit den dortigen Volksältesten ausgeübt.<sup>100)</sup>

In manchen größeren Städten auf dem Balkan — z. B. in Sarajevo, Thessaloniki — war das Aʿyânliq durch andere Eigenarten charakterisiert. Hier hatte die Bevölkerung verschiedene Pflichten, deren Erfüllung mehrere der Aʿyâne überwachten, also Aʿyâne in ihrer ursprünglichen, nicht weiterentwickelten Form. Die Aʿyâne, in diesen Städten Vertreter der Selbstverwaltung des Volkes, arbeiteten mit dem Repräsentanten des Statthalters der Provinz, der sich gewöhnlich Mutesellim nannte.<sup>101)</sup> In diesem Falle haben die Aʿyâne

<sup>97)</sup> Vgl. M. G a v r i l o v i ć: Miloš Obrenović, III, Beograd 1909.

<sup>98)</sup> Vgl. B. D j u r d j e v: O knezovima pod turskom upravom. In: Istoriski časopis Istor. instituta SAN, I, Beograd 1948.

<sup>99)</sup> M. G a v r i l o v i ć: Miloš Obrenović, a.a.O.; Prot a Matija Nenadović: Memoari, Beograd 1951.

<sup>100)</sup> Vgl. S. N o v a k o v i ć: Tursko carstvo pred srpski ustanak, Beograd 1906, S. 223.

<sup>101)</sup> Vgl. A. S u ć e s k a: Mjesto muteselima, a.a.O.

den Mutesellim und andere Beamte an Mißbrauch und Gewalttätigkeit gehindert.

Es gab auch Gebiete auf dem Balkan und in Anatolien, wo die Mehrzahl der Bevölkerung muslimisch war, aber dennoch die A'yâne nicht Träger der Funktion des A'yânliq wurden. In der zweiten Hälfte des 18. Jh.s nämlich gaben die Sultane ganze Gebiete (sanğaq) einzelnen verdienstvollen Großen zur lebenslänglichen Pacht (mâlikâne), oder zur erblichen Verwaltung (oğaqliq).<sup>102)</sup> Solche Erscheinungen finden sich in Anatolien wie auf dem Balkan. Ein bezeichnendes Beispiel auf dem Balkan ist der Fall der Familie Buşatlı, der Herren von Skutari. Die Familie Buşatlı erhielt vom Sultan den ganzen Sandschak Skutari in der zweiten Hälfte des 18. Jh.s zur erblichen Verwaltung (oğaqliq).<sup>103)</sup> Seit dieser Zeit regierte die Familie im Sandschak Skutari fast unabhängig vom Sultan, nur mit Hilfe des eigenen Machtapparates, in welchem es keine A'yâne gab.<sup>104)</sup>

Schließlich treffen wir ausgeprägte Formen des A'yânliq in Bosnien und der Herzegowina. Sie sind eine Fortsetzung der eigenständigen Entwicklung Bosniens unter der türkischen Herrschaft.<sup>105)</sup> Zum Unterschied von Serbien hat sich das A'yânliq in Bosnien beispielhaft entwickelt. In der Mehrzahl der bosnischen Kadilik übte ein A'yân diese Funktion aus.<sup>106)</sup> In anderen Kadiliks wiederum hatten Kapetane das A'yânliq inne.<sup>107)</sup> Die Kapetane waren bis zum 18. Jh. Oberbefehlshaber der Truppen in den Gebieten des bosnischen Paschalik, die Kapetanija genannt wurden.<sup>108)</sup> Wo im 18. Jh. das A'yânliq entstand, befand es sich in jenen Gebieten (Qâdîliq), in welchen die Kapetanija bestand, bald in den Händen des Kapetans, und das ist nicht verwunderlich, wenn man bedenkt, daß der Kapetan zur Kategorie der A'yân-i vilâyet gehörte.<sup>109)</sup>

<sup>102)</sup> Vgl. I. H. Uzunçarşılı: Osmanlı tarihi, a.a.O., IV, S. 615; M. Ziya: Türkiye iktisadî tarihi, Istanbul 1931, S. 222—230.

<sup>103)</sup> Vgl. I. H. Uzunçarşılı: Osmanlı tarihi, a.a.O., IV, S. 615—617.

<sup>104)</sup> Vgl. R. Muderizović: Kronika Mula Mustafe Bašeskije, a.a.O.

<sup>105)</sup> Dazu ausführlich A. Sućeska: Specifičnosti državno-pravnog položaja Bosne pod Turcima, I. In: Godišnjak Pravnog fakulteta Sarajevo, IX, 1961.

<sup>106)</sup> Vgl. A. Sućeska: Specifičnosti državno-pravnog položaja Bosne pod Turcima, II. In: Godišnjak Pravnog fakulteta Sarajevo, X, Sarajevo 1962, S. 320—333.

<sup>107)</sup> Ebda., S. 333—343.

<sup>108)</sup> Vgl. H. Kreševljaković: Kapetanije u Bosni i Hercegovini, Sarajevo 1954.

<sup>109)</sup> Beispielsweise: OIS, Siğill Nr. 14, S. 21, 23; 25, S. 46; 56, S. 52; M. E. Kadıć: Chronik, IX, 237.

Die Funktion des Kapetans war erblich, so daß auch das A'yanliq von Anfang an in einigen Kadilik in Bosnien und der Herzegowina erblich wurde. Dadurch haben die Kapetane im 18. Jh. ihre Positionen außerordentlich gefestigt und in vielen Kadilik die gesamte Macht als völlig selbständige Territorialherrscher besessen. Da es in Bosnien damals mehrere solche Kapetane gab, stellte sich zwischen den bosnischen A'yânen ein Gleichgewicht ein, aus dem teilweise auch die Zentralgewalt und die Mehrzahl der bosnischen A'yâne Nutzen zog. Bosnische A'yâne bildeten auch das stärkste Bollwerk der türkischen Macht in Europa, indem sie den Sultan mehr als irgendwelche andere A'yâne unterstützten und einen hohen Grad an Zusammengehörigkeitsgefühl zeigten. Aus diesem Grund waren sie auch die letzten, gegen die vorgegangen wurde, als Sultan Maĥmûd II. mit den einzelnen A'yânen in Anatolien und Rumelien abzurechnen begonnen hatte.

Der Zusammenbruch der bosnischen A'yanliq erfolgte zu Beginn der vierziger Jahre des 19. Jh.s nach dem erfolglosen Versuch, mit Gewalt die Absicht des Sultans durch den bekannten Aufstand bosnischer A'yâne unter der Führung von Kapetan Huseyn Gradašćević zu vereiteln.<sup>110)</sup>

---

<sup>110)</sup> Vgl. H. Kreševljaković: Husejin kapetan Gradašćević, a.a.O. und Martin Schor: Husein Kapetans Kampf um Bosniens Unabhängigkeit, Wien 1927 (ungedruckte Dissertation, vorhanden in der Bibliothek des Österreichischen Ost- und Südosteuropa-Instituts).

## Das Bistum Sappa-Sarda in Nordalbanien nach einem Bericht aus dem Vatikanischen Archiv (ca. 1750)

Von PETER BARTL (München)

Die albanischen Provinzen des Osmanischen Reiches waren um die Mitte des 18. Jahrhunderts von einer überwiegend muslimischen Bevölkerung bewohnt. Besonders in den Städten und in den verkehrsoffeneren Landschaften Mittelalbaniens war eine nahezu vollständige Islamisierung der albanischen Christen erfolgt. In Nordalbanien hatte der Islam nur langsam Fuß fassen können. Obwohl seit der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts (1468 Tod Skanderbegs) fest in türkischer Hand, waren 1610 erst 10% der Bevölkerung zum Islam übergetreten.<sup>1)</sup> Erst in den folgenden Jahren ging auch in Nordalbanien die Zahl der Christen stärker zurück. Das war vor allem die Folge politischer Ereignisse. Die katholischen Albaner hatten während des venetianisch-türkischen Krieges um die Insel Kreta (1644—1669) offen für Venedig Partei ergriffen und sich — teilweise unter der Führung ihrer Priester und Bischöfe — gegen die osmanische Herrschaft erhoben.<sup>2)</sup> Strenge türkische Gegenmaßnahmen verursachten Massenübertritte zum Islam und zur Orthodoxie (— die griechisch-orthodoxe Kirche genoß bis zu den russisch-türkischen Kriegen im Osmanischen Reich eine Vorzugsstellung). Die Islamisierung dauerte bis zum Ende der Türkenherrschaft (1912) an.

Im 18. Jahrhundert gehörte das katholische Nordalbanien in den Bereich der beiden Erzdiözesen Antivari (Bar) und Durazzo (Durrësi), mit den Bistümern Antivari-Budva, Skutari, Pulati, Sappa-Sarda; Durazzo-Alessio (Lezha).

Das Bistum Sappa-Sarda, von dem hier gesprochen werden soll, befand sich südöstlich von Skutari links des Drin-Flusses. Es

---

<sup>1)</sup> Nach der Relation des Erzbischofs von Antivari, Marino Bizzi. S. Franjo Rački: Izvještaj barskoga nadbiskupa Marina Bizzia o svojem putovanju god. 1610 po Arbanaskoj i Staroj Srbiji. In: Starine 20 (1888), S. 139; darüber s. a. Georg Stadtmüller: Die Visitationsreise des Erzbischofs Marino Bizzi. In: Serta Monacensia (Festschrift Franz Babinger). Leiden 1952. S. 184—199.

<sup>2)</sup> Historia e Shqipërisë. Band 1. Tirana 1959. S. 369—371.

teilt sich in die Tallandschaft der Zadrima und das Bergland von Puka.

Beide Städte, nach denen die Diözese ihren Namen erhielt (*Sappa patense e Sardense*), existieren heute nicht mehr. Sappa geht wahrscheinlich auf eine illyrische Burganlage zurück, scheint aber nie eine größere Bedeutung gehabt zu haben:

„Illinc ad meridiem montis alti ac praerupti radicibus insidebat Sappa Civitas nulla re magis, et fortassis nulla re alia quam Episcopali Sede illustris, cujus ne vestigia quidem hodie apparent.“<sup>3)</sup>

Zur Zeit des albanischen Nationalhelden Skanderbeg (1405—1468) gehörten Stadt und Burg der albanischen Adelsfamilie *Zaharija* (1403 *Coya Zaccaria dominus Sabatensis et Dagnensis*).<sup>4)</sup> Die Überreste von Sappa befinden sich in der Nähe des heutigen Dorfes *Nënshati*, das Sitz des Bischofs wurde, der in seiner Titulatur aber den alten Ortsnamen beibehielt. Auf einem Berg Rücken oberhalb von *Nënshati* befindet sich die Ruine der in unserem Bericht erwähnten Kirche des Erzengels Michael, des Schutzpatrons der Diözese.<sup>5)</sup>

Diese Kirche sowie der Ort Sappa selbst scheinen zur Zeit der Abfassung des Berichtes, also in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts, noch nicht zerstört gewesen zu sein, während die anderen beiden in diesem Gebiet gelegenen Städte — *Sarda* und *Dagno* — ausdrücklich als Ruinenstätten bezeichnet werden.

Die Ruinen der Stadt *Sarda* befinden sich am linken Ufer des *Drin* östlich von *Skutari*. Auch sie soll nicht sehr bedeutend gewesen sein und bereits seit dem 14. Jahrhundert langsam verfallen sein:

„*Sarda Civitas per antiqua, nec prorsus ignota veteribus Geographis ad Drini amnis ripam orientalem assidebat... Non pauca urbis vestigia visuntur, quae si ad vetustam Civitatem Sardam pertinuerunt, non ampla illa, et parum illustris fuerit necesse est.*“<sup>6)</sup>

<sup>3)</sup> Karl Pooten: *Metropolis Antibarensis et Ecclesiarum Episcopaliū in Albania Turcica sitarum, quae eidem Metropoli subsunt, Historia, quam ex Illyrico Sacro R. P. Danielis Farlati ad suum usum in compendium redegit Carolus Pooten Archiepiscopus Antibarensis et Dioclenensis, Albaniae Metropolita, ac Regni Serviae Primas.* (Manuskript in der Bibliothek der Congregazione de Propaganda Fide in Rom) S. 204.

<sup>4)</sup> Milan v. Šufflay: *Städte und Burgen Albaniens hauptsächlich während des Mittelalters.* Wien. Leipzig 1924. = Denkschriften der Akademie der Wissenschaften Wien. Phil.-hist. Klasse 63,1. S. 7 und 25.

<sup>5)</sup> Theodor Ippen: *Skutari und die nordalbanische Küstenebene.* Sarajevo 1907. (= Zur Kunde der Balkanhalbinsel I,5. S. 51).

Das Bistum Sappa-Sarda in Nordalbanien



Das Gebiet der Diözese Sappa-Sarda im 18. Jh.

Dagno (beim heutigen Vau i Dejes) hatte seine Blütezeit im 13.—15. Jahrhundert. Die serbischen Könige besaßen dort eine Burg; unter den Balsha waren hier Fähre und Zollstätte. 1447 kam es zwischen der Albanischen Liga unter Skanderbeg und der Republik Venedig zu einem bewaffneten Konflikt um den Besitz der Stadt.<sup>7)</sup>

Die „Ecclesia Sardensis et Sappensis seu Sappatensis“ wurde aus dem Gebiet von drei ehemaligen Bistümern gebildet: Sarda, Sappa und Dagno.

„Itaque Sappensis Antistes Ecclesiam regit, quae ex tribus Episcopatus, Sappensi videlicet, Sardensi atque Dagnensi, in unum corpus redacta est...“<sup>8)</sup>

Von den drei Bistümern war Sarda das älteste: der erste Bischof wurde nach Farlati ca. 1190 eingesetzt, der letzte 1460. Das Bistum Sappa bestand von der Mitte des 14. Jahrhunderts bis 1489. Die Vereinigung der beiden Diözesen fand 1490 statt.<sup>9)</sup> Mitte des 16. Jahrhunderts wurde dem Bistum das Gebiet einer dritten Diözese, der von Dagno, angegliedert — der letzte „Episcopus Daynensis, sive Dagnensis“ wurde 1520 ordiniert.<sup>10)</sup>

Neben dem Bischofssitz Sappa (Nënshati) hatte die Diözese 19 Pfarreien:

Sadigna = Zadeja, mit Miechia (?)

Vierda = Vjerdha, mit Mescalla (Mëshkalla)

Scellaco = Shlaku

Vigo = Vigu

Ghiadri = Gjadri

Codelli = Kodheli

Daici = Dajçi, mit Cotteri (Kotërri)

Trosciani = Troshani

Blijnisti = Blinishti

Babba = Baba

Schiesi = Shkjezi, mit Busciati (Bushati)

Pistulli = Pistulli

---

<sup>6)</sup> Pooten, a.a.O., S. 203.

<sup>7)</sup> s. Marin Barleti: *Historia e Skënderbeut*. Tirana 1964. S. 143 ff. (= albanische Übersetzung des Werkes von Marinus Barletius, *Historia de vita et gestis Scanderbegi, Epirotarum principis*).

<sup>8)</sup> Pooten, a.a.O., S. 205.

<sup>9)</sup> S. Daniele Farlati: *Illyricum Sacrum*. Band 7. Venezia 1817. S. 271—291.

<sup>10)</sup> S. Ebda., S. 229—232.

Haemeli = Hajmeli, mit Caccia (Kaç)

Gransci = Gramshi, und Soisi (Zojzi) bildeten eine Pfarrei

Checira = Kçira, mit Comani (Komani), Carma (?) und Dusci (Dushi)

Celessa = Qëlza, mit Cabasci (Kabashi)

Alscicia = ?

Fiersa = Fierza, mit Apperipa (Apripa e Gurit) und Darda (Dardha).

Die Islamisierung<sup>11)</sup> hatte bei den Albanern überwiegend rein äußerlichen Charakter — die Betreffenden nahmen muslimische Namen an, besuchten freitags die Moschee und feierten neben ihren alten christlichen auch die muslimischen Feiertage. Darüber hinaus wurde ihr Leben von diesem Ereignis wenig betroffen. Dies gilt jedenfalls für das Leben auf dem Lande; in den Städten, die schon bald von dem alles nivellierenden orientalischtürkischen Kulturfirmis überzogen wurden, lagen die Verhältnisse anders. Auch die muslimischen „vertürkten“ Albaner, besonders die Frauen, hielten zäh an ihren altüberlieferten christlichen Sitten und Gebräuchen fest. Teilweise besuchten sie auch weiterhin die christlichen Gottesdienste und ließen ihre Kinder (allerdings aus abergläubischen Vorstellungen) taufen.

Ein Teil der Bevölkerung gab sich überhaupt nur den osmanischen Behörden gegenüber für muslimisch aus, um so der Kopfsteuer, die alle Nichtmuslime zu zahlen hatten, und anderen Belastungen zu entgehen. In ihren Dörfern lebten diese angeblichen Muslime aber weiter als Christen und hatten ihre Priester und Kirchen. Die türkischen Behörden nahmen von der Existenz eines solchen „Kryptochristentums“ (albanische Bezeichnung „laramane“ — die „Bunten, Gescheckten“) offiziell keine Kenntnis; auch die katholische Kirche duldet inoffiziell (so im Erzbistum Skopje) diese „muslimischen“ Christen.

Gleichzeitig blieb aber auch die muslimische Umgebung nicht ohne Einfluß auf die Sitten und Gebräuche der albanischen Christen. So formte sich im Laufe der Zeit ein religiöser Synkretismus, der

---

<sup>11)</sup> S. darüber Georg Stadtmüller: Die Islamisierung bei den Albanern. In: Jahrbücher für Geschichte Osteuropas N. F. 3 (1955), S. 404—429; Ettore Rossi: Saggio sul dominio turco e l'introduzione dell'Islam in Albania. In: Rivista d'Albania 3 (1942), S. 200—213; F. Kanitz: Die fortschreitende Arnautisierung und Muhamedanisierung Alt-Serbiens. In: Österr. Monatsschrift für den Orient 14 (1888), S. 37—41.

uralte heidnische Vorstellungen, Christentum und Islam miteinander verband.<sup>12)</sup>

Unser Bericht zeigt, daß Formen dieses Kryptochristentums auch bei der christlichen Bevölkerung der Diözese Sappa-Sarda zu finden waren. Auch dort waren Mischehen, wie in ganz Nordalbanien, keine Seltenheit. In der Regel war es so, daß christliche Eltern ihre Töchter einem Muslim („Türken“) zur Frau gaben, der umgekehrte Fall war seltener.<sup>13)</sup>

Die Kinder, die aus solchen Ehen hervorgingen, wurden, wenn es Söhne waren, Muslime; Mädchen wurden im Glauben der Mutter erzogen. Diese Erscheinung ist nicht nur aus religiöser Duldsamkeit oder auch Gleichgültigkeit zu erklären; von entscheidender Bedeutung dürfte gewesen sein, daß in Nordalbanien die Exogamie herrschte, d. h. die Angehörigen eines Stammes, die als blutsverwandt galten, untereinander nicht heiraten konnten. Daher waren Heiraten zwischen bestimmten Nachbarstämmen oft eine jahrhundertalte Tradition, die auch durch den Glaubenswechsel des einen Stammes nicht unterbrochen wurde.<sup>14)</sup> Alle Bemühungen der katholischen Kirche, diese Mischehen zu unterbinden, blieben vergeblich.

Ebenfalls weit verbreitet war die Sitte, daß Christen muslimische Vornamen trugen. Dies geschah einerseits aus Gründen der Tarnung gegenüber den türkischen Behörden, andererseits erscheint mir auch die Erklärung einleuchtend, die die englische Balkanreisende M. E. Durham gibt:

“Of the Turkish names I could get no explanation, except that they liked them, and, as they could not be baptized by them, took them afterwards.”<sup>15)</sup>

Der nachfolgende Bericht befindet sich im Archivio Segreto Vaticano, Fondo Missioni 149; die Bände und Bündel dieses Fondo sind

---

<sup>12)</sup> S. Stavro S k e n d i : Religion in Albania during the Ottoman Rule. In: Südost-Forschungen 15 (1956), S. 311—327; Georg S t a d t m ü l l e r : Altheidnischer Volksglaube und Christianisierung in Albanien. In: Orientalia Christiana Periodica 20 (1954), S. 211—246.

<sup>13)</sup> Über einen solchen Fall berichtet Lovro M i h a č e v i ć : Durch Albanien. Prag 1913. S. 117; s. a. Fulvio C o r d i g n a n o : L'Albania a traverso l'opera e gli scritti di un grande Missionario italiano il P. Domenico Pasi S.J. (1847—1914). Band 3. Roma 1934. S. 127.

<sup>14)</sup> Eine solche Tradition weist Erich L i e b e r t : Aus dem nordalbanischen Hochgebirge. Sarajevo 1909. (= Zur Kunde der Balkanhalbinsel I,10. S. 11—12) zwischen dem katholischen Stamm Merturi und den muslimischen Krasniqi und Gashi nach.

<sup>15)</sup> M. E. D u r h a m : High Albania. London 1909. S. 210.

noch unpaginiert. Der Bericht enthält weder ein Datum, noch die Namen des Verfassers und des Empfängers. Da aber als Bischof der Diözese *Giorgio Vladagni* erwähnt wird, bereitet die Datierung keine weiteren Schwierigkeiten. *Georgius (Giorgio) Vladagni* wurde 1750 als *Georgius V.* Bischof von Sappa-Sarda. Er war der Bruder seines Vorgängers im Bischofsamt *Lazarus Vladagni*, der, seit 1746 Bischof der Diözese Sappa-Sarda, 1749 Erzbischof von Antivari wurde.<sup>16)</sup> Er scheint vor der Übernahme des Bischofsamtes Abt der Mirdita gewesen zu sein.<sup>17)</sup> 1765 starb *Giorgio Vladagni* in seiner Diözese.<sup>18)</sup>

Die Familie *Vladagni* stammte aus *Skutari* und nahm in der kirchlichen Hierarchie Nordalbaniens eine bedeutende Stellung ein; man kann fast von einem Familienclan sprechen, der ein Jahrhundert lang die höchsten geistlichen Würden besetzt hielt. Zur Familie *Vladagni* gehörten:

die Bischöfe von *Alessio* — *Georgius II.* (1656—1692),  
*Nikolaus IV.* (1692—1703?),  
der Bischof von *Skutari* — *Antonius* (1729—1740?),  
die Bischöfe von Sappa-Sarda — *Lazarus* (1746—1749),  
*Georgius V.* (1750—1765),  
der Abt der Mirdita — *Georgius* (Mitte des 18. Jh.s),  
der Erzbischof von Antivari — *Lazarus* (1749—1786).

Zur Wiedergabe des Textes sei noch vermerkt, daß ich die Orthographie des Originals unverändert beibehalten habe, so auch den völlig inkonsequenten Gebrauch von „u“ und „v“ und die Groß- und Kleinschreibung.

#### Vatikan. Archiv, Missioni 149

„Il Vescouado di Sappa, e Sarda e situato<sup>19)</sup> nell'Albania parte un tempo dell'antica Macedonia, signoreggiata di poi dalla Veneta Republica in parte, ed in parte da' Principi Castriotti p(er) conassione degl'Imperadori Orientali. Ma auendo Meemet II l'anno 1467 ritolta cotal Provincia ai suoi legittimi Padroni, e l'Araba crudeltà, ed avarigia avendo rovinata tutte quasi le Città di essa, con occupare i beni delle Chiese, ed arrecare graue danno alla Fede Cattolica, che vi fioriuu, involti rimasero in quella rovina ancora i due vescovadi di Sarda, e di Dagno; sicchè no(n) potendo più da se sussistere, furono i loro miserabili àvanzi uniti col

<sup>16)</sup> *Pooten*, a.a.O., S. 230.

<sup>17)</sup> Vat.-Archiv, Missioni 56: Brief von *Giorgio Vladagni*, Abt der Mirdita, vom 29. Januar 1748.

<sup>18)</sup> *Farlati*, a.a.O., VII. S. 291.

<sup>19)</sup> durchgestrichen: „in quella Regione d'Europa, appellata Albania“.

Vescovado, no(n) affatto estinto, di Zadrima, e ne fù formato il Vescovado di Sappa, e Sarda, come al presente ritrovasi.

Questa<sup>20)</sup> Diocesi abitata dà Maomettani, e Cattolici promiscuamente, diuide si in Valle di Zadrima = che vale adire di là dal Drino = fiume che l'attraversa, ed essa è la parte piana; e nella Montuosa<sup>21)</sup>, soggetta questa al Bassà di Scuttari, e quella al Bassà di Ducagini. La Valle di Zadrima confina al mezzo di col Vescovado di Alessio, a Levante coll'Arciuescovado di Scopia, ed ha à Tramontana i Vescovadi di Pulati, e di Scuttari.<sup>22)</sup>

Non vi i alcuna Città ma vi rimangono solo moltissimi Villaggi, i maggiori de quali co(n) loro dipendenti formano il numero dei Parrocchie 19. essendo diocesi ben vasta manca di Capitalo, e di qualunque dignità, come pure di Monasteri, tanto dell'uno, che dell'altro sesso. Tutta volta vi si esserua dai Parrochi il lodevole Costume di uiuere à comune fra di loro nelle luoghi ove sono più d'uno, ed anno Casa parrocchiale.

Il primo contado, onde desume il nome il Vescovado è Sappa. In esso risiede presentemente il Vescovo Monsigr. Giorgio Vladagni, con tre Parrochi.<sup>23)</sup> Vi e<sup>24)</sup> una scuola con sette giovani, e loro Maestro destinati dalla Sagra Congregazione di Propaganda coll'annuo sussidio di scudi . . . Parimenti v'e<sup>25)</sup> la Chiesa di S. Giorgio in Sappa, ben tenuta, ove tutti i giorni festiui si predica la diuina Parola, dal Vescovo, o dal Maestro; ed un'altra antica di S. Michele fuori della Villa sopra la cima di un Monte, custodita da un Cappellano, e si crede fosse l'antica Cattedrale di Zadrima. Contansi in Sappa famiglie Cattoliche no. 78 = Anime 519. Le altre Parrocchie sono le seguenti. Sadigna intorno alle rovine di Dagno, che conseruano intiera la Chiesa di S. Marco Evangelista con un altare dentro, ed uno nell'Atrio. Ha ancora nella Villa di Miechia la Chiesa sotto l'invocazione della Natiuità della B. Vergine, la più ben lavorata in tutta l'Albania, fatta à volta, e coperta di lastre di pietra, con suo Atrio, e Cimiterio; non molto lungi dalle accennate rovine due Cappellette rimangono di S. Catarina, e di S. Martino. Le d(ett)e Chiese posseggono sei giornate di campo da lauoro, ed una di Vigna. Sonovi due Parrochi, che godono il fruttato della Parrocchia di scudi = 65 = Le famiglie Cattoliche sono in tutto = 59 = Anime = 428 : Le Chiese sono ben tenute, ed il popolo di Sadegna e ben istruito nella religione.

Vierda prossima alle rovine di Sarda conserva intera la Chiesa dell'Assunta distante 3. miglia, la q(ua)le possiede una giornata di Campo da lauoro lasciata dalla b(ona) m(emoria) di Monsigr. Teodori Vescouo di Sappa<sup>26)</sup>, accio colla rendita sia mantenata essa Chiesa; l'amolumento del Parroco, che è di scudi = 15 = si ritrae da certe Vigne, ed altri assegnamenti. La Chiesa però è sfornita de sagri paramenti. In Mescalla villa dipendente si veggono le rouine della Chiesa di S. Giorgio, ed avvi un altare scoperto p(er) i giorni di buon tempo. Le famiglie

<sup>20)</sup> durchgestrichen: „Cotale“.

<sup>21)</sup> durchgestrichen: „la q(ua)le suddiuidesi ne Monti di Puuca, ed in Posteripa“.

<sup>22)</sup> durchgestrichen: „Città veruna non ha lasciato inpiedi la barbarie Ottomana in questa Diocesi“.

<sup>23)</sup> durchgestrichen: „Avvi“.

<sup>24)</sup> durchgestrichen: „ancora“.

<sup>25)</sup> durchgestrichen: „avvi“.

<sup>26)</sup> wahrscheinlich Georgius IV. Theodorus (1685—1703).

sono in tutto = 56 = Anime 389. Si v'è à poco à poco spegnendo l'abuso di usare il nome Turco fuor di paese, ma no(n) già dell'ubriachezza. Scellaco nella Posteripa conta colle Ville annesse famiglie Cattoliche 176: Anime = 1358 = La Chiesa di S. Alessandro, ove odono messa è tutta rovinata, senza rendita veruna, come sono ancora le alore de SS. Cosma e Damiano, del SS. Salvatore, della SS. Trinità, di S. Sofia con Monastero, e gran Campanile, tutti rovinati. Di più lo stesso Parroco viue di sole limosine de Parrocchiani, e q(ua)li negli anni sterili non anno da mantenere se stessi no(n) che il Parroco; sono ancora senza sagri paramenti, essendo tal Parrocchia stata dismembrata da quella di Vierda. Regnauì l'abuso detestabile di tener p(er) mogli le donne altrui, il che sotto il gouerno Ottomano pare impossibile al Vescovo di poter suellere; rimangono pero costoro scomunicati.

Vigo diuisa modernamente da Sappa à cagione della lontananza conta famiglie Cattoliche = 21 = Anime 65; Quinsi anno fabricata la Chiesa di S. Michele capace p(er) il loro numero, de una Casetta di tavole p(er) il Parroco, il q(ua)le gode una scarsissima rendita pel proprio mantenimento.

Ghiadri sulla sponda del Drino di famiglie Cattoliche 80 = Anime = 525 = Ha un piccolo Oratorio, e Casa Parrocchiale, come ancora rendita basteuovole pel mantenimento di tre Sacerdoti.

Codelli composto di famiglie Cattoliche = 41 = Anime = 260 = Ha un Oratorio, e la rendita della Parrocchia ricavasi da alcuni tratti di prato, e da una piccola vigna, ma si scarsa, che unita coll'assegnamento da' Parrocchiani fatto al Parroco appena gli serue per viuere.

Daici col villaggio di Cotteri contiene famiglie Cattoliche = 65 = Anime 520. Ha le Chiese di S. Demetrio, e di S. Caterina, con Casa Parrocchiale, e due Parrochi, i quali ritraggono basteuole rendita da alcuni campi, e dalla contribuzione de Parrocchiani. Quiui risiedono il Decimante Turco, ed il Cadi, ovvero Giudice criminali; ciò no(n) dimeno ogni giorno festiuo si predica al popolo dà loro Parrochi, ed avvi la Confraternità del SS. Rosario Trosciani di famiglie Cattoliche = 62 = Anime = 492 = Anno la Chiesa Parrocchiale sotto l'invocazione della Natiuità di M. Vergine due miglia discosta dall'abitato, vicino cui vi é un Ospizio de PP. Osseruanti<sup>27)</sup> di S. Francesco, i gli amministrano à parte con due Parrochi la Cura di d(ett)a Villa; del che non se ne mostra contento il Vescouo Moderno, sulla ragione, che da questa comunione di amministrazione, ne nasce una grande penuria di sostentamento per i Parrochi Secolari che à gran stento vi campano, e di più il contegno di quei Padri, e poco edificante, e la dottrina di nessuna vaglia.

Blijnisti di famiglie Cattoliche = 204 = Anime 701 = Ha la Chiesa di Sto. Stefano, senza tetto, e quasi rovinata, doue si raduna il Popolo nelle maggiori solennità; in oltre ha un Oratorio capace p(er) tanto popolo, oue ogni di si celebrano i Sacrosanti Misterj, ed ancora due Case Parrocchiali, con quattro Sacerdoti, che amministrano la Cura, ed hanno da viuere con decoro.

Babba colle villette aggiacenti conta famiglie Cattoliche = 65 = Anime = 422. Ha la Chiesa di S. Pantaleone con atrio da finco, e dinanzi, ed ancora due Parrochi, che anno amolumento basteuole, ma sono soggetti alla infestazioni de Turche, che vogliono mangiare, e bere souente à spalle di essi.

Schiesi colla Cristianità di Busciati ad essa unitasi per non auer esercizio libero di religione in Busciati, conta famiglie Cattoliche = 93 = Anime = 1030 = Ha la

<sup>27)</sup> durchgestrichen: „Riformanti“.

Chiesa di S. Gio(vanni) Decollato, ben mantenuta, e due Parrochi, q(ua)li viuono in Case private p(er) non auer Casa Parrocchiale.

Pistulli di famiglie Cattoliche = 23 = Anime = 151 = Ha ora una Cappella di S. Giorgio doue odono Missa ne giorni di buon tempo, e quando pioe l'ascoltano nelle Case particolari, no(n) auendo più Chiesa, la q(ua)le fu prima rovinata dall' inondazione del Drino, in di rifabricata fu occupata da Turchi e venduta, ed ora comperata da un Cattolico, il q(ua)le renderebbe, se gli rimborsasse lo speso. Vi sono due Parrochi, che esercitano la Cura.

Haemeli ha famiglie Cattoliche = 130 = Anime = 926 =, una piccola Chiesa di S. Paolo Apostolo, ed una della B(eata) Vergine Assunta nella villetta di Caccia. Vi sono al seruigio della Parrocchia tre Parrochi, che conuiuono nella Casa Parrocchiale.

Gransci, e Soisi di famiglie Cattoliche 103 = Anime = 832 = non avvi ne Chiesa, ne Casa Parrocchiale, se no(n) se una Cappelletta di S. Veneranda in Soisi. Tre Parrochi esercitano la Cura, e celebrano nelle Case priuate, fuor che ne giorni festiui, ne q(ua)li si celebra almeno una Messa nell'accennata Cappelletta.

### Puuca

Checira colli villaggi dipendenti comprende famiglie Cattoliche = 130 = Anime = 1434 = Ha la Chiesa Parrocchiale di S. Teodoro scoperta, ed il Parroco abita una capanna di paglie. In Comarri villa dipendente vi è la Chiesa di S. Gio(vanni) Vangelista di pietra sin'alla metà: In Carma poi, ed in Dusci si veggono le rouine di due Chiese di S. Alessandro. In questa Parrocchia molti usano il nome turco, benche per altro siano conosciuti per Cattolici; si trovano ancora alcune Cattoliche sposate co(n) Turchi, ma scomunicate.

Celesa ha in tutta la sua estensione famiglie Cattoliche = 114 : Anime 978. Non avvi alora Chiesa se non se una nel Villaggio di Cabasci sotto l'invocazione di S. Paolo, creduta, che fosse una volta Abazia. Si truova ancora sprovvista di Parroco, son già tre anni, poiche essendo stato questi assassinato da Turchi, il Popolo non ne ha fatto risentimento, ne si è mai obligato di sostentarlo.

Alscicia numera in tutto famiglie Cattoliche = 260 = Anime = 1643 = Ha la Chiesa della B(eata) V(ergine) Assunta, ben mantenuta, con Casa Parrocchiale. Il popolo però è poco religioso.

Fiersa ultima Parrocchia comprende famiglie Cattoliche 117 = Anime = 1344 = in tutto; ha la Chiesa di S. Michele Arcangelo rovinata sin alla metà e scoperta; il Parroco abita una Capanna di paglia. Avvi ancora nel suo distretto la Chiesa di S. Niccolo scoperta, con tre altre cappellette coperte di tavole. ed in Apperipa uno de villaggi annessi vedesi la Chiesa di S. Paolo Apostolo coperta di tavole. In Darda poi rimangono le vestigia di tre Chiese di S. Niccolo, S. Gio(vanni) Batt(ist)a, e di Maria Vergine. Il popolo delle Parrocchie di quei Monti e cattiuo, rissoso, e ladro, in cui regna il costume indegno di sposar donne gia legate in matrimonio ad altri, e di auerne ancora più d'una, come pure di contrare i matrimoni in grado vietato; di più ancora molti non anno ribrezzo di dar in Moglie le loro donne à Turchi, facendo allevare la prole maschile nella setta paterna, e le figlie femine nel rito Cattolico. Neppure si fanno scrupolo di chiamarsi col nome

## Das Bistum Sappa-Sarda in Nordalbanien

Turco, e mangiar cibi vietati ne giorni stabiliti dalla Chiesa, e cio p(er) no(n) iscoprirsi Cattolici.

Sono dunque in questo Vescovado al presente

Parrocchie	19
Villette	66
Famiglie Cattoliche	1967
Anime in tutto	13022
Chiese coperte	15
Chiese rovinate	22
Alunni de Collegj Pontificj	4
Parrochi	37
Sacerdoti Diocesani in tutto	41."

Diesem Bericht ist eine Aufstellung der jährlichen Subsidienszahlungen der „Congregazione de Propaganda Fide“ an den Bischof von Sappa-Sarda angefügt:

„La Sag(ra) Cong(regazio)ne de Prop(agand)a Fide paga à Monsigr. Ill(ustrissi)mo, e R(everendissi)mo Giorgio Vladagni Vescovo di Sappa nell'Albania p(er) sua provis(ion)e annui 200

Al Sud(ett)o Monsigre. Vescovo si pagano p(er) il Maestro di Scuola nelle Diocesi di Sappa p(er) provis(ion)e annui 50

As Sud(ett)o si pagano p(er) li detti secolari Miss(iona)rij nelle Diocesi di Sappa, cioe — 70 — p(er) li Med(esim)i e s(cudi) 6 — p(er) sussidio della Parrocchia di Vigo, che in t(ut)t(o) sono annui 76

s(cudi) 326."

## **Probleme des Josephinismus und des Jakobinertums in der Habsburgischen Monarchie<sup>1)</sup>**

KÁLMÁN BENDA (Budapest)

Die Geschichte der Habsburgischen Monarchie am Ende des 18. Jahrhunderts war lange Zeit ein Stiefkind der Geschichtsschreibung, vielleicht weil es wenige Epochen gibt, die auf allen Lebensgebieten so viele und so komplizierte Probleme aufwerfen wie das Zeitalter Kaiser Josephs II. und seines Nachfolgers Leopolds II. Die damals auch im Habsburgerreich einsetzende Krise des Feudalismus, die Person der Herrscher, ihre politische Linie, der Charakter der österreichischen, ungarischen, tschechischen und südslawischen Aufklärung, im Zusammenhang damit die ersten Anzeichen des erwachenden bürgerlichen Nationalbewußtseins — das alles sind Fragen, an deren Kern die Geschichtsschreibung lange Zeit nicht rühren konnte. Kaiser Joseph war einigen historiographischen Richtungen ohnehin nicht sonderlich sympathisch, so daß sie sich seiner Gestalt von vornherein nicht unbefangen näherten. Bis zum heutigen Tage kann ein Zweig der österreichischen Geschichtsschreibung ihm die Verordnungen zur Zurückdrängung der Macht der katholischen Kirche nicht verzeihen, die ungarische Geschichtsschreibung aber war wegen seiner Sprachverordnungen und Verwaltungsmaßnahmen zur Einfügung Ungarns in die Einheit der Gesamtmonarchie aufgebracht. Schließlich ist die österreichische wie die ungarische Historiographie bei der reinen Registrierung der oberflächlichen Erscheinungen geblieben. So konnten sie über den Charakter und die Auswirkungen des aufgeklärten Absolutismus nichts Wesentliches sagen, wie sie auch die Gründe seines Mißerfolgs nicht hinreichend zu erklären vermochten. Noch lückenhafter vielleicht war das historische Bild von der zweijährigen Regierung Leopolds II., der im Jahre 1790 den Thron bestieg, oder das Bild der ersten Regierungsjahre Franz' I. So blieb nicht nur der Charakter der Politik dieser beiden Herrscher in Nebel gehüllt, sondern auch die auf eine

---

<sup>1)</sup> Dieser Beitrag geht auf einen Vortrag zurück, den der Verfasser am 20. Mai 1965 im Südost-Institut hielt.

bürgerliche Revolution hindeutenden politischen und gesellschaftlichen Bewegungen, die wir Jakobinertum nennen.

In den letzten Jahren aber ist gerade diese Epoche in den Mittelpunkt des Interesses und der Forschung gerückt. Dabei traten vor allem jene Jahre in den Vordergrund, in denen sich von 1789 bis 1795 die inneren und äußeren Gegensätze in Taten manifestierten, damit den Beweis dafür liefernd, daß sich die Historiker besonders für den Übergang der Strömungen in Handlungen interessieren. Durch diese Forschungen — die im einzelnen aufzuzählen, hier zu weit führen würde, wobei aber auf die wichtigsten im folgenden verwiesen werden soll — sehen wir heute vieles schon klar oder zumindest klarer. Vielleicht können wir versuchen, einige charakteristische Züge der Entwicklung zusammenzufassen und zugleich auf jene Fragen hinzuweisen, die noch der Klärung harren.

Obwohl eine umfassende, moderne Biographie Josephs II. bis zum heutigen Tage noch aussteht und wir in jeder Beziehung auf Mitrofanovs bereits vor einem halben Jahrhundert erschienene Arbeit angewiesen sind<sup>2)</sup>, beschäftigen sich zahlreiche Publikationen mit dem Josephinismus. Dabei versteht besonders die österreichische Geschichtsschreibung unter Josephinismus auch heute noch nur die kirchenpolitische Seite des Regierungsprogramms des Kaisers, den sogenannten Reformkatholizismus, wie das Ferdinand Maass' große Quellenausgabe oder Eduard Winters kürzlich in Berlin in erweiterter Ausgabe erschienene Arbeit zeigen.<sup>3)</sup> Demgegenüber hat Fritz Valjavec schon 1945 mit Recht darauf hingewiesen, daß Josephs kirchliche Maßnahmen einen organischen Bestandteil seiner allgemeinen Politik bildeten<sup>4)</sup>, und — einverstanden mit ihm — ver-

---

<sup>2)</sup> Paul v. Mitrofanov: Joseph II. Seine politische und kulturelle Tätigkeit. Aus dem Russischen ins Deutsche übersetzt. Bd. I—II. Wien 1910.

<sup>3)</sup> Ferdinand Maass: Der Josephinismus. Quellen zu seiner Geschichte in Osterreich. Bd. I—V. (Fontes Rerum Austriacarum. Serie II. Bd. 71—75). Wien 1951—61; Eduard Winter: Der Josefinismus. Die Geschichte des österreichischen Reformkatholizismus. 1740—1848. 2. Aufl. Berlin 1962; s. noch Erich Zöllner: Bemerkungen zum Problem der Beziehungen zwischen Aufklärung und Josephinismus (Osterreich und Europa. Festgabe für Hugo Hantsch zum 70. Geburtstag. Graz—Wien—Köln 1965, S. 203 ff.).

<sup>4)</sup> Fritz Valjavec: Der Josephinismus. Zur geistigen Entwicklung Osterreichs im achzehnten und neunzehnten Jahrhundert. 2. wesentlich erweiterte Auflage. München 1945. — Ders.: Der Josephinismus als politische und weltanschauliche Strömung (Stufen und Wandlungen der deutschen Einheit. Hrsg. von Karl v. Raumer und Theodor Schieder. Berlin 1943, S. 114 ff.).

stehen wir unter Josephinismus den vom Kaiser vertretenen aufgeklärten Absolutismus. Zur gleichen Zeit aber ist offensichtlich — ich darf mich dabei vor allem auf Fritz Hartungs Studie berufen<sup>5)</sup> — daß wir hinter der Politik Josephs II. vergeblich nach einer originalen Philosophie oder Staatstheorie suchen. Die revolutionären Lehren der französischen Staatstheorie kamen durch deutsche Vermittlung nach Österreich, ihrer Schärfe beraubt und gesiebt. Es war Christian Wolff, der sie dem Ideengefüge der absoluten Monarchie anpaßte. Danach hat das Volk mit dem Gesellschaftsvertrag dem Herrscher alle Rechte übergeben, er herrscht also mit unbeschränkter Macht, allein Gott verantwortlich. Es ist allerdings seine Pflicht, für die Wohlfahrt der Staatsbürger Sorge zu tragen. Diese Theorie wurde von den Theoretikern der Habsburgischen Monarchie, Sonnenfels und Martini, weiterentwickelt. Da ihrer Ansicht nach die Menschheit noch unmündig ist, muß ihr das Gute auch mit Gewalt aufgezwungen werden. Auf dieser Grundlage baute Josephs aufgeklärter Absolutismus auf. Er zwängte das Leben der Staatsbürger von der Wiege bis zur Bahre in kleinliche Vorschriften, über deren Einhaltung eine breit ausgebaute staatliche Organisation, die Polizei, wachte.<sup>6)</sup>

Walter Markov hat das mit anderen Worten so ausgedrückt: Der Josephinismus war die praktische Verwirklichungsform jener Bestrebungen der habsburgischen Staatsführung, die alle ihrer Herrschaft unterstehenden, in wirtschaftlicher, gesellschaftlicher, ethnischer und kultureller Beziehung voneinander verschiedenen Länder nach westlichem Muster zu einer einheitlichen Monarchie verschmelzen wollten.<sup>7)</sup> Das war natürlich untrennbar von gewissen Reformen und damit verbunden, daß der Herrscher in die überlieferte Struktur und Verwaltung der einzelnen Länder eingreifen mußte. Vor allem in Ungarn, das mit den erstarrten ständischen Formen auch eine ge-

<sup>5)</sup> Fritz Hartung: Der aufgeklärte Absolutismus. In: HZ Bd. 180, 1955, S. 15 ff.

<sup>6)</sup> Außer den erwähnten s. noch Elemér Mályusz: A Türelmi Rendelet. II. József és a magyar protestantizmus. Budapest 1939 (Das Toleranz-Edikt. Joseph II. und der ung. Protestantismus); Eduard Winter: Joseph II. Von den geistigen Quellen und letzten Beweggründen seiner Reformideen. Wien 1946; Fritz Valjavec: Geschichte der abendländischen Aufklärung. Wien—München 1961; Robert A. Kann: Kanzel und Katheder. Studien zur österreichischen Geistesgeschichte vom Spätbarock bis zur Frühromantik. Wien 1963.

<sup>7)</sup> Walter Markov: I giacobini dei paesi absburgici. In: Studi Storici, Bd. III, 1962, S. 496.

wisse politische Sonderstellung bewahrt hatte. Was ist natürlicher, als daß Josephs Maßnahmen den Widerspruch der privilegierten Stände auslösten und daß in Ungarn der Widerspruch schon bald in Widerstand umschlug. Heute erkennen wir bereits klar, daß die Verordnungen Kaiser Josephs nicht den Feudalismus stürzen und nicht dem Bürgertum an die Macht verhelfen wollten. Der Absolutismus wollte weder in Frankreich noch in Preußen die bestehenden gesellschaftlichen Grundlagen beseitigen<sup>8)</sup>, und das beabsichtigte auch Joseph II. nicht. Gerade im Gegenteil: die Reformen des Absolutismus, die Modernisierung des Staatsorganismus, die Ausweitung seines Machtbereichs dienten dazu, das Wesen des Alten hinüberzuretten.<sup>9)</sup> Zur gleichen Zeit aber eröffnete der Josephinismus dem Bürgertum ernsthafte Möglichkeiten. Das Wohlfahrtsprogramm der aufgeklärten Staatsführung verlangte Fachleute, die in der Mehrzahl Söhne des Bürgertums waren; die wirtschaftlichen Interessen schrieben eine Förderung der Manufakturen vor, was gewollt oder ungewollt dem keimenden Kapitalismus gegen den Feudalismus half. Im übrigen hatte auch Josephs Wirtschaftspolitik praktische Ziele vor Augen: sie diene der Einheit des Reiches; so die Aufhebung der Binnenzoll-

<sup>8)</sup> G. P. G o o c h: Frederik the Great. The Ruler, the Writer, the Man. London 1947 und d e r s.: Historia Mundi. Ein Handbuch der Weltgeschichte in zehn Bänden. Bd. IX, Bern—München 1960, S. 73 ff.; G. L e f e b v r e: Le despotisme éclairé. In: Annales historiques de la Révolution française. 1949, S. 97 ff.; R. W i t t r a m: Formen und Wandlungen des europäischen Absolutismus. (Glaube und Geschichte. Festschrift für G. Gogarten. 1948, S. 278 ff.); Fr. H a r t u n g — R. M o u s n i e r: Quelques problèmes concernant la monarchie absolue. (Xe Congresso Internazionale di Scienze Storiche. Roma 1955. Relazioni, Bd. IV, S. 16—17); W. H u b a t s c h: Das Zeitalter des Absolutismus. 1600—1789. (Geschichte der Neuzeit. Hrsg. von G. Ritter. 1962, S. 12 ff.); Julius M i s k o l c z y: Ungarn in der Habsburger Monarchie. Wien—München 1959. In: Wiener Historische Studien, Bd. V, S. 34 ff.; Mathias B e r n a t h: Ständewesen und Absolutismus im Ungarn des 18. Jahrhunderts. In: Südost-Forschungen, Bd. XXII, 1963, S. 351 ff. — Der General Graf J o h a n n F e k e t e, der begeisterte Voltaire-Anhänger, schrieb im Jahre 1790: „Il seroit inutile de parler du regne de l'Empereur Joseph II., tout le monde sait que séduit par l'idée d'une uniformité de gouvernement pour toute la monarchie, en but aux conseils sinistres de quelques mauvais patriotes, il bouleversa pendant neuf ans toute la constitution de ce pays.“ Landesarchiv Budapest. Hungarica aus der Privatbibliothek Seiner Majestät, Fasz. 4, Convolut 8. Fol. 98.

<sup>9)</sup> Die Legende des „revolutionären Kaisers“ finden wir heute nur in einigen halbwissenschaftlichen Werken. So z. B. F. F e j t ö: Joseph II. Kaiser und Revolutionär. Stuttgart 1956; Friedrich S c h r e y v o g e l: Ein Jahrhundert zu früh. Das Schicksal Josephs II. Wien—Berlin—Stuttgart 1964.

grenzen, eine gewisse planmäßige Industrieansiedlung und dazu die Verteilung von Privilegien zur Fabrikgründung.<sup>10)</sup>

Durch den Einfluß der physiokratischen Lehren aber war Josephs Aufmerksamkeit in erster Linie auf die Landwirtschaft gerichtet, wobei sie nicht bei Verordnungen zur Intensivierung der Produktion stehenblieb, sondern sich auch auf das Schicksal der Agrarbevölkerung erstreckte. In gewisser Hinsicht wollte der aufgeklärte Absolutismus auch das Volk in seine Politik einbeziehen, ja sich auch auf das Volk stützen. Daher wurde die Stellung der Leibeigenen unter staatliche Aufsicht gestellt und das Verhältnis Leibeigener—Grundherr geregelt, und zwar im Interesse des Leibeigenen. Im Zusammenhang damit standen die Steuerreform, die Landvermessung als Vorbereitung zur Besteuerung des Adels, die den schärfsten Widerstand der ungarischen Stände herausforderte.<sup>11)</sup>

Nach all dem müssen wir jedoch die Frage stellen, ob Josephs Absicht real war. Ließ sich aus dem nichtadligen, bürgerlichen Stand der Monarchie eine gesellschaftliche Basis schmieden, auf die gestützt sich der Herrscher gegen die Übermacht von Aristokratie und Klerus wenden konnte? Und wenn das möglich war, bestand dann nicht die Gefahr, das mit kaiserlicher Unterstützung erstarkte Bürgertum würde weiter gehen, als es aus der Sicht des Systems wünschenswert war, und könnte nach französischem Vorbild die alte Gesellschaftsordnung und mit ihm auch den Thron stürzen?

Um diese Frage zu beantworten, wollen wir die gesellschaftliche Zusammensetzung der Bevölkerung der Monarchie zumindest in

<sup>10)</sup> F. Eckhart: A bécsi udvar gazdaságpolitikája Magyarországon. 1780—1815. Budapest 1958. (Die Wirtschaftspolitik des Wiener Hofes in Ungarn.) S. 64, 117 usw.; Cs. Csapodi: Die Entstehung des ungarischen Zolltarifs von 1784. 1936. (A Bécsi Magyar Történetkutató Intézet Évkönyve), Bd. VI, S. 175 ff.; ders.: Die Wirtschaftspolitik des österreichischen Staatsrates im Zeitalter Josefs II. In: Mitteilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung, Bd. 317, 1959, S. 317 ff.

<sup>11)</sup> J. Berlász: Az 1784-i erdélyi parasztfelkelés és II. József jobbágypolitikája. Hrsg. von G. Spira. (Tanulmányok a parasztság történetéhez Magyarországon. 1711—1790). Budapest 1952. (Der Bauernaufstand in Siebenbürgen im J. 1784 und die Leibeigenen-Politik Josephs II.). S. 385 ff.; É. H. Balázs: A parasztság helyzete és mozgalmi, 1780—1787. A felvilágosult abszolutizmus parasztpolitikájához. In: Századok, Bd. 88, 1954 (Lage und Bewegungen der Bauern. Zur Bauernpolitik des aufgeklärten Absolutismus), S. 547 ff.; F. Eckhart: A bécsi udvar jobbágypolitikája. In: Századok, Bd. 90, 1956, (Die Leibeigenen-Politik des Wiener Hofes 1761—1790), S. 104 ff.

großen Zügen aufzeigen. Diese Aufgabe ist nicht leicht, da uns in dieser Beziehung kaum Forschungen zur Verfügung stehen.

Eines der am stärksten industrialisierten Gebiete Österreichs war zu dieser Zeit Wien und Umgebung, Niederösterreich. Im Jahre 1788 zählte es 1 016 038 Einwohner, wovon allein 190 543 auf Wien entfielen. 3174 waren Adlige, 4235 Geistliche und Ordensbrüder, 65 000 Personen die eigentlichen Bürger, Kaufleute, Handwerker, Unternehmer und Intellektuelle. Das sind 6,5% der Gesamtbevölkerung, aber auch hiervon lebte die Mehrzahl in der Stadt Wien. (Zur gleichen Zeit beträgt der Anteil der in den Manufakturen beschäftigten Arbeiter 18%, der Anteil der Agrarbevölkerung aber 53%.) Wir können uns vorstellen, daß die Zahl der Bürger in den übrigen, Oberösterreich (die Umgebung von Linz) ausgenommen, in jeder Hinsicht weniger entwickelten österreichischen Ländern niedriger war und wahrscheinlich 4% im Durchschnitt nicht überstieg.<sup>12)</sup>

Böhmen (ohne Mähren) hatte im Jahre 1781 zweieinhalb Millionen Einwohner. Davon sind annähernd 140 000 (also insgesamt 5,5%) als Bürger zu bezeichnen, hinzu kommen 325 000 Beschäftigte im Dorfhandwerk und in den Manufakturen, 13% der Gesamtbevölkerung. Die Einwohnerzahl der später berühmten Industriestädte wie Kuttenberg oder Pilsen bewegte sich zu dieser Zeit noch um 5—6000, in Böhmen und Mähren überschritten insgesamt 23 Städte die 3000er Grenze.<sup>13)</sup>

Die Verhältnisse in Ungarn waren bedeutend rückständiger. Da statistische Angaben fehlen, können wir hier die zahlenmäßige Stärke des bürgerlichen Elements allein aus der Zahl der Stadtbewohner folgern.<sup>14)</sup> Die Volkszählung von 1787 registrierte auf

---

<sup>12)</sup> Gustav O t r u b a : Untersuchungen über Berufsprobleme der niederösterreichischen Arbeiterschaft in Gegenwart und Vergangenheit. Teil II. Berufsstruktur und Berufslaufbahn vor der industriellen Revolution. Wien 1952. S. XXXIII. ff.

<sup>13)</sup> Otto P l a c h t : Lidnatost a spoločenská skladba českého státu v 16—18. století. Praha 1957, S. 284 ff. und Josef M a c e k : Přehled československých dějín. Bd. I, Praha 1958, S. 594 ff.

<sup>14)</sup> Wir stützen uns hauptsächlich auf die folgenden Arbeiten: G. T h i r r i n g : Magyarország népessége II. József korában. Budapest 1938. (Ungarns Bevölkerung zur Zeit Josephs II.) S. 69 ff.; B. P á p a i : Magyarország népe . . . 1711—1867 (Magyarország történeti demográfiája. Hrsg. von J. Kovacsics, Budapest 1963). (Ungarns Bevölkerung . . . 1711—1867), S. 170 ff.; Gy. A c s á d i : Az 1784—85. évi népszámlálás (A történeti statisztika forrásai. Hrsg. von J. Kovacsics, Budapest 1957). Die Volkszählung vom J. 1784—85, S. 224 ff.; M. B e r n a t h : Ständewesen und Absolutismus, a.a.O.

ungarischem Gebiet (ohne Siebenbürgen und Kroatien) 44 privilegierte Städte. Ihre Einwohnerzahl betrug rund 392 000, das sind 6,4% der Gesamtbevölkerung. Diese Stadtbewohner aber waren bei weitem nicht alle Handwerker, Kaufleute oder Angehörige der bürgerlichen Intelligenz. Martin Schwartzner zeichnete damals auf: „alle Städte in Ungarn (selbst Pest und Preßburg nicht ausgenommen) leben nach der städtischen Industrie mehr oder weniger vom Landbau und der Viehzucht, und sind sogleich auch den Dörfern mehr oder weniger ähnlich.“<sup>15)</sup> Die vielen Dienstleute, die kein Bürgerrecht hatten, können nicht zum dritten Stand gezählt werden, auch nicht die Tagelöhner, die vom bürgerlichen Selbstbewußtsein noch weit entfernt waren. Im Jahre 1782 gab es in Ungarn insgesamt 40 409 Handwerksmeister und Gesellen, zur gleichen Zeit 4025 städtische Kaufleute.<sup>16)</sup> Auch diese waren im allgemeinen arm. Städte wie Preßburg, Kaschau oder Komorn klagen in den 80er Jahren, daß ihre Handwerker, um existieren zu können, auf den Acker- und Weinbau angewiesen sind.<sup>17)</sup> Es ist hoch gegriffen, wenn wir den Index des Bürgertums in Ungarn mit 2% ansetzen. Zur selben Zeit gehörten 4,4% der Gesamtbevölkerung zum Adel.

Noch niedriger dürfte der Anteil des Bürgertums in Galizien, in den serbisch-kroatischen Militärgrenzgebieten oder in der Bukowina gewesen sein. Wenn wir uns vor Augen halten, daß in Frankreich die städtische Bevölkerung am Vorabend der Revolution 16% ausmachte und das Bürgertum insgesamt ungefähr 12% umfaßte und in England diese Zahl noch höher lag<sup>18)</sup>, so können wir allein am zahlenmäßigen Anteil das Gewicht des Bürgertums innerhalb der Monarchie ermessen und zugleich auch erkennen, daß es für den josephinischen Staat noch keine Gefahr darstellte.

<sup>15)</sup> Martin Schwartzner: Statistik des Königreichs Ungarn. Pest 1798, S. 112—113.

<sup>16)</sup> Thirring, a.a.O., S. 75.

<sup>17)</sup> H. Marczali: Magyarország története II. József korában. Bd. I Budapest 1884 (Geschichte Ungarns im Zeitalter Josephs II.), S. 116—117. Die von Marczali zusammengestellte Beschäftigungsstatistik ist unzuverlässig. Vgl. K. Benda: A magyar jakobinus mozgalom története. Budapest 1957 (Geschichte der ungarischen Jakobinerbewegung), S. 9.

<sup>18)</sup> Albert Soboul: Précis d'histoire de la Révolution française. Paris 1962, S. 18; Josef Kulischer: Allgemeine Wirtschaftsgeschichte des Mittelalters und der Neuzeit. München—Berlin 1929, Bd. II, S. 420, gibt die Zahl der städtischen Bevölkerung in Frankreich mit 20%, in England mit 25% an.

Die zahlenmäßig schwache Position und die Bedeutungslosigkeit des Bürgertums wurden noch durch den Umstand verschärft, daß es bei weitem nicht einheitlich war. In Böhmen waren die wohlhabenden Kaufleute und Bankiers Deutsche, die Gegensätze zur aufstrebenden tschechischen Bourgeoisie nahmen ständig zu. In Ungarn kam zum Gegensatz zwischen den Nationalitäten (die Städte waren meistens von Deutschen bewohnt) auch der zwischen den Konfessionen, daneben war — nicht zuletzt durch die Wirtschaftspolitik des Wiener Hofes, die dem Land die Rolle eines Rohstofflieferanten zugedacht hatte — das Bürgertum unverhältnismäßig ärmer und ungebildeter als in Österreich oder in Böhmen. Dabei muß erwähnt werden, daß die Leitung der Städte in der ganzen Monarchie in den Händen einer kleinen Patrizierschicht lag, die sich nicht nur gegen die politisch rechtlosen Bevölkerungsgruppen, sondern auch gegen ihre eigenen Bürgergenossen abschloß, in Ungarn eher Verbindungen zum Adel suchte.<sup>19)</sup> Eine weitere Folge davon war, daß die städtischen Armen wie die Massen der Bauern sich selbst überlassen blieben. Je weiter wir in der Monarchie nach Osten gehen, desto größer ist die Rückständigkeit, in der sie leben. Der große Ideenstrom der französischen Revolution zieht über ihre Köpfe hinweg, ohne daß sie von ihm Kenntnis genommen hätten.

Wir würden aber fehlgehen, wollten wir die Auswirkungen des Josephinismus allein an den Zahlenangaben der Statistik ablesen. Dadurch, daß der aufgeklärte Absolutismus den Staat über die Kirche erhob, aus deren Händen er auch die Erziehung zum großen Teil nahm, daß er sich mehr oder weniger von den ständischen Organen unabhängig machte und auch die bürgerlichen Elemente immer mehr in die Verwaltung einbezog, fand er ein starkes Echo bei der Intelligenz zum Teil bürgerlicher, zum Teil kleinadliger Herkunft. Gerade Joseph II. hatte ihre Zahl erhöht, indem er auch in Ungarn den Angehörigen der Intelligenz den Weg zu höherer Schulbildung und zu Amtsstellen öffnete, sie aber empfanden die Möglichkeiten, die ihnen der Feudalismus bot, zunehmend als zu eng.

Über die zahlenmäßige Zusammensetzung dieser Intelligenz besitzen wir vorerst sehr wenig konkrete Angaben.<sup>20)</sup> Feststellen kön-

---

<sup>19)</sup> E. M á l y u s z : A magyarországi polgárság a francia forradalom korában (A Bécsi Magyar Történetkutató Intézet Évkönyve. Bd. I, 1931). (Das ungarische Bürgertum im Zeitalter der französischen Revolution) S. 229 ff.

<sup>20)</sup> Diese Frage wurde — unseres Wissens nach — nur im Hinblick auf die ungarische Intelligenz beleuchtet. Vgl. K. B e n d a, a.a.O., S. 11 ff.

nen wir jedoch, daß ihre Bedeutung ihren prozentualen Anteil an der Gesamtbevölkerung weit überstieg. Diese Intelligenz ist aber in keiner Hinsicht als Einheit zu bezeichnen. Zu ihr gehören Schriftsteller, Notare, Ärzte, Professoren, Lehrer, Beamte, Ingenieure, Landwirte, zum Teil Offiziere, katholische oder vornehmlich in Ungarn protestantische Geistliche. Nach ihrer Abstammung sind sie eine Schicht adliger oder plebejischer, bürgerlicher und zum geringen Teil bäuerlicher Herkunft, deren Grenzen sich zum Bürgertum wie zum Adel hin verwischen. Sie leben überwiegend in den Großstädten, wo ihre Zahl mitunter ganz bedeutend ist. Aus dieser kaleidoskopartigen Schicht löst sich Ende der 80er Jahre im ganzen Gebiet der Monarchie eine an sich nicht kleine Gruppe, die in ihren Ansichten und in ihren politischen Vorstellungen im großen und ganzen einheitlich ist. Diese Gruppe ist die um den Herrscher gescharte **josephinische Intelligenz**.

Diese Intelligenz — deren Haltung wir im weiteren besondere Aufmerksamkeit widmen wollen — kennen wir näher. Von Graz bis Brünn und Kaschau, von Lemberg bis Agram stimmt ihre Auffassung und Haltung so gut wie überein. Alle stehen auf dem Boden des Rationalismus und bekennen sich zu den Ideen der Aufklärung. Offen kritisieren sie die ihrer Meinung nach auf „Fanatismus und Aberglauben“ beruhenden Lehren der Kirche, verbittert greifen sie den Klerus an, halten zur gleichen Zeit aber die Religion für notwendig und sind in der Mehrzahl Deisten. Sie begrüßen Josephs Maßnahmen mit überströmender Freude, erblicken in ihnen nach „jahrtausendelanger Dunkelheit das Licht“. Noch sind sie Reformer, keine Revolutionäre.<sup>21)</sup>

Die inoffizielle Organisation dieser josephinischen Intelligenz war der **Freimaurerbund**. Die Geschichte der **Freimaurerei** in Südosteuropa ist noch wenig erforscht<sup>22)</sup>, wir sehen aber, daß es wenig Aufklärer gab, die nicht irgendeiner Loge angehörten. Es liegt mir fern, zu behaupten, die Freimaurerei hätte sie zu Josephinisten

<sup>21)</sup> Ebda., S. 12 ff.

<sup>22)</sup> In den letzten Jahren erschienen zwei Werke über diese Frage. Das eine ist eine mehr popularwissenschaftliche Zusammenfassung: **Ku é s s - S c h e i c h e l - b a u e r**: 200 Jahre Freimaurerei in Österreich. Wien 1959. Das andere befaßt sich nur mit den philosophischen Ideen der Freimaurerei und läßt ihre gesellschaftlichen Bestrebungen außer acht. **Edwin Zellw e k e r**: Ignaz von Born. Das Urbild des Sarastro. Bad Kissingen 1956.

gemacht. Durchaus nicht. Die Bedeutung der Logen beruhte darauf, daß sie die einzelnen zusammenfaßten und so die bereits vorhandenen Tendenzen zum Ausdruck gebracht werden konnten.<sup>23)</sup> Walter Markov hat nachgewiesen, daß jede der um die Mitte der 80er Jahre in der Monarchie bekannten 47 Logen die josephinische Richtung vertrat.<sup>24)</sup> Die territoriale Verteilung der 4—5000 Freimaurer war natürlich nicht einheitlich (ihre Zentren waren in Wien, Prag, Agram, Pest, Kaschau und Lemberg), die Zusammensetzung der Logen aber zeigte in den verschiedenen Gegenden erstaunlich wenig Unterschiede. In der Mehrheit kamen die Mitglieder aus den Reihen der Beamten und der freiberuflichen Intelligenz, aber auch Hof- und Grundbesitzeradel, Kaufleute und Bankiers, ja Geistliche waren in großer Zahl vertreten.<sup>25)</sup> Daneben waren die Logen an der italienischen Grenze wie in Ungarn oder in Galizien überall ohne Ausnahme national und konfessionell gemischt. Neben drei orthodoxen Kirchenfürsten war der Bischof von Agram, Vrhovac, Logenmitglied, ebenso das gesamte Professorenkollegium der theologischen Fakultät von Lemberg. In Ungarn aber fanden sich unter den Weltlichen mehr Protestanten als Katholiken.<sup>26)</sup>

Das Freimaurertum bekannte sich im Prinzip zur Gleichheit der Gesellschaft — wie es in Ungarn die Draskovich-Oberservanz schon 1775 ausdrückte: „Es ist unwidersprechlich wahr, daß wir durch die Natur alle einander gleich sind“<sup>27)</sup> —, dennoch dürfen

---

<sup>23)</sup> Neuerdings wurde die von manchen Zeitgenossen vertretene alte Konzeption (vgl. Abbé Barruel: *Mémoire pour servir à l'histoire du jacobinisme*. Bd. I—V Hamburg 1798) wiederaufgegriffen, wonach die französische Revolution, und im allgemeinen die revolutionären Bewegungen in Europa und in Amerika, von den Logen ausgingen, d. h.: alle diese Bewegungen waren Freimaurer-Verschwörungen. Vgl. Adolf Rossberg: *Freimaurerei und Politik im Zeitalter der französischen Revolution*. Berlin 1942 und Bernard Fay: *La franc-maçonnerie et la révolution intellectuelle du XVIII<sup>e</sup> siècle*. Paris 1961. Übrigens untersuchen beide Arbeiten die Ideen der Freimaurerei und nicht ihre konkrete gesellschaftliche Rolle.

<sup>24)</sup> Markov: *I giacobini*, a.a.O., S. 500 ff. — Diese Einheit festzustellen ist um so interessanter, da von den Logen in Deutschland vor kurzem nachgewiesen wurde, daß sie weder in der Organisation noch in ihren Bestrebungen einheitlich waren. Louis Guinet: *Zacharias Werner et l'ésotérisme maçonnique*. Paris 1962.

<sup>25)</sup> Markov, a.a.O.

<sup>26)</sup> Ludwig Abafi: *Geschichte der Freimaurerei in Osterreich-Ungarn*. I—V. Budapest 1889—1893.

<sup>27)</sup> L. Abafi: *A szabadkőművesség története Magyarországon*. Budapest 1905. (*Geschichte der Freimaurerei in Ungarn*), S. 80.

wir diese Gleichheit nicht mit den Maßen der französischen Revolution messen. Sein politisches Ideal wurde von Ignác Martinovics treffend als „verfeinerter Monarchismus“ bezeichnet.<sup>28)</sup> Gleichzeitig traten zu Ende der 80er Jahre neben den Reformern zunehmend auch radikale Richtungen innerhalb der Freimaurerei in Erscheinung, die von Weishaupt geführten Illuminaten, denen man revolutionäre Bestrebungen nachsagt und die — wie ein Bericht besagt — „die Logen zum Seminar der Anarchie machen“. Uns scheint es heute, daß ihr Ruf größer war als ihre tatsächliche Entschlossenheit.<sup>29)</sup>

Eines aber ist sicher: Joseph hatte sich in mancher Hinsicht verrechnet. Einmal, als er den Adel entwaffnen und ihm den von den Realitäten geforderten Kompromiß aufzwingen zu können glaubte — zum anderen, als er meinte, seine gemäßigten Reformen würden das Bürgertum, ja auch die Bauernmassen befriedigen und auf seine Seite ziehen. Nach zehnjähriger Regierung mußte er erkennen, daß — mit einem damaligen Ausdruck — das „Gift tiefer gedrungen war“ als er geahnt hatte und weder das Bürgertum noch die unteren Volksklassen vor den von ihm errichteten Schranken haltmachten. Auf den siebenbürgischen Fiskalgütern griffen die rumänischen Leibeigenen, den Namen des Herrschers auf den Lippen, die Vögte und Grundherren an, und wie beim Adel der Aufstand selbst, so erschütterte seine blutige Niederschlagung bei den Bauern den Glauben an den Kaiser.<sup>30)</sup> Endgültig verschärft wurde die Situation durch den von Anfang an unpopulären türkischen Krieg. Während sich das österreichische Bürgertum gegen die schweren Lasten der Finanzpolitik und der Kriegführung empörte, verweigerten die Bauern einzelner Grundherrschaften in Böhmen und in Ungarn offen die Feudalleistungen und widersetzten sich den Beauftragten der Grundherren. Der Herrscher schlug ihre Bewegungen durch Polizei und Militär nieder und erreichte damit nur, daß nun auch das in ihn gesetzte Vertrauen der Nichtadligen ins Wanken geriet — Adel und Klerus hatte er sich von Anfang an zu Gegnern gemacht — und daß

<sup>28)</sup> A magyar jakobinusok iratai. Hrsg. von K. B e n d a. Bd. I Budapest 1957. (Die Schriften der ungarischen Jakobiner), S. 465.

<sup>29)</sup> M a r k o v : I giacobini, a.a.O., S. 501; vgl. die Meldungen des Martinovics über die Illuminaten. In: Die Schriften der ungarischen Jakobiner, a.a.O., Bd. I, S. 440 ff., 451 ff., 471 ff., 480 ff. usw.

<sup>30)</sup> J. B e r l á s z : Der Bauernaufstand in Siebenbürgen, a.a.O., S. 466.

sich 1790 die Gesellschaft als Ganzes gegen ihn wandte. Wo die alte ständische Verfassung am Leben geblieben war wie in Belgien und vornehmlich in Ungarn, da nutzte der Adel die Fehlschläge und Übergriffe der kaiserlichen Politik und erhob sich im offenen Aufstand. Die josephinische Intelligenz, die bis zu einem gewissen Grade das Zünglein an der Waage hätte spielen können, erwies sich in der gegebenen politischen Situation als gewichtlos und blieb zwischen den ständisch-konservativen und den radikalen Kräften sich selbst überlassen, in Ungarn schloß sie sich dem Adel an, den sie als Retter des nationalen Daseins erkannte. Ende 1790, auf dem Sterbebett, mußte Joseph seine Verordnungen mit wenigen Ausnahmen widerrufen. Der Josephinismus wurde nicht von der bürgerlichen Revolution abgelöst, sondern vom Aufbruch des Adels, der Gegenrevolution.

Nach dem Tode seines Bruders übernahm Leopold II. die Regierung in einer schwierigen Situation: Es bestand die Gefahr, daß das Habsburgerreich in einzelne Stücke auseinanderbreche. Die ungarischen und die belgischen Stände hatten die Fahne des Aufbruchs schon aufgepflanzt, aber auch die böhmischen Adligen und Kirchenführer waren in Bewegung.<sup>31)</sup> Der neue Herrscher mußte Nachgiebigkeit zeigen und innerhalb weniger Monate gewannen Kirche und Adel viel von dem Einfluß und den Rechten zurück, die sie unter Joseph verloren hatten. In Ungarn wurde ihre frühere Macht im wesentlichen wiederhergestellt. Das Jahrzehnt des Josephinismus aber war nicht spurlos vorübergegangen, und wenn auch der Traum von der Gesamtmonarchie aufgegeben werden mußte, d. h. die einzelnen Länder auf den Weg ihrer traditionellen Entwicklung zurückkehrten, stieß die Restaurierung der grundherrlichen Rechte auch unter den veränderten Verhältnissen auf den offenen Widerstand der Massen. Ende des Jahres 1790 nahmen die Bewegungen der Bauern im ganzen Gebiet der Monarchie — besonders aber in Un-

<sup>31)</sup> Ernst W a n g e r m a n n : From Joseph II to the Jacobin Trials. London 1959 (Oxford Historical Series), S. 50 ff.; R. J. K e r n e r : Bohemia in the Eighteenth Century. A Study in Political, Economic and Social History with Special Reference to the Reign of Leopold II. New York 1932. Über die Verbindungen der ungarischen Stände mit dem König von Preußen vgl. neben der grundlegenden Arbeit von Robert G r a g g e r : Preußen, Weimar und die ungarische Königskrone. Berlin 1923, die Quellenausgabe: Politischer Briefwechsel des Herzogs und Großherzogs Carl August von Weimar. Hrsg. von Willy A n d r e a s. Bearbeitet von Hanns T ü m m l e r. Bd. I—II Stuttgart 1954—58, und Willy A n d r e a s : Carl August von Weimar und das Angebot der ungarischen Königskrone. In: Ostdeutsche Wissenschaft V, 1958, S. 285 ff.

garn — bedrohliche Ausmaße an und auch das Bürgertum ließ seine Stimme immer entschiedener vernehmen.<sup>32)</sup>

Es besteht kein Zweifel, daß der Widerstand der Nichtadligen Schiffbruch erlitten hätte, wäre er nicht von oben ermuntert und unterstützt worden. Die Gestalt Leopolds II. ist von der Geschichtsschreibung lange vernachlässigt worden. Auf Ungarns Tausendjahrfeier wurde ihm 1896 in Budapest ein Denkmal errichtet — eine Ehrung, die nur vier Habsburgern zuteilgeworden ist —, denn das damalige Ungarn und seine Historiker feierten in ihm den Wiederhersteller der alten ständischen Verfassung; wie sie sich ausdrückten — der Selbständigkeit des Landes. Auf dieser Grundlage zählte die ungarische marxistische Geschichtsschreibung das Vordringen der Reaktion vom Zeitpunkt von Leopolds Thronbesteigung an.<sup>33)</sup> Aber eine eingehende Untersuchung seiner Person und seiner Regierung wurde von ungarischer wie auch von österreichischer Seite versäumt. Meist fielen nur einige Worte über seine machiavellistischen Methoden, in denen die Historiker toskanischen Einfluß zu entdecken glaubten. Es ist das Verdienst der Geschichtsschreiber unserer Tage, daß wir Leopolds Gestalt heute bereits näher kennen.

In der Zeitfolge durchbrach Ernst Wangermanns Werk als erstes die traditionelle Auffassung.<sup>34)</sup> Wangermann untersuchte Leopolds Regierungsverordnungen hauptsächlich im Hinblick auf die österreichischen Erbländer und richtete sein Augenmerk in erster Linie auf die gesellschaftlichen Momente. Als Endresultat konnte er feststellen, daß Leopolds Reformbestrebungen weder in politischer noch in sozialer Beziehung hinter denen Josephs zurückbleiben, seine Methode jedoch ist elastischer, taktisch besser. Denis Silagi untersuchte die Politik des Kaisers in Ungarn und kam ebenfalls zum

<sup>32)</sup> Květa Mejdřická: Les paysans tchèques et la Révolution française. In: Annales historique de la Révolution française, 1958, S. 64 ff.; I. R á c z: Parasztzendítő rőpiratok a Felső-Tisza vidékén 1790 - ben. (Agrártörténeti Tanulmányok. Hrsg. von István Szabó. Budapest 1960). (Zum Bauernaufuhr aufrufende Flugschriften in der Oberen Teissgegend aus dem J. 1790), S. 209 ff.; Ion S a b ä u: Problema influenței primei revoluții burgheze din Franța asupra agitațiilor țărănești din Transilvania din anul 1790. (Anuarul Institutului de Istorie din Cluj.) Bd. I—II. 1958—59. Cluj 1960. (Das Problem des Einflusses der ersten bürgerlichen Revolution in Frankreich auf die Bauernunruhen in Siebenbürgen von 1790). S. 163 ff.

<sup>33)</sup> István K a t ó: A magyar jakobinus mozgalom néhány kérdéséről. In: Századok Bd. 84, 1950. (Über einige Fragen der ungarischen Jakobinerbewegung.) S. 204 ff.

<sup>34)</sup> W a n g e r m a n n: From Joseph II., a.a.O.

Ergebnis, daß diese Politik den Tendenzen des aufgeklärten Absolutismus entspringe. Um für seine Reformen eine günstige Atmosphäre zu schaffen, versammelte der Herrscher eine Gruppe geheimer Mitarbeiter, welche in scharfen antiklerikalen und antiaristokratischen Flugschriften die Reformen verlangten.<sup>35)</sup> Endlich müssen wir die monumentale Biographie Leopolds II. von Adam Wandruszka erwähnen.<sup>36)</sup> Bei Wandruszka liegt das Hauptgewicht auf Leopolds toscanischer Regierung, doch gibt er damit gleichzeitig eine vorzügliche Grundlage zum besseren Verständnis seiner späteren, auf dem kaiserlichen Thron ausgeübten Politik. Er beschreibt Leopolds Anschauung über den Staat, die Pflichten und Aufgaben des Monarchen, seine praktischen Verordnungen, durch die er im Sinne der Forderungen der aufgeklärten Philosophie das innere Leben des kleinen toscanischen Staates reformierte, und wie er jenen Prinzipien getreu auch später als Kaiser zu handeln trachtete. Wir können nur bedauern, daß der Verfasser in seinem Werke einen vergleichsweise geringen Teil dem Zeitraum von 1790—92 widmete, der auch im Hinblick auf Leopolds weltgeschichtliche Bedeutung der wichtigste ist, und daß er im Falle Ungarns — abweichend von den früheren Abschnitten seines Buches — nicht bis zu den Quellen zurückging, sondern sich auf die Übernahme von Silagis Resultaten beschränkte. Bei der Charakterisierung der Politik Leopolds II. stütze ich mich vor allem auf die Forschungen der oben genannten Autoren; kann ich auch nicht immer den darin vertretenen Meinungen völlig zustimmen, so muß ich doch meine frühere Auffassung nicht nur in einem Falle modifizieren.<sup>37)</sup>

Wenn Leopold anfangs auch zwangsläufig Zugeständnisse zugunsten der Privilegierten machte, so bemühte er sich, sobald er konnte, um die Wiederherstellung der absoluten Macht, und bei diesen Bestrebungen stützte er sich stark auf die Nichtadligen. Er war davon überzeugt, daß er vor der französischen Revolution nur dann einen

---

<sup>35)</sup> Denis Silagi: Ungarn und der geheime Mitarbeiterkreis Kaiser Leopolds II. (Südosteuropäische Arbeiten 57) München 1961 und ders.: Jakobiner in der Habsburger-Monarchie. Ein Beitrag zur Geschichte des aufgeklärten Absolutismus in Österreich. In: Wiener Historische Studien, Bd. VI, Wien-München 1962, hauptsächlich S. 86 ff.

<sup>36)</sup> Adam Wandruszka: Leopold II., Erzherzog von Österreich, Großherzog von Toscana, König von Ungarn und Böhmen, Römischer Kaiser. Bd. I—II Wien-München 1963—65. Vgl. noch ders.: Die Persönlichkeit Kaiser Leopolds II. In: Historische Zeitschrift Bd. 192, 1961, S. 295 ff.

<sup>37)</sup> Vgl. Benda: Geschichte der ungarischen Jakobiner, a.a.O., S. 33 ff.

Damm errichten konnte, wenn er ihr den Wind aus den Segeln nahm, das heißt seinen Völkern eine verfassungsähnliche Ordnung gab, in deren Rahmen er auch die bisher rechtlosen Volksklassen einbezog, indem er die Macht der Aristokratie und des Klerus beschnitt und zur gleichen Zeit Bürgertum und Bauern bei den Angelegenheiten, die sie berührten, zu Wort kommen ließ. Wie sein Bruder war auch er von den Ideen der Aufklärung durchdrungen, im Gegensatz zu Joseph II. aber war er bei der Verwirklichung seines Ziels elastischer und schlug, wenn es notwendig war, auch Umwege ein. Mit Wissen, ja auf Anregung des Kaisers erscheinen Flugblätter, die das Bürgertum ermutigen und den Adel angreifen. Beauftragte des Kaisers kommen nach Ungarn und fordern die Städte auf, Bittschriften einzureichen, die Statthalter von Steiermark und von Kärnten werden angewiesen, die Forderungen der Bauern zu unterstützen. Auch die Revision der früheren politischen Prozesse diente dazu, die Sympathie des Bürgertums zu gewinnen. Im Jahre 1791 erhält die Polizei neue Aufgaben: die Wahrung der öffentlichen Sicherheit, Eindämmung der Verbrechen und Übergriffe. Sonnenfels, der große Theoretiker des aufgeklärten Absolutismus, den Leopold unmittelbar in die Regierung einbezog, glaubte bereits, daß der Traum der Träume, der Rechtsstaat, verwirklicht werde. Am 12. Februar 1791 verfügte Leopold die Kodifizierung der Gesetze in Österreich. Zur gleichen Zeit begann er den Ausbau der Ländervertretungen des Bauerntums. Am 4. Dezember übersendet er dem Kanzler das Gesuch der steirischen Bauern um eine Vertretung im Reichstag und beauftragt kurz danach Ignác Martinovics, mit seinen Agenten im geheimen auch in Ungarn die Organisierung der Bauern einzuleiten.<sup>38)</sup>

<sup>38)</sup> Silagi: Die Jakobiner, a.a.O., S. 119 ff. — Früher sah ich in dieser Bauernaktion Leopolds II. bloß einen gegen die Stände gerichteten taktischen Schritt (Die Schriften der ungarischen Jakobiner, a.a.O., Bd. I, S. 640). — Es ist gewissermaßen entscheidend in dieser Frage die Äußerung des Grafen Strassoldo, des Ministers Franz' I., vor dem Mailänder Paolo Greppi im Mai 1792, welche der Aufmerksamkeit der Historiker entgangen ist. „Credereste mai — sagte Strassoldo — che il defunto monarca scomparva pressoche alla vigilia de cominciare egli stesso una rivoluzione in Ungheria? Cio avrebbe facilmente strascinato seco conseguenze non dissimili a quanto ora avviene in Francia. Le prove di questo fatto esistono. Il nuovo sovrano pote allontanare il pericolo . . .“ Danach erzählt er ausführlich Leopolds Pläne, übereinstimmend mit Martinovics. — La Rivoluzione Francese nel carteggio di un osservatore italiano Paolo Greppi. Hrsg. von Conte Giuseppe Greppi. Bd. I Mailand 1900, S. 80 ff. — Daß Leopold schon im Jahre 1790

Die großen Pläne aber konnten nicht verwirklicht werden: am 1. März 1792 stirbt Leopold plötzlich, und mit der Thronbesteigung seines Sohnes Franz ändert sich die Situation von Grund auf. Franz war nicht in die Pläne seines Vaters eingeweiht worden, er hatte keine eigenen Vorstellungen und hörte von Anfang an in allem auf die führenden Würdenträger. Sie kamen aus den höchsten Kreisen der Aristokratie und waren im Gegensatz zum verstorbenen Herrscher der Ansicht, daß allein das starre Festhalten an der alten Ordnung die von der französischen Revolution drohenden Gefahren bannen könne. Was Leopold begonnen hatte, wird der Reihe nach verworfen: die Kodifizierung der Gesetze unterbleibt, die Vertretung Nichtadliger auf dem Reichstag wird abgelehnt, ja die Statthalter werden angewiesen, in Zukunft derartige Bittgesuche nicht anzunehmen; in Ungarn werden die Bauern völlig an die Grundherren ausgeliefert. Leopolds Vertrauensleute werden der Reihe nach entlassen, die von ihm angeregten Flugblätter eingezogen, die Zensur wird verschärft und die Einfuhr ausländischer Zeitungen verboten. Die Macht der Kirche nimmt wieder zu, die Jesuiten überfluten wieder die Universitäten, die Beschwerden der Protestanten setzen von neuem ein. Um von den inneren, immer schärfer werdenden gesellschaftlichen Gegensätzen abzulenken, gewinnt die Kriegspolitik die Oberhand, entsteht die erste Koalition gegen Frankreich. Während Leopold die Nichtadligen gewinnen wollte, um Krieg und Revolution zu umgehen, verbindet sich Franz mit dem Adel, um gegen die Revolution Krieg zu führen. Zu Beginn des Jahres 1793 ist bereits jedem klar, daß die Epoche des aufgeklärten Absolutismus zu Ende gegangen ist, daß die Jahre der Reaktion und des Krieges folgen. Noch im Jahre 1793 wird das Polizeiministerium wieder eingerichtet. Seine Hauptaufgabe ist, die französischen Agenten unschädlich zu machen, alle, die mit der Revolution sympathisieren, zu beobachten und zu bestrafen. Der Wirkungsbereich dieses Ministeriums wird immer

---

die Verwirklichung ähnlicher Pläne vorgesehen hatte, beweist die von Alois Hoffmann verfaßte anonyme Flugschrift *Ninive*. Wir wissen, daß diese Schrift auf Anordnung des Kaisers geschrieben wurde; aus ihr spricht also eigentlich Leopold II. zu uns. Das Benehmen der Stände wird zur Folge haben — lesen wir in der Flugschrift —, daß der Bauer sich an den Herrscher wenden wird. „Er wird (der Bauer) den König bitten, auf einem künftigen gesetzmäßigen Landtage durch seine eigenen Deputirten seine gerechten Beschwerden vortragen zu dürfen, und ohne Zweifel wird ihm der König diese billige Bitte gewähren.“ — *Ninive*. Fortgesetzte Fragmente über die dermaligen politischen Angelegenheiten in Ungarn. 1790, S. 85.

größer, mit der Zeit geht es auch in gerichtlichen Angelegenheiten selbständig vor und wird geradezu zum höchsten Regierungsorgan.<sup>39)</sup>

Kehren wir jetzt zu den Josephinisten zurück. Ihre Einheit und ihr Gefühl der Sicherheit hören eigentlich 1790 auf. Viele von ihnen — vor allem in Ungarn — werden aus dem politischen Leben verdrängt, andere wieder werden zu Leopolds Vertrauten und dienen dem Herrscher in der Öffentlichkeit oder als Geheimagenten. Die vollständige Differenzierung in ihren Reihen beginnt unter Franz' Herrschaft. Das Zurückweichen der Regierung in das Ancien régime stellte jeden einzelnen von ihnen vor die Entscheidung, ob sie ihre früheren Anschauungen verleugnen oder sich geradezu außerhalb des Gesetzes stellen sollten. Nur wenige wählten den letzten Weg, diese aber werden unter dem Einfluß der zunehmenden Reaktion und der französischen Revolution immer radikaler, wenden sich gegen den Herrscher und werden zu Jakobinern.

So lehrreich es auch wäre, den Weg, den diese immer radikaler werdenden Elemente unter dem Druck der gesellschaftlichen Verhältnisse und dem Einfluß der revolutionären Ereignisse in Frankreich gehen, im einzelnen zu verfolgen, die Zeit, die uns zur Verfügung steht, erlaubt es nicht. Wir wollen lediglich darauf verweisen, daß der Prozeß im ganzen Gebiet der Monarchie viele gleiche Züge aufweist. Nach der Auflösung der Freimaurerorganisation finden die unzufriedenen Josephinisten langsam zueinander. Sie organisieren in den großen Städten Lesezirkel, gründen Klubs; von Innsbruck bis Graz, von Ofen bis Kaschau werden sie von der Polizei sorgfältig registriert und beobachtet. Sie sind Reformer, sie kritisieren den Herrscher, aber nur weil sie von ihm die Reformen erwarten.<sup>40)</sup> Sie haben bei weitem keine einheitliche Organisation, ihre Ziele sind unausgegoren, die Klubmitglieder führen politische Diskussionen,

<sup>39)</sup> S. W a n g e r m a n n, a.a.O., S. 106 ff.; Viktor Bibl: Kaiser Franz, der letzte römisch-deutsche Kaiser. Leipzig-Wien 1938. Walter Consuelo Langsam: Franz der Gute. Die Jugend eines Kaisers. Wien-München 1954. Letzterer betrachtet mit gewisser Voreingenommenheit seinen Helden, dabei bemerkt er nicht die großen Probleme der Zeit. Was Ungarn anbelangt, ist der Autor ganz unbewandert. Seine Hauptquelle ist die schon seiner Zeit veraltete Arbeit des Grafen Johann Majláth: Geschichte der Magyaren, herausgegeben im Jahre 1852.

<sup>40)</sup> Als im Jahre 1792 Franz I. den Thron bestieg, wurde er über seine Pflichten von einem unbekanntem folgendermaßen belehrt: „Könige sind da, um ihre Nation glücklich zu machen, dies ist ihr einziger Zweck, der Maßstab ihrer Macht und des national Gehorsams. Wie könnten sich sonst Millionen entschließen ihr Schicksal einem ihrer gleichen in die Hände zu liefern. Der König muß herrschen, nach denen

lesen verbotene Zeitungen und Bücher; damit aber erschöpft sich ihre Tätigkeit. Sie sind in der Mehrzahl Intellektuelle, unter ihnen gibt es nur wenige Handwerker oder Kaufleute, zu den breiten Massen haben sie keinerlei Verbindung. Ihre Anschauungen aber verschieben sich sehr schnell in die Richtung der Revolution. J ó z s e f H a j n ó c z y war nicht der einzige, der nach 1792 als Gegengewicht zur Aristokratie die Macht des Herrschers stärken wollte; Ende 1793 steht er auf der Seite der Girondisten, lobt in seinen Briefen das männliche Standhalten Vergniauds und leert im Frühjahr 1794 im Freundeskreis sein Glas auf die Gesundheit Robespierres.<sup>41)</sup>

Der erwartete Erfolg im Krieg gegen Frankreich blieb aus, was zur Krise im Leben der Monarchie führte. Im Sommer 1794 nimmt die Unzufriedenheit plötzlich zu, die Rekrutierungen können kaum noch durchgeführt werden, vor allem in Ungarn sind strenge Maßnahmen notwendig. In der Armee sind Desertionen an der Tagesordnung, und während das kaiserliche Militär und das französische Volk miteinander fraternisieren, werden in Ungarn die französischen Kriegsgefangenen mit demonstrativer Freundlichkeit empfangen. Die Ideen der Revolution beginnen beim Militär und bei den Vertretern des Alten bekannt zu werden. Das ist der Augenblick, in dem sich der „linke“, demokratische Flügel der ehemaligen Josephinisten, angefeuert auch vom Erfolg der französischen Revolution, zu aktiverem politischen Widerstand entschließt. Die Organisation beginnt in ihren Reihen. Die Regierung aber beschließt, um alle, die mit der Revolution sympathisieren, abzuschrecken, ein Exempel zu statuieren.

---

ihm vorgeschriebenen Bedingungen. Thut er dies nicht, kann, oder will er nicht die Nation glücklich machen, dann tritt diese in ihre ursprünglichen Rechte zurück, dann denkt sie an ihre erste Pflicht: die Selbsterhaltung.“ — Landesarchiv Budapest. Archiv der Familie Berzeviczy von Kakaslomnic. Fasz. 79.

<sup>41)</sup> Über die Lesekabinette vgl. Hedwig Voegt: Die deutsche jakobinische Literatur und Publizistik. 1789—1800. Berlin 1955, S. 134 ff.; Ferenc B í r ó: A XVIII. századvégi magyar lesekabinétek történetéhez. In: Magyar Könyvszemle, Bd. 77, 1961. (Zur Geschichte der Lesekabinette im Ungarn des ausgehenden 18. Jahrhunderts.) S. 81 ff.; K. B e n d a: Geschichte der ung. Jakobiner, a.a.O., S. 44 ff.; Gerhard Steiner: Jacobiner und Societät der Wissenschaften. In: Filológiai Közlöny 1958, S. 684 ff.; Fritz Valjavec: Geschichte der deutschen Kulturbeziehungen zu Südosteuropa. III. Aufklärung und Absolutismus. München 1958, S. 177—178; Bogusław Leśnodorski: Les facteurs intellectuels de la formation de la société polonaise moderne au siècle des Lumières. (La Pologne au X<sup>e</sup> Congrès International des Sciences Historiques à Rome.) Varsavia 1955, S. 167 ff. Über Hajnóczy vgl. B e n d a, a.a.O., S. 47—48.

Polizeispitzel mischen sich unter die Unzufriedenen und auf Grund ihrer übertriebenen Berichte beginnen im Juli 1794 zunächst in Wien, dann einen Monat später auch in Ofen und Pest die Verhaftungen. Die Inhaftierten werden unter der Anklage einer Jakobinerverschwörung vor Gericht gestellt; mit ihrem Verstummen ist im Frühjahr 1795 die gesellschaftliche und politische Gärung abgeschlossen, die mit dem Josephinismus begonnen hatte.

In der jakobinischen Organisation aber suchen wir vergeblich nach der Einheit, die in der früheren Entwicklung gegeben war: überall tritt das nationale Element an die erste Stelle. Wenn auch die einzelnen Jakobinergruppen miteinander in Verbindung stehen, ist ihre Organisation doch selbständig, entwächst den besonderen lokalen Verhältnissen und richtet sich bis zum Schluß nach diesen. Es gibt keine zentrale Organisation, die sich über die ganze Monarchie spannt, keine zusammengefaßte Verschwörung. Die jakobinischen Bewegungen entwickeln sich in Triest und Agram, in Wien und Ofen oder in Krakau überall unter dem Einfluß der örtlichen Gegebenheiten. Daraus resultieren auch die einzelnen Unterschiede. Allgemein bezeichnend aber ist: die Grundvoraussetzung für die Revolution — der Zusammenschluß von Jakobinern und Volk — ist nirgends gegeben.

Die französische Einwirkung ist vielleicht am unmittelbarsten in den Gegenden Polens zur Geltung gekommen, zum Teil durch die noch bis Stanislaw Leszczyński zurückgreifenden unmittelbaren Berührungen, zum Teil durch die polnische Emigration, in den Jahren 1793—94 aber infolge der Tatsache, daß die Feinde des Konvents und Polens gemeinsame waren.<sup>42)</sup> Gleichzeitig milderte der Druck auf das Land von außen den Gegensatz zwischen den Gemäßigten — den Anhängern der Verfassung von 1791 — und den Revolutionären, die nach französischem Vorbild eine radikale Umwandlung der Gesellschaft erwünschten. Anläßlich des Aufstandes

<sup>42)</sup> La Pologne de l'époque des Lumières au duché de Varsovie (Polnische Nummer der Annales historiques de la Révolution française, 1964 juillet-septembre); H. R z a d k o w s k a : Stosunek polskiej opinii publicznej do rewolucji francuskiej. Warszawa 1948. (Das Verhältnis der polnischen öffentlichen Meinung zur französischen Revolution); Bogusław L e ś n o d o r s k i : La pensée politique de Rousseau en Pologne. In: Annales historiques de la Révolution française, 1962, S. 497 ff. und d e r s . : Les jacobins polonais et leurs confrères en Europe. (Academia Polacca di Scienze e Lettere. Biblioteca di Roma. Conferenze, fasc. 22). Wroclaw-Warszawa-Krakow 1964.

von 1794 bemühten sich die Revolutionäre, unter Einbeziehung des Bürgertums und Bauerntums eine breite Einheitsfront zu schaffen, und in ihrem Programm verbanden sie die nationalen mit den sozialen Forderungen. Das Statut des am 24. April 1794 in Warschau gegründeten Jakobinerklubs besagt, daß jedermann — ungeachtet seiner Herkunft und Stellung innerhalb der Gesellschaft — als Mitglied beitreten dürfe, der die revolutionäre Regierung unterstütze. Aus diesem Grund hatte man früher die gesellschaftliche Basis des polnischen Freiheitskampfes von 1794 als eine große und geschlossene Einheit betrachtet. Bogusław Leśnodorski, der die Frage mit monographischer Gründlichkeit bearbeitete, bewies in einer ausführlichen Untersuchung, daß diese Einheit bei weitem nicht vollkommen war.<sup>43)</sup> Eben deshalb konnten die polnischen Revolutionäre das Programm Robespierres — die totale bürgerliche Revolution — nicht durchführen, für die ein großer Teil von ihnen nicht eintrat. Die polnischen Jakobiner, die erst im Entstehen begriffenen polnischen bürgerlichen Elemente, standen hinsichtlich ihrer politischen und sozialen Bestrebungen nicht wie in Frankreich zwischen den kampf-lustigen Sansculotten und dem Bürgertum, sondern zwischen dem Kleinbürgertum der Städte und dem patriotischen Adel und konnten die Führung nicht einmal in dieser Beziehung in ihre Hände bekommen. Mit der ohnehin rückständigen und unorganisierten Masse des Bauerntums waren sie kaum in Kontakt. Die polnische revolutionäre Bewegung mußte somit sowohl in nationaler als auch in sozialer Hinsicht scheitern<sup>44)</sup>, die Einwirkung hingegen, die die polnischen Ereignisse auf die Völker der Monarchie vor allem auf die Ungarn ausgeübt hatten, ist keineswegs zu unterschätzen.

Anders war die Lage in Böhmen und Mähren. Dieses Gebiet war der am meisten industrialisierte Teil der Monarchie, die Hochburg des Josephinismus. Das in seiner Mehrzahl deutsche Bürgertum, sogar auch ein Teil der Aristokratie, begann verhältnismäßig früh mit kapitalistischen Unternehmungen, und das zu dieser Zeit entstehende, sich aber noch sehr schwach fühlende böhmische Bürgertum hatte

<sup>43)</sup> Bogusław Leśnodorski: Die polnischen Jakobiner während des Aufstandes von 1794 (Maximilien Robespierre. 1758—1794. Beiträge zu seinem 200. Geburtstag) 2. Aufl. Berlin 1961, S. 351 ff. und ders.: Polscy Jakobini. Warszawa 1960; (Französische Ausg.: Les jacobins polonais. Paris 1966); vgl. noch Jan Reychman: Jakobini węgierscy z roku 1794 a insurekcja Kościuszkowska. In: Kwartalnik Historyczny 1957 (Die ungarischen Jakobiner i. J. 1794 und der Aufstand Kościuszkos), S. 139 ff.

<sup>44)</sup> Leśnodorski: Die polnischen Jakobiner, a.a.O., 2. Aufl., S. 366.

sich, zum Teil auch infolge der nationalen Gegensätze, dem Herrscher und dem Adel zugewandt und suchte nicht die Beziehungen zum Bauerntum. Dieses böhmische Kleinbürgertum mied sorgfältig nicht nur die Revolution, sondern auch den Schein jeder Opposition, um nicht die Vergeltung des Hofes auf sich zu ziehen und das Wenige zu verlieren, was es erreicht hatte. Die Reformbestrebungen verlagerten sich allmählich auf das Gebiet der Literatur, zumal sie in der Politik nicht zum Wort kamen. Einige erkannten die Notwendigkeit einer radikalen sozialen Umwandlung, aber eine Bewegung konnte nicht entstehen, und die Vereinigung der nationalen und sozialen Bestrebungen kam nicht einmal in theoretischer Form zustande. Unter solchen Umständen blieben auch die zerstreuten und voneinander isolierten Bewegungen des Bauerntums auf sich angewiesen und wurden mühelos von der Regierung unterdrückt. Květa Mejdřická, der diese Frage in einer Monographie untersuchte, kam zur Erkenntnis, daß den Namen des „böhmischen Jakobiners“ von der ganzen Gesellschaft nur der Bankdirektor in Časlav J. F. Opiz verdiene, der einzige Josephinist, der bereits 1790 auf der Seite der Revolution gestanden hatte.<sup>45)</sup>

Die Tatsache, daß die Ideen der französischen Revolution schon früh zu den Kroaten und Slowenen gelangt sind, ist seit langem bekannt, die neueren Forschungen brachten jedoch wichtige Angaben auch hinsichtlich der frühzeitigen Aufklärung in Serbien. Während man früher die erste Periode der serbischen Aufklärung um die Zeit der Napoleonischen Kriege angesetzt hatte<sup>46)</sup>, wissen wir heute bereits, daß dieser Vorgang — in erster Linie unter den Serben des Ba-

<sup>45)</sup> Květa Mejdřická: Čechy a francouzská revoluce. Praha 1959 (Die Tschechen und die französische Revolution). Die s.: Die Jakobiner in der tschechischen öffentlichen Meinung (Maximilien Robespierre, a.a.O., S. 381 ff., über Opiz S. 395); J. Polišenský: Korespondence moravského osvícence Maxe Lamberga s J. F. Opizem o francouzské revoluci. In: Časopis Matice Moravské, 1952 (Briefwechsel des mährischen Aufklärers M. L. mit J. F. O. über die französische Revolution), S. 140 ff.; R. Herbstová: Korespondence moravského šlechtice J. N. Mittroského s J. F. Opizem. Ebda. 1952, S. 365 ff. (Briefwechsel des mährischen Adligen J. N. M. mit J. F. O.).

<sup>46)</sup> Iovan M. Žujović: Influence intellectuelle française sur les Serbes. Vannes 1918. — Bezüglich der Napoleonischen Jahre sind die von Midhat Šamić herausgegebenen Konsular-Berichte sehr interessant: Les voyageurs français en Bosnie à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle et au début du XIX<sup>e</sup>, et le pays tel qu'ils l'ont vu. Paris 1960; ders.: Francuski izvještaji o Bosni početkom XIX. vijeka (1806—1813). Sarajevo 1961 (Französische Berichte über Bosnien v. Anfang d. 19. Jh.s).

nats und des Militärgrenzgebietes — bereits in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts seinen Anfang nahm. Um diese Zeit trat bei den Serben neben die früher ausschließliche Orientierung nach dem Osten die nach dem Westen, nicht zuletzt unter dem Einfluß der griechisch-katholischen Kirche. Sie war jedoch längere Zeit nur für die Elite der Intelligenz kennzeichnend. Unter Joseph II., dann unter Leopold II. sind jedoch auch die nach Belgien kommandierten serbischen Militärgrenzeinheiten in unmittelbare Berührung mit dem revolutionären Frankreich gekommen, weshalb auch der Herrscher die Briefzensur verschärfen ließ.<sup>47)</sup> Im Jahre 1790, auf dem serbischen Nationalkongreß in Temeschwar, fochten die konservativen Adelige einen Kampf gegen die revolutionären Nationalisten aus, deren Wortführer der aus der Martinovics-Verschwörung bekannte Jakob Sečanac war. Bischof Sava Tököli verließ der Meinung des Adels mit den Worten Ausdruck: „Wir machen keine Revolution nach französischer Art.“<sup>48)</sup>

Die nationalen und sozialen Bestrebungen verschmelzen nach 1790 auch in den südslawischen Bewegungen immer mehr miteinander. Bei den Slowenen zieht sich zwar der Gedanke in die Literatur zurück und kommt erst beim Erscheinen der Truppen Napoleons in der Politik zu Wort<sup>49)</sup>, bei den Kroaten und Serben schlägt die sich aus der josephinischen Intelligenz rekrutierende „Linke“, zum Teil auch unter ungarischem Einfluß<sup>50)</sup>, einen immer radikaleren Ton an, um sich 1794 der ungarischen Jakobinerverschwörung anzuschließen.

Weder die Entwicklung der sich radikalierenden südslawischen Intelligenz, noch die Geschichte der kroatischen und serbischen jakobinischen Organisation ist bis heute erforscht. Professor Vaso Bogdanov widmete zwar dieser Frage eine Monographie, brachte jedoch wenig neues auf archivalische Forschungen begründetes Material, bzw. neuere Daten. Er war bestrebt, die Angaben von Frak-

<sup>47)</sup> Mita Kostić: Nekoliko idejnih odraza Francuske revolucije u našem društvu krajem 18 i početkom 19 veka. In: Zbornik Matice Srpske, Bd. 3 1952. (Einige Äußerungen der Ideen der französischen Revolution in unserer Gesellschaft am Ende d. 18. Jh.s und zu Beginn des 19. Jh.s) S. 5 ff.; ders.: Dositej Obradović u istoriskoj perspektivi XVIII i XIX. veka. Beograd 1952 (D. O. in der historischen Perspektive des 18. und 19. Jh.s); Markov: I giacobini, a.a.O., S. 512.

<sup>48)</sup> Kostić: Nekoliko idejnih odraza, a.a.O., S. 9.

<sup>49)</sup> M. Remes: Abbé Martin Kuralt. In: Zbornik Matice Slovenske, Bd. XIV, 1912; Fran Zwitter: Illyrisme et sentiment yougoslave. In: Le Monde Slave, Bd. II, 1933, S. 56 ff.

<sup>50)</sup> Kostić: Nekoliko idejnih odraza, a.a.O., S. 7.

nói zu „nationalisieren“, d. h. von der ganzen Verschwörung Martinovics' nachzuweisen, daß sie in Wirklichkeit eine serbisch-kroatische nationale Bewegung gewesen sei.<sup>51)</sup> Welch wichtige und interessante Angaben aber die Archive in sich bergen, beweisen die Forschungen Igor Karamans über das Leben des Gutspräfekten von Kuttjewo, des Josip Kralj, sowie über seine organisatorische Tätigkeit im Rahmen der Jakobinerbewegung.<sup>52)</sup> Die eingehende Studie von István Szeli, Dozent der Universität Neusatz, über den Ursprung des kroatischen revolutionären Gedichtes vom Jahre 1794 macht auf ein noch wichtigeres Problem aufmerksam: auf die Beziehungen der südslawischen Jakobiner zum Bauerntum.

Er schreibt:

„Während in Pest und Ofen, im Zentrum der Organisation, die revolutionären Ideen, die in den Katechismen ausgedrückte Ideologie, fast ausschließlich in den Klubs der Intelligenz, in den Kaffeehäusern, unter den in ihrer Tätigkeit stark eingeeengten Freimaurern und Josephinisten, eventuell in den fortschrittlichen Kreisen des mittleren Adels sich verbreiteten, wendet sich die Bewegung in Kroatien dem Bauerntum zu, und sucht anstatt des unentwickelten Bürgertums der Städte im Hörigentum der Dörfer und Kammergüter ihren natürlichen Verbündeten.“<sup>53)</sup>

<sup>51)</sup> Vaso Bogdanov: Hrvatska revolucionarna pjesma iz godine 1794 i učešće Hrvata i Srba u zavjeri Martinovićevid jakobinaca. In: Starine. Knjiga 46, Zagreb 1956 (Kroatische revolutionäre Lieder aus d. J. 1794 und die Teilnahme der Kroaten und Serben an der Jakobiner-Verschwörung des Martinović), S. 331—448, 2., erweiterte Aufl.: Jakobinska zavjera Ignjata Martinovića. Zagreb 1960 (Die Jakobiner-Verschwörung des I. M.). Über die 2. Aufl. vgl. die Besprechung von Jaroslav Šidak, in: Jugoslovenski Istorijski Časopis, 1963, S. 84 ff. Vgl. Vilmos Frankónói: Martinovics Ignác. Budapest 1921.

<sup>52)</sup> Igor Karaman: Komorski zemljišni posjed u Hrvatskoj i „jakobinac“ Josip Kralj. In: Radovi odsjeka za povijest Filozofskog fakulteta, Zagreb, Sveska br. 3, 1960 (Der Kameralbesitz in Kroatien und der Jakobiner J. K.).

<sup>53)</sup> István Szeli: „A francziák ellen magyarok s horvátok, ti véres fegyverrel miért indulnátok?“ In: Híd. Novi Sad 1963. S. 171 („Warum würdet Ihr Ungarn und Kroaten mit blutigen Waffen gegen die Franzosen ziehen?“) Vgl. noch K. Benda — L. Hadrovics: Kroatisches Freiheitsgedicht aus dem Jahre 1794. In: Studia Slavica, Budapest 1957, S. 381. Die selbe Meinung vertritt Szeli auch in seinem inzwischen erschienenen neuesten Werk: Hajnóczy és a délszlávok. Novi Sad 1965 (H. und die Südslawen), und meint, der Gedanke, „die natürlichen Verbündeten“ unter den Bauern zu suchen stamme von Hajnóczy, der bis 1790 als Vizegespan in Sirmien tätig war und viele Freunde unter den serbischen Radikalen hatte (S. 130). Die von dem Autor angenommene Zusammenarbeit der südslawischen Jakobiner mit den Bauern scheint uns aber immer noch nicht genug begründet.

Das ist so kategorisch abgefaßt vielleicht eine Übertreibung, mindestens sind die Jakobiner weder in Polen, noch in Ungarn oder Österreich bis zu einer Zusammenarbeit mit dem Bauerntum gekommen, obwohl es auch unter ihnen einige gab, die im Bauerntum den „natürlichen Verbündeten“ erblickten. Die Frage verdient unbedingt eine eingehende Untersuchung.

Auf die Rumänen wirkte die Strömung der Aufklärung in erster Linie durch die unierte Kirche in Siebenbürgen — die Ideen der französischen Revolution gelangten aber zum Teil über Ungarn und Siebenbürgen, zum Teil über Polen nach der Moldau und der Walachei.<sup>54)</sup> Serbien stand unter der Herrschaft der Pforte, und dieser Umstand verlangsamte unermeßlich seine Entwicklung; die rumänischen Fürstentümer, türkische Vasallenstaaten, durften in vieler Hinsicht eine selbständige Politik betreiben und waren somit mehr in den Kreislauf der europäischen Entwicklung eingeschaltet. Im Jahre 1793, nach der zweiten Aufteilung Polens, kamen zahlreiche polnische Flüchtlinge besonders nach Bukarest; sie waren die ersten begeisterten Agenten der französischen Revolution. Im folgenden Jahr erneuerte Frankreich seine traditionellen freundschaftlichen Beziehungen zur Pforte, und 1795 kamen französische Agenten, ja sogar ständige Konsuln nach Jassy und Bukarest, um die sich bald der politische Kreis der Freunde der französischen Republik herausbildete. C a d o t de L i l l e meldete bereits 1794 aus Jassy: „eine ganze Reihe von Bojaren fand ich hier vor, die sich für unsere Revolution äußerten, und es gibt noch viele, die ähnlich empfinden, aber nicht wagen, sich zu äußern.“<sup>55)</sup> Zu gleicher Zeit beklagt sich auch der österreichische Agent in Bukarest, daß die Vornehmen der Walachei offen mit den Franzosen sympathisieren, ja der Fürst selbst. 1794 beanstandet der Zarenhof beim Fürsten der Moldau, daß er franzosenfreundlichen, „jakobinischen Briefwechsel führenden“ russischen

<sup>54)</sup> Über das hier Gesagte vgl. Germaine L e b e l : La France et les principautés Danubiennes. Du XVI<sup>e</sup> siècle à la chute de Napoléon I<sup>er</sup>. Paris 1955. (Publications de la Faculté des Lettres d'Alger). Hauptsächlich S. 69 ff.; D. P o p o v i c i : La littérature roumaine à l'époque des Lumières. Sibiu 1945; Hans P e t r i : Das Fürstentum der Moldau im Blickfeld der Südosteuropapolitik Napoleons I. In: Ostdeutsche Wissenschaft, Bd. VI, 1959, S. 171 und Cornelia C. B o d e a : Preocupări economice și culturale în literatura transilvană dintre anii 1786—1830. In: Studii. Revistă de istorie. Bd. IX, București 1956, Nr. 1, S. 87 ff. (Wirtschaftliche und kulturelle Fragen in der siebb. Literatur zwischen d. J. 1786—1830).

<sup>55)</sup> N. I o r g a : La Révolution française et le Sud-Est de l'Europe. Bucarest 1934, S. 16.

Staatsbürgern Zuflucht biete. Auf die Bitte des Generals Kutuzov wird auch ein russischer Kaufmann verhaftet und ausgeliefert.<sup>56)</sup>

Die politische Sympathie seitens des Bojarentums der Moldau und der Walachei bedeutete natürlich bei weitem nicht die Bejahung der sozialen Errungenschaften der französischen Revolution. Ein Bürgertum gab es nicht, und die Leibeigenen lebten unter so starker Unterdrückung, in Armut und Unwissenheit, daß sie die Nachricht von den französischen Ereignissen überhaupt nicht erreichte. Sie erreichte hingegen die unter anderen sozialen Verhältnissen lebenden rumänischen Bauern in Siebenbürgen, in denen sie — ähnlich wie bei ihren ungarischen Schicksalsgefährten in Siebenbürgen — keine politischen, sondern soziale Erwartungen auslöste. Sie erwarteten von den Franzosen die Besserung ihres Schicksals. „Es gibt solche Rumänen, und das ist kein Märchen“ — schrieb 1793 Abraham Barcsay — „die die französische Revolution auswendig kennen und sie auch anderen explizieren.“<sup>57)</sup> Diese „Erklärer“ fanden sich in Ermangelung eines rumänischen Bürgertums und einer weltlichen Intelligenz in den Kreisen der rumänischen Geistlichen, von denen auch mehrere wegen Agitationstätigkeit vor Gericht gestellt wurden.

Die siebenbürgischen rumänischen Leibeigenen hätten, auf sich gestellt, aus eigener Kraft höchstens einen neuerlichen Bauernaufstand machen können, in diesem Falle hätten sie sich aber in derselben Lage gegenüber der offiziellen Macht und der Gesellschaft befunden wie gelegentlich des Aufstandes von Horia und Cloşca. Die siebenbürgische ungarische Intelligenz, den Adel oder das übrigens schwache Bürgertum für ein Bündnis zu gewinnen, war von vornherein hoffnungslos. Infolge der eigentümlichen Situation, in der sich die rumänische Gesellschaft befand, trafen sich die nationalen nicht mit den sozialen Bestrebungen, kam es weder bei den siebenbürgischen Rumänen, noch bei denen der Moldau und der Walachei zu einer Bewegung, die jakobinisch hätte genannt werden können.

Aus einem ganz anderen Grunde konnte sich auch in den österreichisch-deutschen Ländern des Habsburger Reiches die Jakobiner-

<sup>56)</sup> Documente privitoare la istoria Românilor. Colecția Eudoxiu de Humurzaki. Bd. XIX/I. București 1922 (Urkunden zur Geschichte der Rumänen), S. 703 und S. 750 ff., und Supplement I. Bd. II. București 1885, S. 112 ff.

<sup>57)</sup> Brief Barcsays vom 5. Juli 1793. In: Irodalomtörténeti Közlemények, Bd. 1937, S. 64.

bewegung nicht mit voller Kraft entfalten. Der österreichische Adel war der Nutznießer der sich auf andere Länder erstreckenden habsburgischen Hegemonie, wie auch das Wiener Bürgertum nur die Vorteile der merkantilistischen Politik und der die Interessen der Erbländer berücksichtigenden Zollverordnungen genoß. Auch die freien Bauern waren im Vergleich zu anderen Ländern der Monarchie in vorteilhafter Lage, und dies wurde im wesentlichen auch nicht durch die Abschaffung der josephinischen Verordnungen geändert. All das trug dazu bei, daß die Ideen der französischen Revolution die breiteren Schichten der Gesellschaft nicht bewegten. Gleichzeitig aber war der Widerhall in den Kreisen der Intelligenz stark. Die Historiographie unterschätzte lange Zeit hindurch die im Kreise der österreichischen Intelligenz nach der Thronbesteigung von Franz immer stärker werdenden demokratischen Regungen und widmete ihrer Erforschung keine Sorgfalt. Obwohl die neueren Arbeiten immer mehr auf die Bedeutung der „österreichischen Jakobiner“ hinweisen, kennen wir die Bewegung auch heute nur oberflächlich.<sup>58)</sup>

Die Intelligenz gründete vor allem in den Universitätsstädten — Innsbruck, Graz und besonders Wien — Klubs und Kreise, wo sie über politische Fragen debattiert, die Zeitung der französischen Revolution, den *Moniteur*, liest und revolutionäre Flugschriften abschreibt. Die Klubs üben ihre Tätigkeit voneinander unabhängig aus, keine Beziehungen bestehen zwischen ihnen. In Wien kennen wir drei solche Kreise innerhalb der Intelligenz, die sich um die Person des Barons Riedel, von Prof. Wollstein, bzw. des Dichters Blumauer gruppieren. Während die Klubs auf dem Lande in erster Linie die Treffpunkte der bürgerlichen Intelligenz sind, gehören ihnen in Wien auch Beamte in hohen Stellungen, ja Aristokraten an. Ihre Vorstellungen sind dementsprechend uneinheitlich, und nur einige unter ihnen können im französischen Sinne des Wortes *Jakobiner* genannt werden.<sup>59)</sup>

Der Gedanke, auf die inneren und äußeren Angelegenheiten des Staates einzuwirken, tauchte zuerst 1793 im Kreise der Wiener De-

<sup>58)</sup> Die Geschichte der österreichischen Jakobiner-Bewegung ist bis heute unbearbeitet. Einzelne Fragen werden von Wangermann, a.a.O., und von Silagi, *Jakobiner*, a.a.O., beleuchtet. Vgl. noch Leo Stern: Zum Prozeß gegen die österreichische „Jakobiner-Verschwörung“. (Maximilien Robespierre, a.a.O.), S. 435 ff. Ders.: Die „Jakobiner-Verschwörung“ in Österreich, 1794. In: *Wissenschaftliche Zeitschrift der Martin Luther-Universität*. Bd. X, Halle-Wittenberg 1961, S. 1295 ff.

<sup>59)</sup> Wangermann, a.a.O., S. 134 ff.

mokraten auf. Ihre führende Persönlichkeit, Baron Riedel, ehemaliger Erzieher des Kaisers Franz, bearbeitet den Aufruf, der die neue Verfassung — die revolutionäre Umgestaltung — bewirken soll. Oberleutnant Hebenstreit will mit der Erfindung seines Kampfwagens den Erfolg der Aktion sichern. Alle empfinden jedoch, daß sie zu gering an Zahl für ein so großes Unternehmen sind. Advokat J u t z spricht es auch im Frühling 1794 aus: die Verwirklichung der Revolution ist noch nicht zeitgemäß. Andere glauben jedoch an den Erfolg der Aktion. Sie beginnen mit der Propaganda in Studentenkreisen — die Gewonnenen legen auch feierlich den „Jakobiner-  
eid“ ab — und Hebenstreit schlägt vor, mit der Agitationstätigkeit in den Kneipen zu beginnen, um Arbeiter und Tagelöhner zu gewinnen. Inzwischen wird der Plan des Hebenstreitschen Kampfwagens mit Unterstützung des Grafen S o l t y k im Mai 1794 nach Paris geschickt, die Beauftragten verhandeln mit C a r n o t. Der Konvent zeigt aber keine Neigung zur Unterstützung des jeder Realität entbehrenden Planes, verdächtigt sogar die Beauftragten, österreichische Spione zu sein, und verhaftet sie auch vorläufig. Inzwischen deckt die Wiener Polizei im Juli 1794 die ganze Organisation auf und stellt ihre Mitglieder vor Gericht.<sup>60)</sup>

Die österreichischen Demokraten blieben gänzlich isoliert. Der Adel schloß sich eng dem Hof an, und mit dem Bauerntum, mit den Wiener Arbeitern konnten auch sie keine Verbindung erzielen. Die Idee Hebenstreits, daß er mit 2500 organisierten, zum äußersten entschlossenen Männern die Staatsgewalt in einer Nacht stürzen werde<sup>61)</sup>, scheiterte schon daran, daß die Bewegung insgesamt nur einige Dutzend Personen der Intelligenz umfaßte, wie bei den meisten auch der nötige Mut fehlte und sie nicht über die politische Nörgelei hinausgehen wollten.

Wenn wir bisher zumeist feststellen mußten, daß bezüglich der gesellschaftlichen Bewegungen um 1790 nicht einmal die grundlegenden Untersuchungen durchgeführt wurden, können wir uns im Fall von Ungarn mit Recht darauf berufen, daß hier der erste Schritt mit der Veröffentlichung der „Schriften der ungarischen Jakobiner“ bereits gemacht wurde. Umso interessanter und lehrreicher wird es

<sup>60)</sup> S i l a g i : Jakobiner, a.a.O., S. 177 ff. Über die osteuropäischen Verbindungen des französischen Konvents s. im allgemeinen Jacques G o d e c h o t : La Grande Nation. L'expansion révolutionnaire de la France dans le monde. 1789—1799. Bd. I—II. Paris 1956.

<sup>61)</sup> S i l a g i : Jakobiner, a.a.O., S. 182.

sein, die seither erschienene Literatur kurz durchzugehen, um die in der Einleitung der erwähnten Publikation wiedergegebenen Meinungen mit diesen neuesten Ergebnissen zu vergleichen, bzw. durch sie zu ergänzen oder zu korrigieren.<sup>62)</sup>

Vom Hintergrund der ungarländischen Bewegung hebt Walter Markov vor allem jene tiefgreifenden politischen und sozialen Gegensätze ab, die eine kleine Gruppe der ungarischen — und nichtungarischen — Intelligenz zu dem Versuch bewogen, einen nationalbürgerlichen Staat zu bilden. Die Adeligen, sagt Markov, stellten sich einheitlich gegen Joseph II., und zwar einige von ihnen, um die Aufopferung des ungarischen Volkes für österreichische Interessen zu verhindern, andere, die Mehrheit, um ihre Klassenvorrechte zu verteidigen. Der Herrscher findet sich somit in seinem Konflikt mit dem Ständetum einer nationalen Organisation gegenüber. Die französische Revolution findet den hohen und mittleren Adel in voller Kampfbereitschaft, und während sich die Reaktion dem Hof anschließt, fühlen die Patrioten, daß die Zeit gekommen ist, mit der habsburgischen Herrschaft abzurechnen. Das Bauerntum war erfüllt von Unruhe und Erwartung. Im Falle eines Aufstandes konnte auch mit seiner Teilnahme gerechnet werden. Das Städtebürgertum, die modern ausgebildete Beamtenschicht, vor allem aber die Intelligenz, war bereit, sich im Bündnis mit den Patrioten gegen den Hof zu wenden. So entstand die „Jakobinerverschwörung“. Mit den Bauernmassen hatten auch die ungarischen Jakobiner keinerlei Verbindungen, obwohl auch Martinovics selber die Wichtigkeit der Politik „zusammen mit dem Volk“ betonte.<sup>63)</sup>

<sup>62)</sup> „Die Schriften der ungarischen Jakobiner“. Bd. I—III. Budapest 1952—57. Einige Aufsätze, die weder in Daten, noch in der Anschauung etwas Neues bringen, erwähne ich nur wegen der bibliographischen Vollständigkeit. Peter F. Sugar: *The Influence of the Enlightenment and the French Revolution in Eighteenth Century Hungary*. In: *Journal of Central European Affairs*, Bd. CVII 1958, S. 331 ff. Vgl. Silagi: *Jakobiner*, a.a.O., S. 13; Charles d'Eszláry: *Les Jacobins hongrois et leurs conceptions juridico-politiques*. In: *Revue d'Histoire Moderne et Contemporaine*. Bd. VII, Paris 1960, S. 291 ff. Vgl. Markov: *I giacobini*, a.a.O., S. 945 und Silagi: *Jakobiner*, a.a.O.; Paul Bödy: *The Hungarian Jacobin Conspiracy of 1794—95*. In: *Journal of Central European Affairs*, Bd. XXII 1962, S. 3 ff. (Es handelt sich um die Paraphrase des Artikels von K. Benda: *Die Geschichte der ungarischen Jakobiner*, a.a.O.); R. R. Palmer veröffentlicht die englische Übersetzung der geheimen Catechismen. *Two Documents of the Hungarian Revolutionary Movement of 1794*. In: *Journal of Central European Affairs*, Bd. XX 1961, S. 423 ff.

<sup>63)</sup> Markov: *I giacobini*, a.a.O., S. 515 ff.

Nach Markov resultiert also die ungarische Jakobinerbewegung aus der 1790 eingetretenen sozialen und politischen Lage und steht von Anfang in Opposition zum Herrscher. Unter diesem Gesichtspunkt verwischt er die zwischen der Regierung Leopolds und Franz' zweifelsohne bestehenden starken Unterschiede und zählt von 1790 an die Wendung der Politik zur Reaktion, indem er sagt: wenn auch die Mehrzahl der Zeitgenossen durch die machiavellistischen Machenschaften des Herrschers irreführt wurde, gab es schon damals welche, die es erkannten: „wir wurden schandhaft und niederträchtig betrogen.“<sup>64)</sup>

In scharfem Gegensatz zu all diesem stehen die Ausführungen von Denis Silagi. Zum Unterschied von Markov, der die Entwicklung innerhalb der Monarchie als ein Ganzes betrachtet, befaßt sich Silagi im wesentlichen mit Ungarn und vor allem mit dem Leben von Martinovics, wobei er durch eingehende archivalische Forschungen mehrere bisher dunkle Fragen klärt.<sup>65)</sup>

Silagi findet die Wurzeln der ungarischen jakobinischen Verschwörung nicht in der josephinischen Intelligenz, in den sich nach 1792 immer stärker nach „links“ verschiebenden Demokraten, auch nicht in der ungarischen Gesellschaft, sondern im Herrscher selbst. Der Urheber des jakobinischen Programms von 1794 war nach ihm der Kaiser, Leopold II.; nach seinem Tode aber konnten die von ihm angeregten Reformbestrebungen nur in Form einer Verschwörung gegen den neuen Herrscher, Franz, und gegen sein System eine Verwirklichung erhoffen. Bei der Analyse der revolutionären Schriften von Martinovics — sagt Silagi — begegnen wir den Gedanken von Leopold II., diese ergeben das Rückgrat der jakobinischen Ideen. Letzten Endes ist also die ungarische Jakobinerbewegung nichts weiter als eine in Illegalität gedrängte Variante des von Leopold II. verbesserten Josephinismus.<sup>66)</sup> Dementsprechend bezweifelt Silagi, daß neben Martinovics — für den wiederum Leopold die ideologische Quelle war — auch irgend-

---

<sup>64)</sup> Ebda., S. 502.

<sup>65)</sup> Silagi: Ungarn und der geheime Mitarbeiterkreis, a.a.O.; ders.: Jakobiner, a.a.O.; ders.: Aktenstücke zur Geschichte des Ignaz von Martinovics. In: Mitteilungen des Osterreichischen Staatsarchivs. Bd. 15 1962, S. 246 ff.

<sup>66)</sup> „Die Entwürfe, die zuletzt in die Verschwörung der ‚ungarischen Jakobiner‘ mündeten, waren in ihren wesentlichen Zügen ein Zerrbild der vom verstorbenen Kaiser ausgegangenen Richtlinien.“ — Silagi: Ungarn und der geheime Mitarbeiterkreis, a.a.O., S. VI.

ein anderer eine Rolle in der Bestimmung der Ziele der Bewegung gespielt hätte. Die Ideen von Hajnóczy in den Vordergrund, ja bis zu einem gewissen Grade in den Mittelpunkt zu stellen, sei bloß eine „geistreiche Konstruktion“, mit dem Zweck, die Lücke zu überbrücken, die zwischen den Angaben der Quellen und der den Partei Gesichtspunkten entsprechenden Theorie der „Anregung von unten“ besteht. Ebenso nennt er es eine Konstruktion, davon zu sprechen, daß es in den Jahren 1792 bis 1793, vor der organisatorischen Tätigkeit Martinovics', irgendeine Bewegung der Unzufriedenen in Ungarn gegeben habe, die im Zusammenhang mit den Ideen von Hajnóczy entstanden sei. Im Lande habe 1794 übrigens eine verhältnismäßige Ruhe geherrscht; die Polzeispitzel hätten zwar von teilweiser oder stellenweise allgemeiner Unzufriedenheit gesprochen, sogar von aufrührerischer Stimmung, diese Meldungen dürften wir jedoch nicht als glaubwürdige Zeugen annehmen.<sup>67)</sup>

Wir erblicken nun unsere Aufgabe vor allem in der Schilderung der neuesten Forschungen, doch müssen wir kurz darauf hinweisen, worin wir Silagi nicht beistimmen können. Daß vor der von Martinovics angeregten Organisation eine von Statuten geregelte, in einem bestimmten Rahmen tätige Organisation unter den ungarischen Unzufriedenen bestanden habe, behauptet auch der Verfasser dieser Zeilen nicht. Daß hingegen der patriotische Adel und die demokratische Intelligenz — natürlich aus verschiedenen Gründen — immer unzufriedener mit der Herrschaft von Franz wurden und sich diese Unzufriedenheit um die Jahreswende 1793/94 in verschiedenen Teilen des Landes auf ungefähr dieselbe Weise und mit ähnlichen Tendenzen gezeigt hatte und daß diese Erscheinungen die Regierung immer mehr beunruhigten, beweisen die Daten einstimmig. Diese im ganzen Lande fast einheitlichen Erscheinungen konnten kein Zufall sein, weshalb wir von einer Bewegung sprachen, von einer spontanen Bewegung derjenigen, die in der Gesellschaft durch übereinstimmende Interessen und gleiche Denkungsart zusammenfanden. Es ist möglich, daß wir die Bedeutung und die Ausmaße dieser Strömung, vielleicht auch die Nachrichten über die Unzufriedenheit und die revolutionäre Stimmung übertrieben haben, möglich, daß wir die Rolle der Intelligenz gegenüber der oppositionellen Einstellung des

---

<sup>67)</sup> Silagi: Jakobiner, a.a.O., S. 13, S. 184 und in Südost-Forschungen, Bd. XXIII 1964, S. 334 ff.

patriotischen mittleren und hohen Adels überschätzt haben<sup>68</sup>), doch war die Bewegung — wir betonen auf spontaner und nicht auf organisierter Grundlage — jedenfalls vorhanden. Und da die Tatsache, nicht zuletzt auch auf Grund der Arbeit von Silagi, offenbar ist, daß der Ideologe dieser dem Hof feindlichen und bereits ganz am Anfang des Jahres 1792 im Entstehen begriffenen gesellschaftlichen Gärung nicht Martinovics sein konnte, wendet sich das Auge des Forschers ungewollt Hajnóczy zu, dessen Tätigkeit im Jahre 1790, ja schon früher, ihm einen Namen im ganzen Lande verschaffte und für dessen immer radikalere soziale und politische Ansichten sowie für seine sich auf das ganze Land erstreckenden freundschaftlichen Beziehungen uns zahlreiche Angaben zur Verfügung stehen.

Zu der Auffassung, wonach dem Führer der ungarischen Jakobiner, Ignác Martinovics, im wesentlichen das Reformprogramm Leopolds II. als Ausgangspunkt diente und er die Gedanken des verstorbenen Kaisers unter den veränderten politischen Verhältnissen durch eine gegen den Herrscher gerichtete Verschwörung verwirklichen wollte<sup>69</sup>), möchte ich folgendes beifügen. Es stimmt, daß Martinovics wie alle ungarischen Jakobiner vom Gedankenkreis des Josephinismus ausgegangen ist und daß die Schule des leopoldinischen Reformertums eine wichtige Station seiner Entwicklung war. Zur gleichen Zeit aber kann nicht geleugnet werden, daß er und seine Gefährten vom höfischen Reformertum zum Jakobinertum kamen. In dem von Martinovics verfaßten revolutionären Katechismus lesen wir: „Was muß also das Volk tun, um das völlige Debakel zu umgehen? Antwort: Das, was Frankreich getan hat, nämlich das Königtum beseitigen und eine demokratische Republik gründen.“<sup>70</sup>) Das ist nicht mehr der Ton des Josephinisten, sondern bereits des revolutionären Jakobiners. In den ungarischen jakobinischen Verschwörern, die neben der politischen Selbständigkeit für ihr Land auch — im Zeichen von Gleichheit und Brüderlichkeit — eine

<sup>68</sup>) Über diese Frage vgl. Charles Kecskeméti: Les jacobins hongrois. 1794—1795. (Actes du quatre-vingt-septième congrès national des sociétés savantes, Poitiers 1962. Section d'histoire moderne et contemporaine. Paris 1963). S. 335 ff.

<sup>69</sup>) Unabhängig von Silagi vertritt diese Ansicht der Literathistoriker der Universität Neusatz, Ervin Sinkó: Magyar Irodalom. Tanulmányok. Bd. I, Novi Sad 1963 (Ungarische Literatur. Aufsätze), S. 176 ff. Im Gegensatz aber zu Silagi stellt er nicht Leopold II., sondern Joseph II. in den Mittelpunkt und leitet die Jakobinerbewegung aus seinen Reformen ab.

<sup>70</sup>) Die Schriften der ungarischen Jakobiner, a.a.O., Bd. I, S. 1031.

grundlegende Lösung der gesellschaftlichen Probleme des Volkes forderten, lediglich Epigonen des mißglückten leopoldinischen Reformertums zu erblicken, wäre ungerecht und hieße den revolutionären Charakter ihrer Bestrebungen leugnen.

All diese Fragen weisen in gesteigertem Maße auf die Notwendigkeit weiterer Forschungen auch im ungarischen Bereich hin. Man müßte die sozialen Verhältnisse der einzelnen historischen Landschaften in dieser Zeit, die Lage und die Bestrebungen der einzelnen Klassen untersuchen und eine besondere Aufmerksamkeit der Erforschung der Lage der Bauern und der städtischen „Plebejer“ widmen.<sup>71)</sup> Man müßte auch die Zusammensetzung der demokratischen Intelligenz, die politischen und kulturellen Einflüsse, die sie unterlag, untersuchen<sup>72)</sup> und die Biographien der wichtigeren Persönlichkeiten zusammenstellen.<sup>73)</sup> Was für wichtige Ergebnisse die aus-

---

<sup>71)</sup> Zwar äußerte sich unlängst der Rezensent der Historischen Zeitschrift dahingehend, man übertreibe schon die Bedeutung der Volksmassen und heroisiere sie (HZ 1965, Sonderheft 2, S. 327), wir sind aber doch der Meinung, daß man die französischen Ereignisse der 1790er Jahre wahrheitsgetreuer sehen sollte, seitdem der Einfluß des Volkes auf die Regierung bekannt geworden ist. Vgl. folgende, auch in methodologischer Hinsicht wichtige Arbeiten: Albert S o b o u l: Les sans-culottes parisiens en l'an II. Mouvement populaire et gouvernement révolutionnaire. Paris 1958; George R u d é: The Crowd in the French Revolution. Oxford 1959; Jakobiner und Sansculotten. Beiträge zur Geschichte der französischen Revolutionsregierung 1793/94. Hrsg. von Walter M a r k o v. Berlin 1960; R. R. P a l m e r: The Age of Democratic Revolution. A Political History of Europe and America, 1760—1800. Bd. I—II. Princeton 1959—1964.

<sup>72)</sup> Über den Einfluß der Ideen der französischen Revolution vgl. Sándor E c k h a r d t: A francia forradalom eszméi Magyarországon. Budapest 1924 (Die Ideen der französischen Revolution in Ungarn); K. B e n d a: Jean-Jacques Rousseau et la Hongrie, à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle. In: Jean-Jacques Rousseau. Pour le 250<sup>e</sup> anniversaire de sa naissance. Paris 1963, S. 169 ff. In Beziehung der deutschen Aufklärung haben die neuesten Forschungen besonders den Einfluß der Göttinger Universität und August Ludwig von Schlötzer hervorgehoben. Dezső D ü m m e r t h: Göttinga és a magyar szellemi élet. In: Filológiai Közlöny, 1961, S. 351 ff. (Göttingen und das ung. Geistesleben); Éva H. B a l á z s: A magyar jozefinisták külföldi kapcsolataihoz. In: Századok, Bd. 97. 1963, S. 1187 ff. (Zur Frage der ausländischen Verbindungen der ung. Josephiner); Fritz V a l j a v e c: Geschichte der deutschen Kulturbeziehungen zu Südosteuropa. Bd. III. Aufklärung und Absolutismus. München 1958 (Über Schlötzers Einfluß und Beziehungen, S. 50 ff.).

<sup>73)</sup> Die Forschungen richteten sich bisher hauptsächlich auf die Lebensgeschichte einzelner Schriftsteller. Zum Leben des Hajnóczy s. György B ó n i s: Hajnóczy József. Budapest 1954 und die erwähnte Monographie von J. S z e l i: H. und die Südslawen, a.a.O.; zu den Verhältnissen der geistlichen Intelligenz unter Joseph II., zum Eindringen der Aufklärung in die Klöster vgl. den Aufsatz von Peter F. B a r-

führliche Bearbeitung der speziellen Verhältnisse der historischen Landesteile auch für die Gesamtforschung bringen kann, beweisen die Studien, die sich mit der siebenbürgischen jakobinischen Organisation befassen. Die Schriften von Elemér Jancsó brachten neue Erkenntnisse über die Tätigkeit des Georg Aranka und seines Kreises, über die ziemlich engen freundschaftlichen und gesellschaftlichen Beziehungen der ungarländischen und siebenbürgischen adeligen Patrioten und schließlich im Zusammenhang mit dem in Klausenburg entdeckten jakobinischen Katechismus über die Bewegungen der Demokraten.<sup>74)</sup> Teils auf Grund der Polizeimeldungen, teils auf Grund von Aufzeichnungen literarischen Charakters stellte man sich die siebenbürgische Organisation, die von der ungarischen Bewegung abhängig war, als radikal, sogar revolutionär vor. Neuerdings wies Zsolt Trócsányi an Hand des Aktenmaterials der zentralen Regierungsorgane nach, daß die Polizeimeldungen die siebenbürgische „Verschwörung“ stark übertrieben haben. Die siebenbürgische Organisation von 1794—95 wies nicht in die Richtung der französischen Revolution und wollte auch nicht die Gesellschaftsordnung ändern. Ihre Mitglieder waren ausschließlich Adelige, die — in der Richtung der traditionellen siebenbürgischen Habsburgerfeindlichkeit — naive Pläne zur Verwirklichung der Unabhängigkeit des Fürstentums schmiedeten.<sup>75)</sup> Daneben gab es natürlich auch Demokraten und Revolutionäre in Siebenbürgen. Trócsányis Arbeit ist aber eine gewaltige Mahnung im Hinblick auf die siebenbürgischen Verhältnisse, wie

---

t o n : Ignatius Aurelius Fessler. In: Kirche im Osten. Studien zur osteuropäischen Kirchengeschichte und Kirchenkunde. Hrsg. von Robert Stupperich. Bd. 7, Göttingen 1964, S. 107 ff. und die Fortsetzung in: Jahrbuch der Gesellschaft für die Geschichte des Protestantismus in Österreich, Bd. 81, Wien 1965, S. 13 ff.; der erste Bd. einer Biographie von Gergely Berzeviczy, aus der Feder von Éva H. Balázs ist in Druck. Das Werk verfolgt das Leben des hervorragenden ung. Volkswirtschaftlers bis 1795, behandelt die Jakobinerbewegung und bietet viele bisher unbekannt Einzelheiten über die Entwicklung der josephinischen ungarischen Intelligenz.

<sup>74)</sup> Elemér Jancsó: Erdélyi jakobinusok. Kolozsvár 1947 (Die Siebenbürger Jakobiner); ders.: A jakobinus mozgalom hazai hagyományai. (Emlékkönyv Kelemen Lajos születésének nyolcvanadik évfordulójára). Kolozsvár 1957 (Die inländischen Traditionen der Jakobiner-Bewegung). S. 394 ff. 2. Ausg. in E. Jancsó: A felvilágosodástól a romantikáig. Bukarest 1966 (Von der Aufklärung bis zur Romantik). S. 70 ff.; ders.: A kolozsvári jakobinus káté. In: Nyelv és Irodalomtudományi Közlemények, Kolozsvár, Bd. II, S. 232 (Der Klausenburger Jakobiner-Katechismus).

<sup>75)</sup> Zsolt Trócsányi: Az erdélyi jakobinusság kérdéséhez. In: Történelmi Szemle, 1965. (Zur Frage des siebenbürgischen Jakobinertums). S. 1 ff.

es die Arbeit Silagis in ungarischer Beziehung ist: wir sollen uns hüten, das Gewicht und die Bedeutung der demokratischen Bestrebungen zu überschätzen.

Die Verschwörung der ungarischen Jakobiner im Herbst 1794 schlug ebenso fehl wie die österreichische oder die polnische. Das auch sonst zweifelhafte Zusammenwirken mit dem patriotischen Adel erwies sich als unzureichende Basis, und die Regierung konnte die ganze Bewegung leicht unterdrücken.

Schließlich können wir also sagen — und hierin sind sich die Forscher vollkommen einig — daß im Jahre 1794/95 die zurückgebliebene Entwicklung der Völker des Habsburgerreichs die bürgerliche Revolution nicht auf die Tagesordnung gesetzt hat. Die wirtschaftliche und soziale Lage weist in mancher Hinsicht wesentliche Unterschiede zwischen den einzelnen Ländern auf, aber die sich auf nationaler Grundlage organisierenden Jakobinerbewegungen haben einen gemeinsamen Zug, nämlich, daß der „linke“ Flügel der ehemaligen Josephinisten, der sich im Sinne der Demokratie entwickelt hatte, durch die Gegenrevolution des Hofes überall leicht aktionsunfähig gemacht werden konnte, da die Organisation der Intelligenz nirgends Verbindungen mit dem Volk, mit dem in Gärung befindlichen Bauerntum besaß. Das französische Beispiel zeigt klar, daß der Sieg des revolutionären Bürgertums nur möglich war, weil hinter ihm die Sansculotten und das Bauerntum standen. Das Bauerntum und die Sansculotten aber waren schon Mitglieder der Nation und somit an der Entwicklung beteiligt; sie waren sich bewußt, daß sie ein Vaterland besaßen, das zu verteidigen sich lohne.

Die mit dem Josephinismus beginnende gesellschaftliche Gärung also, die bis zum Jahre 1794 sozusagen auf dem ganzen Gebiet der Habsburger Monarchie bis zur Revolution fortschritt, wurde von der Regierung unterdrückt. Die Revolutionäre wurden hingerichtet, eingekerkert oder schwiegen eingeschüchtert. Als ein letzter Ausklang ihrer Bewegung erscheinen nach einigen Jahren mehrere von ihnen an der Seite Napoleons. Es gab welche, die nur aus der Ferne die Hoffnung hegten, daß das Heer des ersten Konsuls, später des Kaisers, kommen und mit seiner Hilfe auch die feudale Ordnung ein Ende nehmen werde. Es gab aber auch andere, die sich unmittelbar in seinen Dienst stellten. Für die Völker der habsburgischen Länder brachten jedoch auch Napoleons Truppen nicht die Veränderung. Dieses Problem zu erforschen, richtiger die diesbezügliche Literatur zu verfolgen, geht über unsere hier gestellte Aufgabe hinaus.

## Das Junge Ungarn 1825—1848

Von LÁSZLÓ RÉVÉSZ (Bern)

Der ungarische Freiheitskampf von 1848/49 gegen Wien brach nicht unvorbereitet aus. Ihm ging eine mehr als zwei Jahrzehnte dauernde Vorbereitungsperiode voran, welche man in Ungarn im allgemeinen Zeitalter der Reformen (reformkor) nennt. Diese Periode trug dazu bei, daß die Ideen der bürgerlichen Umgestaltung in der ungarischen Gesellschaft in den vierziger Jahren des 19. Jahrhunderts nicht mehr neu waren, da es gerade der durch das alte feudale System geschützte und privilegierte Adel war, der sich für die Abschaffung der ständestaatlichen Barrieren, für die stufenweise Herbeiführung der staatsbürgerlichen Gleichberechtigung einsetzte.

In der Anfangsperiode des Zeitalters der Reformen gab es nur wenige außerhalb der Stände stehende Kräfte im Lager der Reformen, da im damaligen Ungarn das städtische Bürgertum sehr schwach, ja einflußlos war und zu einem bedeutenden Teil aus Deutschen bestand. Das magyarische Element im städtischen Bürgertum war zum Teil mit dem Adel verbunden. Das eigentliche magyarische Bürgertum entwickelte sich hauptsächlich in einigen mittelungarischen Städten und in Siebenbürgen und bestand aus jungen Intellektuellen, welche die vom Adel eingeleitete Entwicklung begeistert begrüßten. Sowohl die adelige als auch die magyarische städtische Jugend war von einem starken Nationalismus durchdrungen, welcher den Nationalismus anderer in Ungarn lebender Völker und Völkergruppen nicht akzeptierte, diesen sogar bekämpfte. Deshalb fanden die von den magyarischen liberal-nationalistischen Kreisen befürworteten Ideen bei einem Teil des deutschen Bürgertums wenig Verständnis, und von den Kroaten wurden sie direkt zurückgewiesen.

Die Trägerin der neuen Ideen war eine neue Generation, welche die Führung von der älteren beinahe auf einen Schlag übernahm. Während früher die politisch-maßgebende Schicht des Landes hauptsächlich aus den Angehörigen der mittleren und älteren Generation bestand, begann jetzt die ganze ungarische adelige Jugend sich mit

Politik zu befassen und auf das politische Leben des Landes zunehmenden Einfluß auszuüben. Diese Entwicklung läßt sich besonders nach 1832 beobachten. In seinem Bericht über den Ausgang der Landtagswahlen von 1839/40 in den Komitaten schrieb der Chef des Wiener Geheimdienstes in Ungarn, Leopold Ferstl, folgendes: Es ist eine merkwürdige Erscheinung, daß die alten Ablegaten in großer Zahl ausfielen und durch neue Kräfte ersetzt wurden. Unter den 103 Komitatsablegaten<sup>1)</sup> gab es 76 neue Vertreter, die am Landtag zum ersten Male erschienen und beinahe ausschließlich aus den Kreisen der Jugend rekrutiert waren. Dazu waren sie beinahe ausschließlich liberal und zur Regierung oppositionell eingestellt. Unter ihnen gab es 5 Minderjährige (das heißt unter 24 Jahren), von den 103 Ablegaten hatten nur 30 das vierzigste Lebensjahr und 17 das fünfzigste vollendet. Ferstl betonte: der ungarische Adel scheint nicht daran zu glauben, daß „in senibus consilium est“. Gleichzeitig erwähnte er, daß es von den 52 Komitaten höchstens 14 gab, auf welche sich die Regierung sicher verlassen konnte. Charakteristisch war hingegen, daß die Zusammensetzung der Ablegaten der königlichen Freistädte für die Regierung günstiger war als früher, wahrscheinlich auch deshalb, weil der immer stärker werdende Nationalismus der magyarischen Liberalen das meistens aus Deutschen bestehende Bürgertum ins Lager der Konservativen verdrängte.<sup>2)</sup>

Auch aus den Landtagswahlen von 1843/44 gingen von 104 Komitatsablegaten 70 neue hervor, die beinahe ausschließlich zur liberalen Opposition hielten. Dazu kamen noch zwanzig bis dreißig liberal gesinnte — meistens junge — Oppositionelle an der oberen Tafel mit den Grafen Ludwig Batthyány, László Teleki und József Pálffy sowie mit Baron József Eötvös an der Spitze. Diese ca. hundert Personen bildeten die Führungsschicht des bürgerlich-liberalen Lagers im ungarischen Landtag, und zum Teil im ungarischen öffentlichen Leben.<sup>3)</sup>

---

<sup>1)</sup> Die 52 Komitate des Landes entsandten je zwei Ablegaten. Das Komitat Pest wählte Graf G e d e o n R á d a y zu seinem Ablegaten, gegen welchen der Hof eine „fiscalis actio“ einleiten ließ und dem er den Aufenthalt in Preßburg verbot. Er wäre der 104. Ablegat gewesen.

<sup>2)</sup> Landtagsarchiv (weiter LA) im Landesarchiv (Országos Levétár). Fasc. 63, Nr. 8879. Preßburg, vom 6. Januar 1839.

<sup>3)</sup> LA, Fasc. 68, Nr. 7989. Ferstl an Polizeiminister Sedlnitzky. Preßburg, vom 17. September 1843.

Anfangs äußerte sich der von Wien eingesetzte Geheimdienst über diese jungen Gesetzgeber sehr abschätzig<sup>4)</sup>, nach einigen Jahren mußte er sich jedoch gewissermaßen korrigieren und verlangte, daß dem Einfluß der Jugend auf die Gesetzgebung und auf das öffentliche Leben größere Aufmerksamkeit geschenkt werde<sup>5)</sup>, denn der Einfluß der Liberalen sei größer, als man nach ihrer Zahl beurteilen könne.

Die Tätigkeit dieses leitenden Kerns wäre nicht wirksam genug gewesen, wenn hinter ihm nicht eine beträchtliche Menge von jungen Leuten gestanden wäre. Zuerst waren es die ständischen Elemente der Jugend, welchen sich vom Anfang der vierziger Jahre an auch die bürgerliche ungarische Jugend anschloß. Dadurch wurde die ganze liberale Bewegung langsam zu einer überständischen, rein nationalen, zugleich aber einer magyarisch-nationalistischen Bewegung. Vier Zentren dieser zum Teil spontanen, zum Teil aber auch zielbewußt organisierten Jugendbewegung hatten sich herausgebildet:

Die Landtagsjugend,  
die adelige Jugend in den Komitaten,  
die Jugend in Pest,  
die protestantischen Kollegien.

Das erste und dritte Zentrum war beinahe ausschließlich Sammelplatz der adeligen Jugend, im zweiten und vierten kamen ständische und außerständische Elemente gleichermaßen zusammen.

Die Tätigkeit, die Reden und Schriften der liberalen Opposition am Landtag wurden durch die Jugend im ganzen Lande verbreitet und propagiert. Diese jungen Kräfte trugen langsam dazu bei, daß die fortschrittliche liberale Bewegung, die Reformforderungen, die Liquidierung der alten feudalen Institutionen und ihre Ersetzung durch ein neues bürgerliches Rechts- und Wirtschaftssystem, durch eine auf staatsbürgerlicher Gleichberechtigung beruhende Gesellschaftsordnung zu allgemeinen Forderungen des ungarischen Elements wurden. Die Verfechter des alten Systems rekrutierten sich hauptsächlich aus Magnaten und Mitgliedern des hohen Klerus, welche sich durch die Reformen in ihrer Existenz gefährdet fühlten.

Der magyarische Nationalismus, welcher die nichtmagyarischen Bürger des Staates sich unterordnen bzw. diese magyarisieren woll-

<sup>4)</sup> LA, Fasc. 63, Nr. 6975. Preßburg, vom 5. Dezember 1839. — Fasc. 63, Nr. 8980. Preßburg, vom 8. Dezember 1839 usw.

<sup>5)</sup> LA, Fasc. 72, Nr. 11.109.

te, rechnete mit der gegebenen Lage wenig: das Magyarentum machte weniger als die Hälfte der Bevölkerung des damaligen Ungarns aus, es war lediglich die größte, staatsgründende Nationalität, das zahlenmäßig stärkste nationale Element im Lande. Dies war eine negative Erscheinung des entstehenden Nationalismus, den man bei jeder Nation auf einer gewissen Stufe des Nationwerdens in der einen oder anderen Form finden kann.

Die Triebkräfte der rechtlichen, wirtschaftlichen und sozialen Reformen, der gesamten nationalen Umgestaltung kann man in dem Begriff *Junges Ungarn* zusammenfassen. Kein Geringerer als Metternich selbst tat es, indem er die geschilderte ungarische Entwicklung mit ängstlicher Aufmerksamkeit verfolgte. Er betonte dabei: Es gibt heute ebenso ein Junges Ungarn, wie es auch ein Junges Italien, Frankreich und eine Junge Schweiz gibt, wobei er speziell hervorhob, er habe den Einfluß des Auslandes auf Ungarn bemerkt.<sup>6)</sup>

Es ist selbstverständlich, daß die Berichte des Geheimdienstes manchmal ein zu düsteres Bild malten; aber es gab in Wien viele verantwortungsvolle Politiker, welche diesen Berichten unbedingt Glauben schenkten und die ungarischen Jugendvereine mit den deutschen Burschenschaften verglichen. Viele waren der Meinung, die ganze Bewegung könne durch einige Abschreckungsmaßnahmen unterdrückt werden. Einige unglückliche Maßnahmen trieben jedoch in der Folge auch die neutrale Jugend ins Lager der Liberalen.

Das *Junge Ungarn* war die Vorschule der Märzrevolution von 1848 in Pest und der Vorbereiter des ungarischen Freiheitskampfes von 1848/49. Die führenden Persönlichkeiten des Jungen Ungarn im Reformzeitalter waren die späteren Offiziere des Freiheitskampfes, bzw. die Politiker und Diplomaten des um seine Freiheit kämpfenden Ungarns. Deshalb gilt die Geschichte des Jungen Ungarn indirekt als Vorgeschichte des Freiheitskampfes. Die im Frühjahr 1848 im ganzen Lande kursierenden Ideen waren dem *Jungen Ungarn* schon in den dreißiger Jahren bekannt. Daß der Freiheitskampf während so kurzer Zeit das gesamte Ungarntum mobilisieren konnte, daß der ungarische Widerstand eine so mächtige Kraft entfalten konnte, zeigt die große vorbereitende Rolle des Jungen Ungarn.

---

<sup>6)</sup> Ede Wertheimer: A jurátusok fölségárulási pöre. Budapesti Szemle, 1908, S. 234. (Der Majestätsverrats-Prozeß gegen die Juraten).

### Die Landtagsjugend.

Die wichtigste Gruppe des Jungen Ungarn war — besonders bis zu den vierziger Jahren — zweifelsohne die Landtagsjugend, welche sich aus den „Kanzellisten“ der Ablegaten und Magnaten, aus den Juraten (Notaren) der königlichen Gerichtstafel, aus der von den Ablegaten mitgebrachten rechtsbeflissenen Jugend (törvénytánuuló ifjúság), den vor der Advokatenprüfung stehenden jungen Juristen und den „absentium ablegati“<sup>7)</sup> — insgesamt 1000 bis 1500 Personen — zusammensetzte. Sie war die Anhängerin der liberalen Opposition im Landtag, welche ihr in den Sitzungssälen begeistertes Jubelgeschrei, außerhalb des Landtagsgebäudes zahlreiche Nachtmusiken, Fackelzüge, öffentliche Kundgebungen jeglicher Art organisierte, den Angehörigen der konservativen Partei hingegen im Sitzungssaal die Rede manchmal völlig unmöglich machte (durch Zwischenrufe, Lärm, laute Bemerkungen usw.), ihnen vor ihren Quartieren „Katzenmusik“ veranstaltete. Sie organisierte im Reformzeitalter eigene Vereine, um vor allem politische Probleme zu diskutieren und die politischen Aktionen zu besprechen.

Von diesen Vereinen war der Konversationsverein (Társalkodási Egylet) zwischen 1834 und 1836 der berühmteste, dessen führende Persönlichkeiten nach dem langen Landtag ins Gefängnis gesteckt wurden (Lovassy und Anhänger). Wie aus den Sitzungsprotokollen, den Akten der Gerichtsverhandlung sowie den Geheimberichten klar zu erkennen ist, strebten diese politisch ganz linksgerichteten jungen Adelligen radikale Reformen an. Als allgemeine Zielsetzung wurde die Einführung der Menschenrechte in Ungarn aufgestellt<sup>8)</sup>, wobei als Ausgangspunkt die staatsbürgerliche Gleichberechtigung postuliert wurde. Den Jugendlichen, die Preßburg verließen und nunmehr zu korrespondierenden Mitgliedern wurden, ward vom Verein der Auftrag mitgegeben, weiterhin in ihren Komitaten für die Menschenrechte zu kämpfen.<sup>9)</sup>

<sup>7)</sup> Den „Regalisten“, d. h. den Mitgliedern der oberen Tafel (Magnaten, Bischöfe usw.), wurde erlaubt, sich an der unteren Tafel durch einen Gesandten — „absentis ablegatus“ — vertreten zu lassen, wenn sie aus gewissen Gründen am persönlichen Erscheinen verhindert waren.

<sup>8)</sup> Mihály Horváth: Huszonöt év Magyarország történelméből 1823-tól 1848-ig. Pest 1868, Bd. II, S. 337—339. (Fünfundzwanzig Jahre aus der Geschichte Ungarns von 1823 bis 1848).

<sup>9)</sup> LA, Fasc. 46, Nr. 6742. Preßburg, vom 4. Juni 1835.

Eine der führenden Persönlichkeiten dieses Vereins, die im späteren Ungarn eine beträchtliche politische Rolle spielte, Ferenc Pulszky, faßte sein Programm — das mehr oder weniger dem seiner Gesinnungsgenossen, der Mitglieder des Konversationsvereins, entsprach — in 12 Punkten zusammen, von welchen die wichtigeren folgende waren:

1. Verbreitung der ungarischen Sprache,
2. Aufhebung der Avitizität<sup>10)</sup>,
3. Zusicherung des Rechtes auf Grundbesitz und Ämter für alle Staatsbürger,
4. Aufhebung des Zehnts und der „nonae“<sup>11)</sup>, der Zünfte und aller Privilegien,
5. Kirchenreform,
7. Volksvertretung statt ständisches Parlament,
8. Verantwortung der Minister vor der Volksvertretung (Parlament),
9. Budget und Zivilliste,
10. Wahlgesetz,
12. Unabhängigkeit des obersten Gerichtes.<sup>12)</sup>

Ein anderes Mitglied des Konversationsvereins, András Bójtó, setzte sein Programm aus folgenden wichtigeren Punkten zusammen:

---

<sup>10)</sup> Die „Avitizität“ galt in der Zeit von 1351 bis 1848 als eine der wichtigsten Institutionen des adeligen Privatrechts und diente der Aufrechterhaltung der Adels Herrschaft. Sie garantierte der Verwandtschaft (bzw. den gesetzlichen Erben) das Vorkaufsrecht auf die Erbgüter. Das erworbene Gut wurde nach der ersten gesetzlichen Vererbung zum Erbgut. Vor der Veräußerung jeder Art (sowohl Verkauf als auch Verpfändung) mußte der Verkäufer das Gut seinen gesetzlichen Erben zum Kauf anbieten. Der Nachbar konnte hingegen auf Grund seines Vorverkaufsrechts ein Kaufangebot stellen. Falls das zu verkaufende oder zu verpfändende Gut einigen gesetzlichen Erben nicht angeboten wurde, konnten die betreffenden Verwandten bzw. deren Nachfolger sogar nach hundert Jahren die Annullierung des Vertrages und die Rückgabe des veräußerten Gutes verlangen, denn ihr Recht verjährte nicht. Natürlich vereitelte diese Institution die Voraussetzung für eine bürgerlich-kapitalistische Entwicklung: die Sicherheit.

<sup>11)</sup> „Nonae“ — ein Neuntel des Ertrages. Die wichtigste Last des Untertanen seinem Grundherrschaft gegenüber. Eingeführt gesetzlich 1351, bestätigt unter anderem durch das Urbarialpatent von Maria Theresia im Jahre 1767 und aufgehoben im Jahr 1848.

<sup>12)</sup> Ferenc Pulszky: Életem és korom. Budapest 1880, S. 89 ff. (Mein Leben und mein Zeitalter).

- a) Jedermann darf denken, glauben, reden und schreiben, wie er will, wenn er dadurch das Naturgesetz nicht verletzt.
- b) Nicht das Volk ist für den Herrscher da, sondern umgekehrt. Das Verhältnis zwischen beiden soll durch Gesetze genau geregelt werden.
- c) Niemand ist verpflichtet, der Obrigkeit Gehorsam zu leisten, falls diese gesetzwidrig handelt.
- d) Ungarn soll die republikanische Staatsform mit Pressefreiheit einführen. Für den traurigen Fall jedoch, daß das Land weiterhin eine Monarchie bleiben sollte, darf die Person des Königs keinesfalls als unverletzbar angesehen werden.
- h) Die Minister sollen möglichst Nichtadelige (Intellektuelle) sein, die jedoch vor dem ständischen Parlament verantwortlich bleiben sollen.<sup>12a)</sup>

Das letztere Programm ist also widerspruchsvoll. Es tritt für die Umwandlung in eine Republik ein, rechnet aber mit der Aufrechterhaltung der Monarchie, es will die adelige Verfassung im Grunde genommen reformieren und nicht aufheben.

In der ersten Phase ihrer Existenz beschränkte sich diese Organisation hauptsächlich auf das Studium sozialpolitischer Probleme und die Diskussion dieser Fragen. Sie verlangte vor allem die Abschaffung der feudalen Privilegien. Im Rahmen der staatsbürgerlichen Gleichberechtigung forderte sie die Emanzipation der Juden und, um ihre Entschlossenheit in dieser Frage zu demonstrieren, wurde auch ein junger Jude zur Aufnahme empfohlen (und aller Wahrscheinlichkeit nach auch aufgenommen). 1835/36 hatte sich jedoch die politische Einstellung der Vereinsmitglieder völlig nach links verschoben. In den Sitzungen waren grobe Angriffe auf Magnaten und den hohen Klerus an der Tagesordnung. Vom Frühling 1835 an wurde auch die Dynastie nicht mehr geschont. Im März 1836 erklärte der Leiter des Vereins: Das Schicksal von Ludwig XVI. kann auch dem ungarischen König zuteil werden. Derselbe Lovassy trug sich im Buch eines polnischen Emigranten als „republicanus“ ein.

Die politische Einstellung der Landtagsjugend wurde durch die französische Revolution von 1830 und den polnischen Aufstand von 1831 stark beeinflußt. Ihre politischen Ideen lassen sich zum Teil auf die fortschrittliche, bzw. revolutionäre französische Literatur zurückführen. Viele von ihnen lernten Französisch, um die (in Ungarn ver-

---

<sup>12a)</sup> LA, Fasc. 49, Nr. 7503. Preßburg, vom 7. Oktober 1835.

botenen) Werke der französischen politischen Literatur lesen zu können. Viele von ihnen verbrachten kürzere oder längere Zeit im Ausland — besonders in Deutschland, weniger in Frankreich — und brachten von dort neue Ideen mit. Da für sie die Monarchie die Beinträchtigung der Unabhängigkeit des Landes symbolisierte, wollten viele von ihnen Ungarn in eine Republik umwandeln.<sup>13)</sup>

Während am Anfang des Landtags von 1832/36 noch die Mehrheit der Jugend dynastietreu war und nur die schlechten Ratgeber des Königs beschuldigte, begann die Stimmung seit Anfang d. J.s 1835 antidynastisch zu werden. Die Erziehung der Jugend verlief völlig im Geiste der Huldigung vor dem König, deshalb konnte die Stimmung erst nach der Vorbereitung im Juratenverein umschlagen. Im März 1835 huldigte noch die Mehrheit dem Andenken des verstorbenen Königs Franz<sup>14)</sup>, aber im Mai des gleichen Jahres betonte bei einer Versammlung des Vereins dessen damaliger Vorsitzender, Pálóczy, die öffentliche Meinung stehe über dem König<sup>15)</sup>, und im Frühjahr 1836 erklärte der radikale Lovassy bei einer Sitzung: das Volk könne den König verjagen und gegen ihn ein Strafverfahren einleiten und die Staatsbürger sollten von den Konsequenzen des Treueides befreit werden.<sup>16)</sup> 1835/36 vertrat und propagierte die antidynastisch eingestellte führende Schicht der Landtagsjugend die Volkssouveränität, wobei jedoch das Verhältnis zwischen Adel und Nichtadel, bzw. die Begriffe V o l k und N a t i o n, nicht völlig geklärt wurden. Eine prominente Persönlichkeit dieser Jugend, T o r m á s s y, erklärte, der König sei bestrebt, sich die für das Volk vorbehaltenen Rechte anzueignen.<sup>17)</sup> Pasquillen wurden über den verstorbenen König gelesen.<sup>18)</sup> Im Juratenverein wurden manchmal ausgesprochen republikanische Vorträge gehalten: Tormássy behauptete am 15. August 1835, nur die republikanische Staatsform sei geeignet, den Staatsbürgern Freiheit zu gewähren, und es gebe in Ungarn nur einige Aristokraten, die für die Dynastie seien (was natürlich damals noch der Wahrheit nicht entsprach).<sup>19)</sup> Etwas früher hatte Pálóczy

<sup>13)</sup> László Révész: A Társalkodási Egylet és Tormássy János. In: Körös Népe, II. Békéscsaba 1957. (Der Konversationsverein und János Tormássy).

<sup>14)</sup> LA, Nr. 6590 und 6587. Preßburg, vom 10. und 14. März 1835.

<sup>15)</sup> LA, Fasc. 47, Nr. 6694/a. Preßburg, vom 8. Mai 1835.

<sup>16)</sup> Wertheimer, a.a.O., S. 33.

<sup>17)</sup> LA, Fasc. 49, Nr. 7546. Preßburg, vom 7. Oktober 1835.

<sup>18)</sup> LA, Fasc. 48, Nr. 7036/a. Preßburg, vom 9. November 1835.

<sup>19)</sup> LA, Fasc. 47, Nr. 6915/a. Preßburg, vom 15. August 1835.

erklärt: das heutige monarchistische System sei mit der Freiheit und mit den Gesetzen der Natur unvereinbar und es sei nur die Republik, welche Land und Volk Vorteile bringe.<sup>20)</sup>

Ein besonderer Haß galt Metternich. Gegen ihn wurden zahlreiche Pasquillen geschrieben und verbreitet.<sup>21)</sup>

Da als Hauptstütze der Monarchie und der feudalen Einrichtungen die Aristokraten angesehen wurden, wandte sich der linke Flügel der Landtagsjugend mit größtem Haß gegen die Magnaten. Lovassy hatte sogar in der gegen ihn geführten Gerichtsverhandlung einbekannt: er sei gegen die Aristokratie und werde diese niemals achten.<sup>22)</sup> Eine der führenden Persönlichkeiten dieser Jugend, merkwürdigerweise der Sohn des Kaschauer Polizeichefs, Hermann Majthényi, erklärte: Da nach dem Tod alle gleich seien, müsse jeder auch bei der Geburt als gleichberechtigt angesehen werden. Er beanstandete, daß in Ungarn nur jener einen guten Posten bekleiden könne, der von adelsfreundlicher Gesinnung, bzw. selber ein Magnat sei.<sup>23)</sup> Die antiaristokratische Einstellung der Landtagsjugend war von 1832 an bis Ende des ständischen Zeitalters erhalten geblieben.<sup>24)</sup> Sie äußerte sich auch gegenüber dem Palatin: auf den berühmten Preßburger Juratenball wurde er anfangs 1844 ohne Deputation wie bis dahin eingeladen. Man gab für ihn lediglich eine Eintrittskarte in seinem Büro ab.<sup>25)</sup> In die Namenslisten trugen sich die jungen Leute ohne Adelsprädikat ein. Ferstl behauptete, diese Sitte sei zuerst am Siebenbürger Landtag entstanden und von dort in Preßburg übernommen worden.<sup>26)</sup>

Als eine andere Stütze der feudalen Einrichtungen galt der hohe Klerus, weshalb auch er gehaßt wurde. Dieser Haß riß die Jugend manchmal zu religionsfeindlichen Äußerungen hin. Die antiklerikale Einstellung hing natürlich auch damit zusammen, daß ein beträchtlicher Teil des wohlhabenden mittleren Adels und der führenden Persönlichkeiten des Juratenvereins Calvinisten waren. Tormássy, dessen Großvater ein angesehener reformierter Senior (esperes,

<sup>20)</sup> LA, Fasc. 47, Nr. 6903/a. Preßburg, vom 8. August 1835.

<sup>21)</sup> LA, Fasc. 57, Nr. 6791, 6773/a. Preßburg, vom 17. und 25. Juni 1835. Ferner Fasc. 50, Nr. 7578. Preßburg, vom 25. Dezember 1835.

<sup>22)</sup> Wertheimer, a.a.O., S. 230.

<sup>23)</sup> LA, Fasc. 49, Nr. 7483. Preßburg, vom 19. April 1835.

<sup>24)</sup> 1839/1840: LA, Fasc. 63, Nr. 8889. Preßburg vom 5. Juli 1839. 1843/1844: Fasc. 69, Nr. 10.206. Preßburg, vom 11. Januar 1844.

<sup>25)</sup> LA, Fasc. 69, Nr. 10.206. Preßburg, vom 11. Januar 1844.

<sup>26)</sup> Ebda.

Leiter eines Kirchenbezirks) in Ostungarn war, behauptete beispielsweise, daß zwischen Regierung und katholischer Kirche ein Bündnis bestehe, welches jeden Fortschritt behindere.<sup>27)</sup> Die Landtagsjugend übernahm die von der Opposition propagierte These: der Klerus sollte aus dem Landtag ausgeschlossen werden, da viel Übel im Lande auf dessen Verbundenheit mit der Regierung zurückzuführen sei.<sup>28)</sup> Majthényi erklärte am 13. Juli 1835 im Juratenverein: der Kulturmensch solle Freidenker sein, es sei der Atheismus, welcher den Weg zur unbeschränkten Freiheit weise, und die Zeit sei reif für eine solche Entwicklung.<sup>29)</sup> Nicht nur die protestantischen, sondern auch die katholischen Mitglieder der Landtagsjugend nahmen offen gegen den hohen Klerus Stellung.

Als eine der wichtigsten Reformforderungen galt zwischen 1832 und 1848 die Pressefreiheit.<sup>30)</sup> Besonders stark setzte sich die Jugend für Redefreiheit ein, vor allem vor dem Zusammentritt des Landtags und während der Session 1839/40.<sup>31)</sup> Als eine der wichtigsten politischen Forderungen der Jugend galt die Wiedervereinigung Ungarns mit Siebenbürgen. Zwischen der Klausenburger (Siebenbürger) und Preßburger Landtagsjugend entwickelte sich eine den beschränkten Möglichkeiten entsprechende Zusammenarbeit, welche vor allem auf die Forderung des Zusammenschlusses beider Länder ausgerichtet war. 1834 richtete die Preßburger Landtagsjugend einen Brief an die Siebenbürger, in welchem ein Aufruf zum gemeinsamen Kampf für die Vereinigung enthalten war, und im gleichen Jahr erhielt sie eine ähnliche Antwort von Siebenbürgen.<sup>32)</sup> Der Kontakt wurde zum Teil durch persönliche Fühlungnahme verstärkt: Mitglieder der Preßburger Landtagsjugend begaben sich nach Siebenbürgen und umgekehrt. Besonders oft kamen Siebenbürger nach Preßburg, da diese Stadt auf dem Wege zwischen Klausenburg und Wien liegt. Bei solchen Reisen verbrachten sie einige Tage in Preßburg.<sup>33)</sup> Es ist bekannt, daß 1834 eine größere Delegation der Preßburger Landtagsjugend in Klausenburg weilte.<sup>34)</sup>

---

<sup>27)</sup> LA, Fasc. 47, Nr. 6949/a. Preßburg, vom 9. September 1835.

<sup>28)</sup> LA, Fasc. 66, Nr. 9497. Preßburg, vom 15. Juni 1843.

<sup>29)</sup> LA, Fasc. 49, Nr. 7490. Preßburg, vom 13. Juli 1835.

<sup>30)</sup> LA, Nr. 11.319. Preßburg, vom 3. März 1848.

<sup>31)</sup> Vgl. unter anderem: LA, Fasc. 64, Nr. 9283. Preßburg, vom 2. Mai 1840.

<sup>32)</sup> LA, Fasc. 6, Nr. 441.

<sup>33)</sup> LA, Fasc. 66, Nr. 9710. Preßburg, vom 23. August 1843.

<sup>34)</sup> LA, Fasc. 51, Nr. 7888. Preßburg, Juli 1834.

Abgesehen von den persönlichen Kontakten gab es auch einen schriftlichen Verkehr zwischen Preßburg und Klausenburg — wie schon erwähnt. Der Siebenbürger Berichterstatter („Korrespondent“) des Konversationsvereins der Preßburger Landtagsjugend, *Szentiványi*, teilte Ende 1834 mit, daß auch in Klausenburg eine ähnliche Organisation im Entstehen begriffen sei, ferner, daß die Siebenbürger Jugend beschlossen habe, mit der Preßburger ständigen schriftlichen Verkehr aufrechtzuerhalten.<sup>35)</sup> Die Preßburger Landtagsjugend ließ die Briefe der Siebenbürger im Archiv des liberalen Komitates Bars deponieren.<sup>36)</sup>

Die Mitglieder des Konversationsvereins setzten sich für die Sache des von den Russen niedergeschlagenen polnischen Aufstandes ein und aus dem Kampf des polnischen Volkes von 1831 zogen sie folgende Lehre für den ungarischen Adel: 1. Die Polen mußten den Kampf verlieren, da sie die Bauern nicht gewinnen konnten oder wollten. 2. Volk und Dynastie sind wie zwei Kartenspieler, von welchen einer unbedingt verlieren muß. 3. Die europäischen Dynastien verrieten das polnische Volk und sie lieferten es der russischen Tyrannei aus.<sup>37)</sup>

Eine wichtige Frage ist, ob die Preßburger Landtagsjugend mit dem Ausland direkte Kontakte hatte und von dort tatsächlich beeinflusst wurde, wie man in Wien behauptete?

Es unterliegt kaum einem Zweifel, daß französische Emissäre die ungarische Landtagsjugend einige Male aufsuchten, mit ihr Kontakt aufnahmen. Es ist kein Zufall, daß die radikalen Mitglieder der Landtagsjugend die soziale und rechtliche Entwicklung des Landes mit der Unabhängigkeit verbanden und diese in den dreißiger Jahren vor allem mit französischer Hilfe zu erreichen hofften. Am 17. Juni 1835 berichtete Ferstl an Polizeiminister *Sedlnitzky* in Wien über französische oder polnische Emissäre (aber im französischen Dienst) in Preßburg.<sup>38)</sup> Diese sollen mit den führenden Politikern der Opposition Kontakt aufgenommen und sich über die Möglichkeiten eines politischen Umsturzes in Ungarn erkundigt haben. 1835 hatte eine Pariser revolutionäre Stelle in einem Brief an die Opposition (adres-

<sup>35)</sup> LA, Nr. 6472/a. Preßburg, vom 6. Dezember 1834.

<sup>36)</sup> LA, Fasc. 6, Nr. 442. Preßburg, vom 19. August 1834.

<sup>37)</sup> Vgl. ausführlicher: *László Révész: A lengyel kérdés és a magyar társadalom 1831—1848.* In: *Uj Látóhatár*, München, Nr. 3/1965, S. 250—260. (Die polnische Frage und die ungarische Gesellschaft 1831—1848.)

<sup>38)</sup> LA, Fasc. 49, Nr. 7492. Preßburg, vom 17. Juni 1835.

siert direkt an B o r s i t z k y) sogar ausländische, hauptsächlich französische Hilfe für die Revolution in Ungarn in Aussicht gestellt.<sup>39)</sup> Die Beauftragten des Geheimdienstes behaupteten, es sei die Landtagsjugend gewesen, welche die nach Preßburg kommenden Ausländer über das politische Leben und den Landtag informierten, natürlich im Geiste der Opposition.<sup>40)</sup>

Die Landtagsjugend hatte aber nicht nur mit den französischen revolutionären Zentren Kontakt, sondern auch mit der revolutionär eingestellten deutschen Jugend. In den vierziger Jahren erfährt man über direkten französischen Einfluß nichts mehr, wohl aber über deutschen. In den Märztagen 1848 gelangten zahlreiche Proklamationen, Aufrufe und Briefe von Leipzig, Berlin, Göttingen und sogar von Wien nach Preßburg. In allen wurde die ungarische Jugend als „Bruder“ angedet. Die deutsche Jugend habe sich die Freiheit für die ganze Welt zum Endziel gesetzt und rufe die ungarische zum gemeinsamen Kampf gegen den Absolutismus auf.<sup>41)</sup>

\*

Die Ideen der verschiedenen Juratenvereine verblieben nicht im engen Rahmen der kleinen Organisation, da diese in den einzelnen Komitaten auch korrespondierende Mitglieder besaßen, welche einerseits das Programm der Preßburger Jugend propagierten, andererseits dem Verein über die Lage in ihrem Komitat systematisch Bericht erstatteten.<sup>42)</sup>

---

<sup>39)</sup> F e r s t l verdächtigte den Grafen Z á m o y s z k y, einen ungarischen Magnaten polnischer Herkunft, daß die polnischen Mitglieder der Pariser revolutionären Zentralstelle von ihm unterstützt würden. Zugleich beschrieb er den verdächtigten Emissär für die Polizeidienststellen im Banat, in Pest und besonders in Kaschau, wo es polnische Flüchtlinge in größerer Zahl gab. — LA, Fasc. 47, Nr. 6785. Preßburg, vom 24. Juni 1835.

<sup>40)</sup> LA, Fasc. 71, Nr. 10.754. Preßburg, vom 9. Juli 1844. — Fasc. 73, Nr. 11.102 ohne Datum.

<sup>41)</sup> Gyula P a s k a y : A jurátus élet 1847—48—ban. Budapest 1885, S. 25. (Das Juratenleben 1847/48).

<sup>42)</sup> Vgl. R é v é s z : A Társalkodási Egylet, a.a.O., S. 25—70. — Ferner die Akten des L o v a s s y -Prozesses, welche in diesem Aufsatz ausführlich berücksichtigt wurden. Wie der Geheimdienst am 14. Juni 1831 meldete, war die gesamte ungarische öffentliche Meinung für den polnischen Aufstand, nicht zuletzt deshalb, weil alle Schichten der ungarischen und deutschen Bevölkerung des damaligen Ungarns darin eine Schwächung des „Kolosses im Norden“ sahen. Sogar die „Bestgesinnten“ kritisierten die polnische Politik des Hofes, sie betonten jedoch: Es sei schade, daß es sich um eine „Verschwörung“ der Untertanen gegen die gesetzliche Regierung handle. — LA, Nr. 5482. Preßburg, vom 14. Juni 1831.

Der „Vortrupp“ der liberalen Jugend, sogar der Konversationsverein, war stark nationalistisch eingestellt und betrachtete die Verbreitung der ungarischen Sprache als eine seiner Hauptaufgaben. Bei ihm kam jedoch der exklusive und auf die übrigen Nationalitäten des Landes keine Rücksicht nehmende Chauvinismus nicht in dem Maße zum Ausdruck wie bei den Massen der Landtagsjugend. Im April 1835 trat dem Verein ein Kroate, Golubovics, bei und man hoffte, daß ihm auch mehrere Kroaten Folge leisten würden.<sup>43)</sup> Auch gegenüber den übrigen Nationalitäten vertrat diese Gruppe der Landtagsjugend nicht die ausschließliche magyarische Hegemonie wie die Mehrheit, besonders nach dem Landtag 1832/36.

\*

Nach dem Landtag 1832/36 griff die Regierung ein, um zu verhindern, daß das geplante Netz der Filialen des Konversationsvereins nach dem Landtag dichter geschlossen werde, und um der monarchiefeindlichen Tätigkeit der Jugend während der nächsten Landtage vorzubeugen. Die Folge war tatsächlich, daß während der nächsten zwei Landtage (1839/40 und 1843/44) die politische Aktivität der Jugend nachließ und keine weiteren politischen Programme aufgestellt wurden. Man beschränkte sich in der Hauptsache auf die vorbehaltlose Unterstützung der Liberalen. Die Jugend reaktivierte sich aber erneut im Februar-März 1848, um dann auf den Gang der Landtagsereignisse einen erheblichen Einfluß auszuüben.

In dem Maße, wie konkrete politische Zielsetzungen und Programme durch einzelne politische Aktionen ersetzt wurden, ließen sich die negativen Züge dieser patriotischen Jugendbewegung immer klarer erkennen. Sie wurde immer nationalistischer und brachte dem Nationalismus anderer ethnischer Gruppen steigende Feindseligkeit entgegen. Dies kann vielleicht am Beispiel der Kontakte mit der kroatischen Jugend am besten geschildert werden. Während die liberaldenkende kroatische Reformjugend — die „Kanzellisten“ der kroatischen Mitglieder des Landtags — in den Jahren 1832/36 noch bereit waren, mit den Magyaren zusammenzuarbeiten, herrschte 1843/44 schon Feindseligkeit zwischen beiden Gruppen der Jugend. Daß die Kroaten gegen die ungarischen Liberalen keine Demonstrationen veranstalteten, war nur der Tatsache zu verdanken, daß sie

<sup>43)</sup> LA, Fasc. 46, Nr. 6665. Preßburg, vom 25. April 1835.

sich vor Repressalien seitens der magyarischen Landtagsjugend fürchteten.<sup>44)</sup> — Es ist aber nicht zu bestreiten, daß der kroatische Nationalismus zu dieser Zeit die gleichen Züge annahm wie der magyarische und daß dieser vor allem gegen die Magyaren gerichtet war. Die Kundgebungen der Landtagsjugend im Sitzungssaal und außerhalb zugunsten der ungarischen Sprache als einziger erlaubten Sprache am Landtag wurden manchmal sogar von den liberalen Ablegaten verurteilt. Mit besonderer Wut richtete sich die Jugend gegen den Agramer (Zagreber) Bischof, Haulik, der am Landtag immer demonstrativ lateinisch sprach (er galt als der geheime Leiter der illyrischen Bewegung). Die „Katzenmusik“ vor seinem Quartier nahm besonders am 5. Januar 1848 eine grobe Form an.<sup>45)</sup>

Ein Problem für sich war die Einstellung der Landtagsjugend zu den deutschen Bürgern Ungarns. Diese hatten eine eigene Literatur, eigene Theater, eigene Zeitungen, ein blühendes Geschäftsleben. Ihnen standen mächtige Mittel zur Verfügung, um ihre nationale Eigenart zu behaupten und das ungarische Element vom Wirtschaftsleben der Städte (Freistädte) fernzuhalten: die Z ü n f t e. Obwohl die Autonomie der Zünfte nach dem Zunftstatut von 1805 zugunsten der städtischen Behörden wesentlich eingeschränkt wurde, berührte dies die bisherige Personalpolitik in den Zünften nicht, da zwischen Zünften und städtischen Behörden eine Art Personalunion bestand (nur in den mehrheitlich von Deutschen bewohnten Städten). J o s e p h I I. setzte das Verbot der Aufnahme von Nichtkatholiken außer Kraft, wodurch jedoch keine wesentliche Änderung eintrat. Es ist selbstverständlich, daß der Adel diese wirtschaftliche Bastion des deutschen Elements nicht gerne sah. Es war kein Zufall, daß einer der ersten Schritte der am 7. 4. 1848 eingesetzten ungarischen Regierung die Abänderung des Zunftwesens war (9. Juli 1848), und nicht ohne Grund ordnete sogar der Statthaltereirat am 6. Februar 1851 an, daß wegen Religion, Nationalität oder sozialer Stellung der Eltern niemand aus einem Handels- oder Gewerbeberuf ausgeschlossen werden dürfe.<sup>46)</sup>

<sup>44)</sup> LA, Fasc. 66, Nr. 9568. Preßburg, vom 2. Juli 1843.

<sup>45)</sup> LA, Fasc. 75, Nr. 11.180/e. Preßburg, vom 5. Januar 1848. F e r s t l a n S e d l n i t z k y. Dieser unterbreitete den Bericht an den König. — Siehe noch: Sándor Takáts: Hangok a multból. Budapest 1930, S. 470. (Stimmen aus der Vergangenheit).

<sup>46)</sup> Ferenc Eckhart: Magyar alkotmány-és jogtörténet. Budapest 1946, S. 270—271. (Ungarische Verfassungs- und Rechtsgeschichte).

Während die Rumänen und die Slowaken unorganisiert waren (höchstens die beiden Kirchen verliehen den Rumänen einen gewissen organisatorischen Rahmen) und sowohl sie als auch die Serben (zum Teil auch die Kroaten) auf einem vergleichsweise niedrigeren Kulturniveau standen und nur über eine dünne nationale Intelligenzschicht verfügten, zeichnete sich das deutsche Bürgertum durch sein hohes kulturelles und wirtschaftliches Niveau, durch eine eigene Bildungsschicht aus. Deshalb konnte das deutsche Bürgertum mit königlicher Unterstützung und aufgrund der Autonomie der königlichen Freistädte dem Adel trotzen und ihm die Ausübung seiner Privilegien innerhalb dieser Städte verweigern.<sup>47)</sup> Die königlichen Freistädte genossen in rechtlicher Hinsicht eine Sonderstellung gegenüber allen Elementen des ungarischen Ständestaates: sie unterstanden in ihrer Rechtsprechung dem Schatzmeister (tárnokmester), ansonsten gewissermaßen der ungarischen Kammer und wurden von diesen natürlich auch in Schutz genommen. Dazu waren die deutschen Bürger größtenteils Anhänger der Wiener Politik, obwohl diese durch die strengen zollpolitischen Maßnahmen nicht nur gegen den Adel, sondern auch gegen das deutsche Bürgertum gerichtet war.<sup>48)</sup> Das deutsche Bürgertum wäre also der natürliche Verbündete des liberalen Adels im Kampfe um die bürgerlichen Reformen gewesen. Ein solches Zusammenwirken wurde jedoch gewissermaßen durch den magyarischen Nationalismus vereitelt. Es muß unterstrichen werden, daß die Abneigung der Landtagsjugend gegen das Bürgertum darin begründet war, daß die städtische Schicht Sprache und Volkstum mit den herrschenden Wiener Kreisen gemeinsam hatte, welche in Ungarn seit den siebziger Jahren des 18. Jahrhunderts eine für das Land nachteilige Wirtschaftspolitik trieben und den Selbständigkeitsbestrebungen der ungarischen Stände immer wieder Einhalt geboten. Im ungarischen Wortgebrauch entstand eine erhebliche Begriffsverwirrung, indem Wien (Österreich), Dynastie und „deutsch“ gleichgestellt wurden. Die zahlreichen Reibungen und Zusammenstöße zwischen Preßburger Bürgern und Landtagsjugend müssen in diesem Lichte gesehen werden.

\*

---

<sup>47)</sup> László Révész: Kecskemét harca a beköltözött nemesekkel a 18—19. században. Kecskemét 1956. (Der Kampf der Stadt Kecskemét im 18./19. Jahrhundert gegen die eingewanderten Adligen).

<sup>48)</sup> Ferenc Eckhart: A bécsi udvar gazdaságpolitikája Magyarországon 1780—1815. Budapest 1958. (Die Wirtschaftspolitik des Wiener Hofes in Ungarn 1780—1815).

Der Nationalismus der Landtagsjugend äußerte sich auch darin, daß die Jugend ständig in nationaler (adliger) Tracht mit Säbel umherlief. Im Theaterkasino von Preßburg sang sie schon 1833 des öfteren den verbotenen Rákóczimarsch. Jeder Anwesende mußte zu diesem Anlaß aufstehen und den Hut in die Hand nehmen. Im gleichen Kasino ließen die Juraten auch von der Zigeunerkapelle den Rákóczimarsch spielen und dabei die französische Revolution und den polnischen Aufstand hochleben. Anläßlich der „Diktatura“<sup>49)</sup> hatte sich auch folgende Gewohnheit eingebürgert: nachdem der Landtagsbericht abgeschrieben war, standen die jungen Leute auf, sangen den Rákóczimarsch und erst danach gingen sie auseinander.<sup>50)</sup>

Der Nationalismus der Landtagsjugend trieb auch in der Frage des ungarischen Theaters in Preßburg seltsame Blüten. Während des Landtags gab es in Preßburg zwei Theater: ein deutsches und ein ungarisches. Die Landtagsjugend wollte das ungarische fördern, das deutsche boykottieren und während der Vorstellungen des letzteren Skandale veranstalten. Ein Beispiel: anläßlich einer Vorstellung im November 1843 im deutschen Theater wurde eine Wurst verwandt, die laut Feststellung der Theaterverwaltung in rot-grün-weiße Farben eingewickelt war. Die Jugend behauptete, die Farben seien rot-weiß-grün (die ungarischen Nationalfarben) gewesen. Sogleich begannen 12 bis 15 junge Leute zu pfeifen und zu johlen und Genugtuung zu fordern. Die Theaterverwaltung mußte sich öffentlich entschuldigen, wobei sie erneut behauptete, die Farben seien von der Jugend verwechselt worden. Sogar der städtische Polizeichef mußte eine Rede halten, um die Gemüter zu beruhigen.<sup>51)</sup>

Für das ungarische Theater wurde hingegen weitgehende Unterstützung verlangt, und nachdem die Liberalen die von ihnen erwartete Unterstützung nicht gewährten, kam es beinahe zu einem Bruch zwischen ihnen und der Jugend. Um das ungarische Theater zu fördern, wandte sich die Jugend durch eine Delegation sogar an die

---

<sup>49)</sup> „Diktatura“ nannte man die nach Diktat erfolgte Niederschrift der Landtagsberichte. Die „Kanzellisten“ kamen in einem großen Saal zusammen, einer — gewöhnlich der „Stenographist“ (Stuller) — diktierte den Text, alle übrigen schrieben ihn mit der Hand.

<sup>50)</sup> LA, Fasc. 49, Nr. 7375. Preßburg, vom 2. Januar 1833. Ferner: Fasc. 49, Nr. 7377. Preßburg, vom 6. Januar 1833.

<sup>51)</sup> Vgl. diesbezüglich die Berichte: LA, Fasc. 69, Nr. 10.095. Preßburg, vom 26. November 1843. Fasc. 69, Nr. 10.093. Preßburg, vom 27. November 1843.

obere Tafel. Der größte Gegner der Jugend, Vize-Oberstallmeister Graf Zichy, erklärte: die Magnaten hätten das Theater bis dahin mit Absicht gemieden, und zwar ausschließlich wegen der Haltung der Jugend. Das konservative Großkasino der Magnaten (105 Mitglieder) beschloß daraufhin, provisorisch je sechs Forint während sechs Monaten für die Unterstützung des ungarischen Theaters zu zahlen, und versprach, daß seine Mitglieder die Vorstellungen des Theaters künftig besuchen würden.<sup>52)</sup>

Für die Mentalität der liberalen Jugend war dieser Fall besonders charakteristisch: sie brach sogar mit den Liberalen, um in einer nationalen Angelegenheit größere Unterstützung zu gewinnen.

Wie das bisherige zeigt, war die Landtagsjugend nicht nur ein Preßburger Zentrum der liberal-nationalen Jugend, sondern sie wurde zu einem nationalen Sammelbecken. Hier liefen die Fäden aus dem ganzen Lande zusammen, hier wurden die Pläne für gemeinsame Aktionen aufgestellt, von hier wurden Emissäre in die Provinz entsandt, um den neuen Ideen Anhänger zu verschaffen. Diese Emissärtätigkeit der Landtagsjugend, deren Kosten meistens die oppositionellen Magnaten übernahmen (die Grafen Batthyány, Károlyi usw.) war von besonderer politischer Bedeutung. Die berühmtesten Emissäre waren László Lovassy, János Besze, Antal Somogyi usw. Wenn in einem Komitat Zwischenwahlen abgehalten wurden und einen heftigen politischen Kampf erwarten ließen, erschienen sofort einige junge Leute aus Preßburg, um sich in der Wahlkampagne für die Opposition einzusetzen. Es kam vor, daß Landtagsjugend und Komitatsjugend als eine organisierte Gruppe auftraten. Andere Male setzten sich nur einzelne Personen ein.

Im Reformzeitalter gab es während der langen Landtage (1825/27, 1830, 1832/36, 1839/40, 1843/44, 1847/48) ein bewegtes politisches Leben nicht nur im Landtag, sondern auch in den Komitaten. Alle Parteien waren bestrebt, die Ablegaten der Gegenpartei vom Landtag abberufen zu lassen und die eigenen Vertreter nach Preßburg zu entsenden. Zuerst mußte aber die adelige Öffentlichkeit des Komitates bearbeitet werden. Ein bedeutender Teil des Adels lebte nicht am Komitatsitz, sondern in den Grundbesitzen verstreut, die besitzlosen Adeligen (Armalisten) lebten in den Dörfern, oder höchstens

<sup>52)</sup> LA, Fasc. 69, Nr. 10.367. Preßburg, vom 22. Februar 1844. Fasc. 69, Nr. 10.372. Preßburg, vom 23. Februar 1844. Fasc. 69, Nr. 10.360. Preßburg, vom 20. Februar 1844, usw.

in den kleineren Städten. Für die Propagandakampagne in der Provinz waren die unermüdlichen, aktiven jungen Leute sehr geeignet. In Übereinstimmung mit den Führern der Landtagsopposition begab sich eine ganze Menge Juraten in die Provinz, gegen welche die Konservativen manchmal den besitzlosen Adel aufhetzten, indem sie behaupteten, diese jungen Leute wollten die adeligen Privilegien abschaffen. Daraufhin kam es mitunter zu öffentlichen Zusammenstößen zwischen beiden Gruppen. — Die Instruktion für die in die Provinz entsandte Jugend wurde von der Preßburger liberalen Parteileitung erteilt. Bei den wichtigeren Wahlen begaben sich, zusammen mit der Jugend, auch mehrere Ablegaten in die Provinz. Solche Emissäre gab es vor allem während der Landtage von 1832/36 und 1839/40.

Eine im Jahre 1835 im Preßburger Quartier von Franz Deák abgehaltene Konferenz der liberalen Ablegaten beschloß, auf die Generalkongregation des Komitates Bars einige Juraten zu entsenden, damit diese sich im Interesse von Balogh, der der Aufwiegelung beschuldigt war, einsetzten.<sup>53)</sup> Noch früher, im Dezember 1834, bereiste der berühmte Emissär, Lovassy, Szalonta und Umgebung (im Komitat Bihar), um unter den Bauernadeligen für die Wahl von Kölcsey zu agitieren.<sup>54)</sup> Im ersten Halbjahr 1835 wanderte Lovassy von Komitat zu Komitat, um im Interesse von Wesselényi und Balogh zu agitieren, gegen welche ein Strafverfahren eingeleitet worden war. Lovassy nahm bei seinen Propagandareisen den Kontakt vor allem mit der Komitatsjugend auf, und nachdem er anfangs Juli 1835 in Preßburg eintraf, berichtete er, es gebe im Komitat Bihar keinen jungen Adelligen, der über die liberale Politik nicht informiert worden wäre.<sup>55)</sup> Nach kurzem Preßburger Aufenthalt reiste er wieder ab, um im Komitat Bars im Interesse der Redefreiheit zu agitieren.<sup>56)</sup>

Im Sommer 1835 wollte die Landtagsopposition von den Komitaten nachträglich Instruktionen über die Redefreiheit und über die Frage der Kirchen erkämpfen, weshalb eine große Zahl der Abgeordneten in ihr Komitat zurückkehrte. Zu gleicher Zeit wurde auch die Landtagsjugend in die Komitate verschickt.<sup>57)</sup> Im September 1835

<sup>53)</sup> Ede Wertheimer, a.a.O., S. 28.

<sup>54)</sup> LA, Fasc. 46, Nr. 6494. Preßburg, vom 23. Dezember 1834.

<sup>55)</sup> LA, Fasc. 47, Nr. 6825. Preßburg, vom 6. Juli 1835.

<sup>56)</sup> LA, Fasc. 47, Nr. 6865. Preßburg, vom 20. Juli 1835.

<sup>57)</sup> LA, Fasc. 47, Nr. 6905. Preßburg, vom 8. September 1835.

war die Opposition bestrebt, das Komitat Pest zu bewegen, seinen konservativen Ablegaten, Péchy, abzuberaufen und stattdessen einen liberalen nach Preßburg zu entsenden. Zu diesem Zweck begaben sich junge Adelige von den Komitaten Bars, Hont, Nógrád sowie die Landtagsjugend nach Pest (mit Lovassy an der Spitze).<sup>58)</sup>

Die gleiche rege Tätigkeit wurde auch während des Landtags von 1839/40 entfaltet. Der bekannteste Emissär auf diesem Landtag war Antal Somogyi (Lovassy und seine Freunde waren im Gefängnis). Die Agitationsreisen dieses talentierten jungen Redners wurden hauptsächlich von Graf Ludwig Batthyány finanziert. Beöthy, der berühmte liberale Ablegat des Komitats Bihar, äußerte sich, nachdem er vernahm, daß sich Somogyi in seinem Komitat betätigen wolle, folgendermaßen: „Bis Lovassy aus dem Gefängnis zurückkehrt, wird das ganze Komitat ‚republikanisiert‘.“<sup>59)</sup> Somogyi wurde von den Liberalen im Komitat Preßburg sogar als Kandidat aufgestellt<sup>60)</sup>, und als er durchfiel, insultierten die Juraten den Administrator, der sich auf Kosten der Opposition Übergriffe erlaubt habe.<sup>61)</sup> Die Konservativen wandten nämlich ihren alten antiliberalen Trick an, indem sie behaupteten, Somogyi und seine jungen Gesinnungsfreunde wollten die Kleinadeligen mit Steuern belasten, weshalb diese in corpore für die Konservativen stimmten.<sup>62)</sup> Die Landtagsjugend bereiste das Komitat von Ortschaft zu Ortschaft, um für Somogyi zu agitieren<sup>63)</sup>; dem geschickten Kunstgriff der Konservativen konnte sie aber nichts Gleichwertiges entgegenstellen.

Bald darauf bereitete sich die Opposition für einen großen Wahlkampf im Komitat Oedenburg (Sopron) vor.<sup>64)</sup> Somogyi kaufte sich ein Joch Land (0,57 Hektar) in diesem Komitat, um in der Generalkongregation sprechen und stimmen zu können.<sup>65)</sup> Kaum waren die Wahlen vorbei, begab sich Somogyi — „dieses in seinen Grundzügen und Gesinnungen ganz verdorbene Individuum, ein stets bereitwilliges Werkzeug in den Händen der Führer der Opposition“,

<sup>58)</sup> LA, Fasc. 47, Nr. 6948. Preßburg, vom 8. September 1835.

<sup>59)</sup> LA, Fasc. 64, Nr. 9241. Preßburg, vom 17. April 1840.

<sup>60)</sup> LA, Fasc. 58, Nr. 8336. Wien, vom 3. Oktober 1839. Sedlnitzky an den König. Fasc. 58, Nr. 8338/d. Preßburg, vom 3. Oktober 1839.

<sup>61)</sup> Ebda.

<sup>62)</sup> LA, Fasc. 58, Nr. 8309/d., Fasc. 58, Nr. 8311/g. — Preßburg, vom 2. und 5. September 1839.

<sup>63)</sup> LA, Fasc. 58, Nr. 8553/c. Preßburg, vom 29. Oktober 1839.

<sup>64)</sup> LA, Fasc. 58, Nr. 8375/b. Preßburg, vom 9. November 1839. Ferstls Bericht.

<sup>65)</sup> LA, Fasc. 58, Nr. 8374/d. Preßburg, vom 9. November 1839.

ein exaltierter Demagog und Irreführer der Jugend, wie es in Sedlnitzkys Bericht an den König hieß<sup>66)</sup> — nach dem Komitat Neutra (Nyitra), um die Abberufung der konservativen Ablegaten zu erwirken. Seine Reisespesen wurden vom Preßburger liberalen Magnatenklub übernommen. Auf die Wirksamkeit für Somogyis Tätigkeit weist die Tatsache hin, daß sich der Obergespan des Komitates, Baron Mednyánszky, entschloß, in sein Komitat abzureisen.<sup>67)</sup> — Von Neutra begab sich Somogyi nach Pest, von dort beabsichtigte er weiter nach Tolna zu reisen. Er fuhr mit einem polnischen Emigranten in die Komitate Eisenburg (Vas), Oedenburg und Zala<sup>68)</sup>, nachdem er zusammen mit dem „Stenographen“ des Landtags, Stuller, das Komitat Pest bereist hatte.<sup>69)</sup>

Ein anderer berühmter Emissär der Landtagsjugend war der junge siebenbürgische Schriftsteller László Horváth, der vor allem Batthyány begleitete. Ferstl behauptete sogar, daß die wichtigeren Reden der liberalen Magnaten von Somogyi und Horváth geschrieben worden seien.<sup>70)</sup>

Die Landtagsjugend agitierte außerdem im Komitat Raab (Győr, September 1839), um eine Abänderung der für die Liberalen ungünstigen Instruktionen zu erreichen.<sup>71)</sup> Viele junge Leute reisten sogar in das entfernte Komitat Bihar (Ostungarn), um Beöthy zu helfen.<sup>72)</sup> Sofort nach der Eröffnung des Landtags 1839/40 begaben sich zahlreiche junge Leute aus verschiedenen Komitaten sowie aus Preßburg nach Nógrád, um zugunsten von Ferenc Kubinyi zu agitieren, der wegen einer gegen den König gerichteten Rede in ein Strafverfahren verwickelt war.<sup>73)</sup> Die größten Schwierigkeiten verursachte jedoch die Landtagsjugend im Komitat Preßburg, da sie dort in großer Zahl auftreten konnte. Es kam vor, daß man die Generalkongregation in diesem konservativen Komitat schließen mußte. Andere Male machten es die Zuhörer dem präsidierenden Administrator

<sup>66)</sup> LA, Fasc. 59, Nr. 8397. Wien, vom 4. Dezember 1839.

<sup>67)</sup> LA, Fasc. 8390/b. Preßburg, vom 23. November 1839.

<sup>68)</sup> LA, Fasc. 59, Nr. 8397/c. Preßburg, vom 21. November 1839.

<sup>69)</sup> LA, Fasc. 57, Nr. 8305. Wien, vom 31. August 1839. Sedlnitzky an den König. Fasc. 63, Nr. 8926. Pest, vom 29. August 1839.

<sup>70)</sup> LA, Fasc. 63, Nr. 8910. Preßburg, vom 26. Juli 1839. Fasc. 63, Nr. 8903. Preßburg, vom 17. Juli 1839.

<sup>71)</sup> LA, Fasc. 63, Nr. 8934. Preßburg, vom 3. September 1839.

<sup>72)</sup> LA, Fasc. 64, Nr. 9110. Preßburg, vom 25. Februar 1840.

<sup>73)</sup> LA, Fasc. 62, Nr. 8814. Preßburg, vom 16. Mai 1839. Fasc. 62, Nr. 8849. Preßburg, vom 25. Mai 1839.

unmöglich, das Präsidium zu behalten; sie zwangen ihn, es dem dienstältesten Stuhlrichter abzutreten.<sup>74)</sup>

Eine wichtige Rolle spielte die Landtagsjugend in den Komitaten nach der Auflösung des Landtags. Sie blieb dort weiterhin ein Instrument der Liberalen und diese hatten an einigen Kongregationen ihren Erfolg direkt oder indirekt dieser Jugend zu verdanken.

### Die Jugend in Pest.

Die Bedeutung von Pest im ungarischen politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Leben wurde von den dreißiger Jahren des 19. Jahrhunderts an immer größer. Es war die größte Stadt, besonders wenn man berücksichtigt, daß sie auch damals schon mit Buda und Óbuda (Ofen und Altofen) beinahe zusammengewachsen war (diese liegen auf dem rechten Ufer der Donau, Pest auf dem linken). In Pest konzentrierte sich das wissenschaftliche Leben: die königliche Universität, die Akademie der Wissenschaften. Pest wurde zum Zentrum der Literatur. Durch eine langsame Förderung von kleineren und größeren Manufakturbetrieben, späteren Industriebetrieben, entwickelte sich Pest langsam auch zum wirtschaftlichen Zentrum. K o s s u t h erkannte schon in den dreißiger Jahren die führende Rolle dieser Stadt und des Komitates Pest, weshalb er sich entschloß, sich hier niederzulassen. Ein anderer liberaler Politiker, der Ablegat des Komitates Arad, T ö r ö k, wollte im Komitat Pest ein kleines Grundstück kaufen, nur um in den Generalkongregationen dieses damals schon führenden Komitates mitsprechen zu dürfen.<sup>75)</sup>

Die besondere Bedeutung der Pester Jugend lag darin, daß sie die erste organisierte, über den Ständen stehende Kraft in Ungarn war, welcher in der nationalen Politik eine entscheidende Bedeutung zukam. Während in der Landtagsjugend nichtadelige junge Leute nur ausnahmsweise Platz finden konnten (etwa die künftigen Advokaten), gab es im Zirkelverein (Köregylet) und im späteren Oppositionszirkel (Ellenzéki Kör) zahlreiche bürgerliche Elemente: Dichter, Schriftsteller, Schauspieler, Ärzte, Rechtsanwälte usw. Zu dieser Gruppe gehörte unter anderem auch P e t ö f i, der

<sup>74)</sup> LA, Fasc. 69, Nr. 10.053. Preßburg, vom 14. November 1843. Fasc. 54, Nr. 8223/e. Preßburg, vom 8. Juni 1839. Fasc. 63, Nr. 8871. Preßburg, vom Juni 1839.

<sup>75)</sup> LA, Fasc. 50, Nr. 7624. Pest vom 13. Mai 1836.

größte Dichter des 19. Jahrhunderts in Ungarn. Die adelige Jugend in Pest erklärte den adeligen Privilegien genau so den Krieg wie die Landtagsjugend in Preßburg. J ó k a i, der große ungarische Schriftsteller und eine der führenden Persönlichkeiten der Märztage d. Js. 1848 in Pest, lehnte es ab, seinen Namen mit dem adeligen „y“ zu schreiben; seinem Beispiel folgten viele andere.

Während die Landtagsjugend in der Zeit der Landtage das politische Zentrum des Jungen Ungarn bildete, wurden die Pester Jugend und deren Vereine zu kulturellen Zentren, deren Ausstrahlung vom Anfang der vierziger Jahre an auch auf die politische Einstellung der magyarischen (intellektuellen) Jugend und sogar auf die Landtagsjugend zu wirken begann. In den revolutionären Tagen und Wochen des März 1848 riß dieses Zentrum die Führung an sich und gab der gesamten ungarischen Entwicklung Auftrieb.

Auf dem Landtag von 1843/44 zeigten sich gewisse Ansätze einer Spaltung im Rahmen der gesamten liberalen Opposition und der Landtagsjugend. Den Radikalen oder, wie die Polizeibeauftragten schrieben, Ultraliberalen oder einfach Ultras (Kállay, Móricz Perczel, Szemere, Kubinyi, Semsey und Lónyay) stand ein gemäßiger Flügel gegenüber.<sup>76)</sup> Den „Autonomen“, welche die Komitatsautonomie auf Kosten der Zentralbehörden festigen und erweitern wollten, standen die „Zentralisten“ (im ersten Lager Kossuth und Anhänger, im zweiten Baron J. Eötvös, Csengery usw.) gegenüber, welche in der übertriebenen Autonomie der Komitate eine Anarchie oder mindestens die Gefahr des Partikularismus erblickten. In diesen Jahren wurde die Pester Jugend auch zu einem wichtigen politischen Faktor, welcher auch auf die Festigung der Opposition in Preßburg Einfluß ausübte. Man nannte die Mitglieder des radikalen Flügels der Preßburger Opposition 1844 schon hie und da „Zirkelisten“ (körísták) oder sogar „Scribler“ (Literaten), womit man auf ihren Kontakt mit dem Pester Literatenzentrum hinweisen wollte.<sup>77)</sup> Damals zeigte sich schon sehr stark ein wesentlicher Charakterzug der ungarischen nationalen Politik, nämlich ihre enge Verbundenheit mit der Literatur. Die jungen Dichter und Schriftsteller wurden stufenweise zu Zentralfiguren der nationalen Politik, und zwar vor allem durch das Pester Zentrum des Jungen Ungarn. Diese jungen Literaten setzten sich für die Propagierung des sozialen Fortschritts und des ungarischen Nationalismus ein und

<sup>76)</sup> LA, Fasc. 73, Nr. 11.039. Preßburg, vom 24. Oktober 1844.

<sup>77)</sup> LA, Fasc. 71, Nr. 10.598. Preßburg, vom 15. Mai 1844.

bildeten eine wirksame Unterstützung für die politische Agitation der Liberalen. Ohne ihre Mitwirkung, ohne die von ihnen vertretene nationale Romantik wäre es viel schwieriger gewesen, für die Ideen des Freiheitskampfes von 1848/49 während einiger Monate das ganze Ungarntum zu gewinnen. Auf diese Weise ergänzten einander das Preßburger — rein politische — und das Pester literarische und später auch politische Zentrum.

Das literarische und politische Zentrum der Pester Jugend war der in den Berichten der Polizeibeauftragten so oft erwähnte Zirkelverein (Köregylet). Unter den aktivsten Mitgliedern dieses Vereins befanden sich die führenden Persönlichkeiten der damaligen ungarischen Literatur mit Mihály Vörösmarty an der Spitze. Dieser Verein entdeckte und unterstützte — auf Antrag von Vörösmarty — den größten magyarischen nationalen Dichter, Sándor Petöfi. Im Mai 1844 berichtete der Geheimdienst, Vörösmarty habe im Zirkelverein die Gedichte eines jungen magyarischen Dichters, Petöfi, in sehr positivem Sinne gewürdigt und zur Veröffentlichung empfohlen, was von den Anwesenden gutgeheißen wurde.<sup>78)</sup>

1842 zählte dieser Verein nur 180 Mitglieder, im August 1844 umfaßte er schon über 400 aktive, begeisterte junge Intellektuelle, lauter Reformer und Nationalisten. Anfangs waren Schriftsteller, Dichter, Belletristen, Journalisten unter den Mitgliedern. Kossuth, der mit dem Verein zusammenarbeitete, empfahl jedoch, die Zahl der Mitglieder zu erweitern und auch andere als Literaten aufzunehmen. So schlossen sich ihm junge Rechtsanwälte, Wissenschaftler, Ärzte und Schauspieler an. Der 1842 vorwiegend als ein Literatenklub funktionierende Verein wurde dadurch 1844 schon zu einer wichtigen politischen Schule der Reformgeneration. Der Kontakt und die Zusammenarbeit zwischen dem Zirkelverein und Kossuth war offenbar, und der Geheimdienst meldete 1844 mit großer Übertreibung, aus welcher unverkennbare Angst sprach, der Verein sei ein Instrument in Kossuths Hand, „um auf dem Wege des Sozialismus seinen Reformideen Eingang zu verschaffen“. Unter Kossuths Einfluß schaltete sich die Pester Jugend hie und da auch direkt in einige politische Kampagnen ein. So entsandte der Zirkelverein seine Mitglieder beispielsweise nach Komorn, um für die Liberalen zu agitieren.<sup>79)</sup>

<sup>78)</sup> LA, Fasc. 71, Nr. 10.598. Preßburg, vom 15. Mai 1844.

<sup>79)</sup> LA, Fasc. 71, Nr. 10.590. Pest, vom 15. Mai 1844.

Während die Ideen der Landtagsjugend auf dem Landtag von 1832/36 mehr propagandistisch als intellektuell wirkten und auf größere Kreise keinen direkten Einfluß ausüben konnten, verband die Pester Jugend die politische Begeisterung mit einer politischen Doktrin, welche ihre Wurzeln in der magyarischen nationalen Romantik hatte. Die Geheimberichte hatten gewissermaßen recht, wenn sie behaupteten, daß der Radikalismus dieser Jugend für die politische Entwicklung Ungarns von entscheidender Bedeutung sein werde, da der Zirkelverein darauf aus sei, seine Kontakte auf das ganze Land auszudehnen.<sup>80)</sup>

Die Pester Jugend beteiligte sich an den politischen Aktionen eigentlich erst von 1839/40 an etwas eingehender. Wie Lovassy während des Landtags von 1832/36 im Konversationsverein öfters meldete, war die Pester Jugend damals schon politisch stark interessiert. Eine aktive Rolle begann sie jedoch erst nachher zu spielen. Vielleicht ist es keine Übertreibung, wenn man behauptet, daß es gerade die Wiener Politik der Repressalien war, welche der Aktivierung der Pester Jugend den unmittelbaren Anstoß verlieh. Der König ließ gegen die führenden Persönlichkeiten der Liberalen wegen ihrer kritischen Reden bei den Komitats-Generalkongregationen politische Prozesse führen, obwohl als allgemeiner Grundsatz galt, daß die Redner bei diesen Versammlungen für ihre Reden nur von jenem Gremium zur Verantwortung gezogen werden durften, vor welchem sie sprachen. Auch der erwähnte Lovassy-Prozeß trieb die Pester Jugend in links-radikale Richtung und in Opposition zu Wien. Es wurden gerade die von Wien verfolgten Politiker und jungen Leute zu den Idealgestalten für die Pester Jugend<sup>81)</sup>, besonders nachdem sie den Landtagsverhandlungen steigendes Interesse entgegenbrachte.<sup>82)</sup> Die von Wien verfolgten Wesselényi und Balogh wurden 1836 in Pest mit großer Ovation empfangen.<sup>83)</sup> Nachdem die Berichte über den Ausgang des Lovassy-Prozesses in Pest eintrafen, entstand eine gespannte Atmosphäre<sup>84)</sup>, nach der Freilassung der Verhafteten war die Begeisterung unbeschreibbar (Frühjahr 1840). Die Jugend

---

<sup>80)</sup> LA, Fasc. 72, Nr. 10.799. Pest, vom 17. Juli 1844. Fasc. 71, Nr. 10.598. Preßburg, vom 15. Mai 1844.

<sup>81)</sup> LA, Fasc. 61, Nr. 8544. Pest vom 10. Januar 1839.

<sup>82)</sup> LA, Nr. 8220/l. — Pest, vom 14. April 1839.

<sup>83)</sup> LA, Fasc. 50, Nr. 7655/a. Pest, vom 6. Oktober 1836.

<sup>84)</sup> LA, Fasc. 50, Nr. 7640. Pest, vom 1. September 1835.

beschloß, für den in Pest eintreffenden Kossuth eine Kundgebung mit Musik und Fackelzug zu organisieren.<sup>85)</sup>

Der berühmte Pester Juratenball anfangs 1839 zeigte deutlich, daß die Pester Jugend geschlossen hinter der Opposition stand. Er war immer ein großes Ereignis im gesellschaftlichen Leben gewesen und 1839 wurde er viel einfacher organisiert als früher. Die Aristokraten erschienen, verabschiedeten sich aber vorzeitig; alle führenden Oppositionellen nahmen an ihm teil und waren bestrebt, den nationalen Charakter des Balls und der Stadt Pest auch äußerlich zu betonen. Der Eingang wurde in den nationalen Farben dekoriert und die Jugend trug nationale Farben, nationale Trachten und tanzte nationale Tänze.<sup>86)</sup> Dem künftigen Palatin, Erzherzog Stefan, gegenüber, der das Vertrauen eines beträchtlichen Teiles des Adels genoß, zeigte sich die Jugend sehr zurückhaltend und kritisierte diejenigen, welche ihm huldigten.<sup>87)</sup> Obwohl der Erzherzog seine Gewogenheit gegenüber dem Adel besonders demonstrierte — zum Teil zweifelsohne aus Überzeugung —, brachte ihm die Pester Jugend betontes Mißtrauen entgegen.<sup>88)</sup>

Schon in den dreißiger Jahren gab es unmittelbare Kontakte zwischen Preßburg und Pest. Die Vertreter beider Gruppen besuchten einander gegenseitig.<sup>89)</sup> Die von der Landtagsjugend organisierten Kundgebungen, ihre Raufereien mit Soldaten und der Preßburger Bürgerwache wurden bald auch in Pest bekannt und bejubelt. Die Pester Jugend erklärte offen: In Zukunft müsse der Landtag nach Pest einberufen werden und sie werde sich dann genau so benehmen wie die Preßburger Landtagsjugend.<sup>90)</sup> Die politischen Kampfmethoden der Pester Jugend wiesen Ähnlichkeiten mit jenen der Preßburger auf. Pest wurde zu einem zweiten Emissärszentrum der nationalen magyarischen Jugend und zu einem zweiten Zentrum für politische Kundgebungen.<sup>91)</sup> Unter anderem wurden Nachtmusik und Katzenmusik als politisches Kampfmittel von der Landtagsjugend

<sup>85)</sup> LA, Fasc. 64, Nr. 9285. Preßburg, vom 3. Mai 1840.

<sup>86)</sup> LA, Fasc. 61, Nr. 8569. Pest, vom 28. Januar 1839.

<sup>87)</sup> LA, Fasc. 61, Nr. 8577. Pest, vom 28. Januar 1839.

<sup>88)</sup> LA, Fasc. 62, Nr. 8739. Pest, vom 20. April 1839.

<sup>89)</sup> LA, Fasc. 47, Nr. 6897. Preßburg, vom 5. August 1835.

<sup>90)</sup> LA, Fasc. 72, Nr. 10.960. Pest, vom 16. September 1844.

<sup>91)</sup> Im Mai 1839 begab sich beispielsweise eine beträchtliche Gruppe der Pester Jugend nach dem Komitat Nógrád, um sich für die Wahl Kubinyis einzusetzen, gegen den Wien Anschuldigungen erhob. — LA, Fasc. 62, Nr. 8814. Pest, vom 16. Mai 1839. — Fasc. 62, Nr. 8849. Pest, vom 25. Mai 1839.

übernommen. Die konservativen Politiker wurden mit Katzenmusik empfangen<sup>92)</sup>, für die über Pest reisenden Liberalen veranstaltete man Nachtmusik mit Fackelzug.<sup>93)</sup> Angeblich schickten die Pester Juraten Geld nach Preßburg, um die dortigen Kundgebungen zu finanzieren.<sup>94)</sup>

Treffpunkte der Pester Jugend — ebenso wie der Preßburger — waren hauptsächlich die Kaffeehäuser, deren es im damaligen Pest schon eine große Zahl gab. Jede Gruppe hatte ihr eigenes Kaffeehaus, wo sie wenig konsumierte, aber viel politisierte. Die Kaffeehaus-Politik wurde von diesem Zeitpunkt an zu einer Tradition in Ungarn. Die größte politische Bedeutung hatte das Kaffeehaus der Juraten, dessen Pächter zuerst *Privorsky*, danach *Pilvax* und später *Fierlinger* waren. Da die Mehrheit der ungarischen Politiker und Literaten zugleich auch juristisch gebildet war, wurde dieses Kaffeehaus zu einem wichtigen Zentrum der liberalen Politik. Das *PILVAX* wurde zu einem Begriff, besonders im Jahre 1848 als Ausgangspunkt der Revolution. Hier erschien auch *Petőfi* regelmäßig, obwohl er kein Jurist war. *Imre Vahot* schrieb über dieses Kaffeehaus: „Eine unserer Zeitungen bezeichnete ironisch, aber nicht zu Unrecht das Kaffeehaus unserer Juraten als Fabrik der öffentlichen Meinung, denn über die Aktionen unseres nationalen und hauptstädtischen Lebens<sup>95)</sup> wurde hier entschieden... Hier wurden die konservativen Schriften und ‚verleumderischen‘ Zeitungen feierlich verbrannt, Sammlungen für nationale oder wohltätige Zwecke organisiert. Wenn man einen vorzüglichen Patrioten mit Musik ehren wollte, wurden die Fackeln hier angezündet und die Menge marschierte von hier hinaus. Die Frage des Theaters wurde hier erörtert.“<sup>96)</sup>

Auch die radikalen Oppositionsführer kamen öfters in dieses Kaffeehaus; hier wurde beschlossen, wer an der Komitatskongregation, an der Versammlung des äußeren Rates der Stadt, im *Schutzverein* (*Védegylet*, gegründet 1843 von *Kossuth* zum Schutze der

<sup>92)</sup> LA, Fasc. 68, Nr. 9989. Pest, vom 1. November 1843.

<sup>93)</sup> LA, Fasc. 63, Nr. 8914. Pest, vom 9. August 1839.

<sup>94)</sup> LA, Nr. 8285. Wien, vom 11. August 1839. *Sedlnitzky* an den König.

<sup>95)</sup> Die Hauptstadt war damals eigentlich noch Preßburg, nur die nationale Jugend erachtete Pest als ungarische Hauptstadt. Allerdings stieg die Bedeutung von Buda und Pest wesentlich, seitdem der Statthaltereirat dort residierte.

<sup>96)</sup> Zitiert von *József Waldapfel*: *Buda-Pest, a' magyarok fővárosa* (Buda-Pest, Hauptstadt der Magyaren). Pest, o. J., S. 126—133.

ungarischen Industrie, Präsident Graf Batthyány) usw. das Wort zu ergreifen hatte. Kossuth und Szentkirályi erhielten an den Kongregationen von hier Unterstützung. Der König rief schon im Sommer 1846 den damaligen Kanzler, Graf Matjláth, auf, die „Umtriebe“ im PILVAX mit allen Mitteln zu bekämpfen und anfangs 1847 ließ er diesen Befehl auf alle Kaffeehäuser von Pest und der Provinz ausdehnen, denn es hieß in den Polizeiberichten: das Publikum suche die Kaffeehäuser auf, um in ihnen die sonst nicht erhältlichen Zeitungen zu lesen.<sup>97)</sup> Im Pilvax wurde beschlossen, mit der Landtagsjugend zusammenzuarbeiten; den Aufruf der Pester Jugend redigierte Vasvári<sup>98)</sup>. Die Frucht der besonders seit 1843 forcierten Zusammenarbeit zwischen Preßburg und Pest war die Reise einer Pester Jugenddelegation Mitte März 1848 nach Preßburg. Sie wollte die 12 Punkte der „Pester unblutigen Revolution“ vom 15. 3. 1848 dem Landtag überreichen. An der Spitze der am 18. März 1848 ankommenden Delegation waren Petöfi, Jókai, Degré, Gereben Vas, Kálmán Lisznyay usw., sie wurde aber nur von der Zirkularsitzung, auch dort nur auf die energische Intervention von Kossuth, empfangen. Beim Bankett, welches die Landtagsjugend zu Ehren der Pester veranstaltete, saß Petöfi am oberen Ende des Tisches, was zugleich auch die wachsende Verschiebung nach „links“ bei der Jugend anzeigte.<sup>99)</sup>

Die große Bedeutung des Pester Zentrums für die Ereignisse des Jahres 1848 bestand darin, daß es ihm gelungen war, die gesamte ungarische — zum Teil sogar die deutsche — Bevölkerung von Pest, Buda und Óbuda zu gewinnen. Die magyarische und die magyarisierte deutsche Bevölkerung von Pest stand beinahe geschlossen hinter der Jugend, während die Preßburger Landtagsjugend einer solchen Massenbasis entbehrte. Es ist also verständlich, daß sich der Hof weigerte, den Landtag von Preßburg nach Pest zu verlegen: dort hätte die immer stärker werdende Opposition von der städtischen Bevölkerung eine ständige Unterstützung erfahren und die Landtagsjugend hätte sich mit dem Pester Jugendzentrum verbunden.

Die Pester Jugend forderte einerseits politische und soziale Reformen, andererseits die Verbreitung der ungarischen Sprache und

<sup>97)</sup> László Szabó: Széchenyi, Petöfi és az Ellenzéki Kör 1848—ban. Budapest 1930, S. 16. (Széchenyi, Petöfi und der Oppositionszirkel im Jahr 1848).

<sup>98)</sup> Lajos Thallóczy: Vasvári Pál és az egyetemi ifjuság 1848/49. Budapest 1882, S. 59. (Pál Vasvári und die Universitätsjugend 1848/49).

<sup>99)</sup> Paskay, a.a.O.

Nationalität. Trotz aller Anstrengung der Regierungsstellen war es nicht gelungen, einer starken nationalistischen Tendenz auch an der Universität Pest entgegenzuwirken, obwohl ein bedeutender Teil der studierenden Jugend aus Angehörigen nichtmagyarischer Nationalitäten (vor allem Deutschen) bestand. Der Statthaltereirat rief die Universitätsbehörden des öfteren auf, der oppositionellen Einstellung der Jugend entgegenzuwirken. Er ließ die Thesen der Examina prüfen und protestierte, wenn Professoren in ihren Vorlesungen sich gegen die von Wien verteidigte adelige Verfassung aussprachen. Ignác Frank, der Vizedirektor der Universität, erhielt eine Verordnung nach der anderen: er müsse die Vorlesungen der Professoren ständig kontrollieren, die Thesen für die Examina überprüfen und gegebenenfalls auch korrigieren. Er mußte über die Professoren der juristischen Fakultät halbjährlich referieren und mitteilen, wann er ihre Vorlesungen besuchte. Die Stände des Komitats Pest protestierten häufig, daß die Jugend an der Universität in konservativem Sinne beeinflußt werde. Es gab zwei Professoren an der — politisch am meisten exponierten — juristischen Fakultät, Virozsil und Henfer, die ihre Vorlesungen deutsch hielten. Besonders war es Henfer, der in seinen Vorlesungen die Jugend davor warnte, Kosuths Ideen zu folgen.<sup>100)</sup>

Wie öfters im Zeitalter der Reformen erreichte der Wiener Hof durch seine Maßnahmen das Gegenteil dessen, was er bezweckte. Die Reformideen verbreiteten sich vor allem unter den Studenten der juristischen Fakultät, weshalb die Regierungsstellen von den dreißiger Jahren an stark beunruhigt waren. Besonders wollten sie Vereinsgründungen vorbeugen, damit die Vereine nicht zum Mittel der oppositionellen Propaganda wurden, wie es bei den Vereinen der protestantischen Schuljugend der Fall war. Anfang der dreißiger Jahre gründeten die Juristen und die Studenten der philosophischen Fakultät dennoch einen Verein („Nemes Kompánia“ — Adelliger Verein), dessen Mitglieder im Sinne des Statuts nur ungarisch sprechen durften. 1837 verbot der Statthaltereirat die Gründung jeglicher Jugendvereine, es war aber schon zu spät. 1839 berichtete der Geheimdienst, daß die Studenten der juristischen Fakultät einen (neuen) Verein gegründet hätten, um sich in dessen Rahmen politisch bilden zu können. 1842 wandte sich die Jugend der juristischen Fa-

<sup>100)</sup> Ferenc Eckhart: A jog-és államtudományi kar története 1667—1935. Budapest 1936, S. 358—359. (Die Geschichte der rechts- und staatswissenschaftlichen Fakultät).

kultät an die Universitätsbehörden um Erlaubnis zur Vereinsgründung. Die Fakultät mißbilligte jedoch, daß an der Spitze des Vereins ein gewählter Student und nicht ein Professor stehen sollte. Die Jugend wollte alle Funktionäre durch Wahl bestimmen. Die Professoren waren der Meinung, wenn der Verein auch nicht ausgesprochen für politische Zwecke gegründet werde, könne er leicht zu einem Instrument der Politik werden, und zwar infolge seiner Autonomie. Der Dekan wies also im Namen der Fakultät den Statutenentwurf der Jugend zurück.<sup>101)</sup> Durch die Verhinderung einer Vereinsgründung trieben die Regierungsstellen die Jugend in die Kaffeehäuser, wo sie mit den oppositionellen Intellektuellen unmittelbare Kontakte aufnahmen und nicht mehr zu kontrollieren waren.

Von sehr großem Einfluß auf die nationalistische Einstellung der Universitätsjugend war Professor I s t v á n H o r v á t h, ein entschieden nationalistisch eingestellter Historiker und liberaler Politiker, der in seinen Vorlesungen auch auf aktuelle tagespolitische Fragen Bezug nahm (Bauernfrage, Garantien der Verfassung usw.). Er war der Befürworter der historischen Rechte des Ungarntums.<sup>102)</sup> Horváth vertrat in der Geschichtswissenschaft die ungarische Romantik: von mehreren Figuren der Bibel und des klassischen Mittelalters behauptete er, sie seien „eigentlich Magyaren“ gewesen, und zwar aufgrund von phantastischen sprachlichen Deduktionen. Seine Ideen wurden von zahlreichen Mitgliedern des Jungen Ungarn übernommen und mit den Ideen der französischen demokratischen Literatur verflochten.<sup>103)</sup> Einer seiner prominentesten Hörer war P á l V a s v á r i, eine der führenden Persönlichkeiten der Pester Märzjugend.

Diese Jugend betrachtete als eine ihrer Hauptaufgaben die Magyarisierung der nichtmagyarischen Bevölkerung Ungarns, und es ist nicht zu bestreiten, daß sie, besonders in Pest und unter dem deutschen Bürgertum, große Erfolge erzielte. Ein interessanter anonymer Bericht des Geheimdienstes vom August 1844 schilderte die Magyarisierung des deutschen Bürgertums in Pest und Umgebung folgendermaßen:<sup>104)</sup>

Die Nationalität der Stadt Pest wandelt sich in stürmischem Tempo. Während eines halben Jahres erzielte diese Entwicklung einen

<sup>101)</sup> Ebda., S. 373—375.

<sup>102)</sup> T h a l l ó c z y, a.a.O., S. 33.

<sup>103)</sup> Ebda., S. 41.

<sup>104)</sup> LA, Fasc. 71, Nr. 10.879. Pest, vom 18. August 1844.

beinahe unglaublichen Fortschritt. Die ungarische Nationalität und Sprache gewannen sogar unter der älteren Generation von Tag zu Tag größeren Raum. Noch mehr war dies bei der jungen Generation der Fall, die von dieser Tendenz förmlich mitgerissen wurde. Vom kleinsten Kind an sprach jedermann ungarisch, und zwar sowohl an öffentlichen Orten und in Restaurants als auch zu Hause und in der Gesellschaft. Das Ungarische wurde während unglaublich kurzer Zeit zur allgemeinen und alleinigen Konversationssprache. Vor einigen Jahren war es noch eine Seltenheit, daß eine Frau oder ein Mädchen ungarisch sprach (gemeint ist: unter der deutschen Bevölkerung von Pest), 1844 lernten aber alle Frauen ungarisch und ihre ungarischen Kenntnisse wollten sie ostentativ zeigen. In dem Maße, wie das Ungarische an Raum gewann, ging das Deutsche zurück. Und all das in einer Stadt, welche noch vor kurzem der wichtigste Herd der deutschen Nationalität war! — rief der anonyme Berichterstatter aus. Alle Buchhändler behaupteten einhellig, die Nachfrage nach deutschen Büchern gehe von Tag zu Tag zurück. Die Herausgeber der deutschen Zeitungen beklagten sich, daß die Zahl ihrer Abonnenten ständig zurückgehe. Das deutsche Theater von Pest verlor, infolge der sinkenden Besucherzahl, des Mangels an Publikum und an Unterstützung seine bisher führende Stellung und es sah der Gefahr der Vereinigung mit dem ungarischen Theater entgegen. In diesem Falle hätte nämlich das deutsche Theater praktisch aufgehört zu existieren. Der Berichterstatter erfaßte somit deutlich die Wirklichkeit und die bald darauf eintretende Entwicklung.

Jede deutsche Zeitung, welche zur Verteidigung der deutschen Sprache auch nur ein Wort zu schreiben wagte, wurde von den ungarischen Zeitungen angegriffen und von der Jugend an der Ausgabe gehindert. Die Zeitschrift VILÁG (Welt) schrieb beispielsweise an die Adresse der deutschen Zeitung SPIEGEL bzw. an deren Redakteur, er solle zusammenpacken, wenn er sich für die deutsche Sprache einsetze. Die deutschen Zeitungen wurden manchmal entwendet oder an falsche Adressen verschickt. An öffentlichen Lokalen duldete die Jugend keine deutschen Aufschriften oder Bekanntmachungen. In Buda geschah es 1844 in der Wirtschaft von Horváth, daß einige junge Leute (der Berichterstatter bezeichnete sie als „Horde“) die deutsche Aufschrift „Willkommen“ abrissen und vernichteten. Mehrere hundert deutsche Bürger sahen der Szene zu und taten nichts. Die Konsequenzen dieser rapiden Entwicklung faßte der Bericht folgendermaßen zusammen: „Nach meiner Combination ...

wird die Befürchtung, daß Pest als Hauptstadt Ungarns in kurzer Zeit gänzlich magyarisiert und das Deutschtum verdrängt sein wird, weder übertrieben noch gewagt sein.“ Er fügte noch hinzu: Jeder gutgesinnte Mensch müsse dem Deutschtum in Pest zu Hilfe eilen. Man solle vor allem und unverzüglich eine gute deutsche Zeitung gründen und dieser Unterstützung gewähren. Bei der Förderung der deutschen Zeitungspolitik solle die Regierung mit gutem Beispiel vorangehen. Das Deutschtum sei das einzige, friedliebende, regierungs- und dynastietreue Element in Ungarn, deshalb müsse man zu dessen Schutz Maßnahmen ergreifen. Die Regierung müsse sich in die erste Linie der Reformen stellen, sonst führe die Entwicklung unaufhaltsam zur Revolution. Es sei beängstigend, schrieb er, daß sogar die Grundbesitzer vor dem Wort „Revolution“ nicht zurückschreckten, sondern über sie als eine harmlose Sache sprächen, welche nur gute Konsequenzen haben könne. Der Verfasser des interessanten, intelligenten und in die Zukunft weisenden Berichtes beendete seine Ausführungen mit dem Aufruf: Das bisherige Zögern müsse durch energische Taten ersetzt werden.

Die Ursachen dieser für das Deutschtum negativen Entwicklung faßte er folgendermaßen zusammen: 1. Die ungarische Sprache sei zur ausschließlichen offiziellen Sprache geworden und jedermann sei gezwungen, sie zu gebrauchen. 2. Alle „ungarischen Kapazitäten“ verbreiten diese Sprache mit „Feuer und Eisen“, während die Deutschen gegen diese Tendenz nichts unternehmen. 3. „Daß das junge Ungarn ohne alle Scheu gegen die deutsche Sprache einen dieses Element vernichtenden Terrorismus ausübt.“<sup>104a)</sup>

Auch bei der Universitätsjugend beobachtete man eine Tendenz zur radikalen und beschleunigten nationalistischen Entwicklung, weshalb der Geheimdienst für die Beobachtung dieser Jugend speziell sorgen mußte. Er gewann zu diesem Zweck einen Lektor für westeuropäische Sprachen. Die Jugend aber gab zu wissen, daß die Bänke leer bleiben würden, wenn er italienische, französische oder englische Vorlesungen halten würde.<sup>105)</sup> Sogar Leute von deutscher Herkunft setzten sich für die Einführung der ungarischen Sprache und der ungarischen nationalen Sitten ein. An einer Sitzung des Zirkelvereins protestierte beispielsweise ein Pfarrer namens K r o m p e r g e r gegen die deutschen Zeitungen, welche gegen den Verein

<sup>104a)</sup> Ebda.

<sup>105)</sup> LA, Fasc. 63, Nr. 8891. Pest, vom 8. Juli 1839.

Angriffe veröffentlichten. Neuerdings — sagte er am 11. Mai 1844 — ist es die Allgemeine Leipziger Zeitung, welche behauptet, daß der Zirkel Formen des Nationalen Konvents in Frankreich annehme.<sup>106)</sup> Als ein Beispiel für die rasche Magyarisierung kann die Familie des großen Budapester Professors *Semmelweis* angeführt werden. Er stammte aus einer Budaer deutschen Familie, kämpfte aber während der Wiener Revolution in der ungarischen Legion und drei Brüder von ihm fochten gegen Wien im ungarischen Freiheitskampf von 1848/49.<sup>107)</sup>

Ein namhaftes Mitglied der Pester Jugend, der schon erwähnte *Vasvári*, wurde Lehrer am Institut für Mädchenerziehung, welches von der Gräfin *Blanka Teleki* gegründet worden war. Eine Schülerin, *Matild Döry*, schrieb ihm 1848: „In Zukunft will ich eine aufrichtige Frau werden . . . ich werde mein Dorf und nachher auch die übrigen magyarisieren.“ Eine andere Schülerin, *Malvin Perényi*, wollte die in ihrem Komitat (*Abauj*) wohnenden Deutschen magyarisieren. *Baronesse Julia Sztojka* schrieb: „Ich war ein Mädchen von deutscher Art (*németes*), jetzt schäme ich mich aber meiner Fehler“ usw. Dazu waren aber diese Mädchen Anhängerinnen der sozialen, politischen und wirtschaftlichen Reformen in Ungarn. Sie verlangten schon damals politische Rechte für die Frauen, Schulen für alle Ortschaften des Landes usw.<sup>108)</sup>

Auch im Zusammenhang mit der Pester Jugend tauchte mit Recht die Frage auf, ob und inwieweit diese Jugend Beziehungen zum Ausland habe. Schon 1834 berichtete ein namhafter Mitarbeiter des Geheimdienstes, *Istvánffy*, an Polizeiminister *Sedlnitzky*, es sei aufgrund der an ihn gelangten Berichte feststellbar, daß als Folge der Tätigkeit der nach Ungarn geflüchteten Polen unter dem Volk eine Gärung entstanden sei, und zwar nicht nur in Pest, sondern auch in mehreren Komitaten. *Istvánffy* warnte vor den möglichen Konsequenzen dieser Gärung.<sup>109)</sup> Ein anonymes Berichterstatte behauptete 1839 aus Pest, die Pester Jugend werde vom Ausland ermutigt und verhetzt. Er nannte namentlich den schweizerischen Republikaner *Ribaldi*, dessen Einfluß besonders durch *Lónya* und die

<sup>106)</sup> LA, Fasc. 71, Nr. 10.590. Pest, vom 15. Mai 1844.

<sup>107)</sup> *Imre Domány*: *Semmelweis küzdelmes élete a tudományos igazság szolgálatában*. Budapest 1958, S. 14. (Das kampfreiche Leben von Semmelweis im Dienst der wissenschaftlichen Wahrheit).

<sup>108)</sup> *Thallóczy*, a.a.O., S. 54—55.

<sup>109)</sup> LA, Fasc. 49, Nr. 7419/a. Wien, vom 15. Mai 1834.

liberalen Politiker an Raum gewann.<sup>110)</sup> Ein Professor der Pester juristischen Fakultät, der konservative Henfer, behauptete, daß die Pester Jugend von ausländischen Emissären beeinflußt und irreführt werde.<sup>111)</sup> Merkwürdigerweise gab es sogar junge Leute aus Wien, die nach Pest kamen und die ungarische Jugend gegen die Regierung stimulierten, besonders im Zusammenhang mit deren polnischen Politik.<sup>112)</sup>

### Die adelige Jugend in den Komitaten

Die adelige Jugend der Komitate war im Reformzeitalter von den Ideen der sozialen Reformen genau so begeistert und genau so nationalistisch eingestellt wie die von Preßburg oder Pest. Es waren die Komitate, die den größeren Teil der Landtagsjugend nach Preßburg entsandten, und zwar jenen Teil, der von der königlichen Tafel (das heißt vom Präsidium der unteren Tafel) unabhängig war und daher in seinen Aktionen gegen die Konservativen und für den liberalen Fortschritt am weitesten gehen konnte. Zur Förderung der ungarischen Sprache und — was damit im Reformzeitalter meistens zusammenhing — zur Verbreitung der liberalen Ideen gründete die Komitatsjugend mitunter spezielle Vereine. In den 1825—1830er Jahren wurde beispielsweise im Komitat Nógrád ein *Nationales Institut* (*Nemzeti Intézet*) gegründet, dessen Zweck die Verbreitung der ungarischen Sprache unter den nichtmagyarischen Bauern war. Dieses Institut — eigentlich ein Verein von jungen Männern — setzte sich ferner zum Ziele, eine ungarische Lehrerbildungsanstalt zu errichten, damit die Lehrer für die Erziehungstätigkeit im magyarischen nationalen Geiste besser vorbereitet würden. Solange jedoch diese Anstalt aus Mangel an finanziellen Mitteln nicht gegründet werden konnte, sollten jene Lehrer in den Volksschulen, die die ungarische Nationalität und Sprache erfolgreich förderten, durch Geschenke, Prämien usw. stimuliert werden. Eine der führenden Persönlichkeiten des Instituts war *János Sréter*, ein junger Mann von damals 20 bis 22 Jahren. Neben ihm gab es unter den Mitgliedern viele junge Leute, die später nicht nur in der Komitatspolitik, sondern auch in der nationalen Politik eine

<sup>110)</sup> LA, Fasc. 63, Nr. 8891. Pest, vom 8. Juli 1839.

<sup>111)</sup> *Eckhart*: A jog-és államtudományi kar története. a.a.O., S. 358—359.

<sup>112)</sup> LA, Fasc. 52, Nr. 7906. Wien, vom 14. Juli 1834. Istvánffy an Sedlnitzky.

beträchtliche Rolle spielten (Ferenc Kubinyi, Pál Fráter, Ágoston Kubinyi usw., alles Liberale).<sup>113)</sup>

Von viel größerer Bedeutung war der Leserverein (Olvasóegylet) in Raab (Győr), und zwar vor allem deshalb, weil er unter dem Einfluß des Benediktinermönchs und bedeutenden Literaten Gergely Czuczor stand. Die Mitglieder dieses Vereins erschienen zu der Generalkongregation des Komitates, sie führten Diskussionen mit dem Komitatsmagistrat, und zwar im Sinne der „ultraliberalen“ Politik, wie es in den Berichten des Geheimdienstes heißt. Im Verein kamen zahlreiche Menschen jeden Alters und beiderlei Geschlechts zusammen und politisierten. Unter den eingetragenen Mitgliedern gab es Akademiestudenten, ältere Leute, Frauen und Mädchen. Die Mehrheit bestand aus Studenten, die völlig unter Czuczors Einfluß standen. Wie wir aus einem Bericht des Geheimdienstes erfahren, organisierte dieser Verein am 24. März 1839 einen Ball, zu welchem Czuczor in ungarischer Nationaltracht erschien. Die Folge war, daß auch die übrigen Ordensmitglieder sich ungarische Trachten anfertigen ließen. Dazu meinte der Polizeibeauftragte: Wenn Czuczor von Raab nicht entfernt wird und die Mönche nicht wieder zum kirchlichen Habit zurückkehren, wird die akademische Jugend im schlechten Sinne erzogen. Czuczor und seine Ordensbrüder verbreiteten den „spiritus Kossuthianus“, obwohl die Kirchenführung stark konservativ war und auch vom unteren Klerus eine solche Haltung verlangte.<sup>114)</sup> Mit dem Raaber Leserverein hatte sich selbst Sedlnitzky beschäftigt und in seinem Bericht an den König lenkte er auch dessen Aufmerksamkeit auf die Tätigkeit des Vereins. Er berichtete dem König, der Verein bezwecke die Verbreitung der liberalen Ideen und peitsche die Gemüter gegen die Regierung auf. Zugleich meldete er, daß die notwendigen Maßnahmen zur Beobachtung des Vereins getroffen würden.<sup>115)</sup>

Die Komitatsjugend war bestrebt, sich bei den Wahlen und bei der Erörterung der Instruktionen für die Ablegaten im Interesse der Liberalen einzusetzen. In Komorn organisierte die adelige Jugend anläßlich der Komitatskongregation öffentliche Kundgebungen mit Orchester zu Ehren der von der Regierung verfolgten Balogh und Wesselényi. Die Begeisterung der Jugend riß auch die Menge mit,

<sup>113)</sup> János Sréter: Visszaemlékezések. Buda 1842, S. 20—22 (Erinnerungen).

<sup>114)</sup> LA, Fasc. 54, Nr. 8220/l. Raab, vom 30. März 1839.

<sup>115)</sup> LA, Fasc. 54, Nr. 8220/k. Raab, vom 25. März 1839. — Ferner Sedlnitzky an den König: LA, Fasc. 54, Nr. 8220.

und es gab unter den Teilnehmern auch einige ungarische Offiziere der örtlichen Garnison, die später in Eisen gelegt wurden. Mit Recht waren die Regierungsstellen besorgt, daß den Komorner Kundgebungen andere folgen würden.<sup>116)</sup> Mit dem gleichen Elan wurden Kundgebungen gegen die Konservativen veranstaltet. Eine ganze Reihe der Geheimberichte beschäftigte sich mit einer großangelegten Kundgebung der Borsoder Komitatsjugend (in Miskolc). Im Kongregationssaal des Komitatshauses hing ein großes Gemälde von R a g á l y i, einer der führenden Persönlichkeiten der Konservativen. Die Jugend nahm das Gemälde herunter, ließ es öffentlich verbrennen und an seine Stelle das Gemälde des liberalen Ablegaten P á l ó c z y aufhängen. Diese Aktion löste ein großes Echo aus, letztlich geschah jedoch nichts. Wie die Polizeibeauftragten berichteten, befanden sich auch die Söhne der führenden Grundbesitzer und liberalen Politiker unter den Tätern.<sup>117)</sup>

Bei den Generalkongregationen der Komitate war es die Komitatsjugend, welche die Galerie für die Liberalen abgab. Sie schrak nicht einmal vor handgreiflichen Angriffen auf die Konservativen zurück. Anlässlich der Restauration im Komitat Fejér (Sitz Stuhlweißenburg) insultierte die Jugend den Obergespan Grafen C z i r á k y, da er die liberalen Bewerber für die einzelnen Posten nicht kandidieren ließ.<sup>118)</sup>

Bei den Generalkongregationen der Komitate führte die Komitatsjugend beinahe die gleiche Situation herbei wie die Landtagsjugend auf dem Landtag. Der zweite Vizegespan des Komitates Temesch beklagte sich 1835 wegen der Umtriebe dieser Jugend. Er erklärte, daß die Zügellosigkeit der Jugend zur Anarchie führen werde, wenn die Regierung an die Stelle des schwachen Obergespans, Baron G e r l i c z y, keinen energischen Administrator ernenne. Auch im Komitat Krassó spielte die Jugend eine ähnliche Rolle, weshalb sich die Konservativen der Gefahr eines Sturzes gegenübersahen.<sup>119)</sup> Angesichts der durch die Jugend verursachten Störung von Ruhe und Ordnung war der Komitatsmagistrat noch machtloser als das Landtagspräsidium. Auch die größten „Schreier“ wurden nicht oder nur ausnahmsweise verwarnt und zurechtgewie-

<sup>116)</sup> LA, Fasc. 47, Nr. 6843. Preßburg, vom 14. Juli 1835. — Fasc. 47, Nr. 6887. Preßburg, vom 20. Juli 1835.

<sup>117)</sup> LA, Fasc. 50, Nr. 7750. Preßburg, vom 26. August 1835.

<sup>118)</sup> LA, Fasc. 50, Nr. 7710. Ohne Datum.

<sup>119)</sup> LA, Fasc. 49, Nr. 7545. Temeschburg, vom 6. Oktober 1835.

sen.<sup>120)</sup> Die Lage des Magistrats war schon deshalb schwieriger als jene des Landtagspräsidiums, weil ein bedeutender Teil der Komitatsjugend Sitz und Stimme hatte. Die politischen Rechte in den Komitaten wurden nämlich nicht einheitlich geregelt und waren nicht an das gleiche Alter gebunden. Es gab Komitate, in welchen die Volljährigkeit (24. Lebensjahr) das Kriterium war, in anderen besaßen schon zwanzigjährige Adelige aktives und passives Wahlrecht.

Der starke Nationalismus war — wie erwähnt — für die Komitatsjugend genauso charakteristisch wie für die Landtagsjugend oder die Pester Jugend. Folgendes Beispiel soll die Einstellung der Jugend charakterisieren: Im Oktober 1835 erhielt der städtische Ablegat von Debresin, Frigyes Poroszlay, einen Brief aus seiner Heimatstadt, welcher von der Geheimpolizei geöffnet wurde. Der Polizeiagent verschickte die Kopie des Briefes, der folgenden Inhalt hatte: In Großwardein (Nagyvárad, Sitz des Komitates Bihar) sei eine gefährliche, meistens aus Jugendlichen bestehende Gesellschaft entstanden, deren Mitglieder hauptsächlich Schüler, Handwerker und einige Intellektuelle seien. Diese hätten beschlossen, jeden, der deutsch spreche, zu insultieren. So wurde unter anderen Klobusiczky junior auf der Straße insultiert, nur weil er einen „deutschen Anzug“ trug. Die Mitglieder der Gesellschaft hätten Flugblätter verteilt, in welchen sie den Bürgern von Großwardein bekanntgaben, sie würden in Zukunft jede deutschsprechende Person und jeden, der einen „deutschen Anzug“ trage, insultieren. Der Chef des Wiener Geheimdienstes in Ungarn, Ferstl, einer der besten Kenner des ungarischen politischen Lebens im Reformzeitalter, bemerkte zu diesem Bericht, daß dies die Früchte der so hoch gepriesenen Verbreitung der ungarischen Sprache und der dadurch geförderten ungarischen Nationalität seien.<sup>121)</sup>

### Die protestantischen Kollegien

Der ungarische Protestantismus, besonders der Calvinismus, mußte zu seiner Selbstbehauptung jahrhundertlang gegen die Wiener Religionspolitik ankämpfen, bis ihm 1790 der Landtag die Freiheit des Glaubensbekenntnisses (Gesetz Nr. 26/1790), wenn auch nicht die Gleichberechtigung mit der katholischen Kirche

<sup>120)</sup> LA, Fasc. 50, Nr. 7692. Ohne Datum, Mitte der dreißiger Jahre, vom Komitat Gömör.

<sup>121)</sup> LA, Fasc. 48, Nr. 7016. Preßburg, vom 25. Oktober 1825.

garantierte (diese wurde erst durch das Gesetz Nr. 20/1848 verankert). Die jahrhundertelange Unterdrückung (namentlich im 17. Jahrhundert) hatte zur Folge, daß die Calvinisten nahezu in ihrer Gesamtheit in die Opposition gedrängt wurden. Der starke Nationalismus der Calvinisten hat sich durch fremde Unterdrückung zugespitzt, wobei sie eine eigenartige nationale Politik entwickelten: alles was von Wien kam, wurde als „deutsch“ bezeichnet und abgelehnt. Wien und Deutschtum wurden in der alltäglichen Terminologie des Calvinismus gleichgesetzt, und dies trotz seiner engen und äußerst freundschaftlichen Beziehungen zu protestantischen deutschen Kreisen, bei welchen er vom 17. Jahrhundert an auf Unterstützung gegen Wien hoffte. Da der Calvinismus die Fesseln des feudalen Staates — trotz eines starken kalvinistischen Mitteladels — am eigenen Leib zu spüren bekam, wurde er beinahe in seiner Gesamtheit zum Befürworter der liberal-bürgerlichen Umwandlung, mit allen damit verbundenen wirtschaftlichen, sozialen und rechtlichen Reformen.

Die Bastionen des ungarländischen Protestantismus — Calvinismus und Luthertum — waren vor allem ihre berühmten Mittelschulen, die Kollegien (Schulen mit Internat). Diese hielten mit dem protestantischen Westen einmal engere, das andere Mal lockerere Beziehungen aufrecht, je nachdem, ob und inwiefern Wien solche Kontakte ermöglichte. Bei den Kollegien wurden als Lehrer meistens hochgebildete Personen angestellt, die zum Teil auch ausländische Universitäten, vor allem theologische (in Deutschland, Holland, der Schweiz) besucht hatten. Ein Teil hatte als Erzieher bei protestantischen Magnatenfamilien kürzere oder längere Zeit im Ausland verbracht. Die Unterrichtsstunden der berühmten protestantischen Lehrer wurden nicht nur von den eigenen Schülern, sondern auch von der älteren Generation besucht (dies trifft vor allem für die Höheren Schulen zu). Die Kollegien zogen viele Jugendliche auch anderer Nationalität und Religion an. An den Zipser lutherischen Schulen gab es viele Orthodoxe aus Süd- und Ostungarn, an den kalvinistischen Kollegien der Tiefebene studierten zahlreiche junge Leute slawischer, rumänischer oder deutscher Nationalität. Die protestantischen Schulen mußten erstrangige Lehrkräfte anstellen, da sie sonst mit den vom Staat unterstützten katholischen Schulen nicht hätten Schritt halten können.<sup>122)</sup>

<sup>122)</sup> Péter Busbach: Egy viharos emberöltő. Budapest 1898, Bd. I. S. 23—24. (Ein stürmisches Menschenalter).

Nachdem der Landtag von 1790/91 den Protestanten das Recht erteilt hatte, Schulen jeder Art (auch Hochschulen) zu errichten, konsolidierten sich in Ungarn zwei Gruppen und Typen von Mittelschulen: die katholischen Schulen mit einem gemeinsamen Unterrichtssystem unter der strengen Kontrolle der Regierungsstellen (man nannte sie volkstümlich auch „königliche Schulen“ und die protestantischen, welche vom Staat unabhängiger waren und untereinander in ganz lockerem Kontakt standen.<sup>123)</sup>

Die Erziehung zur Autonomie in den Kollegien, die durch die Lehrer verbreiteten fortschrittlichen Ideen der bürgerlichen Entwicklung und nicht zuletzt die familiäre Tradition verliehen der Jugend der protestantischen Schulen eine eigenartige Prägung (Ablehnung des ständisch-feudalen Systems, Beharrung auf Unabhängigkeit gegenüber Wien, starker Nationalismus, vor allem in den kalvinistischen Kollegien). Die Geheimberichte der Polizei brachten die Verbreitung der liberalen Ideen und des Nationalismus öfters mit den protestantischen Lehranstalten in Zusammenhang.<sup>124)</sup> Zur Beobachtung dieser Schulen wurde ein Netz von Polizeibeauftragten eingerichtet. Merkwürdigerweise unterzeichneten die Berichtersteller ihre Berichte meistens nicht, weshalb man nur einige Namen kennt. Die protestantischen Schulen von Pest wurden von einem Agenten namens Mihály, die oberungarländischen lutherischen von András Dulovics und János Jarossy beobachtet. Die größte Aufmerksamkeit wurde den kalvinistischen Kollegien Siebenbürgens gewidmet, denn diese galten als republikanische und demokratische Zentren. Der Organisator des Geheimdienstes war Istvánffy, der am 15. März 1835 in einem langen Bericht aus Klausenburg einen aufschlußreichen Antrag stellte. Er benötigte in Klausenburg für die Beobachtung des Magnatenkasinos, der „schlechtgesinnten“ reformierten Pfarrer und Professoren sowie für die Beaufsichtigung des Personals des Guberniums und des Komitatshauses eine Person, für die Aufsicht über die Klausenburger Kollegien, die Reisenden, verdächtigen Personen und öffentlichen Lokale drei Personen. Für Marosvásárhely, dem „Hauptsitz des verdorbenen Calvinismus und der gefährlichsten Umtriebe“, verlangte er zur Überwachung des geheimen Sammelpunktes der Magnaten eine Person; für

<sup>123)</sup> Ernő Fináczy: A magyarországi középiskolák multja és jelene. Budapest 1896, S. 103. (Vergangenheit und Gegenwart der ungarländischen Mittelschulen).

<sup>124)</sup> LA, Fasc. 49, Nr. 7382. Vom 7. Mai 1833.

die Beobachtung der „ausgelassensten immoralischen reformierten Collegisten-Canzellisten“ und der freien Szekler zwei Personen. In Székelyudvarhely seien zwei Personen erforderlich. Eine für die Aufsicht über das reformierte Kollegium und die Szekler, die andere, um die Magnaten zu beobachten. — Für Dés, einen „festen Sitz des unruhigen reformierten Adels und Collegiums“, brachte er einen Agenten in Vorschlag.<sup>125)</sup> Für alle protestantischen, bzw. kalvinistischen Ortschaften und Kollegien wurde die Beaufsichtigung beantragt.<sup>126)</sup> Für die Agenten verlangte er 80 bis 100 Gulden Honorar pro Monat.

Wie stark der siebenbürgische Calvinismus war, zeigen folgende Angaben: er besaß ca. 500 Kirchengemeinden, 4 Hochschulen, 2 berühmte Gymnasien. In den Szekler Stühlen (Bezirken) gab es weitere 20 kalvinistische Mittelschulen (Trivialschulen). Im obersten Organ dieser Kirche bildeten die von den einzelnen Kirchengemeinden gewählten Delegierten die Mehrheit, und da in den Kirchengemeinden Bauern und Adelige gleichberechtigt waren, saßen im obersten Organ nicht nur Adelige und freie Szekler, sondern auch andere Personen, die der Kirchenpolitik eine ausgesprochen liberale Prägung verliehen. Die Schuljugend gründete unter dem Namen Leser-Gesellschaft (Ólvasó Társaság) Kasinos, welche aufgrund der Jugendautonomie verwaltet und von liberalem Geist beherrscht waren (besonders die Kollegien von Nagyenyed, Marosvásárhely, Zilah und Udvarhely).<sup>127)</sup>

Von den Professoren wurden K á r o l y S z á s z, der 1848/49 und nach 1867 eine große Rolle spielte, T u n y o g h y und D ó s a als „gefährlichste Ultraliberale“ bezeichnet, die auch die Jugend in diesem Sinne erzogen.<sup>128)</sup> Die Polizeiagenten teilten die Listen jener Jugendlichen mit, die zu den erwähnten Lehrern und den führenden Persönlichkeiten der siebenbürgischen Opposition (den Grafen János Bethlen, József Kemény, Domokos Teleki und dem Baron Wesselényi) enge Kontakte hatten.<sup>129)</sup> Nicht zuletzt wegen der Tätigkeit der kalvinistischen Jugend verlangten die konservativen Kreise in den dreißiger Jahren die Verlegung des siebenbürgischen Landtags von Klausenburg nach Hermannstadt. Dort

<sup>125)</sup> LA, Fasc. 52, Nr. 7966. Klausenburg, vom 15. März 1835.

<sup>126)</sup> LA, Fasc. 53, Nr. 8183. Vom 7. März 1836.

<sup>127)</sup> Ebda.

<sup>128)</sup> LA, Fasc. 52, Nr. 7909. Wien, vom 7. August 1834.

<sup>129)</sup> LA, Fasc. 52, Nr. 7990. Klausenburg, vom 14. April 1834.

könne man — hieß es im Bericht des Geheimdienstes — die verdorbene reformierte Jugend als „Zuhörer“ vom Landtag fernhalten. Der Polizeibeauftragte beendete seinen Bericht mit folgendem treffenden Satz: „Es tritt in der Regel der Natur durch diese Verlegung des Landtags nach Hermannstadt der Umstand ein, daß, wo der Ungar nicht zu Hause ist, er auch nicht so derb ist.“<sup>130)</sup>

Angeblich nahmen die oben erwähnten Professoren der Kollegien — vor allem Szász — an den Sitzungen der geheimen oppositionellen Konventikel teil<sup>131)</sup>, deren Beschlüsse — nach Polizeimeldungen — von den reformierten Pfarrern in den Kirchengemeinden kolportiert wurden.<sup>132)</sup> Der vom 9. Mai 1835 datierte Geheimbericht charakterisierte die kalvinistische Kirchenführung und die kalvinistischen Kollegien folgendermaßen: „Anarchie! Ungehorsam, Verführung der Jugend! Auflehn gegen die Regierung! Verrat im stillen Komplote! Geheime Zusammenkünfte!“<sup>133)</sup>

Das Gubernium unternahm alles, um die liberalgesinnten Professoren, vor allem Szász aus Nagyenyed und Dósa aus Marosvásárhely zu entfernen; Szász wurde 1836 tatsächlich suspendiert. Sein Kollege Csorja warf ihm unter anderem folgendes vor: er habe eine „gelehrte Gesellschaft“ (das heißt Zirkel zur Selbstbildung) für die Jugend errichtet, in seinen Unterrichtsstunden auch Außenstehenden Zugang gewährt, er habe die Schulpjugend zu den Generalkongregationen des Komitates geführt, um dort den „reisenden Patrioten“ zuzuhören, und in der Stadt habe er ein Kasino gegründet und die Jugend dort eingeführt. Er habe offen erklärt: die Herrscher seien für das Volk da und nicht umgekehrt. Er befürworte die passive Resistenz der Komitate usw. Im ersten Punkt wurde ihm vorgeworfen, er habe nach seiner Suspendierung mit folgenden Worten von der Jugend Abschied genommen: Ob am grünen Tisch oder auf dem Schlachtfeld, wir werden uns treffen und einander erkennen.<sup>134)</sup> Unter den Lehrern konnte das Gubernium einige gegen Szász gewinnen<sup>135)</sup>, die Jugend hielt aber treu zu

<sup>130)</sup> LA, Fasc. 52, Nr. 7886. Wien, vom 17. Februar 1834.

<sup>131)</sup> P. Károly Szathmáry: A gyulafehérvár-nagyenyedi Bethlen-főtanoda története. Nagy-Enyed 1868. (Die Geschichte des Gyulafehérvár-Nagyenyeder Kollegiums). Teil I. Kapitel VIII. S. 249—266.

<sup>132)</sup> LA, Fasc. 63, aus dem Jahre 1835, ohne Nummer.

<sup>133)</sup> LA, Fasc. 53, Nr. 8015. Vom 9. Mai 1835, ohne Ort.

<sup>134)</sup> Szathmáry, a.a.O., S. 257 ff.

<sup>135)</sup> LA, Fasc. 53, Nr. 8074. Vom 18. September 1835.

ihm und war nicht bereit, etwas gegen ihn auszusagen<sup>136)</sup>, weshalb das Verfahren auch eingestellt werden mußte.

Auch das Kasino des Marosvásárhelyer Kollegiums (Zirkel für Selbstbildung) besaß Autonomie und stand unter der Leitung des radikalen Lehrers Dósa.<sup>137)</sup> Auch hier wurden ständig politische Diskussionen veranstaltet, und es war besonders der polnische Aufstand und dessen Wiederhall, durch welchen die Jugend gegen die Monarchie stimuliert wurde.<sup>138)</sup>

Der Geheimdienst berichtete über mehrere Fälle, in denen die Jugend dieser Kollegien ihrer antihabsburgischen Einstellung Ausdruck verlieh. Anfangs März 1836 organisierten die Schüler des Nagyenyeder Kollegiums einen Ausflug, und während sie auf Schlittschuhen durch die Stadt fuhren, sangen sie laut:

„Verflucht sey Oesterreich,  
Es verderbe deine Nachkommenschaft,  
Der Ungar wird sich vereinigen,  
In Pesth und Ofen wird ein Ungar-König sitzen.“<sup>139)</sup>

Die Einstellung der Jugend gegen König und Regierung äußerte sich vielleicht im Zusammenhang mit der polnischen Frage am augenfälligsten und häufigsten. Die polnischen Internierten wurden über Siebenbürgen transportiert, und die Schuljugend stellte sich eindeutig auf die Seite der Gefangenen. Einmal wurde ein demonstrierender Jugendlicher vom Kommandanten der österreichischen Wache festgenommen, worauf ein Zusammenstoß zwischen Soldaten und Jugend nur von Szász verhindert werden konnte. Der Major wurde gezwungen, den jungen Mann auf freien Fuß zu setzen.<sup>140)</sup> Auch ein anderes Mal konnte ein Zusammenstoß nur von Szász verhindert werden.<sup>141)</sup>

Wie in Preßburg kam es auch in Klausenburg zu Auseinandersetzungen zwischen Jugend und Soldaten. Der große Unterschied bei diesen Vorfällen bestand jedoch darin, daß in Klausenburg das städtische Bürgertum einhellig für die Jugend Stellung nahm. 1834 berichtete Istvánffy an Sedlnitzky, daß sich bei Zusammenstößen zwischen Soldaten und Schuljugend auch das Bürgertum einmische.

<sup>136)</sup> LA, Fasc. 53, Nr. 8190. Vom 6. Mai 1836.

<sup>137)</sup> LA, Fasc. 53, Nr. 8119. Vom 15. Dezember 1835.

<sup>138)</sup> LA, Fasc. 53, Nr. 8179. Vom 29. Februar 1836.

<sup>139)</sup> LA, Fasc. 53, Nr. 8180. Wien, vom 2. März 1836.

<sup>140)</sup> Sz a t h m a r y, a.a.O., S. 256.

<sup>141)</sup> LA, Fasc. 53, Nr. 8137. Ohne Datum.

1835 kam es vor, daß die Soldaten in die Jugend feuerten und die Auseinandersetzung 1 Todesopfer, 4 tödlich Verletzte und 21 Leichtverletzte forderte. Wie Istvánffy an Sedlnitzky berichtete, trugen solche Ereignisse nur dazu bei, daß sich die Einstellung der Bevölkerung gegenüber Wien noch mehr zuspitzte.<sup>142)</sup> Im Oktober 1835 wurde nach Wien gemeldet: Während der jüngsten Vergangenheit hätten sich drei Zwischenfälle zwischen Jugend und Soldaten abgespielt. Beweis für die eindeutige Tendenz dieser Zwischenfälle ist es, daß es beinahe nur Offiziere waren, die von der Jugend insultiert wurden. Nach einem Überfall auf die in Klausenburg stationierten Offiziere schrieb der Polizeibeauftragte folgendes: Es sei unbedingt notwendig, daß die am Exzeß teilnehmenden Jugendlichen schwer bestraft würden, denn „so wird kein Officier auf der Straße sicher sein, von derley Banden angegriffen und mißhandelt zu werden.“<sup>143)</sup>

Aber nicht nur die protestantischen, sondern auch die katholischen Mittelschulen Siebenbürgens waren gegen Wien eingestellt. Auch sie verliehen ihrer politischen Einstellung auf verschiedene Weise Ausdruck. Aus den Fenstern des Internats gossen die Schüler Unrat auf mißliebige Honoratioren und riefen ihnen Schimpfworte nach.<sup>144)</sup> Unter den Schülern der reformierten, katholischen und unitarischen Kollegien entwickelte sich eine enge Freundschaft, was umso interessanter ist, als vor dem Reformzeitalter Zusammenstöße zwischen ihnen die Regel waren. Die Vertreter der Schulen kamen von Zeit zu Zeit zusammen.<sup>145)</sup> Allerdings hatte die katholische Jugend einen schwereren Stand, da die Schul- und Kirchenleitung konservativ war.

Hauptforderung der siebenbürgischen Jugend war — wie auch der ungarischen — die „Vereinigung beider Ungarländer“ (Ungarns und Siebenbürgens).<sup>146)</sup>

Die Berichte über das Leben und die politische Einstellung der protestantischen Kollegien in Ungarn sind etwas kärglicher, aber objektiver und sachlicher. Große Aufmerksamkeit wurde der Eperjeser Hochschule und dem Késmárker Kollegium gewidmet, da hier die Angehörigen der verschiedenen Nationalitäten studierten. Wie

<sup>142)</sup> LA, Fasc. 52, Nr. 7888. Wien, vom 20. Februar 1834.

<sup>143)</sup> LA, Fasc. 53, Nr. 8095. (Klausenburg), vom 21. Oktober 1835.

<sup>144)</sup> Ebda.

<sup>145)</sup> LA, Fasc. 49, Nr. 7356. Vom 4. Juli 1832. Bericht von „H“.

<sup>146)</sup> Vgl. die bisherigen Geheimberichte und: Nagyenyedi album. Budapest 1926. Red. von Imre L u k i n i c h . (Album von Nagyenyed). Siehe das Kapitel: Die Diarien eines früheren Nagyenyeder Schülers, von Dr. Károly Szász. S. 133.

der Geheimdienst meldete, liege die Hauptgefahr bei diesen lutherischen (Hoch)Schulen darin, daß die Jugend die demokratische deutsche Literatur kennen lerne und sich für die darin vertretenen Ideen einsetze. Ein Geheimbericht befaßte sich beispielsweise mit Pál Harsányi, der in Késmárk studierte. Er wurde zum begeisterten Anhänger der deutschen politisch-philosophischen Literatur und nach seinen Studien in Késmárk begab er sich nach Deutschland, von wo er mit „gefährlichen Ideen“ zurückkam.<sup>147)</sup> Ein anderer Bericht gab bekannt, daß in den oberungarländischen lutherischen Kollegien verbotene deutsche Bücher gelesen würden, so unter anderem das in Karlsruhe 1784 veröffentlichte Buch von J. G. Zimmermann, in welchem die Katholiken und selbst der Papst verunglimpft würden. Die deutsche Literatur habe zur Verbreitung der Unruhe und zur Erziehung der Jugend in freiheitlichem Geist beigetragen. Die Késmárker Jugend habe genau so viele Exzesse gegen die Konservativen begangen wie die der kalvinistischen Kollegien.<sup>148)</sup>

Die Késmárker protestantische Schuljugend sei „demokratisch“ eingestellt und verfechte revolutionäre Ideen, hieß es in den Berichten des Geheimdienstes. Sie bilde nach deutschem Muster Bruderschaften und studiere die deutsche politische und theologische Literatur.<sup>149)</sup> Es ist von größtem Interesse, die Geheimberichte von 1832 mit denen von 1835 zu vergleichen. Die oben zitierten Berichte von 1832 betonten, daß die in Bruderschaften zusammengeschlossenen Jugendlichen nicht gefährlich seien; 1835 berichtete man hingegen, vom Kollegium würden demokratische und revolutionäre Ideen verbreitet. Die in Deutschland gelernten aufrührerischen Lieder wurden in Restaurants, auf den Straßen und in den Kaffeehäusern gesungen, und zwar sogar von der griechisch-katholischen Jugend. Der Berichterstatter schloß seine Meldung folgendermaßen: Es sei unbegreiflich, daß es gerade die Lutheraner seien, welche die Freiheit durch die Einschränkung der königlichen Rechte verwirklichen wollten (Lutheraner waren nämlich hauptsächlich Deutsche und Slowaken).<sup>150)</sup> Die führenden Persönlichkeiten der Késmárker Jugend wurden noch nach Abschluß ihrer Studien beobachtet, so unter anderem ein gewisser Károly Nendvich, der von den in den deut-

<sup>147)</sup> LA, Fasc. 49, Nr. 7359. Eperjes, vom 10. August 1832.

<sup>148)</sup> Vgl. den Bericht über einen solchen Exzeß aus dem Jahre 1832: Fasc. 49, Nr. 7359/a. — Ferner: Fasc. 49, Nr. 7360. Szomolnok, vom 14. August 1832.

<sup>149)</sup> Ebda.

<sup>150)</sup> LA, Fasc. 50, Nr. 7684. Bericht an Sedlnitzky.

schen Burschenschaften verbreiteten Ideen beeinflusst war.<sup>151)</sup> Er ging nach Pest, wo er das liberale Gedankengut mit großer Begeisterung verbreitete.<sup>152)</sup> Wie im Bericht hervorgehoben wurde, begeisterten sich vor allem jene Késmárker Schüler für die Ideen des Liberalismus, die anschließend in Deutschland weiterstudierten.<sup>153)</sup>

Die Studenten der Eperjeser Rechtsakademie trugen schon in den dreißiger Jahren rote Mützen, um ihre Sympathie für die französische Revolution zum Ausdruck zu bringen, und beschimpften besonders die Leute, die gegen die ungarische Sprache und nationale Tracht auftraten.<sup>154)</sup> Es ist umso interessanter, als ein Teil dieser Jugend gerade aus Deutschen bestand, die sich jedoch auf dem Wege der Magyarisierung befanden. Es war merkwürdig, wie der magyarisches Nationalismus die Schüler verschiedener Nationalitäten, zum Teil sogar im nichtmagyarischen Milieu, mit sich riß. Im lutherischen Lyceum von Oedenburg wurde schon 1790 eine Ungarische Gesellschaft gegründet und bald nachher entstand eine solche auch in Eperjes. Zweck dieser Gesellschaften war die Förderung der ungarischen Sprache und das Studium der ungarischen Literatur. So wollten sie die bis 1833 im Schulprogramm fehlenden ungarischen Sprach- und Literaturstunden ersetzen. Diese Gesellschaften übten auch auf die städtische Öffentlichkeit einen Einfluß aus.<sup>155)</sup>

Die Eperjeser Jugend nahm auch an der Politik teil. Bei den Generalkongregationen des Komitates organisierte sie begeisterte Kundgebungen für die Liberalen und Protestkundgebungen gegen die Konservativen und verbreitete die von Kossuth redigierten Landtagsberichte (Országgyűlési Tudósítások, Landtag 1832/36).<sup>156)</sup>

Der Geheimdienst — und wahrscheinlich auch einige katholisch-konservative Kreise — hielten es für wünschenswert, daß die refor-

<sup>151)</sup> LA, Fasc. 49, Nr. 7358. Pest, vom 31. Juli 1832.

<sup>152)</sup> LA, Fasc. 49, Nr. 7357. Pest, vom 21. Juli 1832.

<sup>153)</sup> Siehe Anm. 150.

<sup>154)</sup> Gyula V a h o t : Vahot Imre emlékiratai és Petöfi Sándor emlékezete. Budapest 1880, S. 74—76. (Die Schriften von Imre Vahot und Erinnerung an Sándor Petöfi).

<sup>155)</sup> István N o v á k : Az eperjesi-miskolci jogászifjuság diákélete. Budapest 1941, S. 67—79. (Das Studentenleben der Rechtsstudierenden von Eperjes und Miskolc).

<sup>156)</sup> Ebda., S. 66—67. Ferner: József H ö r k : Az eperjesi ev. ker. collegium története. Budapest 1896, S. 182. — (Die Geschichte des ev. christl. Kollegiums von Eperjes). — Ähnlich verhielt sich auch die Jugend der reformierten Mittelschulen, beispielsweise in M i s k o l c, wo sie zu den Generalkongregationen unter der Leitung des Schuldirektors erschien: LA, Fasc. 62, Nr. 8850. Vom 27. November 1839. Ferner: Fasc. 49, Nr. 7397. Vom 21. Januar 1834.

mierte und lutherische Jugend katholische Schulen besuche.<sup>156)</sup> Natürlich konnte im Reformzeitalter eine solche Bestrebung nicht mehr erfolgreich sein, da 1790 beiden protestantischen Bekenntnissen das Recht gewährt wurde, Schulen jeden Ranges zu gründen. Der Besuch der protestantischen Schulen wurde aber der katholischen Jugend nicht gestattet. Schon in den vom Landtag d. J. 1832/36 zusammengestellten Beschwerden (gravamina) wurde dieses Verbot streng kritisiert, aber umsonst. Auf dem Landtag von 1843/44 erklärten die Komitate Nógrád, Ung und Zólyom, der Statthaltereirat dürfe die Eltern darin nicht hindern, ihre Kinder in jene Schule zu schicken, in welche sie wollten.<sup>157)</sup>

Regierungsstellen hielten es für besonders gefährlich, daß die Jugend beider protestantischen Bekenntnisse mit dem Ausland Kontakte pflegte, teilweise sogar im Ausland studierte, weshalb dieser Teil der Jugend besonderer Beobachtung unterzogen wurde.<sup>158)</sup> — Die Protestanten hatten schon im 18. Jahrhundert erkannt, welch großen Einfluß die westeuropäischen, vor allem deutschen protestantischen Hochschulen auf die weitere Entwicklung des ungarischen Protestantismus ausübten. Die reformierten und lutherischen Kirchendistrikte organisierten Sammlungen, um immer mehr Studierende ins Ausland schicken zu können. Sogar der städtische Rat von Debreczin stellte dieser Jugend eine beträchtliche Summe zur Verfügung. Die Kirche gewährte die Hilfe meistens unter der Bedingung, daß die vom Ausland zurückkehrenden jungen Leute sich verpflichteten, entweder Pfarrer oder Lehrer in den protestantischen Kollegien zu werden. Obwohl die Regierungsstellen durch Paßverordnungen die Ausreise für eine größere Zahl von jungen Leuten zu verhindern trachteten (und auch verhinderten), studierten zwischen 1742 und 1761 700 junge Protestanten an ausländischen — vor allem deutschen — Hochschulen. Da die Pässe in Wien ausgestellt wurden, mußten sie manchmal in Wien beträchtliche Zeit verbringen, bis sie weiterfahren durften. Falls sie in Wien inzwischen „deutsche Anzüge“ trugen, wurden sie zu Hause stark kritisiert.<sup>159)</sup> Der Statthaltereirat war bemüht, den Auslandsreisen allerlei Hindernisse in den Weg zu legen. Die jungen Leute durften nur an bestimmten, von vornherein bezeichneten deutschen Hochschulen studieren und muß-

<sup>157)</sup> Acta comitorum. 1843/1844. Bd. II. S. 404.

<sup>158)</sup> LA, Fasc. 49, Nr. 7356. Vom 4. Juli 1832, von „H“.

<sup>159)</sup> János B a r c s a : A debreceni kollégium és partikulái. Debrecen 1905, S. 83—85. (Das Debrecziner Kollegium und seine Filialen).

ten von dort entsprechende Bestätigungen über ihre Studien und ihre Haltung mitbringen. Um den Besuch der deutschen Hochschulen — vor allem der theologischen Anstalten — zu verhindern, schlug die Regierung 1807 vor, für die lutherische und reformierte Jugend eigene theologische Hochschulen (in Debresin und Preßburg) zu errichten, 1821 wurden sogar theologische Kurse für beide Glaubensbekenntnisse in Wien eingeführt, und der König stiftete Stipendien für die Besucher dieser Anstalten (acht Stipendien mit je 50, zehn mit je 80 und zwölf mit je 100 Forint).

Am Landtag protestierten die Komitate gegen die Regierungsmaßnahmen, welche die Beschränkung des Besuches von ausländischen Hochschulen bezweckten.<sup>160)</sup> 1828 sah sich Wien gezwungen, auch den Hochschulwechsel im Ausland zu erlauben. 1843 wurde den jungen Leuten erlaubt, sich hinsichtlich der Ausreisebewilligung direkt — mit der Bestätigung bzw. Empfehlung ihrer Schule — an den Statthaltereirat in Buda zu wenden.<sup>161)</sup> Bestätigungen wurden nicht nur über die geistigen Fähigkeiten, sondern auch über die politische Einstellung der jungen Leute verlangt, weshalb der protestantische Adel bei der Regierung erneut protestierte.<sup>162)</sup>

### Nachwort

Die Befürchtungen der Regierungskreise hinsichtlich des Jungen Ungarn waren nicht grundlos. Diese wurden durch die Ereignisse der Märztag e d. J.s 1848 und den Freiheitskampf Ungarns i. J. 1948/49 vollständig gerechtfertigt.

Die Landtagsjugend folgte der Landtagsdelegation im März 1848 nach Wien<sup>163)</sup> und in Preßburg erkämpfte sie die Erlaubnis, sich militärisch ausbilden zu lassen. Jeden Morgen marschierte die Landtagsjugend in militärischer Ordnung unter der Leitung von liberalen Abgeordneten als Offizieren durch die Stadt. Im Geiste der staatsbürgerlichen Gleichberechtigung setzte sich die Landtagsjugend für die Sicherheit der Preßburger Juden ein, welche durch die lokale Bevölkerung gefährdet waren. Unter der Leitung von Graf Ludwig Batthy-

<sup>160)</sup> Acta comitorum 1832/1836. Bd. I. S. 68.

<sup>161)</sup> Barcsa, a.a.O., S. 162.

<sup>162)</sup> Barcsa, a.a.O., S. 83—85. — Vgl. noch die Akten des Landtags von 1839/40: Acta comitorum 1839/40. Bd. II. S. 144 und Bd. III. S. 271, 327 usw.

<sup>163)</sup> Paskay, a.a.O., S. 40—42.

ány bildete sie spezielle Wachen für den Schutz des Judenviertels, um Überfällen vorzubeugen.<sup>164)</sup> Auch die Komitatsjugend und die Jugend der protestantischen Schulen stellte nach den Märztagen von 1848 spezielle Nationalgarden auf, einerseits um die Ruhe zu sichern, andererseits um sich militärisch zu üben.

\*

Es ist eine schwierige Aufgabe, über das Junge Ungarn ein objektives Urteil zu fällen; auch die ungarische Geschichtsschreibung ist bis heute von gewissen nationalen Vorurteilen nicht ganz frei. Die prominentesten Persönlichkeiten des Jungen Ungarn spielten im Freiheitskampf und nach dem Ausgleich zwischen Österreich und Ungarn (1867), bzw. nach dem Landtag von 1865/68, eine führende Rolle im politischen Leben Ungarns. Die ungarische Politik bis 1918, bzw. gewissermaßen bis 1945, wurde von den durch das Junge Ungarn ausgelösten geistigen und politischen Strömungen geprägt. Sein Nimbus war — und ist — so groß, daß es kaum kritisiert und viel gepriesen wurde und wird. Sein Verhalten zwischen 1825 und 1848 bzw. 1849 galt (und gilt bis zu einem gewissen Grade) als beispielhaft für den ungarischen Patriotismus. Dabei vergißt man, daß das Junge Ungarn einen Nationsbegriff entwickelte, der die absolute Hegemonie des Magyarentums im Karpatenbecken zum Ziele hatte und der jegliche Annäherung der Nationen und Volksgruppen im Vielnationalitätenstaat Ungarn verhinderte. Statt Autonomie wurde den Angehörigen der Nationalitäten lediglich die staatsbürgerliche Gleichberechtigung garantiert, im übrigen wurden sie als „gleichberechtigte Mitglieder der einheitlichen und unteilbaren ungarischen Nation“ deklariert (Gesetz Nr. 44/1868). Statt eines Commonwealth-Ungarns entstand ein Staat, in welchem nur die Magyaren als Nation anerkannt waren, während die Nationalitäten den Anschluß an ihre jenseits der Grenzen lebenden Brüder suchten. Sogar Kossuth behauptete in der Emigration, die territoriale Autonomie sei politischer Selbstmord.

Daß der junge magyarische Nationalismus von den erwähnten nationalistischen Tendenzen nicht frei war und nicht frei sein konnte, ist einleuchtend. Auch andere Völker und Staaten — zu einem viel

---

<sup>164)</sup> Ebda., S. 85—86.

späteren Zeitpunkt sogar — konnten sich von diesen Vorstellungen nicht befreien, können dies teilweise bis heute noch nicht. Daß aber gegen Ende des 19. Jahrhunderts der Nationalismus des Jungen Ungarn nicht nur beibehalten, sondern noch mehr zugespitzt wurde, weist auf die politische Kurzsichtigkeit jener Politiker hin, die zum Teil ihre politische Schule im Jungen Ungarn gemacht hatten.

Auf der anderen Seite muß betont werden, daß es das Junge Ungarn war, welches sich für den Fortschritt mit voller Begeisterung einsetzte, und daß ohne es die Geburt des bürgerlichen ungarischen Staates schwerer gewesen wäre. Die Mitglieder dieses Jungen Ungarn hatten für ihre Ideen im Freiheitskampf ihr Leben aufs Spiel gesetzt, viele von ihnen ihr Leben geopfert. Die Tragödie lag darin, daß die Vertreter des Jungen Ungarn sich in den späteren Jahrzehnten nicht neue Ziele setzten, sondern sich mit den Errungenschaften von 1848 zufrieden gaben. Die Angehörigen der Landtagsjugend und der Pester Jugendgruppe sowie deren politische Führer gaben sowohl in der Regierungspartei als auch in der Opposition bis Ende des 19. Jahrhunderts den Ton an (Andrássy, Deák, Eötvös usw.), ebenso wie ihre vom gleichen Geist erfüllten Nachfolger (Tisza, Széll, der junge Andrássy usw.) bis zum Zerfall Großungarns.

## **Andrei Şaguna and the Rumanians of Transylvania during the Decade of Absolutism, 1849—1859**

By KEITH HITCHINS (Houston, Texas)

That period in the history of the Habsburg Monarchy known as the Decade of Absolutism was one of political stagnation for the Rumanians of Transylvania. Their movement for self-determination, which had displayed such vitality during the revolution of 1848/49, came to an abrupt halt under pressure from the triumphant reactionaries in Vienna and Cluj. Their leaders were obliged to disband their committees and accept the role of silent spectators of the political scene. Many preferred exile to the neighboring principalities of Moldavia and Wallachia. In spite of the oppressive regime, which would last with little change from the fall of 1849 until the fall of 1859, those patriots who decided to make the best of a difficult situation rendered great service to their people by their work on behalf of the church and education. In this way they strengthened the foundations of their nationality and enabled it to survive better the dangers which lay ahead. Andreiu Şaguna, Bishop of the Rumanian Orthodox Church in Transylvania since 1848, provided them with leadership and direction by making the church the principal instrument of their endeavors.

### I

During the civil war which raged in Transylvania from the fall of 1848 until the summer of 1849 the Rumanians fought valiantly and at considerable sacrifice on the side of the Habsburgs against the Magyars who supported the revolutionary government in Budapest. The threat to their national existence which militant Magyar nationalism constituted had persuaded most Rumanians, in spite of their sympathy for the political and economic liberalism of the Magyars, to support the Habsburg cause. They hoped by this new demonstration of loyalty to the dynasty to obtain at last the satisfaction of their aspirations for national unity and autonomy within the Monarchy. Their petition of February 25, 1849 to the Emperor

Francis Joseph in which they proposed the establishment of a "duchy" embracing all the Rumanians of the Monarchy, including those of Hungary proper, the Banat, and Bukovina as well as Transylvania, betrayed an unwarranted optimism that the experiences of revolution would somehow transform the Monarchy into a federation of autonomous nationalities. As long as the Magyars, the last of the rebels of 1848 to yield to the forces of reaction, remained a serious military threat, the Austrians welcomed all the assistance the Rumanians could give. Although an informal alliance did exist, they refused to recognize the Rumanian National Committee and rarely missed an opportunity to demonstrate their distrust of its personnel and objectives. During the last few months of military operations against the Magyars, as the tide turned definitely in favor of the Imperial armies and their new allies, the Russians, who had crossed the Transylvanian border in June 1849, Austrian officials, already planning the restoration of the Old Regime, began to treat the Rumanian peasant armies and their officers as potential enemies. All pretense at co-operation with them ceased after the surrender of the main Magyar field army at Világos on August 13, 1849.

The principal objectives of the Court and Austrian officialdom generally were to re-establish internal order as quickly as possible and to provide a solid basis upon which to preserve the unity of the Monarchy in the future. Perhaps, as one authority on Habsburg constitutional history has suggested, they could have achieved both objectives by making even moderate concessions to the various nationalities. This would have created a moral solidarity among them far more permanent than the superficial unity imposed by force.<sup>1)</sup> For various reasons they preferred to reorganize the Monarchy in accordance with the principles of absolutism, centralization, and Germanization. The provisions of the Imperial Constitution of March 4, 1849 which had granted limited self-government to the so-called "historical provinces" and had guaranteed equality of rights to all nationalities were never invoked. The entire document itself was abrogated on December 31, 1851 in favor of a set of principles, usually referred to as the Kübeck proposals, which recognized the Emperor as the supreme executive and legislative authority and established an Imperial Council (Reichsrat) composed of elder statesmen to advise him. The already vast bureau-

---

<sup>1)</sup> Louis Eisenmann: *Le Compromis austro-hongrois*. Paris 1904, p. 149.

cracy was expanded to enable it to implement the policies of the Emperor and his ministers in every province, district, and "Kreis" of the Monarchy. Alexander Bach, the Minister of the Interior and after the death of Felix Schwarzenberg, the Minister-President, in 1852 the guiding spirit of absolutism, concentrated the direction of affairs in Vienna and largely ignored local sensibilities.

The "Bach System", as the new regime came to be designated, was rigorously applied in Transylvania. Executive and legislative power was wielded by a governor whose first responsibility was to the various ministries in Vienna rather than to the local population. Since the state of siege proclaimed in September 1848 was lifted only in December 1854, he had almost unlimited authority in carrying out his instructions. He summoned no diet and relied for administrative assistance upon the Gubernium, a sort of council of ministers, in which Austrians predominated — a Glanz in Finance, a Weiss in Justice, and a Häufter in Education. Indeed, most offices in the bureaucracy were filled by Austrians or functionaries imported from Bohemia, Moravia, Bukovina, and Galicia<sup>2)</sup>, with the result that in many places officials were totally ignorant of the language and customs of the people whom they had been sent to govern.<sup>3)</sup>

Transylvania was divided into ten districts, which were subdivided into seventy-nine "Kreise" and six urban departments. Foreigners, who paid little attention to nationality, determined the boundaries of each. The core of the administrative system was the "Kreis", in which the highest degree of centralization obtained. At the head of each was a prefect to whom all other local officials were responsible: political administrators, judges, tax collectors, the gendarmerie, even lawyers and doctors. His competence extended to the smallest details of daily life.<sup>4)</sup> Owing to the extension of the state of siege until the end of 1854, the police and the military had broader powers in Transylvania than in most other parts of the Monarchy and used them to the fullest. There was order and discipline everywhere. The authorities permitted no activity, particularly

---

<sup>2)</sup> Ion cavalier de Pușcariu: *Notițe despre întâmplările contemporane*. Sibiu 1913, p. 42.

<sup>3)</sup> Albert Berzeviczy: *Az abszolútizmus kora Magyarországon, 1849—1865*, 2 vols. Budapest 1922, I, p. 218—219.

<sup>4)</sup> Pușcariu, *Notițe*, p. 40—42.

one with nationalist overtones, which might disturb internal tranquillity.

The Rumanians especially found the "System" difficult to bear. Although the revolution and its aftermath had brought the destruction of the pre-1848 feudal supremacy of the Magyar, Szekler<sup>5)</sup>, and Saxon<sup>6)</sup> nations<sup>7)</sup>, the situation of the Rumanians vis-à-vis their former masters had not improved greatly. The Saxons and even the Magyars, in spite of their manifest disloyalty to the House of Habsburg, received preferential treatment under the new regime, while the Rumanians were treated like rebels.

The explanation for the Austrian government's handling of the nationality problem in Transylvania is to be found in its innate conservatism, which had been considerably reinforced by the recent conflict. In spite of public pronouncements during the revolution concerning the desirability of achieving national equality, it was in reality unwilling to experiment with new political and social forms.

The Imperial Constitution of March 4, 1849 had made several vague promises to the peoples of the Monarchy that they would henceforth enjoy complete equality before the law and would be allowed to develop freely their nationality and language. With special reference to Hungary and Transylvania, it guaranteed the equality of all nationalities and languages in public administration. It provided further for the re-establishment of the so-called historical crownlands — Transylvania, Croatia, and the Voivodina — as entities completely independent of Hungary. It made no mention of new territorial units such as a Rumanian duchy, but did recognize the special status of the Saxons in the "Fundus regius"<sup>8)</sup> and the Serbs of the Voivodina.

On March 10, 1849 the Austrian Council of Ministers made its reply to the numerous Rumanian petitions and memoranda presented to it in support of the establishment of an autonomous Rumanian duchy. It rejected these proposals on the grounds that the erection of a Rumanian crownland was contrary to the provisions of the new constitution which recognized the areas inhabited by the Rumanians

---

<sup>5)</sup> A people closely related to the Magyars who lived in eastern Transylvania.

<sup>6)</sup> The name by which the Germans of Transylvania were known.

<sup>7)</sup> In the medieval sense of *natio*, a group set apart from the masses by certain privileges. Nationality was not the criterion for membership. Magyar serfs, for example, were not members of the Magyar nation.

<sup>8)</sup> The area between Braşov and Sibiu.

as historical crownlands whose frontiers could be altered only by special legislation. It also rejected an alternate proposal by the Rumanians that, in view of the mixed nature of the population in many districts, which would make it impossible to determine political boundaries on the basis of nationality, they be granted an autonomous "administration" for civil and church affairs. This, too, the Council of Ministers decided, was out of the question because it would infringe upon the powers reserved in the Constitution to the provincial diets. It suggested that the Rumanians turn to these bodies for the satisfaction of their grievances.<sup>9)</sup>

Both during and after the revolution Austrian officials exhibited little understanding of or sympathy for the national aspirations of the Rumanians and the other peoples of the Monarchy. They regarded nationalism as a menace to the integrity of the Monarchy and intended to do all in their power to stifle its growth. They recognized Croatia and the Voivodina as separate crownlands not to satisfy the desire of the Croats and Serbs for autonomy, but to punish the Magyars by dismembering their country. They separated Transylvania from Hungary for the same reason, but had no intention of meddling with its political and social organization. There were precedents for the recognition of an autonomous Transylvania, Croatia, and Voivodina, for they had had historical pasts; a Rumanian duchy had never existed and, hence, there was no precedent for its establishment.

Even if the Rumanians of Transylvania had had an "historical past", which would presumably have justified their having an "historical present", Austrian officials would have been reluctant to recognize it. Alexander Bach himself summed up the feelings of his colleagues in a memorandum to the Emperor in August 1849: "It cannot be denied that the Rumanian nation owing to the low level of its spiritual and political development and the small number of persons qualified for service does not possess the prerequisites for a separate government or administration of its own."<sup>10)</sup> In addition, Bach and his colleagues held Rumanian intellectuals, priests, and peasants suspect on account of the radical political and economic views which they had espoused in 1848 and 1849.

<sup>9)</sup> Mihail P o p e s c u : Documente inedite privitoare la istoria Transilvaniei între 1848—1859. București 1929, p. 38—40.

<sup>10)</sup> Silviu D r a g o m i r : Studii și documente privitoare la revoluția Românilor din Transilvania în anii 1848—1849, 5 vols. Sibiu-Cluj 1944—1946, I, p. 334.

As a consequence of this hostility and lack of understanding the Rumanians suffered more from the new territorial division of Transylvania than their neighbors. Large numbers of them were included in districts with Magyar, Szekler, or Saxon majorities or within the boundaries of the Serbian Voivodina, and no effort was made to satisfy their aspirations for unity. In southern Transylvania, for example, Rumanian communities which had never been under Saxon jurisdiction were incorporated into the predominately Saxon Sibiu district.<sup>11)</sup> On the other hand, the organization of the new districts and "Kreise" left the Magyars, Szeklers, and Saxons some degree of unity. The Saxons seemed particularly favored. The new Sibiu district corresponded roughly to the former "Fundus regius", and the Saxon Count remained as its principal administrative official.

The organization of the judiciary also ignored the oft-proclaimed principle of equality for all nationalities. In August 1849 Senates, or high courts, were established for the Magyars and Saxons but not for the Rumanians. The government excused itself on the grounds that a Senate for each nationality would place too heavy a burden upon the state treasury. Fearful that they would again find themselves subject to laws "dictated by medieval barbarism [and] invented simply to humiliate us", the Rumanians petitioned for the establishment of a Rumanian Senate and the introduction of the Austrian civil and criminal code, but in vain.<sup>12)</sup>

Few Rumanians obtained official posts under the new regime. In the central administration of Transylvania there were only three Rumanians: two school inspectors, one for the Uniates and one for the Orthodox, and a translator for the official gazette. Only two Rumanian lawyers were allowed to argue cases before the Court of Appeals in Sibiu, the highest tribunal in the principality. No Rumanian held a position of importance in the Treasury, which supervised the financial affairs of the principality.<sup>13)</sup> Magyars and Saxons filled most of the important administrative positions in local government even in areas with overwhelming Rumanian majorities.<sup>14)</sup> In Zarand County, for example, those Rumanians, few in number, who had held

---

<sup>11)</sup> G. Bogdan-Duică: 1848/9 în Țara Bârsei. Țara Bârsei, I, 1929, p. 195—196; Popescu: Documente, p. 228—229.

<sup>12)</sup> Foaia pentru minte, inimă și literatură (Braşov), no. 5, February 1, 1851, p. 39—40.

<sup>13)</sup> Puşcariu: Notițe, p. 42.

<sup>14)</sup> Berzeviczy: Az abszolutizmus kora, I, p. 151—152.

public office up to 1848 were retained, but all new appointees were either Germans from Bukovina or Saxons. All official records and correspondence had to be in German.<sup>15)</sup> Even in Blaj, the center of the Rumanian national movement for over a century, a Rumanian could not obtain appointment as prefect, and German was a prerequisite for public office.<sup>16)</sup> In Alba Iulia and the surrounding area Magyars almost exclusively were appointed to positions in the law courts. No Rumanians were being hired and those who had been retained in service were not promoted as rapidly as their Magyar colleagues.<sup>17)</sup> On the other hand, the government obliged the Rumanian population to bear more than its share of the onerous burden of military conscription. For example, the city of Sibiu which had nearly 20 000 inhabitants, most of whom were Saxon, sent forty recruits per year to the army, while Săliște, a neighboring Rumanian city of 5 000, provided twenty-three; the town of Rășinari, predominately Rumanian, provided twenty-two recruits, the Saxon town of Heltau only three.<sup>18)</sup>

Rumanian leaders reacted vigorously and with indignation to what they regarded as the perfidy of Austrian officialdom. From the fall of 1849 until the spring of 1850 a steady stream of Rumanian representatives from the Banat and Hungary proper as well as from Transylvania besieged the various ministries in Vienna with petitions and memoranda seeking the fulfilment of promises and half-promises made to them during the war. Almost without exception they expressed their wish for the political union of all the Rumanians of the Monarchy.<sup>19)</sup> They cited their services to the Crown and the provisions of the March 4 Constitution which guaranteed equality to all nationalities and protested against the neglect of their vital interests in Transylvania and Hungary. They had interviews with Felix Schwarzenberg, Bach, Karl Bruck, the Minister of Finance, and Leo Thun, the Minister of Religion and Education,

<sup>15)</sup> Biblioteca Academiei Republicii Populare Române (B.A.R.P.R.), București, Ms. rom., vol. 998, 221—222: Grigore Mihali to George Barițiu, December 19, 1849.

<sup>16)</sup> *Drăgomer*: Studii și documente . . . 1848—1849, II, p. 131—132.

<sup>17)</sup> *Gazeta de Transilvania* (Brașov), no. 3, January 8, 1851, p. 10.

<sup>18)</sup> *Ibid.*, no. 11, February 5, 1851, p. 44.

<sup>19)</sup> Nicolae Popea: *Memorialul Archiepiscopului și Mitropolitului Andreiu baron de Șaguna, sau luptele naționale-politice ale Românilor, 1846—1873*. Sibiu 1889, I, p. 389—400; Sterie Stinghe: *Documente privitoare la trecutul Românilor din Șchei*. 5 vols. Brașov 1901—1906, IV, p. 43—44.

but to no avail. A. Treboniu Laurian, one of the outstanding figures of the national movement of 1848—49, summed up the feelings of his colleagues in the following letter to a friend: "They have received us warmly enough and have promised to support us and to satisfy our grievances to the best of their ability now and even more later on; they ask only that we Rumanians have faith in the government — the same old story."<sup>20</sup>) Laurian and others were shocked to find that the ministers with whom they talked professed to know nothing about the great petition which the Rumanians had drawn up on the Field of Liberty at Blaj in May 1848 or the reports by Rumanian military commanders about their services to the imperial cause during the revolution.<sup>21</sup>)

In Transylvania itself there was great ferment among all classes of the population. Simeon Bărnăuțiu, the intellectual leader of the national movement in 1848—49, composed several proclamations urging his compatriots to use every means possible to persuade the Austrian government to grant their "just demands" and to inform their people of their rights by newspaper articles and preaching.<sup>22</sup>) George Barițiu, another leader of the Rumanian cause in 1848—49 and a political liberal, proposed to publish the reports of Rumanian military heroes like Avram Iancu, the defender of the Munții Apuseni (Western Mountains) in the spring of 1849, in his newspaper the *Gazeta de Transilvania*, in order to prove the importance of the Rumanian contribution to the victory over the Magyars and the enormity of Austrian ingratitude. Alexander Sterca Țuluțiu, Uniate vicar of Sylvania in Sălaj since 1835, instructed his clergy to make certain that their people submitted petitions to and obtained replies from the new officials only in Rumanian and that they impress upon their people their right to have officials of their own nationality at all levels of government.<sup>23</sup>)

In all parts of Transylvania, in towns and villages, Rumanian intellectuals, priests, and peasants held meetings of protest. Some

---

<sup>20</sup>) B.A.R.P.R., Ms. rom., vol. 996, 196: Laurian to George Barițiu, January 4/16, 1850.

<sup>21</sup>) *Foaia pentru minte*, no. 13, December 26, 1849; p. 97; *Dragomir: Studii și documente . . . 1848—1849*, I, p. xviii.

<sup>22</sup>) B.A.R.P.R., Ms. rom., vol. 992, 221: Aron Florian to George Barițiu, December 29, 1849/January 10, 1850.

<sup>23</sup>) Ioan Ardeleanu: *În legătură cu revoluția dela 1848 din Ardeal, Transilvania LXVII* (1936), p. 558—559.

of these appear to have been part of a well-organized campaign, for at them priests and others distributed form petitions condemning the re-establishment of the Saxon "Fundus regius" and the installation of Magyar and German officials in Rumanian districts. The participants gave Şaguna, Bărnuţiu, Bariţiu, Laurian, and others full powers to represent the Rumanian nation in negotiations with Austrian authorities.<sup>24)</sup> In some areas, in the vicinity of Arad, for example, violence broke out as peasants refused to obey the new officials.<sup>25)</sup> Elsewhere, peasants began to hoard weapons in the expectation of further clashes with the police.<sup>26)</sup>

The civil and military governor of Transylvania, General Ludwig Wohlgemuth, acted swiftly and ruthlessly to suppress all opposition. The police arrested large numbers of Orthodox and Uniate priests who, they suspected, were the chief organizers of "secret meetings" and "political conspiracies."<sup>27)</sup> Their main offense seems to have been that they, following the example of Saxon pastors, were circulating petitions and collecting letters giving delegates to Vienna authority to act on their behalf.<sup>28)</sup> Many were brought to trial before military courts where in order to prove their innocence they were obliged to produce a "certificate" from a protopope, civil official, or village elder attesting to their loyalty to the Monarchy. Some spent as long as a year in jail before they could establish their innocence. The police kept Rumanian intellectuals who had taken an active part in the national movement under close surveillance. Avram Iancu and his lieutenants were especially suspect on account of their negotiations with the Magyars in the spring and summer of 1849 and their refusal to accept the decorations which the Austrian government had awarded them. The police interrogated them frequently about their relations with revo-

<sup>24)</sup> See the numerous petitions in: Ioan B i a n u and G. N i c o l a i a s a, *Catalogul manuscriselor româneşti*, vol. III. Craiova 1931, p. 461—463, 465, 466, 467; B o g - d a n - D u i c ă : 1848/9 în Ţara Bârsei, p. 195—197.

<sup>25)</sup> P. P. P a n a i t e s c u : *Emigraţia polonă şi revoluţia română dela 1848*. Bucureşti 1929, p. 124: report of the Polish agent Lenoir, December 7, 1849.

<sup>26)</sup> Henry Miller M a d d e n : *The Diary of John Paget, 1849*. *Slavonic and East European Review* XIX (1939—1940), p. 261.

<sup>27)</sup> Haus-, Hof- und Staatsarchiv, Vienna, Kabinettsarchiv, Geheime Akten, Nachlass Schwarzenberg, Karton 9, Fasz. II, no. 85: Wohlgemuth to Schwarzenberg, November 26, 1849; P o p e a : *Memorialul*, p. 364; *Memoriile Archiepiscopului şi Mitropolitului Andrei Şaguna din anii 1846—1871*. Sibiu 1923, p. 33.

<sup>28)</sup> *Gazeta de Transilvania*, no. 20, December 8, 1849, p. 77—78.

lutionaries from the Rumanian principalities and held them in prison for as long as three weeks at a time, and searched their homes for incriminating books and letters.<sup>29)</sup> When Bariţiu persisted in his condemnation of these abuses of authority, Wohlgemuth on March 9, 1850 ordered the *Gazeta de Transilvania* to cease publication.

Rumanian priests and intellectuals who had journeyed to Vienna on their nation's behalf fared no better than those who had remained at home. The Viennese police subjected Bărnuţiu, Laurian, and others to frequent interrogations and, when they continued to make "nuisances" of themselves, ordered them to leave the city.<sup>30)</sup>

In a letter to George Bariţiu in the fall of 1850 Alexandru Papiu-Ilarian, a law student who had helped to organize the national assembly on the Field of Liberty in May 1848, expressed the frustration and bitterness which Rumanian patriots everywhere felt at their treatment by the Austrians: "We fought and we shed our blood for the Emperor and for the rights of our nation, not for medals or money. Now we see that the throne has been reinforced by the blood of some 40 000 Rumanians killed and by the destruction of some 300 villages, but in spite of all this our nation still groans under the old tyranny and finds itself in a more miserable state than before 1848. Then we had not tasted liberty, but now we have and we have sacrificed our lives and possessions for it, but still it is denied us."<sup>31)</sup>

By the summer of 1850 the regime in Transylvania had succeeded in suppressing all public manifestations of discontent among the Rumanians. Their leaders, forced to discontinue their political activities, turned their attention during the next decade to the further development of the national culture. The most active among them and one who regarded a vigorous indigenous culture as the most

---

<sup>29)</sup> B.A.R.P.R., Ms. rom., vol. 992, 231—232: Aron Florian to George Bariţiu, September 14/26, 1850; Popescu: *Documente*, p. 176, 275—276; Dragomir: *Studii şi documente . . . 1848—1849*, II, p. 137; Madden: *Diary of John Paget*, p. 261; Nicolae Bălcescu, *Scrieri istorice*, Notes and introduction by P. P. Pănaiteşcu, Craiova, n. d., p. 214: Bălcescu to Ion Ghica, October 22, 1849.

<sup>30)</sup> G. Bogdan-Duică: *Notes-ul de însemnări al lui Simeon Bărnuţiu, 1849—1863*, *Anuarul Institutului de Istorie Naţională*, II (1923), p. 213—215; George Fotino: *Din vremea renaşterii naţionale a României. Boierii Goleşti*, 4 vols. Bucureşti 1939, III, p. 37—38; Enea Hoduş: *Din corespondenţă lui Simion Bărnuţiu şi a contemporanilor săi*. Sibiu 1944, p. 6.

<sup>31)</sup> B.A.R.P.R., Ms. rom., vol. 996, 19.

certain guarantee of their continued existence as a separate nationality and who devoted his life to its progress was Andreiu Şaguna.

## II

Şaguna was born on January 1, 1809 (December 20, 1808, old style) into a family of Macedo-Rumanian wine merchants in Miskolc in northwestern Hungary.<sup>32)</sup> In 1829, after completing his course of study in law and philosophy at the University of Buda, he entered the Serbian theological institute at Vršac in the Banat, where a Rumanian section had recently been established, to prepare for the Orthodox priesthood. Following his entrance into the Order of Saint Basil in 1833, he rose rapidly in the church hierarchy and in May 1845 was appointed archimandrite of the Monastery of Kovil, one of the wealthiest in the Serbian Metropolis. His ability and devotion to duty won for him the admiration and patronage of his superiors. When the ailing Vasile Moga, Bishop of the Rumanian Orthodox Church in Transylvania since 1811, died in October 1845, the Serbian Metropolitan, Joseph Rajačić, obtained from the Emperor Ferdinand Şaguna's appointment as vicar-general of the diocese. During his first year Şaguna was preoccupied with an ambitious program of church reform and a difficult assignment from the Governor of Transylvania to pacify the peasantry of the Munții Apuseni, who were on the verge of open rebellion against the government over unjust taxation. His success in both undertakings made him the leading candidate for bishop, and on February 5, 1848 Ferdinand, upon the recommendation of Rajačić, approved his election. At his consecration in Carlovitz on April 30 he announced his program for the future "to awaken the Rumanians of Transylvania from their deep slumber and to lead them along the path to all that is true and good."<sup>33)</sup>

---

<sup>32)</sup> The two most complete biographies of Şaguna are: Nicolau Popoa: *Archiepiscopul și Mitropolitul Andreiu baron de Şaguna*. Sibiu 1879, and Ioan Lupuş: *Vieața și faptele Mitropolitului Andreiu Şaguna*, in: *Mitropolitul Andreiu baron de Şaguna. Scriere comemorativă la serbarea centenară a nașterii lui*. Sibiu 1909, p. 1—400; see also: Keith Hitchins: *The Early Career of Andreiu Şaguna (1808—1849)*. *Revue des Études Roumaines* IX—X (1961—1962), p. 47—76.

<sup>33)</sup> Popoa: *Archiepiscopul*, p. 40.

During the revolution of 1848—49 he provided the Rumanian cause with devoted, if cautious, leadership. He remained loyal to the House of Habsburg throughout the long struggle, for he believed that the Rumanians with their meagre resources and experience could protect themselves from Magyarization and achieve their national aspirations only with its help.<sup>34)</sup> He insisted that the national movement respect constitutional forms and used his considerable influence to combat those who wished to abandon their dependence upon Austria. He believed that the Emperor would not fail to reward them generously for their devotion. His services to the national movement were many: he presided over the National Assembly held at Blaj on May 15—17, 1848, at which the intellectuals drew up a sixteen-point program for national self-determination, and led a delegation to Vienna to present it to the Emperor; during the summer of 1848, at the behest of the Emperor and his advisers, he negotiated with the new Hungarian government in Budapest in order to effect a peaceful settlement of Magyar-Rumanian differences; he was the principal author of the petition of February 25, 1849 in which the Rumanians of Transylvania, the Banat, Bukovina, and Hungary proper requested political union and autonomy within the Monarchy; he faithfully defended the national interest against its detractors in the spring and summer of 1849 in Vienna, even though it had become clear to him that the Austrians had no intention of satisfying the political aspirations of his people.<sup>35)</sup>

By the fall of 1849 he had accepted the triumph of reaction as irrevocable and declined to lead new delegations of Rumanian leaders to Vienna to present petitions to the Emperor and his ministers because he believed that his colleagues were merely deluding themselves in thinking that delegations and petitions could alter the course of events.<sup>36)</sup> Instead, he urged them to turn their thoughts and energies to the strengthening of those institutions which had preserved their nationality during times of crisis in the past. Chief among these, he believed, was the Orthodox Church, whose ritual and practices he considered a peculiar expression of

---

<sup>34)</sup> *Dragomir*: Studii și documente . . . 1848—1849, I, p. XXV.

<sup>35)</sup> HHStA, Nachlaß Schwarzenberg, Karton 2, Fasz. V, no. 279: Şaguna to Schwarzenberg, April 23, 1849.

<sup>36)</sup> *Popea*: Memorialul, p. 364; *Popea*: Archiepiscopul, p. 262: Şaguna to Ioan Dobran, November 10, 1849.

the Rumanian soul and upon whose strength and vitality would depend the spiritual and intellectual progress of the Rumanian nation.<sup>37)</sup>

### III

If the Orthodox Church were to meet this challenge successfully, it was imperative, Şaguna believed, that all ambiguities concerning its constitutional status vis-à-vis the state and the Ecumenical Eastern Orthodox Church be eliminated. He was determined to put an end to its subjection to the state and to the Serbian Patriarchate of Carlovitz<sup>38)</sup>, for unless the Orthodox Church of Transylvania were independent of outside interference he feared that whatever progress it might make could easily be undone. He conceived of the ideal relationship between church and state as one of harmony and cooperation in furthering the development of the Christian community rather than one of suspicion and rivalry. This was a natural consequence of the fact that the "church was in the state and the state was in the church [and] the Christian was a citizen and the citizen was a Christian."<sup>39)</sup> The Orthodox Church, like its sister churches, had important obligations to the state which it could fulfil only if an atmosphere of mutual trust and respect prevailed: "The church . . . furthers the aims of the state through its teachings based upon Holy Scripture and through its admonitions to the faithful to obey and honor in word and deed the officers of the state, to acquit themselves of their taxes, and to defend the state against its enemies."<sup>40)</sup> The state, for its part, had certain responsibilities toward the church, the most important of which were respect for the canons and institutions of the church, material support of its educational and charitable work and of the clergy, and the recognition of the church's right to administer its own purely religious affairs, institutions, and property without interference.<sup>41)</sup>

---

<sup>37)</sup> Andreas von S c h a g u n a : Compendium des kanonischen Rechtes der einen, heiligen, allgemeinen und apostolischen Kirche. Hermannstadt 1868. p. xii; P o p e a : Archiepiscopul, p. 262.

<sup>38)</sup> In 1848 the Emperor had raised the Metropolis to this rank.

<sup>39)</sup> S c h a g u n a : Compendium, p. 282—283.

<sup>40)</sup> Ibid., p. 280—281.

<sup>41)</sup> Ibid., p. 284—285; Andreiu de Ş a g u n a, Anthonismos, sau desluşire comparativă asupra broşurei "Dorinţele dreptcredincioşului cleru din Bucovina . . ." Sibiu 1861, p. 6.

The first step in the establishment of a satisfactory church-state relationship, Şaguna believed, must be the restoration of the Orthodox Metropolis of Alba Iulia, which had ceased to function in 1700 when the Metropolitan and a large number of his clergy signed the Act of Union with Rome and thereby established the Rumanian Uniate Church, for only this would place his church on a firm constitutional foundation. To accomplish this would require the dissolution of all ties between the diocese of Transylvania and the Patriarchate of Carlovitz, notably the subordination of the former to the latter in matters of dogma and administration, which Joseph II had created by decree in 1783 and 1786. Şaguna's former patron, Patriarch Rajačić, and the Serbian hierarchy, which dominated the Orthodox Church in the Habsburg Monarchy, were unalterably opposed to any plan which might divide the church and thereby weaken it in its struggle against Roman Catholic proselytism.<sup>42)</sup> At a conference of Orthodox bishops held in Vienna from October 15, 1850 until July 2, 1851, Şaguna recognized the futility of further negotiations with the Serbs and decided to seek a resolution of the issue directly from the Emperor. He reasoned that since the bond between the Serbian Patriarchate and the Rumanian Orthodox Church in Transylvania was the result of a political act rather than of church legislation, it could be broken in the same way, by a decree of the Emperor.

His efforts to re-establish the Metropolis were continually frustrated by the ultramontanists in the Austrian bureaucracy, especially Bach and Leo Thun, the Minister of Religion and Education from 1849 to 1860, who promoted Roman Catholicism at the expense of Orthodoxy and Protestantism. It was only after the system of absolutism had been discredited that the Emperor and his advisers approved the restoration of the Metropolis in 1864.

Bach was chiefly concerned with the political consequences of his religious policy. He believed that by strengthening the Roman Catholic Church he would be able to achieve more rapidly the centralization of state power and the creation of the "Gesamtmonarchie". As far as the Rumanian Orthodox were concerned, he hoped that their adherence to the Union with Rome would constitute an effective makeweight to the Calvinist Magyars, who represented

---

<sup>42)</sup> Keith Hitchins, *Andrieu Şaguna and the Restoration of the Rumanian Orthodox Metropolis in Transylvania, 1846—1868*, *Balkan Studies* VI (1965), p. 11—13.

the most serious challenge to the incorporation of Transylvania into the centralized Monarchy. As a consequence, throughout the period of absolutism the Austrian government used every means possible to make the Union attractive to the Rumanians and, at the same time, opposed every important proposal made by Şaguna to give the Orthodox Church new strength and cohesion.

The most enthusiastic champion of this policy was undoubtedly Leo Thun, a staunch Roman Catholic who regarded the Orthodox contemptuously as "schismatics."<sup>43)</sup> Not only did he believe that they were spiritually impure, but that they represented a distinct threat to the physical security of the Monarchy, since, in his view, the Orthodox Church could not give those guarantees against willful behavior on the part of its clergy which the Roman Catholic Church, by virtue of its great centralization, could. In the Roman Catholic Church, he informed Şaguna during an interview in 1855, the numerous councils which enforced canon law and the archbishops who supervised the conduct of the clergy limited the power of the bishop, while in the Orthodox Church in Transylvania there was no appeal from the decisions of a capricious bishop. Therefore, he concluded, the government must continue to maintain strict control over its affairs.

Şaguna, half in amusement and half in anger, assured Thun that the Orthodox Church had a canon law of its own, which the bishop, who was after all ultimately responsible before God for its actions, was obliged to respect, and that it offered the state a special guarantee of loyalty in that it, unlike the Roman Catholic Church, could not appeal to a higher authority outside the Monarchy. If there were any irregularities in the governance of his church, these were, he suggested, owing to external factors resulting from centuries of subjugation rather than to any defects in its constitution or to his own shortcomings.<sup>44)</sup> Thun's hostility to the Orthodox was, he concluded, unwarranted, for the Christian community, although divided into numerous confessions, was one in its adherence to the teachings of Christ. "That", replied Thun, "as a Catholic I cannot accept."<sup>45)</sup>

---

<sup>43)</sup> Ilarion Puşcariu: *Mitropolia Românilor ortodocși din Ungaria și Transilvania*. Sibiu 1900, Acte, p. 66.

<sup>44)</sup> Ilarion Puşcariu: *Documente pentru limbă și istorie*, 2 vols. Sibiu 1889—1897, I, p. 314—316.

<sup>45)</sup> *Ibid.*, p. 318.

Thun's opposition to Şaguna sometimes expressed itself in petty ways. For example, he persisted in using the negative and deprecatory term "nicht-unirt" (non-united) instead of "Orthodox" or "Eastern Orthodox", which Şaguna proposed.<sup>46)</sup> With regard to the organization of the Orthodox diocesan consistory, Thun would ignore petition after petition from Şaguna and then, after months or even years had elapsed, would send him a request for additional information. The ponderous ways of the Austrian bureaucracy assisted him greatly in his work of obstruction. For example, not until August 9, 1856, six years after Şaguna had first brought up the matter, did the Council of Ministers finally agree to consider the question of the proper designation of the Orthodox Church in Transylvania. It approved the recommendations of Thun that the name "Greek non-United" be retained, since it tended to make the differences between the two Rumanian confessions less acute and thereby reduced the friction between them, and emphasized the "naked fact" that the union of the Eastern church with the Western had only been partially completed.<sup>47)</sup> On December 14, 1856 the "Reichsrat" reviewed the whole controversy — the original petition, the objections of the Minister of Religion, the findings of the Council of Ministers, and a bulging file of supporting documents — and then accepted Thun's proposal that it postpone a decision until a complete study of all the petitions against the use of the term "Greek non-United" could be made.<sup>48)</sup> There the matter rested until the period of constitutional experiment of the 1860's.

Şaguna's efforts to obtain control over the administration of church endowments were also unsuccessful. There were four, valued at approximately 130 000 florins, the income from which Şaguna was anxious to use for his educational projects. The Orthodox had never been permitted to manage these funds themselves. Before 1849 the Transylvanian Treasury, and after that the Ministry of Religion, had decided each year how the income from them would be spent.<sup>49)</sup> The only change which the Council of Ministers and the "Reichsrat" would approve was a stipulation that the Minister of Religion make an annual accounting to the "non-united" bishop of how

---

<sup>46)</sup> Allgemeines Verwaltungsarchiv, Vienna, Z. 1202, April 1, 1855.

<sup>47)</sup> HHStA, Kabinettskanzlei, Minister-Conferenz-Kanzlei, K.Z. 3141.856, M.C.Z. 2870 ex 856; Puşcariu: Mitropolia, Acte, p. 151—152.

<sup>48)</sup> HHStA, Reichsrat, 1419/R, 1856.

<sup>49)</sup> Puşcariu: Mitropolia, Acte, p. 145—147.

the income from the endowments had been used and invite him to make suggestions concerning future allocations of funds.<sup>50)</sup>

Much more ominous for the existence of the Orthodox Church was the zealous campaign undertaken by Bach and Thun to induce all Rumanians to join the Uniate Church. They believed that the quickest and most effective way to accomplish this would be to create a Uniate Metropolis for the Rumanians of Transylvania and the Banat. On November 18, 1850, after consultation with high Roman Catholic Church officials, including I. Scitovsky, the Archbishop of Esztergom and the Primate of Hungary, they completed plans for the establishment of the Metropolis with its see at Alba Iulia. The new Metropolitan was to be completely independent of the Archbishop of Esztergom, who had had jurisdiction over the Uniate Church since its creation in 1700, and was to have as suffragans the bishops of Oradea Mare, Gherla, and Lugoj.

The entire project was a clever appeal to Rumanian national feeling. The establishment of the Metropolis itself would satisfy the desire of the Uniates to free their church from foreign, i. e. Magyar, supervision and to protect it from further Catholicization, a fact which Bach and Thun apparently did not grasp. Although Uniate leaders were eager to promote the Union as a means of obtaining political and economic rights for the whole Rumanian nation<sup>51)</sup>, they opposed any changes in dogma or ritual which might separate them irrevocably from their Orthodox brothers. The establishment of a new Uniate bishopric at Lugoj in the Banat was an attempt to take advantage of the discontent of the Rumanian Orthodox with Serbian dominance of their church. Since ill-feeling between Serbs and Rumanians over the disposition of church funds and the filling of church offices was very intense at this time<sup>52)</sup>, Bach and Thun hoped that the prospect of a bishop of their own would persuade many to join the Uniate Church.<sup>53)</sup> Thun hoped for the same results in the

---

<sup>50)</sup> HHStA, Kabinettskanzlei, Minister-Conferenz-Kanzlei, K.Z. 4091.853, M.C.Z. 3304 ex 853; Reichsrat, 439/R, 1853.

<sup>51)</sup> Pușcariu: *Mitropolia*, Acte, p. 73.

<sup>52)</sup> *Ibid.*, p. 104—105, Șaguna to the Military and Civil Governor of Transylvania, October 27/November 8, 1852: "The Rumanians must accept Serbian bishops, who concern themselves with the Serbianization of the Rumanians through the introduction of the Slavic language in Rumanian churches and schools and the appointment of Serbian priests and protopopes in Rumanian parishes."

<sup>53)</sup> *Ibid.*, p. 74; *Memoriile... Șaguna*, p. 52.

Orthodox diocese of Arad and, therefore, worked diligently for the election of Serbian bishops.<sup>54)</sup>

In order to ensure the success of their plans, Bach and Thun tried to persuade Şaguna, whose ability they grudgingly admired, to join the Union. Using Alexandru Sterca Şuluţiu, Uniate Bishop of Alba Iulia and Făgăraş, as an intermediary, they proposed that Şaguna lead his people into the Union with Rome, in return for which he would be appointed head of the Uniate Metropolis. At a face-to-face meeting in Vienna in the fall of 1850 Şuluţiu revealed to Şaguna the details of his conversations with various Austrian ministers, who, he said, had made it clear that the progress of the Rumanian nation would depend upon the union of the Orthodox with Rome.<sup>55)</sup> Şaguna was astounded by these proposals and bluntly refused to betray the religion of his forebears. Subsequent efforts to win him over to the Union were equally fruitless, for, as he himself remarked: "My vigilance . . . toward the behavior of the regime in Vienna never relaxed, for I had come to realize that Ministers Bach and Thun were the blind instruments of the Ultramontanists."<sup>56)</sup>

The organization of the Uniate Metropolis proceeded slowly. Finally, on November 26, 1853 Pope Pius IX issued the Bull "Ecclesiam Christi ex omni lingua", which removed the bishopric of Alba Iulia and Făgăraş from the jurisdiction of the Archbishop of Esztergom and raised it to the rank of a Metropolis. On November 16, 1854, he confirmed the nomination of Şuluţiu as Metropolitan.

Şaguna regarded the struggle against the Union as a matter of life and death for his church and spared neither himself nor his clergy in thwarting the designs of Leo Thun and the Catholic party: he discouraged mixed marriages, for under existing conditions the children would have to be raised as Uniates<sup>57)</sup>; he punished severely Orthodox priests who went over to the Uniate or Roman Catholic churches<sup>58)</sup>; he forbade Orthodox children to attend Uniate schools

<sup>54)</sup> HHStA, Kabinettskanzlei, Minister-Conferenz-Kanzlei, K.Z. 3839.852, M.C.Z. 3062/852; H o d o ş : Din corespondenţa lui Simion Bărnuţiu, p. 21.

<sup>55)</sup> AVA, 1018/856, Pras. II; P u ş c a r i u : Mitropolia, Acte, p. 68—69, p. 74—75; Memoriile . . . Şaguna, p. 45, 53.

<sup>56)</sup> P u ş c a r i u : Mitropolia, Acte, p. 75.

<sup>57)</sup> Ibid., p. 132; P o p e a : Memorialul, p. 363; Gh. T u l b u r e : Mitropolitul Şaguna. Opera literară, scrisori pastorale, circulări şcolare, diverse. Sibiu 1938, p. 427—428; Şaguna's circular letter of June 13, 1857.

<sup>58)</sup> AVA, Oberste Polizeibehörde, Pras. II, Z. 4282, 1856; P o p e s c u : Documente, p. 173—174.

and the Orthodox faithful to engage Uniate priests to officiate at baptisms, weddings, and funerals in order to reduce Uniate influence among his people; and he undertook a sweeping program of reform in order to strengthen the spiritual and material resources of his own church.

These countermeasures brought Uniate and Catholic proselytizing among the Orthodox to a standstill, to the great irritation of Şaguna's enemies: "The schism is promoted all the more by Bishop Şaguna's intrigues because Archbishop Şuluţiu is much less active and does not know how to stop his encroachments... In order to further the Union, an easy task, moreover, in view of the favorable disposition of the Rumanians toward it, it will be necessary to neutralize Şaguna's pernicious influence."<sup>59)</sup> They also complained that Şaguna had ingratiated himself with the civil authorities in Transylvania to such an extent that they made no effort to curtail his interference with the Union<sup>60)</sup>, a charge which seems to be borne out by a spirited defense of the Orthodox and praise for Şaguna's educational work by Governor Karl Schwarzenberg.<sup>61)</sup> Schwarzenberg professed the profoundest admiration for Şaguna and in a letter to Leo Thun in 1854 criticized the Minister for his total lack of comprehension concerning the religious situation in Transylvania and pointed out that the Orthodox possessed a more vigorous and orderly church and school organization than the Uniates.

Efforts to extend the Union caused bitter strife between Orthodox and Uniates. The competition for converts, the frustration of the legitimate aspirations of the Orthodox for an independent church organization, and the continuous posing of Metropolitan Şuluţiu as a national leader of all Rumanians and as the rightful successor of the old Rumanian Metropolitans of Alba Iulia<sup>62)</sup> rent the bonds of unity which their common sacrifices during the revolution of 1848—49 had created. It appeared to many observers that the Rumanian nation was now one in theory only and that the national movement had suffered irreparable harm.<sup>63)</sup>

<sup>59)</sup> AVA, Z. 4282, 1856.

<sup>60)</sup> Popescu: Documente, p. 174.

<sup>61)</sup> Puşcariu: Mitropolia, Acte, p. 159: Schwarzenberg to Thun, no date, but probably 1854.

<sup>62)</sup> Nicolae Popea: Vechi'a Mitropolia ortodosa romana a Transilvaniei, suprimarea si restaurarea ei. Sabiniu 1870, p. 167—169.

<sup>63)</sup> Lupaş: Şaguna, p. 136, note 3: Aron Florian to Ioan Maiorescu, July 3, 1852; Hodoş: Din corespondenţa lui Simion Bărnuţiu, p. 52—53.

IV

In spite of official hostility and the poverty of his diocese Şaguna proceeded resolutely with his projects for the regeneration of the Orthodox Church. His outlook, it must be emphasized, was far from parochial, for he was deeply concerned about the effects his work would have on the Rumanian nation as a whole. For him there could be no distinction between Orthodoxy and nationality, since the one had helped to preserve the other during past periods of foreign political domination. In the new period of uncertainty which lay ahead the Rumanian people must preserve and develop their cultural heritage if they wished to remain a nation: "Take away all these things from a people, take away its religion, its language, its customs, its dress, and its games, and you may be certain that it has ceased to live spiritually... A people lives only so long as it is conscious of its past and is alive to its future; when these two sparks have been extinguished, it has ceased to live, even though it continues to exist."<sup>64</sup>) Now, as in the past, he believed that the church was the natural instrument of national self-fulfilment.

The parish clergy was the object of his continuous attention, for he was convinced that the success of his entire program would depend upon its moral and intellectual vigor. The priest served his village simultaneously as spiritual guide, schoolmaster, and even political leader, and, consequently, as had been amply demonstrated during the revolution of 1848—49, exercised a decisive influence over his parishioners.<sup>65</sup>) The fact that he also frequently shared their economic hardship reinforced the bonds of sympathy and understanding which united them. Yet, as Şaguna himself reluctantly admitted, many priests were unfit to bear such heavy responsibilities. They often neglected their duties and seemed interested only in providing for their own comfort.<sup>66</sup>) He attributed their delinquency to inadequate training and grinding poverty.<sup>67</sup>) The diocese had no seminary in the proper sense of the term and could provide candi-

---

<sup>64</sup>) Lupaş : Şaguna, p. 211.

<sup>65</sup>) See a contemporary description in Charles Boner : *Transylvania. Its Products and Its People*. London 1865, p. 369.

<sup>66</sup>) Poepa : *Archiepiscopul*, p. 165—166; *Tulbure* : Şaguna, p. 259—260: circular letter of May 19, 1853.

<sup>67</sup>) *Telegraful Român (Sibiu)*, no. 2, January 7, 1853, p. 6.

dates for the priesthood, many of whom had had little instruction beyond the primary school, with only a year's course at the theological institute in Sibiu. Since they were for the most part peasants, few candidates could afford to go elsewhere for their education, and the diocese was too poor to help them. Once in his parish the new priest had to rely upon fees from weddings and funerals or upon what he could earn from odd jobs or from manual labor in a landowner's fields to support himself and his family.<sup>68)</sup> Unlike his Roman Catholic and Protestant counterparts, he received no financial support from the public treasury and was obliged to pay state taxes.

Aware of the inadequacy of his own resources, Şaguna throughout the Decade of Absolutism persisted despite repeated disappointments and humiliations in seeking the financial support of the state to provide suitable educational facilities for priests and to guarantee them a regular income. He was largely unsuccessful in convincing Austrian authorities that an enlightened Orthodox clergy could contribute enormously to the well-being of Transylvania. In the fall of 1849 he proposed that the Ministry of Religion contribute 200 000 florins a year for ten years to an endowment fund for the Orthodox Church, the income from which would be used to provide the clergy with suitable benefices. He based his request on the fact that the Orthodox clergy bore a proportionate share of society's burdens and ought, therefore, to partake of its benefits.<sup>69)</sup> The Ministry ignored this particular request, but, finally, in 1854 promised to grant Orthodox priests and schoolteachers modest canonical portions. During the remainder of the decade, however, little was done to implement this program.<sup>70)</sup>

Although Şaguna had the almost unanimous backing of both clergy and laity for his efforts to obtain state assistance for the church, as is evident from the numerous petitions submitted to the Ministry of Religion<sup>71)</sup>, public opinion counted for little during the

<sup>68)</sup> B o n e r : Transylvania, p. 367—368.

<sup>69)</sup> "Despre unu memorialu din 1849 alu episcopului Andreiu Siagun'a, Transilvania, 1885, no. 21—22, p. 170, 174.

<sup>70)</sup> L u p a ş : Şaguna, p. 126.

<sup>71)</sup> HHStA, Kabinettskanzlei, Minister-Conferenz-Kanzlei, K.Z. 4877.853, M.C.Z. 3954 ex 853; K.Z. 5068, M.C.Z. 4121 ex 853; K.Z. 5069, M.C.Z. 4122 ex 853; K.Z. 5158, M.C.Z. 4188 ex 853; K.Z. 5225, M.C.Z. 4243 ex 853; K.Z. 467.854, M.C.Z. 367 ex 854; K.Z. 1127.854, M.C.Z. 937 ex 854.

Decade of Absolutism, and this remained his principal success. The Ministry rejected his request for thirty state scholarships for theology students<sup>72)</sup>, but agreed to set aside a small sum from Orthodox endowments, which it administered, to provide scholarships for twelve students.<sup>73)</sup> In reply to other proposals Thun cynically suggested to Şaguna that if facilities in Transylvania were inadequate, then he should send his students to Vienna or Cernăuți in Bukovina.<sup>74)</sup>

Rumanian patriots of both confessions were so concerned with the plight of their respective parish clergies that in 1857 in an unusual act of solidarity for that time Orthodox and Uniate leaders petitioned Emperor Francis Joseph to relieve their priests of the obligation to pay state taxes, as had been done for those of other churches, so that they might devote their slender resources to the needs of their people.<sup>75)</sup> Their petition went unanswered.

In improving the training of priests Şaguna, therefore, had to rely mainly upon what his own people could contribute. In 1852 he obtained permission from the Governor of Transylvania to hold a public subscription to raise money for the purchase of a larger building for the seminary.<sup>76)</sup> The new facilities made it possible for him to extend the course of study from one to two years and to open a one-year teacher training institute which every candidate for the priesthood was obliged to attend. He was also able to expand the curriculum of the seminary and to introduce a regular schedule of lectures.<sup>77)</sup> The new required courses give some indication of the parish priest's diverse occupations: Greek, church history, canon law, the Bible, ethics, pastoral duties, pedagogy, methodology of teaching, church singing, agriculture, and practical medicine.

The dual role of the clergy as priests and schoolmasters exemplified Şaguna's views concerning the close relationship between the church and the school. He could not conceive of the one as separate from the other<sup>78)</sup>, for he understood education to be not merely the acquisition of knowledge or the preparation for a career but a moral

---

<sup>72)</sup> Ibid., K.Z. 4974.853, M.C.Z. 4030 ex 853.

<sup>73)</sup> Ibid., Reichsrat, 410/R, 1853; 484/R, 1853.

<sup>74)</sup> Lupaş : Şaguna, p. 146—147.

<sup>75)</sup> Popescu : Documente, p. 233—235.

<sup>76)</sup> Tulbure : Şaguna, p. 250—252; circular letter of January 8, 1852.

<sup>77)</sup> Lupaş : Şaguna, p. 144—145; Popoa : Archiepiscopul, p. 310.

<sup>78)</sup> Tulbure : Şaguna, p. 111.

and spiritual maturing as well. Since the function of the school was thus closely bound up with the mission of the church, Şaguna insisted that education be organized on a confessional basis. The Orthodox, therefore, must have their own schools separate from those of the Uniates, Roman Catholics, and Protestants. He vigorously opposed the establishment of so-called "mixed" schools — those operated jointly by Uniates and Roman Catholics and Orthodox — because he feared that they might fall under the exclusive control of the former and thereby become instruments of proselytism.<sup>79)</sup> In view of the Bach regime's emphasis upon centralization he also opposed the replacement of church supported schools by a state school system, which he suspected would promote German language and culture to the neglect of Rumanian.<sup>80)</sup>

Şaguna concerned himself chiefly with the village primary school. At the time of his arrival in Transylvania in 1846 these were the only schools, few in number, which the Orthodox possessed. His goal was to establish at least one primary school in every parish. In order to mobilize the resources of his diocese as efficiently as possible he set up a unified chain of command. He reserved for himself the general superintendence of Orthodox schools, but made each protopope responsible for the conduct of school affairs in his district and each priest responsible for the construction and the proper functioning of the village school. To provide the necessary incentive at all levels he and his protopopes were to make frequent tours of inspection. He was too well acquainted with the poverty of his people not to realize that some villages would be unable to support a school. He refused, however, to permit any of his parishes to join with the parish of another church to build a school until he had exhausted all other possibilities.<sup>81)</sup> In 1853, however, he felt obliged to modify his position on confessional schools in the interest of learning. He gave poor parishes permission to co-operate with their Uniate neighbors to maintain a village school provided that expenses were borne in proportion to the number of students of each confession and that religious instruction was given after school.<sup>82)</sup> In spite of serious obstacles, Şaguna could report to his clergy in 1858 that there were

<sup>79)</sup> *Memoriile . . . Şaguna*, p. 67.

<sup>80)</sup> *P o p e a : Archiepiscopul*, p. 316.

<sup>81)</sup> *T u l b u r e : Şaguna*, p. 254: circular letter of April 24, 1852; p. 263: circular letter of September 7, 1853.

<sup>82)</sup> *Ibid.*, p. 265—266.

600 Orthodox primary schools in full operation as compared to 100 a decade before.<sup>83)</sup>

Şaguna's accomplishments in secondary and higher education were more modest than in primary education. This was owing in part to his own concentration on the village school and in part to the refusal of officials in both Vienna and Cluj to appropriate large sums for advanced education for Rumanians, which they considered unnecessary. In 1850 Şaguna proposed to the Ministry of Religion the establishment, with the financial assistance of the state, of gymnasias throughout Transylvania to serve Orthodox communities. Three years later, in November 1853, Thun advised the Emperor that Şaguna's petition lacked "any basis for serious consideration", an opinion in which Francis Joseph concurred.<sup>84)</sup> Undeterred, Şaguna had already gone ahead on his own and in 1852 had laid the foundation stone of the Orthodox gymnasium in Braşov. He was eager to provide interested students with the opportunity to train themselves for careers in business and to this end petitioned the Ministry to establish a school of commerce in Abrud under the auspices of the Orthodox Church. It agreed in principle, but took no action until after 1860.<sup>85)</sup>

Şaguna took only a moderate interest in higher education. In the early 1850's he petitioned for the establishment of a law school for Rumanians in Cluj<sup>86)</sup> and tried to persuade the Saxon Law Academy in Sibiu to give some of its courses in Rumanian, all to no avail. This is as far as he went. He rebuked those intellectuals who wished to establish a Rumanian university, for he believed that the intensity of their patriotic sentiments obscured their view of political and economic realities. Their people simply could not afford to maintain a university and even if they could, it was highly unlikely that the government would approve a project designed to foster Rumanian national feeling. Şaguna's pessimism was justified, for in 1853 the Reichsrat rejected such a proposal from a group of intellectuals on the grounds that the low level of Rumanian cultural

---

<sup>83)</sup> L u p a ş : Şaguna, p. 164.

<sup>84)</sup> HHStA, Kabinettskanzlei, Minister-Conferenz-Kanzlei, K.Z. 4974.853, M.C.Z. 4030 ex 853.

<sup>85)</sup> P o p e a : Archiepiscopul, p. 314—315.

<sup>86)</sup> August Trebonius L a u r i a n i : Die Romänen der österreichischen Monarchie, 3 vols. Wien 1849—1851, III, p. 108—110.

development and the inability of their language to express complex philosophical and technological thought made a Rumanian university a useless luxury.<sup>87)</sup>

Early in 1850 Şaguna petitioned the Governor of Transylvania for permission to establish a printing house to serve the needs of the diocese. His immediate concern was to supply textbooks for the new primary schools and religious books to the churches at low cost, since few of his people could afford those which had to be brought from Budapest or Carlovitz. Ignoring protests from the Catholic party within the government and from the Uniate hierarchy that this concession would hamper the progress of the Union<sup>88)</sup>, Wohlgemuth approved Şaguna's request. He was convinced that Şaguna would be guided in his use of the printing privilege by complete loyalty to the dynasty. Şaguna himself supplied the capital with which to buy two cast-iron presses in Budapest and a building to house them in Sibiu, and on August 27, 1850 the presses began operation.<sup>89)</sup> In the next decade under the imprint of the "Tipografie diecesană" the diverse literary products of the Orthodox, ranging from ABC's to Şaguna's own learned treatises on canon law and ethics, appeared in ever-increasing numbers.

His publishing venture a success, Şaguna became eager to have a newspaper of his own. The attitude of the editors of the *Gazeta de Transilvania*, the only Rumanian political journal in Transylvania, toward the Orthodox Church in general and his own policies in particular had, it seemed to him, become increasingly hostile. On occasion, they went so far as to publish appeals to the Orthodox to end their "schism" and to come over to the Union.<sup>90)</sup> Finally, in 1855, he took the extraordinary step of forbidding his clergy to buy or read the *Gazeta* on the grounds that it no longer served the interests or needs of the Orthodox community and had lost all moral value.<sup>91)</sup> He had positive reasons also in seeking permission to publish a newspaper. It would assist in the spreading of useful

<sup>87)</sup> HHStA, Reichsrat, 484/R, 1853.

<sup>88)</sup> George Barişiu: *Părţi alese din Istoria Transilvaniei*, 3 vols. Sibiu 1889—1891, III, p. 560—561.

<sup>89)</sup> N. Bănescu: *Stareţul Neoni. Corespondenţa sa cu C. Hurmuzachi şi Andreiu Şaguna. Vălenii-de-Munte 1910*, p. 81, 91.

<sup>90)</sup> *Memoriile . . . Şaguna*, p. 59, 85, 86; *Tulbure: Şaguna*, p. 196: pastoral letter of December 5, 1855.

<sup>91)</sup> AVA, 189/I, no. 36, Pras. II: Iankowsky to Kempen, January 16, 1856.

knowledge and would offer men of letters an opportunity to publish and thereby stimulate the creative energies of his people.<sup>92)</sup> In his petition of October 30, 1852 to Governor Schwarzenberg he suggested that it would also serve to reinforce the confidence of the Rumanian people in the dynasty.<sup>93)</sup>

Austrian authorities acted with unusual swiftness and on December 15, 1852 approved Şaguna's request. They were convinced of his loyalty and were confident that the editorial policy of his newspaper would reflect this. A second Rumanian newspaper might also reduce the influence exercised by the *Gazeta de Transilvania* and promote political disunion within the Rumanian nation, which could only benefit the regime. A limited concession of this sort might also help to redress the balance between the Rumanians on the one hand and the Magyars and the Saxons, who were displaying an annoying independence of late, on the other, and thereby facilitate the application of the ancient and successful policy of divide and rule.

The first issue of the *Telegraful Român* appeared on January 1, 1853. Until 1863 it was printed twice a week and thereafter three times a week. The editing of it was Şaguna's favorite occupation during the Decade of Absolutism. He frequently corrected the proofs himself, and no article was printed until he had seen it.<sup>94)</sup>

It proved to be invaluable as a vehicle for his own ideas and projects. In addition to articles designed to stimulate interest in education and the building of schools and to encourage priests to perform their duties efficiently and with dignity, the *Telegraful Român* contained frequent articles on agriculture, commerce, and industry. Şaguna was especially concerned with agriculture, upon which the overwhelming majority of Rumanians depended for their livelihood and which he regarded as the "sole source of their culture and happiness". Rumanian agriculture faced a serious crisis because individual plots had been continually subdivided through inheritance and were no longer adequate to satisfy the needs of the peasant and his obligations to the state. The steady increase of population made the situation worse each year. As a remedy Şaguna

---

<sup>92)</sup> *Telegraful Român*, "Prenumaraţiune", December 8, 1852 (old style).

<sup>93)</sup> *Lupaş*: Şaguna, p. 193—194.

<sup>94)</sup> Ioan cavaler de Puşcariu: *Reminiscenţie din anul 1860 de un contemporan*. Sibiu 1897, p. 22—23.

urged priests, teachers, and more prosperous landowners to take the initiative in establishing "associations" to provide the peasant with information about new tools, techniques, and crops and guidance in their use. He also suggested that more Rumanians turn to the crafts and small business as a means of raising their standard of living and of relieving the pressure of population in the villages.<sup>95)</sup>

## V

During the Decade of Absolutism Şaguna wished to avoid political controversy of the kind which might cast doubt upon his own and his church's attachment to the fundamental principles which governed the Monarchy. In spite of his difficulties with various ministries in Vienna and with the government in Cluj, he remained steadfast in his loyalty to the dynasty. The experiences of the revolution of 1848—49 had taught him that the Rumanians by themselves were too weak to turn to their advantage the struggle between Habsburg imperialism and Magyar nationalism. Furthermore, in surveying the Decade of Absolutism, it seemed to him that his people had made substantial progress in strengthening the bases of their national existence: their churches and schools were able to serve their needs better than at any time in over a century; they could use their own language in church and school and before any official; they could freely enter the craft and commercial guilds; and they were generally free of the oppressive and discriminatory rule of the three former privileged nations.<sup>96)</sup> The alternative to absolutism, however distasteful certain aspects of it were to him, appeared to be subjection once more to uncompromising Magyar nationalism. Under the circumstances he believed that the continued progress of his people in the foreseeable future was dependent upon the well-being of the "Gesamtmonarchie". When, therefore, war broke out with France and Sardinia in the spring of 1859, Şaguna summoned the Rumanians to defend their Emperor with all their resources and instructed his priests to offer up prayers for victory over his enemies.<sup>97)</sup>

---

<sup>95)</sup> See the series of articles entitled, "Agricultura" in the *Telegraful Român*, no. 9, January 31, 1853; no. 10, February 4, 1853; no. 11, February 7, 1853.

<sup>96)</sup> *Tulbure*: Şaguna, p. 219: pastoral letter of April 20, 1859.

<sup>97)</sup> *Lupaş*: Şaguna, p. 217—219.

Şaguna's politics found little favor among the intellectuals of 1848 who had led the struggle for national self-determination. They disapproved of his yielding the political initiative to Vienna. They were justly bitter against Austria for its betrayal of their cause and believed that they must henceforth rely upon the resources of their own people if they were to accomplish their ends.<sup>98)</sup> Their failure had not diminished the intensity of their national feeling. They strove to maintain the unity which their people had achieved during the revolution and observed with fascination the process by which Moldavia and Wallachia were gradually moving toward political unification.<sup>99)</sup>

The Uniate priest from the Munţii Apuseni, Simion Balint, expressed the feelings of many when he declared that Transylvania belonged by right to the Rumanians, for they were the most numerous and the original inhabitants of the land.<sup>100)</sup> He and Avram Iancu believed that they could achieve salvation only through close association with their brothers beyond the Carpathians and did what they could under police surveillance to propagate the so-called doctrine of Daco-Romanism.<sup>101)</sup> Simion Bărnuţiu from his self-imposed exile in Italy, where, moreover, as to a second homeland many disillusioned Rumanians of the generation of 1848 went to nourish their national feeling<sup>102)</sup>, also looked forward to the eventual union of all Rumanians. He urged his countrymen to purge their language of Slavic words and letters in order to fortify their nationality.

Consumed by their zeal to strengthen the national movement, Bărnuţiu and his colleagues regarded the strife between Ortho-

---

<sup>98)</sup> Hodoş : Din corespondenţă lui Simion Bărnuţiu, p. 9—10; Ion Nistor : Decorarea lui Avram Iancu şi a camarazilor săi, Academia Română, Memoriile Secţiunii Istorice, XI (1930), p. 316, 322.

<sup>99)</sup> Popescu : Documente, p. 289, 294; see also: Ştefan Pascu : Ecoul unirii Ţării Româneşti şi Moldovei în Transilvania, in: Studii privind unirea principatelor, edited by Andrei Oţetea et al. Bucureşti 1960, p. 451—466.

<sup>100)</sup> Popescu : Documente, p. 295.

<sup>101)</sup> Ibid., p. xxiii—xxiv, 289—290.

<sup>102)</sup> Hodoş : Din corespondenţă lui Simion Bărnuţiu, p. 35: "We have not come to Italy simply to learn the Corpus Juris and the Austrian Code, but also to see [it] with our own eyes and to bring from it a little chip of wood to our hearths in Dacia in order to keep the fires of our nationality burning".

dox and Uniates as a catastrophe.<sup>103)</sup> Some held Șaguna responsible for the growing disunity on account of his refusal to sanction "national", or "mixed" schools and his insistence that the Orthodox maintain strict independence of the Uniates in all religious and educational matters. They went so far as to accuse him — in this writer's opinion, unjustly — of being more concerned with the affairs of his church than with the welfare of the nation as a whole.<sup>104)</sup> Confessional discord, which they believed had done great harm to the national movement, reinforced their anti-clericalism and in the next decade caused them to agitate for the removal of the two bishops as the de facto political leaders of the nation.

Defeat in the war against France and Sardinia caused Francis Joseph to re-examine the principles upon which the dynasty had maintained its power and prestige among the non-German nationalities of the Monarchy in general and the Rumanians in particular. In the spring and summer of 1859 disturbing reports had been received from Transylvania concerning widespread unrest among the Rumanian peasant masses and the imminence of a large-scale uprising<sup>105)</sup> and the spreading by priests of "Moldo-Wallachian" propaganda and of rumors that their brothers from Wallachia were about to invade Transylvania to liberate them.<sup>106)</sup> One agent of the gendarmerie in Sibiu advised his superiors in Vienna that only the great influence which Șaguna wielded over his parish priests had prevented a complete deterioration of the situation. The bishop, he continued, had always conducted himself in loyal fashion, but had obtained no satisfaction from the Ministry of Religion, a fact which could have unfortunate consequences in the present crisis. Would it not be wise, he suggested, to make concessions to the bishop as a tangible sign of the esteem in which he was held?<sup>107)</sup>

---

<sup>103)</sup> A. Papiu-Illarian: *Istori'a Romaniloru din Daci'a superioare*, 2 vols. Vienna 1851—1852, II, p. 208; "Epistola repausatiloru Simionu Barnutiu si Ioanu Maiorescu adresata din Viena catra româniile dela Brasiovu la a. 1852 in cause nationali", *Transilvania*, 1885, no. 13—14, p. 101—102.

<sup>104)</sup> Bogdan-Duică: *Notes-ul de însemnări al lui Simeon Bărnuțiu*, p. 216.

<sup>105)</sup> Popescu: *Documente*, p. 281—282; AVA, 2650/1859, Pras. I; D. A. Sturdza and C. Colescu-Vartic: *Acte și documente relative la istoria renascerii României*, 10 vols. București 1889—1909, IX, p. 313; Victor Place to Count Walewski, May 5, 1859.

<sup>106)</sup> Popescu: *Documente*, p. 282.

<sup>107)</sup> AVA, 2650/1859, Pras. I.

After peace had been concluded at Zürich on November 10, 1859 the policy of the Austrian government toward the Rumanians changed radically. From 1860 until 1864, during the period of constitutional experiment, Şaguna's attachment to the dynasty seemed to have justified itself. His critics became silent as the Rumanians obtained recognition as an equal of the Magyars and Saxons in political life and seemed destined, on the basis of their numbers, to become the principal support of the dynasty in Transylvania.

## VI

Şaguna's greatest accomplishments during the Decade of Absolutism were in the field of education and general cultural development, notably, the renaissance of the Rumanian village school and the infusion of new life into the parish clergy. A political moderate, he believed in attempting only what was possible. He went to the utmost limits in his struggles with Leo Thun and other ministers to obtain what he believed belonged by right to his church and nation, but he never questioned the system in whose name they governed. Always responsive to the spirit of the times, he was convinced that his people could not realize their political ambitions by flouting the new order, but at the same time he recognized the intensity of their national feeling and tried to satisfy it in a manner suited to the age.

## **Osterreich-Ungarn und Rumänien 1880—1883, die Proklamierung des Königreiches und die rumänische Irredenta**

Von ERNST R. v. RUTKOWSKI (Wien)

Die staatlichen Beziehungen zwischen Osterreich-Ungarn und Rumänien in den Jahren nach dem Berliner Kongreß<sup>1)</sup>, die hier nur in einem Teilgebiet, wenn auch in einem sehr wichtigen, behandelt werden sollen, entbehrten keineswegs störender Momente. Die Donaufrage und häufige handelspolitische Differenzen stellten sich einem ungetrübten Einvernehmen entgegen. Dabei legten sowohl Graf Andrásy als auch Baron Haymerle großen Wert auf gute Beziehungen zu Rumänien, dessen Bedeutung in einem Kriegsfall mit Rußland sowohl die österreichischen Militärs als auch die Diplomaten sehr wohl erkannten. Die Rolle, die Rumänien im russisch-türkischen Krieg von 1877/78 gespielt hatte, war nicht vergessen und daraus resultierte das Bestreben, Rumänien in irgendeiner Form an die Donaumonarchie zu binden oder doch wenigstens Garantien dafür zu erlangen, daß von dieser Seite keine Flankenbedrohung eintreten würde. Diese Pläne konnten freilich erst im Jahre 1883 verwirklicht werden, als sich Brătianu, geängstigt durch den russischen Einfluß in Bulgarien und sichtlich beeindruckt durch das harte und unnachgiebige Vorgehen des Grafen Kálnoky anläßlich einer irredentistischen Provokation, schließlich doch entschloß, die Anlehnung an die Mittelmächte zu suchen.

Bis dahin verfolgte das liberale Kabinett Ioan Brătianu<sup>2)</sup> im Bewußtsein der militärischen Erfolge Rumäniens im russisch-

---

<sup>1)</sup> Eine befriedigende Darstellung hierüber fehlt. Es sei jedoch hingewiesen auf Ernst Ebel: Rumänien und die Mittelmächte von der russisch-türkischen Krise 1877/78 bis zum Bukarester Frieden vom 10. August 1913. Historische Studien, Heft 351, Berlin 1939 und ferner Artur Krausnecker: Kálnokys Rumänienpolitik in den Jahren 1881—1893. Diss. Graz 1951. Nur mit größter Vorsicht zu gebrauchen ist Constantin Daicoviciu und Miron Constantinescu: Brève histoire de la Transylvanie. Bukarest 1965. Das hier behandelte Thema wird von dieser Darstellung allerdings nur an wenigen Stellen gestreift.

<sup>2)</sup> Mit wechselnden Ressortministern hatte Brătianu das Amt des Ministerpräsidenten vom August 1876 bis April 1881 und vom Juni 1881 bis April 1888 inne; während der letzten (dritten) Regierungsphase zeitweise auch das Kriegs- und Innenministerium. Vgl. Gheorghe I. Brătianu: Bismarck und Ion C. Brătianu. Vom Leben und Wirken der Romanen. 2. Serie, Heft 13, Jena-Leipzig 1939.

türkischen Krieg und pochend auf die durch den Berliner Kongreß bestätigte und nach der Lösung der Judenfrage auch von den restlichen Signatarmächten anerkannte Unabhängigkeit eine Außenpolitik, die es zu nichts verpflichtete. Dabei wußten die leitenden Persönlichkeiten sehr gut um die durch die geographische Lage bedingte Schlüsselstellung ihres Landes zwischen Rußland und Österreich-Ungarn und auch um die Gefahren, die sich aus der Situation „entre les deux Russies“<sup>3)</sup> ergeben konnten. Der allzu reichlich vorhandene Stolz auf die erst kürzlich errungene Selbständigkeit ließ es eben nicht zu, aus dieser Tatsache entsprechende Konsequenzen zu ziehen; man scheute vor einer konstanten Anlehnung an eines der beiden großen Nachbarreiche zurück und vermied auch peinlich alles, was den Schein einer Annäherung an die anderen Balkanstaaten erwecken konnte, denen man sich in der staatlichen und kulturellen Entwicklung weit voraus glaubte. Es fehlte schließlich nicht an Stimmen, die dafür plädierten, erst im Kriegsfall zwischen Österreich-Ungarn und Rußland und auch dann erst Partei zu ergreifen, wenn es sich deutlich genug gezeigt haben würde, in welchem Lager sich das launische Kriegsglück endgültig niederlassen würde.

Eine solche Politik schloß nicht aus, von Rußland Gefälligkeiten anzunehmen, sie schloß auch nicht aus, in Wien und Berlin einen Rückhalt für einen eventuellen Kriegsfall zu suchen. Wohl war Brătianu jederzeit bereit, das Wiener Kabinett seiner freundschaftlichsten Gesinnungen zu versichern, doch war er weit davon entfernt, sich dadurch zu irgendwelchem Entgegenkommen verpflichtet zu fühlen. Das Vorgehen der rumänischen Regierung in der Königstitelfrage lieferte den besten Beweis dafür, wie wenig man von solchen Versicherungen in der Praxis halten durfte. Diese Angelegenheit war auch insofern für die Beziehungen Österreich-Ungarns zu Rumänien von großer Bedeutung, als die rumänische Irredenta<sup>4)</sup> seit der Proklamierung des Königreiches ernst zu nehmende Dimensionen aufzuweisen begann.

---

<sup>3)</sup> Ein Ausspruch Ioan Brătianus zu Haymerle im März 1880; gemeint waren Rußland und Bulgarien, in welch' letzterem damals noch der russische Einfluß überwog. Haymerle an den österr.-ungar. Botschafter in Berlin, Graf Emmerich Széchényi, Weisung vom 15. 3. 1880, Konzept (Haus-, Hof- und Staatsarchiv Wien, Politisches Archiv, Liasse III, Karton 121). So nicht anders vermerkt, beziehen sich die Aktenzitate auf die Bestände des Haus-, Hof- und Staatsarchives in Wien.

<sup>4)</sup> Für die Bukowina liegt eine einschlägige Darstellung von Erich Prokopowitsch vor: Die rumänische Nationalbewegung in der Bukowina und der Dako-

Die vorliegende Arbeit hat es sich zum Ziele gesetzt, vornehmlich auf Grund der in den Wiener Archiven verwahrten, aber auch der im Politischen Archiv des Auswärtigen Amtes in Bonn<sup>5)</sup> befindlichen Quellen einen Beitrag zu dem eben umrissenen Komplex historischen Geschehens zu bieten, wobei den irredentistischen Bestrebungen und ihren Folgen ein besonderes Augenmerk zugewendet werden soll. Ob und inwieweit die Feststellung Robert Adolf Kanns, „Der rumänische Nationalismus in der Monarchie fand bis zum Ende des 19. Jahrhunderts nur wenig aktive Förderung im rumänischen Königreiche“<sup>6)</sup>, aufrechterhalten werden kann, wird sich an den Ergebnissen dieser Untersuchung zeigen, obwohl diese vorerst nur wenige Jahre berücksichtigen kann.

### **Zur Vorgeschichte der Königiumsproklamation**

Am 30. 6. 1877 hatte Graf Julius Andrassy<sup>7)</sup> mit dem rumänischen Vertreter in Wien, Bălăceanu<sup>8)</sup>, eine Unterredung, in der letzterer den Rat des österreichisch-ungarischen Außenministers über einen eventuellen Eintritt Rumäniens in den Krieg gegen die Türkei einholte. Im Verlaufe des Gespräches kam Andrassy auch auf die periodisch kolportierten Gerüchte zu sprechen, welche sich mit der Erhebung Rumäniens zum Königreiche befaßten. Er warnte den rumänischen Diplomaten eindringlich davor, sich hiermit ernsthaft zu befassen, denn er könne sich davon nichts Gutes für die Beziehungen Österreich-Ungarns zu Rumänien erwarten; ein solcher Titel könne doch nicht deshalb angenommen werden, um leerer

---

Romanismus. Ein Beitrag zur Geschichte des Nationalitätenkampfes in Österreich-Ungarn. Studien zur Geschichte der österreichisch-ungarischen Monarchie, Bd. 3, Graz-Köln 1965.

<sup>5)</sup> Dank des Entgegenkommens der Leitung des Politischen Archivs des Auswärtigen Amtes in Bonn war es dem Verfasser vergönnt, anlässlich einer zehntägigen Forschung die einschlägigen Bestände dieses Archivs für die vorliegende Arbeit auszuwerten.

<sup>6)</sup> Robert A. Kann: Das Nationalitätenproblem der Habsburgermonarchie. Bd. 1: Das Reich und die Völker. Graz-Köln 1964, S. 317.

<sup>7)</sup> Minister des kaiserlichen Hauses und des Äußeren vom 14. 11. 1871 bis zum 8. 10. 1879. Vgl. Eduard von Wertheimer: Graf Julius Andrassy, sein Leben und seine Zeit. 3 Bde., Stuttgart 1913. Das Werk ist leider schon sehr veraltet.

<sup>8)</sup> Er vertrat die Interessen Rumäniens in Wien ab Juni 1876 als diplomatischer Agent und vom September 1878 bis Oktober 1882 als Gesandter.

Schall zu sein, und wenn ein Zuwachs an Würde erfolge, so liege es nahe, dann auch einen Machtzuwachs zu suchen — eine solche Tendenz müsse aber über kurz oder lang zu einer Kollision mit Osterreich-Ungarn führen.<sup>9)</sup>

Ein halbes Jahr später war die Entscheidung im russisch-türkischen Krieg erfolgt: Plevna war gefallen, die Zerschlagung des Widerstandes der türkischen Truppen südlich der Balkanpässe im Zuge und der Zar wie auch Fürst Carol von Rumänien begaben sich aus ihren Hauptquartieren in die Heimat. Kurz vor der Rückkehr des Fürsten kursierten nun in Bukarest Gerüchte, die Kammern würden unter dem Eindruck der — nach rumänischer Ansicht überaus ruhmvollen — Mitwirkung der rumänischen Truppen vornehmlich bei der Belagerung von Plevna spontan die Erhebung Rumäniens zum Königreiche proklamieren, wenn der Fürst seinen Einzug in die Hauptstadt gehalten habe.<sup>10)</sup> Graf Andrassy wies daraufhin unverzüglich den Vertreter in Bukarest, Generalkonsul Julius Ritter Zwiedinek von Südenhorst, an, Brätianu hierüber zu interpellieren und ihm für den Fall, daß ein solcher Plan nicht kategorisch in Abrede gestellt würde, zu erklären, daß die österreichisch-ungarische Regierung darin ein „hinterhältiges Vorgehen“ erblicken würde, das die Bestrebungen Osterreich-Ungarns, mit Rumänien gute Beziehungen zu pflegen, kompromittieren würde; die Konsequenzen würde die rumänische Regierung zu tragen haben.<sup>11)</sup>

Die Besorgnisse Andrassys erwiesen sich jedoch als überflüssig, denn die Begrüßung des Fürsten durch die Kammern am 27. 12. 1877 verlief ohne Zwischenfall.<sup>12)</sup> Wie Zwiedinek wenig später in Erfahrung brachte, war der Plan allerdings in einer Deputierten-Versammlung in der Nacht vom 26. auf den 27. Dezember diskutiert, seine Ausführung aber verworfen worden.<sup>13)</sup> Auch der russische Vertreter hatte von der Angelegenheit Wind bekommen, seiner

<sup>9)</sup> Andrassy an Zwiedinek. Wsg. v. 7. 7. 1877 Kzpt. Andrassy korrigiert (P. A. XXXVIII/217).

<sup>10)</sup> Zwiedinek an Andrassy. Telegramm v. 26. 12. 1877 Original (P. A. XXXVIII/218).

<sup>11)</sup> Andrassy an Zwiedinek. Tgr. v. 27. 12. 1877 Kzpt. Andrassy korr. (P. A. XXXVIII/217).

<sup>12)</sup> Zwiedinek an Andrassy. Tgr. v. 27. 12. 1877 Org. (P. A. XXXVIII/218).

<sup>13)</sup> Zwiedinek an Andrassy. Bericht Nr. 298 v. 28. 12. 1877 Org. (P. A. XXXVIII/218).

Regierung hierüber berichtet und sogar um Verhaltungsmaßregeln ersucht, falls es dazu kommen sollte. Inzwischen hatte B ä l ä c e a n u in Wien die bündige Versicherung abgegeben, daß seine Regierung an eine Königtumsproklamierung nicht denke. Andrassy hatte sich nämlich zu ihm im Sinne seines Telegrammes an Zwiedinek geäußert. Die Weisung an Zwiedinek wurde daraufhin rückgängig gemacht.<sup>14)</sup> In Bukarest versuchte der Minister des Äußeren den Spieß umzudrehen und warf Zwiedinek vor, durch seine irrige Nachricht die fürstliche Regierung ungerechtfertigt verdächtigt zu haben. Zwiedinek war um eine Antwort nicht verlegen und erklärte ihm, daß seinen Informationen zufolge die Nachricht absolut nicht erfunden sei und er seine Meldung schon deshalb nicht bedauere, weil dadurch die völlige Übereinstimmung der Ansichten des österreichisch-ungarischen Kabinetts mit jenen der rumänischen Regierung konstatiert worden sei. — Zwiedinek glaubte sagen zu können, daß sich die rumänische Regierung infolge der energischen Ablehnung Andrassys veranlaßt sehen dürfte, von dem Plan einer Königtumsproklamierung auf geraume Zeit Abstand zu nehmen; er bezeichnete es aber auch als kaum zweifelhaft, daß „der Gedanke an das ‚Königreich‘ Rumänien als einen gleichberechtigten Faktor im Kongresse der europäischen Mächte so manchem hier vorschwebte, der ihn jetzt als Albernheit belächelt . . .“<sup>15)</sup>

Die Episode fand dadurch ihren Abschluß, daß das englische Blatt „The Standard“ die Nachricht brachte, Deutschland und Rußland widerstrebten der Umwandlung des Fürstentums Rumänien in ein Königreich nicht, was natürlich aus der Luft gegriffen war. Einige Bukarester Blätter übernahmen diese Meldung und kommentierten sie dahin, daß Rumänien einen Anspruch auf diesen Titel habe.<sup>16)</sup>

Auf die Gründe, warum die Politiker und die öffentliche Meinung in Rumänien mit der Proklamierung ihres Staates zum Königreich liebäugelten, wird später noch zurückzukommen sein. Was Österreich-Ungarn betraf, so ist den Erklärungen Andrassys nur noch hinzuzufügen, daß er ebenso wie sein Nachfolger befürchtete, der erlangte Königstitel würde in jenen Gebieten Österreichs und Ungarns, deren Bewohner der rumänischen Nationalität angehörten, eine von Rumänien ausgehende, auf die Lostrennung dieser Länder

---

<sup>14)</sup> Andrassy an Zwiedinek. Tgr. v. 29. 12. 1877 Kzpt. (P. A. XXXVIII/217).

<sup>15)</sup> Zwiedinek an Andrassy. Ber. Nr. 1 v. 1. 1. 1878 Org. (P. A. XXXVIII/223).

<sup>16)</sup> Zwiedinek an Andrassy. Ber. Nr. 8 v. 15. 1. 1878 Org. (P. A. XXXVIII/223).

von der Monarchie hinzielende Propaganda hervorrufen. Als Ungar und auf Grund seiner eigenen Erfahrungen und Erlebnisse mußte Andrassy wissen, daß die Vergangenheit schon die Anfänge ähnlicher Bestrebungen gesehen hatte.<sup>17)</sup> Angesichts der durchaus nicht immer konzilienten und wenig verständnisvollen Politik der ungarischen Regierung gegenüber den ungarischen Staatsbürgern mit rumänischer Muttersprache war zu befürchten, daß eine solche Propaganda zumindest stellenweise auf fruchtbaren Boden fallen und ein für die Zukunft gefährliches Echo finden würde. Diese Besorgnisse waren leider nur allzu berechtigt.

Im Feber 1879 meldete der österreichisch-ungarische Gesandte in Belgrad, die serbische Regierung habe Nachrichten darüber erhalten, daß die rumänische Regierung in Konstantinopel wegen der Erhebung ihres Landes zum Königreich sondiert habe. Da zwischen der serbischen und der rumänischen Regierung immer eine gewisse Rivalität in Titel- und Rangfragen bestand, wurde man in Belgrad unruhig, weil man unter Berufung auf die eigene Vergangenheit selbst gern eine Rangerhöhung erlangt hätte. Die Erkundigungen, die der österreichisch-ungarische Gesandte in Bukarest, Ladislaus Graf Hoyos<sup>18)</sup>, diesbezüglich anstellte, ergaben jedoch, daß offiziell in dieser Hinsicht nichts geschehen war; andererseits aber mußte Hoyos feststellen, daß diese Idee in einigen Köpfen nach wie vor existierte. Bei dieser Gelegenheit erwies sich, daß Andrassy seine ablehnende Haltung gegenüber einer Erhebung Rumäniens zum Königreich unverändert beibehalten hatte, denn er gab dem serbischen Ministerpräsidenten die Zusicherung, daß er einer Rangerhöhung Rumäniens die Zustimmung verweigern werde. Er ließ übrigens auch in Belgrad von ähnlichen Velleitäten energisch abraten.<sup>18a)</sup>

Im März 1880 unternahm Brătianu eine Reise nach Wien und Berlin unter dem Vorwand, die Verhandlungen über den Rückkauf der rumänischen Eisenbahnen zu betreiben; in Wirklichkeit aber wollte er Klarheit über die Stabilität der Bindungen zwischen

<sup>17)</sup> Vgl. Stephen Fischer-Galati: The Origins of Modern Rumanian Nationalism. Jber f. Gesch. Osteuropas NF. Bd. 12, 1961, S. 48 ff.

<sup>18)</sup> Er vertrat Osterreich-Ungarn in Bukarest vom 23. 10. 1878 bis 13. 3. 1882.

<sup>18a)</sup> Gabriel Frh. v. Herbert an Andrassy. Ber. Nr. 35 v. 10. 2. 1879 Org.; Andrassy an Herbert. Wsg. v. 8. 4. 1879 Kzpt.; Herbert an Andrassy. Ber. Nr. 77 v. 16. 4. 1879 Org. (P. A. XIX/14). Hoyos an Andrassy. Ber. Nr. 87 v. 21. 4. 1879 Org. (P. A. XVIII/13).

Deutschland und Österreich-Ungarn erhalten und sich vergewissern, ob Rumänien im Falle kriegerischer Verwicklungen zwischen Rußland und den Mittelmächten an letzteren einen Rückhalt finden würde. Da Graf Hoyos es für möglich gehalten hatte, daß Brătianu auch wegen der Erhebung Rumäniens zum Königreich sondieren wolle<sup>19)</sup>, war man in Wien darauf vorbereitet. Brătianu vermied es jedoch in seinen Gesprächen mit Baron Haymerle<sup>20)</sup>, dieses Thema zu berühren. In Berlin brachte Fürst Bismarck von sich aus die Sprache darauf und Brătianu antwortete, die Rangerhöhung sei in Bukarest allerdings theoretisch erwogen worden, weil man sich von ihr eine konsolidierende Wirkung im allgemeinen und eine Stärkung der regierungstreuen und dynastischen wie auch der anti-russischen Elemente im besonderen erhoffe; es gebe immer noch Bojarenfamilien, die mit einer Teilung des Staates liebäugelten, weil sie hofften, dann Fürsten in der Moldau oder Walachei zu werden; diesen Bestrebungen würde ein Riegel vorgeschoben, wenn Rumänien Königtum würde. Brătianu fügte noch hinzu, daß er an sich zu diesen Eröffnungen nicht ermächtigt worden sei und nur auf Wunsch Bismarcks dazu Stellung genommen habe. Dem österreichisch-ungarischen Botschafter in Berlin, Grafen Emmerich Széchényi, wurden auf seine Erkundigung die Äußerungen Brătianus zum überwiegenden Teil verschwiegen; seitens des Auswärtigen Amtes wurde ihm gesagt, Brătianu habe erklärt, die rumänische Regierung sehe keine Vorteile in einer Titeländerung, und das berichtete der Botschafter nach Wien.<sup>21)</sup>

Auf der Rückreise hatte der rumänische Ministerpräsident in Wien auch eine Unterredung mit dem dortigen deutschen Botschafter, Heinrich VII. Prinz Reuß. Diesem sagte er, er habe aus der Aufnahme, die seine Eröffnungen bei Bismarck gefunden, den Eindruck gewonnen, daß sich der Reichskanzler der Sache nicht verschließe. Es wäre angezeigt, auch Kaiser Franz Joseph damit vertraut zu machen, damit er darauf vorbereitet sei. Wenn man auch in Rumänien

<sup>19)</sup> Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 30-B v. 10. 3. 1880 Org. (P. A. XVIII/14).

<sup>20)</sup> Minister des kaiserlichen Hauses und des Äußeren vom 8. 10. 1879 bis 10. 10. 1881. Vgl. Susanne Wischall: Das Ministerium Haymerle 1879—1881. Wien 1964. Diss.

<sup>21)</sup> Széchényi an Haymerle. Tgr. Nr. 24 v. 28. 3. 1880 Org. (P. A. III/120); Haymerle an Hoyos. Tgr. v. 29. 3. 1880 Kzpt. Haymerle korr. (P. A. XVIII/13). Bismarck an Reuß. Erlaß Nr. 216 v. 29. 3. 1880 Kzpt. Bismarck korr. (Politisches Archiv des Auswärtigen Amtes in Bonn, Rumänien 3, Band 1).

die Königswürde dringend wünsche, so lägen doch keine Momente vor, welche eine Pression übten, und man werde keinesfalls diesen Schritt tun, ohne sich vorher mit Osterreich-Ungarn zu verständigen. Aus den Äußerungen Brätianus konnte Prinz Reuß entnehmen, daß ihm die Antipathien der österreichisch-ungarischen Regierung gegen das Königtumsprojekt nicht unbekannt waren. — Auch zwischen Haymerle und Reuß wurde die Sache besprochen, und der Außenminister meinte, es wäre besser, wenn diese Frage jetzt noch ruhte; in ein paar Jahren, wenn Rumänien den Beweis erbracht habe, daß es seine Unabhängigkeit in weiser Art auszunützen und auszubilden willens sei, könne man eher davon reden. Von seinem Gespräch mit Brätianu sagte der Deutsche Botschafter Haymerle jedenfalls nichts.<sup>21a)</sup>

Im Mai 1880 warf Bălăceanu, bekannt für seine Eigenmächtigkeiten wie als Verfechter einer Anlehnung Rumäniens an Osterreich-Ungarn, die Königstitelfrage auf<sup>22)</sup>; er hatte hiezu keinen Auftrag, ja er tat dies geradezu im Gegensatz zu den ihm bekannten Intentionen seiner Regierung. Er wußte nämlich sehr gut, daß sein Fürst im stillen auf diese Rangerhöhung großen Wert legte, und glaubte in der Lage zu sein, in dieser heiklen Frage eine für Rumänien günstige Wendung herbeiführen zu können. Er irrte sich jedoch gewaltig. Haymerle zeigte nicht die geringste Lust, auf derartige Avancen einzugehen, und Bălăceanu holte sich eine glatte Abfuhr. Haymerle konnte sich übrigens darauf berufen, daß Fürst Carol anlässlich seiner letzten Anwesenheit in Wien Kaiser Franz Joseph versprochen hatte, in dieser Angelegenheit nicht ohne seine Zustimmung vorzugehen. Dies bestätigte auch Brätianu, als Bălăceanus Schachzug — peinlich genug für ihn — ruchbar geworden war. Brätianu versicherte Hoyos, daß er sich an das Wort des Fürsten gebunden fühle und zur Zeit an eine Aktivierung dieser Sache nicht zu denken sei.<sup>23)</sup>

<sup>21a)</sup> Reuß an Bismarck. Ber. Nr. 143 v. 26. 3. 1880 Kopie (Pol. A. d. Ausw. A., Rum. 3, Bd. 1).

<sup>22)</sup> Zur gleichen Zeit wurde dieses Thema auch von oppositionellen Zeitungen in einem für Osterreich-Ungarn wenig freundlichen Sinn behandelt. Konfident Friedrich Lachmann an das Informations-Büro des Ministeriums des Äußeren. Ber. Nr. 24 v. 8. 5. 1880 Org. (Informations-Büro Karton 115).

<sup>23)</sup> Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 63-A v. 19. 5. 1880 Org. (P. A. XVIII/14). Der deutsche Gesandte in Bukarest, Graf Ludwig Wesdehlen, an Bismarck. Ber. Nr. 33 v. 20. 5. 1880 Org. (Pol. A. d. Ausw. A., Rum. 3, Bd. 1).

Ende Juli 1880 traf der neu ernannte Botschafter in Konstantinopel, Heinrich Freiherr von Calice, auf der Reise nach seinem Bestimmungsort in Bukarest ein. Haymerle hatte ihn beauftragt, mit Brătianu die Donaufrage zu besprechen. Darüber hinaus sollte er sich ein Bild über die politische Situation in Bukarest und über die Ansichten der rumänischen Staatsmänner bezüglich der Beziehungen Rumäniens zu Österreich-Ungarn machen.<sup>24)</sup>

In den Unterredungen, die Calice mit dem rumänischen Ministerpräsidenten hatte, kam dieser auch auf die Königstitelfrage zu sprechen. Unter Berufung auf seinen Bismarck gegenüber im März eingenommenen Standpunkt sagte er zu Calice:

„Der Fürst und er haben nie vergessen, daß schon Graf Andrassy und zwar von Anfang an die Unabhängigkeit Rumäniens davon abhängig gemacht habe, daß die Aspiration auf den Königstitel nicht geltend gemacht werde. Sie seien aufrichtig darauf eingegangen und er erkläre mir, daß Rumänien ohne Zustimmung Seiner Majestät unseres Kaisers und Königs, ja ohne Initiative der k. u. k. Regierung, den Königstitel in keiner Weise anstreben werde.“

Das war eine sehr präzise Erklärung, die ganz den Wünschen des Ballhausplatzes entsprach. Aber Brătianu knüpfte an die Versicherung, daß er nach wie vor keinen Wert auf eine Rangerhöhung lege, noch eine Bemerkung: Er könne nicht umhin zuzugeben, daß der Königstitel auch Vorteile hätte, denn ein Fürst Gregor Sturdza könne sich immerhin dem Wahne hingeben, regierender Fürst zu werden, wie es seine Ahnen schon waren, allein König zu werden, könne er nie hoffen.<sup>25)</sup>

Der Hinweis auf die Agitation des Fürsten Gregor Sturdza hatte nur geringe Berechtigung. Anfangs 1880 hatte er eine neue Partei unter dem Namen „*Democratia națională*“ gegründet. Seine Russophilie war allgemein bekannt und er verfügte über einigen Anhang in der Moldau. Seine demokratischen Allüren wurden jedoch belächelt und man sah in ihnen nur einen Deckmantel für sein heimliches Streben nach der Fürstenkrone. Russische Intrigen mochten dabei im Spiele sein.<sup>26)</sup> Die Frage war nur die, ob er, sein An-

<sup>24)</sup> Calice hatte vom März 1874 bis November 1876 als diplomatischer Agent und Generalkonsul Österreich-Ungarn in Bukarest vertreten, war also dort kein Fremder. In seiner Mission lag keineswegs der Ausdruck eines Mißtrauens gegenüber der Tätigkeit des Grafen Hoyos; es sollte im Gegenteil und besonders mit Rücksicht auf die nicht immer korrekte Berichterstattung Bălăceanus die Stellung des österr.-ungar. Gesandten gestützt werden.

<sup>25)</sup> Calice an Haymerle. Ber. Nr. 63-I v. 3. 8. 1880 Org. (P. A. XII/138).

<sup>26)</sup> Der österr.-ungar. Konsul in Jassy, Rudolf Ritter von Schlick, an Hoyos. Ber. Nr. 1 v. 28. 2. 1880 Org. (P. A. XVIII/14). Hauptmann des Generalstabskorps, Joseph

hang und die Drahtzieher im Hintergrund eine ernsthafte Bedrohung für die regierende Dynastie darstellten, und diese Frage mußte, wie die Dinge damals lagen, entschieden verneint werden.<sup>27)</sup>

Was hatte also Brătianu mit seiner Bemerkung bezweckt, die genau auf derselben Linie lag wie seine Mitteilungen in Berlin vor wenigen Monaten? Erwog er trotz aller gegenteiligen Versicherungen doch die Möglichkeit, in absehbarer Zeit das Königreich proklamieren zu müssen, und suchte er für diesen Fall Argumente geläufig zu machen?

In den folgenden Monaten wurde es um diese Frage wieder ruhiger. Fürst Carol machte im Sommer Besuche bei Kaiser Franz Joseph in Ischl und bei Kaiser Wilhelm I. in Berlin, verlor jedoch kein Wort darüber.<sup>28)</sup> Nur die rumänischen Zeitungen besprachen ab und zu die Sache.<sup>29)</sup>

Die rumänische Publizistik hatte gerade in dieser Zeit keinen Mangel an aktuellen Themen. Vor allem war es die Donaufrage<sup>30)</sup>, die die Gemüter über Gebühr erregte.

Der Berliner Kongreß hatte eine Regelung der Schifffahrt auf der unteren Donau zwischen dem Eisernen Tor und Galatz beschlossen, wobei den Delegierten wohl eine ähnliche Einrichtung vorschwebte, wie sie in Gestalt der Commission Européenne du Danube (CED) für die Donaumündungen bereits bestand. Die Ausarbeitung eines entsprechenden Reglements wurde künftigen Verhandlungen zwischen den Mächten vorbehalten. In der Folge fanden sich Deutschland, Osterreich-Ungarn und Italien zusammen und legten im Mai 1880 das sogenannte *avant-projet* vor, das sich jedoch als Schöpfung Haymerles schon deshalb nicht verleugnen ließ, weil es Osterreich-Ungarns Handel auf der unteren Donau eine dominie-

---

Ritter von Manéga, an den Vorstand des Evidenzbüros, des Chefs des Generalstabes, Oberst Carl Freiherr von Ripp. Ber. v. 23. 3. 1880 Kopie (P. A. XVIII/13).

<sup>27)</sup> Der österr.-ungar. Geschäftsträger in Bukarest, Leg.-Schr. Carl Ritter von Bosizio, an Haymerle. Ber. Nr. 121-B v. 17. 9. 1880 Org. (P. A. XVIII/14).

<sup>28)</sup> Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 149-E v. 24. 11. 1880 Org. (P. A. XVIII/14).

<sup>29)</sup> So wurde die Vermutung ausgesprochen, daß die deutsche und die österr.-ungar. Regierung als Bedingung für eine wohlwollende Haltung in der Königstitelfrage ein korrektes Verhalten Rumäniens in der Donaufrage aufgestellt hätten. Bosizio an Haymerle. Ber. Nr. 115-B v. 3. 9. 1880 Org. (P. A. XVIII/14).

<sup>30)</sup> Vgl. hierüber die im allgemeinen recht gute, im Detail aber nicht immer verläßliche Arbeit von Dietlinde Fredegunde G o t z : Osterreich-Ungarn und die Donaufrage vom Berliner Kongreß bis zur Londoner Donaukonferenz 1878—1883. Diss. Graz 1950, sowie die dort angeführte Literatur.

rende Stellung verschaffen sollte. Auch auf diese Weise wollte Haymerle den österreichischen Einfluß in den Balkanstaaten zur Geltung bringen. Gegen das *avant-projet* erhoben sich vor allem England und Rumänien; ersteres, weil es darin eine Gefährdung der eigenen, sehr ausgedehnten Handelsinteressen auf der Donau und der Balkanhalbinsel erblickte, und letzteres, weil es die Vorherrschaft Österreich-Ungarns auf der Donau ebensowenig dulden wollte wie ein Überwiegen des österreichischen Handels überhaupt. Ein weiterer Gegner dieses Vorschlages war Rußland, das aber eine offene Stellungnahme geschickt vermied, dafür aber Rumänien in seiner Opposition den Rücken steifte. Im Herbst 1880 sollte im Rahmen der CED über das *avant-projet* entschieden werden.

Seit dieses Projekt zur Diskussion stand, war die rumänische Journalistik nicht mehr zur Ruhe gekommen. So ziemlich ohne Unterschied der Färbung ereiferten sich die Blätter der Liberalen ebenso wie jene der Konservativen und überboten sich in anti-österreichischen Invektiven. Die wenigen unabhängigen Blätter, die in gemäßigtem Sinne zu wirken versuchten, wurden deswegen des Hochverrats bezichtigt und geradezu niedergeschrien. Für die russischen Intrigen eröffnete sich hier ein reiches Tätigkeitsfeld und Brătianu nahm dies zum Anlaß, um der österreichisch-ungarischen Regierung sein *ceterum censeo* zuzurufen, d. h. die Gefahren einer durch Rußland angestifteten und nicht mehr fernen Konflagration auf der Balkanhalbinsel auszumalen. Im selben Atemzuge aber drückte er sein Bedauern darüber aus, daß die ob der Donaufrage in solche Erregung versetzte öffentliche Meinung auf die Regierung zurückwirke und sie hindere, jene Haltung einzunehmen, die allein den wirklichen Interessen des Landes entspreche.<sup>31)</sup> Ein *avis au lecteur*, der seine Wirkung freilich verfehlte, denn so nachgiebig und entgegenkommend sich Baron Haymerle Rumänien gegenüber in anderen Belangen schon gezeigt hatte, auf solche Weise gedachte er sich denn doch nicht zu Konzessionen zwingen zu lassen. Sein Standpunkt in der Donaufrage blieb im großen und ganzen unverändert. Wenig später schwenkten auch die beiden Regierungsblätter „Telegraful“ und „Românulu“, die von Brătianu und dem zweiten Führer der Liberalen, C. A. Rosetti, für gewöhnlich benützt wurden, in den Chor der übrigen Zeitungen ein und stellten fest: Österreich-Ungarn könne sich nur dann die Freundschaft Ru-

---

<sup>31)</sup> Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 141-A v. 6. 11. 1880 Org. (P. A. XVIII/14).

mäniens erhalten, wenn es seine Forderungen in der Donaufrage aufbebe.<sup>32)</sup>

So war denn das Bild einigermaßen zutreffend, daß der österreichische Konfident Lachmann — auf ihn und seine Tätigkeit wird noch zurückzukommen sein — Ende Dezember 1880 von der Lage entwarf:

„Wollte man die gehässigen Bemerkungen und mitunter jedes Maß überschreitenden Auslassungen der hier erscheinenden Tagesliteratur wiedergeben, so würde man an jedem Monatsschlusse einen Folianten vor sich liegen haben, in welchem vom hochhoffiziösen ‚Romanul‘ angefangen bis zum gemeinsten Schmutzblatte herab, in welche Kategorie ich sie alle einreihe, die gemeinsten und herausforderndsten Bemerkungen an die Adresse Österreich-Ungarns vom Stapel gelassen werden. Solange die Donaufrage noch nicht in das heutige Stadium getreten war, moderierte man sich wenigstens dem Scheine und politischen Anstande zuliebe einigermaßen. Nachdem aber die ‚L'Indépendance roumaine‘ einen förmlichen Kampf aufs Messer mit dem Großstaate aufnahm und unbedingt die öffentliche Meinung, mehr wie jedes andere Organ, gegen uns aufhetzte und dabei leider einen nicht zu leugnenden Erfolg errang, den man jetzt entsprechend ausbeutet, seit damals folgt Gehässigkeit auf bodenlose Niederträchtigkeit, um die Gesinnungen, wo selbe noch hie und da von Rechtlichkeitssinn geleitet für die Monarchie waren, in das Gegenteil umzustimmen.“<sup>33)</sup>

Diese Entwicklung verfolgte man am Ballhausplatz nicht ohne Sorge. Obwohl eine klug und nachhaltig, d. h. mit entsprechenden finanziellen Mitteln betriebene Pressepolitik leider nicht zu den starken Seiten des k.u.k. Ministeriums des Äußeren<sup>34)</sup> gehörte, fühlte man doch, daß man den Dingen so ohne weiteres nicht ihren Lauf lassen durfte.<sup>35)</sup> Dieser Tendenz kam Hoyos entgegen, indem er ein Gesuch des Eigentümers der Zeitung „Bukarester Tagblatt“ vorlegte, der um eine materielle Unterstützung angesucht hatte. Die Haltung dieses in deutscher Sprache erscheinenden Blattes war Österreich-Ungarn durchaus freundlich<sup>36)</sup>, weswegen es auch keinen leichten Stand hatte. Sein Leserkreis war freilich beschränkt und es hatte mit finanziellen Schwierigkeiten zu kämpfen. Um einen Anfang zu machen und weil man eine Vertretung der handelspoli-

<sup>32)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 126 v. 17. 11. 1880 Org. (I. B. K. 115).

<sup>33)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 143 v. 26. 12. 1880 Org. (I. B. K. 136).

<sup>34)</sup> Der volle Titel lautete ab 1869: k. u. k. Ministerium des kaiserlichen Hauses und des Äußeren; im Oktober 1895 wurde er umgeändert in: k. u. k. Ministerium des kaiserlichen und königlichen Hauses und des Äußeren.

<sup>35)</sup> Ministerium des Äußeren an Hoyos. Wsg. v. 3. 12. 1880 Kzpt. (Literarisches Büro des Min. d. Äußeren, K. 51).

<sup>36)</sup> A. Worell an Hoyos. Brief o. D. [Nov. 1880] Org.; Hoyos an Haymerle. Geh. Ber. Nr. 148-C v. 22. 11. 1880 Org. (Lit. B. K. 51).

tischen Interessen der Monarchie durch ein in Bukarest erscheinendes Blatt wünschte, entschloß man sich zu einer einmaligen Subvention. Lange hielt die erkaufte Freundlichkeit freilich nicht an.

Darüber hinaus war sich das Literarische Büro<sup>37)</sup> des Ministeriums des Äußeren mit Hoyos einig, daß ein in rumänischer Sprache erscheinendes größeres Blatt gewonnen werden mußte, wenn der österreichische Standpunkt zu den jeweiligen politischen Tagesfragen in der rumänischen Öffentlichkeit auch nur einigermaßen vertreten werden sollte.<sup>38)</sup> Im Laufe des Jahres 1881 wurden verschiedene Versuche in dieser Hinsicht gemacht, doch scheiterten sie alle schon nach kurzer Zeit. Da es sich dabei hauptsächlich um die Verfechtung der österreichischen Ansichten bezüglich der Donaufrage handelte, können sie hier nicht weiter verfolgt werden. Nur eine Episode soll erwähnt werden.

Bei der Gewinnung einer größeren Zeitung dachte Hoyos auch an die „România liberă“.<sup>39)</sup> Dieses Blatt war vor dem russisch-türkischen Krieg von dem aus Siebenbürgen stammenden A. T. Laurianu unter Mithilfe von Mihai Kogălniceanu<sup>40)</sup> gegründet worden, hatte mehrere emigrierte Siebenbürger Rumänen im Redaktionsstab und gebärdete sich, wo immer es ging, als Organ für die „geknechteten Siebenbürger“.<sup>41)</sup> Es mußte daher für die österreichisch-ungarische Regierung besonders erwünscht sein, dieses irredentistische Blatt wenigstens für eine Zeitlang zum Schweigen zu bringen. Hoyos setzte sich also mit Laurianu in Verbindung, wobei Lachmann als Mittelsperson fungierte. Der Chefredakteur erklärte sich bereit, gegen eine monatliche „Subvention“ von 500 frcs seinem Blatt eine Osterreich-Ungarn freundliche Färbung zu geben, und sich bei der Besprechung bestimmter Fragen den Direktiven der Gesandtschaft zu unterwerfen. Nur die Vertretung der Inter-

---

<sup>37)</sup> Dieser Abteilung oblag die Auswertung der in- und ausländischen Pressestimmen und die fallweise Beeinflussung der Journale durch inspirierte Artikel oder durch andere Mittel.

<sup>38)</sup> Hoyos an Haymerle. Geh. Ber. Nr. 161-C v. 15. 12. 1880 Org.; a. o. Gesandter Ernst Freiherr von Teschenberg an Hoyos. Privatbrief v. 23. 12. 1880 Kzpt. (Lit. B. K. 51).

<sup>39)</sup> Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 166-E v. 29. 12. 1880 Org. (Lit. B. K. 53).

<sup>40)</sup> Kogălniceanu war Ende der 70er Jahre Außen- und anschließend Innenminister gewesen und hatte nach seiner Demission den Gesandtenposten in Paris angenommen. Er war als russophil bekannt und besonders in der Donaufrage ein erbitterter Gegner Osterreich-Ungarns.

<sup>41)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 156 v. 21. 1. 1881 Org. (I. B. K. 133).

essen der Rumänen Siebenbürgens könne er nicht von heute auf morgen abrupt abbrechen und er müsse sich in dieser Hinsicht eine Periode des Einlenkens ausbedingen. Er werde jedoch alles vermeiden, was die Donaumonarchie verletzen könnte.<sup>42)</sup> Im Ministerium des Äußeren war man mit diesem Vorschlag einverstanden und ließ Hoyos die entsprechende Summe für das erste Vierteljahr anweisen.<sup>43)</sup> Als das Übereinkommen endgültig fixiert werden sollte, zog jedoch Laurianu seine Zusage zurück und brach die Verhandlungen ab. Dem vermittelnden Lachmann erklärte er, er betrachte es als seine Lebensaufgabe, Osterreich-Ungarn zu bekämpfen, und wolle ihr nicht untreu werden.<sup>44)</sup> — Das war immerhin ein konsequenter Standpunkt, der als solcher hervorgehoben werden muß, denn es war damals in Rumänien — wie Bălăceanu bei anderer Gelegenheit unverblümt zugab<sup>45)</sup> — das System der „subventionierten Presse“ usuell. Ob indessen Laurianu aus einer anderen Quelle schöpfte, muß dahingestellt bleiben.

### **Die groß-dacischen Karten und andere irredentistische Manifestationen**

Kaum war die Schwenkung der Regierungsorgane in der Donaufrage offenkundig geworden, als auch schon einige Zeitungen um einen Schritt weitergingen und ungeniert irredentistische Propaganda trieben. Die „*România Liberă*“ hielt die Spitze und plädierte dafür, auch die Bukowina in den Kreis der irredentistischen Bestrebungen einzubeziehen<sup>46)</sup>, womit indirekt zugegeben wurde, daß solche in Siebenbürgen und im Banat bereits im Gange waren. An zweiter Stelle kam „*L'Indépendance Roumaine*“ mit Ventura als Chefredakteur. Dieses Blatt unterschied sich kaum von dem, was man damals als „Revolver-Journalistik“ zu bezeichnen pflegte.<sup>47)</sup> Mitte Jänner 1881 brachte es die Nachricht, daß sich

<sup>42)</sup> Hoyos an Haymerle. Geh. Ber. Nr. 31-B v. 16. 3. 1881 Org. (Lit. B. K. 52).

<sup>43)</sup> Min. d. Äußeren an Hoyos. Wsg. v. 23. 3. 1881 Kzpt. (Lit. B. K. 52).

<sup>44)</sup> Hoyos an Haymerle. Geh. Ber. Nr. 44-C v. 6. 4. 1881 Org. (Lit. B. K. 52).

<sup>45)</sup> Der österr.-ungar. Geschäftsträger in Bukarest, Leg.-Rat Emanuel Frh. v. Salzburg, an Haymerle. Ber. Nr. 81-E v. 20. 7. 1881 Org. (Lit. B. K. 53).

<sup>46)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 143 v. 26. 12. 1880 Org. (I. B. K. 136).

<sup>47)</sup> Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 166-E v. 29. 12. 1880 Org.; geh. Ber. Nr. 44-C v. 6. 4. 1881 Org. (Lit. B. K. 53 u. 52).

eine Glückwunschdeputation von Siebenbürger Rumänen unter der Führung des Präsidenten der Handels- und Gewerbekammer in Kronstadt, Manole Diamandi, und des Bankangestellten N. Th. Ciurcu nach Bukarest begeben werde, um den rumänischen Ministerpräsidenten aus Anlaß des mißlungenen Attentates vom 14. 12. 1880 zu beglückwünschen. Andere Blätter, darunter die „Pressa“, die von dem Außenminister Basiliu Boerescu<sup>48)</sup> häufig benützt wurde, übernahmen die Nachricht. Das „Bukarester Tagblatt“ meinte, Brătianu hätte eigentlich im Interesse des politischen Anstandes die Verpflichtung, derartige Ovationen dankend abzulehnen. Das genügte, um die anderen Blätter, darunter den offiziellen „Telegraf“, in die Schranken zu fordern. Diese Zeitung erklärte, daß an einer solchen Deputation nichts liege, was Österreich-Ungarn herausfordern könnte; man werde es den Siebenbürger Rumänen nicht verbieten können, Rumänen zu sein, und eines Tages würden sie ja doch ihre nationalen Pläne verwirklichen.<sup>49)</sup>

Die Sprache dieses Blattes glaubte Hoyos denn doch nicht übersehen zu dürfen und er befragte Boerescu, welche Haltung Brătianu diesem Plan gegenüber einzunehmen gedenke. Brătianu ließ durch Boerescu sagen, er habe dem nach Bukarest entsandten Mittelsmann empfohlen, man möge von einer solchen Deputation Abstand nehmen.<sup>50)</sup> Inzwischen war die Nachricht — wohl auf Grund eines Hinweises Lachmanns — auch von österreichischen Zeitungen gebracht und nicht gerade freundlich kommentiert worden. Darauf erwiderte „România Liberă“, daß es nur erwünscht sei, wenn bei dieser Gelegenheit das Vorhandensein großnationaler rumänischer Aspirationen konstatiert werde — die Zeit sei vorbei, in der man solche Ideen einfach habe wegdekretieren können, und der Tag sei nicht mehr ferne, an dem das angestrebte Ziel erreicht werden würde.<sup>51)</sup>

Da die rumänische Journalistik über dieses Projekt nicht zur Ruhe kam, setzte sich Hoyos mit Brătianu direkt in Verbindung, und dieser gab die bündige Versicherung ab, daß er eine solche Deputation nicht empfangen werde. Er habe, sagte er Hoyos, der Mittelsperson erklärt, daß die Initiatoren nicht nur ihm, sondern auch sich selbst schaden würden, wollten sie ihre Absicht verwirklichen. An

<sup>48)</sup> Rumänischer Außenminister vom Juli 1879 bis April 1881.

<sup>49)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 159 v. 24. 1. 1881 Org. (I. B. K. 147).

<sup>50)</sup> Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 8-B v. 26. 1. 1881 Org.; Ber. Nr. 9 v. 27. 1. 1881 Org. (I. B. K. 147).

<sup>51)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 163 v. 31. 1. 1881 Org. (I. B. K. 147).

sich wäre ja daran nichts Verdächtiges gewesen, aber es sei eben zu befürchten, daß es zu unerwünschten Interpretationen kommen werde, die man schwer würde unterbinden können.<sup>52)</sup> Infolge der ablehnenden Haltung Brätianus kam es dann auch nicht zu der Beglückwünschung.

Die geschilderten Vorgänge waren lange nicht die ersten Anzeichen dafür, daß gar nicht wenig rumänische Persönlichkeiten irredentistischen Gedanken huldigten und sich mit Erfolg bemühten, diese in die breite Masse des Volkes hineinzutragen. Es ist hier nicht der Raum, um die Entwicklung all dieser Erscheinungen in den 60er und 70er Jahren zu verfolgen. Nur einige Beispiele seien herausgegriffen.

Im Dezember 1879 legte der österreichisch-ungarische Konsul in Brăila, J o h a n n H a n s w e n z l, ein Exemplar eines illustrierten Wandkalenders vor, wie er in Rumänien für das Jahr 1880 verkauft wurde. Er stammte aus der Druckerei des P. C u c u in Lipscani und zeigte in seinem Mittelteil die bildliche Darstellung einer Huldigungsszene. Das Fürstentum Rumänien war durch eine Siegesgöttin personifiziert, die mit der Fürstenkrone auf dem Haupte, der Fahne in der Linken und dem hochehobenen Schwerte in der Rechten, mit der aufgehenden Sonne im Rücken und zu Füßen das fürstliche Wappen theatralisch posierte, während rund herum acht männliche Gestalten in angedeuteten Nationalkostümen mit gezogenen Schwertern oder Säbeln ihr zujubelten. Sie versinnbildlichten jene Gebiete, die die Vereinigung mit dem Fürstentum anstrebten; aus den Inschriften ihrer Schilder war zu ersehen, welches Land sie repräsentierten. Man konnte da lesen: B a s s a r a b i a, B u c o v i n a, C r i ş a n a, M a c e d o n i a (!), T e m i s a n a, B a n a t u l, M a r m o r o s u l und T r a n s i l v a n i a. Unter dem Bild befand sich die Legende: "La un strigăt al României, vocea sa va fi audită pretutindenea unde sunt fii sei" („Auf einen Ruf Rumäniens wird dessen Stimme überall dort, wo sich seine Söhne befinden, gehört werden"). Auf diese Weise wurde der Besitzer eines solchen Kalenders und mit ihm seine ganze Familie Tag für Tag das ganze Jahr hindurch über die nationalen Ziele belehrt, die anzustreben dem rumänischen Volk innerhalb und außerhalb der Grenzen des Fürstentums nahegelegt wurde.<sup>53)</sup>

<sup>52)</sup> Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 10-B v. 1. 2. 1881 Org.; Ber. Nr. 11 v. 3. 2. 1881 Org. (I. B. K. 147).

<sup>53)</sup> Hanswenzl an Haymerle. Ber. Nr. 73 v. 27. 12. 1879 Org. (I. B. K. 115).

Diese Tendenzen hatten im rumänischen Volk schon beträchtliche Wurzeln geschlagen. In derselben Richtung wirkte der feindselige Ton, welcher von den meisten rumänischen Tagesblättern bei der Besprechung des Verhältnisses Rumäniens zu Österreich-Ungarn, und zwar nicht nur im Zusammenhang mit der Donaufrage, angeschlagen wurde. Aus einem Bericht des Vize-Konsuls in Fokschan ist zu entnehmen, zu welchem Ergebnis die Diskussion dieses Themas in den politisch denkenden Volksschichten führte.

„Die hiebei zutage getretenen Ansichten ließen deutlich erkennen, daß selbst der bei weitem größte Teil der gebildeten Volksklasse in seiner wider Österreich-Ungarn seit jeher vorgefaßten feindseligen Stimmung hartnäckig verharre. Bei der minder gebildeten Volksklasse, d. i. im Mittelstande, herrschen entschieden freundliche Sympathien für Rußland vor. In den untersten Schichten der Bevölkerung, d. i. bei dem Arbeiter- und Landbauernstande, sowie auch bei dem Militärstande lautet der seit Jahren eingeflüsterte politische Refrain einzig und stets dahin, daß Rumänien nächstens die Bukowina und Transylvanien okkupieren werde, wobei man sich Rumänien immer als den bei weitem mächtigeren Staat vorstellt. Der Großmachts-wahn ist überhaupt in allen Schichten der Bevölkerung so tief eingewurzelt, daß er für den Fremden unerträglich wird und unausrottbar geworden ist, gleichwie die seit Jahren genährte Feindseligkeit wider Österreich-Ungarn als unauslöschlich sich erweist.“<sup>53a)</sup>

Um 1868 wurde bei Baer in Bukarest eine Karte gedruckt, die den Titel „Das moderne Dacien“ führte und über die damaligen Grenzen Rumäniens hinaus auch Gebietsteile Österreich-Ungarns umfaßte; als Verfasser dieser Karte war A. T. Laurianu angegeben.<sup>54)</sup>

Im Jahre 1876 erschien in Bukarest eine von dem Professor Zamphirolu herrührende Karte, die den nämlichen Titel führte. Die Staatsgrenzen Rumäniens waren nicht deutlich hervorgehoben, dafür aber benachbarte Gebiete Österreich-Ungarns, wie Siebenbürgen, Teile Nordungarns und die Bukowina, mit strichlierten Grenzen umgeben; dasselbe traf für die Dobrudscha zu. Die Karte hatte keine Legende und vermied die namentliche Nennung der Nachbarstaaten (wie Österreich-Ungarn, Rußland, Serbien), an deren Stelle Bezeichnungen wie Marmoroşu, Temişiana und Chrisiana zu lesen waren; statt Siebenbürgen hieß es Transylvania. Eine spätere, wohl nach 1878 erschienene Ausgabe<sup>55)</sup> dieser Karte zeigte die

<sup>53a)</sup> Elias Zagorski an Hanswenzl. Ber. Nr. 718 v. 15. 8. 1880 Kop., Hanswenzl an Haymerle. Ber. Nr. 33 v. 20. 8. 1880 Org. (I. B. K. 155).

<sup>54)</sup> Einsichtsakt des österr. Ministeriums des Innern vom Jänner 1878, Auszug (I. B. K. 78).

<sup>55)</sup> Ein Exemplar erliegt im Akt Zl. 3382 aus 1881, der sich im Sammelakt Zl. 2040 aus 1877 des Inf.-Büros (K. 78) befindet.

Bezirke Rumäniens in Farben, während die strichlierten Grenzen jener Gebiete, die an sich zu Rußland (Bessarabien) und Osterreich-Ungarn (Transylvanien, Banat, Chrisiana, Marmaroşo, Bukowina) gehörten, verschiedenfärbig eingefäßt waren. Das fürstliche Wapen zierte das ganze. Durch diese graphische Darstellung sollte, an das historische Dacien anknüpfend, den territorialen Wunschträumen Rumäniens Ausdruck gegeben werden. Man beschränkte sich dabei nicht nur auf die mit Rücksicht auf die bevorstehende Auseinandersetzung zwischen Rußland und der Türkei aktuellen Forderungen, sondern stellte gleich eine Art von Maximalprogramm auf, das sogar Gebiete umfaßte, in denen nicht einmal rumänische Minderheiten existierten.

Im Juni 1877 wurden mehrere Exemplare dieser Karte im Komitat Krassó konfisziert und die ungarischen Behörden angewiesen, auf derlei Karten ein Augenmerk zu haben und sie zu beschlagnahmen, wo immer sie gefunden würden. Da die Erhebungen aber auch ergaben, daß dieselben für den Gebrauch an rumänischen Schulen bestimmt seien, wandte sich der ungarische Ministerpräsident Koloman von Tisza<sup>56)</sup> an Andrassy, damit zutreffendenfalls bei der rumänischen Regierung Beschwerde geführt werde.<sup>57)</sup>

Zwiedinek wurde angewiesen, der Sache nachzugehen, und legte alsbald eine Karte Zamphirolus mit dem Bemerken vor, daß dieselbe tatsächlich für die Schuljugend bestimmt sei.<sup>58)</sup> Er erhielt den Auftrag, der rumänischen Regierung gegenüber die Tendenz dieser Karte lächerlich zu machen, aber auch darauf hinzuweisen, daß derartige Machwerke geeignet seien, Mißtrauen zu erwecken; es wäre im Sinne des freundnachbarlichen Verhältnisses gelegen, denselben einen — eventuellen — offiziellen Charakter zu nehmen und zu verhindern, daß sie zu Lehrzwecken verwendet würden.<sup>59)</sup>

Im Frühjahr 1880 brachte Oberst Gorjan, Kommandant des 4. Infanterieregiments, eine Karte des modernen Dacien heraus, die ihren beiden Vorläufern sehr ähnelte und jedenfalls dasselbe Ziel verfolgte, nämlich die von Osterreich-Ungarn und Rußland geforderten Gebiete so darzustellen, als ob sie eigentlich zu Rumänien gehörten. Zu diesem Zwecke waren die Staatsgrenzen ziemlich un-

<sup>56)</sup> Er hatte dieses Amt vom Oktober 1875 bis März 1890 inne und war vom Feber 1875 bis Feber 1887 auch Innenminister.

<sup>57)</sup> Tisza an Andrassy. Note v. 18. 6. 1877 Org. (I. B. K. 78).

<sup>58)</sup> Andrassy an Zwiedinek. Wsg. v. 22. 6. 1877 Kzpt.; Zwiedinek an Andrassy. Ber. v. 29. 6. 1877 Org. (I. B. K. 78).

<sup>59)</sup> Andrassy an Zwiedinek. Wsg. v. 4. 8. 1877 Kzpt. (I. B. K. 78).

auffällig gehalten und die Kolorierung der reklamierten Landstriche gleich jener der politischen Bezirke des Fürstentums. Die Wappen derselben waren an den Rändern der Karte angebracht und unter ihnen befanden sich auch die Wappen der begehrten Territorien. Vorsorglich hatte Oberst Gorjan eine Anzahl von Wappenschildern leer gelassen, um eventuelle weitere nationale Ansprüche gegebenenfalls „nachtragen“ zu können. Das fürstliche Wappen war ebenso vorhanden wie das Bild des Herrscherpaares, womit der offizielle Charakter der Karte legitimiert werden sollte.<sup>60)</sup>

In Wien bekam man Wind von dieser neuen kartographischen Schöpfung und ließ Bălăceanu deutlich fühlen, daß man darüber verstimmt war. Bălăceanu meldete seiner Regierung, und der Minister des Äußeren versicherte Hoyos, daß diese Karte ohne Vorwissen der Regierung gedruckt worden und jedenfalls nicht dazu bestimmt sei, in den Schulen verwendet zu werden. Eine diesbezügliche offizielle Erklärung wurde im „Monitorul oficiale al României“ vom 4. 7. 1880 veröffentlicht.<sup>61)</sup>

Das erste Ergebnis war, daß die Presse der russophilen Opposition über die Regierung herfiel und sie als Sklaven Österreich-Ungarns brandmarkte<sup>62)</sup>, das zweite stellte sich insofern ein, als die Karte eine zweite Auflage erlebte, die ebenso rasch vergriffen zu sein versprach als die erste, denn es erwies sich, daß das Regierungskommuniqué die beste Propaganda für Gorjan gewesen war.<sup>63)</sup>

Acht Monate später berichtete Lachmann:

„Die bekannte Karte des Obersten Gorjan erfreut sich trotz des im offiziellen Monitorul veröffentlichten formellen Kommuniqués eines sehr guten Absatzes, da gegenwärtig bereits an der dritten Auflage gearbeitet wird. Übrigens dachte die Regierung nie daran, derselben die Zulässigkeit an den Lehranstalten zu entziehen und war im Gegenteil die offizielle Entgegnung vielmehr eine Reklame. Bis nun sind 7000 Stück davon im ganzen Lande verbreitet und man liest immer häufiger, daß durch Colonel Gorjan eine größere oder kleinere Anzahl hievon irgendeiner Kommune geschenkt wurde, wofür dann das Ministerium regelmäßig dem mit diesem Artikel so freigebigen Offizier seinen Dank zum Ausdrucke bringt.“<sup>64)</sup>

<sup>60)</sup> Ein Exemplar dieser Karte liegt dem Akt des Inf.-Büros Zl. 3382 aus 1881 (Sammelakt Zl. 2040 aus 1877, K. 78) bei.

<sup>61)</sup> Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 81-B v. 16. 7. 1880 Org.; Boerescu an Bălăceanu. Tgr. v. 16. 7. 1880 Kop. (I. B. K. 78).

<sup>62)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 65 v. 24. 7. 1880 Org. (I. B. K. 78).

<sup>63)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 79 v. 25. 8. 1880 Org. (I. B. K. 115).

<sup>64)</sup> Lachmann an das Evidenzbüro des Chefs des Generalstabes. Ber. Nr. 170 v. 14. 2. 1881 Org. (Kriegs-Archiv, Evidenzbüro des Chefs des Generalstabes, Faszikel 5417).

## Die Proklamierung des rumänischen Königreiches

Im Jänner und Feber 1881 erfolgten sowohl bei der liberalen Regierungspartei als auch bei den in Opposition stehenden Konservativen Umgruppierungen und Absplitterungen, die für die kommenden Ereignisse nicht ohne Bedeutung waren. Die Konservativen bildeten an sich schon keine homogene Einheit. Männer, wie etwa Fürst Gregor Sturdza und General Florescu, die infolge ihrer extremen Russophilie gar nicht immer ernst genommen wurden, standen sozusagen als linker Flügel dem Zentrum unter Lascăr Cărgi gegenüber, in dem auch viele Russenfreunde zu finden waren. Als dritte Gruppe bildete sich damals die sogenannte „Junge Rechte“ unter Titu Maiorescu, Petre Carp und George Cantacuzino. Diese Fraktion war in der Außenpolitik für ein Zusammengehen mit den Mittelmächten und ihre Führer standen im Ruf der Ehrlichkeit und Verlässlichkeit.<sup>65)</sup> In der liberalen Partei kriselte es insofern, als sich eine Gruppe „Unabhängige Liberale“ unter Vernescu und Ionescu bildete, die, bedingt wohl auch durch persönliche Gegnerschaft, ganz dazu angetan war, der Regierung ziemlich unangenehm zu werden.<sup>66)</sup> Auch sonst machten Brătianu seine stellen-, geld- und würdehungrigen Parteigänger zu schaffen und er hatte nicht unerhebliche disziplinarische Schwierigkeiten im eigenen Lager. Diese Umstände mögen mit den Anlaß dafür gebildet haben, daß damals zwischen Brătianu und Carp Besprechungen stattfanden, die eine Fusion der Liberalen mit der Jungen Rechten zum Gegenstand hatten. Praktische Folgen resultierten daraus nicht. Die in der liberalen Partei zu überwindenden Hindernisse waren zu groß, und Brătianu konnte sich ebensowenig wie Rosetti dazu entschließen, sich den Ansichten Carps und Maiorescus über die in der Außenpolitik einzuschlagende Richtung anzupassen.<sup>67)</sup> Auch zwischen dem Fürsten und Carp fand eine Unterredung statt und Carp gewann den Eindruck, daß der Fürst von der Not-

<sup>65)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 162 v. 29. 1. 1881 Org. (I. B. K. 133).

<sup>66)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 152 v. 14. 1. 1881 Org. (I. B. K. 133).

<sup>67)</sup> Ende Jänner 1881 veröffentlichte die „Deutsche Revue“ einen Aufsatz Maiorescus, in dem er eine politische Anlehnung Rumäniens an Osterreich-Ungarn empfahl. Prompt reagierte der „Românul“ mit heftigen Angriffen auf Maiorescu. Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 8-C v. 26. 1. 1881 Org.; Ber. Nr. 13-A v. 9. 2. 1881 Org. (P. A. XVIII/15).

wendigkeit eines Zusammengehens mit Österreich-Ungarn durchdrungen sei.<sup>68)</sup>

Für diese Fühlungnahme war aber noch ein anderer Grund maßgebend. Es war kein Geheimnis mehr, daß der Fürst die Königskrone beehrte. Er hätte es jedoch gerne gesehen, wenn der Anstoß hiezu von einem Koalitionskabinett ausgegangen wäre. Dem widerstrebten indes die Liberalen, die aus Partieegoismus der Opposition eine solche Genugtuung nicht gönnten.

Aus den Unterredungen, die Graf Hoyos mit Brătianu im Laufe des Jänner 1881 hatte, gewann er den Eindruck, daß der rumänische Ministerpräsident weniger gut auf Österreich-Ungarn zu sprechen sei als bisher. Dem deutschen Gesandten Grafen Ludwig Wesdehlen<sup>69)</sup> gegenüber beklagte sich Brătianu mehrfach, Österreich-Ungarn mache es ihm nicht leicht, in Rumänien Sympathien für den Nachbarstaat zu erwecken, denn es nehme wenig Rücksicht auf die berechtigten Wünsche und das Selbstgefühl Rumäniens. Mit dem avant-projet verlange es Unmögliches von ihm und auch in der Königstitelfrage täte es besser daran, der natürlichen Folge der Unabhängigkeit nicht zu widerstreben und sich entgegenkommend zu zeigen; früher oder später werde es ja doch dazu kommen, und die Politik des Königreiches Rumänien werde nicht anders sein als die des Fürstentums.

„Absorbierende Tendenzen könnten nur unter der Voraussetzung verfolgt werden, daß die Zerstückelung des Kaiserstaates mit in das Bereich der Kombinationen gezogen würde und keinem rumänischen Staatsmanne würde es heute beifallen, eine derartige Eventualität herbeizuwünschen.“

Rußland stehe einer Rangerhöhung allen Nachrichten zufolge durchaus freundlich gegenüber und man möge doch bedenken, daß alles Terrain, welches Österreich-Ungarn in Rumänien verliere, von Rußland gewonnen werde.

Als Wesdehlen seinem österreichischen Kollegen von diesen Äußerungen Mitteilung machte, sagte ihm Hoyos, wenn man in Wien nur ein sehr begrenztes Vertrauen in die Aufrichtigkeit der Herren Brătianu und Boerescu habe, so liege das nicht am Wiener Kabinett, sondern es sei vor allem erforderlich, daß die rumänische Außenpolitik mehr Vertrauen erwecke.

„Was Rumänien viel mehr nottue als ein neuer Titel, sei eine loyale, offene, zweckbewußte Politik. Trotz aller staats- und völkerrechtlichen Veränderungen sei

<sup>68)</sup> Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 19-A v. 23. 2. 1881 Org. (P. A. XVIII/51).

<sup>69)</sup> Deutscher Gesandter in Bukarest vom März 1880 bis Jänner 1883.

die rumänische Diplomatie noch nicht ihren Traditionen untreu geworden, welche ihr den Ruf der Unverläßlichkeit und Doppelzüngigkeit eingetragen hätten.“

Graf Wesdehlen stimmte dieser Auffassung zu und meinte, der rumänischen Regierung sei die sympathische Aufnahme unangenehm, die das außenpolitische Programm Maiorescus in der Wiener Presse gefunden habe.<sup>70)</sup>

Wenig später ließ sich Brătianu zum englischen Gesandten ähnlich vernehmen, berührte Hoyos gegenüber dieses Thema aber nicht.<sup>71)</sup> Hoyos war sich nicht klar darüber, warum Brătianu diese Angelegenheit gerade in diesem Moment verfolgte, denn eine zur Königtumsproklamation drängende Bewegung auf breiterer Basis war durchaus nicht zu konstatieren.<sup>72)</sup> Zweifellos wollte Brătianu den Fürsten durch eine von seinem Kabinett inszenierte Königtumsproklamation enger an sich ketten und seine eigene Herrschaft und die seiner Partei dadurch befestigen. Es war aber auch möglich, daß er die Absicht hatte, durch Konzessionen in der Donaufrage die Zustimmung Osterreich-Ungarns zur Königtumsproklamation zu erlangen. Diese Vermutung von Hoyos traf freilich nicht zu. Brătianu dachte gar nicht daran, irgendwelche Zugeständnisse zu machen. Er tastete nur in vorsichtiger Weise das Terrain ab. In einem Punkt aber hatte Hoyos recht: Der rumänischen Regierung und speziell Brătianu wäre es mit Rücksicht auf seine früheren Erklärungen jedenfalls lieber gewesen, wenn von Wien aus der erste Schritt in dieser Angelegenheit erfolgt wäre<sup>73)</sup>, d. h. wenn die Wiener Regie-

---

<sup>70)</sup> Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 10-A v. 1. 2. 1881 Org. (P. A. XVIII/51). Wesdehlen an Bismarck. Ber. Nr. 9 v. 7. 2. 1881 Org. Brătianu behauptete auch, im März 1880 mit Kaiser Franz Joseph über die Königstitelfrage gesprochen und den Eindruck gewonnen zu haben, daß sich der Kaiser „weder positiv abgeneigt, noch sehr überrascht gezeigt“ habe. In den österreichischen Akten findet sich kein diesbezüglicher Hinweis. Wesdehlen an Bismarck. Ber. Nr. 12 v. 20. 2. 1881 Org. (Pol. A. d. Ausw. A., Rum. 3, Bd. 1).

<sup>71)</sup> Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 14-B v. 16. 2. 1881 Org. (P. A. XVIII/51).

<sup>72)</sup> „Daß die stark entwickelte nationale Eitelkeit der gebildeteren Rumänen durch die Umwandlung des Fürstentums in ein Königreich sehr geschmeichelt würde, steht wohl außer Zweifel, nichtsdestoweniger kann nicht behauptet werden, daß der Wunsch danach ein sehr allgemeiner ist.“ Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 19-B v. 23. 2. 1881 Org. (P. A. XVIII/51). Zu Wesdehlen sagte Brătianu allerdings, man erwarte in Rumänien diesen Schritt ganz allgemein und der Fürst mit Ungeduld. Wesdehlen an Bismarck. Ber. Nr. 12 v. 20. 2. 1881 Org. (Pol. A. d. Ausw. A., Rum. 3, Bd. 1).

<sup>73)</sup> Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 19-B v. 23. 2. 1881 Org. (P. A. XVIII/51).

rung hätte wissen lassen, daß das Fürstentum Rumänien in seiner politischen, kulturellen und wirtschaftlichen Entwicklung nunmehr eine Stufe erreicht habe, die die Proklamation des Königreiches geradezu notwendig mache.

Hoyos ließ sich in der Folge nicht verleiten, aus seiner Reserve herauszutreten, und Brătianu mußte einsehen, daß er auf diese Weise eine Stellungnahme des Ballhausplatzes nicht erlangen würde. Er flüchtete also mit seinem Vorhaben in die Presse. Rosettis „Românulu“ erklärte im Verlaufe einer Polemik über den Zweck der letzten Reise des Fürsten nach Osterreich und Deutschland, daß die Proklamierung der Königswürde für Rumänien allerlei Vorteile haben und auch anderweitige Kandidaturen im Zaume halten werde; sie würde niemand schaden und es sei auch eine Befragung der Mächte wegen einer einfachen Titeländerung überflüssig, da Rumänien doch nur ein ihm zustehendes Recht geltend zu machen hätte.<sup>74)</sup>

Dieser Pressestimme folgten andere und man begann, die Proklamierung des Königtums als eine fest beschlossene Sache hinzustellen.<sup>75)</sup> Die „România liberă“ erklärte großspurig, daß Rumänien eher auf den Königstitel verzichten werde, als ihn durch Zugeständnisse in der Donaufrage zu erkaufen. Das „Bukarester Tagblatt“, welches vor kurzem eine Subvention der Regierung erhalten hatte, ließ sich vernehmen, daß die Titeländerung in erster Linie eine interne Angelegenheit Rumäniens sei, bei der die Zustimmung der Mächte erst in zweiter Linie in Betracht komme.<sup>76)</sup>

Haymerle schwieg auch jetzt noch. Ein entschiedener Protest a priori entsprach seiner Politik nicht, und es wäre damit auch nicht viel auszurichten gewesen. Denn hätte sich die rumänische Regierung darüber hinweggesetzt, so wäre er vor der Wahl gestanden, entweder die Blamage einzustecken und gute Miene zu bösem Spiel zu machen oder sich zu scharfen Maßnahmen zu entschließen. Beides war vom Übel, denn, genau besehen, bestand ja keine rechtliche Handhabe, die Proklamierung aufzuhalten. Zum Prinzen Reuß äußerte er seine Bedenken: Wenn man Rumänien gewähren lasse, werde Serbien bald nachfolgen und es könne den alten Monarchien doch nicht gleichgültig sein, an der unteren Donau eine ganze Samm-

<sup>74)</sup> Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 21 v. 24. 2. 1881 Org. (P. A. XVIII/51).

<sup>75)</sup> Hoyos an Haymerle. Prbr. v. 2. 3. 1881 Org. (P. A. XVIII/15).

<sup>76)</sup> Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 27 v. 9. 3. 1881 Org. (P. A. XVIII/51).

lung von kleinen Königreichen entstehen zu sehen, deren Titel ihrer Bedeutung durchaus nicht entspreche.<sup>76a)</sup>

Hoyos nahm sich indessen für den Fall, daß die Angelegenheit durch rumänische Staatsmänner zur Sprache gebracht werden sollte, vor, dieselben mit allem Nachdruck an die früher gegebenen Versicherungen zu erinnern, denen zufolge die rumänische Regierung in dieser Sache nichts ohne Einverständnis Osterreich-Ungarns unternehmen werde.<sup>77)</sup>

In Bukarest machte das Schweigen des Ballhausplatzes Mut. Zwar vermochte man ein Gefühl der Unsicherheit ob der zu erwartenden Reaktion nicht zu unterdrücken, aber das wurde überwunden und man ging auf dem einmal beschrittenen Wege weiter.

Als Hoyos durch Wesdehlen bei Brätianu sondieren ließ, ob die rumänische Regierung als Gegenleistung für die spontane Anerkennung der Königswürde zu Konzessionen in der Donaufrage bereit sei, antwortete Brätianu, der Regierung werde ja jetzt schon der Vorwurf gemacht, sie wolle die Königswürde durch Nachgiebigkeit in der Donaufrage erkaufen.<sup>78)</sup> Was er Wesdehlen nicht sagte, war, daß eben diese Presseagitation durch die Regierung selbst inspiriert worden war, um sich dann auf die manipulierte öffentliche Meinung berufen zu können.

Bald darauf wartete die ausländische Presse mit der Nachricht auf, Rumänien habe wegen der Königtumsproklamation bei den Westmächten offiziell angefragt. Es handelte sich jedoch um eine Zeitungssente — nichts dergleichen war geschehen.<sup>79)</sup> In der Abgeordnetenversammlung kam es deswegen zu einer Interpellation durch Vernescu. In deren Beantwortung führte Brätianu aus, daß Rumänien ein unabhängiger Staat sei, der von sich aus eine Titeländerung durchführen könne; die Regierung habe keinerlei Schritte unternommen, um etwa den Titel vom Ausland zu erhalten.<sup>80)</sup>

Mitte März 1881 sprach Brätianu auch dem russischen Gesandten davon, daß sich die Königtumsproklamation früher oder später „aufdrängen“ werde. Fürst U r u s o v<sup>81)</sup> zeigte sich nicht eben an-

<sup>76a)</sup> Bismarck bemerkte dazu: „Das ist das schlimmste nicht, aber der nationale Lockvogel!“ Reuß an Bismarck. Ber. Nr. 61 v. 27. 2. 1881 Org. (Pol. A. d. Ausw. A., Rum. 3, Bd. 1).

<sup>77)</sup> Hoyos an Haymerle. Prbr. v. 2. 3. 1881 Org. (P. A. XVIII/15).

<sup>78)</sup> Hoyos an Haymerle. Prbr. v. 9. 3. 1881 Org. (P. A. XVIII/15).

<sup>79)</sup> Haymerle an Hoyos. Chiffre-Wsg. v. 11. 3. 1881 Kzpt. (P. A. XVIII/51).

<sup>80)</sup> Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 29-B v. 12. 3. 1881 Org. (P. A. XVIII/51).

<sup>81)</sup> Russischer Gesandter in Bukarest vom Jänner 1881 bis Herbst 1886.

genehm berührt von dieser Eventualität und erkundigte sich bei Hoyos nach der diesbezüglichen Einstellung der österreichisch-ungarischen Regierung. Er pflichtete der Ansicht des österreichischen Diplomaten bei, daß es für die Rumänen angemessen wäre, sich vorher der Zustimmung der Mächte zu vergewissern. Sollte sich das rumänische Kabinett nicht dazu bereitfinden wollen, so sollte man ihm demonstrieren, daß ein neuer Titel von Europa auch angefochten werden könnte.<sup>82)</sup>

Die Gleichartigkeit des russischen wie des österreichisch-ungarischen Standpunktes — bisher eine ziemlich seltene Erscheinung — bestärkte Brătianu nur in seinem Vorhaben. Von dem sich anbahnenden *Drei-Kaiser-Bündnis* wußte er natürlich nichts, aber die merkliche Besserung in den Beziehungen der drei Reiche erregte sein Mißtrauen. Setzte doch das in Bukarest so beliebte Schaukelsystem einen Antagonismus zwischen Österreich-Ungarn und Rußland voraus — fiel dieser weg, so sah man alsogleich das Gespenst einer Aufteilung Rumäniens nach dem Beispiel Polens als Folge der Einigung der beiden Großmächte heraufziehen.<sup>83)</sup> Dem gedachte man durch die Erhebung zum Königreich einen Riegel vorzuschieben. Der „*Românulu*“ vom 25. 3. 1881, das war der Tag vor der Proklamation, plauderte es aus, als er die Gründe aufzählte, die für die Proklamation sprächen: Europa sei eher gewohnt, ein Fürstentum zu unterdrücken als ein Königreich aufzulösen.<sup>84)</sup> Das war ein wesentliches Moment für die abrupte Lösung dieser Frage.

Nach den inzwischen in Wien eingelaufenen Meldungen war es für Haymerle klar, daß keine Macht gegen die Königiumsproklamation Einspruch erheben würde. In St. Petersburg äußerte sich der Leiter der russischen Außenpolitik, Nikolaj von Giers<sup>85)</sup>, zum deutschen Botschafter General von Schweinitz<sup>86)</sup>, daß es ihm jedenfalls lieber wäre, wenn die Rumänen noch etwas zuwarten

<sup>82)</sup> Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 30 v. 12. 3. 1881 Org. (P. A. XVIII/51). In den Wochen vorher hatte er Brătianu und anderen Rußlands Zustimmung in Aussicht gestellt, wenn dasselbe nicht überrascht werde; es wäre für Rumänien nicht unwichtig, bei der Ausführung dieses Projektes auf die Unterstützung einer Macht wie Rußland rechnen zu können. — Die damit verfolgte Absicht war unzweideutig. Wesdehlen an Bismarck. Ber. Nr. 15 v. 23. 2. 1881 Org. (Pol. A. d. Ausw. A., Rum. 3, Bd. 1).

<sup>83)</sup> Hoyos an Haymerle. Prbr. v. 9. 3. 1881 Org. (P. A. XVIII/15).

<sup>84)</sup> Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 35-A v. 25. 3. 1881 Org. (P. A. XVIII/51).

<sup>85)</sup> Damals noch Staatssekretär; Außenminister vom April 1882 bis 26. 1. 1895.

<sup>86)</sup> Deutscher Botschafter in St. Petersburg vom Feber 1876 bis Dezember 1892.

wollten; Zar Alexander II. habe erklärt, ihm sei die Angelegenheit gleichgültig. In der Wilhelmstraße ließ man wissen, man werde sich dem Vorgehen der beiden Kaiserreiche anschließen.<sup>87)</sup> Haymerle erwartete nun eine Anfrage der rumänischen Regierung, erwog jedoch auch die Eventualität, daß durch einen spontanen Beschluß der Kammer ein *fait accompli* geschaffen werden könnte.<sup>88)</sup> Beides traf ein.

Am 18. März hatte Hoyos eine Unterredung mit Brătianu, in der dieser die Königstitelfrage zur Sprache brachte. Er wolle nicht abstreiten, sagte er zu Hoyos, daß man sich in Wien auf sein Wort berufen könne, diese Frage nicht eigenmächtig zu lösen, sondern die Initiative der österreichisch-ungarischen Regierung zu überlassen. Nun dränge aber die Zeit und man könne nicht länger zuwarten. Er habe den dringenden Wunsch, die sofortige Zustimmung des k.u.k. Kabinetts zur Titeländerung zu erhalten. — Eine sachliche Begründung seines „dringenden Wunsches“, nämlich warum die Zeit jetzt auf einmal dränge, gab Brătianu nicht.

Sehr gemäßigt und ruhig antwortete Hoyos, man setze „in Wien sicherlich nicht den geringsten Zweifel in den aufrichtigen Willen des Fürsten Carl und seiner Regierung, durch die Errichtung des Königreiches wirklich nichts anderes als eine Titeländerung zu beabsichtigen. Nichtsdestoweniger liege die Befürchtung nahe, daß eine gewisse Partei in dieser Veränderung eine Ermutigung erblicken würde, in ihren Agitationen fortzufahren, ja mit denselben offener hervortreten. Es sei nicht abzuleugnen, daß man häufig derartigen Tendenzen begegne und daß selbst der Jugend durch Kartenwerke und dergleichen solche Ideen eingepflichtet werden. Sei es in der Macht der Regierung, zu verhindern, daß die Erhebung zum Königreiche nicht in dem angedeuteten Sinne ausgebeutet werden würde und liege nicht die Gefahr nahe, daß auf diese Weise die guten Beziehungen zwischen beiden Staaten gestört werden und somit gerade das Gegenteil dessen herbeigeführt würde, was man hier zu erreichen bestrebt ist? Kann uns Rumänien Garantien bieten, daß dem nicht so sein werde?“

Brătianu versuchte, diese Bedenken möglichst zu entkräften, sprach dann davon, daß man nur deshalb bisher von einer offiziellen Anfrage in Wien Abstand genommen habe, weil eine Ablehnung die Lage der Regierung noch viel schwieriger gestaltet hätte, und kündigte einen diesbezüglichen Schritt Bălăceanus an.

<sup>87)</sup> Széchényi an Haymerle. Ber. Nr. 26-A v. 12. 3. 1881 Org. (P. A. XVIII/51); Hoyos an Haymerle. Prbr. v. 16. 3. 1881 Org. (P. A. XVIII/15); Haymerle an Széchényi und den Botschafter in St. Petersburg Grafen Kálnoky. Prbre. v. 16. 3. 1881 Kzpte. (P. A. X/74). Schweinitz an Bismarck. Ber. Nr. 57 v. 7. 3. 1881 Org. (Pol. A. d. Ausw. A., Rum. 3, Bd. 1).

<sup>88)</sup> Haymerle an Hoyos. Geh. Wsg. v. 17. 3. 1881 Kzpte. (P. A. XVIII/51).

Schließlich ließ Hoyos durchblicken, daß es sehr wünschenswert wäre, die Königstitelfrage bis zur Bereinigung der Donaufrage zu vertagen, da die Haltung Rumäniens in dieser Angelegenheit auf die Entschließungen Österreich-Ungarns in der Titelfrage nicht ohne Einfluß sein werde.<sup>89)</sup>

Mit dieser Anspielung, zu der er gar nicht beauftragt war, beging Hoyos leider einen schweren Fehler. Eine solche Verknüpfung der Donaufrage mit der Königstitelfrage wollte ja Brătianu auf jeden Fall vermeiden, und da zu erwarten stand, daß die erstere im weiteren Verlaufe des Jahres einem neuen Höhepunkt zutreiben werde<sup>90)</sup>, so lag es für Brătianu nahe — nach dem Motto, wer hat, der hat —, den Königstitel vorher unter Dach und Fach zu bringen.

Einige Tage später sprach Bălăceanu bei Haymerle vor und fragte sehr höflich nach den Dispositionen der österreichisch-ungarischen Regierung hinsichtlich der Titeländerung. Nicht ohne theatrale Geste erklärte er, der Fürst könne sich dem leidenschaftlichen Drängen seines Volkes nicht mehr länger entziehen. Haymerle erörterte das Kapitel über die Dienste, die Österreich-Ungarn Rumänien erwiesen habe, sehr ausführlich. Er wies darauf hin, daß Österreich-Ungarn als erste Macht die Unabhängigkeit Rumäniens anerkannt und einen Gesandten in Bukarest akkreditiert habe. Die Monarchie habe sich bei den Verhandlungen wegen Arab-Tabia ebenso und mit Erfolg für die rumänischen Interessen eingesetzt wie in der Judenfrage, und das gar nicht so selten im Gegensatz zur öffentlichen Meinung. Wenn sich die rumänische Regierung, die in den Kammern über eine stabile Zweidrittel-Mehrheit verfüge, bei wichtigen Entscheidungen immer wieder auf die Opposition und die öffentliche Meinung berufe, welche ihr ein Einlenken unmöglich machten, so fände dieses Argument bei ihm keinen Glauben, denn was recht und billig sei, das müsse man auch gegen die Opposition durchsetzen; bei Fragen, mit denen das Prestige der liberalen Partei verknüpft gewesen sei, habe die Regierung noch nie gezögert, die Opposition niederzustimmen. Er sei aber bereit, die in Rede stehen-

---

<sup>89)</sup> Hoyos an Haymerle. Tgr. v. 18. 3. 1881 Org. (P. A. XVIII/51); Prbr. v. 19. 3. 1881 Org. (P. A. XVIII/15). Wesdehlen an Bismarck. Ber. Nr. 28 v. 20. 3. 1881 Org. (Pol. A. d. Ausw. A., Rum. 3, Bd. 1).

<sup>90)</sup> Die Verhandlungen über das avant-projet waren, was die prinzipiellen Fragen anlangte, ergebnislos geblieben, während über die administrativen völlige Einigung erzielt wurde. Ein Gegenvorschlag Englands stieß auf die Ablehnung Österreich-Ungarns, so daß sich im Juni 1881 die Fronten völlig festgefahren hatten.

de Frage in wohlwollende Erwägung zu ziehen und glaube sagen zu können, daß die Zustimmung Osterreich-Ungarns unter gewissen Umständen zu erlangen sein werde. Es seien viele Rücksichten zu nehmen und er wolle daher mit der Entscheidung nicht gedrängt werden.<sup>90a)</sup>

Aus einem Privatbrief an Hoyos ist zu entnehmen, was sich Haymerle unter den „gewissen Umständen“ dachte. An die Donaufrage als Gegenstand für eine Tauschaktion dachte er jedenfalls nicht — dafür war sie ihm nicht wichtig genug. „Unsere Tendenz soll vielmehr die sein, in der allgemeinen politischen Haltung Rumäniens eine gewisse Stabilität und Anlehnung an uns zu erlangen.“<sup>91)</sup> Wie auch aus der Mission des Baron Nikolics hervorging, schwebte Haymerle eine bindende Erklärung vor, die von Fürst Carol etwa in der Form eines Briefes an Kaiser Franz Joseph gekleidet werden und in der eben diese politische Anlehnung zugesichert werden sollte. Es ist aber durchaus möglich, ja vielleicht sogar wahrscheinlich, daß es sich hier bloß um einen Gedanken des Ministers handelte, dem erst die entsprechende Form zu geben gewesen wäre. Abgesehen davon war Fürst Carol seinem Ministerpräsidenten viel zu hörig, als daß er sich zu einer so selbständigen Handlungsweise ohne Wissen desselben bereitgefunden hätte.<sup>92)</sup> Brătianu aber verfolgte eine Politik, die ihn zu nichts verpflichtete. Dieser Weg wäre demnach auf keinen Fall gangbar gewesen, selbst wenn Haymerle seine Idee hätte praktisch entwickeln können. An seinem Vorsatz ist jedoch nicht zu zweifeln, diese Gelegenheit zu benützen, um Rumänien auf irgendeine Weise an Osterreich-Ungarn zu binden. Diese Tendenz verfolgte er ja schon seit mehr als einem

<sup>90a)</sup> Vgl. auch Reuß an Bismarck. Ber. Nr. 92 v. 23. 3. 1881 Org. (Pol. A. d. Ausw. A., Rum. 3, Bd. 1).

<sup>91)</sup> Haymerle an Hoyos. Prbr. v. 24. 3. 1881 Kzpt. Haymerle korr. (P. A. XVIII/15.)

<sup>92)</sup> Im Zuge einer Untersuchung über die dynastischen Gesinnungen der Liberalen und der Konservativen schrieb Hoyos: „Ich habe mich auch nie des Gedankens entschlagen können, daß Fürst Carl wohl nur deshalb so fest an der dermaligen Regierungspartei hält, weil er die Überzeugung hat, daß ein Fallenlassen der Roten für ihn weittragendere Konsequenzen nach sich ziehen könnte als die durch fremdes Geld genährten Pläne eines Gregor Sturzda.“ So billige es der Fürst durchaus, daß die materiellen Wünsche so vieler Liberaler weitgehend befriedigt würden und wirke auch selbst nach Kräften in dieser Richtung sogar dann, wenn es sich dabei um Leute handle, die früher gegen ihn agitiert hatten. Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 1-A v. 5. 1. 1881 Org. (Lit.-B. K. 53).

Jahr — ergebnislos.<sup>93)</sup> Unredliche, übervorteilende Absichten lagen ihm dabei völlig fern.

Die folgenden Ereignisse können kurz zusammengefaßt werden. Boerescu versuchte noch einmal, Hoyos von der Nützlichkeit der Königswürde zu überzeugen<sup>94)</sup>, aber das war nur mehr Spiegelfechterei. Brătianu hatte Haymerles Absicht erkannt, Bedingungen stellen zu wollen, und beschloß daher, die Sache übers Knie zu brechen, bevor es noch zu einer Diskussion hierüber kommen konnte. Ursprünglich hatte man den 10. oder 22. Mai für die Proklamation in Aussicht genommen, nun aber hieß es rasch zu handeln.

Am 25. März abends wurde in einer Parteiversammlung bei Brătianu die Sache beschlossen, in der Nacht setzte man den Fürsten davon in Kenntnis, am 26. früh morgens wurde ein Ministerrat gehalten, worauf sich die Regierung in die Kammer begab. Dort stellte deren Vicepräsident General L e c c a den Antrag auf Erhebung Rumäniens zum Königreich, den die Kammer einstimmig unter Berufung auf das der Nation zustehende Souveränitätsrecht zum Beschluß erhob. Um seine dominierende Rolle in der ganzen Angelegenheit zu verschleiern und die Initiative der Kammer zuzuschieben,

---

<sup>93)</sup> Hiefür nur ein Beispiel. Anfangs 1880 hielt Haymerle die Bildung einer russisch-französisch-italienischen Allianz gegen die Mittelmächte nicht für ausgeschlossen und wünschte, daß das Kabinett B e a c o n s f i e l d noch mehr, als dies bisher geschehen war, in den deutsch-österreich-ungar. Vertrag von 1879 eingeweiht und von ihm die Zusage angestrebt würde, daß England im Falle eines bewaffneten Konfliktes oder auch nur eines diplomatischen Zusammenstoßes, wodurch die Stellung Österreich-Ungarns auf der Balkanhalbinsel bedroht werden konnte, auf Italien einen Druck ausübe, der unter Umständen bis zu einer Flottendemonstration gehen könnte. Hiedurch sollte der Monarchie der Rücken freigehalten und die Adria gesichert werden. Graf K á l n o k y, der anfangs Febr. 1880 auf seinen Botschafterposten in St. Petersburg abging, besprach diese Idee mit Bismarck, der jedoch einen so engen Zusammenschluß mit England nicht für tunlich hielt. Er spann ja damals bereits seine Fäden zu Rußland, welche schließlich zum Abschluß des Drei-Kaiser-Bündnisses führten, und wollte diese nicht durch Intimitäten mit England durchkreuzen. In diesem Zusammenhang erwog Haymerle auch eine Defensivallianz mit Rumänien, ein Gedanke, der ihm schon wiederholt von englischer Seite nahegelegt worden war und der, wenn auch zeitlich später, vom österreichischen Generalstabschef vertreten wurde. In seiner Unterredung mit Bismarck kam Kálnoky jedoch nicht dazu, diesen Punkt seiner Instruktionen zur Sprache zu bringen. Haymerle an Kaiser Franz Joseph. Sehr geheimer Vortrag v. 7. 2. 1880 Org., Vtrg. v. 21. 2. 1880 Org. (Kabinetts-Archiv, geh. Akten, K. 17). Über die Mission Kálnokys und die von ihm hierüber erstatteten Berichte siehe Helmut K r a u s n i c k : Neue Bismarck-Gespräche. Hamburg 1940.

<sup>94)</sup> Hoyos an Haymerle. Prbr. v. 23. 3. 1881 Org. (P. A. XVIII/15).

gab Brätianu noch eine Erklärung ab, daß es im Sinne der Regierung gelegen wäre, wenn dieser Akt zu einem späteren Zeitpunkt stattgefunden hätte, aber er beuge sich selbstverständlich dem Willen der Nation etc.<sup>95)</sup> Der Senat schloß sich dem Beschluß der Kammer an, und die Vertretungskörper begaben sich zum Fürsten, um ihm den Königstitel anzutragen, den dieser natürlich annahm.<sup>96)</sup> Der Enthusiasmus der Bevölkerung in der Hauptstadt über das große Ereignis war im Anfang sehr mäßig; erst als die Behörden nachhelfen, wurde es damit besser.<sup>97)</sup>

Am 26. oder am 27. März traf Baron Nikolics, den Haymerle dazu ausersehen hatte, mit dem Fürsten über die Vorbedingungen für die Königtumsproklamation zu verhandeln, in Bukarest ein.<sup>98)</sup> Da die Voraussetzungen für seine Sendung nicht mehr gegeben waren, wies ihn Haymerle durch Hoyos an, das, was er als Vorbedingung zu bezeichnen beauftragt war, nunmehr in Form bestimmter Erwartung vorzubringen. König Carol ging aber auf das während der Audienz wiederholt vorgebrachte Ansinnen nicht ein, Kaiser Franz Joseph in einem Brief zu versichern, er werde auf die Selbständigkeit Rumäniens bedacht sein, fremden Truppen den Durchzug durch Rumänien nicht gestatten und für die Interessen des Westens Wache halten. Als Baron Nikolics erwähnte, in Wien werde man schon deshalb über die so plötzlich erfolgte Königtumsproklamation sehr überrascht sein, weil man sich auf das mehrfach gegebene Versprechen verlassen habe, daß die rumänische Regierung nicht ohne Zustimmung Osterreich-Ungarns zur Königtumsproklamierung schreiten werde, erwiderte der König erstaunt, daß er von solchen Versprechungen nichts wisse.

---

<sup>95)</sup> Die Absicht mißlang, denn Hoyos stellte fest: „Der Plan, als dessen intellektuelle Urheber wohl die Herrn Brätianu und Rosetti allein anzusehen sind, wurde ebenso geheim ausgeheckt als rasch durchgeführt.“ Hoyos an Haymerle. Prbr. v. 30. 3. 1881 Org. (P. A. XVIII/15).

<sup>96)</sup> Hoyos an Haymerle. Tgr. v. 26. 3. 1881 Org.; Ber. Nr. 36 v. 27. 3. 1881 Org. (P. A. XVIII/51). Wesdehlen an Bismarck. Tgr. Nr. 3 v. 26. 3. 1881 Org. (Pol. A. d. Ausw. A., Rum. 3, Bd. 1). Vgl. R. W. Seton-Watson: A History of the Rumanians. Cambridge 1934, S. 353 f.

<sup>97)</sup> Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 39 v. 30. 3. 1881 Org. (P. A. XVIII/51).

<sup>98)</sup> Warum Haymerle keinen Diplomaten und gerade diesen ungarischen Gutsbesitzer, der allerdings auch in Rumänien begütert war, für diese Mission ausersehen hatte, ist nicht bekannt. Er hatte ihn nicht einmal als seinen Abgesandten legitimiert, was den König auch unangenehm berührte.

Nikolics' Mission war jedenfalls ein voller Mißerfolg.<sup>99)</sup> In der Öffentlichkeit, d. h. vor allem in der Presse, motivierte man die Proklamierung mit dem Wunsch, die Stabilität des rumänischen Staatswesens zu garantieren und den Intrigen von Thronprätendenten den Boden zu entziehen. Auch eine in Jassy aufgedeckte „Nihilistenverschwörung“, worüber am 25. März eine Interpellation Maiorescus in der Kammer erfolgt war, mußte herhalten, um die Beschleunigung der Angelegenheit zu begründen.<sup>100)</sup> Im liberalen Lager führte man noch an, man habe die Befürchtung gehabt, daß die Konservativen von sich aus die Sache aufrollen könnten.<sup>101)</sup>

Die tatsächlich ausschlaggebenden Gründe sind bereits erwähnt worden. Brătianu wollte die Verkoppelung der Königstitelfrage mit der Donaufrage vermeiden und Rumänien für den Fall einer Verständigung zwischen Rußland und Österreich-Ungarn eine stärkere internationale Position geben. Er wollte seine innenpolitische Stellung im allgemeinen und gegenüber seinen Parteigenossen im besonderen festigen und sich den König verpflichten.<sup>102)</sup>

Man kann es wohl nicht als ungerechtfertigt empfinden, wenn die Art seines Vorgehens einige Verstimmung in der österreichischen Diplomatie auslöste.

„Wie man die Sache auch drehen und wenden mag, so hat der Ministerpräsident doch gerade dasjenige getan, was er nie tun zu wollen erklärte, nämlich durch Schaffung eines *fait accompli* die Mächte zu zwingen, demselben nachträglich ihre Zustimmung zu geben.“<sup>103)</sup>

Symptomatisch für das rumänische Selbstbewußtsein waren die Schritte, die die rumänische Regierung zur Anerkennung des neuen Titels unternahm. Am 1. April übergab Bălăceanu Baron Haymerle eine Zirkulardepesche<sup>104)</sup> seiner Regierung, in welcher die Rang-

---

<sup>99)</sup> Haymerle an Hoyos. Geh. Tgr. v. 27. 3. 1881 Kzpt.; Prbr. v. 5. 4. 1881 Kzpt. (P. A. XVIII/51); Hoyos an Haymerle. Prbr. v. 13. 4. 1881 Org. (P. A. XVIII/15)

<sup>100)</sup> Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 36 v. 27. 3. 1881 Org. (P. A. XVIII/51).

<sup>101)</sup> Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 44-A v. 6. 4. 1881 Org. (P. A. XVIII/51).

<sup>102)</sup> Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 39 v. 30. 3. 1881 Org. (P. A. XVIII/51). Wesdehlen an Bismarck. Ber. Nr. 32 v. 27. 3. 1881 und Nr. 33 v. 30. 3. 1881 Orge (Pol. A. d. Ausw. A., Rum. 3, Bd. 1).

<sup>103)</sup> Hoyos an Haymerle. Prbr. v. 30. 3. 1881 Org. (P. A. XVIII/15).

<sup>104)</sup> Boerescu an Bălăceanu. Zirk.-Erl. v. 28. 3. 1881 Kop. In einem ebenfalls abgeschrieben übergebenen Telegramm sprach Boerescu die Hoffnung seiner Regierung aus, Österreich-Ungarn werde es zu schätzen wissen, daß sich Rumänien durch die Stabilisierung des monarchischen Prinzips ein Verdienst erworben habe, wäh-

erhöhung notifiziert wurde; unter der Versicherung, daß sich an den inneren Zuständen und den äußeren Beziehungen Rumäniens nichts ändern werde, wurde der Hoffnung Ausdruck gegeben, daß Osterreich-Ungarn diesen Akt mit Befriedigung zur Kenntnis nehmen werde. Ein ausdrückliches Ersuchen um Anerkennung des neuen Sachverhaltes enthielt das Zirkular ebensowenig wie ein zugleich übergebenes Schreiben des Königs an Kaiser Franz Joseph.<sup>105)</sup> Nur mündlich wurde dem Wunsch nach Anerkennung Ausdruck gegeben, und zwar mit dem Hinweis, daß die Bemühungen der rumänischen Regierung um gute Beziehungen zu Osterreich-Ungarn wesentlich erleichtert würden, wenn Osterreich-Ungarn den Königstitel ebenso als erster Staat anerkennen würde, wie es die Unabhängigkeit als erste Macht anerkannt habe.<sup>106)</sup>

Wenige Tage nach der Ausrufung des Königreiches hatte Haymerle in Berlin und St. Petersburg seine Geneigtheit bekanntgegeben, dasselbe anzuerkennen und sich nach den diesbezüglich dort gehegten Absichten erkundigt.<sup>107)</sup> Giers antwortete, daß wohl keine Veranlassung vorliege, sich mit der Anerkennung besonders zu beeilen, doch werde Rußland jedenfalls in Übereinstimmung mit den Mächten vorgehen.<sup>108)</sup> Bismarck ließ sagen, Deutschland werde sich mit Rücksicht auf das verwandtschaftliche Verhältnis zwischen dem deutschen und dem rumänischen Hofe nicht voranstellen und die Entschlüsse der anderen Regierungen abwarten.<sup>109)</sup> Giers ließ in Berlin anfragen, ob man nicht die Anerkennung an gewisse Garantien knüpfen solle, doch fand Bismarck das ganz unpraktisch.<sup>110)</sup> Schließlich einigten sich die drei Kaisermächte darauf, mit der Anerkennung zugleich der Erwartung Ausdruck zu geben, daß das Königreich Rumänien für die Erfüllung seiner internationalen Pflich-

---

rend anderwärts verabscheuungswürdige revolutionäre Akte gesetzt würden. — Es war dies eine Anspielung auf die Ermordung Zar Alexanders II. durch russische Sozialrevolutionäre am 13. 3. 1881. Boerescu an Bălăceanu. Tgr. v. 28. 3. 1881 Kop. (P. A. XVIII/51).

<sup>105)</sup> Brief v. 28. 3. 1881 Org. (P. A. XVIII/51).

<sup>106)</sup> Haymerle an Hoyos. Tgr. v. 29. 3. 1881 Kzpt. Haymerle eh.; Boerescu an Bălăceanu. Tgr. v. 31. 3. 1881 Kop. (P. A. XVIII/51).

<sup>107)</sup> Haymerle an Széchényi und Kálnoky. Geh. Tgre. Nr. 49, bzw. Nr. 34 v. 28. 3. 1881 Kzpte. (P. A. XVIII/51).

<sup>108)</sup> Kálnoky an Haymerle. Tgr. Nr. 32 v. 29. 3. 1881 Org. (P. A. XVIII/51).

<sup>109)</sup> Széchényi an Haymerle. Tgr. Nr. 48 v. 29. 3. 1881 Org. (P. A. XVIII/51).

<sup>110)</sup> Széchényi an Haymerle. Eh. Prbr. v. 2. 4. 1881 Org. (P. A. III/121).

ten eine verstärkte Garantie bieten werde.<sup>111)</sup> Unter dieser Klausel wurde am 6. April 1881 die Anerkennung von den drei Gesandten ausgesprochen, wobei dem Grafen Hoyos von seinem russischen und deutschen Kollegen die Priorität eingeräumt wurde.<sup>112)</sup> Das gemeinsame Vorgehen der drei Kaisermächte wurde nicht nur in Rumänien, sondern auch von der europäischen Diplomatie bemerkt; das **Drei-Kaiser-Bündnis** vom 18. Juni 1881 warf seine Schatten voraus. Übrigens hatten die meisten europäischen Staaten bereits vor dem 6. April anerkannt; der Sultan hatte am 31. März den Reigen eröffnet, wohl um solcherart den Mächten die Freiheit seiner Entschlüsse zu demonstrieren.<sup>113)</sup>

Als Außenminister Boerescu in der Kammer die Anerkennung bekanntgab und sie kommentierte, drehte er geflissentlich den Sinn der Klausel um und sprach davon, daß die Mächte in der Königtumsproklamation ein vertrauenerweckendes Symptom erblickten.<sup>114)</sup>

### **Intensivierung der irredentistischen Bestrebungen als Folge der Königtumsproklamation**

Wenige Tage nach der Königtumsproklamation war Hoyos die Anwesenheit von Manole Diamandi und Bariþiu in Bukarest gemeldet worden.<sup>115)</sup> Ersterer sollte an der Deputierten-Versammlung am 25. März teilgenommen haben. Man brachte mit den beiden Gerüchte in Verbindung, welche von der Entsendung einer Abordnung von je einem Vertreter der „Roten“ und der „Weißen“ nach Siebenbürgen handelten; den dortigen Rumänen sollte versichert werden, sie brauchten sich um ihre Zukunft keine Sorge zu machen, denn das Königreich Rumänien stehe hinter ihnen. In Buk-

---

<sup>111)</sup> Der deutsche Botschafter in Wien, Heinrich VII. Prinz Reuß, an Haymerle. Eh. Brf. v. 3. 4. 1881 Org.; der russ. Botschafter in Wien, v. Oubril, an Haymerle. Note v. 4. 4. 1881 Org.; Haymerle an Hoyos. Tgr. v. 4. 4. 1881 Kzpt. (P. A. XVIII/51).

<sup>112)</sup> Haymerle an Hoyos. Tgr. v. 5. 4. 1881, Kzpt. Haymerle eh.; Hoyos an Haymerle. Tgr. u. Ber. Nr. 44-E v. 6. 4. 1881 Orge.; Tgr. u. Ber. Nr. 45-A v. 7. 4. 1881 Orge. (P. A. XVIII/51).

<sup>113)</sup> Calice an Haymerle. Tgr. Nr. 54 v. 31. 3. 1881 Org. (P. A. XVIII/51).

<sup>114)</sup> Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 45-B v. 7. 4. 1881 Org. (P. A. XVIII/51).

<sup>115)</sup> Lachmann wurde zugetragen, Bariþiu (Baritz) sei nach Bukarest gekommen, um mit maßgebenden rumänischen Persönlichkeiten Verhandlungen darüber zu führen, wie die Siebenbürger Rumänen zu einer verstärkten politischen Aktivität gelangen könnten. Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 198 v. 29. 3. 1881 Org. (I. B. K. 133).

rest wurde auch erzählt, in Kronstadt habe aus Anlaß der Königumsproklamation ein stark besuchtes Bankett stattgefunden, wobei es zu Manifestationen der Verbundenheit mit dem Königreich gekommen sei<sup>116)</sup> — wie sich nachträglich herausstellte, handelte es sich jedoch um Entstellungen<sup>117)</sup>, die damals an der Tagesordnung waren und durch die rumänische Presse häufig kolportiert wurden.

Hoyos hielt es für angezeigt, die Anwesenheit der beiden Siebenbürger bei Brătianu zur Sprache zu bringen. Der Ministerpräsident motivierte die Anwesenheit Diamandis mit Tuchlieferungen für die rumänische Armee, jene von Barițiu mit seiner Mitgliedschaft bei der rumänischen Akademie.

„Der Ministerpräsident wiederholte bei dieser Gelegenheit die bestimmte Erklärung, daß er den unzufriedenen Rumänen jenseits der Grenze nicht nur jede Ermutigung versage, sondern sie stets darauf aufmerksam mache, wie töricht ein demonstratives Benehmen ihrerseits wäre, da dasselbe ihnen und in gleicher Weise Rumänien nur Schaden bringen würde, indem es das gute Einvernehmen des letzteren mit der k. u. k. Regierung stören könnte. In diesem Sinne habe er auch noch gestern zu Herrn Diamandi und der ihn begleitenden Persönlichkeit gesprochen.“<sup>118)</sup>

Eine Erkundigung beim ungarischen Innenminister ergab, daß sowohl Diamandi wie auch Barițiu als politisch gefährlich und als Wortführer der großrumänischen Agitation galten.<sup>119)</sup>

Man würde entschieden zu weit gehen, wollte man aus der „bestimmten Erklärung“ Brătianus auch schon die Folgerung ableiten, daß er tatsächlich die großdacische Propaganda gehemmt habe. Hierauf wird noch zurückzukommen sein. Es darf jedoch schon jetzt vorweggenommen werden, daß Diamandi und Barițiu immer wieder nach Bukarest kamen und dabei stets mit Brătianu verkehrten. Diese und andere zahlreiche Kontakte im Zusammenhang mit der progressiven Entwicklung der Irredenta lassen allein schon den Schluß zu, daß eine Entmutigung der irredentistischen Bestrebungen durch Brătianu nicht stattgefunden haben konnte.

Tatsache war jedenfalls, daß schon während der Vorbereitungen für die auf Ende Mai anberaumten Krönungsfeierlichkeiten die ersten Anzeichen einer Steigerung der irredentistischen Tendenzen beobachtet werden konnten.

<sup>116)</sup> Hoyos an Haymerle. Geh. Ber. Nr. 39-C v. 30. 3. 1881 Org. (I. B. K. 147).

<sup>117)</sup> Hoyos an Haymerle. Tgr. v. 4. 4. 1881 Org. (I. B. K. 147).

<sup>118)</sup> Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 42 v. 2. 4. 1881 Org. (I. B. K. 147).

<sup>119)</sup> Haymerle an Tisza. Tgr. v. 2. 4. 1881 Kzpt.; Tisza an Haymerle. Tgre. v. 4. u. 5. 4. 1881 Orge. (I. B. K. 147).

Der Kabinettswechsel<sup>120)</sup>, der sich am 20. April vollzog, dürfte auf diese Entwicklung eher einen fördernden, denn einen retardierenden Einfluß genommen haben. Der Rücktritt Ioan Brătianu erwies sich schließlich nur als ein geschicktes innen- bzw. außenpolitisches Manöver mit der Absicht, der liberalen Partei zu demonstrieren, daß es auf die Dauer ohne ihn doch nicht ginge und daß eine Lockerung der Parteidisziplin nur schädliche Folgen haben mußte. Zudem war sein Bruder Dumitru Brătianu, der dem neuen Kabinett präsiidierte, zwar ein Veteran der „Roten“, doch kein routinierter Politiker. Er besaß innerhalb seiner Partei nicht das nötige Vertrauen und die erforderliche Autorität.

Bei der Beurteilung der Königtumsproklamation hatte Hoyos die Annahme des Titels „König von Rumänien“ als ein positives Moment und als Beweis dafür hervorgehoben, daß die rumänische Regierung wenigstens in dieser Hinsicht bestrebt sei, in Wien nicht anzustoßen.<sup>121)</sup> Der Titel „König der Rumänen“ wäre in Wien auch auf keinen Fall akzeptiert worden, worüber sich Brătianu keine Illusionen gemacht haben dürfte. Hatte es doch in dieser Hinsicht schon einen Präzedenzfall gegeben, der allerdings neun Jahre zurücklag.

Im Mai 1872 hatte die fürstliche Regierung nach längeren Verhandlungen mit der Pforte — Rumänien war ja damals noch nicht selbständig und stand unter der Oberhoheit des Sultans — die Erlaubnis zur Stiftung einer Militär-Medaille in zwei Klassen (Gold und Silber) erhalten, indes die Gründung eines rumänischen Ordens einstweilen noch abgelehnt worden war. Anfangs Juni wurde die Stiftungsurkunde im Amtsblatt publiziert: Die Medaille sollte auf der einen Seite die Devise „Virtute militară“ und auf der anderen das Bild des Fürsten mit der Umschrift „Domn al Românilor“ („Herr(scher) der Rumänen“) tragen.<sup>122)</sup>

In Wien rief dieses Faktum peinliche Überraschung hervor. Eben hatte sich Andrassy bei der Pforte für die Legalisierung des Titels „Fürst von Rumänien“ eingesetzt und sich bei dieser Gelegenheit sagen lassen müssen, eine Nachgiebigkeit gegenüber den Wünschen der rumänischen Regierung würde nur den einen Effekt haben, daß sie sich zu neuen und weiterreichenden Forderungen ermuntert glaub-

<sup>120)</sup> Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 51-A v. 23. 4. 1881 Org. (P. A. XVIII/15).

<sup>121)</sup> Hoyos an Haymerle. Prbr. v. 30. 3. 1881 Org. (P. A. XVIII/15).

<sup>122)</sup> Der Generalkonsul und diplomatische Agent in Bukarest, Ottokar Frh. v. Schlehta-Wssehrd an Andrassy. Ber. Nr. 65 v. 6. 6. 1872 Org. (P. A. XXXVIII/217).

te. Nun trat genau das ein, was man den Türken im Interesse der rumänischen Sache auszureden sich bemüht hatte, und zwar mit einer offenkundigen Spitze gerade gegen jene Macht, die sich der rumänischen Wünsche nicht nur in der erwähnten Frage, sondern auch bei der Abschwächung der englischen Initiative zwecks Emanzipierung der Juden in Rumänien besonders angenommen hatte. Es war klar, daß Osterreich-Ungarn es nicht dulden konnte, wenn sich der unter der Oberhoheit des Sultans stehende rumänische Fürst zum Pseudo-Herrscher über jene Rumänen aufwarf, die in Kaiser Franz Joseph ihren Souverän sahen. Es erging daher an den diplomatischen Vertreter in Bukarest, Baron *O t t o k a r S c h l e c h t a*, in gemessener, aber die Regeln diplomatischer Höflichkeit beachtender Form (die Weisung war in französischer Sprache abgefaßt) der Auftrag, von der rumänischen Regierung Aufklärung darüber zu verlangen, was den Anlaß zu dieser Inschrift gegeben habe, und gleichzeitig den dringenden Wunsch des österreichisch-ungarischen Kabinetts zum Ausdruck zu bringen, den Titel „Fürst der Rumänen“, der als nicht legal betrachtet werden müsse, durch den Titel „Fürst von Rumänien“ zu ersetzen. Widrigenfalls hätte die rumänische Regierung eine Verschlechterung der Beziehungen mit unangenehmen Folgeerscheinungen zu gewärtigen. Indem *Andrássy* die Hoffnung aussprach, daß dieser Zwischenfall nur darauf zurückzuführen sein dürfte, weil sich die Ratgeber des Fürsten über die Tragweite ihrer Maßregeln nicht genügend Rechenschaft gegeben hätten, öffnete er den rumänischen Ministern gleichsam eine Rückzugslinie.<sup>123)</sup>

Inzwischen war die rumänische Regierung von verschiedenen Seiten, besonders aber durch den mit der Leitung der Botschaft in Konstantinopel betrauten Gesandten *Emanuel Grafen Ludolf* auf die „Unrechtmäßigkeit“ dieses Titels aufmerksam gemacht worden.<sup>124)</sup> Sie reagierte rasch: 14 Tage nachdem die Statuten publiziert worden waren, erschien im „*Monitorul oficiale*“ eine Berichtigung, die die Inschrift auf der Medaille mit „*Domn al României*“ („Herr(scher) von Rumänien“) festsetzte. Der provisorische Leiter des Außenministeriums entschuldigte sich bei *Schlechta* we-

<sup>123)</sup> *Andrássy* an *Schlechta*. Wsg. v. 20. 6. 1872 Kzpt. (P. A. XXXVIII/196).

<sup>124)</sup> Der rumänische Außenminister *Costaforu* war kurz nach der Publikation der Stiftungsurkunde nach Konstantinopel gereist, wo ihn *Graf Ludolf* sehr kühl empfing und ihm Vorhaltungen wegen des Titels machte. *Ludolf* war durch *Schlechta* entsprechend informiert worden.

gen des Versehens, das auf untergeordnete Beamte zurückzuführen sei und das dem Ministerrat entgangen sei. Bei dieser Gelegenheit machte Schlehta den Beamten darauf aufmerksam, daß der Titel „Domn al Românilor“ auch in den fürstlichen Dekreten vorkomme, was ebenso „unkorrekt“ sei.<sup>125)</sup>

Da die Berichtigung der Medailleninschrift das gleiche Datum aufwies wie der erwähnte Erlaß an Schlehta, wurde dieser angewiesen, seinen Auftrag nur insoferne auszuführen, als er bei Gelegenheit die ihm an die Hand gegebenen Argumente verwerten sollte, um den rumänischen Ministern zu zeigen, wie unmöglich es für Osterreich-Ungarn wäre, einen solchen Titel gelten zu lassen.<sup>126)</sup>

Es war nun symptomatisch, daß durch die Proklamierung des Königreiches das Kokettieren mit dem — mutatis mutandis — Titel „König der Rumänen“ wieder aktuell wurde, und zwar selbst bei hochgestellten Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens, wie folgender Vorfall zeigt.

In einer Sitzung der *Academia Română* am 18. 4. 1881, bei der auch der König in seiner Eigenschaft als Ehrenpräsident anwesend war, gebrauchte der Minister für Kultus und Unterricht, V. A. Urecchiă, bei der Verlesung eines Rechenschaftsberichtes den Ausdruck „Königreich der Rumänen“ und apostrophierte den König als „König der Rumänen“, was dieser ohne Wimperzucken hinnahm. Urecchiă war als Feind der Habsburger-Monarchie bekannt, und es war daher erklärlich, wenn in seinem Ressort der großrumänischen Propaganda keine Einschränkungen auferlegt wurden. Der Rechenschaftsbericht wurde übrigens im nichtamtlichen Teil des „*Monitorul oficiale*“ vom 5. 5. 1881 abgedruckt.<sup>127)</sup>

Für Oberst Gorjan kam die Königumsproklamation wie gerufen; kurz danach war die 3. Auflage seiner bereits besprochenen Karte erschienen und er brauchte sich nun, besonders mit Rücksicht auf die Krönungsfeierlichkeiten, um den Absatz keine Sorgen zu machen. Diese Auflage unterschied sich von den vorhergegangenen insofern, als die Grenzen der nationalen Begehrlichkeit bis nach Galizien hinein erstreckt waren. Hoyos beschwerte sich sofort bei

<sup>125)</sup> Die Einleitungsformel der Dekrete lautete: „Carol I., prin grația lui Dumnezeu și voința națională, Domn al Românilor...“ Schlehta an Andrassy. Ber. Nr. 70 und 71 v. 19. und 21. 6. 1872 Orge. (P. A. XXXVIII/217) und Tgr. v. 21. 6. 1872 Org. (P. A. XXXVIII/196).

<sup>126)</sup> Andrassy an Schlehta. Tgr. v. 23. 6. 1872 Kzpt. (P. A. XXXVIII/217).

<sup>127)</sup> Hanswenzl an Hoyos. Ber. Nr. 22 v. 16. 7. 1881 Org. (P. A. XVIII/51).

Dumitru Brătianu, der die Angelegenheit vor den Ministerrat brachte. Das Ergebnis war ein Zirkular des Unterrichtsministeriums an die Schulbehörden, in dem ohne Nennung der Gorjan'schen Karte die Verwendung nicht autorisierter Lehrmittel untersagt wurde. Der Kriegsminister General Slăniceanu, dessen unredliche Amtsführung bald darauf zu seiner Demission und zu einer jahrelangen skandalösen Affäre führte, sagte zwar zu, Gorjan Vorhaltungen wegen seiner Karte zu machen, erklärte jedoch andererseits, daß er ihn dienstlich nicht zur Verantwortung ziehen könne. Des weiteren wurde Hoyos mitgeteilt, daß die bestehenden Gesetze es nicht erlaubten, den Verkauf der Karte zu verbieten oder sie gar beschlagnahmen zu lassen.

Da Hoyos diese Maßnahmen zu geringfügig erschienen, reklamierte er schriftlich, erhielt jedoch genau denselben Bescheid.<sup>128)</sup> Nun fragte er bei Haymerle an, was er in dieser Sache weiter unternehmen solle. Der Minister billigte sein Verhalten, bezeichnete es als unglaublich, daß man Gorjan dienstlich nichts anhaben könne, da ja die rumänische Regierung wie jede andere für das Verhalten ihrer Untertanen, und besonders der uniformierten verantwortlich sei, und wies den Gesandten an, dem Ministerpräsidenten in ernster und eindringlicher Sprache vorzustellen, daß sich Rückwirkungen auf die gegenseitigen Beziehungen unweigerlich einstellen würden, wenn die rumänische Regierung sich weigere, ihren guten Willen zur Beendigung solcher „Ungezogenheiten“ zu dokumentieren.<sup>129)</sup>

Hoyos führte den Auftrag aus und konnte immerhin konstatieren, daß Oberst Gorjan vermahnt worden war.<sup>130)</sup> Viel war damit freilich nicht gewonnen.

Inzwischen war die Krönung in Bukarest vor sich gegangen. Die rumänische Regierung hatte auf die Anfrage einiger Mächte hin die Entsendung von außerordentlichen (Krönungs-)Gesandtschaften höflich dankend abgelehnt. Ungeachtet dessen entsandte Osterreich-Ungarn als einziger Staat eine Spezialmission, die so knapp vor Beginn der Feierlichkeiten eintraf, daß man sie wohl oder übel in Kauf nehmen mußte.<sup>131)</sup> Pikanterweise setzte sie sich ausschließlich

<sup>128)</sup> Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 61-C v. 25. 5. 1881 Org.; Ber. Nr. 64 v. 31. 5. 1881 Org. (I. B. K. 78).

<sup>129)</sup> Haymerle an Hoyos. Wsg. v. 3. 6. 1881 Kzpt. (I. B. K. 78).

<sup>130)</sup> Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 70-D v. 15. 6. 1881 Org. (I. B. K. 78).

<sup>131)</sup> FMLt. Bauer und seine Herren waren als Spezialmission nicht akkreditiert; ihr Eintreffen wurde nur von Hoyos unmittelbar vorher notifiziert. Haymerle an

aus Offizieren zusammen und wurde von Feldmarschalleutnant Ferdinand Bauer, Korpskommandant in (noch dazu!) Hermannstadt, angeführt, der dem Könige ein Gratulationsschreiben des Kaisers Franz Joseph zu übergeben hatte. Dumitru Brătianu war nicht besonders erbaut darüber, denn es hatte nun den Anschein, als habe man bei Österreich-Ungarn eine Ausnahme gemacht und wolle dadurch in politischer Hinsicht eine besondere Verbundenheit mit diesem Staate zum Ausdruck bringen. Das lag aber durchaus nicht in seiner Absicht. Immerhin wurde Feldmarschalleutnant Bauer mit aller Zuvorkommenheit behandelt; man rangierte ihn vor den diplomatischen Vertretern und beim offiziellen Empfang im Palais wurde er vor den Diplomaten in einem eigenen Salon empfangen, was zu einem Zwischenfall mit dem italienischen Gesandten Anlaß gab.<sup>132)</sup>

Über Weisung Haymerles hatte Hoyos Feldmarschalleutnant Bauer über die politische Situation informiert. Er sollte in der Audienz warme Sympathien für das Herrscherpaar und das Königreich zum Ausdruck bringen, im Verlaufe des Gesprächs jedoch auch bemerken, daß die guten Dispositionen der österreichisch-ungarischen Regierung bei dem gegenwärtigen Kabinett noch weniger Echo fänden als bei dem vorherigen; man verkenne in Wien nicht die Schwierigkeiten, mit denen die rumänische Regierung zu tun habe, doch sei zu besorgen, daß die permanente Reizung der öffentlichen Meinung in der Monarchie schließlich auf die amtlichen Beziehungen störend einwirken werde. Ob Seine Majestät nicht seinen Einfluß zum besten der gegenseitigen Beziehungen etwas engagieren wolle?<sup>133)</sup>

Ob nun infolge der für die österreichischen Militärs sprichwörtlichen Abneigung gegen politische Gespräche oder beeindruckt durch den herzlichen Empfang — Feldmarschalleutnant Bauer vermied es jedenfalls, die ihm aufgetragenen Wendungen einzuflechten.<sup>134)</sup> Es war wohl auch besser so. Irgendeine Wirkung wäre sowieso nicht erzielt worden, denn König Carol hielt sich mit betonter

---

Hoyos. Wsg. v. 15. 5. 1881 Kzpt. (P. A. XVIII/51). Wesdehlen an Bismarck. Ber. Nr. 65 v. 25. 5. 1881 Kop. (Pol. A. d. Ausw. A., Rum. 3, Bd. 1).

<sup>132)</sup> Er beschwerte sich hierüber beim Hofmarschall, und als das nichts fruchtete, verließ er seinen Platz und stellte sich nach dem jüngsten Geschäftsträger auf. Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 61-A v. 25. 5. 1881 Org. (P. A. XVIII/51).

<sup>133)</sup> Haymerle an Hoyos. Wsg. v. 19. 5. 1881 Kzpt. (P. A. XVIII/51).

<sup>134)</sup> Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 61-A v. 25. 5. 1881 Org. (P. A. XVIII/51).

Genauigkeit an die von seiner Regierung verfolgte Politik. Für Haymerle war es jedoch bezeichnend, daß er diese von ihm mit Absicht herbeigeführte Gelegenheit dazu benützen wollte, um über den König auf die am Ruder befindlichen Männer einzuwirken.

Die Periode der Krönungsfeierlichkeiten brachte, abgesehen von den offiziellen Veranstaltungen, allerlei Ereignisse und Erscheinungen, die der österreichisch-ungarischen Vertretung nicht entgingen. Naturgemäß war es in erster Linie der österreichische Konfident Lachmann, der infolge seiner weitreichenden Verbindungen hierüber Informationen erhielt, während die Gesandtschaft, durch die Teilnahme an den Festlichkeiten in Anspruch genommen, erst später mit entsprechenden Berichten einsetzte.

Vor allem fiel auf, daß sich relativ viele Siebenbürger Rumänen der intelligenten und vermögenden Kreise nach Bukarest begeben hatten, um an den Feierlichkeiten teilzunehmen. Das wäre an sich noch nicht verdachterregend gewesen, allein die Besucher legten ihren Gefühlen keinen Zwang an und es fielen mannigfache Äußerungen, die direkt auf die seinerzeitige Lostrennung ihrer Heimat von Osterreich-Ungarn hinzielten. Animiert und sekundiert wurden sie zweifellos durch die aus Siebenbürgen und dem Banat emigrierten Rumänen, die sich im nunmehrigen Königreich eine neue Existenz aufgebaut hatten und als die eigentlichen Träger der großdacischen Bewegung anzusprechen waren. Sie pflegten ja durch häufige Promenaden in ihre frühere Heimat den Kontakt mit ihren dortigen Verwandten und Bekannten aufrechtzuerhalten, bei welchen Gelegenheiten dann die „nationalen Aspirationen, wenn auch langsam, aber sicher groß gezogen werden“.<sup>135)</sup>

Viel ungezwungener noch äußerten sich verschiedene Journale. Besonders die „România Liberă“, aber auch „Telegraful“ benützten die Gelegenheit, um tagelang nationale Politik zu treiben<sup>136)</sup> und den Eindruck zu erwecken, „daß das rumänische Volk unabänderlich der Hoffnung lebt, allmählich eine politisch und national kompakte Einheit zu bilden“. Alle Beobachtungen berechtigten — Lachmann zufolge — zu der Feststellung:

„Jetzt, nachdem Rumänien unabhängig, seine kühnsten Wünsche in Erfüllung gegangen, nachdem auch der allgemeine Wohlstand in der letzten Zeit auffällig gehoben und die Kreditfähigkeit allenthalben geltend gemacht wurde, jetzt wird es zu seinen allerersten Intentionen gehören, auch für die ‚unter dem fremden Joche

<sup>135)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 235 v. 29. 5. 1881 Org. (I. B. K. 133).

<sup>136)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 234 v. 27. 5. 1881 Org. (I. B. K. 133).

duldenden Brüder' etwas zu tun. Man gebe sich hierin keiner Täuschung hin; das hiesige Schlaraffenleben, die unbegrenzten Freiheiten, das, ich möchte sagen, schmeichelhafte Entgegenkommen, welches den fremden Rumänen hier zuteil wird, kann unmöglich für die Dauer ohne Einfluß auf den transkarpatischen Rumänen bleiben. Andererseits wieder läßt es sich nicht leugnen, daß der ungarische Rumäne nicht viel Ursache hat, seine heutige Zuständigkeit der rumänischen vorzuziehen, denn an mitunter harten Ausschreitungen gegenüber anderen Nationalitäten oder gemeinsamen staatlichen Institutionen hat es von Seite der Ungarn leider bisher nie gefehlt, wo sich einzelne Hitzköpfe für berufen hielten, im Namen der gesamten Nation und gewiß mit Mißbilligung rationell Denkender das große Wort zu führen. ... Dem Krebschaden selbst müßte entgegengewirkt werden, die Vorkommnisse dienen bloß dazu, unsere Aufmerksamkeit rege zu erhalten. Das Aufstapetkommen der „Romania irredenta“ ist nur eine Frage der Zeit. Möge sie uns noch lange vorerhalten bleiben und dann wenigstens einen für uns günstigen Abschluß finden.“<sup>137)</sup>

Auch in der Armee, d. h. vor allem im Offizierskorps, konstatierte Lachmann eine rapide Abnahme der Sympathien für Österreich-Ungarn, die dort ohnehin nie sehr zahlreich waren.<sup>138)</sup>

„Das Offizierskorps hat sich im Fluge fast einstimmig wieder für Rußland erklärt und einzelne sprechen schon öffentlich und unverhohlen von der österreichischen Armee in einer Weise, als würde ihr bei der nächsten Gelegenheit durch rumänische Bajonette der Gnadenstoß versetzt werden.“<sup>139)</sup>

Etwa vier Wochen nach der Krönung wurde dem Informationsbüro<sup>140)</sup> des Ministeriums des Äußeren signalisiert, daß in Bukarest aus Anlaß der Krönung ein Gedicht- bzw. Liederheft gedruckt worden war; in einigen dieser Lieder wurde unzweideutig auf die künftigen, bis an die Theiß und an den Dnjestr auszudehnenden Grenzen Rumäniens angespielt. Als Verfasser zeichnete ein gewisser Bădescu (früher Baday oder Bagayay), ein Emigrant aus dem Klausenburger Komitat; er war bei verschiedenen Zeitungen als Jour-

<sup>137)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 235 v. 29. 5. 1881 Org. (I. B. K. 133).

<sup>138)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 6 v. 3. 4. 1880 Org. (I. B. K. 115).

<sup>139)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 242 v. 7. 6. 1881 Org. (I. B. K. 133).

<sup>140)</sup> Diese Abteilung hatte ursprünglich die staatspolizeilichen Agenden zu bearbeiten. Zur Überwachung jener Elemente, welche zuförderst durch ihre Tätigkeit im Ausland für Österreich-Ungarn gefährlich waren oder werden konnten, kam etwa seit Anfang der 70er Jahre als neues Aufgabenbereich die Sammlung und Auswertung von vertraulichen Nachrichten verschiedenster Art hinzu, die einerseits von den offiziellen diplomatischen und konsularischen Vertretungen übermittelt, andererseits aber durch ständig oder nur fallweise verwendete Konfidenten gewonnen wurden. Den für die Monarchie neuralgischen Nachbargebieten, so besonders der Balkanhalbinsel als Schauplatz der mannigfachsten subversiven Umtriebe, aber auch Italien und Rußland galt das besondere Interesse des Informationsbüros, das zur Erfüllung seiner Aufgaben mit den zuständigen Abteilungen des österr. und ungar. Innenministeriums, mit dem Evidenzbüro des Generalstabschefs und nicht zuletzt mit der Polizeidirektion Wien eng zusammenarbeitete.

nalist tätig, stand mit Laurianu und seinem Kreis in enger Verbindung und wurde als einer der maßgebenden Wortführer der großdacischen Idee bezeichnet. Das Unterrichtsministerium kaufte die Auflage auf, verteilte sie an Schulen und Militärbildungsanstalten und führte sie als obligatorisch ein. Bădescu selbst wurde mit einer Medaille ausgezeichnet.<sup>141)</sup>

Noch bevor man auf dem Ballhausplatz einen Schritt in dieser Angelegenheit unternehmen konnte, erfuhr auch die ungarische Regierung davon und wandte sich an die Gesandtschaft in Bukarest um Auskunft. Der Geschäftsträger, Legationsrat Emanuel Freiherr Wittek von Salzburg, bestätigte<sup>142)</sup> die Meldungen und wurde beauftragt, gegen die Verwendung dieser Lieder als Lehrbehelf Protest einzulegen und der Erwartung Ausdruck zu geben, daß eine Regelung getroffen werde, die zu keiner Beschwerde mehr Anlaß geben werde.<sup>143)</sup> Salzburg führte die Weisung aus. Außenminister Eugen Stătescu<sup>144)</sup> beteuerte, daß er die freundschaftlichsten Beziehungen zu Österreich-Ungarn wünsche, machte aber auf Salzburg den Eindruck, daß er der ganzen Sache keinen Glauben schenke.<sup>145)</sup> Aus späteren Äußerungen des Ministers entnahm Salzburg, daß man die österreichisch-ungarische Regierung einer übertriebenen Empfindlichkeit zieh.<sup>146)</sup>

Im Oktober 1881 meldete Lachmann die Ernennung Bădescus zum Schulinspektor<sup>147)</sup> und im März 1882 das Absingen der Lieder während einer militärischen Exerziervorführung der Knaben sämtlicher Staatslehranstalten Bukarests, wobei jene Stellen, die von den Brüdern jenseits der Karpaten handelten, vom Publikum lebhaft akklamiert wurden. Der Generalstabsarzt Dr. Davila, Generalinspektor des rumänischen Sanitätswesens, tat sich bei der Spendung des Beifalls besonders hervor.<sup>148)</sup>

---

<sup>141)</sup> Der österr.-ungar. Konsul in Bukarest, Kornelius Stadler, an den in besonderer Verwendung im Ministerium des Äußeren stehenden a. o. Gesandten Baron Teschenberg. Ber. Nr. 1 u. 2 v. 20. 6. u. 5. 7. 1881 Orge. (I. B. K. 136).

<sup>142)</sup> Salzburg an Haymerle. Ber. Nr. 80 v. 13. 7. 1881 Org. (I. B. K. 136).

<sup>143)</sup> Inf.-Büro an Salzburg. Wsg. v. 22. 7. 1881 Kzpt. (I. B. K. 136).

<sup>144)</sup> Als Nachfolger Boerescus Außenminister vom April 1881 bis August 1882.

<sup>145)</sup> Salzburg an Haymerle. Ber. Nr. 83 v. 30. 7. 1881 Org. (I. B. K. 136).

<sup>146)</sup> Salzburg an Haymerle. Prbr. v. 10. 8. 1881 Org. (P. A. XVIII/15).

<sup>147)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 315 v. 28. 10. 1881 Org. (I. B. K. 133).

<sup>148)</sup> Lachmann an Evidenzbüro. Ber. Nr. 450 v. 21. 3. 1882 Org. (Kriegsarchiv, Evid.-B. d. Chefs d. Genst. Fsz. 5419).

Das Vorgehen der rumänischen Regierung und ihrer Organe im Fall Bădescu, das von ihr beobachtete laissez faire bezüglich der anti-österreichischen Hetzereien der Presse und so verschiedene andere — wenn auch nicht ganz sichere — Anzeichen warfen die Frage auf, ob und — wenn ja — inwieweit die rumänische Regierung, bzw. maßgebende Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens, mit den irredentistischen Tendenzen sympathisierten oder sie gar ideell und materiell unterstützten. „Die rumänische Propaganda in Siebenbürgen und dem Banate ist eine Tatsache, welche sich nicht mehr weglegen läßt“, stellte der österreichisch-ungarische Konsul in Bukarest, Kornelius Stadler, fest; er hielt es für erwiesen, „daß dieselbe bereits von dem literarischen Felde auf das der politischen Agitation übergegangen ist. Auch kann über deren moralische Unterstützung seitens der rumänischen Regierung oder wenigstens einiger einflußreicher Persönlichkeiten kein Zweifel sein.“ Sollten aber alle Anzeichen trügen und die Regierung bei diesen Umtrieben die Hand nicht im Spiele haben, so fördere sie diese jedenfalls indirekt. Die Einwanderung österreichisch-ungarischer Staatsbürger rumänischer Nationalität werde insofern besonders begünstigt, als sich die Eingewanderten hinsichtlich ihres Lebensunterhaltes so gut wie keine Sorge zu machen brauchten, da für sie immer mehr oder weniger einträgliche Stellen zur Verfügung ständen. Vorzüglich im Lehrfach verwende man sie wegen ihrer höheren Schulbildung sehr gerne. Die etwa 80 jungen Siebenbürger, welche an der Bukarester Universität studierten, würden mit Stipendien viel reichlicher bedacht als die rumänischen Studenten.<sup>149)</sup>

Zu ähnlichen Ergebnissen kam Lachmann:

„Hier wie jenseits der Karpaten mangelt es nicht an Elementen, die jede Gelegenheit benützen, um sich für alle Fälle zu verständigen; die Fäden einer hochverräterischen Bewegung werden hier gesponnen<sup>150)</sup> und daß deren Enden jenseits der Berge in sicheren Händen sind, das beweist die Zuversicht, mit welcher hiesige Organe von gewissen Zukunftseventualitäten sprechen, deren zutage treten vielleicht näher ist, als man allgemein annehmen zu können glaubt. Daß aber für all diese Pläne nicht nur die Clique verantwortlich gemacht werden kann, die heute die „Romania libera“ zu den ihren zählt, sondern daß auch solche Elemente derselben

---

<sup>149)</sup> Stadler an Teschenberg. Ber. Nr. 1 v. 20. 6. 1881 Org. (I. B. K. 136).

<sup>150)</sup> Lachmann brachte auch in Erfahrung, daß man eine Anzahl politischer Emisäre nach Siebenbürgen und dem Banat entsendet habe, „um die dortige rumänische Bevölkerung entsprechend vorzubereiten“. Diese Meldung konnte jedoch seitens der ungarischen Behörden nicht verifiziert werden. Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 251 v. 15. 6. 1881 Org. (I. B. K. 133).

Anschauung huldigen, denen man bis vor kurzem wenn auch nur der Form halber gewisse Rücksichten zutraute, das beweist seit der Königreichsproklamation der selbstbewußte Ton, in welchem sich alle Organe der Publizistik ohne Ausnahme bei verschiedenen Gelegenheiten über das Verhältnis der transkarpatischen Rumänen äußern. Einigen derselben kann man eine gewisse, wenn auch traurige Art von Mut nicht absprechen, dies offen zu tun; wieder andere umhüllen sich mit dem Deckmantel der erheuchelten Freundschaft zur Nachbarmonarchie, aber insgesamt genommen verstehen sich alle und steuern einem gemeinschaftlichen Ziele zu und dies gipfelt in den beiden Worten: Erwerb Transylvaniens. Die studierende Jugend der hiesigen Universitäten wird bereits direkt dazu aufgefordert, eine patriotische Pflicht zu tun und die Kollegen Siebenbürgens durch Manifestationen zu unterstützen und ihnen zu erklären, daß zwischen sämtlichen Rumänen eine absolute Solidarität besteht. Der Zeitpunkt ist eben günstig, die Ferien nehmen in einigen Tagen ihren Anfang und damit beginnt auch wieder die Zeit der jährlich stattfindenden Massenspilgerungen zu den ‚geknechteten Brüdern‘.<sup>151)</sup>

Mitte Juli 1881 hielt sich der bereits genannte Manole Diamandi wieder einmal in Bukarest auf, um seine Beziehungen zu Ioan Brătianu zu pflegen; er versetzte die Siebenbürger Emigranten in eifrige Tätigkeit und war selbst Gegenstand besonderer Aufmerksamkeit seitens der Rumänen. Lachmann machte ihm in seiner Eigenschaft als Journalist einen Besuch und traf im Vorzimmer eine Gruppe, unter denen sich auch einige Siebenbürger befanden, bei der Analyse eines politischen Themas im Stile der „România Liberă“. Diamandi selbst legte sich keine Reserve auf und bezeichnete das Verhältnis seiner Landsleute zu den Ungarn als einfach untragbar — nur eine Revolution größeren Ausmaßes könne Hilfe bringen.<sup>152)</sup>

All diese Erscheinungen waren am Ballhausplatz nicht unbeachtet geblieben. Im Sommer 1881 unternahm der Gesandte Baron Teschenberg eine Rundreise auf der Balkanhalbinsel, um den Informationsdienst zu intensivieren. Bei dieser Gelegenheit legte er der Bukarester Gesandtschaft und den ihr unterstehenden Konsulaten eine genaue Beobachtung der irredentistischen Umtriebe nahe. Auch die bisher gegen die Gorjan'schen Karten unternommenen Schritte gedachte man nicht auf sich beruhen zu lassen.

Inzwischen hatte das Kabinett Dumitru Brătianu am 20. Juni demissioniert und Ioan Brătianu hatte seinen Bruder abgelöst.<sup>153)</sup>

<sup>151)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 263 v. 5. 7. 1881 Org. (I. B. K. 133).

<sup>152)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 275 v. 19. 7. 1881 Org. (I. B. K. 133).

<sup>153)</sup> Kurz vor dem Kabinettswechsel hatte Ioan Brătianu seine liberalen Parteigänger mit dem Vorsatz erschreckt, seinen Senatorensitz niederzulegen und dem politischen Leben ganz zu entsagen. Darauf große Bestürzung unter den Liberalen,

Das Ministerium des Äußeren übernahm Eugen Stătescu, das des Inneren C. A. Rosetti. Damit war die Stabilität wieder hergestellt und Dumitru Brătianu, der als Ministerpräsident zu wenig Vertrauen besessen hatte, erwies sich für den Posten des Senatspräsidenten als vertrauenswürdig genug.<sup>154)</sup>

Mitte Juli 1881 berichtete Salzberg, daß Gorjans Karten nach wie vor in den Buchhandlungen Bukarests zu kaufen seien.<sup>155)</sup> Lachmann stellte fest, daß die Karten noch immer Lehrbehelf seien und der Unterricht ganz im Sinne derselben geführt werde.<sup>156)</sup> Er meldete aber auch, daß das Unterrichtsministerium Oberst Gorjan beauftragt habe, eine neue Karte herauszugeben, die den österreichischen Beschwerden Rechnung tragen sollte.<sup>157)</sup>

Salzberg wurde nun angewiesen, seine Reklamationen zu wiederholen<sup>158)</sup>, und entnahm als Folge davon aus den Äußerungen Stătescus, daß man der österreichisch-ungarischen Regierung übertriebene Empfindlichkeit vorwerfe. Als hingegen der Außenminister das Interesse Rumäniens hervorhob, gute Beziehungen mit dem Habsburgerreich zu unterhalten, fand er damit bei seinem Gesprächspartner eine sehr skeptische Aufnahme.<sup>159)</sup>

Um diese Zeit — im August 1881 — wurde im rumänischen Außenministerium ein Pressebüro gegründet und als Leiter der ehe-

---

die ihre Partei schon zerfallen und die Konservativen ans Ruder kommen sahen. Brătianu ließ sich schließlich bereden, seine Absicht nicht auszuführen, benützte aber die Gelegenheit, seinem Anhang einige harte Worte wegen mangelnder Parteidisziplin und allzu krasser Gewinnsucht zu sagen. Das Manöver, sich als Parteichef wieder den alten Respekt zu verschaffen, hatte vollen Erfolg, was durch sein come back unter Beweis gestellt wurde. Hoyos an Haymerle, Ber. Nr. 70-B v. 15. 6. 1881 Org., Ber. Nr. 72-A v. 21. 6. 1881 Org. (P. A. XVIII/15).

<sup>154)</sup> Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 73 v. 23. 6. 1881 Org. (P. A. XVIII/15).

<sup>155)</sup> Salzberg an Haymerle. Ber. Nr. 81-C v. 20. 7. 1881 Org. (I. B. K. 78).

<sup>156)</sup> Lachmanns Söhne besuchten die deutsche Schule in Bukarest, wo nur anlässlich der Schlußprüfungen ein staatlicher Inspektor anwesend war, der sich diese Gelegenheit allerdings nicht nehmen ließ, um auf die unerlösten Gebiete hinzuweisen, die hoffentlich bald mit Rumänien vereinigt werden würden. Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 269 v. 13. 7. 1881 Org. (I. B. K. 78).

<sup>157)</sup> Lachmanns Kommentar hiezu: „Wenn Brătianu der Monarchie in diesem Punkte keine andere Satisfaktion zu geben vermochte, dann hätte er sich auch diese Mühe ersparen können, denn eben dadurch erweist sich nur neuerdings der alte Satz als unumstößlich, daß alle Freundschaftsversicherungen der Rumänen keine andere Bedeutung haben, als die ganz gewöhnlicher Redensarten.“ Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 283 v. 27. 7. 1881 (I. B. K. 133).

<sup>158)</sup> Ministerium des Äußeren an Salzberg. Wsgn v. 1. 8. 1881 Kzpte (I. B. K. 78).

<sup>159)</sup> Salzberg an Haymerle. Prbr. v. 10. 8. 1881 Org. (P. A. XVIII/15).

malige diplomatische Agent in Sofia, Sturdza, bestellt. Er nahm seine Sache ernst und bemühte sich, dem hektischen Treiben der Presse etwas zu steuern. Auch ihm gegenüber brachte Salzberg die Gorjan'schen Karten und das unkorrekte Verhalten einzelner Lehrkräfte zur Sprache. Sturdza versprach, mit dem Innenminister Rosetti diesbezüglich Rücksprache zu halten.<sup>160)</sup>

Das Ergebnis derselben stellte sich alsbald ein. Kaum war Brătianu zur Kur nach Marienbad abgereist und Rosetti mit seiner Stellvertretung betraut worden, wurde Sturdza von seinem Posten entfernt und — Ventura mit der Leitung des Pressebüros beauftragt.<sup>161)</sup> Es war derselbe Ventura, der seit Beginn der Verhandlungen über die Donaufrage als Chefredakteur der Zeitung „L'Indépendance Roumaine“ einen Haßfeldzug gegen Osterreich-Ungarn geführt, sich aber vor kurzem mit dem Besitzer dieses Blattes überworfen hatte und aus der Redaktion ausgeschieden war.<sup>162)</sup>

Nach seiner Rückkehr vom Urlaub begab sich Graf Hoyos nach Sinaia, um sich zurückzumelden. Der König zeigte sich durch den vor kurzem erfolgten Besuch des Grafen Andrassy sehr geehrt und sagte, er habe diese Gelegenheit benützt, um seine freundschaftlichen Gefühle gegenüber Osterreich-Ungarn zu manifestieren; er und seine Regierung seien weit davon entfernt, die in der Presse zutage tretende Gereiztheit gegen die Monarchie mitzuempfinden. Darauf antwortete Hoyos, daß es nicht verwunderlich sei, wenn besonders die ungarischen Blätter den rumänischen scharf antworteten, was der König mit der Bemerkung quittierte, daß der Chauvinismus auch in Ungarn eine Heimstatt habe. Obwohl Hoyos sehr gut wußte, worauf der König anspielte, parierte er, indem er seinen königlichen Gesprächspartner darauf aufmerksam machte, daß die nationale Schwärmerei der Rumänen die Grenze des Erträglichen bereits überschritten habe: Die Gorjan'schen Karten und ihre Vorläufer, die Lieder Bădescus, das taktlose Benehmen des Generalstabsarztes Dr. Davila, der für seine großdacischen Pläne längst bekannt sei, das alles könne als Beweis hiefür genommen werden. Und Hoyos erinnerte den König an das Gespräch, das er kurz nach der Königtumsproklamation mit ihm gehabt hatte: Seine damals ge-

<sup>160)</sup> Salzberg an Hoyos. Ber. Nr. 86-A v. 17. 8. 1881 Org. (Lit. B. K. 53).

<sup>161)</sup> Salzberg gegenüber gab man als Motiv für Venturas Ernennung an, man wolle dadurch seine literarische Tätigkeit sozusagen neutralisieren. Salzberg an Haymerle. Ber. Nr. 88-A v. 24. 8. 1881 Org. (Lit. B. K. 53).

<sup>162)</sup> Salzberg an Haymerle. Ber. Nr. 84-B v. 10. 8. 1881 Org. (Lit. B. K. 53).

äußerten Befürchtungen hinsichtlich einer national-chauvinistischen Entwicklung seien eingetreten. Merklich verstimmt wechselte der König das Gesprächsthema.<sup>163)</sup>

In einem Punkt konnte man dem König freilich nicht unrecht geben: Der Chauvinismus hatte tatsächlich auch in Ungarn eine Heimstatt. Am 15. Juli hatte der „Pester Lloyd“ Rumänien scharf angegriffen und dabei auch die Armee, auf die man doch so stolz war, nicht geschont. Der Artikel rief in Bukarest einige Aufregung hervor, die noch gesteigert wurde, als „L'Indépendance Roumaine“ in maßlosen Ausfällen antwortete.<sup>164)</sup> Der gerade in Bukarest anwesende Bălăceanu erschien bei Salzberg, um zu erklären, er wisse sehr wohl, daß der „Pester Lloyd“ dem Ballhausplatz ferne stehe, man möge aber auch in Wien wissen, daß die rumänische Regierung mit Venturas Enunziationen nichts gemein habe.<sup>165)</sup> Damit war aber die Sache nicht aus der Welt geschafft, denn der „Pester Lloyd“, der tatsächlich gern seine eigenen Wege ging, ohne auf die Politik des Ministeriums des Äußeren Rücksicht zu nehmen, replizierte, worauf es den Anschein hatte, als ob in Bukarest die Parole ausgegeben worden wäre: „nulla dies sine odio . . .“ Die „România Liberă“ durfte dabei natürlich nicht fehlen; sie hatte offenbar von den Reklamationen der österreichisch-ungarischen Gesandtschaft Wind bekommen und entrüstete sich, Österreich genüge „nicht mehr der unrechtmäßige Besitz so vieler Teile aus dem Leibe Rumäniens“, es wolle auch noch eine Zensur über die rumänischen Lehrbehelfe ausüben.<sup>166)</sup>

Das Hin und Her zog sich durch Wochen hin, so daß sich Salzberg schließlich in einem seiner Berichte zu der Bemerkung veranlaßt sah, wenn der „Pester Lloyd“ in der Art weiter gegen Rumänien hetze, werde es über kurz oder lang zu einer wilden Pressefehde kommen, die auch die wenigen, in Rumänien noch für Österreich-Ungarn vorhandenen Sympathien ersticken werde.<sup>167)</sup> Unglücklicherweise fiel der Zeitungskrieg gerade in die Urlaubszeit Haymerles, so daß diese Mahnung verhallte. Als jedoch der „Pester Lloyd“, durch das Schweigen des Ballhausplatzes ermutigt, sein Gift auch gegen Rußland zu verspritzen begann, protestierte der

<sup>163)</sup> Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 90-A v. 7. 9. 1881 Org. (P. A. XVIII/15).

<sup>164)</sup> Salzberg an Haymerle. Ber. Nr. 81-D v. 20. 7. 1881 Org. (P. A. XVIII/15).

<sup>165)</sup> Salzberg an Haymerle. Ber. Nr. 81-E v. 20. 7. 1881 Org. (P. A. XVIII/15).

<sup>166)</sup> Salzberg an Haymerle. Ber. Nr. 82-D v. 27. 7. 1881 Org. (P. A. XVIII/15).

<sup>167)</sup> Salzberg an Haymerle. Ber. Nr. 86-A v. 17. 8. 1881 Org. (Lit. B. K. 53).

österreichisch-ungarische Botschafter in St. Petersburg, Graf Gustav Kálnoky<sup>168)</sup>, scharf gegen dieses „unqualifizierbare Treiben“. Ohnehin kein Freund der Journalistik, verurteilte er die Attacken gegen Rumänien, die ihm nicht entgangen waren, mit den Worten: „Gibt es etwas Unpolitischeres und Widersinnigeres als die Einschüchterungsversuche des Pester Lloyd bezüglich Rumäniens.“<sup>169)</sup>

Nun, da die empfindlichste Stelle der auswärtigen Politik der Monarchie, nämlich die Beziehungen zu Rußland, getroffen waren, schritt Haymerle sogleich nach Beendigung seines Urlaubs ein und wirkte persönlich dahin, daß die Wiener und Pester Blätter ihre Sprache mäßigten — auch gegen Rumänien.<sup>170)</sup>

Zur Zeit der Pressepolemik spielte sich folgender Vorfall ab, der hier nur deshalb erwähnt werden soll, weil er den deutlichsten Beweis dafür erbrachte, wie sehr sich in Bukarest die gegen Osterreich-Ungarn herrschende Gereiztheit bei jedem, und zwar auch bei dem niedrigsten Anlaß kundgab.

Ende Juli 1881 ging durch die Presse der rumänischen Hauptstadt die Nachricht von einem Zwischenfall zwischen rumänischen und österreichisch-ungarischen Soldaten am Predeal-Paß. Es wurde von einem regelrechten Kampf berichtet, der auf rumänischer Seite sogar Todesopfer gefordert hätte. Da die rumänische Regierung keine Erklärungen hiezu abgab, lizitierten die Journale die Zahl der Todesopfer munter hinauf.<sup>171)</sup> Verständlich, daß durch solche Sensationsmeldungen die Öffentlichkeit beunruhigt wurde, und es nicht schwer war, den bösen Nachbarn in Mißkredit zu bringen. An der ganzen Sache war aber kein wahres Wort, denn eine Anfrage des Reichskriegsministeriums beim Militärkommando in Hermannstadt ergab, daß ein derartiger Zwischenfall absolut nicht vorgekommen war.<sup>172)</sup>

<sup>168)</sup> Vgl. Ernst R. Rutkowski: Gustav Graf Kálnoky, eine biographische Skizze. Mitt. d. österr. Staatsarchivs 14. Bd. (Gebhard-Rath-Festschrift), Wien 1961, S. 330 ff.; unverändert abgedruckt in: Neue Osterreichische Biographie ab 1815, Große Osterreichler, XV. Bd. Wien 1963, S. 100 ff.

<sup>169)</sup> Kálnoky an Haymerle. Eh. Prbr. v. 1. 9. 1881 Org. (Lit. B. K. 53).

<sup>170)</sup> Haymerle an Kálnoky. Prbr. v. 13. 9. 1881 Kzpt. Haymerle korr. (Lit. B. K. 53).

<sup>171)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 283 u. 287 v. 27. 7. u. 1. 8. 1881 Orge. (I. B. K. 133); Salzberg an Haymerle. Ber. Nr. 82-C v. 27. 7. 1881 Org. (P. A. XVIII/15). Wesdehlen an Bismarck. Ber. Nr. 87 v. 25. 8. 1881 Org. (Pol. A. d. Ausw. A., Rum. 1, Bd. 10).

<sup>172)</sup> Referatsbogen des k. u. k. Reichskriegsministeriums, o. D., mit Meldung des Milit.-Kdos. Hermannstadt v. 2. 8. 1881, Zl. 14/2496 des Inf.-Büros (K. 137). Die einschlägigen Akten des RKM. liegen im Kriegsarchiv nicht vor — sie wurden skartiert.

Kurz darauf besetzten etwas weiter östlich rumänische Soldaten ungarisches Gebiet und errichteten dort ein Blockhaus. Weit davon entfernt, die Eindringlinge etwa mit Gewalt zu vertreiben, setzte sich Tisza mit der Gesandtschaft in Bukarest und mit dem Ministerium des Äußeren in Verbindung<sup>173</sup>), eine gemischte Kommission wurde zur Klärung des Sachverhaltes eingesetzt und es ergab sich, daß die Rumänen infolge irrtümlicher Auslegung einer türkischen Urkunde aus dem Jahre 1792 im Unrecht waren. Der status quo ante wurde wieder hergestellt und die definitive Festlegung und Markierung der Grenze durch eine Kommission für das Frühjahr 1882 in Aussicht genommen. Diesmal war die rumänische Regierung durch ein Kommuniqué der journalistischen Legendenbildung, die gern die Ungarn als Okkupatoren gebrandmarkt hätte, wenigstens rechtzeitig entgegengetreten.<sup>174</sup>)

Auf diese beiden Vorfälle spielte Andrassy an, als er anlässlich seines schon erwähnten Besuches in Sinaia mit der ihm eigenen Ironie dem Innenminister Rosetti sagte: „Vos journaux ont voulu faire la conquête de la Transylvanie, eh bien, voici la Hongrie qu'envahit le territoire roumain.“<sup>175</sup>)

Anfangs August 1881 übersandte der ungarische Ministerpräsident Koloman von Tisza in seiner Eigenschaft als Minister des Innern Baron Haymerle eine in Siebenbürgen beschlagnahmte Gorgan'sche Karte mit dem Bemerkten, daß sich die gegen die Monarchie gerichteten Umtriebe von Tag zu Tag steigerten; wenn das nicht bald anders werde, werde die ungarische Regierung gezwungen sein, ihrer Pflicht gemäß energische Repressalien in Anwendung zu bringen.<sup>176</sup>) Bald darauf wurde denn auch der „R o m â n i a L i b e r ă“ der Postdebit für die Länder der ungarischen Krone neuerlich entzogen<sup>177</sup>) — schon im Juli 1879 war dies für die ganze Monarchie der Fall gewesen, worauf das Blatt in einem aufgebrachtten Artikel erklärt hatte, der österreichisch-ungarischen Regierung werde es nicht

<sup>173</sup>) Tisza an Haymerle. Note v. 11. 8. 1881 Org.; Salzberg an Haymerle. Ber. Nr. CCXXVI v. 14. 8. 1881 Org. (Administrative Registratur des Min. d. Äußeren, Fach 32, K. 15).

<sup>174</sup>) Ministerium des Äußeren an Hoyos. Wsg. v. 20. 1. 1882 Kzpt.; Salzberg an Haymerle. Ber. Nr. CCXL v. 24. 8. 1881 Org. (Admin. Reg. F. 32, K. 15). Wesdehlen an Bismarck. Ber. Nr. 87 u. 89 v. 25. 8. u. 3. 9. 1881 Orge (Pol. A. d. Ausw. A., Rum. 1, Bd. 10).

<sup>175</sup>) Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 90-B v. 7. 9. 1881 Org. (P. A. XVIII/15).

<sup>176</sup>) Tisza an Haymerle. Note v. 4. 8. 1881 Org. (I. B. K. 78).

<sup>177</sup>) Tisza an Haymerle. Note v. 9. 8. 1881 Org. (I. B. K. 136).

gelingen, die nationalen Ideen der Rumänen auf die Dauer zu unterdrücken; es sei ihr auch nur auf kurze Zeit gelungen, die Einigung Italiens zu verhindern, und die Rumänen würden nicht weniger aktiv sein als die Italiener.

„Die Sache, der wir dienen und die wir vertreten als Rumänen eines selbständigen Staates mit jenen Unterdrückten des österreichisch-ungarischen Bodens kann gerade so wenig aufgeschoben als getötet werden durch die Ausschließung unserer Zeitung. Die Ideen der *România liberă* werden die Berge durchschreiten und sich im Lande Negrus so wie auch in jenem Gelus verbreiten, sie werden arbeiten und schließlich triumphieren trotz des Hasses der ungarischen Regierung jenseits der Berge. — Wir verzweifeln nicht!“

Tatsächlich hatte die Redaktion der „*România Liberă*“ in den folgenden Monaten verschiedene Versuche unternommen, ihr Blatt unter anderen Titeln aber mit gleichem Inhalt nach Osterreich-Ungarn zu versenden, doch waren die beiden Innenministerien prompt mit entsprechenden Verboten eingeschritten.<sup>178)</sup> Dasselbe wiederholte sich nach der neuerlichen Entziehung des Debits. Nach etwa einem Jahr kam man darauf, daß das Blatt unter dem Namen „*Unirea*“ (Vereinigung) nach Ungarn verschickt wurde, worauf die Versendung auch unter diesem Titel untersagt wurde.<sup>179)</sup> Die österreichische Regierung sperrte im November 1881 die Versendung des „*Resboiul*“ (*Grande a*) wegen diverser Hetzartikel gegen Osterreich-Ungarn.<sup>180)</sup> Anderen rumänischen Blättern war schon vor Jahren der Postdebit entzogen worden, doch versuchten die respektiven Redaktionen immer wieder, dieses Verbot durch Titeländerungen zu umgehen.

Aber es war nicht nur die durch die rumänische Presse genährte Agitation, die eine gewisse Unruhe verbreitete. Die breite Masse der Bevölkerung, von Natur aus leichtgläubig und auch gar nicht in der Lage, die an sie herangetragenen Nachrichten auf ihren wirklichen Wahrheitsgehalt zurückzuführen, wurde immer wieder durch Gerüchte beunruhigt, deren Urheber zum Teil unter jenen Elementen zu suchen waren, die, einem zweifelhaften Gelegenheitserwerb nachgehend oder als Bilderhändler getarnt, die Länder der Balkanhalbinsel durchzogen und mit den russischen Agenten, die sehr

<sup>178)</sup> Das Zitat bei Hoyos an Andrassy. Ber. Nr. 151 v. 16. 7. 1879 Org. (P. A. XVIII/13); ferner Konfidenten-Ber. v. 15. 7. 1879 Kop. (I. B. K. 113), vom 14. 11. 1879 Kop., Einsichtsakt des österr. Min. d. Inneren o. D. [Nov. 1879] Kop. (I. B. K. 104).

<sup>179)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 567 v. 26. 7. 1882 Org.; Einsichtsakt des österr. Min. d. Innern o. D. [1882] Kop. (I. B. K. 159).

<sup>180)</sup> Einsichtsakt des österr. Min. d. Inneren o. D. [Nov. 1882] Kop. (I. B. K. 136).

häufig als Beamte der diplomatischen und konsularischen Vertretungen des Zarenreiches figurierten, engen Kontakt hatten. Für diese Leute galt ganz allgemein die Parole, Österreich-Ungarn zu schaden, wo immer es nur ging, und es war daher nicht verwunderlich, wenn mit der Intensivierung ihrer Tätigkeit im Sommer und Herbst 1881<sup>181)</sup> auch ein Ansteigen anscheinend ganz sinnloser Gerüchte im Zusammenhang stand. So kursierten z. B. in der Gegend von Brăila Gerüchte, die besagten, die rumänische Armee werde im Oktober nach Siebenbürgen einmarschieren und in Verbindung mit einem dort ausbrechenden Aufstand der ungarischen Herrschaft in diesen Gebieten ein Ende bereiten. Siebenbürger, die in Rumänien geschäftlich zu tun hatten, sprachen auf dem österreichisch-ungarischen Konsulat in Brăila vor, um sich zu erkundigen, ob tatsächlich ein Krieg bevorstünde. Der dortige Konsul folgerte aus diesen und anderen Anzeichen: „Diese allgemeine Stimmung charakterisiert hinlänglich die hierländige Situation, auf welche man sich in Österreich-Ungarn in eventuellen Fällen wird gefaßt machen müssen.“<sup>182)</sup>

Wie aus den bisherigen Ausführungen hervorgeht, war die Steigerung der irredentistischen Agitation seit der Königtumsproklamation unverkennbar und der ursächliche Zusammenhang unzweifelhaft. Die Gegenmaßnahmen, zu denen man sich nicht nur in Wien, sondern auch in Budapest entschloß, trugen freilich zumeist nur prophylaktischen Charakter, was sich zum Teil aus der Natur dieser Agitation erklärt, zum Teil aber auch aus dem Bestreben Haymerles, die diplomatischen Beziehungen zu Rumänien nicht zu überspannen. Mit diesen stand es — vornehmlich wegen der Donaufrage — ohnedies nicht am besten: „In diplomatischen Kreisen steht die Ansicht fest, daß die zwischen uns und Rumänien bestehenden Beziehungen als gespannt betrachtet werden können und daß wenig Aussicht vorhanden ist, sie milder gestimmt zu sehen.“ Es war nicht Zufall, daß sich zugleich die Anzeichen für eine Intensivierung der russischen Einflüsse in Rumänien mehrten.<sup>183)</sup>

<sup>181)</sup> Hanswenzl an das Min. d. Äußeren. Ber. Nr. 29 v. 13. 10. 1881 Org. (I. B. K. 136). Nebst anderen Symptomen waren dies die ersten Anzeichen dafür, daß sich auf der Balkanhalbinsel etwas vorbereitete, bzw. vorbereitet wurde. Der Ausbruch der Insurrektion in der Crivošcie, der Herzegovina und in Südbosnien Ende 1881 bildete dann die Erklärung für so manche Erscheinung, deren tieferen Zweck man sich vorher nicht recht zu deuten gewußt hatte.

<sup>182)</sup> Hanswenzl an Haymerle. Ber. Nr. 24 v. 16. 8. 1881 Org. (P. A. XXXVIII/238).

<sup>183)</sup> Salzberg an Haymerle. Prbr. v. 10. 8. 1881 Org. (P. A. XVIII/15).

Naturgemäß waren die irredentistischen Aspirationen an ihrem Ausgangspunkt, d. h. also in Rumänien und besonders in Bukarest, am deutlichsten zu verspüren und zu beobachten. Allerdings bestand auch die Gefahr, ihre Auswirkungen im Bereich der österreichisch-ungarischen Monarchie zu unter- oder zu überschätzen, wenn nicht die Möglichkeit bestand, sich hierüber authentische Informationen zu beschaffen. Das war aber gar nicht so leicht. Wohl war das Ministerium des Äußeren theoretisch in der Lage, auf dem Wege über das österreichische und das ungarische Innenministerium wenn schon nicht kontinuierlich, so doch von Zeit zu Zeit entsprechende Berichte der Behörden zu erhalten, allein das Entgegenkommen, solche Auskünfte zu erteilen, war besonders beim ungarischen Innenministerium relativ gering.<sup>184)</sup> Darüber hinaus mußte bei der Bewertung solcher Berichte eine gewisse kritische Vorsicht angewendet werden, denn die Verlässlichkeit der Unterbehörden ließ gerade auf diesem Gebiet etwas zu wünschen übrig; abgesehen von allen anderen Fehlerquellen war die Bereitwilligkeit, der vorgesetzten Dienststelle Umtriebe der in Rede stehenden Art im eigenen Amtsbereich einzugestehen, nirgends besonders lebhaft. Das Informationsbüro des Ministeriums des Äußeren hatte es sich daher zur Gewohnheit gemacht, in bestimmten Teilen des Reiches ständig oder auch nur fallweise „Konfidenten“ zu unterhalten, deren Berichte zur Ergänzung der amtlichen Meldungen herangezogen wurden.

Man begrüßte es daher im Informationsbüro, als der österreichische Konfident in Bukarest, Lachmann, im Juni 1881 den Vorschlag machte, eine Reise nach Siebenbürgen zu unternehmen, um Beobachtungen über die Reaktion der rumänisch sprechenden Bevölkerung auf die als erwiesen angesehene irredentistische Propaganda aus dem Königreich anzustellen.<sup>185)</sup>

Einige Worte über Friedrich Lachmann sind hier wohl angezeigt. Geboren im Jahre 1839 in Rumburg in Böhmen, wurde er am 13. 9. 1856 als Zögling einer Infanterie-Schulkompanie zum Feld-

<sup>184)</sup> Dieser Umstand bringt es mit sich, daß über die Auswirkungen der rumänischen *Irredenta* in Siebenbürgen und dem Banat in den Wiener Archiven nicht allzuviel Material vorhanden ist, wodurch der vorliegenden Arbeit demgemäß Grenzen gezogen wurden.

<sup>185)</sup> Der Bericht Lachmanns, in dem er seine projektierte Reise motivierte, ist leider nicht erhalten. Vorhanden ist nur die Antwort des Inf.-Büros, mit der ihm guter Erfolg gewünscht und ein Reisespesenersatz angewiesen wurde. Inf.-Büro an Lachmann. Brf. v. 22. 6. 1881 Kzpt. (I. B. K. 133).

jägerbataillon Nr. 25 assentiert, um die aktive Offizierslaufbahn einzuschlagen. Drei Jahre später avancierte er zum Leutnant, wurde jedoch im April 1861 wegen einer Veruntreuung nach kriegsgerichtlichem Verfahren aus dem Heere entlassen.<sup>186)</sup> Er konnte jedoch dem Soldatenberuf nicht entsagen und trat schon drei Monate darauf beim Infanterie-Regiment Nr. 17 ein, wo er nach drei Wochen zum Kadetten ernannt wurde.<sup>187)</sup> Nach Transferierung zum steiermärkischen Infanterie-Regiment Nr. 27 machte er 1864 den Feldzug gegen Dänemark mit, ging aber ein Jahr danach aus unbekanntem Gründen der Kadetten-Benefizien verlustig und mußte als Gemeiner weiterdienen. Am 30. 6. 1867 wurde er aus dem aktiven Dienste entlassen und in die Reserve versetzt.<sup>188)</sup> Sein Schicksal in den folgenden Jahren ist nicht bekannt, und es konnte nicht eruiert werden, wann und warum er nach Rumänien ging. Im Jahre 1871 war er aber schon in Rumänien, denn in diesem Jahre wurde ihm — er hatte inzwischen geheiratet — ein Sohn Konstantin in Berlad geboren. In den militärischen Personal-Dokumenten (Qualifikations-Liste) dieses Konstantin Lachmann, der in der österreichisch-ungarischen Armee Offizier war, wird als Beruf des Vaters Zivil-Ingenieur angegeben.<sup>189)</sup> Auf die Dauer übte er jedoch diesen Beruf nicht aus, denn den russisch-türkischen Krieg machte er als militärischer Berichterstatter des „Pester Lloyd“ und mehrerer deutscher Zeitungen zum Teil im rumänischen Hauptquartier mit. Er dürfte indes schon vor dieser Zeit Beziehungen zur Journalistik gehabt haben. Für die Mitwirkung bei der Rückeroberung eines rumänischen Geschützes wurde er mit einer rumänischen Auszeichnung dekoriert.

Vom Jänner 1877 bis zum November 1879 hatte Österreich-Ungarn mit Rücksicht auf den russisch-türkischen Krieg einen militärischen Beobachter in der Person des trefflichen Hauptmanns des Ge-

<sup>186)</sup> Kriegsarchiv, Grundbuchblatt-Evidenz des k. k. Inft.-Rgt. Nr. 53, Heft 13, Blatt 99.

<sup>187)</sup> K. A., GBBl.-Evidenz d. k. k. Inft.-Rgt. Nr. 17, Heft 26, Blatt 69.

<sup>188)</sup> K. A., GBBl.-Evidenz d. k. k. Inft.-Rgt. Nr. 27, Heft 36, Blatt 124.

<sup>189)</sup> Konstantin Lachmann besuchte von 1882—1886 die Militär-Unterrealschule in Eisenstadt, von 1886—1888 die Infanterie-Kadettenschule in Mährischweißkirchen; im Dez. 1891 wurde er Leutnant i. d. Res. im k. u. k. Train-Rgt. Nr. 1 und im Juni 1895 wurde er beim k. k. Landwehr-Ulanen-Rgt. Nr. 6 aktiviert. Die militärische Erziehung seines Sohnes kann wohl als Beweis dafür genommen werden, daß Friedrich Lachmann den Ehrgeiz hatte, seine Söhne jenes Ziel erreichen zu sehen, an dem er gescheitert war. Ein zweiter Sohn, Friedrich, geboren 1876, schlug ebenfalls die aktive Offizierslaufbahn in der k. u. k. Armee ein. (K. A., Qual.-Listen Fsz. 1688).

neralstabskorps Joseph Ritter von Manéga in Bukarest. Nach seiner Abberufung wollte das Evidenzbüro des Chefs des Generalstabes auf eine militärische Berichterstattung über das rumänische Heerwesen nicht verzichten. Da nun aus politischen Gründen an die Entsendung eines Militär-Attachés nicht zu denken war, verfiel man auf Lachmann, der auch nach dem Kriege als Korrespondent mehrerer deutscher Zeitungen sowie der „Presse“ und des „Armeeblatt“ in Bukarest tätig war. Er hatte seine österreichische Staatsbürgerschaft nicht abgelegt. Manéga hatte unter der Begründung auf ihn aufmerksam gemacht, daß er sehr gute und weitverzweigte Verbindungen auch zu hohen Militärs habe und daß er selbst des öfteren Gelegenheit gehabt habe, die Richtigkeit seiner Informationen festzustellen.<sup>190)</sup> Baron Haymerle ging auf diesen Vorschlag sogleich ein, das Informationsbüro setzte sich mit Lachmann in Verbindung und erhielt von ihm umgehend die Zusage, diese Aufgabe zu übernehmen.<sup>191)</sup> Anlässlich einer Reise nach Wien wurden die nötigen Vereinbarungen getroffen. Als Hoyos hievon unterrichtet wurde, stellte sich heraus, daß er Lachmann schon seit geraumer Zeit zur Gewinnung militärischer und auch politischer Nachrichten verwendete.<sup>192)</sup> Die Verbindung zwischen Lachmann und der Gesandtschaft riß auch in Zukunft nicht ab, doch wurde jeder auffällige Verkehr vermieden.<sup>193)</sup> In der Folge lieferte Lachmann — wie aus den bisherigen Ausführungen bereits zu entnehmen war — auch politische Informationen, so daß ein Teil seiner durchlaufend nummerierten Berichte im Informationsbüro verblieb, während die Berichte militärischen Inhalts ins Evidenzbüro gelangten.<sup>194)</sup> Die kritische Sichtung und Auswertung der ihm zufließenden Nachrichten mußte er sich freilich erst nach und nach aneignen, worauf die Gesandtschaft in politischer und das Evidenzbüro in militärischer

<sup>190)</sup> Der Vorstand des Evidenzbüros, Oberst Karl Frh. v. Ripp, an den Sekt.-Chef im Min. d. Äußeren, Baron Calice. Brf. v. 18. 1. 1880 Org. (I. B. K. 115).

<sup>191)</sup> Inf.-Büro an Hoyos. Wsg. v. 1. 2. 1880 Kzpt. (I. B. K. 115)

<sup>192)</sup> Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 28-A v. 3. 3. 1880 Org. (I. B. K. 115).

<sup>193)</sup> Inf.-Büro an Hoyos. Wsg. v. 19. 2. 1880 Kzpt. (I. B. K. 115).

<sup>194)</sup> Lachmann unterließ es aus Geheimhaltungsgründen, in seinen Berichten die Empfänger anzuführen — die Anrede lautete nur „Ew. Hochwohlgeboren“ —, so daß nicht gesagt werden kann, welche Berichte für das Informationsbüro und welche für das Evidenzbüro bestimmt waren. Teilweise wurde die Entscheidung hierüber erst im Informationsbüro getroffen. Bei der vorliegenden Arbeit wurden die im Evidenzbüro erliegenden Berichte als an dieses gerichtet bezeichnet und desgleichen mit jenen verfahren, die im Informationsbüro hinterlegt wurden.

Hinsicht bedacht waren<sup>195)</sup>; ganz befriedigten seine Leistungen auf diesem Gebiet nie — es fehlte eben die jahrelange Schulung, wie sie in der diplomatischen Karriere üblich war — und den Journalisten konnte er eben doch nicht verleugnen. Das letztgenannte Moment und seine mißglückte militärische Laufbahn dürften bisweilen auch dazu geführt haben, daß er mehr scheinen wollte als er tatsächlich war.<sup>196)</sup> Wenn diese negativen Seiten seiner Persönlichkeit aufgezeigt werden, so muß andererseits festgestellt werden, daß er sich als überzeugter Patriot gab, seine Aufgaben mit großem Eifer und ohne Rücksicht auf die Mißlichkeiten der Lage zu erfüllen bestrebt war und sich nicht scheute, auf Fehler und Mißstände hinzuweisen, deren Behebung im wohlverstandenen Interesse der österreichisch-ungarischen Monarchie lag. Schließlich ist noch zu erwähnen, daß er, obwohl er doch vorwiegend militärische Informationen lieferte, ausschließlich aus dem Informationsfonds des Ministeriums des Äußeren honoriert wurde.<sup>197)</sup>

Der Vorschlag, in Siebenbürgen selbst entsprechende Beobachtungen anzustellen, kam Lachmann nicht von ungefähr, denn schon im Sommer 1880 hatte er 10 Tage dort zugebracht und seine Eindrücke wie folgt zusammengefaßt:

„In Siebenbürgen und speziell in den Ortschaften, welche der Grenze nahe liegen, Kronstadt nicht ausgenommen, ist die Stimmung eine ziemlich gedrückte. Durch den allgemeinen Stillstand der Geschäfte macht die Verarmung immer größere

---

<sup>195)</sup> Es stellte sich als ersprießlich heraus, daß Lachmann in der ersten Zeit seine Berichte dem Gesandten vorlegte, welcher sie, wenn er anderer Meinung war, mit Marginalien versah. Sowohl das Informationsbüro als auch das Evidenzbüro verkehrten mit Lachmann unter dem Deckmantel einer Zeitungsredaktion auch direkt, während normalerweise der Verkehr über die Gesandtschaft abgewickelt wurde. Hoyos an Haymerle. Geh. Ber. Nr. 41 v. 7. 4. 1880 Org.; Haymerle an Hoyos. Wsg. v. 12. 4. 1880 Kzpt. (I. B. K. 115).

<sup>196)</sup> So bezeichnete er sich gern als Offizier a. D., wozu er gar nicht berechtigt war. Als er Ende 1882 mit der deutschen Gesandtschaft Verbindungen anknüpfte, um auch ihr in der Folge militärische Informationen zu liefern (nebstbei bemerkt, nicht unentgeltlich), gab er sich ebenfalls als ehemaliger österr. Offizier aus und behauptete sogar, eine zeitlang dem Generalstab zugeteilt gewesen zu sein. Der deutsche Geschäftsträger in Bukarest, Leg.-Sekr. Graf Anton Monts, an Bismarck. Ber. Nr. 5 v. 18. 1. 1883 Org. (Pol. A. d. Ausw. A., Rum. 6, Bd. 1).

<sup>197)</sup> Im Jahre 1880 erhielt Lachmann 800 frcs vierteljährlich, ab Juli 1880 wurden ihm zusätzlich Spesen vergütet, ab 1881 erhielt er 1000 frcs vierteljährlich, ab April 1882 wurden ihm mit Wissen des Informationsbüros aus dem Informationsfonds der Bukarester Gesandtschaft zusätzlich 500 frcs im Vierteljahr ausgefolgt und ab Oktober 1882 bezog er 1500 frcs vierteljährlich, doch wurde die Spesenvergütung eingestellt.

Fortschritte, die wenigen industriellen Erzeugnisse sind nicht mehr imstande, den gleichen Fabrikaten des Westens die Stange zu halten und die Bevölkerung äußert infolgedessen die allgemeine Unzufriedenheit bei jeder sich bietenden Gelegenheit ohne Rückhalt. Ich hatte Gelegenheit, mit mehreren Bürgern der sächsischen Kolonie zu sprechen, die sich nicht scheuten, mir zu gestehen, ihre einzige Hoffnung darin zu erblicken, daß die Provinz denn doch einmal rumänisch wird. Was die Rumänen betrifft, so finden sich allenthalben hinreichend Elemente der Agitation, welche ein Zukunfts-Großrumänien in den schönsten Farben schildern: die Ungarn üben ihre gewohnte Pression gegenüber den übrigen Nationalitäten, tragen mithin nicht sonderlich bei, die ohnedies gedrückte Lage zu erleichtern und infolgedessen entfremdet sich das eigentlich schaffende deutsche Element immer mehr dem Stammlande und beginnt langsam eine Hoffnung zu nähren, die vielleicht so manchem biederem Charakter innerlich widerstrebt, aber im Interesse der Selbsterhaltung zur Notwendigkeit wird. Die Schuld trifft nun, wie ich Gelegenheit zu beobachten hatte, nicht die Verhältnisse im allgemeinen, sondern liegt vielmehr im Volke selbst, welches wie vielleicht an keinem Punkte der Monarchie so auffallend wenig Tatkraft entwickelt, um, wenn schon keinem besonderen Fortschritte zuzusteuern, sich wenigstens im status quo zu erhalten.“<sup>198)</sup>

Es lag nahe, diese Reise ein Jahr später, und zwar besonders mit Rücksicht auf die inzwischen erfolgte Erhebung Rumäniens zum Königreich, zu wiederholen, und, soweit dies in der Zeit von einigen Wochen geschehen konnte, möglichst umfangreiche Informationen zu sammeln. Es lag auf der Hand, daß diese kein umfassendes Bild bieten und ihren fragmentarischen Charakter nicht verleugnen konnten; bei ihrer kritischen Wertung dürfen auch jene Momente nicht unberücksichtigt gelassen werden, die vorhin bei den Bemerkungen über Lachmanns Berichterstattung erwähnt wurden. Zweifellos aber stellt dieser Bericht eine wesentliche Quelle im Rahmen des hier behandelten Themas dar, so daß seine vollinhaltliche Wiedergabe im Anhang angezeigt erschien. Hier sei über die Ergebnisse dieser Reise zusammenfassend nur so viel gesagt, daß Lachmann eine größere Rührigkeit unter den Rumänen Siebenbürgens feststellte, eine Rührigkeit, die sich vor allem in einer Intensivierung des Verkehrs mit den Rumänen des Königreiches zeigte. Zweifellos übte das Königreich Rumänien eine größere Anziehungskraft auf die rumänisch sprechenden Bewohner der österreichisch-ungarischen Monarchie aus, als dies durch das Fürstentum der Fall gewesen war, wozu die besseren Lebensbedingungen, die man den Auswanderern aus dem Nachbarland zu bieten eifrig bestrebt war, nicht wenig beitrugen. Die große Masse der rumänischen Bevölkerung Siebenbürgens verhielt sich jedoch noch indifferent. Träger und Kolporteurs irredenti-

<sup>198)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 71 v. 9. 8. 1880 Org. (I. B. K. 115).

stischer Anschauungen fand Lachmann vor allem in den intelligenten Kreisen und da besonders unter den Lehrern und bei der Geistlichkeit. Hierin lag eine nicht zu unterschätzende Gefahr, die Lachmann auch ganz richtig erkannte und hervorhob, denn die Vertreter dieser beiden Berufe waren wohl wie keine anderen in der Lage, auf das Volk und besonders auf die Jugend einen Einfluß auszuüben. Hervorzuheben wäre noch, daß Lachmann keine Repressalien empfahl, um der aufkeimenden Bewegung den Boden zu entziehen, sondern einer Änderung der ungarischen Innenpolitik gegenüber der rumänischen Minderheit das Wort redete.

Die Reise Lachmanns verlief nicht ohne Zwischenfall. Er beging nämlich den schweren Fehler, sich in Siebenbürgen als Offizier a. D. und als militärischer Berichterstatter der österreichisch-ungarischen Gesandtschaft in Bukarest auszuweisen und das auch noch auf seine Visitenkarten zu schreiben. Da er überdies bei der Sammlung seiner Informationen nicht vorsichtig genug gewesen sein dürfte, wurden die Behörden auf ihn aufmerksam und fragten mit offenem Telegramm beim Ministerium des Äußeren an, ob er amtlichen Charakter habe.<sup>199)</sup> Darauf erging ebenfalls in claris die Antwort, daß das Ministerium von seiner Reise wisse.<sup>200)</sup> Natürlich war auch das ungarische Innenministerium verständigt worden und dieses wandte sich — leider ebenfalls mit unverschlüsseltem Telegramm — an die Gesandtschaft in Bukarest um Auskunft. Dort war man so klug und antwortete auf demselben Wege, daß Lachmann nur in seiner Eigenschaft als Journalist bekannt sei. Brieflich gab Hoyos dann Tisza die nötigen Aufklärungen, wobei er den streng geheimen Charakter der Mission Lachmanns betonte. Tisza nahm diesen Vorfall zum Anlaß, um Haymerle zu ersuchen, in Hinkunft bei ähnlichen Fällen die ungarische Regierung vorher zu verständigen.<sup>201)</sup> — Die Nachrichtenverbindung zwischen Siebenbürgen und Bukarest funktionierte prompt: Kurz nach der Rückkehr Lachmanns nach Bukarest machte ein höherer rumänischer Offizier Hoyos gegenüber die Bemerkung, daß Lachmann im schwarzen Buche stehe und überwacht werde. Hoyos ermahnte ihn daraufhin zu größerer Vorsicht.<sup>202)</sup> Glücklicher-

---

<sup>199)</sup> Vicegespan in Csato an Min. d. Äußeren. Tgr. v. 29. 8. 1881 Org. (I. B. K. 133).

<sup>200)</sup> Min. d. Äußeren an Vicegespan in Csato. Tgr. v. 30. 8. 1881 Kzpt. (I. B. K. 133).

<sup>201)</sup> Tisza an Haymerle. Note v. 20. 9. 1881 Org. (I. B. K. 133).

<sup>202)</sup> Hoyos an Haymerle. Geh. Ber. Nr. 93-E v. 21. 9. 1881 Org. (I. B. K. 133).

weise blieb der Zwischenfall für ihn ohne unangenehme Folgen, wie die Rolle beweist, die er anlässlich der rumänischen Herbstmanöver im Jahre 1882 spielte.<sup>203)</sup>

Inzwischen hatte Hoyos auftragsgemäß die Gorjan'schen Karten und ihre Verwendung in den rumänischen Schulen nicht aus den Augen verloren. Im September machte er den Innenminister Rosetti darauf aufmerksam und erhielt die Zusage, man werde bei Schulbeginn nachforschen lassen, ob tatsächlich irredentistische Kartenwerke in Verwendung stünden.<sup>204)</sup> Im November erörterte er das Thema mit dem Unterrichtsminister U r e c c h i ä, der versicherte, er sei sehr bemüht, einwandfreie Lehrbehelfe einzuführen; in diesem Sinne sei ja auch Oberst Gorjan angewiesen worden, eine neue Karte vorzulegen.<sup>205)</sup>

Beide Minister waren keineswegs als Freunde Osterreich-Ungarns bekannt, so daß es nicht verwunderlich war, wenn diese Versicherungen ohne praktische Folgen blieben. Im März 1882 meldete Lachmann die Existenz einer großdacischen Wandkarte in einem Sitzungssaale des Unterrichtsministeriums — gleichsam als Symbol dessen, was von Rumänien anzustreben sei<sup>206)</sup>, und im selben Monat konnte sich der auf einer Informationsreise befindliche Hauptmann des Generalstabskorps K a r l B i n d e r davon überzeugen, daß

---

<sup>203)</sup> Lachmann hatte sich zur Teilnahme an diesen Manövern in seiner Eigenschaft als militärischer Reporter angemeldet, wurde von der Manöverleitung sehr entgegenkommend aufgenommen, erhielt Pferd und Ordonnanz zugewiesen und wurde ersucht, als Schriftführer für die Aufzeichnungen der Schiedsrichter der Manöverleitung zu fungieren, worauf er natürlich bereitwilligst einging. Er erhielt dadurch einen viel tieferen Einblick in die Anlage der Manöver und in ihre nicht besonders geglückte Durchführung als etwa die fremdländischen Offiziere, die als Gäste in der Suite des Königs mitritten, „da der König jedesmal wegritt, sooft die Fehler zu sehr in die Augen springend wurden“, worüber sich Oberst Baron H ü g e l, der mit Hauptmann T h o s s als Vertreter Osterreich-Ungarns entsendet worden war, auch beklagte. Der Bericht, den Lachmann über diese Manöver erstattete, ist jedenfalls in vielen Punkten wesentlich aufschlußreicher als jener der beiden österr. Offiziere. Lachmann an Evid.-Büro. Ber. Nr. 596 v. 22. 10. 1882 Org. (K. A. Evid.-B. d. Chefs d. Genstbs., Fsz. 5419). Vgl. dazu die Berichte von Oberst H ü g e l und Hptm. Thoss im RKM. Präs.-Nr. 7159 von 1882, Hinterlegungslokat 47—21/26 aus 1882.

<sup>204)</sup> Hoyos an Haymerle. Ber. Nr. 92-A v. 14. 9. 1881 Org. (I. B. K. 78).

<sup>205)</sup> Hoyos an den interimistischen Leiter des Min. d. Äußeren, Sekt.-Chef B e n j a m i n v o n K á l l a y. Ber. Nr. 112-C v. 16. 11. 1881 Org. (I. B. K. 78).

<sup>206)</sup> Lachmann an Evid.-Büro. Ber. Nr. 450 v. 21. 3. 1882 Org. (K. A., Evid.-B. d. Chefs d. Genst. Fsz. 5419).

auch in den Büros der Truppenkommandanten die bewußten Karten Gorjans zu sehen waren.<sup>207)</sup>

Im Dezember 1881 wurden die Beziehungen Österreich-Ungarns zu Rumänien, welche durch die Donaufrage und durch die bisher geschilderten irredentistischen Bestrebungen ohnedies schon mehr als genug belastet waren, durch einen weiteren Vorfall erschüttert. In williger Unterordnung unter Brătianus Maximen und im Widerspruch zu seinen eigenen stets beteuerten Intentionen ließ sich König Carol bei der anlässlich der Eröffnung der Kammern gehaltenen Thronrede (27. 11. 1881) zwei Wendungen in den Mund legen, die für Österreich-Ungarn absolut verletzend waren. Als Gegenschlag erwog man in Wien den Abbruch der diplomatischen Beziehungen. Der nach dem überraschenden Tode Baron Haymerles zum Minister des kaiserlichen Hauses und des Äußeren ernannte Graf Kálnoky zwang schließlich die rumänische Regierung durch sein entschiedenes Auftreten zu einer entschuldigenden Erklärung, der er jedoch den Stachel der Demütigung zu nehmen wußte, so daß an sich der Anfang für eine Besserung der Beziehungen gemacht war. Da es bei diesem Zwischenfall um die Donaufrage und um handelspolitische Belange ging, kann hier nicht weiter darauf eingegangen werden.

Mitte Dezember 1881 trafen etwa 130 rumänische Familien, zusammen 436 Köpfe, aus dem Banat in Rumänien ein. Unverantwortliche Subjekte — nach rumänischen Angaben soll es ein Beamter der österreichischen Donaudampfschiffahrtsgesellschaft gewesen sein — hatten ihnen vorgegaukelt, die rumänische Regierung halte für sie Land in der Dobrudscha bereit, wo sie sich ansiedeln könnten. Der Betrug stellte sich heraus, als sich die rumänische Regierung weigerte, die Erlaubnis zur Ansiedlung zu erteilen; sie begründete ihren Standpunkt damit, daß die Ankömmlinge keine regulären Auswanderungspapiere besäßen und das in Vorbereitung befindliche Gesetz über die Ansiedlung und den Erwerb von Grund und Boden in der Dobrudscha noch nicht votiert sei. Beides stimmte, doch dürfte es sich dabei nicht um die wahren Beweggründe gehandelt haben, denn das plötzliche Bedürfnis nach Rücksichtnahme auf den Nachbarstaat erscheint ebenso unwahrscheinlich wie etwa die Angst vor einer ungarischen Reklamation. Möglicherweise hatte man tatsächlich Be-

---

<sup>207)</sup> Lachmann an Evid.-Büro. Ber. Nr. 457 v. 29. 3. 1882 Org. (K. A., Evid.-B. d. Chefs d. Genst. Fsz. 5419).

denken, diese Familien, weil sie noch die ungarische Staatsbürgerschaft besaßen, auf rumänischem Gebiet anzusiedeln. Ob man mit Rücksicht auf künftige Eventualitäten eine starke Abwanderung der rumänischen Landbevölkerung aus dem Banat und aus Siebenbürgen, auf die naturgemäß eine Magyarisierung dieser Gebiete gefolgt wäre, verhindern wollte, dafür bietet das hier verwertete Quellenmaterial allerdings keine sicheren Anhaltspunkte.<sup>208)</sup> Zugleich stellte die rumänische Regierung an Hoyos das Ersuchen um Rückführung der illegalen Auswanderer in ihre Heimat.<sup>209)</sup> Die ungarische Regierung erklärte sich sofort bereit, die nicht unbeträchtlichen Kosten für den Rücktransport per Bahn zu übernehmen, der dann auch in zwei Transporten am 13. und 18. Dezember 1881 erfolgte.<sup>210)</sup>

So weit, so gut. Schon schien diese Episode der Vergessenheit anheimgefallen, da griffen die Konservativen den Vorfall auf und machten ihn zum Gegenstand einer Interpellation in der Kammer mit dem offensichtlichen Zweck, der Regierung Verlegenheiten zu bereiten. Man warf ihr vor, durch die unbarmherzige Ausweisung der rumänischen Brüder, einer Ausweisung, die nicht einmal von Osterreich-Ungarn begehrt worden sei, das uralte rumänische Gastrecht verletzt zu haben und die Kolonisierung der Dobrudscha mit Rumänen zu verzögern. Man beschuldigte sie — sie, die Regierung des Königreiches Rumänien —, weniger Widerstandskraft gegen auswärtige Mächte an den Tag zu legen als die Phanariotenfürsten der Vergangenheit. Den Konservativen schloß sich Kogălniceanu an und seine Reden während der mehrtägigen Debatten zielten unzwei-

<sup>208)</sup> Immerhin sei auf eine Begebenheit hingewiesen, die sich im Herbst 1879 zutrug. Damals brachten Siebenbürger Zeitungen die Nachricht, daß sich unter den Rumänen des Banats die Tendenz bemerkbar mache, nach Bosnien auszuwandern, da sie in ihrer Heimat ihren Lebensunterhalt nicht mehr fristen könnten. „R o m â n u l u“ übernahm die Nachricht und kommentierte sie wie folgt: „Für die nationale Sache wäre es besser, wenn kein Rumäne den angestammten Boden verlassen würde, namentlich in jenen Gegenden nicht, wo die Rumänen eine kompakte Bevölkerung bilden; wenn aber die Banater um jeden Preis emigrieren müssen, so dürfte es sowohl für sie als auch für uns besser sein, daß sie, anstatt sich in Bosnien niederzulassen, die Dobrudscha kolonisieren.“ Bosizio an Andrassy. Ber. Nr. 186 v. 17. 9. 1879 Org. (I. B. K. 104).

<sup>209)</sup> Stătescu an Hoyos. Note v. 10. 12. 1881 Kop.; Hoyos an Kálnoky. Tgr. v. 10. 12. 1881 Org. (Admin. Reg. Fach 15, K. 66).

<sup>210)</sup> Tisza an Kálnoky. Tgr. v. 12. 12. 1881 Org.; Hoyos an Kálnoky. Tgre. v. 13. u. 18. 12. 1881 Orge. (Admin. Reg. Fach 15, K. 66). Heinrich VII. Prinz Reuß an Bismarck. Ber. Nr. 67 v. 13. 2. 1882 Org. (Polit. Archiv d. Ausw. Amtes, Rumänien 1, Bd. 11).

deutig darauf ab, die Regierung als die gehorsame Dienerin Österreich-Ungarns zu brandmarken und dieses selbst zu verunglimpfen. Eine Bekanntmachung der ungarischen Regierung, die vor den Folgen leichtsinniger Auswanderung warnte, wurde scharf getadelt.<sup>211)</sup> Ungarische Blätter benützten dies, um den ungarischen Rumänen vorzuhalten, daß sie sich von der rumänischen Regierung, die die Auswanderer schnöde zurückgewiesen habe, nichts erwarten dürften und aufhören sollten, ihre Blicke nach dem Königreich zu richten. Darüber beklagte sich wieder Brătianu dem deutschen Gesandten gegenüber, indem er darauf hinwies, daß das Verhalten der rumänischen Regierung in dieser Angelegenheit durchaus korrekt gewesen sei. Und er benützte auch diesen Anlaß, um das russische Gespenst zu beschwören: Die ungarischen Rumänen könnten auf diese Art sehr leicht in die Arme panslawistischer Agitatoren getrieben werden, was bestimmt nicht im Interesse der ungarischen Staatsmänner liege. Rumänien jedoch, welches selbst schon mit genug Schwierigkeiten zu kämpfen habe, werde nicht so töricht sein und dieselben noch durch irgendwelche Ermunterung der nationalen Sympathien jenseits der Grenzen vermehren.<sup>212)</sup>

Bezeichnenderweise machte Brătianu diese Mitteilungen nur dem deutschen Gesandten — in Wien wäre seine Sorge um die Gesinnungen der ungarischen Rumänen wohl nur belächelt worden. Was seine letzte Versicherung betraf, so war die Tatsache einer von Rumänien ausgehenden irredentistischen Bewegung evident; wenn es dafür nicht schon Beweise genug gegeben hätte, so erbrachte sie die nächste Zukunft in ausreichendem Maße.

Immerhin zeigte Brătianu doch auch die Tendenz, wenigstens die Regierung aus dem irredentistischen Treiben, über das er ja selbst sehr gut informiert war, herauszuhalten.

Mitte Jänner 1882 demissionierte Rosetti als Innenminister.<sup>213)</sup> Kaum war sein Rücktritt angenommen, fühlte sich auch Brătianu durch keine Rücksichten mehr gebunden. Das Pressebüro im Ministerium des Äußeren, das Rosetti im Sommer 1881 während der Abwesenheit Brătianus mit Ventura besetzt hatte, wurde aufgelöst und

<sup>211)</sup> Hoyos an Kálnoky. Ber. Nr. 14-A u. C v. 8. 2. 1882 Orge. (P. A. XVIII/16); Wesdehlen an Bismarck. Ber. Nr. 8 v. 8. 2. 1882 Org. (Polit. Archiv d. Auswärt. Amtes, Rumänien 1, Bd. 11).

<sup>212)</sup> Wesdehlen an Bismarck. Ber. Nr. 20 v. 1. 3. 1882 Org. (Polit. Archiv d. Auswärt. Amtes, Rumänien 1, Bd. 11).

<sup>213)</sup> Hoyos an Kálnoky. Ber. Nr. 2-C v. 11. 1. 1882 Org. (P. A. XVIII/16).

Ventura wurde entlassen.<sup>214)</sup> Das setzte diesen freilich nicht in Verlegenheit und sehr bald merkte man an der Sprache von „L'Indépendance Roumaine“, wohin er sich gewendet hatte.<sup>215)</sup> Das offiziell zur Schau getragene Einverständnis der beiden Größen der liberalen Partei hatte also seine Grenzen und es mag dahingestellt bleiben, ob nicht die immer wieder auftretenden und ebensooft beigelegten und vertuschten Gegensätze zwischen Brătianu und Rossetti<sup>216)</sup> auch bei Anfang und Ende der Gastrolle Venturas im Ministerium des Äußeren ihren Ausdruck fanden.

Anfangs März 1882 vollzog sich in Bukarest die Gründung des „Karpatenvereines“ (Societatea Carpații), der für die Entwicklung der rumänischen Irredenta von großer Bedeutung werden sollte. Die Statuten dieses auf Grund privater Initiative zustande gekommenen Vereines lauteten zufolge einer Veröffentlichung in der „România Liberă“:

„1. Der Zweck des Vereines ist die gegenseitige Hilfe und der Austausch von Ideen unter den Mitgliedern und im allgemeinen die Unterstützung jedes rumänischen Zweckes und jeder rumänischen Unternehmung. 2. Die Mitglieder des Vereines werden in aktive und honoräre eingeteilt. 3. Aktive Mitglieder können alle Rumänen aus Siebenbürgen, dem Banate, der Bukowina, der Crișana und der Marmarosch sein, welche sich bleibend oder vorübergehend im freien Rumänien etabliert haben. Ehrenmitglieder werden durch den Verein unter allen Rumänen gewählt.“<sup>217)</sup>

Mochte es auch vorerst den Anschein haben, daß sich die Tätigkeit der Societatea Carpații lediglich auf kulturelle Gebiete erstrecken würde, so zeigte sich doch bald, daß unter der Devise „noi prin noi“ kräftig irredentistische Propaganda getrieben werden sollte. Die für die Verbreitung solcher Ideen bekannten Zeitungen begrüßten denn auch die Societatea Carpații als längst gefühlte Not-

<sup>214)</sup> Hoyos an Kálnoky. Ber. Nr. 4-C v. 18. 1. 1882 Org. (P. A. XVIII/16).

<sup>215)</sup> Seit Venturas Wiedereintritt in die Redaktion von „L'Indépendance Roumaine“ ergriff dieses Blatt mit erneuter Emsigkeit jeden Anlaß, um gegen Osterreich-Ungarn loszuziehen und spielte ganz unverblümt auf die künftige Vereinigung der Rumänen jenseits der Karpaten mit dem Königreich an. Die „România liberă“ sekundierte eifrig. Als Hoyos im März 1882 dieses Treiben dem Generalsekretär des rumänischen Außenministeriums gegenüber zur Sprache brachte, erklärte dieser, man habe Ventura ohnehin ermahnt, sich zu mäßigen, doch seit er wieder unabhängig sei, tue er just das, was der Regierung unangenehm sei. Hoyos an Kálnoky. Ber. Nr. 22-E v. 1. 3. 1882 und Nr. 26-D v. 8. 3. 1882 Orge (P. A. XVIII/16).

<sup>216)</sup> Lachmann an Evid.-Büro. Ber. Nr. 475 v. 19. 4. 1882, Nr. 485 v. 2. 5. 1882 und Nr. 522 v. 13. 6. 1882 Orge (K. A., Evid.-B. d. Chefs d. Genst. Fsz. 5419). Wesdehlen an Bismarck. Ber. Nr. 50 v. 3. 5. 1882 Org. (Pol. A. d. Ausw. A., Rum. 1, Bd. 11).

<sup>217)</sup> Salzberg an Kálnoky. Ber. Nr. 27-C v. 8. 3. 1882 Org. (I. B. K. 159).

wendigkeit für eine intensive Verständigung der freien mit den unterjochten Rumänen.<sup>218)</sup> Die „România Liberă“, die sich in der Folge zum Wortführer des Vereins in der Öffentlichkeit machte, publizierte im Mai einen Aufruf, dem Verein beizutreten, damit seine Aktionssphäre auf alle Rumänen jenseits der Karpaten ausgedehnt werden könne.<sup>219)</sup> Lachmann zufolge, dem es übrigens gelang, die Mitgliederlisten zu erhalten<sup>220)</sup>, hatte diese Aufforderung auch den gewünschten Erfolg und anfangs Juni soll der Verein bereits 1000 Mitglieder gezählt haben. Es war natürlich nicht leicht, über seine „Arbeitsvorhaben“, die in periodischen Versammlungen beraten wurden, Informationen zu erhalten, und die Nachrichten, die Lachmann und andere Quellen lieferten, dürften nicht immer verlässlich gewesen sein. Als verbürgt darf angesehen werden, daß man die Absendung von Emissären nach Siebenbürgen und der Bukowina ins Auge faßte, die dort großdacische Propaganda betreiben und Proklamationen verteilen sollten.<sup>221)</sup> Schüler und Studenten aus diesen Gebieten, die in Bukarest und Jassy ihre Studien absolvierten, während der Ferien aber in ihre Heimat zurückkehrten, sollten hiezu herangezogen werden.<sup>222)</sup> Ein Konfidentenbericht aus Czernowitz besagte, daß durch Mittelspersonen den Studenten der dortigen Universität Stipendien versprochen wurden, wenn sie ihre Studien an einer rumänischen Universität fortsetzen wollten.<sup>223)</sup> Man beschloß ferner, die Agitation mit der größten Vorsicht zu betreiben, um nicht frühzeitig kompromittiert zu werden.<sup>224)</sup> Zu Förderern des Vereines zählte Lachmann Laurianu, Fürst Gregor Sturdza und auch Rosetti.<sup>225)</sup> Die Regierung, so stellte er weiters fest, sehe dem

<sup>218)</sup> Lachmann an Evid.-Büro. Ber. Nr. 438 v. 8. 3. 1882 Org. (K. A., Evid.-B. d. Chefs d. Genst. Fsz. 5419).

<sup>219)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 492 v. 10. 5. 1882 Org. (I. B. K. 159).

<sup>220)</sup> Salzberg an Kálnoky. Ber. Nr. 37-B v. 29. 3. 1882 Org.; Lachmann an Inf.-Büro. Ber. (die Nummer wurde ausradiert) v. 5. 6. 1882 Org. (I. B. K. 159).

<sup>221)</sup> Der österr.-ungar. Gesandte in Bukarest, Ernst Frh. v. Mayr, an Kálnoky. Ber. Nr. 60 v. 7. 6. 1882 Org. Eine der von Mayr genannten Personen wurde anlässlich des Grenzübertrittes in die Bukowina visitiert, doch fand man bei ihr keinerlei belastendes Material. Kopie eines Einsichtsaktes des österr. Min. d. Inneren, o. D. [Juli 1882] (I. B. K. 159).

<sup>222)</sup> Salzberg an Kálnoky. Ber. Nr. 72 v. 12. 7. 1882 Org. (I. B. K. 159).

<sup>223)</sup> Konf.-Bericht aus Czernowitz v. 13. 7. 1882 Kop.; Salzberg an Kálnoky. Ber. Nr. 81 v. 9. 8. 1882 Org. (I. B. K. 159).

<sup>224)</sup> Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 59-D v. 7. 6. 1882 Org.; Nr. 67-C v. 28. 6. 1882 Org. (I. B. K. 159).

<sup>225)</sup> Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 62-B v. 14. 6. 1882 Org. (I. B. K. 159).

Treiben des Vereines ruhig zu, denn im Grund genommen sympathisiere sie mit diesen Bestrebungen, die seit der Königtumsproklamation ein breiteres Fundament erhalten hätten.<sup>226)</sup>

Wenngleich dem Regierungschef selbst ein offenes Sympathisieren mit der rumänischen Irredenta nicht nachgewiesen werden konnte — Brătianu war zu klug, sich in dieser Hinsicht eine Blöße zu geben —, so gab es doch Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens genug, die sich keinen Zwang auferlegten. Ob sie solche Ansichten aus Überzeugung und mit der Absicht äußerten, die Regierung in einen solchen Kurs hineinzudrängen, oder ob sie es nur taten, um aus egoistischen Motiven heraus der Regierung Schwierigkeiten zu bereiten, ist eine andere Frage. Bemerkenswert ist, daß sich die Konservativen, also die eigentlichen Regierungsgegner, und jene wenigen, die zwischen den beiden großen Parteien stehend sich eine einigermaßen unabhängige Stellung zu bewahren suchten, von dem Treiben im allgemeinen fernhielten. Es waren hauptsächlich Liberale, die offen irredentistischen Anschauungen Ausdruck verliehen.

Zu ihnen gehörte der Ex-Premier Dumitru Brătianu, dessen Gegnerschaft zu seinem Bruder übrigens kein Geheimnis mehr war. Anlässlich der Feier des Jahrestages der Unabhängigkeitserklärung richtete er als Führer der Deputiertenabordnung eine Ansprache an den König, in der er ihm zu verstehen gab, daß er nicht nur in einer guten Regierung des Landes seine Aufgabe zu sehen, sondern auch als „König der Rumänen“ die Verpflichtung habe, die unter fremdem Joche seufzenden Stammesbrüder zu befreien; wenn er seine Aufgabe von diesem hohen Standpunkte aus auffasse, so würden die christlichen Völkerschaften des Morgenlandes in ihm ihren Hort erblicken, und es stehe ihm als Lohn die Kaiserkrone des Orients in Aussicht.<sup>227)</sup>

Nationale Vereinigung, Balkan-Konföderation unter rumänischer Führung und schließlich die byzantinische Kaiserkrone — fürwahr kein kleines Programm hatte D. Brătianu seinem Herrscher damit abgesteckt! Der Regierung gelang es diesmal, die Veröffentlichung der Rede zu verhindern und dies war auch der Grund, warum Kálnoky den „König der Rumänen“ vorerst noch ignorierte.

In dem gewohnten Geleise, in der Presse, liefen indessen die Ausfälle gegen Osterreich-Ungarn munter weiter, ja sie erreichten im Sommer 1882 sogar einen unverkennbaren Höhepunkt.

<sup>226)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. v. 5. 6. 1882 Org. (I. B. K. 159).

<sup>227)</sup> Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 55-F v. 24. 5. 1882 Org. (P. A. XVIII/16).

Ende Juli unternahm eine Gruppe ungarischer Künstler und Schriftsteller einen Ausflug an die untere Donau, wobei auch rumänisches Territorium berührt wurde — von einem Besuch Bukarests hatte man wohlweislich Abstand genommen. Die Regierung arrangierte einen Empfang in bescheidenem Rahmen und es wurden die bei solchen Gelegenheiten üblichen schwülstigen Reden gehalten. Dieses an sich so unbedeutende Ereignis bot der „România Liberă“ und anderen Blättern den erwünschten Anlaß, um eine ausgiebige Hetze gegen den Nachbarstaat zu eröffnen, wobei mit Anspielungen auf die eigentlichen Grenzen Rumäniens (im Sinne der großdacischen Idee) nicht gespart wurde. Auch die Regierung bekam ihren Teil ab, weil sie sich unterstanden hatte, die Ausflügler offiziell zu begrüßen.<sup>228)</sup>

Wenig später ergab sich eine neue Gelegenheit, als in Triest, das sich zur Feier der 500jährigen Zugehörigkeit zu Österreich und auf den Besuch Kaiser Franz Josephs rüstete, in einen Fackelzug österreichischer Veteranen eine Bombe geworfen wurde, die einen Toten und mehr als ein Dutzend Verletzte forderte. Während sich die Bukarester Presse auf die Wiedergabe des Sachverhaltes beschränkte, konnte sich die „România Liberă“ nicht enthalten, der diesbezüglichen Meldung hinzuzufügen: „Wir begrüßen die ‚Italia irredenta‘ und wenn wir etwas bedauern, so ist es der Umstand, daß die Opfer der Petarde relativ unbedeutende und vielleicht ganz unschuldige Personen sind.“<sup>229)</sup>

Ernst Freiherr von Mayr, der den Grafen Hoyos im April 1882 abgelöst hatte<sup>230)</sup>, hatte schon früher ähnliche Auslassungen benützt, um von sich aus dem Außenminister Stătescu sein Bedauern hierüber auszudrücken und ihm zu bemerken, daß man sich nicht wundern dürfe, wenn die österreichisch-ungarischen Blätter demnächst entsprechend antworten würden; ein solcher Federkrieg könne sich keinesfalls günstig auf die Beziehungen der beiden Staaten auswirken. Stătescu versuchte daraufhin seinem Gesprächspartner glaubhaft zu machen, daß die Presse keinen großen Einfluß auf die öffentliche Meinung habe. Mayr antwortete, daß alle Erfah-

<sup>228)</sup> Lachmann an Evid.-Büro. Ber. Nr. 561 v. 24. 7. 1882 und Nr. 567 v. 7. 8. 1882 Orge. (K. A., Evid.-B. d. Chefs d. Genst. Fsz. 5419); Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 76-B v. 26. 7. 1882 Org. (P. A. XVIII/16).

<sup>229)</sup> Salzberg an Kálnoky Ber. Nr. 80-B v. 9. 8. 1882 Org. (P. A. XXXI/31); Lachmann an Evid.-Büro. Ber. Nr. 578 v. 9. 8. 1882 Org. (K. A., Evid.-B. d. Chefs d. Genst. Fsz. 5419).

<sup>230)</sup> Er war bis Jänner 1887 österr.-ungar. Gesandter in Bukarest.

rungen gegen eine solche Behauptung sprächen; aber selbst wenn man sich allen Ernstes auf diesen Standpunkt stelle, sei doch unzweifelhaft, daß von solchen Hetzereien immer etwas hängen bleibe: „calumniare audacter, semper aliquid haeret.“<sup>231)</sup>

Ein Erfolg wurde natürlich nicht erzielt und aus diesem Grunde vermied es Kálnoky, offiziell Protest gegen das Treiben der rumänischen Presse einzulegen; er wäre auf diese Weise auch zu allzu häufigen Reklamationen gezwungen gewesen, wodurch die Bedeutung eines solchen Schrittes entwertet worden wäre. Dafür ließ er im „Fremdenblatt“<sup>232)</sup>, das dafür bekannt war, den Standpunkt des Ballhausplatzes zu vertreten, die Ausfälle der rumänischen Presse gegen die Monarchie maßvoll, aber energisch zurückweisen. Auch die Donaufrage wurde erörtert und erklärt, daß Rumänien keinen Grund habe, sich durch eine sterile Negation in Gegensatz zu den europäischen Mächten zu bringen. Keine Macht, am allerwenigsten Österreich-Ungarn, habe vor, die Souveränität Rumäniens zu beeinträchtigen, für die doch alle auf dem Berliner Kongreß eingetreten seien.<sup>233)</sup>

Auch auf andere Weise machte sich die rumänische Irredenta bemerkbar. Schon im Dezember 1881 hatte Hoyos aus allerdings nicht besonders zuverlässiger Quelle erfahren, daß in einer Bukarester Buchdruckerei Proklamationen gedruckt worden sein sollten, in denen die rumänische und sächsische Bevölkerung Siebenbürgens, aber auch die Deutschen und Serben des Banats zur Revolution gegen die ungarischen Behörden und zum Anschluß an Rumänien aufgefordert wurden. Trotz eifriger Bemühungen konnte man keines Exemplares habhaft werden und auch die Nachforschungen der ungarischen Stellen führten zu keinem Ergebnis.<sup>234)</sup> Anfangs Juli 1882 mußte Baron Mayr die Meldung wiederholen, und auch die Presse beschäftigte sich damit. Während die meisten Blätter in diesem Zusammenhang das Bestehen einer irredentistischen Bewegung leugneten, erklärte die „România Liberă“, es sei ganz natürlich, wenn eine solche existiere.<sup>235)</sup> Kurz darauf veröffentlichte das türki-

<sup>231)</sup> Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 59-B v. 7. 6. 1882 Org. (P. A. XVIII/16).

<sup>232)</sup> Vgl. Ingeborg Hartl: Das „Fremdenblatt“. Ein Beitrag zur österreichischen Pressegeschichte. Diss. Wien 1949.

<sup>233)</sup> „Fremdenblatt“ vom 7. 7. 1882.

<sup>234)</sup> Hoyos an Kálnoky. Geh. Ber. Nr. 119-C v. 7. 12. 1881 Org. (I. B. K. 136).

<sup>235)</sup> Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 59-A v. 7. 6. 1882 Org. (P. A. XVIII/16); Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 515 v. 6. 6. 1882 Org. (I. B. K. 165).

sche Blatt „Stamboul“ den Wortlaut der Proklamation; sie prophezeite die baldige Auflösung des Habsburgerreiches und forderte zu einem Aufstand gegen Österreich-Ungarn auf, damit durch die Annexion Siebenbürgens und des Banates das daco-romanische Reich verwirklicht werden könne. Zwar versicherte Rosettis Blatt „Românulu“, daß eine solche Proklamation nicht in Rumänien gedruckt worden sein könne<sup>236</sup>), allein das „Bukarester Tagblatt“, das vor kurzem den Besitzer gewechselt hatte und überdies von der Regierung finanziell abhängig war, ließ sich vernehmen, es gebe kaum einen Rumänen, der nicht begehrlieh seine Blicke nach Siebenbürgen richte und mit dem Bedauern über die Unterdrückung seiner Stammesbrüder den Wunsch verbinde, daß dieselben von dem auf ihnen lastenden Joche befreit werden mögen.<sup>237</sup>)

Faßt man alle diese Erscheinungen zusammen, so ist es nicht verwunderlich, wenn seitens der österreichisch-ungarischen Vertretung harte Worte fielen. Besonders Lachmann, der infolge seiner zahlreichen Verbindungen diesem Treiben näher stand als die Gesandtschaft, ließ der Kritik freien Lauf.

„Seit sich vor einem Jahre der Akt der Königreichs-Proklamation vollzog, ist mit Bezug auf die Relationen zwischen dem Kaiserstaate und dem jungen Königreiche ein merklicher Wechsel eingetreten, der sich in nahezu täglich erscheinenden Ausfällen der Blätter gegen uns äußert und allmählich einen Zustand herbeiführt, welcher unmöglich lange in dieser Weise fortbestehen kann. Ein nicht zu verkennender Grad der Agitation, dessen Ziel die teilweise mit rumänischer Bevölkerung dotierten Provinzen beider Reichshälften sind, äußert sich bei jeder Gelegenheit, wo sich die beiderseitigen Interessen tangieren, man wühlt nach jeder Richtung und wenn diesen Vorgängen vorläufig auch noch der eigentlich offizielle Charakter mangelt, so wäre es entschieden zu weit gegangen, wollte man die leitenden Kreise von jeder Mitwisserschaft lossagen. Ich wiederhole daher auch diesmal die schon öfters ausgesprochene Ansicht, daß die Firma Brătianu-Rosetti alle die Absichten, die eine dahinzielende Vereinigung mit den Provinzen der ungarischen Krone bezwecken, moralisch und materiell begünstigt. Beweise sind das kürzlich erlassene Manifest, welches tatsächlich versandt wurde, die Unterstützung, welche man dem Exkapitän Dunka zuteil werden läßt, die immer weiter sich ausbreitende „Societatea Carpații“, die Sprache der Blätter ohne Unterschied der Parteifärbung, die Art und Weise, in welcher der öffentliche Unterricht erteilt wird und namentlich die dabei in Verwendung kommenden Lehrmittel, das Benehmen im allgemeinen der vom „Plewna-Wahne“ eingenommenen Offiziere, deren Auftreten in denen der Grenze zunächst liegenden Orten, wo sich unter anderem erst kürzlich in Mehadia wieder ein Fall

<sup>236</sup>) Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 61-D v. 14. 6. 1882 Org. (P. A. XVIII/16).

<sup>237</sup>) Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 63-D v. 21. 6. 1882 Org. (P. A. XVIII/16). Vgl. C. Daicoviciu und M. Constantinescu: Brève histoire de la Transylvanie, S. 316 f. Ob dort dieselben Proklamationen gemeint sind, ist nicht sicher.

ereignete, dessen Held ein rumänischer Artillerie-Oberleutnant war, — kurz, unzählige Symptome, die täglich und stets auf die entschieden feindselige Stimmung hinweisen, die uns gegenüber Platz gegriffen und in der Bevölkerung ohne Unterschied des Standes mit nur sehr wenigen Ausnahmen unausrottbar tiefe Wurzeln geschlagen hat. Der Rumäne beschimpft in seinen Organen der Publizistik, sowie im Privatverkehr unter dem Schirme einer absoluten Preß- und Redefreiheit unsere Nationen, die Armee, alle übrigen staatlichen Institutionen und geht schließlich auch so weit, an der Treue zum Herrscherhaus zu rütteln oder dieses selbst durch schamlose Ausfälle anzutasten, ohne daß Brătianu, welcher von vielem Kenntnis hat, bevor es in die Öffentlichkeit dringt, auch nur im entferntesten daran denken würde, im Interesse der Erhaltung des freundschaftlichen Verhältnisses dagegen ein Veto einzulegen. Vage, mit echt phanariotischer Schlaueit abgegebene Entschuldigungen sind alles, was er darauf erwidert und schließlich bleibt doch alles wieder beim alten. Alles dies erklärt sich, wenn man das zwischen Brătianu und Rosetti bestehende Verhältnis in Betracht zieht und dabei erwägt, daß letzterer zu unseren eingefleischtesten Gegnern zählt, der alle Umsturzideen direkt begünstigt und in seinem Privatbüro einen förmlichen Werbetisch für Siebenbürger politische Emissäre aufgeschlagen hat.“ Die innenpolitischen Spannungen zwischen den beiden seien längst wieder dem besten Einvernehmen gewichen und „in der Verfolgung großnationaler Pläne ist Rosetti mit Brătianu und umgekehrt vollkommen solidarisch. Der König ist mit seinen österreichfreundlichen Gesinnungen vollkommen unmaßgebend und läßt seinem Premierminister vollkommen freie Hand.“<sup>238)</sup>

Mitte Juli 1882 kolportierte der in Bukarest tätige Journalist Louis Vandy<sup>239)</sup> die Nachricht eines bevorstehenden Besuches des Kronprinzen Rudolph in Sinaia bei König Carol und brachte es dahin, daß mehrere Bukarester Blätter die Meldung reproduzier-

<sup>238)</sup> Lachmann an Evid.-Büro. Ber. Nr. 553 v. 11. 7. 1882 Org. (K. A., Evid.-B. d. Chefs d. Genst. Fsz. 5419).

<sup>239)</sup> Vandy war — übereinstimmenden Aussagen zufolge — ein ganz übles Subjekt. Nach Lachmanns Aussagen war er ein emanzipierter ungarischer Jude und hieß früher Baer (Beer) oder Reiser. Er kam Ende der 70er Jahre nach Bukarest, wo er sich als Journalist betätigte. Er rühmte sich bester Beziehungen zur ungarischen Regierung, gab vor, von ihr mit geheimen, hochpolitischen Missionen betraut zu werden, was durchaus nicht zutraf, betätigte sich jedoch im wesentlichen nur als Produzent von Sensationsmeldungen, die mit den Tatsachen nichts gemein hatten. In der österr.-ungar. Kolonie in Bukarest genoß er kein Ansehen und auch die Gesandtschaft war auf ihn nicht gut zu sprechen — und umgekehrt. Schließlich mußte er verschiedener Betrügereien wegen im Jahre 1884 Rumänien verlassen. Er wandte sich nach Serbien, wo er für mehrere Budapester Blätter tätig war. 1886 versuchte er eine ungarische Legion in Serbien aufzustellen. Bald darauf wurde er selbst der serbischen Regierung durch seine unwahren und aufreizenden Meldungen unbequem. 1889 erwog man schon seine Ausweisung, die nach mehrfachen Verwarnungen anfangs 1895 endlich vollzogen wurde. Der österr.-ungar. Gesandte in Belgrad, Baron Thoemmel, an Kálnoky. Ber. Nr. 12-C v. 4. 3. 1895 Org. (I. B. K. 353) sowie die einschlägigen Vorakten aus den Jahren 1884, 1886, 1889/90 des Informationsbüros.

ten. Obwohl sich Vandory auf hochgestellte Informationsquellen in Budapest berufen hatte, war an der Sache nichts Wahres und auch Tisza, hierüber befragt, leugnete jede Verbindung mit ihm. In diesem Zusammenhang ließ sich Lachmann vernehmen:

„Der König selbst ist ja die unmaßgebendste Person von allen und spielt dabei keine Rolle . . . Kommt der Besuch tatsächlich zustande, so beschränkt er sich ja doch nur auf einen einfachen Akt der Courtoisie. Die Rumänen werden dadurch uns nicht näher gerückt, denn die Verhältnisse sind zu weit gediehen, um noch ein ‚Biegen‘ zu ermöglichen. Solange [nicht] dieses anmaßende, von sich selbst eingenommene Volk, wenn es uns schon nicht achten will, uns doch fürchten gelernt hat, werden die Verhältnisse hier sich unverändert gleich bleiben oder sich womöglich noch unerquicklicher gestalten. . . . Erst wenn einmal, so Gott will, die rumänische Armee geschlagen zu unseren Füßen liegen wird und es an uns sein wird, zu diktieren, dann kann man einer ruhigeren Zukunft entgegensehen und dann wird auch der beiderseitige Standpunkt ein klarerer werden. Einen Mittelweg gibt es hier nicht, und darin stimmen alle jene überein, die, ohne sich gerade eines übermäßigen Patriotismus für uns zu rühmen, die Verhältnisse aus jahrelanger Erfahrung kennen. Wollte ich alles mitteilen, was sozusagen täglich auf unsere Rechnung vorgeht, so müßte ich mit vierfacher Kraft arbeiten. Es macht auch nicht mehr den Eindruck, den man vielleicht beabsichtigen mag, weil man sich schließlich daran gewöhnt. Vielleicht bin ich in meinen Auseinandersetzungen zu weit gegangen, . . . aber es geschah nur, weil ich als Österreicher das Herz am rechten Fleck zu haben mir schmeichle und es mir oft sehr wehe tut, wenn ich Dinge mitansehen muß, die geradezu darauf angelegt zu sein scheinen, unser ohnedies fadenscheiniges Ansehen gegenüber dieser zusammengewürfelten Rasse nur noch mehr und tief zu schädigen.“<sup>240)</sup>

Kurz, aber kaum weniger inhaltsschwer war das Urteil des Geschäftsträgers Baron Salzberg:

„Es ist unleugbar, daß die großrumänischen Ideen hier sorgfältigst gepflegt und in letzterer Zeit sichtbare Fortschritte gemacht haben. Besonders in Regierungskreisen ist man von denselben stark angestoßen und macht auch wenig Hehl daraus. ‚Dacien hat bestanden und muß früher oder später wieder hergestellt werden‘.“<sup>241)</sup>

Diese Worte blieben in Wien nicht unbeachtet. Kálnoky war, wie noch gezeigt werden wird, weit davon entfernt, die sich kundgebenden Tendenzen zu bagatellisieren oder zu ignorieren. Als gefährlich für die Monarchie sah er sie freilich auch nicht an, denn er war sich des realen Kräfteverhältnisses zwischen der Großmacht und dem Kleinstaat viel zu sehr bewußt, als daß er zu einer anderen Einschätzung hätte gelangen können. Inwieweit er die zukünftigen Auswirkungen der langsam, aber sicher an Intensität und Umfang zunehmenden Bewegung richtig beurteilte, wird an anderem Orte zu behandeln sein; aus dieser Zeit liegt noch keine Stellungnahme

<sup>240)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. v. 15. 7. 1882 Org. (I. B. K. 159).

<sup>241)</sup> Salzberg an Kálnoky. Ber. Nr. 79 v. 2. 8. 1882 Org. (I. B. K. 159).

des Ministers zu dieser Frage vor. Er sah sich jedenfalls noch nicht veranlaßt, seine abwartende Haltung aufzugeben, weil ihm einerseits die Anlässe für ein kräftiges Einschreiten noch nicht bedeutend genug erschienen und er andererseits die Überzeugung hatte, daß die rumänische Regierung früher oder später doch einlenken und die Anlehnung an die Mittelmächte würde suchen müssen.<sup>242)</sup>

Der Herbst des Jahres 1882 brachte, wie es für diese Jahreszeit usuell war, eine ziemliche Stille in den politischen Geschäften mit sich. Der neue rumänische Außenminister Dumitru Sturdza hatte somit Gelegenheit, sich in sein neues Amt einzuarbeiten. Seine Ernennung war im August im Zuge einer teilweisen Umbildung des Kabinetts Ioan Brătianu erfolgt<sup>243)</sup>, und die österreichisch-ungarische Diplomatie sah in diesem Ereignis ein Anzeichen dafür, daß der Regierungschef in eine freundlichere Politik der Habsburger-Monarchie gegenüber einzulenken beabsichtige. Sturdza war besonders als Freund Deutschlands, aber auch Osterreich-Ungarns bekannt und galt allgemein als ehrenhafter Charakter. Die erste Unterredung, die Graf Kálnoky mit ihm noch vor seinem offiziellen Amtsantritt hatte und in welcher alle schwebenden Fragen durchbesprochen wurden, bestätigte diesen Eindruck<sup>244)</sup>; auch Baron Salzberg konstatierte sehr bald, daß eine günstigere Stimmung im geschäftlichen Verkehr Platz gegriffen habe. Es schienen sich demnach günstige Aspekte für die Regelung der Donaufrage, die noch immer als Kernproblem zwischen der Donaumonarchie und Rumänien stand, zu eröffnen, zumal Sturdza recht gemäßigte Anschauungen diesbezüglich hatte.<sup>245)</sup>

Das schon erwähnte avant-projet hatte sich infolge der ablehnenden Haltung Englands und Rumäniens als unannehmbar erwiesen. Haymerles Donaupolitik war damit gescheitert und der Erfolg, den Rumänien mit direkter Unterstützung Englands und indirekter Rußlands solcherart errungen hatte, blähte das rumänische Selbstbewußtsein noch beträchtlich auf. Die stolzen Worte, die Brătianu dem König in der Thronrede vom 27. 11. 1881 in den Mund legte, fanden damit ihre Erklärung. Aber Brătianu wollte auch für die Zukunft

<sup>242)</sup> Reuß an Bismarck. Ber. Nr. 157 v. 12. 4. 1882 Org. (Polit. Archiv d. Auswärt. Amtes, Rumänien 1, Bd. 11).

<sup>243)</sup> Salzberg an Kálnoky. Ber. Nr. 82-B v. 16. 8. 1882 Org. (P. A. XVIII/16).

<sup>244)</sup> Reuß an Bismarck. Ber. Nr. 341 v. 27. 8. 1882 Org. (Polit. Archiv d. Auswärt. Amtes, Rumänien 1, Bd. 12).

<sup>245)</sup> Salzberg an Kálnoky. Ber. Nr. 89 v. 6. 9. 1882 Org. (P. A. XVIII/16).

vorbauen. Im Sommer und Herbst 1881 hatte der französische Delegierte bei der CED, Camille Barrère<sup>246</sup>), einen Kompromißvorschlag ausgearbeitet, in welchen Kálnoky in den ersten Monaten des Jahres 1882 in harten Verhandlungen mit dem französischen Kabinett die wesentlich reduzierten und auf eine Versöhnung Englands abzielenden Wünsche Österreich-Ungarns einbaute. Dieses Projekt fand in der Frühjahrsession der CED die Zustimmung aller in ihr vertretenen Staaten, nur Rumänien wünschte einschneidende Modifikationen, weil es in dem wenn auch wesentlich verringerten Einfluß Österreich-Ungarns noch immer eine Bedrohung seiner Souveränitätsrechte sah. Da die CED rechtskräftige Entschlüsse nur mit Stimmeneinheit fassen konnte, schienen alle Bemühungen wiederum vergeblich gewesen zu sein. Auf Vorschlag Barrères wurde der Ausweg gefunden, auf einer Konferenz der Signatarmächte des Berliner Vertrages das Projekt zu sanktionieren und Rumänien nur mit beratender Stimme zuzulassen. In den letzten Monaten des Jahres 1882 versuchte Kálnoky, eine Annäherung des rumänischen Standpunktes an das Barrère'sche Projekt zu erreichen, doch vergeblich. Auch Sturdza enttäuschte, denn er verfiel in der Donaufrage ganz dem Einfluß Brătianus. Als dann die Londoner Donaukonferenz (8. 2. bis 10. 3. 1883) Rumänien tatsächlich nur eine beratende Stimme zuerkannte, erklärte die rumänische Regierung, die Beschlüsse der Konferenz nicht anerkennen zu wollen und berief ihren Delegierten ab. Die Konferenz erhob das Barrère'sche Projekt mit wenigen Änderungen zum Beschluß, verlängerte die CED auf 21 Jahre und einigte sich auch über die Regelung der Schifffahrt auf dem Kilia-Arm.

Vor Beginn der Konferenz hatte die rumänische Regierung und mit ihr die Presse eine reservierte, wenn auch gespannte Haltung eingenommen, da man die Hoffnung hatte, es werde dem rumänischen Standpunkt Rechnung getragen werden. Als das nicht eintrat und man sich durch die beratende Stimme gedemütigt fühlte, brach in der rumänischen Presse ein Sturm der Entrüstung los, der sich nicht nur gegen Österreich-Ungarn, sondern auch gegen die anderen Großmächte richtete. Herausfordernde Artikel und beleidigende Ausfälle gegen die Monarchie waren an der Tagesordnung und ein Blatt suchte das andere darin zu übertrumpfen.

---

<sup>246</sup>) Es handelt sich um den späteren langjährigen Botschafter in Italien (Quirinal).

Diese aufgeregte Stimmung der rumänischen Öffentlichkeit, der die Regierung völlig freien Lauf ließ, war der richtige Nährboden für irredentistische Tendenzen, die auch alsbald einen neuen Aufschwung erlebten. Nach einer kurzen Atempause im Herbst 1882 hatte es schon gegen Jahresende einige Anlässe gegeben, die nicht ungenützt blieben.

Der 600-Jahrfeier der habsburgischen Herrschaft in Osterreich (Weihnachten 1882) widmete die „România Liberă“ einen militanten Artikel, der mit den Worten schloß: „Wird denn die ewige Gerechtigkeit den Fleck, den die Existenz dieses Parasitenreiches auf die Stirne des Jahrhunderts der Freiheit und der Zivilisation, in dem wir leben, gedrückt, noch lange dulden?“<sup>247)</sup>

Anläßlich der griechisch-orthodoxen Neujahrstage brachte dasselbe Blatt einen Aufruf an die Siebenbürger Rumänen, in welchem diese zum Ausharren gegenüber den Drangsalen der Gegner aufgefordert wurden und ihnen die endliche Befreiung

„durch die strahlende Sonne eines großen, mächtigen und vereinigten Rumänien, umgeben von einer und derselben Krone aus Gold, in welcher die Donau und Karpaten, die Theiss und der Pruth als glorreicher, unvergänglicher Schmuck glänzen“, in Aussicht gestellt wurde. „Erhebt daher wie immer, Brüder jenseits der Berge, eure Seelen. Ihr seid auf dieser Erde nicht verlassen. Von den Karpaten bis zur Donau breitet sich ein unabhängiges Land mit einem glorreichen Könige und einer siegreichen Armee aus. Dieses ist euer Schwesterland, dessen König der würdige Beherrscher eurer Seelen, dessen Armee verschwistert mit euren Tapferen. Vorläufig noch durch die Dämme der Tyrannei getrennt, vereint uns doch heute schon die gleiche Absicht und derselbe Sinn. Vorwärts mit Gott!“

Diese Parolen entlockten Lachmann die bitteren Bemerkungen:

„Die Regierung, die bei jeder Gelegenheit glauben machen will, sich ihrer internationalen Pflichten bewußt zu sein, gibt dieser Schreibweise, die die Romania libera seit jeher kennzeichnet, ihre volle Zustimmung; es entspricht dies ja ihren eigenen Absichten und um dies indirekt zu dokumentieren, wurden die beiden Redakteure Laureanu und Mihailescu ‚für ihre Leistungen auf publizistischem Gebiete‘ mit der Verdienstmedaille bene merenti erster Klasse dekoriert. Deutlicher konnte sie wohl kaum die schamlosen Angriffe auf den Kaiserstaat gutheißen.“<sup>248)</sup>

Am 20. 12. 1882 wurde der Deserteur Wilhelm Oberdan, der offen zugegeben hatte, anläßlich der Triester Feierlichkeiten ein Attentat auf Kaiser Franz Joseph beabsichtigt zu haben, in Triest hingerichtet.<sup>249)</sup> Sein Tod war für die italienische Irredenta ein Faunal, dessen Leuchtkraft noch Jahrzehnte später zu spüren war, und

<sup>247)</sup> Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 116 v. 30. 12. 1882 Org. (P. A. XVIII/16).

<sup>248)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 685 v. 15. 1. 1883 Org. (I. B. K. 180).

<sup>249)</sup> Vgl. Francesco Salata: Guglielmo Oberdan. Bologna 1924.

der Oberdank-Kult, der sich in der Folge in Italien entwickelte, gab zu immer neuen Zwischenfällen Anlaß.

In Rumänien fand dieses Ereignis sein Echo. Der von der Regierung häufig inspirierte und von ihr subventionierte „Telegraful“ brachte unter dem Titel „Brief aus Italien“ einen seitenfüllenden Artikel, der auf eine Verherrlichung Oberdanks hinauslief<sup>250</sup>); andere Blätter folgten diesem Beispiel.<sup>251</sup>)

Die Societatea Carpații regte sich ebenfalls wieder. Mitte Dezember 1882 hielt der Verein eine Versammlung ab, in der hauptsächlich darüber diskutiert wurde, wie man neue Mitglieder werben und Geld für agitatorische Zwecke erlangen könnte, um den Magyarisierungstendenzen der ungarischen Behörden in Siebenbürgen mit Macht und in kompakter Masse entgegenwirken zu können.<sup>252</sup>) Das Ergebnis dieser Beratung war, daß „Românulu“ im Jänner 1883 seinen Leserkreis auf den Karpatenverein aufmerksam machte und ihm eine lebhafte Beteiligung wünschte. Ein Ball, der vom Verein bald darauf im Bukarester Dacia-Theater gegeben wurde, diente demselben Zweck. Unter den Dekorationsobjekten konnte man die Wappen der von Rumänen bevölkerten Gebiete Ungarns und Österreichs sehen und desgleichen Gedichte, die auf die baldige Vereinigung der unterjochten Provinzen mit dem Königreich anspielten. Mehrere Senatoren und Deputierte befanden sich unter den Teilnehmern.<sup>253</sup>) Etwa 10 Tage später gab der Verein ein Bankett, bei dem unter anderem ein Toast auf jene österreichisch-ungarischen Regimenter ausgebracht wurde, deren Soldaten der rumänischen Nationalität angehörten: Man rechne auf ihre volle Unterstützung, wenn es gelten sollte, die national-rumänischen Interessen zu verteidigen. Der Trinkspruch wurde stürmisch applaudiert.<sup>254</sup>)

Diese Meldungen veranlaßten das Informationsbüro, dem Gesandten aufzutragen, sich von der Richtigkeit derselben zu überzeugen und sodann das Treiben der Societatea Carpații mit Sturdza zu

---

<sup>250</sup>) Verlässlichen Informationen zufolge hatte dieser Artikel einen liberalen Abgeordneten zum Verfasser. Es sei dies, schrieb Lachmann, „ein weiterer Beweis der tief eingewurzelten Abneigung gegen uns, die nur dann momentan einer anderen Strömung Platz macht, wenn Rumänien auf irgendeine Unterstützung angewiesen ist.“ Lachmann an Evid.-Büro. Ber. Nr. 680 v. 10. 1. 1883 Org. (K. A., Evid.-B. d. Chfs d. Genst. Fsz. 5422).

<sup>251</sup>) Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 694 v. 23. 1. 1883 Org. (I. B. K. 165).

<sup>252</sup>) Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 644 v. 11. 12. 1882 Org. (I. B. K. 165).

<sup>253</sup>) Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 701 v. 28. 1. 1883 Org. (I. B. K. 174).

<sup>254</sup>) Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 715 v. 7. 2. 1883 Org. (I. B. K. 174).

besprechen. Mayr entsprach der Weisung und wies Sturdza darauf hin, daß sich in diesem Falle die Gelegenheit biete, die Versicherungen zur Pflege guter Beziehungen in die Tat umzusetzen.

„Demonstrationen ähnlicher Art im entgegengesetzten Sinne würden, wenn sie sich bei uns ereigneten, gewiß die Empfindlichkeit der königlichen Regierung wachrufen; er dürfe sich daher nicht wundern, daß die Duldung von den jüngsten Vorkommnissen auf dem Balle im Dacia-Theater bei uns anstößig befunden wurde.“<sup>255)</sup>

Dieser Argumentation konnte Sturdza nicht widersprechen; er sagte zu, für eine strengere Überwachung des Karpatenvereines Sorge zu tragen und versicherte, „daß es in Rumänien keinen halbwegs vernünftigen Menschen gebe, der ernstlich an die Möglichkeit einer Vereinigung mit den Siebenbürger Rumänen denke“.<sup>256)</sup>

Das waren natürlich leere Worte, denn wie es damit wirklich stand, bewies die Zeitung „Românulu“, die in eben diesen Tagen eine Liste jener Personen veröffentlichte, die dem Karpatenverein Unterstützungsbeiträge hatten zukommen lassen. Unter ihnen befand sich C. A. Rosetti, mehrere Senatoren und Abgeordnete, Generale und Stabsoffiziere.<sup>257)</sup>

Irgendwelche Maßnahmen gegen den Karpatenverein wurden vorerst auch nicht getroffen, denn Neuwahlen standen vor der Tür und die Regierung wollte nicht einen einzigen ihrer Anhänger vor den Kopf stoßen.

So ging das Treiben munter weiter. Anfangs April meldete Lachmann, daß sich in Ploieşti eine Zweigstelle des Karpatenvereines konstituiert habe, die bereits 50 Mitglieder, durchwegs rumänische Emigranten aus Siebenbürgen und dem Banat, zähle und eifrig die Verbindung mit den transkarpatischen Rumänen pflege.<sup>258)</sup>

Die ungarische Regierung, die über all diese Vorgänge auf dem laufenden gehalten wurde, wollte nun wissen, wie der Verkehr mit Siebenbürgen abgewickelt wurde und ob sich ungarische Staatsbürger daran beteiligten.<sup>259)</sup> Es erging daher an die Gesandtschaft in Bukarest der Auftrag, die Filiale in Ploieşti zu überwachen.<sup>260)</sup> Für Baron Mayr ergab sich die Gelegenheit, den reformierten Pfarrer

<sup>255)</sup> Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 10-C v. 14. 2. 1883 Org. (I. B. K. 174).

<sup>256)</sup> Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 12 v. 21. 2. 1883 Org. (I. B. K. 174).

<sup>257)</sup> Lachmann an Evid.-Büro. Ber. Nr. 739 v. 21. 2. 1883 Org. (K. A. Evid.-B. d. Chefs d. Genst. Fsz. 5422).

<sup>258)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 797 u. 806 v. 2. u. 11. 4. 1883 Org. (I. B. K. 174).

<sup>259)</sup> Tisza an Kálnoky. Note v. 19. 4. 1883 Org. (I. B. K. 174).

<sup>260)</sup> Inf.-Büro an Salzberg. Wsg. v. 23. 4. 1883 Kzpt. (I. B. K. 174).

von Ploiești diesbezüglich zu befragen; dieser wußte nichts von einem solchen Treiben und erklärte auch rundheraus, daß sich ein Verein mit über 50 Mitgliedern in dieser kleinen Stadt niemals so gut tarnen könnte, daß er nichts davon erfahren würde.<sup>261)</sup> Es war dem aber doch so. Lachmann hielt seine Meldungen aufrecht und konnte auch bald eine Namensliste der Mitglieder vorlegen, deren Richtigkeit durch Überprüfung auf anderem, ebenfalls konfidentiellem Wege erwiesen wurde.<sup>262)</sup> Schließlich bestätigte auch das Vice-Konsulat in Ploiești die Angaben.<sup>263)</sup>

In Wien beobachtete man an Hand der einlaufenden Meldungen die Entwicklung der Dinge mit wachsender Aufmerksamkeit und nicht ohne Sorge. Die Steigerung und Ausbreitung der irredentistischen Bestrebungen war ein Faktum, das nicht abzuleugnen war — darüber gaben sich die leitenden Männer keinen Illusionen hin. Sie trachteten in dieser Situation vor allem danach, möglichst lückenlose Informationen über die Bewegung zu erhalten, um nicht durch plötzliche Aktionen überrascht zu werden. In diesem Sinne wurde Mayr angewiesen, besonders Augenmerk auf die rumänische Irredenta zu legen, während Tisza eingeladen wurde, die von den ungarischen Behörden über diesen Gegenstand einlangenden Berichte dem Ministerium des Äußeren mitzuteilen, damit man sich über die Auswirkungen auf ungarischem Gebiet ein möglichst genaues Bild machen könne.<sup>264)</sup> Es waren also dieselben Motive nach wie vor, ja jetzt wohl noch mehr aktuell, die das Informationsbüro zur Billigung der Reise Lachmanns nach Siebenbürgen im August und September 1881 veranlaßt hatten. Man kann freilich nicht sagen, daß das ungarische Innenministerium diesem Wunsche in entgegenkommender Weise entsprochen hätte. Es war in der Folge gar nicht die Rede davon, daß etwa periodische Situationsberichte aus Budapest eingelangt wären, denn so tief gedachte man sich dort nicht in die eigenen Karten sehen zu lassen. Man entschloß sich im allgemeinen nur dann zu entsprechenden Mitteilungen, wenn man aus einem bestimmten Anlaß eine Intervention in Bukarest wünschte. Der Ballhausplatz sah sich also gezwungen, das Schwergewicht auf die Berichterstattung aus Rumänien selbst zu legen.

<sup>261)</sup> Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 33 v. 9. 5. 1883 Org. (I. B. K. 174).

<sup>262)</sup> Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 36-B v. 23. 5. 1883 Org. (I. B. K. 174).

<sup>263)</sup> Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 40-B v. 30. 5. 1883 Org. (I. B. K. 174).

<sup>264)</sup> Kálnoky an Tisza. Note v. 7. 4. 1883 Kzpt. (I. B. K. 174); eine Abschrift dieser Note wurde Baron Mayr übermittelt.

„Die Verhältnisse in Rumänien haben sich derart zugespitzt, daß wahrlich offenes Auge gehalten werden muß und es können Berichte von einem Orte allein nicht genügen — sie müssen durch andere Korrespondenten zum Teil ergänzt werden.“

Dieser Satz ist in einem Brief des Chefs des Informationsbüros, Ministerialrat Carl Freiherr von Wolfarth, an den Vize-Konsul Elias Zagorski in Fokschan enthalten und stellt die Begründung für den Wunsch dar, vertrauliche Berichte über die politische Situation und über die sonstigen Vorgänge nicht nur in dem unmittelbaren Amtsbereich dieses Vize-Konsulates zu erhalten, sondern darüber hinaus auch über Geschehnisse und deren Reflexionen, die ganz Rumänien betrafen. Eine ähnliche Aufforderung erging auch an den Vize-Konsul Gustav Freiherr von d'Albon in Roman.<sup>265)</sup>

Immerhin machte der Ballhausplatz auch einen Versuch, die rumänische Journalistik zu beeinflussen. Ventura hatte seine Bindung zur „L'Indépendance Roumaine“ wieder lösen müssen, war daher ohne festes Engagement, und schrieb nur fallweise für dieses oder jenes Blatt. Diese Situation nützte das Informationsbüro aus, um ihn zu kaufen, wobei man sich über seine gefährliche Unverläßlichkeit keine Illusionen machte. Schon im Jahre 1881 hatte man diesen Plan gehegt, doch führten die diesbezüglichen Verhandlungen zu keinem Erfolg, da Ventura zu hohe Anforderungen stellte; aus Rache brüstete er sich nachträglich damit, überaus lukrative Angebote der österreichischen Regierung ausgeschlagen zu haben. Nun aber lagen die Dinge anders. Das Informationsbüro setzte sich mit dem Chef des Telegrafien-Korrespondenz-Büros, Regierungsrat i. R. Ludwig Ritter von Hirschfeld, in Verbindung und dieser gewann Ventura als Korrespondent, wobei in der Vereinbarung Gewicht darauf gelegt wurde, daß er in seinen Artikeln, die er nach wie vor in rumänischen Journalen erscheinen ließ, keine feindselige Haltung gegen Österreich-Ungarn einnahm. Sein nicht geringes Honorar — 500 frcs monatlich — bestritt natürlich das Informations-

<sup>265)</sup> Bei den Vize-Konsulaten in Fokschan und Roman handelte es sich um sogenannte untergeordnete Ämter, die nur an das jeweilige leitende Konsulat (Brăila für Fokschan, Jassy für Roman) und in besonderen Fällen auch an die Gesandtschaft in Bukarest zu berichten hatten. Eine Berichterstattung direkt an das Ministerium des Äußeren stellte eine außerordentliche Anforderung dar, die aus dem Informationsfonds honoriert wurde. Die beiden Vice-Konsulate sandten in der Folge ihre Berichte unter Deckadressen poste restante nach Wien und hatten für die sichere Beförderung der Briefe bis zum nächsten österr.-ungar. Postamt Sorge zu tragen. Wolfarth an Zagorski. Brf. v. 5. 5. 1883 Kzpt. (I. B. K. 182).

büro, doch wurde die Überweisung so durchgeführt, daß Ventura nicht wußte, wer ihn bezahlte. Er hatte auch keine Ahnung, daß seine Berichte, die inhaltlich keinen Vergleich mit jenen Lachmanns aushielten, von Hirschfeld direkt dem Informationsbüro übergeben wurden.<sup>265a)</sup>

Schon im Mai 1883 ergab sich eine neue Gelegenheit zur Manifestation irredentistischer Tendenzen. Am 15. feierte die Societatea Carpații den 35. Jahrestag des Ausbruches der Revolution von 1848 mit einem Bankett in Bukarest. Die Lokalität war ähnlich wie bei dem Ball und Bankett im Jänner und Feber geschmückt, nur prangte diesmal die rote Fahne der Revolution. Offizielle Persönlichkeiten waren nicht anwesend und die Beteiligung war ziemlich schwach. Von Barițiu sekundierte, präsierte Laurianu der Gesellschaft, in der einige aktive Offiziere und ein Teil der in Bukarest lebenden Siebenbürger Rumänen vertreten waren, und brachte schließlich einen Toast auf die Vereinigung Siebenbürgens mit dem Königreiche aus.<sup>266)</sup> Zwei Wochen darauf wurde aus demselben Anlaß in Brăila eine Feier veranstaltet, die besser besucht war. Der als Agitator für ein Großrumänien bekannte Eremia Versa<sup>267)</sup> war als Teilnehmer geladen; es wurde auf die baldige Vereinigung aller rumänischen Provinzen toastiert und das Lied „Ermanne dich, Rumänien“ gesungen.<sup>268)</sup>

Auch in der Frage der großdacischen Karten zeigte die rumänische Regierung dieselbe tolerante Haltung wie bei den anderen bisher erwähnten irredentistischen Manifestationen. Anfangs Jänner 1883 meldete Lachmann, daß Oberst Gorjan mit der Bene-Merenti-Medaille dekoriert worden sei.<sup>269)</sup> Fünf Wochen später konnte er berichten, daß der nämliche Offizier, der bisher drei Auflagen

---

<sup>265a)</sup> Aktennotizen vom 30. 5., 18. 9. u. 30. 9. 1883 Orge. (I. B. K. 182).

<sup>266)</sup> Aus diesem Anlaß brachte „România Liberă“ einen einschlägigen Artikel, der mit den Worten schloß: „Vorwärts! Der vollständige Erfolg und die Zukunft gehören der nationalen Sache.“ Das Literarische Büro forderte eine vollständige Übersetzung des Artikels an, die von Mayr mit Bericht Nr. 37 vom 26. 5. 1883 auch eingesendet wurde; dieser Bericht wurde dem ungarischen Ministerium des Inneren abgetreten und befindet sich nicht bei den Akten des Literarischen Büros. Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 840 u. 848 v. 16. u. 22. 5. 1883 Orge. (I. B. K. 174); Literar. Büro an Mayr. Tgr. v. 24. 5. 1883 Kzpt. (Lit. B. K. 56).

<sup>267)</sup> Siehe den Reisebericht Lachmanns im Anhang S. 266.

<sup>268)</sup> Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 40-A v. 30. 5. 1883 Org. (I. B. K. 174).

<sup>269)</sup> Lachmann an Evid.-Büro. Ber. Nr. 678 v. 7. 1. 1883 Org. (K. A., Evid.-B. d. Chfs d. Genst. Fsz. 5422).

seiner großdacischen Karte hatte absetzen können, endlich eine umgearbeitete Karte Rumäniens herausgebracht habe, bei der die an Rumänien angrenzenden Bezirke, bzw. Komitate Osterreich-Ungarns wenigstens nicht färbig hervorgehoben waren; die Bezeichnungen derselben waren allerdings gleich geblieben und einem einigermaßen geschickten Pädagogen mochte es nicht schwer fallen, auch ohne Zuhilfenahme von Farben seinen Schülern zu demonstrieren, daß Rumänien diese Gebiete für sich reklamiere. Diese Karte wurde für die Schulen als obligatorisch eingeführt, allein es wurde nicht viel Notiz davon genommen, denn die Bildungsanstalten waren nun einmal mit den ursprünglichen Gorjan'schen Karten oder ihren Vorläufern versorgt, und es bestand angesichts der geringen Dotierung des Bildungswesens nicht das Bestreben, für die Neuerscheinung Geld auszugeben.<sup>270)</sup>

Tatsächlich blieben die alten Gorjan'schen Karten und jene Laurianus und Zamphirolus nach wie vor in Gebrauch und das Personal der österreichisch-ungarischen Gesandtschaft konnte sich in den folgenden Jahren immer wieder hievon überzeugen.<sup>271)</sup> Diesbezüglich erhobene Klagen bestanden zurecht, aber es war schwer, dagegen aufzukommen, denn der im Unterrichtsressort herrschende Geist begünstigte den Irredentismus sehr und das nicht nur auf dem Gebiet der geographischen Lehrmittel.

Auch die ungarische Regierung behielt die Angelegenheit im Auge, und Kálnoky wies auf ihren Wunsch die Gesandtschaft an, sich davon zu überzeugen, ob die fraglichen Karten noch in Verwendung stünden.<sup>272)</sup> Baron Salzberg, der im Verein mit Lachmann der Sache nachging, kam zu den oben vorweggenommenen Feststellungen.<sup>273)</sup> Unter einem Vorwand besuchte er mit Lachmann im August mehrere Bukarester Schulen und konstatierte dabei eine großdacische Wandkarte.<sup>274)</sup> Wäre diese „Inspektion“ nicht während der Ferien erfolgt, sie hätte zweifellos eine ergiebigere Aus-

<sup>270)</sup> Lachmann an Evid.-Büro. Ber. Nr. 718 v. 10. 2. 1883 Org. (K. A., Evid.-B. d. Chefs d. Genst. Fsz. 5422).

<sup>271)</sup> Zum Beispiel: Mayr an Kálnoky. Prbr. v. 20. 2. 1884 Kop. (I. B. K. 78); der österr.-ungar. Militärattaché in Bukarest, Hptm. d. Genstbskorps Ferdinand Schneider, an den Chef des Genstbs., FMLt. Friedrich Frh. v. Beck. Ber. Nr. 45ad v. 26. 10. 1885 Org. (K. A., Chef d. Genstbs. Res.-Nr. 767 aus 1885).

<sup>272)</sup> Tisza an Kálnoky. Note v. 17. 5. 1883 Org.; Kálnoky an Mayr. Wsg. v. 8. 7. 1883 Kzpt. (I. B. K. 78).

<sup>273)</sup> Salzberg an Kálnoky. Ber. Nr. 71-A v. 9. 8. 1883 Org. (I. B. K. 78).

<sup>274)</sup> Salzberg an Kálnoky. Ber. Nr. 73-B v. 13. 8. 1883 Org. (I. B. K. 78).

beute gezeitigt, allein so weit wollte Salzberg die Dinge denn doch nicht treiben, weil er keinen Anlaß zu Aufsehen und Hetzereien in der Presse geben wollte. Inzwischen war der rumänische Vertreter in Wien daran erinnert worden, daß das Wiener Kabinett seinen diesbezüglichen Standpunkt nicht geändert habe.<sup>275)</sup> Salzberg wurde aufgetragen, nach wie vor Informationen darüber zu sammeln, ohne dabei persönlich in den Vordergrund zu treten.<sup>276)</sup>

Indessen war es gerade auf dem Gebiete irredentistischer Enunziationen zu einem Zwischenfall gekommen, der ein scharfes Einschreiten des Ballhausplatzes zur Folge hatte.

### Der Zwischenfall von Jassy

Die diplomatischen Beziehungen zwischen Österreich-Ungarn und Rumänien im Frühsommer 1883 waren nicht nur durch das Anwachsen der irredentistischen Umtriebe belastet. Da Rumänien die Beschlüsse der Londoner Donaukonferenz negiert und sich infolgedessen in Gegensatz zu ganz Europa gebracht hatte, lag eine scharfe Pression der Großmächte, um Rumänien zum Beitritt zu bewegen, durchaus im Bereiche der Möglichkeit. Für die rumänische Regierung ergab sich daraus eine Situation unbehaglicher Ungewißheit, und die Reaktion der Presse ließ das deutlich erkennen. Auch in der Handelspolitik waren wenig befriedigende Erscheinungen zu beobachten. Sobald aus Rumänien Fälle von Viehseuche gemeldet wurden, sperrte die ungarische Regierung die Grenzen für die Ein- und Durchfuhr rumänischen Viehs, und obwohl sie damit durchaus im Recht war, fand diese ziemlich häufig angewandte Maßregel in Rumänien kein Verständnis. Die rumänischen Behörden revanchierten sich mit zahllosen und recht unangenehmen Zollschikanen an österreichischen Firmen, deren Klagen kein Ende nehmen wollten. Um das Maß voll zu machen, ereignete sich am 14. Juni bei der Grenzstation Itzkany der Bahnlinie Czernowitz—Roman ein Zwischenfall, der viel Staub aufwirbelte und von der rumänischen Presse weidlich ausgenützt wurde, um gegen Österreich-Ungarn zu Felde zu ziehen.<sup>277)</sup>

<sup>275)</sup> Kálnoky an Salzberg. Wsg. v. 9. 8. 1883 Kzpt. (I. B. K. 78).

<sup>276)</sup> Kálnoky an Salzberg. Wsg. v. 20. 8. 1883 Kzpt. (I. B. K. 78).

<sup>277)</sup> Zwischen österr. Händlern und Zollbeamten einerseits und rumänischen Zollorganen andererseits war es in und vor dem auf österr. Gebiet gelegenen rumäni-

Diese Verhältnisse bewogen Kálnoky, aus seiner seit Monaten beobachteten Reserve herauszutreten. Die Dinge hatten sich in einer Weise zugespitzt, daß Kálnoky eine deutliche Warnung an die Bukarester Adresse angezeigt erschien, und das umsomehr, als sich Tisza in einem gemeinsamen Ministerrat ziemlich erregt über die irredentistischen Umtriebe beschwert und mit einschneidenden Repressalien gedroht hatte; nur mit Mühe hatte ihn Kálnoky beruhigen und von diesem Vorhaben abbringen können.<sup>277a)</sup> Er ließ sich den rumänischen Gesandten *Petre Carp*<sup>278)</sup> kommen und erörterte mit ihm die Lage. Von den täglich vorkommenden Unzukömmlichkeiten bei der Zollbehandlung an den Grenzen ausgehend, führte er ihm die möglichen Folgen der wachsenden Feindseligkeit gegen Osterreich-

schen Zollgebäude zu einer recht ausgiebigen tätlichen Auseinandersetzung gekommen, die schließlich nur dadurch beendet werden konnte, daß das Zollgebäude von österr. Gendarmen umzingelt und die rumänischen Raufbolde in Ketten nach dem nahe gelegenen Suczawa abgeführt wurden; dort setzte sie der Bezirkshauptmann sogleich in Freiheit und ließ sie an die Grenze zurückbringen. Mit der Festnahme rumänischer Beamten hatten die österr. Gendarmen freilich ihre Kompetenzen überschritten — wie sie anders die Rauferei hätten beenden sollen, blieb dahingestellt — und sich ins Unrecht gesetzt. Zwar wurde nach Klarstellung des Sachverhaltes das gesamte österr. Personal dieses neuralgischen Grenzpunktes ausgetauscht, doch bis dahin hatte die rumänische Presse Zeit genug für gehässige Artikel. So schrieb z. B. die „*România Liberă*“ am 17. Juni: „Wir fordern von der Regierung, daß sie anlässlich dieses neuen Beweises von Unverschämtheit, welchen die Deutschen gaben, denselben in verdienter Weise die Nägel zuschneide. Wenn heute, wo wir von dem donquichotischen Kaiserreiche nicht dominiert sind, man uns derartige nichtswürdige Infamien antut, was würde erst dann geschehen, wenn Osterreich dahin gelänge, als Herrin auf den Gewässern der rumänischen Donau aufzutreten!“ Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 877 v. 18. 6. 1883 Org. (I. B. K. 180).

<sup>277a)</sup> Nach den durchlaufend numerierten (gemeinsamen) Ministerratsprotokollen hätte in den hier in Frage kommenden Wochen und Monaten überhaupt kein Ministerrat stattgefunden; es wurden jedoch nicht über alle (gem.) Ministerkonferenzen Protokolle angelegt. Aus den einschlägigen Ministerratsakten des Politischen Archivs geht hervor, daß am 6. 5. und 4. 6. 1883 je eine Konferenz der gemeinsamen Minister ohne Beiziehung eines Protokollführers stattfand; vermutlich kam es in der Konferenz am 4. 6. zu der Beschwerde Tizas, über die nur die deutschen Akten Auskunft geben. Reuß an Bismarck. Ber. Nr. 139 v. 7. 6. 1883 Org. und Graf Berchem an Bismarck. Ber. Nr. 152 v. 22. 6. 1883 Org. (Pol. A. d. Ausw. A., Rum. 1, Bd. 13).

<sup>278)</sup> *Carp* war im November 1882 an die Stelle *Bălăceanus* getreten, da dieser auch mit *Sturdza* in Konflikt geraten war. *Carp* war ein selbständiger Charakter und hatte Sympathien für Deutschland und Osterreich-Ungarn, was in Berlin und Wien bekannt war. Parteipolitisch gesehen gehörte er — wie schon erwähnt wurde — der Jungen Rechten an; seine Betrauung mit dem Wiener Gesandtenposten stellte wohl auch den Versuch dar, Persönlichkeiten dieser Parteigruppe der liberalen Regierungspartei zu nähern.

Ungarn zu Gemüte, die durch die Hetze der rumänischen Presse provoziert und eifrig genährt werde, weite Kreise der dortigen Bevölkerung ergriffen habe und sich schon im täglichen Verkehr geltend mache. Es handle sich dabei nicht nur um die Donaufrage und darum, daß man künstlich und zu inneren Parteizwecken Details derselben zu großen politischen Fragen aufgebauscht habe; man verlege sich förmlich auf Schikanen und Böswilligkeiten gegen die Interessen Österreich-Ungarns und seiner Untertanen, und es würden auf dem Gebiete der Publizistik und der Vereinstätigkeit feindselige Agitationen geduldet und teilweise ermutigt, die der rumänischen Regierung mit der Zeit über den Kopf wachsen und Österreich-Ungarn zu ernsterem Auftreten nötigen könnten. Eine Großmacht könne die systematische Schädigung der Privatinteressen ihrer Bürger, die nationalen Wühlereien und die hostile Stellungnahme der benachbarten Bevölkerung an ihren Grenzen nicht immer ignorieren. Bisher seien die Journale der Monarchie auf den in Bukarest angeschlagenen Ton nicht eingegangen, noch seien die Zollplackereien und die irredentistischen Velleitäten der Karpatenvereine sowie die in den Schulen offiziell verwendeten Karten Daco-Rumäniens in den Wiener und Budapester Blättern nicht so eifrig besprochen worden, wie dies zu erwarten gewesen wäre. Die mäßigende Einwirkung des k. u. k. Kabinetts, die sich hierin dokumentiere, könne aber nicht vorhalten, wenn sich die Dinge auf der eingeschlagenen Bahn weiter entwickelten; wenn aber einmal ein entsprechender Anstoß gegeben worden sei, könne sich nur zu leicht ein Sturm der Entrüstung in den parlamentarischen Vertretungskörpern erheben, der dann schwer zu dämpfen sein werde. Die rumänische Regierung möge bedenken, wohin das Land mit diesem konsequent gegen Österreich-Ungarn geschürten Haß steuere; es liege an ihr zu erwägen, ob es nicht im Interesse Rumäniens wäre, dagegen etwas zu unternehmen. Rumänien liege Österreich-Ungarn geographisch viel zu nahe, als daß das gegenwärtige unleidliche Verhältnis nicht zu einem akuten Konflikt führen könne, dessen Gefahren für das Land unzweifelhaft seien.<sup>279)</sup>

---

<sup>279)</sup> Kálnoky an Mayr. Wsg. v. 13. 6. 1883 Kzpt. Kálnoky korr. Mayr wurde es anheimgestellt, sich im selben Sinn zu den rumänischen Ministern zu äußern, doch war dies vor der Abreise des Königs und Sturdzas nach Jassy (15. 6.) nicht mehr möglich. Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 44-A v. 18. 6. 1883 Org. (P. A. XVIII/17). Auch die deutsche Botschaft in Wien relationierte über diesen Schritt Kálnokys, worauf Bismarck — nicht ohne vorher die Billigung Kaiser Wilhelms eingeholt zu haben —

Diese Mahnung ließ an Deutlichkeit wohl nichts zu wünschen übrig, aber — sie kam zu spät. Wären diese Worte nur zwei Wochen früher gesprochen worden, vielleicht hätten sie doch auf jene Männer mäßigend gewirkt, die einerseits aus nationalen Gründen, andererseits aus persönlichem Geltungsbedürfnis, schließlich aber auch, um der Regierung Schwierigkeiten zu bereiten, es darauf abgesehen hatten, jede sich bietende Gelegenheit für eine irredentistische Demonstration zu nützen.

Die Aussendungen eines Teiles der rumänischen Presse in diesen Tagen lieferten gleichsam den Beweis dafür, wie berechtigt Kálnokys Vorstellungen gewesen waren. Besonders die „România Liberă“ tat sich hervor. Schon Ende Mai hatte sie aus Anlaß der Krönung Zar Alexanders III. in Moskau einen irredentistischen Artikel gebracht<sup>280</sup>); am 6. Juni verfocht sie in einem Leitartikel die Allianz mit Rußland als eine natürliche Kombination, die aus dem Hasse gegen die Ungarn und vielleicht auch gegen die Deutschen erwachse und die geeignet sei, die ewigen Wünsche nach einer Vereinigung mit den Rumänen jenseits der Karpaten zu erfüllen.<sup>281</sup>) Am 14. Juni schrieb dasselbe Blatt:

„Wir dürfen uns keinen Illusionen mehr hingeben. Osterreich-Ungarn fängt ernstlich an, an eine Mission zu glauben, die es im Oriente zu erfüllen habe. Der erbärmliche Teil der Sache ist zweifellos der, daß das Nachbarreich an diese Frage gerade in dem Moment denkt, wo die von dem türkischen Joche frei gewordenen Balkan-Völker keiner fremden Mission bedürfen und sich imstande fühlen, auch allein zu leben und sich zu entwickeln. Unter diesen Verhältnissen ist die orientalische Mission, die sich Osterreich-Ungarn beimißt, eine Mission der Unterjochung. Aus eben diesem Grunde müssen die Völker des Orientes achthaben auf alle Velleitäten ihres ungerufenen Protektors. Vor allem müssen wir bemerken, daß nicht die ideale Mission, deren Erfüllung sich Osterreich-Ungarn zueignet und die eine reine Lüge ist, sondern die Schläge, die es im Okzidente erhalten hat und die Ver-

---

den deutschen Gesandten in Bukarest anweisen ließ, „vertraulich und vorsichtig, ohne Anlaß zu Empfindlichkeiten zu bieten“, die rumänische Regierung davor zu warnen, in Überschätzung der eigenen Macht die Attraktionskraft der rumänischen Bevölkerung Siebenbürgens zu fördern. Auf solchem Wege könnte Rumänien leicht seine Selbständigkeit verlieren; es wäre daher besser, wenn es sich mit seinen inneren Zuständen beschäftigen und friedliche Beziehungen zu seinen Nachbarn pflegen würde. Reuß an Bismarck. Ber. Nr. 139 v. 7. 6. 1883 Org.; Hatzfeldt an Kaiser Wilhelm. Vortrag v. 13. 6. 1883 Kzpt. u. Org.; Hatzfeldt an Saurma. Erl. v. 15. 6. 1883 Kzpt. (Pol. A. d. Ausw. A., Rum. 1, Bd. 13). Vgl. W. W i n d e l b a n d : Bismarck und die europäischen Großmächte 1879—1885. Essen 1940, S. 466 f.

<sup>280</sup>) Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 38-C v. 27. 5. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>281</sup>) Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 41-D v. 6. 6. 1883 Org. (P. A. XVIII/17); Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 863 v. 6. 6. 1883 Org. (I. B. K. 180).

treibung aus demselben diesen Staat nach dem Oriente drängen. Eine zweite Bemerkung ist die, daß Deutschland durch die Verlegung des österreichisch-ungarischen Gravitationspunktes nach dem Oriente nur gewinnen kann. Für uns aber und für die jungen orientalischen Staaten im allgemeinen ist diese Verlegung eine Frage des Unterganges. Es ist Pflicht des Orients, Österreich einstimmig und entschlossen zuzurufen: „Aus dem Wege!“<sup>282)</sup>

Unter dieser Begleitmusik bereitete die Regierung die schon seit geraumer Zeit geplante Reise König Carols in die Moldau vor. Der Besuch des Souveräns sollte mit der Enthüllung eines Standbildes *Stephans des Großen* (*Stefan cel mare*)<sup>283)</sup> und mit entsprechenden Festlichkeiten seinen Höhepunkt erreichen und vor allem zur Erhöhung der Popularität des Herrscherpaares beitragen. Mit dieser war es in der Moldau nicht allzu weit her.<sup>284)</sup> Die konservative Opposition, die bei den Wahlen im Mai eine Schlappe erlitten hatte, war dort ziemlich zahlreich vertreten, die Sympathien für Rußland waren häufig, und schließlich gab es da noch die Anhänger des verstorbenen Fürsten *Alexander Cuza*.<sup>285)</sup> Diese Elemente harmonierten nicht immer mit dem hohenzollernschen Herrscherpaar, zumal alle Hoffnungen auf einen Thronerben bisher enttäuscht worden waren. Es gab Stimmen, die die Wahl eines Angehörigen eines ausländischen Fürstenhauses nach wie vor mißbilligten und nebst dem erwähnten auch noch andere Gründe anführten, die für die Berufung eines Mitgliedes eines einheimischen Fürstenhauses auf den rumänischen Thron sprachen. Es wurde von diesen Kreisen die Auffassung vertreten, daß sich das Land in voller Unabhängigkeit ein neues Oberhaupt wählen könne.<sup>286)</sup> Obwohl diese Ansichten noch keine feste Gestalt angenommen und sich ihre Verfechter bisher auf keine fixen Pläne hatten einigen können, waren die anti-dynastischen Umtriebe doch eine Tatsache, und es war infolgedessen

<sup>282)</sup> Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 44-D v. 18. 6. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>283)</sup> *Stephan der Große* (1457—1504), Woiwode der Moldau, kämpfte siegreich gegen die Türken und hob das Ansehen seines Landes sehr. Er galt als Vorkämpfer der nationalen Einheit der Rumänen. Bald nach seinem Tode geriet die Moldau in Abhängigkeit von der Pforte wie vordem schon die Walachei.

<sup>284)</sup> Wesdehlen an Bismarck. Ber. Nr. 26 v. 15. 3. 1882 Org. (Polit. Archiv d. Auswärt. Amtes, Rumänien 1, Bd. 11); Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 39-A v. 30. 5. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>285)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 804 v. 9. 4. 1883 Org.; der österr.-ungar. Generalkonsul in Jassy, Rudolf Ritter von Schlick, an Kálnoky. Ber. Nr. 2 v. 15. 5. 1883 Org. (I. B. K. 174).

<sup>286)</sup> Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 44-B v. 18. 6. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

nicht verwunderlich, wenn in Jassy Gerüchte über ein angebliches Komplott gegen den König kursierten.<sup>287)</sup>

Es war einleuchtend, daß der König unter diesen Voraussetzungen keinen leichten Stand haben würde, wenn er seine Widersacher nicht brüskieren und Schwankende für sich gewinnen wollte. Diese Situation und die schon mehrmals erwähnte Abneigung Carols gegen ein entschiedenes und konsequentes Auftreten gedachten Rosetti und seine Parteigänger gehörig auszunützen.

Am 17. und 18. Juni 1883 fanden die Feierlichkeiten in Jassy statt. Bei der Enthüllung des Denkmals hielt Kammerpräsident C. A. Rosetti<sup>288)</sup> eine der Festansprachen, würzte sie mit volltönenden Reminiszenzen an die große Vergangenheit Rumäniens und schloß mit den Worten: „Es lebe der König und die Königin der Rumänen!“ Bei dem Festbankett, an dem mehrere Minister und viele Gäste mit Rang und Namen teilnahmen, gab es reichlich Trinksprüche und Gläserklingen; zu einem Zeitpunkt, da die Stimmung bereits als gehoben bezeichnet werden konnte, erhob sich der als Parteigänger des Kabinetts bekannte Abgeordnete Petre Grădişteanu<sup>289)</sup>

<sup>287)</sup> Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 39-E v. 30. 5. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>288)</sup> Rosetti hatte im Juni 1882 sein Deputiertenmandat niedergelegt, weil die Kammer — seiner Ansicht nach — die von ihm ausgearbeiteten Agrargesetze nicht gebührend gewürdigt hatte. In den folgenden Monaten machte er sogar der Regierung und damit seiner eigenen Partei Opposition, geißelte ihre Schwächen in seinem Blatt „Românul“ in einer Weise, als gehörte dieses auch von Brătianu benützte Journal der radikalen Opposition an, und betätigte sich daneben als Förderer des Karpatenvereines, wie überhaupt jeder Angriff auf Osterreich-Ungarn seine ungeteilte Billigung fand. Brătianu schritt aber nicht gegen ihn ein, da er eine Spaltung der liberalen Partei verhindern wollte. War doch im Juni 1882 sogar sein Bruder Dumitru von ihm abgefallen und übte seither in dem von ihm gegründeten Blatt „Naşionea“ heftige und berechtigte Kritik an der ihm sehr wohl bekannten liberalen Miß- und Protektionswirtschaft. Ungeachtet dieser Krisenerscheinungen in der Regierungspartei siegten die Liberalen doch bei den Wahlen im Mai 1883, und auch Rosetti war wieder gewählt worden. Um den ehrgeizigen Politiker zu befriedigen, hatte man ihm das Präsidium im Abgeordnetenhaus übertragen. — Lachmann an Evid.-Büro. Ber. Nr. 522 v. 13. 6. 1882, Nr. 542 v. 28. 6. 1882, Nr. 563 v. 25. 7. 1882 und Nr. 578 v. 9. 8. 1882 Orge. (K. A., Evid.-B. d. Chefs d. Genst. Fsz. 5419). Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 39-F v. 30. 5. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>289)</sup> Von Beruf Advokat war er als charakterlos und geldsüchtig ebenso bekannt wie als scharfer und gewandter Redner. Er war durch vier Jahre hindurch als Senator einer der Regierungssprecher gewesen, hatte sich aber im Mai 1883 ins Abgeordnetenhaus wählen lassen. Dies dürfte der Grund sein, warum er in der Berichterstattung der österr.-ungar. Gesandtschaft von Juni und Juli 1883 mehrmals irrtümlich als Senator bezeichnet wurde. Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 39-F v. 30. 5. 1883 Org., Ber. Nr. 55-A v. 3. 7. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

und brachte, ohne eigentlich als Redner vorgemerkt zu sein, einen Toast aus, in dem folgende Wendungen vorkamen:

„Es sind viele der unseren abwesend, die aus verschiedenen Umständen nicht kommen konnten; aber ich versichere Ew. Majestät, daß es im ganzen Lande nicht einen einzigen Rumänen gibt, der sein Vaterland nicht liebt. Nur ein Ruf Ew. Majestät und alle werden mit Hingebung folgen. Ew. Majestät mögen demnach leben, um die Krone Stephans des Großen zu vervollständigen, in der noch einige Perlen fehlen.“<sup>290)</sup>

Der Schlußsatz des Trinkspruches wurde von den Anwesenden mit lautem Beifall aufgenommen. Der König erhob sich, begab sich unter die Gäste und stieß bei dieser Gelegenheit mit Grădişteanu das Glas an<sup>291)</sup>, wie dies übrigens auch mit allen anderen Rednern der Fall gewesen war.

Es hatte nicht den Anschein, als ob die klingenden Worte des Abgeordneten den König in Begeisterung versetzt hätten, aber es fehlte ihm an Mut, durch eine demonstrativ ablehnende Haltung sein Mißfallen kundzugeben; das wäre ihm auch sehr verargt worden, hätte ihm statt Sympathien Antipathien eingebracht, und das konnte er sich just in Jassy nicht leisten.

Wie nicht anders zu erwarten war, brachte die Lokalpresse die Reden und Trinksprüche im Wortlaut. In Bukarest veröffentlichte „L'Indépendance Roumaine“ den Toast Grădişteanus und bezeichnete die Bukowina, das Banat und Transsylvanien als die Perlen, die der rumänischen Krone noch fehlten. „Gazette de Roumanie“, ein offiziöses Blatt, publizierte den Text der Rede Rosettis und ebenso der „Monitorul oficiale“, das Amtsblatt der Regierung.<sup>292)</sup> Der — allerdings fragliche — Versuch der Regierung, die Veröffentlichung der anzüglichen Stellen der Reden zu verhindern, war damit fehlgeschlagen, wiewohl sich ein Teil der hauptstädtischen Presse Zurückhaltung auferlegte.

Obwohl Mayr anfangs die Authentizität der Vorfälle in Jassy nicht mit Sicherheit verbürgen konnte, da ihm noch keine verlässlichen Meldungen zur Verfügung standen und er erst den General-

---

<sup>290)</sup> Mayr an Kálnoky. Tgr. v. 21. 6. 1883 Org., Ber. Nr. 45 v. 21. 6. 1883 Org., Ber. Nr. 46 v. 24. 6. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>291)</sup> Das bestätigte der französische Gesandte Baron Ring, der an dem Bankett teilgenommen hatte. Mayr an Kálnoky. Tgr. v. 24. 6. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>292)</sup> Die Veröffentlichung der Rosetti'schen Rede im „Monitorul“ konstatierte Mayr erst nachträglich. Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 52 v. 30. 6. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

Konsul in Jassy zur Berichterstattung auffordern mußte<sup>293</sup>), ventilierte er doch sogleich die Notwendigkeit eines Protestes beim rumänischen Außenminister. Kálnoky billigte diesen Vorschlag und faßte ein in den Zeitungen zu veröffentlichendes Dementi ins Auge; Kaiser Franz Joseph stimmte zu:

„Sehr gut und bitte ich entschiedenst auf einem positiven Dementi in den rumänischen und unseren Zeitungen zu bestehen. Die Geschichte sieht dem Könige zu ähnlich, um erfunden zu sein“ notierte er auf das diesbezügliche Telegramm Kálnokys, mit welchem dem Gesandten aufgetragen wurde, „auf das progressive Zunehmen einer Agitation hinzuweisen, welche Rumänien in eine Stellung zur Monarchie drängen muß, die wir bedauern würden und die für Rumänien gefährlich werden müßte.“<sup>294</sup>)

Als dann auf Grund eines Berichtes<sup>295</sup>) des General-Konsuls in Jassy, der Mitteilungen des französischen Gesandten Baron Ring, der an den Festlichkeiten teilgenommen hatte, und der Zeitungsartikel der Sachverhalt feststand, wies Kálnoky den Gesandten an, die rumänische Regierung darüber zu interpellieren und sowohl gegen den Toast Grădişteanus als auch gegen die von Rosetti gebrauchte Titulatur Verwahrung einzulegen.<sup>296</sup>)

Den deutschen Botschafter informierte er von diesem Schritt und sagte ihm, daß er jetzt nicht mehr die Augen zudrücken könne. Seit er Minister sei, habe er sich bemüht, das Verhältnis mit Rumänien zu bessern und erst neulich auf Tisza beruhigend eingewirkt; er sei der Ansicht,

„daß, wenn man hierseits zu schweigen fortfahre, der Übermut der Rumänen nur immer zunehmen würde und die Sache ein schlechtes Ende nehmen könnte. Er könne es nicht mehr vor der öffentlichen Meinung Osterreich-Ungarns verantworten, wenn er die rumänischen Tollköpfe weiter fortwirtschaften lasse, ohne sich zu rühren.“<sup>296a</sup>)

<sup>293</sup>) „Der Konsul in Jassy hätte wohl auch ohne Aufforderung berichten können“ bemerkte Kaiser Franz Joseph hiezu. Marginal zu: Mayr an Kálnoky, Ber. Nr. 47-B v. 25. 6. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>294</sup>) Kálnoky an Mayr. Tgr. v. 22. 6. 1883 Kzpt. Kálnoky korr. (P. A. XVIII/17).

<sup>295</sup>) Aus diesem Bericht geht u. a. hervor, daß Persönlichkeiten aus Osterreich-Ungarn zu dem Fest nicht gekommen waren und auch keine Telegramme und Adressen einlangten. Einige rumänische Journale hatten nämlich eine zahlreiche Teilnahme von „Rumänen jenseits der Staatsgrenzen“ angekündigt. Der der russischen Gesandtschaft zugeteilte Sekretär Izvol'skij — der spätere Außenminister — benützte diesen Anlaß zu einem siebentägigen Aufenthalt in Jassy und machte zahlreiche Besuche bei den Bojaren der Umgebung. Schlick an Mayr. Ber. Nr. 47 v. 23. 6. 1883 Org. (P. A. XVIII/17). Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 867 u. 875 v. 11. 6. u. 17. 6. 1883 Orge. (I. B. K. 180).

<sup>296</sup>) Kálnoky an Mayr. Tgr. v. 26. 6. 1883 Kzpt. Kálnoky korr. (P. A. XVIII/17).

<sup>296a</sup>) Reuß an Bismarck. Ber. Nr. 156 v. 28. 6. 1883 Org. (Pol. A. d. Ausw. A., Rum. 1, Bd. 13).

Die Ausführung dieser Weisung stieß jedoch auf Schwierigkeiten, denn Sturdza war noch in Jassy; er dürfte sich mit der Rückkehr in die Hauptstadt auch nicht besonders beeilt haben, da er als einsichtsvoller Mann die Folgen der oratorischen Ergüsse seiner Regierungskollegen ahnen mochte. Gerade an ihn aber wollte Mayr die Interpellation richten, und zwar nicht nur deshalb, weil er der zuständige Ressortminister war, sondern auch, weil er Zeuge des Zwischenfalls gewesen war.<sup>297)</sup> An den Ministerpräsidenten wollte sich Mayr nicht wenden, da er in richtiger Einschätzung der Taktik Brătianu den Verdacht hegte, dieser werde sich hinter Unkenntnis der Sachlage verschanzen.<sup>298)</sup> Überdies war Brătianu in diesen Tagen unerreichbar — auch er konnte sich wohl zusammenreimen, warum der österreichische Gesandte beharrlich eine Unterredung mit ihm suchte. So wurde denn der geplante Schritt mit Kálnokys Einverständnis bis zur Rückkehr Sturdzas verschoben.<sup>299)</sup>

Die Jassy'er Vorfälle hatten, wie Mayr beobachten konnte, im diplomatischen Korps einiges Aufsehen erregt und wurden auch in Regierungskreisen besprochen.<sup>300)</sup> Das genügte jedoch Grădişteanu nicht. „Ein schmerzliches Gefühl verletzter Eitelkeit“ bemächtigte sich seiner und er richtete einen Brief an den Redakteur der „România Liberă“ mit der Bitte, den beigelegten Text seiner Rede zu veröffentlichen. Laurianu war natürlich mit Freuden dazu bereit. In der nunmehr veröffentlichten Fassung war der Toast noch anstößiger gehalten, zumal Grădişteanu dem Vorbild des Kammerpräsidenten nicht nachstehen und die Anrede „König der Rumänen“ ebenfalls gebraucht haben wollte.<sup>301)</sup>

Rund eine Woche war seit den Reden in Jassy vergangen und es war daher begreiflich, daß sich Grădişteanu, Rosetti und Genossen durch das Schweigen des Ballhausplatzes ermutigt glaubten,

<sup>297)</sup> Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 50-C v. 27. 6. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>298)</sup> Mayr an Kálnoky. Tgr. v. 26. 6. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>299)</sup> Kálnoky an Mayr. Tgr. v. 27. 6. 1883 Kzpt. (P. A. XVIII/17).

<sup>300)</sup> Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 47-B v. 25. 6. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>301)</sup> Die betreffende Stelle lautete: „Es gibt aber auch andere, die kommen wollten, aber nicht konnten und die in diesem Momente auf uns blicken, was sage ich?, die mit ihrem Geiste in unserer Mitte sind, die Sie, Majestät, gleich uns lieben, denn sie sehen in Ew. Majestät nicht den König von Rumänien, sondern den K ö n i g d e r R u m ä n e n , mit deren Mithilfe Ew. Majestät die Kleinodien zurück- erhalten werden, die aus der Krone Stefans des Großen noch fehlen.“ Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 49-A v. 26. 6. 1883 Org. (P. A. XVIII/17). Vgl. auch Saurma an Bismarck. Ber. Nr. 45 v. 27. 6. 1883 Org. (Pol. A. d. Ausw. A., Rum. 1, Bd. 13).

ihre Provokationen noch mehr auf die Spitze zu treiben, als ob jetzt schon der Augenblick gekommen wäre, einen offenen Konflikt mit der benachbarten Großmacht vom Zaune zu brechen. Eine Bestätigung dieser Intentionen war auch darin zu erblicken, daß eine ebenfalls in Jassy gehaltene Rede des Archivdirektors Hajdeu, die bereits im Zusammenhang mit der erwähnten Publikation des Toastes Grădişteanus in der „România Liberă“ in einer kurzen und keineswegs verfänglichen Fassung veröffentlicht worden war, unmittelbar darauf von einem anderen Blatt viel ausführlicher reproduziert wurde; diesmal wurde der im russisch-türkischen Krieg begonnenen Ära der Expansion Rumäniens eine Fortsetzung prophezeit: „Das Werk des Königs Carol ist der Beginn zur Vervollständigung des Werkes des großen Stefan.“<sup>302)</sup>

Baron Mayr kamen diese Publikationen insofern gelegen, als Brătianu und Sturdza jetzt nicht mehr in der Lage waren, die in Rede stehenden Vorfälle abzuleugnen.<sup>303)</sup> Er wurde auch von Kálnoky aufmerksam gemacht, daß durch die Art und Weise, wie die Reden publiziert wurden, die oratorischen Übergriffe in verstärktem Maße den Charakter der Absichtlichkeit erhalten hätten; er bekam den Auftrag, dies Sturdza gegenüber zu betonen und „gegen die Duldung und Verbreitung einer illegalen und für jeden Regenten, der rumänische Untertanen hat, verletzenden Bezeichnung durch offizielle Organe ernste Einsprache zu erheben.“ Kálnoky rief ihm zu diesem Zweck den Erlaß Andrássys vom 20. 6. 1872<sup>304)</sup> ins Gedächtnis.<sup>305)</sup>

Am 25. Juni gelang es Mayr endlich, eine Unterredung mit Brătianu herbeizuführen. Er machte jedoch nicht die Vorfälle in Jassy zum Gegenstand der Aussprache, sondern wiederholte nur das, was Kálnoky dem rumänischen Gesandten vor 14 Tagen gesagt hatte. Brătianu behauptete übrigens, über diese Unterredung nicht informiert zu sein. Die Vorstellungen Mayrs beantwortete er insofern, als er erklärte, keine Macht über die rumänische Presse zu besitzen; das einzige Blatt, über das die Regierung verfüge, der „Românulu“, sei ihm ebensowenig zu Diensten wie etwa der „Pester Lloyd“ dem österreichischen Kabinett. „Er mißbillige das Treiben der Journale, und die Presse werde es sich selbst zuzuschreiben haben, wenn

<sup>302)</sup> Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 51-A v. 28. 6. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>303)</sup> Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 50-C v. 27. 6. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>304)</sup> Vgl. S. 184 f.

<sup>305)</sup> Kálnoky an Mayr. Wsg. v. 27. 6. 1883 Kzpt. (P. A. XVIII/17).

er sich zu restriktiven Maßregeln gezwungen sehen werde. Von einer agitatorischen Tätigkeit der Karpatenvereine sei ihm nichts bekannt.“ Er werde sich jedoch diesfalls informieren und wenn nötig einschreiten. Die österreichisch-ungarische Regierung möge überzeugt sein, „daß die Regierung jedmöglichem Konflikt mit Österreich-Ungarn aus dem Wege gehen wolle und ihm die Einsicht zutrauen, daß aus einem solchen nichts für Rumänien Günstiges sich erwarten lasse.“ Nachdem er noch einige Worte der Donaufrage gewidmet hatte, versicherte er nochmals, „daß er alles aufbieten werde, um die bei uns vorhandene Mißstimmung zu beseitigen.“<sup>306)</sup>

Für Mayr und Kálnoky waren derartige Versicherungen nichts Außergewöhnliches; man hatte sie schon so oft vernommen, ohne in der Praxis besondere Auswirkungen konstatieren zu können.

Am folgenden Tag hatte der deutsche Gesandte Anton Freiherr Saurma von der Jeltsch<sup>307)</sup> eine Unterredung mit Brătianu. Auch er war schon seit Tagen im Besitze einer Instruktion, die ihm auftrag, den rumänischen Ministerpräsidenten mit dem nötigen Ernst auf die Gefahren aufmerksam zu machen, die Rumänien durch seine feindselige Haltung gegen Österreich-Ungarn heraufbeschwöre. Diese Weisung führte der Gesandte nunmehr aus. Brătianu antwortete, daß er den Ernst der Situation nicht verkenne; er versicherte, er sei der erste, der einsehe, daß ein friedliches Verhältnis zu Österreich-Ungarn eine Lebensbedingung für Rumänien sei. Leider bestünden in gewissen Kreisen territoriale Erweiterungsbestrebungen, doch tue die Regierung nichts, um dieselben zu ermutigen oder zu unterstützen. Künftighin werde man sehr entschieden dagegen vorzugehen wissen. Saurma bemerkte daraufhin, daß er zwar von seiner, Brătianus, staatsmännischer Klugheit überzeugt sei, daß er jedoch seiner Auffassung über die Lage auch in den Regierungsorganen Ausdruck verleihen müßte. Die nationale Politik, das Kokettieren mit der rumänisch sprechenden Bevölkerung jenseits der Grenze, sei ein gewagtes Spiel.

„Ein selbstverschuldeter Konflikt mit Österreich-Ungarn könne für die Existenz Rumäniens verhängnisvoll werden und die Aufrechterhaltung der territorialen Integrität in Frage stellen. Dies sei nicht etwa der Ausdruck seiner persönlichen Meinung, sondern die Anschauung des Reichskanzlers, dessen Gabe in die Zukunft zu sehen er wohl nicht in Zweifel ziehen werde.“

Einigermaßen betroffen verabschiedete der rumänische Regierungschef den deutschen Diplomaten.

<sup>306)</sup> Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 50-A v. 27. 6. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>307)</sup> Vom Feber 1883 bis Juni 1885 deutscher Gesandter in Bukarest.

Obwohl Saurma sicher war, daß seine Warnung Eindruck gemacht hatte, fand er in seiner Berichterstattung — und zwar in durchaus richtiger Beurteilung der Situation — doch die skeptischen Worte:

„Gleichwohl fürchte ich, daß, wenn auch in Zukunft die mehr oder minder versteckten, von Rumänien gegen Osterreich-Ungarn gerichteten feindseligen Akte sich voraussichtlich verringern werden, eine volle und gründliche Wiederherstellung der mit Osterreich-Ungarn allmählich stark getrübteten guten Beziehungen seitens Rumäniens so bald nicht zu erwarten ist. Die Regierung hat die übrigens von ihr selbst leider nur zu deutlich gezeigte antiösterreichisch-chauvinistische Stimmung im ganzen Lande in so hohem Grade überhandnehmen lassen, daß ihr eine plötzliche Umkehr jetzt überaus schwer wird. Kluge Nachgiebigkeit und Versöhnlichkeit würden von der erhitzten und verblendeten Masse jetzt als Verrat am Vaterlande ausgerufen werden.“<sup>308)</sup>

Erst am 29. Juni gelang es Mayr, den rumänischen Außenminister zu erreichen. Er bezeichnete die bewußten Stellen der Rede Rosettis, des Toastes Grădişteanus und der Ansprache Hajdeus sowie auch die entsprechend in Szene gesetzten Veröffentlichungen derselben als grobe Verstöße gegen die allgemeinen Begriffe internationalen Anstandes; als besonders gravierend müsse empfunden werden, daß bisher weder von der Regierung noch vom Könige, an dessen Adresse das groß-rumänische Feuerwerk gerichtet worden sei, eine mißbilligende Stellungnahme erfolgt sei. Namens der k. u. k. Regierung habe er Aufklärung über diese befremdenden Vorgänge zu fordern.

Sturdza erklärte lebhaft, die Übergriffe seien ihm und der Regierung ungemein peinlich. Rosetti sei völlig unbotmäßig und bereite der Regierung in inneren und äußeren Angelegenheiten die ärgsten Schwierigkeiten, die Publikation der Reden sei eine „inadvertance regrettable“. Der Toast Grădişteanus sei in Wirklichkeit gar nicht so pointiert ausgesprochen worden, wie er nachträglich veröffentlicht worden sei; man habe ihn im Saale kaum verstanden. Er stelle mit Bestimmtheit in Abrede, daß der König mit Grădişteanu sein Glas angestoßen habe, wie die „L'Indépendance Roumaine“ behauptet habe. Grădişteanu sei ein „eitler Popularitätshascher, charakterlos, heute konservativ, morgen liberal oder radikal, je nachdem es ihm passe“. Hinter all dem aber stehe Rußland, das durch seine Intrigen Rumänien in einen Konflikt mit Osterreich-Ungarn hineintreiben wolle. — Damit versuchte nun auch Sturdza

<sup>308)</sup> Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 50-B v. 27. 6. 1883 Org. (P. A. XVIII/17). Saurma an Bismarck. Ber. Nr. 46 v. 29. 6. 1883 Org. (Pol. A. d. Ausw. A., Rum. 1, Bd. 13). Vgl. W. W i n d e l b a n d : Bismarck und die europäischen Großmächte, S. 465 ff.

das von Brătianu schon oft praktizierte Versteckenspiel, nämlich die Verantwortung für die gegen Österreich-Ungarn gerichteten Provokationen und Feindseligkeiten liberaler Parteigänger auf russische Wühlereien abzuwälzen.

Mayr erwiderte darauf dem Minister, daß man damit nicht um die Tatsachen herumkomme: Die Reden seien gehalten und veröffentlicht worden und die rumänische Regierung habe nicht daran gedacht, irgend etwas zu unternehmen, um die geäußerten Ansichten als mit den ihren nicht identisch zu bezeichnen, obwohl bereits kritische Pressestimmen aus dem Ausland — auch aus Österreich-Ungarn — vorgelegen hätten. Durch ihr vollständiges Schweigen habe sie sich mitschuldig gemacht, denn man könne davon nur ableiten, daß sie diese Auslassungen billige. Durch die Aufhetzungen einer zügellosen Presse, die den Haß gegen Österreich-Ungarn systematisch schüre, ziehe der Chauvinismus immer weitere Kreise, während die Regierung diesem Treiben mit verschränkten Armen zusehe, ja es fördere, da sie z. B. trotz aller Beschwerden den Gebrauch von daco-romanischen Karten in den Schulen dulde und dadurch der heranwachsenden Generation den nationalen Chauvinismus einimpfen lasse. Sie möge sich vorsehen, daß die Leidenschaften, denen sie unklugerweise freies Spiel lasse, nicht in eine Bewegung ausarten, die sie später nicht mehr würde zügeln können. Die Regierung provoziere ernste Gefahren für ihr Land, wenn sie sich nicht rechtzeitig zur Umkehr entschließe.<sup>309)</sup>

Daraufhin sagte Sturdza zu, sogleich mit Brătianu darüber konferieren zu wollen, auf welche Weise man dem k. u. k. Kabinett Satisfaktion geben könnte.<sup>310)</sup>

Baron Saurma, der den Minister wenige Stunden später sprach, fand ihn ganz konsterniert und von der Notwendigkeit durchdrungen, mit Rosetti und seinem Anhang zu brechen.

Spät am Abend dieses Tages erschien Sturdza nochmals bei Mayr, um ihm ein Kommuniké anzukündigen, das nach Beratung mit dem König publiziert werden sollte.<sup>311)</sup>

Tags darauf traf Mayr erst um 10 Uhr abends mit Sturdza zusammen, der ihm erklärte, das angekündigte Kommuniké werde

---

<sup>309)</sup> Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 52 v. 30. 6. 1883 Org. (P. A. XVIII/17). Saurma an Bismarck. Ber. Nr. 47 v. 30. 6. 1883 Org. (Pol. A. d. Ausw. A., Rum. 1, Bd. 13).

<sup>310)</sup> Mayr an Kálnoky. Tgr. v. 29. 6. 1883 6,30<sup>h</sup> p.m. Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>311)</sup> Mayr an Kálnoky. Tgr. v. 29. 3. 1883 11<sup>h</sup> p.m. Org. (P. A. XVIII/17).

am nächsten Tag, am 1. Juli, im „Moniteur“ erscheinen. Als sich Mayr erstaunt zeigte, daß man eine Erklärung veröffentlichen wolle, ohne sich vorher vergewissert zu haben, ob sie auch genügen werde, zog Sturdza nach einigem Zögern das Kommuniké aus der Tasche und übersetzte es dem Gesandten. In gewundenen Tönen gehalten, suchte dasselbe eine eindeutige Stellungnahme, d. h. eine Zurückweisung der Tendenz der Reden möglichst zu vermeiden, erwähnte den von Rosetti gebrauchten Titel überhaupt nicht und ging auch auf die dem König zugeschriebene Haltung nicht ein. Mayr bezeichnete das Schriftstück sofort als absolut ungenügend und die Unterredung wurde mit dieser Feststellung beendet. Unmittelbar darauf setzte Mayr telegrafisch Kálnoky von dem Vorfall in Kenntnis.<sup>312)</sup>

Am 1. Juli erschien Sturdza zeitlich morgens bei Mayr und versuchte ihn zu überreden, das Kommuniké doch zu akzeptieren; er stellte ihm vor, daß dasselbe einen Sturm der Entrüstung in der Presse heraufbeschwören werde und schon aus diesem Grunde die Person des Königs aus dem Spiel gelassen werden müsse. Die Vorstellungen des Ministers prallten jedoch an dem Gesandten wirkungslos ab. Hinsichtlich des zu erwartenden Sturmes in der Presse zitierte ihm Mayr das Wort: Wer Wind sät, erntet Sturm! „Die Regierung müsse entschieden mit dem Chauvinismus brechen und dem frechen Treiben der Presse entgentreten, wenn sie das Land nicht in Gefahren stürzen wolle.“ Sturdza versicherte, daß dies der feste Entschluß der Regierung sei und das Kommuniké den ersten Schritt auf diesem Wege darstellen solle.<sup>313)</sup>

Obwohl Mayr auch andere Anzeichen dafür feststellen konnte, daß sich in der Haltung der rumänischen Regierung eine Änderung abzuzeichnen begann, versuchte sie dennoch, mit einem blauen Auge aus der Affäre herauszukommen und publizierte das fragliche Kommuniké am 1. Juli<sup>314)</sup> in der Hoffnung, die österreichisch-ungarische Regierung werde sich vielleicht doch damit zufrieden geben.<sup>315)</sup>

<sup>312)</sup> Mayr an Kálnoky. Tgr. v. 30. 6. 1883 Org.; Ber. Nr. 53-A v. 1. 7. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>313)</sup> Mayr an Kálnoky. Prbr. v. 1. 7. 1883 Org. (P. A. XVIII/17). Saurma an Bismarck. Ber. Nr. 48 v. 1. 7. 1883 Org. (Pol. A. d. Ausw. A., Rum. 1, Bd. 13).

<sup>314)</sup> Der an sich nicht österreichfreundliche, weil der russophilen Opposition unter L a s c a r C a t a r g i zugehörige „T i m p u l“ benützte es sogleich, um die Regierung zu bezichtigen, durch Fanfaronaden das Land in die peinliche Lage versetzt zu haben, demütigende Entschuldigungen machen zu müssen. Der Toast Grădişteanus sei mit Vorwissen Brătianus gesprochen worden, der immer schon gern

Diese Erwartung ging freilich nicht in Erfüllung. Schon auf Grund der ersten telegrafischen Meldung über das projektierte Kommu-  
niqué durchschaute Kálnoky die Absicht der rumänischen Minister,  
durch eine rasch veröffentlichte unverbindliche Erklärung der öster-  
reichischen Beschwerde zumindest scheinbar die Berechtigung zu  
nehmen.<sup>316)</sup> Dementsprechend scharf war seine Reaktion.

In einem Telegramm vom 1. Juli schärfte er Mayr ein, bloß keine  
Formulierung zu akzeptieren, „welche nicht das offene Desaveu der  
von Grădişteanu ausgesprochenen Aspirationen“ enthalte.

„Rumänien muß sich über seine Pflichten als souveräner Staat klar werden. Jedes  
Gemeinwesen, das den Anspruch erhebt, in den Kreis der gebildeten Staaten ein-  
zutreten, hat die Pflicht, die Verträge und die Rechte seiner Nachbarn zu respek-  
tieren, und ist verantwortlich für dasjenige, was auf seinem Gebiete gegen fremde  
Staaten geplant wird. Zeigt es sich hiezu unfähig, so untergräbt es den Glauben an  
die Berechtigung seiner Unabhängigkeit. Daß ein solcher Toast in Gegenwart des  
Königs und seiner Minister gesprochen wird, ist ein Zeichen (und nicht das einzige)  
jener feindseligen Gesinnung gegen unsere Monarchie, welche jetzt unter Duldung  
und nicht ohne Verschulden der dortigen Regierung in Rumänien genährt wird. Daß  
Seine Majestät diesen Kundgebungen, welche ihn als König ‚der Rumänen‘ und als  
berufenen Herrscher über österreichisch-ungarische Gebiete apostrophieren, bei-  
wohnte, ohne daß seine Minister irgend eine Miene machten, dieselben damals oder  
später zurückzuweisen, verleiht ihnen den Charakter einer gegen die Ruhe und  
Sicherheit unserer Grenzen gerichteten Demonstration. Es ist natürlich, daß wir mit  
Rücksicht auf die Machtverhältnisse eine solche Bedrohung nicht fürchten. Aber ein  
so freches Hervortreten mit einem hostilen nationalen Programm — bei so feier-  
licher Gelegenheit unter den Augen des Königs und der Minister inszeniert — kann  
von der k. u. k. Regierung nicht anders als eine flagrante Provokation aufgefaßt  
werden, geeignet, die Würde der Monarchie zu verletzen und unsere Grenzländer  
zu beunruhigen. Wenn nunmehr die rumänische Regierung Anstand nimmt, die un-  
verschämten Äußerungen ihrer Parteigenossen in der bündigsten Form zurückzu-  
weisen, wenn sie nicht unzweideutig erklärt, daß ihrer Politik nationale Aspiratio-  
nen, welche zur Störung des Friedens führen müßten, ferne liegen und daß sie jene  
gegen die Verträge und das freundschaftliche Verhältnis zur Monarchie verstoßen-

---

mit großen Worten — wie bei der Thronrede im November 1881 — paradiert und  
diese dann in kläglich Weise habe zurückziehen müssen. Mayr an Kálnoky. Ber.  
Nr. 55-A v. 3. 7. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>315)</sup> Dieser plumpe Trick dürfte nicht unwesentlich durch die Haltung des russi-  
schen Gesandten beeinflußt worden sein, der nach der Beilegung des Zwischenfalles  
seinem deutschen Kollegen sagte, er finde den Wirbel um die Jassyer Reden über-  
trieben; seine Regierung habe keine Beschwerde für nötig gehalten. Baron Mayrs  
Vermutung, daß sich Fürst Urusov den rumänischen Ministern gegenüber ähnlich  
geäußert und ihnen dadurch den Rücken gestärkt habe, dürfte wohl zutreffen. Mayr  
an Kálnoky. Prbr. v. 9. 7. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>316)</sup> Kálnoky an Kaiser Franz Joseph. Vortrag v. 5. 7. 1883 Org. Kálnoky eh.  
(P. A. XXXX/55).

den Tendenzen von sich weist, so tritt für uns die Rücksicht auf die guten Beziehungen zu Rumänien in den Hintergrund und es wird unsere Pflicht, in erster Linie jene Maßregeln zu erwägen, welche die Ruhe unserer Grenzländer zu gewährleisten geeignet sind. Wir wünschen und hoffen noch immer, das nicht durch unsere Schuld arg bedrohte freundschaftliche Verhältnis mit Rumänien zu erhalten. An den Ministern des Königs Carl liegt es, durch eine offene und klare Kundgebung unsere mit Recht gereizte öffentliche Meinung zu beruhigen und den erschütterten Glauben an die Möglichkeit dauernd guter Beziehungen wieder zu befestigen.“

Baron Mayr erhielt die Ermächtigung, das Telegramm Sturdza vorzulesen und sich dabei einer formellen und entschiedenen Sprache zu bedienen.<sup>317)</sup>

Noch am selben Tage führte Mayr diesen Auftrag aus. Da er in seiner telegrafischen Berichterstattung das Ergebnis der Unterredung mit Sturdza noch nicht meldete und vielleicht auch noch nicht melden konnte, expedierte Kálnoky am nächsten Tage zeitig früh ein weiteres Telegramm, das unter dem Eindruck der Publikation des als unbefriedigend bezeichneten Kommuniqués noch schärfer gehalten war. Die Erklärungen Sturdzas seien angesichts der „unverschämten Agitation“ absolut unzureichend.

„Wäre die rumänische Regierung so loyal und klug gewesen, spontan die aggressiven und kompromettanten Demonstrationen gegen den Nachbarstaat zurückzuweisen, so hätte sie sich und uns die Unannehmlichkeit einer Sommation erspart. Wir müssen nun auf einer offenen und klaren Erklärung bestehen, daß die Regierung die ungesetzlichen Agitationen gegen die Ruhe unserer Grenzländer verdamme und nicht leiden werde, wie dies ihre Pflicht ist.“

Die irredentistischen Wühlereien könnten jetzt nicht mehr abgeleugnet werden und es klinge infolgedessen „wie Spott, wenn Herr Brătianu sagt, er wisse nichts von der Tätigkeit der Karpatenvereine“.

Das bezog sich auf die Unterredung Mayrs mit Brătianu am 25. Juni, und erbost über die Taktik des rumänischen Ministerpräsidenten, Verstecken spielen bzw. sich mit Pfiffigkeiten aus der Schlinge ziehen zu wollen, trug Kálnoky dem Gesandten auf:

„Treten Sie mit der nötigen Bestimmtheit auf, damit den Leuten klar werde, daß wir entschlossen sind, diesem gefährlichen Treiben ein Ende zu machen. Wir sind hierbei im vollen Rechte und werden dies wenn nötig bis in die letzten Konsequenzen verfolgen.“<sup>318)</sup>

Wenige Stunden nach Erhalt des Telegramms entledigte sich Mayr auch dieser Weisung. Die Wirkung war niederschmetternd.

„Auf den chauvinistischen Rausch der Jassy'er Feierlichkeiten ist nun ein gründlicher Katzenjammer erfolgt. Man fängt an einzusehen, daß auch die Langmut der

<sup>317)</sup> Kálnoky an Mayr. Tgr. v. 1. 7. 1883 Kzpt. Kálnoky korr. (P. A. XVIII/17).

<sup>318)</sup> Kálnoky an Mayr. Tgr. v. 2. 7. 1883 Kzpt. Kálnoky eh. (P. A. XVIII/17).

k. u. k. Regierung ein Ende haben könne. Die energische Sprache Ew. Exzellenz hat gleich einem leuchtenden Blitze den Ministern den Abgrund gezeigt, dem sie zu-eilten.“

So lautete das Urteil Mayrs über das Ergebnis seines Schrittes.<sup>319)</sup>

Da es sich Sturdza zur Gewohnheit gemacht hatte, nach wichtigen Besprechungen mit dem österreichisch-ungarischen Gesandten auch die Ansicht des deutschen Vertreters einzuholen, und diese Gewohnheit besonders während des in Rede stehenden Konfliktes kultivierte, benützte Baron Saurma auch diese Gelegenheit, um dem rumänischen Außenminister die Gefahren der Lage zu detaillieren.

Von zwei Seiten in die Zange genommen, gab die rumänische Regierung nun endlich klein bei. In einem a tempo einberufenen Ministerrat legte Sturdza in einem langen Exposé die Situation dar, schilderte die möglichen Folgen der Jassy'er Vorgänge und betonte die Notwendigkeit, ein offenes und ehrliches Einvernehmen mit Österreich-Ungarn anzubahnen. Auf Grund der Forderungen Mayrs, daß nicht nur die gefallenen Äußerungen an sich, sondern auch Geist und Tendenz derselben verurteilt werden müßten<sup>320)</sup>, wurde eine Note ausgearbeitet, die Baron Mayr zur Begutachtung übergeben wurde.<sup>321)</sup> Bei diesem Anlaß ließ Sturdza durchblicken, daß er, wenn auch diese Note nicht genügen sollte, seine Demission zu geben beabsichtige, um die Austragung der Angelegenheit seinem Nachfolger zu überlassen.<sup>322)</sup>

So weit kam es jedoch nicht, denn die Note entsprach im allgemeinen den Bedingungen Kálnokys. Mit einigen Änderungen, die zum Teil auf die Verstümmelung einiger Chiffren des telegrafisch durchgegebenen Textes zurückzuführen waren und eine präzisere Formulierung bezweckten, leitete sie der Minister wieder nach Bukarest zurück<sup>323)</sup>, wo diese Fassung als endgültig akzeptiert wurde.<sup>324)</sup> In der Note wurde mit Bezug auf die Ereignisse in Jassy er-

<sup>319)</sup> Mayr an Kálnoky. Tgre. v. 1. u. 2. 7. 1883 Orge.; Prbr. v. 6. 7. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>320)</sup> Kálnoky an Mayr. Tgre. v. 3. 7. 1883 Kzpte. Kálnoky eh., bzw. korr. (P. A. XVIII/17).

<sup>321)</sup> Mayr an Kálnoky. Tgr. v. 4. 7. 1883 Org.; Ber. Nr. 56-A v. 6. 7. 1883 Org. (P. A. XVIII/17). Saurma an Bismarck. Ber. Nr. 49 v. 5. 7. 1883 Org. (Pol. A. d. Ausw. A., Rum. 1, Bd. 13).

<sup>322)</sup> Mayr an Kálnoky. Prbr. v. 6. 7. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>323)</sup> Kálnoky an Mayr. Tgr. v. 5. 7. 1883 Kzpt. Kálnoky tlw. eh., tlw. korr. (P. A. XVIII/17). Reuß an Bismarck. Ber. Nr. 162 v. 5. 7. 1883 Org. (Pol. A. d. Ausw. A., Rum. 1, Bd. 13).

<sup>324)</sup> Mayr an Kálnoky. Tgr. v. 5. 7. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

klärt, daß die rumänische Regierung niemals eine von feindseligen Tendenzen getragene Haltung gegen Osterreich-Ungarn eingenommen habe und stets alle gegen die Ruhe und Sicherheit der Nachbarstaaten und damit auch gegen Osterreich-Ungarn gerichteten illegalen Aufreizungen verurteilt habe. Es liege ihr daher auch im gegenwärtigen Augenblick am Herzen, etwaige Zweifel an diesen ihren Gesinnungen zu zerstreuen. Rumänien habe Beweise dafür erbracht, daß es sich seiner internationalen Pflichten bewußt sei, und es werde von dieser Richtschnur seines Verhaltens niemals abgehen.

In der „Wiener Abendpost“ vom 9. Juli (Nr. 155)<sup>325)</sup> wurde die Note veröffentlicht und der Hoffnung Ausdruck gegeben, daß der hiemit beigelegte Zwischenfall dazu beitragen möge,

„gewissen rumänischen Politikern darzutun, wie wenig patriotisch eine Haltung und Agitation ist, welche dem eigenen Lande nur Verlegenheiten und selbst Gefahren einbringen kann und wie wünschenswert im allgemeinen Interesse ein aufrichtiges, freundnachbarliches Verhältnis wäre.“<sup>326)</sup>

Mit diesen Worten sollte der rumänischen Regierung eine Brücke zu besseren diplomatischen Beziehungen gebaut werden. Auch Mayr wurde angewiesen, sich anläßlich der Audienz vor seinem Urlaubsantritt in diesem Sinne zu äußern und den Wunsch des Wiener Kabinetts nach guten Beziehungen zu betonen — ein entsprechendes Entgegenkommen seitens der rumänischen Regierung habe man freilich bisher vermissen müssen.<sup>327)</sup>

Tatsächlich trug, wie noch gezeigt werden wird, die harte und unerbittliche Sprache Kálnokys viel dazu bei, den König und seine Minister zum Verlassen der bisher verfolgten Politik zu bewegen. Leicht fiel es ihnen allerdings nicht, die Verstimmung über die erhaltene Zurechtweisung zu überwinden, und es bedurfte noch eines kräftigen Impulses von anderer Seite, um ihnen klar zu machen, daß sie im Unrecht gewesen waren und daß es so nicht weitergehen konnte. Der freundliche und entgegenkommende Ton, der von Wien aus in der Folge angeschlagen wurde, erleichterte ihnen immerhin die Umkehr.

In einem Zirkular-Erlaß an die Botschaften und an die Gesandtschaften bei den Balkanstaaten kam Kálnoky auf den Zwischenfall

<sup>325)</sup> Es war dies die Abendbeilage zur amtlichen „Wiener Zeitung“.

<sup>326)</sup> Vgl. hiezu auch die Artikel vom 8. und 10. 7. 1883 im „Fremdenblatt“, dem Organ des Ministeriums des Äußeren.

<sup>327)</sup> Der 1. Sekt.-Chef im Min. d. Äußeren, Ladislaus von Szögyény-Marich, an Mayr. Tgr. Nr. 5 v. 9. 7. 1883 Kzpt. (P. A. XVIII/17).

noch einmal zurück, da sich in der rumänischen und ausländischen Publizistik die Tendenz zeigte, das Vorgehen Österreich-Ungarns als schonungslose Härte gegenüber einem Kleinstaat darzustellen, dem eine Großmacht aus Anlaß eines bedeutungslosen Zwischenfalles eine leicht zu erzwingende Demütigung zugefügt habe. Dahin konnte man immerhin gelangen, wenn man die Phrase als bare Münze nahm, daß nämlich Rumänien niemals eine hostile Haltung gegen Österreich-Ungarn eingenommen und niemals auf-rührerische Umtriebe gegen den Nachbarstaat geduldet habe. Diese mit schlauer Berechnung in die Note eingefügte Wendung war von Kálnoky nicht berichtigt worden<sup>328)</sup>, und so mußte er sich nun entschließen, in dem Zirkular all die im Zuge dieser Darstellung bereits geschilderten dacoromanischen Umtriebe, die Hetzereien in der Presse etc. anzuführen, die im Jassy'er Zwischenfall schließlich ihren — vorläufigen — Kulminationspunkt erreicht hatten. Dies seien die Gründe gewesen, welche die österreichisch-ungarische Regierung zu einem energischen Schritt veranlaßt hätten.

„Um eine Demütigung des Schwachen — wie man in Rumänien die Sache darstellen möchte, wenn es für Insolenzen gegenüber einer Großmacht zur Verantwortung gezogen wird — war es uns keineswegs zu tun. Wir waren und sind von dem Wunsche beseelt, mit Rumänien jene guten Beziehungen zu pflegen, welche den beiderseitigen Interessen am besten entsprechen. Unnötige Vergewaltigung, die ohnehin nicht in unseren Gewohnheiten liegt, würde uns diese Aufgabe nur erschweren. Ein energisches ‚Halt!‘ aber in dem Momente, wo ganz Rumänien in chauvinistischer Blindheit Gefahr läuft, von einer sinnlosen Bewegung hingerissen zu werden, war notwendig für den Frieden und heilsam für das Nachbarland, das bei Fortdauer der gegenwärtigen Strömung mit vollen Segeln dem dacorumänischen Größenwahn und dem Verderben entgegentreiben im Begriffe stand. . . . Die Zukunft wird uns erst darüber aufklären, inwieweit Herr Brătianu die von ihm wohlgefällig geduldeten Ausschreitungen seiner Parteigenossen heute wirklich bedauert und zu verhindern entschlossen ist. Vielleicht, daß nach dem kläglichen Ausgang, den diese Donquichoterien regelmäßig nehmen, er ernstlich daran denkt, ihnen für die Zukunft vorzubeugen.“<sup>329)</sup>

Seinem Kaiser gegenüber zog Kálnoky mit folgenden Worten den Schlußstrich unter die Affäre:

<sup>328)</sup> Diesbezüglich heißt es in dem Zirkular: „... es gehört viel guter Wille dazu, die Versicherungen der rumänischen Regierung, daß sie solche Agitationen stets verurteilt habe, stillschweigend hinzunehmen. Wir haben dies gleichwohl getan, weil es uns nicht um einen Wortstreit betreffs der Vergangenheit, sondern um Garantien für die Zukunft zu tun war.“

<sup>329)</sup> Kálnoky an die Botschaften in Berlin, St. Petersburg, Paris, London, Rom (Quirinal) und Konstantinopel sowie an die Gesandtschaften in Athen, Bukarest, Sofia und Belgrad. Zirk.-Wsg. v. 15. 7. 1883 Kzpt. (P. A. rot K. 1108).

„Hiemit scheint mir dieser Zwischenfall vorläufig erledigt und war es eine gute Gelegenheit, der rumänischen Regierung und dem Könige klar zu machen, daß wir entschieden sind, die in Rede stehenden Agitationen nicht zu dulden und hiefür die Regierung verantwortlich zu machen gedenken. Es wird sich nun zeigen müssen, welchen Eindruck diese Lektion auf die rumänischen Chauvinisten machen wird.“

Mit der Bemerkung: „Ganz einverstanden und gratuliere zum günstigen Erfolg“ sandte der Kaiser den Vortrag wieder zurück.<sup>330)</sup>

Kammerpräsident Rosetti gehörte jedenfalls zum Kreis jener Hartnäckigen, bei denen die „Lektion“ wenig Eindruck gemacht hatte. Obwohl er schon während des Ministerrates, der die Entschuldigungsnote ausarbeitete, heftige Vorwürfe besonders seitens des Senatpräsidenten Fürsten Dumitru Ghika hatte hinnehmen müssen<sup>331)</sup>, gedachte er keineswegs, seinem Haß gegen Osterreich-Ungarn Zügel anzulegen. Im „Românulu“ vom 8. Juli verteidigte er die Rede Grădişteanus und klagte Osterreich-Ungarn an, diese Affäre nur deshalb so aufgebauscht zu haben, um von dem Zwischenfall in Itzkany abzulenken, wo sich die österreichischen Organe durch brutales und gesetzwidriges Vorgehen ins Unrecht gesetzt hätten. Osterreich-Ungarn versuche mit allen Mitteln, den rumänischen Staat zu vernichten, aber Rumänien werde sich zur Wehr setzen und lieber mit Ehren untergehen, wenn ihm von England und Frankreich keine Hilfe zuteil werde und Deutschland und Italien auf Seite Osterreichs stünden. Osterreich täte besser daran, sich mit seinen inneren Zuständen zu befassen und sich zu einer Völkerkonföderation umzugestalten, um so durch Gewährung von Gerechtigkeit und Freiheit seine Existenz zu erhalten.<sup>332)</sup>

Ins gleiche Horn blies die „România Liberă“. In einem Artikel vom 7. Juli verurteilte sie das Kommuniqué vom 1. Juli und brach über die Regierung den Stab, welche Osterreich-Ungarn hörig sei; dieser verfaulte Koloß habe es darauf abgesehen, in Rumänien eine österreichische Inquisition aufzurichten.

„... Die Hälfte unseres Namens ist der Tod bringenden Unterdrückung der Ungarn ausgesetzt und unser Land ist auf dem Wege, bis zum Ruin ausgeplündert zu werden. Wünscht Osterreich, daß wir uns beugen und resigniert und stumm zugrunde gehen, dann wünscht es zu viel; und wenn sich eine Regierung fände, die ihre Pflicht so weit vergäbe, daß sie ihr Haupt unter diesen Säbel beuge, dann würde das ganze rumänische Volk auf seinem Ehrenposten zu finden sein. Die Deutschen und Ungarn sollten sich hievon überzeugen, bevor sie dem bedauer-

<sup>330)</sup> Kálnoky an Kaiser Franz Joseph. Vtrg. v. 5. 7. 1883 Org. Kálnoky eh. (P. A. XXXX/55).

<sup>331)</sup> Mayr an Kálnoky. Prbr. v. 6. 7. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>332)</sup> Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 59-B v. 8. 7. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

lichen Kommuniqué aus dem Amtsblatte eine übertriebene Bedeutung beimessen.“<sup>333)</sup>

Das war aber nur der Anfang. Mitte Juli richtete Rosetti an den Bukarester Verein der Fleisch-, Fisch- und Kleinhändler, dem er als Ehrenvorstand angehörte, anlässlich der Feier des fünfjährigen Bestandes ein Schreiben, das mit einem Hoch auf den König und die Königin der Rumänen schloß. Das Schreiben ließ er prompt im „Românulu“ vom 19. Juli veröffentlichen.<sup>334)</sup> Zwar übergang die hauptstädtische Presse diese Wiederholung der Jassy'er Manifestation, doch Baron Salzberg zeigte sich besorgt, da es viele Persönlichkeiten gebe, die die fortwährenden antiösterreichischen Kundgebungen Rosettis billigten und bemüht seien, denselben weitere Verbreitung zu verschaffen.<sup>335)</sup>

Unmittelbar darauf verfocht Rosetti im „Românulu“ die historische Berechtigung des Titels „König der Rumänen“ und erklärte, Rumänien habe auf diesen Titel durchaus nicht verzichtet, als die Kammern im März 1881 den Titel „König von Rumänien“ proklamierten.

„Der alte Revolutionär bestätigt durch diese Worte nur die Tatsache, daß alle irredentistischen Regungen nur von ihm ausgehen und er die Seele alles dessen ist, was auf Kosten Österreich-Ungarns, dessen erbittertster Gegner zu sein er offen erklärt, bereits geschah und für die Folge sich ereignen wird.“

So kommentierte Lachmann die publizistische Agilität des Kammerpräsidenten.<sup>336)</sup>

Wieder war es die „România Liberă“, die den „Românulu“ ablöste. Anlässlich der in Wien begangenen Zweihundertjahrfeier der Türkenbelagerung der Reichshaupt- und Residenzstadt brachte das Blatt einen heftigen Artikel, aus dem folgende Stellen reproduziert seien:

„Sollte die Stadt Wien wieder einmal eingeschlossen werden, dann möge man dort versichert sein, daß wir zwar an Ort und Stelle, aber nicht zum Entsatze bereit sein werden, denn sonst könnten wir höchstens noch eine zweite Bukowina verlieren oder man würde uns neue Anschlüsse, Handelskonventionen usw. aufzwingen, unsere Beamten in Ketten legen, sich neuerdings in unseren Gewässern zum Herrn machen und über das, worüber wir denken und sprechen, Rechenschaft verlangen. Übrigens sind unsere Proteste fruchtlos, denn wir selbst ergreifen die Hand des Gegners und setzen sie uns an den Hals. Es ist unsere eigene Schuld, weil wir zu nachlässig waren. Gibt man dem Hunde gleich anfangs mit Entschie-

<sup>333)</sup> Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 58 v. 7. 7. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>334)</sup> Salzberg an Kálnoky. Tgr. Nr. 4 v. 19. 7. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>335)</sup> Salzberg an Kálnoky. Ber. Nr. 64-A v. 21. 7. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>336)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 906 v. 21. 7. 1883 Org. (I. B. K. 180).

denheit einen Hieb über die Pfote, dann genügt für die Folge nur ein einfaches Zusammenziehen der Augenbrauen und man hält ihn vom ererbten Gebiete ferne. Würde heute ein zweiter Nikolaus Pavlevitsch aufstehen und uns fragen, wieso wir so weit herabgekommen, so müßten wir selbst zugeben, daß wir gleich Sobiesky blödsinnig waren.“<sup>337)</sup>

Wenn man diese Schmähungen liest, muß man wissen, daß der erste Erfolg des scharfen Einschreitens Kálnokys darin bestanden hatte, daß Sturdza eine Verwarnung des „Telegraful“ und der „România Liberă“ seitens des Innenministeriums erreichen konnte.<sup>338)</sup> Da dies so gut wie ergebnislos blieb, griff man dann doch zu härteren Maßnahmen. Der Journalist *Arbore*, der seit geraumer Zeit anti-russische Artikel im „Telegraful“ veröffentlicht und infolgedessen der russischen Gesandtschaft zu mehrfachen Beschwerden Anlaß gegeben hatte<sup>339)</sup>, wurde ausgewiesen. Er bekam jedoch von dem ihm drohenden Schicksal Wind und verschwand für mehrere Wochen. Als er wieder erschien, ließ ihn Sturdza auf die Polizeipräfektur vorführen, hielt ihm sein Sündenregister vor und setzte vor ihm ein Telegramm an die rumänische Vertretung in St. Petersburg auf, worin er seine mit acht Wochen befristete Ausweisung der russischen Regierung mitzuteilen Auftrag gab.<sup>340)</sup> Zur gleichen Zeit ereilte dasselbe Los den Eigentümer und Redakteur von „L'Indépendance Roumaine“, *Galli*, dessen bemakeltes Vorleben es der Regierung erleichterte, sich seiner zu entledigen; er mußte binnen 24 Stunden das Land verlassen. Mit Befriedigung vermerkte *Mayr* diesen Fall: „Mit ihm scheidet einer unserer giftigsten und heftigsten Widersacher. Nicht unerwähnt will ich lassen, daß *Galli* sich täglich auf der russischen Gesandtschaft einfand und dort seine Instruktionen empfing.“<sup>341)</sup> Da die Ausweisung dieser zwei Journalisten viel Staub aufwirbelte und zu heftigen Angriffen auf die Regierung führte<sup>342)</sup>, getraute sich diese nicht, etwa gegen *Laurianu*<sup>343)</sup> ähnlich vorzugehen, so daß sich dieser — wie gezeigt — so gut wie keinen Zwang auferlegte. — Bemerkenswert ist, daß die

<sup>337)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 908 v. 22. 7. 1883 Org. (I. B. K. 180).

<sup>338)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 895 v. 6. 7. 1883 Org. (I. B. K. 180).

<sup>339)</sup> *Mayr* an Kálnoky. Prbr. v. 6. 7. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>340)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 929 v. 11. 8. 1883 Org. (I. B. K. 180).

<sup>341)</sup> *Mayr* an Kálnoky. Prbr. v. 9. 7. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>342)</sup> *Mayr* an Kálnoky. Prbr. v. 10. 7. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>343)</sup> Um ihn wenigstens eine Zeitlang los zu werden, schickte man ihn auf Staatskosten auf eine Informationsreise in verschiedene europäische Staaten. Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 917 v. 29. 7. 1883 Org. (I. B. K. 180).

Regierung gleichzeitig gegen einen in St. Petersburg und gegen einen in Wien mißliebigen Journalisten vorging. Die Proteste der Anhänger einer prorussischen Politik sollten dadurch abgeschwächt, gleichzeitig aber auch der Vorwurf entkräftet werden, daß die Regierung den Interessen nur eines der beiden großen Nachbarreiche entgegenkam. Die Abneigung gegen eine auch nur scheinbare „Option“ dominierte nach wie vor.

Auch sonst gab es im Sommer dieses Jahres für die Regierung allerlei Gelegenheiten, ihren guten Willen hinsichtlich der Unterdrückung neuerlichen Provokationen zu betätigen. So war Baron Mayr zu Ohren gekommen, daß in Bukarest eine Veranstaltung zugunsten der Errichtung einer rumänischen Mädchenschule in Klausenburg vorbereitet werde. Am 8. Juli machte er Sturdza darauf aufmerksam, und dieser gab die Zusicherung, daß die Veranstaltung nicht stattfinden werde.<sup>344)</sup> Sie wurde auch wirklich verboten<sup>345)</sup>, worauf die Initiatoren, nämlich Rosetti und die *Societatea Carpații*, einen Ausweg suchten und fanden. „Românulu“ veröffentlichte einen Appell des Klausenburger Komitees an die Rumänen des Königreiches, sich an der Spendenaktion zur Errichtung der Schule zu beteiligen, da ihnen die Bewahrung der rumänischen Kultur und Sprache jenseits der Karpaten nicht gleichgültig sein dürfe.<sup>346)</sup> — Ob dieser Appell tatsächlich erfolgte oder nur eine Fiktion war, ließ sich freilich nicht feststellen.

Am 15. Juli fand die alljährliche Preisverteilung an die „kleinen Dorobanzen“ statt, der Lachmann persönlich beiwohnte. Es wurden wieder die bekannten Lieder von der erwünschten Ausdehnung Rumäniens bis an die Theiß gesungen und vom Publikum lebhaft akklamiert. Als Preise wurden an die Militärschüler Broschüren verteilt, in denen u. a. die besagten Lieder enthalten waren.<sup>347)</sup> Kálnoky gedachte diesen Vorfall zu verfolgen und wies den Geschäftsträger an, eine derartige Broschüre zu eruieren<sup>348)</sup>, was jedoch trotz intensiver Bemühungen Lachmanns nicht gelang. Inzwischen wurde die Verteilung der Broschüren und eine bei dieser Feier gehaltene Rede des Generalsekretärs im Unterrichtsministerium in der „Gazette de Roumanie“ dementiert, doch Lachmann

<sup>344)</sup> Mayr an Kálnoky. Prbr. v. 9. 7. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>345)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 906 v. 21. 7. 1883 Org. (I. B. K. 180).

<sup>346)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 914 v. 25. 7. 1883 Org. (I. B. K. 174).

<sup>347)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 902 v. 16. 7. 1883 Org. (I. B. K. 174).

<sup>348)</sup> Kálnoky an Salzberg. Wsg. v. 22. 7. 1884 Kzpt. (I. B. K. 174).

blieb bei seinem Augenzeugenbericht.<sup>349)</sup> Als auch einige deutsche Blätter den Vorfall besprachen, und zwar just mit denselben Worten, die Lachmann in seinem Bericht gebraucht hatte<sup>350)</sup>, kam Sturdza darauf zu sprechen und versicherte Baron Salzberg, an der ganzen Sache sei kein wahres Wort. Da Salzberg nicht in der Lage war, das Gegenteil zu beweisen, begnügte er sich damit zu antworten, er habe das Dementi schon gelesen.<sup>351)</sup> Als die Widerlegung auch in der „Münchener Allgemeinen Zeitung“ erschien, reagierte die „România Liberă“ mit einem hämischen Artikel, aus dem zu entnehmen war, daß man in der Redaktion dieses Blattes sehr gut wußte, was der Generalsekretär wirklich gesagt hatte, zumal derselbe als eifriges Mitglied des Karpatenvereins und deklarerter Gegner Österreich-Ungarns bekannt war.<sup>352)</sup>

Die Reflexionen, die Mayr an die Beilegung des Jassyer Zwischenfalles geknüpft hatte, erwiesen sich demnach im großen und ganzen als richtig. Bei den Regierungsmitgliedern war eine herbe Stimmung unverkennbar, und im Lande selbst konnte von österreichischen Sympathien kaum die Rede sein.

„Wie die Dinge jetzt stehen, werden wir hier als Feinde betrachtet und nur durch strenge Aufrechterhaltung unseres Ansehens als Großmacht — wie dies der letzte Inzidenzfall bewiesen — kann man die hiesigen Leute zu Paaren treiben. Der ausgesuchtesten Höflichkeit zu begegnen sind wir nun für einige Zeit hier sicher, aber ebenso auf Schritt und Tritt kleinlichen Nörgeleien, und das Wort ‚Schikane‘ dürfte das Losungswort der hiesigen Regierung sein.“

Nur Sturdza sei es zuzutrauen, aus Klugheitsrücksichten mildernd auf die herrschende Stimmung einzuwirken.<sup>353)</sup> Dieser allein war aber nicht in der Lage, eine Wendung herbeizuführen, mochte er auch die lavierende Politik des Ministerpräsidenten keineswegs billigen. In der Unterredung, die er Mitte Juli 1883 mit Kálnoky in Wien hatte, wurden nicht nur die laufenden Geschäfte — handelspolitische Fragen und der Grenzzwischenfall bei Itzkany — erörtert, es kam auch die Sprache auf den letzten Zwischenfall und Sturdza gab die lebhaftesten Beteuerungen darüber ab, wie sehr die rumänische Regierung freundschaftliche Gesinnungen zu Österreich-Ungarn hege, daß sie gegen die Hetzereien der Presse auf gesetzlichem Wege nicht vorgehen könne und wie unangenehm sich die russi-

<sup>349)</sup> Salzberg an Kálnoky. Ber. Nr. 71-B v. 6. 8. 1883 Org. (I. B. K. 174).

<sup>350)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 918 v. 30. 7. 1883 Org. (I. B. K. 174).

<sup>351)</sup> Salzberg an Kálnoky. Ber. Nr. 73-A v. 13. 8. 1883 Org. (I. B. K. 174).

<sup>352)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 936 v. 15. 8. 1883 Org. (I. B. K. 174).

<sup>353)</sup> Mayr an Kálnoky. Prbr. v. 17. 7. 1883 Org. (Admin. Reg. Fach 34, K. 358).

schen Umtriebe im Lande bemerkbar machten. Kálnoky antwortete sehr offen, daß er Rumänien stets die Freundeshand geboten habe, doch sei man ihm von Bukarest in gleicher Weise nie entgegengekommen. Gegen die Presse sei man nicht so machtlos und entsprechende Artikel in offiziellen Zeitungen könnten schon viel bewirken. „Er seinerseits bleibe dabei, den Wunsch für ein gutes nachbarliches Verhältnis zu hegen, aber er wünsche nun auch von der anderen Seite einmal etwas anderes zu sehen als bloß immer schöne Worte.“

Die Frage, ob man den Beziehungen der beiden Staaten eine feste Basis geben solle, wurde von beiden Seiten nicht ventiliert; Sturdza war dazu nicht ermächtigt, doch scheint es, daß er eine derartige Eröffnung wenn schon nicht erwartet, so doch erhofft hatte, wofür seine Anspielung spricht, man wisse in Bukarest sehr wohl, „daß Österreich der geborene Verbündete Rumäniens sei und daß dieses Königreich nichts von der Freundschaft Rußlands zu erwarten haben würde.“<sup>354)</sup>

Er vermochte auch nach seiner Rückkehr nach Bukarest ein Gefühl der Enttäuschung nicht ganz zu unterdrücken.<sup>355)</sup> Kálnoky andererseits sah keinen Grund, das Problem von sich aus anzuschneiden, denn es hätte dann leicht der Eindruck entstehen können, als ob sich Österreich-Ungarn um die Gunst des nachbarlichen Kleinstaates bewürbe.

Inzwischen war der Stein von anderer Seite ins Rollen gebracht worden. Der Zwischenfall von Jassy und die Entwicklung, die in gerader Linie zu ihm geführt hatte, war in der Wilhelmstraße nicht unbeachtet geblieben. Da die in diesem Zusammenhang an Brätianu gerichtete Warnung<sup>356)</sup> nicht den erwünschten Erfolg gezeitigt hatte, ging Bismarck einen Schritt weiter und veranlaßte ein Schreiben Kaiser Wilhelms I. an den Fürsten von Hohenzollern, den Vater des Königs Carol, das an Deutlichkeit nichts zu wünschen übrig ließ. In den von Bismarck selbst aufgesetzten Anhaltspunkten wurde unter Bezugnahme auf die letzten Vorkommnisse festgestellt, daß sich jede gegen Österreich-Ungarn gerichtete Feindseligkeit auch gegen Deutschland richte, welches sich daher an Komplikationen nicht desinteressieren könne, in die Österreich-Ungarn

<sup>354)</sup> Reuß an Bismarck. Ber. Nr. 169 v. 12. 7. 1883 Org. (Pol. A. d. Ausw. A., Rum. 1, Bd. 13). Kálnoky an Mayr. Tgr. Nr. 8 v. 15. 7. 1883 Kzpt. Kálnoky korr. (Admin. Reg. Fach 34, K. 358).

<sup>355)</sup> Salzberg an Kálnoky. Ber. Nr. 69-A v. 3. 8. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>356)</sup> Vgl. S. 230, Anm. 279 und S. 238.

durch Rumänien verwickelt werde. Derlei Provokationen seien darüber hinaus geeignet, eine Bedrohung des europäischen Friedens darzustellen.

„Rumänien kann nicht die Rolle einer Großmacht spielen. Wenn es das wollte und wenn es gar auf Annexionsvergrößerungen seine Politik einrichtete, so würde es nicht, wie bei seiner Gründung berechnet war, der Zivilisation, sondern dem Kriege und damit der Verwirrung in Europa dienen. Es wäre deshalb zu wünschen, daß der König derartigen Bestrebungen fest entgegenträte.“ Rumänien habe infolge seiner geographischen Lage ein dringendes Interesse daran, „den Frieden zu erhalten und seine politischen Bestrebungen auf das bescheidene, seinen Kräften entsprechende Maß einzurichten.“<sup>357)</sup>

Das Schreiben erzielte eine durchschlagende Wirkung. Nicht nur der Vater des Königs anerkannte die Richtigkeit der Argumentation und versicherte, sein Sohn neige aus innerster Überzeugung zum Anschluß an die Mittelmächte; auch Carol selbst entschloß sich, durch einen Besuch in Berlin und Wien eine Klärung der Lage herbeizuführen.<sup>358)</sup> So tief reichte die Wirkung dieses Schreibens allerdings auch wieder nicht, daß die anti-österreichische Agitation abrupt zum Stillstand gebracht worden wäre.<sup>359)</sup> So zeigte ein Teil der Bukarester Presse lebhaftes Unbehagen über die Absicht König Carols, dem Kaiser Franz Joseph in Wien einen Besuch zu machen. Das oppositionelle Blatt „Binele public“<sup>360)</sup> verstieg sich sogar zu der Behauptung, der rumänische König könne unmöglich einem Souverän einen Besuch abstatten, der an der Tatsache Anstoß nehme, daß in der Krone des rumänischen Herrschers noch einige Perlen fehlten, der weiters nicht zugebe, daß sich der Herrscher Rumäniens „König der Rumänen“ nenne, der rumänische Beamte in Itzkany insultieren lasse und schließlich die Donau den Rumänen entreißen wolle. Wer behaupte, König Carol wolle einem solchen Souverän einen Besuch machen, sei ein Verleumder.<sup>361)</sup> Rosetti wie-

<sup>357)</sup> W. Windelband: Bismarck und die europäischen Großmächte, S. 467 f.

<sup>358)</sup> Zu Baron Saurma äußerte er sich sehr abfällig über den Zwischenfall in Jassy und ließ seinen festen Entschluß durchblicken, den irredentistischen Tendenzen energisch entgegenzutreten. Salzberg an Kálnoky. Ber. Nr. 69-C v. 3. 8. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>359)</sup> Dies glaubte W. Windelband: Bismarck und die europäischen Großmächte, S. 468, auf Grund der deutschen Akten feststellen zu können.

<sup>360)</sup> Es war das Blatt *Vernescus* und seiner Gruppe „Unabhängige Liberale“. Die Unabhängigkeit war aber seit dem Jahreswechsel 1882/83 nur mehr eine Phrase, denn damals war es mit Rücksicht auf die Wahlen im Mai 1883 zu einer Fusion mit den Konservativen gekommen, die noch immer bestand. Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 1-C u. Prbr. v. 3. 1. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>361)</sup> Salzberg an Kálnoky. Ber. Nr. 76-B v. 25. 8. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

der hörte nicht auf, im „Românulu“ den Titel „König der Rumänen“ für seinen Souverän in Anspruch zu nehmen. Als Salzberg den rumänischen Außenminister darauf aufmerksam machte, bezeichnete dieser den Starrsinn des Kammerpräsidenten als senil und verwies darauf, daß er nur mehr über wenige Anhänger verfüge; was die Beziehungen zwischen ihm und dem Ministerpräsidenten betreffe, so könne man freilich nicht erwarten, daß eine Freundschaft von 50 Jahren von einem Tag auf den anderen abgebrochen werde.<sup>362)</sup> Auch die Reise des Königs kommentierte Rosetti abfällig und andere Blätter übernahmen seine Auslassungen. Demgegenüber hatte es wenig zu bedeuten, wenn Sturdza erklärte, „Românulu“ habe nun aufgehört, ein offizielles Blatt zu sein.<sup>363)</sup>

Doch die Dinge waren im Rollen und nahmen ihren Lauf, ohne auf die Aussendungen der rumänischen Presse Rücksicht zu nehmen. Am 19. August hatte Bismarck aus Kissingen, wo er zur Kur weilte, an Kálnoky die Frage richten lassen, ob es nicht nützlich wäre, die bestehende Friedensliga nach Osten zu erweitern, um dadurch auch die Politik von Rumänien in feste Bahnen zu leiten.<sup>364)</sup> Zwei Tage später konnte Prinz Reuß das prinzipielle Einverständnis des österreichisch-ungarischen Außenministers melden. Kálnoky wies darauf hin, daß er wie sein Vorgänger an dem Gedanken einer engen Bindung zu Rumänien stets festgehalten habe, da er die Überzeugung hege, Rumänien werde sich im Krisenfälle ja doch an Österreich-Ungarn anlehnen müssen. Die Friktionen in der Donaufrage und die unkluge Haltung, welche die rumänische Regierung bei politischen Anlässen der letzten Jahre wiederholt eingenommen habe, hätten jene freundschaftlichen Gesinnungen vermissen lassen, die einem solchen Vorhaben zugrunde gelegt werden müßten. Nichtsdestoweniger sei er gerne bereit, seine Hand dazu zu bieten, wenn entsprechende Bürgschaften gegeben werden könnten. Was die Verlässlichkeit anlange, so ginge diese Eigenschaft den Rumänen leider ab; der König sei zwar guten Willens, doch zu schwach; von Sturdzas freundschaftlichen Gefühlen für Deutschland und Österreich-Ungarn sei er zwar überzeugt, doch habe er keinen Einfluß auf das Volk; nur Brătianu könne sich dessen rühmen, und so sei es wohl angezeigt, ihn für die Sache zu gewinnen, da er allein vielleicht

<sup>362)</sup> Salzberg an Kálnoky. Ber. Nr. 69-A v. 3. 8. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>363)</sup> Salzberg an Kálnoky. Ber. Nr. 79-A v. 31. 8. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>364)</sup> Die Große Politik der europäischen Kabinette 1871—1914, 3. Bd. Berlin 1927, Nr. 583.

einige Bürgschaft für die Befestigung des angestrebten Verhältnisses bieten könne.<sup>365)</sup>

Inzwischen war der Besuch König Carols in Berlin erfolgt und Kaiser Wilhelm hatte die Gelegenheit benützt, um bei seinem Gast wegen des Verhaltens gegenüber der Monarchie kritische Bemerkungen anzubringen.<sup>366)</sup> Aus der Unterredung, die der König mit dem Staatssekretär im Auswärtigen Amt, Grafen H a t z f e l d t, hatte, empfing er den Eindruck, daß sich Rumänien das Wohlwollen Deutschlands verscherzen werde, wenn es fortfahre, provokatorische Akte gegen Osterreich-Ungarn zu setzen.<sup>367)</sup> So vorbereitet, verlief der anschließende Besuch des Königs in Wien<sup>368)</sup> zur vollen Zufriedenheit. Bei allem Entgegenkommen unterließ es Kaiser Franz Joseph indes nicht, seinem Gast einige strenge Worte über das irredentistische Treiben seiner Untertanen zu sagen, Worte, die der König seinem Ministerpräsidenten nicht vorenthielt. Ansonsten vereinbarte man die Aufnahme entsprechender Verhandlungen zwischen Kálnoky und Brătianu. Ein Ministerrat, der nach des Königs Rückkehr nach Bukarest unter seinem Vorsitz stattfand, billigte dieses Vorhaben, beschloß jedoch, erst einmal den Rat Bismarcks einzuholen, wozu Brătianu ausersehen ward.<sup>369)</sup> Des Reichs-

<sup>365)</sup> Die Große Politik, 3. Bd., Nr. 584.

<sup>366)</sup> Vgl. hierüber W. W i n d e l b a n d : Bismarck und die europäischen Großmächte, S. 494. Von dieser Absicht hatte er schon am 18. August dem österr.-ungar. Botschafter gesprochen. Széchényi an Kálnoky. Ch.-Ber. Nr. 75-B v. 19. 8. 1883 Org. (P. A. III/124).

<sup>367)</sup> Széchényi an Kálnoky. Ber. Nr. 79-A v. 23. 8. 1883 Org., Ber. Nr. 80-A v. 24. 8. 1883 Org. (P. A. III/124). Vgl. W. W i n d e l b a n d : Bismarck und die europäischen Großmächte, S. 493.

<sup>368)</sup> Auch Kálnoky hatte von sich aus entsprechend vorgearbeitet, da es ihm schien, „daß dieser Besuch und manche andere Anhaltspunkte die Auslegung gestatten, daß man in Bukarest wirklich eine Umkehr ins Auge faßt, was in vieler Beziehung sehr wünschenswert wäre.“ Auf Kálnokys Weisung hin hatte Salzberg bei der Übermittlung der sehr freundlich gehaltenen Einladung der Hoffnung Ausdruck zu geben, daß der Besuch „nicht ohne günstige Folgen bleiben werde“. Sowohl der König wie auch Sturdza zeigten sich hierüber sehr erfreut. Kálnoky an Kaiser Franz Joseph. Tgr. v. 14. 8. 1883 Kzpt. Kálnoky eh. (P. A. XL/55); Kálnoky an Salzberg. Tgr. Nr. 14 v. 14. 8. 1883 Kzpt. Kálnoky eh.; Salzberg an Kálnoky. Ber. Nr. 75-A v. 20. 8. 1883 Org. (P. A. XVIII/17). Reuß an Bismarck. Ber. Nr. 198 v. 16. 8. 1883 Kop. (Pol. A. d. Ausw. A., Rum. 1, Bd. 14).

<sup>369)</sup> Monts an Bismarck. Ch.-Ber. Nr. 59 v. 30. 8. 1883 Org. (Pol. A. d. Ausw. A., Rum. 1, Bd. 14). W. W i n d e l b a n d : Bismarck und die europäischen Großmächte, S. 494.

kanzlers Wort wog eben in Bukarest — und nicht nur dort — viel schwerer als eines, das von Wien aus gesprochen wurde.

Die folgenden Ereignisse und Verhandlungen, die schließlich zum Abschluß des österreichisch-ungarisch-rumänischen Bündnisses vom 30. Oktober 1883 führten, dem Deutschland am gleichen Tage beitrug, können hier, weil sie schon wiederholt und ausführlich dargestellt wurden<sup>370</sup>), kurz zusammengefaßt werden. Vorher müssen noch einige Worte über die Beweggründe gesagt werden, die den König und seine Minister zum Aufgeben der seit Jahren und nicht ohne Erfolg praktizierten Politik der freien Hand bewogen.

Vor allem erweckte die Entwicklung in Bulgarien ernste Besorgnisse. Der Zwist zwischen Fürst Alexander und seinen russischen Ratgebern war offenkundig geworden und trieb einer gewaltsamen Entscheidung entgegen. Während der Reise des Fürsten über Konstantinopel und Berlin nach Moskau zur Krönung Zar Alexanders III. (Mai 1883) hatten die beiden russischen Generäle Sobolev und Kaulbars entgegen den Intentionen des Fürsten ein Regiment geführt, das viel Verwirrung stiftete, also ganz im Sinne der Moskauer Panlawisten war. Als der Fürst von seiner Reise nur Mißerfolge zurückbrachte und es den Anschein hatte, als ob ihn der Zar überhaupt ganz fallen gelassen hätte, kam es zum offenen Konflikt. Die beiden Generäle verweigerten unter Berufung auf einen Befehl des Zaren die vom Fürsten verlangte Demission.<sup>371</sup>) Das war just an dem Tage, da sich Bismarck mit Kálnoky in Salzburg traf (30. August 1883), um nicht nur über die Verlängerung des Drei-Kaiser-Bündnisses sondern auch über die mit Brătianu zu führenden Verhandlungen zu beraten, der in wenigen Tagen in Wien und Gastein erwartet wurde. Da selbst Bismarck das brutale Vorgehen der Russen als unerhört und gegen die Bestimmungen des Berliner Vertrages gerichtet qualifizierte, war es leicht erklärlich, wenn man in Bukarest die Situation noch schwärzer sah und sich als Folge einer für möglich gehaltenen Errichtung eines russischen Protektorates in Bulgarien vor einer russischen Umklam-

---

<sup>370</sup>) Vgl. E. Ebel: Rumänien und die Mittelmächte, S. 30 ff.; W. Windelband: Bismarck und die europäischen Großmächte, S. 491 ff.; Hans Herzfeld: Die moderne Welt 1789—1945, 1. Teil: Die Epoche der bürgerlichen Nationalstaaten 1789—1890. Braunschweig 1950, S. 235.

<sup>371</sup>) Vgl. Alois Hajek: Bulgariens Befreiung und staatliche Entwicklung unter seinem ersten Fürsten. München-Berlin 1939, S. 199 ff.; Egon Caesar Conte Corti: Leben und Liebe Alexanders von Battenberg. Graz-Salzburg-Wien 1950, S. 135.

merung<sup>372</sup>) oder gar davor fürchtete, daß das eigene Land zum Schauplatz ähnlicher turbulenter Zustände gemacht werden könnte. Die russische Agitation in Rumänien nahm nämlich gerade in jenen Sommermonaten spürbar an Intensität und Ausdehnung zu<sup>373</sup>), was den Verdacht der Koordinierung mit den Ereignissen in Bulgarien erweckte. In dieser bedenklichen Lage erfolgte nun der deutliche Wink Bismarcks, der die rumänischen Staatsmänner noch eigens auf die drohende Gefahr hinwies und ihnen bedeutete, daß nur in einem Anschluß an die Mittelmächte Schutz und Sicherheit zu finden sei. Die Besorgnis, die so mühsam errungene und so stolz gehütete Selbständigkeit zu verlieren und zu einer russischen Satrapie herabzusinken, war beim König gleich groß wie bei den liberalen Ministern, die bei einem Überhandnehmen des russischen Einflusses im Lande für ihre Stellung fürchten mußten. Dazu kamen noch die militärischen Rüstungen Rußlands und die Verlegung von Regimentern nach Polen, was nicht nur in Deutschland sondern auch anderwärts beunruhigte, da man hierin Anzeichen dafür zu erkennen glaubte, daß es mit der Friedensliebe des Zaren nicht so weit her war, wie offiziell behauptet wurde.

So fügte sich eines zum anderen, um den König und mehr noch Brătianu zur Überzeugung zu bringen, daß es hoch an der Zeit sei, sich eine Rückendeckung zu verschaffen.

In den ersten Septembertagen machte sich Brătianu auf den Weg nach Wien und Gastein, nicht ohne vorher Rosetti reinen Wein eingeschenkt und die dringende Mahnung an ihn gerichtet zu haben, in seinen publizistischen Äußerungen die Mittelmächte nicht zu brüskieren.<sup>374</sup>) Bei den Unterredungen mit Kálnoky in Wien ließ es Brătianu an feierlichen Beteuerungen nicht fehlen, daß die rumänische Regierung dem Treiben der nationalen „Heißsporne“ ferne stehe und alles tun werde, um künftigen Zwischenfällen entgegenzutreten; er selbst sei stets der Ansicht gewesen, daß Rumäniens

<sup>372</sup>) Dieser Besorgnis verlieh der König schon früher Ausdruck: Salzberg an Kálnoky. Ber. Nr. 94-B v. 27. 9. 1882 Org. (P. A. XVIII/16); ferner Salzberg an Kálnoky. Tgr. Nr. 14 v. 4. 9. 1883 u. Ber. Nr. 82-A v. 17. 9. 1883 Orge. (P. A. XVIII/17).

<sup>373</sup>) Salzberg an Kálnoky. Ber. Nr. 69-A v. 3. 8. 1883, Nr. 81-B v. 10. 9. 1883, Nr. 82-B v. 17. 9. 1883 Orge. (P. A. XVIII/17).

<sup>374</sup>) Diese Mahnung hatte immerhin einigen Erfolg, was sich an der Haltung des „România“ in den folgenden Wochen zeigte; nicht ohne inneres Widerstreben bemühte sich das Blatt, eine Brücke zu dem neuen Kurs der Regierung zu schlagen. Salzberg an Kálnoky. Ber. Nr. 81-D v. 10. 9. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

Heil nur in einem Anschluß an Deutschland und Österreich-Ungarn liege und nur die Donaufrage habe bisher eine Realisierung verhindert. In dieser Hinsicht mußte Kálnoky freilich feststellen, daß sein Besucher keine günstigen Dispositionen zur Beilegung dieser Angelegenheit mitbrachte. Das überraschte ihn nicht, denn er war durch die Berichte aus Bukarest darüber informiert, daß Brătianu im Gegensatz zu Sturdza nicht willens war, von der bisher eingenommenen Haltung abzugehen.<sup>375)</sup> Er entschloß sich daher, dieses Thema nicht weiter zu verfolgen und einigte sich unschwer mit Brătianu dahin, die Frage des Beitritts Rumäniens zu den Beschlüssen der Londoner Donaukonferenz vorerst ruhen zu lassen. Durch dieses Entgegenkommen wurde für die Besprechungen in Gastein eine günstige Atmosphäre geschaffen, denn die Donaufrage lastete immer noch einem Alp gleich auf dem rumänischen Kabinett. In den politischen Belangen verwies Kálnoky seinen Besucher an Bismarck, wie es in Salzburg vereinbart worden war.<sup>376)</sup> In Gastein fiel dann auch die Entscheidung zugunsten eines *D e f e n s i v b ü n d n i s s e s*. Bei dieser Gelegenheit versuchte Brătianu dem Reichskanzler weißzumachen, die Jassy'er Reden hätten eher eine Spitze gegen Rußland gehabt als eine solche gegen Österreich-Ungarn. Rußland aber habe diesbezüglich keinerlei Beschwerde erhoben. Österreich-Ungarn, so klagte er weiters, behandle Rumänien überhaupt sehr häufig mit einer Härte, die für einen kleinen Staat doppelt empfindlich sei. Die „vielen Rückblicke auf die Vergangenheit“, an denen der als Meister schöner Worte bekannte Brătianu dies erläuterte, sind von Bismarck leider nicht festgehalten worden<sup>377)</sup>, so daß im einzelnen darauf nicht eingegangen werden kann. Wie sich jedoch aus den bisherigen Ausführungen, die allerdings nur ein Teilgebiet der

<sup>375)</sup> Salzberg an Kálnoky. Ber. Nr. 75-C v. 20. 8. 1883 Org.; Tgr. Nr. 12 v. 30. 8. 1883 Org.; Ber. Nr. 79-C v. 31. 8. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>376)</sup> Hieraus glaubte W. W i n d e l b a n d : Bismarck und die europäischen Großmächte, S. 489, folgern zu können: „Eine überaus weitgehende Unterstellung der Großmacht Österreich unter die Führerschaft des Reiches lag damit vor.“ Diese Feststellung geht entschieden zu weit, denn weder Kálnoky noch Kaiser Franz Joseph hatten die Absicht, Österreich-Ungarn der „Führerschaft“ des Deutschen Reiches „weitgehend“ zu unterstellen. Dagegen sprechen schließlich auch die Fakten, denn in Gastein einigten sich Bismarck und Brătianu nur auf ein Defensivbündnis im allgemeinen; die Redaktion desselben blieb dann doch Kálnoky überlassen, ohne daß daraus gefolgert werden könnte, Bismarck habe sich bei der textlichen Fixierung der Führerschaft des österr.-ungar. Außenministers überlassen.

<sup>377)</sup> Die Große Politik, 3. Bd., Nr. 585.

Beziehungen zwischen Osterreich-Ungarn und Rumänien behandeln, ergibt, kann man den Aktionen des Ballhausplatzes gegenüber Rumänien wohl kaum „unverdiente Härte“ oder „verletzende Formen“ vorwerfen. Mit einer einzigen Ausnahme<sup>378)</sup> gilt dies übrigens auch von all jenen Schritten, die von Haymerle und Kálnoky bei Betreibung der sonstigen schwebenden Fragen in Bukarest unternommen wurden.

Die Stipulierung des Bündnisses wurde von Kálnoky besorgt, als Brătianu nach Absolvierung seiner Kur wieder in Wien eintraf. Auch jetzt zeigte er sich entgegenkommend, als er in die Streichung eines Artikels einwilligte, der die rumänische Regierung verpflichten sollte, innerhalb der Grenzen Rumäniens keinerlei politische Umtriebe zu dulden, die ihre Spitze gegen die Monarchie richteten. Die gleiche Verpflichtung hätte natürlich auch Osterreich-Ungarn gegenüber Rumänien übernommen. Brătianu bat, diesen Artikel wegzulassen, denn „es läge darin ein Mangel an gegenseitigem Vertrauen, dem man doch besser keinen Ausdruck ... geben möchte.“<sup>379)</sup> Kálnoky fügte sich diesem Wunsch, obwohl nach den Vorfällen der letzten Jahre eine spezielle Klausel gegen irredentistische Umtriebe und ähnliche Feindseligkeiten durchaus angezeigt erschien. Man konnte wirklich nicht erwarten, daß das bisher recht geringe Vertrauen in die diesbezüglichen Intentionen der rumänischen Regierung durch die Bereitschaft derselben, ein vertragliches Schutzverhältnis mit Osterreich-Ungarn herzustellen, plötzlich wesentlich gefestigt worden wäre. Immerhin konnte sich Kálnoky gegebenenfalls auf den ersten Artikel des Vertrages berufen, in dem sich die vertragschließenden Parteien zusicherten, eine freundschaftliche Politik zu verfolgen und sich nach Maßgabe ihrer Interessen zu unterstützen.

Der am 30. Oktober 1883 zwischen Osterreich-Ungarn und Rumänien abgeschlossene Vertrag, dem Deutschland am gleichen Tage beitrug<sup>380)</sup>, blieb natürlich vorerst streng geheim, doch folgerte die Diplomatie der nicht beteiligten Staaten und auch die Öffentlich-

<sup>378)</sup> Anlässlich der Ernennung Baron Mayrs wurde die Einholung des Agreements unterlassen.

<sup>379)</sup> Die Große Politik, 3. Bd., Nr. 587. Vgl. E. P r o k o p o w i t s c h : Die rumänische Nationalbewegung in der Bukowina, S. 25 f.

<sup>380)</sup> Alfred Franzis P r i b r a m : Die politischen Geheimverträge Osterreich-Ungarns 1879—1914 nach den Akten des Wiener Staatsarchivs herausgegeben und bearbeitet. Wien-Leipzig 1920, S. 32 f. Die Große Politik, 3. Bd., Nr. 598.

keit aus den Besprechungen in Wien und Gastein ganz richtig eine Annäherung Rumäniens an die Mittelmächte. Erklärlicherweise nahm auch die rumänische Presse dazu Stellung.<sup>381)</sup> Das offizielle Blatt „Gazette de Roumanie“ bemühte sich eifrig, seinen Lesern die Vorteile einer solchen Annäherung auseinanderzusetzen und reproduzierte alles, was in ausländischen Journalen in günstigem Sinn hierüber geschrieben wurde. Besonders „România Liberă“ aber auch „Timpul“ nahmen entschieden dagegen Stellung; letzteres Blatt bezeichnete das Eingehen eines freundschaftlichen Verhältnisses zum Habsburgerreich als eine tiefe Erniedrigung für Rumänien, ersteres erinnerte an die Leiden der durch den ungarischen Terrorismus bedrängten Brüder jenseits der Berge und warf die Frage auf, welche Folgen sich für diese einstellen würden. „L'Indépendance Roumaine“ schlug in der Bekämpfung des neuen Kurses der Regierung einen kalt rasonierenden Ton an, anstatt dagegen zu wüten, und „Românul“ nahm, ohne die Schritte Brătianus rundweg zu billigen, eine abwartende Haltung ein. Rosetti benützte den Anlaß, um sich in positivem Sinne mit der Nationalitätenpolitik des österreichischen Ministerpräsidenten Grafen Taaffe auseinanderzusetzen und wies darauf hin, daß den russischen Bestrebungen, die Nationalitäten des Habsburgerreiches für sich zu gewinnen, noch mehr Wind aus den Segeln genommen würde, wenn sich auch die ungarische Regierung entschließen könnte, gegenüber den Slawen und Rumänen eine tolerante Haltung zu inaugrieren.<sup>382)</sup>

Man kann nicht sagen und konnte es auch nicht erwarten, daß unter den Regierungsmitgliedern und in den ihnen nahestehenden Kreisen eine freudige oder gar spontane Billigung der neuen Außenpolitik erfolgt wäre; man fand sich damit ab als mit einer durch die obwaltenden Verhältnisse herbeigeführten Notwendigkeit. Sturdza allein machte diesbezüglich eine Ausnahme. Freudige Zustimmung erfuhr die Schwenkung auch bei Maiorescu<sup>383)</sup>, eine kühlere Auf-

<sup>381)</sup> Das hatte man in Wien vorausgesehen und die Gesandtschaft aufgefordert, die Haltung der rumänischen Presse genau zu beobachten und eingehend darüber zu berichten. Literarisches Büro an Salzberg. Wsg. v. 20. 9. 1883 Kzpt. (Lit. B. K. 56).

<sup>382)</sup> Salzberg an Kálnoky. Ber. Nr. 85 v. 2. 10. 1883, Ber. Nr. 87-A v. 5. 10. 1883, Ber. Nr. 88 v. 6. 10. 1883, Ber. Nr. 92 v. 11. 10. 1883 Orge. (P. A. XVIII/17); Ber. Nr. 89-B v. 8. 10. 1883 Org. (Lit. B. K. 56).

<sup>383)</sup> Salzberg an Kálnoky. Ber. Nr. 89-E v. 8. 10. 1883 Org., Ber. Nr. 91-A v. 9. 10. 1883 Org.; Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 98-A v. 4. 11. 1883 Org. (P. A. XVIII/17); Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 954 v. 12. 10. 1883 Org. (Inf.-B. K. 180).

nahme fand sie bei Carp.<sup>384)</sup> Nur einzelne Persönlichkeiten von Rang und Namen bekundeten gegen die österreichisch-ungarische Gesandtschaft besondere Zuvorkommenheit<sup>385)</sup> oder traten öffentlich für Österreich-Ungarn ein.<sup>386)</sup> Ansonsten hatte sich wenig geändert, und es konnte kaum von österreichischen Sympathien die Rede sein,

„die ja tatsächlich hierzulande im Augenblick nicht bestehen und auch nicht bestehen können, wenn man bedenkt, daß das rumänische Volk jahrelang hindurch gegen Österreich-Ungarn künstlich gehetzt und ihm dasselbe als der Erzfeind dargestellt wurde, der nicht nur seine Brüder unterjocht, sondern auch sein Land zu verschlingen droht. Es dürfte meiner unmaßgeblichen Ansicht nach wohl einige Zeit verstreichen, bis man es erreichen wird, diese irrige Auffassung zunichte zu machen.“<sup>387)</sup>

Diese Prognose traf den Nagel auf den Kopf. Den Beweis dafür, wie schwer es war, sich umzustellen, lieferte Rosetti.<sup>388)</sup> Als sich anfangs Oktober beim Vulkan-Paß ein neuerlicher Grenzzwischenfall ereignete, gab „Românulu“ eine den Tatsachen widersprechende Schilderung und erging sich in giftigen Ausfällen gegen die Monarchie.

„Was nützen unter solchen Bewandnissen die Anschauungen der Regierung bezüglich der auswärtigen Politik, wenn andererseits durch die Presse und andere Mittel systematisch dahin gewirkt wird, den Nachbarstaat in den Augen der öffentlichen Meinung stets verhaßter zu machen. . . . Wäre es der Regierung ernstlich darum zu tun, zu Österreich andere als die bisherigen Beziehungen zu unterhalten, dann müßte sie dagegen einzuschreiten Mittel und Wege finden. Da sie es aber nicht tut, so beweist dies nur, wie wenig ernst und dauernd sie die gegenwärtigen Verhältnisse auffaßt.“<sup>389)</sup>

Aus den letzten Worten Lachmanns sprach freilich seine tiefe Abneigung gegen das Duo Brătianu—Rosetti. Man muß immerhin zugeben, daß die Regierung einige Schwierigkeiten mit der Neuorientierung hatte, zumal sie ja auch auf die innenpolitischen Belange Rücksicht nehmen mußte.

<sup>384)</sup> Salzberg an Kálnoky. Ber. Nr. 75-C v. 20. 8. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>385)</sup> Salzberg an Kálnoky. Ber. Nr. 84-A v. 1. 10. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>386)</sup> Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 954 v. 12. 10. 1883 Org. (Inf.-B. K. 180).

<sup>387)</sup> Salzberg an Kálnoky. Ber. Nr. 89-A v. 8. 10. 1883 Org. (P. A. XVIII/17).

<sup>388)</sup> Er legte Ende Oktober das Präsidium der Kammer nieder, wie es hieß, weil Brătianu seinen Wünschen bei den Verhandlungen über die Revision der Verfassung nicht weit genug entgegenkam. Mayr an Kálnoky. Ber. Nr. 95-A v. 21. 10. 1883 u. Prbr. v. 31. 10. 1883 Orge. (P. A. XVIII/17).

<sup>389)</sup> Lachmann an Evidenzbüro. Ber. Nr. 962 v. 23. 10. 1883 Org. (K. A., Evid.-B. d. Chefs d. Genst. Fsz. 5422).

Wenn Lachmann weiters feststellte, Brätianus Politik der Freundschaft zu Österreich-Ungarn werde an den großdaciischen Aspirationen wenig ändern<sup>390</sup>), so ging er damit kaum fehl. Aber derlei Erwägungen gehörten schon der Zukunft an, und die vorliegende Darstellung ist mit dem Abschluß des Bündnisses zu ihrem Ende gekommen.

Rückblickend und zusammenfassend darf festgestellt werden, daß die großrumänischen Bestrebungen und Agitationen bereits auf eine vieljährige Vergangenheit zurückblicken konnten, als die Frage der Proklamierung Rumäniens zum Königreiche akut wurde. Wie sehr sie durch diesen Akt neu belebt und gefördert wurden und wie auch andere, damit an sich nicht zusammenhängende Fragen in dieser Richtung wirkten, ist gezeigt worden. Die Wechselwirkung zwischen der wenig klugen, d. h. intoleranten Nationalitätenpolitik der ungarischen Regierung und der rumänischen Irredenta in den von Rumänen besiedelten Gebieten des Königreichs Ungarn wie auch den irredentistischen Tendenzen, die ihren Ausgangspunkt im Königreich Rumänien hatten, ist eine erwiesene Tatsache. Die Außenpolitik der Monarchie wurde dadurch mit einem Problem belastet, das aus der Welt zu schaffen nicht in ihrer Macht lag, denn der Minister des Äußeren hatte verfassungsmäßig keine Möglichkeit, in die Innenpolitik der österreichischen oder der ungarischen Reichshälfte einzugreifen oder auch nur einen begrenzten Einfluß auszuüben. Gegen die von Rumänien aus betriebene und gelenkte Irredenta konnte der Ballhausplatz mit diplomatischen Mitteln nicht allzuviel ausrichten, da bei den kompetenten Stellen der Bukarester Regierung der Wille zu durchgreifenden Maßnahmen nur selten oder gar nicht vorhanden war; schon allein aus parteipolitischen Rücksichten, aber auch wegen der damit verbundenen Unpopularität scheute man davor zurück, die großnationale Idee zu kompromittieren.

So war denn dem Vielvölkerreich in seinen ost-süd-östlichen Gebieten, in Siebenbürgen und dem Banat, in wesentlich geringerem Ausmaß in der Bukowina, eine nationale Bewegung erstanden, die, von Jahr zu Jahr langsam aber stetig um sich greifend, durch Mißgriffe der Budapester Regierung in der Folge noch mehr entflammt,

---

<sup>390</sup>) Lachmann an Evidenzbüro. Ber. Nr. 961 v. 22. 10. 1883 Org. (K. A., Evid.-B. d. Chefs d. Genst. Fsz. 5422).

schließlich trotz aller Warnungen<sup>391)</sup> am „Tage der allgemeinen Abrechnung“ für die Monarchie von verhängnisvoller Bedeutung werden sollte.

**Friedrich Lachmann an das Informationsbüro  
des k. u. k. Ministeriums des Äußeren**

ad B[ericht] Nr. 304<sup>1)</sup>

Meine Abreise von Bukarest zum Zwecke eines Studiums der in Siebenbürgen und speziell unter den dortigen Rumänen herrschenden Stimmung erfolgte am 4. August. Mein erstes Reiseziel war Kronstadt. Dort besuchte ich mehrere der mir bereits von früher bekannten Rumänen, worunter Mureşano, den Eigentümer der „Gazetta Transylvaniei“, Banquier Nicolan, ein Neffe J. Bratianos, Landesadvokat Margineanu, den k. k. pensionierten Hauptmann Roman und andere.

Bei Mureşano überzeugte ich mich persönlich, daß derselbe unbedingt den Grundsätzen der „Romania libera“ huldigt. Gesprächsweise betonte er wiederholt die Bestrebungen der Siebenbürger Sachsen, die seit jeher nach Deutschland gravitieren, es mithin seiner Ansicht nach nur auf logischen Grundsätzen beruhe, wenn auch die Rumänen ihre stete Aufmerksamkeit Rumänien zuwenden, da sie nur von dort die Erfüllung ihrer Wünsche erwarten können und so der Fesseln los würden, unter deren Drucke sie gegenwärtig leiden.

Bei alldem aber ist Mureşano senior schon vermöge seines Alters doch nicht mehr die Persönlichkeit, die sich an einer agitatorischen Tätigkeit aktiv beteiligen würde, dagegen spielt er aber allgemein die Rolle eines Ratgebers und bildet dadurch mehr oder weniger die Seele der bekannten Aspirationen, denen er übrigens schon seit seiner Jugend nie fremd [gegenüber] stand, da er zur Kategorie jener eingefleischten Großrumänen gehört, die nur das einzige Ziel vor Augen haben, eines Tages mit ihren Landsleuten jenseits der Berge vereint zu sein.

Mureşanos Sohn, der sich bei jeder Gelegenheit hervortut, seine Sympathien für Bukarest zu manifestieren, von der Landesregierung nur mit einer auffallenden Wegwerfung spricht und gar kein Hehl daraus macht, auch seine antidynastischen Gefühle mit demonstrativer Offenheit zur Schau zu tragen, ist neben seinem Vater eines der gefährlichsten Individuen unter den dortigen Rumänen. In meiner Gegenwart äußerte er sich wiederholt und wie es mir schien ganz absichtlich, daß der Tag doch endlich anbrechen müsse, wo Deutsch-Osterreich nicht mehr zur Monarchie gehören wird und dann beginne auch die Befreiung der Rumänen vom fremden

---

<sup>391)</sup> Z. B. die Denkschrift des Grafen Agenor Gołuchowski (österr.-ungar. Gesandter in Bukarest von Feber 1887 bis September 1894) vom Juli 1894, gedruckt bei E. P r o k o p o w i t s c h : Die rumänische Nationalbewegung in der Bukowina, S. 160 ff.

<sup>1)</sup> Lachmann befand sich anfangs Oktober 1881 zu kurzem Aufenthalt in Wien; der Bericht Nr. 304 vom 3. 10. 1881 ist aus Wien datiert und beinhaltet lediglich die Vorlage des hier wiedergegebenen Reiseberichtes. Der Bericht Nr. 304 und die Beilage, eben der Reisebericht, werden im Informationsbüro unter Zl. 7/3124 aus 1881 verwahrt (Karton 133).

Joche, da von diesem Tage an der Zerfall der Monarchie eine beschlossene Sache sein wird.

Daß übrigens bei Mureşano sehr häufig Zusammenkünfte stattfinden, die von solchen besucht werden, denen die heutige Ordnung der Dinge ein Dorn im Auge ist, ist längst kein Geheimnis mehr und wurde mir durch Dr. med. Regimentsarzt Otrobán, Polizei-Kommissär Szabó, Vice-Stadthauptmann von Lietschken, Gerichtsobernotär Drechsler und andere bestätigt.

In einem bekannten Versammlungsorte der Kronstädter Rumänen, welcher seit dem Jahre 1877 mit „Grivitza“<sup>2)</sup> getauft wurde und wo unter der Form gewöhnlicher Abendzusammenkünfte mitunter Abmachungen stattfinden, die mit den Grundzügen der staatlichen Ordnung nicht mehr verträglich sind, wird, was Meinungsaustausch im großnationalen Sinne betrifft, stets Propaganda getrieben. Da diese Zusammenkünfte nicht den Charakter einer öffentlichen Versammlung tragen, so entfällt damit auch die Gegenwart eines Regierungsvertreters. Von dort scheint die Parole auszugehen und jene Dispositionen getroffen zu werden, die man für geeignet hält, mit Rumänien stets die erforderliche Fühlung zu halten.

Was ferner allenthalben auffallend ist, liegt in einem gewissen sicheren Auftreten derselben und in der Art und Weise, wie sie sich von anderen Nationalitäten absondern.

Gut informierte Persönlichkeiten bestätigen mir ferner, daß sich nicht nur unter den Kronstädter Rumänen, sondern auch anderwärts — wie ich weiter unten anzuführen die Ehre haben werde — eine auffällige Verschlossenheit kund gibt und namentlich seit Rumänien den Königreichstitel annahm, keinerlei Vorkommnisse in die Öffentlichkeit dringen, wogegen früher bedeutend weniger Geheimniskrämerei geübt wurde. Die unmittelbare Nähe der Stadt mit den überwiegend von Rumänen bevölkerten Grenzorten Hosszufalu, Csernatfalu, Türkös und Bacsfalu, die mit Rumänien einen kontinuierlichen und sehr regen Verkehr unterhalten, bietet die willkommene Gelegenheit, im agitatorischen Sinne tätig zu sein.

Darauf aufmerksam gemacht, widmete ich diesen vier Ortschaften eine besondere Aufmerksamkeit und besuchte diese Gegend wiederholt während der Dauer meines Aufenthaltes in Siebenbürgen.

Durch den reformierten Pfarrer Papp in Zaizon und Molnár in Hosszufalu, die beide seit einer langen Reihe von Jahren in ihren Kirchensprengeln tätig sind und eine sehr genaue Kenntnis der Verhältnisse an den Tag legten, gelang es mir, Daten zu sammeln und Mitteilungen zu erhalten, die insoferne von einiger Bedeutung sind, als sie über die Verhältnisse, die nun leider dort bestehen, so manchen Aufschluß geben und auf jene ein Streiflicht werfen, die eigentlich als politisch verdächtig bezeichnet werden können.

Daß aber die große Masse der Bevölkerung waghalsigen Unternehmungen im eigentlichen Sinne des Wortes heute noch ferne steht, ist außer Zweifel, denn der gewöhnliche Rumäne, an und für sich doch loyal, wird an derartigen Unternehmungen nie einen eigentlichen Gefallen finden, aber man dürfte dessenungeachtet dabei das eine nicht aus dem Auge verlieren, daß das Volk, wenn es beständig haranguiert wird, sich schließlich doch für eine Sache begeistern könnte und es könnte

---

<sup>2)</sup> Grivitza (Grivica), türkische Befestigungen (Redoute) an der Ostfront von Plevna, die während der dritten Schlacht um Plevna von rumänischen Truppen im Sturm teilweise genommen wurden.

ebenso leicht an die Stelle des gegenwärtigen Indifferentismus ein gleich hoher Grad von Enthusiasmus treten, wenigstens unterläßt man es nicht, schon jetzt das Terrain entsprechend vorzubereiten, wozu Richter und Notäre willig die Hand bieten und ist durch deren Einfluß ein Teil der Bevölkerung für solche Zwecke gewonnen, so wird auch bald der Rest empfänglich gemacht und könnte eines Tages in seiner bisherigen Loyalität wankend werden.

Als diejenigen Persönlichkeiten aber, denen in erster Reihe die Schuld beizumessen wäre, wenn die rumänische Bevölkerung in ihren Gesinnungen der Treue für Dynastie und Vaterland nicht mehr jene Garantien wie bisher bietet, bezeichne ich, gestützt auf mannigfache Erfahrungen, die Seelsorger und Lehrer, denen sich dann sowohl in den Städten als auch am flachen Lande jene Zahl der wirklichen und Winkeladvokaten anschließt, die mit ersteren zusammen die Agitation in Szene setzen und rege erhalten.

Die Kirche in erster Reihe und dann die Schule sind diejenigen Orte, wo der Keim zu künftigen mit der staatlichen Ordnung unverträglichen Ereignissen gelegt, wo die großnationalen daco-romanischen Ideen großgezogen werden und von wo aus seinerzeit das Signal zu ernstest Vorkommnissen ergehen dürfte, wenn nicht rechtzeitig mit Energie und Staatsklugheit dagegen gesteuert wird, um all diesen Plänen, bevor sie noch zur Reife gelangen können, die Grundlage zu entziehen.

In Hosszufalu leben seit Jahren mitunter auch dort gebürtige rumänische Seelsorger und Lehrer, die teils der jüngeren Generation angehörig, teils noch vom Revolutionsjahre als die gefährlichsten Individuen bekannt sind und sich damals besonders durch ihre raffinierte Grausamkeit hervortaten.

Als deren eigentlicher Chef und Ratgeber figurirt der gr[iechisch] n[icht] u[nier-te] Pfarrer Radu Popea in Hosszufalu; diesem schließt sich dessen Bruder Victor Popea an, der gleichfalls dortselbst eine Seelsorgerstelle bekleidet. Ein dritter Bruder<sup>3)</sup> befindet sich in Hermannstadt und ist Vikar des Metropoliten Miron Roman.<sup>4)</sup> Erste zwei sind in dem großen Orte Hosszufalu die maßgebenden Personen und wurden mir allseitig als verdächtig bezeichnet. Ein Schwiegersohn des alten Popea ist der in der dortigen Volksschule provisorisch angestellte Lehramtskandidat Gabrusch. Derselbe spricht geläufig ungarisch und benimmt sich bei jeder Gelegenheit im Geiste seines Schwiegervaters, von dem er ab und zu Instruktionen zur Mitteilung an die Gesinnungsgenossen empfängt. Popea will ihn zum wirklichen Lehrer an der dortigen sechsklassigen Volksschule ernennen lassen und äußerte sich darauf anspielend, daß nur dieser imstande wäre, der Jugend das Bewußtsein der Zukunftsaufgabe des rumänischen Volkes beizubringen. Gabrusch ist ein Individuum, dessen Schritte gleich jenen der oben bezeichneten Popen einiger Aufmerksamkeit würdig scheinen.

Unter den jüngeren Leuten, die als direkte und gefährliche Agitatoren zu bezeichnen sind, spielt der Pfarrer Alexi Versa in Hosszufalu, ein Schulgenosse und intimer Freund Laureanus, des Eigentümers der „Romania libera“, die hervorragendste Rolle. Derselbe empfängt dieses Hetzblatt in versteckter Weise und hält sehr oft in seiner Wohnung intime Versammlungen ab, bei denen die verschiedenen

<sup>3)</sup> Nikola Popea, Archimandrit und Beisitzer im griechisch-orientalisch-romanischen Metropolitan-Konsistorium zu Hermannstadt.

<sup>4)</sup> Metropolit der griechisch-orientalisch-romanischen Metropole für Ungarn und Siebenbürgen zu Hermannstadt.

anti-österreichischen Artikel, die seit einiger Zeit zur stehenden Rubrik wurden, gelesen und zergliedert werden. Alexi Versa wurde mir auch als Mitarbeiter der „Romania libera“ bezeichnet und soll der Autor gewisser Artikel sein, die ab und zu unter dem Titel: „Schmerzensschreie aus Siebenbürgen“ zum Abdrucke gelangen.

Dessen Bruder Eremia Versa, gleichfalls Pfarrer dortselbst, hat mehrere seiner Kinder an einflußreiche Rumänen in Kronstadt verheiratet. Einer seiner Schwiegersöhne ist Professor Lepadatu, Mitarbeiter der „Gazetta Transylvaniei“, die vermöge ihrer herausfordernden Sprache mit der „Romania libera“ würdig in eine Parallele gestellt werden kann. Alexi Versa bildet die Vermittlung mit den Rumänen von Rosenau am Törzburger Passe und hat dabei die Gabe aller seiner Landsleute sich überall einzudrängen, weshalb er auch anscheinend ein besonderes Vertrauen genießt. Mit dem Stuhlrichter verkehrt er in auffällig häufiger Weise und Pfarrer Molnár versicherte mir, daß dies nur absichtlich der Fall sei, um über alle Verordnungen politischen Inhalts stets in Kenntnis zu sein. Von Natur aus mit einer guten Dosis Geriebenheit ausgestattet, gelingt ihm auch diese Art Spionage in vortrefflicher Weise.

Frägt man aber andererseits wieder um die Ursache der unter den Rumänen überhand nehmenden Unzufriedenheit, so liegt wohl selbe teilweise auch in der Korruption der Regierungsbeamten. Der Stuhlrichter von Hosszufalu<sup>5)</sup> beispielsweise ist ein verarmter Edelmann, der seit 6 Jahren noch keine der ihm unterstehenden Gemeinden amtlich inspizierte, dagegen durch eine gewisse moralische Pression, die er durch Richter und Notare auf die Bevölkerung übt, sich in der relativ kurzen Zeit ein nicht unbedeutendes Vermögen erwarb. Ein öffentliches Geheimnis ist es ferner, daß vor einigen Jahren von der Regierung der Auftrag erging, eine eingehende Hausdurchsuchung nach Waffen vorzunehmen, da es nicht an Mitteilungen intimer Natur gefehlt haben soll, als wären in den Grenzdörfern welche versteckt. Durch den Grad der Intimität aber, mit welchem die leitenden Persönlichkeiten der Rumänen mit dem Stuhlrichter verkehren, wurde jedoch der Regierungserlaß gleich nach seinem Erscheinen und bevor er noch zur Ausführung gelangte, verraten und die Folge davon war, daß die Hausdurchsuchung kein Resultat zutage förderte, obwohl es in ungarischen Kreisen bekannt war, daß die Lanzen und Gewehre, welche die Rumänen in den Revolutionsjahren besaßen, zufällig damals nicht abgenommen wurden. Diese Waffen, angeblich nach Tausenden zählend, waren in den rumänischen Kirchen Hétfalus auf den Dachböden versteckt, aber durch die Leichtfertigkeit, mit der geheime Regierungserlasse gerade solchen Individuen zur Kenntnis gelangten, die geradezu als staatsgefährlich bekannt sind, wurde die Absicht der Regierung vereitelt und ein großer Vorrat befindet sich noch heute in allen Häusern versteckt, um, wenn es die Umstände erfordern würden, hervorgeholt zu werden. Der Stuhlrichter äußerte sich zwar Vertrauenspersonen gegenüber, daß sein Verkehr mit Versa nur den Zweck hätte, ihn auszuforschen und zu studieren, aber da ihm letzterer, was Schlauheit betrifft, bedeutend überlegen ist, so scheint er von seinem Ziele noch ziemlich weit entfernt zu sein und Versa erreicht dabei insoferne seinen Zweck, als er mehr oder weniger stets über alles au fait bleibt und dadurch die Situation beherrscht.

Wie ich nun bereits oben erwähnte, nahm der Verkehr mit Rumänien und zwar leider nicht der geschäftliche, der im Niedergange begriffen ist, sondern der politi-

---

<sup>5)</sup> Koloman Herszényi.

sche in letzterer Zeit stark zu. Bei den Rumänen der Grenzorte beruht dies allerdings auch auf einer gewissen Logik, da dieselben nur sehr wenig oder gar keinen Grundbesitz ihr eigen nennen und die Existenz dort suchen müssen, wo sie sie eben finden. Darin liegt auch teilweise ein Grund der besonders in dieser Gegend zwischen Ungarn und Rumänen seit jeher bestehenden Spannung.

Seit dem Umschwunge der Dinge in Rumänien fehlt es aber auch wieder nicht an Momenten, wo die sogenannte Intelligenz der Siebenbürger Rumänen mit einem gewissen Systeme darauf hinarbeitet, der großen Masse die glücklichen Existenzbedingungen im nationalen Staate in den schönsten Farben auszumalen und dadurch bemächtigte sich allmählich der großen Masse auch der gewisse Drang, die Erfüllung ihrer Wünsche in Bukarest zu suchen, welcher namentlich bei der studierenden Jugend zutage tritt.

Seit dem Unterrichtswesen im allgemeinen eine größere Sorgfalt gewidmet wird, ist auch der Andrang zu den höheren rumänischen Lehranstalten ein bedeutenderer und die intelligenten Kreise vermehren sich dadurch von Tag zu Tag. Dieses Streben, so anerkennenswert es sonst wäre, verfehlt aber seinen ursprünglichen Zweck durch die gründlich falsche Tendenz, welche man anstrebt, und sobald an die jungen Leute die Pflicht herantritt, den gesetzlichen Bestimmungen der Wehrpflicht zu genügen, so fügen sie sich denselben entweder nur gezwungen oder sie wissen sich ihnen ganz zu entziehen. Schließlich gibt man sich bezüglich der herrschenden Verhältnisse in Rumänien ganz außerordentlichen Illusionen hin und dadurch zieht es die Mehrzahl vor, dem Geburtslande den Rücken zu kehren.

Von Bukarest aus fehlt es nun auch wieder nicht an Lockungen, zu denen sich selbst Persönlichkeiten hergeben, denen man vermöge ihrer Stellung eine derartige Agitation nicht zumuten würde. Was sich solcherart unter der großen Masse rumänischer Nationalität abspielt, entzieht sich größtenteils der Öffentlichkeit, aber es ist von jeher bekannt, daß man ungarische Rumänen, selbst wenn deren Grenzüberschreitung deshalb stattfand, um nicht mit dem Strafgesetze in Kollision zu geraten, stets mit ganz besonderer Zuvorkommenheit aufnimmt.

Als Beleg hiefür zitiere ich einen Vorfall, welcher mir von einem direkt Beteiligten mitgeteilt wurde.

Kurz vor dem Inslebetreten der rumänischen Nationalbank<sup>6)</sup> war der Bankgouverneur und gewesene Finanz- und Minister des Äußeren Campineanu persönlich in Kronstadt und nahm dort unter den Rumänen eine förmliche Werbung vor, die er aufforderte, nach Bukarest zu kommen, wo ihrer eine gesicherte Existenz harre, ohne ferner vom Drucke der Ungarn belästigt zu sein. Einer derjenigen ist der Professor Strumbu der dortigen Handelsschule, gegenwärtig Einjährig-Freiwilliger im 2. Linien-Infanterie-Regimente, der sich in einer ausschließlich aus Rumänen bestehenden Gesellschaft äußerte, daß er und mehrere seiner Kameraden nur den Ablauf des Dienstjahres abwarten, um dann nach Rumänien auszuwandern.<sup>7)</sup>

<sup>6)</sup> Sie wurde 1880 gegründet.

<sup>7)</sup> G h e o r g h e S t r i m b u (Strumbu), geboren im Jahre 1859, wurde, da er die Reserveoffiziersprüfung nicht bestand, als Infanterist, Titularzugsführer, in die Reserve versetzt. Seit 15. 5. 1882 bekleidete er einen Posten bei der rumänischen Nationalbank (er nannte sich von da ab Strimbeanu) und suchte zwecks Auswanderung um die Entlassung aus dem Militärverhältnis an. Er bewog auch seinen jüngeren Bruder I o a n , nach Rumänien zu kommen, und erreichte im Dezember

Außerdem kommen dann auch zwischen Rumänen des Königreiches und jenen Siebenbürgens seit einiger Zeit auffallend häufig eheliche Verbindungen zustande und die bestehenden Bande werden dadurch auch nur noch weiter verzweigt und fester geknüpft.

Ich erwähne nur noch jene Persönlichkeiten, die in denen, Kronstadt zunächst liegenden Ortschaften als politisch anrühlich bekannt sind und mit oben bezeichneten in eine Parallele gestellt werden können. Es sind dies in Cernatfalú Pfarrer Urdea, in Türkös die Pfarrer Odor, Pason und Soiu, in Bacsfalú Pfarrer Cristocea und Lehrer Fratzescu.

In allen Ortschaften, deren Bevölkerung der Mehrzahl nach aus Rumänen besteht, ist durch die Äußerungen, die ab und zu fallen gelassen werden und vorzugsweise von dem intelligenteren Teile der Bevölkerung mit Vorliebe gebraucht werden, unter den Ungarn eine gewisse Panik an der Tagesordnung. Der evangelische Pfarrer Molnár in Hosszufalú, ein äußerst ehrenwerter, gut patriotisch gesinnter und hochgebildeter Mann, gab seinen Bedenken in unverhohlener Weise Ausdruck, denn gerade vor seiner heutigen Wohnung spielte sich im Jahre 1848 die Schreckensszene ab, wo der damalige reformierte Pfarrer Sász György bei lebendigem Leibe durch die Rumänen in einem Ofen gebraten wurde. Er erwähnte, daß er leider schon wiederholt dieses Exempel zitieren hörte, welches man an ihm und anderen im gegebenen Falle wiederholen wolle.

In den Städten, wo die Bevölkerung der Nationalität nach eine gemischtere ist, treten derartige Symptome nicht mehr so auffallend zutage oder sie verhalten mehr oder weniger; am flachen Lande dagegen ist das Verhältnis ein umgekehrtes und daher auch die Wirkung eine entschiedenerere.

Der rumänische Bauer ist von Natur aus mit der Gabe ausgestattet, von einem Extrem zum anderen überzuspringen, da er bei dem Mangel der richtigen Beurteilungsgabe für das eine wie für das andere gleich leicht empfänglich ist.

Kronstadt selbst betreffend, gibt es dort wie anderwärts Persönlichkeiten, die im gegebenen Falle, ihre Bürgerpflicht vergessend, die bis nun bis zu einem gewissen Grade im geheimen betriebene Agitation auch offen schüren würden.

Unter den dortigen Rumänen spielt Diamandi Manole eine gewisse Rolle, aber er ist bei alledem nicht besonders gefährlich. Seine Beziehungen zum Königreiche sind zwar bekannt, aber sie haben viel eher einen rein geschäftlichen als politischen Zweck. Diamandi spricht sehr viel, aber sein Raisonement ist kein derartiges, um direkt böses Blut zu erzeugen. Daß er für Ioan Brătianu eine ganz besondere Neigung manifestiert, datiert möglicherweise noch aus der Jugendzeit. Sein persönlicher Einfluß ist nun allerdings ein bedeutender und in wichtigen Fragen ist er auch sehr oft der gesuchte Ratgeber, aber um im großnationalen Sinne zu agitieren,

---

1883 unter der Vorspiegelung, daß er in Österreich-Ungarn keine Verpflichtungen mehr habe, seine Einreihung in die rumänische Armee. Das traf jedoch nicht zu, denn Ioan Strimbu hatte als ehemaliger Frequentant der Infanterie-Kadettenschule in Hermannstadt wohl die vorzeitige Beurlaubung, nicht jedoch die Entlassung aus dem Militärverhältnis erlangt. Der Schwindel flog auf und beide Strimbus hatten erhebliche Schwierigkeiten; dem jüngeren drohte man sogar an, man werde ihn als Spion behandeln, wenn er nicht nachweisen könne, daß er aus dem ungarischen Staatsverbande entlassen sei. Lachmann an Inf.-Büro. Ber. Nr. 1035 v. 6. 1. 1884 Org. (I. B. K. 193).

dazu besitzt er zu wenig Energie und hat auch vermöge seiner steten Kränklichkeit wenig Neigung.

Gefährlicher dagegen ist der Eigentümer der „Gazetta Transylvaniei“ und dessen Sohn, welcher beim Blatte die Stelle des Chefredakteurs versieht, sich vollständig im daco-romanischen Fahrwasser bewegt und mit Laureanu, den er sehr oft besucht, die intimsten Beziehungen unterhält. Ihm schließt sich würdig Advokat Popesco an, dessen Vater Popovits bis nun in Hosszufalu als Notar bedienstet war, verschiedener ehrenrühriger Handlungen halber aber entlassen wurde. Popesco ist der intimste Freund des Mitredakteurs der „Gazetta“ Dr. Baritz und des Direktors der sechsklassigen Hosszufaluer Volksschule, Dorca.

Letzterer wirkt teils persönlich, teils durch die unterstehenden Lehrer auf die dortige Schuljugend im großnationalen Sinne ein, welche Tatsache mir von vielen Seiten bestätigt wurde. Auch Landkarten, die es, was Grenzbestimmungen betreffen, nicht besonders korrekt nehmen, finden in den höheren Klassen als geheimes Agitationsmittel Verwendung. Zwischen allen diesen Leuten besteht ein äußerst intimer Verkehr, der sich namentlich seit einiger Zeit auch auf Rumänien ausdehnt.

Der dortigen Regierung dürften alle diese Vorgänge nicht ganz fremd sein, denn gewisse Anzeichen, die sowohl in Bukarest als auch in Siebenbürgen zutage treten, deuten unverkennbar darauf hin, als wäre sie damit indirekt einverstanden, ja ich glaube sogar nicht zu weit zu gehen, wenn ich unumwunden behaupte, daß sie die allmählich immer mehr Gestalt annehmende Bewegung bis zu einem gewissen Grade moralisch und möglicherweise auch materiell unterstützt, da Rosetti, der geriebenste und erpichteste Gegner der Monarchie, trotz aller nur zum Schein zwischen „Românul“ und „România Liberă“ geführten Polemik, mit Laureanu und dem zweiten Redakteur Mihailescu mehr als je verkehrt, wie denn auch bei Rosetti selbst jene Versammlungen stattfinden, bei denen das Verhältnis der Siebenbürger Rumänen den eigentlichen Gegenstand der Verhandlungen bildet.

Für die Rumänen des Kronstädter Komitats bildet der Schaf- und Wollhandel die günstigste Veranlassung des häufigen Verkehrs, und viele passieren unter diesem Vorwande oft zwei- bis dreimal im Monat die Grenze, wenngleich deren eigentliche Beschäftigung mit dem Außenhandel nichts gemein hat. Wohin speziell die Leute gehen und mit wem sie besonders verkehren, ist vorläufig Geheimnis und wäre einer schärferen Beobachtung wert, aber soviel ist unverkennbar, daß seit der Königreichs-Proklamation unter den Rumänen eine viel größere Rührigkeit zutage getreten ist, als dies bis damals der Fall war.

Daß bei denselben das Bestreben vorherrschend ist, sich zugunsten der Rumänen Rumäniens zu emanzipieren und daß die im geheimen wirkende Agitation täglich immer mehr Terrain gewinnt, bestätigten mir unter anderen auch die beiden in Kronstadt domizilierenden Oberste von Bundschuh<sup>8)</sup> und von Theuerkauf<sup>9)</sup>.

---

<sup>8)</sup> Oberst Ludwig von Bundschuh, geb. am 7. 7. 1823 in Csik-Szent-Imre in Siebenbürgen, gest. am 12. 7. 1918 in Brassó, wurde am 1. 11. 1877 pensioniert; er entstammte einer in Siebenbürgen ansässigen Familie.

<sup>9)</sup> Oberst Anton Edler von Theuerkauf, geb. im Jahre 1824 in Güns, Ungarn, wurde am 1. 1. 1878 als Oberstleutnant in den dauernden Ruhestand versetzt, erhielt am 26. 3. 1879 den Oberstentitel ad honorem; er lebte in Kronstadt.

Auch Oberstleutnant Benda<sup>10)</sup> des 2. Linien-Infanterie-Regiments teilt dieselbe Anschauung und erwähnte besonders das freche Auftreten rumänischer Offiziere, die sehr oft scharenweise Kronstadt besuchen, wo sie sich wie zu Hause gebärden, weder beim Stationskommando melden, noch es der Mühe wert halten, die Offiziere der Garnison zu grüßen. Bei den Kronstädter Rumänen sind sie aber dafür gerne gesehene Gäste und in den öffentlichen Lokalen kommt es namentlich bei Musikproduktionen, denen rumänische Offiziere beiwohnen, häufig zu lärmenden Demonstrationen, wenn irgend ein nationales Stück zum Vortrag gelangt.

Es sei mir nun gestattet, hier auch eine kleine Abschweifung zu machen, um eines Elementes zu erwähnen, welches gleich den Rumänen — was Patriotismus betrifft — nicht minder unverläßlich ist. Damit meine ich die Sachsen und von denen vorzugsweise die heranwachsende Generation. Die Schäßburger Studenten leisten in dieser Richtung ungleich mehr, denn dort wird eine förmliche Agitation von jeher betrieben, und da der Sachse im allgemeinen, vom intellektuellen Standpunkt aus betrachtet, den übrigen Rassen des Landes entschieden überlegen ist, so ist dadurch auch sein Einfluß ein bedeutenderer. Wirklicher Patriotismus existiert bei denselben nicht; sie verfolgen einzig und allein nur rein egoistische Zwecke und daher auch ihr stets demonstratives Auftreten gegen alles Ungarische. Die vor drei Monaten in Kronstadt stattgefundene Wahl des Stadtpfarrers Obert<sup>11)</sup> hat dies zur Genüge erwiesen. Ich besuchte beispielsweise während meines Aufenthaltes in Siebenbürgen zahlreiche sächsische Dörfer. Allenthalben fand ich eine eigentümlich scharf ausgeprägte Sympathie für Deutschland vor, während man von Ungarn gar nichts wissen will und auch auf Oesterreich nicht gut zu sprechen ist. In allen Dorflesezirkeln existieren drei bis vier Berliner Blätter, aber nirgends besteht auch nur eine Spur eines österreichischen oder ungarischen Blattes.

Superintendent Deutsch<sup>12)</sup> in Hermannstadt wurde mir vielseitig als eine Persönlichkeit genannt, die jeder patriotischen Gesinnung ferne steht. Äußerungen niedriger Art selbst gegen die Dynastie sind keine Seltenheit und in den Privatwohnungen findet man selten und nur hie und da ein Bild Sr. Majestät, wogegen russische und rumänische Herrscherporträts allenthalben vorkommen und auch die letzten Kriegsereignisse der Jahre 1877/78 in allerlei Liedern besungen werden. Man könnte füglich Rumänen und Sachsen in eine Kategorie stellen. Folgender Vorfall charakterisiert die Gesinnungen der letzteren zur Genüge.

An einem der letzten Sonntage hielt der reformierte Pfarrer Gyurka in Cernatfalu eine ungarische Predigt, in welcher er das Bedürfnis der Treue zum Herrscherhause und das einige Zusammenwirken der Ungarn als Thema gebrauchte. Nach beendigter Predigt trat ihm der sächsische Pfarrer Binder mit den Worten entgegen: „Sie haben gelogen, denn wir kennen von der Kanzel herab weder eine Dynastie noch Ungarn, zumal uns letztere nur als Barbaren und unsere Unterdrücker bekannt sind.“

Um nun wieder auf die Rumänen zurückzukommen, berichte ich, daß am 11. August l. J. in Krisba bei Kronstadt wieder eine jener häufig stattfindenden

---

<sup>10)</sup> Es handelte sich um den Oberstleutnant F r a n z B e n d a des k. u. k. Inf.-Rgt. Nr. 2.

<sup>11)</sup> F r a n z O b e r t, Stadtpfarrer (evang. A. C.) in Kronstadt.

<sup>12)</sup> DDr. G e o r g D a n i e l T e u t s c h, Superintendent des evangelischen (A.C.) Landes-Konsistoriums in Hermannstadt.

Versammlungen abgehalten wurde, bei welcher wie gewöhnlich Popen und Lehrer die Führung übernahmen und zu welchen nur Rumänen zugelassen wurden. An diesem Ausfluge, welcher den Charakter einer Landpartie tragen sollte, aber ganz andere Zwecke verfolgte, beteiligten sich auch mehrere Bukarester, die mir teils als Mitarbeiter dortiger Blätter, teils als im Solde der rumänischen Polizei stehende Agenten bekannt sind. Letztere betreffend kann ich nun allerdings nicht mit Bestimmtheit angeben, ob selbe dieselbe Mission auch noch gegenwärtig verfolgen. Unter anderen nahm auch der rumänische Reserve-Leutnant Ghyka daran teil, den mir Polizeikommissär Szabó als politisch verdächtig schilderte, weshalb dessen Treiben auch beobachtet wurde. Derselbe wohnt abwechselnd 14 Tage lang in Kronstadt, um dann wieder eine Woche in Bukarest zuzubringen. Auch ein gewisser Babuiano, Mitarbeiter des „Binele public“, wohnte mit noch zweien seiner Kollegen durch volle 8 Wochen in Kronstadt, war mitunter mehrere Tage abwesend, kehrte aber immer wieder dorthin zurück.

Babuiano bezieht, soviel ich positive Informationen besitze, ein Gehalt von nur monatlich 150 Franken, was ihn jedoch nicht zu hindern schien, ein Zimmer in einem Hotel ersten Ranges zu bewohnen, und auch sonst alle Vergnügungen mitzumachen. Derselbe scheint somit über ausreichende Mittel aus irgend einem Fonds verfügt zu haben.

Am 12. August begab ich mich an den Grenzpunkt Altschanz.

Die Mitteilungen, welche mir dort Kontumazdirektor Swoboda und Steuereinknehmer Benedek machten, liefern einen weiteren Beitrag zu den bisher gemachten Erfahrungen. So erzählte unter andern Direktor Swoboda, daß erst 8 Tage zuvor mehrere den besten Ständen angehörige Herrn vom Kloster Cheia aus an der Grenze erschienen waren, als derselbe eben eine Inspizierung der Grenzexposituren vornahm. Dieselben sprachen untereinander französisch, überschritten aber die Grenze nicht, sondern kehrten wieder in der Richtung nach dem Kloster zurück. Tags darauf begaben sich mehrere rumänische Popen und Lehrer aus der Grenzgemeinde Hosszufalu über die Grenzexposituren hinaus auf rumänisches Gebiet und verblieben dort volle vier Tage, obwohl deren Grenzpassierscheine nur 48stündige Gültigkeit hatten.

Erst später erhielt das Kontumazamt von der vorgesetzten Behörde Weisungen, auf die die Grenze passierenden Personen, namentlich an diesem isolierten Punkte, ein wachsames Auge zu haben.

Am 10. August erschienen am Kontumazamt zwei von Komarnik gekommene Rumänen, die sich untereinander gleichfalls der französischen Sprache bedienten, also kaum zur kaufmännischen Klasse zu rechnen waren. Als der Kontumazdirektor deren Pässe verlangte, äußerte sich einer derselben, er finde es höchst sonderbar, noch Legitimationen zu verlangen, da dies angeblich nirgends beim Betreten ungarischen Gebietes der Fall war und sie überhaupt in dieser Hinsicht nirgends behelligt wurden. Als dann der Beamte den Übertritt verweigerte, zog einer der beiden zwei Grenzzertifikate hervor. Wie mir Kontumazdirektor Swoboda mitteilte, benahmen sich die beiden äußerst frech und mußten wiederholt darauf aufmerksam gemacht werden, daß sie sich in einem königlichen Amte befinden.

24 Stunden später erhielt das Amt die offizielle Verständigung, auf zwei aus Rumänien kommende Reisende, die mutmaßlich bei Altschanz die Grenze passieren dürften, aufmerksam zu sein. Dem Befehle lag aber weder eine Personsbeschreibung, noch sonst irgend ein Anhaltspunkt bei. Zudem verfügt das Kontumazamt

weder über Pferde noch sonstige Beförderungsmittel; die Post, welche nur dreimal die Woche verkehrt, muß stets aus dem 14 Kilometer entfernten Hosszufalu abgeholt werden und wenn irgend ein dringender Vorfall die Anwesenheit des Amtsvorstandes an der eigentlichen Grenze erfordert, so steht demselben kein anderer Ausweg offen, als im nächsten Orte bei irgend einem Bauern ein Pferd zu mieten, was aber stets von der Laune des letzteren abhängig ist. Die Grenzexposituren sind nämlich vom Kontumazamte nahezu eine Meile weit entfernt. Eine strenge Kontrolle ist dadurch nahezu unmöglich, da Gendarmen und Finanzaufseher stets im Dienste abwesend sind und der einzige beim Kontumazamte zurückbleibende Gendarm seinen Posten nicht verlassen darf.

Auf meine Frage, ob in dieser Gegend keine Gerüchte zirkulierten, die einen angeblich von Bukarest über Komarnik und Kloster Cheia dirigierten Waffentransport zum Gegenstande haben, erklärten mir beide Beamte, davon insofern Kenntnis zu haben, als vor kurzem eine darauf Bezug habende Schmuggelgeschichte in der Gegend kolportiert wurde, infolge dessen auch an die unterstehenden Organe entsprechende Weisungen erteilt wurden. Bei der großen Ausdehnung der Grenze und den unzähligen Schleichwegen, die von dort direkt in die nächsten Ortschaften führen, ist jedoch eine minutiöse Überwachung derselben, namentlich in finsternen Nächten, nahezu eine Sache der Unmöglichkeit.

Am 15. August fand jenseits der Grenze abermals eine Zusammenkunft statt, an welcher zahlreiche Rumänen aus Kronstadt teilnahmen. Die erforderlichen Fuhrwerke wurden nach Angabe des reformierten Pfarrers Borcsa in Bacsfalú diesmal nicht in Kronstadt, sondern in Hosszufalu und ausnahmsweise bei Rumänen gedungen.

Am 16. August traf ich in obigem Orte die beiden Brüder Nicolai und Aron Densuciano. Ersterer war vor einigen Jahren politischer Gründe halber veranlaßt, seinen Geburtsort Fogarasch zu verlassen. Nach Rumänien übersiedelt, eröffnete er später in Bukarest eine Advokaturskanzlei und wurde bald darauf in die Kammer als Deputierter gewählt. Deren längerer Aufenthalt in Hosszufalu war zwar durch die Erkrankung Arons teilweise gerechtfertigt, aber dieselbe war nicht derart, um die Reise nicht bis Kronstadt fortsetzen zu können. Wie man mir mitteilte, beabsichtige demnächst auch Aron Densuciano nach Rumänien auszuwandern. Dessen Bruder wurde übrigens seiner eigenen Aussage nach von der rumänischen Regierung behufs Vornahme wissenschaftlicher Studien (?) wiederholt nach Siebenbürgen entsendet.

Wie mir ferner der Steuereinnahmer von Hétfalu mitteilte, soll sich auch in Derystye, zwischen Kronstadt und Bacsfalú gelegen, seit Wochen ein verdächtiges Individuum aus Rumänien aufhalten, nur war meinem Gewährsmann der Name entfallen.

Alle diese geheimen Abmachungen, welche zwischen den Hauptpersonen getroffen werden mögen und die jedenfalls, wenn auch nur in allgemeinen Zügen, ein gewisses Aktionsprogramm enthalten dürften, welches bei passender Gelegenheit Anwendung finden soll, sind aber auch solchen bekannt, die im gegebenen Falle dazu zu bewegen wären, hierüber Mitteilungen zu machen, vorausgesetzt, daß man denselben die Versicherung beibringt, gegenüber ihren Connationalen nicht verraten zu werden. Einer derjenigen ist der gewesene Richter Goga, ein Verwandter des gleichnamigen rumänischen Deputierten. Derselbe verlor seinerzeit sein ganzes

Vermögen und steht eben auf dem Punkte, auch um seine letzte Habe gepfändet zu werden.

Außer ihm ist ferner der gr[iechisch] n[icht] u[nierte] Pfarrer Odor in Türkös auch einer derjenigen, bei denen die Vaterlandsliebe nur als Schild dient, hinter welchem die politischen Intrigen in aller Ruhe abgesponnen werden können. Odor besitzt vermöge seines Alters einen großen Einfluß unter den dortigen Rumänen, obwohl infolge seines unmoralischen Lebenswandels dessen Anhang immer mehr abnimmt.

Diese beiden wären auszunützen, und man könnte mit bedeutend geringeren Mitteln als von Bukarest aus zur Kenntnis jener geheimen Abmachungen gelangen, deren Ursprung unbedingt in Bukarest zu suchen wäre.

Was nun die Ursache betrifft, daß solche Verhältnisse überhaupt entstehen konnten, die das malkontente Element wenn auch langsam, aber entschieden groß gezogen haben, so liegt andererseits ein großer Teil der eigentlichen Schuld in den vielen Unregelmäßigkeiten, die sich richterliche, vor allem aber administrative Beamte nur zu oft erlauben. Leider kümmert sich dort der Funktionär nur um sich selbst und nie um das staatliche Interesse. Das Volk ist seinen Anschauungen nach nur dazu da, um ausgebeutet zu werden und so seinem persönlichen Zwecke zu dienen. Die Wählbarkeit der Komitatsbeamten hat schon so manche unangenehme Konsequenz zur Folge gehabt, da in der Regel Leute zu Stellen gelangen, die bis dahin vom Verwaltungsdienste keine Idee hatten. Zahlreiche zugrunde gegangene Gutsbesitzer finden bei solchen Anlässen die willkommene Gelegenheit, ihre materiell zerrütteten Verhältnisse wieder einigermaßen zu rangieren und da sie nach Ablauf der 6 Jahre bei den Neuwahlen nicht immer mit Bestimmtheit auf einen gewissen Erfolg rechnen können, so wird eben die Dienstperiode nach jeder Richtung hin ausgenützt. Der Bauer arbeitet nur, um beständig zu zahlen. Ist er mit der Steuer fertig, so kommt eine Spitalsumlage oder unter irgend einem Namen Stuhlrichtersporteln, Kirchenzehent, Straßenbau, Steuerexekutoren usw. an die Reihe, um bei passender Gelegenheit wieder von vorne zu beginnen. Bei einer einmal mit allem Ernste eingeleiteten strengen Enquete müßten die Fälle, in denen mancher Bauer seine Steuern drei- und vierfach bezahlte, zu Hunderten konstatiert werden. Letztere an und für sich hoch, sind aber noch lange nicht absolut drückend. Wie viele Fälle erzählte man mir nicht, wo die bereits erlegte Steuer durch Richter und Notäre jedem anderen, nur nicht dem bestimmten Zwecke zugeführt wurde und wo man dem Bauer einfach glauben machte, daß er noch immer im Rückstande sei. Dabei wird nun derselbe nicht etwa vorgeladen, damit man ihm vor einer amtlichen Kommission die Sache erläutere. Im Gegenteile, man nimmt sich sogar die Mühe, sich zu ihm zu begeben, wo man ihm kurzweg erklärt, er hätte noch so und so viel zu zahlen, widrigenfalls man ihm sein Vieh veräußert. Der Bauer, und zwar der ungarische ebenso wie der rumänische, kennt sich bei den acht bis neun verschiedenen Komitats- und Kommunalumlagen nicht mehr aus, Quittungen verabfolgt man nicht immer und wenn er dann seine letzten Kräfte angespannt hat, um der Forderung, die er vielleicht schon zwei- bis dreimal gezahlt hat, gerecht zu werden und das zu retten, womit er sich sein tägliches Brot verdient, dann absorbiert der Dorfjude das noch übrige für Zinsen eines Kapitals, welches der Bauer vielleicht nie in die Hand bekam. In vielen Fällen verzichtet er auf alles und fängt wieder vom frischen an. Andere wieder gelangen allmählich zur dunklen Überzeugung, irgendwie übervorteilt zu sein und auch deren gibt es in jedem Dorfe. Diese wen-

den sich dann an den Rechtsanwalt, um das unrechtmäßig Verlorene womöglich wieder hereinzubringen. Über diese Kategorie fallen die in allen Dörfern wohnenden Winkeladvokaten wie die Aasgeier her und was ihm dann noch der Jude aus Barmherzigkeit übrig ließ, das verschwindet in den Krallen dieser sonderbaren Gattung von Rechtsfreunden. Daß dabei die rumänischen Advokaten gegenüber ihren eigenen Landsleuten ein ganz besonders entwickeltes Raffinement an den Tag legen, sei so nebenbei mit bemerkt. Kommt es zu Klagen, so hört man die Bittsteller zwar an, aber eigentliche Bescheide erhalten sie nie, da derjenige, welcher sich oft so schreiende Willkürakte zuschulden kommen läßt, in der Regel einflußreiche Konnexionen besitzt, denen gegenüber jede Reklamation im Winde verhallt. So weiß z. B. Magistratsrat Rajner in Karlsburg zu erzählen, daß man erst kürzlich einem Bauern, welcher mit 11 Gulden Steuer im Rückstande war, Habseligkeiten für 108 Gulden verkaufte.

Solche Fälle, die leider nicht vereinzelt vorkommen, erzeugen allmählich böses Blut und einen nicht zu unterschätzenden Grad von einer immer tiefer Wurzel fassenden Abneigung unter der rumänischen Bevölkerung, der schließlich zum vollendeten Nationalitäten-Hasse ausartet.

Damit will nun nicht unbedingt gesagt sein, daß ausschließlich nur der rumänische Bauer unter solch desolaten Zuständen leidet, denn der Ungar ist im ganzen genommen nicht viel besser daran. Aber während letzterer sich nur darauf beschränkt, wenn es ihm zu arg wird, seinen Groll an einem oder dem anderen gewissenlosen Beamten auszulassen, überträgt der Rumäne seinen Haß auf die gesamte Nation der Ungarn. In solchen Fällen sucht er dann als letzte Zufluchtsstätte den Popen als Ratgeber auf, der es nun wieder nicht versäumt, ihn in seinem Hasse noch zu animieren. Er erzählt ihm wundervolle Geschichten von dem herrlichen Leben jenseits der Karpaten, verspricht ihm goldene Berge und allen erdenklichen Wohlstand, alles Dinge, für welche das naive Gemüt des Bauern stets empfänglich war.

So entsteht allmählich eine Kette, die für den Staat einen *circulus vitiosus* bildet, und die einst ihre bedenklichen Folgen nach sich ziehen könnte. Wozu dann noch fremde Agitatoren, wenn es deren genug im eigenen Lande gibt.

Seit in nächster Nähe ein Königreich entstand, wird nur noch großnationale Politik getrieben. Alles träumt von hohen Stellen und Besitz und diejenigen, welche berufen wären, das Volk politisch zu belehren und auf den richtigen Weg zu leiten, die reden ihm im Gegenteile zum Herzen, Vertrauen zu haben, da über kurz oder lang alles sich zum Besseren wenden wird. Kommen dann ab und zu von jenseits der Gebirge Agitatoren, so ist es nur einleuchtend, daß dieselben ein unendlich leichtes Spiel haben, die Menge für sich zu gewinnen, die ja schon zu Hause für solche Zwecke mürbe gemacht wurde.

Um, bevor ich dieses Kapitel abschließe, noch ein weiteres Exempel der Korruption anzuführen, erwähne ich eine mir von mehreren Seiten wiederholte und bestätigte Tatsache. In Hétfalu sind über 2000 junge Leute rekrutierungsflüchtig, die sämtlich im Laufe einiger Jahre nach Rumänien gingen, um dort Erwerb zu suchen, wo sie mehrere Jahre zubringen, bis sie eine gewisse Summe ersparten, dann heiraten und sich ihren eigenen Hausstand gründen. Im Betretungsfalle helfen sie sich mit einem Geldbetrage, dessen Höhe von der Laune des Richters oder Notars abhängig ist, über alle Hindernisse hinweg. Seit Jahren macht man dort überhaupt nur auf nomadisierende Zigeuner Jagd, die dann statt der Abwesenden

der Assentierungskommission vorgeführt werden. Wer imstande ist, dem Richter 30 bis 40 Gulden in die Hand zu drücken, der ist von der Militärflicht insoferne befreit, als man ihn nach Rumänien verschwinden läßt. Ähnliche Fälle ereignen sich jedes Jahr.

Im vorigen Jahre ließ der Stuhlrichter plötzlich auf alle jene eine Razzia unternehmen, die seit einiger Zeit aus Rumänien zurückgekehrt, mittlerweile ihren Hausstand gegründet hatten, ohne aber der Militärflicht Genüge geleistet zu haben. Natürlich war die dadurch hervorgerufene Panik eine außerordentliche, aber die Ortsrichter waren bald mit einem Aushilfsmittel zur Hand und man sprach öffentlich davon, daß jeder, welcher dem Stuhlrichter 200 Gulden zahlen könne, von ferneren Behelligungen befreit sein werde. In Ermangelung der nötigen Mittel liehen sich die Leute den verlangten Betrag aus den Kirchenkassen aus, da sie vor der Alternative standen, entweder zu zahlen oder nachzudienen. Im kleinen Orte Zaizon sind nachweisbar dreizehn derartige Fälle bekannt und Eingeweihte behaupten zu wissen, daß im Stuhlrichterbezirke über 200 solcher Mißbräuche vorkamen.

Am 26. August in Karlsburg angekommen, besuchte ich Kanonikus Anton Beke<sup>13)</sup> vom bischöflichen Domkapitel. Derselbe erging sich in einer eingehenden Schilderung der unter den dortigen Rumänen herrschenden Stimmung und bezeichnete den Pächter Axenti aus Krakó bei Karlsburg als ein politisch verdächtiges Individuum gefährlichster Sorte. Unter all den bisher gemachten Erfahrungen befremdete mich dann auch die Mitteilung Bekes nicht mehr, daß unter der rumänischen Bevölkerung der Glaube vorherrsche, daß bald eine bessere Zeit käme und namentlich viel russisches Geld unter dieselben verteilt werde. Dem Landvolke bringt man ferner die Idee bei, daß demnächst die Rumänen Rumäniens durch die Russen unterstützt das Befreiungswerk durchführen würden.

Dieser Glaube wird durch Popen und Lehrer beim Volke stets rege erhalten. In dieser Gegend, wo das magyarische Element in der entschiedensten Minorität vorkommt, sind daher auch mannigfache an Ungarn begangene Pressionen an der Tagesordnung.

Unter anderem machte mich Kanonikus Beke auf die rumänischen Vereine Julia und Albina aufmerksam, die sich im geheimen viel mit Politik befassen sollen.

In den rumänischen Gymnasien wird die Jugend systematisch im Hasse gegen andere Nationalitäten großgezogen und gewaltsame Romanisierungen echt magyarischer Namen sind an der Tagesordnung, ohne daß derartigen Vorgängen das nötige Augenmerk geschenkt würde. Die Schul-Inspektoren beschränken ihre Aufmerksamkeit nur auf die Volksschulen, ohne sich um die Vorgänge in den Gymnasien auch nur im entferntesten zu kümmern.

Außer Axenti wäre, wie mir Kanonikus Beke mitteilte, auch das Treiben des Notars Papp in Sárd zu beobachten. Derselbe studierte in Blasendorf Theologie und wollte nach dem Tode seines Vaters Pfarrer werden. Seine Beziehungen zu Rumänien sind in der ganzen Gegend bekannt, denn er unternimmt dorthin häufige Ausflüge und war auch bei den Krönungsfeierlichkeiten in Bukarest anwesend.

---

<sup>13)</sup> Dom-Theologe des röm.-kath. Dom-Kapitels in Karlsburg, Direktor des Bathyanischen Instituts, Diözesan-Fiskus, Prof. am bischöflichen Lyceum, Konservator des Regnicolar-Archivs und Diözesan-Schulinspektor.

Einer Mitteilung des Stadthauptmanns Jeney in Karlsburg nach trieb sich im Komitate der von Paris seiner sozialistischen Äußerungen halber ausgewiesene Hörer der Medizin Calligari, Sohn des Präsidenten des obersten Gerichts- und Kassationshofes in Bukarest, mit noch vier anderen jungen Leuten, worunter ein gewisser Rakovitza, mehrere Wochen lang in den fast ausschließlich von Rumänen bevölkerten Ortschaften umher. Da deren Pässe in Ordnung waren, wurde denselben kein Hindernis in den Weg gelegt. Die übrigen Namen konnte man mir zwar nicht nennen, aber es bestätigte mir sowohl der Stadthauptmann als auch Senator Rajner, daß diese Leute während ihres mehrtägigen Aufenthaltes in Karlsburg viel mit einem gewissen Patitza Rubin<sup>14)</sup>, dem Magistratsrate Zirlea und Advokaten Nicolai Barbu verkehrten. Patitza und Barbu sind als politisch verdächtig bekannt und ersterer korrespondiert auch viel mit den rumänischen Oppositionsblättern, an welche er von Fall zu Fall Mitteilungen gelangen läßt. „Binele public“ und „România Liberă“ sind diejenigen Journale, denen er häufig Artikel einsendet. Zirlea steht mit dem Hofmarschalle Vacarescu im schriftlichen Verkehr. Letzterer war voriges Jahr in Karlsburg und erbat sich von Kanonikus Beke, dem er durch Zirlea vorgestellt wurde, verschiedene Daten aus dem bischöflichen Archive über seine, angeblich im 13. Jahrhundert in Fogarasch ansässig gewesenen Vorfahren.

Von Karlsburg schlug ich den Weg gegen Abruđbánya<sup>15)</sup> ein und verblieb mit verschiedenen Empfehlungsbriefen versehen zwei Tage in Zalatna, wo ich bei Kanonikus Ninger<sup>16)</sup>, Dr. med. Gerbert, Bergrat Heinrich und Rechnungsrat Knöpfler, letzterer im Dienste der königlichen Regierung, mehrere Informationen einholte.

Kanonikus Ninger schilderte mir den Vicegespan Ormós<sup>17)</sup> des Arader Komitats, obwohl derselbe vor gar nicht langer Zeit mit dem Franz-Josephs-Orden dekoriert wurde, als einen Mann, dem es unbedingt an Pflichttreue mangeln dürfte. In einer Parallele mit ihm stehen die beiden Stuhlrichter Bartha<sup>18)</sup> und Tzeran<sup>19)</sup>. Die Bevölkerung Zalatnas besteht größtenteils nur aus Rumänen; bei einer Gesamteinwohnerzahl von circa 3000 Seelen sind sie mit gut zwei Dritteln vertreten. Dort dominiert nun der Rumäne vollkommen und namentlich seit ein ungarischer Steuerbeamter vor einiger Zeit 4000 Gulden Staatsgelder veruntreute, ist auch der Kredit der Ungarn vollkommen geschwunden. Rechnungsrat Knöpfler beleuchtete mir gegenüber die Verhältnisse und betonte besonders den Umstand, daß sich der Rumäne hierorts in die Überzeugung hineingelebt habe, beim geringsten Verstoße, eben weil er Rumäne ist, empfindlich gestraft zu werden, während dem Ungarn vieles nachgesehen wird. Es mangelt mit einem Worte an Gerechtigkeit und darin liegt mit ein Grund der allgemeinen Unzufriedenheit. Wer jedoch auch hier die Verhältnisse mit kaltem Blute beurteilt, der gelangt zur vollkommenen Überzeugung, daß nur dann eine radikale Heilung und Besserung der täglich unerquicklicher werdenden Verhältnisse möglich wäre, wenn mit dem bisherigen System gebrochen und nicht mehr gewählte, sondern Berufsbeamte angestellt würden.

<sup>14)</sup> Mitglied der Advokatenkammer in Karlsburg.

<sup>15)</sup> Bekannt durch seine Gold- und Silberbergwerke.

<sup>16)</sup> Ignaz Ninger, röm.-kath. Archidiakon und Pfarrer in Zalatna.

<sup>17)</sup> Peter Ormós, Vizegespan des Arader Komitats, kgl. Rat, Ritter des Franz-Josephs-Ordens (1876).

<sup>18)</sup> Franz Bartha, Stuhlrichter im Bezirk Ternova, Komitat Arad.

<sup>19)</sup> Anton Czárán, Stuhlrichter im Bezirk Borosjenö, Komitat Arad.

In Zalatna fanden im Laufe des Sommers Theatervorstellungen einer rumänischen Schauspieler-Wandertruppe statt, wobei größtenteils nur nationale, auf die letzten Ereignisse Bezug habende Stücke zur Aufführung gelangten. Mitunter wurden von der Bühne herab die Rumänen aufgefordert, ihren Brüdern jenseits der Karpaten die Hände zu reichen, um dauernd vereint zu sein, und ohne daß behördlicherseits gegen eine derartig inszenierte Propaganda Einspruch erhoben worden wäre.

Auch fand dort einige Wochen vor meiner Ankunft eine jener bereits mehrmals erwähnten exklusiv von Rumänen besuchten Volksversammlungen statt, die diesmal eine Sammlung zum Besten der rumänischen Volksbildung zum Zwecke hatte. Man hat zwar keine Kenntnis von den dort gehaltenen Reden und Trinksprüchen, aber die Honoratioren Zalatnas sind darin vollkommen übereinstimmend, daß die Zusammenkunft nur deshalb ungefähr eine Stunde weit entfernt an einem vollkommen insolierten Punkte stattfand, um seinen Gefühlen ungestört Luft machen zu können.

Daß zwischen Ungarn und Rumänen eine Spannung besteht, die täglich mehr zum Durchbruche gelangt, bestätigte mir unter anderen auch der in Zalatna begüterte Reichstagsabgeordnete Lukács László<sup>20)</sup>, der gleich anderen die Popen und Lehrer der gesamten Umgebung als diejenigen Elemente bezeichnet, die das Feuer heimlich schüren und der Masse successive den Glauben beibringen, sich einmal von dem auf ihr lastenden Drucke befreien zu müssen.

Bei den Popen könnte man auch Gründe religiöser Natur mit unterschreiben. Die Rumänen waren zu allen Zeiten bestrebt, die nationale Abgeschlossenheit ihrer Kirche zu wahren, so daß sie infolgedessen stets eine engere Gemeinschaft mit anderen Elementen mieden. Übrigens liegt bei denselben eine gewisse Agitationsucht schon im Blute, da sie schon im 17. Jahrhundert vorkam und eigentlich als ein historisches Erbstück betrachtet werden könnte. Damals waren es allerdings nur religiöse Motive allein, die sich aber bald zu national-politischen entwickelten.

Daß ferner die Märzereignisse in Bukarest eine gewisse Anziehungskraft auf das Volk ausübten, ist nicht in Abrede zu stellen und da ferner die Mehrzahl der aus Siebenbürgen emigrierten Rumänen im Königreich auffallend rasch und relativ günstige Stellungen errangen, so ist es auch nicht zu wundern, daß die große Zahl der Rumänen gegenwärtig gegen den nationalen Staat gravitiert. Die große Masse ist in diesen und ähnlichen Fällen nun allerdings nicht maßgebend, dafür sind aber die eigentlich intelligenten Elemente, die zwar sonst bei den Rumänen minder zahlreich als anderwärts vertreten sind, diejenigen Faktoren, die die Gesamtmasse beeinflussen und ihrem Willen gefügig und blind ergeben machen. Gerade diese sogenannte Intelligenz ist der Wurm, welcher seit Jahren an den loyalen Gesinnungen für Dynastie und Vaterland nagt und möglicherweise einst die Ursache ernsterer Konsequenzen werden könnte.

Obwohl nun diese im geheimen tätige Agitation mit einer Zähigkeit einem bestimmten Ziele zusteuert, die einer besseren Sache würdig wäre, so scheint man derselben bis nun keine Aufmerksamkeit gewidmet zu haben oder man unterschätzt sie im allgemeinen und läßt sie infolgedessen ruhig gewähren. Daher datiert

---

<sup>20)</sup> L a d i s l a u s L u k á c s, Mitglied des ungarischen Abgeordnetenhauses (Repräsentantentafel), Deputierter des Bezirkes Magyarigen, Komitat Alsó-Fehér.

aber auch die eigentümliche Offenheit, mit der sie bei so mannigfachen Anlässen zutage tritt.

Solange aber auch das moderne Ungarn für die Entwicklung des rumänischen Volkes nichts beitragen wird, werden diejenigen, welche das Gegenteil anstreben und darin eine Stärkung des gemeinsamen Vaterlandes erblicken, mit einer gewissen Konsequenz indirekt gedrückt, daher es auch schon so weit kam, daß für jeden in Ungarn angestellten Rumänen schon darin eine Gefahr liegt, wenn der Vorgesetzte auf seinem Tische eine rumänische Zeitung findet, daher auch kein Wunder, wenn der Rumäne vielleicht unwillkürlich seine Blicke dorthin wendet, wo er unbedrückt eine seinem Geschmacke mehr entsprechendere und günstigere Existenzbedingung findet. Ob Ungarn damit etwas erreicht, ist kaum anzunehmen, zum mindesten nicht wahrscheinlich, da sich dynastische und Vaterlandsliebe unmöglich erzwingen lassen. Daraus entstand aber allmählich die für die Magyaren weit gefährlichere Konsequenz, daß es heute bei den Rumänen als Verbrechen gilt, etwas Magyarisches zu lesen.

Gegen diese Folgen anzukämpfen ist einstweilen ganz und gar unmöglich, aber ebenso unmöglich ist für die Dauer ein Zustand, der solche Folgen erzeugt. Es wird allmählich die Überzeugung durchdringen müssen, daß es nicht im Interesse der Monarchie liegen kann, die Entwicklung desjenigen Elementes zu hemmen, welches mit dazu berufen scheint, die Kulturbestrebungen im Oriente zu vertreten.

Was mich aber unter allen bisher gemachten Erfahrungen am meisten befremdete, ist eine Mitteilung, die mir Kanonikus Ninger machte und die, wie ich weiter unten zu bemerken die Ehre haben werde, auch von anderer Seite bestätigt wurde. Demnach hätte sich eine gewisse Agitation leider auch schon in Armeekreisen eingeschlichen und soll dies speziell im Regimente Großherzog von Baden Nr. 50, Ergänzungsbezirk Karlsburg, der Fall sein. Ninger glaubt bestimmt zu wissen, daß zwischen den Offizieren rumänischer Nationalität des Regimentes und dem rumänischen Major Ignat<sup>21)</sup> ein intimer geheimer Verkehr besteht. Letzterer, welcher gegenwärtig ein Bataillon des 5. Dorobanzen-Regimentes (Giurgevo) kommandiert, war bis zum Jahre 1868 Hauptmann im Regimente und ist ein Schüler Ningers und ehemaliger Zögling der Naszoder Schule.

Die Rumänen dieser Gegend glauben im Ernstfalle auf das Regiment zählen zu können.

Über dieses Thema schreibt mir übrigens später Senator Rajner, daß in den Regimentern rumänischer Nationalität die Nationalitätenfrage de facto besteht und er glaubt ferner Offiziere zu kennen, die nicht nur mit gewissen Agitatoren im innigsten Verkehre stehen, sondern auch selbst im geheimen auf die Verwirklichung eines großrumänischen Reiches hinarbeiten. Schließlich macht obiger die Bemerkung, daß er so manche Enthüllungen zu machen imstande wäre, wenn ihm hiezu die Gelegenheit geboten wäre.<sup>22)</sup>

---

<sup>21)</sup> N i k i t a s I g n a t, geboren im Jahre 1829 in Salva, Naszod, Bistritz, Siebenbürgen, quittierte am 24. 10. 1868 als Hauptmann 2. Kl. des k. u. k. Inf.-Rgt. Nr. 50 den Dienst in der österr.-ungar. Armee (Kriegsarchiv, Grundbuchblatt-Evidenz des Inf.-Rgt. Nr. 50, Heft 15, Blatt Nr. 182).

<sup>22)</sup> Dem Reichskriegsministerium (RKM.) wurde — ebenso wie dem ungarischen Innenministerium — der Reisebericht Lachmanns im Auszug mitgeteilt. Jene Stellen, die sich mit militärischen Belangen befaßten, wurden vom RKM. dem Militär-

Noch erwähne ich, daß gegenwärtig in der ganzen von Rumänen bewohnten Gegend anlässlich der in den nächsten Tagen in Hermannstadt zu eröffnenden Ausstellung eine auffallende Rührigkeit sich der Rumänen bemächtigte und alles, was nur annähernd über Mittel verfügt, sich dorthin begibt. Mehrere begüterte Patrioten sollen auch nicht unbedeutende Summen zur Disposition gestellt haben, um auch minder Bemittelten die Reise dahin zu ermöglichen.

Am 26. August setzte ich meine Reise nach Abrudbánya fort, wo ich Bezirksrichter Lázár sowie Bürgermeister Diosegyi, an die ich empfohlen war, kennenlernte. Beide betrachten die Rumänen der Umgebung als ein feindliches und bis zu einem gewissen Grade gefährliches Element.

Eine besondere Agitationssucht manifestiert sich im Aranyostale und in der Gegend von Topánfalva. Eine Ausnahme hievon macht vielleicht Verespatak, wo die Bevölkerung, obzwar ausschließlich aus Rumänen bestehend, durch den Grubenbau zu sehr in Anspruch genommen ist.

Dagegen ist Topánfalva (Câmpeni) ein auch aus früherer Zeit bekanntes Nest geheimer Wühlereien.

Bürgermeister Diosegyi teilte mir unter anderem mit, daß einige der enragiertesten Großrumänen der Gegend seit kurzem auf besonders großem Fuße leben, sich Equipagen halten usw., ohne daß irgend ein reeller Gewinn nachweisbar wäre.

Bezirksrichter Lázár will den Sommer hindurch sieben bis acht junge Leute aus Rumänien wiederholt in Abrudbánya und Umgebung gesehen haben, die ihrem Auftreten nach über bedeutendere Mittel verfügt haben mußten, stets sehr elegant gekleidet erschienen und nicht als gewöhnliche Touristen betrachtet werden konnten, da sie gerade denen in der Umgebung befindlichen Naturwundern, die jährlich von zahlreichen Fremden namentlich aus Deutschland besucht werden, gar kein Augenmerk schenkten. Auf meine Frage, wie es komme, daß die Lokalpolizei derartige Spaziergänge nicht näher ins Auge fasse, antwortete man mir, daß der Stadthauptmann ohne speziellen Auftrag nichts tue und überdies seine gesamte Umgebung aus Rumänen bestehe, auf welche sich in solchen Fällen nicht zu verlassen wäre.

Namentlich seit vor zwei Jahren ein preußischer Offizier a. D. vom Verespataker Stuhlrichter als Spion betrachtet und per Eskorte nach Abrudbánya gebracht wurde, dort aber frei gelassen, später klagbar auftrat, zeige man wenig Lust mehr, aus eigener Initiative etwas zu unternehmen und man zieht es vor, den Dingen einfach

---

kommando in Hermannstadt zur Stellungnahme mitgeteilt. In diesbezüglichen Berichten des Militärkommandos wurde festgestellt, es sei leider nur zu wahr, daß sich Siebenbürger rumänischer Nationalität durch die Flucht nach Rumänien der Stellungspflicht entzögen; die Vizegespane, welche hierüber wohl Bescheid wüßten, erklärten immer wieder, dagegen keine Handhabe zu besitzen. Ein intimer Verkehr zwischen aktiven Offizieren und rumänischen Irredentisten erscheine jedoch kaum glaubwürdig; allenfalls könnte es sich um Reserve-Offiziere oder um Offiziere im Verhältnis außer Dienst handeln und diesbezüglich werde das Militärkommando die Augen offen halten. Ein Verkehr von Offizieren mit den Mitgliedern des Vereines „Julia“ erscheine nicht gravierend, doch werde man gegebenenfalls durch Versetzungen eingreifen. Milit.-Kdo. Hermannstadt an RKM. Ber. v. 4. 11. 1881 Org. und Ber. v. 20. 1. 1882 Org. (Kriegsarchiv, RKM., Präs. 1881, 52 — 20/2, Präs. 1882, 52 — 2/1).

ihren Lauf zu lassen. Von einer Kontrolle der zahlreichen Fremden, die jedes Jahr hier verkehren, ist also absolut keine Rede.

In Abrudbánya ist Advokat Fülöp<sup>23)</sup> einer derjenigen, welche seit langer Zeit unter der Bevölkerung antipatriotische Ideen propagiert. Er wurde mir von verschiedenen Seiten und schon in Karlsburg als ein Wühler bezeichnet, der auch in den letzten Jahren auf unbekannte Weise zu bedeutendem Vermögen gelangte, aber dasselbe angeblich aus Furcht, einmal seiner politischen Umtriebe halber verhaftet zu werden, auf den Namen seiner Frau übertragen ließ. Als ich in Abrudbánya ankam, war derselbe zur Hermannstädter Ausstellung abgereist.

Außer ihm ist der gr[iechisch] n[icht] u[nierte] Erzpriester Gaal<sup>24)</sup> einer derjenigen, der mit Fülöp dieselben Anschauungen teilt. Bei letzterem werden häufige Zusammenkünfte abgehalten und Rumänen, die aus Rumänien kommen, finden dort stets ein offenes Haus. Bezirksrichter Lázár bestätigte mir ferner, daß dann bei solchen Anlässen ausschließlich nur Politik getrieben wird und daß erst kürzlich bei ihm wieder eine Art Verbrüderungsfest stattfand, wobei es nicht an Toasten auf eine baldige Vereinigung mit Rumänien fehlte.

In Gesellschaft Fülöps war auch Gaal mit mehreren anderen nach Hermannstadt abgereist.

In Verespatak machte mir Berghauptmann Kremnitzky<sup>25)</sup> ähnliche Mitteilungen und bezeichnete den Unterarzt Kajan, den gr[iechisch] n[icht] u[nierten] Pfarrer Mestecan und den Grubenbesitzer Hensch, welcher von Gaal seine Instruktionen empfangen soll, als eigentliche Wühler, deren Treiben zu beobachten wäre, da dieselben jeden Augenblick ohne nachweisbaren Grund für längere Zeit abwesend sind. Damals befanden sie sich sämtlich in Hermannstadt.

Stuhlrichter Fiker<sup>26)</sup> glaubt überdies positiv unterrichtet zu sein, daß die Rumänen Abrudbányas und Topánfalvas vor vier Wochen ein nationales Fest begingen, anlässlich welchem Toaste auf die Vereinigung mit Rumänien ausgebracht wurden. Da auch dieses im Freien, weit abseits von den betreffenden Ortschaften abgehalten wurde, so scheint diesbezüglich eine gewisse, allgemein geltende Instruktion zu bestehen.

Einer derjenigen ferner, welcher in mir persönlich den Verdacht erweckte, alle Eignung zu besitzen, unter der Bevölkerung Unzufriedenheit hervorzurufen, ist der Steuereinnahmer Romulus Krita des Verespataker Bezirkes, über dessen geheime Tätigkeit auch der Ortsrichter Ebergenyi Sámó seine Bedenken äußerte. Derselbe führt bei jeder Gelegenheit der Bevölkerung gegenüber eine Sprache, als läge ein Anschluß an Rumänien zwischen heute und morgen und als er unlängst darauf aufmerksam gemacht wurde, in seinen Äußerungen zurückhaltender zu sein, erklärte er öffentlich, daß die Zeit nicht mehr ferne sei, wo man der ungarischen Wirtschaft die Spitze abbrechen werde. Derselbe steht mit den Wühlern des benachbarten Bucsum und zwar dem Notar Baritz, dem Grubenbesitzer Danes und dem Lehrer Motzoca, deren agitatorischer Ruf übrigens auch in Karlsburg bekannt ist, im

---

<sup>23)</sup> Alexander Fülep (Fülöp).

<sup>24)</sup> Erzpriester (griechisch-orientalisch-romanisch) Johann Gall in Abrudbánya.

<sup>25)</sup> Armand Kremnitzky, Vorstand des k. u. Salzbergbauamtes in Vizakna (Ocua Sibii) in Siebenbürgen.

<sup>26)</sup> Franz Fikker, Stuhlrichter in Verespatak.

intimen Verkehr. Zur selben Kategorie gehört auch ein gewisser Andreica in Topánfalva.

Als ich am 28. August, als dort eben Jahrmarkt abgehalten wurde, hinüberfuhr, fiel mir die große Menge Gewehre und Revolver auf, die in allen Buden feilgeboten und verkauft wurden. Später teilte mir Bezirksrichter Lázár mit, daß auch in Abrudbánya im Laufe des Jahres viel Waffen verkauft wurden.

Berghauptmann Kremnitzky ist der Ansicht, die seit längerer Zeit leer stehenden aerarischen Gebäude in Offenbánya als Kaserne zu benützen, um selbe einerseits vor dem Ruin zu bewahren und falls wirklich einmal der Versuch gemacht werden sollte, eine Erhebung zu versuchen, wenigstens den Knotenpunkt Topánfalva, eine der militärisch wichtigsten Stellungen Siebenbürgens, in der Hand zu haben.

In Nagy Enyed angekommen, konnte ich mich dem Obergespan Zeyk<sup>27)</sup>, an welchen ich empfohlen war, nicht vorstellen, da derselbe eine Badekur gebrauchte. Dr. Albert Nagy schilderte die dortige Bevölkerung als eine loyale, nur teilte er mir mit, daß in Brád augenblicklich eine rumänische Schauspielertruppe gastiere, die unverhältnismäßig viel Geld ausgibt, während ihre Einnahmen in der Regel mehr als bescheiden sind. Stationschef Enyetez bemerkte zwar im Laufe des Sommers viele Fremde aus Rumänien, ohne aber an denselben etwas Verdächtiges bemerkt zu haben.

Von Großwardein, wo ich am 1. September eintraf, aber durch Dr. Gustav Meyer die positive Versicherung erhielt, daß von irgend welchen verdächtigen Symptomen keine eigentliche Spur sei, reiste ich bereits tags darauf nach Klausenburg und nach 24stündigem Aufenthalte nach Kronstadt retour.

Vor meiner Rückreise nach Bukarest ging ich am 5. September nochmals nach Hosszufalu und Türkös.

Dort erfuhr ich, daß am 23. August ein sicherer Dorca, der mit Rumänien wöchentlich verkehrt, mit einer Ladung verdächtiger Kisten im Dorfe ankam und selbe tags darauf dann in der Richtung von Földvár weiter verfrachtete. Vom reformierten Pfarrer später um deren Inhalt befragt, gab er an, daß dieselben Mineralwasserflaschen enthielten, was jedoch der Pfarrer bezweifelte, da selbe ihm viel länger und höher als die hier üblichen Mineralwasserkisten vorkamen. Dorca kam tags zuvor aus Komarnik, wo er sich 8 Tage lang aufgehalten hatte. Er schlug den Weg über Altschanz ein. Bevor er seine Fuhrwerke nach Földvár dirigierte, war er eines Abends in der Dorfschenke. Dort klagten mehrere Ungarn über die augenblicklich herrschenden schlechten Zeitverhältnisse, worauf er ihnen erwiderte, daß sich bis zum nächsten Herbste alles ändern würde.

Fast dieselbe Äußerung tat einige Tage früher der rumänische Lehrer Giurgiu aus Pürkerecz, der gleichfalls mehrere Tage lang in Komarnik abwesend war.

Bei meiner diesmaligen Anwesenheit in dieser Gegend bezeichnete man mir ferner einen gewissen Panu, Lederhändler, als ein Verdacht erregendes Individuum.

Zwei Tage vor meiner Ankunft in Hosszufalu kam Schuldirektor Dorca zu Panu, von dem er über seinen letzten Aufenthalt in Rumänien befragt wurde. Dorca gab an, daß er Sitzungen beizuwohnen hatte. Die weiteren Auseinandersetzungen entfielen, da Richter Papp dazu kam, vor welchem man keine weiteren Eröffnungen

---

<sup>27)</sup> Karl von Zeyk, Obergespan des Komitates Alsó-Fehérmegye.

machen wollte, obwohl Panu mit demselben auf sehr vertrautem Fuße steht und sich öfter bei größeren Einkäufen nicht unbedeutende Summen von ihm auslieh.

Als ich später mit Richter Papp sprach, bestätigte mir auch dieser, daß Lehrer und Seelsorger in gegenseitigem Wetteifer an der bestehenden Ordnung rütteln und daß öffentlich hinausgeschleuderte ungarnefeindliche Äußerungen keine Seltenheit sind. Wie mir auch obiger ferner mitteilte, vergeht keine Woche, in welcher nicht bei einem oder dem anderen der hervorragenden Rumänen Sitzungen abgehalten werden, über deren Zweck und eventuelle Vereinbarungen jedoch nichts in die Öffentlichkeit dringt. Papp glaubt ferner in positiver Weise überzeugt zu sein, daß der Schuljugend der rumänischen Lehranstalten der Begriff eingepflegt wird, als sei Siebenbürgen eine zu Rumänien gehörige Provinz, für welche Beweisführung im geheimen gewisse Karten benützt werden; derselbe konnte mir jedoch nicht genau angeben, ob die Gorjan'sche Karte oder andere ähnliche Machwerke für diesen Zweck Verwendung finden.

In Hosszufalu allein sind 12 rumänische Lehrer, die mit den Popen zusammen auf die rumänische Bevölkerung in einer Weise einwirken, die unmöglich ein gutes Ende nehmen kann.

Richter Papp will ferner die Beobachtung gemacht haben, daß sowohl die einen wie die anderen seit einiger Zeit mehr Geld ausgeben als bisher und im allgemeinen Ausgaben machen, die mit deren Einkommen in keinem Verhältnis stehen. Auch bemerkte er, daß seit einiger Zeit der Verkehr fremder Rumänen bedeutend zugenommen habe und da die Mehrzahl derselben weder Kaufleute noch Landwirte sind, scheint auch deren Anwesenheit in den verschiedenen Ortschaften nicht gerechtfertigt. Derselben Quelle nach kommen auch rumänische Offiziere häufiger als sonst und verkehren mit Popen und Lehrern.

Durch alle diese Vorgänge, deren Gefährlichkeit zwar vorderhand nicht erwiesen ist, die aber doch zu gewissen Bedenken Anlaß geben, entwickelte sich allmählich bei der Gesamtbevölkerung der Glaube an das Bestehen einer im geheimen wirkenden Kraft, die dazu bestimmt wäre, bei der ersten sich ergebenden Gelegenheit einen Umschwung der bestehenden Verhältnisse zu provozieren.

Auch der reformierte Pfarrer Borcsa in Bácsfalu erwähnte dessen wiederholt und drückte mir gegenüber sein Erstaunen aus, mit welchem Siegesbewußtsein die Rumänen von ernstern Ereignissen sprechen und sich nicht scheuen, dies selbst Regierungsbeamten gegenüber zu äußern. Ein gewisser Lupu, einer der reichsten Ökonomen der Umgebung, erklärte sogar, daß die Rollen bereits verteilt sind, um bei nächster Gelegenheit entscheidend aufzutreten.

Wenn nun auch vorderhand keine Möglichkeit vorhanden ist, an den Eintritt ernsterer Eventualitäten zu denken, so bietet dennoch die rumänische Hetzpresse hinlängliche Anhaltspunkte, um zur Vorsicht zu mahnen. Ich erlaube mir, an dieser Stelle unter anderem nur auf einen gewissen Artikel der „România liberă“ aufmerksam zu machen, worin die Siebenbürger Rumänen direkt aufgefordert werden, zu den Waffen zu greifen. Daß obiges Blatt, obwohl demselben der Postdebit entzogen ist, dessenungeachtet versteckterweise nach Siebenbürgen den Weg findet, dafür sorgt man schon in Bukarest, denn Pfarrer Borcsa will erst vor einigen Tagen den gewesenen Ortsrichter Roşculeţ mit einem Exemplar desselben gesehen haben.

Der gewesene Notar Jarca in Türkös bekennt sich gleich vielen anderen zu den Dogmen der Seelsorger- und Lehrer-Clique und erklärte kürzlich dem reformierten Kaplan Arpád, daß die Sache der Rumänen heute vielleicht weiter gediehen wäre,

wenn die leitenden Persönlichkeiten mehr Energie als bisher an den Tag gelegt hätten.

Pfarrer Versa soll am 6. September einer ausschließlich aus Rumänen bestehenden Versammlung präsiert haben, zu deren Schlusse das nationale Lied gesungen wurde: „Steht auf, Rumänen, das Vaterland ist in Gefahr“.

Versa soll ferner kürzlich den Lehrer Bersan mit Aufträgen in die Moldau entsendet haben. Derselbe nahm seinen Weg durch den Oituz-Paß, kehrte nach 14 Tagen von dort zurück, ging aber tags darauf wieder hinüber und hat angeblich von dort eine größere Geldsumme mitgebracht.

Pfarrer Borcsa machte mich ferner darauf aufmerksam, daß sechs junge Leute aus Türkös, die in Kronstadt die Staatsprüfung ablegten und gegenwärtig teils in Budapest, teils in Wien studierten, von der rumänischen Regierung im geheimen Jahresstipendien beziehen.

Nicolai Densusiano, welcher, wie ich bereits oben erwähnte, längere Zeit in dieser Gegend zubrachte, soll eines Tages vor mehreren die Bemerkung fallen gelassen haben, daß Siebenbürgen am besten unter eine autonome Verwaltung gestellt würde; da dies aber unter den gegenwärtigen Verhältnissen nicht durchführbar sei, so müsse man einzig dahin wirken, den Anschluß an Rumänien zu ermöglichen, wofür es an Unterstützung jeder Art nicht fehlen wird, da die erforderlichen Mittel zur Disposition stehen.

Auch Oberleutnant Russ des Gendarmerieflügels in Kronstadt erwähnte mir, daß ihm rumänische Offiziere anlässlich einer seiner letzten Grenzbereisungen die Existenz russischer Intrigen im Kronlande und in Rumänien bestätigten.

Regimentsarzt Dr. Otrobán bestätigte, daß zahlreiche Symptome, die seit nicht langer Zeit zu Tage getreten sind, dazu auffordern, auf der Hut zu sein, obwohl er im allgemeinen die Rumänen Siebenbürgens für viel zu energielos hält, um auf eigene Faust etwas zu unternehmen. Trotzdem aber glaubt er, daß das Terrain bereits im stillen vorbereitet wurde, so daß, sollte sich irgend jemand an die Spitze stellen, eine gewaltsame Änderung der heutigen Verhältnisse nicht zu den Unmöglichkeiten gehören würde. Dabei betonte er den besonderen Vorteil, welchen die Rumänen dadurch für sich haben, daß über alle ihre Abmachungen Uneingeweihte vollkommen im unklaren sind und daß sie es in auffallender Weise verstehen, ihre Geheimnisse absolut zu wahren.

Die rumänischen Reservemänner des stehenden Heeres, sowie die Honvéds rumänischer Nationalität hält Dr. Otrobán für unbedingt unverlässlich, da beide Elemente seit lange durch den direkten Kontakt mit der rumänischen Bevölkerung in einer Weise bearbeitet sind, die deren Verwendung im Ernstfalle unmöglich machen dürfte.

Aus allen, den Gegenstand vorliegenden Berichtes bildenden Daten geht zur Genüge hervor, daß es unter den ungarländischen Rumänen zahlreiche Elemente gibt, die nach auswärts gravitieren und daß dieselben in ihrem Sinne auf die große Masse der Bevölkerung einwirken.

Mit geringen Ausnahmen jedoch sind dies Individuen, die jener Klasse angehören, für welche erst eine Regierungsform geschaffen werden müßte, damit sie sich zufrieden erklären. Möglicherweise fielen auch diese dem allgemeinen Zuge der Zeit zum Opfer und wurden teils mit, teils gegen ihren Willen in die Strömung der Nationalitätsideen gerissen. Das Volk ist gegenüber diesen Dingen, solange nicht durch irgend eine Veranlassung ein gewaltsamer Umschwung der Verhält-

nisse herbeigeführt wird, bis heute noch teilnahmslos. Daher ist auch die Agitation dieser professionellen Wähler vorläufig nicht gefährlich, aber sie besteht. Der halbgebildete Rumäne weiß heute nur zu gut, daß auch im nationalen Staate nicht alles Gold ist, was dort glänzt, auch hat er hinlänglich Beurteilungsgabe, um die Absichten derjenigen, die ihm heute goldene Schlösser versprechen, zu durchblicken, da sie es stets nur darauf abgesehen haben, auf die billigste Art und womöglich auf Kosten anderer sich aus dem Schlamme des Proletariats emporzuarbeiten und so ihre egoistischen Wünsche zu befriedigen.

Alle diese Vorgänge sind nicht neu und wenn man auch augenblicklich die rumänische Regierung nicht direkt als dabei mitbeteiligt anklagen kann, so wäre es andererseits wieder kaum gerechtfertigt, sie von aller und jeder Mitwisserschaft loszusagen, denn dafür bürgt die Sprache, die ab und zu in offiziellen und inspirierten Blättern von jenseits der Karpaten herübertönt und dann spricht dafür noch ein anderer, nicht minder entscheidender Faktor und dies ist die gesamte öffentliche Meinung Rumäniens, die mit wenigen, kaum nennenswerten Ausnahmen durchaus antiösterreichisch ist und gerade im maßgebendsten Teile der Bevölkerung und in der Armee seit langem wurzelt.

Was die Siebenbürger Rumänen nun speziell betrifft, so leben diese in gewissen Erinnerungen, die aber auf gänzlich falschen Anschauungen fußen und das ist die Erinnerung an eine gewisse Vergangenheit voll von allerlei Leiden, die Erinnerung an so manche Zurücksetzung. Nur litt eben die rumänische Nation nicht gerade deshalb, weil sie Rumänen waren, sondern das gleiche Schicksal teilten ja auch alle übrigen Nationalitäten der Länder der ungarischen Krone als eine Konsequenz des auf allen lastenden Druckes des Feudalismus.

Würde Ungarn nicht den schwer wieder gutzumachenden Fehler begangen haben, gegenüber den Nationalitäten jene Klugheit walten zu lassen, wie dies in konfessioneller und kultureller Beziehung der Fall war, so würden all' diese bedauerlichen Symptome, wie sie heute im südöstlichen Winkel der Monarchie zutage treten, überhaupt nie entstanden sein, zum mindesten hätten sie nicht so rasch und umfangreich Wurzel gefaßt, als es eben der Fall ist.

Um aber die Nationalitätenfrage in Ungarn aus der Welt zu schaffen und namentlich die nahezu akut gewordene rumänische Frage für immer zu bannen, muß eine absolute Gleichberechtigung eingeführt und dahin getrachtet werden, daß sich auch alles, was in den Ländern der ungarischen Krone lebt, als Ungar zu fühlen und der Zukunft mit mehr Sorglosigkeit als bisher entgegenzusehen vermag, denn dann werden auch die eingefleischtesten Großrumänen, so sehr auch von Bukarest aus Lockungen ergehen, allmählich zur Überzeugung gelangen, daß es Wahwitz wäre, das Heil jenseits der Karpaten zu suchen.

Bukarest, Ende September 1881.

Friedrich Lachmann

## **Irredentism and Diplomacy: The Central Powers and Rumania, August-November, 1914\*)**

By GLENN TORREY (Emporia, Kansas)

### I

Of the many problems that confronted the Central Powers during the initial months of the First World War none, perhaps, was more frustrating than that of Rumania. A secret member of the Triple Alliance since 1883<sup>1)</sup>, this strategically important Balkan nation nevertheless proclaimed neutrality at the outbreak of the conflict and after waiting two years for a favorable opportunity attacked Austria-Hungary in August, 1916. During this period of neutrality, the Central Powers, especially Germany, desperately sought to prevent the belligerency of Rumania and, if possible, win her assistance in the war against Russia. These efforts were not only unsuccessful but proved to be a disruptive influence upon the alliance relationship between Berlin and Vienna. The controversy over a common policy toward Rumania was exceedingly sharp, equaling or surpassing in intensity the conflict associated with the celebrated disagreements over wartime policy toward Italy and Poland.<sup>2)</sup>

---

\*) The preparation of this study has been assisted by grants from the American Council of Learned Societies and the American Philosophical Society.

<sup>1)</sup> On Rumania's prewar relations with the Central Powers see: Lilio Cialdea, *La politica estera della Romania nel quarantennio pre-bellico*, Bologna, 1933; Ernest Ebel, *Rumänien und die Mittelmächte von der russisch-türkischen Krise 1877/78 bis zum Bukarester Frieden vom 10. August 1913*, Berlin, 1939; and Helge Granfelt, *Der Dreibund nach dem Sturze Bismarcks. I. England im Einverständnis mit dem Dreibund 1890—1896*, Lund, 1962, Chapter VIII, „Die Erneuerung des Osterreichisch-Rumänischen Vertrags.“

<sup>2)</sup> On the problem of Poland see Werner Conze, *Polnische Nation und deutsche Politik im ersten Weltkrieg*, Köln 1958, and Immanuel Geiss, *Der polnische Grenzstreifen 1914—1918*, Lübeck/Hamburg, 1960. On Italy see W. W. Gottlieb, *Studies in Secret Diplomacy during the First World War*, London, 1957, esp. pp. 260—311, 359—401, and Egmont Zechlin, „Das ‚schlesische Angebot‘ und die italienische Kriegsgefahr 1915“, *Geschichte in Wissenschaft und Unterricht* XIV, Stuttgart, 1963, pp. 533—556.

As in the case of Italy which proved to be analogous in more than one respect, Rumania's attitude toward the Central Powers in 1914 was conditioned to a large degree by the existence of an "Irredentia" under Austro-Hungarian control. Three million ethnic Rumanians, located principally in Hungary and especially in the province of Transylvania where they comprised more than fifty per cent of the population, formed the focal point of Rumanian irredentism.<sup>3)</sup> These Hungarian Rumanians or Transylvanian Rumanians as they were variously called were subjected to political discrimination and cultural persecution designed to eradicate their cultural identity and to preserve the ascendancy of the Magyar ruling class. Although relatively mild when compared with more recent totalitarian techniques, "Magyarization" was galling and grossly unjust, as even Hungarian historians are now willing to admit.<sup>4)</sup>

<sup>3)</sup> The racial distribution in Transylvania according to the 1910 Hungarian census: total population, 2,678,367; Rumanian, 1,472,021; Magyar, 918,217; German, 234,085. Neighboring counties of Hungary possessed a substantial Rumanian population: total, 3,627,299; Rumanian 1,437,259; Magyar, 1,140,670; German, 496,877. Source: R. W. Seton-Watson, *A History of the Roumanians*, Cambridge, 1934, pp. 566—67. There were an additional 273,254 Rumanians living in Bukovina (out of a total population of 794,424) but because of their relative backwardness and a comparatively enlighthened Austrian rule they were much less dissatisfied than counterparts in Transylvania. However, the southern portion of this province (around Suceava) was coveted by Rumanians in the Old Kingdom for it was here that the fifteenth century Moldavian ruler, Stephen the Great, had made his headquarters while holding the Turks at Baia for almost half a century. One of Rumania's greatest national heroes, Stephen was buried at nearby Putna. A discussion of the growth of a separatist movement in Bukovina at the end of the war can be found in Erich Prokopowitsch, *Das Ende der österreichischen Herrschaft in der Bukowina*, München 1959.

<sup>4)</sup> Z. Horvath, "The Rise of Nationalism and the Nationality Problem in Hungary in the Last Decades of Dualism", *Acta Historica*, IX, Budapest, 1963, pp. 1—38. This contemporary Marxist historian exhibits a degree of sympathy for the Rumanians previously unknown in Hungarian historiography. A balanced discussion of the problem of the Rumanian minority in Austria-Hungary can be found in Robert A. Kann, *The Multinational Empire. Nationalism and National Reform in the Habsburg Monarchy*, two vols., New York, 1950, I, pp. 137—49, 305—17; II, pp. 187—207. See also Seton-Watson, *op. cit.*, pp. 390—431; Harold Steinacker and Friedrich Walter, *Die Nationalitätenfrage im alten Ungarn und die Südostpolitik Wiens*, München, 1959; Vasile Curticăpeanu, "Aus dem Kampf der Siebenbürger Rumänen um kulturelle Entwicklung am Ende des XIX. und Anfang des XX. Jh.s", *Nouvelles Etudes D'Historie*, vol. II, Bucarest, 1960, pp. 511—30; and Pamfil Şeicaru, *Istoria Partidelor Naţional, Țărănist, şi Naţional Țărănist*, two vols., Madrid, 1963, I, pp. 149—95.

The influence of Rumania's Hohenzollern monarch<sup>5</sup>), traditional distrust of Russia nourished especially by the latter's annexation of southern Bessarabia in 1878, and popular ignorance of the secret commitment made possible the maintenance of the alliance with Austria-Hungary for over thirty years despite its implicit denial of the nationalist dream of uniting all Rumanians.<sup>6</sup>) However, with the Second Balkan War of 1913 a shift in Rumania's orientation became clearly evident. Rumania's easy victories had an intoxicating effect upon her national consciousness while at the same time Austria's support of Bulgaria at the Peace of Bucarest further estranged the populace and contributed to the substitution of Austrophobia for Russophobia as the national passion. During the first half of 1914, Bucarest moved toward a rapprochement with St. Petersburg; "the old scar of Bessarabia" proved easier to forget than the "fresh-flowing wound of Transylvania".<sup>7</sup>)

The crisis of 1914 ushered in a new, explosive phase of Rumanian irredentism. The death of the Archduke Francis Ferdinand shattered the hopes of those Rumanians on both sides of the Carpathians who had heretofore looked to Vienna for eventual solution of the "Transylvanian Question"; the outbreak of war and the opening campaigns stimulated a general expectation that the

---

<sup>5</sup>) Carol I (prince of Rumania since 1866 and king since 1881) stemmed from the Sigmaringen or South German, Catholic branch of the Hohenzollern family. The best biography of Carol is Paul Lindenberg, *König Karl von Rumänien*, two vols., Berlin, 1923. See also Ion Lupăș, *Regele Carol*, București, 1946.

<sup>6</sup>) Zoltan Szaz, "The Transylvanian Question: Romania and the Belligerents, July-October, 1914", *Journal of Central European Affairs*, XIII, Boulder (Colorado), 1953, p. 339; Gheorge I. Brătianu, *Origine et formation de l'unité roumaine*, Bucarest, 1943, pp. 275—6. Granfelt (op. cit., p. 156) points out that Austria-Hungary viewed the alliance, in part, as an instrument of reducing irredentist agitation.

<sup>7</sup>) Szaz, op. cit., pp. 339—40; Luigi Albertini, *The Origins of the War of 1914*, three vols., London, 1952—7, III (1957), pp. 549—50; I. Rusu Abrudeanu, *România și Războiul Mondial*, București, 1921, pp. 19—20; Brătianu, op. cit., p. 275. For a contemporary statement of the influence of Austro-Hungarian internal and foreign policy upon Rumanian public opinion see the report of the German minister in Bucarest enclosing a memorandum by Virgil Arion, the Germanophile president of the nationalist Liga Culturală pentru unitatea tuturor Românilor. Waldhausen to Foreign Office (hereafter cited as F. O.), 13 May 1914, Archives of the German Foreign Ministry, 1867—1920, microfilmed for St. Antony's College, Oxford (hereafter cited as S. A.), reel 76. For a recent Marxian analysis of the motivation behind Rumanian irredentism, see Vasile Liveanu, 1918: *Din istoria luptelor revoluționare din România*, București, 1960, pp. 70—1.

partition of the multinational empire was at hand.<sup>8)</sup> Even before the end of July it was evident that Rumania would not fight alongside the Central Powers. Carol warned Austro-Hungarian minister Count Ottokar Czernin on the 28th that "the question of the Rumanians in Transylvania has so greatly stirred Rumanian public feeling against Hungary that cooperation between the two armies is practically impossible."<sup>9)</sup> Public antipathy toward the Dual Monarchy was one of the arguments most often voiced in the famous Rumanian Crown Council of August 3, which decisively rejected Carol's impassioned appeal for permission to implement the alliance and march his army against Russia.<sup>10)</sup> Likewise, when Rumanian Prime Minister Ion I. Brătianu announced to Czernin the decision of the council to remain neutral, he pointed out the impossibility of applying the treaty if "the Hungarians do not change the situation of the Transylvanian Rumanians".<sup>11)</sup> A few days later Carol characterized public opinion as so anti-Hungarian that military cooperation with the Dual Monarchy "could call forth revolution".<sup>12)</sup> Queen Elizabeth repeated reports that Carol would be killed

---

<sup>8)</sup> Alexandru Marghiloman, *Note Politice 1897—1924*, five vols., București, 1927, I, pp. 261—2. Alexander Vaida Voevod, one of the leaders of the Hungarian Rumanians recalls that his first thought upon hearing of the assassination was: „Was werden jetzt Dr. Vaida und die armen Rumänen machen, die nun wieder schutzlos der Magyarischen Willkür preisgegeben sind?“. Georg Franz, „Alexander Vaida-Voevod und die Reformpläne Erzherzog Franz Ferdinands“, *Südost-Forschungen*, XII, München, 1953, p. 190.

<sup>9)</sup> Albertini, *op. cit.*, III, p. 561; Czernin to Berchtold, 1 August 1914, Haus-, Hof-, und Staatsarchiv, Vienna (hereafter cited as H.H.St.A.), *Gesandtschaftsarchiv Bukarest/1914*.

<sup>10)</sup> For a reconstruction of the discussion in the crown council see Georges Fotino, "Une séance historique au Conseil de la Couronne 3 Août 1914", *Revue des Deux Mondes*, 58, Paris, 1930, pp. 529—41. An important unpublished account by a participant, Minister of Justice Victor Antonescu, can be found in the Manuscript Division, Biblioteca de Stat, Bucarest, Fondul V. Antonescu. This undated memorandum apparently was written sometime after the event, quite possibly to assist Fotino in the writing of the article just mentioned (see Fotino, *op. cit.*, p. 533, Footnote 3.).

<sup>11)</sup> Memorandum by Brătianu, 5 August 1914, Biblioteca de Stat, Bucarest, Fondul Brătianu.

<sup>12)</sup> Waldthausen to F. O., 13 August 1914, Archives of the German Foreign Ministry, 1867—1920, microfilmed for the University of California, Berkeley, serial I, reel 17, frame 158 (hereafter documents from this source will be cited as U. C. followed by series, reel, and frame numbers, i. e. U. C. I—17/158).

"if he insisted upon going with the Magyars".<sup>13)</sup> While these statements were intended as "apologia" to forestall Austro-German disapprobation and are silent about other factors determining Rumanian policy, the influence of the Transylvanian Question on Rumania's attitude seems well established.<sup>14)</sup>

Bucarest's indictment of Hungarian minority policy found a sympathetic reception in Berlin where it reinforced the already existing conviction that the loss of Rumania's assistance could be laid at the door of Magyar chauvinism. Furthermore, Brătianu's statement stimulated German hopes that if Hungary inaugurated internal reforms Rumanian public opinion would be sufficiently mollified to enable King Carol to turn his army against Russia. Such a view underlay German Chief of Staff Helmut von Moltke's admonition to his Austrian counterpart, General Franz Conrad von Hötzen-dorff, on August 9 to use his influence to secure "promises of milder treatment of Rumanians in Hungary. That is a point of the first order."<sup>15)</sup> The German Ambassador in Vienna, Heinrich von Tschirschky, bombarded the Ballhausplatz with frequent and tactless reminders to this effect which, understandably, created considerable illwill there and in Budapest.<sup>16)</sup> But

<sup>13)</sup> Waldthausen to F. O., 7 August 1914, U. C. I—17/126.

<sup>14)</sup> A full consideration of the motives behind the decision of August 3 falls outside the scope of this study, but these additional factors will at least be listed: the aggressive nature of Austria-Hungary's action against Serbia which invalidated the *casus foederis* in the alliance and aroused widespread sympathy for this small nation, the decision of Italy to remain neutral, the unpreparedness of the Rumanian army, fear of Russia, desire to avoid an overturn of the Peace of Bucarest (particularly the aggrandisement of Bulgaria), and deep ties with France based upon a close cultural affinity between the two nations. Lilio Cialdea, *L'intervento romeno nella guerra mondiale* (giugno 1914 — agosto 1916), Pavia, 1941, p. 82; Marghiloman, *op. cit.*, I, pp. 230—5; Brătianu, *op. cit.*, p. 277; Szaz, *op. cit.*, pp. 342—3. As Fotino (*op. cit.*, p. 533) points out, the purpose of the Crown Council was not to decide on which side Rumania would range herself but to find a way to avoid making common cause with the Central Powers as Berlin and Vienna were demanding.

<sup>15)</sup> Franz Conrad von Hötzen-dorff, *Aus meiner Dienstzeit 1906—1918*, four vols., Wien, 1921—5, IV (1925), p. 204. For a discussion of the strategy Moltke hoped to inaugurate in the Balkans with Rumania's assistance, see Carl Mühlmann, *Oberste Heeresleitung und Balkan im Weltkrieg 1914—1918*, Berlin, 1942, pp. 42—3.

<sup>16)</sup> Tschirschky to F. O., 15 August 1914, U. C. I—17/167; Tisza to Berchtold, 4 September 1914, Stefan Graf Tisza, *Briefe 1914—1918*, I, Berlin, 1928, p. 72. Tisza complained bitterly about the repeated attempts to portray "Hungary as the

during August, as the German mobilization and march into France proceeded even better than had been anticipated, Berlin's concern over Rumania's attitude lessened somewhat. Reports of initial victories on the French frontier produced high spirits as the imperial entourage left Berlin on August 16 bound for the western front. With Rumania in mind, the Kaiser had already come to the conclusion that his government could "...take a firmer stand toward the vacillating powers."<sup>17)</sup>

## II

This false optimism disappeared at the end of August as the Austro-Hungarian army suffered serious reverses on the eastern front. Conrad had unwisely undertaken a precipitate offensive into Russian Poland and after several days of illisory success collided head-on with the main Russian force commanded by the Grand Duke Nicholas and led by the few really capable generals in the Tsar's army. After heavy fighting, the Grand Duke hurled Conrad back into Galicia while to the south General Alexi Brusilov penetrated lightly defended Bukovina. Conrad ordered the Bukovinian capital of Czernowitz (Cernăuți) evacuated on August 31, and Lemberg, the fourth city of the Monarchy and key communications center for all of Galicia, fell on September 3. During the next four weeks, the Austro-Hungarian army gave up one defensive bastion after another. Przemyśl was besieged on the thirteenth. Jaroslav was evacuated on the twenty-first. Even the anticipated stand at the San River had to be abandoned. By October 2, when the retreat finally ended on the Tarnow-Gorlice line, the Habsburg army was 140 miles west of Lemberg; all of eastern and central Galicia was in Russian hands.<sup>18)</sup>

---

scapegoat for Rumania's attitude". Tisza to Berchtold, 22 August 1914, Abschriften aus den Staatsarchiven des kgl. ungarischen Minister-Präsidenten. Manuscript copies in Hoover Institution on War, Revolution and Peace, Stanford University, California.

<sup>17)</sup> Memorandum by Bethmann, 11 August 1914, U. C. I—17/149; Georg Alexander von Müller, *Regierte der Kaiser? Kriegstagebücher, Aufzeichnungen und Briefe des Chefs des Marine-Kabinetts Admiral G. A. v. Müller*, ed. by Walter Görlitz, Göttingen, 1959, p. 47; Wilhelm Gröner, *Lebenserinnerungen*, Jugend. Generalstab. Weltkrieg, ed. by Friedrich von Gärtringen, Göttingen, 1957, p. 152; See also, Gotthard Jäschke, „Zum Problem der Marne-Schlacht von 1914“, *Historische Zeitschrift*, 190, München, 1960, p. 325.

<sup>18)</sup> On the campaign in Galicia see the official Austrian account, *Kriegsarchiv, Österreich-Ungarns letzter Krieg 1914—1918*, seven vols., Wien, 1929—38, I (1929),

The Austrian defeat coupled with the ignominious failure of the "punitive expedition" against Serbia<sup>19)</sup> seemed to demonstrate the morbidity of the Dual Monarchy and brought Rumania back into the limelight of Austro-German diplomacy.

The Habsburg leaders, blaming their military predicament in Galicia upon the delay of a promised German supporting offensive<sup>20)</sup>, bombarded their ally with frantic requests for assistance.<sup>21)</sup> But with a Russian invasion force still in East Prussia and the critical Marne engagement approaching, the German military was fully occupied with its own problems. Unable to send immediate aid to Conrad, the German leaders quite naturally thought again of the twenty divisions prewar Triplice planning had counted on from Rumania. Using the brilliant success of his armies in Northern France and East Prussia as encouragement, the Kaiser telegraphed King Carol on September 3, appealing for him to intervene and stop "the Russian flood".<sup>22)</sup> Carol replied that despite the desire of his "whole heart" he could not respond because of the agitated state of public opinion and his inability to find a government which would

---

pp. 192—345, (esp. pp. 321—335); Rudolf Kiszling, *Osterreich-Ungarns Anteil am Ersten Weltkrieg*, Graz, 1958, pp. 10—16; C. R. M. F. Cruttwell, *A History of the Great War*, 2nd ed., Oxford, 1934, pp. 39—40, 48—52; Cyril Falls, *The Great War*, New York, 1959, pp. 10—11, 53, 58—62. For a detailed treatment of the struggle for Lemberg, see Max Freiherr von Pitreich, *Lemberg 1914*, Wien, 1929. On the situation in Bukovina see Eduard Fischer, *Krieg ohne Heer*, Wien, 1935, pp. 32—112, or the shorter account, Alexander von Randa, "Die Bukovina in den Weltkriegen" in Franz Lang (ed.), *Buchenland. Hundertfünfzig Jahre Deutschtum in der Bukovina*, München, 1961, pp. 133—36.

<sup>19)</sup> On the chaos and lack of coordination between Conrad, General Potiorek (the commander of the force marshalled against Serbia), and the political authorities, see Tisza to Berchtold, 24 August 1914, Tisza, *Briefe*, p. 59; Conrad, *op. cit.*, IV, p. 879; Mühlmann, *op. cit.*, p. 45.

<sup>20)</sup> Reichsarchiv, *Der Weltkrieg 1914 bis 1918*, fourteen vols., Berlin, 1925—44, I (1925), pp. 3—14, 259—64, III (1926), pp. 188—9; *Osterreich-Ungarns letzter Krieg*, I, pp. 332—5; Conrad, *op. cit.*, IV, pp. 523—5 *passim*; and Paul K. Freiwirth, "Germany and Austria-Hungary as Allies 1914—1916", unpublished Ph. D. thesis, University of Maryland, 1961, pp. 204—13.

<sup>21)</sup> Tschirschky to F. O., 4 September, Jagow to F. O., 6 September, Jagow to F. O. 9 September, Jagow to F. O., 11 September, and Tschirschky to F. O., 12 September 1914, Archives of the German Foreign Ministry 1867—1920, National Archives, Washington, D. C., microfilm serial 5276, frames E 327 194, E 327 226, E 327 242, E 327 250 (Hereafter documents from this source will be cited as N. A. followed by series and frame number).

<sup>22)</sup> William II to Carol, 3 September 1914, U. C. I—17/207.

carry out his policy. He promised to do all in his power to reverse this situation but pleaded that it would take "time and money".<sup>23)</sup> That Carol meant what he said is confirmed by his eager espousal of intervention the next day as he discussed the Kaiser's demarche with Conservative Party Chief Alexander Marghiloman. Rumania would be forced to make a "decision" in twenty to twenty-five days, he predicted. If this were true, Marghiloman responded, Austria-Hungary must concede something to assuage public opinion: a statute for Transylvania and the ceding of the Rumanian portion of Bukovina which included the grave of Stephen the Great. Although Carol agreed that something should be done, he told Marghiloman that he could not mention Bukovina lest Vienna cry "blackmail" and that he thought the demand for a statute too far-reaching.<sup>24)</sup> Manifesting none of Carol's reticence, Marghiloman immediately visited Count Heinrich von Waldberg, the German Secretary of Legation, to enlist Berlin's support in what was becoming a veritable crusade to elicit concessions from the Dual Monarchy. He received a sympathetic hearing as he related the conversation with the king, especially when he assured Waldberg that accommodation on the part of Vienna and Budapest would make possible Rumania's active intervention. Unless something were done quickly, Marghiloman warned, a Russian offer of Bukovina might unloose an uproar that could well force Carol to abdicate.<sup>25)</sup> At least three other prominent Rumanian political and military figures made similar recommendations to the German legation and Carol himself told Czernin on September 9 that Tisza could greatly help the cause of Rumania's active intervention if he would give the Hungarian Rumanians "positive promises".<sup>26)</sup>

To the German leadership gathered at Supreme Headquarters in Luxemburg, nervously awaiting the outcome of the battle before Paris, the Rumanian demands seemed an acceptable price for the

---

<sup>23)</sup> Carol to William II, 7 September 1914, U. C. I—17/225.

<sup>24)</sup> Marghiloman insisted that "more should be asked in order to obtain what we need". Marghiloman, *op. cit.*, I, pp. 257—60.

<sup>25)</sup> *Ibid.*, I. p. 260; Waldthausen to F. O., 6 September 1914, U. C. I—17/222. Marghiloman attempted to increase German interest by exaggerating Rumania's military preparedness, stating that Rumanian cavalry could be mobilized in four days.

<sup>26)</sup> Waldthausen to F. O., 6, 7 September 1914, U. C. I—17/217—23. Czernin to Berchtold 9 September 1914, 11 September, H.H.St.A., Politisches Archiv I, Karton Rot 517. (Hereafter cited as P. A. I, Rot, and number).

military aid Austria-Hungary needed so desperately. Emphasizing Rumania's influence upon "the entire situation in Galicia and the Balkans", Chancellor Theobald von Bethmann-Hollweg told Vienna on September 7 that the Rumanian concessions were "pressingly desirable". He instructed Tschirschky to "support warmly" King Carol's request, bringing the issue before Emperor Francis Joseph personally if necessary.<sup>27)</sup> At first the Habsburg leaders refused to consider the possibility of concessions. Austro-Hungarian Foreign Minister Count Leopold von Berchtold replied initially that "under no circumstances" would he "enter into Rumania's blackmail"<sup>28)</sup>, adding later:

Austria Hungary conducted the war only for the maintenance of her integrity. If she wished to permit a dismemberment of her provinces, it would have been better to avoid the war and the enormous sacrifice of blood and money and to grant hungry neighbors pieces of [her] own territory without fighting. If one should cede Bukovina or a part thereof, Italy would march into the Trentino. In Bucarest it would be said that Austria had been humbled by Rumania in order then with the next opportunity to claim more ... Before the monarchy would surrender herself to her neighbors it would be better to give up completely.<sup>29)</sup>

This closing threat of a separate peace was more explicit in Berchtold's instructions to his ambassador in Berlin, Prince Gottfried Hohenlohe: "Your excellency may mention to the state secretary conversationally, of course without authorization, that if Germany did not send the assistance agreed upon but suggested the cession of provinces, we, if we followed this last counsel, would be immediately forced to end a war in which we were unnecessarily bloodied through a conclusion of peace."<sup>30)</sup> The available evidence

---

<sup>27)</sup> Bethmann to F. O., 7 September 1914, U. C. I—17/228, 230; On second thought, Bethmann cancelled his instructions for Tschirschky to go over Berchtold's head to the Emperor. Bethman to F. O., 7 September 1914, U. C. I—17/229. On the attitudes prevailing at German Supreme Headquarters early in September, see Egmont Zechlin, „Friedensbestrebungen und Revolutionierungsversuche“, Aus Politik und Zeitgeschichte, Beilage zur Wochen-Zeitung „Das Parlament“, B 20/63, Hamburg, 15 May 1963, pp. 11—20 and Jäschke, op. cit., pp. 331—7.

<sup>28)</sup> Zimmermann to Jagow, 8 September 1914, U. C. I—17/238 (marginalia).

<sup>29)</sup> Tschirschky to F. O., 9 September 1914, U. C. I—17/244; Memorandum by Berchtold, 9 September 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 500.

<sup>30)</sup> Berchtold to Hohenlohe, 8 September 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 500. Tisza, when he read Berchtold's instructions to Hohenlohe, expressed regret that reference had been made to peace and feared that it would make a "bad impression" on the German leaders. A few days earlier he had written Berchtold that the Habsburg government must prove its value to Germany through fidelity to the alliance and the greatest possible effort in prosecuting the war. German proposals regarding

gives no indication that Hohenlohe found occasion to make a communication to this effect.<sup>31)</sup>

On September 9, the day the German retreat at the Marne began, Bethmann wired a sharply-worded rejoinder to Berchtold's arguments, written under the impact of a particularly urgent Austro-Hungarian appeal for aid:

The General Staff declares that it is not yet possible to help Austria. Under these circumstances it appears urgently necessary that Austria win Rumania even also at great sacrifice. . . . The situation is so serious that one must not shrink back from the most extreme measures. . . . According to human calculation, if Rumania joins with us the Russian danger will be eliminated and therewith a favorable outcome of the war prepared. It is up to the Viennese Cabinet to make decisions at this critical time which demand of them heavy sacrifice. But the magnitude of these sacrifices cannot be compared with the advantages which a victorious war certainly promise it, let alone with a catastrophe which an unsuccessful war would bring to both monarchies. I assume that the Viennese cabinet will be conscious of the seriousness of its responsibility.<sup>32)</sup>

Privately, the German leaders found it hard to reconcile the adamant Austrian refusal to consider concessions with the pathetic appeals from Conrad for aid. This led them to wonder, though only half-seriously, if the Habsburg military situation were really so critical as Conrad pictured it.<sup>33)</sup>

Within three days, however, the Austro-Hungarian government did an about face, dropping its unconditional opposition to concessions and asking Berlin to assist in opening negotiations with Bucharest. Several influences effected this reversal. One was the reporting of Count Czernin. As an important figure in the entourage of the late Archduke Francis Ferdinand and reportedly the latter's foreign minister designate, Czernin had long advocated that the status of the Monarchy's Rumanians be elevated through the reorganization of the Habsburg realm on a federal basis.<sup>34)</sup> He seems to have been motivated more by a bitter hatred of Hungary than by a concern for minority rights and hoped in this way to destroy

---

concessions should be met with a friendly if firm attitude. Tisza to Berchtold, 3, 4, 10 September 1914, T i s z a, Briefe, pp. 69, 72—3, 77. However at German Supreme Headquarters the Austro-Hungarian military situation had already awakened fear that Vienna would seek a way out of the war. Gr ö n e r, op. cit., p. 200.

<sup>31)</sup> Hohenlohe to Berchtold, 9 September 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 500; Zimmermann to Jagow, 8 September 1914, U. C. I—17/238 (marginalia).

<sup>32)</sup> Bethmann to Tschirschky, 9 September 1914, U. C. I—17/242.

<sup>33)</sup> Bethmann to Tschirschky, 10 September 1914, U. C. I—17/276.

<sup>34)</sup> Robert A. K a n n, "Count Ottokar Czernin and Archduke Francis Ferdinand", *Journal of Central European Affairs*, XVI, Boulder (Colorado), 1956, p. 126-7.

the unique privilege and power the Magyars enjoyed as a result of the *Ausgleich* of 1867.<sup>35)</sup> Despite an apparent understanding with *Tisza* prior to taking the legation in Bucarest in 1913, Czernin maintained an open sympathy for the aspirations of the Hungarian Rumanians which made him suspect in Budapest.<sup>36)</sup> Robert Kann, in examining Czernin's prewar career, draws up a severe indictment of his character and ability, concluding that even his "basic integrity is very much open to doubt".<sup>37)</sup> While the evidence from the German and Austrian diplomatic archives available for the present study does not yield such a harsh verdict, it does lend some support to Kann's milder criticism of Czernin a "inconsistent" and a "political Don Quixote"<sup>38)</sup>. But even in the face of these allegations, the fact remains that Czernin's dispatches from Bucarest in the fall of 1914 demonstrate a grasp of the Rumanian situation that was generally quite perceptive — certainly far more so than that of his German colleagues. He recognized much sooner than they that Rumania's foreign relations would be characterized by sheer opportunism and he correctly identified Brătianu as the leading exponent of this policy at a time when the Germans naïvely believed that the Rumanian premier's "heart is on our side".<sup>39)</sup> The military situation and not concessions would ultimately be decisive for Rumania's attitude, he insisted. A "decisive victory or decisive defeats are more important than the Transylvanian question", he wrote on September 11 in regard to the appeasement of Rumania, "in the first case it would not be needed, in the latter it would be useless". Yet in a prolonged conflict he feared the effect of the worsening of public

---

<sup>35)</sup> Czernin could write the archduke on 31 August 1913: "I have no more interest in Count Tisza than in the rest of that Magyar lot. The Magyar clique is a plague spot on the body of the Monarchy . . ." (By the "Magyar clique" Czernin meant the circle of advisors around Berchtold at the Ballhausplatz, chiefly Section Chief Count Johann Forgach and Chief of Cabinet Alexander Hoyos). *Ibid.*, pp. 123-6.

<sup>36)</sup> Soon after taking up his duties in Bucarest, Czernin gave a newspaper interview in which he criticized Hungary's nationalities policy. *Ibid.*, p. 127. Yet Tisza maintained a generous attitude toward Czernin, respecting his reporting and, in the midst of his busy wartime schedule, even finding time to take an interest in Czernin's wife and children who were then in Vienna. See Tisza to Czernin, 7 September 1914, *Tisza*, Briefe, p. 75.

<sup>37)</sup> *Kann*, "Count Czernin", p. 143.

<sup>38)</sup> *Ibid.*, pp. 143—4 see below.

<sup>39)</sup> Czernin to Berchtold, 1 August 1914, H.H.St.A., *Gesandtschaftsarchiv Bukarest/1914*. Also, Czernin to Berchtold, 18, 27 August and 10 September 1914, H.H. St.A., P. A. I, Rot 511, 517.

opinion in Rumania and therefore joined temporarily with the Germans in support of concessions.<sup>40)</sup> His action was, of course, inconsistent but completely understandable.

Support for "buying" Rumania also came from the Austrian military. Hardpressed, out of reserves and still in retreat, Conrad was ready to test the faint hope of assistance held out by Marghiloman's demarche. He and his nominal superior, Archduke Friedrich, telegraphed a pessimistic picture of the Austro-Hungarian military predicament to the Emperor and requested that the concessions, including the cession in Bukovina, be granted provided Rumania was ready to march against Russia with its "battle-ready" army.<sup>41)</sup> The general pressure of the military situation, reflected in Conrad's demarche, was undoubtedly the greatest single influence in favor of appeasing Rumania.

Nevertheless, the attitude of Count Tisza toward the proposed concessions would be decisive. The Rumanian problem, after all, was primarily his concern. But even more important, Tisza was the most powerful personality in the Dual Monarchy, exercising an enormous amount of influence over Emperor Francis Joseph. The Hungarian premier combined a brilliant and perceptive mind with an iron will and immense energy, all of which he placed unreservedly at the service of his fatherland. His fervent Magyar chauvinism had brought upon him the hatred of the minority groups while his rigid class orientation and his rough political tactics had earned him many enemies among his own people. With his personal ambition submerged in devotion to race and country, Tisza had dedicated himself not only to preserving the equal status Hungary enjoyed in the Dual Monarchy but indeed to making her supreme.<sup>42)</sup> At the first mention of Marghiloman's demarche, Tisza poured out his scorn for the Rumanians and insisted quite correctly: "even the most far-reaching concessions would have no influence..."; their

---

<sup>40)</sup> Czernin to Berchtold, 9, 10, 12, 13 September, Czernin to Tisza, 11 September 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 517.

<sup>41)</sup> Conrad, op. cit., IV, pp. 723—4; Berchtold to Hohenlohe, 12 September 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 517.

<sup>42)</sup> On Tisza see the "Introduction" by Oskar von Wertheimer to Tisza, Briefe, pp. 9—35 and Gustav Erenyi, Graf Stefan Tisza, Wien, 1935. For an example of his influence at the Hofburg, note his role in Berchtold's dismissal in January, 1915. Hugo Hantsch, Leopold Graf Berchtold — Staatsmann and Grandseigneur, two vols., Wien, 1963, II, Chapter Four.

attitude would be determined "exclusively" by military developments.<sup>43)</sup> Yet Tisza was an astute politician. Already he had seen the value in some gesture of accommodation toward his Rumanian minority as a means of strengthening their loyalty to the war effort and of placating Berlin. With this in mind, he had begun to prepare some minor concessions even before they were formally requested.<sup>44)</sup> It was therefore relatively easy for Tisza to adapt this action to the German-supported request from King Carol. On September 11, he indicated his willingness to make a "declaration" regarding the status of Hungary's Rumanian minority but only after Rumania went to war. He specifically rejected the possibility of a "special legal position" for Transylvania as Marghiloman's mention of a statute implied.<sup>45)</sup> Two days later Tisza received a group of Transylvanian leaders, including Iuliu Maniu and Alexander Vaida Voevod, and mentioned "relief for the confessional schools with non-Hungarian language of instruction, modification of the Apponyi school laws<sup>46)</sup>, as well as a similar modification of the electoral law with a view toward a less unfavorable representation for the Rumanians." While the others expressed some interest in this vague

---

<sup>43)</sup> Tisza to Czernin, 7 September 1914, T i s z a, Briefe, p. 75.

<sup>44)</sup> Tisza to Berchtold, 4 September 1914, *Ibid.*, pp. 72—4; Tisza to Czernin, 11 September 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 517. He also dispatched two Hungarian Rumanian bishops to Bucarest to ascertain the true state of affairs there and ostensibly to affirm the loyalty of the Transylvanians to the Habsburg Empire. Publicly the bishops acted as Tisza desired but privately they spread the word that the Rumanian masses in Hungary were "heavy with despotism" and if Rumania did not liberate them would prefer to fall under Russian control than to remain under Hungarian rule. Ion Rusu Abrudeanu, Dr. Miron Cristea: Omul si Faptele, Bucuresti, 1929, p. 222; Marghiloman, *op. cit.*, I, pp. 261—6; Tisza to Czernin, 14 September 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 517. One may question how widespread these sentiments really were in Transylvania. It is a fact that during the early stages of the war the Rumanians in the Austro-Hungarian army fought loyally if not always effectively. Tisza to Berchtold, 22 September 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 517; Rudolf Kiszling, „Das Nationalitätenproblem in Habsburgs Wehrmacht 1848—1918“, *Der Donauraum*, IV, Graz, 1959, p. 89.

<sup>45)</sup> Tisza to Czernin, 11 September, Berchtold to Hohenlohe, 12 September 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 517.

<sup>46)</sup> The Apponyi school laws of 1907 are too complicated to be summarized briefly and it must suffice to say that they marked the intensification of the process of Magyarization and therefore became a focal point for the complaints of the minorities, especially the Rumanians. See Seton-Watson, *History of the Roumanians*, pp. 422—5 and A. J. May, *The Habsburg Monarchy 1867—1914*, Cambridge (Mass.), 1951, pp. 374—5.

offer, Maniu, anxious to avoid compromising himself or the Rumanian national movement by dealing with Tisza, maintained a cool reserve.<sup>47)</sup>

Tisza's willingness to consider Rumanian grievances and the support of the Austrian military appear to have been the decisive factors behind a decision, made on September 12 in a *Kronrat* presided over by Emperor Francis Joseph, to enter into negotiations for the purchase of Rumania's active assistance. The price to be offered was a future "boundary rectification" in Bukovina, including Suceava, and Tisza's promise of concessions for Hungary's Rumanian minority. Berchtold, like the other Habsburg leaders, was justifiably skeptical that Rumania could be moved to intervene at this time and demanded as a prerequisite, even to the opening of negotiations, a secret declaration by the Rumanian government that it was "ready to march against Russia immediately with all [its] power". To spare the Monarchy the embarrassment of a refusal, he asked that the German government act as mediator with its minister in Bucarest communicating the offer to Carol personally.<sup>48)</sup>

Although the Austro-Hungarian leaders withheld the details of their decision, especially regarding the cession of Suceava, news of their willingness to initiate discussions with the Rumanian government cast a ray of hope over the German leaders at Luxemburg who were just beginning to realize the ominous implications of the Marne retreat. "We joyfully greet [the] compromising attitude of the Hungarian government...", Bethmann responded. But he warned that now Rumania would probably demand more than previously.<sup>49)</sup> The next day the German government announced that it was now able to send troops to assist Conrad in Galicia and demanded in return that "Austria-Hungary leave no stone unturned to win again

<sup>47)</sup> Tisza to Berchtold, 14 September 1914, H.H.St.A., P. A., Rot 517. V. V. Tilea, Iuliu Maniu: *Der Mann und das Werk*, Hermannstadt, 1927, p. 11.

<sup>48)</sup> Berchtold to Hohenlohe, 12 September 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 517; Hantsch, *op. cit.* II, p. 677.

<sup>49)</sup> Bethmann to F. O., 13 September 1914, U. C. I—17/281. Although the news of the change in the Austro-Hungarian attitude coincided with the arrival of reports of Hindenburg's second victory in East Prussia, Admiral Müller notes in his diary that a "very depressed" atmosphere reigned at Supreme Headquarters. On the evening of September 14, Falkenhayn replaced Moltke. Müller, *op. cit.*, p. 56. Zimmermann (in Berlin) was more optimistic, giving Hohenlohe the impression that he believed Rumania would enter the war soon. Hohenlohe to Berchtold, 13 September 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 517.

the support of Rumania which has been taken from us through the fault of the policy of Vienna and Pest."<sup>50)</sup> The German leaders were eager of course to perform the role of mediator and decided to speed up the dispatch of a new minister, Baron Hilmar von dem Bussche, to the Rumanian capital for this purpose. The incumbent, Julius von Waldthausen, had been under heavy fire from a number of German businessmen and propagandists in Bucarest who had direct access to the chancellor, as well as from Alexander Beldiman, the Rumanian minister in Berlin. According to the official personnel records of the Foreign Office, these men all agreed that Waldthausen "... had no influence with the Rumanian government ... and his reports were not accurate."<sup>51)</sup>

Bussche, just returned from an assignment in Buenos Aires<sup>52)</sup>, certainly possessed the energy Waldthausen is reputed to have lacked but he had no experience in Rumanian affairs and he was entering an extremely difficult situation. Enroute to Bucarest he made stop-overs in Vienna and Budapest where Berchtold and Tisza made it clear that they wanted him simply to launch a "trial balloon" in an attempt to get the Rumanian government to spell out its price for intervention. He was not to make a definite offer, especially in regard to the boundary rectification.<sup>53)</sup> This attitude seems to con-

---

<sup>50)</sup> Jagow to F. O., 14 September 1914, U. C. I—17/282—3.

<sup>51)</sup> Politisches Archiv, Bonn, Kurz-Biographien, pp. 1652—8, esp. entry dated 12 September 1914. Bethmann to F. O., 13 September 1914, U. C. I—17/281. Typical of the extravagant criticism leveled at Waldthausen was that of Ludwig Roselius, a coffee importer from Bremen, who had extensive business interests in the Balkans and who was directing German propaganda and bribery activity in Bucarest. He thought that both Waldthausen and Czernin acted as if they were "in Europe and not the Orient" and consequently failed to adapt their conduct to the "brutal instincts of a completely uncivilized people". He contrasted their activity unfavorably with that of the Russian ambassador who "flatters the people in a manner which would cause him to be shown the door in any civilized country. He gambles and carouses with the young officers all night and if he wins he forgets it. Naturally he has the best horses and the best women." Report by Roselius, 3 September, 1914, U. C. I—17/287. But Waldthausen's ineffectiveness seems well established. Marghiloman notes in his diary that he always dealt with Waldberg, the secretary of the German legation because Waldthausen's "understanding, in truth, is slow". Marghiloman, op. cit., I, p. 260.

<sup>52)</sup> Bussche was destined to become Under-Secretary for foreign affairs at the Wilhelmstrasse in 1916. See Karl E. Birnbaum, *Peace Moves and U-Boat Warfare*, Stockholm, 1958, pp. 216—8.

<sup>53)</sup> Berchtold to Czernin, 14 September 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 517; Fürstenburg (Budapest) to F. O., 17 September 1914, U. C. I—17/396.

firm that the Austro-Hungarian leaders had no real expectation that an agreement could be consummated and viewed the whole affair first, as a means of winning time for the stabilization of the military situation and second, as a method of placating Berlin.

While the Germans clung to a false hope of purchasing Rumania's active assistance, their allies, with a more realistic conception of the objectives being formulated in Bucarest, placed their faith instead in immediate German aid on a larger scale. In pursuit of this objective and also, apparently, to sound out the German leaders regarding their determination to continue the war, Emperor Francis Joseph sent a military aide, Field Marshall Ritter von Marterer, to Berlin and Luxemburg.<sup>54)</sup> At Supreme Headquarters, Marterer and Hohenlohe (who had accompanied the field marshal from Berlin) created something of a sensation. Marterer's report on the Austro-Hungarian military position in Galicia made a "critical and unfavorable impression" upon the German leaders who were already deeply depressed over the retreat at the Marne and over alarming reports from King Carol that the Russian invasion of Galicia and Bukovina had unleashed an irredentist current among his people that might soon force him to choose between sanctioning an occupation of Transylvania and abdicating.<sup>55)</sup> Kaiser William, Hohenlohe reported later to Berchtold, was "extraordinarily nervous", and while "determined to continue the war in common until the most extreme . . . affirmed again and again that the situation was never so serious." Hohenlohe went on to summarize the German arguments as follows:

... we should *par un beau geste* throw the Rumanians a crumb, thereby purchasing their intervention. Everything was at stake . . . the Monarchy could compensate itself elsewhere were such a sacrifice indeed to be made . . . The Kaiser repeated that the key to the success of the campaign lay in Bucarest which we must win . . . But of course if it should not succeed, we should not declare war in case Rumania marched into Transylvania but only protest and make it appear

---

<sup>54)</sup> Conrad, *op. cit.*, IV, p. 793; Zimmermann to Jagow, 16 September 1914, N. A. 5276/E 327 283. Count Hoyos, Berchtold's closest confidant, who had accompanied the field marshal as far as Berlin, probably for the purpose of briefing Hohenlohe, called at the Wilhelmstrasse for a long discussion with Zimmermann before returning to Vienna. Hoyos's resume of the conversation indicates that Zimmermann expressed himself much more favorably toward Vienna's reticence in regard to concessions than did his superiors at Supreme Headquarters. Hoyos Memorandum, 18 September 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 500.

<sup>55)</sup> Waldberg to F. O., 16 September 1914, Bethmann to F. O., 19 September, U. C. I—17/362, 407; Müller, *op. cit.*, p. 60.

as if Rumania intended simply to protect Transylvania from the Russians. A Rumanian declaration of war will unconditionally lead to one from Italy on us also. This would result in the end of both imperial monarchies.<sup>56)</sup>

In discussing the Rumanian question at the Kaiser's dinner table, Marterer mentioned the September 12 decision of the Crown Council to cede the Suceava district of Bukovina, if necessary, in order to win Rumania. Hohenlohe immediately contested the field marshal's authority to make this disclosure.<sup>57)</sup> The Germans, who had no idea that such a definite decision had been made concerning the cession of territory, were angered at having being kept in the dark. Bethmann scolded Vienna by wire: "Hereby additional days were lost in which we could have negotiated in Bucarest, hours which with the progressively more critical temper in Rumania could be fateful." He sought permission to make the cession of Suceava the subject of an immediate demarche in Bucarest and told Tschirschky to demand compliance regardless of the ill will it might provoke from the emperor or the Ballhausplatz.<sup>58)</sup> Falkenhayn informed the Austrian military that, in his opinion, a definitive military victory could be obtained before winter if Vienna succeeded in winning Rumania's cooperation through concessions.<sup>59)</sup>

Berchtold replied firmly that the cession could be made only at the successful conclusion of a common war. Exercising insight the Germans lacked, he pointed out that an official offer of Suceava now would be interpreted in Bucarest as an act of desperation and evoke analogous demands from Italy.<sup>60)</sup> He argued, again quite correctly, that Rumania would under no circumstances attack Russia while the

---

<sup>56)</sup> Hohenlohe to Berchtold, 19 September 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 517. The German government had been trying for several days to convince Vienna that as last resort a "protective occupation" of Transylvania by Rumania would be preferable to an armed conflict. Nevertheless, Bethmann attempted to dissuade Carol from considering such a move, terming it "very dangerous" and when so requested by Forgach in a telephone call from Vienna on September 18, Zimmermann agreed to instruct Bussche again to oppose the idea in Bucarest. Bethmann to Waldberg, 17 September 1914, U. C. I—17/374; Berchtold to Hohenlohe, 18 September, Hohenlohe to Berchtold, 19 September 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 517.

<sup>57)</sup> Hohenlohe to Berchtold, 19 September 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 517.

<sup>58)</sup> Bethmann to F. O., 19, 20 September 1914, U. C. I—17/407, 409, 466.

<sup>59)</sup> Conrad, op. cit., IV, p. 814.

<sup>60)</sup> Duke Giuseppe Avarna, the Austrophil Italian ambassador in Vienna, gave substance to Berchtold's argument by remarking that the cession of Bukovina would have "fateful consequences" in Italy. Tschirschky to F. O., 14 September 1914, U. C. I—22/323.

latter's armies were on the offensive.<sup>61)</sup> It took Bussche only 48 hours in Bucarest to come to the latter conclusion also. After interviews with Brătianu and other Rumanian politicians he wired Berlin that all efforts should now be directed toward defeating the rising tide of chauvinism which not only made cooperation impossible but which made a Rumanian attack on Austria-Hungary a distinct possibility.<sup>62)</sup> At least one important commentator<sup>63)</sup>, like the German statesmen themselves, erroneously assumes that the attempt to win Rumania with concessions failed because it came too late, the implication being that if the offer had been made before or even shortly after the outbreak of war it would have been accepted. The truth of the matter is that this attempt to purchase Rumania's assistance failed, as did all subsequent attempts to influence her policy substantially with concessions, because Rumanian national ambitions dictated the destruction of the Dual Monarchy. Nothing that Austria-Hungary could realistically be expected to offer could outweigh this argument. A consideration of the Rumanian internal situation will make this clear.

### III

The spectacular Austrian retreat in Galicia and the Russian penetration of Bukovina fanned the glowing coals of Rumanian irredentism into a burning flame. As if the natural reaction to what appeared to be the impending breakup of the Habsburg Empire was not enough, the fires of fanatical nationalism were deliberately stoked by the military and diplomatic representatives of the Triple Entente and their Rumanian friends. They were assisted by the Balkan tradition of "baksheesh" which made virtually all journalists and politicians responsive to corruption and bribery.<sup>64)</sup> A full consideration of the irredentist current and its impact on Rumanian internal politics lies beyond the scope of this study. However, in

---

<sup>61)</sup> Berchtold to Hohenlohe, 19 September 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 517.

<sup>62)</sup> Bussche to F. O., 20 September 1914, U. C. I—17/424.

<sup>63)</sup> M ü h l m a n n, *op.cit.*, p. 68.

<sup>64)</sup> For some general comments on this tradition, see Seton-Watson, *History of the Roumanians*, p. 483. For a discussion of the origin of the term "baksheesh" (tip, gratuity, bribe) and its tradition in the Balkans and Near East, see Ray A l a n, "The Three Horsemen of the Arab Wasteland—Hashish, Bakshesh, Maalish", *Commentary*, XIII, New York, 1951, pp. 101—8.

order to impart some idea of the strength and influence of the movement, a few characteristics may be mentioned.

The Bucarest press provided the sounding board for the interventionist agitation. Driven, for the most part, by honest Rumanian nationalism, but lubricated by "showers of corrupting baksheesh", it worked overtime to publish exaggerated accounts of Austro-German defeats and Entente victories, flanked by inflammatory editorials. By the first of September the most widely read newspapers were united in a mighty chorus: "We want war! We want Transylvania!"<sup>65)</sup> The expenditure of fantastic sums by agents of the Central Powers made little or no impression on the tone of the Bucarest dailies.<sup>66)</sup> Street demonstrations, fomented by professional agitators in the pay of foreign agents contributed to the clamor.<sup>67)</sup> Although devoted primarily to Austrophobia and war mongering, the current also included anti-German and then anti-dynastic trends. There was widespread talk of forcing King Carol to abdicate if he failed to countenance an attack on the Dual Monarchy. In anticipation, young rowdies plastered the royal palace with "For Rent" signs.<sup>68)</sup> Pro-Russian sentiment was strong in the army and high-ranking officers expounded Ententophile sentiments in public or openly indoctrinated their troops.<sup>69)</sup>

---

<sup>65)</sup> I. G h e o r g h i u, "Relațiile Româno-Ruse în Perioada Neutralității României (1914 — August 1916)", *Studii și Referate privind Istoria României*, two vols., București, 1954, I, p. 1457; D. C. G a n e, P. P. Carp, two vols., București, 1936, II, p. 522; Nicolae I o r g a, *O viață de om; așa cum a fost*, two vols., București, 1934, II, p. 215; C. X e n i, *Take Ionescu (1858—1922)*, 3rd. ed. București, 1933, p. 280; Report of Roselius, 3 September, Waldthausen to F. O., 11 September 1914, U. C. I—17/253, 263; Czernin to Berchtold, 19 September 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 517.

<sup>66)</sup> Bethmann telegraphed Bussche on September 19 that "for the purchase of leading newspapers 10 million would be available, if it will bring success". Bethmann to F. O., 19 September 1914, U. C. I—17/410.

<sup>67)</sup> Few attempts were made to hide the involvement of foreign agents and foreign money. N. P o l i z u - M i c ș u n e ș t i, *Niculae Filipescu: Însemnări 1914—1916*, București, 1936, p. 119. Fasciotti considered the activity of the French minister in organizing street demonstrations "very forward" and "very imprudent". Fasciotti to San Giuliano, 16 October 1914, Italy, Ministero Degli Affari Esteri, *I Documenti Diplomatici Italiani (5th serio, 1914—1918)* I, (hereafter cited as I. D.) no. 946.

<sup>68)</sup> Tjaben (consul) to F. O., 14, 16 September, Waldberg to F. O., 16 September, 1914, U. C. I—17/349, 372, 369. C. B a c a l b a ș a, *București de alta data*, four vols., București, 1927—36, IV (1936), pp. 184—5; Eugen W o l b e, *Ferdinand I: Begründer Groß-Rumäniens*, Locarno, 1938, p. 109.

<sup>69)</sup> M a r g h i l o m a n, *op. cit.*, I, pp. 253—276.

The irredentist current cut across party lines. Take Ionescu, leader of the Conservative Democrats, Nicolae Filipescu of the Conservative Party, and Emil Costinescu, Minister of Finance in the Liberal Cabinet, at one time formed a virtual interventionist triumvirate. In the prewar era all had been considered friends of Germany but the opportunity presented by the war for the realization of Rumania's national ideal proved to be irresistible. Ionescu, through his newspaper *La Roumanie* and his followers who included his brother Toma, rector of Bucarest University, clamored for the breakup of the Habsburg Empire which he contemptuously dismissed as an historical "anachronism".<sup>70)</sup> Filipescu, an emotional, demagogic orator, harangued the masses.<sup>71)</sup> Costinescu led the interventionist group within the cabinet and used his official powers to hinder the export of oil and grain to Germany and to interfere with the latter's shipment of war material to Bulgaria and Turkey.<sup>72)</sup>

By mid-September the irredentist current reached decidedly threatening proportions, Marghiloman, Carol, and Brătianu, the main opponents of an immediate attack on the Dual Monarchy, were hard-pressed to resist the pressure of the interventionists. In the September 17 meeting of the executive committee of the Conservative Party, Filipescu demanded that Rumania immediately intervene and give Austria the "finishing blow". It was only by agreeing to prepare the terrain for intervention that Marghiloman persuaded the majority to follow him in reaffirming neutrality.<sup>73)</sup> This hostility on the part of his own people and the beginnings of doubt regarding the invincibility of the German army threw King Carol into deep pessimism. Also on September 17, he told Czernin that he could not "hold out much longer" and talked of abdicating. Czernin rebuked him, insisting that "God had put him in his post and he could not

<sup>70)</sup> On Ionescu, see the biography by C. X e n i, op. cit., esp. pp. 274—277. Also, St. A n t i n, *Alte Studii și Portrete*, București, 1939, pp. 50—1, 57—8.

<sup>71)</sup> For Filipescu's activity, see P o l i z u - M i c ș u n e ș t i, op. cit., pp. 88—97; M a r g h i l o m a n, op. cit. I, pp. 265—267; and Fasciotti to San Giuliano, 14 September 1914, I. D., I, no. 672.

<sup>72)</sup> *Jurnalele Consiliului de Ministri*, no. 2115, 22 August 1914, Arhiva de Stat, Bucarest; I. R u s u A b r u d e a n u, *România și Războiul Mondial*, București, 1921, pp. 78—9; X e n i, op. cit., p. 265; Memorandum by Stauss, 28 September 1914, U. C. I—17/531; and below, footnote.

<sup>73)</sup> M a r g h i l o m a n, op. cit., I, pp. 265—72; P o l i z u - M i c ș u n e ș t i, op. cit., pp. 97—103.

flee". As a "special sign of confidence" to prove his loyalty to the Central Powers but which he admitted would "stamp him almost as a traitor to his own people", Carol asked that Vienna inspire Bulgaria to threaten Rumania publicly with attack should the latter invade Transylvania. This, he hoped, would "finally bring people here to reason and they will then lie down".<sup>74)</sup>

With the decline in the influence of King Carol, the direction of Rumania's foreign policy passed almost completely into the capable hands of Ion I. C. Brătianu, a crafty, secretive practitioner of "Realpolitik", a man ideally suited to conduct the diplomatic dissimulation Rumania's self-interest dictated. Although as strongly dedicated to the aggrandisement of his country as the chauvinists, Brătianu recognized more clearly than they that the war was as yet undecided and that a premature commitment could be disastrous. He also realized that an attack on the Central Powers would not be a repetition of the promenade into Bulgaria in 1913, especially in light of the woeful state of Rumania's military preparedness.<sup>75)</sup> Furthermore, Brătianu was a firm believer in the necessity of the dynasty and wished to avoid a crisis which he felt might lead to internal unrest and political chaos. For these reasons he opposed the demands of the interventionists equally as strongly as he resisted the desire of King Carol to align Rumania with the Central Powers. To the Ententophiles he was "cowardly" or "pro-German" while in Berlin and Vienna his policy was variously interpreted as "weak" or "Russophile".<sup>76)</sup> In reality, Brătianu was conducting a shrewd

---

<sup>74)</sup> Czernin to Berchtold, 17 September 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 515. For background information on Carol during this period, see Lindenbergh, op. cit., II, pp. 300 ff, and Eugen Wolbe, *Carmen Sylva. Der Lebensweg einer einsamen Königin*, Leipzig, 1933, pp. 261—7.

<sup>75)</sup> Brătianu told the cabinet on September 23 that the equipment of the army "leaves much to be desired". This was a classical understatement. General D. Iliescu, secretary-general of the ministry of war (Brătianu was minister of war as well as premier), revealed after the war that the only operational plan possessed by the Rumanian army was for an attack on Russia in conjunction with the Central Powers. *Jurnalele Consiliului de Miniștri*, no. 2316, 23 September 1914, Arhiva de stat, Bucarest; General D. Iliescu, *Documente privitoare la Războiul pentru întregirea României*, București, 1924, pp. 11—13.

<sup>76)</sup> Tjaben to F. O., 16 September 1914, U. C. I—17/372; Czernin to Berchtold, 10 September 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 517; Czernin to Berchtold, 19 September 1914, H.H.St.A., *Gesandtschaftsarchiv Bucarest/1914*. For some general estimates of Brătianu's policy, see N. Bănescu, *Ion I. C. Brătianu*, Craiova, 1931, pp. 137—9; I. G. Ducea, *Portrete și Amintiri*, București, 1925, pp. 26—7; Iorga, *O viață de*

and skillful policy — secretly preparing to profit from the disintegration of the Habsburg Empire while at the same time attempting to retain some semblance of rapport with the Central Powers in order to be protected if the latter were ultimately victorious. His personal preferences as well as his judgment of the prospects of the war may be inferred from the fact that while he eagerly solicited Russian promises for the annexation of Transylvania he evidenced virtually no interest in repeated Austro-German offers of Bessarabia.<sup>77)</sup> After the battle of the Marne which weakened the widely-held belief in the invincibility of the German army, Brătianu began to step up his preparations for the partition of the Dual Monarchy — whenever that might come.

One such move was to increase his pressure on St. Petersburg for a written promise of Austro-Hungarian territory as payment for a Rumanian commitment to remain neutral vis-a-vis Russia until the end of the war. His able envoy in the Russian capital, Constantin Diamandi, had instructions to work in this direction. In Bucarest, he found the Russian Minister, Stanislav Poklevskii, a willing accomplice to this policy.<sup>78)</sup> A parallel move

---

om, II, p. 215. Devious and secretive even to the extent of leaving his closest friends and advisors mystified as to his real intentions, Brătianu conducted the foreign policy of Rumania on a strictly personal basis. Highly desirous of close relations with Italy, he was more candid with Fasciotti than probably anyone else, certainly more candid than with any other foreign envoy. In a conversation with the Italian minister on September 28, Brătianu explained his intentions. On the one hand he would resist all attempts to make Rumania march with the Central Powers, while on the other, as Fasciotti relates, he did not intend "to accept the program of those that wish immediately to throw themselves into an adventuresome policy of attacking Austria-Hungary suddenly. He wished to attempt to achieve an accord with the king and with the country, avoiding any violent repression, so as to be able to enter into action when it was necessary and when there was every possibility of success". Fasciotti could well remark that this was a "judicious program". Fasciotti to San Giuliano, 28 September 1914, I. D., I, no. 830.

<sup>77)</sup> As early as August 1, the Central Powers had held out to Rumania the prospect of acquiring Bessarabia. This offer was repeated several times thereafter and would have been emphasized even more except for the general recognition that it had little appeal while the Russian army was on the offensive. Albertini, op. cit., III, p. 567; Bethmann to Carol, 19 September, Jagow to F. O., 25, 28 September, Bussche to F. O., 30 September 1914, U. C. I—17/408, 505, 540, 550.

<sup>78)</sup> At present the best discussion of the Russo-Rumanian negotiations can be found in Alfred J. Rieber, "Russian Diplomacy and Rumania" in *Russian Diplomacy and Eastern Europe* (Columbia University, Russian Institute Occasional Papers), New York, 1963, esp. pp. 245—249. Also valuable is L. C. Sonevitsky,

was to formalize the community of interest which existed between Italy and Rumania as disaffected members of the Triple Alliance with irredentist claims on Austro-Hungarian territory. The Italian documents now available show that while unofficial exploratory conversations began early in August, neither Rome nor Bucarest was then ready to take the initiative. However, the subsequent military collapse of the Austro-Hungarian army in Galicia made it appear urgent that they formalize an understanding, as Brătianu put it, "for the liquidation of Austria-Hungary, if the liquidation comes about".<sup>79)</sup> On September 10, Brătianu made a clear bid for the opening of negotiations and after almost a week of cautious reflection and considerable hesitation, Italian Foreign Minister Antonio San Giuliano gave his envoy in Bucarest, Baron Carlo Fasciotti, the permission to open negotiations which the latter had been avidly seeking for over a month.<sup>80)</sup> The Italian-Rumanian Agreement, signed in Bucarest on September 23, provided for a mutual warning of eight days if either party intended to leave neutrality, joint consultation regarding new developments or the need for a more concrete accord, and joint action should a change in policy be necessary. The strictest secrecy was enjoined.<sup>81)</sup>

---

"Bukovina in the Diplomatic Negotiations of 1914", *Annals of the Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the U.S.*, VII, New York, 1959, pp. 1586—1629. The major weakness of both these accounts is their neglect of Rumanian sources. Gheorghiu, *op. cit.*, pp. 1452—72 is a Marxian analysis utilizing the more obvious printed Rumanian sources.

<sup>79)</sup> Fasciotti to San Giuliano, 14 September 1914, I. D., no. 671.

<sup>80)</sup> Fasciotti to San Giuliano, 10 September, San Giuliano to Fasciotti, 16 September 1914, I. D., I, nos. 637, 705; See also Cialda, *L'intervento romeno*, pp. 76-8.

<sup>81)</sup> The text contained in Fasciotti to San Giuliano, 22 September 1914, I. D., I, no. 773. Apparently Brătianu honored his promise to Rome and did not at that time inform the king or any of the party leaders of the agreement directly. However, he told Marghiloman that he had made "arrangements to communicate everything" to Fasciotti. Almost immediately rumors of the Italian-Rumanian negotiations reached the Ballhausplatz, possibly through Avarna, whose Austrophilism led him to leak information to the Ballhausplatz on a number of occasions. When confronted later by Bussche with this report, Carol "categorically denied" the existence of the agreement. The monarch appears to have been genuinely ignorant as only three days before he had suggested that Germany inspire an Italian threat against Rumania as a means of dampening the irredentist enthusiasm for war. Tschirschky to F. O., 14 September 1914, U. C. I—23/461; Bussche to F. O., 5 October 1914, U. C. II, 17/617; Czernin to Berchtold, 8 October 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 517.

IV

The state of Rumanian public opinion just described and the failure of Bussche's mediation proposals convinced Vienna and Budapest that any accommodation toward Rumania would be useless. Recent reports from Czernin suggested that in Bucarest the stick might be more effective than the carrot. Answering Brătianu's plea of September 19 that interventionist agitation was all but irresistible, the Austro-Hungarian minister replied that the premier's own weakness alone was responsible and that "the mob could be quited if a dozen or so were hanged". Czernin, as the latter related to Berchtold, went on to warn that

the Rumanians would not only find Austro-Hungarian troops in Transylvania but also German and therefore be thrown out again quicker than they thought. The last remark made a noticeable impression on Herr Brătianu although he sought to hide it. He wore himself out to assure me that he would never lend his hand to this but emphasized repeatedly whether he would be able to maintain himself.<sup>82)</sup>

The fact of the matter is that Czernin, acting on Berchtold's suggestion, was bluffing. No German troops were in Transylvania nor were there immediate plans to send any.<sup>83)</sup> But the idea had such a good effect Czernin recommended that Berlin "really send a few men (one Company) to Kronstadt [Braşov]. This would become known here on the next day and would cause an enormous 'cooling impression' ... This company could be evaluated as the forerunner of an army corps. Believe me the effect would be great. If General Hindenburg were only suspected [of being] in Transylvania with one company, no Rumanian would step over the boundary."<sup>84)</sup>

It is not surprising, then, that the Habsburg *Gemeinsamer Ministerrat*, meeting in Vienna on September 20 to consider the Rumanian question, vetoed the German demand for greater accommo-

<sup>82)</sup> Czernin to Berchtold, 19 September 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 517.

<sup>83)</sup> Bethmann to F. O., 21 September 1914, U. C. I—17/437.

<sup>84)</sup> Czernin to Berchtold, 19 September 1914, H.H.St.A., *Gesandtschaftsarchiv Bucarest/1914*. The German government thought it advisable not to deny the presence of German troops in Transylvania once Czernin had spread information to this effect. German troops were sent to Austria's aid in Galicia and this contributed to the original confusion and to errors made by later commentators (e. g. Mühlmann, *op. cit.*, p. 66). Bethmann to F. O., 21 September 1914, U. C. I—17/437. Within twenty-four hours, rumors spread that Bussche had threatened at Castle Peleşi that "500,000 Germans" would punish Rumania if she entered Transylvania. Marghiloman, *op. cit.*, I, p. 273.

dation, especially the suggested "preventative occupation" of Transylvania. Berchtold as chairman spoke first and argued that an Austro-Hungarian offer to Rumania would simply increase the latter's demands. On the other hand, he pointed out that Czernin had noted a sobering effect in Bucarest when it became clear that an attack on Austria-Hungary meant war with Germany and probably Bulgaria also. It was his intention to nourish this anxiety. Tisza supported Berchtold's decision to resist the "repeated German demands" but said he was ready to make concessions to Hungary's Rumanian minority in the school and church questions. But autonomy for the province, as the Germans insisted, was out of the question because it would simply lead to greater "complications". Tisza recognized, and quite correctly, that the war had awakened an irredentist passion in Rumania that would be satisfied with nothing less than the annexation of the province. In the same vein, Austrian Minister President Count Karl von Stürgkh, commenting on the "preventative occupation" suggested by Berlin, remarked that, in his opinion, a Russian invasion of Transylvania would be less dangerous than a Rumanian occupation.<sup>85)</sup>

While the Austro-Hungarian government was hardening in its determination to stare down the Rumanian threat and seek allies in another direction<sup>86)</sup>, the German leaders were being stampeded into appeasement by a series of alarming reports from Bucarest. King Carol told a German friend at breakfast on September 20, that he was "powerless" toward the army and could not "hold out much longer".<sup>87)</sup> Later in the day when Bussche called for his initial audience Carol told him that "revolution" was "not impossible" and that in order to better the situation it would be very desirable to send German troops to Transylvania and also to "stir up the Bul-

---

<sup>85)</sup> Protokolle, Ministerrat Sitzung, 20 September 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 312; Hantsch, op. cit., II, pp. 677—80. For a valuable discussion of the origin, history, and functioning of the Gemeinsame Ministerrat, see M. Komjáthy, „Die organisatorischen Probleme des Gemeinsamen Ministerrats im Spiegel der Ministerrats-Protokolle" in V. Sándor and P. Hanák (eds.), Studien zur Geschichte der österreichisch-ungarischen Monarchie, Budapest, 1961, pp. 389—417.

<sup>86)</sup> Austro-Hungarian unwillingness or inability to come to terms with Rumania caused Berchtold to investigate the possibility of drawing Sweden into the struggle against Russia. See W. M. Carlgren, Neutralität oder Allianz: Deutschlands Beziehungen zu Schweden in den Anfangsjahren des ersten Weltkrieges, Stockholm, 1962, pp. 56—7.

<sup>87)</sup> Bussche to F. O., 20 September 1914, U. C. I—17/434.

garian king against Rumania". Speed was necessary because the Russians had given a written offer of Transylvania and southern Bukovina and demanded an answer.<sup>88)</sup> Bussche immediately requested that William II send Franz Joseph a "very energetic telegram" and demand "under military necessity that Count Tisza make the Transylvanian Rumanian concessions also without immediate active cooperation" on the part of Rumania.<sup>89)</sup> Alfred Zimmermann, under-secretary of state for foreign affairs and top man at the Wilhelmstrasse during the residence of state secretary Gottlieb von Jagow and Bethmann at Supreme Headquarters, sent for Hohenlohe and told him that unless Austria-Hungary implemented Bussche's suggestions a Rumanian attack could not be prevented. At the same time Bethmann telegraphed Tschirschky ordering him to Budapest to confront Tisza personally.<sup>90)</sup> In morning and afternoon sessions on September 22, the German ambassador reminded the Magyar leader "very emphatically" that

after having in true alliance loyalty accepted this war which stemmed from Austria's South Slav exigencies, we could now expect that Austria-Hungary take into consideration our fundamental desires and do everything possible in order to improve the chances for a favorable outcome of this struggle for existence.

Tisza, anxious not to estrange the German leaders, responded in a conciliatory tone even though he had no intention of capitulating to their wishes. He assured Tschirschky that he was "laboring continually in order to find a way and a manner in which to accomplish something useful in the Rumanian question."<sup>91)</sup> Actually Tisza had

<sup>88)</sup> Bussche to F. O., 20 September 1914, U. C. I—17/424. The text of Bussche's message as received in Berlin read that the Russians had offered "seven corps" and the Rumanian inhabited portions of Bukovina. Most likely this was a cipher error in the transmission of the word, "Siebenbürgen", for Transylvania was actually mentioned in the Russian offer (Sonev'ytsky, op. cit., pp. 1602—3); it would seem pointless for Carol to modify it in this manner. A copy of the faulty text forwarded to Vienna caused considerable concern that the Russians were ready to furnish Rumania with seven army corps to assist in an invasion of the Dual Monarchy. Tisza to Berchtold, 21 September 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 517.

<sup>89)</sup> Bussche to F. O., 20 September 1914, U. C. I—17/424. Bussche advised, however, that Austria not be forced to make the concessions in Bukovina for neutrality alone but only those in Transylvania. A territorial cession, he argued, would cause too much resistance in Vienna while those in Transylvania were most important anyway. Bussche to F. O., 20 September 1914, U. C. I—17/428.

<sup>90)</sup> Zimmermann to Jagow, 20 September 1914, N. A. 5276/E 327 327; Hohenlohe to Berchtold, 20 September 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 517; Bethmann to F. O., 21 September 1914, U. C. I—17/437.

<sup>91)</sup> Tschirschky to F. O., 22 September 1914, U. C. I—17/476.

been attempting to arrange an entente with the leaders of the Transylvanian Rumanians but had been stymied by the refusal of some of the more radical to enter into any type of an agreement.<sup>92)</sup> Tisza revealed that as a substitute he was carrying out an exchange of letters with Ion Mețianu, the Rumanian Orthodox Metropolitan of Hermannstadt (Sibiu). Announcing this action to Tschirschky, Tisza made it clear that he did this first of all to please Germany and second to strengthen King Carol, not because of public opinion within the Monarchy.<sup>93)</sup>

Tisza's letter to Mețianu, dated September 22, mentioned three vague promises: "revision of the school law in a direction favorable to the confessional school", a "positive use of the Rumanian language by the administrative authorities", and "a revision of the electoral law which would open a further field for the political activity of our Rumanian fellow citizens".<sup>94)</sup> The metropolitan dutifully replied with a grateful acknowledgement.<sup>95)</sup> Vague and ineffectual as these concessions were, Tisza could still remark to Czernin that they were "a hard blow for Hungarian public opinion but I hope to use my prestige to carry it through".<sup>96)</sup>

Despite the exchange of letters and Tisza's initial desire for their quick publication to avoid an "indiscretion", the concessions were not officially announced until November.<sup>97)</sup> While Bussche pressed for their immediate revelation, Czernin argued that this move should be carried out only in conjunction with a victory in Galicia lest they be interpreted as an act of desperation and weakness. With "the fantastic hate and general rapaciousness of the entire Rumanian people directed at Transylvania", Czernin wrote on September 24, Tisza's concessions would "sound like a bad joke" and be like putting "a drop [of water] on a hot stone" or attempting to "extinguish a burning house with a garden sprinkler".<sup>98)</sup>

---

<sup>92)</sup> Tisza to Berchtold, 14 September 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 517.

<sup>93)</sup> Tschirschky to F. O., 22 September 1914, U. C. I—17/476.

<sup>94)</sup> Tisza to Mețianu, 22 September 1914, S. A., Reel 76.

<sup>95)</sup> Mețianu to Tisza, no date, S. A., Reel 76.

<sup>96)</sup> Tisza to Czernin, 24 September, 1914, S. A., Reel 76.

<sup>97)</sup> See below.

<sup>98)</sup> Czernin to Berchtold, 24 September 1914, H.H.St.A., Gesandtschaftsarchiv Bukarest/1914. Brătianu expressed little or no interest in these concessions and the Crown Prince positively advised against their publication at this time. Bussche to F. O., Jagow to F. O., 25 September 1914, U. C. I—17/497, 513.

Alone with their efforts to persuade Austria-Hungary to placate Rumania with concessions, the German leaders did not fail to warn Bucarest against an attack on the Dual Monarchy. Bussche stressed to all party leaders immediately upon his arrival that Germany and her ally "were not be separated and stand together in life and death".<sup>99)</sup> And, on September 23, he received instructions from Jagow to deliver an even blunter warning to all Russophile statesmen: "Through taking sides with Russia, Rumania runs to her certain destruction, since Austria's and our punishment would not be withheld. Rumania must realize that an attack on Transylvania means war with Germany too. Also, we would with all means support Bulgarian revisionism." Simple cleverness, Jagow continued, would dictate that Rumania delay taking sides until a decision on the battlefields.<sup>100)</sup> While the German threats incited the fury of the chauvinists, there is evidence that they injected a note of caution into the thinking of many Rumanians.<sup>101)</sup>

Following the earlier suggestion of Carol, the German government inspired additional warnings from Constantinople and Sofia. A thinly veiled threat that the Turkish fleet led by the German battle cruisers "Goeben" and "Breslau" would attack Constanța if Rumania attacked Austria-Hungary, caused concern<sup>102)</sup>, but it was the potentially hostile attitude of Bulgaria, as Berchtold predicted, that created the most anxiety in Bucarest. In this case, Berlin was able to manipulate the reservoir of mistrust and ill-will left over from the Balkan wars. *Vasile Radoslavov*, Bulgaria's Austrophile premier, accepted with alacrity the German invitation to warn Rumania that if the latter's troops invaded Transylvania the Bulgarian army would immediately march into the Dobrudja.<sup>103)</sup> However, the available evidence indicates that *Radoslavov*, or at least *Radev*, the Bulgarian minister in Bucarest, was involved in a secret attempt to work out a rapprochement between Bulgaria and

<sup>99)</sup> Bussche to F. O., 20 September 1914, U. C. I—17/433.

<sup>100)</sup> Jagow to F. O., 23 September 1914, U. C. I—17/487; *Marghiloman*, op. cit., I, p. 283.

<sup>101)</sup> *Marghiloman*, op. cit., I, pp. 273, 289; Czernin to Berchtold, 28 September 1914, H.H.St.A., Gesandtschaftsarchiv Bukarest/1914.

<sup>102)</sup> Zimmermann to Bussche, 23 September, Wangenheim to F. O., 24 September, Bussche to F. O., 28 September 1914, U. C. I—17/482, 510, 541; Fasciotti to San Giuliano, 28 September 1914, I. D., I, no. 831.

<sup>103)</sup> Zimmermann to Michahelles (Sofia), 20 September, Michahelles to F. O., 21 September 1914, U. C. I—17/426, 456.

Rumania whereby the latter would retrocede the Southern Dobrudja in return for a free hand against Austria. At the same time as Radoslavov was protesting that he had delivered the warning, Radev's attitude, according to Czernin, "appeared virtually to urge Rumania to attack us". Confronted with this contradiction, Radoslavov shifted the blame to his minister and the Russophile party in Sofia.<sup>104)</sup> However it seems likely that the premier was implicated because Radev was never recalled. It would be perfectly natural that after the Austro-German reverses of early September, Bulgaria would, as Czernin put it, "keep a door open so that if we fail she will have a way of salvation".<sup>105)</sup> Yet Rumania's deep-seated fear of Bulgarian revisionism prevented the development of any confidence in Sofia's intentions. The net effect of Bulgaria's behavior, therefore, was in the sense desired by Berlin and Vienna and exerted perhaps the strongest single restraining influence upon the interventionists. Even Filipescu was not ready to move without being sure of Bulgaria's attitude.<sup>106)</sup>

## V

The interventionist crisis in Bucarest moved toward a climax during the last week of September. The crescendo of irredentist agitation pressed hard against Carol, Marghiloman, and Brătianu. On September 23, the monarch, now abed with what proved to be a fatal illness, told a German confidant that in "three or four days he would be presented with the choice of intervening in Transylvania or abdicating". His abdication manifesto was already prepared. This would be his last weapon with which to threaten the interventionists.<sup>107)</sup> What might follow Carol's abdication was unknown.

---

<sup>104)</sup> Fasciotti to San Giuliano, 24, 30 September 1914, I. D., nos. 783, 849; Czernin to Berchtold, 30 September 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 517; Tarnowski (Sofia) to Berchtold, 29 October, Berchtold to Czernin, 7 November 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 515; Bussche to F. O., I—17/548; Marghiloman, op. cit., I. p. 280.

<sup>105)</sup> Czernin to Berchtold, 26 November 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 515.

<sup>106)</sup> Bussche to F. O., 24 September 1914, U. C. I—17/486; Fasciotti to San Giuliano, 24 September 1914, I. D., no. 783; Marghiloman, op. cit., I, pp. 280, 289.

<sup>107)</sup> Bussche to F. O., 23 September, Tjaben to F. O., 24 September 1914, U. C. I—17/475, 502; Lindenberg, op. cit., II, p. 318. For the text of Carol's abdication manifesto and a letter in which he explains his action (apparently intended for Francis Joseph and William II) together with a polemical Marxist commentary, see

No one, not even the king himself, seemed to be sure of the intentions of Crown Prince Ferdinand, or even if he would remain in Rumania if his uncle abdicated.<sup>108)</sup> In any case, it appeared certain that with the departure of Carol, Ferdinand's English wife, Marie, would become the dominating influence behind the throne, either as the consort of her husband or as the regent for her son, the future Carol II. The latter situation loomed as a distinct possibility for Marie had sworn that should Carol and Ferdinand depart she would remain with her children in order to carry on the work the old king had begun.<sup>109)</sup> In light of the truly remarkable qualities of leadership she demonstrated later in the war, Marie's professed intention cannot be dismissed as an idle boast. And, if the possibility of Carol's abdication were not enough, his illness added to the anxiety of the Austro-German leaders. They had no reason to question Czernin's conclusion: "... if he dies, I fear we must accept the intervention of Rumania against us".<sup>110)</sup>

If there were indications that King Carol was in danger of succumbing to the irredentist onslaught, there was also the danger that the interventionist wing of the Conservative Party might overturn Marghiloman's neutralist leadership. At a meeting of the executive committee of the party on September 24-25, Filipescu and his supporters delivered a violent attack on Brătianu's policy and called for an immediate invasion of Austria-Hungary for the realization of the national ideal. It was only with difficulty and after Filipescu angrily stalked from the room following a heated exchange with a

---

T. Bugnariu and L. Bányai, "Tradăria Transilvaniei de către Carol I și Carol al II-lea de Hohenzollern în ajunul primului și celui de al doilea Război Mondial", *Studii și Referate privind Istoria României*, two vols., București, 1954, II, 1429—38. A German translation and a more temperate Marxian interpretation of these documents can be found in Margot Hegemann, "Zum Plan der Abdankung Carols I von Rumänien im September 1914", *Zeitschrift für Geschichtswissenschaft*, V, Berlin, 1957, pp. 823—6.

<sup>108)</sup> Czernin to Berchtold, 19 September 1914, H.H.St.A., *Gesandtschaftsarchiv Bukarest/1914*.

<sup>109)</sup> Wolbe, *Ferdinand I*, p. 109; Czernin to Berchtold, 30 September 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 517; Fasciotti to San Giuliano, 8 October 1914, I. D., no. 920. Prince Carol, Marie's eldest son and next in line for the throne after Ferdinand, stated that he considered himself exclusively Rumanian and had no intention of leaving the country. Marghiloman, *op. cit.*, I, p. 292; Fasciotti to San Giuliano, 30 September 1914, I. D., no. 851.

<sup>110)</sup> Czernin to Berchtold, 24 September 1914, H.H.St.A., *Gesandtschaftsarchiv Bukarest/1914*.

Marghiloman supporter that the party chief was able to persuade the committee to reaffirm neutrality. Even so the group insisted that preparations be made for intervention at a later date.<sup>111)</sup>

Brătianu found himself in similar trouble with his cabinet and with the Liberal Party. A strong group of Liberals supported Finance Minister Costinescu in his alliance with Ionescu and Filipescu and were willing to overturn their chief if he continued to resist. Brătianu, according to informed sources, stood virtually alone in the cabinet and the premier himself indicated in conversations with Marghiloman that he was close to resignation.<sup>112)</sup>

It was in this atmosphere on September 24, that word of a new Russian offer reached Bucarest. Foreign Minister Serge Sazonov had finally given in to the month-long campaign of his minister in Bucarest, Stanislav Poklevskii, and agreed to meet Brătianu's demand for a formal recognition of Rumania's claims to annex Transylvania and Southern Bukovina as compensation for benevolent neutrality.<sup>113)</sup> The charge of many commentators that the Russian Foreign Minister thereby committed a major tactical blunder seems justified. In return for surrendering his only means of luring Rumania into the war, he required only a paper promise of her neutrality. Why, as Poklevskii argued, such an arrangement would prevent Rumania from attacking Russia later should the fortunes of war turn decidedly in favor of the Central Powers is not clear.<sup>114)</sup> But from the Rumanian point of view Sazonov's change of attitude represented a diplomatic triumph of major importance.

Berlin and Vienna got wind of the Russian offer almost immediately but erroneously assumed that it concerned intervention, not

<sup>111)</sup> Marghiloman, *op. cit.*, pp. 276—82.

<sup>112)</sup> *Ibid.*, pp. 265—7, 269, 275—6; Unsigned memorandum, 24 September 1914, Fondul Brătianu, Biblioteca de Stat, Bucarest; Polizu-Micșunești, *op. cit.*, pp. 111, 119; Cialdea, *L'intervento romeno*, pp. 85; Fasciotti to San Giuliano, 25, 28 September 1914, I. D., nos. 797, 830; Czernin to Berchtold, 24 September 1914, H.H.St.A., Gesandtschaftsarchiv Bukarest/1914.

<sup>113)</sup> Marghiloman, *op. cit.*, I, p. 282. Initially, the Russian proposal was presented as Sazonov's "personal opinion" but the negotiations, which were being conducted in St. Petersburg between Diamandi and the Russian foreign minister, progressed rapidly and a draft of a formal agreement was ready on 26 September. The best and most complete account of this stage of the negotiations can be found in Sonevitsky, *op. cit.*, pp. 1613—21.

<sup>114)</sup> Albert Pingaud, *Historie diplomatique de la France pendant la grande guerre*, three vols., Paris, 1938, I, 174—80; Cialdea, *L'intervento romeno*, pp. 81—93; Rieber, *op. cit.*, pp. 248—53.

merely neutrality. Hence they interpreted the announcement of a crown council for the following week and the ensuing controversy over foreign policy primarily as a debate over war or peace rather than over the acceptance of the Russian offer.<sup>115)</sup> To a certain degree they were right. The interventionists, trusting neither Brătianu nor the Russians fully, would argue with considerable truth that the achievement of Rumania's national ideal would be more certain through a war of conquest than through a promise from St. Petersburg. Consequently, it appeared at first as if they might refuse to support Brătianu's diplomacy and thereby precipitate a governmental crisis.<sup>116)</sup>

Upon receiving word of the new Russian demarche, the German government again turned to appeasement, asking Vienna to supplement the concessions envisioned by Tisza with a promise of a "boundary rectification" in Bukovina.<sup>117)</sup> Berchtold immediately refused, emphasizing the stimulus such a move would give to Italian irredentism. He said he had no objection to Bussche giving King Carol a confidential and verbal assurance "that the German government will see to it after the conclusion of peace that Rumania receive the district which includes the grave of Stephen the Great", but since no public announcement could be made, nor could Brătianu be informed because of his suspected liason with Italy, Berchtold saw no value in such a promise.<sup>118)</sup> Czernin, on the other hand, was alarmed enough over the crisis touched off by the new Russian offer to retreat temporarily from his policy of intimidation and to propose that if the invasion of Transylvania became "unavoidable", the province be surrendered to Rumania. A secret agreement with Carol would assure its return after the war in exchange for Bessarabia and Southern Bukovina.<sup>119)</sup>

Tisza was quick to point out that Czernin's advice, if followed, would simply aggravate the Rumanian danger. Sanctioning the occupation of Transylvania would, on the one hand, undermine

---

<sup>115)</sup> Czernin to Berchtold, 24 September 1914, H.H.St.A., Gesandtschaftsarchiv Bukarest/1914; Czernin to Berchtold, 29 September 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 517; Bussche to F. O., 25 September 1914, U. C. I—17/503.

<sup>116)</sup> See below.

<sup>117)</sup> Jagow to F. O., 25 September 1914, U. C. I—17/505.

<sup>118)</sup> Jagow to F. O., 28 September 1914, U. C. I—17/540; Memorandum by Berchtold, 30 September 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 517.

<sup>119)</sup> Czernin to Berchtold, in Bussche to F. O., 25 September 1914, U. C. I—17/500.

King Carol's resistance to the irredentist current and make the invasion inevitable, while, on the other hand, it would not satisfy the chauvinists but rather whet their appetite for more. Furthermore, the effect the loss of the province would have upon morale within the Monarchy and upon Italian irredentism would be disastrous. "...I cast my vote", Tisza wrote Berchtold on September 26, "that we consider a Rumanian invasion of our territory, be it Transylvania or Bukovina, as a hostile act which would be equated with a declaration of war and cause actual resistance... This is perhaps the only way of holding Rumania back... The idea that it would really come to war with us and with Germany... will of course have an effect on the... very cautious Rumanians."<sup>120)</sup>

Simultaneously, Tisza moved ahead to set up the defense of Transylvania. Denuded of troops by the demands of the eastern front, the province could boast of only three thousand gendarmes and four thousand national guard. But in light of the spectacular success of Colonel Eduard Fischer in Bukovina with similar forces<sup>121)</sup>, and the fact that only a portion of Rumania's army could be turned against Transylvania as long as the Bulgarian army stood on the Danube, Tisza believed that they could well offer significant resistance. Even these minimal forces, he argued, could contain a Rumanian invasion until "we could rush in a corps or two of troops from other theaters and then we would see how the military value of the Rumanian army really stands." Throughout the whole crisis Tisza maintained his sharp contempt for the "cowardice of the Rumanian ranters".<sup>122)</sup> Berchtold endorsed Tisza's attitude and proposed that Czernin and Bussche, instead of sanctioning an invasion of Transylvania, intervene energetically with the king, Brătianu, and other leading statesmen — using threats, including a reference to the publication of the secret treaty.<sup>123)</sup> Despite Bussche's association with Czernin's plan, the German government likewise thought a "preventative occupation" unwise. Zimmermann told Hohenlohe in Berlin he opposed granting Rumania permission to march into Transylvania and like Berchtold, favored warning Bră-

---

<sup>120)</sup> Tisza to Berchtold, 26 September 1914, Grof István T i s z a, *Összes Munkái*, five vols., Budapest, II (1924), pp. 155—56.

<sup>121)</sup> See footnote 18.

<sup>122)</sup> Tisza to Berchtold, 26 September, Tisza to Czernin, 29 September 1914, T i s z a, *Összes Munkái*, II, pp. 155—65, 172—5; E r e n y i, *op. cit.*, p. 282—3.

<sup>123)</sup> Berchtold to Czernin, 26 September 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 517.

tianu and Carol of the "unavoidable consequences" an aggressive move would have.<sup>124)</sup>

On September 27—28, in accordance with Berchtold's instructions, Czernin had long conversations with Filipescu and Ionescu. He thanked the former for his prewar friendliness, but declared it quite possible that this conversation would be their last. After requesting permission to speak frankly, Czernin assured Filipescu he found the latter's policy completely understandable from the Rumanian point of view. Filipescu replied that a moment such as this would never come again; Rumania must profit therefrom and realize the "Greater Rumanian idea". Czernin warned him not to misjudge the military situation for if Rumania joined the wrong side "it would be the end". Rumania would not merely be diminished but divided between Austria-Hungary and Bulgaria. A Hungarian governor would come to Bucarest. Czernin noted a sobering effect on Filipescu who listened very attentively. It was possible, he said, that Czernin was right. He confessed that he wavered and was torn by emotions which excited him. Czernin concluded his argument by promising Bessarabia and "a reward" for the Hungarian Rumanians.<sup>125)</sup> Next, Czernin called on Take Ionescu and spoke with him in "exactly the same sense". Ionescu, however, was less responsive. Czernin convinced himself that this could be attributed to his "egotism and immorality".<sup>126)</sup>

On September 30, Czernin visited Princess Marie to deliver yet another warning against an attack on the Dual Monarchy. He told her, as he reported to Berchtold, that "the future of Rumania and her children categorically demanded that the king should remain at the rudder . . . Ionescu must be dealt a blow at the crown council and neutrality declared . . . Then Rumania would be protected against internal unrest and could quietly await the future . . . The Crown Princess wanted to know if Rumania would be rewarded with Bessarabia through this position. I said yes . . . She told me that I had convinced her that this role momentarily was in Rumania's interest.

---

<sup>124)</sup> Hohenlohe to Berchtold, 27 September 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 517. Quite often, however, Zimmermann appears to have given Hohenlohe the impression that he was more favorably inclined to the Austro-Hungarian point of view than was actually the case. See footnote no. 54.

<sup>125)</sup> Czernin to Berchtold, 28 September 1914, H.H.St.A., Gesandtschaftsarchiv Bukarest/1914.

<sup>126)</sup> *Ibid.*, loc. cit.

As for the future she knew not."<sup>127</sup>) While Czernin has undoubtedly colored this account to enhance his own importance, there is evidence that Marie's failure to encourage the interventionists contributed to their failure to carry the day.<sup>128</sup>)

Although the Central Powers, in ignorance, viewed the Russian offer with apprehension, its net effect was to weaken the arguments of those who demanded immediate intervention and to give a powerful boast to Brătianu's policy of cautious neutralism. The premier moved quickly to exploit his diplomatic success. While Diamandi was negotiating the details of the agreement in St. Petersburg with Sazanov, Brătianu gained the approval of the cabinet and then sought out the support of the party leaders. Visiting Marghiloman on September 28, Brătianu explained the status of the negotiations and stated that he would sign the document as president of the council under his own responsibility. The king was not to be informed, he told Marghiloman "because if it is possible that later we go as allies of Austria (which was his hidden but absolute wish) the thing could be made through a change of government." His most immediate objective was to secure general acceptance of his policy before the meeting of the Crown Council and then use the latter to reaffirm neutrality.<sup>129</sup>)

Brătianu's desire to avoid immediate intervention while guaranteeing Rumania's interests in the event of a Russian victory temporarily coincided with Marghiloman's objectives and the latter encouraged the premier to pursue the negotiations, agreeing to use his influence with Conservative Party leaders to gain their approval also.<sup>130</sup>) He called the executive committee together on September 30—31 for a full policy discussion. Filipescu, though showing a little more restraint since his conversation with Czernin, led the faction which called for immediate intervention: "If it were known that Germany would triumph then I [would] beg on my knees that you not leave neutrality. But I believe the contrary and I believe that our intervention would be able to decide victory." The Brătianu government, he complained, "procrastinates, pretends that it has all kinds of proposals . . . Should we sell our neutrality as some say? It is good

---

<sup>127</sup>) Czernin to Berchtold, 30 September, 9 October 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 517.

<sup>128</sup>) Marghiloman, *op. cit.*, I, p. 292.

<sup>129</sup>) *Ibid.*, I, p. 284; Bănescu, *op. cit.*, p. 134.

<sup>130</sup>) Marghiloman, *op. cit.*, I, p. 284.

to have a document in hand but a policy of chance is not as good as a decisive policy. It will not have the guarantee of England which, in the end, may promote the integrity of Hungary." He admitted the Bulgarian danger and said that there must be a prior agreement with Sofia: "A single Bulgarian division would overpower us." Marghiloman, ably supported by Ion Lahovari, effectively exploited the committee's distrust of Bulgaria and Russia as well as their desire to avoid the dynastic crisis which they believed intervention would certainly entail. In the end, the committee again supported Marghiloman's motion to reaffirm neutrality temporarily but instructed him to declare to the king that intervention would come eventually and that the terrain must be prepared. The king was to declare his willingness to follow this policy or abdicate.<sup>131)</sup>

Late the same evening, Brătianu informed Marghiloman that the negotiations with Russia were proceeding rapidly and sought his support for the cancellation of the crown council. Costinescu had submitted to Brătianu's authority on the basis of the Russian offer and Take Ionescu had also agreed so, if the Conservatives approved, the council would be superfluous. Marghiloman concurred and gained Filipescu's acquiescence. On the evening of October 1, the conservative party leader hosted Brătianu and Ionescu in his palatial home on Strada Mercur where they drafted a communique announcing the cancellation of the Crown Council. With these men temporarily united behind Brătianu the crisis of Rumanian intervention was for the moment over.<sup>132)</sup>

The negotiations with Russia were quickly consummated. The Russian government recognized Rumania's right "to annex the regions of the Austro-Hungarian Monarchy inhabited by Rumanians" at a moment chosen by the Bucarest government which, in turn, committed itself to observe a "benevolent neutrality" in relation to Russia. Russia further agreed to guarantee Rumanian's territorial integrity, to maintain the complete secrecy of the agreement, and allow the ethnic principle to determine the division of Bukovina. The only hitch in the negotiations was a delay in signing occasioned

---

<sup>131)</sup> Polizu-Micșunești, op. cit., p. 103; Marghiloman, op. cit., I, pp. 287—91.

<sup>132)</sup> Fasciotti to San Giuliano, 3 October 1914, I. D. I, no. 878; Marghiloman, op. cit., I, p. 292—3; Cialdea, L'intervento romeno, p. 92; Pingaud, op. cit., I, p. 181.

by the Russian attempt to insert a definition of "benevolent neutrality" designed to force Rumania to cut off entirely the flow of German supplies to Turkey and to facilitate the dispatch of Russian war material to Serbia. When Diamandi flatly refused, Sazanov dropped this demand. On October 2, the agreement was formalized by an exchange of notes between the Rumanian envoy and the Russian foreign minister.<sup>133)</sup>

The day the agreement was signed in St. Petersburg, Marghiloman travelled to Sinaia to brief the king and to sound him out as the executive committee had directed. The monarch was clearly ill, with "crises" at night and in need of continual injections of morphine. But, it also appeared as if the detente Brătianu had achieved in internal politics had revived his spirits somewhat. Marghiloman warned the king that he must consider the eventual necessity of an anti-Austrian policy. Although the king made no direct reply, his interlocutor gained the overall impression that Carol "would not be intractable" toward intervention "when the moment would come". But, Marghiloman added in his diary: "... the king does not believe it will come". The monarch seemed to feel that recent war reports indicated a trend favorable to the Central Powers. From the remaining course of the conversation Marghiloman reproduces, as well as excerpts from the king's diary, it is clear that Carol knew of the Russian offer, though perhaps not its details.<sup>134)</sup> Brătianu's postwar assertion that he had the king's secret approval for the negotiations seems substantially correct. Withholding of explicit and official knowledge from Carol and maintaining the appearance of signing

---

<sup>133)</sup> The Russian reservations regarding the interpretation of Rumania's "benevolent neutrality" and the Russian guarantee of Rumania's territorial integrity formed the basis of subsequent negotiation. In a compromise solution reached in mid-October, the Russian government presented, and the Rumanian government accepted, a note stating that the guarantee by the former was diplomatic not military in nature. On the interpretation of "benevolent neutrality", Poklevskii explained the view of his government to Brătianu orally. *Sonev y t s k y*, op. cit., pp. 1621—26; *Rieber*, op. cit., pp. 249—50.

<sup>134)</sup> Marghiloman, op. cit., I, pp. 294—6; Constantin Diamandy, "Ma Mission in Russe 1914—1918. I." *Revue des Deux Mondes*, 49, Paris, 1929, pp. 810—14, 818—20. It is quite possible that the impression Carol gave regarding his willingness to accept a war against Austria-Hungary may have been simply a means of placating his people until a change in the war situation would silence the interventionists. See Fasciotti to San Giuliano, 30 September 1914, I. D., I, no. 850.

on his own authority alone (which is what Brătianu led the Russians to believe) would make possible a future reorientation in Rumania's foreign policy should this prove necessary.<sup>135)</sup>

## VI

The failure of the September crisis to issue in a Rumanian attack on Austria-Hungary produced a note of optimism in Berlin and Vienna.<sup>136)</sup> But had the Central Powers known all the facts about the situation in Bucarest they would have found little reason to rejoice. While the meaning of the agreement with Russia should not be overemphasized<sup>137)</sup>, it did mark an important step on Rumania's pilgrimage from the Triple Alliance to the Triple Entente. And, almost immediately, the Russian government moved to exploit the treaty to stop the flow of German war material through Rumania to Bulgaria and Turkey and to halt the export of Rumanian oil and grain to Germany. Despite Brătianu's refusal to levy a complete embargo as St. Petersburg desired, the Austrophobe Emil Costinescu utilized his powers as finance minister to reduce both German transit and export to a mere trickle.<sup>138)</sup> Furthermore, the September crisis had made physical and emotional demands upon King Carol which

---

<sup>135)</sup> See Constantin Kirițescu, Ion I. C. Brătianu în pregătirea războiului de întregire, București, 1936, pp. 12—14.

<sup>136)</sup> Czernin could write on 30 September that "the situation has undoubtedly grown quieter again" and Jagow agreed on the same day that "the situation in Rumania no longer appears to me to be so serious". Czernin to Berchtold, 30 September 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 517; Jagow to F. O., 30 September 1914, U. C. I—17/547.

<sup>137)</sup> Although this agreement was certainly a significant step toward intervention, its most immediate effect, as has been demonstrated, was to retard an attack on the Dual Monarchy. And, if the war had moved toward a final and decisive German victory, Rumania most certainly would have joined the Central Powers in order to obtain Bessarabia. Filipescu himself expressly stated that he would advocate such a policy. Marghiloman, *op. cit.* I, p. 269.

<sup>138)</sup> See Ulrich Trumpener, "German Military Aid to Turkey in 1914: An Historical Re-Evaluation", *Journal of Modern History*, XXXII, Chicago, 1960, pp. 145—9; Salomansohn to F. O., 21 October 1914, S. A. reel 87; Poklevskii to Sazonov, 6 October 1914, in Otto Hötzsich (ed.), *Die Internationalen Beziehungen im Zeitalter des Imperialismus. Dokumente aus den Archiven der Zaristischen und der Provisorischen Regierung, 1878—1917.* eleven vols., Berlin, 1933—42, Reihe II, Vol. VI (I) 1934, No. 366; Rieber (*op. cit.*, pp. 250—2) erroneously states that the Rumanian shipments to Germany continued uninterrupted until Rumania entered the war in 1916.

his body, already weakened by age and chronic illness, was unable to meet. In the early morning hours of October 10, the monarch suffered a heart attack, dying in the arms of his wife shortly after 5:00 A.M.<sup>139)</sup> Whereas the death of Carol three weeks earlier might have tipped the balance in favor of the interventionists, now it had little discernible effect. Still, the Central Powers had lost their most influential, yet perhaps overrated, supporter in Bucarest. The new king, though outwardly pledged to maintain his uncle's foreign policy, possessed an essentially weak personality which enhanced the influence of Brătianu and especially that of the new queen, Marie. The latter's Anglo-Russian sentiments now reigned at court where German influence had previously been dominant.<sup>140)</sup> The death of Carol truly marked the end of an epoch for Rumanian foreign policy.

But the German leaders, failing to grasp the extent of Rumania's estrangement, viewed the temporary diminution of the irredentist current during October as an opportunity to heal the breach with their erstwhile ally through far-reaching Austro-Hungarian concessions. The Habsburg government, on the other hand, considered the events of September to be an object lesson in the folly of appeasement and resisted German demands for immediate publication of the exchange of letters with the Rumanian metropolitan and for the offer of more extensive concessions. This renewal of the controversy between Berlin und Vienna formed the last phase of the Transylvanian Question in the fall of 1914.

One stimulus of the German argument was the appearance in Berlin of the exiled Hungarian Rumanian leader, *Aurel C. Popovici*.<sup>141)</sup> *Alexander Beldiman*, the Rumanian minister, brought

---

<sup>139)</sup> *Victor Antonescu*, "La Mort du Roi Carol I", manuscript in Biblioteca de Stat, Bucarest; *Wolbe*, *Carmen Sylva*, p. 267; Fasciotti to San Giuliano, 10 October, 1914, I. D., I, no. 929.

<sup>140)</sup> *Marie*, *Queen of Rumania, Ordeal. The Story of My Life*, New York, 1934, p. 5; *Wolbe*, *Ferdinand I*, pp. 113—19; *Gane*, *op. cit.*, II, p. 521; *Diamandy*, *op. cit.*, p. 422; *Stefan Metes*, *Regele Ferdinand al României*, Cluj, 1935, p. 32. Fasciotti to San Giuliano, 10 October 1914, I. D., I, no. 929. The Germans erroneously believed that Ferdinand was firmly in control and, like his uncle, loyal to the Central Powers. *Bussche* to F. O., 13, 19 October 1914, U. C. I—17/717, 725; Memorandum by Prince Karl von Wedel, 22 October 1914, U. C. I—18/146. Wedel represented Kaiser William at Carol's funeral.

<sup>141)</sup> *Popovici*, one of the early leaders of the Rumanian National Party, had been forced to flee Hungary in 1892 when he was sentenced to four years imprison-

Popovici to the Wilhelmstrasse on October 4, where in conversations with Zimmermann he emphasized that one of the chief desires of his people was the appointment of a Rumanian minister to the Hungarian cabinet.<sup>142)</sup> The next day Popovici submitted a memorandum outlining more detailed concessions.<sup>143)</sup> These agreed by and large with requests voiced to Bussche in Bucarest by Transylvanians there for Carol's funeral.<sup>144)</sup> As a result of Popovici's visit, Zimmermann instructed Tschirschky to press Berchtold and Tisza for the appointment of the minister.<sup>145)</sup> The suggestion that a Rumanian enter the Hungarian cabinet aroused Tisza's anger. He denounced Popovici as "nothing more than an intriguing journalist saturated with the so-called Greater Austria idea" and dismissed the appointment of a Rumanian minister as an "impossible absurdity".<sup>146)</sup> Angered at continuing German agitation on the issue, Tisza attacked Bussche for allegedly encouraging the Rumanian demands and even reprimanded Czernin for not combatting them

---

ment for his part in authoring the famous "Replique", a pamphlet in which Rumanian students in Budapest outlined in great detail their people's grievances against the Magyar regime. Later in exile, he wrote a book, *Die Vereinigten Staaten von Groß-Osterreich* (Leipzig, 1906), which proposed a federal solution to the minority problems of the Austro-Hungarian Empire. Popovici's ideas found favor, temporarily at least, with Archduke Francis Ferdinand and their author enjoyed access to the Heir Apparent's circle at Palace Belvedere. Popovici was in Switzerland when the war broke out. Ş e i c a r u, *Istoria Partidelor*, I, pp. 163—70; A b r u d e a n u, *op. cit.*, pp. 21—3; K a n n, *Multinational Empire*, II, pp. 197—207; Victor C h e r e s t e ş i u, et. al., *Din Istoria Transilvaniei*, two vols., Bucureşti, 1960—1, II (1961), pp. 259—63; Nicolae I o r g a, *Istoria Românilor*, ten vols., Bucureşti, 1936—9, X (1939), p. 355; F r a n z, *op. cit.*, pp. 179—80; Robert W. S e t o n - W a t s o n, *Racial Problems in Hungary*, London, 1908, pp. 301—2.

<sup>142)</sup> Zimmermann to Jagow, 4 October 1914, U. C. I—17/596.

<sup>143)</sup> The most important points included: 1) redistricting of electoral units in a manner more favorable to the Rumanians; 2) appointment of a Rumanian to the Hungarian cabinet with the power to safeguard Rumanian rights in all areas of administration, justice, education, and economic life; 3) seventy Rumanian seats in the Hungarian Diet; 4) official recognition and use of the Rumanian language in the administration of Rumanian-inhabited areas; 5) a Rumanian university and additional lower schools; 6) financial support for and the end of jurisdictional discrimination in relation to the Rumanian Orthodox and Uniate Churches; 7) abolition of the „Magyarization" laws; 8) free use of the Rumanian national flag. Memorandum by Dr. Aurel Popovici, attached to: Zimmermann to Tschirschky, 5 October 1914, S. A. Reel 76.

<sup>144)</sup> Bussche to F. O., 18 October 1914, U. C. I—17/728.

<sup>145)</sup> Tschirschky to Tisza, 4 October 1914, T i s z a, *Briefe*, p. 88.

<sup>146)</sup> Tisza to Tschirschky, 6 October 1914, *Ibid.*, p. 89.

strenuously enough. At the same time, Tisza reiterated his intention to implement eventually the concessions he had already promised.<sup>147)</sup> But throughout October he offered a wide variety of reasons why publication was not yet opportune.<sup>148)</sup> To the Germans, who were inclined to attribute the worst of intentions to Tisza, his procrastination seemed suspiciously like an attempt to avoid concessions altogether. Bussche bitterly remarked that "in Hungary they appear to be incorrigible. The responsibility for the unfriendly attitude toward us in Rumania is Hungary's and Count Tisza should finally give in while there is yet time."<sup>149)</sup> Bethmann complained that "...Budapest seems always to hesitate petty-mindedly with concessions as soon as the war situation appears more favorable, during just such a moment when accommodation is bound to be efficacious." "We consider [the] promise of the concessions as given to us", he instructed Tschirschky, "and must insist on prompt fulfillment".<sup>150)</sup> Prince Karl von Wedel, returning from his mission as the Kaiser's official representative at Carol's funeral, backed up Bethmann's words in personal interviews with Berchtold and Francis Joseph.<sup>151)</sup> Tisza stood firm, however, declaring that the granting of concessions in Transylvania was a "purely internal Hungarian affair". He intended to "determine the time and the means" of its fulfillment.<sup>152)</sup>

This attitude infuriated the German leaders, especially after Turkey's entry into the war late in October<sup>153)</sup> enflamed their

---

<sup>147)</sup> Tisza to Czernin, 14 October, Czernin to Tisza, 17, 19 October, Tisza to Czernin, N. d., Hohenlohe to Berchtold, 26 October 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 517.

<sup>148)</sup> Initially, Tisza insisted as a pre-condition for his move the expulsion of Russian troops from Hungarian territory; then with the death of Carol, he maintained that the concessions, if made public, would be interpreted as a bribe for the new monarch; finally he counseled delay because another Austro-Hungarian reverse in Galicia had intervened. Tschirschky to F. O., 8 October 1914, S. A. Reel 76; Tschirschky to F. O., 18 October 1914, U. C. I—17/726; Tisza to Berchtold, 1 November 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 517.

<sup>149)</sup> Bussche to F. O., 18 October 1914, U. C. I—17/728.

<sup>150)</sup> Jagow to F. O., 20 October 1914, U. C. I—17/740; Bethmann to F. O., 26 October 1914, U. C. I—18/037.

<sup>151)</sup> Memorandum of Prince Karl von Wedel, 22 October 1914, U. C. I—18/146.

<sup>152)</sup> Tisza to Berchtold, 1 November 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 517.

<sup>153)</sup> On Turkey's decision to intervene, see the authoritative account based on the German archives: Ulrich Trumpener, "Turkey's Entry into World War I: An Assessment of Responsibilities", *Journal of Modern History*, XXXIV, Chicago, 1962, pp. 369—80.

desire to secure Rumania's active assistance. Bussche demanded in a wire to Berlin on October 29 that Austria-Hungary, "whose mistaken policy is to blame for the non-participation of Rumania", once again offer a portion of the Bukovina as an incentive. Ignoring abundant evidence to the contrary, he gave credence to the advice of isolated Germanophiles like Petru Carp that such a prize would reverse public opinion and make it possible a declaration of war on Russia.<sup>154)</sup> At the Wilhelmstrasse, Zimmermann tended to discount Bussche's proposal, not on the basis of its totally defective assessment of the Rumanian scene but upon a secondary but equally valid objection that it would meet with insurmountable resistance in Vienna.<sup>155)</sup> At Supreme Headquarters, however, Bussche's recommendations arrived during a crucial reassessment of military and diplomatic policy and found ready acceptance. The German leaders gathered at Charleville<sup>156)</sup> were groping for a solution to the dilemma of a two-front war amid clear indications that their bloody October offensive in Flanders, the "Kindermord von Ypern", was failing to achieve the decisive victory in the West they desperately sought. Falkenhayn was becoming convinced that the eastern front must be liquidated, by diplomatic if not military means.<sup>157)</sup> Rumania's attitude in either case could be extremely influential. Russia would certainly be more inclined to a separate peace if Rumania now joined Turkey alongside the Central Powers. If not, the resulting Balkan Bloc, to be augmented almost certainly by Bulgaria, might be able to tip the military balance in the east. "The German General Staff", Bethmann wired Tschirschky on November 3, "is convinced that if Rumania would join our cause and occupy Bessarabia the war could be definitely brought to a successful conclusion." The chancellor repeated Bussche's view that Rumania's attitude was due

---

<sup>154)</sup> Bussche to F. O., 29 October 1914, U. C. I—18/055. Carp's point of view was supported by General Iliescu. Bussche to F. O., 2 November 1914, U. C. I—18/063.

<sup>155)</sup> Zimmermann to Bussche, 3 November 1914, N. A. 5277/327 600.

<sup>156)</sup> Since late in September, this small town in Northern France had hosted the Kaiser and his entourage.

<sup>157)</sup> Paul R. Sweet, "Leaders and Policies: Germany in the Winter of 1914—1915", *Journal of Central European Affairs*, XVI, Boulder (Colorado), 1956, pp. 230-33; Fritz Fischer, *Griff nach der Weltmacht: Die Kriegszielpolitik des kaiserlichen Deutschland 1914/18*, Düsseldorf, 1961, pp. 217—24; Zechlin, *op. cit.*, B/20/61, pp. 274—6, 278, B/20/63, pp. 3—6, 10—11, 23—6; Conrad, *op. cit.*, IV, pp. 312—14, 340—2; Reichsarchiv, *op. cit.*, V, pp. 555—559, VI, 405—13.

to the lack of sufficient concessions and instructed his ambassador to remind the Habsburg leaders that "... we have at the request of Emperor Francis Joseph, who appealed to our alliance loyalty, ventured this war and carry it on against France, England, and Russia. We can demand that Austria-Hungary also make those sacrifices which are unavoidable for the success of the whole. They are insignificant compared to the prize at stake." Tschirschky was instructed to insist, even before the emperor if necessary, that the concessions be implemented.<sup>158)</sup>

The Austro-Hungarian leaders answered the German demarche with a mixture of realistic analysis and special pleading. B e r c h - t o l d accurately labeled the hope of moving Rumanian to intervene as "incomprehensible" and the result of unreliable reporting. Nevertheless, he agreed to support the publication of the Transylvanian concessions because of Berlin's insistence. But if the German government really wanted to influence Rumania's attitude, he stated, it should send "large contingents of troops, even at the cost of restricting operations in France and strike a joint blow at the advancing Russian army." If not, he warned, a new Russian penetration of Hungary and Transylvania and consequently the intervention of Rumania against the Central Powers could be expected.<sup>159)</sup> Tisza likewise put his finger on the weakness in the German reasoning. He labelled the hope of achieving Rumania's intervention prior to the defeat of Russia "an illusion which the more we chase it the farther it will flee us." He continued:

It is absolutely erroneous to believe that the unfavorable mood in Rumania is to be ascribed to Hungarian nationalities policies ... public opinion there has been turned against us not because it goes badly for the Rumanians in Transylvania but because they believe they can get Transylvania ... I have no illusions about the effect of my concessions in Rumania. Nevertheless I intend to carry them out ...<sup>160)</sup>

The Germans remained unconvinced and clung to their misconceptions. "If one wishes the help of Rumania in the world war", Jagow wrote in private letter to Tschirschky, "so must one seek to remove political irritation with corresponding concessions, even if it means sacrifice. All of Tisza's arguments are formalistic sophist-

---

<sup>158)</sup> Bethmann to F. O., 3 November 1914, U. C. I—18/066.

<sup>159)</sup> Memorandum from Austro-Hungarian Embassy (Berlin), 6 November 1914, U. C. I—18/081.

<sup>160)</sup> Tisza to Tschirschky, 5 November 1914, U. C. I—18/136.

ries which violate political logic . . . Germany who bears the load of military help should have influence in [the] political decisions."<sup>161)</sup>

Tisza finally published on November 8 his exchange of letters with the Rumanian metropolitan<sup>162)</sup>, but the concessions were poorly received in Bucarest and the leaders of the Transylvanian Rumanians remained unsatisfied.<sup>163)</sup> However, the Rumanian response angered the Hungarian premier less than the criticism leveled at his action by the German press<sup>164)</sup> and especially by the Austro-German propaganda organ in Bucarest. In the latter case, *Ziua*, managed by a member of the German colony but numbering among its contributors the well-known Transylvanian journalist and writer, Ion Slavici, questioned whether Tisza's "vague" and "undefined" promises would really be implemented and openly proclaimed the "bankruptcy" of the idea of a unitary Magyar state.<sup>165)</sup> Tisza also complained that Bussche's conduct was undermining his move and asked Berlin to inform its envoy that the German government "disavows mixing in a purely internal affair of the Hungarian government."<sup>166)</sup> While Tisza's charge is difficult to document, it is clear that in a private conversation with Marghiloman Bussche did belittle the concessions and one newspaper could state that "from the very first day of his arrival Count Bussche has not ceased to show his concern over the unrighteousness under which the Rumanians in Transylvania are thrown and to declare that it was his chief task to intervene in Budapest on behalf of greater rights and advantages for the Rumanians."<sup>167)</sup> Zimmermann, likewise, was not careful to hide his personal opinion of Tisza's action. He remarked

<sup>161)</sup> Jagow to Tschirschky, 10 November 1914, N. A. 9852/H 316 804.

<sup>162)</sup> To the original concessions Tisza added an amnesty for Rumanians under indictment for political crimes and, secondly, permission to display the Rumanian flag along with the Hungarian flag. Tisza to Czernin, 6 November 1914, *Tisza, Osszes Munkái*, II, pp. 268—9.

<sup>163)</sup> Bussche to F. O., 9 November 1914, Zimmermann to Jagow, 10 November 1914, U. C. I—18/140; Bussche to F. O., 14 November 1914, S. A. Reel 76. Tisza did his best to stimulate some artificial enthusiasm for his action among his Rumanian subjects but with limited success. Tisza to Berchtold, 12 November 1914, *Tisza, Osszes Munkái*, II, pp. 300—1; Berchtold to Czernin, 19 November 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 577.

<sup>164)</sup> Tisza to Berchtold, 12 November, Tisza to Berchtold, 26 November, 1914, *Tisza, Briefe*, pp. 108, 117.

<sup>165)</sup> Tschirschky to Zimmermann, 1 December 1914, S. A. Reel 88.

<sup>166)</sup> Berchtold to Hohenlohe, 6 November 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 517.

<sup>167)</sup> *Ibid.*, loc. cit.; Marghiloman, op. cit., I, pp. 324—5.

to the Viennese journalist Heinrich Kanner in a conversation at the Wilhelmstrasse on November 16, that he "knew from experience that Tisza's promises were not worth much."<sup>168)</sup>

Despairing success in eliciting additional concessions through official negotiations with the Habsburg government, Bethmann and his subordinates next attempted to marshal support privately among influential personalities in Vienna and Budapest. The chancellor dispatched Count Anton Monts, a veteran German diplomat with connections among Austrian politicians and nobility, to the Habsburg capital.<sup>169)</sup> Other lobbyists including Victor Naumann, a confidant of Bavarian premier Count Hertling, supported Monts.<sup>170)</sup> Those contacted in this amazing display of extra-official diplomacy included the Heir Apparent, Archduke Karl, Count Stephen Burian, the Hungarian permanent representative at the Hofburg, as well as Count Albert Apponyi and other members of the Hungarian opposition.<sup>171)</sup> General Hindenburg added his influence to the mounting pressure by telegraphing Archduke Friedrich and Conrad, requesting their intervention on behalf of the attempt to win Rumania.<sup>172)</sup> One self-appointed advisor to the Wilhelmstrasse even suggested that this activity be supplemented by the dispatch of a Prussian general to Budapest with direct orders from Kaiser Wilhelm to force the concessions on Tisza.<sup>173)</sup>

By mid-November, this agitation, together with the fact that a highlevel conference was long overdue, convinced Tisza that it was necessary for him to meet with the German leaders personally.<sup>174)</sup> Monts agreed that it was "absolutely imperative" that Tisza

<sup>168)</sup> The Kanner Papers, manuscript copy, Hoover Institution of War, Revolution and Peace, Stanford University, California.

<sup>169)</sup> Jagow to F. O., 5 November 1914, U. C. I—18/072.

<sup>170)</sup> Naumann to Hertling, 12 November 1914, U. C. I—18/212; Zimmermann to Tschirschky, 16 November 1914, U. C. I—18/171.

<sup>171)</sup> Naumann to von Stumm, 2 November 1914, U. C. I—18/114; Naumann to Zimmermann; 16 November 1914, S. A. 76; Monts to F. O., 17 November, Monts to Zimmermann, 19 November 1914, U. C. I—18/205, 215; Josef Redlich, *Schicksalsjahre Osterreichs 1908—1919. Das politische Tagebuch Josef Redlichs.* ed. by Fritz Fellner, two vols., Graz, 1953—4, II (1954) pp. 284 ff.

<sup>172)</sup> Conrad, *op. cit.*, IV, p. 486; Tisza to Berchtold, 13 November 1914, Tisza, *Briefe*, p. 109.

<sup>173)</sup> L. Korodi to Zimmermann, 16 November 1914, U. C. I—18/192.

<sup>174)</sup> Tisza to Berchtold, 12 November 1914, Tisza, *Osszes Munkái*, II, pp. 300—1; Tisza to Burian, 13 November 1914, Tisza, *Briefe*, p. 110. Although Tisza insisted

be received at Supreme Headquarters.<sup>175)</sup> Bethmann responded affirmatively to Francis Joseph's request on behalf of Tisza and the Hungarian premier arrived at Charleville on the evening of November 19.<sup>176)</sup> During the two-day meeting, the German leaders, bold and critical at a distance, now made a complete capitulation to Tisza's point of view. While it must be recognized that the momentary success of the second Austro-Hungarian offense against Serbia and the apparently imminent intervention of Bulgaria seemed to make the appeasement of Rumania less necessary<sup>177)</sup>, the available evidence indicates that Tisza's strength of will and power of argument played an important role in his success.<sup>178)</sup> William II, who saw in Tisza the qualities he admired or imagined he possessed himself, had always held the Magyar leader in awe.<sup>179)</sup> And Bethmann, whose sharp rejoinders had filled the diplomatic pouch to Vienna and Budapest for over two months also fell under Tisza's spell. The Magyar visitor "categorically" declared that the idea of further concessions to the Rumanians was "altogether out of the question" and forcefully restated his unanswerable argument that military and diplomatic pressure alone could influence Rumania's behavior. When he announced that Emperor Francis Joseph had decreed that "under no circumstances" could be acquiesce in the cession of Austro-Hungarian territory, Emperor William replied that he "understood completely". Bethmann possessing a basically weak personality like his sovereign<sup>180)</sup> agreed with Tisza that further concessions "would be interpreted by vacillating and covetous Rumania as a sign of weakness on our part". Although Tisza

---

that his chief purpose was to create a better image of "our energy and capability of action", he was preoccupied with the Rumanian issue. Tisza to Burian, 14 November 1914, T i s z a, Briefe, p. 110.

<sup>175)</sup> Tschirschky to F. O., 17 November 1914, U. C. I—18/181.

<sup>176)</sup> T i s z a, Briefe, p. 262 (footnote no. 79).

<sup>177)</sup> Belgrade fell to the Austro-Hungarian army on November 21. C r u t t w e l l, op. cit., pp. 90—2. On Bulgaria's attitude, see Jagow to F. O., 22 November; Michahelles to F. O., 24 November 1914, U. C. I—12/625, 640.

<sup>178)</sup> Berchtold had recently commented about his own difficulties with the "hard-headed and strong-willed" Tisza. Report of Prince Karl von Wedel, 22 October 1914, U. C. I—18/146.

<sup>179)</sup> A l b e r t i n i, op. cit., I, p. 508; II, p. 176.

<sup>180)</sup> See the accounts of Bethmann's wartime leadership in B i r n b a u m, op. cit., and in Ernest R. M a y, *The World War and American Isolation, 1914—1917*, Cambridge (Mass.), 1959. The latter (p. 199) concludes that the chancellor was "temperamentally disinclined to battle for convictions".

ran into stiffer opposition when he visited Zimmermann in Berlin while, enroute home, the triumph at Charleville was sufficient for the Hungarian premier to comment contentedly to Czernin: "My trip turned out very favorably in all respects."<sup>181)</sup>

Although his superiors might be willing to let the Rumanian issue drop temporarily, Bussche was not. "I regret", he wrote Zimmermann privately on December 6, "that Tisza, who is 'great in word, small in deed' has made such an impression in Berlin. In my opinion, the assistance of Rumania is decidedly worth Bukovina which is miserably ruled by Austria... Signs multiply that Rumania will even yet go with us but this will not come about without a reward from [the] Austrian side..."<sup>182)</sup> Bussche's point of view incited a violent personal attack from Czernin. Labelling his colleague's ideas as "very foolish or very frivolous", the Austrian envoy attributed them to "the feminine vanity of this man and his unconquered desire for a diplomatic success". Rather than offering any hope that Rumania would respond to concessions at this time, the evidence, he insisted, indicated that she was preparing to attack the Dual Monarchy soon. The only effective deterrent would be an improvement in the Austro-Hungarian military position. "The fate of the world", Czernin concluded melodramatically, "will be decided in the next few weeks".<sup>183)</sup> Contemporary reports from widely varying sources substantiated this analysis of Rumanian intentions<sup>184)</sup>; subsequently published evidence adds positive confirmation. Excerpts from General Iliescu's daily notebook, for example, show that on November 27 Brătianu "ordered a study on the hypothesis that war with Austria-Hungary and Bulgaria would come in the spring", and that on January 15 the premier gave the Rumanian general staff a "strategic directive" for "an offensive against Austria-Hungary in connection with the left wing of the Russian army and a defensive operation in the south facing Bulgaria."<sup>185)</sup>

---

<sup>181)</sup> Accounts of the discussions concerning Rumania at the conference can be found in Bethmann to Zimmermann, 22 November 1914, U. C. I—18/239 and Tisza to Czernin, 26 November 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 500.

<sup>182)</sup> Bussche to Zimmermann, 6 December 1914, U. C. I—18/354.

<sup>183)</sup> Czernin to Berchtold, 13 December 1914, H.H.St.A., P. A. I, Rot 515.

<sup>184)</sup> Bronsart (military attache) to War Ministry, 20 November 1914, Dr. Guttman to F. O., 21 December 1914, Romberg (Berne) to F. O., 31 December 1914, U. C. I—18/257, 443, 457.

<sup>185)</sup> Iliescu, *op. cit.*, pp. 37—8.

During the winter and early spring of 1915, Austro-German diplomacy was preoccupied with averting the threat posed by Italian irredentism. But when this effort failed and Italy aligned herself with the Triple Entente (April 25), Berlin resumed its efforts to persuade its Habsburg ally that Rumania must be placated. This new venture in appeasement was no more successful than had been the attempt of the previous autumn. Fortunately for the Central Powers, however, the famous Gorlice-Tarnow offensive intervened and as the Austro-German armies pushed the Russians out of Galicia and most of Poland during the summer of 1915, Brătianu drew back. But a year later the Rumanian premier cast his country's lot with the Triple Entente and thereby brought to fulfillment the policy which he had conceived in the autumn of 1914.

## Albanische Volkskunde\*)

Von EQREM ÇABEJ (Tirana)

Wohnart, Lebensweise und Brauchtum verleihen dem albanischen Volk eine eigene Physiognomie unter den Balkanvölkern. Es tritt diesen Völkern als eine Einheit gegenüber, hat aber dank tieferer Beziehungen zu ihnen Teil an einer größeren, übervölklichen balkanischen Einheit. Die heute sichtbaren lokalen Unterschiede im Volksleben sind eine sekundäre Neuerung, hervorgerufen durch die fremden Einflüsse, die sich in verschiedenen Gegenden verschieden stark ausgewirkt haben. Was nach Abzug dieser Neuerungen übrig bleibt, kann als die bewahrende uralbanische Unterschicht betrachtet werden.

In der Folklore der Balkanvölker gibt es eine heidnische, eine christliche und eine mohammedanische Schicht, ethnisch gesehen eine altbalkanisch-nichtgriechische (thrako-illyrische), eine altgriechische, römische, romanische, slawische, byzantinische und türkische Schicht. Diese Schichten sind allerdings von einander nicht streng zu scheiden, da die älteren Schichten in den jüngeren oft in neuem Gewand weiterleben.

### Siedlung und Haus

Die albanischen Siedlungen fügen sich im allgemeinen in den größeren Rahmen der Siedlungen der Balkanländer. Innerhalb dieser größeren Einheit gibt es aber ethnisch bedingte, bedeutende Unterschiede von Volk zu Volk. So sind in der Fülle des gemeinsam Balkanischen albanische Siedlungstypen vorhanden, da sich der Albaner in der Anlage der Siedlungen und in der Art zu bauen und zu wohnen von den Slawen, Griechen und Aromunen unter-

---

\*) Der vorliegende Beitrag war bereits 1943 abgeschlossen und stellt somit den Stand der albanischen Volkskultur zu jenem Zeitpunkt dar. Der Beitrag ist als Ergänzung gedacht zu den früheren Aufsätzen des Verf.s: Sitten und Gebräuche der Albaner. *Revue Internationale des Études Balkaniques* II (1935), 1. Jg., S. 556—572.

Die albanische Volksdichtung. *Leipziger Vierteljahresschr. f. Südosteuropa*, Jg. 3, Heft 3 (1939), S. 194—213 und *Volkstum und Volksname der Albaner*, ebda., Jg. 4, Heft 1/2 (1940), S. 78—96.

scheidet. Aufgabe der Siedlungsforschung ist es, in dem Verbindenden das Trennende zu erkennen.

Die Städte sind auf der Balkanhalbinsel in ihrem Siedlungsbild wie in der ganzen Lebensweise und der Sprache mehr oder minder stark türkisch-orientalisch verbrämt, wenn es auch nicht an Gebirgsstädten fehlt, die stärker ein eigenständiges Gepräge tragen und ein vergrößertes Bild der Dörfer ihrer Umgebung darstellen. Das ist z. B. bei Gjinokastra in Südalbanien und seinen burgartigen Häusern der Fall, was bereits Hahn 1854 auffiel.

In den Berglanden Albaniens finden sich als Beispiel der Erhaltung alter Siedlungsverhältnisse einzelstehende Gehöfte. Diese können zu Sippendörfern anwachsen, welche häufig den Namen des Gründers oder ältesten Siedlers führen. Freilich fehlen auch geschlossene Dorfformen nicht.

An temporären oder Dauerwohnungen der Menschen sind die verschiedenen Arten von Hütten, wie Geflecht-, Rund-, Lehmhütten usw. zu verzeichnen. Der Hirt und der Senne beziehen im Sommer ihre Sennhütten auf den Almen. An Häusern überwiegt das Steinhäuser, in holzreichen oder steinarmen Gegenden werden Holzhäuser gebaut. An Haustypen gibt es unter anderem Verandahäuser, makedonische und besonders im Süden mediterrane Hausformen. Die Gehöfte sind oft mit Zaunwerk, oft aber mit mächtigen Mauern umfriedet.

Das nordalbanische Haus ist von Nopcsa in kulturgeschichtlicher Hinsicht untersucht worden, dagegen ist man beim südalbanischen Haus über deskriptive Studien nicht hinausgekommen, wenn man etwa von den Arbeiten von M. Urban absieht.

Nopcsa hat erkannt, daß das Haus in Albanien nicht nur dem Wohnen, sondern im besonderen Maße dem Schutz zu dienen hat. Für diesen Zweck kennzeichnend ist das alte Wehrhaus, die „kulla“. Diese Wehrbauten finden oder fanden sich in ganz Albanien, ferner in Bosnien, Montenegro, Rascien und in der Maina auf Morea.

Der Baumeister ist oft ein Einheimischer. Nicht selten aber sind weithergewanderte Baumeister bei der Erstellung von Wohnhäusern tätig, was ein bemerkenswerter Faktor in ihrer Stilgebung ist. Die Bewohner von Dibra (Debar) und der Gegend von Korça, Griechen aus der Umgebung von Konica und Jannina sowie Aromunen sind als Baumeister weitbekannt. Sie haben gewöhnlich auch ihre Geheimsprachen ausgebildet, die sie in fremden Landen unter sich gebrauchen.

Bevor der Bau begonnen wird, gilt es zunächst zu untersuchen, ob der Bauplatz auch glücklich gewählt ist. Zu diesem Zweck wird in Nordalbanien nach Nopcsa auf die zum Bauen ausgesuchte Stelle Asche, Brot, Käse und Raki (Branntwein) gelegt. Wenn am nächsten Morgen die Asche feucht ist oder etwas von den genannten Gegenständen fehlt, so gilt das als böses Zeichen und es wird ein anderer Platz zum Bauen des Hauses ausgesucht.

Beim Bau eines Hauses, eines jeden Gebäudes oder einer Brücke wird gewöhnlich ein Widder, aber auch ein Hahn oder eine Henne geschlachtet. Beim Schlachten wird der Kopf des Tieres zu Boden gehalten, und zwar so, daß das Blut auf jene Stelle rinnt, auf der dann der erste Grundstein gelegt wird; dort wird auch der Tierkopf mitvermauert. In Tirana geschieht das zusammen mit Silbermünzen. Hahn berichtet, daß zu seiner Zeit der Gouverneur von Elbasan beim Bau einer neuen Brücke über den reißenden Erzênfluß zwölf Schafe schlachten und ihre Köpfe unter die Fundamente der Brückentpfeiler legen ließ. Durch diese Opfer sollen bekanntlich die Ortsgeister beschwichtigt werden und der Bau Dauer erhalten. Dieser Brauch ist auch sonst auf dem Balkan lebendig. In Bosnien wird nach E. Lilek auf das Areal, auf dem der Bau entstehen soll, Geld geworfen und Wein gegossen und ein Schaf oder Lamm, aber auch ein Hahn oder Truthahn geschlachtet. Beim Bau der Drinabrücke bei Višegrad durch den Meister Mitar unter Mehmed Pascha Sokolović wurde Silber in die Drina geworfen, dabei wurden angeblich auch zwei Kinder geopfert. Die Tieropfer sind nämlich als Ersatz für ursprüngliche Menschenopfer anzusehen. Die Sage, daß beim Bau einer Brücke, einer Burg oder eines Klosters ein Mensch (eine Frau) durch Einmauerung geopfert wurde, ist jedenfalls auf dem ganzen Balkan und darüber hinaus verbreitet. K. Schladebach ist ihrer Verbreitung bei Aromunen, Rumänen, Serben, Albanern, Bulgaren, Neugriechen und Madjaren nachgegangen. In Albanien knüpft die Sage nach M. Lambertz an die Burg von Shkodra (Rozafát) an, an jene von Berat und an die Fuchsbrücke von Dibra. Fünf Varianten der Rozafátsage, in Ljarja, Shkodra, Mirdita, Malcija e Madhe und Dukagjin, veröffentlichte 1930 M. Sirdani. Das aus der Mauer dieser Gebäude sickende Kalkwasser wird als die Milch des eingemauerten jungen Weibes gedeutet. Milcharme Frauen gehen dorthin, tunken Brot in das Wasser und essen es, in der Meinung, dadurch Milch zu bekommen.

Außer in Shkodra, Dibra und Berat ist die Bauopfersage in Albanien nach meinen Ermittlungen noch an anderen Stellen lokalisiert. In Postriba in Nordalbanien wird sie mit der Burg von Drishti (Drivastum), in der Himara (Akrokeraunien) mit der Burg von Palermo in der gleichen Gegend, im labischen Kurveleshgebiet mit der Brücke von Tepelena in Südalbanien verbunden. Gl. Elezović bezeugt diese Sage auch für die Gegend von Péc, Vuçitrn und Kumanovo. Die Sage dürfte auch an andere Gebäude angeknüpft haben. Es ist bemerkenswert, daß auf dem Areal der Gorica-Brücke außerhalb von Berat ein aus Holz verfertigter Menschenkopf gefunden wurde, der jetzt im Nationalmuseum in Tirana zu sehen ist. Er ist als Ersatzopfer zu betrachten. In die gleiche Richtung weist die Tatsache, daß beim Bau der Brücke von Gjinokastra vor einigen Jahrzehnten einem kranken Zigeuner mit einem Faden das Maß der Körperlänge genommen und dieser Faden in das Fundament geworfen wurde, worauf der kranke Zigeuner bald verstarb. Auch das ist ein Fall von Ersatzzauber.

Räume, Zimmer, Stube, Vestibül, Saal, Küche, Keller, Vorratsraum, Scheune, Viehbehausung, Heuschober, Backofen, Dach, Hof, Fenster, Türe, Schloß, Schlüssel spielen eine Rolle in der Volkskunde. Den Mittelpunkt des Hauses aber bildet der Herd, der sich in den meisten Berggegenden in der Mitte der Stube befindet. Uralte Bräuche, zum Teil aus heidnischer Zeit, leben mit ihm fort. Um ihn spielt sich das Leben der Familie ab und werden die verschiedenen Jahresfeste gefeiert, so namentlich die Wintersonnenwende (Weihnachten, nata e buzmit) und das Neujahrsfest. Die Braut muß an ihrem Vermählungstag dreimal um den Herd ihres neuen Hauses herumgehen. Das Feuer, das am Herde brennt, ist heilig. So ist es kein Zufall, daß der albanische Name des Hausherdes, vatra, als Herd oder als Feuer zu den Balkanslawen und Rumänen und von da aus in das Tschechische, Slowakische, Polnische und Kleinrussische gewandert ist. Scheue Verehrung genießt auch die Hauschwelle. Niemals darf man auf ihr sitzen, „denn es ist nicht gut“, das Haus verarmt, weil sich unter der Schwelle die Geister des Hauses befinden. Deshalb fordert man auf der Schwelle sitzende Kinder auf, sofort aufzustehen. Wenn ein Balken krachend zerbricht, stirbt jemand im Hause.

### Nahrung, Gastsitten

Die Hauptnahrung des Volkes ist das Brot. Dieses kann ungesäuert (*bukë e ndorme*) oder gesäuert sein. Das ungesäuerte runde Brot, dessen Name *kuláč* dem Slawischen entlehnt ist, spielt auch in den Hochzeitsbräuchen eine Rolle. Andere Brot- und Kuchenarten werden zu Festtagen gebacken, so das *fëli*, eine Art Kuchen, jährlich am Geburtstag des Sohnes. Die Küche ist in Albanien wie in anderen Ländern Südosteuropas, in den Städten zumal, türkisch-orientalisch, dementsprechend sind die Speisen reichlich mit Fett und Gewürzen zubereitet. Auch die Namen der Speisen sind in den Balkansprachen größtenteils dem Türkischen entlehnt. Als Volksnahrung dienen Fleisch, Käse und andere Milchprodukte, weniger Gemüse. Dazu stimmt, was 1308 die „*Anonymi descriptio Europae orientalis*“ über Albanien berichtet: „*Terra est fertilis in carnibus, caseis et lacte, in pane et in vino non multum abundat.*“ Ein wichtiges Nahrungsmittel bilden indessen, namentlich im Nordosten des Landes, die Hülsenfrüchte, vor allem Bohnen.

Es ist in kulturgeschichtlicher Hinsicht bemerkenswert, daß die türkische Küche in die Berglande des albanischen Nordens und Südens nur wenig durchdringen konnte. Namentlich die Hirten hielten an den alten Volksspeisen mit bodenständigem Namen wie *përshësh* (Milchspeise mit zerkrümmeltem Brot), *bukëvale* (bei Geburt und Hochzeit zubereiteter Kuchen), *përvëlak* (eine Art Polenta) usw. fest. Die Nahrung der albanischen Hirten hat vieles gemeinsam mit der der Aromunen. In diesem Zusammenhange versteht man auch, daß mancher Name von albanischen Milchprodukten wie *gjizë*, *dhallë*, *urdhë* in die Sprachen der Balkanvölker hat wandern können.

Einen bedeutenden Platz nimmt bekanntlich im albanischen Leben die Gastfreundschaft ein; „*derë e hapur*“ (ein offenes Tor) ist hier ein Ehrentitel für ein Haus. Ein anderer Spruch lautet: „*Shpija â e Zotit e e miqve* (Das Haus gehört Gott und den Gästen)“.

Sobald der Gast eingetreten ist, übergibt er im Gebirge einem der Hausangehörigen Waffen, Pferd und Gepäck. Ihm wird daraufhin der beste Platz im Zimmer angewiesen. Sodann werden ihm wie bei den Griechen des homerischen Zeitalters die Füße gewaschen und wird ihm der übliche Kaffee nach dem Tabak gereicht. Vor Tisch wäscht er als erster die Hände über dem Waschbecken und ein Handtuch wird ihm vorgehalten. Am Tisch gebührt ihm der Ehrenplatz. Die Tische sind auf dem Lande niedrig und rund, ent-

weder aus Holz (sofër, sufrá) oder groß und kupfern (siní). Das Essen wird mit feststehenden Begrüßungsformeln eingeleitet und beendet. Keiner der Gastgeber darf vor dem Gast vom Tische aufstehen, was bedeutet, daß in Albanien der Gast als der Herr im Hause betrachtet wird. Im Kurvelësh (Labëria) wird das Fleisch des zum Gastmahl gebratenen Schlachtviehs nach alter Regel kunstvoll zerteilt und so auf den Tisch gesetzt. Dem Gaste wird in Nordalbanien wie in Bosnien das Haupt des Tieres, in Südalbanien, von Shpat an, der fette Schwanz vorgelegt. Überhaupt sei bemerkt, daß in Albanien die Tischsitten mit alten Hirtenbräuchen zusammenhängen.

Das mit dem Trinken verbundene Zeremoniell gehört zu den interessantesten Kapiteln der Gastsitten. Der Südalbaner ist ein starker Trinker, das nationale Getränk ist der rakí genannte Branntwein, im Sommer ist auch das griechische uzo, der Anisschnaps, beliebt. Der Mohammedaner huldigt dem Weine wenig, dagegen ist das Bier in alle Volksschichten gedrungen. Bei Gastmählern wird gewöhnlich mehrere Stunden vor dem Essen durchgetrunken und dabei ein Imbiß, meze, bestehend aus kleinen Fleischstücken, Käse u. dgl. verzehrt. Man begrüßt den Gast mit „Willkommen“, sein Gegengruß lautet wie bei Aromunen und Nordgriechen „Gut gefunden“. Bei Vorhandensein mehrerer Gäste wird ein „Trinkobmann“, dollibásh, gewählt, nach dessen Anordnungen sich die Tischrunde zu verhalten hat. Die Trinkregeln und formelhaften Trinksprüche bei großen Tischrunden sind recht kompliziert. Bemerkenswert in diesem Zusammenhang ist, daß die Tisch- und Trinksitten der Nordgriechen und Aromunen, besonders der Färşäroten, gleich wie ihr Gesang unter albanischem Einfluß stehen.

Gewöhnlich werden die Worte bei Trinkgelagen, um jeden Streit zu vermeiden, wohl bedacht, und man übt gegenseitig die größte Höflichkeit und Rücksicht. Leute, die gerne Händel suchen, werden zu großen Gelagen nach Möglichkeit nicht eingeladen, um die Stimmung der Gäste nicht zu stören. Trotzdem enden mitunter solche Gelage mit Streit unter den Gästen, der bisweilen ein böses Ende nehmen kann. Der Gastgeber beteiligt sich nicht am Streit; er sieht im Gegenteil zu, daß der Gast nicht durch Wort oder Tat verletzt wird. Die Sitte will es, daß im Falle der Verletzung eines Gastes der Verletzer der Rache des Hausherrn verfällt. Für Beleidigung oder Tötung eines Gastes gibt es auch keine Versöhnung. Diese alba-

nischen Gastsitten haben vieles gemeinsam mit denen, die uns von den alten Illyriern berichtet werden.

### **Körperpflege und Kleidung**

Der Mann aus dem Volk trägt den Schnurrbart, der Schnurrbartlose gilt im Leben wie im Märchen als der „Gezeichnete“, den man meidet. Auch in Bosnien gilt er als böses Omen, und das Sprichwort sagt: „Gott schütze dich vor einer bärtigen Frau und vor einem bartlosen Manne!“ Der Vollbart wird in Albanien nicht getragen, scheint aber im ausgehenden Mittelalter besonders beim Adel und beim Kriegerstand üblich gewesen zu sein. Interessant ist jedenfalls, daß, wie G. Vidossi gesehen hat, das alb. mjekër, mjekra (Bart) im 16. Jh. in Venedig als micra sporadisch eingedrungen war.

Putz und Schminke sind beim Mädchen nicht üblich, sie sind das Vorrecht der jungen Frau. Knapp vor der Vermählung wird bei der mohammedanischen Bevölkerung Albaniens und Bosniens die Gesichtshaut mit einem eingefetteten Faden enthaart, was man in Gjinokasträ „i marin faqen“ (ihr das Gesicht nehmen) nennt. Die weiße Schminke besteht aus einer Quecksilbersalbe, die von geübten Mischerinnen hergestellt wird. In der Hochzeitswoche werden der noch nicht heimgeführten Braut auch die Augenbrauen bemalt. Der einst, und mancherorts noch heute, wurden ihr die Hände mit der roten Hennaerde gefärbt. Mit dieser Erde, oder mit schwarzer Farbe färben sich alte Frauen die grauen Haare.

Was den Schmuck anbelangt, ist der Gürtel ein Symbol der Vermählung und spielt daher in Albanien wie anderwärts eine wichtige Rolle bei den Hochzeitsbräuchen. Ringe, Armbänder, Halsketten, Ohrgehänge mit Goldmünzen und -fäden, bestickte Hauben, Reihen von aufgefädelten alten und neuen Goldmünzen und schöne Filigranarbeiten bilden neben vieler Importware den Schmuck der Frau. Freilich ist der Putz je nach den Gegenden und den sozialen Schichten verschieden. Die Bergbewohnerin kennt das Gold wenig, sie schmückt sich hauptsächlich mit im Land verarbeiteter Silberware. Auf dem Leibchen werden mancherorts Metallplatten als Schmuck getragen.

In die Städte ist wie früher die türkische, so jetzt die westliche Kleidung gedrungen. Auf dem Land lebt Altüberkommenes noch fort. Hier werden die Stoffe vielfach noch selbst gewebt, selbst gefärbt und in der Walkmühle zu Tuch verarbeitet.

Die einheitliche Farbe der albanischen Kleidung, zumal des Mannes, ist das Weiß. Namentlich ist die weiße Mütze (plis) für den Albaner kennzeichnend, wie die kapica für den Montenegriner. Der plis paßt vorzüglich zum dinarischen Gesichtstypus, dem er einen trotzigen Ausdruck verleiht. Die Kleidung war dereinst viel einfacher als heute. Sie besteht beim Manne aus dem Hemd, einer Weste oder einem gestickten Leibchen, aus einer ärmellosen oder mit Ärmeln versehenen Jacke, aus dem Oberrock oder einem Mantel, dem Gürtel, der Unter- und Oberhose, den Socken und den Schuhen oder Opanken. Der Labe des Südens trägt seinen schwarz gefärbten, selbstgewebten zottigen Wollmantel, den brruc, der Toske seinen grauen oder weißen Mantel aus Ziegenhaar, die guna. Dieser auch bei Aromunen und Nordgriechen übliche Wollmantel ist, wie Hahn erkannt hat, in seinen Stickereien eine Nachbildung des Schafpelzes. Die Hosen sind in der Ebene Mittelalbaniens breit, beim herumwandernden Gebirgler aber eng anliegend, wodurch sie diesen schlanker und größer erscheinen lassen.

Mannigfaltig und landschaftlich verschieden wie die Männerkleidung ist auch die Tracht der Frauen. Die Italoalbanerin trägt auf dem Kopf, sobald sie vermählt ist, die goldgestickte keza, je nach der Ortschaft aus grünem oder rotem Samt. Das oft goldgestickte Hemd hat in Albanien meist weite Ärmel. Hinzu kommt die reich mit Gold gestickte Weste, eine Ärmeljacke, ein Mantel, ein Silber- oder Stoffgürtel und oft weite Pluderhosen.

Neben fremden Namen der Kleider gibt es auch einheimische, so unter anderm plis, brruc, pështjellák (Schürze), përparce ds., kezë, tirq, welch letztere in Nordalbanien die Männerhosen, in Südalbanien die Kniestrümpfe, bei den Albanern Unteritaliens und Siziliens aber die Socken, die Strümpfe bezeichnen. Sonst sind aber viele Kleidernamen in Albanien wie auf der ganzen Balkanhalbinsel türkisch-orientalischer Herkunft, so jelék, anterí, xhamadán, mintán, peshlí, kaftán, fustán, fustë, shallvare, çarape usw.; manches wie benevrék, serbokroat. benèvreke, bulg. benevréci, rum. berneveci ist nach P. Skok griechischer Herkunft.

Haberlandts Satz, daß in den Volkstrachten der Balkanländer noch uralte Elemente stecken, ist von Nopcsa für richtig befunden worden. Zu diesen Trachtenstücken gehört z. B. die mehr ostbalkanische Lammfellmütze, die man auch auf illyrischen Münzen antrifft. Der unpaarige Hornputz, der als Brautschmuck der Malisorinnen Nordalbaniens getragen wird, entspricht nach diesem Forscher der

phrygischen Mütze. Die Glockenröcke der neolithischen Tonfiguren aus Kliševac und anderen Fundorten in Serbien finden sich in dem Glockenrock der Frauen der Stämme Hoti und Kelmendi in Nordalbanien wieder. Sie erinnern auch an die entsprechenden Frauenstatuetten von Kreta und Mykenä. Der in ganz Albanien bekannte weiße „Fustan“ wird auch in Nordgriechenland und Morea getragen und gehört auch zur Tracht der griechischen Euzonen; er wird dunkelfarbig auch von den Aromunen getragen. Erstmals kommt er 400—200 v. Chr. auf Kriegerzeichnungen auf der Situla und den Gürtelblechen von Watsch in Krain vor, gehört nach Nopcsa dem illyrischen Kulturkreis an und dürfte das Modell zu dem Rock der römischen Legionssoldaten abgegeben haben. Ich möchte bemerken, daß er auch von den Thrakern getragen worden zu sein scheint, denn man erkennt ihn auf lokalen Dionysosbildern in der thrakischen Stadt Histria deutlich wieder. C. Patsch hat in der Tracht der heutigen Einwohner des Ivan- und Narentagebietes das Fortleben der alten illyrischen Trachten, wie wir sie aus bildlichen Darstellungen kennen, festgestellt.

Wir stehen in der historischen Trachtenkunde, diesem wichtigen Gebiet der Ethnographie der Balkanländer, noch in den Anfängen. Die künftige Forschung kann hier noch manches versunkene Kulturgut ans Licht bringen. Albanien ist auch auf diesem Gebiet als ein bedeutendes Zentrum alter Balkankultur zu betrachten. Es hat in dieser Beziehung auch in späteren Zeiten den Nachbarn manches gegeben. Nach Haberlandt lassen sich Spuren albanischen Trachtenwesens bis nach Kolašin in Montenegro verfolgen. Er begegnete dort mehreren Männern mit schnurbenähten Hosen nach albanischer Art, einer trug auch die weiße nordalbanische Kopfbinde. Dazu kommen die dort getragenen Džamadanjacken mit geschlitzten Ärmeln und die kurzärmeligen Džurdínjacken der Kuči und Vasojevići, vereinzelte Hosenformen und anderes mehr.

### **Volkskunst**

Dieses Gebiet der Volkskunde ist bisher wenig erforscht worden. Die von Mädchen und Frauen in Seide und mit einfachem oder gewirktem Goldfaden am Stickrahmen (gjergjéf) gefertigten Arbeiten bekunden einen auserlesenen Kunstsinn auch bei der einfachen und ungebildeten Frau vom Lande. Die immer wiederkehrenden Muster bei diesen auf Leinwand, Seide oder Samt ausgeführten Stickereien

sprechen zudem für eine Tradition des Kunstgewerbes. Dasselbe gilt von den von Frauen daheim gewirkten Wollteppichen und -decken. Ein Gebiet für sich ist das Schnitzwerk: Wiegen, Truhen, die Täfelung der Schränke und Zimmerdecken, Dosen, Rauchpfeifen und die von den Hirten in ihren Mußestunden kunstvoll geschnitzten, kurzstieligen Löffel. Geschmackvoll sind dabei sowohl die Schnitzmotive wie auch bei farbigem Schnitzwerk die diskrete Verteilung der Farben.

An Metallarbeiten seien die verschiedenen Kupfergefäße erwähnt. Der in Albanien jederzeit blühende Waffenhandel hat es zu schönen Leistungen der Waffenschmiede gebracht. Vor allem aber ragen die Filigranarbeiten hervor. Der Albaner ist nach einem Worte Edith Durhams der Künstler der Balkanhalbinsel. Er ist gewöhnlich Silberschmied und seine Ornamente ähneln oft in überraschender Weise den in Glasinac in Bosnien gemachten Funden. So entsprechen den hier gefundenen Amuletten in Form von kleinen Tauben die gestickten Vogelmuster auf den Frauenmänteln in Shkodra.

### **Soziale Verhältnisse und Volksrecht**

Die auf der Autorität des Vaters beruhende, der serbischen *zadruga* entsprechende Großfamilie ist auf dem Lande noch sehr lebendig, in den Städten beginnt sie durch Trennung der verheirateten Brüder zu zerbröckeln. Für ihren ausgeprägt agnatischen Charakter spricht unter anderem der Umstand, daß die Verwandtschaft durch Verschwägerung hinter der Blutsverwandtschaft stark zurücktritt. Dem Hausvater kommt die Entscheidung über alle Familienangelegenheiten zu. Nur wenn er Land kauft oder verkauft, muß er nach B. Palaj in Shala zuvor die Einwilligung der männlichen Angehörigen des Hauses einholen.

Die Frau ist, sei sie Mutter oder Schwester, nach dem Volksrecht nicht erbfähig. Ihre Ehre aber ist der Ehre des Mannes gleich, und ihr Blut wiegt im Hinblick auf die Blutrache ebensoviel wie das Blut des Mannes. Die Frau ist unantastbar und gegen den Verfolgten, der sich unterwegs in ihren Schutz begibt, darf nicht vorgegangen werden. Falls jemand es wagt, die Ehre einer Frau zu verletzen, ist ihr nächster männlicher Angehöriger zur Mordstrafe verpflichtet.

In Nordalbanien, Montenegro, Bosnien und der Herzegowina ist der Zölibat der Frau unter Umständen üblich; er ist, nach dem Volkslied zu urteilen, auch in der Labëria in Südalbanien (Tërbáč) einst

üblich gewesen. Grund dazu ist nach T. Djordjević das Fehlen eines Sohnes in der Familie; ferner aber die Ermordung des einzigen Bruders und der Wunsch, ihn zu rächen. Solche Frauen, in Nordalbanien *vashë, virgjën, sokoleshë*, in Bosnien und der Herzegowina *muškobarača, skoči-djevojka*, wenn es Fremde sind, auch *Grkinje* (Griechinnen) genannt, sind echte Mannweiber. Sie tragen Männerkleider und Waffen, nehmen an Kämpfen teil und können wie der Mann der Blutrache verfallen. Berühmt ist in den nordalbanischen Bergen die *vasha* von *Triepshi* gewesen.

Die Blutsverwandtschaft wird je nach der Gegend bis in das 5., 6. Glied oder darüber hinaus gepflegt, bei den Aromunen auch bis in das neunte Glied: „*soea s-u kaftsu pun tu noauli bruni.*“ Innerhalb der Sippe finden in Albanien bis zu diesem Grade wechselseitige Heiraten nicht statt. Die Bezeichnung der Generation, *brez* (Gürtel, auch aromunisch) entspricht rechtsgeschichtlich dem deutschen Schwertmagen, *bark* (Bauch, Mutterleib) dagegen dem deutschen Spindelmagen. Durch Vermehrung der Geschlechter kann aus der Großfamilie nach mehreren Generationen eine Sippe entstehen, die oft in einem Sippendorf siedelt. Ihre Bezeichnung als *vllazní* (Brüderschaft) entspricht dem slawischen *bratsvo*, älter *bratrina*, und dem griechischen *φρατρία*, homerisch *φρήτη*; *fis* ist nach F. Seiner Stamm im ethnischen Sinne, auch Blutsverwandtschaft, Verwandtschafts-sippe; *bajrák*, eigentlich Fahne, ist Stamm im rechtlichen Sinne, eine Stammorganisation. Ein *bajrák* kann mehrere *fis* umfassen, doch auch das Gegenteil kommt vor. Die Stammesverfassung ist in Nordalbanien lebendig, sie scheint vor wenigen Jahrhunderten auch in Südalbanien, namentlich in dessen Gebirgstteilen wie der *Labëria* und in *Suli* bei *Jannina* geblüht zu haben. Noch zu Anfang des vorigen Jahrhunderts waren die *Sulioten* in Geschlechter oder Sippen, *fara* genannt, gegliedert. Jede *fara* bestand aus einer Anzahl Familien und unterstand einem Häuptling.

Der rechtliche Ausdruck der Stammesverfassung ist das in Nordalbanien lebendige Volksrecht, der *Kanún i Lek Dukagjinit*. Man trifft es als *Kanún i Skanderbegut* auch in den Gauen von *Mati* und *Dibra*. Im Süden finden sich starke Spuren des Volksrechts im Bergland der *Labëria*, sporadische Spuren aber im ganzen Lande. Überall in Albanien gibt es nämlich den Rat der Dorfältesten, der im Volksleben eine sehr große Rolle spielt. In ihm äußert sich zugleich, wie H. Louis bemerkt, der demokratische Geist des Volkes. Dieser Rat entscheidet über die Angelegenheiten der Dorfbewohner, wie

Weide, Wald, Feld, Wasserlauf sowie etwaige Zwistigkeiten. Nach W. Briquet finden zwei Versammlungen des Altenrates regelmäßig statt: im Frühjahr und im Herbst zur Beschlußfassung über Beginn und Ende der Weidezeit. Wie die Stammesorganisation scheint auch das Volksrecht in Südalbanien erst in relativ junger Zeit geschwunden zu sein. Nach Th. S. Hughes (1821) hatten die Sulioten keine geschriebenen Gesetze, wohl aber dienten ihnen altüberkommene Satzungen als Regeln. Die gerichtlichen Fragen wurden gewöhnlich durch das Oberhaupt der fara, in schwierigen Fällen durch einen aus den Oberhäuptern der vier Stammesdörfer bestehenden Altenrat entschieden, der in Kakosuli zusammentrat.

Das nordalbanische Gewohnheitsrecht ist nach Nopcsa wie die Stammesverfassung selbst relativ jung. In ihm fehlt jede Spur des römischen Rechts. Nur das kirchlich beeinflusste Eherecht ist spät-römisch. Der Kanún weist starke Berührungspunkte mit den *leges barbarorum*, den germanischen Volksrechten auf. Sein Grundstock entspricht also recht gut einem altdeutschen Volksrecht, besonders jenem der Langobarden, worauf schon der von Haus aus langobardische Ausdruck fara — Geschlecht, Sippe — hinweist. Albanisch-germanische Berührungspunkte sind: Blutrache mit Wehrgeld, Eidgenossen, Zeugen, Frauenschutz, besa (Landfriede); Frauenverehrung ist altgermanisch, albanisch und besonders keltisch und byzantinisch. Daneben gibt es slawische und islamische Spuren. Spezifisch albanisch sind: Unterschätzung des falschen Eides und der falschen Zeugenschaft, das Verbot der Tötung des auf der Tat ertappten Diebes, Fehlen der Institution des Selbstschutzes, kein Verbot des Mordes aus dem Hinterhalt bei Blutrache, Asylrecht auch für den Mörder usw. Neben diesen primitiven gibt es im Kanún höhere Rechtszustände, so im Asylrecht Schutz des Mitreisenden oder Mitarbeiters, die hohe Schätzung der Ehre, die besonders strenge Bestrafung der Beleidigung in Wort und Tat, die strenge Bestrafung des Diebstahls und des Tötens von Hunden usw. Bei Volksgerichten spielen Schöffen, Klage, Eid, Gottesurteil, Volksversammlung eine Rolle. Durch die türkische Invasion trat eine Verwilderung und eine gewisse Degenerierung des Kanún ein, der sich von einem feudalen Recht zu einem scheinbar primitiven Stammesrecht wandelte.

Unter den Kampfsitten verdient zunächst die Maskierung erwähnt zu werden. In Südalbanien pflegten sich einstens die Krieger mit Laubwerk und mit Kuhglocken zu maskieren wie ehemals die Schotten.

Nach Ami Boué und Hahn hat man in Nordalbanien und Montenegro bis in das vorige Jahrhundert vereinzelt den Zweikampf gepflegt. Mitunter fordert einer eine ganze feindliche Schar auf, einen Mann zum Zweikampf zu stellen. Hahn sagt, daß man als Zeichen der Herausforderung bei Nacht einen Wollrocken mit der Spindel vor das Haus des Geforderten legte, eine symbolische Handlung, um den Gegner als Frau zu bezeichnen. Deshalb sagt man *furkë* (Spinnrocken) für Streit, sowohl bei den Albanern als bei den Rumänen.

Die albanischen Kampfsitten decken sich vielfach mit denen der Montenegriner, Herzegowiner und Bosnier. Wir werden nicht fehlgehen, wenn wir auch hier wie in anderen Fällen von volkskundlichen Übereinstimmungen auf eine gemeinsame illyrische Unterlagerung schließen. In Albanien wie in Bosnien meint man allgemein, daß der Mörder nach verübtem Totschlag sich verwirrt und daß ihm das Blut „gerinnt“ (*í prishet gjaku*). Man spricht dabei von der Anziehungskraft des Blutes des Ermordeten, durch die der Mörder die Fassung verliere, was übrigens auch psychologisch begründet ist. In Nordalbanien ist es mancherorts Sitte gewesen, daß, wenn jemand ermordet wurde, seine Angehörigen, wenn sie konnten, etwas Blut von ihm in einer Flasche mitnahmen und daheim verwahrten. Wenn dann das Blut in der Flasche zu kochen begann, so glaubten sie, daß es unnütz wäre, die Tötung seines Mörders zu versuchen, da er nicht getötet werden könnte.

Die Blutrache, in Albanien und Montenegro namentlich in Gebirgsgegenden noch vor kurzem lebendig, ist jetzt nicht mehr in Geltung. Bei beiden Völkern nennt man den Begriff der Blutrache und der Rache einfach Blut, alb. *gjak*, slaw. *krvna*. Die Montenegriner haben nach A. Boué den Brauch zweifellos von den Albanern entlehnt, da er bei ihren Stammesbrüdern in Bosnien und Serbien nicht vorkommt.

Nach dem Kanún, meint B. Palaj, kommt es dem Bruder zu, die schuldlos ermordete Schwester zu rächen. Wird das geborene oder noch nicht geborene Kind im Schoße der Mutter getötet, ob Knabe oder Mädchen: auf seinen Tod folgt die Blutrache. Tötet der Sohn die schuldlose Mutter, muß ihr Bruder sie an dem Neffen rächen. Tötet der Bruder die eigene Schwester, übt der Sohn an dem Onkel die Rache ob der Tötung seiner Mutter. Hat der Bruder die unverheiratete Schwester getötet, rächt sie, falls sie verlobt gewesen, der Bräutigam; falls sie nicht verlobt war, rächt niemand sie. Wenn

aber der Sohn den Vater tötet, haftet die Schmach an ihm von Geschlecht zu Geschlecht, niemand ißt mit ihm — man trennt ihn von Löffel und Teller (dahet luget e bludet) und er lebt fortan für alle Zeiten in Schande.

Nach V. Čajkanović gilt in Nordalbanien als besonders schwer und durch Sühnevertrag nicht tilgbar die Ermordung eines Mannes, der in der Absicht, ein Asyl aufzusuchen, sich auf irgendein Grab gelegt hat. Von Salcë in Merturi berichtet Palaj nach einer Aussage des alten Deli Tahiri über die Wichtigkeit des Knieschlagens: wenn der Mörder unter der Gewalt des Blutes des Ermordeten nicht entfliehen konnte und verfolgt wurde und sich bald mit der Hand gefaßt sah, so kniete er nieder und schlug auf seine Knie, wobei er die Worte ausrief: në besë të qiellës e të tokës (in der Hand des Himmels und der Erde). Er wurde daraufhin begnadigt. Man beachte die wichtige Rolle, die das Knie im Brauchtum der alten indoeuropäischen Völker gespielt hat.

Wie bei anderen Völkern, folgt auch in Albanien und Montenegro der Blutrache häufig die Versöhnung. Diese findet besonders in Fällen statt, in denen die Blutrache durch wechselweises Hinschlachten verheerend gewirkt hat. Die Vermittler bei einer Versöhnung sind oft angesehene Leute, Priester oder Freunde der beiden feindlichen Parteien. Sie heißen einfach die Alten, die Greise, plak, Plural pleq. Diese machen nach Pouqueville und A. Boué in der Labëria in Südalbanien und in Montenegro ihre Versöhnungsvorschläge den Abgeordneten der streitenden Familien zuerst mündlich. Wird ihr Schiedsrichteramt angenommen, so treten sie ohne Zeugen in geschlossene Beratung und geben manchenorts ihre Entscheidung schriftlich. Die Versöhnung geht folgendermaßen vor sich: Nach Hahn geht der Mörder, von seinen Angehörigen begleitet, in das Haus seines Feindes. Ihm sind dabei die Augen verbunden und er trägt einen Strick um den Hals, an dem ein Schwert (jatagán) hängt. In Nordalbanien bringen nach Palaj die gemeinsamen Freunde den Mörder mit auf dem Rücken gebundenen Händen vor den Vater des Ermordeten hin, werfen die Mützen auf die Erde und bitten diesen, dieser heiligen Nacht, den Freunden und Gevattern, Häuptlingen und Geistlichen zuliebe ihm zu vergeben. Bis dahin bleibt oft der Beleidigte ungerührt. Dramatisch wird es aber, wenn die Gevatterin des Hauses mit dem Kind in der Wiege eintritt und diese Wiege ihm vor die Füße wirft. Da fließen oft Tränen, es herrscht Stille. Der beleidigte Vater kämpft angesichts des

Mörders seines Sohnes mit sich selbst. Schließlich aber beherrscht er sich und gibt gewöhnlich nach. Er umarmt den Mörder, vergibt ihm und die Versöhnung ist eingetreten. Die feindlichen Häuser werden zu Freunden und Gevattern. Der symbolische Akt der Versöhnung ist das Auftreten des Kindes, zugleich aber wird dabei die ethische Macht der Frau in Albanien sichtbar. Die Vermittler erhalten gewöhnlich Flinten zum Geschenk. Die beleidigte Seite erhält das im voraus bestimmte Wehrgeld. Doch wird auch dieses nach Hahn meist nur symbolisch gefordert, da es häufig erlassen wird.

Betrachten wir jetzt den Akt der Versöhnung in Montenegro, so wird die Ähnlichkeit mit dem in Albanien sehr deutlich. A. Boué berichtet darüber: „Frauen mit Säuglingen an der Brust kommen zu den Gegnern, um im Namen Gottes und St. Johannis Friede (mir) zu erbitten. Ein Weib bei diesem Mittleramte zu beschimpfen oder gar zu töten, gilt als eines der gräßlichsten Verbrechen . . . Ein seltsamer Brauch ist es ferner, daß man im Falle der Versöhnung den Beleidigten bittet, Pate von einem der Kinder des Beleidigers zu werden; man will dadurch die feindliche Stimmung des ersteren mildern und ihn zu seinem Freunde machen. Manchmal kommen die Frauen in Haufen zu dem Beleidigten und bitten ihn im Namen Gottes und St. Johannis, sich rühren zu lassen. Schließlich muß der Mörder, wenn der Friede vereinbart ist, gewöhnlich vor der beleidigten Person mit der Mordwaffe um den Hals erscheinen, niederknien und im Namen Gottes und St. Johannis um Verzeihung bitten. Der Beleidigte hebt ihn auf, nimmt ihm die Waffe ab, die er zur Seite stellt und in der Regel für sich behält, umarmt ihn und sagt ihm seine Vergebung zu“ usw.

In das Kapitel des Volksrechts gehört auch der Eid. Es gibt verschiedene Arten von Eiden.

Der Eid auf den Stein, *beja më gur*: Der Stein wird in Merturi auf die eigene Schulter gehoben und mit den Worten *bajtta toka* (die Erde soll ihn tragen) auf die Erde geworfen.

Der Eid auf den Grabstein, *beja më gur të vorrit*: Wenn jemand nach dem Tod eines Mannes behauptet, daß der Verstorbene ihm etwas schuldig geblieben, dann nimmt er nach Gjeçov von dessen Grab einen Stein, legt ihn auf den rechten Arm und muß so beladen dreimal um das Grab des Betreffenden herumgehen und dabei sagen: „Auf so und soviel erhebe ich Anspruch von diesem Toten; wenn ich lüge, soll ich ihn samt dem Gestein und der Erde tragen, die auf ihm lastet, ich soll alles samt Gestein und Erde tragen, was

sein Fuß im Leben betreten hat!" Daraufhin muß seine Forderung ohne weiteres erfüllt werden.

Der Eid auf den Altarstein oder auf die Kirchenschwelle. —

Der Stein spielt überhaupt eine wichtige Rolle im Volksglauben der Albaner. Dasselbe ist in der Herzegowina der Fall. Hier gilt nach E. Lilek in der Posanica das Tragen von Rasen, Dorn und Stein auf die umstrittene Grenze zweier streitender Grenzbauern: der Träger werde in solchem Falle unter der Last von Rasen, Dorn und Stein zusammensinken, wenn er auf falschem Wege gehe.

Der Eid auf Meteorsteine, *beja më kokerr të rës*: Man sucht nach Gjeçov zwei dunkelfarbige, runde, schwere Steine, von denen der eine so groß wie ein Gänseei, der andere kleiner ist; beide werden dort gesucht, wo der Blitz eingeschlagen. Der Eidpflichtige hält in der Linken den Meteorstein und indem er ihn mit der rechten Hand berührt, schwört er: „Bei diesem Meteorstein habe ich dich nicht bestohlen, weder ich noch einer aus meinem Hause, auch weiß ich nicht, wer dich bestohlen hat. Lüge ich dich an, so soll mich die Wolke (der Blitz) treffen.“ Es ist das ein besonders schwerer Eid.

Der Eid auf glühende Kohle, *beja me gacë, beja me thëng jill*: Man nimmt nach Gjeçov einen Bissen Brot und legt ihn auf die Erde; auf das Brot legt man ein Salzkorn und darauf ein Stück glühende Kohle. Darüber hält nun der Beschuldigte die rechte Hand und legt den Eid der Schuldlosigkeit ab. Während er schwört, nimmt er ein mit Wasser gefülltes Glas und indem er dieses auf die glühende Kohle und auf Brot und Salz gießt, sagt er: „Wenn ich euch anlüge, soll mir das Herdfeuer verlöschen und versengen, wie diese Kohle eben verlöscht.“

Feuerprobe, *beja në zjarm*. In Shoshi wurde nach B. Palaj noch vor 50 Jahren die Hand ins Feuer gehalten. —

Im übrigen ist es in Albanien üblich, auf noch heidnische Art auf Sonne, auf Mond, auf Himmel und Erde, auf Wasser, auf Licht, auf Feuer usw. zu schwören.

Interessant sind schließlich in diesem Zusammenhang als Reste alter Rechtssatzungen die juridischen Sprichwörter. So sagt man z. B. „*i ligu as të vret as të fal*“ (der Schwache [Feige] tötet dich weder, noch begnadigt er dich); „*koka që falet s'pritet*“ (ein Haupt, das sich ergibt, darf nicht abgeschnitten werden). Dieser Spruch hängt ebenso mit der Blutrache zusammen wie die folgende, gleichfalls labische Redensart: „*një vrës, një mburës*“ (einer tötet, einer beschützt dich).

Nordgegisch ist „mâ miré i fikun se i koritun“ (besser zugrundegehen als in Schanden leben). Das von A. Sirdani belegte nordgeg. „kashata gjykata“ (der Bissen das Gericht) ist nach Jokl (Ind. Jahrb. XIV (1930), VII, 183) das Ordal des Probebissens, iudicium offae. Hinsichtlich der guten Abstammung der Ehefrau sagt man in Nordalbanien „Grueja e fisit ndo djalin ndo fjalen ta lën“ (die Frau von guter Abkunft gebiert dir einen guten Sohn oder sagt dir ein tüchtig Wort); ganz ähnlich in Gjinokastra: „mere nusen na të mirë; në mos thëntë fjälënë, do të bëjë djälënë“ (heirate eine Frau aus gutem Haus: mag sie auch nicht schön reden, sie wird dir einen (guten) Sohn gebären). Das nordalbanische Gewohnheitsrecht, der Kanún i Lek Dukagjinit, enthält viele solche Rechtssentenzen.

### Sitten und Bräuche

Die Sitten und Bräuche bewahren außer christlichen und späteren islamischen Elementen noch viel heidnisches Erbgut, von dem ein Teil sogar in uralte indoeuropäische Zeit zurückgehen mag. Manches ist mit der Zeit von den Nachbarvölkern übernommen, manches dagegen an diese abgegeben worden, was bisher wenig beachtet wurde. Die Erforschung der gegenseitigen Entlehnungen der Balkanvölker in Brauchtum und Sitte ist noch in den Anfängen.

Die Berglandschaften bewahren im allgemeinen eine ältere Schicht von Sitten, die Städte eine jüngere, jene sind zugleich archaischer und konservativer, diese fortschrittlicher. Freilich beeinflußt die Stadt mit ihrem größeren Ansehen nachhaltig die Gebräuche des Landes, z. B. die Art zu feiern und zu singen. Es gibt also auch auf diesem Gebiet eine Mode, die zumeist von den Städten ausgeht. Im großen und ganzen ergibt eine längere Beobachtung der albanischen Sitten und Bräuche ein zähes Festhalten des Volkes an seinen angestammten Sitten und Gebräuchen, dies sogar in Ländern, nach denen die Albaner bereits vor Jahrhunderten ausgewandert sind. Was ferner in die Augen fällt, ist eine trotz lokaler Unterschiede einheitliche Linie in Brauchtum und Sitte, ja überall auf dem Gebiet der Volkskunde.

Die Sippenfeier, serbisch krsno ime genannt, ist die Feier des Hauspatrons, das Namensfest des Schutzheiligen von Kirchen und Klöstern. Der Brauch ist nur bei orthodoxen und katholischen Serben und bei katholischen Nordalbanern lebendig, ungefähr also in jenem Gebiet, wo sich auch die Stammesverfassung erhalten hat.

Nach V. Skarić handelt es sich um eine in christlicher Zeit eingeführte Heiligenverehrung, die an Stelle des Kults der Stammesheroen getreten ist. Nach R. M. Grujić liegt eine Vereinigung altslawischen und christlichen Brauches vor, nach Č. Truhelka handelt es sich um einen Nachfahren des italischen Larismus. Gegen die zwei letzteren Annahmen scheint mir die geographische Verbreitung der Sitte zu sprechen: es ist der dinarische Westbalkan, ein Gebiet, welches auch sonst viel heidnisches Erbe aus vorlawischer Zeit bewahrt hat. Es handelt sich wahrscheinlich um einen Rest illyrischen Brauchtums und — mit Skarić — um eine Verchristlichung eines alten Heroenkultes.

**Wahlbruderschaft.** Dieser gesamtbalcanische, eigenartige Brauch geht in diesen Landen in sehr alte Zeiten zurück. Zwei junge Freunde beschließen, Wahlbrüder zu werden. Es wird für gewöhnlich der kleine Finger geritzt und das Blut unter einem bestimmten Zeremoniell gegenseitig getrunken. Daher auch die Bezeichnung Blutsbruder. bei Neugriechen und Aromunen Kreuzbruder. In Nordalbanien wird nach Hahn (I, 178) der kleine Finger bei dieser Zeremonie abgebunden. Die Wahlbruderschaft bedeutet einen Treubund fürs Leben. Der Wahlbruder heißt in Südalbanien *vëllám* (von *vëllá*, Bruder), woraus ngr. *βλάμης* wurde, in Nordalbanien *probatim* aus skr. *pobratim*. Es gibt in Albanien auch Wahlschwestern wie in Bulgarien, sie heißen *mótërmë*, in Gjinokastrá *motërmá*.

**Tätowierung.** Diese auch anderwärts weitverbreitete Sitte ist in Albanien und bei den Katholiken Bosniens in Übung. Es ist ein alter Brauch, wie seine Verbreitung bei den illyrischen Japoden zeigt (Thallóczy).

**Der Schwerttanz** ist ein Männertanz, der viel Kunst und Gewandtheit erfordert. Noch vor kurzem in Albanien üblich, wird er uns auch von den alten Thrakern überliefert. Es handelt sich wohl um eine symbolische Wiedergabe des Kampfes.

Die **Falkenjagd**, die im vorigen Jahrhundert in Mittelalbanien noch gepflegt wurde, bestand in Bosnien und der Herzegowina noch bis vor kurzem. Es ist ein vorwiegend vom Landadel ausgeübter Sport, mehr oder weniger türkischer Herkunft. Dagegen ist der mancherorts noch bestehende Hahnenkampf ein echtes Volksschauspiel.

Der **Diskuswurf** (*rrol'e*) ist bei den Albanern in Kalabrien Brauch.

### Der Lebenslauf

**Geburt und Kindheit.** Albanien ist ein kinderreiches Land, ersehnt sind besonders männliche Kinder. Kinderlose Ehen sind auf dem Lande zumal die Ursache, daß auch einander liebende Gatten sich trennen oder daß der Mann zu seiner ersten Frau, und zwar nicht selten mit deren Einwilligung, sich ein zweites Eheweib heimführt. Die Volksmedizin schreibt mannigfache Mittel gegen die Kinderlosigkeit vor, ferner gibt es verschiedene Anzeichen, aus denen man auf das Geschlecht des kommenden Kindes schließt. Der Schrei des Uhu auf dem Hausdach bedeutet in Gjinokastra die Geburt eines Knaben, der der Eule eine Mädchengeburt; auf der Insel Hvar in Dalmatien bedeutet dagegen das letztere, daß ein Knabe, das Niederlassen eines Kuckucks auf dem Dach dagegen, daß ein Mädchen geboren wird.

Die schwangere Frau wird überall schonend behandelt und vor allem vor bösen Geistern geschützt. Unmittelbar vor der Niederkunft werden ihr vielerorts die Haare aufgelöst, Ringe und Ohringe abgenommen und ihr alle Kleiderknoten, Knöpfe u. dgl. aufgetan. Dasselbe geschieht mit allen verschlossenen oder zugeriegelten Möbelstücken, die sich in dem für die Geburt bestimmten Zimmer befinden.

Kulturgeschichtlich bemerkenswert ist, daß in Albanien, uzw. in Belësh in der Landschaft Dumbré, einst auch der Brauch des Männerkindbetts (Couvade) lebendig gewesen ist, den N. Jokl in etymologischer und sprachlicher Hinsicht erforscht hat.

Das Neugeborene wird in Tirana sofort in warmem Wasser gebadet, dem früher Salz und Zucker zugefügt wurde. In Südalbanien legte man ihm nach Hahn (I, 148) eine Sichel auf den Leib, mit der man kurz vorher Stroh geschnitten, damit es später von Leibschmerzen verschont bleibe. Bei Geburt eines Mädchens pflegte man in Berat den Hausbalken zum Zeichen der Trauer schwarz anzustreichen. Die Geburt eines Knaben wird dagegen in Gebirgsgegenden gewöhnlich mit Freudenschüssen gefeiert. In der Labëria pflegte man unter die Wiege des männlichen Kindes ein Messer oder Schwert zu legen, auf daß es einst ein Held werde und ihm nichts Böses zustoße. Kinder, die mit der Glückshaube (košuljica, in Bosnien) oder dem Glückshemd (alb. këmishë) auf die Welt kommen, werden späterhin große Helden; man hält sie in Albanien, Bosnien und der Herzegowina für gefeit gegen Kugeln.

Am dritten Abend nach der Geburt findet ein Fest statt, das im Süden *poganík*, *poganiqe*, in Tirana *pallagâjë*, im Norden *prigím*, *pregjím* genannt wird. An diesem Geburtsfest wird allgemein eine im Süden *bukëvale* genannte Brotspeise oder ein ungesäuertes Brot (*kulác*) gebacken und über der Wiege gebrochen. Wie auf dem übrigen Balkan glaubt man, daß sich in dieser Nacht drei Schicksalsfrauen an die Wiege begeben, um das Lebensschicksal des Kindes zu bestimmen. Sie heißen in Albanien *Fatien*, bei den Tschamen des Südens *Vitore*, bei den Albanern in Griechenland *Miren*, ebenso nach *S. Pop* bei den Aromunen. An diesem Abend wird dem Kind auch der Name gegeben; in *Shkodra* findet die Namengebung am 7., in Tirana am 3. oder am 7. Tag, in der *Labëria* nach *K. Kamsi* an einem der ersten vier ungeraden Tage, dem 3., 5., 7. oder 9. Tage nach der Geburt statt.

Wie in Bosnien (*Grgjić-Bjelokosić*) pflegte man in Albanien vielerorts das Neugeborene einzuwickeln und an einem Kreuzweg niederzulegen. Der erste Vorübergehende wurde aufgefordert, es aufzuheben und sein Pate zu werden. Er nahm es auf und brachte es ins Haus. Von diesem Augenblick an wurde der Betreffende Pate des Kindes und Gevatter des Hauses (*kumbarë*, *kumtër*, *nun*). Allgemein ist die Gevatterschaft aber an die allorts übliche Haarschur der Kinder gebunden, die auf dem ganzen Balkan bekannt ist und je nach Landschaft und Gegend in verschiedenem Alter des Kindes vorgenommen wird.

**Werbung und Hochzeit.** Auf dem Land wird frühzeitig verlobt und geheiratet. Nicht selten kamen Kinderverlobungen, ja wie schon *Ami Boué* beobachtet hat, Verlobungen von noch nicht geborenen Kindern vor, falls diese verschiedenen Geschlechtes sein sollten.

In *Dibra* pflegt man außer dem Mädchen, um welches man für den Sohn werben will, eventuell noch zwei andere zu bestimmen, um die man nacheinander wirbt, im Falle einer Absage seitens der ersten oder der zweiten.

Der Freiwerber oder Vermittler heißt entweder „der Geher“, wie in *Shkodra* *shkues* (Werbung *shkuesí*), *Tirana* *shkes* (Werbung *shkesí*), *Dibra* *shkoz*, *shkos* — alles Bezeichnungen von *shkoj*, „ich gehe“ abgeleitet — *Shala rrugtár* (*rrugë* „Weg“), *Oberreka dërgës*, „Gesandter“, oder „der Vermittler“, so in *Kosovo* *mesít*, *mesitës* wie in *Serbien* *missita* (Schneeweis) oder wie in der *Toskëria* „der Bote“, nämlich in *Vlora*, *Tepelena*, *Labëria* usw. *lajmës*, in letzterem

Gebiet nach Kamsi auch shkelbaltës („der auf der Erde tritt“), in Gjinokastra krushqár, wenn es eine Frau ist krushqare. Die Werbung geht anfangs in Andeutungen vor sich, indem der Werber z. B. in Dibra und der Rrëza in Südalbanien (Hahns Riça) das Feuer mit der Zunge zu schüren beginnt. Darauf folgt ein deutlicherer Vorschlag. Wird dieser angenommen, so ist die Verlobung im Grunde vollzogen und es werden entweder sogleich oder später gegenseitig Pfänder (Ringe oder dgl.) gewechselt.

In Albanien besteht heute sowohl das System der Mitgift, die die Braut mitbringt, als auch die alte Sitte des Brautkaufs. Der Bräutigam muß auf dem Land den Eltern seiner Braut eine Summe bezahlen, welche je nach der Gegend verschieden ist, für dieselbe Gegend aber jeweils die gleiche bleibt. Sie kann teils in Geld, teils in Vieh bestehen, übrigens auch in zwei Raten gezahlt werden. In der Malsia wird sie bisweilen durch Wechselheiraten aufgehoben. Mit dieser Geldsumme werden von den Eltern der Braut in der Regel die Kosten ihrer Ausstattung bestritten. Mitgift und Brautkauf hängen nach M. Hasluck mit der verschiedenen Lebensweise der Bewohner zusammen: wo Seßhaftigkeit des männlichen Nachwuchses vorherrscht, gibt es wegen der großen Zahl der Männer den Brautkauf; wo viel Wanderungen stattfinden, sind die Männer seltener, daher besteht dort der Brauch der Mitgift.

Nach langen häuslichen Vorbereitungen wird von der Seite des Mannes der Hochzeitstag festgelegt. Dann werden die Hochzeitsgäste eingeladen, die familienweise je ein Schlachtvieh (je nach der Gegend Ochsen, Hammel oder Bock) mitbringen. Die Hochzeit, die meistens im Herbst geschlossen wird, dauerte früher eine Woche, in Kosovo und Ulqin volle zwei Wochen, jetzt im Süden 4—5 Tage, in der Zadrima in Nordalbanien 5 Tage. Die Hochzeitstage sind in der Lunxhëria und der Labëria im Süden folgende: Reistag (dita e rizit), an dem man den Reis ausliest; Hennahtag (dita e kënasë), an dem der Braut die Finger mit Hennaherde rot gefärbt werden; Holz- oder Reisigtag (dita e druve të dasmës, labisch dita e kárthjave), an dem die Hochzeitsgäste in den Wald gehen, bzw. in der Labëria in den Wald reiten, um Holz oder Reisig für das Haus des Bräutigams zu sammeln; Teigtag (dita e brumit), an dem der Teig des Hochzeitsbrottes geknetet und am Abend im Umzug getragen wird; Hochzeitstag (dita e nuses), an dem die Braut geholt wird. Dieser ist bei den Mohammedanern mit geringen Ausnahmen der Donnerstag, wohl türkisch-islamischer Einfluß, bei Orthodoxen und Ka-

tholiken der Sonntag. In Gjinokastra heiraten die Mohammedaner am Donnerstag wie am Sonntag. In dem letzteren Falle hat dann die Hochzeit schon am vorhergehenden Montag begonnen. Dies ist nach Hahn (I,144) in der Rrëza Regel, wo dieser Montag hën'e miellit, „Mehlmontag“, genannt wird.

Die männlichen Hochzeitsgäste (darsmorë, dasmorë) und die weiblichen (darsmoresha) machen sich am Hochzeitstag auf den Weg, um die Braut zu holen. Ihr Nahen kündet freudige, lebhaft erwiderte Gewehrsalven. Am Haustor der Braut angekommen, pflegen die Albaner Kalabriens und von Salamis (nach P. Phurikis) einen bewaffneten Überfall vorzugeben, dem sich die Angehörigen der Braut zum Scheine widersetzen: ein letzter Überrest der einstigen Sitte des Brautraubes, der indessen in Albanien's Bergen noch vereinzelt vorkommt. Mit dem alten Brautraub hängt wohl auch der Brauch zusammen, im Hause der Braut Tassen, Löffel u. dgl. zu stehlen, ein Brauch, der — nach Hahns Märchen zu urteilen — auch in Griechenland lebt. — Wenn der Augenblick gekommen ist, die Braut auszuführen, sträubt sich diese, das Vaterhaus zu verlassen und wird vielfach mit sanfter Gewalt hinausgebracht.

Der Brautzug setzt sich in Bewegung. Auf dem Lande reiten die Hochzeitsleute auf schmucken Pferden, die Braut reitet vielenorts einen Schimmel. Darüber kam in Gjinokastra noch vor kurzem ein gesticktes Zelt, und das Pferd wurde von einem Bäcker geführt. Der Hochzeitszug bietet ein sehr malerisches, farbenprächtiges Bild. Es pflegt dabei sehr lärmend zuzugehen, man singt, musiziert und schießt. Der Bräutigam befindet sich häufig an der Spitze der Reitenden. In der Malsia des Nordens geht dem Hochzeitszuge nach altem Brauch ein Fahnenträger (bajraktár) mit der Fahne voran, eine Sitte, die nach Schneeweis unter demselben Namen auch bei den Serben üblich ist. Gemeinalbanisch ist der Brauch, beim Heimzug einen anderen Weg einzuschlagen als beim Hingang.

Wie die Mehrzahl der Hochzeitsfeierlichkeiten sind auch diejenigen, die beim Eintritt der Braut in das neue Heim stattfinden, symbolische Handlungen: Symbole des Ehefriedens und Segens, der Fruchtbarkeit der Frau in der Ehe, der Herrschaft des Mannes und zugleich der Besitznahme der Hausführung von seiten der Frau. Auf den Wunsch nach künftigem Kindersegen deutet wohl der in ganz Albanien übliche Brauch, die Braut bei ihrem Eintritt ins Haus mit Getreidekörnern, Reis, Geldmünzen u. dgl. zu bewerfen. Auf den Wunsch nach Geburt eines männlichen Kindes weist die gleich-

falls sehr verbreitete Sitte des Schoßknaben (*kalamán i prehnit*), eines männlichen Kindes, das der Braut in den Schoß gelegt wird (Tirana, Zadrima, Darragjât, Mirdita, Gjakova usw. sowie in Glasinac in Bosnien). In Dhemblan bei Tepelena im Süden, in Berat und Kosovo wird am Hochzeitsabend ein männliches Kind im Hochzeitsbette herumgewälzt, was ein noch deutlicheres Symbol in dieser Richtung ist. — Glücks- und Segensymbole sind es, wenn die Braut die Schwelle mit dem rechten Fuß betritt, wenn sie den Torbogen oder -balken mit dem Finger mit Honig bestreicht. — Die Herrschaft des Mannes wird z. B. dadurch angedeutet, daß in Shala der Bräutigam nach B. Palaj der Braut auf den Fuß tritt und ihr einen leichten Faustschlag versetzt. In Lura setzt er ihr seine Mütze zum Zeichen auf, daß sie fortan ihm angehört. Diese Bräuche mit der Mütze, die verschiedentlich auch in Ulqin und in Dibra lebendig sind, können indes auch als Fruchtbarkeitsriten mit dem Wunsch nach männlicher Nachkommenschaft gedeutet werden.

Der Einführung der Braut in die Haushaltung dienen mehrere Bräuche. In Shala wird ihr beim Eintritt in den Haushof ein mit Brot und Käse gedeckter Tisch vorgesetzt; sie wird dreimal um ihn herumgeführt und bei jedem Rundgang ein Schuß abgefeuert. In Trabojin i moçëm (Hoti) geht sie dagegen dreimal um den Hausherd, eine, wie ich anderswo bemerkt habe, sehr altertümliche Sitte, die wir bei den alten Germanen (Mogd), Slawen und Balten (Niederle) wiederfinden. Diesem Rundgang der Braut um den Herd begegnen wir in der Labëria bei ihrem Verlassen des Vaterhauses. In Tirana führt man die Braut nach R. Dema in die Stube an den Hausherd, den sie dreimal mit dem rechten Fuße berührt. In Mitrovica küßt sie den Herd, eine Sitte, die nach J. Klarić und A. E. Carić in Varcar-Vakuf bei Jajce in Bosnien wiederkehrt. In Prizren taucht sie wie in Bosnien die Hände in einen mit Teig gefüllten Backtrog.

Auf die Übereinstimmung der Sitte des Hochzeitsbrottes (*kuláč*) mit der römischen *confarreatio* hat Hahn hingewiesen. Weiters ist noch zu erwähnen, daß der Bräutigam, der sich in die Brautkammer begibt, von den jungen Burschen oft derbe Faustschläge auf den Rücken bekommt. Wie bei Griechen, Aromunen und Bulgaren ist es ferner auch bei den Albanern Brauch, daß die Jungvermählte am nächsten Morgen nach dem Hochzeitstag Wasser holen geht. Nicht unerwähnt mag schließlich bleiben, daß die albanischen Kolonien in Griechenland und in Italien wie in der Sprache so in den Sitten und Bräuchen eine vielfach ältere Schicht bewahren als das Mutter-

land, einen vortürkischen Zustand mit stark mittelalterlichen, oft byzantinischen Zügen.

**Tod und Begräbnis.** Wie für eine Geburt, gibt es Anzeichen auch für einen bevorstehenden Tod. Das ungewohnte Bellen eines Hundes, das Krähen einer Henne, in Shala nach B. Palaj der Sturz eines Steines von einem Felsen. Allgemein verbreitet ist in Albanien wie auf dem übrigen Balkan und sonstwo der Glaube, daß der gute Mensch einen sanften, der Bösewicht einen qualvollen Tod hat. Um den Tod zu erleichtern, um „die Seele zu lösen“, opfert man im nordalbanischen Bergland einen Hammel.

Bevor der Sterbende die Seele aushaucht, richtet man ihn in Gjakova mit dem Gesicht gegen Westen. In Gjinokasträ pflegt man ihm im letzten Augenblick in das Ohr Grüße an liebe Tote im Jenseits zu raunen. Darauf werden ihm hier die Augen zugeedrückt, die Fenster im Sterbezimmer sofort geöffnet, damit die Seele hinausfliegen kann, eine Sitte, die wir bei vielen Völkern antreffen. Darauf wird der Tod durch ein lautes Geschrei der Frauen (kujo) in alle Richtungen verkündet.

Die nordalbanischen Berglande bewahren wie in anderen Sitten so auch in den Totenbräuchen alte Züge, die ein deutliches Zeugnis des epischen Lebensgefühls ihrer Bewohner ablegen. So ist es nach A. Sirdani in Mirdita Sitte, daß — wenn ein Mann von Ansehen stirbt — man ihm Kleider und Schuhe anzieht und ihn in der Mitte des Haushofs auf einen Stuhl setzt. Man legt ihm die Flinte an die Seite, die eine Hand auf den im Gurt steckenden Revolver, in die andere Hand oder in den Mund steckt man ihm als weiteres Attribut des Mannes eine Zigarette. So ausgerüstet scheint er ganz lebendig dazusitzen und die Freunde zum letzten Male selbst empfangen zu wollen. In dieser Gegend begibt sich dann einer von den jüngeren Männern des Hauses auf eine nahe Anhöhe und verkündet von hier aus mit lauter Stimme die Nachricht vom Tode in alle Berge und Täler. Die Kunde wird durch Rufe von Berg zu Berg weiter getragen; so erfährt es der ganze Stamm und alle Freunde und Bekannten des Toten. Alle machen sich auf den Weg, voran die Männer in Gruppen, hinter ihnen die Frauen, um die Totenklage anzustimmen und dem Toten das letzte Geleit zu geben.

Die offizielle Totenklage obliegt heutzutage zumeist nur den Frauen, in den Bergen Nordalbanien Männern wie Frauen. Allgemein albanisch ist die vielerorts noch lebende Sitte, sich dabei

das Gesicht blutig zu zerkratzen. Der Brauch hat auf die slawischen Nachbarn der Albaner übergegriffen, denn nach Mil. S. Filipović besteht er nicht nur bei den einst albanischen Stämmen der Kući und Vasojević in Montenegro, sondern auch bei den Slawen in der Boka, der Herzegowina, in Montenegro und „den Bergen“. Nach diesem Gewährsmann behaupten die Bewohner der Riječka Nahija in Montenegro, daß sie die Sitte des Wehklagens von den Albanern übernommen hätten. — Die Frauen schneiden sich das Haar, weshalb die Witwe in ganz Albanien *leshkorre* heißt, auch pflegt man in der *Labëria* der Stute des Verstorbenen den Schwanz abzuschneiden, weshalb sie dann *bishkorre* genannt wird. In *Shala* stellen sich die Männer nach B. Palaj in der Nähe des Leichnams in Reih und Glied auf, legen Mützen und Kopftücher ab und beginnen in Kadenzen in rhythmischen Intervallen laut zu klagen, schlagen und zerkratzen sich blutig und nähern sich mit gemessenen Schritten dem Leichnam. Die Totenklage ist im Süden eine Chorklage, indem eine Frau die Verse vorsingt und der sitzende Frauenchor nach jedem Vers oder Verspaar den Refrain singt. Die Klage heißt allgemein *vaj, vajtım*, in der *Labëria* mit *Himara ligje*. Wie noch vor kurzem in Bosnien, gibt es in Albanien den alten Brauch der manchmal gemieteten Klageweiber, die im Norden *vajtore* heißen.

Dramatisch wird es, wenn der Tote hinausgeführt wird. War er der letzte männliche Sproß des Hauses, so gießen in der *Labëria* die Frauen Wasser auf den Herd des Hauses, zum Zeichen, daß das Haus erloschen ist, legen Gestrüpp vors Tor und verwüsten die Blumen. Beim Hinaustragen trachtet man allgemein, die Leiche mit den Füßen voranzutragen. Alle vollen Gefäße im Hause werden ausgeschüttet. Unterwegs trachtet ein jeder, den Sarg ein Stück Weges zu tragen. Ins Grab wird in *Shala* zunächst Heu gestreut, darüber kommt ein Schaffell, worauf dann der Sarg gelegt wird. Dreimal wird dem Toten im Grabe das Gesicht entblößt, bevor man beginnt, auf ihn Erde zu werfen. Allenthalben pflegt man, eine Handvoll Erde in das Grab zu werfen und auf dem Heimweg oder zu Hause sich die Hände zu waschen. Diese Sitten sind bei vielen Völkern gebräuchlich. Vielenorts hat sich ferner in Albanien wie in Griechenland und dem übrigen Balkan die alte heidnische Sitte erhalten, dem Toten als Wegzehrung in das Jenseits eine Münze in den Mund zu legen. An Leichenbegängnissen und Totengedenktagen werden ferner in Albanien wie in Griechenland (B. Schmidt) gekochte Weizenkörner (*koqe*) gereicht.

Eine unheimliche Rolle spielt im albanischen Volksglauben die erste Nacht im Grabe (*nata e vetme*); bei dieser Nacht zu schwören, gilt für den nordalbanischen Bergbewohner als einer der mächtigsten Eide. Es ist die Nacht, da die Seele Rechenschaft über das irdische Leben geben muß. Wenn in Smokthina (*Labëria*) ein junger Mann stirbt, hüten nach *Kamsi* in dieser und der nächsten Nacht zwei von seinen Freunden sein Grab.

Die trauernden Männer bewahren nach dem Begräbnis eine feste und würdige Haltung. Bei den Beileidsbesuchen wird entweder ungezuckerter Kaffee oder, wie z. B. in Prizren, nur Tabak angeboten. Ihre Schuhe, die die Besucher auf der Treppe lassen, werden nicht wie gewöhnlich zurechtgelegt, ein symbolischer Akt dafür, daß kein zweiter Tod im Hause stattfinden soll. Die Beileidsformeln und die Antworten sind je nach der Gegend feststehend.

Wie es Hochzeitstage gibt, so gibt es bestimmte Totengedenktage. In *Gjinokastr*a sind es der 3., 7. und 40. Tag nach dem Tod, der Tag nach Ablauf von sechs Monaten und schließlich der Jahrestag. Diese Totentage stimmen größtenteils mit den Totentagen der *Tsakonen* auf dem *Peloponnes* überein, auch kehren sie — mit Ausnahme des 3. Tages — genauso in *Bosnien* wieder, während in *Bulgarien* der 40. Tag von Bedeutung ist. Sehr altertümlich unter den Totentagen sind der 3. und der Jahrestag. Es ist altüberkommene Sitte, an solchen Gedenktagen einen Totenschmaus abzuhalten, der allen alten indoeuropäischen Völkern bekannt ist.

Es sei noch erwähnt, daß in Albanien wie auf dem ganzen *Balkan* die aus heidnischer Zeit überkommene Sitte der Totenhochzeit besteht: gemeint ist der Brauch, unverheiratet gestorbene junge Leute wie zur Hochzeit zu schmücken und so zu begraben (*Muşlea*).

Die Gräber haben zwei große aufrechte Steine, einen zu Häupten und einen zu Füßen, die ursprünglich vielleicht bezweckten, die Leiche im Grabe festzuhalten. Dem gleichen Zweck mögen die Steine dienen, mit denen das Grab umstellt wird. Oft schmücken die Grabkreuze aus Holz verfertigte Vögel wie Tauben und Raben, Seelentiere, die wir auch anderswo, z. B. bei den *Slawen* und den klassischen Völkern des Altertums, antreffen. In der *Malsia* werden nach *Sh. Gjeçov* auch die Waffen und Patronengurte auf dem Grabstein abgebildet. *Friedrich Markgraf* beschreibt ein solches sorgfältig gebautes Grab; es ist das des *Prenk Mark Rada* aus *Kreja e Lurës*, dessen Reliefbilder die gesamte Lebensart eines vornehmen albanischen Bergbewohners darstellen.

### Volksglaube

Himmel und Erde. Wenn die Sonne aufgeht, wendet sich der katholische Gebirgsbewohner Nordalbaniens gegen sie und bekreuzigt sich. Sonne und Mond werden als Bruder und Schwester gedacht (diell — „Sonne“ ist im Alb. männlichen, Hanë, hënë — „Mond“ weiblichen Geschlechts). In Hahn's Märchen kommen die Schwestern der Sonne vor. Dem Mond wird vom Landmann besondere Kraft zugeschrieben. Nur bei abnehmendem Mond kann man Holz fällen, Reben beschneiden und säen, bei Vollmond kann man dagegen nicht säen, bei Neumond keine Bäume pflanzen. Wenn der Mond am Himmel fehlt, beginnt man nach Hahn weder mit dem Pflügen, noch mit dem Säen. In Smokthina gilt der Mond als eine heilige Frau, weshalb man am Montag nicht Hand an die Arbeit legt. Bei Mondesfinsternis glaubt man in der Labëria — und mit Variationen in ganz Albanien —, daß Felsen oder die Lubia, die Kulshedra (Drachengestalten) und die wütenden Hunde den Mond nicht leuchten lassen. Ähnlich bei den Nordgermanen, nach deren Glauben bei einer Sonnenfinsternis die Sonne von den Wölfen Skoll und Hati angefallen wird (Jokl). Um diese Geister, die den Mond bedrängen, zu verjagen, wird in Nordalbanien geschossen. — Wenn ein Stern fällt, so bedeutet das in Albanien und Bosnien, aber auch in vielen anderen Ländern den Tod eines Menschen. An den großen Bären knüpft nach K. Treimer die Sage vom Ochsespann eines Priesters (qetë e priftit) an. Die Milchstraße heißt in Albanien allgemein „das Stroh des Gevatters“, weil es nach M. Lambertz den Strohdiebstahl verewigt, den der Gevatter an seinem Gastgeber verübt habe. Viel Aberglaube umgibt den Regenbogen. Wer über ihn springt, wechselt das Geschlecht, ein Glaube, der indessen nach Sébillot bei den verschiedensten Völkern begegnet. Die atmosphärischen Erscheinungen und Niederschläge wie Blitz, Donner, Hagel, Regen usw. werden durch das Wirken von Geistern und Dämonen erklärt. Wenn sich in Nordalbanien das Schaf rüttelt, wird es schneien.

Von den Elementen genießt besondere Verehrung die Erde. Gerne schwört man bei ihr. Das Erdbeben wird in Nordalbanien nach E. Cozzi von einem im Mittelpunkt der Erde lebenden riesigen Ochsen hervorgerufen, wenn er sich vor Wut schüttelt. Scheue Verehrung wird den Steinen gezollt. Wie wir gesehen haben, spielt der Stein bei den verschiedenen Eidformeln im nordalbanischen Ge-

wohnheitsrecht eine große Rolle, ja man kann von einem Steinkult sprechen. Überall trifft hier der Wanderer auf Steinhaufen, die dadurch entstanden sind, daß die Wanderer einen Stein werfen, um nicht ausruhen zu müssen. Steinwurf und Steinhaufen heißen me lane pritesen, „die Trägheit lassen“. Oft sieht man in Albanien Steine auf Baumästen. Ami Boué berichtet, daß die Albaner ihre Ermüdung zu vermindern glauben, wenn sie Steine in hohle Bäume legen. Steinhaufen werden auch an Mordstätten aufgeschichtet, sie heißen murana. Zwei solche Haufen einander gegenüber deuten auf eine gegenseitige Tötung. An solchen Stätten lassen die Wandernden einen grünen Zweig, eine Blume oder dgl. zurück.

An viele Steine und Felsen knüpfen sich Lokalsagen. Auf mancher Felswand sieht man die Fußstapfen von Skanderbegs Pferd. Von dem „Felsen der Christin“ (Shkambi i Kaurreshës) südlich des Dajti bei Tirana sollen sich die Frauen bei Ankunft der Türken herabgestürzt haben. Der Tomor ist der heilige Berg Albaniens. Er wird als alter Mann mit Bart vorgestellt, der nach Lambertz einst mit dem Geiste des nahen Shpiragri gewaltige Kämpfe geführt haben soll.

Wie im alten Hellas und überhaupt im Süden genießen viele Quellen schon wegen der Wasserarmut besondere Verehrung. Sie sind das Ziel der Pilgerschaft zahlreicher Leidender und Kranker, die Weihegaben hinterlegen. Die unfruchtbaren Frauen Mittelalbaniens begeben sich am Marienfest (15. August) an das Meer vor Kavaja, um von den Wogen bespült und dadurch schwanger zu werden. Das unbesprochene Wasser, das Wasser also, das man ohne zu sprechen heimträgt, spielt eine bedeutende Rolle beim Jahresbrauch und bei den Hochzeitsbräuchen. Gegen Trockenheit richtet sich der Regenzauber; peperonë in Elbasan, Berat und Përmet entspricht dem ngr. Πεπερία, Πεπερίτσα, dordoléc dem serb. dodole (Boué), in Siebenbürgen dem rum. papaluga. Der alte Gott des Donners lebt wie bei den Neugriechen und den Balkanslawen in der Gestalt des heiligen Elias fort (s. B. Schmidt, 32 f.). Auch an den Blitz knüpfen sich heilige Vorstellungen.

Wie Erde und Wasser wird auch das Feuer verehrt. Man schwört bei dem brennenden Feuer und bei Sonne und Erde. Wie in Bosnien darf man auch in Albanien nicht in das Feuer spucken, Haare und Fingernägel hineinwerfen. Dem Herdfeuer wird, wie Hahn sagt, eine heilsame Kraft zugeschrieben, daher darf es an besonderen Festen des Jahres, wie Weihnachten, Neujahr usw., über Nacht nicht

erlöschen; es brennt auch im Zimmer der Wöchnerin während der 40 Tage nach der Geburt.

**Fluren, Pflanzen und Tiere.** Es gibt in Albanien bestimmte Feldriten. Nach Hahn fängt man in Nordalbanien an keinem Sonnabend zu ackern an. An einem Freitag oder Sonnabend sät man nicht, noch pflanzt man Kohl. Am 1. Juni geht man in der Rrëza nicht in die Weinberge, damit sie nicht durch Insekten Schaden leiden. Wenn der Bauer seine Saat beendet hat, so stellt er sich hier mit dem Rücken gegen den Pflug und bedeckt einen Teil desselben, mit den Händen rückwärts greifend, mit Erde, damit ihm nicht Wildschweine in die Maissaat einbrechen. Nach dem Ernten läßt man für gewöhnlich Ähren zurück, die ursprünglich wohl eine Opfergabe an die Feldgeister darstellten.

Es gibt heilige Haine und Bäume. In der Labëria steckt man in die Bäume Rindshörner und Tierschädel. — Von den Pflanzen gilt besonders der Hartriegel (thanë) als Gesundheitsspender; daher pflegt man in Gjinokastrë am 1. März, dem alten julianischen Neujahrstag, Zweige davon abzubrechen und mit ihnen Wände zu schmücken. In Vlasenica, in Bosnien, schlucken die Leute am Weihnachtsmorgen vor Sonnenaufgang kleine Stückchen von Hartriegelzweigen, damit sie so kräftig werden wie das Hartriegelholz.

Unter den Tieren spielt der Wolf eine gefürchtete Rolle im Leben des Hirten. Scheue Verehrung umgibt ihn, er ist Tabu. Es wird also vermieden, seinen Namen auszusprechen; er heißt im Norden gewöhnlich gojëlidhuni, „der Stumme“, oder besser „dessen Maul möge zugesperrt sein“. Vom Bären glaubt man in der Labëria (Kamsi, R. Gjondedaj), daß er ein Mann gewesen sei, den Gott in ein Tier verwandelte, da er die Ehre der Frau seines Gevatters antastete. Der Hase ist kein gern gesehenes Tier; dazu mag unter anderem die Sekte der Bektaschi beigetragen haben, bei denen dieses Tier und sein Fleisch verpönt sind. Wenn der Hase einem über den Weg springt, so ist das in Bosnien wie in Albanien ein böses Omen. Manigfache Sagen knüpfen sich an den Namen des Wiesels, das wie auch in anderen Sprachen als „Braut“ oder „Schönchen“ bezeichnet wird. Tatsächlich glaubt man in Mirdita nach einem Bericht K. Shtjefnis, daß dieses Tier eine Braut gewesen sei. Mythen, die eine Verwandlung zum Thema haben, erzählt man auch von anderen Tieren. Der Maulwurf soll ein Mensch, die Schildkröte ein Huhn, der Kuckuck ein Mädchen usw. gewesen sein.

Von den Haustieren sei erwähnt, daß auf Pfählen aufgesteckte Pferdeschädel allenthalben auf Äckern zu sehen sind. Dieselbe Sitte findet sich nach E. Lilek in Bosnien und der Herzegowina; sie ist auch germanisch. Es handelt sich scheinbar um Vogelscheuchen, im Grunde aber wohl um apotropäische Mittel. Eigene Bräuche werden auch beim Pferdekauf beobachtet. Pferde, bei denen ein Vorder- und ein Hinterbein weiß sind, kauft der Bauer gern, weil sie Glück ins Haus bringen. Nach dem Kauf achtet man darauf, mit welchem Bein das Tier den Stall betritt. Wenn mit dem rechten, ist das ein gutes Zeichen, wenn aber mit dem linken, so zeigt dies Unglück an und es muß wieder verkauft werden. Verendet ein Stück Vieh, so wird nach Hahn der Kopf im Hofe begraben, damit nicht noch andere Stücke verenden. Vom Hunde glauben die Albaner aus Piana dei Greci auf Sizilien, daß man sich auf einen strengen Winter gefaßt machen soll, wenn er sich am letzten Augustmorgen einringelt; wenn er sich dagegen der Länge nach ausstreckt, sei ein milder Winter zu erhoffen. Die Katze wird nach Hahn (I, 101) in Nordalbanien verehrt. Sie gilt im ganzen Land als gutes Wettertier. Wenn sie sich die Schnauze leckt und mit der Pfote putzt, so bedeutet das in Berat, Gjinokastr, der Labëria und anderswo, daß es regnen wird. Ähnlich glaubt man in Bosnien, daß, wenn sie sich hinter den Ohren wäscht, im Winter Schnee, im Sommer Regen fällt. — Wenn viele Mäuse im Hause auftauchen, so bedeutet das Krieg, in Bosnien Tod im Haus, strengen Winter. — Von den Vögeln ist der Adler das nationale Symbol der Albaner, er ist nach E. Durham Tabu. Der Hahn ist ein guter Wetterprophet; er wird in Nordalbanien als die Uhr des Armen bezeichnet. Wenn er am Morgen kräht, so bedeutet das Aufheiterung des schlechten Wetters; in Bosnien bedeutet sein Krähen am Abend Witterungswechsel. Den Uhu haben wir als Geburtspropheten kennen gelernt, doch kann er auch andere Kunde bringen. Wenn er oder die Eule in der Labëria auf einem Hausdache schreit, so bedeutet das nach Kamsi den Tod eines Hausgenossen. Wenn er bei schlechtem Wetter an der Nordseite schreit, wird sich das Wetter aufheitern, wenn bei schönem Wetter an der Südseite, wird es sich trüben. Auf Trübung des Wetters deutet es auch, wenn Rebhühner schreien. — Über den Raben gibt es in der Labëria eine Sage; auch gilt hier sein Krächzen als Ankündigung des Todes, den die labischen Frauen mit einem Gegensatz abzuwenden suchen. — Eine besonders traurige Rolle spielt im Volksglauben der Balkanvölker der Kuckuck. Den Balkanslawen und Albanern gemeinsam ist, wie

P. Bulat bemerkt, daß sie sich den Kuckuck als ein einst weibliches Wesen vorstellen, labisch als Schwester, die nach dem Verlust ihres Bruders sich in diesen Vogel verwandelt hat. In Albanien wie in Bosnien fragt man den Kuckuck gerne, wie lange man leben wird; seine Rufe werden als eine Antwort und als Anzahl der Lebensjahre gedeutet. Auch die Lachtaube wird als Frau gedacht, die vor der eifersüchtigen Stiefmutter in einen Vogel verwandelt wurde. Die Elster bringt in Albanien mit ihrem Anflug Nachricht von in der Fremde lebenden Angehörigen des Hauses; in Bosnien kündigt sie den Besuch eines Gastes oder eines schlechten Menschen an. Die Schwalbe läßt man in diesen beiden Ländern ruhig im Hause nisten, man darf sie ebensowenig wie die Lachtaube töten. Den Namen der Schlange zu nennen, wird in Albanien gerne vermieden; man spricht im Norden vom „Erdtier“ (toksi, përdhesi). In Dukagjin darf man nach B. Palaj drei Schlangen, wenn sie zusammen sind, nicht töten. Mit der ersten Schlange, der man hier im Frühling begegnet, schließt man eine besa, d. i. einen Pakt, sich gegenseitig nicht anzutasten. Der Mäher fordert daher etwaige im Gras liegende Schlangen auf, sich zurückzuziehen. Über Albanien hinaus weitverbreitet ist der Glaube an den guten Hausgeist in Form einer dicken Schlange, die man in Süd- bis Mittelalbanien vitore, in der Çamëria nach H. Pedersen fati nennt. Nach L. Niederle kannte man auch in Rußland und Polen eine l'ubože genannte Hausschlange. In Bosnien stellt man sie sich ein Arschin (73 cm) lang und schneeweiß vor. Ihre Tötung würde Unglück mit sich bringen. — Der Tarantelstich wird in Südalbanien nach Hahn mit besonderen Zeremonien geheilt.

#### W a h r s a g e n , Z a u b e r e i , V o l k s m e d i z i n

Dieses interessante Gebiet des Volksglaubens ist auf albanischem Gebiet noch nicht genügend erforscht worden, unter anderem auch deshalb, weil die Ausübenden in ihrem eigenen Interesse ihre Kunst nicht gerne ausplaudern. Wie bei anderen Völkern haben zunächst die Träume eine ganz bestimmte Bedeutung. Im allgemeinen glaubt man, daß man mit Anbruch des Winters, „wenn die Blätter fallen“, mehr träumt. — Man erforscht die Zukunft wie in Bosnien durch Tellerdrehen, mit Hilfe von Erbsen (in Bosnien Bohnenwerfen), durch Kartenaufschlagen und aus dem Kaffeesatz. Daß Zigeunerinnen als Wahrsagerinnen gefragt sind, ist auch aus anderen Ländern bekannt. Eine wichtige Rolle spielen bei der Wahrsagerei

in Albanien wie in Bosnien Brot und Salz, die auch bei Eiden auftreten, im übrigen auch als die geheiligten Symbole der Gastfreundschaft gelten. Neben diesen Orakelbehelfen gilt bei Albanern, Montenegrinern, Herzegowinern und Aromunen als echten Hirtenvölkern die Deutung der Zukunft aus den inneren Organen des geschlachteten Viehs. In Nordalbanien zeigt die Schweineleber Witterung und Gezeiten an, das Schweinefett läßt auf das Geschlecht des erwarteten Kindes schließen. Auch aus dem Brustbein des Huhns (shpori i pulës) kann der Kundige so manches erfahren. Am wichtigsten ist die gemein-albanische Hirtensitte, aus dem Schulterblatt des Schafes beiderlei Geschlechtes die Zukunft zu deuten. Daß diese Kunst über Montenegro hinaus bis in die Herzegowina reicht, und zwar, wie ich betonen möchte, mit auffallender Übereinstimmung in den Einzelheiten, kann kein Zufall sein, sondern ist ethnisch begründet. Es zeigt zusammen mit anderen volkskundlichen Elementen an, daß hüben und drüben das gleiche ethnische Substrat bestanden hat und noch vorwaltet, dessen Lebensart und Brauchtum im nördlichen Teil durch die Slawisierung seine Eigenart nicht völlig aufgegeben hat. Stellen wir uns das im großen und ganzen dreieckige Schulterblatt mit der Spitze nach unten vor, so heißt in der Labëria der obere linke Teil krëhër (Kamm). In der rechten Hälfte bezieht sich der obere Teil auf die Großmächte des Auslandes, der darunter befindliche deutet unsere eigene Stärke und der rechts davon am Rand befindliche Teil die Stärke des Feindes an. Unmittelbar darunter liegt die Zone, die auf die Lage in den Balkanländern hinweist. Gegen die Spitze zu ist, immer rechts, die sich auf Albanien beziehende Stelle. Noch weiter unten, d. h. am Ende des Schulterblattes, zeigt eine kleine Grube (gropë) an, daß es im Hause bald ein Grab geben wird. Das stimmt mit der herzegowinischen Deutung des Schulterblattes überein; wenn sich nämlich darin eine Vertiefung wie von einem Messer- oder Nadelstiche befindet, dann heißt dieselbe nach Lilek „das Grab“ (raka) und bedeutet den Tod eines Hausbewohners. Vgl. dazu das obige gropë sowie Gjergj Fishtas, *Lahuta e Malcis (Die Laute des Hochlandes)*, 5. Gesang, *Deka (Der Tod)* 44:

Jo, po, shpatlla keq diftote:  
Luftë kah m a j a ajo kallxote,  
E ke p e n d a disá vorre,  
Tym e gjak neper oborre.

Aber weh! Der Schulterknochen  
Deutet' leider schlimme Zukunft.  
An des Schulterknochens Spitze  
Stand das Zeichen, das verkündet,  
Daß ein Krieg sehr nah bevorsteh'.  
Aber auf den Seitenstücken,  
Auf des Schulterknochens Seiten,  
Sah man Zeichen, die auf Gräber,  
Die auf manche Gräber wiesen.  
Und auf Rauch und Blut in Höfen.

(Übersetzung von M. Lambertz)

Die dunkle Stelle des Schulterblattes, die Krieg andeutet, heißt in der Herzegowina „Wolke“, im Labischen „Nebel“ usw.

Die mannigfachen Zauberhandlungen und -sprüche können wir hier nicht einmal summarisch anführen. Die Zauberin heißt in Nordalbanien „die Wissende“, „die Kundige“ — diestare, dietoce (Gazulli) wie die Hexe bei den Südslawen; skr. vještica, bulg. vješćirica (F. S. Krauss) und nach E. Fraenkel bei den Polen wiedziće, wiedzima und den Litauern žynyš, „Hexenmeister“, žyne, „Zauberei“, žinoti, „wissen“. Es gibt böses wie gutes Zaubern sowie verschiedene Arten von Abwehr- und Gegenzauber. Als wirksamer Liebeszauber gilt in Mittelalbanien das Bewerfen der geliebten Person mit der Asche einer im Feuer verbrannten Fledermaus. Will man dagegen ein Ehepaar auseinanderbringen, so läßt man einen Schmied nackt das glühende Eisen in kaltem Wasser abkühlen; mit diesem Wasser wäscht man den einen Partner, der dadurch beginnt, seiner Ehehälfte gegenüber kälter zu werden. Das tertium comparationis war beim Liebeszauber das Verglühen, beim Haßzauber das Abkühlen. — Allgemein verbreitet ist das Verfahren, einen Mann „zu binden“, d. h. seiner Frau gegenüber impotent zu machen. Es besteht darin, zwei Zweige an einem Baum im Walde, z. B. der Hainbuche, miteinander zu verbinden. — Es sei bemerkt, daß alle diese Zauberhandlungen zunichte gemacht werden, wenn die von einem Zauber betroffene Person über ein Gewässer, z. B. über einen Fluß, reist. Das Wasser ist ein kräftiges Gegenzaubermittel, weswegen man in Gjinokasträ solchen Leuten dringend eine Wasserreise empfiehlt.

Sehr verbreitet ist bekanntlich im Süden und im Orient der Glaube an den bösen Blick. Bei den Balkanvölkern scheint er mir mehr unter den Mohammedanern verbreitet zu sein. Mit einem solchen Blick ausgestattete Menschen werden nach Möglichkeit gemieden. Ihr Blick kann ebensogut Menschen (besonders Kinder) treffen

wie schöne Pferde und Stuten, Schafe und Herden, die dann keine Milch mehr geben, Bienenstöcke, ja sogar Gegenstände und schöne neue Häuser. Dagegen gibt es vorbeugende Mittel, Diagnose und Heilmittel. Zu den ersteren, den prophylaktischen Mitteln gehört allgemein alles das, was entweder den Schützling häßlich macht oder den bösen Blick von ihm ablenkt. So hängt man kleinen Kindern kleine Münzen, Knoblauchzehen, den Zahn einer Hindin oder eines Maulwurfes an die Stirn, auch bestreicht man ihnen die Stirn oder die Nasenspitze mit Ruß. Pferden und Maultieren pflegt man in Griechenland und Albanien eine blaue Glasperle oder einen Eberzahn an der Stirn zu befestigen. In der Nähe von Gärten, Äckern und Bienenstöcken bringt man, wie bereits erwähnt, Tier-, z. B. Pferdeschädel an. An neugebauten Häusern befestigt man den Rand eines Siebes sowie einen Knoblauchkranz, da der Knoblauch allgemein als wirksamstes Mittel gegen dieses Übel gilt. — Auch bei der Diagnose gibt es verschiedene Verfahren: man läßt glühende Kohlenstücke ins Wasser sinken, wobei man bei jedem Stück jeweils den Namen derjenigen Person ausspricht, die zu Besuch gekommen war und das Kind verhext haben könnte. Bei welchem Namen das Kohlenstück im Wasser unter sinkt, dessen Träger hat es mit dem Blick getroffen. — Als Heilverfahren gilt das Besprechen (të yshtur) durch eine kundige Frau. Diese bedient sich dabei verschiedener sogen. „Heilmittel“, wie Hundeschädel (auch in Bosnien), drei Fäden vom Besen, drei Salzkörner, drei Haare vom Seidensieb, etwas Schlangenhaut und ein Stück Tierkot. Dabei bläst sie dreimal über den Kopf des „Leidenden“, leckt von weitem sein Gesicht usw. Alle diese Heilverfahren werden natürlich von Sprüchen begleitet. Das Gähnen der Heilenden und der zu heilenden Person ist ein Gradmesser der Stärke der Verhexung.

Die Volksmedizin geht vielfach von dem Glauben aus, daß die Krankheiten vorzugsweise auf Zauberei oder auf den Einfluß böser Geister zurückgehen. Damit ergibt sich die Notwendigkeit von magischen Heilverfahren, die mit diesem Glauben zusammenhängen und als Gegenmittel gedacht sind. Die Volksheilmittel für Kindersegen, leichte Geburt, gegen böse Geister bei Geburt, Hochzeit, Tod usw. wie die dabei geübten Bräuche haben wir im Verlauf dieser Skizze kurz gestreift. Für alle Übel und Krankheiten, die den Menschen befallen können, gibt es Heilmittel beim Volk. So für die Epilepsie, die stets euphemistisch benannt wird, für Fieber, Krätze,

Wunden, Eiterung, Husten, Beulen, Frostbeulen, Urinverstopfung usw. Bemerkenswert muß werden, daß es dabei neben unnützen Besprechungen zweckmäßige Behandlungen gibt, z. B. mit Heilpflanzen, bei denen eine lange Erfahrung nützliche Ergebnisse gezeitigt hat. Dasselbe gilt von der Behandlung des Viehs, in der die Hirten meistens erstaunlich richtig verfahren. — Eine besondere Beachtung verdient die religiöse Seite der Volksmedizin, das Heilungssuchen an Kultstätten und heiligen Orten. Dazu gehören — wie in Griechenland (B. Schmidt 77 ff.) — die Pilgerfahrten zu Klöstern verschiedenen Glaubens und Heiligengräbern, zu heiligen Gewässern und Quellen, das Schlafen in Tempeln und Kultstätten, Weihegeschenke und Opfergaben, Gelübde und anderes mehr.

### Volksmythologie

Die Gestalten des Volksglaubens verdienen insofern ein besonderes Interesse, als in ihnen sich vielfach Reste heidnischen, ererbten Glaubens verbergen. Viele alte Gestalten leben unter fremden Namen fort, und diese neue Benennung hat allerdings auch an ihrem Wesen etwas verändert; doch muß man im allgemeinen festhalten, daß der Name oft bloß ein neues Gewand für eine weit ältere Gestalt ist. Im übrigen stellen die Namen vieler von ihnen einfach euphemistische Benennungen dar.

Es gibt Ahnen- wie Naturgeister. Erstere sind im Grunde Totenseelen, welche mit dem Manismus, dem Ahnenkult, zusammenhängen. Die Naturgeister sind die Personifizierung der Naturerscheinungen; so gibt es Erd-, Haus-, Feld-, Wald-, Flurgeister, Gewässergeister, Luftdämonen usw. Eine allgemeine Bezeichnung für die Geisterwelt fehlt dem Albanischen, nur das Nordgegische kennt den Namen (pl.) *bindsha*, *perbindsha*, von *bindem*, „staune“, *bind*, „Wunder“. Das Leiden unter dem Einfluß von Geistern nennt man im Albanischen „begegnen“ — *me u ndeshë*, wie im Neugriechischen der Parnaßgend *ἀντήμα*, oder „er wurde bestiegen, geritten“ — *u shkal* wie ngr. *ἰσκιοπατήθη*. Die Geister schwärmen besonders des Nachts, weshalb es in Albanien wie in Griechenland verboten ist, zu dieser Zeit zu pfeifen, denn das würde sie heranlocken.

Im folgenden gebe ich ein kurzes — bei weitem nicht vollständiges — alphabetisches Verzeichnis einiger der mir bekannten Gestalten des albanischen Volksglaubens:

- abe, „Gespenst“ in Nordalbanien (Gazulli), eigentlich „Leinwand“, wie unten pëlhurë;
- ankth, makth, „Alpdruck“, überfällt besonders die Frauen;
- ashqití, eine Art Monstrum in Gjinokastra, aus ngr. ἀσκητής;
- avullushe, avullore, „Geist“, der die Menschen mit dem bloßen Atem erstickt, nordgeg. (avull „Dunst, Dampf“);
- balozi i detit, „vom Meer gekommener Riese“, in Nordalbanien;
- të bardhat, Elfen, eigentlich „die Weißen“, vgl. arom. albile și mușatile, bunile ž dulțile (bei Weigand), die λευκαὶ κόραι in Delphi (bei G. Radke) sowie altnord. alfr, die Elfen, die Alben, „weibliche Nebelgestalten“;
- bërcúk, „Zwerg“ (St. E. Mann);
- blushra, „Gespenst“ (Godin);
- brevë, rovë, „böser Geist“ in Nordalbanien;
- bubë, Kinderschreck, ngr. μπούμπα;
- e bukura e dheut, „die Schöne der Erde“, weitverbreitet, vgl. ngr. πεντάμορφη, ἡ καλὴ τοῦ τόπου, arom. mușata loclui, auch türkisch, kurdisch, syrisch sowie italienisch (Kretschmer);
- buloza, eine Art Drache (Dibra);
- bush, Kinderschreck, bei den Albanern in Griechenland;
- bushtra, nach Cozzi ein gehässiges, schadenfrohes weibliches Wesen; cãrazit e drëqezit, Hexen und Teufelinnen bei den Albanern in Kalabrien;
- Cerberus im Märchen;
- cingaçe ngeg.;
- çengistra, pl. „Nymphen, tanzende Flußmädchen“ (Çamëria, Bregdeti);
- demni, die Verdammten;
- div, dif, eine Art Riese von ungewöhnlicher Kraft, orientalischer Herkunft;
- drangue, geflügelter Held, der die kulshedra tötet, kommt auch in der Herzegowina vor; bei den Sulioten (Boçari) in der Namensform dhrak;
- djall, dreq, shejtan, „Teufel“, pl. djemnit, wird zumeist nicht mit diesem Namen, sondern umschreibend erwähnt, wie i mallkuemi, „der Verdammte“, in Gjinokastra larg-këtëj, „weit von hier“, wie ngr. ἔξ ἀπ' ἐδῶ (bei Schmidt, 176), i paudhi, „der Weglose“ usw.;

- die Dunklen der Erde, unheimliche Gestalten (Lambertz);  
 dhampír, in Tirana Sohn des Wiedergängers lugát, den dieser mit seiner Frau zeugt und der den Vater tötet;  
 dhamsutë, nach Cordignano eine Art sagenhafte Stute, eigentlich „Hirschkuhzahnig, deren Reiter in Mirdita der dheveshtrúes, „der Erdlauscher“, ist;  
 fata, Fee (ital.-alb.);  
 fatiën, sonst miren, die bereits erwähnten, bei der Geburt eines Kindes auftretenden drei Feen;  
 fatmira, fatamira, eig. „die Seligen, Glücklichen“;  
 ferricka, schöne Fee, in Përmét, Südalbanien;  
 feqi, ein böser Geist in Nderfandna in Mirdita (B. Palaj);  
 flamë, in Elbasan Fallsucht und weiblicher Dämon, der sie erzeugt;  
 floçkat, weibliche Brunnengeister in Nordalbanien, ihnen ähnlich die kshetza oder kshetra (von këshetë, „langes Haar“), langhaarige Wasserfrauen;  
 ganéc, tenéc, Führer der Hexen, wenn sie bei schlechtem Wetter über Bäche und Flüsse setzen, nach Palaj in Nikaj-Mertúr;  
 gaxhórr, Art Gespenst, Kinderschreck (Seman, Fier);  
 gog, Riese, nach E. Reimer in Nordalbanien, nach M. Lambertz auch sanagóg, gogól;  
 gogól, „Gespenst“, Kinderschreck;  
 grabóhç, grabófç, grabóbç, zweiköpfige Schlange in der Malsia e Madhe (Gazulli, 154);  
 gjys (m)agjeli, „Halbhahn“;  
 gjigánt, „Riese“, Buchwort, schon bei Gjon Buzuku (1555);  
 herr, „Zwerg“ im Gegischen;  
 hie, Gespenst, Geist, Totenseele, eigentlich „Schatten“, als „phantasma“ schon bei Gjon Buzuku (1555); vgl. ngr. ἵσχιος, bulg. sënište, sënka, skr. sjenovit „böseartig, dämonisch“, aromun. aumbros, „behext“ (Jokl);  
 hyjrija e detit, „die Meernixe“;  
 të jáshtësmet, të perjashtësmet, „die Auswärtigen“, elfenartige Wesen, vgl. ngr. ἐξωτικά;  
 jelim, „Riese“ (Sasaj bei Saranda in Südalbanien), eigentlich jelin, „Grieche“;  
 judi, xhulli, Riese, bei den Gegen, auch bulg., eigentlich „Jude“; rum. jidov, „Kyklop, Riese“;  
 kacelmici, „kleiner Wicht, Däumling“, in Nordalbanien (D. Kurti);

- karkaxhól, labisch karakanxho, Werwolf, aus dem türk. kara-koncolos, in alle Balkansprachen übernommen, kommt als Gestalt auch bei den Albanern Kalabriens vor;
- katallá, einäugiger Riese, Polyphem, so genannt nach den katalonischen Söldnern (1302), spukt auch in den serbischen Märchen; in der Labëria in Südalbanien mit heimischem Namen siqenhenjerí, „einäugiger Menschenfresser“;
- katravësh, „menschenfressendes Ungeheuer“, im südalbanischen Märchen (P. Tase), eig. „Ohr, Vierohr“;
- kolivilori, ein bei den Albanern Athens in den zwölf Rauh Nächten umgehender Dämon, ein unzüchtiger und schmutziger Geselle, der namentlich den Weibern viel zu schaffen macht; er liebt es, den Herd zu verunreinigen und fürchtet sich vor dem Feuer (Galt bei Schmidt 152), daraus nach Schmidt ngr. κωλοβελόναις, Werwölfe;
- kore, böses Wesen, das die Kinder frißt, in Kelmendi; am Karsamstag verbrennt man sie in den Ortschaften Selce und Vukël bei einem Umzug mit Fackeln, vgl. auch Hahn, I, 160;
- kukúdh, Wiedergänger, in Südalbanien und Griechenland weiblicher, blinder Pestdämon;
- kulshedër, kuçedër, siebenköpfige Hydra, Drache, Gewitter- und Luftdämon, führt blutige Kämpfe mit den drangues;
- labiç, lobíç, eine Art Gespenst;
- lahín-i, Kobold, Neckgeist, der die Leute bei Nacht ruft, in Gryka e Xaranikës (Elbasan), eigentlich „Wallache“;
- lamjë, schlangenähnlicher Unhold, wie aromun. lamna ogre, bulg. lámija, Schlange, skr. lama, Vampir, lamnja, Fisch, der Jonaš verschlang, aus ngr. λάμια; in Südbulgarien nennt man lamia nach F. S. Krauss auch die Mora;
- láura, tierähnliches Nachtgespenst in Tirana;
- ligat, bösertige Feen, bei den Albanern Siziliens (G. Dara);
- lopëlara, „die scheckige Kuh“, Märchengestalt;
- lubí, weiblicher Luftgeist, Sturm, Orkan, in Gjinokastrë mëmë lubí, gefräßiges weibliches Ungeheuer, liebt besonders das Fleisch kleiner Kinder, daher Schreckgestalt im Märchen, ebenso aus slaw. ljubiti wie labiç und die zwei folgenden Gestalten (Jokl);
- lugát, luvgát, Wiedergänger;
- luvgí, Orkan;
- lumezt, italoalb., eigentlich „die Seligen“, in Albanien lumet e natës, „die Seligen der Nacht“;

- llugja, große Hexen in Shala, die bei Gewitter erscheinen (Palaj);  
 ihnen ähnlich ebendort die mgjillca;  
 mauthí, eine in Gold gekleidete Fee, die einen mit Edelsteinen besetzten Fes trägt, in Elbasan, nach A. Thumb aus gr. Ἀμάλθεια;  
 mëmëdregje, mamadruga, Drachenmutter, bei den Albanern Siziliens;  
 milaçe, eine gute Hore (D. P. Suli, Leka, I, 85), slaw. Name;  
 monaqeli, Art Gespenst bei den Albanern Kalabriens, eig. „Mönchlein“ (G. Rohlf);  
 morë, Alpdruck, ngr. μόρα, μόρα, aus slaw. mora (G. Meyer);  
 moshtrë, „Monstrum“, aus dem Lateinischen;  
 murtajë, „Art Pestdämon, Seuche“, schon bei P. Budi (1618);  
 nanë e votrës, „Herdmutter“, Hausdämon in Gestalt eines alten Weibes, in Tirana;  
 nusët e malit, „die Bergbräute“, nach Hahn, I, 161, weibliche Berg- und Waldgeister, vgl. die griechischen Oreaden und die ngr. κορούτσια (oder κοράσια) τοῦ βουνοῦ, Schmidt, 101;  
 nusja shapulicë, Art schöner Fee, in Lufaj (Selita, Tirana);  
 orë, weiblicher Schutzgeist, dessen Name oft tabu ist, daher Ersatzname qofshin te bardhat, „mögen sie die Weißen, Glücklichen sein“, besonders in Nordalbanien verehrt;  
 paladínjtë, „Riesen“, bei Gj. Buzuku (1555), eig. „die Paladine“, Buchwort;  
 perrí, männliche Berggeister;  
 pëlhurë, eigentlich „Leinwand“, weibliches Nachtgespenst in Tirana, gegen Kugeln gefeit, in Nordalbanien pëlhura e vajzës;  
 përbíndsh, „Ungeheuer, Ungetüm, Monstrum“;  
 pinúc, „Zwerg, Wicht“;  
 qipuj, „Geister“, pl.;  
 Riesen, (div, gog, sanagóg), es gibt nach L. Forstner auch unterirdische Riesen; bei den griechischen Albanern heißen die Riesen rekës, eig. „Ringer“;  
 roja e shpisë, „Hausdrache“, Art Penatenschlange;  
 rollca-plaka, alte Hexen in Nordalbanien, die alles mögliche Übel anstellen (Palaj);  
 send -e- gjâ, ein böser Geist, in Nordalbanien (D. Kurti), eig. euphemistisch „Dingsda“;  
 serë, eine Art Geist in Nordalbanien (Folklore, I, 33);  
 sqeva, „Kinderschreck“ in Elbasan;

- stii, Drache in Piana dei Greci auf Sizilien, tosk. stihí, stihjó, Gespenst, besonders das Schätze hütende, als eine Art flammenspeiender Drache mit Flügeln und menschlichen Zügen gedacht, geg. stuhi, Wind, Sturm, ebenso aus ngr. στοιχεῖο entlehnt wie montenegr. zduhovi, herzegow. stuhac, diese nach Jokl wahrscheinlich durch albanische Vermittlung; nach A. Graur auch bei den Rumänen — stăfie, stăhie, „fantôme“;
- syqéneza, „Hundsauge“, so richtig bei Hahn, I, 162, nicht „Augenhündin“, Hexe mit vier Augen, zwei vorne und zwei hinten am Kopf, entspricht m. E. auch sprachlich dem skr. pasoglavci, „Hundsköpfe“, rum. çapçaun ds., maskul. syqén;
- shën Illi, „Hl. Elias“, Gewittergott, so auch bei vielen anderen Völkern;
- shkerrë, Art Dämon;
- shna Prende oder Premte, „die heilige Prende“, die Herrin der Schönheit, deren Festtag am 26. Juli gefeiert wird, nach M. Lambertz eine heidnische Liebesgottheit; rum. sfîntă Vineri, ist im Märchen als Fee personifiziert, nach P. Skok eine Lehnübersetzung aus skr., Sveta Petka, gr. Παρασκευή;
- shkërbâ, „Ungeheuer“, bei Mann auch shkërbadër;
- shlliga, Junges des Drachen kulshedra;
- shpirti i keq, ein böser Geist, in Brraka bei Tirana (Lambertz);
- shprohë, sprihë, shprih, „Art Drache“, Shpat e Shprihit, Ortsname, eig. „Drachenschwert“;
- shtatë pllamë mjeker e trit pllamë shtat, „Siebenspannenbart und Dreispannenleib“, Zwergengestalt in Nordalbanien, entspricht genau dem Statu- Palmă- Barbă Cot, „die Gestalt eine Spanne hoch, der Bart eine Elle lang“ der Rumänen;
- shtoizavalle, elfenartige Wesen in Nordalbanien, eigentlich „vermehrte Gott ihre Tänze“;
- shtoizorrjeshtat, euphemistische Benennung der Horen, eigentlich „vermehrte Gott ihre Reihen“;
- shtrigë, Hexe, shtrig, shtrigâ, shtrigân, Hexerich, ital. strega, Hexe, slow. štriga, štrija, Hexe, Zauberin; die shtrigë kommen bereits bei Gjon Buzuku vor; umschreibend gojëlidhunat, „die Stummen“; bei Gazulli dhambëzezë, „die Schwarzzahnige“ genannt;
- shurdhi, nordalbanischer Elementardämon und Gewittergott, dessen Name von P. Nopcsa mit dem zweiten Teil vom Namen des thrakischen Gewittergottes Ziberlthiurdos verglichen wurde;

- schwarzer Ochse, „dich hat der schwarze Ochse noch nicht bestiegen“ bedeutet „dir leben noch alle deine Verwandten“; Hahn, I, 162 erinnert an die deutsche „schwarze Kuh“;
- tallás, ist in Nordalbanien der Gott des Sturmwindes;
- thopçit, thópërçit sind die nordalb. Zwerge und Kobolde; in Dukagjin auch thoprk in der Redensart: të hangert thoprku, „der Zwerg soll dich fressen“; die Zwerge heißen nach M. Lambertz, 46, auch xhuxhimaxhúxh, herr, in Gjinokastra ist gjismë — gjisht, „Däumling“;
- verbti, nordalban. Gewitterdämon wie shurdhi;
- vigán, „Riese“, vgl. dt. „Weigand“;
- vitore, „Schicksalsfrau“, Feen, die an der Wiege des Neugeborenen erscheinen, um sein Lebensschicksal zu bestimmen, eig. „vejtore“, „Weberin, Spinnerin“ (vej, „webe“), vergleichbar dem skr. sućije (sući, sukati), dem rum. ursite, ursitoare, urzitoare und letzten Endes der griechischen Parze Klotho und den nordischen Nornen;
- vurkollák, vurvollák, Wiedergänger, Vampir, ngr. βουρκόλακας, βουρβόλακας usw.; er stirbt, wenn man das Grab unter vorgeschriebenen Zeremonien verbrennt, aus bulg. verkolake, serb. vukodlak, „Werwolf“ (Seliščev, Čajkanović);
- xhinde oder Djinns, „Elfen“, der Name ist orientalischen Ursprungs, ngr. τὰ τσίνια, die wie die Menschen auf der Erde, unter der Erde, in Schluchten usw. wohnen, heiraten, Könige und Königinnen haben;
- xhixhibreshka, schöne Fee, eigentlich „Schildkröte“ (Verwandlungsmythe);
- xhudhí, Art Hüne, in Nordalbanien; eig. „Jude“, s. oben Judi;
- zána (nordalb.), zëra (tosk.), zină (rum.). Im Namen steckt das lat. Diana, doch handelt es sich um eine vorrömische Balkangotttheit; in Nordalbanien bald als Fee, bald als Schutzgeist, bald als böser, bald als kriegerischer Geist gedacht, der sterblich ist. Ihr Name ist tabu, wird daher gerne vermieden und umschrieben; ihre Schutztiere sind drei goldgehörnte Ziegen;
- zgrovót, „Gespenst, Vampir“ (Gazulli);
- zojzi, nordalb. Dämon.

Besonderes Augenmerk verdienen die Heiligen, in deren Verehrung in Albanien wie in Griechenland und auf dem übrigen Balkan alte heidnische Kulte fortleben; es sind dies die Heiligen Elias, Nikolaus, Georg, Demetrios, Martin, Johannes, Kosmas, Damianos

usw. Ihre Feste verdienen von diesem Standpunkt aus eine neue Betrachtung. Manche christliche Heilige werden auch von Mohammedanern verehrt; manchem von ihnen entspricht aber beim Volke ein mohammedanischer Heiliger, so dem hl. Spyridion von Korfu der Sarisallték auf der Bergspitze oberhalb Kruja. Nach S. Roß bei B. Schmidt (74) pflegten vor dem griechischen Befreiungskriege die albanischen Schiffer von Hydra, sooft sie von einer gewinnreichen Reise heimkehrten, dem Erzengel von Syme einen kleinen Anteil vom Gewinn zu übersenden.

### Das Festjahr

Der Dezember wird als ein in Eisenrüstung starrender Mann vorgestellt, dem nur ein glühendes Hufeisen gewachsen ist. Das Fest des hl. Nikolaus am 6. Dezember, das auch von den Mohammedanern Nordalbaniens gefeiert wird, betrachtet deshalb Lambertz mit Recht als ein vorchristliches, also heidnisches Seelenfest. Die Vorfeier des Weihnachtsfestes ist in den Balkansprachen nach slaw. koleda, lat. calendae benannt, alb. kolendra, Ringelbrezel aus Teig, die zum Weihnachtsabend gebacken werden, ngr. κόλιαντα, die Nacht vor Weihnachten, rum. colindă, Weihnachtslied. Der Weihnachtsabend heißt in Nordalbanien nata e buzmit (die Nacht des Weihnachtsklotzes); er wird auf dem Land vielenorts auch von der mohammedanischen Bevölkerung gefeiert; es ist ein vielfach rein heidnisches Fest zur Feier der Zunahme des Tages, mit Flurumgang, Feldriten, Lustration der Dreschteme, des Hausviehs, der Obstbäume und der Ackergeräte. Dem Julblock werden hohe Ehren erwiesen, und das Feuer muß die ganze Nacht hindurch brennen. Mancherorts wie in der Labëria sind diese Flurriten teils auf die Neujahrsnacht, teils auf die alte Neujahrsnacht am 1. September übertragen worden. Bemerkenswert ist ferner die Übereinstimmung der nordalbanischen Weihnachtsbräuche mit denen Montenegros und der Herzegowina.

Die Neujahrsnacht heißt in der Toskëria allgemein St. Basiliusnacht. Reste heidnischer Flurriten leben auch in der Feier der Epiphanie am 6. Januar fort, bei den Orthodoxen ujët e bekuar, „das geweihte Wasser“, bei den Katholiken auch të diftuemit e Krishtit genannt. An diesem Tag wird ein Holzkreuz in den Fluß geworfen und herausgezogen, auch findet die Lustration der Weinberge statt, die mit Weihwasser besprengt werden. Am 2. Februar, zu Mariä

Reinigung, kocht man nach Hahn in der Rrëza alle möglichen Hülsenfrüchte und Getreidearten in einem Topf. Die Tage: 1., 2., 3., 15., 16. und 17. März heißen im Süden Dhrimrat; an diesen Tagen darf man weder waschen noch Weinstöcke beschneiden. In Nordalbanien heißen die ersten drei März tage Amseltage, ditët e mullîjave. Der 29. und der 30. März sowie der 1. Tag des April heißen Plakat, „die alten Weiber“. Diese Benennung ist weit verbreitet; ngr. οἱ μέρες τῆς γριᾶς, rum. zilele babelor, „die Tage der alten Frauen“, bulg. babini dni, „Tage der alten Frau“; „die ersten bzw. die letzten kalten Tage des März“ (s. P. Papahagi, 14. Jahresber. d. Inst. f. rum. Spr. zu Leipzig, 117) apul. i giurni de la vècchia, gri.-apul. i mère afse vècchia, „die Tage der Alten“ im Sinne von „die letzten besonders kalten Tage des Monats Februar“ (G. Rohlf). In Bosnien heißt der Zeitraum ungefähr zwischen dem 5. und dem 27. Februar Babine Huke, „Jammer der Alten“. — Erwähnt seien auch der Lazarustag und die Karwoche.

Uraltes Brauchtum hat sich in den Frühlingstagen erhalten, die je nach der Gegend auf folgende Feste verteilt sind: auf den 1. März, den Jahresanfang nach dem julianischen Kalender, auf das Nevruzfest, das Hirtenfest am 9. März julianischen Kalenders — am 12. März trennen die labischen Hirten die Lämmer von den Mutter-schafen —, auf den 25. März, den Vangjelizmó (Mariä Verkündigung) sowie auf den Georgstag am 23. April. Am 25. März gehen die Kinder mit Glocken herum und vertreiben die Schlangen, wie am 1. Mai in Serbien. Ein anderer Frühlingstag ist der 1. Mai, der in Gjinokastra und anderwärts gefeiert wird. An allen diesen Tagen wird verschiedenartig das Erwachen der Natur in Feld und Fluren gefeiert und werden alte Riten für den Erntesegen vollzogen. Man schmückt das Haus mit Zweigen und Blumen. Allgemein gebräuchlich ist der auch bei den Aromunen übliche Märzfaden (mars, verojkë, manák, larzë). Zu Georgi zieht der Hirt auf die Alm, um zu Dimitri, 24. Oktober, wieder zu Tale zu wandern. In Shala sammeln die Hirten am Georgstag Blumen und Kräuter und geben sie dem Vieh zu fressen, das auch mit Weihrauch beräuchert wird. Die Hirten bekränzen hier außerdem sich selbst und die Haustiere mit Efeu. Zu Pfingsten badet man in dieser Gegend in kaltem Wasser. An diesem Tage findet in Albanien vielenorts der Ritus des Regenzaubers für den kommenden Sommer statt. In der Johannisnacht am 24. Juni werden auf den Bergspitzen die Johannisfeuer angezündet. Der 26. Juli, der Annatag, ist in Nordalbanien der Tag der hl. Pren-

de; an diesem Tage schminken und putzen sich die Frauen. Die ersten 12 Tage des August, die in Nordalbanien Djegaguri, „der-Stein-glüht“, genannt werden, sind hier gefürchtet, denn um diese Zeit kommen Poltergeister und unsichtbare Hexen ins Haus. Wie das Wetter an jedem dieser Tage ist, so soll nach labischem Volksglauben jeder Monat des bevorstehenden Jahres beschaffen sein, da hier, wie oben bemerkt, das Jahr am 1. September beginnt. In dieser Neujahrsnacht „vernagelt“ man in Nordalbanien den Wolf, indem man an den Zimmerecken Nägel einrammt. Der 24. Oktober gilt für den Hirten als der Winteranfang wie der Georgstag als Sommeranfang. Vom 15. November bis zum 6. Januar, während der Theophanie, dauert die Zeit, in der die Geister schwärmen.

Über andere Bräuche des Festjahres vgl. Hahn (I, 154 ff.). Bemerket sei schließlich, daß viele, zumal die mit einem Kloster ausgestatteten Ortschaften, ihre religiös-ländlichen Feste oder Kirchweihen (panair) feiern. An solchen Tagen wandern die Bewohner der umliegenden wie entfernterer Ortschaften dorthin, um an den Feierlichkeiten teilzunehmen.

### **Volksdichtung**

Nach diesen Ausführungen erscheint uns die Volksdichtung — volkskundlich betrachtet — als nichts anderes als die sprachlich-poetische Wiedergabe alles dessen, was wir als menschlich bedeutsame Momente im Volksleben mit seinem Glauben und Brauchtum kennengelernt haben. Sie erwächst spontan aus diesen entscheidenden Situationen des Lebens und aus dem Bedürfnis, sie irgendwie in gebundener Rede festzuhalten und dadurch zu verklären.

Überblicken wir die bisher behandelten Kapitel mit den in ihnen geschilderten Ereignissen, so ist der Spruch, der diese begleitet, der Anfang jeder Volksdichtung.

Sprüche beim Errichten eines neuen Baues, Tisch- und Trinksprüche, Sprüche beim Tragen neuer Kleider und Waffen, beim Rasieren und Baden, die Spruchformeln bei der Versöhnung der Feinde, die Eidesformeln. Aus dem Bereich der Sitten und Bräuche sind es die Sprüche bei Schließung der Wahlbruderschaft, bei Geburt, Geburtsfeier, Patenschaft, Haarschur; bei Werbung, Verlobung und Hochzeit; die Beileidsformeln bei Tod, Begräbnis, Totenschmaus und an Totentagen. Feststehend sind auch die bei Zauberei und Heilung, bei den verschiedenen Besprechungen usw. angewendeten

formelhaften Sprüche, endlich die Segenssprüche anlässlich der im Jahrlauf wiederkehrenden Feste sowie die dabei an Vieh und Pflanzen gerichteten Fruchtbarkeitsformeln. — Hinzu kommen die mannigfachen Rufe, mit denen man die Tiere und das Hausvieh lockt und verscheucht, die familiären Namen der Haustiere, die Kosenamen der Schäferhunde u. dgl. mehr.

Das R ä t s e l ist bezeichnend für die Denkart der Balkanvölker. Es erfüllt hier das geistige Leben des Kindes viel intensiver als es in Westeuropa der Fall ist. Charakteristisch sind auch die Sprichwörter, in denen sich neben der Weisheit des Orients auch echter Balkangeist widerspiegelt. Eine Abart bilden die sprichwörtlichen Redensarten sowie die bereits berührten Rechtssprichwörter.

Wenig beachtet ist bisher die A n e k d o t e geblieben, und doch ist sie eine der beliebtesten Gattungen der Volksdichtung. Die alltägliche Rede wird bei den Völkern der Balkanhalbinsel reichlich mit sprichwörtlichen Redensarten, Sprichwörtern und Anekdoten gewürzt. Die witzigen Schwänke des Nasreddin Hodscha sind in diesen Landen überall im Umlauf. Echten Malisorengeist mit seinem derben Humor atmen die von G. Gesemann verdeutschten montenegrinischen Kurzgeschichten, unter denen sich auch einige aus Nordalbanien finden. Die Beliebtheit von Aleko Konstantinovs Baj Ganju auch in den Balkanländern außerhalb Bulgariens rührt von seinem anekdotischen Charakter her.

Nah verwandte Dichtungsgattungen sind S a g e und M ä r c h e n, nur daß erstere an Zeit und Raum gebunden, d. h. lokalisiert ist und sich innerhalb eines bestimmten Zeitraumes bewegt, während das Märchen überall und immer handeln kann. Wer Albanien kennt, wo sich die Nachrichten von Berg zu Berg mit Blitzesschnelle verbreiten, versteht es, wenn es das Land der Sagen ist. Viele Sagen verschwinden allerdings, viele aber bleiben länger bestehen. Manche Berge, Felsen und Flüsse sind von Sagen umwoben, dergleichen manche Stadtburg, wie jene von Shkodra, Drisht (Drivastum), Berat und Gjinokastra. Der Einmauerungssagen haben wir eingangs gedacht. In Nordalbanien gibt es eine Sage über die Entstehung des Sees von Shkodra. Dem Riesen Polyphem sind wir in Albanien bereits begegnet, ebenso sind hier Odysseus, Odipus, Perseus und Andromeda zuhause. Im nördlichen Mittelalbanien, in Mati, Kthella, Lura und Dibra sowie bei den seit dem Ausgang des Mittelalters ausgewanderten Albanern Italiens gehen manche Skanderbegsagen um. — Es gibt auch Legenden oder religiöse Sagen, in

denen Priester und Derwische auftreten. Die Verwandlungssagen der Tiere haben wir bereits hervorgehoben.

Auch unter den Märchen gibt es verschiedene Gattungen: Wunder-, Schauer-, Lügen-, Tiermärchen usw. Es existiert ein eigener Märchenstil, der im Süden Albaniens vielfach mit dem des ngr. Märchens übereinstimmt. Durch das Märchen bleibt ferner ein Stück Mythologie lebendig, wobei die oben besprochenen Gestalten des Volksglaubens, wie Lambertz darlegt, im Märchen wiederkehren. A. Leskien hat einen Band Balkanmärchen herausgegeben. In der Tat haben die Märchen der Balkanvölker trotz des eigenen nationalen Gepräges vieles an Gestalten, Motiven, Stil und Sprache miteinander gemeinsam.

Wenig bekannt dürfte sein, daß es, wie D. Kurti aufgedeckt hat, in Nordalbanien auch Possenspiele als Anfänge eines volkstümlichen Theaters gibt. Solchen kleinen dramatischen Spielen begegnet man auch bei Hochzeiten in Südalbanien.

Großer Beliebtheit erfreut sich das Volkslied. Das Volk ist in Albanien sehr sangesfroh, und dies sowohl auf dem Land als in den Städten. Dementsprechend gibt es Lieder für alle Lebensalter, Berufe und Klassen und für alle Situationen des Lebens, von der Geburt bis zum Grab. Die ganze Volkskunde erscheint uns so noch einmal im Liede festgehalten. Wir müssen uns mit der bloßen Aufzählung der Liedarten begnügen, ohne auf sie näher eingehen zu können. Es gibt Wiegenverse und -lieder, Abzählreime, Kettenlieder, Lügenverse, Nachtgebete. Sind die Gestalten des Volksglaubens ausschließlich in Märchen und Sage vertreten, so gehören Natur und Tierwelt nicht nur zum Märchen, sondern sie beseelen auch das Lied. Lieder an die Sonne und den Mond, kleine Regenzauber-, Schnee- und Windlieder; Tierlieder: an den Kuckuck, die Schwalbe, das Herrgottkäferchen, den Leuchtkäfer usw. Es gibt ferner Liebes- und Hochzeitslieder; die letzteren sind durch Chor und Gegenchor oft dramatisch gestaltet. Ergreifend sind die durchaus episch gehaltenen Totenklagen. Die Abschiedslieder sind besonders bei Aromunen, Griechen und Albanern beliebt, da bei diesen Völkern die Männer viel in die Fremde gezogen sind. Von beißendem Hohn erfüllt sind die Spottlieder, z. B. auf die Geburt eines unehelichen Kindes. Auch gibt es Spottlieder auf die Ortschaften oder Gegenden der Nachbarschaft, von denen zumeist auch das Gegenlied existiert. In Albanien gibt es alte Soldatenlieder, die noch aus der Zeit stammen, da die Albaner in Südosteuropa und im Orient Krieg führ-

ten. Damit kommen wir zum epischen Lied, das auf dem Balkan einen wesentlichen Teil der Volksdichtung ausmacht. Der Nordalbener begleitet diese Lieder auf der lahuta, der dinarische Südslawe auf der gusla. Der nordalbanische Heldenliederzyklus dreht sich um das Heldenbrüderpaar Muji und Halili, deren Gestalten auch im dinarischen Südslawien — Montenegro, Herzegowina, Bosnien — wiederkehren. Nach dem, was wir bisher von dem albanischen Einfluß in der Folklore dieser Länder festgestellt haben, scheint es uns wahrscheinlich, daß auch auf diesem Gebiet der Volkspoese eine ältere Einwirkung von seiten des albanischen Volkselements auf die nördlichen Nachbarn erfolgt war. — Mit diesem epischen Liederzyklus deckt sich geographisch der *Schüsselgesang*, nämlich das Drehen einer Kupferschüssel beim Singen oder Vortragen des Liedes. Die geographische Verbreitung — das nordalbanische Bergland, Plava, Gusinje bis zum Sandschak Novipazar — legt es, im Hinblick auf die bisher betrachteten volkskundlichen Einflüsse der Albaner auf diese Südslawen, nahe, auch für diese Liedform den Ausgangspunkt in Albanien anzunehmen. Die Annahme gewinnt an Wahrscheinlichkeit durch den Umstand, daß die albanische Volkspoese auch den Griechen und Aromunen gegenüber vielfach gebend gewesen ist: die Griechen haben albanische Tänze entlehnt, die Nordgriechen des Epirus singen in labischer und die färserotischen Aromunen in toskischer Tonart.

Eine spätmittelalterliche Volksdichtung mit manchem byzantinischen Einschlag ist uns bei den Albanern Italiens erhalten geblieben. Es ist dies die Ballade von dem heimkehrenden Gatten (der kleine Konstantin) sowie das auf dem ganzen Balkan verbreitete Lenorenlid (Konstantin und Garentina), welche indes in vielfach islamisiertem Gewand auch im Mutterland fortleben. Es muß schließlich bemerkt werden, daß die Volkslieder der Balkanvölker in Thematik und Versbau große Übereinstimmungen untereinander aufweisen.

### Zusammenfassung

Aus der obigen Skizze dürfte trotz ihres knappen Umfangs hervorgehen, daß bei allen lokalen Unterschieden ein einheitlicher Zug die albanische Volkskunde kennzeichnet. In seiner Lebensart, in Brauchtum und Sitte, Volksglaube und Dichtung weist dieses Volk Merkmale auf, die es von den Nachbarvölkern deutlich

abheben. Die Einheitlichkeit wird schon durch die Übereinstimmungen zwischen dem Norden und dem Süden des Landes erwiesen. Das Trennende und Lokale dürfte zu einem wesentlichen Teil sekundär sein und zumeist auf Einflüsse von außen zurückgehen, das Gemeinsame dagegen ist entschieden primär; die ersteren Elemente beruhen dann meistens auf Neuerung, die letzteren auf Erhaltung. Schon daraus ersieht man die Notwendigkeit, die historische Methode auch auf das Gebiet der Volkskunde anzuwenden.

Unleugbar ist ferner, daß die Balkanländer sprachlich wie auch volkskundlich vieles gemeinsam haben, indem sie über das Nationale hinaus gewissermaßen eine größere Einheit bilden. Allerdings ist die vergleichende Folklore der Balkanvölker eine Disziplin, die noch in den Anfängen steht. Die Rolle des albanischen Faktors auf diesem Gebiet, die Einwirkung auf seine Nachbarn haben wir hier stellenweise berühren können. Es ist jedenfalls kein volkskundlicher Lokalpatriotismus, wenn wir die gebende Rolle des Albanertums im Laufe der Zeiten betonen. Der Vorgang ist historisch durchaus verständlich, denn dieses Volk ist mit den Griechen das älteste Volk der Halbinsel, während die anderen Nationen sich entweder später gebildet haben oder zugewandert sind. Will man demgegenüber einwenden, daß die These einer albanischen Einwirkung auf die anderen Völker des Balkans sich schlecht reimt mit der geringen Ausbreitung dieses Volkes, so wird man dem entgegenhalten, daß der heutige Volksbereich der Albaner ein ausgesprochenes Rückzugsgebiet ist: noch im Mittelalter ist er nachweislich größer gewesen als heute.

Ein anderer, von seiten der Linguisten gern gebrachter Einwand ist der, daß zu einem derartigen albanischen Einfluß die kulturhistorische Voraussetzung fehle, indem ein Volk mit einer primitiven Hirtenkultur den Nachbarn nichts zu geben gehabt habe. Die diesen Einwand erheben, scheinen zu vergessen, daß die Albaner die Träger einer eigenständigen Balkankultur gewesen sind. Wie P. Z. Petrović zeigt, ist die heimische patriarchalische Kultur der Balkanhalbinsel am besten in Albanien bewahrt. So erklären sich einerseits die sprachlichen Entlehnungen seitens der anderen Völker der Halbinsel, andererseits die Anleihen von Elementen der albanischen Folklore. Übrigens handelt es sich des öfteren gar nicht um Übernahmen, sondern einfach um Bewahrung. Randgebiete, die dem albanischen Rumpf mit der Zeit durch Sprachwechsel verloren gingen, haben volkskundliche Elemente bewahrt. Das tritt bei Monte-

negro und seiner Geschichte der letzten drei Jahrhunderte deutlich in Erscheinung. Ähnlich mag es sich mit früheren Perioden der albanischen Volksgeschichte verhalten, für die wir heute das allmähliche Zerbröckeln der Randgebiete historisch nicht mehr verfolgen können. So lassen sich zu einem wesentlichen Teil die Übereinstimmungen zwischen der Herzegowina und Nordalbanien erklären. Die Ethnographie kann für historisch dunkle Perioden gewissermaßen als Geschichtsquelle verwertet werden.

## BIBLIOGRAPHIE

### Siedlung und Haus

- H a b e r l a n d t, A.: Kulturwissenschaftliche Beiträge zur Volkskunde von Montenegro, Albanien und Serbien. Wien 1917.
- K o p l i k a j, H.: Postrriba. Cirka II (1937), S. 74, 89 f., Cirka III (1938), S. 29 f. = Jokl, IJ XXII (1939), VII, Nr. 54; IJ XXIV (1940), VII, Nr. 5.
- L a m b e r t z, M.: Albanische Märchen und andere Texte zur albanischen Volkskunde. Schr. d. BK., Linguist. Abt. XII (1922), S. 186 ff.
- L i l e k, E.: Gottesurteile und Eideshelfer in Bosnien und der Hercegovina. WMBH II (1894), S. 467 ff.
- L i l e k, E.: Volksglaube und volkstümlicher Cultus in Bosnien und der Hercegovina. WMBH IV (1896), S. 401 ff.
- N o p c s a, F.: Albanien: Bauten, Trachten und Geräte Nordalbaniens. Berlin 1925. S. 1 ff. mit reichen Literaturangaben.
- S c h l a d e b a c h, K.: Die aromunische Ballade von der Artabrücke. 1. Jahresbericht d. Inst. f. rumänische Sprache. Leipzig 1894, S. 79 ff.
- S i r d a n i, M.: Legjenda e Kshtjellit „Rozafat“. HiDr VI (1930), S. 540. [Legende der Burg „Rozafat“].
- U r b a n, M.: Die Siedlungen Südalbaniens. Öhringen 1928. über „v a t r a“
- J o k l, N.: Albanisch-iranische Beziehungen. WZKM 34 (1927), S. 37 ff.
- T r o j a n o v i ć, S.: Vatra u običajima i životu srpskog naroda. SEZ 45 (1930), S. 195. [Das Feuer in Brauchtum und Leben des serbischen Volkes].

### Nahrung und Gastsitten

- Ç a b e j, E.: Die albanische Volksdichtung. LVjschr. III (1939), S. 195.
- G j e ç o v, Sht.: Trashigime Thrake-Ilirjane. HiDr XII (1936), S. 187. [Thrako-illyrisches Erbe].
- K r i s t o f o r i d h i, K.: Lexikon tes albanikes glosses. Athen 1904, S. 458. [Lexikon der albanischen Sprache].
- K. Vj.: Miku nder malet e verit. Folklore I, Tirana 1940, S. 3 ff. [Der Gastfreund in den nordalbanischen Gebirgsgegenden].

### **Körperpflege und Kleidung**

- L i l e k, E.: Volksglaube und volkstümlicher Cultus in Bosnien und der Hercegovina. WMBH IV (1896), S. 489.
- N o p c s a, F.: Albanien: Bauten, Trachten und Geräte Nordalbaniens. Berlin 1925. S. 155 ff. und 226 ff.
- V i d o s s i, G.: La più antica testimonianza finora nota dell'albanese 'mjekrë „barba“. StA VII—VIII (1937—38), S. 3 ff.

### **Volksbrauch**

- D u r h a m, E.: Some Balkan Embroidery Patterns. Man 23 (1923), S. 69 ff. = Jokl, IJ X (1926), VII, Nr. 18.

### **Soziale Verhältnisse und Volksrecht**

- B o u é, A.: Die europäische Türkei, Wien 1889, I, S. 669.
- B r i q u e t, W.: Moeurs et coutumes des tribus Albanaises. Le Globe, Bulletin 54 (1915), S. 36—47 = Jokl, IJ VIII (1922), VII, Nr. 9.
- Č a j k a n o v i ć, V.: Dva starinska slučaja asilije. GIEMB I (Belgrad 1926), S. 76 ff. [Zwei alte Fälle des Asylrechts].
- D j o r d j e v i ć, T. R.: Zavetovane devojke Kod Arhanasa. Vseslavenski Zbornik (1930), S. 378 ff. = Jokl, IJ XVI (1932), Nr. 43. [Durch Gelübde gebundene Mädchen bei den Albanern].
- G j e ç o v, Sht.: Trashigime Thrako-Illirjane. HiDr XII (1936), S. 113, S. 184 ff., S. 260. [Thrako-illyrisches Erbe].
- G o d i n, M. A.: Das albanische Gewohnheitsrecht. Z. vgl. RW. 56 (1953), S. 1—46, 57 (1954), S. 5—73, 58 (1955), S. 121—166.
- H a h n, J. G. v.: Albanesische Studien. 3 Bde. Jena 1854, I, S. 182.
- L o u i s, H.: Albanien, eine Landeskunde vornehmlich auf Grund eigener Reisen. Stuttgart 1927, S. 36.
- N o p c s a, F.: Die Herkunft des nordalbanischen Gewohnheitsrechtes, des „Kanun Lek Dukadžinit“, Z. vgl. RW 40 (1923), S. 371 ff. = Jokl, IJ XI (1926), VII, S. 42.
- P a p a h a g i, P.: Sammlung aromunischer Sprichwörter und Rätsel. 2. Jahresber. d. Inst. f. rumänische Sprache zu Leipzig. 1894, S. 147 f. (das aromunische Sprichwort).
- S e i n e r, F.: Ergebnisse der Volkszählung in Albanien, Schr. BK., Linguist. Abt. XIII (1922), S. 108 ff.
- S i r d a n i, A.: Fjalë — ári mledhë e rreshtue prej . . . Shkoder 1928. = Jokl, IJ XIV (1930), VII, Nr. 183, S. 128. [Goldene Worte. Gesammelt und geordnet von . . .].
- Voyage en Albanie par la Sicile et la Grèce. Traduit de l'anglais de Thomas Smart Hughes, II Paris 1821, S. 109.
- Z o v k o, J.: Ursprungsgeschichten und andere Volksmeinungen. WMBH I (1893), S. 443 f.

### **Sitten und Gebräuche**

#### **Sippenfeier**

- G r u j i ć, R. M.: Crkveni elementi Krsne slave. Gl.SND. 7—8 (1930), S. 35 ff. [Kirchliche Elemente bei der Sippenfeier].
- S k a r i ć, V.: Die Entstehung der Sippenfeier. Gl.ZMBH 32 (1920), S. 245 ff. = Jokl, IJ X (1924/25), VII, S. 58.

## Albanische Volkskunde

Truhelka, Č.: Larizam i Krsna slava. Gl.SND. 7—8 (1930), S. 1 ff. [Der Larismus bei der „Krsna slava“].

### Wahlbruderschaft

Hahn, J. G. v.: Albanesische Studien, 3 Bde. Jena 1854, I, S. 145.

### Tätowierung

Thallóczy, L. v.: Beiträge zur Siedlungsgeschichte der Balkanhalbinsel. Illyrisch-albanische Forschungen I (1916), S. 19.

### Falkenjagd

Hahn, J. G. v.: Albanesische Studien, 3 Bde. Jena 1854, I, S. 169.

## Das Menschenleben

### Geburt und Kindheit

Caric, A. E.: Volksaberglaube in Dalmatien. WMBH VI (1899), S. 593.

Glück, D. L.: Skizzen aus der Volksmedizin und dem medicinischen Aberglauben in Bosnien und der Hercegovina. WMBH II (1894), S. 392—454.

Grgjić-Bjelokosić, L.: Volksglaube und Volksbräuche in der Hercegovina. WMBH VI (1899), S. 612.

Hahn, J. G. v.: Albanesische Studien, 3 Bde. Jena 1854, I, S. 148.

Kamsi, K.: Zakonet e popullit në Labëri. Diturija III (1928), Nr. 9, S. 335. [Volksbräuche in der Laberia].

Pop, S.: Micul atlas linguistic român, p. I (Alrmi), vol. II (1942), S. 329.

Shehi, H.: Besime të kota. Edukata e Re, Ser. III, Jg. VII, Nr. 10. Okt. 1930, S. 398. [Aberglaube].

### Werbung und Hochzeit

Boué, A.: Die europäische Türkei. Wien 1889, I, S. 635.

Dema, R.: Zakonet e dasmës në Tiranë. Diturija III (1928), S. 268 ff. = Jokl, IJ XIV (1930), Nr. 19. [Hochzeitsbräuche in Tirana].

Durham, E.: Bride Price in Albania. Man 35 (1935), S. 93 f. = Jokl, IJ XXI (1937), VII, Nr. 13.

Hahn, J. G. v.: Albanesische Studien, 3 Bde. Leipzig 1854, I, S. 196.

Hasluc, M.: Bride-Price in Albania. A homeric Parallel. Man 33 (1933), S. 191—195 = Jokl, IJ XXI (1937), VII, S. 24.

Kamsi, K.: Zakonet e popullit në Labëri. Diturija III (1928), Nr. 9, S. 335. [Volksbräuche in der Laberia].

Klarić, I. — Caric, A. E.: Verlobungs- und Hochzeitsbräuche in Bosnien und Dalmatien. WMBH VI (1899), S. 640.

Lilek, E.: Volksglaube und volkstümlicher Cultus in Bosnien und der Hercegovina. WMBH IV (1896), S. 480.

Mogk, E.: Germanische Religionsgeschichte und Mythologie, Berlin 1927. (Sammlung Göschen), S. 41.

Niederle, L.: Manuel de l'antiquité slave. Paris 1926, II, S. 16.

Schneeweis, E.: Fremde Beeinflussungen im Brauchtum der Serbokroaten. Rev. Int. d. Et. Balk. I (1934), S. 175.

Smiljanić, I.: Mijaci, Gorna Reka i Mavrovsko Polje. SEZ 35 (1925), S. 1 ff. = Jokl, IJ XII (1928), VII, S. 42 über „dërgesa“. [„Mijaci“, „Gorna Reka“ und „Mavrosko Polje“].

### Tod und Begräbnis

- Filipović, Mil. S.: Das Zerkratzen des Gesichts bei Serben und Albanern. Rev. Int. d. Et. Balk. II (1936), S. 157 ff.
- Gjeçov, Sht.: Trashigime Thrako-Ilirjane. HiDr V (1924), S. 58. [Thrako-illyrisches Erbe].
- Lilek, E.: Volksglaube. WMBH IV (1896), S. 409.
- Markgraf, F.: In Albaniens Bergen. Stuttgart 1930, S. 183.
- Schmidt, B.: Das Volksleben der Neugriechen und das hellenische Altertum. Leipzig 1871, S. 237 ff.
- Sirdani, A.: Gjâm'e vajtime në Shqypni. Leka III (1931), Nr. 8, August 1931, S. 238 f. [Die Totenklage in Albanien].

### Volksglauben

#### Himmel und Erde

- Boué, A.: Die europäische Türkei. Wien 1889, I, S. 414, S. 656.
- Cozzi, E.: Credenze e superstizioni nelle Montagne dell'Albania. Anthropos 9 (1914), S. 449 = Jokl, IJ IV (1917), VII, Nr. 2.
- Dieterich, K.: Hellenistische Volksreligion und byzantinisch-neugriechischer Volksglaube. Angelos 1 (1925), S. 1—23 = Jokl, IJ XI (1927), Nr. 127.
- Gjeçov, Sht.: Trashigime Thrako-Ilirjane. HiDr V (1924), S. 58 f. [Thrako-illyrisches Erbe].
- Gjeçov, Sht.: Trashigime Thrako-Ilirjane. HiDr XII (1936), S. 483 ff. [Thrako-illyrisches Erbe].
- Hahn, J. G. v.: Albanesische Studien. 3 Bde. Jena 1854, I, S. 157.
- Jaem [Pseud.]: Bestytní. Leka III (1931), S. 380. [Aberglaube].
- Jokl, N.: Linguistisch-kulturhistorische Untersuchungen aus dem Bereiche des Albanischen. Berlin-Leipzig 1923, S. 71.
- Lambertz, M.: Albanische Märchen und andere Texte zur albanischen Volkskunde. Schr. BK, Linguistische Abt. XII (1922), S. 161 und S. 41, Anm. 1.
- Lilek, E.: Volksglaube und volkstümlicher Cultus in Bosnien und der Hercegovina. WMBH IV (1896), S. 431.
- Reçi, H.: Emna vëndesh historikë. Edukata e Re, Ser. III, Jg. II (VIII), März 1931, Nr. III, S. 89 f. [Historische Ortsnamen].
- Schmidt, B.: Das Volksleben der Neugriechen und das hellenische Altertum. Leipzig 1871, S. 30, Anm. 3.
- Sébillot, P.: Le Folk — Lore, Littérature orale et Ethnographie traditionnelle. Gaston Doin et Cie., Editeurs, Paris. S. 118.
- Suma, D. N.: Mitologí, Permisevina (Bestytní), Mnjina, Andrra të popullit tonë. Leka IV (1932), Nr. 9, Sept. 1932, S. 291 ff. [Mythologie, Aberglaube, Zauber, Träume unseres Volkes].
- Treimer, K.: Zur Rückerschließung der illyrischen Götterwelt und ihre Bedeutung für die südslavische Philologie. A. za arb. star. jez. i etn. I (1923), S. 28.

#### Fluren, Pflanzen und Tiere

- Bulat, P.: Zur Semasiologie des Kuckucks im Balkanslavischen. Rev. Int. d. Et. Balk III (1938), S. 531 ff.

## Albanische Volkskunde

- Gjondedaj, R.: Aberglaube des albanischen Volkes. Ora I (1929), Nr. 28, S. 8.
- Hahn, J. G. v.: Albanesische Studien. 3 Bde. Jena 1854, I, S. 156—158.
- Kamsi, K.: Besime të popullit në Labëri. Diturija III (1928), S. 311—316. [Volks-glaube in der Laberia].
- Lilek, E.: Volksglaube und volkstümlicher Cultus in Bosnien und der Hercegovina. WMBH IV (1896), S. 471—474.
- Niederle, L.: Manuel de l'antiquité slave. Paris 1926, II, S. 132.
- Palaj, B.: Mitologija e gjallë e malevet. Shkëndija, Jg. II, Nr. 11—12, Mai-Juni 1941, S. 5. [Die lebendige Mythologie der Berge].
- Pedersen, H.: Albanesische Texte mit Glossar. Leipzig 1895, S. 205.
- Shtjefni, K.: Bukla (nuseza). Kallzim populluer në Mirditë. Leka V (1933), Deckblatt, S. 132 = Jokl, IJ XIX (1935), VII, S. 228. [Das Wiesel. Volksmärchen aus der Mirdita].
- Suma, D. N.: Mitologji e bestytñi. Folklorë, I Tirana 1940, S. 49, 52, 54 [Mythologie und Aberglaube].

## Wahrsagen, Zauberei und Volksmedizin

- Fazlagić, H.: Das Beschwören (Bajanje). WMBH V (1897), S. 436 f.
- Gazulli, N.: Fjalorthiri. Tirana 1942, S. 110. [Neues Wörterbuch].
- Gjeçov, Sht.: Trashigime Thrako-Ilirjane. HiDr XII (1936), S. 186 f. [Thrako-illyrisches Erbe].
- Karma, Gj.: Mjekime empirike. Folklore II (1940), S. 155 ff. [Empirische Heilungen].
- Krauss, F. S.: Slavische Volksforschungen. Leipzig 1908, S. 31 ff.
- Lilek, E.: Volksglaube und volkstümlicher Cultus in Bosnien und der Hercegovina. WMBH IV (1896), S. 462 f., S. 465.
- Reçi, H.: Besime të kota të mbledhuna në Kruë. Edukata e Re, Ser. III, Jg. II (VIII), Nr. 5, Mai 1931, S. 149 ff. [Aberglaube, gesammelt in Kruja].
- Sirdani, M.: Urime e të pershndetuna të zakonshme (Prej gojës së popullit). Leka VII (1935), S. 33. [Herkömmliche Wünsche und Grüße. Aus dem Volksmund].
- Shehi, Haki: Besime të kota. Edukata e Re, Ser. III, Jg. II (VIII), Nr. 10. [Aberglaube].
- Suma, D. N.: Mitologji. Leka V (1933), Nr. 10—12, S. 373. [Mythologie].
- Suma, D. N.: Bestytñina (Mjete e sharte të veçanta per shëndoshje smundjesh). Leka VII (1935), S. 119 ff., S. 208. [Aberglauben. Besondere Mittel und Zauber zur Heilung von Krankheiten].
- Suma, D. N.: Mitologji e bestytñi. Leka II (1930), S. 17 f. = Folklorë, I Tirana 1940, S. 48. [Mythologie und Aberglaube].

## Volksmythologie

- Berneker, E.: Slavisches Etymologisches Wörterbuch. Heidelberg 1924, I, S. 688.
- Çabej, E.: Kult und Fortleben der Göttin Diana auf dem Balkan. LVjschr. V (1941), S. 229 ff.
- Čajkanović, V.: De daemonibus quibusdam neohellenicae et serbicae superstitioni communibus. Atti del V Congresso internazionale di studi bizantini. Roma 1939, I, S. 416 ff.
- Čajkanović, V.: Ein frühslawisches Märchenmotiv bei den Byzantinern. Rev. Int. d. Et. Balk. I (1934), S. 115.

- C o r d i g n a n o, F.: Dizionario italiano-albanese. Shkodër 1938, S. 31.
- C o z z i, E.: Credenze e superstizioni nelle Montagne dell'Albania. *Anthropos* 9 (1914), S. 449 ff.
- F o r s t n e r, L.: Studien in Albanien und Mazedonien. Kunst und Kunsthandwerk. Wien 1918, S. 349—358.
- G a z u l l i, N.: Fjalorth i ri. Tirana 1942, S. 119. [Neues Wörterbuch].
- G r a u r, A.: Notes d'étymologie roumaine. *Bull.ling.* IV (1936), S. 117.
- G r g j i ć - B e l o k o s i ć, L.: Volksglaube und Volksbräuche in der Hercegovina. *WMBH* VI (1899), S. 628.
- H a h n, J. G. v.: Griechische und albanische Märchen. Leipzig 1864, II, S. 393, S. 132.
- H a h n, J. G. v.: Reise von Belgrad nach Saloniki. Wien 1861, S. 74.
- J o k l, N.: Balkangermanisches und Germanisches im Albanischen. *Festschr. d. 57. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner in Salzburg.* 1929, S. 129.
- J o k l, N.: Linguistisch-kulturhistorische Untersuchungen aus dem Bereiche des Albanischen. Berlin/Leipzig 1923, S. 69, S. 80 ff.
- K a r m a, Gj.: Kau drangue. *Folklorë, II Tirana* 1940, S. 234 f. [Der drachenhafte Ochse].
- K r e t s c h m e r, P.: Neugriechische Märchen. Jena 1919, S. X f.
- L a m b e r t z, M.: Albanische Märchen und andere Texte zur albanischen Volkskunde. *Schr. d. Bk, Linguist. Abt. XII* (1922), S. 9 ff.
- L i l e k, E.: Volksglauben und volkstümlicher Cultus in Bosnien und der Hercegovina. *WMBH* IV (1896), S. 488.
- M e y e r, G.: Etymologisches Wörterbuch der albanesischen Sprache. Straßburg 1891, S. 286.
- M e y e r, G.: Die slavischen, albanischen und rumänischen Lehnworte im Neugriechischen. *NgrSt* II (1894), S. 70 f.
- P a l a j, B.: Mitologija e gjallë e malevet. *Shkëndija, Jg. I, Nr. 11—12, Mai-Juni* 1941, S. 3 ff., S. 5. [Die lebendige Mythologie der Berge].
- R a d k e, G.: Die LEYKAI KOPAI in Delphi und ähnliche Gottheiten. *Philologus* XCII (1937), Heft 4, S. 387 ff.
- R e i m e r, E.: Der Dämonenglaube in Albanien. *Belgrader Nachrichten, Nr. 57, 27. II. 1918, S. 1—2 = Jokl, IJ VIII* (1922), VII, Nr. 47.
- S c h m i d t, B.: Das Volksleben der Neugriechen und das hellenische Altertum. Leipzig 1871, S. 92, S. 98.
- S u m a, D. N.: Mitologí. *Leka* IV (1932), S. 291. [Mythologie].
- S u m a, D. N.: Mitologí e bestytñí. *Leka* II (1930), S. 17 f. = *Folklorë, I Tirana* 1940, S. 32—33, 40, 63, 78. [Mythologie und Aberglaube].
- T h u m b, A.: Altgriechische Elemente des Albanesischen. *IF* 26 (1909), S. 16.
- W e i g a n d, G.: Die Aromunen. Leipzig 1895, II, S. 73 f.

#### Das Festjahr

- H a h n, J. G. v.: Albanesische Studien. 3 Bde. Jena 1854, I, S. 154 ff.
- K a m s i, K.: Besime të popullit në Labëri. *Diturija* III (1927), Nr. 9, S. 306 ff. [Volksglauben in der Laberia].
- R o h l f s, G.: Nachträge zum Volksglauben um die „Vetula“. *A. f. St. d. n. Spr.* 179 (1941), Heft 314, S. 124 f.

- Rohlf s, G.: *Lengua y Cultura*. Madrid 1966, Cap. VI.: El problema de la „vetula“, S. 113 ff., bes. S. 118.
- Schneeweis, E.: *Die Weihnachtsbräuche der Serbokroaten*. Wien 1925.
- Über den „Nevruz“, wie er gegen Ende des 17. Jh.s in Gjinokastru gefeiert wurde: Evliyâ Çelebi bei Babinger, Franz: *Rumelische Streifen*. Berlin 1938, S. 12 f. und Schneeweis, E.: *Fremde Beeinflussungen im Brauchtum der Serbokroaten*. *Rev. Int. d. Et. Balk.* I (1934), S. 177.

### Volksdichtung

- Balkanmärchen aus Albanien, Bulgarien, Serbien und Kroatien, hsrsg. v. August von Leskien, Jena 1925.
- Dieterich, K.: *Die Volksdichtung der Balkanländer in ihren gemeinsamen Elementen*. Ein Beitrag zur vergleichenden Volkskunde. *Z. d. V. f. V.* 12 (1902), S. 145 ff., S. 272 ff., S. 403 ff.
- Kurti, D.: *Lojë e Komtare*. *HiDr* XIV (1938), S. 505 ff. = *Jokl*, IJ XXIV (1940), VII, S. 57. [Volkstümliche Spiele].
- Lambertz, M.: *Die Volksepik der Albaner*. Halle/Saale 1956.
- Plaku i Drenicës [Pseud.]: *Të kënduemit e vjerrshave popullore në të sjellun të tepsis*. *Leka* VII (1935), S. 250 f. = *Jokl*, IJ XXI (1937), VII, Nr. 49. [Das Singen von Volksliedern zum Drehen eines Metalltellers].

### Verzeichnis der Abkürzungen

A.f.St.d.n.Spr.	Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen. Braunschweig und Hamburg.
A.z.arb.star.jez.i etn.	Arhiv za arbansku starinu, jezik i etnologiju.
Bull.ling.	Bulletin linguistique. Bucureşti—Paris.
Gl.EMB	Glasnik Etnografskog Muzeja Beograd.
Gl.SND	Glasnik Skopskog Naučnog Društva.
Gl.ZMBH	Glasnik Zemaljskog Muzeja za Bosnu i Hercegovinu.
HiDr	Hylli i Dritës.
IF	Indogermanische Forschungen.
IJ	Indogermanisches Jahrbuch.
LVjschr.	Leipziger Vierteljahrsschrift für Südosteuropa.
Man	Man: A Monthly Record of Anthropological Science. London.
NgrSt	G. Meyer: Neugriechische Studien. I—IV, Wien 1894—1895.
Rev.Int.d.Et.Balk,	Revue Internationale des Études Balkaniques.
Schr.d.Bk.	Schriften der Balkankommission an der Akademie der Wissenschaften Wien.
SEZ	Srpski Etnografski Zbornik, Izd. Srpska Kraljevska Akademija.
StA	Studi Albanesi.
WMBH	Wissenschaftliche Mitteilungen aus Bosnien und der Hercegovina.
WZKM	Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes.
Z.d.V.f.V.	Zeitschrift des Vereins für Volkskunde.
Z.vgl.RW.	Zeitschrift für vergleichende Rechtswissenschaft.



## Mitteilungen

### Die Wiedergabe der Bezeichnungen Ḥalīfa, Sulṭān und Wazīr im Griechischen

Von Basilike Papoulia (Athen)

Die Bezeichnungen für *Ḥalīfa*, *Sulṭān* und *Wazīr* interessieren hier nicht nur in ihrer unmittelbaren Wortbedeutung, zu der die entsprechende Wiedergabe im Griechischen gefunden werden soll, sondern auch als Aussagen über einen Sachverhalt, für den mehrere Ausdrucksmöglichkeiten zur Verfügung stehen. So gesehen, können die entsprechenden Bezeichnungen im Griechischen in drei Kategorien eingeteilt werden, je nach dem, ob es sich um eine einfache Transkription (Fremdwort), um eine gräzisierte Wiedergabe (Lehnwort) oder um eine sinngemäße Wiedergabe (Lehnübersetzung) handelt. Aus den vorhandenen Bezeichnungen sollen die aufgezeigt werden, welche als offizielle Titulatur auftreten. Die allgemeine griechische Terminologie, die außer den drei oben erwähnten Kategorien für den Vertreter des jeweiligen Amtes üblich ist, wird uns nur gelegentlich interessieren.

Kalif, *Ḥalīfa* im Arabischen, ist der Titel des Oberhauptes der islamischen Gemeinde, des *Imāms*, als des Nachfolgers oder Stellvertreters des Propheten (*Ḥalīfat Rasūl Allāh*). Das Wort kommt erstmalig im Koran vor, sowohl im Singular als auch im Plural (*Ḥalāʾif Ḥulafāʾ*) und hat in verschiedenen Zusammenhängen dieselbe Bedeutung. Aus keinem dieser Fälle aber ist deutlich zu ersehen, daß dieses Wort als Titel für den Nachfolger des Propheten dienen sollte. Die islamischen Geschichtsschreiber behaupten im allgemeinen, daß das Wort in dieser Bedeutung zuerst von Abū Bakr verwendet wurde. Aber es steht keineswegs fest, daß er es schon als Titel gebrauchte. Dies geschah erst mit Sicherheit seit der Regierungszeit 'Omar's. Die Bezeichnung *Ḥalīfat Rasūl Allāh* (Nachfolger des Gesandten Gottes) läßt auf die Ausübung der Funktionen Mohammeds schließen, außer der prophetischen, die mit ihm erlosch. Im Verlaufe der islamischen Geschichte ist der Ausdruck *Ḥalīfa* nicht nur auf die genannten führenden Persönlichkeiten beschränkt geblieben.<sup>1)</sup>

In der byzantinischen Historiographie finden wir den Titel *Ḥalīfa* für das Oberhaupt der muslimischen Gemeinde sehr selten, und zwar erst in späterer Zeit, nämlich seit dem XI. Jh. Die älteste bekannte Stelle ist die des Skylitzes-Kedrenos: „δύναται δὲ τοῦτο τὸ ὄνομα (i. e. σέριφος) πρὸς τὸν παρ' αὐτοῖς χαλυφᾶν, ὅπερ ὁ παρ' ἡμῶν σύγκελλος πρὸς τὸν πατριάρχην πάλαι ἐδύνατο“<sup>2)</sup>. Dieselbe Gleichsetzung zwischen Patriarch und *Ḥalīfa* verwendet auch Zonaras.<sup>3)</sup> Ganz ausdrücklich betont Kinammos

<sup>1)</sup> Enzyklopädie des Islam, Bd. II (1927), S. 945 ff. (T. W. Arnold).

<sup>2)</sup> Skylitzes-Kedrenos, ed. I. Bekker (1839) B. C. II, S. 581, 7.

<sup>3)</sup> Zonaras, ed. Th. Büttner-Wobst (1897) B. C. III, S. 640, 10; S. 718, 6 u. 10: „τῷ χαλιφᾷ“.

diese Eigenschaft, indem er schreibt: „Χαλιφὰν εἶτ' οὖν μέγαν παρ' αὐτοῖς ἀρχιερέα“<sup>4)</sup>. Auf die religiöse Bedeutung seines Amtes deutet auch die Stelle des Skylitzes Continuatus: „εἰς ὅτα πίπτει τὸ πρᾶγμα τῷ χαλιφᾷ, ὅς παρ' αὐτοῖς ἐν ἰσοθέῳ τιμᾶται τιμῇ“<sup>5)</sup>. Viel später übersetzt Sphrantzes das Wort Ἡλίφα als ἄκρον διδάσκαλον.<sup>6)</sup> Außer den obengenannten Geschichtsschreibern kennen die Bezeichnung Ἡλίφα Akropolites<sup>7)</sup> und Pachymeres<sup>8)</sup>. Bei letzterem finden wir auch den Ausdruck χαλυφικὸν νόμισμα<sup>9)</sup>. Es ist nicht zufällig, daß wir bei diesen späteren Geschichtsschreibern den Titel in dieser Bedeutung antreffen. Seit dem XI. Jh. führte der Ἡλίφα als militärischer und politischer Machthaber nur noch ein Schattendasein. Seine Befugnisse waren eher nominell, und deswegen betonte man den religiösen Charakter seines Amtes. Allerdings dachten die byzantinischen und lateinischen Historiker in ihrer eigenen christlichen Vorstellungswelt. Denn der Ἡλίφα hatte im islamischen Orient nie die Stellung eines Patriarchen. Viel häufiger finden wir jedoch andere Bezeichnungen für die Wiedergabe dieses Titels, besonders in früheren Zeiten, in denen das Gewicht der Tätigkeit des Ἡλίφα mehr auf militärischer und politischer Ebene lag. So kommt bei Theophanes regelmäßig die Bezeichnung Ἀρχηγός, gewöhnlich in Verbindung mit dem Namen Ἀράβων, vor; wir können sie als die Wiedergabe des arabischen Titels *Amir* betrachten.<sup>10)</sup> Daß Theophanes das Wort *Amir* in der Übertragung ἀμηράς nur einmal für den Ἡλίφα verwendet<sup>11)</sup>, während er in anderen Fällen mit diesem Terminus die Befehlshaber des Heeres und Statthalter der Provinzen bezeichnet<sup>12)</sup>, spricht nicht gegen eine solche Annahme, da dieser Titel in den islamischen Staaten in verschiedenen Zusammenhängen gebraucht wurde.<sup>13)</sup> Außerdem finden wir das Verbum ἀμηρεύω nur mit einer Ausnahme<sup>14)</sup> immer in Beziehung

<sup>4)</sup> Kinamos, ed. A. Meineke (1836) B. C., S. 289, 20; vgl. auch die entsprechenden lateinischen Ausdrücke für Ἡλίφα, die der Kommentator Du Cange (S. 395) anführt: „Papae dum apostolici suae gentis vulgo appellantur.“ Du Cange, Glossarium Mediae et Infimae Graecitatis, Lugduni 1688.

<sup>5)</sup> Skylitzes-Continuatus, in Kedrenos II, ed. B. G. Niebuhr (1839) B. C., S. 732, 15; dieselbe Bezeichnung S. 733, 5.

<sup>6)</sup> Georgios (S)phrantzes, Chronikon, ed. I. Bekker (1838) B. C., S. 298, 6.

<sup>7)</sup> Georgios Akropolites, ed. A. Heisenberg, Leipzig 1903, S. 71, 18: „χαλιφᾶν“.

<sup>8)</sup> Georgios Pachymeres, ed. I. Bekker (1835) B. C. I, S. 129, 5.

<sup>9)</sup> Ebda., I, S. 129, 21.

<sup>10)</sup> Theophanes, ed. K. de Boor, Leipzig (1883) I, S. 335, 6; S. 337, 14; S. 339, 6; S. 340, 16; S. 342, 5; S. 343, 8 u. 18; S. 344, 31; S. 346, 20 u. 25; S. 353, 2; S. 355, 2; S. 360, 8, 14, 25 u. 32; S. 361, 4; S. 363, 2; S. 364, 25; S. 367, 4; S. 371, 15; S. 374, 10, 14 u. 25; S. 376, 9; S. 382, 2; S. 383, 23; S. 384, 15; S. 386, 21; S. 396, 24; S. 398, 5; S. 401, 5; S. 402, 19; S. 414, 3 u. 12; S. 415, 33; S. 418, 12; S. 421, 7; S. 424, 10; S. 427, 1; S. 429, 15; S. 435, 16; S. 448, 29; S. 449, 5; S. 452, 4 u. 20; S. 454, 2; S. 457, 12; S. 458, 7; S. 461, 7 u. 9; S. 483, 5; S. 484, 3 u. 5; S. 493, 16.

<sup>11)</sup> Ebda., I, S. 349, 13.

<sup>12)</sup> Ebda., II, S. 564, 3.

<sup>13)</sup> Enzyklopädie des Islam, Bd. I (1913), S. 346 f. (J. Horowitz). Siehe auch The Encyclopaedia of Islam. Leiden-London 1960, S. 438 f. (A. A. Duri).

<sup>14)</sup> Theophanes, a. a. O., S. 337, 6.

auf den *Ḥalīfa*<sup>15)</sup>. Dieselben Formulierungen Ἀράβων oder Ἰσραηλιτῶν oder Σαρακηνῶν ἀρχηγός finden sich auch bei Genesisios<sup>16)</sup>, Skylitzes-Kedrenos<sup>17)</sup>, Leon Grammatikos<sup>18)</sup> und Zonaras<sup>19)</sup>. Daß es sich hier nicht um einen allgemein gebräuchlichen Terminus handelt, beweist auch die Tatsache, daß wir selten solche Bezeichnungen wie ὁ τῶν Σαρακηνῶν φύλαρχος<sup>20)</sup> in bezug auf die arabischen Herrscher finden. Es handelt sich fast immer um spezielle Formulierungen, die nebeneinander in den byzantinischen Geschichtswerken stehen. So finden wir bei Theophanes auch die Bezeichnung πρωτοσύμβουλος<sup>21)</sup>. Wie das Wort zu der Bedeutung *Ḥalīfa* kam, kann man nur vermuten, aber es ist sicher, daß es sich hier um eine Verwirrung der Titel bei den Byzantinern, wie schon Reiske bemerkte, handelt. Πρωτοσύμβουλος ist die griechische Übersetzung des Wortes *Amīr al-umarāʾ* (umarāʾ, Plur. v. Amīr, d. h. Anführer, also bedeutet es *Princeps principum*, gr. ἄρχων ἀρχόντων), ein Titel, den der Oberbefehlshaber der Armee und erste Ratgeber des *Ḥalīfa* trug.<sup>22)</sup> Dieselbe Bezeichnung finden wir bei Theophanes Continuatus<sup>23)</sup>, Ioannes Hierosolymitanus<sup>24)</sup>, Symeon Magister<sup>25)</sup>, Georgios Monachos<sup>26)</sup>, Konstantinos Porphyrogenetos<sup>27)</sup>, Leon Grammatikos<sup>28)</sup>, Skylitzes-Kedrenos<sup>29)</sup> und Zonaras<sup>30)</sup>. Daß mit diesem Wort der *Ḥalīfa* gemeint ist, ersehen wir aus mehreren Stellen, wie z. B. der des Theophanes, „τούτῳ τῷ ἔτει ἀπεβίω Μαυίας ὁ τῶν Σαρακηνῶν πρωτοσύμβουλος“<sup>31)</sup>, oder „τόν πρωτοσύμβουλον“ (Suleiman)<sup>32)</sup>, des Leon Grammatikos<sup>33)</sup>, des Zonaras<sup>34)</sup> und besonders aus

<sup>15)</sup> Ebda., S. 306, 8 not.; S. 336, 28; S. 343, 11; weitere Beispiele in Bd. II, S. 565.

<sup>16)</sup> Genesisios, ed. C. L a c h m a n n (1834) B. C., S. 72, 7.

<sup>17)</sup> Skylitzes-Kedrenos, a. a. O., I, S. 762, 3; I, S. 788, 12; II, S. 5, 3; II, S. 34, 15; II, S. 119, 22; II, S. 127, 2 u. 9.

<sup>18)</sup> Leon Grammatikos, ed. I. B e k k e r (1842) B. C., S. 157, 18; S. 158, 18; S. 173, 3 u. 19; S. 193, 20; S. 203, 3 u. 4.

<sup>19)</sup> Zonaras, a. a. O., III, S. 218, 11; S. 257, 19; S. 286, 16; S. 361, 16; S. 362, 8; S. 363, 9; S. 372, 7; S. 373, 4 u. 7; S. 379, 6; S. 401, 1 u. 12.

<sup>20)</sup> Georgios Monachos, ed. K. de B o o r, Leipzig 1904, II., S. 772, 26; S. 801, 8.

<sup>21)</sup> Theophanes, a. a. O., I, S. 356, 15; S. 370, 14; S. 395, 17; S. 404, 14; S. 431, 30.

<sup>22)</sup> The Encyclopaedia of Islam, a. a. O., Bd. I (1960), S. 446 (K. V. Z e t t e r - s t é e n).

<sup>23)</sup> Theophanes Continuatus, ed. I. B e k k e r (1838) B. C., S. 132, 18.

<sup>24)</sup> Ioannes Hierosolymitanus in Theophanes Continuatus, a. a. O., S. 482, 21; S. 484, 9.

<sup>25)</sup> Symeon Magister, ebda., S. 633, 6; S. 639, 9 u. 17.

<sup>26)</sup> Georgios Monachos, ebda., S. 797, 11; S. 805, 19; ed. de B o o r S. 773, 3.

<sup>27)</sup> Konstantinos Porphyrogenetos, De cerimoniis, ed. J. J. Reiscius (1829) B. C., I., S. 686, 14 u. 21.

<sup>28)</sup> Leon Grammatikos, a. a. O., S. 166, 5; S. 178, 3; S. 203, 6; S. 219, 14; S. 224, 2 u. 23.

<sup>29)</sup> Skylitzes-Kedrenos, a. a. O., I, S. 776, 17.

<sup>30)</sup> Zonaras, a. a. O., III, S. 234, 1.

<sup>31)</sup> Theophanes, a. a. O., S. 356, 15.

<sup>32)</sup> Ebda., S. 395, 17.

<sup>33)</sup> Leon Grammatikos, a. a. O., S. 178, 3.

<sup>34)</sup> Zonaras, a. a. O., II, S. 234, 1: „ὁ δὲ τῶν Σαρακηνῶν πρωτοσύμβουλος (οὕτω γὰρ ἐκάλουν τοὺς σφῶν προερχόμενους).“

der Stelle von Konstantinos Porphyrogenetos in dem Kapitel „Τὰ ἄκτα τῶν εἰς ἔθνικους γενομένων ἐπιγραφῶν“. Der Text lautet: „εἰς τὸν πρωτοσύμβουλον, ἤγουν εἰς τὸν Ἀμερμουμνῆν βούλλα χρυσᾶ τετρασολδία. τῷ μεγαλοπρεπεστάτῳ, εὐγενεστάτῳ καὶ περιβλέπτῳ ὁ δεῖνα πρωτοσυμβούλῳ καὶ διατάκτορι τῶν Ἀγαρηνῶν“<sup>35)</sup>. Hier haben wir nicht nur die zwei Bezeichnungen *Protosymbulos* und *Amermumnes* gleichgesetzt, sondern auch die protokollarische Form des ganzen Titels des *Ḥalīfa* im byzantinischen Zeremoniell. Neben dieser unmittelbaren Belegstelle beweist auch ein Brief Ludwigs II. an Basilio II. Mazedon den Gebrauch des Titels in bezug auf den *Ḥalīfa*. „Sed nec hoc admiratione caret“, schreibt er, „quod asseris, Arabum principem Protosymbulum dici, cum in voluminibus nostris nihil tale reperiat, et vestri codices modo Archigon, modo regem vel quolibet alio vocabulo nuncupent.“<sup>36)</sup>

Es gibt auch Stellen, bei denen die erklärenden Zusätze fehlen und daher die Anhaltspunkte für eine solche Interpretation, aber das bedeutet nicht, daß nun mit *Protosymbulos* eine andere Würde zu verbinden sei. Allerdings hilft uns meistens der Kontext, die genaue Bedeutung des Wortes zu erfassen. Es gibt natürlich Fälle, wo das Wort *Protosymbulos* seine eigentliche Bedeutung hat, aber diese interessieren uns hier nicht<sup>37)</sup>. Neben *Protosymbulos* findet sich auch die Bezeichnung *Symbulos* für *Ḥalīfa*; so zum mindesten in einem Fall bei Ioannes Hierosolymitanus: „Τοῦ τῶν ἀθέων Ἀράβων τεθνηκότος τυράννου ἤτοι συμβούλου (Σελεῖμάν δὲ ἦν οὗτος τὸ ὄνομα).“<sup>38)</sup>

Bei den oben zitierten Stellen von Porphyrogenetos stehen neben *Protosymbulos* die Titel *Diataktor* und *Amermumnes*. Bei ersterem kann es sich kaum um eine Übersetzung der Bezeichnung *Ḥalīfa* handeln.<sup>39)</sup> Es ist eher anzunehmen, daß hier die griechische und die arabische Form desselben Titels, d. h. *Amīr al-mu'minīn*, nebeneinander vorkommen. Denn als *Amīr al-mu'minīn* war der *Ḥalīfa* Oberbefehlshaber der Gläubigen. Eine weitere Bestimmung des Wortes ist zur Zeit aus Mangel an Parallelstellen nicht möglich.

Die Form *Amermumnes* (Ἀμερμουμνῆς, ἀμεραμουννῆς, ἀμεμοούμνης, ἀμερμουμνῆς, ἀμερμουμνῆς, ἀμερμουμνίμ, ἀμερμυμνῆς) ist wie gesagt eine Übertragung des arabischen *Amīr al-mu'minīn*. Der erste Kalif, der diesen Titel annahm, war 'Omar. Seinem Beispiel folgten die omayyadischen und abbasidischen Herrscher und andere, die Ansprüche auf das *Ḥalīfat* erhoben. Nach dem Fall von Bagdad (1258) nannten sich im Orient auch die Herrscher aus den kleinen Dynastien *Amīr al-mu'minīn*.<sup>40)</sup> Bei den Byzantinern kommen die oben erwähnten Formen häufig vor, und zwar bei Theophanes Continuatus<sup>41)</sup>, Symeon Magister<sup>42)</sup>, Georgios Monachos<sup>43)</sup>, Genesisios<sup>44)</sup>,

<sup>35)</sup> Konst. Porphyrogenetos, a. a. O., I, S. 86, 14 u. 21.

<sup>36)</sup> Ebda., Bd. II, Komm. S. 806.

<sup>37)</sup> Du Cange, Glossarium Mediae et Infimae Graecitatis, Sp. 1268 f.; Michael Attaliotes, ed. I. Bekker (1853) B. C., S. 209, 11: πρωτοσυμβούλου καὶ συστρατήγου Νέστορος.

<sup>38)</sup> Ioannes Hierosolymitanus, bei Theophanes Continuatus, a. a. O., S. 482, 5.

<sup>39)</sup> Konstantinos Porphyrogenetos, a. a. O., Bd. II (Kommentar) S. 807.

<sup>40)</sup> The Encyclopaedia of Islam, a. a. O., Bd. I (1960), S. 445 (H. A. R. Gibb).

<sup>41)</sup> Theophanes Continuatus, a. a. O., S. 96, 8; S. 97, 20; S. 112, 9; S. 113, 3; S. 120, 3; S. 124, 12; S. 125, 16; S. 166, 8; S. 186, 10 als ἀμεραμουννῆς und S. 74, 4; S. 214, 9 und 302, 2 als ἀμερμουμνῆς.

Porphyrogenetos<sup>45</sup>), Anna Komnena<sup>46</sup>), Skylitzes-Kedrenos<sup>47</sup>), Leon Grammatikos<sup>48</sup>), Zonaras<sup>49</sup>), Michael Glycas<sup>50</sup>) und bei Sphrantzes<sup>51</sup>). Bei manchen der oben erwähnten Geschichtsschreiber steht der Titel auch für Repräsentanten anderer arabischer Dynastien und nicht nur für die der abbassidischen.

*Sulṭān* ist ein Titel, der seit dem XI. Jh. aufsteht und einen mächtigen Fürsten, einen unabhängigen Herrscher bezeichnet. Das Wort stammt aus dem Syrischen, wo *šulṭānā* die Gewalt oder, sehr selten, auch den Inhaber der Gewalt bedeutet. Im Koran kommt das Wort vor, aber im Sinne einer moralischen, magischen oder geistigen Gewalt. Die arabische Literatur kennt es bis zum Ende des IX. Jhs. nur im Sinne von Regierungsgewalt; zugleich ist damit auch die Persönlichkeit gemeint, die jeweils diese unpersönliche Regierung verkörperte. Der Titel *Sulṭān* in bezug auf den *Ḥalīfa*, vollständiger als *du'l-sulṭān*, findet sich vereinzelt in ägyptischen Papyri (z. B. der *Ḥalīfa* als *Muwaffaq* führt die Bezeichnung *Sulṭān*). Später trat ein Bedeutungswandel ein: vom unpersönlichen Repräsentanten der politischen Macht zu einem persönlichen. Es scheint, daß die Seldschuken die ersten waren, bei denen *Sulṭān* einen wirklichen Titel bedeutete. Nach dem Sturz des großen seldschukischen Reiches im XII. Jh. nannten sich auch die Rumseldschuken *Sulṭān*. Denselben Titel trugen die Mamluken und die osmanischen Fürsten. Nach H a m m e r erhielt Bâya-zîd I. als erster das Recht, sich *Sulṭān* zu nennen, vom *Ḥalīfa* in Kairo. Nach dem Fall von Konstantinopel nahm Mehmed II. den Titel eines *Sulṭān* an. Die Zahl der Dynastien, deren Herrscher diesen Titel führten und noch führen, ist groß.<sup>52</sup>) In der byzantinischen Historiographie aber begegnen wir diesem Wort nur als Titel der

<sup>42</sup>) Symeon Magister, a. a. O., S. 632, 22; S. 633, 10 pas., S. 634, 1 u. 3; S. 638, 13; S. 639, 6; S. 640, 4 als ἀμερομυνης.

<sup>43</sup>) Georgios Monachos, in Theophanes Continuatus, S. 797, 2 pas., S. 798, 1 pas., S. 805, 2 pas., S. 806, 2 als ἀμερομυνης.

<sup>44</sup>) Genesios, a. a. O., S. 63, 10; S. 64, 5 pas., S. 66, 4 u. 16; S. 67, 19; S. 72, 21; S. 73, 6 als ἀμερομυνης und S. 67, 13 als ἀμερομυνίμ.

<sup>45</sup>) Konstantinos Porphyrogenetos, a. a. O., I, S. 686, 14—21; De administrando imperio, ed. Gy. M o r a v c s i k - J e n k i n s, Budapest 1949, S. 25, 56 u. 64 (106 M.-J.); S. 25, 74 pas. (108 M.-J.); S. 43, 15 u. 23 (188 M.-J.); S. 43, 33 (190 M.-J.); S. 47, 19 u. 20 (224 M.-J.) als ἀμερομυνης.

<sup>46</sup>) Anna Komnena, ed. B. L e i b, Paris 1945 (Budé) III, S. 32, 15 u. 25; S. 33, 21 als ἀμερομυνης; dieselbe Form haben wir in einem Scholio von Theophanes, a. a. O., I., S. 399, 5.

<sup>47</sup>) Skylitzes-Kedrenos, a. a. O., II, S. 108, 12 scholio; S. 112, 10; S. 130, 19; S. 131, 22; S. 135, 6; S. 137, 10; S. 138, 4; S. 433, 16; S. 495, 17 als ἀμερομυνης.

<sup>48</sup>) Leon Grammatikos, a. a. O., S. 219, 6 pas.; S. 220, 1 pas.; S. 221, 1; S. 224, 5 pas. u. S. 225, 5 als ἀμερομυνης.

<sup>49</sup>) Zonaras, a. a. O., III, S. 348, 2; S. 362, 16; S. 377, 9; S. 378, 1 u. 8. als ἀμερομυνης.

<sup>50</sup>) Michael Glycas, Annales, ed. I. B e k k e r (1836) B. C., S. 540, 12 als ἀμερομυνης.

<sup>51</sup>) Georgios (S)phrantzes, Chronikon I, ed. J. P a p a d o p u l o s, Leipzig 1935, S. 201, 12; S. 106, 22 als ἀμερομυνης.

<sup>52</sup>) J. v. H a m m e r - P u r g s t a l l, Geschichte des osmanischen Reiches, Bd. I Budapest 1827, S. 335; Enzyklopädie des Islam, Bd. IV (1934), S. 587 ff. (J. H. K r a m e r s).

Seldschuken, der Mamluken, der Mongolen und der osmanischen Herrscher. Die byzantinischen Geschichtsschreiber geben diesen Titel entweder in Transkription, in gräzisierten Übertragung oder durch andere allgemeine Herrschertitel wieder. So kommen die Formen σουλτάν (σουλτᾶν), σολτάν, σοῦλταν, σουλτάνος (σουλτᾶνος), σουλτάνης, σουλδάνος, σολδάνος, σουρτάνος vor; und zwar bei Michael Attaliotes, Skylitzes-Continuatus, Skylitzes-Kedrenos, Nikephoros Bryennios, Anna Komnena, Zonaras, Ioannes Kinnamos, Michael Glycas, Niketas Choniates, Georgios Akropolites, Theodoros Skutariotes, Georgios Pachymeres, Ephraimios, Nikephoros Gregoras, Ioannes Kantakuzenos, Leontios Machairas, Dukas, Laonikos Chalkokondyles, Georgios Sphrantzes u. a.<sup>53)</sup>

Manche der oben erwähnten Geschichtsschreiber erklären zugleich die Bedeutung des Wortes; so überliefert Skylitzes-Kedrenos: „σουλτάνον ὀνομάσαντες, τουτέστι παντοκράτορα καὶ βασιλέα βασιλέων<sup>54)</sup>. Hier handelt es sich vielleicht um die Übersetzung des Titels *Amīr al-umarā'*, dessen Träger der seldschukische Machtinhaber war, zu einer Zeit, da die seldschukische Leibgarde des *Ḥalīfa* über die gesamte Macht verfügte. Allerdings war nach Lewis das etwas später entstandene Großsultanat nichts anderes als die natürliche Entwicklung des Amtes des *Amīr al-umarā'*.<sup>55)</sup> Hier handelt es sich um denselben Titel, den wir in der Übersetzung Protosymbulos gefunden haben, aber in einem ganz anderen Zusammenhang. In den oben angeführten Quellen ist *Sulṭān* der Titel der seldschukischen und mamlukischen Herrscher, mit

<sup>53)</sup> Für alle diese Stellen s. Gy. Moravcsik, Byzantinoturcica, II: Sprachreste der Türkvölker in den byzantinischen Quellen, Berlin, 1958 2. Aufl., S. 286 ff.; weiter Michael Attaliotes, a. a. O., S. 100, 9; S. 104, 9; S. 149, 4; S. 165, 19; S. 166, 6; S. 176, 18; Skylitzes-Continuatus, a. a. O., S. 694, 11 pas.; Anna Komnena, a. a. O., II, S. 187 u. 7; Michael Glycas, a. a. O., S. 610, 6 pas. u. 611, 6; Niketas Choniates, ed. I. Bekker (1835) B. C., S. 156, 19; S. 228, 1; S. 230, 12; S. 232, 20; S. 342, 13 u. 16; S. 106, 2; Georgios Pachymeres, a. a. O., I, S. 229, 3; S. 259, 5 u. 11; II, S. 86, 11; S. 327, 17; S. 613, 2; Georgios Akropolites, a. a. O., S. 106, 2; Ephraimios, ed. I. Bekker (1840) B. C., S. 185, 17; S. 186, 24; S. 243; S. 339, 56; Georgios Sphrantzes, ed. Papadopoulos, S. 76, 24; S. 77, 2 als σουλτάν und σουλτάνος, ziemlich selten sind die Formen σουλτάνης, σολδάνος, σουρτάνος, σολτάν, die meistens nicht aus der sogenannten offiziellen byzantinischen Historiographie stammen. Σουλτάνης und σολτάν finden sich in Briefen osmanischer Herrscher und bei G. Klontzas; σολδάνος in den Anonymen Chroniken; σουρτάνος bei Leontios Machairas (1359—1432) und G. Bustronios (1456—1501) (in Moravcsik, a. a. O.). Die Form σουλδάνος außer bei Michael Glycas, a. a. O., S. 548, 16, nur einmal bei Laonikos Chalkokondyles; „σοῦλταν“ nur einmal in der Bonnerausgabe von Dukas (Moravcsik, a. a. O.). Eine seltene Form ist auch „σουρτάνος“, s. Maria Nystazopoulou, Γράμμα τοῦ ἱερέως καὶ νομικοῦ τῶν Παλατίων Νικήτα Καραντινοῦ πρὸς τὸν ἡγούμενον τῆς ἐν Πάτρῳ μονῆς Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου (1256), Χαριστήριον εἰς Ἀναστάσιον Ὀρλάνδον, Bd. II, Athen 1964, S. 288, 10 u. S. 300.

<sup>54)</sup> Skylitzes-Kedrenos, a. a. O., S. 570, 6; auch Nikephoros Bryennios, ed. A. Meineke (1836) B. C., S. 29, 21; Attaliotes nennt den Sultan „Ethnarch“. (Moravcsik, a. a. O., S. 286.)

<sup>55)</sup> B. Lewis, Der Islam im Osten: Vorderasien, Ägypten, Balkan, Historia Mundi, Bd. VI, Bern 1958, S. 494.

Ausnahme von zwei Fällen; so steht er einmal bei Dukas<sup>56)</sup> für den Mongolenherrscher, „Τεμήρ-χάν, σουλτάνου Περσίας καὶ Βαβυλῶνος“, und einmal bei Sphrantzes<sup>57)</sup> für den Osmanenherrscher Bâyezîd. Im allgemeinen bezeichnen die byzantinischen Historiographen die osmanischen Herrscher sehr selten oder kaum mit *Sultân*, dagegen findet sich dieser Titel in volkstümlichen und besonders in späteren Quellen häufig.<sup>58)</sup> Der Grund ist darin zu sehen, daß die osmanischen Herrscher am Anfang als *Amîr* oder *σατράπαι* betrachtet wurden<sup>59)</sup> und daß die sog. *Geschichtsschreiber der Eroberung* entweder aus einem gewissen Klassizismus heraus diesen fremden Titel vermeiden oder den alten Titel *ἀμνηρᾶς, μέγας ἀμνηρᾶς*, benutzen, obwohl die Osmanenherrscher schon den Titel *Sultân* angenommen hatten. Den Titel *μέγας ἀμνηρᾶς* haben die Osmanenherrscher immer beibehalten, und er scheint in Urkunden zusammen mit dem Titel *Sultân* auf, wie z. B. in einem Brief von Mehmed dem Eroberer aus dem J. 1454 an den griechischen Archonten des Peloponnes: „Τοῦ μεγάλου αὐθεντοῦ καὶ μεγάλου ἀμνηρᾶ σουλτάν Μουχαμέδ“<sup>60)</sup>. Den Titel *ἀμνηρᾶς* gebraucht fast immer für den Osmanenherrscher Sphrantzes, bei dem aber *σουλτάνος, μέγας ἀμνηρᾶς*<sup>61)</sup> und *βασιλεύς* gleichgesetzt werden.

Er verwendet den Titel *Amîr* auch in bezug auf die kleinasiatischen Fürstentümer.<sup>62)</sup> Dukas macht meistens Gebrauch von dem Wort *ἡγεμών*<sup>63)</sup> und weniger von den Termini *ἀρχηγός*<sup>64)</sup>, *τύραννος*<sup>65)</sup>, *ἀμνηρᾶς*<sup>66)</sup>. Dagegen findet man bei Chalko-

<sup>56)</sup> Dukas, ed. V. Grecu, Bukarest (1958), S. 87, 24; Moravcsik, a. a. O., 288.

<sup>57)</sup> Sphrantzes, ed. Papadopoulos, S. 71, 14; Moravcsik, a. a. O.

<sup>58)</sup> Ebda.

<sup>59)</sup> G. Pachymeres, a. a. O., II, S. 328, 2, der im allgemeinen alle Emire von Kleinasien *σατράπαι* nennt, wie auch N. Gregoras, edd. L. Schopen - I. Bekker (1829) B. C., I, S. 214, 5; den Orhân bezeichnet er *σατράπην Ὑρκανόν* (II, S. 762, 19; III, S. 227, 21, S. 231, 9 passim). Dieselbe Bezeichnung benutzt auch Kantakuzenos für den Orhân (Kantakuzenos, ed. L. Schopen [1828] B. C., I, S. 342, 15; S. 505, 10 pas.), den er auch *ἀρχισατράπην* nennt (I, S. 152, 8).

<sup>60)</sup> Acta et diplomata medii aevi sacra et profana, edd. F. Miklosich - J. Müller, Bd. III (Wien 1865), S. 290. Dies ist die offizielle Titulatur der osmanischen Herrscher in fast allen ihren griechischen Briefen; s. A. Bombaci, Nuovi firmani greci di Maometto II., Byzantinische Zeitschrift 47 (1954), S. 298—319 (I—XIII); Sp. Lampros, Νέος Ἑλληνομνήμων 10 (1813), S. 11; F. Babinger - F. Dölger, Mehmeds II. frühester Staatsvertrag 1446, Orientalia Christiana Periodica 15 (1949), S. 234. Hier wird auch nach dem Namen des Sultans das Wort *-πεγῆς* angeschlossen, wie auch in den Briefen Mehmeds II. v. J. 1451 und Bâyezîds. Siehe St. Binon, Les origines legendaires et l'histoire de Xeropotamou et de Saint-Paul de l'Athos, Louvain 1942 (Bibliothèque de Muséon, Vol. 13), S. 297 u. 274. In diesem Brief von Bâyezîd fehlt allerdings der Titel *Sultân*.

<sup>61)</sup> Moravcsik, a. a. O., S. 66 f.

<sup>62)</sup> Sphrantzes, ed. Papadopoulos, S. 71, 17; S. 86, 14 pas.

<sup>63)</sup> Dukas, ed. Grecu, a. a. O., S. 229, 25; S. 245, 20; S. 281, 10.

<sup>64)</sup> Ebda., S. 39, 3; S. 171, 26; S. 199, 26.

<sup>65)</sup> Ebda., S. 325, 27; S. 403, 22.

<sup>66)</sup> Ebda., S. 209, 14; S. 241, 21; S. 255, 23; S. 417, 21.

kondyles keine eigentliche, spezielle Bezeichnung, nur einmal benutzt er das Wort σουλδάνος, usw. für den Sultân von Ägypten: „τὸν τῆς Μέμφιος βασιλέα, Σουλδάνον οὕτω δὴ ἐξόχως καλούμενον“<sup>67</sup>). Er nennt alle Herrscher Könige, wie z. B. ὁ τῆς Ἰνδίας βασιλεύς<sup>68</sup>), ὁ βασιλεὺς Τεμήρης<sup>69</sup>), Μεχμέτης βασιλεύς<sup>70</sup>). Dasselbe gilt für Kritobulos, der den Sultân Mehmed II. als μέγιστον αὐτοκράτορα, μέγιστον βασιλέα, βασιλέα βασιλέων oder bloß βασιλέα<sup>71</sup>) bezeichnet. Diese Termini haben hier aber einen spezifischen Charakter, wie es scheint, weil wir sie in zwei Briefen von Sultân Bâyezîd treffen. „Σουλτάν Μπαγιαζήτ χάριτι θεοῦ χάριτι μέγιστος βασιλεὺς βασιλέων καὶ αὐτοκράτωρ.“<sup>72</sup>) Diese Titulatur ist nicht die allgemein gebräuchliche, wie wir sie aus ähnlichen Briefen kennen.

Wesir (ar. Wazîr, tü. Vezîr) ist der Titel des Staatsministers und höchsten Würdenträgers in den islamischen Staaten und besonders im Osmanischen Reich. Das Wort stammt aus dem Persischen, wo *vicîra* (v[i]çîr) Entscheider, Richter bedeutet. Im omayyadischen Reich wurde der Staatssekretär *kâtib* genannt, und erst für das Jahr 749 läßt sich der erste *Wazîr* Abû Salama Ḥafṣ nachweisen. Als erster *Vezîr* bei den Osmanen wird der Bruder des Sultans Orḡân betrachtet, ‘Alâ’ ad-dîn (1326 oder 1328). Der erste Großwesir aber (*Ulu Vezîr* oder *şadr-i a’zam*) war Timurtasch Pascha. Außer dem großen *Vezîr* gab es in der osmanischen Zeit die *Qubbe Vezîrleri* (Wesire der Kuppel), mit deren Titel aber kein bestimmtes Amt verbunden war. Den Beinamen *Qubbe* nahmen sie an, weil sie mit dem Großwesir unter derselben Kuppel des *Diwâns* saßen.<sup>73</sup>) Der Titel *Vezîr* in Transkription, in Übertragung oder in entsprechender Wiedergabe findet sich in verschiedenen Formen bei vier byzantinischen Historiographen des 15. Jh.s. Bei Chalkokondyles wird der *Vezîr* πρύτανις genannt<sup>74</sup>), womit manchmal auch der Großwesir gemeint ist.<sup>75</sup>) Der Großwesir wird als ἡγεμὼν τῶν θυρῶν<sup>76</sup>), ἡγεμὼν τοῦ οἴκου<sup>77</sup>), ὁ τοῦ βασιλέως ἡγεμὼν<sup>78</sup>) bezeichnet. Kritobulos verwendet keine spezielle Bezeichnung. Großwesir ist derjenige, der die „ἄλων τῶν πραγμάτων ἐπιμέλειαν“<sup>79</sup>) hat. Er ist der „ἄλων τῶν πραγμάτων τῆς ἀρχῆς ἐπιμελητής“<sup>80</sup>). Viel interessanter in dieser Hinsicht ist Dukas, der nicht nur das griechische Pendant zu *Vezîr* gibt sondern auch die türkische Bezeichnung in Übertragung. Die Wesire sind nach Dukas „οἱ τῆς βουλῆς ἐξοχώτατοι ... οὗς καὶ

<sup>67</sup>) Chalkokondyles, a. a. O., I, S. 131, 4.

<sup>68</sup>) Ebda., I, S. 151, 15.

<sup>69</sup>) Ebda., I, S. 149, 24.

<sup>70</sup>) Ebda., I, S. 172, 19.

<sup>71</sup>) Kritobulos, ed. V. G r e c u , (Bukarest) 1963, S. 25, 1 u. 4; S. 35, 24; S. 269, 9.

<sup>72</sup>) Sp. L a m p r o s , Νέος Ἑλληνομνήμων 5 (1908), S. 160—166, s. oben Anm. 60.

<sup>73</sup>) Enzyklopädie des Islam, Bd. IV (1934), S. 1229 f. (F. B a b i n g e r); J. v. H a m - m e r - P u r g s t a l l , Des Osmanischen Reiches Staatsverfassung und Staatsverwaltung, Bd. II, Wien 1815, S. 80 f.

<sup>74</sup>) Chalkokondyles, a. a. O., II, S. 7, 15; S. 13, 19; S. 168, 8.

<sup>75</sup>) A. N i m e t , Die türkische Prosopographie des Laonikos Chalkokondyles, Hamburg 1933, S. 15, hat die Bezeichnung Prytanis nur für den Vezîr. Die Stellen aber bei Chalkokondyles: a. a. O., II, S. 2, 7 und II, S. 168, 8 sprechen gegen diese strikte Unterscheidung.

<sup>76</sup>) Chalkokondyles, a. a. O., II, S. 202, 10.

<sup>77</sup>) Ebda., II, S. 167, 6.

<sup>79</sup>) Kritobulos, a. a. O., S. 169, 1.

<sup>78</sup>) Ebda., II, S. 301, 11.

<sup>80</sup>) Ebda., S. 239, 18.

βεζιρηδας κατὰ τὴν αὐτῶν γλῶτταν καλοῦσιν<sup>81)</sup>, πατρίκιοι ἢ βεζιρηδες<sup>82)</sup>, oder bloß βεζιρηδες<sup>83)</sup> oder μεσάζοντες<sup>84)</sup>. Der Großwesir wird als μεσάζων τῆς ἡγεμονίας<sup>85)</sup>, μέγας μεσάζων<sup>86)</sup> oder bloß als μεσάζων<sup>87)</sup>, bzw. ὁ τῶν πραγμάτων τῆς ἡγεμονίας ἐπίτροπος<sup>88)</sup> bezeichnet. Das Wort μεσάζων verwendet Dukas auch für Lukas Notaras, den „Ministerpräsidenten“ des Kaisers Johannes von Byzanz.<sup>89)</sup>

Sphrantzes gebraucht die Bezeichnungen „βεζιρης<sup>90)</sup>, δεύτερος βεζιρης<sup>91)</sup>, κυβερνήτης καὶ πρῶτος βεζιρης<sup>92)</sup>, ὁ πρῶτος τῆς βουλῆς“<sup>93)</sup> für den Großwesir.

Ich möchte abschließend noch eine griechische Bezeichnung für das Wort *Vezir* erwähnen, nämlich *Protosymbulos*. Du Cange zitiert einen Text aus d. J. 1522, in dem von den Wesiren Suleimans d. Pr. gesagt wird: „ὁ δὲ συμβούλιον ἐποίησεν μετὰ τῶν πρωτοσυμβούλων αὐτοῦ, ἵνα κόψη τοὺς χριστιανούς.“<sup>94)</sup> Hier wird *Protosymbulos* in seiner ursprünglichen griechischen Bedeutung als erster Ratgeber verwendet.

## Neue slowakische Literatur zur Bergbaugeschichte von Schemnitz (Banská Štiavnica) und der Mittelslowakei

Von HEINRICH KUNNERT (Eisenstadt)

Aus Anlaß der 200. Wiederkehr des Tages, an dem an der von Maria Theresia errichteten staatlichen höheren Montanlehranstalt in Schemnitz der erste Unterricht erteilt wurde (1. September 1764), fand Ende August 1964 in Schemnitz unter Teilnahme prominenter Vertreter der Montanwissenschaft aus dem In- und Ausland eine „Wissenschaftlich-technische Bergbaukonferenz“ statt, bei der dieses historischen Ereignisses in würdiger Form gedacht wurde.<sup>1)</sup>

Mit der Errichtung dieser Montanlehranstalt, die aus der im Jahre 1735 unter dem verdienten Geodäten und Polyhistor Samuel v. Mikoviny in Windischschacht bei Schemnitz gegründeten Bergschule hervorgegangen war, entwickelte sich die älteste Bergakademie im Bereich der alten Donaumonarchie. An dieser Lehranstalt, die am 2. April 1770 in den Rang einer Bergakademie erhoben wurde, erhielten bis zur Errichtung der Montanlehranstalten in Leoben und Příbram alle Montanbeamten

<sup>81)</sup> Dukas, a. a. O., S. 37, 30.

<sup>82)</sup> Ebda., S. 167, 33.

<sup>83)</sup> Ebda., S. 257, 25; S. 281, 5; S. 283, 8; S. 413, 4; S. 419, 9.

<sup>84)</sup> Ebda., S. 261, 10; S. 283, 29; S. 293, 11; S. 349, 9; S. 375, 7; S. 403, 2; S. 415, 2.

<sup>85)</sup> Ebda., S. 203, 5.

<sup>86)</sup> Ebda., S. 229, 25.

<sup>87)</sup> Ebda., S. 149, 17; S. 153, 5; S. 161, 23; S. 231, 1; S. 283, 34.

<sup>88)</sup> Ebda., S. 129, 12; S. 245, 35; S. 231, 8.

<sup>89)</sup> Über den Mesazon s. H.-G. Beck, Der byzantinische „Ministerpräsident“, Byzantinische Zeitschrift, 48 (1955), S. 309—338.

<sup>90)</sup> Sphrantzes, ed. Papadopulos, S. 119, 3; S. 198, 4.

<sup>91)</sup> Sphrantzes, ed. Bekker, S. 266, 12.

<sup>92)</sup> Sphrantzes, ed. Papadopulos, S. 91, 20.

<sup>93)</sup> Sphrantzes, ed. Bekker, S. 265, 18.

<sup>94)</sup> Du Cange, Glossarium Mediae et Infimae Graecitatis, Sp. 1269.

<sup>1)</sup> Vgl. J. Vlachović, Scientific Conference of Mining at Banská Štiavnica. In: Studia Historica Slovaca III, Bratislava 1965, S. 308—310.

der Habsburgermonarchie ihre fachliche Ausbildung. Die Schemnitzer Akademie konnte von Anbeginn überragende Forscherpersönlichkeiten, wie Nicolaus Joseph Jacquin, Christoph Traugott Delius und Nicolaus Poda, als Lehrer aufweisen. Im Jahre 1807 wurde die Bergakademie durch Errichtung eines Lehrstuhls für Forstwirtschaft erweitert, seit 1846 führte die Akademie die Bezeichnung „Berg- und Forstakademie“. Der österr.-ungar. Ausgleich (1867) brachte eine einschneidende Veränderung der Studienverhältnisse und der Hörerstruktur. Durch Einführung der ausschließlich ungarischen Unterrichtssprache mit Beginn des Studienjahres 1868/69 wurde die Akademie ihres übernationalen Charakters entkleidet (nunmehr: Königl.-ungarische Bergakademie).<sup>1a)</sup> Nach dem Zusammenbruch der Donaumonarchie lehnten es die ungarischen Professoren im Jänner 1919 ab, der neugebildeten Tschechoslowakischen Republik den Treueid zu leisten und übersiedelten vielmehr über Aufforderung des ungarischen Unterrichtsministeriums unter Überwindung verschiedener Hindernisse und Mitnahme des mobilen Inventars und der wissenschaftlichen Sammlungen in das Territorium des neuen ungarischen Staates. Die Akademie wurde zuerst in Gödöllő und später in Odenburg untergebracht. Seit 1957 besteht jedoch in Odenburg nur mehr ein gut eingerichtetes Montan-Zentralmuseum.<sup>2)</sup> Die Traditionen der alten Akademie pflegt auf slowakischem Boden seit 1919 die montanistische Fakultät der Technischen Hochschule Kaschau (Košice). Die 200-Jahrfeier der Schemnitzer Bergakademie gab der slowakischen Geschichtswissenschaft Gelegenheit, eine Reihe beachtenswerter Publikationen über die Geschichte des Berg- und Hüttenwesens im Schemnitzer Bergbaurevier herauszubringen.

Von den erschienenen Festschriften ist in erster Linie der in der Reihe des Historischen Institutes der Slowakischen Akademie der Wissenschaften (Preßburg/Bratislava) unter der Redaktion von Jan Tibenský herausgegebene Band „Z dejín vied a techniky na Slovensku III“ (Aus der Geschichte der Wissenschaft und Technik III) zu nennen.<sup>3)</sup> Nach einer redaktionellen Einleitung mit einem Abriß der Geschichte der Schemnitzer Bergakademie und einem Überblick über die Entwicklung des technischen Studiums in der Slowakei (wobei jedoch übersehen wurde, daß auf die Abwanderung der nichtmagyarischen Hörer aus Schemnitz in den Revolutionstagen des Jahres 1848 nicht nur die Gründung der Bergakademie Příbram, sondern auch die der Mont. Hochschule Leoben zurückzuführen ist) behandelt Theodor Münz die geistigen Umwälzungen in der Slowakei im 17. und 18. Jahrhundert unter Berücksichtigung der naturwissenschaftlichen und philosophischen Anschauungen an der Preschauer Schule und an der Universität Tyrnau. Es folgt der umfangreiche Beitrag über die „Geschichte des montanistischen Studiums in der Slowakei im 18. Jahrhundert“ mit reichen Quellen- und Literaturangaben von Jozef Vlachovič (vom gleichen Autor stammt auch die in der gleichen Schriftenreihe er-

<sup>1a)</sup> Vgl. H. K u n n e r t, Der alpenländische Bergbau und die Bergstadt Leoben in ihren geschichtlichen Beziehungen zu Schemnitz (Banská Štiavnica) und seiner alten Bergakademie. In: Glückauf. Zeitschr. d. Österr. Hochschülerschaft d. Montanistischen Hochschule Leoben, Sommersemester 1965/66. Leoben 1966, S. 10 ff.

<sup>2)</sup> J. F a l l e r, A Soproni központi bányászati múzeum kalauza (Führer durch das Odenburger Montanistische Zentralmuseum). Győr-Sopron 1959, 8°, 73 S. + 40 Abb. (mit einer deutschen, russischen und englischen Zusammenfassung).

<sup>3)</sup> Bratislava 1964, 8°, 368 S. (mit Auszügen der Hauptaufsätze in deutscher Sprache).

schiene Geschichte des Kupferbergbaues und des Kupferhandels in der Slowakei im 16. und 17. Jahrhundert<sup>4)</sup>, eine Abhandlung über die wissenschaftliche Tätigkeit von Nicolaus Joseph Jacquin in Schemnitz von Radoslav Fundárek, ein Abriß der Forschungstätigkeit Giovanni Antonio Scopolis als Professor der Mineralogie, Chemie und des Hüttenwesens von Jozef Haubelt und eine Würdigung der Tätigkeit von Mikoviny, Poda und Ch. T. Delius als den ersten Repräsentanten der Bergbauwissenschaft in der Slowakei im Rahmen einer Darstellung der Anfänge der Bergbauwissenschaft in der Slowakei von Anton Sopko. Einen instruktiven Überblick über die Geschichte der Geologie in der Slowakei unter Hervorhebung der Verdienste von Ign. Anton Born um die synthetische Erforschung der geologischen Struktur der Westkarpaten geben Z. Schmidt, J. Janczy und J. Baran. Beiträge zur Geschichte der Medizin und der Heilquellen steuerten Maria Bocesová-Uherová und Rudolf Fundárek bei. Der Band schließt mit Quellen zur Geschichte des Bergschulwesens in der Tschechoslowakei im 18. Jahrhundert (J. Vlachovič), mit Berichten über das Schemnitzer Bergbaumuseum D. Štur (F. Fiala u. J. Križ) und Auswahlbibliographien zur Geschichte der Naturwissenschaften, Medizin und Technik in der Slowakei 1918—1938 (M. Hrochová u. V. Jankovič) und zur Geschichte der Naturwissenschaften, Medizin, Technik und des Gewerbes in der Slowakei vom Sept. 1962 bis Sept. 1963 (A. Škorupová) sowie mit einem Verzeichnis der im Historischen Institut der Slowakischen Akademie der Wissenschaften vorhandenen Fotokopien und Mikrofilme von Werken zur Geschichte der Naturwissenschaften, Medizin und Technik nach dem Stande des Jahres 1963 (M. Hrochová u. M. Mauerová).

Als weitere Festgabe erschien im Slowakischen Verlag für technische Literatur in Preßburg als Gemeinschaftsarbeit mehrerer Fachleute unter der Redaktion von František Latka eine gemeinverständliche Darstellung über Vergangenheit und Gegenwart des Schemnitzer Bergbaues.<sup>5)</sup> Diese Publikation umfaßt eine geologische und mineralogische Übersicht über die Lagerstätten des Schemnitzer Erzgebirges, einen Abriß der Geschichte des Schemnitzer Bergbaues bis zur Gegenwart und eine ausführliche Darstellung der Entwicklung der Bergbautechnik und der Sozialeinrichtungen. Die einzelnen Abhandlungen werden von zahlreichen Bildern, Grubenrissen und graphischen Darstellungen illustriert.

Besondere Beachtung verdient die von einem Autorenkollektiv unter Leitung von Vincent Grega und Jozef Vozár aus Anlaß des Jubiläums herausgegebene Stadtgeschichte von Schemnitz.<sup>6)</sup> Diese Monographie behandelt in vier Abschnitten die geologisch-geographischen Voraussetzungen für die Anlage und Entwicklung der Stadt, die Geschichte der Stadt von der ältesten Zeit bis zur Gegenwart — unter besonderer Berücksichtigung der baulichen Entwicklung, des Bergbaues und der sozialen Bewegungen —, die Entwicklung der Hüttenindustrie und der anderen

<sup>4)</sup> Slovenská med v 16. a 17. staroči. Bratislava 1964, 8°, 328 S. — Zur Geschichte der Bergakademie Schemnitz vgl. auch J. Vlachovič, Die Bergakademie in Banská Štiavnica (Schemnitz) im 18. Jahrhundert. In: *Studia Historica Slovaca*, II, Bratislava 1964, S. 103—139.

<sup>5)</sup> Z minulosti a súčasnosti baníctva v Banskej Štiavnici (Aus Vergangenheit und Gegenwart des Schemnitzer Bergbaues). Bratislava (1964), 8°, 168 S. (mit Auszügen in russischer, englischer und deutscher Sprache).

<sup>6)</sup> Vincent Grega - Jozef Vozár, Banská Štiavnica. Banská Bystrica 1964, 8°, 395 S. (mit Zusammenfassungen in russischer, ungarischer und deutscher Sprache).

## Mitteilungen

Industriezweige und schließlich das kulturelle Leben mit einer interessanten Übersicht über die Architektur, schönen Künste, das Theater, die Buchdruckereien, das Zeitungswesen, die wissenschaftlichen Institutionen (Archive, Bibliotheken), die Unterrichtseinrichtungen und das Gesundheitswesen, Touristik und Sport. Hervorzuheben sind die ausführlichen Quellen- und Literaturangaben und die zahlreichen Illustrationen. Einen Einblick in die arbeitsrechtliche und soziale Lage der Bergarbeiter in der Mittelslowakei im vorigen Jahrhundert vermittelt der Aufsatz „Postavenie banského robotníctva stredoslovenskej banskej oblasti v polovici 19. stor.“ (Die Lage der Bergarbeiter des mittelslowakischen Bergbaureviers in der Mitte des 19. Jahrhunderts) aus der Feder von Jozef Vozár.<sup>7)</sup> Diese Arbeit umfaßt gebietsmäßig die Bergbaustädte Kremnitz, Schemnitz, Neusohl, Dilln, Pukanz, Königsberg und Libethen, wo die Mehrzahl der Berg- und Hüttenwerke sich in der Hand des Montanärars befand; daneben bestanden auch Gewerkschaften, unter denen die Gerambische Union in Schemnitz die bedeutendste war. Im gesamten Revier waren damals 9000 Arbeiter beschäftigt. Die Lage der Bergarbeiter war relativ günstig; sie waren wie in anderen europäischen Bergbaugebieten im Besitz der persönlichen Freiheit und anderer Vorrechte (Steuerfreiheit, Befreiung vom Militärdienst, Freizügigkeit hinsichtlich des Arbeitsplatzwechsels). Auch das ausführlich behandelte Provisionswesen (ärarische und Provisionen aus den Bruderladen) finden wir im alpinen Metall- und Salzbergbau bereits im 16. Jahrhundert. Auf den im Bergbau allgemein üblich gewesenen „Pfennerhandel“ geht wohl das von Vozár angeführte ärarische „Provisoriat“ zurück, das damals in der Mittelslowakei jedoch auf die Abgabe von Getreide zu im voraus festgesetzten Preisen beschränkt war. Die absolutistische Ära Bachs brachte Verschlechterungen, die die Unzufriedenheit der Belegschaften hervorriefen. Diese erkämpften sich aber nach der Revolution des Jahres 1848 eine Besserstellung (u. a. 14tägige Lohnauszahlung seit 1854), allerdings bei gesteigerter Ausschöpfung der Arbeitskraft.

Einen überaus wertvollen Behelf für den Bergbau- und Wirtschaftshistoriker stellt das vom Staatl. Slowakischen Zentralarchiv herausgegebene Inventar des Zentralmontanarchives Schemnitz dar, dessen Bearbeitung Archivdirektor Jozef Vozár, Vojtech Bolerázsky, Mikuláš Blázy und Magdaléna Kazonská besorgten.<sup>8)</sup> Einer geschichtlichen Einleitung folgt ein Überblick über das Werden der Archivorganisation, aus dem hervorgeht, daß ursprünglich montangeschichtliche Archivzentren in Neusohl, Schemnitz und Zipser Neudorf bestanden. Im Jahre 1950 wurden alle montangeschichtlichen Archivbestände der Slowakei im Zentralmontanarchiv Schemnitz zusammengefaßt, das im Jahre 1958 als wirtschaftsgeschichtliche Abteilung dem Staatlichen Slowakischen Zentralarchiv in Preßburg eingegliedert wurde.

---

<sup>7)</sup> Jozef Vozár, Postavenie banského robotníctva stredoslovenskej banskej oblasti v polovici 19. stor. In: Historický časopis, XIII/2, Bratislava 1965, S. 230—249 (mit deutschem Auszug).

<sup>8)</sup> Štátny Slovenský Ustredný Archív v Bratislava—Sprievodca po archívnych fondoch-III: Oddelenie Hospodárstva v Banskej Štiavnici (Staatl. Slowakisches Zentralarchiv in Preßburg - Führer durch die Archivbestände-III: Wirtschaftsarchiv in Schemnitz). Bratislava 1964, 8°, 328 S. + 16 Bildtafeln (mit russischen, deutschen und englischen Zusammenfassungen).

Die Bestände des Zentralmontan(Wirtschafts)archivs gliedern sich in folgende Gruppen: I. Obere Administrativorgane (darunter das Archiv des Oberstkammergrafen 1236—1918), II. Berg- und Hüttenbetriebe, Berg- und Hüttenämter, III. Berggerichte, IV. Berghauptmannschaften und -kommissariate, 1854—1934, V. Bruderladen, VI. Kameralherrschaften, VII. Waldämter, VIII. Bergschulwesen (Archiv d. Bergakademie Schemnitz und der Bergschule Schemnitz), IX. Bergverwaltung nach 1919 (bis 1954), X. Verschiedene Betriebe und Ämter (u. a. Firmenarchive, Archiv der Oberungarischen Waldbürgerschaft), XI. Nachlässe, Sammlungen, 1784—1926 (Nachlässe von Bergbeamten und Sammlung der Amtssiegel verschiedener Ämter).

Das Inventar, das mit ausführlichen Registern und zahlreichen Abbildungen ausgestattet ist, widerspiegelt die Bedeutung des Zentralmontanarchives Schemnitz für die bergbau- und wirtschaftsgeschichtliche Forschung in ganz Mitteleuropa.<sup>9)</sup>

### **Egrem (Bey) Vlora (1886—1964)<sup>1)</sup>**

Am 29. März 1964 starb, fern von seiner albanischen Heimat, in Wien ein Mann, der wie kaum mehr ein zweiter die Kontinuität der albanischen Geschichte von der Zeit der türkischen Herrschaft bis zum Ende des Zweiten Weltkrieges verkörpert und mitgestaltet hatte. Er stammte aus dem Geschlechte der *Bey Vlora*, die seit dem ausgehenden 15. Jahrhundert bis zu den Tanzimat von 1839 in ununterbrochener Linie als Sandschakbeys den größten Teil Südalbanien beherrscht und noch einmal von 1853 bis 1864, nach der Aufstandsbewegung der 40er Jahre, durch ein Mitglied der Familie, *Selim Pasha*, als türkischem Statthalter Albanien regiert hatten. Dann war es zwar mit der politischen Macht in der Heimat zu Ende, aber der reiche Grundbesitz in Südalbanien schuf die wirtschaftliche Basis, die immer gepflegte Verbindung zur Reichshauptstadt Konstantinopel die persönliche Grundlage für den Aufstieg von Mitgliedern der Familie.

---

<sup>9)</sup> Inzwischen sind im Verlag der Slowakischen Archivverwaltung von Jozef Vozár folgende maschinenschriftliche Spezialinventare über Bestände des Schemnitzer Wirtschaftsarchives erschienen: Hlavný komornogrófsky úrad v Banskej Štiavnici, (1231) 1524—1918, I (Oberstkammergräfliches Hauptamt I), Bratislava 1963 (Inventáre a katalógy Štátneho Slovenského Ústredného Archívu, Bd. 6); II, Učtáreň a pokladňa, 1679—1919 (Rechnungsamt und Kassa), Bratislava 1965 (ibidem, Bd. 6/1), sowie Banský súd v Banskej Štiavnici, 1497—1788 (Berggericht Schemnitz) und Dištriktuálny banský súd v Banskej Štiavnici, 1788—1854 (Distrikt-Berggericht in Schemnitz), Bratislava 1965, in einem Band (ibid., Bd. 11). Außerdem: Blázny M. - Kazanská, M., Banský Kapitanát v Banský Bystrici, 1855—1933, I (Das Bergkapitanat Neusohl), Bratislava 1964. — Vgl. hierzu: Michael Kušík, Archive in der Slowakei und ihre Bestände. In: *Studia Historica Slovaca*, III, Bratislava 1965, S. 246 ff.

<sup>1)</sup> Vorstehender Nachruf beruht vor allem auf einem eigenhändigen Lebenslauf des Verstorbenen, den er dem Verfasser im Mai 1960 übersandte. Seine Angaben widersprechen teilweise denen, die Ernesto Koliqi in seinem Nekrolog in *Shëjzat* 8 (1964) S. 77—80 macht.

## Mitteilungen

Als Sohn eines türkischen Ministers wurde E q r e m B e y V l o r a am 4. Dezember 1886 in Valona geboren. Seine ersten Erzieher waren Hauslehrer, ein Türke, ein Italiener und ein Deutscher. So wurde schon in den Knabenjahren E q r e m s jener Grund gelegt, der ihn für sein Vaterland zum Mittler zwischen Orient und Okzident prägen sollte. In Wien besuchte er seit 1899 das berühmte Theresianum und anschließend die Orientalische Akademie, jene Diplomatenschule, aus der so viele führende österreichische Diplomaten hervorgegangen sind. Seine Ausbildung schloß E q r e m mit dem Studium der Literatur und Jurisprudenz an der Universität Konstantinopel ab, was natürlich heißt, daß er arabische und persische Dichter in der Originalsprache las und sich mit dem aus dem Koran abgeleiteten islamischen Recht vertraut machte. Versteht sich, daß das Osmanische Reich einen Mann in seinen auswärtigen Dienst zog, der dank Abstammung und der mit Fleiß erworbenen Kenntnisse der islamischen und europäischen Tradition ein guter Diplomat zu werden versprach. Zwischen 1907 und 1910 arbeitete E q r e m B e y V l o r a als Sekretär in verschiedenen Abteilungen der außenpolitischen Zentrale, von 1910 bis 1912 als Konsulatssekretär in St. Petersburg.

Inzwischen war freilich das albanische Nationalbewußtsein, das seit der Liga von Prizren (1878) stärker zu keimen begonnen hatte, zu vollem Leben erwacht. Die günstige Gelegenheit des ersten Balkankrieges, der das Türkische Reich voll in Anspruch nahm, ausnutzend, rief eine albanische Notabelnversammlung unter Führung von E q r e m s Vater I s m a e l K e m a l B e y am 28. November 1912 in Valona die Unabhängigkeit des Landes aus, wobei E q r e m B e y seine Vaterstadt vertrat. Die Großmächte handelten untereinander die Unabhängigkeit Albaniens aus, die Türkei mußte einmal mehr einem Eingriff in ihre Souveränität zustimmen. Ein deutscher Fürst, Prinz Wilhelm zu Wied, wurde zum ersten Fürsten des unabhängigen Landes bestimmt; unter ihm wurde E q r e m B e y zum Generalsekretär des Außenministeriums ernannt. Der erste Weltkrieg zog das kleine Ländchen ungewollt in seinen Bann. Während die nördliche Hälfte schließlich von österreichischen Truppen besetzt wurde, setzten sich die Italiener im Süden des Landes fest und brachten E q r e m B e y für drei Jahre in die Internierung nach Sardinien.

Wenn nicht schon früher, so wurde ihm jetzt klar, daß sein Vaterland sich nicht gegen die benachbarten Staaten Griechenland und das neugeschaffene Jugoslawien würde behaupten können, wenn es sich nicht an eine Großmacht anlehnte. Diese mußte nach dem Verschwinden der österreichisch-ungarischen Monarchie und dem geringen britisch-französischen Interesse Italien sein. Wieder in seine Heimat zurückgekehrt, wurde E q r e m B e y zuerst Bürgermeister von Valona (1921), dann Abgeordneter und Senator für seine Vaterstadt. Sein Wiedereintritt in den auswärtigen Dienst führte ihn zuerst als Gesandten nach London (1926), drei Jahre später nach Athen. 1932 wurde er Direktor der politischen Abteilung, ein Jahr später wie schon einmal Generalsekretär des Auswärtigen Amtes. In diesen Jahren stieg der wirtschaftliche und damit auch der politische Einfluß Italiens im Lande, der schließlich am Karfreitag des Jahres 1939 zu jener militärischen Intervention Mussolinis führte, die das Regime König Zogus nach nur spärlichem Widerstand beseitigte.

E q r e m B e y war als Abgeordneter seiner Vaterstadt schon 1938 aus der Exekutive wieder in die Legislative zurückgekehrt. Er hielt es für richtig, in der durch die Italiener neu geschaffenen Lage seiner Heimat auf verantwortungsvollem

## Mitteilungen

Posten zu dienen, auch wenn er sich dadurch den Ruf eines Kollaborateurs zuzog. 1939 wurde er Staatsrat, 1941 Generaldirektor der zivilen Angelegenheiten bei dem Stellvertreter des italienischen Königs in Tirana. 1942 übernahm er das politisch noch gefährlichere Amt eines Ministers für die durch den Machtspruch der „Achse“ an Albanien angegliederten Gebiete im Kosovo-Polje und in der Tschamurija. 1943 noch Minister für Volksaufklärung und Propaganda wurde er nach dem Zusammenbruch Italiens unter der deutschen Besatzungsmacht schließlich Außenminister.

Spielraum zu politischer Betätigung war nun kaum mehr gegeben. Schon waren die kommunistischen Partisanen mit britischer Hilfe zu einer gefährlichen Macht geworden, während die nationalistischen Kräfte immer mehr zerbröckelten. Mit dem deutschen Rückzug verließ E q r e m B e y für immer seine Heimat und wurde ein Glied jener großen Zahl osteuropäischer Flüchtlinge, die als Politiker ihrer kleinen Länder auf die Karte des Westens gesetzt hatten.

Die publizistische Tätigkeit des Verstorbenen stand stets in engster Beziehung zu den patriotisch-politischen Zielsetzungen. Schon in seiner Wiener Zeit versuchte er, mit der unter dem Pseudonym M e r k e Y e b A r o l v erschienenen Broschüre „Ziele und Zukunft der Albaner“ für seine Heimat zu werben. 1910 veröffentlichte er in Konstantinopel eine Übersetzung von Johann Georg von Hahns „Bemerkungen über das Albanesisches Alphabet“ (1850) mit der Absicht, dadurch der damals geplanten Einführung der arabischen Schrift für die albanische Sprache entgegenzuarbeiten. Wiederum ein Jahr später ließ er in Wien eine Schrift „Die Wahrheit über das Vorgehen der Jungtürken in Albanien“ drucken. Schließlich folgte 1913 in Rom das Büchlein „Le doleanze del popolo Albanese“. Für die Kenntnis Albaniens bedeutsam war das Buch „Aus Berat und vom Tomor“, das 1911 in der von Carl Patsch herausgegebenen Reihe „Zur Kunde der Balkanhalbinsel“ in Sarajevo erschien. Darin hat der Verfasser Volkslieder und Märchen, volkskundliche, geographische und historische Notizen zu einem anschaulichen, noch heute wertvollen Bild dieser zentralalbanischen Landschaft verknüpft. Während seiner Amtsjahre als Politiker und Diplomat erschienen zahlreiche Artikel in Tageszeitungen, die aber bibliographisch kaum zu erfassen sind. In der Emigration wandte er sich wieder literargeschichtlichen und historischen Studien zu, die in der Zeitschrift Shêjzat (1957—1964) in Rom erschienen.

Schon in den 30er Jahren arbeitete E q r e m B e y V l o r a, damals zusammen mit der ihm befreundeten deutschen Albanienreisenden Marie-Amélie, Baronin von Godin, an Aufzeichnungen über die Türkenzeit Albaniens, an die er ja noch lebendige Erinnerungen besaß. Nach 1945 hat er das Manuskript noch einmal völlig überarbeitet.

Die letzten Jahre seines Lebens bis hin zum Tage seines Todes arbeitete er an seinen Lebenserinnerungen, die er zwar nicht vollenden konnte, aber doch bis zur Thronbesteigung Ahmed Zogus führte. Sie werden in Kürze in den „Südosteuropäischen Arbeiten“ erscheinen.

Wer den Verstorbenen kennenzulernen den Vorzug hatte, wird diesen noch im hohen Alter vitalen, gedächtnisstarken, stets hilfsbereiten, eine breite Bildung mit adliger Haltung und bewundernswerter Lebensphilosophie vereinenden Menschen, der in der Emigration keineswegs auf Rosen gebettet war und Frau und zwei Töchter in harter Internierung seiner kommunistischen Landsleute wußte, in dankbar ehrender Erinnerung behalten.

München

Gerhard Grimm

### **Sabin Manuilă (1894—1964)**

Am 20. September 1964 verschied in New York im Alter von 70 Jahren Dr. Sabin Manuilă, hervorragender Arzt und Medizinforscher, der in internationalen Kreisen besonders als sachkundiger Soziologe bekannt war und in seiner früheren Heimat Rumänien durch den Aufbau des statistischen Amtes sowie durch seine Studien über Bevölkerungsprobleme einen beachtenswerten Namen erlangt hat.

Durch seine direkte Wirkung verlieh Dr. Manuilă den statistischen Forschungen in Rumänien — und bis zum Zweiten Weltkrieg sogar in allen Bereichen der Volkszählung und Soziologie — die Merkmale seiner wissenschaftlichen Gründlichkeit und Genauigkeit. Die Ergebnisse seiner hervorragenden Arbeiten wurden auch im Ausland bekannt und geschätzt.

Für seine wissenschaftliche Tätigkeit wurden Manuilă mehrmals internationale Ehrungen zuteil: er wurde 1931 in Rom zum Vizepräsidenten des Internationalen Kongresses für wissenschaftliche Forschung über die Bevölkerung und 1933 in Berlin zum Vizepräsidenten des Kongresses des Verbandes der Internationalen Forschung über die Bevölkerung gewählt; in den Jahren 1938/40 und 1940/50 amtierte er als Mitglied der Bevölkerungskommission in Genf.

Seine letzten Lebensjahre — die Manuilă im Exil in den USA verbrachte — widmete er weiterhin den wissenschaftlichen (hauptsächlich statistischen und soziologischen) Studien. Nicht zuletzt wirkte er als Mitglied des Internationalen Statistischen Instituts in Haag, des Internationalen Soziologischen Instituts in Rom und als Berater der Internationalen Sektion der Bevölkerung beim Statistischen Amt in Washington. Neben anderen zahlreichen Studien veröffentlichte er 1957 — zusammen mit Dr. W. Filderman — eine Untersuchung über die Entwicklung der jüdischen Bevölkerung in Rumänien und unterbreitete beim XVIII. Internationalen Kongreß für Soziologie 1958 in Nürnberg zwei Mitteilungen: über die rumänische soziologische Schule D. Gustis und "The Rhythm of Change in the Ethnic Structure of Urban Populations in Regions with Allogeneous Rural Populations".

München

Constantin Sporea

### **István Kniezsa (1898—1965)\***

Die ungarische Wissenschaft, insbesondere die Sprachwissenschaft und Slawistik, hat eineinhalb Jahre nach dem Tode Prof. János Melichs (1872—1963) auch einen zweiten international bedeutenden Fachvertreter, István Kniezsa, verloren. I. Kniezsa entstammte einer bäuerlichen Familie im nordungarischen slowakischen, heute zur Tschechoslowakei gehörigen Gebiet Trstená, Komitat Árva-Orava; er lernte eigentlich erst am Gymnasium ungarisch, nahm am Ersten Weltkrieg teil und kehrte schwer verwundet mit einer gelähmten rechten Hand zurück. Seit 1924—25 studierte er an der Philosophischen Fakultät in Budapest Ungarisch, Geschichte und Slawistik. Nach der Promotion i. J. 1928 setzte er in den folgenden Jahren seine slowakischen und slawistischen Studien in Berlin, Warschau, Krakau, Lemberg fort und war 1939—40 in der Széchényi-Landesbiblio-

\*) Unter Benützung der von Lajos Kiss, Budapest, freundlicherweise zur Verfügung gestellten biographischen Daten.

## Mitteilungen

thek tätig. 1934 habilitierte er sich in Budapest für slawische Philologie mit besonderer Berücksichtigung der westslawischen Sprachen, 1941 übernahm er ebendort die Lehrkanzel für Slawistik, die er bis zu seinem Tode führte. Er war seit 1939 korrespondierendes, seit 1947 ordentliches Mitglied der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, wurde außerdem mit hohen ungarischen, polnischen und bulgarischen Verdienstorden ausgezeichnet.

Seine fast vier Jahrzehnte lange wissenschaftliche Tätigkeit liegt schwerpunktmäßig auf dem Gebiete der Sprachgeschichte, der Untersuchung des Ursprunges und der Entwicklung sprachlicher Erscheinungen. Seine Untersuchungen über die Entwicklung der ungarischen Rechtschreibung boten feste Grundlagen für die Erkenntnis der ungarischen Lautgeschichte. Seine Untersuchungen der Orts-, Personen- und Flußnamen im pannonischen, im nordkarpatischen und siebenbürgischen Raum gaben auch dem Historiker und Siedlungsforscher wertvolle Anhaltspunkte, vor allem zur Geschichte der einzelnen Nationalitäten wie u. a. der Slowaken. Die reichen kritischen Ergebnisse seiner Lehnwortforschung, gekrönt durch sein für die europäische Wissenschaft wichtigstes Werk über die slawischen Lehnwörter in der ungarischen Sprache (*A magyar nyelv szláv jövevényszavai*. I. 1955) bieten jedem, der sich für die Volks- und Kulturgeschichte sowie ihre Spiegelung und in ihrem Niederschlag in der Sprache interessiert, ein unentbehrliches Nachschlagewerk, umsomehr, als seine Untersuchungen auch die Wirkung der Slawenapostel im pannonischen Raum, die Beziehungen des Ungarntums zu den Slowaken und den Kroaten berühren. Hoffentlich werden die von ihm selbst in Angriff genommenen Vorarbeiten für den zweiten Teil dieser Monographie von seinen Schülern fortgesetzt!

Ein besonderes Verdienst erwarb sich I. K n i e z s a schließlich durch die redaktionelle Tätigkeit bei der Herausgabe der „*Études Slaves et Roumaines*“ (1948—1949) und der „*Studia Slavica*“ (1955—1965), da in diesen beiden fachlich hochwertigen Organen die ungarische wissenschaftliche Produktivität in den weiter verständlichen Sprachen (in slawischen Sprachen, in Deutsch und Französisch), insbesondere die philologische, literarische, historische und die folkloristische wissenschaftliche Problematik des pannonischen und Karpatenraumes wie überhaupt Ost- und Südosteuropas zugänglich gemacht wird. Zu den „*Studia Slavica*“ gesellen sich seit 1961 die von B. Sulán in Debrecin herausgegebenen „*Slavica*“.

Graz

J. Matl

### **Günter Reichenkron (9. 4. 1907—20. 6. 1966)**

Als Günter Reichenkron vor einigen Jahren das Schaffen seines Lehrers Ernst Gamillscheg zu dessen Geburtstag würdigte<sup>1)</sup>, galt sein besonderes Lob dem Gelehrten, der als Romanist auch die Randgebiete der Romania in seine Arbeiten einbeziehe, obwohl diese Thematik große Anforderungen stelle. Die Verbindung zu anderen Disziplinen zu suchen, sei ebenfalls eine Aufgabe der Gegenwart, die E. Gamillscheg erfüllt habe. Dieselben Worte bieten sich nun an, um seine eigenen

---

<sup>1)</sup> In: *Romanistisches Jahrbuch* V (1952), S. 26—30, und *Die Neueren Sprachen* 1 (1952), S. 457—459.

## Mitteilungen

Verdienste zu kennzeichnen. Nicht nur die Romanistik, sondern auch benachbarte Disziplinen wie die Südosteuropa-Forschung verloren einen Gelehrten, der wie wenige andere befähigt war, Brücken zwischen den Wissenschaften zu bauen, Synthesen zu schaffen.

Nach einem Studium der Romanistik, Slavistik, Klassischen Philologie und Indogermanistik promovierte G. Reichenkron 1932 an der Friedrich-Wilhelms-Universität Berlin. 1939 habilitierte er sich über das Thema „Beiträge zur romanischen Lautlehre“. 1942 übernahm er ein Ordinariat an der Universität Posen und war außerdem am Deutschen wissenschaftlichen Institut in Bukarest tätig. Im Jahre 1948 wurde er zum Ordinarius für Romanische Philologie an die Freie Universität Berlin berufen. Die langjährige Tätigkeit in dieser Stadt wurde zu einer außerordentlich arbeits- und erfolgreichen Zeit. 1960 gründete er das Institut für Balkanologie, dessen Leitung er neben der Direktion des Romanischen Seminars übernahm. Die Gründung der Lateinamerika-Abteilung des Romanischen Seminars war sein Verdienst. Seit 1962 gab er in Gemeinschaft mit maßgeblichen Fachkollegen die „Zeitschrift für Balkanologie“ heraus. Da er sich stets bemühte, auch außerhalb der Universität stehende Kreise anzusprechen, war er an der Gründung und Leitung mehrerer kultureller Gesellschaften beteiligt, z. B. der Società Dante Alighieri und der Deutsch-Griechischen-Gesellschaft Berlin. Auch die Berliner Zweigstelle der Südosteuropa-Gesellschaft richtete er ein. Seiner Initiative war es ferner zu verdanken, daß eine große Reihe in- und ausländischer Wissenschaftler zu Vorträgen nach Berlin eingeladen wurden.

Eine bedeutende Zahl von Veröffentlichungen über französische, spanische, rumänische, byzantinische, serbokroatische, ungarische, armenische u. a. Themen sind Beweise für die Erfolge seiner linguistischen Forschungen. Als charakteristisch seien erwähnt: „Serbokroatisches in Süditalien“, in: ZSPH 11 (1934), S. 325—339; „Hungaro-Valachica“, in: Ural-Altäische Jb. 25 (1953), S. 73—91; „Zu den ersten Beziehungen zwischen Byzanz und den ältesten französischen Chansons de Geste“, in: SOF 15 (1956), S. 160—166; „Per la lingua dei Normanni di Sicilia e dell'Italia meridionale“, in: Bollettino del Centro di Studi Filologici e Linguistici Siciliani V (1957), S. 97—103; „Zur römischen Kommandosprache bei byzantinischen Schriftstellern“, in: ByzZ 54 (1961), S. 18—27. Etwa vier Themenkreise waren es, denen in den letzten Jahren sein besonderes Interesse galt: das Vulgärlateinische („Historische Latein-Altromanische Grammatik“, 1. Teil, Wiesbaden 1965), Die Entstehung und Geschichte des Rumänischen („Das Dakische, rekonstruiert aus dem Rumänischen“, Heidelberg 1966) sowie des Albanischen und schließlich die Problematik des südosteuropäischen Sprachbundes. Auf dem zuletzt genannten Gebiet werden seine Arbeiten „Der Typus der Balkansprachen“ (in: Z. f. Balkanologie 1, 1962/63, S. 91—122), vorgetragen auch auf der Balkanologen-Tagung 1962 in München, und „Die Bedeutung des Griechischen für die Entstehung des balkansprachlichen Typus“ (in: Beiträge zur Südosteuropa-Forschung, München 1966, S. 3—23) noch für lange Zeit als richtungweisend gelten müssen. Doch waren die bisherigen Veröffentlichungen nur ein Beginn, verglichen mit den vorbereiteten und geplanten Werken. Es ist eine besondere Tragik, daß es ihm nicht vergönnt war, in dem ihm gerade gewährten Forschungsjahr die Arbeit am zweiten Band der Latein-Altromanischen Grammatik und an den etymologischen Wörterbüchern des Rumänischen und Albanischen abzuschließen, denen historische rumänische und albanische Grammatiken folgen sollten.

## Mitteilungen

Ein schwerer Verlust hat auch seine Schüler und Studenten getroffen, denn G. Reichenkron widmete einen ungewöhnlich großen Teil seiner Arbeitskraft der Lehre. Seine Vorlesungen und Seminare beschäftigten sich mit der Geschichte aller romanischen und der meisten südosteuropäischen Sprachen. Mit Leidenschaft vertrat er sein Fach und seine Methodik, die er selbst als konservativ zu bezeichnen pflegte. Seine eigene Begeisterung, seine Überzeugung, daß die historische Linguistik auch heute noch vor wichtigen Aufgaben stehe, übertrug sich auf die große Schar seiner Hörer, und eine ganze Studentengeneration wurde durch seine Persönlichkeit geprägt. Ob es der umfangreiche Vorlesungszyklus der historischen französischen Syntax, die Einführung in das Studium des Albanischen oder die Interpretation griechischer und rumänischer Volksdichtung war, stets vermochte er seine Schüler zu fesseln, ihnen wertvolle Anregungen zu geben, neue Wege zu zeigen. Sein weites Wissen ermöglichte es ihm, Parallelen und Verbindungen aufzudecken oder Vergleiche zu ziehen, wobei er das Sichere vom Zufälligen streng zu trennen wußte.

Ein ungewöhnlicher Forscher und Universitätslehrer wurde mitten aus seiner Arbeit herausgerissen. Es wird schwer, wenn nicht unmöglich sein, diese Arbeit fortzusetzen.

Berlin

Klaus-Henning Schroeder

## Aus der Südosteuropa-Forschung

### I. Internationaler Kongreß für Balkan- und Südosteuropa-Studien Sofia 1966

Für die Tage vom 26. 8.—1. 9. 1966 rief die „Association Internationale d'études du Sud-Est européen“ (AIESEE) zum I. Internationalen Kongreß für Balkan- und Südosteuropa-Studien (I<sup>er</sup> Congres International des études balkaniques et sud-est européennes) nach Sofia. Jahrelang war der Kongreß von einem Sonderkomitee dieser AIESEE unter Präsident Vl. Georgiev (Sofia) und Generalsekretär E. Condurachi (Bukarest) in Zusammenarbeit mit der UNESCO vorbereitet worden und nach der Schaffung von vielen „National-Komitees“ in der durchwegs höchst aner kennenswerten Gesamtorganisation der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften (Vl. Georgiev, N. Todorov) durchgeführt worden. Die „offizielle“ Teilnehmerliste derer, die sich zumindest angemeldet hatten, wies folgende Staaten auf: Albanien, Belgien, Bulgarien, BRD, Canada, ČSR, Cypern, DDR, England, Frankreich, Griechenland, Holland, Israel, Italien, Japan, Jugoslawien, Libanon, Österreich, Polen, Rumänien, Türkei, UdSSR, Ungarn, USA. Die leidige „deutsche Frage“ der nationalen Vertretung auf dem Kongreß wurde mit sehr viel Takt und diplomatischem Geschick seitens der verantwortlichen Wissenschaftler und Organisatoren und durch eine in der persönlichen Fachdiskussion fruchtbare Begegnung der Vertreter aus BRD und DDR gelöst. Für die BRD erwies es sich diesmal als zweckmäßig, die an Balkanologie und Südosteuropa-Forschung interessierten Wissenschaftler in eine zunächst bei der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) ad hoc gebildete kleine Vorbereitungskommission, die aus den Herren H. G. Beck (München), A. Schmaus (München), W. Schneemelcher (Bonn), L. Kretzenbacher (Kiel) bestand, erfassen und zur Mitarbeit einladen zu lassen. Der solcherart zustande gekommene „Arbeitskreis Südosteuropa-Forschung bei der DFG“ trat dann auch in nur loser Bindung unter Führung von Prof. Alois Schmaus (München), der auch eine Reihe von bulgaristisch arbeitenden Stipendiaten, meist Doktoranden mit vorstellte, in Sofia sozusagen als eine Art Nationalkomitee für die BRD in Erscheinung. Vor allem aber war es durch diese Organisation und durch die Munifizenz der DFG gelungen, jene Beiträge ihrer Mitglieder, die nicht als Kongreß-Vorträge für Sofia angemeldet worden waren, in einem sehr stattlichen Bande „Beiträge zur Südosteuropa-Forschung. Anlässlich des I. Internationalen Balkanologenkongresses in Sofia“ genau zum Kongreßbeginn herauszubringen (Redaktion A. Schmaus, Verleger: Dr. Dr. Rudolf Trofenik, München, 1966; 32 Studien der Fachgruppen Sprachwissenschaft, Literaturgeschichte, Volkskunde und Volksdichtung, Geschichte, auf 469 Seiten). Die Buchausstellung zu Kongreßbeginn mit köstlichen, gewiß nicht böse gemeinten Verwechslungen in der Produktion zwischen BRD und DDR erwies dann, daß dieser durch den persönlichen Einsatz des Verlegers R. Trofenik in kürzester Zeit gedruckte westdeutsche Sammelband als einzige wirklich zeitgerecht erschienene Kongreßpublikation vorlag und dementsprechend auch gewürdigt wurde. Die übrigen Nationalkomitees begnügten sich vorerst mit der Vorlage der Kongreßreferate in Form von hektographierten Sammelheften, der „Resumés des communications“, wie z. B. der Delegation Rumänien oder ebenfalls hektographierter, jedoch in zahlreichen Exemplaren zur freien Entnahme aufgelegter Einzelvortragshefte wie jenen

der Delegation Albanien. Die war übrigens mit einem Kleinbus gekommen, aus dem vor dem Kongreßgebäude freigebig wissenschaftliche Literatur in albanischer, französischer, englischer und russischer Sprache zu albanischen und gesamtbalkanischen Problemen an Interessenten verteilt wurde. Wie schwer es diesbezüglich andere Delegationen, besonders auch die bundesdeutsche hatten, bei unseren vergleichsweise unerschwinglich hohen Bücherpreisen auch nur einigermaßen vor den Gastgebern bestehen zu können, muß ausdrücklich vermerkt werden. Doch sei auch hier wiederum dankbar bekanntgegeben, daß die DFG helfend einsprang und eine größere Anzahl von Exemplaren des vorhin genannten Bandes an hervorragende Fachvertreter und an eine ganze Reihe von Instituten des Auslandes überreichen ließ. Darüber hinaus hatte die Kongreßleitung selber sauber hektographierte, handlich gebundene Hefte mit den „Resumés des communications“ jeweils in den Originalsprachen der Einreichenden und Vortragenden, gegliedert nach den Kongreß-Sektionen, vorbereitet und im Tagungsbüro in der Kliment von Ohrid-Universität aufgelegt. Auch eine Kongreßzeitung für die rund 1200 angemeldeten und in der Fülle der meist sehr modernen Hotelneubauten zu Sofia auch gut untergebrachten Teilnehmer wurde mehrere Tage hindurch in je einer bulgarischen und einer französischen Ausgabe zur Verfügung gestellt. Dabei wurde auch mitgeteilt, daß verschiedene Delegationen noch im Laufe der nächsten Zeit Sonderbände im Druck vorlegen würden. Das geschah m. W. vorerst (Februar 1967) nur in geringem Maße. Hingegen sind Einzelvorträge, die in Sofia gehalten wurden, da und dort als Sonderhefte herausgebracht worden. So z. B. vom Laibacher Historiker Bogo Grafenauer als Sonderheft der Philosophischen Fakultät der Universität Ljubljana sein Kongreßvortrag: „Die ethnische Gliederung und geschichtliche Rolle der westlichen Südslawen im Mittelalter“ (64 S.).

Die eigentliche Kongreßarbeit wurde in elf Sektionen geleistet: Archéologie, Histoire de l'Antiquité, Histoire (Ve—XVe ss.), Histoire (XVe—XVIIe ss.), Histoire (XVIIIe — deuxième moitié du XIXe ss.), Histoire (deuxième moitié du XIXe—XXe ss.), Litterature, Folklore, Ethnographie, Arts, Linguistique. Für sie galten als offizielle Kongreß-Sprachen Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch und Russisch. Eindeutig dominierte das Französische, mit Abstand gefolgt von Russisch und Deutsch, indes das Englische und das Italienische auch in den Diskussionen nur wenig in Erscheinung traten. Für jede der elf Kongreß-Sektionen war bereits in den ersten Aussendungen der Organisationsleitung ein bestimmter Themenkreis vorgeschlagen gewesen, in den die eingesandten Referate dann trotz vieler sich ergebender Abgrenzungsschwierigkeiten zur Stundenplanerstellung gelegentlich ziemlich gewalttätig eingepreßt werden mußten. Hier traten auch gegenüber dem am 1. Kongreßtage vorgelegten Plane sehr viele und arg störende Änderungen in Erscheinung. Das betrifft z. B. die Liste der Anwesenden bzw. der Vortragenden. Manche nationale Gruppe war mit sehr großem Aufgebot gekommen. So z. B. die Rumänen allein mit rund 150 Teilnehmern, darunter sehr vielen jungen Leuten. Andere hatten ihre Zusage im letzten Augenblick zurückgezogen. Das gilt etwa für die zahlenmäßig relativ erstaunlich schwach vertretenen Kollegen aus den Einzelrepubliken Jugoslawiens. Die Organisation wurde dadurch vor unglaubliche Schwierigkeiten gestellt, die dennoch in Kürze gemeistert wurden. Daß es zwischen nationalen Gruppen und Einzelvertretern eine ganze Anzahl von Reibereien geben würde, war zu erwarten und ist auch nicht ausgeblieben. Es konnte auch nicht verborgen bleiben. Hier standen offenkundig die Neuhistoriker im Vordergrund

und unter ihnen die gegensätzlichen Auffassungen der Griechen und der Bulgaren oder der Jugoslawen in der Makedonien-Frage oder das Problem der „offiziellen“ Vertretung Albaniens und deren Protest gegen die Teilnahme eines emigrierten, in Sofia als US-Amerikaner anwesenden Landsmannes. All das aber hielt sich erfreulicherweise in Grenzen. Die Gesamtarbeit wurde dadurch nicht mehr als sonst bei solchen Monsterkongressen üblich beeinträchtigt. Die festlichen Empfänge seitens der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften oder des Bulgarischen Ministerpräsidenten usw. ließen jedenfalls von Gegensätzlichkeiten nichts erkennen. Eintagesexkursionen für die Kongreßteilnehmer wurden kostenlos in verschiedene Gegenden des westlichen Bulgariens (Rila-Kloster; Bojana am Fuße des Witoscha-Gebirges; Samokov) unternommen. Museen und Galerien hatten sich auf den Kongreß eingestellt: Landwirtschafts-Geräteschau im Ethnographischen Museum; Neuaufstellung der sehr reichen, technisch wie künstlerisch hervorragend dargebotenen Staatlichen Sammlung von Ikonen, Paramenten und Kultgeräten in der Krypta der Alexander Nevski-Kathedrale; Archäologisches Museum; Sonderausstellungen moderner bulgarischer Kunst usw. Auch die „Organisation für den ethnographischen und folkloristischen Film der Balkanländer“ hatte zu ihrer 2. Filmwoche (1. Woche: Niš, Serbien, 1964) eingeladen. Hier allerdings zeigte es sich, daß sich die volkskundliche Filmdokumentation und die Kulturfilmgestaltung in Rumänien und zu einem großen Teile der vorgeführten Streifen auch in Bulgarien noch in weitem Abstand hinter dem geradezu avantgardistisch modernen und überzeugend lebensnahen Stil wissenschaftlicher Filmdokumentation oder Spielfilmischer Gestaltungskräfte in Jugoslawien befinden. In rührender Weise hatten sich auch die bulgarischen Kollegen um ihre Gäste insofern bemüht, als verschiedene Halbtagsfahrten vor oder innerhalb der Kongreßwoche im Bereich der Möglichkeit standen, auf denen man etwa Einblick in die großartigen Denkmäler mittelalterlicher bulgarischer Kunst im Raum der Klöster rund um Sofia gewinnen konnte. So manche persönliche Familieneinladung durch die gastlichen Bulgaren könnte noch aus der Erinnerung dankbar erwähnt werden.

Im ganzen gesehen sicherlich ein Kongreß voller Probleme, weniger mit Ergebnissen, reich an Anregungen. Sie wurden von verschiedenen Seiten geäußert und werden sich wohl auch in Sondergründungen von Arbeitsgemeinschaften für internationale Zusammenarbeit in Fachgruppen kristallisieren. Auch hierin war viel Zuversicht zu spüren. Sie gab sich auch in den offiziellen Ansprachen kund. So z. B. wenn der Generaldirektor der UNESCO M. R. Maheu vom Balkan als einem „Land der Hoffnung“ sprach, wenn sich auf so kleinem Raume so viele Sprachnationen, so viele politisch, wirtschaftlich, sozial und geschichtsbedingt mannigfaltige, ja gegensätzliche Kräfte zu gemeinsamen Aufgaben besännen. Dennoch erscheint es dem Unterzeichneten fragwürdig, ob es richtig war, den II. Kongreß dieser Art schon nach drei Jahren für 1969 nach Athen einberufen zu wollen. Es muß sich doch wohl erst zeigen, inwieweit es gelingen wird, die einzelnen Nationalkomitees, die sich nunmehr in ihren Fachexperten innerhalb der zu Sofia gebildeten Kommissionen auch international zur Zusammenarbeit einfinden müssen, auch wirklich tätig werden zu lassen. Hier stehen doch noch immer bedeutende Schwierigkeiten als Trennwände, unter denen die finanziellen sicher die am wenigsten hinderlichen sind. Ein Dreijahresabstand zwischen zwei Monsterkongressen erscheint angesichts der weitgespannten Thematik und der Organisationsaufgaben sehr knapp bemessen.

München

Leopold Kretzenbacher

## Bücher- und Zeitschriftenschau

### I. Südosteuropa — Allgemeines

**Études Balkaniques.** Bd. 1 (Comité de réd.: N. Todorov [u. a.]) Sofia: Éd. de l'Académie Bulgare des Sciences 1964. 180 S.

Die Gründung der „Association Internationale d'études du Sud-Est européen“ hat auch in Bulgarien ihren Niederschlag gefunden. 1962 wurde bereits ein nationales Komitee für Balkanstudien gebildet, dem 1963 die Gründung des Instituts für Balkanstudien bei der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften folgte, das sich jetzt mit den *Études Balkaniques* ein eigenes Publikationsorgan geschaffen hat. Wie der Vizepräsident der Bulgarischen Akademie, V. G e o r g i e v, in einem Geleitwort erklärt, ist die neue Zeitschrift, die nur Beiträge in einer der Weltsprachen (einschließlich des Russischen) veröffentlicht, nicht nur bulgarischen, sondern auch allen ausländischen Balkanologen geöffnet. In einem Vorwort entwickelt N. T o d o r o v, der Direktor des Instituts, das Programm desselben. Es folgen Beiträge in russischer, französischer und deutscher Sprache, wobei man nur nicht recht versteht, warum die beiden Artikel von N. Ž e č e v (Sur les relations entre Bogdan P. Häsdeu et les savants bulgares à la fin du XIX<sup>e</sup> s.) und von V. B e š e v l i e v (Über manche ältere Theorien von der Romanisierung der Thraker) als „Apports“ von den übrigen Beiträgen getrennt sind. Die Beiträge befassen sich vielfach mit soziologischen und wirtschaftsgeschichtlichen Problemen, z. B. der Artikel von St. V e l i k o v über die sozialistische Bewegung in der Türkei nach der jungtürkischen Revolution von 1908 oder der von V. V e l k o v über die Sklaverei auf der Balkanhalbinsel in der Antike, doch werden u. a. auch die byzantinisch-bulgarischen literarischen Beziehungen behandelt (B. St. A n g e l o v). Daran schließen sich Besprechungen einschlägiger Werke und ein Bericht über die erste Sitzung der „Association Internationale d'études du Sud-Est européen“ in Sofia im J. 1964, bei der die Bundesrepublik jedoch nicht vertreten war.

Graz

Balduin Saria

**Neue Beiträge zur Geschichte der Alten Welt.** Bd. 2: Römisches Reich. In Verbindung m. Hans-Joachim D i e s n e r [u. a.] hrsg. v. Elisabeth Charlotte W e l s - k o p f. Berlin: Akademie-Verl. 1965. XV, 400 S., 19 Taf., 1 Karte.

Die auf der 2. Internationalen Tagung der Fachgruppe Alte Geschichte der (Ost-) Deutschen Historikergesellschaft vom 4. bis 8. September 1962 in Stralsund gehaltenen Vorträge wurden vom Akademie-Verlag Berlin in zwei Bänden, z. T. wohl etwas gekürzt, herausgegeben. Der zweite, der Geschichte des Römischen Reiches gewidmete Band enthält eine Reihe von Beiträgen, die Südosteuropa betreffen. An der Tagung in Stralsund hielten nämlich außer deutschen Gelehrten auch Vertreter südosteuropäischer Staaten Vorträge: 8 aus Ungarn, 7 aus der ČSR, 3 aus Bulgarien. Die Vorträge gliedern sich in drei Gruppen. Die erste Gruppe, „Rom und römi-

sches Recht", befaßt sich mit Themen, die das Gesamtgebiet der römischen Geschichte betreffen, wobei wirtschaftliche und soziale Probleme im Vordergrund stehen. In dieser Abteilung hielt Maria B e r é n y i - R é v é s z, Budapest, einen Vortrag über ungarische Sallust-Übersetzungen, deren bedeutendste von F. Kazinczy stammt.

Die zweite Abteilung, „Territorialgeschichte im Römischen Reich“, bringt weitere Vorträge, die unser Gebiet betreffen. Géza A l f ö l d y, der sich schon durch sein Buch „Bevölkerung und Gesellschaft der römischen Provinz Dalmatien“ als Kenner dieses Gebietes ausgewiesen hat, sprach über das Leben der dalmatinischen Städte in der Zeit des Prinzipats. Veselin B e š e v l i e v, Sofia, referierte über das Problem der Kontinuität der antiken Städte in Bulgarien, wobei zwischen dem nördlichen Bulgarien, wo sich nur bei drei Städten ein Kontinuum nachweisen läßt, und dem südlichen Landesteil zu unterscheiden ist, wo fast alle größeren Orte auf antike Siedlungen zurückgehen. Mit der interessanten Frage „Griechisch und Latein in den Ostbalkanländern in römischer Zeit“ befaßt sich Boris G e r o v, Sofia, der abschließend auch die Frage nach dem Ende der beiden antiken Sprachen in diesem Gebiet berührt. Dimitr K r a n d ž a l o v, Olmütz, behandelt den römischen Limes an der unteren Donau und Velizar V e l k o v, der bereits ein Buch über die thrakischen und dakischen Städte in der Spätantike veröffentlicht hat (vgl. SOF XIX 1960, S. 459 f.), die Frage nach der ethnischen Zusammensetzung der Bevölkerung in den thrakischen Städten in der Spätantike. Die dritte Abteilung des Bandes ist der antiken Religionsgeschichte gewidmet. In ihrem Rahmen bespricht Tihamér S z e n t l é l e k y, Steinamanger, das Isis-Heiligtum von Savaria (Steinamanger), während der Vortrag von Károly R e d l über die „Deliberatio supra hymnum trium puerorum“ des Bischofs Gerhard von Czanád über den Rahmen der Antike hinausgeht.

Graz

Balduin Saria

**Jettmar, Karl: Die frühen Steppenvölker.** Der eurasische Tierstil. Entstehung und sozialer Hintergrund. Baden-Baden: Holle-Verl. (1964). 273 S. m. 138 Textzeichn., 54 Farbtaf., 3 Kt. (Kunst der Welt. Ser. I. Die außereuropäischen Kulturen [7.]).

An Hand ausgezeichneter ein- und mehrfarbiger Textabbildungen versteht es der sachkundige Verf., in einer schönen Zusammenfassung dem gebildeten Leser eine versunkene Welt nahezubringen, die bisher gewöhnlich nur in Teilgebieten zugänglich war. Dabei bedient er sich durchaus keiner trockenen, von gelehrten Abstraktionen durchsetzten Sprache, sondern lockert die mitunter verwickelte Darstellung durch die Wiedergabe der dornenvollen Entdeckungsgeschichten oder durch anschauliche historische Hinweise auf. Wer höhere Ansprüche stellt, findet am Schluß des schmucken Bandes ausführliche Literaturangaben zu den einzelnen Abschnitten des Buches (S. 248—262) sowie eine synchronistische Tabelle vom Einsetzen der Tierornamentik in den Provinzen der frühen Steppenkunst von China bis Mitteleuropa während des ersten vorchristlichen Jahrtausends, wobei die einzelnen Landschaften nach den einzelnen Kapiteln des Textes gegliedert sind. Eine recht schematische Karte unterrichtet über den asiatischen Steppenraum, in die nicht nur die verschiedenen Tierstilprovinzen eingetragen sind, sondern auch die nicht-nomadischen Volks- und Kulturgruppen, so daß ein abgerundetes Bild entsteht, aus dem auch der Fachmann einigen Gewinn ziehen kann, zumal ein ausführliches Register (S. 266—273) das Benützen des Buches erleichtert.

Von den 15 Kapiteln, in denen der ungeheure Stoff sehr ansprechend behandelt ist, ist das letzte am interessantesten, weil es die Entstehung von Reiterkriegerum und Tierstil zum Gegenstand hat. (S. 214—242). Bis etwa 1200 v. Chr. bestanden in der westlichen Steppenzzone von Südrußland bis zur Dsungarei Kulturen mit Ackerbau und Viehzucht, während es östlich der Dsungarischen Pforte Jäger und Viehzüchter gegeben haben soll. Sowjetische Forscher nehmen an, daß sich im Bereich der Andronovo-Kultur mit Grubenhäusern und reich ausgestatteten großen Hügelgräbern der Übergang zum Reiternomadentum vollzogen habe, was der Verf. durch den Hinweis auf die Indianer nach Einführung des Pferdes in gewisser Weise stützen zu können glaubt. Weiter hätten an dieser Umbildung jedoch noch Störungszonen mitgewirkt, wie sie damals im östlichen Mittelmeerraum in der Wanderung von Fremdvölkern balkanischer Herkunft bezeugt seien, vielleicht aber auch durch Bewegungen in Ostasien, wie z. B. die späteren Barbareneinfälle in China. Im weiteren sucht dann der Verf. an Hand verschiedener Denkmäler und Funde die jeweiligen Entwicklungsformen nach der geistigen und sozialen Seite hin zu motivieren und zu illustrieren, doch sind diese Interpretationen alles mehr oder weniger wahrscheinliche Hypothesen, denen noch Begriffe zugrunde liegen, die einer modernen Überprüfung nicht immer standhalten. So ist z. B. Ackerbau keine sich aus eigenem entwickelte Wirtschaftsform, sondern das Produkt einer Verschmelzung großviehzüchtender Wanderhirten mit Feldbauern, die sie einst überlagert hatten, was freilich nicht archäologisch, sondern nur nach ethnographischen Analogien erweisbar ist. Ganz gewiß ist der Tierstil Reiternomaden zuzuschreiben, ganz gewiß ist aber auch, daß der stolze Nomade „die Produktion von Waffen und Schmuck an Spezialisten meist fremder Herkunft abschob“ (S. 241). Diese und andere kluge Bemerkungen machen das Buch trotz seines vielfach recht hypothetischen Charakters unbedingt lesenswert, zumal das reiche, oft farbenprächtige Anschauungsmaterial und seine geschickte Verwendung die Lektüre zu einem hohen ästhetischen Genuß machen. Möge die sowjetische Forschung, der wir die meisten Aufschlüsse verdanken, auch weiterhin von Staatswegen die Unterstützung finden, die sie zu einer ersprießlichen Weiterarbeit verdient.

München

H. Preidel

**Matl, Josef: Europa und die Slaven.** Wiesbaden: Harrassowitz 1964, XVI, 357 S.

Die Flut der wissenschaftlichen Buchproduktion wird in unserer Zeit nicht unwesentlich durch zwei um ihre Durchsetzung und volle Anerkennung ringende Typen bereichert: die alljährlich so zahlreich erscheinenden Fest- und Jubelschriften und die in Mode kommenden, in gewandelter Gestalt erscheinenden „Kleineren Schriften“ oder „Gesammelten Aufsätze“ von (Jubilaren)Autoren selbst. Dies soll, will und kann nur ganz einfach als Tatsache festgehalten werden. Die Nachfahren werden solche Zusammenfassungen von verstreuten opuscula sicher positiv begreifen. Das vorliegende Werk ist bedingt zu den letzteren zu rechnen, denn zu einzelnen Kapiteln und Teilproblemen hat der Verfasser bei früheren Gelegenheiten in Aufsätzen Stellung genommen, strebt hier aber nach der Synthese und will „nach einer über dreißig Jahre reichenden eingehenden Beschäftigung mit den slawisch-westlichen Kulturbeziehungen einige Ergebnisse der Beobachtungen und Erfahrungen vorlegen“.

Man hat allen Grund, dies dankbar zu begrüßen: denn Matl verkörpert eine Gelehrtenrichtung, der die vergleichende slawisch-europäische Literatur- und Kulturgeschichte Lebensaufgabe war. Sein Aspekt ist demgemäß ein historischer der Geistes-, Literatur- und Kulturgeschichte. Daraus ergibt sich die Gliederung des Autors in Patriarchale Kultur- und Heldendichtung (I), Die internationalen Wander- und Erzählstoffe bei den Slaven (II), Humanismus, Renaissance, Reformation, Gegenreformation, Barock bei den Slaven (III), Der national-kulturelle Neuaufbau im Zeichen der Aufklärung (IV) und der Klassisch-romantische Idealismus in Philosophie, Kunst und Wissenschaft und seine Wirkung auf die Slaven (V). Die Darstellung reicht mithin nur bis in die Zeit der Romantik, was lebhaft bedauert werden muß.

Dem Charakter und der Zielsetzung der Südost-Forschungen entsprechend, kann aus der Fülle und der Totalität der solchermaßen umrissenen Themen nur einiges hier zur Sprache gelangen, zweckmäßig dasjenige über die Aufklärung und die Zeit Josephs II.

Der Verf. berücksichtigt dabei die Vorgegebenheiten durch das aufnahmebereite Milieu und beachtet die Personen, die zu Vermittlern des neuen Ideengutes der Aufklärung wurden. Es wird treffend festgehalten, daß z. B. der religiöse Skeptizismus bzw. Atheismus der französischen Enzyklopädisten so wenig wie die französischen sozialrevolutionären Ideen den Weg ins Volk gefunden haben, etwa bei den Kroaten und Slowenen, da die Vermittler der Aufklärungsideen zum Großteil Geistliche und Adlige waren. Die Aufklärung bei den Slawen konzentrierte sich schlechthin auf die Durchsetzung eines national gerichteten Bildungsprogramms als dem Angelpunkt nationaler Erweckung oder Wiedergeburt. „Es stellt also eine Simplifizierung dar, wenn die Vertreter des historischen Materialismus . . . auch die Aufklärung bei den Slawen als ‚Ausdruck der Emanzipation des Bürgertums‘ deklarieren. Man nehme nur bei den Slowenen den Baron Zois, den Bischof Grafen Herberstein, die katholischen Geistlichen Vodnik und Volkmer, bei den Kroaten Kanonikus Adam Balthasar von Krčelić und Bischof Vrhovac, bei den Serben Jovan Rajić und Dositej Obradović, in Böhmen den Piaristen Dobrovský, in Polen den Piaristen Konarski (und den Fürstbischof I. Krasicki), in Rußland den Archimandriten Feofan Prokopovič“ (S. 212). Neben und über diesen Namen sind als maß- und richtunggebende Faktoren bei der Durchsetzung der westeuropäischen Aufklärungsideen, sei es in Gestalt des Voltairianismus und der französischen Enzyklopädisten oder in der des österreichischen Josephinismus, jeweils Staat und Kirche (oder einzelne ihrer Repräsentanten) neben Institutionen (Universitäten, Druckereien) oder gesellschaftlichen Gruppen (Freimaurerei) bei den Slawen insgesamt wesentlich interessiert und fördernd wirksam.

Dem Wirken der literarischen geistigen Anregungen auf die Südslawen widmet der Verf. einen eigenen Abschnitt, worin die slawischen Sachkenner über Wirkung und Tragweite fremder Impulse reichlich zitiert werden, da die Zeit einer ungetrübten Aussprache über die zeitweilig tabuisierte „vlivologie“ zum Vorteil und der klaren Erkenntnis der Dinge und Wechselhaftigkeit wieder zu Ehren zu kommen scheint. Dagegen begnügt sich Matl mit stichwortartigen Hinweisen bezüglich des Josephinismus bei Tschechen und Slowaken, da über diesen Raum Monographien aus jüngerer Zeit vorliegen (E. W i n t e r, F. V a l j a v e c).

Man wird die Distanziertheit des Verf.s als wohltuend zur Kenntnis nehmen, die auch das Kapitel über die Wirkung des klassisch-romantischen Idealismus in

Philosophie, Kunst und Wissenschaft auszeichnet, dabei sich aber doch immer wieder vergegenwärtigen müssen, daß das Ganze darin und damit nicht zu fassen ist, worüber auch beim Autor absolute Gewißheit besteht.

Das Buch weiß darum, daß überall dort, wo in diesem oder jenem Zusammenhang von Okzidentalisation der Slawen die Rede ist, damit eben nur ein Entwicklungsimpuls gefaßt wird und daß daneben andere unter-, aber auch übergeordnete wirkten. Ihr Zusammengehen macht das Spezifische aus, das die Slawenwelt in die europäische Zivilisation eingebracht hat.

Erlangen

J o s e p h S c h ü t z

**Matl, Josef: Die Kultur der Südslawen.** Konstanz: Athenaiion 1966. (Handbuch der Kulturgeschichte. Lfg. 101—105). 118 S.

Wer es in unseren Tagen auf sich nimmt, ein Buch mit einem so anspruchsvollen, weil so pauschalem Titel wie oben zu schreiben, rechnet vor allem mit einem Anspruch auf gebührlchen Respekt, auch mit einem solchen auf wohlwollende Nachsicht. Ob man sie in Zeiten, da bei viel detaillierterem Thema das team-work geradezu selbstverständlich geworden ist, noch in der früher üblichen Weise üben kann und darf, hätte zu den Vorüberlegungen gehören sollen, die durch den Herausgeber des „Handbuches der Kulturgeschichte“ anzustellen gewesen wären. Der früher geübte Hinweis darauf, daß die Vorzüge der gleichen Feder alle sonst vorstellbaren und tatsächlichen Unzulänglichkeiten aufwögen, ist längst als minder gewichtig erkannt worden, nicht nur in den Fachkreisen der Naturwissenschaften. „Am Rande sei noch bemerkt, daß der Zeitpunkt für eine neue Darstellung insoweit mißlich ist, als gerade die für den Westeuropäer so auffallenden und charakteristischen Erscheinungen . . . also der Prozeß der Entbalkanisierung in ein neues akutes Stadium getreten ist“ (S. 6). Wenn dieses Eingeständnis den Autor dennoch nicht nötigte, sein Unterfangen beiseite zu schieben, so mag dies daher rühren, daß die Kultur zu keiner Zeit als ein Etwas erscheint, das auf das hic et nunc einer ganz bestimmten Entwicklungsphase zurückgeführt werden kann. Dies wird auch deutlich aus solchen Abschnitten wie „Das alpbalkanische und antike Kulturerbe“, „Die Auswirkungen der Türkenherrschaft auf die Gestaltung der südslawischen Kulturen“, worauf erst die „Kulturellen Eigenformen und Eigenleistungen“ folgen, die natürlich im Mittelpunkt der Darstellung stehen.

J. Matl hat sich der Aufgabe mit größtem Sachverstand entledigt, und daß ihm der Auftrag zuteil geworden ist, ist als beglückender Umstand zu sehen. Das Vorbild von Gerhard G e s e m a n n konnte, seines heroisierenden mythischen Gewandes entkleidet, befolgt werden, und die bewährte und sachgerechte Gliederung in Kulturzonen, wie sie die Schule des verdienstvollen Jovan C v i j i ć erarbeitet hatte, beibehalten werden.

Die „Merkmale der einzelnen Kulturzonen“ sind verhältnismäßig knapp skizziert, treffen aber das Wesentliche. Sie nennen Hausbau und häusliches Gerät, Hauptbeschäftigung und Erwerbsgrundlage der Bewohner, Kennzeichnendes aus Tradition und Überlieferung. Der Volkskultur mit ihrer Urwüchsigkeit an Formen wird die Hochkultur in ihrem gesellschaftlichen und staatlichen Niederschlag als gesonderter Abschnitt zur Seite gestellt. Über die Zweckmäßigkeit einer solchen gegenseitigen Abhebung kann man durchaus geteilter Ansicht sein, wenn auch unumwunden zu-

zugeben sein wird, daß eine Verquickung von Volks- und Hochkultur allein dem Sachverhalt adäquat wäre. Das kulturelle Gepräge dieser Landstriche ist wohl auffälliger als sonstwo das einer kaum scheidbaren Verschmelzung von urzeitlichen Phänomenen mit historisch fremdbedingten oder eigenständigen Überlagerungen.

Die Darstellung der „Hochkultur“ hält sich an die ethnischen Stämme, die sich in der Vergangenheit oder bis in die Gegenwart als staatsbildend auszeichneten. Hierbei wird, z. B. von den Bulgaren, ausgeführt, daß die altbulgarische Kultur „mit drei Leistungen in die Gegenwart reicht“: das apostolische Werk der beiden Slawenlehrer Kyrill und Method, die kirchliche (Bau)Kunst des zweiten bulgarischen Reiches und die Häresie des Bogomilentums . . . die „dem südslawischen Balkan verhängnisvoll gewesen ist“ (S. 69). Dazu fehlen leider die so erwünschten näheren Erläuterungen, die wohl nicht durch das „starke sozialrevolutionäre antikirchliche und antistaatliche Wesen“ dieser Lehre allein ausreichend gekennzeichnet erscheinen.

Ausführlicher schon ist der Abschnitt über die Serben, denen „auf dem kulturellen Gebiet“ . . . „eine fertige, in Bulgarien geprägte Kirchen- und Schriftsprache vorlag“. Dank „dem Sieg des zentralistisch-monarchistischen Prinzips wurde die Aufspaltung, wie sie in Kroatien eintrat, verhindert und die gesamtstaatliche Integrität und Kompaktheit der staatlich-politischen, kirchlich-kulturellen und nationalen Willensbildung und Tradition erreicht“ (S. 70). „Auf die Dauer gesehen, erwies sich indes die Ordnung der serbischen Kirche, zur nationalen Volkskirche popularisiert, als die einzige Lehrerin und christlich sittliche Erzieherin, die die Erinnerungen an die einstige Größe und Selbständigkeit im Volke wachhielt und damit die ethischen und politischen Grundlagen und Impulse für die spätere Befreiung gab“ (S. 71). „Eine ganz eigenartige hochkulturelle Leistung“ im kroatisch-dalmatinischen Raum seit dem Mittelalter ist der Glagolismus, während „die urbane und soziale Kultur und Zivilisation der alten dalmatinischen Städte vom Mittelmeer geprägt wurde“ (S. 76), und der Humanismus und die Renaissance in Dalmatien Blüten einer Hochkultur „im Zeichen des Europäismus“ darstellen.

Man wird die distanzierte Sachlichkeit des Verfassers zu schätzen wissen ebenso wie seine sichere Führung des Lesers durch das Dickicht einer elementaren Kulturlandschaft, die sich indes vielerorts und an entscheidenden Wenden der Ordnung der französischen Parks gut fügt.

Erlangen

Joseph Schütz

**Weczerka, Hugo: Das mittelalterliche und frühneuzeitliche Deutschtum im Fürstentum Moldau von seinen Anfängen bis zu seinem Untergang (13.—18. Jahrhundert).** (= Buchreihe der Südostdeutschen Historischen Kommission Bd. 4) München 1960. 268 Seiten, 13 Abb., 8 Karten, brosch. DM 24.60.

Wenn auch verspätet, so möchten wir es doch nicht unterlassen, auf diese umfassende und sorgfältig gearbeitete Untersuchung hinzuweisen, die gegründet auf eine weitreichende Literaturkenntnis den Fragenkreis wohl auf lange Zeit hin abschließend behandelt. An Vorarbeiten für das Thema sind vor allem die Veröffentlichungen von Franz Adolf W i c k e n h a u s e n und der Abschnitt über die Geschichte der Deutschen in der Walachei und Moldau bis zum Jahre 1774 von Raimund Friedrich K a i n d l zu nennen, über die W. aber weit hinaus gelangt.

Nach einer Einführung über die Geschichte der Moldau (S. 15—37) untersucht er die Ausgangspunkte und Triebkräfte der deutschen Siedlung in der Moldau (S. 38—79). Mit Recht sieht W. die deutsche Siedlungsbewegung im Fürstentum Moldau als einen Teil der deutschen Ostsiedlung des Mittelalters, wobei die entscheidenden Triebkräfte hier der Fernhandel und die katholische Mission gewesen sind. Der umfangreichste Abschnitt und wohl auch der Schwerpunkt der Arbeit ist das dritte Kapitel über die deutschen Siedlungen in der Moldau bis zur Mitte des 16. Jahrhunderts (S. 80—174). Die Siedler stammen, soweit das nachzuweisen ist, überwiegend aus dem benachbarten Siebenbürgen, aus Klempolen und aus Rotreussen, dies letztere im Zuge der deutschen Ostwanderungen. Schwerpunkte der deutschen Siedler sind die Städte der Moldau gewesen, in denen wichtige, ja entscheidend gestaltende Einflüsse von deutscher Seite her zu erkennen sind. Freilich wird das Deutschtum in der Moldau aus verschiedenen Gründen schon früh geschwächt, es befindet sich bereits im beginnenden 16. Jahrhundert mitten im Verfall. Im 17. Jahrhundert verschwinden die Deutschen fast völlig (Reformation und Gegenreformation in der Moldau, S. 175—200; der Untergang der deutschen Siedlung, S. 201—235). Als Ergänzung und Abrundung prüft der Verf., wie weit die Deutschen im Dienste der Moldauischen Fürsten (S. 236—258) gewirkt haben und erkennt auch hier wichtige Verbindungen. Es wäre sehr zu wünschen, daß auch über das Deutschtum anderer Gebiete Südosteuropas derart eingehende und gründliche Arbeiten angefertigt würden.

München

Felix v. Schroeder

**Hansmann, Liselotte — Lenz Kriss-Rettenbeck: Amulett und Talisman.** Erscheinungsform und Geschichte. München: G. D. W. Callwey 1966; 270 S. mit 630 Abb., 32 Farbbildern und 275 Dokumenten, Ganzln. geb. 25 x 28 cm, DM 86.—

In keinem anderen Teil Europas tritt das Amulettwesen auch schon rein äußerlich in solchem Maße in Erscheinung wie im Südosten. Dies gilt heute vor allem für die muslimanisch bestimmten Teile des mittleren Balkans, aber doch auch erheblich darüber hinaus. Dennoch fehlt es weitestgehend an einer wissenschaftlichen Erforschung dieses Phänomens von Amulett und Talisman im Volksglauben breiter Schichten des Südostens ohne Einengung auf bestimmte Sozialstände, ethnische Gruppen oder dgl. Auch das vorliegende, in Umfang, Bild- und Dokumentenausstattung und wissenschaftlicher Durchdringung monumental zu nennende Werk schafft hier für den primär Südostinteressierten nicht Abhilfe. Allerdings ist es vorbedacht kulturhistorisch, religionswissenschaftlich und volkskundlich vergleichend eingestellt, nicht auf regionale Darstellung hin angelegt. Dennoch bringt gerade auch das umfangreiche Literaturverzeichnis (S. 252—260) unter rund 620 Titeln erstaunlicherweise nur zwei spezifisch südosteuropäische und nicht primär von antikem Material ausgehende, sondern mehr gegenwartsbezogene Studien: A. B a z a l a, „Über das Pentagramm in Kroatien“ (Antaios I, Stuttgart 1960, S. 344—353); G. E c k e r t — P. E. F o r m o z i s, „Beiträge zur mazedonischen Volksmagie“ (Volkskundliche Beobachtungen und Materialien aus Zentralmazedonien und der Chalkidike, Heft 1, Thessaloniki 1942). Was aber tatsächlich nachzutragen wäre, ist in der Tat nicht in dem Maße reichhaltig als Schrifttum wie es der wirklichen Bedeutung auch noch im gegenwärtigen Volksleben Südost-

europas entspricht. Vgl. (in Auswahl) z. B. K. H ö r m a n n, „Stara hamajlija iz Livna“ [Alte Amulette aus Livno] (Glasnik Zemaljskog Muzeja u Bosni i Hercegovini, 1899); T. R. D j o r d j e v i ć, „Zle oči u verovanju Južnih Slavena“ [Der böse Blick bei den Südslawen] (Srpski Etnografski Zbornik 1938); als kleine Zusammenfassung vgl. das Stichwort „amajlija“ (Amulett) in der Enciklopedija Jugoslavije I, Zagreb 1955, S. 87 f. von B. R u s i ć (Skopje).

Hier aber würde sich ein lohnendes Forschungsfeld erschließen. Sind doch (abgesehen vom unmittelbar „lebendigen“ Gebrauch der „amajlije“ allein bei den Südslawen) in ausnahmslos allen größeren Museen Südosteuropas wahre Schätze von solchen Gegenständen des Volksglaubens jeglicher Färbung angehäuft. Mitunter sind sie auch in einer staatlich aus Gründen der Volksaufklärung geförderten Tendenz in besonderen Schaustellungen zugänglich. Das war z. B. in einer sehr reichen Sonderausstellung des Ethnographischen Museums in Beograd 1954 der Fall, verbunden mit Dokumentarfilmen zur Aufklärung gegen Amulettgläubigkeit, volksmedizinischen Aberglauben und Ersatz der Hygiene durch Talismane, Zauberriten u. dgl. Eine weitere sehenswerte Schau mit Katalog und wissenschaftlichen Einführungen veranstaltete das Slowenische Volkskundemuseum in Ljubljana unter dem Titel „Vražjeverje na Slovenskem“ (Od mlajše kamene dobe do amuletov 20. stoletja) [Aberglaube in Slowenien. Von der Jüngeren Steinzeit bis zu den Amuletten des 20. Jh.s], Ljubljana 1963/64, Katalog und Ausstellung von B. K u h a r, V. S t a r e, P. Š t r u k e l j, 35 S.

Was hier für die südslawische Völkerfamilie in der Forschung angebahnt ist, könnte bei allen Südostvölkern durchgeführt werden. Es brächte noch aus dem überraschend mächtigen Gegenwartsbestand tiefe Einblicke in das Wesen von Amulett und Talisman, von Religion und Magie. Grundlage für jegliche Forschung wird aber fortan das Werk von L. H a n s m a n n und L. K r i s s - R e t t e n b e c k werden, zu dem Claus H a n s m a n n die „optische Präsentation“ bietet, die bildtechnische und graphische Aufmachung, die wohl unter den derzeit auf dem Büchermarkt befindlichen Werken wissenschaftlichen Charakters einzigartig genannt werden muß.

Ausgangspunkt bleibt die richtungweisende Einführung von L. K r i s s - R e t t e n b e c k (S. 7—14), der selber schon mit mehreren Werken zu volkskundlichen Aspekten der Religionsgeschichte und -phänomenologie hervorgetreten ist (vgl. „Das Motivbild“, München 1958; „Bilder und Zeichen religiösen Volksglaubens“, München 1963; dazu viele Einzelstudien), über die Amulettpraxis insbesondere in ihrer spätantiken Formung, die breite Ströme orientalischen Glaubensgutes mit Realien zwischen Fetisch und Reliquie in abendländischem Geiste umgeprägt und tradiert hatte, auch wenn dieses spätantike Erbe meist erst literarisch überliefert in tausend- und mehrjährigem Abstände neu aufgenommen erscheint. Schon hier drängt sich dem Rezensenten auch für Südosteuropa die Parallele auf, daß kontinuierlich tradiertes Erbgut aus altmediterranen und altbalkanischen Prägungen mit der Ankunft der Türken und ihrer Überfülle von Amuletten, Talismanen, deren Anwendungsformen und -bereiche eine etwa vom 16. Jahrhundert an völlig neue, von Mittel- und Westeuropa unterscheidbare Lage schaffen mußte. L. K r i s s - R e t t e n b e c k geht von der Geistesgeschichte aus, von den verschiedenen Herleitungen des Amulettgebrauches, vom Sympathieglauben, vom „Heiligen“ als dem „Magischen“, von der vermeintlichen, aber fest geglaubten Wirkung des Willens eines Schöpfergottes durch die geschaffenen Einzeldinge seines Kosmos, von der

durch den Amulett-Träger persönlichst empfundenen Verbundenheit bestimmter Kräfte und Ereignisse eben mit bestimmten, „begreifbaren“ Dingen. Zumeist sind diese Dinge aus dem Bereiche der religio entnommen. Doch auch die „Wissenschaften“ haben ihre „Magie“, ihre rational nicht erfaßbaren Praktiken. Die Variationsmöglichkeiten sind unzählbar. Ist doch auch der menschliche Typus, der Charakter, der „Amulett-süchtige“, dem schließlich jedes Ding zum Amulett werden kann, weil er solcher Dinge einfach zur Umweltbewältigung bedarf, nicht sozial, ethnisch, altersgruppenmäßig oder allein nach religiösen Bekenntnissen zu bestimmen. M. E. ist ja auch das heute besonders in Mittel- und West-Europa bei der ansonsten weitestgehend rationalistisch-„aufgeklärten“, skeptischen, oft vorwiegend utilitaristisch denkenden männlichen Jugend vordringende Amulett-Tragen nicht mit dem Schlagwort „Femininisierung“ der „Jugend von heute“ abzutun und auch nicht als „unbewältigter Atavismus“ abzustempeln wie dies manchmal allzu simplifizierend geschieht. Dies allerdings nicht bei L. K r i s s - R e t t e n b e c k . Für ihn ist „Magie weder eine historische Vorform der Religion noch eine Vorstufe der Wissenschaft, sondern ein stets möglicher Irrweg und in ausgeprägter Form eine Krankheit des Geistes und des Gemütes, die in verschiedenen Graden der Stärke sowohl Individuen als ganze Traditionskreise befallen kann“ (S. 10). In sehr persönlicher Stellungnahme fährt der Vf. fort: „In der Entwicklung des Individuums können Störungen dieser Art immer wieder festgestellt werden. Nur so wird verständlich, daß es immer wieder Epochen gab, in denen sich großartige Leistungen auf allen Gebieten menschlichen Vermögens vollzogen, aber auch Magie, Zauberei und Amulettbrauchtum eine Hochblüte erlebten. Bestimmte Beschaffenheit in den Wissenschaften, in der Theologie, der technischen Weltbeherrschung scheinen gerade hierfür ein günstiges Klima zu schaffen und eine Vielzahl manipulierbarer Materialien anzubieten. Im Abendlande trat dies mit der Renaissance und mit der Vulgarisierung der Bildungsgüter des Humanismus ein. Spätantike Astrologie, Dämonologie, Wissen von Naturdingen drang vorwiegend über die Araber und über die jüdische Literatur zunehmend in die abendländische Kultur ein und erreichte häufig in korrupter Form in Übersetzungen durch den Buchdruck weite Kreise der Bevölkerung...“. In jeglicher Bedrängnis werden bestimmte Charaktere immer nach solchen Dingen greifen. Amulette sind schließlich auch Sinnzeichen des Sich-Befindens und nicht nur des Wunsches, pragmatischer Tendenz auf noch nicht Erreichtes, sehnlichst Gewünschtes. Daher auch der Bereich des Sinnzeichens vorwiegend theologischer Gedankengänge, als Dokumentation des Verbundenseins mit Engeln oder mit Dämonen, mit Naturseele oder Weltgeist. Ein Erlebnisbereich tut sich hier auf, den dann gerade die Theologen gerne als pervertierten Frömmigkeitsstil verurteilen, weil sie hier vom Standpunkt der Religion aus scheiden nach dem „Erlaubten, Nützlichen“ und dem „Verderbenbringenden, Gefährlichen“, also im Sonderfall Widerchristlichen, „Heidnischen“.

Nach den theoretisch-historischen Erörterungen gliedert sich der weitere Text des Werkes in die Materialgruppen „Stein“, „Baum und Kraut“, „Tier und Mensch“ und „Situationen“, jeweils von Frau H a n s m a n n, denen wiederum die besonders weit ausgreifenden Kapitel „Sacra und Charaktere“, und „Gestalt“ von L. K r i s s - R e t t e n b e c k folgen. Die Bilderbeigaben sind prachtvoll. Darunter befinden sich künstlerische Photomontagen von Schwarz-Weiß und Farbe in feinsten Abstimmung, vermengt mit Teilstücken aus alten Drucken, mit Einzelblicken auf sinnbezogene Schmuckformen und Amulette auf den Bildern großer Meister, mit

Originalzitaten aus der lateinischen Tradition zu Magie und Zauberwesen, jeweils in guten Übersetzungen zusätzlich erschlossen, da doch wohl nur wenigen Lesern große Wörterbücher für die Vielzahl der Spezialtermini aus solchen Bereichen zur Hand sein dürften. Wie es freilich zu verantworten ist, daß ein Verlag bei solch vornehmster Ausstattung eines monumentalen Werkes über ein einzigartiges Gebiet internationaler Verflechtung der Gegenstände im Geistesleben dennoch nicht zu bewegen war, noch einen Bogen mit den wissenschaftlichen Anmerkungen zu solch subtilen Untersuchungen zu weiterer Forschung beizugeben, bleibt dem Rezensenten unerfindlich.

München

Leopold Kretzenbacher

**Heilfurth, Gerhard: Das Heilige und die Welt der Arbeit am Beispiel der Verehrung des Propheten Daniel im Montanwesen Mitteleuropas.** (Erweiterter Sonderdruck aus dem Jahrbuch 1963 des Marburger Universitätsbundes) 2. erg. Aufl. Marburg: Elwert 1965. 31 S., 20 Bildtaf.

Der um die volkskundlich-kultursoziologischen Forschungen auf dem Gebiete des europäischen Montanwesens verdiente Autor, der selbst einer mitteldeutschen Bergknappenfamilie entstammt, vermittelt auf Grund einer umfassenden Literaturkenntnis und des reichen Belegmaterials der Abteilung Bergbau seines Marburger Universitätsinstitutes für mitteleuropäische Volksforschung ein Bild der spezifischen Form der Frömmigkeit nach Art der bergmännischen Arbeit am Beispiel der Verehrung des Propheten Daniel als ältestem Schutzpatron der Bergleute (erst im Laufe des 17. und 18. Jh.s mußte er der Barbara-Verehrung weichen). Heilfurth zeigt, wie die Daniellegende „mit ihrem konkreten Gehalt und ihrer hintergründigen Substanz in einer breiten Tradition geistlicher und profaner Überlieferung“ steht und ihr Verbreitungsgebiet in der Übergangszeit vom Mittelalter zur Neuzeit von den Karpaten bis Burgund, vom Erzgebirge bis Friaul reichte. Hierbei erscheinen für die Südostforschung zwei neue Freskenfunde in der Mittelslowakei und in Tirol besonders erwähnenswert: ein freigelegtes Fresko in der „Grünen Stube“ im alten Thurzohaus in Neusohl (Banská Bystrica), ehemals Sitz der Fugger-Thurzo-Gesellschaft, aus der Wende des 15. Jh.s mit der für diesen Raum ältesten (vollständigen) Darstellung der Daniellegende (der abgebildete einschlafende Bergmann in weißer Tracht mit Leder und Kappe ist trachtenkundlich besonders bemerkenswert) und ein Wandbild in secco-Technik in der Altarnische der St. Michaels-Friedhofskapelle in Imst aus der Zeit zwischen 1470—1480 als ältestes Zeugnis der Geschichte von Daniels Traum und Fund. Zu der vom Autor angeführten bergmännischen Fund Sage über die Auffindung des Bergwerkes am Röhlerbühel bei Kitzbühel, die Berührungsstellen mit der Daniellegende aufweist, wäre noch auf H. v. Z i m b u r g, Gasteinerische Chronica 1540 (Mitt. d. Gesellsch. f. Salzburger Landeskunde, Jg. 81, 1941) und F. P o š e p n ý, Die Erzlagerstätten von Kitzbühel in Tirol und der angrenzenden Theile Salzburgs (Archiv f. pract. Geologie, I, 1880) ergänzend hinzuweisen.

Die beigegebenen Daniieldarstellungen verdienen als erstmalige zusammenfassende Bilddokumentation zu diesem Thema hervorgehoben zu werden.

Leoben

Heinrich Kunnert

## II. Habsburgische Monarchie, Österreich

**Allgemeine Bibliographie des Burgenlandes.** Hrsg.: Burgenländisches Landesarchiv u. Burgenländische Landesbibliothek. T. 5 **Volkskunde.** Bearb. v. Karl M. Klier. Eisenstadt: Selbstverl. d. Landesarchivs 1965. XXI, 313 S.

K. M. Klier, der verdiente Volkslied- und Brauchtumsforscher aus Wien, dem die burgenländische Volkskunde so viele Studien verdankt, hat es übernommen, das überraschend reiche Material an Büchern, Studien und Zeitungsaufsätzen zur burgenländischen Volkskunde der Deutschen, der Kroaten und der Madjaren zu sammeln, wie es bis zum 31. 12. 1960 vorlag, also rund 40 Jahre der Zugehörigkeit des Landes zu Österreich umspannt. Es sind einschließlich etlicher, die willkürlich gezogenen Landesgrenzen übergreifender Studien 3897 Nummern über die volkskundlichen Sparten nach dem Vorbilde der einstigen, 1917 begründeten „Volkskundlichen Bibliographie“, die dzt. als „Internationale Volkskundliche Bibliographie“ das Fach europaweit in seinen Publikationen erfaßt. Lediglich die Ortsnamenforschung fehlt im vorliegenden Bande, zumal sie beim Band IV (= Geschichte) berücksichtigt worden war. Dafür kamen hier noch Mundartforschung und -dichtung dazu sowie eine Gruppe „Erzähltes Leben, landschafts- und ortsgebundenes Erzählgut volkstümlicher und literarischer Art“. So ist also der langsam wachsende Bereich der „Hochdichtung“ des Landes miterfaßt. K. hat es dankenswerterweise übernommen, die kroatischen und madjarischen Titel auch ins Deutsche zu übersetzen und viele Male knappe Inhaltsstichworte beizufügen, die bis in die Mundartwortklärung gehen und eine wesentliche Hilfe für den Benutzer abgeben. Ebenso erfreulich ist es, daß auch ungedruckte, aber approbierte Dissertationen über das Burgenland aufgenommen wurden, die allzuleicht beim Fehlen des Druckzwanges in Österreich übersehen werden.

München

Leopold Kretzenbacher

**Lexikon ur- und frühgeschichtlicher Fundstätten Österreichs.** [Hrsg.:] L. Franz u. A. R. Neumann. Wien: Hollinek; Bonn: Habelt 1965. XII, 244 S.

Die ständig wachsende Zahl — vor allem nach den intensiven Forschungen der letzten Jahrzehnte — an vor- und frühgeschichtlichen Fundstätten in Österreich hat schon lange den Wunsch nach einem übersichtlichen Nachschlagewerk rege werden lassen. Diesem Bedürfnis soll das vorliegende „Lexikon“ nachkommen. Es ist nach den einzelnen Bundesländern gegliedert, innerhalb derer die Fundstätten alphabetisch geordnet sind. Mit möglicher Kürze sind Fundort, Fund, Zeit, Aufbewahrung und wichtigste Literatur angegeben. Ein alphabetisches Ortsregister am Schluß der Arbeit verzeichnet sämtliche Orte. Die einzelnen Bundesländer sind von verschiedenen Fachleuten bearbeitet. Die Gesamtreaktion lag in den Händen von A. R. Neumann, der auch den Abschnitt „Wien“ bearbeitete. Angeschlossen ist ein Beitrag von L. Franz über die altertumskundliche Forschung in Österreich bis etwa 1900, der sich allerdings in der Hauptsache auf die vorgeschichtliche Forschung beschränkt. Man wird diesen an sich interessanten Beitrag wahrscheinlich kaum in diesem Lexikon suchen. Bei einem Sammelwerk mit zahlreichen Mitarbeitern — in unserem Fall ein Dutzend — besteht immer die Gefahr der Uneinheitlichkeit. Es ist Sache des Gesamteditors, ausgleichend einzugreifen. Leider ist dies hier nicht

ganz gelungen, wie z. B. der Abschnitt „Vorarlberg“ zeigt, der sich mit seinen allzu ausführlichen, 16 Seiten umfassenden Artikeln von allen übrigen Beiträgen unterscheidet. Der Abschnitt „Kärnten“ bringt mehr oder weniger auch alle Einzelfunde, während man sich bei anderen Bundesländern nur auf die wichtigsten Fundstätten beschränkte. So umfaßt der Beitrag über die Steiermark nur knappe 11 Seiten; gerade hier vermißt man wesentliche Fundstätten. Ich denke da vor allem an die großen Denkmälergruppen, wie Straßgang, Stallhofen, Geistal, St. Johann ob Herberstein, Waltersdorf usw. Die zahlreichen Römersteine an diesen Orten deuten — auch wenn der ursprüngliche Fundort noch nicht bekannt ist — auf eine antike Siedlung in diesen Orten. Für Graz wird nur das La Tène-zeitliche Gräberfeld von Wetzelsdorf angeführt. Man vermißt u. a. den 1826 gehobenen, bronzezeitlichen Depotfund vom Ostfuß des Plabutsch, die Römergräber von Weinzödl, die römischen Funde am Fuß des Schloßbergs usw. Ein Blick etwa in V. Hilbers „Urgeschichte Steiermarks“ (Graz 1922) zeigt eine große Zahl weiterer Fundstätten aus dem Grazer Gebiet, selbst des alten Fr. Pichlers „Archäologische Karte von Steiermark“ verzeichnet für Graz (ohne die jetzt eingemeindeten Randgebiete) zahlreiche antike Funde. Im Unterschied zum Abschnitt „Kärnten“ vermißt man im steirischen Teil Verweise. Wer nicht weiß, daß der große römische Gutshof von Thalerhof zum Gemeindegebiet Kalsdorf gehört, wird ihn vergeblich suchen. Dasselbe gilt für den römischen Gutshof von Löffelbach, den man unter Hartberg suchen muß. Auch Kugelstein, Bubenberg oder Frauenberg bei Leibnitz usw. sollten wenigstens mit einem Hinweis auf die betreffende Ortsgemeinde angeführt werden. Sehr erwünscht wäre auch eine Übersichtskarte.

Mit diesen kritischen Bemerkungen soll jedoch keineswegs die Qualität der einzelnen Beiträge angezweifelt werden. Sie sind durchwegs verläßlich und werden ihren Zweck erfüllen. Da das Werk zweifellos einem dringenden Bedürfnis nachkommt und schon angesichts der sich ständig mehrenden Neufunde in absehbarer Zeit neu aufgelegt werden dürfte, wäre es zu wünschen, daß dabei gewisse Mängel der ersten Auflage behoben würden.

Graz

Balduin Saria

**Österreichisches Biographisches Lexikon 1815—1950.** Hrsg. v. d. Österr. Akademie d. Wissenschaften unter d. Leitung v. Leo Santifaller. Bearb. v. Eva Obermayer-Marnach. Bd. 3 (Hüb-Knoll). Graz, Köln: Böhlau 1965. XXXIV, 448 S. Halbleinen DM 42.—.

Sechs Jahre nach dem Erscheinen des 2. Bandes ist nun auch der 3. Band abgeschlossen worden. Er umfaßt 1550 Biographien und entspricht in seinen redaktionellen Grundsätzen wie auch hinsichtlich der Breite des erfaßten Personenkreises etwa dem 2. Band (vgl. die Besprechung der beiden ersten Bände in SOF Bd. XXIII, S. 346—347). Das langsame Erscheinen dieses 3. Bandes mit jährlich einer Lieferung (6 Bogen) wird von den Herausgebern damit begründet, daß unter den derzeitigen Arbeitsverhältnissen jede Beschleunigung nur auf Kosten der Qualität möglich sei. Auch wir möchten nicht wünschen, daß ein schnelles Erscheinen auf Kosten der Qualität stattfindet, wenn auch nicht verschwiegen werden soll, daß 20 bis 25 Jahre eine lange Zeit bis zum Abschluß dieses Unternehmens sind. Wir hoffen, daß die Voraussetzungen für das Werk so lange erhalten bleiben.

Mit diesem Band reicht das Lexikon bis zu Richard Knoller. Der Mitarbeiterstab wurde weiter vergrößert, die breite Schicht der Fachleute, die das Werk tragen,

ist wirklich repräsentativ. Die Bedeutung und Brauchbarkeit des OBL erweist sich dem am besten, der wie der Rezensent oft biographische Daten benötigt. Wir wünschen ein gutes und zügiges Erscheinen der weiteren Bände dieses großen Unternehmens.

München

Felix v. Schroeder

**Die Matrikel der Universität Wien.** Im Auftr. d. Akademischen Senates hrsg. v. Institut für österreichische Geschichtsforschung. Bd. 3. 1518/II — 1579/I. Lfg. 1. Bearb. v. Franz Gall. Graz, Köln: Böhlau 1959. 176 S. (Publikationen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung. VI. Reihe. 1. Abt.).

Die zweite Lieferung des ersten Bandes und die erste Lieferung des zweiten Bandes wurden bereits in unserer Zeitschrift besprochen (SOF XVII, 250 f. und XVIII, 421 f.). Der hier anzuzeigende Teil umfaßt den Text der Matrikel für die Jahre 1518 bis 1579. Das den Band erschließende Register steht noch aus, doch soll nunmehr auch ohne Register die Textedition für diese Jahre hier kurz gewürdigt werden. Der Zeitraum, den die vorliegende Lieferung umfaßt, ist durch umwälzende geistesgeschichtliche Ereignisse, wie die Reformation und deren Bekämpfung, aber auch durch politische Ereignisse, insbesondere das Eindringen der Türken bis vor Wien und den Verlust des größeren Teils von Ungarn an die Osmanen gekennzeichnet. Dies ist selbstverständlich für die Entwicklung der Wiener Universität von Bedeutung gewesen und spiegelt sich auch in der Matrikel wider. Die Aufgliederung der Immatrikulierten erfolgt im allgemeinen nach den vier „Nationen“: Austriaci, Rhenenses, Hungari und Saxones, wobei der überwiegende Teil der Studierenden aus Österreich (Austriaci) und aus Bayern und Schwaben (Rhenenses) kommt, während die Zahl der Saxones, also der Mittel- und Norddeutschen, äußerst gering bleibt und nur in den sechziger und siebziger Jahren einen kleinen Anstieg zeigt.

Es sind in unserem Zusammenhang die in der Gruppe Hungari zusammengefaßten Studenten interessant, womit aber nicht nur die aus Südosteuropa kommenden, sondern auch die aus Böhmen, Schlesien und der Lausitz stammenden Studenten gemeint sind. Es bedürfte einer besonderen Untersuchung, um die volksmäßige Zusammensetzung der südosteuropäischen Studenten zu klären. Immerhin zeigt eine erste Durchsicht dieser Gruppe, daß auch das deutsche Element mit Studenten aus Oberungarn und Siebenbürgen vertreten ist. Unter dem Gesichtspunkt der volksmäßigen Zusammensetzung ist das Wintersemester 1546/47 interessant, wo einmalig die Rhenenses in Bauari, Sueui und Francones, die natio Hungarica aber in Germani, Silesii und Ungari aufgeteilt werden, wobei unter den Germani die vier deutschen Studenten aus Ungarn bzw. Mähren, unter den Ungari die nichtdeutschen Studenten aus Ungarn und Böhmen, unter Silesii aber die Studenten aus Schlesien insgesamt gemeint sind. Bis 1579 haben durchaus auch evangelische Studenten die Universität Wien besucht, wie die Gruppe der Saxones auf den ersten Blick beweist.

Abschließend soll nicht unerwähnt bleiben, daß in diesem Teil der Matrikel die so lange gesuchte Immatrikulation des Primus Truber (Sommer 1528), ferner u. a. auch die des Petrus Canisius am Beginn seines Wirkens in Wien und die des Markus Dernschwam („Dirnschwam“) aus Brüx (17. 4. 1553), des Neffen von Wolfgang Dernschwam, verzeichnet ist.

München

Felix v. Schroeder

**Silagi, Denis: Jakobiner in der Habsburger-Monarchie.** Ein Beitrag zur Geschichte des aufgeklärten Absolutismus in Österreich. Wien, München: Herold 1962. 247 S., 4 Taf. (Wiener historische Forschungen. Bd. 6).

Die sogenannten „Jakobinerverschwörungen“ in Ungarn und Österreich, die im Jahr 1794 entdeckt wurden, einige Tage vor dem Sturz Robespierres in Paris, haben weitgehende Folgen in der Ausbildung des franziszeischen Systems und der Abkehr vom aufgeklärten Absolutismus in Österreich gehabt. Sie bilden den Gegenstand der vorliegenden ausgezeichneten Untersuchung, die auf langjährige Vorarbeiten des Verfassers zurückgeht. Er konnte sich dabei vor allem auf die von Kálmán B e n d a mustergültig herausgegebenen, die Ungarn betreffenden Dokumente und auf die Korrespondenz des Erzherzogs Alexander Leopold, die Elemér M á l y u s z veröffentlicht hat, stützen. Der Verf. hat schon mit seiner Untersuchung „Ungarn und der geheime Mitarbeiterkreis Kaiser Leopolds II.“, Südosteuropäische Arbeiten 57 (1961), die Vorgeschichte geschildert, die hier nochmals in größerem Zusammenhang wiederholt wird.

So ist vieles von dem, was Silagi hier behandelt, in der Hauptsache schon bekannt, wenn es ihm auch gelungen ist, wertvolles neues Material aufzuspüren. Die Prozeßakten selbst — ein Teil der Vertraulichen Akten — sind von Kaiser Franz persönlich aufbewahrt worden. Sie wurden erst 1876 bei einem Umbau der Hofburg in Schränken im Gang vor dem Arbeitszimmer des Kaisers aufgefunden und dem Haus-, Hof- und Staatsarchiv zur sekreten Verwahrung übergeben. Seit 1919 sind sie der Benützung freigegeben worden, 1927 wurde der die ungarische Verschwörung betreffende Teil nach Budapest ausgeliefert. Neu aber ist bei Silagi vor allem der europäische Rahmen, in den er die Ereignisse einfügt, während die ungarische Forschung bisher noch zu sehr die eigenen Verfassungskämpfe und den Widerstand gegen die Wiener Zentralstellen in den Vordergrund gerückt hat. Außerdem verstand es der Verf. ausgezeichnet, die verwickelten Vorgänge spannend und übersichtlich darzustellen. Die Ereignisse sind aber auch abenteuerlich genug, ein durch die wohl vollständige Erfassung der Quellen erhelltes, aber doch rätselhaftes Gewirr von Intrigen, Geheimbünden und Spitzelwesen, wie es nur in einer Zeit völligen Umbruchs zustandekommen konnte. Dazu ein Kaiser, der „weit über Joseph II. hinausreichende Reformpläne“ mit Hilfe anonymer aufwiegelnder Flugschriften und geheimer Emissäre durchführen wollte; ferner Werkzeuge, wie der berüchtigte Abt M a r t i n o v i c s, der mit einem Lügengespinnst ohnegleichen nach allen Seiten Verwirrung stiftete, die Aufdeckung eines nicht mehr existierenden Illuminatenbundes vorgab und dabei die angeblichen Verschwörer aus dem Staatsschematismus abschrieb, oder der kaiserliche Offizier Hebenstreit, der eine selbsterfundene, wenn auch höchst harmlose Kriegsmaschine den Schreckensmännern in Paris zur Verfügung stellte und mit Hilfe eines Blutbades die Wiener führende Adelschicht beseitigen wollte, eine ganze Flut von geheimer Agitation, gegenseitigem Mißtrauen, Doppelspiel und Phantasterei. Da alles sorgfältig aus den Akten nachgewiesen wird, kann an der Tatsächlichkeit dieser unglaublichen Vorgänge nicht gezweifelt werden.

Bei der ungarischen Verschwörung — und um ihre Schilderung geht es Silagi vor allem — steht Ignaz Martinovics, Titularabt von Szászvár und Hofchemiker Leopolds II., im Mittelpunkt. Als den Ungarn seine Ehrenrettung durch den vernichtenden Aktenbefund mißglückte, haben sie versucht, die sympathische Figur des

Joseph Hajnóczy in den Vordergrund zu stellen. Dafür sind nun seit neuestem Bestrebungen im Gange, den einer serbischen Familie entstammenden Martinovics in Jugoslawien aufzuwerten. Zweifellos aber war Martinovics und nicht Hajnóczy der Organisator der ungarischen Verschwörung, gleichzeitig aber ein lügenhafter Phantast, Denunziant und Wirrkopf. Seine zufällige Verhaftung in Wien, zusammen mit der österreichischen Verschwörergruppe, hat der Polizei den Schlüssel zur gesamten ungarischen, weit gefährlicheren Verschwörung in die Hand gegeben, da Martinovics in der Haft gleich zusammenbrach und alles ausplauderte, daneben aber denselben pathologischen Größenwahn zeigte, der schon aus seinen früheren Mitteilungen an Kaiser Leopold zu spüren ist. Dem Verf. ist es an mehreren Stellen überzeugend gelungen, die Behauptungen des erfindungsreichen Abtes als Hirngespinnste nachzuweisen.

Sehr interessant sind die Bestrebungen Leopolds, mit Hilfe geheimer Mitarbeiter, zu denen die meisten Führer der späteren Verschwörung gehörten, die öffentliche Meinung besonders in Ungarn für die dringend notwendigen Reformen zu beeinflussen. Der Kaiser hat hier große Kühnheit bewiesen, wenn man bedenkt, daß die Revolution in Frankreich damals bereits bedrohliche Formen anzunehmen begann. In der Wahl dieser Mitarbeiter hat er aber offensichtlich keine glückliche Hand gehabt. Nach dem Tod Leopolds II. sahen sich diese Männer, die soeben noch großen Einfluß und beträchtliche Mittel besessen hatten, zur völligen Bedeutungslosigkeit verurteilt, da der junge Kaiser Franz von ihnen nichts wissen wollte. Das bewirkte ihre Radikalisierung und die schließliche Wendung zu gewaltsamen Umsturzplänen. Dazu trugen natürlich auch die Ereignisse in Frankreich bei. Die Verschwörer haben mehrmals versucht, direkte Verbindungen zu Paris anzuknüpfen. Dagegen ist es bisher nicht gelungen, einen direkten Einfluß französischer Emissäre in der Monarchie eindeutig nachzuweisen. Im Mai 1794 kam es in Pest zur Gründung der Geheimgesellschaft „Societas Reformatorum“, die als erster Grad mit Hilfe des Adels die Revolution vorbereiten sollte. Der zweite Grad, „Gesellschaft für Freiheit und Gleichheit“ genannt, sollte dann die Revolution im Sinn der egalitären jakobinischen Demokratie vollenden. Geheime Klopfschläge, Handgriffe und Hieroglyphen dienten nach dem Muster der Freimaurer als Erkennungszeichen. Hier ist auf die Rolle der Freimaurerei als Verbreiterin der neuen Ideen und als Stätte der Schulung der Revolutionäre hinzuweisen, wenn sie selbst auch nicht politisch hervorgetreten ist. Die meisten der österreichischen Verschwörer und fast alle ungarischen haben früher dem Freimaurerbund angehört.

Die Aufdeckung der Verschwörung durch den Lockspitzel Degen, die klägliche Rolle des Martinovics bei den Verhören, der Verlauf des Prozesses und die Urteile bilden den Schluß des Buches. In diesem Zusammenhang muß auf ein besonderes Verdienst des Verf.s ausdrücklich hingewiesen werden. Es ist ihm im Gegensatz zu bisher oft wiederholten Behauptungen der Nachweis gelungen, daß die österreichische und ungarische Justiz diese Prozesse ganz regulär durchgeführt hat. Die vollstreckten Todesurteile — zwei in Wien und sieben in Budapest — sind nach geltendem Recht gefällt worden. Der Instanzenweg mit der Appellation wurde genau eingehalten. Die Verhängung der Todesstrafen kann nach den im Prozeß zu Tage geförderten Absichten der Verschwörer nicht wundernehmen. Allerdings muß zugegeben werden, daß die übrigen Strafen für oft nur ganz entfernt beteiligte Angeklagte sehr hart waren. Nach dem Frieden von Lunéville erfolgte aber für die Überlebenden eine allgemeine Amnestie, von der nur Andreas von Riedl, neben

Hebenstreit das Haupt der Wiener Jakobiner und früher Mathematiklehrer des Kaisers Franz, ausgenommen wurde.

Hervorgehoben können noch der ausführliche Anmerkungs- und die im Anhang veröffentlichten neuen Quellen werden. Gegen den Titel des Buches, das niemand ohne Spannung und lebhaftes Interesse lesen wird, könnte man einwenden, daß das Schwergewicht eindeutig bei den ungarischen Verschwörern liegt, während die Österreicher etwas über ihre sicher geringere Bedeutung hinaus vernachlässigt werden.

Salzburg

Hans Wagner

**Peukert, Herbert: Die Slawen der Donaumonarchie und die Universität Jena 1700—1848.** Ein Beitrag zur Literatur- und Bildungsgeschichte. Berlin: Akademie-Verl. 1958. XIX, 277 S., 1 Falttaf. Brosch. DM 33.— (Veröffentlichungen d. Instituts für Slawistik. 16.)

Bildungsgeschichte ist ein Zweig der Geschichte, bei dem das Geben und Nehmen im Vordergrund steht. So wie der einzelne in den ersten Phasen seines Lernens von Eltern und Lehrern Geistesgut empfängt, später seinen Bildungshunger an mannigfachen Quellen speist und schließlich das, was ihm zugeflossen ist, in neuer, von ihm persönlich verarbeiteter Form selbst an andere wieder weitergibt und dann als Gebender seinerseits wieder befruchtet wird, wie sich also schon beim einzelnen der Vorgang der Weitergabe als eine Wechselwirkung darstellt, so ist es auch bei der Weitergabe von Bildungsgut zwischen den verschiedenen Nationen. Die Erforschung der Wege, die das Bildungsgut nahm, hat etwas Versöhnliches und die Völker Verbindendes, da es sich hier um friedliche Vorgänge handelt und dargetan werden kann, wie Geist und Wissen bei verschiedenen Völkern doch oft auf gleiche Wurzeln zurückgehen und die Völker trotz vielleicht gegensätzlicher politischer Formen geistig doch verwandt sind.

Diese Art der Betrachtungsweise ist dem Südost-Institut besonders angelegen und hat in den letzten zwanzig Jahren an Boden gewonnen. Auch hat das Vordringen Rußlands bis Mitteleuropa als Anreiz zu Untersuchungen über die Beziehungen von Deutschen und Slawen gewirkt und diese Forschungsrichtung verstärkt. Manche neue Erkenntnis wurde gewonnen.

Die Arbeit von Peukert behandelt zwar nach dem Titel des Werkes die Slawen der Donaumonarchie allgemein in ihren Beziehungen zur Universität Jena 1700 bis 1848, doch beschränkt sich die Arbeit im wesentlichen auf die slowakischen Beziehungen und ist ein Beitrag zur slowakischen Geistesgeschichte. Denn die Jenaer Verbindungen zu den Tschechen (197—201), den Serben und Kroaten (202—219) und den Slowenen (220—227) sind schwach gewesen, so daß eine ausführlichere Darstellung nicht möglich war. In Kroatien und Slowenien war bis in die Zeit Josephs II. der Protestantismus ausgelöscht. Für die Serben gab es mittelbare Berührungen insbesondere über die Schulen in der Slowakei.

Die slowakischen Beziehungen zu Jena werden an Hand des slowakischen Schrifttums (21—124) und der Schulen und Bildungsorganisationen (125—196) untersucht. Trotz der staatlichen Bemühungen, das aus politischen und konfessionellen Gründen unerwünschte Studium an deutschen Universitäten einzudämmen, ist die Zahl der ungarländischen Studenten in Jena erstaunlich hoch gewesen. Von 1698 bis 1850 studierten hier 1029 Ungarländer (ohne Siebenbürger. Die 650 Siebenbürger

ger bleiben in diesem Zusammenhang mit Recht unbeachtet). Der Höhepunkt liegt zwischen 1790 und 1807. Während im 17. Jh. Wittenberg für die Ungarländer der maßgebende Studienort war, konnte sich im 18. Jh. Jena gegenüber Wittenberg und Halle durchsetzen, da es Jena gelang, in den theologischen Strömungen eine Kompromißstellung einzunehmen: es war moderner als das orthodox-konservative Wittenberg und war andererseits nicht dem radikalen Pietismus verhaftet wie Halle.

Die große Zahl der ungarländischen Studenten, wie gesagt ohne Berücksichtigung der siebenbürgischen, also im wesentlichen der aus der Slowakei stammenden Studenten, hing eng zusammen mit dem Protestantismus, der sich in der Slowakei zwar zurückgedrängt, doch aber in ansehnlichem Umfang halten konnte. Die große Schwierigkeit für den slowakischen Protestantismus war das Fehlen einer im Lande liegenden protestantischen Universität. Zahlreiche Geistliche wurden ohne Universitätsbesuch an den heimischen Gymnasien und Lyzeen ausgebildet. Es ist verständlich, daß die jungen Theologen danach drängten, an deutschen evangelischen Universitäten zu studieren: Hierin liegt der Grund, daß dies trotz aller Hemmnisse so vielen gelang.

Besonders eindrucksvoll ist jener Teil der P.n Arbeit, der sich mit den Schulen und Bildungsorganisationen in der Slowakei zu jener Zeit befaßt. Diese evangelischen höheren Schulen waren „die wichtigsten geistigen Umschlagplätze, die westliches, besonders natürlich deutsches Ideengut in ihr Land ausstrahlten“. Von den Rektoren, Kon- und Subdirektoren an den ungarländischen evangelischen Schulen (ohne Siebenbürgen) der Jahre 1700 bis 1848 haben mindestens 125 in Jena studiert, von den Professoren und Lehrern 152, wahrlich eine Zahl, die deutlich macht, wie stark die evangelischen Bildungszentren mit Jena verbunden waren.

Der Verfasser kann nicht nach der Nationalität dieser ungarländischen Studenten im einzelnen fragen, da dies spezielle Untersuchungen erfordert und den Rahmen der Arbeit gesprengt hätte. Wäre eine Antwort hierauf erfolgt, so hätte sich gezeigt, daß es ihrer nationalen Herkunft nach im wesentlichen Slowaken und Deutsche waren, die aus slowakischen und deutschen Wurzeln jene Geistigkeit schufen, die zu jener Zeit im Lande herrschte.

P. zeigt deutlich, wie fruchtbar die Methode der Verbindung von personengeschichtlicher und geistesgeschichtlicher Forschung ist. Es wäre zu wünschen, daß entsprechende sachkundige und umfassende Arbeiten über ähnliche Themen gemacht würden, auch wenn es sich nicht um so beispielhaft eindrucksvolle Zusammenhänge handelt.

München

Felix v. Schroeder

**Frommelt, Klaus: Die Sprachenfrage im österreichischen Unterrichtswesen 1848—1859.** Graz, Köln: Böhlau 1963. 218 S. (Studien zur Geschichte der österreichisch-ungarischen Monarchie. Bd. 1).

Die vorliegende Arbeit behandelt einen Fragenkomplex der österreichischen Geschichte, der bisher noch keine eingehende Erforschung und Bearbeitung erfahren hat. Es ist nun das Bemühen des Verfassers, an Hand des österreichischen Unterrichtswesens, beziehungsweise eines sehr wesentlichen Teiles desselben, nämlich der Sprachenfrage in der Ära des Neoabsolutismus, die Problematik der habsburgischen Nationalitätenpolitik aufzurollen und zu erhellen. Der Verfasser ist be-

strebt — er betont dies zumindest im Vorwort zu seinem Buch —, keine einseitige Beurteilung des Gesamtproblems zu geben. Freilich wird der Anspruch auf Objektivität dadurch ein wenig erschüttert, daß die Studie von F r o m m e l t beschränkt bleibt auf die Darstellung jener Quellenmaterialien, aus denen wir allein die Planung und Durchführung der Regierung hinsichtlich der Verwirklichung der sprachlichen Gleichberechtigung im Unterrichtswesen in der Zeit zwischen 1848 und 1859 ersehen können. So bringt F. in einem über 70 Seiten umfassenden Dokumenten-anhang eine Unmenge von Erlässen und Verordnungen des Unterrichtsministeriums — 132 an der Zahl —, ohne ein Dokument anzuführen, aus welchem die Reaktionen und tatsächlichen Forderungen der nichtdeutschen Völker hervorgehen würde.

Im Einleitungskapitel seiner Arbeit stellt F. das Zeitalter des Neoabsolutismus im Urteil der Geschichte dar, um sich in der Folge mit der Aufgabe der Regierung in der Behandlung der Sprachenfrage, mit den staatsrechtlichen und ethnographischen Voraussetzungen für die Durchführung dieser Aufgabe und schließlich mit der allgemeinen Sprachenpraxis und dem Unterrichtswesen bis 1848 auseinanderzusetzen. Im eigentlichen Hauptkapitel der Studie („Die Lösung der Aufgabe“) beschreibt F. die gesetzgeberischen Versuche des Nachmärz und die Schaffung des Unterrichtsministeriums und führt danach die für die Reformen verantwortlichen Männer an. Eingehend schildert der Verfasser die nachmärzlichen Schulreformen eines Krombholz, Exner und Bonitz, um dann die Schwierigkeiten aufzuzeigen, die in der Durchführung dieser Reformen bei den einzelnen nichtdeutschen Gruppen auftraten.

In den Mittelpunkt seiner Untersuchung stellt der Verf. die Widerlegung der von den Nationalitäten der Regierung und dem Neoabsolutismus immer wieder vorgeworfenen „Germanisierung“. Den Vorwurf der Germanisierung vor der Revolution von 1848 weist der Verfasser mit der Begründung zurück, daß die „fortschreitende Anämie“, das „Versagen der Lebenskraft im Volkskörper“ der nichtdeutschen Völker ein „völlig natürlicher Vorgang“ gewesen sei, für den „kein Herrscher und kein Regierungssystem“ der Monarchie verantwortlich gemacht werden könne (S. 49). Die Sprachenpraxis in der Periode vor 1848 habe keinerlei nationale Absichten gekannt, sie war „weder germanisierend noch irgendwie den Nichtdeutschen feindlich“; sie kannte nur einen Maßstab: „die praktischen Bedürfnisse der Regierung und der Untertanen“ (S. 45).

F. lehnt sodann im Hauptkapitel seines Werkes das Streben der Nichtdeutschen nach völliger sprachlicher Gleichberechtigung im Schulwesen als „politischen Machtanspruch“ ab (S. 52). Gegenüber den Nationalitäten verteidigt der Verf. die Bedeutung der deutschen Sprache gerade im Unterrichtswesen und betont oftmals, in welchem Maße sie (die deutsche Sprache) folglich zu berücksichtigen war, auch ohne daß irgendwelche „nationalpolitischen Absichten oder Überlegungen“ in Betracht kamen (S. 74). Thun habe stets das Unterrichtswesen von sprachpolitischen Bestrebungen freizuhalten gesucht und in keinem der vom Ministerium herausgegebenen Erlässe könne eine in eindeutig politischer Absicht verfolgte Germanisierung der Nichtdeutschen festgestellt werden.

Obzwar die Sprachenfrage im Unterrichtswesen 1848—1859 ein Politikum ersten Ranges geworden war, betrachtet F. das Problem der deutschen Unterrichtssprache nicht als politische, sondern als didaktisch-methodische Frage (nach der Rezension von Hans M o m m s e n, HZ 201, Heft 3, S. 675). Der Verfasser führt aus, daß, obwohl die Deutschen an allen Schulen nur einen Bruchteil der Schüler ausmachten,

der deutschen Sprache als Unterrichtssprache ein weiter Raum zugestanden werden mußte, und zwar aus rein bildungsmäßigen und didaktischen Gründen, mit Rücksicht auf die sprachliche Befähigung der Lehrkräfte und — als neutrales Auskunftsmittel; gewiß nicht den Deutschen zuliebe und nicht aus „Germanisierungssucht“, sondern allen zum gleichen Nutzen (S. 103).

Trotz einiger Mängel und einseitiger Anschauungen ist es dankenswert, daß diese Arbeit geschrieben wurde, daß Frommelt sich der Mühe unterzogen hat, einen der umstrittensten Abschnitte in der Geschichte des neoabsolutistischen Jahrzehnts zu behandeln.

Salzburg

Friedrich Gottas

### III. Tschechoslowakei

**Pravek východného Slovenska.** Pervobytnaja istorija vostočnoj Slovakii. (Malá monografia východného Slovenska VIII, 1.) Košice: Východoslovenské vydavateľstvo 1966, 318 S., 94 Abb. [Vorzeit der Ostslowakei.]

Die von L. Bánesz, S. Šiška, J. Vladař, J. Paulík, B. Benadik, M. Lamiová und V. Budinský-Krička verfaßte, aber nur mit Strichzeichnungen und Übersichtskarten ausgestattete Urgeschichte der Ostslowakei ist zwar volkstümlich geschrieben, wie namentlich die ausführlichen Worterklärungen (S. 257—285) verraten, sie bietet aber auch dem Fachmann einen brauchbaren Überblick in Wort und Bild, vor allem durch die willkommene Zusammenstellung der einschlägigen Literatur (S. 240—256). Eine russische (S. 286—298) und eine deutsche Zusammenfassung (S. 299—314) erleichtern das Benützen des handlichen Büchleins, das als erste Einführung gute Dienste leisten kann.

München

Helmut Preidel

**O počiatkoch slovenských dejín.** Zred. Peter Ratkoš. Bratislava: Slovenská akadémia vied 1965. 293 S. m. 27 Abb. [Über die Anfänge der slowakischen Geschichte.]

Das Buch enthält die Ergebnisse einer Arbeitstagung über die Anfänge des Feudalismus in der Slowakei, die im November 1963 das Historische Institut der Slowakischen Akademie der Wissenschaften in Schmöllnitz abgehalten hat. Zwölf slowakische und tschechische Autoren erörtern in 14 Abhandlungen Fragen, die erst der Marxismus-Leninismus aufgeworfen hat. Das bedeutet die Einordnung der ältesten slowakischen Geschichte in ein bereits festgelegtes Entwicklungsschema.

Zunächst setzt sich der Herausgeber, P. Ratkoš, mit der Problematik des frühen Feudalismus auseinander und hebt als kennzeichnende Kriterien heraus: 1. Grundeigentum der herrschenden Klasse (Fürst, Adel, Kirche), die die feudale Rente in Form von Naturalabgaben oder Dienstleistungen einhebt, 2. Vorhandensein spezialisierter Handwerke in Burgstädten und „Dienstvolksiedlungen“ (v služobných osád), 3. die Existenz der fürstlichen Gefolgschaft. Das alles sind Merkmale, die der Archäologe überhaupt nicht und der Historiker nur auf Umwegen, durch fragwürdige Analogieschlüsse oder anfechtbare Interpretationen, für das 6.—12. Jahrhundert

aufzeigen kann. — Im weiteren befaßt sich A. T o č í k mit den Slawen an der mittleren Donau im 5.—7. Jahrhundert. Er meint, in den Trägern des Prešover Typus (3.—5. Jahrhundert, vgl. J. P a s t o r, Archeologické rozhledy XII, 1960, 800—810) mit den an Erzeugnisse von Olbia anknüpfenden Formen, die vom 6. Jahrhundert an „barbarisiert“ werden, die ältesten Slawen in der ČSSR sehen zu können. Spätere slawische Wellen stellten im 6.—8. Jahrhundert der Prager und der Donautypus dar. Diese und ähnliche ethnische Deutungen übersehen, daß auf einer gewissen Entwicklungsstufe die manuellen Arbeiten nicht mehr von den Leuten ausgeführt werden, nach denen politische Verbände benannt sind, sondern von verknechteten Unterworfenen. Das gilt nicht nur von der Keramik, sondern auch von Metallsachen, z. B. den sogen. awarischen Gürtelbeschlügen. Dies berücksichtigen weder A. T o č í k noch Z. Č i l i n s k á, die die sozialökonomische Problematik im Lichte der awarenzeitlichen Gräberfelder erörtern. Es unterliegt keinem Zweifel, daß der überwiegende Teil der Grundbevölkerung im Awarenreich slawische Idiome sprach, es besteht auch kein Zweifel, daß viele Slawen und wohl auch andere Angehörige der Grundschichten sozial aufstiegen, die politische Führung behielten jedoch die Awaren selbst, wie die türkischen Namen der Würden und Würden-träger im Reich anzeigen. Wenn weiter die Autorin nach Inhalt und Umfang der Gräberfelder besondere Siedlungstypen ausgeprägt und nach den Grabbeigaben Handwerker, Händler, Bauern und Viehzüchter, also eine deutliche ständische Gliederung, bezeugt findet, so beruht das auf einer Selbsttäuschung. Dahin gehört auch die Annahme, nach der bekannten Niederlage der Awaren vor Byzanz im J. 626 seien keine awarischen Raubzüge ins Byzantinische mehr unternommen worden; damals gab es noch keine staatliche Reglementierung.

Noch deutlicher unterstreichen die dem 9.—11. Jahrhundert gewidmeten Arbeiten von A. H a b o v š t i a k, D. B i a l e k o v á und R. P l e i n e r die Merkmale des frühen Feudalismus in Landwirtschaft, handwerklicher Produktion und Eisenverarbeitung, was weit über das hinausführt, was der Archäologe wirklich feststellen kann. Maßlose Übertreibung enthält auch der Beitrag L. H a v l í k s bei der Schilderung der politischen Schicksale und auswärtigen Beziehungen des Reiches der Morawanen. Das sogen. Großmährische Reich war jedoch kein wohlgeordneter Großstaat mit weltweiten Verbindungen, sondern nur ein geschickt geführter Personalverband, auch war sich Swatopluk gewiß nicht bewußt, das erste westslawische Großreich geschaffen zu haben. Gewagte Kombinationen neben einigen beachtenswerten enthalten auch die Abhandlungen von P. R a t k o š und B. V a r s í k über die Unterwerfung der Slowakei durch die Madjaren. Es war gewiß nicht so, daß die Madjaren jedesmal in breiter Front angriffen, wie dies heute geschieht, auch kann von „großmährischen Garnisonen“ an der Theiß, an der Gran und an den Kleinen Karpaten, die dann nach und nach frontal zurückgenommen wurden, keine Rede sein. Archäologische Funde lassen sich nicht so deuten, wie es marxistische Historiker zur Untermauerung ihrer Thesen brauchen.

Einen seriösen Eindruck machen die linguistischen Arbeiten E. P a u l i n y s, die vielfach Neuland erschließen, während R. K r a j č o v i č an die Typologie der sogen. Dienstvolk-Orte im Karpatenbecken recht phantastische Vermutungen knüpft, die weit über die Schlüsse K. T y m i e n i e c k i s hinausführen. Die Materialzusammenstellung wirkt jedoch recht solid. Die beiden letzten Beiträge B. K o v a - č o v i č o v á - P u š k á r o v á s und L. M o k r ý s befassen sich mit den Zeugnissen früher Architektur und mit musikalischen Problemen. Beide bieten gute Übersich-

ten und bringen auch einige neue Gesichtspunkte vor. Die einseitige Betrachtungsweise erschwert es jedoch ungemein, den sachlichen Kern der einzelnen Behauptungen herauszuschälen.

München

Helmut Preidel

**Das großmährische Reich.** Tagung d. wissenschaftlichen Konferenz d. Archäologischen Instituts d. Tschechoslowakischen Akademie d. Wissenschaften, Brno-Nitra 1.—4. X. 1963. Praha: Tschechoslowakische Akademie d. Wissenschaften 1966. 442 S., 25 Abb. auf 8 Taf.

Unser begriffliches Denken und unsere Abstraktionen bringen es mit sich, daß wir uns immer mehr von der Wirklichkeit entfernen und Worten und Deutungen mehr Glauben zu schenken pflegen als Realitäten. Schulweisheit und Autoritätsglaube sind jedoch keine rechten Grundlagen, die elementaren Erscheinungen des Daseins zu erkennen und zu bewerten. Alle diese Merkmale idealisierender Betrachtungsweisen werden uns mehr oder weniger deutlich, wenn wir den vorliegenden Bericht über die zur 1100jährigen Wiederkehr der Ankunft der Slawenapostel Kyrill und Method in Mähren stattgefundenen Tagung eingehender studieren, erfreulicherweise aber auch kritische Stimmen, die dem Überschwang und der Phantasie Zügel anzulegen versuchen. An der verspäteten Ausgabe der in Brünn und in Neutra gehaltenen Vorträge und Diskussionen ist jedoch nicht die Redaktion (J. Filip, F. Graus, A. Dostál) schuld, sondern die Vortragenden, deren Manuskripte erst mit dem Tagungsprotokoll in Einklang gebracht werden mußten, um den damaligen Stand der Forschung festzuhalten.

Den archäologischen Teil der Konferenz eröffnete J. Poulík mit einem ausführlichen Referat „Archäologische Entdeckungen und Großmähren“ (S. 11—47), das einen guten Überblick gewährt und trotz einiger Überspitzungen eine treffliche Einführung in die gesamte Problematik darstellt. Die Vorträge A. Točík's (Die vor großmährische Periode in der Slowakei, S. 53—57) und B. Chropovský's (Die großmährische Periode in der Slowakei, S. 59—83) erscheinen dagegen weit weniger anschaulich, weil mehr von höchst anfechtbaren Interpretationen als von den Fundtatsachen selbst die Rede ist. Bauern, Hirten, Handwerker und Händler lassen sich jedoch ebensowenig ausgraben wie der Prozeß der Feudalisierung, der in allen archäologischen Darstellungen dieser Tagung einen breiten Raum einnimmt. Der geläufigsten Version kommt da sehr nahe V. Procházka, der auf S. 314 f. feststellt, „daß in Großmähren das dort existierende politische Gebilde im 9. Jahrhundert eine Verbindung der spätesten Schicht der zerfallenden Gentilordnung mit der ältesten Schicht der Entstehung des frühfeudalen Staates darstellt. Es entsteht hier eine feudale Gesellschaft, der frühfeudale Staat ist aber noch nicht voll ausgebaut. Grundlage der politischen Organisation bildet nicht ein Netz feudaler Provinzpatrimonien, sondern Großstädte mit Handwerkern und Kaufleuten, analog den Verhältnissen der pommerschen Städte. Es kam hier noch nicht zu einer vollkommenen Klassentrennung und es entwickelte sich hier auch noch nicht völlig eine Zentralregierung. Die verschiedenartige Tributpflicht der umliegenden politischen Einheiten (manchmal nur einmaliges Lösegeld, alljährliche Steuereinhebung auf dem eigenen Gebiet), Nachklänge des alten Gausystems usw. stellt typische Merkmale niedriger politischer Formen dar. Andererseits wiederum charakterisieren das Wachstum von Zentren der Mächtigen, die Gefolgschaft, die Existenz von Beamten,

die selbständige, auf Machtstellung beruhende Außenpolitik gegenüber Deutschland und das Streben nach Schaffung eines selbständigen politischen Gebildes in Anlehnung an Rom eine Verstärkung der feudalen Elemente. Gegen Ende der Regierung, Svatopluku nähert sich das Großmährische Reich deutlich dem frühfeudalen Staat. Dem mächtigen kulturellen Aufschwung Großmährens entspricht auf dem Gebiet des Staatsrechtes die Tatsache, daß hier das älteste slawische Rechtsdenkmal, das „Zakon sudnyj ljudem“, entstand. Das alles sind große Worte und Kombinationen, denen nicht nur Tatsachen — die angeblichen Großstädte waren höchstens von einigen hundert Menschen bewohnt — sondern auch die Logik widerspricht, weil man die erst im bürgerlichen Zeitalter ausgeprägte Sozialstruktur nicht einfach ins 9. und 10. Jahrhundert übertragen und Zustände ausmalen darf; unter den damaligen Gegebenheiten konnten sie sich nicht entwickeln. — Auch J. D e k a n s Vortrag (Die Beziehungen unserer Länder mit dem spätantiken und byzantinischen Gebiet in der Zeit vor Cyrill und Method, S. 89—102) fußt auf unrealen Voraussetzungen, wenn er annimmt, die römischen Importwaren hätten den Venetern „wenigstens eine annähernde Vorstellung vom Charakter der antiken Kultur“ vermittelt oder die Werkstätten der ehemaligen römischen Donauprovinzen hätten die altslawische Produktionsweise beeinflußt. Seine Ausführungen über die Zierkunst der Awarenzeit verdienen dagegen Beachtung. Sie einfach durch „Handelsbeziehungen“ der Awaren mit Byzanz und dem Pontusgebiet erklären zu wollen, wie dies in der Diskussion F. D v o r n í k vorschlug, widerspricht jedoch dem Charakter der Awaren, die nicht nur Sachwerte erbeuteten, sondern auch Gefangene, unter denen sich gewiß auch kunstfertige Leute befanden. Oder glaubt man, daß alle awarischen Raubzüge von der damaligen Historiographie registriert worden sind? An der lebhaften Diskussion beteiligten sich deutsche, polnische, slowakische und tschechische Gelehrte.

Den historischen Teil der Tagung eröffnete F. G r a u s mit dem Vortrag „L'Empire de Grande-Moravie, sa situation dans l'Europe de l'époque et sa structure intérieure“ (S. 133—219). Angesichts des Übermaßes kühner Hypothesen, die die Forschung mehr behindern als fördern, versuchte der Autor, die bisherigen Kenntnisse und diskutablen Annahmen als Anregung für weitere Diskussionen und Untersuchungen zusammenzufassen, doch dürften seine wohlfundierten Ausführungen nicht überall auf Verständnis stoßen. Nach einem kurzen Überblick über Literatur und Quellen macht es G. klar, daß sich die Begriffe „Feudalismus“ und „Feudalstaat“ nicht einheitlich definieren lassen, daß es also beim derzeitigen Stand unserer Kenntnis keinen Sinn hat, darüber zu diskutieren, ob Großmähren ein Feudalstaat war oder nicht. „Celui qui aurait l'intention de continuer la discussion, devrait tout d'abord définir clairement les notions dont il entend se servir par la suite.“ Wenn heute im wachsenden Maße archäologische Quellen zur Klärung der Geschichte des Großmährischen Reiches herangezogen werden, so sollte man bedenken, daß in der archäologischen Arbeit immer ein Gutteil Sensationalität stecke, auch sei die archäologische Konzeption stets stark von ideologischen Rücksichten abhängig. Dazu komme die Einseitigkeit der archäologischen Überlieferung und die recht labile Datierung der Funde, was sich besonders markant bei der Datierung der einzelnen aufgedeckten Kirchengrundrisse zeigt. Weiter kommt G. auf die politischen Schicksale und die Sozialstruktur Großmährens zu sprechen. Hier vermögen seine Argumente nicht immer zu überzeugen, vor allem in der Bewertung der beigabenlosen und der sogen. Fürstengräber. Anfechtbar bleibt auch das Unter-

scheiden „dörfischer“ und „städtischer“ Siedlungsagglomerationen. Auch die Ausführungen über die Christianisierung, die Kirche und die Staatsform enthalten einige anfechtbare Deutungen. Ergänzungen lieferten in der Diskussion V. V a v ř í n e k, F. D v o r n í k, H. B u l i n und B. G r a f e n a u e r. Die Thesen V a n ě ě k s zur Außenpolitik Großmährens in den 40er bis 80er Jahren (S. 287—300) wurden mit nüchternen Argumenten von Z. F i a l a (S. 303—306) zurückgewiesen.

Den Kern des dritten Teils der Konferenz bildeten die Vorträge K. H o r á l e k s „Die cyrillo-methodianische Literatur und ihre kulturgeschichtliche Bedeutung“ (S. 319—328) und A. D o s t á l s „Sprachprobleme in der Zeit Cyrills und Methods“ (S. 329—355) sowie das Korreferat B. V e ě r k a s „Großmähren und sein Kulturerbe in den Arbeiten der tschechischen Philologie der Nachkriegszeit (S. 355—377). An der sich entwickelnden Aussprache beteiligten sich bulgarische, deutsche, italienische, polnische und tschechische Gelehrte, die Ergänzungen oder Einwände vorbrachten, zu denen dann die Hauptreferenten Stellung nahmen (S. 416—421). Besonders hingewiesen sei auf das maßvolle und glänzend formulierte Schlußwort B. H a v r á n e k s (S. 421—423), das die gesamte Problematik übersichtlich zusammenfaßte.

Alles in allem bot die Konferenz einen ausgezeichneten Einblick in das Bemühen verschiedener Disziplinen, den Schleier über dem sogen. Großmährischen Reich zu lüften. Vermochten auch die einzelnen Referate und Diskussionsbeiträge nicht immer zu befriedigen, so trug die Aussprache doch wesentlich bei, in absehbarer Zeit zu einer annehmbaren Lösung zu gelangen.

München

Helmut Preidel

**Die Slowakei als mitteleuropäisches Problem in Geschichte und Gegenwart.** Vorträge d. wissenschaftlichen Tagung d. Collegium Carolinum in München-Grünwald vom 1. bis 3. August 1962. München: Lerche 1965. 235 S. (Veröffentlichungen d. Collegium Carolinum. 15).

Erst in jüngster Zeit haben die Slowaken als politische Kraft unsere Aufmerksamkeit geweckt. Erstaunlicherweise gab es selbst in der ersten Tschechoslowakei trotz weitgehender Interessengleichheit keine nennenswerte Zusammenarbeit zwischen Slowaken und Sudetendeutschen. Das Collegium Carolinum, die Münchner Forschungsstelle für die böhmischen Länder, hat sich vor vier Jahren auf der Tagung in Grünwald das slowakische Problem zur Aufgabe gestellt. Die damals gehaltenen, z. T. zu beachtlichen Abhandlungen ausgeweiteten Vorträge liegen hier vor. Die Hälfte der Autoren sind Slowaken; Ludwig von G o g o l á k, dem wir die wohl bedeutendste jüngere Arbeit über die Slowakei in deutscher Sprache verdanken, ein Madjare slowakischer Abkunft. Zwei der Beiträge stammen von Deutschen. Dem Collegium Carolinum gebührt Dank, daß es sich dieses in unserer Forschung wenig beachteten Themas annahm, zumal es eigentlich etwas abseits seines unmittelbaren Arbeitsauftrages liegt.

Karl B o s l s einleitender Aufsatz über die Stellung Kyrills und Methods in der römischen Kirchenorganisation behandelt ein Stück Vorgeschichte des slowakischen Volkes. Er zeichnet die geistigen Strömungen, die auf slowakischem Boden im 9. Jahrhundert zustammentrafen. In der slowakischen Volkstradition hat allerdings die Mission der griechischen Slawenapostel keine Spuren hinterlassen. Ludwig von G o g o l á k geht in einer subtilen soziologischen und geisteswissenschaftlichen

Analyse der komplizierten und widersprüchlichen Ausbildung eines slowakischen Volksbewußtseins nach. Sein Beitrag sowie der ihn aus politisch historischer Sicht vorzüglich ergänzende von Ferdinand Durčanský über die Slowakei und den Panslawismus führt in den Kern der Fragestellung und reißt die für einen Westeuropäer so schwer verständliche Problematik eines der kleinen osteuropäischen Völker auf, das in tausendjähriger ethnischer Überlagerung wohl seine Sprache und Eigentümlichkeit bewahrte, aber nur wenige Jahre, dazu unter recht fragwürdigen Umständen, einen eigenen Staat besaß.

Gogolák hat in seinem Werk „Die Nationswerdung der Slowaken und die Anfänge der tschechoslowakischen Frage“ (Buchreihe der Südostdeutschen Historischen Kommission, Bd. 7, München 1963) die Legende widerlegt, wonach die Slowaken durch Jahrhunderte ein einfaches Bauern- und Hirtenvolk gewesen wären, während ihre Führungsschicht schon zu Beginn ihres Geschichtsbewußtseins vom madjarischen Herrenvolk überlagert bzw. entnationalisiert wurde. Auch sein hier vorliegender Aufsatz geht von der Tatsache aus, daß die ethnische Komponente in den multinationalen Reichen Osteuropas bis zum 18. Jahrhundert in der politisch allein bestimmenden Adelsschicht kein entscheidendes Moment war, daß im 17. Jahrhundert beispielsweise auch der in der heutigen Slowakei nicht bodenständige sondern nach der Schlacht bei Mohács aus Pannonien eingewanderte Adel des ungarischen Königreiches sich der Volkssprache im Verkehr mit der eingesessenen Bevölkerung bediente, ja sie sogar in literarischen Arbeiten benutzte. Auf der anderen Seite zeigt der Verfasser, daß das Tschechisch der Kralitzer Bibel zwar bis in die kommunistische Zeit die Kirchensprache des slowakischen Protestantismus war, daß dieser selbst aber seine Impulse ausschließlich vom deutschen Luthertum empfing, während der für die tschechische Entwicklung so entscheidende Hussitismus in der Slowakei nie Fuß zu fassen vermochte. Geistesgeschichtlich und im Nationalcharakter bestehen zwischen Tschechen und Slowaken tiefgreifende Unterschiede, die trotz der politischen Erfolge des Tschechoslowakismus in den letzten Generationen und seiner machtvollen Bemühungen um eine Vereinheitlichung der beiden verwandten Völker immer wieder aufbrechen und die Entwicklung der Tschechoslowakei wohl weiterhin bestimmen werden.

Namentlich Durčanskýs Beitrag eröffnet den an der slowakischen Frage Interessierten eine Menge neuer Einsichten. Er erhellt die Triebkräfte hinter der slawischen Legende, die um 1800 in Preßburg, inspiriert durch J. G. Herder, entstand und legt die Wurzeln des modernen Tschechoslowakismus bloß, der aus dem Widerspruch zwischen dem exaltierten Idealismus einiger Philologen und Literaten und der dürftigen slawischen Wirklichkeit im Reich der Stefanskronen entstand, denen die tschechische Erweckungsbewegung des Vormärz Asyl bot. Nach Jan Kollár gibt es in der großen slawischen Sprachfamilie nur vier tragende Dialekte, und nur die Großrussen, die Polen, Tschechen und Serben seien daher berechtigt, eigene Staatswesen zu entwickeln. Die übrigen slawischen Völker müßten sich ihren größeren Brüdern anschließen. Zugrunde lag dieser philologischen Spekulation die politische Einsicht, daß es den Slowaken aus eigener Kraft nie gelingen werde, sich der madjarischen Vorherrschaft zu entziehen, so daß sie ihre Befreiung von der madjarischen feudalen Überschichtung nur im Bündnis mit den zahlreichen, fortgeschrittenen und politisch reiferen Tschechen würden erreichen können.

Für die Wortführer der tschechischen Wiedergeburt, deren bedeutendster, Franz Palacký, selbst Zögling des berühmten Preßburger evangelischen Lyzeums ge-

wesen war, bedeutete die Usurpation der slowakischen Geschichte und des slowakischen Volkes eine wesentliche Erweiterung ihrer Operationsbasis im Nationalitätenkampf, der um die Jahrhundertmitte im Habsburgerstaat ausbrach. Sie bot außerdem der tschechischen Geschichtslegende die Möglichkeit, mit einer Periode fertig zu werden, die das Tschechentum als die dunkle, die schimpfliche Zeit empfand. Nach der Schlacht am Weißen Berge hatte der „Geist wahren Tschechentums“, wie ihn die „Erwecker“ verstanden, sein Domizil in der Slowakei gefunden; mit Palackýs Übersiedlung nach Prag kehrte er in die Moldaustadt zurück. Für den mit der osteuropäischen Welt Unvertrauten, der gewohnt ist, sich die Entstehung einer Nation als revolutionären Aufbruch eines alle Schichten des betreffenden Volkes umfassenden Gemeinschaftswillens vorzustellen, dürfte es besonders fesselnd sein, bei den genannten Autoren nachzulesen, wie hier ein Nationalbewußtsein in der Studierstube einiger Philologen und Literaten gleichsam künstlich erzeugt wurde.

Leider fehlt in unserer Sprache immer noch die Studie, die den bis zur Gegenwart unausgetragenen Konflikt zwischen der slowakischen Nationalbewegung und dem bei uns gedankenlos übernommenen Tschechoslowakismus auf Grund einer umfassenden Materialkenntnis darstellte. Auch der vorliegende Band behandelt zwangsläufig nur Teilaspekte dieses Problems. Unser Verhältnis zur Tschechoslowakei bedürfte dringend der Revision. Das Studium des Verhältnisses zwischen Tschechen und Slowaken böte wahrscheinlich realistischere Ansätze für eine wirklichkeitszugewandte deutsche Politik als die sudetendeutsche Frage. Daß sich dieser Gedanke beim Lesen des Bandes aufdrängt, wollen wir nicht zuletzt den Herausgebern zugute halten.

München

Karl Jering

**K počiatkom slovenského národného obrodzenia.** Sborník štúdií Historického ústavu SAV pri príležitosti 200 ročného jubilea narodenia Antona Bernoláka. Bratislava: Slovenská akadémia vied 1964. 477 S. [Zu den Anfängen der slowakischen nationalen Wiedergeburt. Sammelwerk von Studien d. Historischen Instituts d. Slowakischen Akademie d. Wissenschaften anläßl. d. 200jährigen Jubiläums d. Geburt Anton Bernoláks.]

Das umfangreiche Sammelwerk ist das Ergebnis einer Konferenz marxistischer slowakischer Historiker, deren Gegenstand die Würdigung des Lebenswerks von Anton Bernolák war. In der Vorrede von L'udovit Holotik, Vorstand des Historischen Instituts von Preßburg, wird der Anspruch auf Vertiefung der slowakischen marxistischen Geschichtsanschauung und auf Heranbildung der Erkenntnisse der „bourgeois“ Geschichtswissenschaft betont. Die Einführung bemüht sich zugleich auch darum, das Andenken Anton Bernoláks von dem Vorwurf zu entlasten, er sei durch den sogenannten „Hungarismus“ geprägt gewesen. Der marxistische slowakische Geschichtstheoretiker legt also Bernolák und seiner Schule einen neuen positiven Wert bei.

Hier sei nur zu einzelnen bedeutenden Abhandlungen Stellung genommen. Anton Špiesz beschäftigt sich mit den frühen kapitalistischen Bestrebungen im slowakischen Volksgebiet am Ende des 18. Jh.s und am Anfang des 19., wobei er auch den aufkeimenden Begriff der Nation als eine sozialhistorische Kategorie behandelt. Aufschlußreich sind jene Daten und Tatsachen, mit denen der Verf. zu beweisen versucht, daß die Slowakei in der behandelten Epoche nicht nur als ein

Agrarland mit rückständigen Zügen anzusprechen sei, sondern bereits auch die Vorbedingungen zur Entfaltung einer „bourgeoisen“, vor allem kleinbürgerlichen Entwicklung aufweise. Diese versuchte Revision bezieht sich vor allem auf die Manufaktur und das Kleingewerbe, wobei aber der Verf. etwas großzügig über die historisch-gesellschaftlich dreinationale — slowakische, madjarische und karpatendeutsche — Gliederung der Slowakei hinwegsieht. Begrüßenswert ist, daß der Verf. auch auf die ökonomischen und statistischen Darstellungen Gesamtungarns zurückgreift. Es wäre jedoch noch nützlicher gewesen, wenn der Autor die einschlägige deutsche, madjarische und sonstige westliche Literatur ausgiebiger benutzt hätte — dies gerade im Interesse einer vergleichenden Geschichtsforschung.

Ján H l u č k o s Abhandlung über die soziale Zusammensetzung der slowakischen Intelligenz in der behandelten Periode ist bedeutsam, da der Verf., unter Heranziehung der Erkenntnisse des tschechischen Forschers M. H r o c h, auf die eigengesetzliche Entwicklung der Intelligenz bei den nichtständischen kleinen ostmitteleuropäischen Nationen hinweist und betont, daß die Intelligenz erheblich früher in Erscheinung trat als die eigentliche Bourgeoisie selbst. Diese von uns geteilte Erkenntnis widerspricht im übrigen einer pseudo-marxistischen und vulgären Dogmatik, wie sie auch heute noch mancherorts in Geltung ist.

Das gleiche Thema behandelt Ján T i b e n s k ý s umfangreiche Studie über die gesellschaftlichen Grundlagen der Bernolákschen Erneuerung; der Aufsatz, der bisher Bekanntes ausführlicher und mit neuen Gesichtspunkten darbietet, geht mit manchen tschechischen Deutungen bezüglich Bernoláks und seiner Gefolgschaft scharf ins Gericht und entspricht im allgemeinen der zur Zeit geltenden slowakischen Geschichtsdeutung.

Ladislav Š á š k y behandelt die Geschichte des Preßburger katholischen Zentralseminars und seine Beziehungen zur Aufklärung und zum Josephinismus. Seine Quellen sind zumeist überholte madjarische katholisch-kirchengeschichtliche Arbeiten; überhaupt nicht berücksichtigt sind die deutschen bzw. österreichischen und madjarischen Werke über Joseph II., wie z. B. die Arbeiten von P. v. M i t r o f a n o v, F. V a l j a v e c, J. M a a s, H. M a r c z a l i und anderen.

Augustin M a t o v č í k s sozial- und regionalgeschichtlich interessante Abhandlung ist Anton Bernoláks Herkunft und dem sozialwirtschaftlichen Milieu seiner Vorfahren (Gebiet Nord-Orava) gewidmet sowie dem sozialen Hintergrund des Wirkens der mittleren volksbewußt gewordenen katholischen Geistlichkeit. Einer Abrundung dienlich wäre gewesen, wenn der Verf. auch die ungarischen, ständisch-patriotischen Beziehungen Bernoláks und seiner Gruppe erwähnt hätte und die polnisch-goralisch-walachische Herkunft seines kleinadeligen Geschlechts.

Katarina H a b o v š t i á k o v á s und Rudolf K r a j č o v i č s sprachwissenschaftliche Beiträge zur Linguistik Bernoláks sowie zur Gestaltung des westslowakischen Dialekts können gleichfalls als nicht unbedeutende Analysen angesprochen werden, ebenso Alojz M i š k o v i č s Abhandlung über die slowakische gelehrte Gesellschaft Bernoláks und seines dem Frühdemokratismus und der slowakischen Aufklärung zuneigenden bahnbrechenden Mitarbeiters JuraJ F á n d l y. Diese solide Arbeit beinhaltet auch aufschlußreiche Daten über die Sozialgeschichte des hohen und niederen katholischen Klerus im Slowakenland, wobei freilich die katholisch-religiösen Motive der Bernolákschen Bewegung, dem heutigen Zeitgeist entsprechend, außer acht gelassen werden.

Boris Bá l e n t s Beitrag über die Publikationstätigkeit der Bernolákschen Gruppe enthält manche interessanten kultur- und verlagsgeschichtlichen Momente ebenso Josef Š i m o n č i č s Aufsatz über Tyrnau zur Zeit Bernoláks. In dieser orts- und heimatgeschichtlichen Schilderung wird der „slowakische“ Charakter Tyrnaus betont, dagegen der katholisch-madjarische Ursprung der 1635 gegründeten, 1777 nach Ofen übersiedelten Universität — bewußt oder unbewußt — verschleiert. Auch das ursprünglich deutsch-bürgerliche Moment in Tyrnaus Geschichte bleibt unerwähnt.

So viel über Beiträge dieses Werkes im einzelnen. Was nun das Sammelwerk im ganzen anlangt, muß vor allem erwähnt werden, daß der Herausgeber und die Autoren von vornherein darum bemüht waren, allen nationalistischen Kontroversen aus dem Wege zu gehen. Eine positive Art des slowakischen Nationalbewußtseins ist in den Arbeiten spürbar, und die marxistische Form vermochte nicht den slowakischen nationalen Gehalt des Tatsachenmaterials zu überdecken — eine im volksdemokratischen Bereich allgemein zu beobachtende Tendenz. Allerdings setzt sich die Mehrheit der Mitautoren darüber hinweg, daß die slowakische Nationswerdung keinesfalls ohne Berücksichtigung madjarischer, österreichischer, deutscher, tschechischer, polnischer und russischer Einflüsse und Wechselbeziehungen studiert und geschildert werden kann. Das Sammelwerk entzog sich bis zu einem gewissen Grade der Methodik einer zeitgemäß gewordenen vergleichenden Geschichtsbetrachtung. So erweckt die slowakische Geschichtsforschung durch ihre fast hermetische Abgeschlossenheit von den Erkenntnissen der gesamteuropäischen (damit auch modernen volksdemokratischen oder sowjetrussischen) historischen Wissenschaft in dem kritischen Leser den Wunsch, daß die keineswegs unbedeutenden slowakischen Erkenntnisse in das europäische Gesamtbild eingeordnet werden mögen.

Wien

L u d w i g v . G o g o l á k

**Príspevky k dejinám východného Slovenska.** Materiály zo IV. sjazdu slovenských historikov v Košiciach dňa 28.—30. VI. 1962. Bratislava: Slovenská akadémia vied 1964. 446 S. [Beiträge zur Geschichte der Ostslowakei. Materialien v. d. 4. Kongreß d. slowak. Historiker in Kaschau.]

Diese neuerliche Tagung der Professoren, Archivare, Museumsleiter und Heimatforscher in Kaschau war von 61 Mitarbeitern getragen. 27 der Referate sind in diesem Band der „Materialien“ nur in Form kurzer, bis kürzester Hinweise festgehalten, z. T. weil sie inzwischen in Zeitschriften voll abgedruckt erschienen sind, wie vermerkt wird. 173 Seiten sind der „feudalen Epoche“ bis zum Ende des 18. Jh.s vorbehalten, ebensoviel Raum der kapitalistischen Zeit des 19. Jh.s und ersten Viertels des 20. Jh.s. Der Rest des Buches und der Tagung galt der „Nationalen Befreiungszeit und dem Aufbau des Sozialismus“, wobei mit gutem Recht der Industrialisierung dieser Landschaft (Štefan Gronský) und dem Prozeß der „Entwicklung des sozialistischen Genossenschaftswesens in der Landwirtschaft“ seit 1949 Mária Lešková) breite Berichte bereitgestellt blieben. Um dieses starken Wandels willen sind, wie Professor L'udovit Holotík in seinem einleitenden Referat betont hatte, die Historiker aufgeboten worden. Die P. J. Šafárik-Universität in Eperjes (Prešov) und das Pädagogische Institut in Kaschau waren dabei als besonderer Rückhalt genannt worden. Im folgenden kann auf die Fülle der Forschungsberichte

und Literaturhinweise, die in dem Sammelband zusammengetragen erscheinen, nicht näher eingegangen werden. Die Polemik mit ungarischen Forschern und das Übersehen deutscher Heimatforschung beeinträchtigt die Ergebnisse mancher der allzu eng gesteckten Aufgaben.

Mit Branislav Varsík an der Spitze haben sieben Forscher die Geschichte der slawischen Besiedlung der beiden Kessellandschaften Kaschau und Eperjes behandelt und dankenswerter Weise die jüngsten archäologischen Grabungsergebnisse von Vojtech Budinský-Krička mit Literaturübersichten vorgelegt. Die Kritik wendet sich nicht nur gegen die ungarischen Forscher I. Kniesza, Gy. Györfy u. a., sondern auch gegen die „bürgerlichen“ Tschechen wie V. Chaloupecký. Aufgrund der Burgwallgrabungen nimmt B. Varsík die Kontinuität mit den großmährischen Siedlungen als gesichert an und es scheint ihm die Eingliederung in das Reich König Stephans in drei Wellen vor sich gegangen zu sein. Gemeinsame slawisch-awarische Gräberfelder im Torysatal südlich von Kaschau, die 40er Jahre des 11. Jh.s als Beginn der zweiten magyrischen Welle talaufwärts und die erste Hälfte des 12. Jh.s als dritte Welle, in der die magyrische Eroberung den Kessel von Eperjes und die Zipser Gebirge erreichte, sind einige der Daten. Auch aus philologischer Sicht und urkundlich gestützt wird dies betont. Auf breiter urkundlicher Basis liefern Peter Rátkoš in ihren Ausführungen über die königliche Burgherrschaft Zborov-Makovica und Ferdinand Uličný über die Gesamtlandschaft zwischen Torysa und Topla, die zum Burgbezirk Šariša gehörte, Beiträge zur mittelalterlichen Siedlungs- und Wirtschaftsgeschichte. Während sich der letztere auf die Landvergabe an die geistliche und weltliche Hand im 13. Jh. beschränkt hat, aber dadurch ein anschauliches Bild des Vordringens der Zisterzienser und der anderen Orden zeichnet, hat P. R. die Grenzbildung gegen Polen in diesem von Bartfeld (Bardejov) nordwärts und ostwärts reichenden slowakisch-ukrainischen Herrschaftsgebiet bis in den Anfang des 17. Jh.s untersucht. Eindrucksvolle Ergebnisse für die beiden Höhepunkte der Besiedlungsdichte im 15. und zu Beginn des 17. Jh.s werden auch in Tabellen festgehalten.

Eine zweite Gruppe archivalisch gut gestützter Untersuchungen fußen auf den Schemnitzer (Banská Štiavnica) Beständen. Štefan Butkovič greift aus der Geschichte der Salzgruben von Sowar (Sol'ná Bana/Castrum salis) bei Eperjes die strittigen Besitzerrechte an den drei Siedlungen im Bereich der Gruben auf, die vom 13. bis 18. Jh. entstanden. Mit den rechtlichen und wirtschaftlichen Phasen im 16., 18. und 20. Jh. wird unter gründlicher Verwertung der Literatur bekannt gemacht. Jozef Vlachovič trägt zur Geschichte des Bergbaues in der Zips im 17. und 18. Jh. auch durch Daten über betriebsgeschichtliche Tatbestände und Vorgänge bei. Wie bei all den Arbeiten ist auch hier der Anteil der deutschen Bürger, Bergleute, Nürnberger und Bamberger sowie schlesischen Unternehmer nur bei sorgsamem Studium herauszuschälen. Dies gilt auch von den fachlich gleich wertvollen Arbeiten zur Geschichte der Leinenweberei und des Leinenhandels im 17. bis 19. Jh. (Anton Špiesz), für das 15. Jh. von Mária Jeršová. Beide Arbeiten legen vielfach neue Ergebnisse für diesen Erwerbszweig der Bartfelder, Zipser, Eperjeser und Kaschauer Bürgerschaften vor. Die Verflechtung verschiedener volklicher Einflüsse im Auf- und Ausbau der Erzeugung wie der Handelswege wird nur zurückhaltend zugegeben. Die mittel- und südosteuropäische Wirtschaftsgeschichte gewinnt hier beachtenswerte Materialien. Von den sozialgeschichtlichen Studien sind jene über die „feudale Rente“ im 16. und 17. Jh. (Michal Kušík)

für einige Herrschaften und Zipser Städte publiziert und über die Untertanenwanderung im 18. und 19. Jh. (Ján S i r á c k y). Leider weisen nur knappste Zusammenfassungen darauf hin, daß über die Verhältnisse in der Zips und ihren Städten mindestens drei weitere Referate gehalten wurden. Die Untersuchung über den Anteil der Slowaken an den antihabsburgischen Aufständen des Adels im 17. und 18. Jh. (L'udovít H a r a k s i m) ist zugleich für die politische Geschichte Ungarns bereichernd. Die geistesgeschichtlichen Studien zur Geschichte der Lateinschule und des Bibliothekswesens seit dem Humanismus sind leider nur für die erstgenannte Frage (Vladislav R u ž i č k a) etwas ausführlicher publiziert worden. Die Ergiebigkeit dieser Fäden nach Wittenberg und Halle wie für die innere Aktivität in Eperjes, Käsmark, Bartfeld, Leutschau und Kaschau wird erkennbar.

Sozialkritische Untersuchungen der bäuerlichen Verhältnisse im 19. Jh. hat Július M é s á r o š an die Spitze der Arbeiten zur „Kapitalistischen Zeit“ gesetzt und mit breiten Archivforschungen unterbaut. Dies gilt auch von dem bäuerlichen Aufstand von 1831, dessen Voraussetzungen und Vorgänge Jozef S n i n č á k bearbeitete.

Auf die Ergebnisse näher einzugehen fehlt der Raum, auch für die umfangreiche Darstellung der Lebensverhältnisse der Industriearbeiter und der industriellen Entwicklung in Kaschau und anderen Orten der Ostslowakei während der zweiten Hälfte des 19. Jh.s, wie sie Pavel H a p á k an Hand der Kaschauer Handelskammerakten und anderen Archivbeständen unternommen hat. Für das Erkennen der Entwicklung in der Gegenwart ist aber auch die Untersuchung von Ján H a n z l í k über die Auswanderung bis 1918 anregend. František B o k e s, der sich mit dem Volksbewußtsein der Slowaken im 19. Jh. bereits andernorts — auf reichem Materiale aufbauend — beschäftigt hat, erfaßt die kulturellen Verhältnisse, über das Schulwesen und seine gesellschaftlichen Funktionen hinausführend, aufgrund ungar. amtlichen Materials. Von Kurzreferaten und knappen Hinweisen begleitet, wird die Entwicklung innerhalb der slowakischen politischen Strömungen, wie etwa der separatistische Kreis um Dvortsák (Ladislav T a j t á k) und die besondere Geschichte der Kommunistischen Partei (Viliam P l e v z a) in dieser Landschaft bis zur statistischen Behandlung der Auswanderung in den Jahren der Ersten Tschechoslowakischen Republik, der Krise von 1929—1933 und den kulturellen Unternehmungen und Bewegungen innerhalb der Arbeiterbewegung von 1918—1933 (Pavol P a š k a) verfolgt. Hier schließt mit einer gewissen inneren Logik auch ein Beitrag von Ladislav S a u č i n über die bildende Kunst der Ostslowakei in den Jahrzehnten 1918—1938 an, zumal sich darin das Leben der Städte spiegelt. Die unmittelbare Einleitung für die großen Wandlungen in der Gegenwart haben sich Miroslav K r o p i l á k mit einer Darstellung des Kampfes gegen den Faschismus auf diesem Boden vorbehalten und Ladislav O l e x a mit einer Untersuchung einiger Vorfälle unter den Pfeilkreuzlern von 1944—1945 sowie Marta V a r t í k o v á mit einer Schilderung der Revolutionären Bewegungen seit 1944. Doch sind die beiden letztgenannten Studien ohne wesentlichen Literaturapparat geblieben.

Der Sammelband erschließt die Stärke und den Umfang dieser Arbeitskreise in der Ostslowakei und weist auf eine Reihe von Arbeitsaufgaben hin, wobei die Literatur bis zum Erscheinungsjahr an vielen Stellen notiert erscheint, wie mit Dank festgehalten werden soll.

**Ondrouch, Vojtech: Nálezy keltských, antických a byzantských mincí na Slovensku.**

Bratislava: Slovenská akadémia vied 1964. 196 S. [Dt. Zsfssg.: Funde keltischer, antiker und byzantinischer Münzen in der Slowakei.]

Der leider vor einigen Jahren verstorbene, um die Numismatik sehr verdiente Preßburger Univ.-Prof. Vojtech O n d r o u c h hat mit der vorliegenden Arbeit dem vor einiger Zeit in Prag erschienenen vierbändigen Werke über die Münzfunde in Böhmen, Mähren und Schlesien nunmehr den ersten Band über die Münzfunde der Slowakei folgen lassen. Das gut ausgestattete Buch ist nicht nur für den Münzforscher, sondern auch für den Historiker schlechthin ungemein wertvoll, weil es einen wichtigen, ja unentbehrlichen Beitrag zur Wirtschafts-, Verkehrs- und Siedlungsgeschichte der Slowakei bietet. So zeigen die zahlreichen Funde keltischer Münzen, daß das Land schon frühzeitig der Geldwirtschaft erschlossen war. Man kann den Beginn der keltischen Prägung im Gebiete der heutigen Slowakei nämlich schon in die erste Hälfte, vielleicht sogar in den Beginn des 3. vorchristlichen Jahrhunderts setzen. Sie ahmte im Typus sowohl die Goldstatere Alexanders des Großen und ebenso die silbernen Tetradrachmen seines Vaters Philipps II. von Makedonien wie des paeonischen Königs Audoleon nach, während keltische Imitationen von Silbermünzen Alexanders verhältnismäßig selten vorkommen. Dieser Einfluß des makedonischen Münzwesens auf das keltische, hervorgerufen vornehmlich durch den Sold der in makedonischen Diensten immer wieder benötigten keltischen Landsknechte, dauerte bis in die erste Hälfte des 1. Jh.s v. Chr. an, um dann um diese Zeit dem des Silberdenars der römischen Republik zu weichen. Der römische Einfluß wirkte sich zeitweise in den keltischen Geprägten mit der Inschrift B I A T E C aus, die ungefähr in der Zeit von 70—58 v. Chr. in der Südwestslowakei, wahrscheinlich in der Umgebung der jetzigen Stadt Bratislava (Preßburg), geprägt wurden, wo daher auch die Existenz eines keltischen oppidums angenommen werden darf. Zur vollen Entfaltung kam dieser römische Einfluß auf die Münzen in dem keltisierten Raume der illyrisch-pannonischen Eravisker, die aus der 1. Hälfte des 1. Jh.s v. Chr. stammen und fast bis zum Beginn des römischen Imperiums in Umlauf blieben. Übrigens finden sich in der Slowakei auch dako-getische Nachahmungen makedonischer Münzen.

O. verzeichnet insgesamt 114 Funde solcher „barbarischer“ Münzen, wie die keltischen Gepräge früher genannt wurden. Dagegen gibt es verhältnismäßig nur wenige Funde von Griechenmünzen, bloß 24, aus der Zeit der römischen Republik sogar nur 20. Dem gegenüber sind nicht weniger als 402 Funde aus der Kaiserzeit verzeichnet.

Diese zahlenmäßige Diskrepanz erklärt sich wohl damit, daß zur Zeit der Republik gleichzeitig mit deren Münzen auch noch solche der Kelten umliefen, während das Kaisertum bereits einen auf das imperiale Münzwesen gestützten Handelsverkehr zwischen Römern und slowakischen Kelten annehmen läßt, der zur Zeit des byzantinischen Reiches durch die Völkerwanderung und schließlich durch die Besetzung des Karpatenbeckens durch die Madjaren nur mehr rudimentär existiert zu haben scheint. Abgesehen davon enthalten die 26 römisch-byzantinischen Funde nur Prägungen des 4.—11. Jh.s, was deutlich zeigt, daß zu Ende dieser Epoche wohl schon die ungarischen Münzen im Umlauf waren. Denn bereits unter dem ersten König der Ungarn, Stephan dem Heiligen, waren die von ihm geprägten Silber-

münzen in ganz Nord- und Osteuropa bis zu den Färöer Inseln und bis zum Ladoga-See vorgedrungen.

Es ist zu hoffen, daß sich diesem aufschlußreichen ersten Bande der slowakischen Münzfunde alsbald auch die Fundberichte über das Mittelalter und die neuere Zeit anschließen. Besonders der Band über das Mittelalter kann infolge der Nachbarschaft zu Polen, Mähren und Österreich interessante Ergebnisse bringen!

Graz

G ü n t h e r P r o b s z t

**Štěpánek, Miroslav: Opevněná sídliště 8.—12. století ve střední Evropě.** Praha: Československa akademie věd 1965. 251 S. [Die befestigten Siedlungen Mitteleuropas im 8.—12. Jahrhundert.]

Die deutlich unter dem Einfluß F. G r a u s' stehende Arbeit schränkt Mitteleuropa auf Böhmen, Mähren und die Flußgebiete von Saale und mittlerer Elbe ein. Ihre Hauptaufgabe ist es, an der bisherigen archäologischen Forschung Kritik zu üben und eine soziale Interpretation der Burgwälle in die Wege zu leiten.

Der Verf. gibt zunächst einen kurzen Überblick über den recht unbefriedigenden Stand der Forschung, um dann einige methodische Fragen zu erörtern. Er stellt fest, daß die archäologischen Quellen genau so lückenhaft und „tendenziös“ wie (nach R. T u r e k) die historischen seien, denn auch sie spiegelten die ursprüngliche Situation nur höchst unzulänglich und verzerrt wider. Weiter sei es verfehlt, die frühmittelalterliche Gesellschaftsordnung nur auf Grabfunden aufzubauen, die wohl eine soziale Differenzierung, aber keine Gliederung in Gesellschaftsklassen erkennen ließen; selbst Waffenbeigaben hätten da keine Beweiskraft. Nach einem frühen Kapitulare Karls des Großen hätten auch Unfreie (allerdings nur mit Zustimmung ihrer Herren) wohl bewaffnet und beritten zu Felde ziehen können, was schließlich auch die Chronik Reginos von Prüm zu den Jahren 882 und 892 bekräftige. Das sind jedoch keine Argumente, denn Regino spricht hier ausdrücklich vom waffenlosen Landvolk (inobile vulgus inerme), das die Normannen wie Vieh abschlachten, und von Mönchen und Dienstleuten (familia), die sie 892 töten. Wenn der Autor S. 29 dem Archäologen empfiehlt, vor dem Verwenden von Schlüssen anderer Autoren zunächst gründlich die Quellen zu überprüfen, auf denen die Behauptungen fußen, so sollte er selbst diese Empfehlung nicht mißachten.

Schließlich kommt der Verf. auf die Burgwälle und ihre soziale Bedeutung zu sprechen. Er beklagt es, daß in Böhmen und Mähren in erster Linie nur historische oder besonders attraktive Plätze großzügig untersucht würden, daß darüber nur informative Kurzberichte ohne ausreichende Materialdokumentation erschienen, die ein Überprüfen nicht zuließen, und daß vor allem die Entwicklung der slawischen Keramik, die ja doch die Grundlage der Chronologie sei, nicht allein nach typologischen und morphologischen Gesichtspunkten bestimmt werden könne. Um befriedigende Ergebnisse zu erzielen, seien umfangreiche Planungen und eine erschöpfende Registrierung aller Burgwälle nötig, um jene Komplexe für eine eingehendere Untersuchung auswählen zu können, die die Entwicklung der frühmittelalterlichen Gesellschaft erkennen ließen.

„Durch eingehende Analyse der schriftlichen Quellen kam die marxistische Historiographie (d. h. F. G r a u s) zu der Folgerung, daß im 10.—12. Jahrhundert in Böhmen eine auf dem Klassenprinzip aufgebaute Gesellschaft existierte“, erklärt der

Verf. S. 35. „Auch aus den unvollständigen archäologischen Daten geht hervor, daß im Laufe des 12. oder zu Beginn des 13. Jahrhunderts ein Teil der mittelgroßen Burgen (2—5 ha) ihre ursprüngliche Bedeutung verlieren“, denn dann „sind die ersten kleinen Befestigungen faßbar, die nur zum Schutz einer kleinen Menschengruppe (maximal einige zehn) dienen konnten.“ Demgegenüber boten die oft sehr umfangreichen, bis zu 40 ha großen Burgstätten des 8. und 9. Jahrhunderts viel mehr „Bewohnern und Verteidigern“ Raum, und der Gegensatz zwischen den Bewohnern der inneren Burg (Akropolis) und der Vorburg war offenbar weniger ausgeprägt als später.

Diese wenigen Sätze sind kennzeichnend für die Methode des Autors, die er in den folgenden Kapiteln über die Burgwälle in Böhmen (S. 37), in Mähren (S. 113) und im Gebiete von Saale und mittlerer Elbe (S. 147) konsequent beibehält, um zum Schluß (S. 201) 19 Thesen aufzustellen, die alle von der Auffassung ausgehen, die Burgwälle seien ausgesprochene Verteidigungsanlagen. Diese Auffassung, die einer Geisteshaltung entsprang, in der man alles und jedes von militärischen Gesichtspunkten beurteilte, wird jedoch immer unhaltbarer. Die großen Burgwälle des 9. Jahrhunderts in Böhmen und Mähren konnten weder ausreichend bemannt noch von den geringen Streitkräften des frühen Mittelalters angegriffen werden, dem widerspricht auch, daß viele dieser „Verteidigungsanlagen“, vor allem in Mitteldeutschland, in den Besitz der Kirche übergingen oder Zentren kirchlicher Sprengel wurden. Wahrscheinlich handelte es sich um befestigte Herrenhöfe, die imstande waren, das kirchliche Eigentum zu mehren.

München

Helmut Preidel

**Hruby, Vilém: Staré Mesto, velkomoravský Velehrad.** Praha: Československa akademie věd 1965. 472 S. m. 108 Abb., 60 Taf., 3 Beil. (Monumenta archaeologica. 14.) [Altstadt, das großmährische Velehrad.]

Der Verf. gehört zu den wenigen tschechischen Archäologen, die ihre Forschungsergebnisse bald veröffentlichen und so wichtiges Fundmaterial der Fachwelt zugänglich machen. Bereits 1955 erschien die umfangreiche Publikation des großmährischen Gräberfeldes „Na valách“ in Altstadt, Bez. Ung. Hradisch, die zuerst den Blick der Fachleute auf die großartigen archäologischen Untersuchungen in Mähren lenkte. Gewiß konnte der Autor in beiden Büchern nicht alle Wünsche erfüllen, denn ein Großteil des vorgelegten Fundstoffes stammt noch aus dem vorigen Jahrhundert oder aus den Jahren, bevor die planmäßige Forschung einsetzen konnte.

Bewunderung verdient vor allem der Aufbau des neuen Buches, das eine Fläche von über 250 ha bearbeitet und so gliedert, daß auch der Fernstehende eine gute Ortskenntnis erlangt und das Bestehen von 8 Ansiedlungen gut dokumentiert findet. Freilich konnten die einzelnen Ansiedlungen nicht lückenlos erforscht werden, weil heute das Gelände größtenteils verbaut ist; der Verf. verstand es aber, die jahrhundertelangen Beobachtungen durch gründliche Untersuchungen so zu ergänzen, daß geschlossene Siedlungseinheiten entstanden, die in Bild und Schrift nahegebracht werden.

Im zweiten Teil seines Buches behandelt dann der Autor die verschiedenen Siedlungs- und Sakralbauten. Er unterscheidet Grubenhäuser und ebenerdige Häuser, Pfosten- und Blockbauten sowie solche auf Steinpodest, was durchwegs der Lehre von den slawischen Einheitshäusern widerspricht. Aufschlußreich sind weiter

die vielfältigen Formen der Feuerstätten, die auf einem so engen Raum wie in Altstadt manche Spekulationen, die an sie geknüpft wurden, gegenstandslos machen. Auch hier ist die Dokumentation vorbildlich. Was jedoch der Autor von den verschiedenen Wirtschaftsbauten sagt, den Vorratshäusern, Kellern, Getreidegruben und Ställen und was er als Werkstattobjekte ausgibt, wirkt weniger überzeugend, zumal er es auch dort unterläßt, die Kleinfunde zu nennen, wo er sie selbst angetroffen haben muß. Der Nachweis einer Windmühle und die Übersicht über die kirchlichen Bauten in Altstadt und näherer Umgebung beschließen diesen Abschnitt, der wieder in Bild und Schrift die allgemeine Situation gut charakterisiert.

Der dritte Teil des Buches — Produktion und Produktionsmittel — verläßt den Boden der Tatsachen, denn der Autor interpretiert hier die aufgedeckten oder gewonnenen Denkmäler und Funde in einer Art, der wir nicht folgen können. Unter anderem unterscheidet er z. B. eine Fülle gesonderter Handwerke und Produktionsformen als selbständige, höchstens vereinzelt mit einer bäuerlichen Tätigkeit verbundene Erwerbszweige, die weit über das hinausführen, was der Archäologe belegen oder wenigstens plausibel machen kann, so die Überproduktion, den Markthandel und das Vorhandensein wohlhabender Kaufleute. Das ist sehr zu bedauern, weil diese Schlüsse auch die gut begründeten Folgerungen des Autors gefährden.

V. H r u b ý glaubt, daß die z. T. von Gräbern, Palisaden und Sümpfen umgebenen Ansiedlungen im späteren 9. Jahrhundert zu einer großen Siedlungsagglomeration städtischen Charakters zusammengewachsen seien, so daß die Tradition von Velehrad eine alte Begründung hätte. Um diese durchaus gegebene Konzentration zu begründen, bedarf es aber nicht des heute vielfach üblichen Verfahrens, neuzeitliche Lebensverhältnisse, wenn auch in vereinfachter Form, ins frühe Mittelalter zu projizieren. Das durch beharrliche Registrierung und sorgfältige Forschung vertiefte Bild, das die Bodenfunde für den Raum Altstadts entwerfen, ist so reichhaltig und vielseitig, daß jede romantische Verbrämung als Abschwächung der erstaunlichen Sachverhalte wirken muß.

Den Schluß des mit ausgezeichneten Abbildungen und Photos versehenen Buches bildet eine „Chronik der archäologischen Entdeckungen in Altstadt“, ohne die man die gesamte Dokumentation nicht verarbeiten kann.

München

Helmut Preidel

**Dostál, Bořivoj: Slovanská pohřebiště ze střední doby hradištní na Moravě.** Praha: Československa akademie věd 1966. 296 S., 21 Tab., 18 Abb., 86 Taf. [Slawische Gräberfelder der mittleren Burgwallzeit in Mähren].

In den letzten Jahrzehnten wurden in Mähren aufsehenerregende archäologische Funde gemacht, die bisher bestehende Vorstellungen vom sogen. Großmährischen Reich wesentlich berichtigten. Schon die ersten erfolgreich verlaufenen Ausgrabungen belebten die Forschung. Vor allem wurden attraktive Fundplätze untersucht: es gelang, fast 20 Kirchengrundrisse aufzudecken und mehrere „städtische“ Anlagen mit oft recht umfangreichen Friedhöfen. Diese reichen Grabungsergebnisse wurden auch alsbald in Bild und Schrift veröffentlicht, vielfach aber nur in Form vorläufiger Berichte, oder im Rahmen verschiedener volkstümlicher Darstellungen, so daß der Eindruck entstehen mußte, das sogen. Großmährische Reich, das eine so prächtige Kultur entfaltete, sei in seinem Wesen ein hoch entwickelter Staat vom Rang einer Großmacht gewesen. Diesen Eindruck verstärkten nicht nur die schönen

Monographien V. H r u b ý s und J. P o u l í k s, sondern auch die im In- und Ausland gezeigte Ausstellung „Großmähren“, die einen erlesenen Fundstoff in vorbildlicher Aufmachung darbot, der in seiner Pracht und Vielfalt Vorstellungen erzeugte, als repräsentiere diese aristokratische Hochkultur die gesamte Kulturentwicklung im einstigen „Großmähren“.

Unter diesen Umständen bedeutet das vorliegende Buch, das den gesamten Fundstoff aus den slawischen Gräberfeldern des 9. und 10. Jh.s in Mähren in typologischen und statistischen Übersichten vorlegt, vor allem aber die Funde aus den weit verstreuten kleineren Gräberfeldern in recht instruktiven Tafelbildern veranschaulicht, eine willkommene Ergänzung und Abrundung. Fast die Hälfte des Werkes nehmen kurze, aber ausreichende Fundberichte ein, die alphabetisch nicht nur nach älteren Veröffentlichungen zusammengestellt sind, sondern auch bisher unzulänglich oder gar nicht veröffentlichtes Material, nach Grabinhalt geordnet, vorlegen. Diese Dokumentation (S. 101—202) verdient alle Anerkennung, weil sie eine mühevollere Kleinarbeit darstellt, die nicht bloß auf Effekte abzielt, sondern auf kritische wissenschaftliche Behandlung bedacht ist. Diesem Ziele dienen auch die in den Text eingestreuten Tabellen, die die Verbreitung der einzelnen Altsachenformen übersichtlich oder nach der Stückzahl verzeichnen.

Alle diese Einzelheiten erörtert der Verf. in sechs Kapiteln, von denen das erste die Geschichte der Forschung (S. 7—9), das zweite die allgemeine Charakteristik der Gräberfelder und des Grabritus (S. 10—29), das dritte den Schmuck und die Bestandteile der Kleidung (S. 30—66), das vierte die Waffen und die Ausrüstung der Krieger (S. 67—77) und das fünfte verschiedene Gegenstände des täglichen Gebrauchs (S. 78—88) behandeln, während das letzte den Fragen der Datierung der Gräberfelder und den historischen Folgerungen gewidmet ist, wie sie der Verf. im Einvernehmen mit der herrschenden Lehre innerhalb der slawischen Forschung ziehen zu müssen glaubt. Alles Wesentliche dieser Ausführungen enthält die deutsche Zusammenfassung (S. 205—214), die eine einwandfreie Übersetzung darstellt und in Form und Inhalt gut unterrichtet.

So sehr wir die Verdienste B. D o s t á l s um die Ergänzung und Berichtigung verschiedener typologischer Entwicklungen und Fundkomplexe anerkennen, so müssen wir doch auch Vorbehalte grundsätzlichen Charakters vorbringen. Es geht nicht an, die heute bestehenden Gegensätze zwischen Stadt und Land schon ins 9. Jh. zu projizieren, weil dies die vorhandene Gesamtsituation unnötig verzerrt. Gewiß waren die Burgwälle als zeitweise oder dauernde Residenzen kleiner oder großer Machthaber und die nicht immer klar ausgeprägten Herrenhöfe kulturelle Mittelpunkte für ihre nähere und fernere Umgebung, sie waren aber noch keine Städte, weil ihnen das Wesentliche abging, die bürgerliche Freiheit, weil dazu alle Voraussetzungen fehlten. Ebenso ist es untragbar, von handwerklicher Produktion zu sprechen, weil auch da die Hauptkriterien — relativ wirtschaftliche Unabhängigkeit und persönliche Freiheit — nicht nachweisbar sind. Mit den damaligen Mitteln vollendet gefertigte Erzeugnisse verraten zwar große Erfahrung und bemerkenswerte Handfertigkeit, aber fachliches Können und vielseitige Kenntnisse kennzeichnen noch keine Handwerker, die von ihrer Hände Arbeit lebten. Werkzeuge, verschiedene Behelfe oder ganze Werkanlagen oder Werkstätten können in dieser Hinsicht gar nichts bezeugen, es sei denn, wir wollten die gesamte wirtschaftliche Entwicklung im Mittelalter auf den Kopf stellen. Auch das Unterscheiden von Bauern-, Handwerker-, Händler- und Kriegersiedlungen beruht auf einem völligen

Verkennen frühmittelalterlicher Lebensverhältnisse. Auch gegen die konstruierten Fundhorizonte müssen wir Bedenken vorbringen. Fundhorizonte als Arbeitshypothesen vermögen zwar bestehende Lücken zu überbrücken, sie dürfen aber in keinem Falle zur Grundlage für historische Folgerungen gemacht werden. Es geht nämlich nicht an, Zeiträume von 1—2 Generationen oder 1500—2500 Wochen mit Ereignissen von wenigen Tagen oder Wochen in Beziehung zu bringen, auch nicht als Anfang oder Ende. Der Rechenstift deckt auch da die bestehenden Mißverhältnisse auf. Dagegen müssen wir die Feststellungen des Verf.s noch unterstreichen, daß die Madjareneinfälle anfangs des 10. Jh.s die allgemeine Kulturentwicklung in Mähren nur etwas modifizieren, nicht aber zum Stillstand bringen konnten. Zerschlagen wurde doch nur die Herrschaftsorganisation der aristokratischen Oberschicht, die ihre relative Unabhängigkeit verlor. Brandschatzungen und Verheerungen waren immer nur winzige Landschaften ausgesetzt, was vielfach eine nach und nach greifbare kulturelle Verarmung, keineswegs aber eine Entvölkerung nach sich zog, wie das gewissen Forschern vorschwebt. V. H r u b ý, J. P o u l í k und unser Autor sehen die Verhältnisse weit richtiger als z. B. R. T u r e k, der die in den historischen Quellen erwähnten Ereignisse zu überschätzen geneigt ist.

Im Rahmen einer kurzen Besprechung kann leider nicht alles gewürdigt werden, was noch hervorgehoben zu werden verdiente. Auch unsere Vorbehalte können den Dokumentationscharakter des vorliegenden Werkes nicht schmälern, das nicht nur für den Fachmann ein unentbehrliches Handbuch darstellt, sondern auch dem Historiker gute Dienste leisten wird, weil es viele Vorstellungen berichtigt, die im Überschwang der Entdeckerfreudigkeit in die Welt gesetzt worden sind.

München

Helmut Preidel

**Šolle, Miloš: Stará Kouřim a projevy velkomoravské hmotné kultury v Čechách.**

Praha: Československa akademie věd 1966. 333 S. m. 56 Abb., 24 Kt. u. Pl., LIX Taf. (Monumenta archaeologica, acta praehistorica, protohistorica et historica Instituti archaeologici Academiae scientiarum bohemoslovacae. 15.) [Alt Kauřim und die Äußerungen der großmährischen materiellen Kultur in Böhmen.]

Nach dem Vorwort soll das Buch zwei Aufgaben erfüllen, einmal die endgültige Veröffentlichung der von 1948 bis 1958 währenden archäologischen Untersuchungen, und zum andern, Umfang und Bedeutung der Beziehungen böhmischer Zentren zu „Groß-Mähren“ zu ermitteln und „festzulegen“. Die ersten vier Abschnitte (Zeit und Milieu, Landschaft und Siedlungstradition, Alt Kauřim im Licht der archäologischen Forschung und ihrer Methoden, die Stratigraphie als Grundlage des Erkennens einzelner Entwicklungsstufen), ergänzt durch eine ausreichende Beschreibung der archäologischen Objekte (S. 230—276) und einen anthropologischen Beitrag J. C h o c h o l s (S. 281—288), vermögen jedoch kein abgerundetes Bild der geleisteten Forschungsarbeiten zu geben, selbst wenn man die zahlreichen, im Literaturverzeichnis (S. 290—296) genannten Vorberichte des Verf.s mit heranzieht, zumal die weltweite poetische Übersicht vom Mittelmeer und seinen Zuflüssen, von den uralten Spannungen zwischen Ost und West und ihrem Widerhall im böhmischen Raum die Problematik mehr verdunkelt als klärt. Nur die beiden Faltkarten Abb. 4 und 5 lassen die ebenso umsichtig wie großzügig durchgeführte Forschung erkennen, die der Verf. und seine Mitarbeiter geleistet haben.

Der von drei Wällen und im Süden und Südwesten vom Tal der Kauřimka umschlossene Burgwall Alt Kauřim liegt unweit des Städtchens Kauřim, Bez. Kolin, und umfaßt 4,8 ha, 19,6 ha und 44,2 ha der zwischen 270 und 298 m hohen Bodenschwelle. Das gesamte Gelände und die nähere Umgebung wurden auch nach der Phosphat-Methode untersucht, doch gewann man auf diesem Wege für die slawische Vergangenheit Alt Kauřims keine brauchbaren Werte. Aufschlußreicher waren dagegen die Grabungen, die nicht nur das verschiedene Alter der einzelnen Wallanlagen, sondern auch mehrmaliges Überbauen erkennen ließen, besonders im frühen Mittelalter. So konnte der Verf. im mittleren Wall mindestens zwei Bauphasen nachweisen, eine ältere Holzerdemauer und knapp dahinter einen etwa 90 m langen Hallenbau und eine jüngere Anlage mit steinerner Stirnmauer. Weitere stratigraphische Feststellungen ermöglichte die sorgfältige Untersuchung des „fürstlichen“ Gräberfeldes beim Libuša-Wasserbecken, wo einigemal die in den anstehenden Felsen gehauenen geräumigen Grabkammern von kleineren Grabanlagen überlagert waren (Fundplan Abb. 6). Nach der Orientierung der Grabgruben und nach ihrem Inhalt glaubt zwar der Verf. eine weitere Unterteilung in „Horizonte“ vornehmen zu können, doch vermag er nicht überall zu überzeugen, zumal er in seinem Vorbericht (*Památky archeologické* 50, 1959, S. 485—493) einzelne Gräber anders wertete als im Buche (S. 47—50). Des weiteren wurden eine Menge slawischer Siedlungsobjekte und Fundamentgräbchen von Blockbauten entdeckt, doch ließen sich die meisten zeitlich nicht näher bestimmen. Dies gilt auch für das kleine Gräberfeld innerhalb des inneren Walles. Es handelt sich um 38 von Südwest nach Nordost orientierte Skelettgräber ohne Beigaben, die der Verf. in die Spätzeit Alt Kauřims datiert.

Im zweiten Teil seines Buches (S. 54—230) versucht Š., seine Grabungsergebnisse in einen historischen Zusammenhang zu bringen. Leider geht er dabei nicht von den objektiven Tatbeständen aus, sondern von einer recht subjektiven gelehrten Konzeption, die auf verschiedenen und teilweise fragwürdigen Kombinationen beruht. Es ist im Rahmen einer kurzen Besprechung nicht möglich, auf Einzelheiten einzugehen, doch sollen wenigstens einige Widersprüche und Grundfragen erwähnt werden. Auf der einen Seite meint der Verf., die Bedrohung durch Awaren und Franken hätte zum Errichten slawischer Burgwälle geführt, wie vor allem „das dichte Netz von Burgstätten verschiedener Typen in den westlichen Gebieten der polnischen und der böhmischen Slawen“ bezeuge, obgleich die nicht weniger bedrohten Südslawen nur wenig Burgwälle besitzen, auf der anderen Seite hätten sich jedoch „gesetzmäßig“ aus ungeschützten Ansiedlungen kleine Burgwälle entwickelt; dort sei es im reichlich bevölkerten bäuerlichen Hinterland „zur Entfaltung innerer sozialer Kräfte“ gekommen, wofür Alt Kauřim ein markantes Beispiel sei, wo vielleicht sogar eine Brücke zur Völkerwanderungszeit geschlagen werden könne. Weiter bestreiten wir die vielseitige Aussagefähigkeit „archäologischer Quellen“, weil sie vielfach nur ein Vorwand dafür sind, die Konzeption des Interpreten zu stützen. Nicht nur die oft ungenaue oder schwankende Datierung archäologischer Funde gemahnt zur Vorsicht, sondern auch die üblichen ethnischen Deutungen, die Unsicherheiten, ob ein bloßer „Kultureinfluß“ oder ein „Importstück“ vorliegt, und die üblichen Schwammworte, unter denen man sich nichts vorstellen kann. Wir dürfen doch nicht übersehen, daß wir uns im Frühmittelalter mit Lebensverhältnissen befassen, die etwa den Zuständen im vor- oder frühkolonialen Afrika recht nahekommen, wo gleichfalls eine ganz schmale Oberschicht das Gros der

Bevölkerung auf engem Raum beherrschte, den „Stamm“ repräsentierte, „Stammesfehden“ und „Stammeskriege“ austrug und weiterreichende Kontakte pflegte, an denen die Gesamtbevölkerung keinen oder nur geringen Anteil hatte, auch wenn es dem Fernerstehenden so scheinen mußte. Wenn wir uns dies vergegenwärtigen, dann können wir auch die übrigen Überschätzungen und Übertreibungen eher auf das wahre Maß zurückführen.

Es wäre jedoch falsch, nur die negativen Seiten des Buches hervorzuheben, die zahlreichen Vorzüge aber zu übergehen. Das ist nicht nur die hervorragende Bildausstattung, sondern auch die schöne Zusammenstellung eines reichen Vergleichsmaterials, das in Bild und Schrift dem Leser nahegebracht wird. Mögen auch die einzelnen „Fundhorizonte“ da und dort modifiziert werden, das Verfahren selbst verdient hohe Anerkennung und erspart dem gewissenhaften Leser manche Zweifel und langes Herumsuchen. Störend wirken viele Druckfehler, die sich bei einem so umfangreichen Werk, das einen so reichen Stoff bearbeitet, nie ganz vermeiden lassen, falsche Hinweise oder Fundbezeichnungen sollten aber doch berichtigt werden. Schließlich sei noch auf die vorzügliche deutsche Zusammenfassung (S. 297—329) verwiesen, die im ganzen den Inhalt des Buches übersichtlich und sprachlich einwandfrei wiedergibt.

München

Helmut Preidel

**Reichertová, Květa: Středověka keramika ze Sezimova Ústí, Tábora a Kozí Hrádek.**

Príspevek ku chronologii a tvarosloví středověké keramiky. (Archeologické studijní materiály. III.) Praha: Archeologický ústav ČSAV (unverkäufliches Manuskript) 1965, 76 S., 78 Taf. m. Strichzeichnungen. [Die mittelalterliche Keramik von Sezimovo Ústí, Tabor und Kozí Hrádek. Ein Beitrag zu Chronologie und Morphologie mittelalterlicher Keramik.]

Die schon mit einer Arbeit über münzdatierte mittelalterliche Keramik in Böhmen hervorgetretene Autorin analysiert hier die Keramikfunde, die vor Jahrzehnten in Sezimovo Ústí, dem früheren Alttabor, in Kozí Hrádek und in Tabor gemacht wurden. Sie stammen aus dem 13. und 14. Jahrhundert. „Die chronologische Unterscheidung der Keramik aus Sezimovo Ústí [das 1420 von den Hussiten zerstört wurde], Tabor und Kozí Hrádek ist schwierig, denn die stratigraphischen Fundumstände von J. Š v e h l a sind nur sehr oberflächlich erfaßt worden und die Münzen, die z. B. in Kozí Hrádek die Keramik begleiteten, sind verloren gegangen und waren nicht genau beschrieben worden. Nur einige Münzen, die im Burgbrunnen gefunden wurden, sollen aus der Zeit Karls IV. stammen. Eine Stütze für die Klassifizierung der Keramik werden daher nur technologische und typologische Merkmale sein.“

Die Verf.in gibt eine sorgfältige Analyse und legt das gesamte brauchbare Material in Tabellen und instruktiven Strichzeichnungen vor, so daß man einen Gesamteindruck erlangt, der über das Lokale hinausgeht.

München

Helmut Preidel

**Butvin, Josef: Slovenské národnozjednocovacie hnutie (1780—1848). K otázce formovanie novodobého slovenského buržoázneho národa.**

Bratislava: Slovenská akadémia vied 1965. 389 S. [Die slowakische nationale Einheitsbewegung (1780—1848). Zur Frage der Ausgestaltung der neuzeitlichen slowakischen bürgerlichen Nation.]

Die vorliegende, an Detailforschungen und Teilergebnissen reiche Arbeit ist auch als ein beredetes Produkt der im volksdemokratischen Raum seit den Umsturzjahren von 1945—1948 vor sich gehenden allgemeinen Bemühung anzusehen, das bis dahin vorwaltende Bild der nationalen Geschichte im Sinne der staats- und wirtschaftspolitischen Umwandlung und mit Hilfe mancher, der sowjetischen Geschichtsdeutung entlehnten Kategorien umzuwerten. Dabei wird das bekannte Geschichtsbild eigentlich nicht im wesentlichen verändert, sondern nur dahingehend, daß der sehr gewissenhafte Verf. manche romantisch-nationale Deutung der slowakischen Werdegänge einer marxistisch-leninistischen Kritik zu unterziehen bemüht ist. Der Geschichtsdeutung und Interpretation anderer kleiner ostmitteleuropäischer Nationen ähnlich, war auch die slowakische nicht frei von manchen Vorurteilen und Voreingenommenheiten partei-, gruppen- und klassenpolitischer Herkunft aus dem 19.—20. Jahrhundert.

In der Einführung ist der Verf. bemüht, das schon reichlich bekannte und mit gedrucktem Quellen- und Belegmaterial aufs neue unterbaute Geschichtsbild des Slowakentums in die allgemeine marxistisch-leninistische Geschichtserkenntnis einzugliedern, wobei es ihm jedoch nicht gelingt, die Perioden der slowakischen volklichen und sprachlichen Wiedergeburt neu zu interpretieren. Der die slowakischen Vorgänge näher kennende Leser fühlt sich jedoch beeindruckt und empfindet seine Kenntnisse zweifelsohne erweitert durch Quellenangaben und Beiträge aus der Privatkorrespondenz der slowakischen oder tschechoslowakischen Neuerer und Romantiker des Vormärz. Vor allem in diesen Details, welche die Gestaltung der zur slowakischen volklichen und sprachlichen Wiedergeburt führenden Gruppenbewegungen tiefer durchleuchten, besteht das Verdienst des Verf.s. Erwähnt sei auch sein Bemühen nach Objektivität, dank der seine ganze Darstellung nahezu frei von nationalen Voreingenommenheiten bleibt. Auch darin läßt sich die unter den gegebenen zeitbedingten Voraussetzungen doch hervorscheinende Sachlichkeit des Verf.s klar erkennen, daß er dem schon bekannten historischen Material die in der Einführung verkündeten Grundsätze aufzuzwingen nicht besonders bemüht ist — so verdanken wir ihm eine neue und manche Werdegänge tiefer bewertende Darstellung, vor allem was die slowakische Gesellschaftsbildung anlangt.

Das Anliegen, daß er — dem Untertitel seines Werkes nach — die slowakische Erneuerung, die so viele Widersprüche und Antagonismen aufweist, als Ausbildung der slowakischen „bourgeois“ Nation deutet, muß freilich im voraus in Frage gestellt werden. Die Anfänge der modernen slowakischen Volks- und Sprachwerdung können nämlich in gar keiner Weise mit solchen verallgemeinernden Lehrmeinungen gedeutet werden. Bis in die tschechoslowakische Zeit hinein, bis zur Epoche der damals hervortretenden slowakischen Industrialisierung, Verstädterung und Verbürgerlichung, ferner bis zur modernen Periode, in der das ländliche Slowakentum einer beschleunigten und des öfteren erzwungenen sozialen Umgestaltung unterlag, war eben das Ländliche, Provinzielle und Volkliche das Hauptmerkmal der gehemmten slowakischen Entwicklung. Aufhebung des Althergebrachten, Veränderung des traditionellen Sozialgefüges sowie Verstädterung und Industrialisierung waren auch das Programm der ungarischen Staatspolitik und der späteren tschechisch-tschechoslowakischen Führung, also derjenigen beiden Macht- und Zeit Tendenzen, die die gehemmte und tragische, eine Zweifrontenstellung aufweisende slowakische Situation kennzeichneten. Die neue politische Klasse, die Intelligenz, der die moderne slowakische Eigenständigkeit zu verdanken war, kann aber keines-

falls als eine bourgeoise Klasse, Schicht oder Gruppe angesprochen werden; ihr Ursprung und ihre Denkungsart waren nicht das Ergebnis der historisch-politischen und sozialen Bedingungen, denen die westliche oder mitteleuropäische Bourgeoisie (auch die deutsche, z. T. und sehr verspätet auch die madjarische) ihren Aufschwung im 19. Jahrhundert verdankt. Die slowakische Intelligenz war nämlich alles andere als das Produkt einer bourgeoisen Gruppenbildung; der die slowakische Wiedergeburt steuernde slowakische, katholische oder evangelische Geistliche, Volksschullehrer oder Akademiker, Provinzler oder Kleinbürger war kein Städter, entbehrte aller Produktionsmittel, war kapitalarm und stand selbst unter dem Druck der Obrigkeit. Vermöge der romantischen, allgemein-slawischen Ideologie, die das slowakische Werden so sehr beeinflußt, überdeckt und geformt hat, ferner auch kraft des im slowakischen dichterischen und publizistischen Schaffen bis zum Ersten Weltkrieg vorwaltenden Panlawismus russischer Prägung, verhielt sich die slowakische Literatur konsequent ablehnend gegen alles Städtische, Industrielle, Kapitalistische und sog. Bourgeoise im west- und mitteleuropäischen Sinn.

In der eigentlichen Darstellung kommen diese theoretischen marxistischen Fixierungen erheblich weniger zum Vorschein, denn J. B. hält sich gewissenhaft an die verwendeten Quellen. So schildert er eingehend die durch den nordungarischen Adel unbeeinflusste nationale „Erweckung“ der katholischen und evangelischen Dorfggeistlichen, Lehrer, Intelligenzler. Letztlich war die slowakische Nationswerdung das Werk dieser kapitalarmen kleinen Gruppen, die zudem der Unterstützung durch die unteren Volksschichten entbehrten. Erst später, in der mittleren und ausgehenden Ausgleichsepoche von 1867, also in den achtziger-neunziger Jahren setzte eine moderne slowakische bürgerliche Umgestaltung ein, nicht ohne Mitwirkung madjarischer und tschechischer industrieller und kapitalistischer Faktoren. Was an dem Werk von J. B. uns aber als aufschlußreich erscheint, ist vor allem seine ins einzelne gehende Analyse der Ausbildung führender slowakischer Schichten; was zu beanstanden ist, ist die fast völlige Vernachlässigung derjenigen deutsch-romantischen oder auch tschechischen, ja auch madjarischen Einflüsse, die hemmend oder fördernd auf das slowakische Werden einwirkten.

Wenn man von etlichen dogmatischen Voraussetzungen der vorliegenden Arbeit absieht, so kann sie zweifellos als ein wertvoller Beitrag zur Kultur- und Literatursoziologie des 19. Jh.s im südosteuropäischen Raum gelten. Die Periodisierung der Arbeit (1780—1820, 1820—1835, 1836—1843, 1843—1848) entspricht den bisher von uns vertretenen Gesichtspunkten. Bedauerlich sind die fast völlige Vernachlässigung der west- und mitteleuropäischen Parallelen und der sich auf diese Periode beziehenden internationalen Literatur sowie einige hervorstechende Druckfehler bei der Anführung madjarischer Titel (z. B. S. 200: „Semelbánya“ statt „Selmecbánya“, d. i. Schemnitz; der die gesamtungarische und madjarische Literaturgeschichte im ausgehenden 18. Jahrhundert bereichernde evangelische Geistliche und Autor Paul Wallaszky schrieb sich niemals „Valaský“, — auf solche erzwungene „Slowakisierungen“ ist, glauben wir, die slowakische Geschichtsschreibung nicht angewiesen.) Bedauernswert ist ferner, daß dem Text nur ein russisches Exposé, nicht aber eine Zusammenfassung in einer westlichen Sprache angefügt wurde.

Wien

Ludwig v. Gogolák

**Mišianik, Ján: Antológia staršej slovenskej literatúry.** Bratislava: Slovenská akadémia vied 1964. 849 S. m. Abb. u. Faks., 1 Taf. [Anthologie der älteren slowakischen Literatur.]

Die obengenannte umfangreiche Anthologie der älteren slowakischen Literatur bildet eine wertvolle Ergänzung zu dem bereits 1958 ebenfalls von der Akademie herausgegebenen ersten Band der slowakischen Literaturgeschichte (Dejiny slovenskej literatúry. Bd. I: J. Mišianik, J. Minárik, M. Michalcová, A. Melicherčík: Dejiny staršej slovenskej literatúry) und berücksichtigt im Einklang mit diesem das literarische Schaffen von den Anfängen bis zum Ausklang des 18. Jh.s. Im Vorwort (S. 13—50) setzt sich der schon als Mitautor der Literaturgeschichte bekannte Literaturhistoriker Mišianik unter Auswertung der neueren einschlägigen Literatur und eigener Forschungsarbeit erneut mit der Frage der Zugehörigkeit bestimmter Dichter und Schriftsteller zum slowakischen Kulturkreis auseinander und nimmt besonders im Kapitel über Humanismus und Renaissance verschiedene Korrekturen im Hinblick auf Periodisierung und innere Gliederung vor.

Der Textteil, der z. T. unveröffentlichtes und in der Literaturgeschichte noch nicht berücksichtigtes Material aus einheimischen und ausländischen Archiven enthält, ist chronologisch in vier Kapitel aufgegliedert, die jeweils eine in sich abgeschlossene kulturelle Phase darstellen. Bei der Auswahl der Texte ließ sich der Herausgeber vorwiegend von ästhetischen Grundsätzen leiten, gleichzeitig ging es ihm jedoch auch darum, die Kontinuität der literarischen Entwicklung sowie die zunehmende Verweltlichung der Literatur und ihre Differenzierung nach Gattungen aufzuzeigen. Aus diesem Grunde erfolgte auch die Unterteilung innerhalb der einzelnen Abschnitte nicht chronologisch, sondern nach Gattungen und thematischen Kreisen. Ein wichtiges Moment, das der Benutzer unbedingt berücksichtigen muß, um kein falsches Bild von dem quantitativen Verhältnis des literarischen Schaffens dieser Periode zu bekommen, ist die Tendenz, die älteren Denkmäler vollzählig und ganz abzudrucken, vom 16. Jh. an, als das Schrifttum schon in die Breite gewachsen war, jedoch nur noch Auszüge zu bringen, wobei von den weniger bekannten und schwer zugänglichen Texten längere Beispiele, von der wissenschaftlichen und religiösen Literatur sowie den schon öfters edierten Werken kürzere Stücke ausgesucht wurden. Jedes Kapitel ist mit einer kurzen Einleitung und zahlreichen Anmerkungen versehen, die fremdsprachigen Texte sind ins Slowakische übersetzt.

Das erste Kapitel der Anthologie umfaßt die Literatur des Großmährischen Reiches. Das zweite Kapitel, das vorwiegend lateinische Texte religiösen Charakters enthält, zeigt die Entwicklung vom 10. bis zum 15. Jh. Im dritten Kapitel, das die Zeitspanne vom 15. bis zum 17. Jh. behandelt, unterscheidet der Herausgeber a) die Anfänge des Humanismus (15. Jh. bis Mitte des 16. Jh.s), b) den Höhepunkt des Humanismus (16. Jh. bis Anfang des 17. Jh.s) und c) den sog. humanistischen Manierismus (30er Jahre des 17. Jh.s).

Das letzte Kapitel beginnt mit der Gründung der Jesuitenuniversität in Tyrnau durch P. Pázmány (1635) und spiegelt den Kampf des Protestantismus und der Städte gegen den Katholizismus bis 1711 wider, ferner den Sieg der Gegenreformation und den zunehmenden Einfluß der Volksdichtung (1711—1750) und schließt mit den Anfängen der Aufklärung (1750—1780) ab. Es enthält historische Gesänge, barocke Gelegenheitsdichtung, didaktische und reflexive Lyrik, Liebeslieder, soziale und Räuberlieder, Streitgespräche, Satiren, Trink-, Jahrmarkt- und Studentenlieder,

religiöse Epik, Dramen, Memoiren und Reisebeschreibungen, belletristische und wissenschaftliche Prosa u. a. m.

Die alte, z. T. phonetische Rechtschreibung der Originalhandschriften ist durch die diakritische ersetzt, Quantitäten und Palatalität wurden rekonstruiert. Dem Band sind Inhalts- und Abbildungsverzeichnisse sowie englische und russische Resümees nachgestellt.

Zusammen mit der inzwischen in zwei Bänden aufliegenden altschechischen Chrestomathie (Výbor z české literatury po dobu Husovu. Praha 1957; Výbor z české literatury doby husitské. Praha 1964) bildet Mišianiks Sammlung eine brauchbare Grundlage zu weiteren Untersuchungen auf dem Gebiet der vergleichenden slawischen und europäischen Literaturgeschichte.

Tallahassee, Florida

Elisabeth Pribić-Nonnenmacher

**Dejiny slovenskej literatúry.** Bd. 3. Literatúra druhej polovice devätnásteho storočia.

[Von J. Oskár Čepan u. a.] Bratislava: Slovenská akadémia vied 1965. 782 S., 75 Abb. [Geschichte der slowakischen Literatur. 3. Bd.]

Nach einer Pause von mehreren Jahren liegt nun der dritte Teil der in sechs Bänden geplanten slowakischen Literaturgeschichte auf, der unmittelbar an Bd. II (1960) anschließt und die Zeitspanne von der Mitte des 19. Jh.s bis ungefähr 1890 behandelt. Wie I. Kusý in einem kurzen Vorwort (S. 5—15), das den Leser u. a. auch über den bisherigen Stand der slowakischen literarhistorischen Forschung informiert, hervorhebt, ist die neue Literaturgeschichte ein Versuch, die positivistische Darstellungsweise endgültig zu überwinden und den literarischen Entwicklungsprozeß nicht in Einzelporträten oder aneinandergereihten Einzelproblemen darzustellen, sondern ihn als kontinuierliche Einheit mit allen inneren Gesetzmäßigkeiten und Gegensätzen sowie heterogenen äußeren Beziehungen zu erfassen. Die Literatur wird also nicht mehr wie bisher ausschließlich als die Trägerin des nationalen Gedankens oder der Wiederhall verschiedenartiger Ideenkämpfe interpretiert, sondern ihre Bewertung erfolgt vorwiegend nach künstlerischen Kriterien. Bei der Periodisierung tritt eine Gewichtsverlagerung von den kulturell-politischen Ereignissen auf die wichtigsten Etappen der gesellschaftlichen Entwicklung.

Der Band zerfällt in zwei Hauptteile, deren erster aus der Feder O. Čepans den Ausklang der Romantik zum Gegenstand hat (S. 19—319). Auf Grund ästhetischer Analysen der nach Gattungen getrennten literarischen Werke nach 1848/49 gelangt Č. erneut zu dem Schluß, daß die Revolution nicht als Ende der romantischen Konzeption angesehen werden darf. Vielmehr hat sich der Zersetzungsprozeß in einem wechselreichen Auf und Ab noch über drei verschiedene Phasen erstreckt (1. 1849—1859; 2. 1860—1867; 3. 1868—1875) und ist erst nach dem mißglückten Versuch um neue Formen und Ideen der Dichtergruppe Napred zum eigentlichen Abschluß gekommen. Č. prägt daher für diesen Zeitabschnitt den Begriff Krisenzeit.

Der zweite Teil dieses Bandes ist als Teamarbeit entstanden und ist dem Antritt des Realismus in den siebziger Jahren gewidmet. Das einleitende Kapitel über die gesellschaftliche und politische Situation und die kulturellen und literarischen Perspektiven nach dem Verbot der Matica slovenská, ferner Kapitel 3 über die Prosa und Kapitel 4 über das Drama schrieb der schon oben erwähnte I. Kusý. Die Suche nach neuen lyrischen Ausdrucksformen und dichterischer Ästhetik veran-

schaulich S. Šmatlák in Kapitel 2. Von ihm stammt auch der Beitrag über die slowakischen und tschechischen literarischen Wechselbeziehungen.

Obwohl die Mitarbeiter biographische Angaben auf ein Minimum beschränkten, ließen sich diese doch nicht ganz umgehen. So enthält der erste Teil eine genauere Porträtierung Záborskýs, Kubánis, Paláriks, Pauliny-Tóths, Ferienčíks u. a., und der zweite Teil längere monographische Darstellungen über Svetozár Hurban-Vajanský (Kap. 5, Kusý), Hviezdoslav (Kap. 6, Šmatlák) und M. Kukučín (Kap. 7, Noge), in deren Werken der slowakische Realismus seinen Höhepunkt erreichte.

Jedem einzelnen Kapitel des Buches ist eine ausführliche Bibliographie nachgestellt. Das Werk schließt mit einem Abbildungsverzeichnis, Namenregister und Inhaltsverzeichnis ab.

Tallahassee, Florida

Elisabeth Pribić-Nonnenmacher

#### IV. Ungarn

**A magyar néprajztudomány bibliográfiája 1945—1954.** Szerk. Sándor István. Budapest: Akadémiai Kiadó 1965. 463 S. [Dt. Zsfssg.:] Bibliographie der ungarischen ethnographischen Literatur in den Jahren 1945—1954.

Nachdem die seit 1898 in der Zeitschrift der Ungarischen Ethnographischen Gesellschaft „Ethnographia“ erschienene Jahresbibliographie mit dem Bericht über das Jahr 1925 (veröffentlicht in Band 37/1926) eingestellt worden war, gab es keine ungarische laufende volkskundliche Bibliographie mehr. Ein Mangel, der in Ungarn selbst stark empfunden, weniger aber vom Ausland bemerkt wurde, da nach dem Ende des ersten Weltkrieges ungarische Wissenschaftler in der internationalen „Volkskundlichen Bibliographie“ (Berlin, Leipzig 1922 ff.) die wichtigsten ungarischen volkskundlichen Arbeiten zusammenstellten. So wertvoll internationale Fachbibliographien gerade durch die Beschränkung auf das Wesentliche sind, so bleibt doch der Wunsch und auch die wissenschaftliche Notwendigkeit nationaler, auf einem breiteren Material basierender Fachbibliographien bestehen. Im Zuge der auch in Ungarn stark vorangetriebenen fachwissenschaftlichen Dokumentation wurde daher 1951 auf Anregung des „Ethnographischen Ausschusses“ der Ungarischen Akademie der Wissenschaften eine „Arbeitsgemeinschaft der ethnographischen Bibliographie“ ins Leben gerufen, die als Ergebnis ihrer Sammeltätigkeit und unter Heranziehung des Materials des Ethnographischen Museums in Budapest erfreulicher Weise die vorliegende Zehn-Jahres-Bibliographie der ungarischen Volkskunde unter der Redaktion von István Sándor veröffentlicht hat. Ebenso erfreulich ist, daß der Textteil der Einleitung und das Inhaltsverzeichnis des stattlichen, in ungarischer Sprache verfaßten Bandes auch in deutscher, englischer und russischer Sprache beigegeben sind und dadurch die Zugänglichkeit des Materials für den ausländischen Benützer etwas erleichtert wird. Gleichzeitig sei darauf hingewiesen, daß die ungarische Einleitung zusätzlich die sehr wertvolle Bibliographie der ungarischen volkskundlichen Bibliographien von den Anfängen bis 1944 enthält.

Die Bibliographie der Jahre 1945 bis 1954, insgesamt 6020 Titel, ist — sehr differenziert — in 60 Hauptabschnitte, diese wieder in zahlreiche Unterabschnitte

eingeteilt, außerdem sorgt ein ausgedehnter Verweisapparat für die Herstellung aller Bezüge, so daß sich der Fachmann rasch über die Literatur zu allen Spezialfragen informieren kann. Thematisch sind außer der volkskundlichen Literatur wie üblich die Randgebiete der Sprach- und Literaturwissenschaft, in starkem Maße aber auch der Demographie, Sozialanthropologie und Soziologie mit einbezogen.

Nach dem Vorwort wurden in die Bibliographie folgende Arbeiten aufgenommen: 1. Ungarische und ausländische Bücher und Studien sowie deren Rezensionen über das ungarische Volk und die anderen Völker Ungarns, 2. die sich mit anderen Völkern befassenden Arbeiten ungarischer Forscher, 3. die in Ungarn erschienenen Werke ausländischer Autoren, bzw. die in Ungarn veröffentlichten Besprechungen oder Übersetzungen ausländischer Werke. Dieser Rahmen ist etwas weit gesteckt und daher auch nicht ganz gefüllt worden. Was die Literatur ungarischer Forscher über das ungarische Volk betrifft, dürfte weitgehende Vollständigkeit erreicht worden sein. In den Abschnitten über die Volksgruppen in Ungarn vermißt man jedoch manche Arbeiten. Zum 20 Titel umfassenden Abschnitt „Ungarisch-slowakischer Bevölkerungsaustausch“ sei lediglich der Bericht von St. D. K e r t é s z, *Minority population exchange: Czechoslovakia and Hungary* (in: *American Perspective*, Washington, Jg. 2 [1948] 138—144) nachgetragen. Über die teilweise Vertreibung der deutschen Volksgruppe findet sich jedoch kein einziger Titel, das Deutschtum Ungarns ist überhaupt nur durch einen einzigen Titel vertreten. Hier wäre in erster Linie der in englischer Sprache und in deutscher Übersetzung erschienene Bericht des gleichen ungarischen Diplomaten K e r t é s z zu nennen<sup>1)</sup>, ferner die amerikanischen Arbeiten von K u l i s c h e r<sup>2)</sup> und S c h e c h t m a n<sup>3)</sup>, während die Hauptarbeiten über die Vertreibung von deutscher Seite nicht mehr in die Berichtszeit fallen. In den rein volkskundlichen Abschnitten fehlen die zwischen 1944 und 1954 erschienenen Aufsätze des ungarndeutschen Volkskundlers B o n o m i<sup>4)</sup> über ungarndeutsches Brauchtum, die einschlägigen Arbeiten A. K a r a s e k s<sup>5)</sup>, einige kleinere Beiträge der Märchensammlerin Z e n k e r - S t a r z a c h e r über ungarndeutsches Erzählgut, die volkskundlichen Artikel aus dem Band „Wir Donauschwaben“ (Salzburg 1950), von den wenigen ungarndeutschen Heimatbüchern, die es gibt, das „Budaörser Heimatbuch“ von Franz R i e d l (Stuttgart 1952) und anderes mehr.

---

1) K e r t é s z, Stephen D.: *The expulsion of the Germans from Hungary*. In: *Review of Politics, Notre Dame/Ind.* 15 (1953), S. 179—208. Dt. Übersetzung: *Die Vertreibung der Deutschen aus Ungarn*. Stuttgart 1953. (Südost-Stimmen. 3.)

2) K u l i s c h e r, Eugen M.: *Europe on the move. War and population changes 1917—1947*. New York 1948.

3) S c h e c h t m a n, Joseph B.: *Postwar population transfers in Europe. A survey*. In: *Review of Politics, Notre Dame/Ind.* Jg. 15 (1953), S. 151—178.

4) Siehe das Verzeichnis der Veröffentlichungen Bonomis in: *Jahrbuch für ostdeutsche Volkskunde, Marburg/Lahn*, Bd. 8 (1964), S. 285 ff. In Frage kommen hier die Arbeiten Nr. 49—56.

5) zu entnehmen aus: P e r l i c k, Alfons: *Bibliographie zur Volkskunde der deutschen Heimatvertriebenen 1945—1955*, in: *Jahrbuch für Volkskunde der Heimatvertriebenen*, Salzburg, Bd. 1 (1955), S. 241 ff. Im gleichen Band findet sich auch die bedeutende Arbeit Karaseks über die donauschwäbische Volksschauspiellandschaft.

Was die Volkskunde der nichtmadjarischen Völker Ungarns betrifft, werden also auch andere Bibliographien herangezogen werden müssen.<sup>6)</sup>

Als Leistungsschau der ungarischen Volkskunde ist der Band jedoch sehr verdienstvoll und kann als guter Neubeginn der ungarischen ethnographischen Bibliographie bezeichnet werden. Es steht zu hoffen, daß er für das folgende Jahrzehnt fortgesetzt wird.

München

G. Krallert

**A parasztság Magyarországon a kapitalizmus korában 1848—1914.** Tanulmányok. Szerk. és a bev. írta Szabó István. 2 Bde. Budapest: Akadémiai Kiadó 1965. Bd. 1: 479 S., Bd. 2: 756 S. [Die Bauernschaft in Ungarn im Zeitalter des Kapitalismus 1848—1914. Studien. Hrsg. und eingel. von I. Szabó.]

Schon seit Ende des 18. Jh.s hatte die alte Landbesitzordnung im Königreich Ungarn eine Krise der Agrarbevölkerung heraufbeschworen, und schon vor 1848 hatte die dünne, aber übermächtige Schicht der ungarischen Grundbesitzer versucht, sich auf eine zeitgemäße, „kapitalistische“ Wirtschaftsweise umzustellen, sich dabei der in der alten Ordnung unabdingbar verankerten Verantwortung für die Hörigen zu entledigen, freilich zugleich an den mit dieser Verantwortung verbundenen Herrschaftsvorrechten festzuhalten. Aber erst die Befreiung der Bauern aus den Fesseln der Hörigkeit und die Befreiung der Grundbesitzer von den Beschränkungen feudalen Ursprungs eröffneten ein neues Zeitalter auf dem „Agrarsektor“ in Ungarn. Die vom ungarischen Reichstag im Revolutionsjahr 1848 verkündete Abschaffung der Hörigkeit wurde durch den kaiserlichen Erlaß vom März 1853 bekräftigt; nunmehr waren die Bauern Ungarns vollends in eine Freiheit der Schutzlosigkeit entlassen, erhielten die Grundherren rücksichtslos freie Hand. Was danach — bis zum ersten Weltkrieg — folgte, war in vieler Hinsicht verhängnisvoll. Die Kenntnis dieser Folgen ist von entscheidender Bedeutung für ein Verständnis des gesamten seit dem österreichisch-ungarischen Ausgleich von 1867 verstrichenen Jahrhunderts und besonders der jüngsten Epochen der ungarischen Geschichte.

Die historiographische Bewältigung der Schicksale der ungarischen Bauernschaft von 1848 bis 1914 ist mit dem vorliegenden Sammelwerk in hervorragender Weise vollzogen. Aus den hier vereinigten Aufsätzen erstet ein an Einzelheiten reiches Bild der Entwicklung, die eine schicksalsträchtige Fehlentwicklung war. Es ist nur erfreulich, wenn der Rezensent hierbei mehr den Reichtum an Einzelheiten — einen Reichtum, der beinahe als Vollständigkeit anmutet — als die Geschlossenheit des Gesamtbildes hervorheben muß. Eine abschließende Gesamtdarstellung käme wohl noch zu früh, hätte jedenfalls bei weitem nicht so verbindlich ausfallen können wie die auf scharf umrissenen, genau definierten Begriffen fußende, stets quellen-nahe Klärung von Teilfragen. Was in diesen Aufsätzen (auch im Sinne einer — sit venia verbo — positivistischen Vorarbeit) geleistet worden ist, erscheint zumeist in einer verbindlichen Weise gesichert.

Die Autoren der einzelnen Beiträge untersuchen die Teilkomplexe im Rahmen der folgenden umfangreichen Fragenkreise: die Überbleibsel der Leibeigenschaft;

<sup>6)</sup> z. B. auch Scherer, Anton: Donauschwäbische Bibliographie 1935—1955. München 1966.

Ökonomik und Technik der bäuerlichen Gütererzeugung; Wandlungen der Bauerngüter; die Besitzlosen auf dem Land; die Bauernkultur; die ländliche Selbstverwaltung; das Genossenschaftswesen; und schließlich: die Bauernschaft in Europa, ein Kapitel, in dem außerungarische Parallelen angedeutet werden. Der Herausgeber der bahnbrechenden und wichtigen Sammlung, der verdiente Mediävist István Szabó, dessen überlegene Handhabung der Quellenkritik und der Synthese sich auch auf dem Gebiet der neuzeitlichen Agrargeschichte bewährt, steuert eine die Grundbegriffe behutsam aufhellende Einleitung bei.

Unter Auswertung bisher unpublizierter, ja unbeachteter Archivalienmassen entstand hier ein Werk, dessen Ergebnisse in Zukunft jeder Erforscher der ungarischen Neuzeit aufs gewissenhafteste wird beachten und berücksichtigen müssen. Die meisten Beiträge sind wohl aufs äußerste spezialisiert, und nicht jedem der Autoren war es in gleichem Ausmaß gegeben, den Zugang zu seinem speziellen Gegenstand auch einem auf dem Sondergebiet nicht bewanderten Historiker zu erleichtern. Andererseits wird es dem Leser nicht abgefordert, sich durch terminologische Nebelschwaden und ideologisches Dickicht zum Kern der Sache hindurchzuarbeiten; das Werk ist in bemerkenswertem Grade frei von derartigem schädlichen Ballast.

Hervorgehoben seien die Beiträge von István Balogh (von ihm stammen drei der im Werk vereinigten Untersuchungen, und besonders informativ erscheint sein Essay über die ungarische Bauernkultur), von György Szabad (der eine wohlgegliederte Darstellung der spröden Materie des vom Standpunkt des geldarmen Bauern betrachteten Kreditwesens bietet) und von István Orosz (der in einer präzisen Untersuchung die Differenzierung der Bauerngüter in der Zeit von 1848 bis 1914 behandelt).

München

Denis Silagi

**A debreceni Déri Múzeum évkönyve.** Annales Musei Debreceniensis de Friderico Déri nominati 1958—1959. Debrecen 1960. 224 S. m. 14 Abb. im Text, XXXVIII Taf. (A debreceni Déri Múzeum kiadványai. 45.)

Im vorliegenden Band entsprechen außer dem einleitenden Arbeitsbericht eigentlich nur die beiden ersten Beiträge dem üblichen Schema. Sie allein befassen sich mit Objekten aus den Beständen des Museums: Dezső Csallány veröffentlicht den awarischen Brustpanzer von Hajdúdorog, Zoltán Kádár die Marmorköpfe des Dionysos, der Aphrodite und einer Tyche, römische Kopien hellenistischer Originale. Die übrigen Aufsätze und Berichte umfassen ein erstaunlich weites Gebiet von der Verwaltungs- und Wirtschaftsgeschichte bis zur Volkskunde und Literaturgeschichte der Haiduckenstädte und zu den ungarischen Motiven mährischer Krämerlieder. Das besondere Interesse der deutschen Kunstforschung verdienen die von János Ötvös behandelten illuminierten Handschriften des Reformierten Collegiums von Debrecin, die im 15. Jh. im Nürnberger Katharinenkloster entstanden sind und am Ende des 18. Jh.s aus der Sammlung des Debreciner Apothekers Samuel Kazay in die Bibliothek des Collegiums gelangten. Alle Beiträge haben eine fremdsprachige, meist deutsche Zusammenfassung, leider nicht immer fehlerfrei. Der reiche Inhalt hätte besseres Papier verdient.

Th. v. B.

**Bácskai, Vera: Magyar mezővárosok a XV. században.** Budapest: Akadémiai Kiadó 1965. 139 S., 1 Kt. (Értekezések a történeti tudományok köréből. Új s. 37.) [Ungarische Marktflecken im 15. Jahrhundert.]

Die Studie untersucht die sog. Oppida, die im Spätmittelalter eine Zwischenstellung zwischen den Bürgerstädten westeuropäischer Prägung und den rein agrarischen Bauernsiedlungen einnahmen. Die Verf.in hat, teils aus unveröffentlichten Archivbeständen, umfangreiches Material zusammengetragen und ausgewertet. Die einzelnen Kapitel erörtern zuerst Probleme der Entstehung, dann die Bedeutung des Handwerks, der landwirtschaftlichen Warenproduktion und des Handels im Leben der Marktflecken sowie ihre Rechtslage und soziale Entwicklung. Die letztere wird allerdings viel zu schematisch und abstrakt dargestellt. Es ist bezeichnend, daß in bezug auf die Verhältnisse in Süddeutschland, Lothringen oder England nur sowjetrussische Arbeiten zitiert werden. Die Schlußbetrachtung stellt fest, daß die Oppida im 15. Jh. eine Fehlentwicklung des Städtewesens bedeuteten, jedoch den Aufstieg eines Teiles der Hörigen ermöglichten und eine wichtige Rolle in der Auflösung der rückständigen Naturalwirtschaft spielten.

München

T h . v . B .

**Andics, Erzsébet: A nagybirtokos arisztokrácia ellenforradalmi szerepe 1848—49-ben.** Bd. 3. Budapest: Akadémiai Kiadó 1965. 543 S., 13 Faks. (Fontes historiae Hungaricae aevi recentioris.) [Die gegenrevolutionäre Rolle der aristokratischen Großgrundbesitzer 1848/49.]

Man könnte dieses Werk, von dem jetzt der 3. und letzte Band vorliegt, als ideengeschichtliches Gegenstück zu den von Friedrich Walter als Bd. 13 der Buchreihe der Südostdeutschen Kommission 1964 herausgegebenen madjarischen Rebellenbriefen bezeichnen. Eine Konfrontierung der beiden Bücher ergäbe ein offizielles und offiziöses Bild der Strömungen und Gegenströmungen während des ungarischen Freiheitskampfes von 1848/49. Im Zusammenhang mit den „Rebellenbriefen“ wäre auch noch der mir von Herrn Dr. Mathias Bernath freundlicherweise zugänglich gemachte, umfangreiche Aufsatz von I. Barta „Die Anführer des ungarischen Freiheitskampfes und die Wiener Oktoberrevolution“ (Acta Historica Academiae Scientiarum Hungaricae, Tom. I, 1952, Fasc. 3) anzuführen, der ebenfalls sehr interessantes Material bringt. Die Arbeit vertritt einen extrem marxistischen Standpunkt. Im Vordergrund steht der „durch die Erfahrungen des Monats Oktober und im Feuer der Schlacht von Schwechat abgehärtete, zum Revolutionär gewordene Kossuth“.

Mit dem Werke A.s ist für die Geschichte dieser Revolution ein außerordentliches Quellenmaterial erschlossen worden, zumal es mit emsigem Fleiße aus verschiedenen, heute dem westlichen Forscher oft schwer zugänglichen Archiven in Budapest, Klausenburg, Pilsen, Prag, Moskau usw. geschöpft wurde. Metternichs nachgelassene Papiere wurden ebenso benutzt wie der Nachlaß des Ministerpräsidenten Fürsten Felix Schwarzenberg im Wiener Staatsarchiv und das Familienarchiv des Fürsten Windisch-Grätz zu Pilsen. Die Ausbeute war daher bedeutend: die beiden Dokumentenbände (Band II, der die Zeit vom 15. März 1848 bis zum 22. April 1849 umfaßt, erschien schon 1952; Band I, Textband, war mir leider nicht

zugänglich; er scheint in Österreich überhaupt nicht vorhanden zu sein) umfassen insgesamt 577 Nummern mit rd. 1060 Seiten (einschl. der Register und der in deutscher und ungarischer Sprache abgefaßten Dokumentenverzeichnisse).

Den Inhalt der beiden Bände bilden vor allem die Berichte der kaiserlichen Kommissäre in Ungarn, zu denen vom Oberkommandierenden der gegen Ungarn eingesetzten kaiserlichen Streitkräfte, dem Fürsten Windisch-Grätz, hauptsächlich Mitglieder des ungarischen Hochadels oder zum mindesten adelige Großgrundbesitzer aus dem Kreise der ungarischen Gentry berufen und sodann vom Monarchen bestätigt wurden. Denn diese Schicht hatte der ungarische Landtag gleich zu Beginn der Ereignisse, bevor es noch zur faktischen Trennung von Österreich und zur Eröffnung der Feindseligkeiten gekommen war, schwer vergrämt und erbittert, indem beide Tafeln ein Gesetz votierten, worin die Robote, Neuntel und alle Zehente für ewige Zeiten abgeschafft wurden. Das war für den ersten Stand im Lande eine finanzielle Katastrophe. Durch diese Aufhebung der „*jobbágy*ság“ von einem Tage zum andern verlor z. B. der reichste Magnat im Lande, Fürst Paul Esterházy, jährlich Einkünfte im Werte von rd. 570 000 Konventionsgulden!

Damit hatte sich die ungarische Revolution a priori einen höchst gefährlichen, bei Hof sehr einflußreichen Gegner geschaffen, der mit allen Mitteln trachtete, sobald als möglich wieder in seine alten Rechte eingesetzt zu werden, und der daher seine Dienste und Hilfe der Gegenpartei, also Österreich, und nicht dem neuen Ungarn lieh. Es dürfte nur wenige Männer aus diesen Kreisen gegeben haben, die aus diesem „inkonstitutionellen Übergriff des Landtages“ nicht die äußersten Konsequenzen zogen, sondern in den Reihen der Aufständischen mitkämpften.

Ihr Unmut richtete sich insbesondere gegen Ludwig Kossuth, der zuerst als Finanzminister, später aber als Diktator das Land dem Verderben auslieferte. Er war als Kleinadeliger den Hochtories seit jeher ein Dorn im Auge gewesen, eine Einstellung, die sich in zahlreichen Berichten widerspiegelt. Vielleicht spielten auch Opportunitätsgründe dabei eine Rolle, vielleicht wollte man sich auch ein wenig Liebkind machen; aber im großen gesehen, spricht doch aus allen diesen Dokumenten der ehrliche Wille, zu einer baldigen Beendigung des immer härter und erbarmungsloser werdenden Kampfes durch Einsatz der eigenen Person im gegenrevolutionären Sinne beizutragen.

Bei der Kritik des Werkes wird man sich natürlich auch vor Augen halten müssen, daß der Hauptakzent der Dokumentensammlung eben auf der gegenrevolutionären Betätigung der hocharistokratischen Großgrundbesitzer liegt; sie vor allem sollen als Renegaten vor dem Forum der Geschichte als Vaterlandsverräter an den Pranger gestellt werden. Begreiflich, daß aus diesem Grunde alles unterdrückt wurde, was dieser Tendenz widersprechen könnte. Dies näher zu untersuchen ist weder Absicht noch Aufgabe des Rezensenten dieses Werkes, der hier nur Bedenken gegen eine gewollte Einseitigkeit anmelden möchte. Trotzdem darf gesagt werden, daß das Werk durch die sorgfältige Quellenedition und durch die historische Bedeutsamkeit der mitgeteilten Dokumente ein ungeteiltes Interesse erweckt. Von diesem Standpunkte aus ist m. W. die ungarische Revolution von 1848/49 noch nie betrachtet worden.

**Romanelli, Guido: Nell'Ungheria di Bela Kun e durante l'occupazione militare romana.** La mia missione maggio — novembre 1919. Udine: Doretti 1964. X, 566 S., 40 Abb.

Der italienische Oberstleutnant der Artillerie Guido Romanelli verdankte seinen deutschen, französischen und englischen Sprachkenntnissen den Auftrag, im Mai 1919 die Leitung der italienischen Waffenstillstandskommission, der einzigen derartigen Vertretung der Entente in Ungarn, zu übernehmen. Er sah sich plötzlich vor politische und menschliche Probleme gestellt, die selbst den erfahrensten Diplomaten in Verlegenheit hätten bringen können. Der grundständige und pflichtbewußte Berufsoffizier versuchte seine Aufgaben mit Vernunft und Menschlichkeit zu lösen. Mit seiner sechsmonatigen Tätigkeit erwarb Romanelli in Ungarn einen fast legendären Ruhm und erhielt später höchste Ehrungen. In Italien aber wurde er wegen angeblichen Mißbrauchs seiner Befugnisse disziplinarisch bestraft. Die vorliegenden Memoiren sind daher eine Art von Gewissenserforschung und zugleich eine Rechtfertigung der Tätigkeit der ganzen italienischen Militärmission. Der Verf. wollte keine Geschichte schreiben, doch macht gerade diese unverhüllte persönliche Note seine Aussagen über wichtige Ereignisse und Menschen glaubwürdig. Von besonderem Interesse ist, wie er verschiedene Persönlichkeiten, mit denen er zu tun hatte, beurteilt und charakterisiert. Über die Diktatur der Proletarier berichtet er wenig Neues, um so ergiebiger sind seine Erfahrungen mit der rumänischen Besatzungsmacht und der interalliierten Kommission. Schade, daß die ungarischen Namen meist entstellt erscheinen und auch die deutschen Zitate manche Druckfehler aufweisen, Die Abbildungen aber haben oft dokumentarischen Wert.

München

Thomas von Bogyay

**Diplomáciai iratok Magyarország külpolitikájához 1936—1945.** Szerk. Zsigmond László. Bd. 1—2. Budapest: Akadémiai Kiadó 1962/65.

Bd. 1. **Kerekes, Lajos: A Berlin—Róma tengely kialakulása és Ausztria annexiója 1936—1938.** 1962. 823 S.

Bd. 2. **Ádám, Magda: A müncheni egyezmény létrejötte és Magyarország külpolitikája 1936—1938.** 1965. 1029 S.

[Diplomatische Akten zur Außenpolitik Ungarns 1936—1945. Bd. 1. Die Herausbildung der Achse Berlin—Rom und die Annexion Österreichs 1936—1938. Bd. 2. Das Zustandekommen des Münchener Abkommens und die Außenpolitik Ungarns 1936—1938.]

Die vorliegenden Publikationen stellen die beiden ersten Bände eines als sehr verdienstvoll zu bezeichnenden Unternehmens der Ungarischen Akademie der Wissenschaften dar, die ungarischen diplomatischen Akten rund um die Geschehnisse vor Ausbruch und während des Zweiten Weltkrieges einer breiteren Öffentlichkeit zugänglich zu machen. Weiters bereits erschienen: IV. Magyarország külpolitikája a II. Világháború kitörésének időszakában 1939—1940. [Ungarns Außenpolitik zu Beginn des Zweiten Weltkrieges 1939—1940.] In Vorbereitung: III. Magyarország részvétele Csehszlovákia teljes feldarabolásában 1938—1939. [Die Beteiligung Ungarns an der vollständigen Zerstückelung der Tschechoslowakei 1938—1939]; V. A.

Szovjetunió elleni háború előkészítése és Magyarország 1940—1941 [Ungarn und die Vorbereitungen des Krieges gegen die Sowjetunion 1940—1941]; VI. Magyarország részvétele a Második Világháborúban 1941—1945 [Die Teilnahme Ungarns am Zweiten Weltkrieg 1941—1945].

I. Dieser für die Geschichte Österreichs so wichtige Band behandelt die entscheidenden Jahre 1936—1938 unter besonderer Berücksichtigung der Beziehungen Berlin—Rom—Wien—Budapest. Die Aktenstücke erweisen, daß im Rahmen der zunehmenden Annäherung zwischen Italien und Deutschland die Außenpolitik Österreichs, namentlich nach dem Juli-Abkommen von 1936, in zunehmendem Maße einer Sackgasse zusteuerte. Andererseits wurde Österreich von Italien seit Venedig mehr oder minder preisgegeben. Sehr interessant und aufschlußreich ist in diesem Zusammenhang das Aktenmaterial der Besprechungen mit Ciano im Mai 1937. Im Zusammenhang mit Österreich äußert der italienische Außenminister, der Anschluß müsse früher oder später erfolgen und Italien könne künftig nicht mehr mit Waffengewalt für die Unabhängigkeit Österreichs eintreten. Eine Annäherung Österreichs an die Tschechoslowakei wiederum wurde nicht zuletzt durch die ungarischen Revisionsforderungen blockiert.

Besonderes Interesse gebührt den ungarischen Akten bezüglich der letzten Phase des Kampfes um die Unabhängigkeit Österreichs. Nach dem Treffen von Berchtesgaden bemerkt der ungarische Militärattaché in Wien sehr richtig, daß die internationalen Voraussetzungen Deutschland die Möglichkeit gäben, die Eingliederung Österreichs zu vollziehen. Die Immobilität der Großmächte konnte die Auslöschung der Staatlichkeit Österreichs nicht verhindern.

II. Als Vorgeschichte zum Münchener Abkommen behandeln die beiden ersten Kapitel dieses Bandes vornehmlich die Krise der Tschechoslowakei und stellen zum Teil eine Ergänzung zum ersten Band dar, in dem nur solche Dokumente Berücksichtigung fanden, die mit der Annexion Österreichs mehr oder minder im Zusammenhang standen. Nach der Berichterstattung des ungarischen Gesandten in Rom hielt Italien das Schicksal der Tschechoslowakei bereits im Februar 1938 und unmittelbar nach der Unterredung von Berchtesgaden für besiegelt.

Wie aus den Akten hervorgeht, kam es nach der Annexion Österreichs sowie der tschechoslowakischen Maikrise zu einer allmählichen Annäherung zwischen Ungarn und den Staaten der Kleinen Entente (d. h. Jugoslawien und Rumänien), nachdem alle vorherigen diesbezüglichen Verhandlungen vornehmlich an den Revisionsforderungen und an der Minderheitenfrage gescheitert waren. Ebenso ist zu diesem Zeitpunkt eine engere deutsch-ungarisch-polnische Zusammenarbeit gegen die Tschechoslowakei zu beobachten.

Als nach dem Münchener Abkommen die ungarisch-tschechoslowakischen Verhandlungen bezüglich der Gebietsabtretungen gescheitert waren, ersieht man, daß Hitler — nicht nur um die Tschechoslowakei weiter zu zerschlagen, sondern auch wegen der schleppenden Bündnisverhandlungen mit Rom — dem italienischen Drängen nachgab und den Streit zwischen Ungarn und der Tschechoslowakei durch einen Schiedsspruch der Achsenmächte bereinigte. Obwohl nach dem Münchener Abkommen jedermann glaubte, der Weltfriede sei gerettet, war die Immobilität der Großmächte hier ebenso deutlich wie vorher im Präzedenzfall Österreich.

Die vorliegenden Bände stellen reine Aktenpublikationen dar und können als wichtige Ergänzung zu den bereits vorhandenen Editionen aus Quellen anderer Län-

der (z. B. Deutschland, Großbritannien, USA) angesehen werden. Sehr begrüßenswert ist auch die Festhaltung der Personaleinteilung und des Reglements der Sektionen des ungarischen Außenministeriums sowie die Namenliste sämtlicher in Budapest akkreditierter ausländischer und sämtlicher im Ausland akkreditierter ungarischer Diplomaten. Für den deutschsprachigen Benutzer sind die ins Deutsche übersetzten Aktenregesten am Ende der jeweiligen Bände von unschätzbarem Vorteil.

Graz

Maria Stipsits

**Allianz Hitler — Horthy — Mussolini.** Dokumente zur ungarischen Außenpolitik (1933—1944). Einl. Studie u. Vorbereitung d. Akten zum Druck v. Magda Ádám, Gyula Juhász, Lajos Kerekes. Red. v. Lajos Kerekes. (Hrsg.: Institut für Geschichte an der Ungarischen Akademie der Wissenschaften.) Budapest: Akadémiai Kiadó 1966. 409 S.

Die vorliegende Aktenpublikation bietet eine Ergänzung und in mancher Hinsicht auch eine Erweiterung zu den schon veröffentlichten ungarischen Aktenpublikationen, die allerdings nicht ins Deutsche übersetzt wurden. Die Herausgeber, vor allem der für die Redaktion verantwortliche Historiker Dr. Lajos Kerekes, haben versucht, aus der Fülle der erhaltenen Akten des ungarischen Außenministeriums einen Querschnitt durch die ungarische Außenpolitik zu geben, wobei der Zweite Weltkrieg den Hauptanteil ausmacht. Es ist bemerkenswert, wie die ungarische Außenpolitik bis zum Ende der Achse Rom—Berlin im Spannungsfeld Deutschlands und Italiens stand, ohne sich klar für die eine oder andere Großmacht entscheiden zu können, und wie andererseits die ungarischen Politiker verzweifelt versuchten, einen dritten Weg zu finden. Ideologische Komponenten spielten eine hervorragende Rolle und hier geben die wenigen, aber sehr wichtigen Aktenstücke aus der Regierungszeit Gömbös' aufschlußreiche Einblicke, wie sehr Gömbös und sein Kreis sich auf die ideologische Bindung an Hitler aus der Frühzeit der NSDAP im Jahre 1933 beriefen. Ministerpräsident Gömbös hat auch, wie wir schon aus dem veröffentlichten Briefwechsel zwischen Mussolini und Dollfuß wissen, den Versuch unternommen, zwischen Rom und Berlin in der Osterreich-Frage zu vermitteln, was allerdings bekanntlich scheiterte. Die dominierende Kraft der ungarischen Außenpolitik war — und das tritt in dieser Aktenpublikation besonders in Erscheinung — der Wunsch nach einer raschen, unter Umständen gewaltsamen Revision des Trianon-Vertrages, wobei die Vordringlichkeit sowohl in zeitlicher als auch in militärischer Hinsicht mit Rumänien beginnt und bei Jugoslawien endet. Weder Rom noch Berlin konnten jedoch vor dem Jahre 1938 den ungarischen Wünschen nachgeben, da für Hitler die Eingliederung des Donauraumes in ein künftiges Großwirtschaftsgebiet für den Fall eines Krieges unbedingte Ruhe erforderte und andererseits Italien sich zunehmend als zu schwach erwies, um dem Druck Deutschlands entgegenzutreten. Die ungarische Politik wurde 1938 zum erstenmal, was die Freundschaft mit Berlin betraf, jeder Illusion beraubt. Nicht nur daß Hitler sich der erträumten Revision der neuen deutsch-ungarischen Grenze in bezug auf das österreichische Burgenland verschloß, auch die beharrlichen Wünsche Budapests an die Adresse Rumäniens und Jugoslawiens stießen bei Hitler auf taube Ohren. Vorübergehend wurde zwar Ungarn in die Politik der Auflösung der Tschechoslowakei

mit eingespannt, ohne jedoch die erhofften historischen Gebiete wiedererlangen zu können. Als kurzfristiger Traum Budapests und Roms tauchte zwischen der Münchener Krise und dem Kriegsausbruch der Versuch auf, eine Art Gegenachse von Warschau, Budapest nach Rom zu bilden, die unter Einschluß Jugoslawiens den drohenden Vorstoß Deutschlands nach dem Südosten abwehren sollte. Die ungarische Außenpolitik hat — und dies geht aus der knappen, aber inhaltsreichen Einleitung von Lajos Kerekes hervor — auch nach dem Ausbruch des Zweiten Weltkrieges versucht, zwischen den Blöcken zu lavieren, wenngleich die Erfüllung der Revisionswünsche durch die Wiener Schiedssprüche nur durch die Achsenmächte erfolgen konnte. Die tragische Figur des Ministerpräsidenten Paul Teleki ist ein Repräsentant jener Gruppe von Politikern, die sich auch nach der Katastrophe des Rußlandfeldzuges der Meinung hingaben, die ungarische Selbständigkeit durch Sonderverhandlungen oder ein Ausscheiden aus dem Krieg retten zu können. Was aus den Akten besonders hervortritt, ist Hitlers starke Abneigung, ja sein Mißtrauen gegenüber den ungarischen Politikern und die deutliche Vorliebe für Rumänien und vor 1941 zeitweise auch für Jugoslawien. Solche Gefühlsmomente mögen auch eine Rolle gespielt haben, aber letzten Endes war die wehrpolitische und geographische Lage Ungarns 1943/44 so hoffnungslos geworden, daß ein Weg zum Frieden unmöglich wurde.

Der Vorteil der vorliegenden Aktenpublikation liegt vor allem in der Wiedergabe zahlreicher amtlicher Aktenstücke aber auch amtlicher Privatbriefe führender Politiker, darunter einige sehr wichtige Stücke aus der Kanzlei des Reichsverwesers sowie Ministerratsprotokolle aus dem Jahre 1944. Der einzige Mangel der Publikation, die in der Einleitung gewisse Rücksichtnahmen auf das herrschende Regime auf ein Minimum reduziert, liegt im Fehlen eines Namenregisters mit den entsprechenden Angaben. Auch wäre es günstig gewesen, die schon veröffentlichten Aktenpublikationen aus deutschen, britischen, österreichischen und anderen Beständen im Anmerkungsapparat zum Vergleich heranzuziehen. Diese kleinen Mängel können jedoch den Wert der Publikation nicht mindern. Es wäre zu begrüßen, wenn nun zu den einzelnen Sparten der ungarischen Außenpolitik länderweise ähnliche Veröffentlichungen erscheinen könnten.

Wien

L. J e d l i c k a

**Földreform 1945. Tanulmány és dokumentumgyűjtemény.** Budapest: Kossuth Könyvkiadó 1965. 575 S. [Die Bodreform 1945. Studie und Dokumentensammlung.]

Der stattliche Band, zwanzig Jahre nach der Bodenbesitzreform von 1945 veröffentlicht, enthält eine rund 150 Seiten umfassende Einleitung von Magda M. Somlyai, die Wiedergabe 171 ausgewählter Schriftstücke (zuvor zu einem großen Teil unpubliziert), Personen- und Ortsregister sowie ein Verzeichnis einschlägiger Rechtsverordnungen aus der Zeit vom 18. März 1945, dem Tag der Verkündung des Bodenreform-Erlasses, und dem 1. Februar 1947.

Leider handelt es sich bei der Einleitung mehr um einen kommunistischen Propaganda-Aufsatz als um eine geschichtliche Studie.

In Wirklichkeit hatte es die Ungarische Kommunistische Partei (UKP) schon 1945 auf die Auslöschung alles bäuerlichen Privateigentums abgesehen. Um jedoch während ihrer ersten politischen Gefechte bei und nach Kriegsende nicht auch an

der Agrarfront kämpfen zu müssen, leugnete die UKP vorerst jede Kollektivierungsabsicht auf das leidenschaftlichste. Sie begnügte sich 1945—47 mit der Vernichtung des großen und des mittleren Grundbesitzes und übernahm selber die Rolle des Vorkämpfers einer Aufteilung des Bodens unter Kleinbauern und zuvor Besitzlose. Allerdings tat sie zugleich alles, um die Existenzunfähigkeit der neuen Kleingüter herbeizuführen, in der Erwartung, die Not würde die Neusiedler zwingen, die Rettung von sich aus im Kollektiv zu suchen. — Nun verharrte aber die überwältigende Mehrheit der ungarischen Bauernschaft trotz allen propagandistischen Bemühungen der UKP im Lager der Gegner der Kommunisten, und die Neusiedler bewiesen am Ende auch die Lebensfähigkeit ihres neugewonnenen Besitzes. Die UKP eröffnete daher, nachdem sie 1948 die ganze Macht im Staat an sich gezogen hatte, einen Feldzug gegen die Bauernschaft, um das Werk der Bodenreform von 1945 zu zerstören und die Landwirtschaft gewaltsam zu kollektivieren.

In der Einleitung von Magda M. Somlyai sucht man auf weiten Strecken vergeblich nach Spuren der vorhin umrissenen Vorgänge. Sie entwirft das Bild einer UKP, die selbstlos die Sache der Bauern verfochten und ihr gegen die anderen großen politischen Parteien zum Sieg verholfen habe.

Die wiedergegebenen Schriftstücke sind aufschlußreich und zum Teil von erheblichem Interesse, auch wenn das Auswahlprinzip nicht ganz durchsichtig erscheint und die Arbeit der Quellenkritik dem von der Einleitung im Stich gelassenen Leser überlassen bleibt.

München

Denis Silagi

## V. Jugoslawien

**Urbs.** Nr. 4. 1961/62. Split: Urbanistički biro 1965. 143 S. m. zahlr. Abb., 3 Taf.

Der Band 4 der vom Urbanistischen Büro in Split (Spalato) herausgegebenen großformatigen Zeitschrift befaßt sich im besonderen mit der Erforschung und urbanistischen Gestaltung des Diokletianspalastes in Split. In einer Reihe von Einzelbeiträgen werden die verschiedenen Probleme behandelt. S. Matijević gibt eine Geschichte der bisherigen Konservierungsarbeiten vom Beginn des 19. bis zur Mitte des 20. Jh.s, während J. Marasović über die Arbeiten des Urbanistischen Büros selbst berichtet. Von einem der besten Kenner Splits und Salonas, dem 1960 verstorbenen dänischen Bauforscher Ejnar Dyggve, stammt ein kurzer Beitrag über die ursprüngliche Form des Palastes. Weitere Beiträge bringen Vergleichsmaterial zu Split, so von H. Vettors (aufgrund der Ausgrabungen am Magdalenaberg in Kärnten), oder von H. Kähler (Split und Piazza Armerina). N. Duvál bespricht die Stellung Splits in der Hofarchitektur der Spätantike. Den Abschluß des reichhaltigen Bandes bilden Arbeiten, die sich mit künftigen, oft recht schwierigen Aufgaben der Konservierung und der architektonischen Gestaltung dieses einmaligen spätantiken Bauwerkes befassen.

Graz

Balduin Saria

**Memoriae Joannis Grafenauer.** Narodno stvaralaštvo-folkor. Jg. 4, H. 15/16, Juli/Oktober 1965. Ured. D. Nedeljković, Beograd 1965. S. 1127—1278.

Was zum 85. Geburtstage für Ivan Grafenauer, den hervorragenden Erforscher slowenischer und gesamtostalpinischer Dichtung, Volkskunde und Mundartkunde zu-

gedacht gewesen war, das mußte nach seinem Tode am 29. 12. 1964 als Gedenken erscheinen. N. Kuret berichtet über das geistige Vermächtnis des kärntnerslowenischen Gelehrten, und viele Fachkollegen steuerten Beiträge zu den Hauptgebieten der Arbeitsthematik Grafenauers bei. Aus ihnen seien hier in Kürze genannt: P. N. Putilov (Leningrad) über vergleichende Daten zu den slowenischen Balladen von der „Ribniška Jerica“ in türkischer Gefangenschaft. O. Sirovátká (Brünn) bespricht die Stilisierung der Personen in den tschechischen Volksballaden. E. Seemann (Freiburg i. B., † 1966) verfolgt „Das Schwellied von den Tieren, die sich auffressen“ über nahezu alle europäischen Sprachräume. „Wanderverse“ in der slowenischen Volksdichtung untersucht Frau Zm. Kumer (Ljubljana). Einen slowenischen „Volksdichter“ namens Matija Stimulak, insgesamt Čerenjak, vom südlichen Bachernabhang stellt B. Kuhar (Ljubljana) vor. Dem weit verbreiteten Motiv vom „Jungfernsprung“ (Devin skok), insbesondere in der bulgarischen Volksüberlieferung, widmet Frau Cv. Romanská (Sofia) eine Studie. In einem umfassenden Beitrag untersucht R. W. Brednich (Freiburg i. B.) „Alexanders Zug nach dem Lebenswasser in der südosteuropäischen Volksüberlieferung“. Hier schließen kleinere Studien von V. Palavestra, M. Bošković-Stulli, L. Kretzenbacher, M. Matičetov, S. Zečević usw. an, über Bogumilensteinkreuze, über J. Grimms Aufzeichnungen zum „Aschenbrödel“ von Vuk, über einen „gestohlenen“ Schwank bei Hemingway, über das „Windbefragen“ (Elementenopfer) bei den Slowenen und die Schicksalsbestimmung bei der Geburt im Bereich der südslawischen Volksglaubensvorstellungen. S. Vilfan (Ljubljana) interpretiert den bei den Uskokern um 1700 üblichen „Wallachischen Schwur-Vlaška rota“. R. Wildhaber (Basel) stellt eine reiche Fülle von „Formen der Besitzergreifung im Volksrecht, im Volksglauben und in der Volksdichtung“ zusammen. N. Kuret bringt vorläufige Beobachtungen zu einer Spielhandschrift über den „Verlorenen Sohn“, die vielleicht dem kärntnerslowenischen Traditionsträger geistlicher Volksschauspiele Andreas Schuster-Drabosenig zuzuschreiben ist. Eine Studie „Friulani e sloveni“ von G. Persusini (Udine) stellt das Zeugnis des Gelehrten Gaetano Sturolo aus Cividale (18. Jh.) aus einer Handschrift mit Bezügen auf slowenische Dörfer und ihre Kultur vor, die heute z. T. romanisiert sind. M. Gavazzi berichtigt die immer noch aus der Verwechslung von Kotari und Kotor weitergeschleppte Irrmeinung, es habe in Dalmatien (u Kotarima!) Regenzauber vom Typus der serbischen „dodole“ gegeben. V. Novak erinnert an den Mittler zwischen slowenischer und madjarischer Volksdichtung August Pavel, der sich wie I. Grafenauer sehr eingehend mit Sagengestalten wie Kralj Matjaž usw. befaßt hatte. Nahezu allen Beiträgen sind Zusammenfassungen in serbokroatischer Sprache beigegeben.

München

Leopold Kretzenbacher

**Zbornik za narodni život i običaje Južnih Slavena.** Bd. 42. Ured. Branimir Gušić, Zagreb: Jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti 1964. 780 S. m. Strichätzungen i. Text, Noten u. Autotypien, z. T. auf Faltbl.

Nach wie vor bleibt der „Zbornik za narodni život i običaje Južnih Slavena“, der seit 1882 erscheint, die bedeutendste Volkskunde-Zeitschrift Jugoslawiens, die immer auch verwandten Wissenschaften — Siedlungs- und Mundartkunde, Anthropologie und Sozialgeschichte — breiten Raum eingeräumt hatte. Auch die zahl-

reichen Arbeiten des vorliegenden, sehr stattlichen Bandes mit ihren sehr guten, technisch einwandfreien Bildbeigaben gliedern sich in zwei Gruppen: I. Ethnologisch-volkskundliche Arbeiten, II. Anthropogeographische Studien (S. 537 ff.). Aus beiden Gruppen seien die wichtigsten hier genannt.

Zu I: Stipe B a n o v i ć fragt nach dem Datum des Unterganges des bei Vuk besungenen Helden Bojčić Alija und legt es nach italienischen Quellen auf den 26. Mai 1663 fest. Ähnlich untersucht er in einer zweiten Studie die Geburtsumstände des Helden Kraljević Marko auf die Zeit um 1361. Daran reihen sich kleinere Beiträge über „Spitz-(Über-)namen aus den Dörfern des Turopolje“ von D. C h l o u p e k, von V. C v i t a n o v i ć über „Einstige Hochzeitsbräuche auf der Insel Iž“. Der sehr verdiente Volksliedforscher O. D e l o r k o handelt „Über einige Varianten der bekannten kroatischen Volksromanze ‚Vozila se šajka mala barka‘“, die im Primorje, in Dalmatien, auf dem Velebit und zumal auf den Inseln sehr verbreitet erscheint. Als einen „ethnographisch-philologisch-melographischen Beitrag“ kennzeichnet B. F i n k a seine „Kinderspiele und Bräuche aus Sali“ (auf der Insel Dugi Otok). Sie sind durch Strichzeichnungen, Notenbeispiele und ein Register der Dialektausdrücke gut erschlossen. V. F o r e t i ć greift nochmals das oft diskutierte Problem des Schwertfegerspiels in den Küstenstädten in seinen „Beiträgen über die Moreška in den dalmatinischen Städten“ auf, nachdem er schon 1955 über das heute im Zeitalter des Folklorismus so oft wieder aufgeführte Spiel der Moreška zu Korčula gehandelt hatte. Hier werden immerhin sehr wichtige italienische Chroniken erschlossen, neue Texte gegeben und Termini erklärt. Familiengeschichtliches in volkstümlicher Dichtungstradition über die muslimanische Sippe der Atlagići im mitteldalmatinischen Küstenbereich bringt A. N a m e t a k, der auch Epentexte vorlegt. Dazu bildet er Archiveintragungen (Sinj 1746), eine Liedaufzeichnung von 1880 in der Bosančica-Schrift und Grabsteine für Angehörige dieser Sippe im Bereich von Livno ab. Eine köstliche Sammlung von 716 Sprichwörtern und Redensarten aus Bosnien und der Herzegowina und dazu 241 weitere, wie sie Vuk schon verzeichnet gehabt hatte oder als Varianten anzusprechen sind, des weiteren noch Flüche und Verfluchungsformeln, zu denen man das beigegebene Verzeichnis der türkischen, arabischen, persischen und anderen Wörter gut gebrauchen kann, steuert R. N. H a d ž i ć bei. Die mehr als hundertjährige Forschungsgeschichte des bei Vuk (SNP II, 1875, 262) nach seiner Aufzeichnung zu Jahrhundertbeginn abgedruckten epischen Liedes vom Strahinjić-Ban erfährt eine neuerliche Fortsetzung durch P. Z. P e t r o v i ć im Beitrag „Über das Volkslied ‚Banović Strahinja‘“, den schon J. C v i j i ć einst als Kronzeugen für den Typus des stolzen, unbeugsamen „dinarischen Menschen“ herangezogen hatte. J. R a v l i ć berichtet über die Ergebnisse des „Versuches einer Sammlung von Volksliedern und Melodien im Jahre 1819 in Dalmatien“, wie sie damals für den Gesamtbereich der Donaumonarchie auf Anregung des Vorsitzenden der Philharmonischen Gesellschaft in Wien, Graf Fürstenberg, über die damalige Hofkanzlei in die Wege geleitet worden war, in vielen Kronländern bald im Sand verlief, in anderen aber der Beginn systematischer Volksliedforschung werden durfte. St. S i m i ć, der leider indessen verstorbene makedonische Volkskundler, stellte noch einen umfangreichen Beitrag von 143 Nummern über „Volksmedizin in Kratovo“ bei. Sehr schöne und dichterisch wertvolle „Klagelieder vornehmlich aus dem Durmitor-Gebiet“, freilich leider ohne ein einziges Notenbeispiel, legt N. S a u l i ć vor. Kleinere Texte vom „Neujahrsumgang in Baška voda (bei Makarska, Dalmatien)“ bringt J. S e t k a, „Bunjevatzische Sprichwörter“ des Pfarrers Blaško Rajić

aus der Gegend von Subotica und der Zeit zwischen den beiden Weltkriegen reiht A. Šimčik aneinander.

Ein „Apothekerbuch aus Madjarevo“, von einem Lehrer 1810 geschrieben, druckt H. Tartalja im Originaltext mit seinem Kommentar ab. A. Zaninović legt „Volkskundliche Beiträge von (der Halbinsel) Pelješac und (der Insel) Lastovo“ vor (Feuerspringen am Veitstag = 15. VI. und Peterstag = 29. VI.; Hochzeitsbrauchtum mit Lied).

Zu II: Der Herausgeber des Gesamtbandes, Prof. Branimir Gušić, Mediziner und Ethnologe, reiht hier seine Studie über den „Pečki put“, den höchsten Übergang über das Prokletije-Gebirge, ein und illustriert das Kulturerbe der Landschaft mit sehr schönen Strichätzungen der reichgeschnitzten Kleidertruhen, Wiegen, Spinnrocken, Holzdosen für den Kaffee, Löffelhalter usw. Dazu bringt er 25 Photos dieses Gebirgsmassives. Einen „Beitrag zur Erforschung der Bevölkerungsstruktur von Makarska“ verdanken wir O. Lahman. Eine sehr ausführliche Beschreibung des „Bezirktes Ovčepolje“ in Makedonien (S. 585—762, mit 16 Photos, 1 Faltkarte, zahlreichen Siedlungsskizzen und Diagrammen zur geographischen, anthropologischen und topographischen Textierung) schließt J. F. Trifunovski an. Nekrologe für I. Rubić, D. Chloupek, G. Bujas, St. Simić und St. Banović sind als Nachtrag an den Schluß des Bandes gestellt.

München

Leopold Kretzenbacher

**Zeitschriften Ost-Mitteleuropas und der Sowjetunion in Wiener Bibliotheken nach 1945. 3. Jugoslawische Zeitschriften.** Wien: Österreichisches Ost- und Südosteuropa-Institut (1965). V S., S. 69—233, 1 Bl.

Das Ost- und Südosteuropa-Institut (vormals Arbeitsgemeinschaft Ost) in Wien hat die Herausgabe praktischer Arbeitsbehelfe, die nicht nur für den Ostforscher sondern ebenso für Praktiker, die in irgendeinem Zusammenhang mit dem Osten zu tun haben, gedacht sind, in ihr Programm aufgenommen. Die 1962 begonnene Veröffentlichung ihrer unter Leitung von W. Krallert durchgeführten Bestandsaufnahme der Ostperiodica an Wiener Bibliotheken ist ein solches Hilfsmittel.<sup>1)</sup> Das Institut hat sich zu dessen Fortsetzung entschlossen, obwohl inzwischen der „Zentralkatalog neuerer ausländischer Zeitschriften und Serien in österreichischen Bibliotheken“ (Wien 1962/63) erschienen ist, weil dieser fünfbändige, die gesamten Auslandsperiodica erfassende Katalog eine rasche Übersicht über die Ostperiodica nicht bieten kann.

Das vorliegende Verzeichnis ist nach Ländern geordnet, innerhalb derselben werden die Zeitschriften in alphabetischer Reihenfolge aufgeführt. Ein abschließendes Sachregister ist angekündigt.

Etwas problematisch ist die unvollständige Aufnahme der Serien, die man in diesem Arbeitsbehelf ohnehin nicht suchen wird.

Da der Ostwissenschaft nun zwei Verzeichnisse der Nachkriegsperiodica aus den Oststaaten an österreichischen Bibliotheken zur Verfügung stehen, wäre zu wünschen, daß auch eine Bestandsaufnahme der Ostperiodica der Jahre 1900 bis 1945 in Angriff genommen würde, da diese reichen Bestände österreichischer Bibliotheken durch keinen gedruckten Katalog zugänglich sind.

München

G. Krallert

<sup>1)</sup> Teil 1: Bulgarische Zeitschriften, Teil 2: Rumänische Zeitschriften, beide Wien 1962.

**Dvajset let Državne založbe Slovenije.** Ljubljana: Državna založba Slovenije 1965. 230 S. m. zahlr. Abb., graph. Darst. u. Tab. [20 Jahre Staatlicher Verlag Sloweniens].

**Munda, Jože: Bibliografija izdaj Državne založbe Slovenije 1945—1965.** S sodelovanjem Maksa Perca. Ljubljana: Državna založba Slovenije 1965. 354 S. [Bibliographie der Veröffentlichungen des Staatlichen Verlages Sloweniens von 1945—1965].

Anlässlich seines 20jährigen Bestehens hat der Staatliche Verlag Sloweniens (DZS) in einer Reihe von Beiträgen seiner namhaftesten Mitarbeiter und in einer Bibliographie Überblick über seine weitverzweigte Tätigkeit und über seine bisherigen Leistungen gegeben. Dieser Jubiläumsband stellt zugleich den Werdegang des am 31. Juli 1945 durch eine Verordnung der slowenischen Volksregierung gegründeten Verlages dar, der im Zeitraum dieser 20 Jahre fast 3000 Veröffentlichungen mit einer Gesamtauflage von 16 Millionen Exemplaren herausgebracht hat (wobei allerdings Preisverzeichnisse, Prospekte, Kataloge und Zeitschriften mitgezählt sind). Bei den Veröffentlichungen nehmen Schulbücher mit einem reichlichen Drittel den ersten Platz ein, gefolgt von Werken der schönen Literatur und Musikalien, denen wiederum wissenschaftliche und populärwissenschaftliche Zeitschriften nicht viel nachstehen.

Von der Einführung des Systems der Selbstverwaltung im öffentlichen und wirtschaftlichen Leben wurde auch der Verlag betroffen. Ivan Bratko unterscheidet in der Entwicklung des Verlages zwei Phasen, zunächst seine monopolistische und administrative, in der er zugleich die Rolle eines Mäzens spielte (einige Zeit trug er in materieller Hinsicht sogar die Verantwortung für die Edition der „Slovenska matica“), bis sich zwischen 1950, als der erste Arbeitsrat gebildet wurde, und 1960 die Organisation wandelt. Dezentralisation, Demokratisierung, Einstellung auf die Erfordernisse des Marktes, sowohl hinsichtlich der Käufer als auch der konkurrierenden Verlage, kennzeichnen die zweite, die demokratische Phase. Man bemüht sich jedoch, die in stärkerem Maße erforderlichen kommerziellen Interessen nicht den Vorrang vor den ursprünglichen Ansprüchen des Verlages gewinnen zu lassen, Anwalt der nationalen Kultur und Bildung zu sein. Bezeichnenderweise erscheinen in den 60er Jahren als Novum Übersetzungen von Kriminalromanen, während national bedeutsame Reihen, z. B. die gesammelten Werke Edvard Kardeljs, fortgesetzt werden oder verschiedene Werke Ivan Cankars, die schon kurz nach dem Kriege erschienen waren, neu aufgelegt werden.

Das Bildungsprogramm des Verlages umfaßt in erheblichem Umfang auch Übersetzungen ausländischer Werke. In den Jahren von 1945—1949 lag dabei das Gewicht hauptsächlich auf russischen und sowjetischen Autoren, danach wurden westeuropäische Schriftsteller und Wissenschaftler stärker als bisher berücksichtigt. Seit einiger Zeit erfolgen auch Übersetzungen der slowenischen Klassiker in die Welt-sprachen. Die Übersetzungstätigkeit vom Slowenischen ins Serbokroatische und umgekehrt wird forciert. 1964 wurde mit dem serbischen Verlag „Prosveta“ eine Vereinbarung zur Zusammenarbeit für 10 Jahre geschlossen.

Erwähnt zu werden verdient schließlich die Abteilung für Ein- und Ausfuhr des Verlages. 1964 wurden z. B. 102 000 wissenschaftliche und technische Bücher und Periodica eingeführt; das ist im Vergleich zu 1960 bereits mehr als das Doppelte. Die Ausfuhr betrug gemessen an der Einfuhr etwa 30%.

Graz

Ingrid Sobottke

**Situla.** Razprave Narodnega muzeja v Ljubljani. Dissertationes Musei Nationalis Labacensis. 8. Ljubljana 1965. 212 S. m. zahlr. Abb., 10 Taf., 2 Kt.

Die von J. Kastelic geleitete Zeitschrift des Laibacher Nationalmuseums bringt neben Monographien auch Sammelbände mit verschiedenen Abhandlungen. Der vorliegende Band enthält neben Arbeiten in slowenischer, bzw. eine in mazedonischer Sprache, erfreulicherweise auch solche in deutscher und italienischer. Die Arbeiten in den südslawischen Sprachen haben überdies — mit Ausnahme der Kurzberichte am Schluß — Zusammenfassungen in einer der Weltsprachen. J. Šašel tritt (S. 7—14) aufgrund der Akzentuierung bei Ptolemaios für die Betonung der Ortsnamen Céleia, Émona, Neviódunum, Taúrunum und Vírunum ein. Mit den antiken Personennamen auf den Inschriften von Igg, einer kleinen einheimischen (keltischen) Siedlung südlich von Emona, befaßt sich (S. 15—45) Fr. Lochner-Hüttenbach (Graz). Ein illyrisches Kriegergrab aus Rečica bei Ohrid veröffentlicht V. Laktov (S. 47—78) und schließt daran Bemerkungen zum Problem der griechisch-illyrischen Helme. Über die Grenzen Jugoslawiens hinaus führt die Arbeit von Gu. Mansuelli über die Ausgrabungen der etruskischen Stadt Marzabotto im nördlichen Apennin (S. 79—92). Ergänzungen zu dalmatinischen und pannonischen Inschriften bietet G. Alföldy (S. 93—112). E. Pegan und Lj. Plesničar-Geč veröffentlichten einen republikanischen und frühkaiserzeitlichen Münzfund aus Emona (S. 113—123), wobei letztere den archäologischen Fundbericht verfaßte, und A. Jeločnik einen Fund römischer Goldmünzen, gleichfalls aus Emona (S. 125—140). In seinen „Beiträgen zur Verwaltung Pannoniens zur Zeit der Tetrarchie“ setzt sich J. Weiler (S. 141—157) mit der bisherigen Forschung auseinander. Den Abschluß des Bandes bilden Kurzfassungen von Vorträgen slowenischer Archäologen auf internationalen Kongressen.

Graz

Balduin Saria

**Črnja, Zvane: Kulturna historija Hrvatske.** Ideje, ličnosti, djela. Zagreb: Epoha 1964. 748 S. m. zahlr. Abb. (Kulturgeschichte Kroatiens. Ideen, Persönlichkeiten, Werke.)

Eine umfassende Kulturgeschichte Kroatiens zu schreiben ist eine Aufgabe, die das Vermögen eines einzelnen fast übersteigt. Zvane Črnja hat sie im Rahmen seiner Zielsetzung gelöst. Er wollte, wie er im Nachwort selbst sagt, vor allem darlegen, wie eine jahrhundertlang unterdrückte Nation kontinuierlich geistige Kräfte entwickelte und „fortschrittliche Ideen“ zur Grundlage ihrer kulturellen Entwicklung machte. Er legt also Wert auf Aktualität, auf die Auseinandersetzung der heutigen Generationen mit ihrem kulturellen Standort und ihren sich aus der Geschichte ergebenden kulturellen Aufgaben. Obwohl diesem Werk das Verdienst zukommt, die Entwicklung der kroatischen Kultur zum ersten Mal im Zusammenhang darzustellen, wird daher sein Wert für alle diejenigen, die keinen Anteil haben an dieser Geschichte und an diesen Aufgaben, nur beschränkt sein. Vor allem der Wissenschaftler wird trotz der zahlreichen Literaturhinweise ein vollständiges Literaturverzeichnis vermissen. Gerade Č.s pädagogische Absichten führen ihn zu tendenziösen Überspitzungen, die zu kritischen Einwänden auch bei dem um Objektivität bemühten Leser führen müssen. Jeder, der sich über Č.s antikirchliche, antibürgerliche, habsburgfeindliche und antideutsche, bzw. antiösterreichische und antimadjarische Haltung hinwegzusetzen vermag, wird das Buch zweifellos begrüßen.

Č. beginnt mit der Darlegung menschlichen Lebens in prähistorischer Zeit, führt uns durch die Bronzezeit, in der verschiedene illyrische Stämme auf dem Gebiet des heutigen Kroatien siedeln, durch die Hallstattzeit mit ihrem beginnenden Eindringen der griechischen Zivilisation, die La Tène-Zeit mit ihrem keltischen Anstrich, durch die Antike mit ihrem ca. tausendjährigen Prozeß der Hellenisierung und Romanisierung. Anhand frühchristlicher Zeugnisse schildert er das Erwachen des Christentums im Illyricum. Er führt aus, wie nach den Einfällen der Hunnen und Vandalen die Slawen auftauchten, die sich bereits im 7. Jh. in verschiedene Stämme aufgliederten, und die Kroaten als einer dieser Stämme sich im dalmatinischen Küstenland niederlassen. Er legt die Vorgänge der Christianisierung dar, widmet den Slawenaposteln und dem Einsetzen des Schrifttums bei den Kroaten ein ausführliches Kapitel, würdigt die ersten künstlerischen Bestrebungen der heimischen Meister unter karolingischem Einfluß, schildert das Leben und die Bedeutung der mittelalterlichen Küstenstädte, die Folgen der Mongoleneinfälle für Kroatien und das übrige Europa, behandelt die Bogumilenbewegung, die kulturelle Entfaltung im Rahmen von Romanik, Gotik und Renaissance und die Störung dieser Entwicklung durch die Türkeneroberungen. Einen besonderen Abschnitt bilden die Bauernunruhen unter Matija Gubec (1573), einen weiteren die reformatorischen Bestrebungen. Seit 1527 ist mit der Wahl Ferdinands I. zum kroatischen König die kroatische Geschichte mit der Habsburgermonarchie verknüpft, in der Č. nichts sieht als eine reaktionäre Kraft, gegen die die Bestrebungen des kroatischen Volkes gerichtet gewesen seien, das, seit je im Besitz der freiheitlichen Ideen seiner archaischen Kreise, ideologisch völlig unabhängig geblieben sei. Die teilweise unerfreuliche Entwicklung nach 1918 führt er auf die reaktionäre Haltung der kroatischen Bourgeoisie zurück, der sich bald eine fortschrittliche Arbeiterbewegung entgegenstellt. Die zum Grundsatz erhobene Gegenüberstellung von „humanistischem Bewußtsein“ der kroatischen Stämme und dem „Drang nach Osten“ — von den Franken bis zu den Habsburgern und schließlich bis zu Hitler — bestimmt die Akzentsetzung in Č.s Ausführungen und die Bewertung bestimmter geschichtlicher Vorgänge für die kulturelle Entwicklung. Besonders ausführlich ist daher das Kapitel über die Revolution unter Marschall Tito. Trotzdem nimmt es in Anbetracht der eingangs erörterten Aufgabenstellung Č.s wunder, daß er die Nachkriegsentwicklung, die doch für die heute lebenden Generationen am aktuellsten sein muß, völlig unberücksichtigt läßt, der prähistorischen Zeit aber, von der das heutige kulturelle Streben doch kaum noch mitgeformt werden dürfte, breiten Raum widmet.

Graz

Ingrid Sobottke

**Gabrovec, Stane: Zur Hallstattkultur in Slowenien.** In: *Germania*, 44, 1966, S. 1—48, 20 Abb., 1 Kt.

Die in Slowenien, vor allem in Unterkrain, reich entwickelte Hallstatt-Kultur, deren Untersuchung hier bis in die 70er Jahre des vorigen Jahrhunderts zurückgeht, erfährt in dieser Arbeit erstmals eine zusammenfassende Darstellung. Mit Recht bemerkt jedoch der Verf., daß man nicht von einer „slowenischen“ Hallstatt-Kultur sprechen könne, sondern nur von einer „südostalpinen“, da einerseits die Hallstatt-Kultur hier nicht einheitlich ist, andererseits die einzelnen regionalen Formen derselben über die Grenzen Sloweniens hinausreichen. Freilich sind die slowenischen Gruppen eine der wichtigsten südostalpinen, ist doch das Gebiet als Übergangs-

gebiet vom pannonischen Becken nach der Apenninen-Halbinsel von größter Bedeutung. Einleitend gibt der Verf. eine kurze Geschichte der Forschung, beschäftigt sich sodann mit der regionalen Einteilung und der Entstehung dieser Kulturen, ihrer Chronologie und schließlich mit den kulturgeschichtlichen Zusammenhängen. Die ausgezeichnete Arbeit ist von übersichtlichen Typentafeln und einer Karte der Hallstatt-Funde in Slowenien begleitet.

Graz

Balduin Saria

**Alföldy, Géza: Bevölkerung und Gesellschaft der römischen Provinz Dalmatien.** Mit einem Beitrag von András Móczy. Budapest: Akadémiai Kiadó 1965. 233 S., 1 Kt.

Eine moderne Zusammenfassung der Geschichte des römischen Dalmatien fehlt bisher. Das 1881 in Paris erschienene Buch von H. C o n s „La province romaine de Dalmatie“ war schon bei seinem Erscheinen unbrauchbar, der Artikel Dalmatia in der RE von N. V u l i ć ist viel zu dürftig. Immerhin gibt es heute bereits eine so große Zahl von Vorarbeiten, daß eine umfassende Synthese auf keine unüberwindlichen Schwierigkeiten stoßen dürfte, es sei denn, daß gerade die schier unübersichtliche Fülle von Einzelarbeiten davor zurückschrecken läßt. Das vorliegende Werk will wenigstens einen Teil der Geschichte dieser wichtigen Provinz behandeln, u. zw. die Probleme der inneren Geschichte, die Gesellschaft und die Bevölkerung. Die äußere Geschichte wird dagegen nur in dem einleitenden kurzen Abschnitt über die Entstehung und die Grenzen der Provinz gestreift, desgleichen auch sonst da und dort. Hemmend für eine Zusammenfassung der Geschichte Dalmatiens ist nicht nur die — wie der Verf. vielleicht nicht ganz zu recht bemerkt — unzureichende Quellenlage, sie ist dank der intensiven Erforschung der Provinz besser als für manche andere römische Provinz, sondern die Tatsache, daß dieses Quellenmaterial noch nicht genügend publiziert ist, daß es vor allem an einem neueren Corpus der dalmatinischen Inschriften fehlt. Das seinerzeit von den jugoslawischen Akademien geplante Inschriftenwerk „Antike Inschriften aus Jugoslawien“ ist über den ersten Band, der Noricum und Pannonia Superior umfaßt, nicht hinausgekommen. A l f ö l d y s Werk, das sich in seiner Anlage an das 1959 erschienene Buch von A. M ó c z y „Die Bevölkerung von Pannonien bis zu den Markomannenkriegen“ anschließt, basiert auf einer systematischen Untersuchung der Personennamen, wobei allerdings nicht außer Acht gelassen werden darf, daß das inschriftliche Material — es handelt sich insgesamt um 3870 Inschriften, die etwa 7000 Personen nennen, also rund 0,1% der vermutlichen Bevölkerung — im Laufe der Jahrhunderte immer nur einen verschwindenden Bruchteil der Bevölkerung, insbesondere der ländlichen erfaßt. Trotz alledem dürfen wir die Inschriften als wichtigste Grundlage für die Untersuchung der Bevölkerungsverhältnisse benützen, zumal wenn sich die Ergebnisse der Namensforschung mit den literarischen Nachrichten decken. Es sei hier auch auf die diesbezüglichen Bemerkungen bei F. J. M a i e r „Römische Bevölkerungsgeschichte und Inschriftenstatistik“ (in Historia 2, 1953/54, S. 518 ff.) hingewiesen. Den Katalog der Personennamen selbst mit einer eingehenden Untersuchung der Gentilnamen und der Cognomina will der Verf. in einem gesonderten Band veröffentlichen. Diesen, eigentlich die Grundlage der Arbeit bildenden Band vorwegnehmend, behandelt A. für die Zeit des Prinzipats die einzelnen Gebiete Dalmatiens, die Japoden, die Liburner, die Dalmaten, die Stämme Süd- und Innerdalmatiens. Eine besonders ein-

gehende Behandlung erfährt die Hauptstadt Salonae und ihr Gebiet. Anschließend an diese territorial gegliederte Untersuchung der dalmatinischen Stämme erörtert der Verf. die römische Politik gegenüber der epichorischen Bevölkerung, ihre Rekrutierung für das römische Heer, die Lage der einheimischen Civitates in der Kaiserzeit, die Bürgerrechtspolitik, ferner die Einwanderung der Italiker, der Orientalen usw., die Urbanisierung und dergl. Während A. sich nur mit den Verhältnissen zur Zeit des Prinzipats befaßt, gibt M. am Schlusse einen kurzen Überblick über die Verhältnisse in spätrömischer Zeit, die uns insbesondere für Salonae gut bezeugt sind. Das auf gründlicher Kenntnis des Quellenmaterials beruhende Werk erschließt vielfach Neuland und wird für jede weitere Beschäftigung mit der Geschichte Dalmatiens grundlegend bleiben.

Graz

Baldwin Saria

**Hafner, Stanislaus: Studien zur altserbischen dynastischen Historiographie.** München: Oldenbourg 1964. VIII, 141 S. (Südosteuropäische Arbeiten, 62).

Der Verf., bekannt durch seine in der Reihe „Slavische Geschichtsschreiber“ erschienene Übersetzung altserbischer Herrscherviten, beschäftigt sich in seiner Habilitationsschrift, deren erweiterte Form hier vorliegt, mit den Grundlagen, Voraussetzungen und Eigentümlichkeiten dieser „originellsten und bedeutendsten Leistung der mittelalterlichen serbischen Literatur“ (Schmaus). Hafner betont die Notwendigkeit, diese bisher in ihrer Bedeutung oft verkannten Viten mit mittelalterlichen Normen zu messen. Die altserbischen Herrscherbiographien standen im Dienste der Nemanjiden-Dynastie; ihre Verfasser waren Mitglieder der herrschenden Dynastie oder Mönche, was den Viten einen hohen „politisch kompetenten Ausgewert“ verleiht. Die ersten Viten entstanden als Ausdruck des Herrscherkultes der Nemanjiden und als Produkt der Auseinandersetzung des neuen Reichszentrums Rascien mit dem kulturell überlegenen Diocletien (Zeta). Besondere Beachtung schenkt der Verf. der Tatsache, daß große Teile des Textes der beiden Stiftungsurkunden des serbischen Klosters Chilandar auf Athos in der Biographie Stefan Nemanja's von Sava Aufnahme fanden. Diese Verbindung von Mönchsvita und Urkundentext steht wohl im slawischen Raum einzig da und bildet die Voraussetzung für einen „in Inhalt und Form selbständigen Typus einer Herrscherbiographie“.

Ausführlich beschäftigt sich H. mit einigen Topoi, die in den altserbischen Herrscherbiographien immer wieder auftauchen und ihre Parallelen in der Historiographie anderer Völker haben, wie „Göttlicher Auftrag“, „Friede und Ruhe“, „großer Name“, „Sturz vom Pferd“, den Herrschertugenden und dem altserbischen Herrscherlob.

Auffallend ist allerdings, daß der Verf. immer wieder die Beziehungen zum lateinischen Westeuropa betont, während er die zum nahen Byzanz in weit geringerem Maße berücksichtigt. Bei der auf S. 101 genannten Kirche „des heiligen Bischofs, Erleuchters und großen Wundertäters Nikolaus im großen Bar“ handelt es sich wahrscheinlich nicht um „eine näher nicht feststellbare lateinische Kirche in Antivari“ (Anm. 40), sondern um die Basilica di San Nicola mit Reliquien des Heiligen in der italienischen Stadt Bari.

München

Peter Bartl

**Ćirković, Sima: Istorija srednjovekovne bosanske države.** Beograd: Srpska književna zadruga 1964. 415 S. [Geschichte des mittelalterlichen bosnischen Staates.]

Seit 25 Jahren ist dieses Werk die erste zusammenfassende Darstellung der bosnischen Geschichte von den Anfängen bis zur türkischen Eroberung.

Der Verf. beginnt seine Darstellung mit der römischen Provinz Dalmatien, auf deren Boden später der bosnische Staat entstand. Im 6. Jahrhundert wanderten hier die Slawen ein und nahmen das Christentum an, das ihnen, wie die aus dem Lateinischen stammende kirchliche Terminologie beweist, von Rom vermittelt wurde.

Der Name Bosnien taucht erstmals Mitte des 10. Jahrhunderts in den Quellen auf. Damals war Bosnien Teil des serbischen Staates von Časlav. Seit Mitte des 12. Jahrhunderts beanspruchte der ungarische König, der es in seiner Titulatur als „Rama“ (ein Name, dessen Ursprung noch ungeklärt ist) führte, die Oberhoheit über Bosnien.

Die erste bekannte Herrscherpersönlichkeit ist Ban Kulin. Zu seiner Regierungszeit wurde erstmals das Problem der Häresie in Bosnien akut. In den Jahren 1202—03 wechselten in dieser Sache Gesandtschaften zwischen Rom und Bosnien. Der Verf. gibt einen Überblick über die dualistische Lehre der bosnischen Häretiker und schildert die Bemühungen der Kurie und des katholischen Ungarn um Bekämpfung der bosnischen „pseudochristiani“, gegen die von ungarischer Seite regelrechte Kreuzzüge unternommen wurden. Dieser religiöse Kampf war eng verbunden mit politischen Zielen — die ungarischen Könige suchten die Selbstständigkeitsbestrebungen der bosnischen Bane zu unterdrücken. Über diese Feldzüge ist wenig bekannt, sie scheinen aber erfolgreich gewesen zu sein, denn Bosnien war in der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts fest in ungarischer Hand. Diese ungarischen „Kreuzzüge“ haben zwar dem politischen Herrschaftsanspruch der ungarischen Könige in Bosnien Anerkennung verschaffen können, gegen die Häresie hatten sie jedoch nur sehr wenig ausrichten können, im Gegenteil — es entstand eine regelrechte kirchliche Organisation der Häretiker, die „crkva božja“, die in der Folgezeit eine bedeutende Rolle in der bosnischen Geschichte spielte.

Interesse verdienen die Mitteilungen des Verf.s über den Handel mit bosnischen Sklaven, der vor allem über die dalmatinischen Seestädte erfolgte.

Ende des 15. Jahrhunderts ergriff die Familie der Šubići in Bosnien die Macht. Über ihre Herrschaft ist jedoch nur sehr wenig bekannt. Die längere Friedensperiode zu Beginn des 14. Jahrhunderts brachte eine Konsolidierung der innenpolitischen Verhältnisse des bosnischen Staates mit sich. In einem eigenen Abschnitt beschäftigt sich der Verf. mit der Organisation des Staates und den wirtschaftlichen Verhältnissen, wobei dem Bergbau die größte Bedeutung zukam.

Eine bedeutende territoriale Vergrößerung erhielt Bosnien unter der Herrschaft Ban Tvrtko's, besonders aus dem Gebiet der serbischen Teilfürstentümer. Serbien war nach dem Tode des serbischen Zaren Uroš (1371) in Einzelherrschaften zerfallen. Jetzt begann die glänzendste Periode in der bosnischen Geschichte: am 26. Oktober 1377 ließ sich Tvrtko zum König von Serbien und Bosnien krönen und nahm den Namen Stefan an, der bei den Serben symbolische Bedeutung hatte. Allerdings erwies sich bald, zumal nach der Schlacht auf dem Amselfeld (1389), Stefan Tvrtko's serbisches Königtum als eine Fiktion. Faktisch blieb seine Herrschaft auf Bosnien beschränkt.

Nach dem Tode Stefan Tvrtko's (1391) sank die Bedeutung der königlichen Gewalt; Teilfürsten, wie Sandalj Hranić, dem „Budue et Zente dominus“, gelang es, große Teile des Königreiches unter ihren Einfluß zu bringen. Langwierige Kämpfe mit Ungarn zu Beginn des 15. Jahrhunderts brachten große Gebietsverluste und den bosnischen Staat an den Rand der Auflösung. Die Königskrone (sacra corona) blieb aber das Symbol für die Einheit Bosniens (vielleicht ein Einfluß aus dem ungarischen Staatsrecht?). Die Stadt Bobovac als Aufbewahrungsort der bosnischen Krone erscheint als Parallele zum ungarischen Višegrad.

Besonderes Interesse verdient der Nachweis des Verf.s, daß es sich bei den in großer Anzahl noch erhaltenen bosnischen Steingräbern, die allgemein als „Bogomilengräber“ bezeichnet werden, durchaus nicht nur um solche handelt; vielmehr sind derartige Gräber auch für Orthodoxe und Katholiken bekannt.

Ć. weist nach, daß auch im mittelalterlichen Bosnien wie in den anderen Staaten Europas eine höfisch-ritterliche Kultur bestand.

Schon zu Beginn des 15. Jahrhunderts, lange vor der endgültigen Eroberung des Landes, machte sich die türkische Macht in Bosnien bemerkbar. Von einzelnen Teilfürsten herbeigerufen, griffen sie mit Hilfstruppen in innerbosnische Streitigkeiten und bei Kämpfen gegen die Ungarn ein.

Eine Festigung der Königsmacht trat erst nach der zweiten Krönung Stefan Tvrtko's II. zum bosnischen König ein. Für 30 Jahre war die staatliche Einheit Bosniens wiederhergestellt. Nach der Eroberung von Konstantinopel wurde die Türkengefahr in Bosnien erneut akut. Bemühungen der Kurie um einen Kreuzzug hatten nicht den gewünschten Erfolg. Zu der ständigen Bedrohung durch die Türken kamen noch, wie der Verf. aufzeigt, innenpolitische Probleme: König Tomaš begünstigte die Katholiken und verfolgte die Häretiker, von denen ein Teil zur Annahme der katholischen Konfession gezwungen wurde. Diese Zwangsgetauften unterstützten heimlich die Türken. Die Rekatholisierung führte aber nicht zu dem erwarteten Eingreifen der katholischen Mächte. Bosnien wurde in den Jahren 1463 bis 1465 türkisch. 1481 fiel Novi (Hercegnovi), das letzte Teilgebiet des ehemaligen bosnischen Staates.

Die sehr sorgfältig gearbeitete Darstellung wird durch einen Bericht über die bisherigen Forschungen zur bosnischen Geschichte eingeleitet, in dem der Verf. zu den einzelnen Werken kritisch Stellung nimmt.

Besonders hervorzuheben ist ferner, daß jedem Kapitel ein Überblick über die Quellen vorangestellt ist.

Die Literatur zu den einzelnen Kapiteln ist im Anhang zusammengefaßt. Ć. hat hier auch das umfangreiche neuere Schrifttum eingearbeitet. Ein alphabetisches Register der Verfassernamen würde allerdings die Benützung wesentlich erleichtern. Es mag auch dahingestellt bleiben, ob es ideal ist, die Anmerkungen zusammen mit den Literaturhinweisen erst im Anhang zu bringen.

Tabellen der bosnischen, serbischen und ungarischen Herrscher, genealogische Tafeln sowie ein ausführliches Register ergänzen das auch mit Karten und Illustrationen hervorragend ausgestattete Werk.

München

Peter Bartl

**Blaznik, Pavle: Srednjeveški urbarji za Slovenijo.** Zv. 4. Urbarji freisinge škofije. Ljubljana: Slovenska akademija znanosti in umetnosti 1963. 472 S. m. 4 Kt. (Fontes rerum Slovenicarum. Tom. 4. Urbaria aetatis mediae Sloveniam spectantia. Vol. 4.)

Im vorliegenden Band wird die Veröffentlichung mittelalterlicher Urbarien, die Milko K o s im ersten Band derselben Reihe für die Teile Sloweniens, die zu Salzburg gehörten, und für das slowenische Primorje begonnen hat, fortgesetzt. Pavle B l a z n i k knüpft methodisch an K o s an und bringt einen vorbildlichen wissenschaftlichen Apparat bei. Ohne einen solchen sind diese Texte teilweise bereits veröffentlicht worden (J. Z a h n: Die freisingischen Sal-, Copial- und Urbarbücher in ihren Beziehungen zu Österreich, Archiv für Kunde österreichischer Geschichtsquellen XXVII, 1861), der größte Teil der Texte erscheint hier jedoch erstmalig in einer Ausgabe, die strengen wissenschaftlichen Maßstäben gerecht wird, eine Tatsache, die ihren Wert unterstreicht.

Die Ausdehnung der Einflußsphäre der Freisinger Bischöfe nach Osten und Südosten wurde unter Bischof Abraham nach der madjarischen Niederlage bei Augsburg (955) erst in vollem Umfang möglich. Auf dem heutigen slowenischen Territorium erstreckte sich die freisingische Kolonisierung sowohl auf die gebirgigen Landstriche Oberkrains (Gorenjska) als auch auf verfügbare Teile des bereits dichter besiedelten unterkrainischen Flachlandes (Dolenjska). Die Gebiete des Oberlandes wurden zur Herrschaft von Lak (loško gospostvo) mit Sitz in Škofja Loka (Bischoflack) zusammengefaßt und unterschieden sich in ihrer Entwicklung wesentlich von denen des Unterlandes, die ihre Bezeichnung Herrschaft von Klagenfurt nach der gleichnamigen Festung (Klevevš) erhielten.

An die ausführliche Einführung B l a z n i k s schließen sich folgende Texte an: Noticia bonorum de Lonka, um 1160; Urbar der Herrschaft von Lak, 1291; Urbar der Herrschaft von Klagenfurt, um 1306; Urbar der Herrschaft von Lak, 1318; Aufstellung der Verpflichtungen der Hörigen der Amtsbereiche Neusaß und Gadmar und des Kärntner Amtsbereiches im Polaner Tal (Poljanska dolina), um 1360; Lehnbuch zu Ende des 14. und zu Beginn des 15. Jahrhunderts; mehrere Rechnungsbücher beider Herrschaftsbereiche zwischen 1395 und 1438 und Urbar der Herrschaft von Lak, 1501, die illustriert werden durch vier bisher unveröffentlichte Kartenskizzen.

Die Texte vermitteln einen genauen Einblick in die wirtschaftliche Entwicklung beider Herrschaftsbereiche (z. B. Weinbau, Forstwirtschaft, Verhüttung von Eisen in Oberkrain, bei der friaulische Hammerherren die führende Rolle spielen), in ihre soziale und rechtliche Organisation, in die Weise der Aufteilung der Gründe, in den Geld- und Warenverkehr und nicht zuletzt auch in historische Ereignisse und Entwicklungen, von der Besiedlungsgeschichte angefangen bis hin z. B. zu den politischen Machtkämpfen in der ersten Hälfte des 13. Jh.s, vor allem in Unterkrain. Darüber hinaus gibt diese wertvolle Quellenpublikation Aufschluß über die Beziehungen zum Hause Habsburg, die Rolle der Herren von Cilli im 15. Jh., die Kämpfe um die Führung des Bistums in der Mitte des 15. Jh.s, die Türkeneinfälle nach der Jahrhundertmitte und das Wirken verschiedener weltlicher und geistlicher Lehnsherren.

**Ostrogorski, Georgije: Serska oblast posle Dušanove smrti.** Beograd: Naučno delo 1965. XII, 171 S., 1 Kt. (Posebna izdanja Vizantološkog instituta Srpske akademije nauka. 9.) [Die Herrschaft Serrai nach dem Tode Dušans.]

In einer Zeit kraftvoller Ausdehnungsbestrebungen, wie sie der serbische Staat vom Beginne der Regierung des Zaren Stefan Dušan an gegen Süden hin in stetigem Widerstreit mit dem außenpolitisch ohnmächtigen, durch die unaufhörlichen Kriege gegen die Türken wehrlosen byzantinischen Kaiserreich verfolgte, kam dem Besitze der Stadt Serrai und deren Umgebung eine zweifellos erhöhte Bedeutung zu, lag doch dieser wichtige geographische Knotenpunkt just in der Stoßrichtung gegen Konstantinopel, dem Endziel aller in diesen Gegenden unternommenen militärischen Anstrengungen. So verdient die Geschichte dieser bedeutsamen Siedlung während jener wechselvollen Jahrzehnte seit der Mitte des 14. Jh.s bis zur türkischen Eroberung im J. 1383 mit Recht die rege Aufmerksamkeit, die ihr das Haupt der heutigen byzantinischen Schule der Universität Belgrad zuteil werden läßt. Trotz des auffallenden Mangels an umfassenden literarischen Quellen für das dunkle halbe Jahrhundert, welches auf die dank der berühmten historiographischen Oeuvres des ost-römischen Exkaisers Johannes VI. Kantakuzenos und des Nikephoros Gregoras gut bekannte Epoche der byzantinischen Bürgerkriege folgt, entwarf der Verf. in sorgfältiger Interpretation der weitverstreuten geschichtlichen Zeugnisse, insbesondere gestützt auf die wertvollen Aussagen der slawischen Herrscherurkunden der Zeit, ein plastisches und wohlfundiertes Gemälde jener Tage, das eine bislang empfindliche Lücke innerhalb der gelehrten Literatur auszufüllen vermag. O. widerlegt zudem eine nicht geringe Zahl von erheblichen Fehlurteilen, die über C. J i r e č e k s berühmte Geschichte der Serben längst ins geschichtliche Allgemeinwissen gedrungen waren.

Im sechsten und siebten Jahrzehnt des 14. Jh.s bildete Serrai den Mittelpunkt eines bedeutenden serbischen Teilreiches, über welches der Despot Jovan Uglieša gebot. O. würdigt das Leben des zitierten Fürsten (vgl. S. 13 ff.), nachdem schon einleitend die Chronologie der Annahme des Despotentitels durch den angeführten Monarchen zur Debatte stand (S. 12 f.). Die prosopographischen Forschungen des Verf.s zur Lebensgeschichte Ugliešas zeitigen reiche Nebenresultate auch für die Geschehnisse Vukašins und Stefan V. Uroš. Im weiteren (S. 20 ff.) kommen die schwierigen und vielbehandelten Probleme der Ausdehnung der Herrschaft Ugliešas zur Sprache. Die südliche Grenze umschloß die gesamte Chalkidike, umfaßte mithin auch den Heiligen Berg. Über dem griechischen Bevölkerungssubstrat der Zeit bildete sich eine Art serbische Oberschicht, für die das Zeugnis der gleichzeitigen Diplome bürgt (vgl. S. 47 ff.). In diesem Zusammenhang bringt O. in Weiterführung der Forschungen Max V a s m e r s sprechende Belege für die Existenz zahlreicher slawischer Dorf- und Flurnamen (S. 52 ff.) in den genannten Gebieten. Augenmerk findet im weiteren die Feudalwirtschaft in dem umschriebenen Herrschaftsbezirk (S. 59 ff.); nebenbei löst der Verf. wichtige topographische Detailfragen, so Probleme der Geschichte von Siderokausia (S. 69 ff.), Kondogriku (S. 75 ff.) und Stylaria (S. 77 f.). Ausführliche Erläuterungen gelten der Administration der Herrschaft Serrai (S. 80 ff.), deren Verwaltungstermini auf die Byzantiner zurückweisen. O. verbindet hiermit wichtige Bemerkungen zur Genealogie der Pediasimoi (S. 85 ff.). Der Leser erfährt vom Rechtsleben (S. 87 ff.) sowie von den vornehmsten politischen Ämtern des Fürstentums, unter deren Repräsentanten die Namen Staniš, Georg Isaris und

Alexios Raul herausragen. Kapitel 5 gilt der wechselvollen Geschichte der Kirche von Serrai und des Athos unter der serbischen Herrschaft (S. 104 ff.). O. würdigt die wichtige Rolle, welche der serbische Athosprotos Dorotheos im Reiche Ugliešas zu spielen verstand (S. 109 ff.). Über die kirchenpolitisch und kirchengeschichtlich bedeutungsvolle Stellung des Metropoliten von Peć vergleiche S. 130 ff. Schon wenige Jahre nach Konsolidierung des jungen Fürstentums zog aus dem Osten drohend die Türkengefahr herauf. Quellenzeugnisse veranschaulichen, wie der serbisch-byzantinische Gegensatz unter dem äußeren Druck zu dieser Zeit einem Zusammengehörigkeitsgefühl das Feld räumt. Nur wenige Jahre verblieben bis zum Untergang Ugliešas (1371) (vgl. dazu S. 140). Am 19. September 1383 fällt schließlich mit Serrai zugleich das Zentrum eines kurzlebigen Herrschaftsgebildes in die Hände türkischer Eroberer (vgl. S. 146).

Zwei wertvolle Exkurse beschließen die Studie O.s: die erste dieser Detailuntersuchungen befaßt sich mit der schon bis dato des öfteren erörterten Herkunft des Großstratopedarchen Alexios und seines Bruders, des Großprimikerios Johannes. Der Verf. verfißt die These, daß beide Neffen des bekannten Großdomestikos Demetrios Palaiologos waren (vgl. S. 147—154). Der zweite Exkurs präzisiert die Chronologie der türkischen Eroberung von Kumučina-Djumulčina überzeugend auf die Jahre 1364/65 (S. 155—160).

Die Ergebnisse des Anhangs über die Genealogie der erwähnten beiden Palaiologen bleiben angesichts der spärlichen Quellenzeugnisse hypothetisch, in den übrigen Abschnitten darf man sich der Beweisführung und Darstellung O.s in allen wesentlichen Punkten anschließen. Seine Veröffentlichung bildet zweifellos einen Markstein in der Erforschung der mittelalterlichen serbischen Geschichte.

München

Peter Wirth

**(Rupel, Mirko): Slovenski protestantski pisci.** 2. erg. Aufl. Ljubljana: Državna založba Slovenije 1966. 473 S., 24 Taf. [Die slowenischen protestantischen Autoren.]

Die Erforschung des reichen protestantischen Schrifttums der Slowenen hat seit Chr. Fr. S c h n u r r e r s grundlegendem Büchlein „Slavischer Bücherdruck in Württemberg im 16. Jahrhundert“ (Tübingen 1799) und Th. E l z e s verschiedenen Schriften bedeutende Fortschritte gemacht. Es sei nur auf die verschiedenen Arbeiten von Fr. K i d r i č und M. R u p e l hingewiesen. Dagegen fehlt es an Neudrucken der oft umfangreichen Werke. Lediglich kleinere, wie der erste Katechismus, und anderes sind in Faksimile-Drucken erschienen. 1934 gab nun der 1963 leider allzu früh verstorbene beste Kenner der slowenischen Reformation, Mirko R u p e l (vgl. den Nachruf in den SOF XXIV, S. 255 ff.), einen Auswahlband aus dem seiner Seltenheit wegen heute meist schwer zugänglichen slowenischen protestantischen Schrifttum mit Einleitung und Anmerkungen heraus. Das Buch ist längst vergriffen und noch durch keine gleichwertige neuere Auswahl ersetzt. Umso erfreulicher ist es, daß sich jetzt der Staatsverlag für Slowenien entschlossen hat, das Buch neu aufzulegen. Es erschien postum, doch ist aus dem Buche nicht ersichtlich, wer die neue Auflage besorgt und ergänzt hat. Lediglich für die Auswahl der gegenüber der 1. Auflage stark vermehrten Abbildungen zeichnet Branko B e r č i č. Ja, selbst die in der ersten Auflage nach dem Titelblatt befindliche Angabe, daß die Auswahl und Redaktion von M. R u p e l stammt, fehlt in der neuen Ausgabe und ist nur aus dem kleinen

Impressum auf der letzten Seite des Bandes ersichtlich. Die neue Auflage bringt vor allem weit mehr Proben aus Primus Trubers Werken, gegenüber 121 der ersten Auflage sind es jetzt 154, darunter aus den von R u p e l selbst erst nach dem Kriege entdeckten und in seiner Publikation „Nove najdbe naših protestantik XVI. stoletja“ veröffentlichten Schriften. Dazu kommt die von Anton S o v r è stammende Übersetzung eines längeren lateinischen Gedichtes, das Matthias Trost seiner slowenischen Übersetzung der Leichenpredigt für Truber beigefügt hat, die gleichfalls erst von Rupel entdeckt wurde. Daß auch der Bildanhang stark vermehrt wurde, wurde bereits erwähnt. Gleichgeblieben ist die Gestaltung der Auswahl. Die slowenischen Texte sind in der Sprache des Originals, jedoch in moderner Orthographie wiedergegeben, die deutschen Texte (Proben aus den Vorreden und Trubers Briefen) und ebenso die lateinischen in slowenischer Übersetzung. Die Texte sind mit kurzen Anmerkungen versehen. Gleichgeblieben ist aber leider auch die Einleitung. Wäre es Rupel vergönnt gewesen, die neue Auflage selbst zu besorgen, hätte er sicherlich aufgrund der neuen Funde manches ergänzt und richtiggestellt. Das war natürlich für den neuen Herausgeber nicht so leicht. Trotzdem hätte man doch z. B. S. 14 den alten Text richtigstellen müssen, in dem noch nicht davon die Rede ist, daß Truber 1528 an der Wiener Universität immatrikuliert wurde, was wir jetzt aus den veröffentlichten Wiener Universitäts-Matrikeln wissen. Anstelle von Literaturangaben verwies Rupel in der 1. Auflage nur summarisch auf die ältere Literatur (K i d r i č, E l z e). Nunmehr hätte man doch wohl auch auf Rupels maßgebende große Truber-Biographie hinweisen sollen. Was Druck und Ausstattung des Bandes anbelangt, steht die neue Auflage der schon seinerzeit sehr geschmackvoll ausgestatteten ersten keineswegs nach. Man wird dem Verlag Dank wissen für die Neuausgabe dieser ausgezeichneten und dringend benötigten Anthologie.

Graz

Balduin Saria

**Kostić, Lazo M.: Verski odnosi Bosne i Hercegovine. Demografsko-istorijska studija.**

München: Selbstverl. 1965. 176 S. [Die religiösen Verhältnisse in Bosnien und der Herzegowina. Eine demographisch-historische Studie.]

Das vorliegende Buch des in der Schweiz in Emigration lebenden ehemaligen Professors an der juristischen Fakultät der Universität Belgrad über die religiösen Verhältnisse in Bosnien und der Herzegowina bildet den ersten Band einer geplanten Serie mit dem Titel „Nationale Probleme Bosniens und der Herzegowina“. Es umfaßt 16 Kapitel und beginnt mit den ziemlich undurchsichtigen Verhältnissen im Mittelalter, schildert die weitreichenden Umwälzungen in der Zeit der Türkenherrschaft, weiters die Zeit der österreichisch-ungarischen Okkupation, während der sich die Verhältnisse noch weiter komplizierten, so daß bis heute keine befriedigende Lösung in diesem von drei Glaubensgemeinschaften besiedelten Gebiet gefunden wurde. K. versucht alle Phasen in der religiösen Entwicklung dieser beiden Länder zu beleuchten — soweit sie sich bei der derzeitigen Quellenlage überhaupt beleuchten lassen. Insbesondere verweilt er bei den Verhältnissen vom Beginn des 19. Jh.s bis in die Gegenwart. Als anerkannter Jurist und Statistiker, als ausgezeichnete Kenner der jugoslawischen Geschichte hat K. mit seiner materialreichen, kritisch abwägenden Arbeit einen wertvollen Beitrag zur politischen und kulturellen Geschichte Jugoslawiens geleistet. Wer immer sich mit diesem, sicher nicht einfachen

Problem befaßt, wird sich mit dieser Arbeit auseinandersetzen müssen. Einzelne Bemerkungen, die zwar vom subjektiven Standpunkt aus verständlich sind, mit der wissenschaftlichen Problematik der an sich hier gut behandelten Frage nichts zu tun haben, wären vielleicht besser unterblieben.

München

Dj. Slijepčević

**Popović, Dušan J.: Beograd kroz vekove.** Beograd: Turistička štampa 1964. 508 S. m. zahlr. Abb. (Biblioteka Enciklopedijska dela. 1.) [Belgrad im Laufe der Jahrhunderte.]

Der vor kurzem verstorbene serbische Historiker Dušan Popović hatte bereits vor Jahren eine Reihe von Arbeiten zur Geschichte der serbischen Hauptstadt veröffentlicht. So erschien 1935 sein Buch „Beograd pre 200 godina“ (Belgrad vor 200 Jahren) und 1950 das Werk „Srbija i Beograd od Požarevačkog do Beogradskog mira“ (Serbien und Belgrad vom Frieden von Požarevac bis zum Frieden von Belgrad). Dazu kommen noch mehrere Quellenpublikationen usw. Aber trotz dieser und anderer Vorarbeiten und trotz dem großen Interesse, das diese schon durch ihre geographische Lage so ungemein wichtige Stadt seit jeher bei allen Historikern erregt hat, fehlt es an einer entsprechenden Geschichte der Stadt. Das mag zum guten Teil an der Quellenlage liegen. Für manche Perioden, so etwa für die Zeit, da die Stadt nach dem Frieden von Požarevac (1718) unter kaiserlicher Verwaltung stand, stehen ausreichende Quellen zur Verfügung, während es für die Zeit vorher und z. T. auch nachher damit schlecht bestellt ist. Das kommt auch in dem vorliegenden Werk deutlich zum Ausdruck. Während die ältere Geschichte (vor 1718) auf kaum 130 Seiten behandelt wird, widmet der Verf. der folgenden Geschichte — das Werk reicht bis 1867, dem Abzug der türkischen Truppen — 340 Seiten, davon 150 allein dem Zeitraum von 1718 bis 1739. Wie in seinen früheren Werken, z. B. „Srbi u Vojvodini“ (Die Serben in der Wojwodina), behandelt P. mit besonderer Liebe die Kultur- und Sozialgeschichte, die politischen und militärischen Ereignisse interessieren ihn weniger, zumal diese schon öfter behandelt wurden. Für die Kulturgeschichte, die ethnische Zusammensetzung der Bevölkerung, die Entwicklung des Stadtbildes usw. bietet aber das Werk wertvolles Material. Da und dort hätte vielleicht manches unwesentliche Detail ausgelassen oder gekürzt werden können, während man an anderen Stellen Wichtigeres vermißt. So behandelte z. B. der Verf. unter dem Kapitel „Religiöses Leben“ für das 19. Jh. nur die orthodoxe Kirche, nicht auch die anderen christlichen Religionen, die um die Mitte des 19. Jh.s doch schon verhältnismäßig stark in der Stadt vertreten waren. So wurde die Belgrader Evangelische Kirchengemeinde aufgrund des Gesetzes über die Glaubensfreiheit bereits 1853 gegründet. Ihr erster Kurator war der Staatsrat Janko Šafarik, im folgenden Jahr bekam sie vom Fürsten die kleine Kirche geschenkt, die ursprünglich für die Katholiken bestimmt war, von diesen aber über Betreiben des Bischofs Stroßmayer als zu klein abgelehnt wurde. Wie der Verf. selbst betont, soll auch seine Arbeit keine Stadtgeschichte im eigentlichen Sinne sein, sondern der Ausgangspunkt für weitere Arbeiten, für die allerdings die Erschließung neuer Quellen notwendig wäre. In dieser Hinsicht wurde auch schon von seiten des Museums und Archivs der Stadt Belgrad einiges getan. P. gibt Quellen- und Literaturangaben jeweils summarisch am Schluß eines Kapitels. Lediglich beim zweiten Teil fehlen auch diese An-

gaben. Der Verf. verweist dafür auf seine beiden oben angeführten Publikationen zur Geschichte von Belgrad. Erwähnt sei auch die gute und reiche Ausstattung mit meist zeitgenössischen Abbildungen.

Graz

Balduin Saria

**Ranke, Leopold: Srpska revolucija.** Beograd: Srpska književna zadruga 1965. 240 S. m. 12 Abb., 32 Abb. auf Taf., 4 Kt. [Die serbische Revolution.]

Ranke's 1829 in erster Auflage erschienene klassische Darstellung der serbischen Befreiungskämpfe, die B. Kopitar angeregt und für die Vuk Stefanović Karadžić Ranke das Material geliefert hat, fand bei den Serben bald nach dem Erscheinen begeisterte Aufnahme. Nach den ersten Übersetzungsproben im „Serbski Letopis“ der Matica Srpska veröffentlichte Stojan Novaković 1864 seine bisher maßgebende Übersetzung. Nunmehr veröffentlichte die Serbische Literarische Genossenschaft (Srpska književna zadruga) eine neue Übersetzung von Ognjan Radović, für die Vladimir Stojančević eine Einleitung schrieb. Diese neue Übersetzung basiert auf Rankes erster Auflage, die der große Historiker noch unter dem frischen Eindruck von Vuks Schilderungen schrieb (Rankes 2. Auflage erschien 1844, 1879 eine 3. erweiterte und umgestaltete unter dem Titel „Serbien und die Türkei im 19. Jh.“). Die neue Übersetzung verzichtet zum großen Teil auf Rankes Anmerkungen, bietet aber auf S. 173—180 Ergänzungen, bzw. Richtigstellungen des Originals aufgrund neuerer Forschungen. Diese Anmerkungen sind auch für den Benützer des deutschen Originals von Nutzen. Ein Anhang bringt einen Wiederabdruck von N. Radojčićs in den „Razprave“ der Laibacher Humanistisch-wissenschaftlichen Gesellschaft (II 1925, S. 1—54) erschienenen Arbeit über „Rankes neue Konzeption der serbischen Geschichte“, allerdings ohne die deutsche Zusammenfassung und mit serbischer Übersetzung der von Radojčić im Originalwortlaut wiedergegebenen Zitate aus Ranke's Briefen usw. Die neue Ausgabe eines der Erstlingswerke Rankes ist in erster Linie für das serbische Publikum bestimmt, die reiche Ausstattung des Bandes mit zeitgenössischem Bildmaterial wird aber darüber hinaus dem Historiker von Nutzen sein.

Graz

Balduin Saria

**Gavrilović, Slavko: Gradja o Sremu i njegovim vezama sa Srbijom 1804—1815.** Sremski Karlovci: Istorijski arhiv Autonomne Pokrajine Vojvodine 1965. 562 S. (Gradja za istoriju naroda Vojvodine knj. 2.) [Materialien über Syrmien und seine Beziehungen zu Serbien 1804—1815.]

Der Band enthält 538 Akten aus den Archiven von Agram, Esseg, Sr. Karlovci und Vukovar, soweit sie sich auf die Beziehungen Syrmiens zu Serbien in der Zeit von 1804 bis 1815 beziehen. Es ist dies die Zeit des Ersten und Zweiten serbischen Aufstandes unter Karadjordje, bzw. Miloš Obrenović. Beide Aufstände hatten ihre Rückwirkungen auch auf das angrenzende österreichische Gebiet, wo es mehrmals, besonders 1807 — diese in der Literatur öfter behandelte Revolte ist unter dem Namen Tican, eines der Rädelsführer, bekannt — aus sozialen Gründen zu Erhebungen der Bauern kam, wobei die Aufständischen Verbindung zu den Serben südlich der Save aufnahmen. Die Akten, in deutscher, lateinischer und kirchenslawischer Sprache verfaßt, geben uns ein gutes Bild von den unruhigen Verhältnissen, die

damals hier an der Grenze herrschten, von der Flucht österreichischer Untertanen auf türkisches Gebiet und umgekehrt, aber auch von Haiduckentum, Räuberbanden u. dgl. Einige Akten beziehen sich auch auf friedlichere Angelegenheiten, auf Handel, Schmuggel usw. Die Akten werden jeweils von kurzen Regesten eingeleitet, die in gekürzter Form auch im Inhaltsverzeichnis wiedergegeben sind, was — ebenso wie das ausführliche Personenregister — die Benützung dieser wichtigen Quellsammlung sehr erleichtert. Eine kurze Einleitung des Herausgebers gibt Aufschluß über die Standorte sowie den summarischen Inhalt der hier veröffentlichten Archivalien.

B. S.

**Mikuž, Metod: Oris zgodovine Slovencev v stari Jugoslaviji 1917—1941.** Ljubljana: Mladinska knjiga 1965. 556 S., 31 Taf. [Abriß der Geschichte der Slowenen im alten Jugoslawien 1917—1941.]

Eine Geschichte der Slowenen zur Zeit der jugoslawischen Monarchie fehlte bisher. Dazu ist nicht so sehr der zeitliche Abstand noch zu gering, schuld ist vor allem, wie der Verf. richtig bemerkt, die Tatsache, daß die primären Quellen im Laibacher Staatsarchiv noch nicht zugänglich sind. Die Arbeit, die der Verf. trotz ihres Umfangs bescheiden als „Abriß“ (oris) bezeichnet, beruht daher in der Hauptsache auf der Auswertung des reichlich vorhandenen Zeitungsmaterials, über das M. in einem einleitenden Kapitel Auskunft gibt. Der Titel des Buches müßte eigentlich präziser „Abriß der politischen Geschichte usw.“ heißen, da z. B. die kulturelle Geschichte nicht behandelt wird, die wirtschaftliche nur nebenbei. So wird u. a. nirgends die im J. 1938 erfolgte Gründung der Slowenischen Akademie der Wissenschaften und Künste erwähnt, die doch zweifellos einen Markstein in der kulturellen Entwicklung der Slowenen bildet. Da die politische Geschichte der Slowenen zwischen den beiden Weltkriegen nur auf dem Hintergrund der politischen Geschichte Gesamt-Jugoslawiens zu verstehen ist, geht der Verf. weitgehend auch auf diese ein und gibt ein Bild von den verwirrenden Parteikämpfen in dieser Zeit, von dem ständigen Widerstreit zwischen den Autonomiebestrebungen der Slowenen und Kroaten und dem Zentralismus der Belgrader herrschenden Kreise. Eingehend wird auch die Politik der Arbeiterparteien dargestellt, mit ihrer ebenfalls dauernden Zersplitterung, so daß diese — nicht nur infolge der Verfolgungen des Regimes — zur Bedeutungslosigkeit im politischen Leben des Landes verurteilt waren. Der Verf. verzichtet auf eine Dokumentation im einzelnen durch Anmerkungen, doch vermißt man diese im allgemeinen nicht, da die Quellen — meist Zeitungsartikel — im Text selbst genannt sind.

Die Anlage des Buches läßt mitunter zu wünschen übrig, insofern diese auf weite Strecken rein chronikal und nicht pragmatisch ist. Dadurch wird oft Zusammengehöriges auseinandergerissen, so wenn sich etwa in dem Abschnitt über den Kampf um die Grenzen nach dem Ersten Weltkrieg mitten unter der Schilderung der Vorgänge in Kärnten unvermittelt ein Satz über das Küstenland findet. Eine straffere Konzeption, in der die Hauptlinien der Entwicklung deutlicher herausgearbeitet sind, würde den Wert des Buches heben. Man vermißt auch ein oder das andere. So fehlt etwa eine Darstellung der Besetzung des Übermurgebietes (Prekmurje) oder die Zusammensetzung der Marburger Gebietsversammlung (Mariborska oblast), während die Laibacher eingehend dargestellt ist, usw. Angesichts der großen Zersplitterung und dauernden Umgruppierungen der Parteien und der verschiedenen

„Bewegungen“ (Gibanja) in der zweiten Hälfte der Epoche vermißt man sehr ein Verzeichnis der Abkürzungen für die Parteien, deren Namen der Verf. zwar bei der ersten Erwähnung anführt, in der Folge aber nur in Abkürzung.

Es ist zu hoffen, daß die offiziellen Archive in absehbarer Zeit der Forschung zugänglich gemacht werden. Erst diese Quellen, z. B. die geheimen Weisungen der Belgrader Regierung u. dgl., werden ein klares Bild der politischen Entwicklung der Slowenen in der Zeit zwischen den beiden Weltkriegen ergeben. Mit dem vorliegenden Buch hat M. zweifellos wertvolle Vorarbeit geleistet.

S. 19 zitiert der Verf. M. W u t t e s Buch „Kärntens Freiheitskampf“ nur in der ersten Auflage von 1921. Das Werk erschien indessen 1943 in umgearbeiteter und wesentlich vermehrter Auflage. Für die Kärntner Kämpfe wäre übrigens auch die Darstellung von General S. K n a u s im 7. und 8. Band der „Darstellungen aus den Nachkriegskämpfen deutscher Truppen und Freikorps“ (Berlin 1941/42) heranzuziehen, der auch die Kämpfe im steirischen Grenzabschnitt ausführlich behandelt.

Graz

Balduin Saria

**Vauhnik, Vladimir: Nevidna fronta. Spomini.** Buenos Aires: Svobodna Slovenija 1965. 445 S., 18 Taf., 1 Graph. [Die unsichtbare Front. Erinnerungen.]

Die postum veröffentlichten, von Janko H a f n e r für den Druck vorbereiteten und z. T. mit Anmerkungen versehenen Erinnerungen des aus der Untersteiermark stammenden, 1955 in der Emigration gestorbenen letzten jugoslawischen Militärattachés in Berlin, des Generalstabsobersten Vladimir V a u h n i k, hat der Herausgeber aus zwei verschiedenen, nachgelassenen Manuskripten zusammengestellt. Bei dem ersten Teil mit dem Titel „Na prezi“ (Auf der Lauer) handelt es sich augenscheinlich um eine Übersetzung des von J. B. H o p t n e r in seinem Werk „Yugoslavia in crisis 1934—1941“ (1962) zitierten, ursprünglich deutsch geschriebenen Manuskripts mit dem Titel „Auf der Lauer nach Hitlers Kriegsplänen (Drei Jahre als Militärattaché in Berlin)“, in dem V. seine Berliner Tätigkeit bis 1941 schildert. Der zweite Teil mit dem Titel „BBZ“ (die Geheimchiffre für den von V. nach 1941 in Laibach aufgezogenen Spionagering) erschien bereits 1963 im Kalender der slowenischen Emigrantenvereinigung „Svobodna Slovenija“ (Freies Slowenien). Er beginnt mit Gedanken zur politischen Situation in Jugoslawien vor dem Umsturz des J. 1941 und zur Kriegslage des Deutschen Reiches. Er schildert sodann V.s geheime Tätigkeit als Leiter einer Spionagezentrale in Laibach bis zu seiner Flucht in die Schweiz.

V. war zweifellos einer der fähigsten Militärattachés. Als ehemaliger Zögling der berühmten Theresianischen Militärakademie in Wiener Neustadt und im Ersten Weltkrieg ausgezeichneter Offizier der k. u. k. Armee scheint er bei den höchsten militärischen und zivilen Stellen des Reiches großes Vertrauen genossen zu haben. So gelang ihm in kürzester Zeit, die vertraulichsten Informationen zu erreichen. U. a. erfuhr er noch am selben Tag von Hitlers Beschluß, am 6. April 1941 Jugoslawien anzugreifen, und meldete ihn auch nach Belgrad, doch scheint die ratlose Regierung des Gen. Simović der wichtigen Meldung keine weitere Beachtung geschenkt zu haben. Bemerkenswert ist aber, daß die deutsche Abwehr zwei Tage später ihrerseits aus Belgrad von V.s Meldung erfuhr. Nach dem Zusammenbruch der jugoslawischen Monarchie wurde V. von der Gestapo verhaftet und in Berlin

lange verhört. Es ging der Gestapo nicht so sehr um V.s Person, sondern um dessen deutsche Vertrauensleute; V. verriet jedoch niemanden, sondern konnte die Gestapo davon überzeugen, daß seine Mitteilungen lediglich auf eigenen, geschickten Kombinationen beruhten. Auch in seinen Memoiren verrät V. nicht seine Quellen, bezeichnet sie höchstens mit Anfangsbuchstaben. Nach seiner Entlassung aus dem Kerker der Gestapo sollte er im Auftrage der deutschen Regierung die neue kroatische Wehrmacht organisieren, doch gelang es ihm, sich dieser Aufgabe zu entziehen und sich nach Laibach abzusetzen, wo er einen weitreichenden Spionagering organisierte, bis dieser durch eine unvorsichtige Äußerung eines jungen Arztes in Agram aufflog.

Daß V.s Tätigkeit in Berlin nicht unbeachtet blieb, beweist die Tatsache, daß der letzte Chef der deutschen Abwehr, Walter Schellenberg, in seinen 1959 erschienenen Erinnerungen ein längeres Kapitel V. widmet. Der Herausgeber der Erinnerungen V.s bringt es in Übersetzung am Schluß des Buches. V.s Memoiren sind zweifellos ein wichtiger Beitrag zur Geschichte des Zweiten Weltkrieges und seiner „Unsichtbaren Front“.

Angeschlossen ist dem Buch ein interessantes Graphikon, das die Chancen für einen Sieg Hitlers und die Wahrscheinlichkeit einer Niederlage sehr übersichtlich zeigt.

Graz

Balduin Saria

**Molè, Vojeslav: Umetnost Južnih Slovanov.** Ljubljana: Slovenska matica 1965. 587 S., 412 Abb., 4 Farbtaf. [Die Kunst der Südslawen.]

Das monumentale Werk des heute 80jährigen, ursprünglich an der Universität Laibach, dann an der Jagellonischen Universität Krakau wirkenden slowenischen Kunsthistorikers erschien zuerst 1962 in polnischer Sprache und wurde von France Vurnik ins Slowenische übersetzt. M. gilt als einer der besten Kenner der Kunst der slawischen Völker und deren Verhältnis zur byzantinischen Kunst. Das vorliegende Werk vermeidet bewußt die Bezeichnung „Geschichte der Kunst der Südslawen“. Für eine solche ist nach Meinung des Verf.s die Zeit noch nicht reif. Worauf es dem Verf. ankommt, ist in erster Linie die treibenden Kräfte und das Milieu aufzuzeigen, in dem sich die Kunst bei den Südslawen entwickelt hat, und den Platz dieser Kunst im Rahmen der Geschichte der europäischen Kunst zu bestimmen. Mit Recht bemerkt M. in der Einleitung, daß von einer einheitlichen Kunst bei den Südslawen nicht gesprochen werden kann. Wie Südosteuropa im allgemeinen ein Schnittpunkt verschiedener Kulturen ist, so auch auf dem Gebiet der Kunst. Während der Osten stärkstens von Byzanz beeinflußt ist, wirken im Westen einerseits die deutsche, bzw. österreichische, andererseits die italienische Kunst ein. Erst im 19. und 20. Jh. zeigt sich ein gewisser Ausgleich, wobei auch der Osten der Kunst Westeuropas zuneigt. Serbische und bulgarische Künstler studieren an den Kunstakademien in Wien, München, Paris usw.

Der Titel des Werkes ist, zumindest für die ältere Zeit, nicht zutreffend. Es sind nicht — oder nicht immer — südslawische Künstler, denen wir die Werke verdanken. Richtiger wäre daher eine Formulierung, wie sie etwa Fr. Stelè seinerzeit seinem „Oris zgodovine umetnosti pri Slovencih“ (Abriß der Geschichte der Kunst bei den Slowenen) oder seinem Buch „Cerkovno slikarstvo med Slovenci“

(Die kirchliche Kunst unter den Slowenen) gegeben hat. Der Verf. begegnet allerdings einem derartigen Einwand gleich eingangs: Entscheidend sei einzig und allein die Beziehung zur Gesamtheit der künstlerischen Kultur, deren Schöpfer die für die Entstehung und Entwicklung entscheidenden Schichten sind. Wenn M. S. 22 meint: „Wenn wir also von der Kunst der Südslawen sprechen, denken wir an die Kunst, die in ihrer Geschichte, der älteren und der neueren, so oder so Folgerscheinung und Ausdruck ihrer eigenen Entwicklung und letzten Endes ihr Anteil an der gemeinsamen künstlerischen Leistung der Menschheit in den Grenzen ihrer Länder war, mit denen diese Leistung aufs engste verbunden war“, so kann ich dem verehrten Verf. nicht ganz zustimmen. Das mag etwa für die mittelalterliche serbische Kunst gelten, für die Sv. Radojčić in seinem Werk „Majstori starog srpskog slikarstva“ (Die Meister der alten serbischen Malerei) Wertvolles beigetragen hat, nicht aber für die Kunst auf dem Gebiet der westlichen Südslawen. Denkmäler, wie etwa der Konrad Laib-Altar aus der Stadtpfarrkirche zu Pettau oder der herrliche gotische, sicher aus Salzburg stammende Grabstein des letzten Herrn von Pettau, die gotische Kirche zu Maria Neustift usw. sind doch vom deutschen Adel oder dem deutschen Bürgertum in den Städten dieser Länder veranlaßt, wohl auch von auswärts eingeführt, und können daher nicht gut als Denkmäler südslawischer Kunst bezeichnet werden. Natürlich gibt es auch hier im Westen bedeutende Leistungen einheimischer Künstler, wie etwa den Meister Radovan, den Schöpfer des berühmten Portals am Dom zu Trogir (Traù). Hieher gehören auch die bemalten Decken gotischer Kirchen in Oberkrain und anderes. Auch bei den Slawen des frühen Mittelalters finden wir schon ein gewisses Kunstwollen, wenn sich dies auch mehr auf dem Gebiet des Kunstgewerbes zeigt. Ich denke da z. B. an die charakteristischen Ohrgehänge aus südslawischen Nekropolen. Freilich wird es sich auch hier z. T. um byzantinischen Import handeln. M. erwähnt diese Objekte leider nicht.

Da die Kunst auf dem Gebiet der Südslawen keinen einheitlichen Charakter zeigt und sich, wie erwähnt, in zwei große Gebiete gliedert, eine östliche Gruppe der Serben, Mazedonier und Bulgaren, und eine westlich beeinflusste auf dem Gebiet der westlichen Südslawen, der Slowenen und Kroaten, baut auch M. sein Werk in diesem Sinne auf, wozu in einem dritten Hauptabschnitt die einen wesentlich einheitlicheren Charakter zeigende Kunst des 19. und 20. Jh.s kommt. Zwischen Ost und West liegt Bosnien, dessen oft reich verzierte Bogumilen-Grabsteine typisch einheimische Züge aufweisen. Wie der Verf. selbst betont, hätte sein Werk aufgrund neuerer Forschungen hinsichtlich Bosniens einer Ergänzung bedurft. Hier wäre auch ein Wort über die eigenartigen Architekturreste aus der Kirchenruine von Breza bei Sarajevo am Platz gewesen.

Mit souveräner Beherrschung des Materials bietet der Verf. im Rahmen der allgemeinen kulturellen und geschichtlichen Entwicklung eine ausgezeichnete Darstellung der Kunstentwicklung auf dem Gebiet der südslawischen Völker. In einem umfangreichen Anmerkungsapparat werden für die beiden ersten Hauptabschnitte neben den bezüglichen Literaturangaben auch einzelne Probleme erörtert. Dazu kommen ein bibliographischer Anhang und eine 30 Seiten umfassende französische Zusammenfassung. Nicht unerwähnt soll auch das reiche, vor allem genügend große Abbildungsmaterial sein, das den Text begleitet.

**Delorko, Olinko: Narodne lirске pjesme.** Zagreb: Matica hrvatska 1963. 243 S. (Pet stoljeća hrvatske književnosti. 23.) [Lyrische Volkslieder.]

**Delorko, Olinko: Narodne epske pjesme. 1.** Zagreb: Matica hrvatska 1964. 222 S. (Pet stoljeća . . . 24.) [Epische Volkslieder.]

**Bošković-Stulli, Maja: Narodne epske pjesme. 2.** Zagreb: Matica hrvatska 1964. 290 S. (Pet stoljeća . . . 25.) [Epische Volkslieder.]

**Bošković-Stulli, Maja: Narodne pripovijetke.** Zagreb: Matica hrvatska 1963. 425 S. (Pet stoljeća . . . 26.) [Volkserzählungen.]

Bei den Bänden 23—26 der Reihe „Pet stoljeća hrvatska književnosti“ handelt es sich um hervorragend ausgewählte und kommentierte Sammlungen von Liedern und Erzählungen aus dem Bereich der kroatischen Volksdichtung, die manch andere weniger sinnvoll und sorgfältig gestaltete jugoslawische Anthologie qualitativ übertreffen. Die beiden Herausgeber leisteten auf diesem Gebiet schon früher wertvolle Arbeit: Maja Bošković-Stulli, Direktor des Zagreber Instituts für Volkskunst (Institut za narodnu umjetnost), vor allem durch ihren Band „Istarske narodne priče“ (Istrische Volkserzählungen), Zagreb 1959, und Olinko Delorko durch seine „Hrvatske narodne balade i romance“ (Kroatische Volksballaden und -romanzen), I, II, Zagreb 1951, 1956 sowie durch seinen Band „Istarske narodne pjesme“ (Istrische Volkslieder), Zagreb 1960.

In dem Band „Narodne lirске pjesme“ werden in der Einleitung Besonderheiten der Texte und Fragen der Metrik behandelt; darauf folgt eine reichhaltige Bibliographie der Sekundärliteratur und der wichtigsten gedruckten und handschriftlichen Sammlungen. Den weitaus größten Raum nehmen die Liedtexte ein (ca. 180 Seiten). Das Schlußkapitel besteht aus drei Teilen: den Anmerkungen, die für jedes Lied Herkunft und etwaige Varianten verzeichnen, dem Wörterverzeichnis und schließlich — etwas unglücklich an letzter Stelle — weiteren Anmerkungen, die eine Einteilung des Materials in Balladen, Lieder aus dem Nationalen Befreiungskampf, Legenden, Liebeslieder, mythologische Lieder, Trinksprüche, Brauchtumslieder, Romanzen, Hochzeitslieder, Scherzlieder, Soldatenlieder, Schlaflieder, Erntelieder und Lieder gemischten Inhalts geben.

Der Band „Narodne epske pjesme I“ ist im wesentlichen nach dem gleichen Prinzip aufgebaut, wobei jedoch die Texte in den abschließenden Anmerkungen in sieben Gruppen eingeteilt werden: Lieder, die von Kämpfen ungarischer und kroatischer Magnaten und Bane mit Türken berichten; Lieder über die Senjer Uskokken; Lieder über die Helden von Zadar und dessen Hinterland; Lieder mit mohammedanischen Helden; Haiduckenlieder; Lieder mit familiärer Thematik und Lieder gemischten Inhalts.

Der Band „Narodne epske pjesme II“ beginnt gleich mit den Texten (ca. 250 Seiten), denen sich Anmerkungen allgemeiner Art und spezielle Bemerkungen über Herkunft und Varianten der Lieder anschließen. Neu ist hier, daß zu jedem Lied — soweit möglich — die entsprechende Nummer des Motiv-Index von Arne-Thompson angegeben wird, was besonders bei Liedern mit internationalen Wandermotiven von großem Nutzen ist. Auch das den Band abschließende Wörterverzeichnis ist hier wesentlich reichhaltiger.

Der Band „Narodne pripovijetke“ umfaßt im ersten Teil eine nützliche Einführung und Bibliographie und im Hauptteil 172 Texte, die durch ausführliche Anmerkungen mit Variantenangabe und Motiv-Index-Nummer ergänzt werden. Hinzu

kommen in diesem Band Ausführungen (von B. Klaić) über mundartliche Besonderheiten der Lieder hinsichtlich Phonetik, Morphologie und Syntax. Ein umfangreiches Wörterverzeichnis, ebenfalls von Klaić, schließt den Band ab.

Alle vier Bände sind mit geschmackvollen stilisierenden Federzeichnungen versehen.

München

Dagmar Burkhardt

**Grafenauer, Ivan: Spokorjeni grešnik. Študija o izvoru, razvoju in razkroju slovensko-hrvaško-vzhodnoalpske ljudske pesmi.** [Das slowenisch-kroatische Volkslied vom Bußfertigen Sünder.]

**Kumer, Zmaga: Slovenski napevi legendarne pesmi „Spokorjeni grešnik“.** [Slowenische Melodien des Legendenliedes vom Bußfertigen Sünder.]

Ljubljana: Slovenska akademija znanosti in umetnosti 1965. 181 S. m. Noten, 1 Notenfaltbl. Dt. Zusammenfg. S. 141—180. (Slovenska Akademija znanosti in umetnosti, Cl. II/19. Inštitut za slovensko narodopisje. 8.)

Von seinem ersten, unter Prof. V. Jagić 1903 an der Universität Wien gehaltenen Seminarreferat an über kärntnerslowenische Volksdichtung, insbesondere erzählende Lieder, hat sich Ivan Grafenauer bis zu seinem Tode als nahezu 85jähriger (29. 12. 1964) mit Vorliebe der Volkslied- und Erzählforschung hingegeben. Als letztes voll abgeschlossenes, schon nach dem Tode des Autors erschienenenes Werk liegt nun diese Akademieschrift vor. Sie hatte eine schon bedeutsame Vorläuferin in der Studie: „Legendarna pesem, ‚Spokorjeni grešnik‘ in staro-alpska krvno-duhovna sestavina slovenskega naroda“ (Das Legendenlied vom „Bußfertigen Sünder“ und die altalpine blutlich-geistige Struktur des slowenischen Volkes). Auch diese Studie war in den Razprave-Dissertationes der Slowenischen Akademie der Wissenschaften 1950 mit einer sehr knappen französischen Zusammenfassung erschienen. Die Arbeit war in der Kritik mit Interesse, aber mit Skepsis aufgenommen worden (vgl. L. Kretzenbacher, Jb. d. Osterr. Volksliedwerkes II, Wien 1953, S. 150 ff.; weitere Rezensionen von M. Matičetov, B. Merhar, M. Gavazzi; Slovenski Etnograf III—IV, 1951, S. 425 ff.). Sie war damals auf erheblich schmalerer Textbasis an slowenischen Legendenballaden und ohne Kenntnis der von Grafenauer für letztlich entscheidend gehaltenen Legendenmaterialien des russischen Gelehrten N. P. Andrejev „Die Legende vom Räuber Madej“ (FFC 69, Helsinki 1927) gearbeitet gewesen und trug solcherart den Stempel einer sehr gewagten Hypothese, wenn der Verf. in den doch sehr spät aufgezeichneten slowenischen Legenden (Liedern) Widerspiegelungen der Poenentialpraxis bei Kapitalsünden erkennen wollte, wie sie „im Patriarchat Aquileja noch Ende des 8. Jahrhunderts dokumentarisch belegt“ sind. Die Motivreihen des vor allem bei den Slowenen, aber auch bei Kroaten und Alpendeutschen (Steiermark, Gai bei Leoben) aufgezeichneten Legendenliedes gliedern sich in drei Gruppen: 1. Die Begegnung des reumütigen Großsünders mit dem Bußrichter; 2. Die Annahme der auferlegten, meist lebenslangen Buße; 3. Lossprechung und Tod des Sünders. Mit vollem Rechte weist der Verf. die allzuoft wiederholte Ansicht zurück (V. Zack, J. Meier, W. Heiske), es handle sich auch bei den slowenischen Fassungen lediglich um eine Art Ableger der deutschen Tannhäuser-Ballade vom jenseitigen Gnadensinnzeichen für den reumütigen, aber vom obersten Priester der Christenheit hart abgewiesenen Kapitalsünder (crimen latria!). G. sieht die eigentliche Verwandtschaft zwischen der slowe-

nisch-ostalpinen Gruppe und den europaweit verbreiteten Legenden vom Räuber Madej (der einen Höllenfahrer-Kleriker als Rückholer verhängnisvoller Teufelsverschreibung deswegen verschonen will, weil er von ihm die eigenen Zukunftserwartungen in der Hölle erfahren will, sie auch erfährt und darüber so erschrickt, daß er lebenslang Buße tut und schließlich erlöst wird) nicht in der Weiterformung einer lokal begrenzten, besonderen Motivverkettung (Oikotypus), sondern als Parallelerscheinung aus gleichen poenitentialpraktischen Verfahrensweisen der Westkirche bei Kapitalsünden (Eltern- und Kindesmord, Inzest, Sünde mit Paten usw.). In dieser neuen Studie ist der Verf. geneigt, in der liedmäßigen wie in der vorwiegend russischen und ukrainischen Gruppe der (mit anderen Eingangsmotiven, z. B. Jephtha-Verschreibung des Kindes an den Teufel versehenen) märchenähnlichen Überlieferungen weitestgehend aufgegliederte Filiationen eines kirchlich gesteuerten Predigt-exempels über Notwendigkeit, Wert und Erlösungsaussichten bei lebenslanger öffentlicher Kirchenbuße zu sehen. Solche Praxis, die anderswo im 6. Jh. schon erheblich gemildert war, bestand im Bereich von Aquileja in der Tat noch länger fort. Sie spiegelt sich in jenem Briefe des Bischofs Paulinus von Aquileja vom Jahre 794 von der „Poenitentia Hastulfi, qui uxorem suam interfecit“ (Migne PL 99, 184 u. Corp. jur. civ. 8, c. 33, q. 2). Das ist zwar nicht das hypothetische Ur-Exempel, vielmehr nur ein Beispiel früher Art für die Gattung, deren eines nach Bolte-Polívka III, S. 463 f. auch Andrejev für die Ausbildung der ostslawischen Varianten vom Räuber Madej in Anspruch nimmt, wie es als die mahnende Geschichte vom hochmütigen Einsiedler bei Jacques de Vitry († 1254) Gestalt gewann. Hierin liegt aber auch weiterhin m. E. ein Vorbehalt gegen eine so frühe Datierung der besonderen slowenischen Fassungen, wie sie Grafenauer hypothetisch mit etwa 1050 schon annimmt, begründet, weil er die tatsächlich ziemlich nahe inhaltliche Verwandtschaft von slowenischen, kroatischen und ostalpendeutschen Fassungen auch ethnisch begründet glaubt: „Eine solche Reihe von Übereinstimmungen konnte nicht isoliert entstanden sein... Es müssen da sprachliche, kulturelle, wirtschaftliche Beziehungen zwischen dem Oberen Murtal und dem Tal der Save bestanden haben, die nach der zweiten Hälfte des 11. Jahrhunderts nicht mehr bestanden; sie wurden damals schroff abgerissen durch die Zerstückelung des noch größtenteils slowenischen Großkarantaniens in kleine feudale Verwaltungsgebiete und in noch kleinere Gutsherrschaften, die durch Unterbindung von Kommerzium und Konubium nach außen hin jede Bewegungsfreiheit der bäuerlichen Bevölkerung für Jahrhunderte unterbanden...“ (S. 164). Hier aber liegt die Hauptschwierigkeit: es sind wohl nie „bäuerliche Kreise“ die Former theologischen Gedankengutes in Legende oder Liedform; diese Kreise sind Aufnehmer des für sie und nicht durch sie Geformten. Die Initialzündung aus pastoraler Tendenz geht unbedingt von der wenn auch volknahen, volksenstammenden, aber in der Internationalität des Theologenstudiums gebildeten Geistlichkeit aus, deren Predigtexempla für den Gebrauch der geistlichen Mitbrüder zu ihren Predigten, Exhortationen, Homilien usw. lateinisch abgefaßt und eben vermöge der Internationalität des mittelalterlichen Latein auch unglaublich weit wirksam wurden wie eben auch die „Sermones vulgares“ jenes Jacobus Vitriacus (J. de Vitry), um nur einen aus der Vielzahl zu nennen. Je weiter die Erzählforschung fortschreitet, heute völlig international ausgerichtet, da es anders gar nicht mehr möglich ist, Übersichten zu gewinnen, desto mehr rückt man von den Vorstellungen der Genesis der Formen in Kleinräumen, von der älteren Ansicht der Tradition sozusagen „in der Tuchfühlung“ ab. Die Mediävistik sieht

nicht nur in der Formung theologischer Gedankengänge die auffallende Großräumigkeit ähnlicher Erscheinungen. Bahnbrechend geradezu für diese neuen Erkenntnisse der kulturhistorischen Bedingtheit der Weitverbreitung von Motiven und Motivkomplexen wurden die Forschungen des Musikwissenschaftlers Walter Salmén (dzt. Kiel) u. a. mit seinem Werke: „Der fahrende Musiker im europäischen Mittelalter“ (Kassel 1960). Streuungsweite und Sondergattungen der Tradition aus Sammelbecken der Exempla zeigen in jüngster Zeit gerade auch für den süddeutsch-alpinen Bereich die Studien von Elfriede Moser-Rath, z. B. das Werk „Predigtmärlein der Barockzeit. Exempel, Sage, Schwank und Fabel in geistlichen Quellen des oberdeutschen Raumes“ (Berlin 1964). Hier liegen die schriftlichen Auswirkungen mittelalterlicher Predigtexempla in Sekundärsammlungen vor, die ihrerseits wieder zu Oikotypen der Erzählkomplexe führen konnten. Solcherart aber dürften auch die Bedingungen für den engeren südostalpinen-slowenisch-kroatisch-alpendeutschen Überlieferungsraum gewesen sein, in dem Exempla der vorgenannten Gattung zu jedem Jahrhundert hatten wirksam werden können, ohne daß es zwingend erscheint, aus Übereinstimmungen der Aufzeichnungen vorwiegend des 19. Jh.s so weitgehende Schlüsse auf aquilejisch-kirchenprovinziale Voraussetzungen im 11. Jahrhundert als terminus post quem non ziehen zu müssen, die solange hypothetisch bleiben müssen, als keinerlei sichere mittelalterliche Schriftfixierungen des Oikotypus der Sonderlegendenlieder vom „Spokorjeni grešnik“ nachgewiesen sind. Hier sieht die auf Historisierung der Erzählschichten bedachte, vergleichend arbeitende Legendenforschung noch ein weites Feld vor sich, in das Ivan Grafenauer so oft mit Erfolg vorausgewiesen hatte.

München

Leopold Kretzenbacher

**Stabéj, Jože: Staro božjepotništvo v Porenje.** In: Razprave Slovenske akademije znanosti in umetnosti. Cl. II/6 (1965) S. 143—215, 4 Bildtaf. [Dt. Zsfssg.] Die alten Wallfahrten der Slowenen an den Rhein.

Seit langem weiß die volkskundliche Wallfahrtsforschung der Südostalpen von den Heiltumsfahrten der Slowenen zu den Fernzielen am Rhein (Köln, Dreikönigsreliquien) und nach Aachen, über die einst Primus Truber 1550 und öfter noch erbost war. Diese Fernwallfahrten mittelalterlichen Devotionsstils sind hier erstmals von Jože Stabéj in größerem Zusammenhange behandelt, der nicht zuletzt als Kalenderforscher (pratika, Bauernpraktiken, „Mandl“-Kalender usw.) bekannt ist. Die Studie wurde deswegen notwendig, weil sich ein Teil der Forschung aus alten, nicht ethnisch, sondern politisch-staatsgedanklich zuordnenden Bemerkungen, die auch durch deutsche Beischriften zeitgenössischer Wallfahrtsbilder („Ungerischer Pilger“) bestärkt wurden, daran gewöhnt hatte, in diesen slowenischen Wallfahrerzügen madjarische Votanten zu sehen. Hier konnten zur Klarstellung durch intensive Forschungen im Staatsarchiv Laibach, Stadtarchiv zu Andernach sowie im Archiv zu Aachen doch überzeugende Funde beigebracht werden. Die Sammelbenennung der Südostwaller als „Ungarn“ ist andererseits auch nicht unverständlich, wenn man an die tatsächlich starken Fernwallfahrergruppen aus dem Bereich der mittleren Donau denkt, die seit 1349 in Scharen Köln und Aachen zuströmten. Wohnten an sich schon Slawen verschiedenster Gruppen vor den Madjaren in diesen Bereichen, so blieben auch nach 1070 (Einverleibung des größten Teiles der slowenischen Bevölkerung des Übermurgebietes (Prekmurje) in die ungarisch-kirchliche Provinzial- und Zivilverwal-

tung) diese „Winden, Wenden, Windischen“ eine starke Komponente im Gesamtkomplex der Pilgerzüge an den Rhein. Dieses Prekmurje blieb ja noch bis 1919 in der ungarischen Reichshälfte integriert. Die bekannte Nationalitätenpolitik der Madjaren, die in ihrem Staatsbereich keine „Slowenen“ anerkannten, sondern nur zu gerne von „wendisch sprechenden Ungarn“ wissen wollten, mochte das Ihre zu dieser einseitigen Zuordnung beigetragen haben. Die Rheinwallfahrten der Slowenen sind ja nur ein Fernziel mittelalterlicher Bedefahrten neben denen nach Jerusalem (Besuch des Hl. Grabes aus Laibach 1057), nach Rom (daher die volkstümliche Bezeichnung des Pilgers slowen. „romar“, zu „romiti“ = „auf Wallfahrt ziehen“; dies im Gegensatz zu J. T r d i n a, der das Wort zu zigeuner. „roma“ = „umherschlendern, zigeunern“ hatte stellen wollen), nach Santiago di Compostela, Padua, Assisi, Bari (Nikolauskrypta!), Loreto (Santa Casa) oder zum Michaelsheiligtum auf dem Monte Gargano in Unteritalien. Was an Slowenen jedoch nördlich der Drau (Teilung der Diözesen von 811!) wohnte, gehörte von damals weg zum Frankenreiche mit Aachen als der Karlsresidenz. Schließlich saßen ja auch die rheinländischen Spanheimer zu Laibach auf der Burg (seit 1106). St. sucht weitverstreute Hinweise zusammen und interpretiert sie ausgesprochen zurückhaltend und vorsichtig in dieser Studie, in der auch Benefizien und slowenische Altarpatroninnen, Pilgerbüchlein (Johann Georg Feystriker, 17. Jh.), Andenken und Sekundärwiderspiegelungen der Köln-Aachenfahrten behandelt werden, wobei freilich die damals über weite Gebiete des Abendlandes hin bemerkbare Kultwelle für die Dreikönige, auch ohne Direktzusammenhang mit mittelalterlichen Wallfahrten dorthin, einen Platz im Kunstschaffen der Südostalpen gewinnen hatte können.

München

Leopold Kretzenbacher

**Gavran, Fr. Ignacije: Bludna psovka.** Povjesno-psihološka studija. Sarajevo 1962. 203 S. [Unzüchtiges Schelten. Eine geschichtlich-psychologische Studie.]

Der gelehrte bosnische Franziskaner Dr. G a v r a n aus Sarajevo, Redakteur der Pastoralzeitschrift „Dobri pastir“ (in der die Kapitel 4—6 des vorliegenden Buches bereits im Jgg. XI—XII, Heft 1—4 vorabgedruckt erschienen) schrieb diese umfangreiche Studie primär aus pastoraler Absicht religiös-moralischer Aufklärung gegen das seit dem II. Weltkriege vehement ansteigende „unzüchtige Schelten“ des breiten Volkes im Bereich der kroatisch-serbischen Balkanmitte. Daraus aber wurde eine recht bedeutsame Erstzusammenfassung der Typen (statisches, d. h. Schimpfworte gebrauchendes oder dynamisches, mit unzüchtigen Gesten verbundenes Schelten) der unglaublich reichhaltigen, kroatisch oder lateinisch beigebrachten Terminologie, des Geschichtsbildes, inwieweit die allgemeinen wie die besonderen Arten des „Hunzens“ (psovka von pes-Hund) in den Schriftquellen als Zeitschichten erfaßbar sind. Der Verf. stellt hier mit dem Schwerpunkt der Blickrichtung auf die Südslawen fest, daß das frühe Mittelalter z. B. in den Urkunden nur allgemeine Verwünschungen sozusagen als Schutzverfügungen kenne, wobei nun freilich über den tatsächlichen Gebrauch in Rede und Geste in der Emphase nichts ausgesagt werden kann; daß die statischen Insulte durch Schimpfworte aus dem Sexualbereich im 13. und 14. Jh. sehr ernst genommen werden, vom 15. Jh. an aber dynamische „psovka“ mit Schimpfwort und Geste in Dalmatien in der altragusäischen Literatur (Marin D r ž i ć, Mande II, 4) in der Schriftfixierung aufscheint und in dieser Gattung der obszönen Spielszenen vom Typus eines Pietro Aretino auch bei Kroaten (z. B. N. N a l j e š k o v i ć u. a.)

sozusagen selbstverständlich werden, wohl die allgemeine Freiheit der Sitten der Zeit widerspiegeln und in den grobianischen Jahrhunderten nur noch häufiger werden, wobei sich bestimmte Schwerpunkte und Gemeinschaften (18. Jh., Slawonien, Orthodoxe, zunehmend auch Dalmatien) abheben. Die „Entwicklung“ geht dahin weiter, daß die gleichen sexualsphärischen Schelten mehr und mehr gegen Heilige und heilige Objekte, ja im 19. Jh. Maria und Gott selbst entgegengeschleudert werden, indes die „kleinere Schelte“ als Insultobjekte Vater und Mutter des Beschimpften treffen soll. Ein allgemeiner Überblick vermeint, diese Art am wenigsten bei Engländern, Italienern, Polen usw., am häufigsten und rohesten bei den Madjaren finden zu können. Gleichwohl lehnt der Verf. die bisher angenommenen Herleitungsversuche ab. Nicht von den Madjaren sei die „bludna psovka“ zu den Südslawen gekommen (wie einst Vuk behauptet hatte), auch nicht von den Türken, wie die Aufklärer des 18. Jh.s geurteilt hatten, obwohl die Muslimanen Bosniens hier erheblich zurückhaltender sind als ihre christlichen Mitbewohner, und auch die mongolische These verwirft G. zugunsten einer Herleitung der „bludna psovka“ aus Relikten allgemein menschlich erkennbarer apotropaia, unter denen die Sexualsphäre immer schon eine besondere Rolle gespielt hatte. Neben der allgemeinen Erfahrung einer Stauentladung von verschiedenartigen Gefühlen in der Schelte tritt die Sexualschelte insbesondere in ihrem Entwicklungszusammenhang mit Verwünschung und Schwur in Erscheinung, bei patriarchalisch orientierten Gemeinschaften in der letzten Steigerung, daß eben die Schelte geradezu magisch vernichtende Kraft bekommen möge, wenn der Fluch die Sippe trifft, der Teufel oder ein Hund die Mutter des Beschimpften notzüchtigen solle, aus gezielter Beleidigungsabsicht heraus, nicht aus ausschweifender Phantasie oder triebhaftem Spiel mit der Unzucht. G. lehnt auch m. R. die Erklärung der Unverhülltheit im Gebrauch der „psovka“ aus einem Übergewicht des sexus gegenüber der Erotik (nach Sprangers Unterscheidung) bei den Südslawen ab. Allenfalls spiele eine gewisse Unempfindlichkeit gegenüber Ausdrucksderbheit als unglückliches Geschichtserbe der Balkanvölker mit. Moraltheologische Beurteilungen der „bludna psovka“ als eine immer stärker um sich greifende Erscheinung, vor der seit dem II. Weltkrieg in Jugoslawien auch die Frauen, hier besonders im orthodoxen Bereiche, nicht mehr zurückschreckten, beschließen mit Fragen der Bekämpfungspflicht (des Staates!), der Bekämpfungsmöglichkeiten und -arten gegen die „bludna psovka“ das auch in volkskundlich-kulturhistorischer Blickschau sehr wertvolle Buch.

München

Leopold Kretzenbacher

**Orel, Boris: Bloške smuči.** Vprašanje njihovega nastanka in razvoja. Ljubljana: Slovenska akademija znanosti in umetnosti 1964. 184 S., 25 Taf., 3 Kt. (Slovenska akademija znanosti in umetnosti. Razred za filološke in literarne vede. Dela 18. Inštitut za slovensko narodopisje. 7.) [Die Skier vom Bloke-Plateau. Studien über ihren Ursprung und ihre Entwicklung.]

Als nachgelassenes Werk des am 5. 2. 1962 verstorbenen Direktors des Ethnographischen Museums zu Ljubljana (Laibach), Boris Orel, setzt der vorliegende Akademie-Band jene Studien zur Kulturgeschichte des Skis, Schnee-Gleitschuhs und Transportmittels fort, das unter dem Herkunftsnamen „Bloške smuči“ als einem ski-ähnlichen Gerät lange vor der Einführung (bzw. Wiedereinführung) der „nordischen“ Skigeräte in den Alpen (M. d. 19. Jh.s) in der Entwicklung zum Volkssport

bereits nachgewiesen ist. Hatten diese Schneegleitgeräte vom Bloke-Plateau, zu denen O. ähnliche in den Vidovski hribi in Weißkrain, im Bereich des Bachern (Pohorje) und unmittelbar nördlich der Drau anschließend (Kobansko) in der historischen Untersteiermark zu stellen vermochte, doch schon W. Frh. von Valvasor in seiner „Ehre des Herzogtums Krain“ 1689 ausführlich beschrieben. Das kulturhistorisch-volkskundlich-sportgeschichtliche Problem, über das O. selber schon 1956 (Slovenski Etnograf IX, S. 17 ff.; dort auch jē eine Studie von T. Urbas über diese Art Geräte am Bachern, bzw. von M. Jagodić und F. Šarf in Oberkrain) gehandelt hatte, besteht in der Frage, ob wir es hier auf dem slowenischen Volksboden und seiner unmittelbaren Nachbarschaft mit autochthoner Entstehung mindestens vor dem mittleren 17. Jahrhundert (Valvasor!) zu tun haben, oder ob an eine Verbindung zu den riesigen Weiten der bereits für prähistorische Kulturperioden arktischer Jäger nachgewiesenen Skier im Norden Eurasiens zu denken ist. Zum slowenischen Verbreitungsgebiet stellen sich noch Einzelnachrichten über relikartiges Vorkommen solcher Schneegleitgeräte im Bereich von Gospić in der kroatischen Lika sowie in Westmakedonien. Seltsamerweise fehlt es vor Valvasor überhaupt, und nach ihm bis zu einer Zufallsnotiz von 1820, und dann wieder bis zu einem Zeitungsaufsatz von 1845 völlig an Nachrichten über dieses Gerät, das sportgeschichtlich erst 1936 von C. J. Luther nach einem Eigenbesuch im Bloke-Gebiet untersucht wurde, als Realie erst im II. Weltkriege nach dem Ablieferungsbefehl der italienischen Besatzungstruppen lieber vernichtet wurde, heute aber durch den modernen Laufski ersetzt und überholt erscheint. Typologische Untersuchungen der slowenisch-kroatischen Altskiformen im Vergleich zur Archäologie der nordischen Skier (Forschungen von Gösta Berg, 1950; K. B. Wiklund's „Studien zur Kultur der Lappen, der Rentierzucht, der Skiformen des Nordens zw. 1928—1938“; hier fehlen auch in der Bibliographie viele Einzelstudien des österreichischen Sporthistorikers Erwin Mehl, z. B. mit seiner guten Übersicht „Neuere Forschungen zur Schigeschichte“. Österr. Hochschulzeitung v. 15. 3. 1956) lassen B. Orel zu einem neuerlichen Verfechter der Ansicht werden, daß es sich hier in den Südostalpen bzw. den balkanischen Verbreitungsgebieten solcher Art Schneegleitschuhe um Resterscheinungen eines altslawischen Wintergerätes handelt, das von den Siedlern um 600 mitgebracht worden sein könnte. Für eine Herkunft als Mitbringsel der Slowenen aus Rußland spricht sich m. W. erstmals schon E. Mehl in Arnold Lunns „The story of skiing“ (London 1952, S. 175) aus. Eine solche Kontinuitätsannahme muß freilich solange hypothetisch bleiben, als diese Art Kurzski nicht als gemein-slawisches Kulturgut voll erwiesen ist. Man vgl. dazu auch J. Burszta, „Kultura ludowa wielkopolska II“ (Poznan-Posen 1964, bes. S. 656 ff.). Die Frage bleibt ungeklärt, wieso einzelne slawische Gruppen das Gerät auf eine so weite Strecke mitgebracht und in Krain bzw. der Lika beibehalten haben, indes es in den eigentlichen Alpen einschließlich ihrer slowenischen Bevölkerung unbekannt blieb, bei gleicher „Lebensnotwendigkeit der Umweltbewältigung im Winter“. B. Orel müht sich sehr, durch weitgreifende etymologische Versuche über einheimische Bezeichnungen (rtve, smučke, smuke, lyža, lyži, stremena, stremenice usw.), ja selbst durch die Frage nach der anthropologischen Beschaffenheit der Bevölkerung der abgeschiedenen Gegenden von Bloke (Blutgruppenverteilung) die These der Autochthonie einzuschränken und jene der Fernherleitung aus altslawischem Kulturerbe in mindestens mehr als tausendjähriger Kontinuität zu erhärten.

**Koneski, Blaže: Istorijata na makedonskiot jazik.** Skopje: Kočo Racin; Beograd: Prosveta 1965. 203 S. [Geschichte der mazedonischen Sprache.]

K o n e s k i, den wir als den Autor einer zweibändigen Grammatik der mazedonischen Literatursprache (Skopje 1952, 1954) und (zusammen mit Krum T o š e v) eines mazedonischen orthographischen Wörterbuchs (Skopje 1950) sowie zahlreicher Aufsätze kennen, legt mit seiner „Istorija na makedonskiot jazik“ die erste historische Grammatik der mazedonischen Sprache vor, die erst im Jahr 1944 zur offiziellen Schriftsprache der Volksrepublik Mazedonien erklärt wurde und heute die Muttersprache von mehr als einer Million Südslawen bildet. Das vorliegende Werk behandelt in drei Hauptteilen Phonologie, Grammatik (Syntax, Morphologie, besondere Verbalkonstruktionen) und Wortschatz der mazedonischen Sprache in ihrer historischen Entwicklung, wobei der Verf. mit seinen frühesten Belegen bis ins 10. Jh. zurückgreift. Die den Ausführungen vorangestellte Einführung ist sehr nützlich, weil sie in komprimierter Form die Stellung der mazedonischen Sprache innerhalb der Balkangemeinschaft und gegenüber den slavischen Nachbarsprachen (Bulgarisch und Serbokroatisch) erklärt, die mazedonischen Dialektgruppen skizziert und die Grundlagen der mazedonischen Schriftsprache beschreibt, wodurch dem Leser das Verständnis für das Folgende wesentlich erleichtert wird.

Im ganzen gesehen stellt diese historische Grammatik — bei aller Problematik — doch ein sehr positives und gewinnbringendes Unternehmen dar.

München

D a g m a r B u r k h a r t

**Urošević, Atanasije: Kosovo.** Beograd: Naučno delo 1965. 387 S. m. zahl. Strichzeichn. i. Text, 1 Faltkt., 28 Autotypien. (Srpski etnografski zbornik 78; Odelenje društvenih nauka 39.)

Bis zum Jahre 1931 reichen die Kosovo-Forschungen des Geographen und Kulturanthropologen A. U r o š e v i ć zurück, dem wir bereits eine Reihe von Stadtmonographien des Kosovo-Gebietes (Priština, Kos. Mitrovica usw.) verdanken, ehe die vorliegende Arbeit 1959 abgeschlossen wurde und erst 1966 mit Jahrzahl 1965 erscheinen konnte. Diese Vorbemerkung erscheint hinsichtlich des ethnischen, des konfessionellen und des zahlenmäßigen Bildes von heute nicht unwesentlich. Erdgeschichtliche Beobachtungen über das Amselfeld-Becken und seine Randformationen, die Untersuchung des Klimas (gemäßigt kontinental mit Einflüssen des mediterranen Klimas) leiten das Werk ein. Vermeintliche Anomalien wie die sogenannte, jedoch nicht wirkliche Bifurkation des Fließchens Nerodimka, die auf die Kanalisation einer angeblich schon im 14. Jh. erstellten Bewässerung zurückgeht, leiten zur Hydrographie über. Darauf folgt eine breit angelegte Besiedlungsgeschichte seit der illyrischen (Dardaner-)Zeit über Rom und Byzanz, über die Slaweneinwanderungen und die wechselnden Herrschaften unter Bulgaren, Serben, Türken, Österreichern usw. Mit der Abwanderung breiter Teile des Serbentums im Gefolge der österr.-türkischen Auseinandersetzungen und Serbenaufstände dringt im 18. Jh. erst ein starkes Kontingent von Albanern ein, neben denen die auf alten Karten aufscheinenden „Walachen“ (Widerspiegelung in den Besitz- und Privilegien-Urkunden der walachischen Klöster) nur eine geringe Rolle spielen. Die keineswegs unbeträchtliche Ausbreitung der Albaner im Kosovo-Gebiete und in der Metochia wird vor allem aus der Militärgeschichte der österreichisch-türkischen Feldzüge und aus den Visitationsberichten der Römischen Kirche (kathol. Erzbischof von Skopje Matija Mas-

sarecchi, 1764) sichtbar. Die damals zugewanderten Albaner blieben zumeist. Ihre Nachkommen sind sich heute noch ihrer Herkunftsgegenden und Einwanderungswege bewußt. Die Folge war ein sich steigernder Widerstand der Serben gegen diese albanische Infiltration in den Dörfern, die bis 1912, dem Ende der Türkenherrschaft, anhielt. U. stellt in diesen gut gezeichneten Zusammenhang der serbisch-albanischen Siedelbewegungen auch die konfessionellen Strukturwandlungen, darunter die Konversionen der Serben zum Islam usw. mit den weiteren Folgen der Albanisierung serbischer Volksteile durch Konubium, Sprachmischung und Kulturassimilation. Dazu tritt eine neuerliche Veränderung durch die starke Einwanderung von Montenegrinern nach der Türkenbefreiung bzw. dem Ende des Ersten Weltkrieges. Seither ist wiederum ein gewisser Konfessionswandel durch die größtenteils politisch bedingte Konversion muslimanischer Albaner zur Orthodoxie zu bemerken, die ihrerseits wieder andere Erscheinungen der Kultur-Umorientierung nach sich zieht. Auch Türken, Zigeuner und Tscherkessen (Restgruppen einer türkischen Kolonisation von 1864) werden erwähnt. Weitere Kapitel des wichtigen Werkes befassen sich mit der Sozialstruktur (zadruga, frateries, tribus). Fragen der geistigen Volkskultur werden nicht übergangen. So z. B. die Beobachtung einer betonten Exogamie, vorwiegend auf Grund religiöser Empfindungen der Orthodoxie im Zusammenhange mit der Dominanz der Vorstellung vom unbedingten Ehehindernis der „geistigen Verwandtschaft“. Allgemeine Bemerkungen über Baudenkmäler der Landschaft, Kirchen, Friedhöfe, Ruinen, über die Urkundenlage, die Grundzüge der Toponymie, die mündlichen Überlieferungen zum Siedelland schließen sich an. Darunter fällt die Aufgliederung nach Siedlungstypen (Haufen- und Streudörfer), nach Hausformen, Baumaterialien und Bauweisen bei den einzelnen Volksstämmen (ćiflik, kula u. ä.). Dem geographischen Ausgangspunkt des Verf.s entsprechend nehmen geschichtliche und statistische Feststellungen zu Mineralvorkommen, Wirtschaftsleistungen und -möglichkeiten, Beginn und Ausmaß der Industrialisierung einen breiten Raum ein, ehe U. die topographische Erfassung der insgesamt 273 Siedlungen vorlegt, bei deren Behandlung wiederum historische Verhältnisse, Rechtsstatus, Besitz usw. überall berücksichtigt erscheinen.

Bedauerlicherweise entspricht die Ausstattung nicht dem großen Wert der vorgelegten Forschungen. Die Siedlungsskizzen im Text sowie die gefaltete Übersichtskarte sind bescheiden, ja notdürftig. Die 28 Photos auf Kunstdruckpapier sind drucktechnisch mißlungen. Eine Zusammenfassung in französischer Sprache (S. 321—333) und ein sehr eingehendes Gesamtregister (S. 334—387) sind beigegeben.

München

Leopold Kretzenbacher

## VI. Rumänien

**Acta scientiarum socialium.** Tom. 2. München: Societas Academica Dacoromana 1965. 242 S.

**Acta Historica.** Tom. 4. München: Societas Academica Dacoromana 1965. 208 S.

Die rührige und ob ihrer Versuche, einen Teil der wissenschaftlich schöpferischen Kräfte der rumänischen Diaspora zusammenzuhalten und zu fördern, recht verdienstvolle Societas Academica Dacoromana hat mit den vorliegenden zwei

Bänden, ungeachtet zahlreicher Schwierigkeiten, ihre nunmehr seit 1958 bestehende Veröffentlichungstätigkeit auch 1965 erfolgreich fortsetzen können. Diese angesichts der durch das Exil bedingten Umstände beachtenswerte Leistung ist an erster Stelle der unermüdlichen und sicherlich entbehrungsreichen Arbeit ihres Gründers und Vorsitzenden, des Monsignore Dr. Octavian Bârlea, zu verdanken.

Wie die meisten vorangegangenen Bände der sozialwissenschaftlichen bzw. der historischen Reihen bieten auch die hier besprochenen mehrere kürzere Beiträge, vornehmlich aus der Feder nicht sehr bekannter, zum Teil jüngerer, im Ausland lebender rumänischer Wissenschaftler. Die Themen der rumänischen Exilforscher erwiesen sich auch diesmal recht vielfältig und entsprechen offenbar in den meisten Fällen ihren allgemeinen geistigen Interessen. Außer Einzelfragen der rumänischen Geschichte waren es vor allem einige theoretische Probleme generellen Charakters, die ihre Aufmerksamkeit in Anspruch nahmen.

Im ersten Aufsatz der *Acta Scientiarum Socialium* setzt sich Constantin Butuceanu aus Paris in etwas schulmäßiger, dafür aber umso deutlicherer Weise mit dem Positivismus John Austins und Hans Kelsens auseinander. Sein kritischer Standpunkt erscheint im großen und ganzen gerechtfertigt und seine Schlußfolgerungen sind zweifelsfrei richtig, beide sind jedoch dem Fachmann zur Genüge bekannt. Dem mit dieser Frage weniger vertrauten Leser dürfte jedoch diese Konfrontation mit einer der folgenschwersten geistigen Dominanten unserer Zeit nutzbringend sein. C. Michael-Titus aus Orsett, Essex, unternimmt im nächsten Aufsatz den etwas gewagten Versuch, das Vorhandensein einer „römischen Bourgeoisie“ juristisch zu dokumentieren und ihre wirtschaftliche und politische Rolle zu definieren. Wenn es ihm nicht gelingt, mit seiner These in allen Punkten zu überzeugen, so ist dies nicht allein auf den bestimmt sehr knappen Raum, der ihm für diese sozialhistorische Spekulation zur Verfügung stand, zurückzuführen. Die Anwendung neuzeitlicher Begriffe und Vorstellungen auf die sozial-politischen Verhältnisse vergangener Zeiten bleibt eine gewagte Sache und ist nur unter der Beobachtung gewisser Voraussetzungen zulässig. Ioan D. Dan aus Buenos Aires analysiert in einem kürzeren Aufsatz das rumänische Gewohnheitsrecht („obiceiul pământului“) und unterzieht dann, in einer größeren Abhandlung, die Quellen des Codex Moldavi einer eingehenden Untersuchung. Oreste Popescu aus Bogota unternimmt danach den interessanten Versuch, dem fachkundigen Leser einige Elemente einer sich zur Zeit noch in ihren Ansätzen befindlichen Historiographie der Geschichte der wirtschaftlichen Ideen zu vermitteln. Der in München lebende Demetrius Leontieş liefert schließlich in übersichtlicher Form eine knappe Analyse des ersten rumänischen Fünfjahresplans zwischen 1950—1955.

Die Beiträge des *Acta Historica*-Bandes werden durch die zeitkritischen Betrachtungen autobiographischen Charakters von Wilhelm Giese aus Hamburg eingeleitet. Die bewährten Turkologen Irène Beldiceanu-Steinherr und Nicoară Beldiceanu aus Paris befassen sich in zwei weiteren kürzeren Abhandlungen mit dem Fall von Serres und dem Ferman von 1372 zugunsten des rumänischen Athosklosters Sankt Johannes-Prodromos, bzw. mit der Landreform unter Mehmed II. Die griechischen Klöster im mittelalterlichen Ungarn bilden alsdann das Objekt einer anschaulichen Untersuchung von Alois L. Tăutu, Rom. Mit den rumänischen Holzkirchen in Siebenbürgen und dem Malerbuch vom Berge Athos befaßt sich der kunstverständige Byzantinist Endre von Ivánka aus Graz. Der Historiker Alexander von Randa aus Salzburg widmet eine kurze Unter-

suchung der byzantinischen Fürstenfamilie Kantakuzenos, die bekanntlich auch in der Geschichte der beiden rumänischen Fürstentümer in den Jahrhunderten des ausgehenden Mittelalters und in der Neuzeit eine bedeutende Rolle spielte. Die Beziehungen zwischen dem Heiligen Stuhl und der Rumänischen Unierten Kirche in den Jahren zwischen 1853—1872 behandelt Ioan Filip aus Alliance, USA. Bonaventura Morariu aus Rom unterzieht das Franziskanerkloster von Târgoviște einer gründlichen, überaus interessanten Untersuchung. Eine kurze, biographische Skizze über den wenig bekannten Bukowiner Historiker Albert von Kugler lieferte Erich Prokopowitsch aus Wien. Radu R. Florescu, der im zweiten, 1962 gleichfalls in München erschienenen Acta-Historica-Band den Widerstand der rumänischen Donaufürstentümer gegen Rußland in den Jahren 1821—1854 gründlich untersucht hatte, behandelt diesmal in einem kürzeren Aufsatz die historischen Beziehungen der Rumänen zu den Tschechen und Slowaken. Der in München lebende Ion V. Emilian schließt diese Reihe zum Teil beachtenswerter Beiträge mit einer eindrucksvollen Analyse der ersten Gefallenenliste der rumänischen Streitkräfte im Zweiten Weltkrieg.

München

Dionisie Germani

**M. Eminescu. I. Creangă. Studii.** Timișoara: Universitatea, Facultatea de filosofie 1965. 305 S.

Der hier besprochene Jubiläumsband enthält die Berichte und Vorträge, die anlässlich des 75. Jahrestages nach dem Tode Mihai Eminescus und Ion Creangăs 1964 an der Universität Temeschwar gehalten wurden. Mit der Betreuung des Bandes wurden Eugen Todoran, Ștefan Munteanu und Ionel Stan beauftragt. Die ersten beiden lieferten je zwei Aufsätze. Der Sammelband enthält insgesamt 10 Beiträge.

In seinem ersten Aufsatz „Die Allegorie des Abendsterns“ („Luceafărul“) (S. 7—75) bemüht sich Eugen Todoran, „dialektische Elemente“ im Denken Eminescus festzustellen. Der Verfasser ist der Ansicht, daß sich diese aus dem Gegensatz Sterblich-Unsterblich im Bewußtsein des Dichters, der dann die Form Endlich-Unendlich in einem ewigen Werden annehme, ergäben. Abschließend bemerkt er sogar, daß der Dichter in seinem Werk „Das Panorama der Nichtigkeiten“ über den „dialektischen Gang der Geschichte meditiert“ habe.

Ștefan Munteanu behandelt in seinem Aufsatz „Eminescu und die poetische Sprache der Vorgänger“ (S. 79—100) das Verhältnis zwischen der dichtertischen Sprache Eminescus und den linguistischen und stilistischen Elementen seiner Vorgänger. Er stellt dabei die Kontinuität der Entwicklung zwischen den ersten Anfängen einer rumänischen Dichtung und Eminescu fest, betrachtet aber die Sprache des letzteren als „Synthese und Krönung“ der gesamten Entwicklung.

Nach G. I. Tohăneanu, der in seinem Bericht „Ein Leitmotiv Eminescus: Der Marmor“ (S. 103—114) die Symbolik dieses Begriffes in der Dichtung Eminescus behandelt, befaßt sich Ion Iliescu in seinem Aufsatz „Die Kategorie der Schönheit in der Auffassung Eminescus“ (S. 117—142) mit den verschiedenen Arten von Schönheit, welche die ästhetische Konzeption des Dichters widerspiegeln. In zehn Kapiteln behandelt der Verfasser Aspekte wie die Schönheit der Natur und die natürliche Schönheit, der Mensch als Kunstwerk der Natur und der Mittelpunkt

der Schönheit in der Kunst, die Gesetze des Schönen, die Ethik und die Ästhetik in der Auffassung des Dichters, die Ästhetik der Künste in Zusammenhang mit einer Ästhetik des Lebens, die schönen Künste und das Schöne in der Kunst, das Schöne in der Sprachkunst und das Schöne und das Häßliche im Theater. Der Verf. gelangt zu der Schlußfolgerung, daß Eminescu an die Spitze der Theorie der Ästhetik im rumänischen Kulturbereich zu stellen sei.

Alexandru Crişan behandelt in seinem Aufsatz „Prometheische Gedanken in der Dichtung Eminescus“ (S. 145—159) den dichterischen Niederschlag des Mythos von Hesiod in dem Werk des rumänischen Poeten. Auch dieser Autor unternimmt den Versuch, die politisch-philosophische Konzeption Eminescus unter die marxistisch-dialektische Lupe zu nehmen. Er ist der Ansicht, daß die Gestaltung des Prometheus in dem Werke Eminescus auf dem Gegensatz Aufruhr-Niederlage beruht: „Aufruhr gegen die bürgerliche Ordnung, Niederlage infolge der Macht des Bösen, das jene Ordnung beherrscht.“ Weiterhin meint er, daß Prometheus-Eminescu in der heutigen Gesellschaft nicht mehr der Isolierung und den Qualen seines mythologischen Modells ausgesetzt sein würde, da die Voraussetzungen für sein Leid „für immer untergegangen sind“.

Maria Pîrlög untersucht unter dem Titel „Eminescu und die griechisch-römische Antike“ (S. 163—186) die Einflüsse Homers und Horaz' auf den rumänischen Dichter. Victor Iancu behandelt in dem letzten Eminescu gewidmeten Beitrag „Eminescu aus der Perspektive der Weltliteratur“ (S. 189—201) die enge geistige Verwandtschaft des rumänischen Poeten mit dem europäischen Gedankengut und Kunstschaffen.

Der erste Ion Creangă gewidmete Aufsatz „Betrachtungen über den künstlerischen Stil Ion Creangăs“ stammt aus der Feder G. I. Tohäneanus' (S. 205—261). Der Verfasser ist bestrebt zu zeigen, daß — ungeachtet seiner volksliterarischen Merkmale — Creangă ein überaus differenzierter Geist und nuancierter Schriftsteller war. Insbesondere werden die sprachlichen Mittel Creangăs einer detaillierten Analyse unterzogen.

Der Bericht Ştefan Munteanus „Der künstlerische Ausdruck der Volkssprache in dem Werke Ion Creangăs“ (S. 265—279) befaßt sich vor allem mit den lokalen, moldauischen Sprachelementen in den Erzählungen Creangăs. Eugen Todoran schließt die Artikelserie mit einer Betrachtung über „Ion Creangă unter den Humoristen der Welt“ (S. 304—305).

Die einzelnen Beiträge dieses Gedenkbandes, bei dem man einen ordnenden roten Faden vermißt, entstammen der routinierten Feder einiger der bekanntesten jungen Sprachwissenschaftler und Literaturhistoriker des heutigen Rumänien. Am wenigsten entspricht noch den Anforderungen und Kriterien der gängigen Literaturforschung, trotz seiner Ausführlichkeit, der einleitende Aufsatz Eugen Todorans, „Die Allegorie des Abendsterns“. Seine in manchen Teilen durch marxistische Überlegungen belastete Interpretation fällt gegenüber vergleichbaren Analysen der Vorkriegszeit deutlich ab. Dasselbe gilt bezüglich des philosophisch-interpretativen Gehalts des Beitrags von Alexandru Crişan, „Prometheische Gedanken in der Dichtung Eminescus“. Am meisten überzeugen die rein sprachwissenschaftlichen Beiträge, die manchen Mangel auf diesem Gebiet beheben.

München

Dionisie Germani

**Jakó, Zsigmond: Die Hermannstädter Druckerei im 16. Jahrhundert und ihre Bedeutung für die rumänische Kulturgeschichte.** In: Forschungen zur Volks- und Landeskunde. Bd. 9, Nr. 1, S. 31—58. Bukarest: Verlag der Akademie der Sozialistischen Republik Rumänien 1966.

In diesem sehr sorgfältig gearbeiteten und klar abgefaßten Forschungsbericht wird der Beweis erbracht, daß Hermannstadt bereits seit 1543/44 eine rumänische Druckerei besessen hat. In ihr wurde mit Sicherheit im Jahre 1546 ein slawonisches Tetraevangelium gedruckt, ein rumänischer Katechismus soll allerdings bereits 1544 erschienen sein. Dieser Beitrag ergänzt in einprägsamer Form das Wissen über den Beginn der rumänischen Buchdruckerkunst und über die Herkunft einiger jener ersten gedruckten rumänischen Bücher.

D. G.

**Giurescu, C. Constantin: Viața și opera lui Cuza Vodă.** București: Editura științifică 1966. 476 S., 40 Bildtaf. [Leben und Werk Fürst Cuzas.]

Seitdem zu Beginn der sechziger Jahre die nationale Geschichte der Rumänen von der kommunistischen Historiographie als eigenständiger, auch gemäß den Postulaten des historischen Materialismus vollwertiger Geschichtsprozeß neuentdeckt wurde, stellt die Persönlichkeit des Fürsten Alexander Ion Cuza, des „Vereinigers der Donaufürstentümer“ Moldau und Walachei, eine zentrale Figur des rumänisch-marxistischen Geschichtsbildes dar. Entsprechend der betont national ausgerichteten historischen Selbstinterpretation der gegenwärtigen Geschichtsschreibung, war es selbstverständlich, daß man gerade diesem Fürsten einen Ehrenplatz innerhalb der Reihe jener historischen Persönlichkeiten einräumte, die wesentlich zur rumänischen Nations- bzw. Staatswerdung beigetragen hatten. Für den zur Zeit stark souveränitäts- und unabhängigkeitsbewußten rumänischen Kommunismus erfüllt der mit der Aura des Vollstreckers „jahrhundertealter Wünsche und Bestrebungen der Nation“ behaftete, auf die „Wahrung der Autonomie und Würde des Landes“ bedachte Cuza sowohl die Voraussetzungen eines legendären Volkshelden als auch jene einer politischen Persönlichkeit fortschrittlicher Prägung allererster Größenordnung.

Das vorliegende biographische Werk des bekannten Historikers Constantin Giurescu stellt die erste umfangreiche Fürstenvita der rumänischen Nachkriegsgeschichtsschreibung dar. In einer marxistisch geprägten Historiographie, wo der Akzent auf die verabsolutierte „Masse“, auf das idealisierte „Volk“ fällt, muß das Leben und Tun der Herrscher zu kurz kommen. Darum wurden auch bislang die Fürsten der rumänischen Geschichte nur in größeren Zusammenhängen und oft nur am Rande behandelt. Die Arbeiten, die sich nach dem letzten Weltkriege mit der Zeit um die Mitte des 19. Jahrhunderts befassen, bilden diesbezüglich keine Ausnahmen. Allein schon deswegen muß G.s Arbeit nicht nur den Geschichtsforscher der Neuzeit, sondern vor allem auch den Forscher zeitgenössischer, unter dem Vorzeichen des Marxismus stehender Historiographie interessieren.

Dem Historiker der Neuzeit bietet sich ein Werk an, das mit Sicherheit zahlreiche Lücken schließt und durch eine klare, übersichtliche Gliederung nicht nur neues Wissen über eine bedeutende und recht verworrene Epoche der rumänischen Geschichte vermittelt, sondern darüber hinaus auch angenehm zu lesen ist. Besonders zu begrüßen sind das umfangreiche Register und die zahlreichen Anmerkungen, die außer bibliographischen Hinweisen auch kürzere Erläuterungen beinhalten, alle-

samt sehr sorgfältig zusammengestellt. Hinsichtlich der Ideologie ist vor allem zu vermerken, daß G. in diesem Werk viel von dem dogmatischen Ballast des historischen Materialismus abgelegt und zu der traditionellen national-zentrischen Geschichtsauslegung zurückgefunden hat. Dieser letzte Zug hält sich jedoch in vernünftigen Grenzen, so daß der Leser ein objektives Bild von der Persönlichkeit Fürst Cuzas und den Ereignissen vor und nach der Vereinigung der Donaufürstentümer am 24. Januar (23. Februar) 1859 vermittelt bekommt.

München

Dionisie Ghermani

**Berindei, Dan: Din începuturile diplomației românești moderne.** București: Editura politică 1965. 181 S. [Die Anfänge der modernen rumänischen Diplomatie.]

Nachdem die rumänische Fachpublizistik etwa seit Herbst 1964 die diplomatischen Leistungen der Vergangenheit an Hand zahlreicher Beispiele in ihrer Gesamtheit hervorzuheben versucht, kam die vorliegende kurze Zusammenfassung nicht unerwartet. Ebensowenig können die stark national geprägten Akzente dieses Werkes überraschen, angesichts der patriotischen Tendenzen, die in der gegenwärtigen Geschichtsschreibung vorherrschen. Die Leitgedanken dieser national-politisch orientierten historischen Übersicht sind: die rumänische Diplomatie hat von Anfang an und bis zur Proklamation des einheitlichen Staates Rumänien im Jahre 1861 eine bedeutende Rolle im südosteuropäischen Raum gespielt und vor allem in der letzten Phase dieser Periode mit allen anderen europäischen Staaten „von Gleich zu Gleich“ verhandelt. In zahlreichen außenpolitischen Handlungen gelang es ihr, den Beweis dafür zu erbringen, daß sie der zeitgenössischen europäischen Diplomatie durchaus ebenbürtig war. Ihre Interventionen waren „würdevoll“ und gegen Ende der hier behandelten Epoche „vom Geiste des politischen Gleichgewichts“ der Mächte getragen.

Nicht uninteressant erscheint die Tatsache, daß jetzt auch in einem wissenschaftlichen Werk Abstand von der herkömmlichen kommunistischen Auslegung der Haltung Rußlands gegenüber den rumänischen Fürstentümern und dem neu gebildeten rumänischen Staate genommen wird und daß man der rumänischen Diplomatie z. B. die Fähigkeit zuschreibt, sogar gegenüber den „drei benachbarten Reichen, die dem rumänischen Staate nicht wohl gesinnt waren“, freundliche Beziehungen entwickelt zu haben.

Die monographische Untersuchung Dan Berindeis bietet dem interessierten Historiker in zusammenhängender und übersichtlicher, die Materie jedoch keinesfalls erschöpfender Form wertvolle Hinweise betreffend die außenpolitische Tätigkeit der bedeutendsten rumänischen Fürsten und die rumänische Diplomatie bis zur Vereinigung der beiden Donaufürstentümer zu einem einheitlichen staatlichen Gebilde. Wer allerdings von diesem Werk, das auch bezüglich seiner Gesamtkonzeption den Charakter einer wissenschaftlich ausgewogenen, ausgereiften Forschungsarbeit vermissen läßt, grundlegend neue Gesichtspunkte und unbekanntere Tatsachen erwartet, dürfte enttäuscht werden. Die Geschichte der rumänischen Diplomatie bleibt noch zu schreiben.

München

Dionisie Ghermani

**Bădina, Ovidiu: Dimitrie Gusti.** Contribuții la cunoașterea operei și activității sale. București: Editura științifică 1965. 207 S. [Dimitrie Gusti. Beiträge zur Kenntnis seines Werkes und seiner Tätigkeit.]

Das in der Fach- und Parteipublizistik etwa ab Mitte 1964 einsetzende, äußerst rege Interesse für das Studium der Soziologie, vor allem aber die wiederholten Versuche einer teilweisen Rehabilitierung Dimitrie Gustis, ließ erwarten, daß in Kürze eine Untersuchung über diesen bedeutendsten rumänischen Soziologen und sein Werk erscheinen würde. Mit der Durchführung dieser von dem Regime offensichtlich als wichtig erachteten Aufgabe wurde der verhältnismäßig wenig bekannte kommunistische Soziologe Ovidiu Bădina betraut.

Der Autor unternimmt den manchmal schulmäßig-krampfhaft wirkenden, recht undankbaren Versuch, das politische Desiderat einer bedingten wissenschaftlichen Anerkennung dieses international geschätzten Soziologen, seiner Theorien und Methoden in Übereinstimmung mit einer zum Zeitpunkt der Veröffentlichung offenbar immer noch sehr dogmatisch ausgelegten marxistischen Ideologie zu bringen. Wer sich jedoch durch die schwerfällige dogmatische Sprachkonvention nicht verwirren oder gar abstoßen läßt, kann bei der Lektüre dieser Bio- bzw. Monographie einige Einblicke in das Leben und Lebenswerk Dimitrie Gustis gewinnen.

Dennoch ist die Lektüre dieses Werkes nicht immer ersprießlich. Ganz abgesehen von dem terminologischen Ballast des dialektischen Materialismus stört vor allem die Tatsache, daß jede Wiedergabe eines Gustischen Gedankengangs in einer dem wissenschaftlichen Gebrauch widersprechenden Weise ideologisch interpretiert und von polemisch-kritischen Bemerkungen begleitet wird. Ein solches Verfahren stellt auch für gegenwärtig gültige kommunistische Begriffe eine überholte Art dar, sich mit konträren wissenschaftlichen Anschauungen auseinanderzusetzen.

München

Dionisie Germani

**Georgescu, Valentin Al.: Preemțiunea în istoria dreptului românesc.** Dreptul de protimisis in Țara Românească și Moldova. București: Akademia Republicii Socialiste România 1965. 410 S. [Der Vorkauf in der Geschichte des rumänischen Rechts. Das Vorkaufsrecht in der Walachei und in der Moldau.]

Diese umfangreiche, sehr gründlich gearbeitete Monographie des moldauischen und walachischen Vorkaufsrechts in seiner geschichtlichen Entwicklung stellt einen ehrgeizigen Versuch dar, den ursprünglich gewohnheitsrechtlich verankerten Anspruch gewisser Personen und Personenkreise auf prioritäre Berücksichtigung beim Ankauf bestimmter zu veräußernder Güter marxistisch umzudeuten. Tatsächlich wird das Vorkaufsrecht als eine Art „Klassenprivileg“ beschrieben, das Zeit seines Bestehens die Gruppensolidarität der verschiedenen betroffenen Gesellschaftsschichten untermauerte und dadurch unmittelbar zu einem wichtigen Bestandteil und wirkungsvollen Faktor sozialer Differenzierungen und Auseinandersetzungen geworden war. Die Entwicklungsphasen dieses Rechtes werden nach dem Periodenschema des historischen Materialismus gegliedert: der erste, einleitende Teil des Werkes umfaßt das Zeitalter des „Frühfeudalismus“ (feudalismul timpuriu) und des „Hochfeudalismus“ (feudalismul dezvoltat) — d. h. die Zeit zwischen den Anfängen der rumänischen Geschichte und dem Jahr 1750; der zweite, ausführlichere Teil behan-

delt die Unterperiode der „feudalen Auflösung und des Aufkommens kapitalistischer Produktionsverhältnisse“ (destrămare feudală și apariția relațiilor de producție capitalistă) bis 1840; der dritte Teil befaßt sich abschließend mit der Abschaffung des Vorkaufsrechts im Jahre 1840.

Der Verf. hat auf zahlreiche kleinere Werke und Abhandlungen der Vorkriegszeit zurückgreifen können, die sich speziell oder am Rande mit dem behandelten Thema beschäftigt hatten. Die vielen, nach 1945 erschienenen Aufsätze und Arbeiten, welche das Vorkaufsrecht meistens in größeren Zusammenhängen untersuchen, lieferten G e o r g e s c u vor allem das ideologische Gerüst. Ungeachtet des dogmatischen Rahmens, der auch im vorliegenden Fall schwerfällig wirkt und zu unliebsamen historischen Fehlinterpretationen führt, vermittelt jedoch dieses Werk nicht nur dem sich für die Geschichte des Rechts interessierenden Juristen, sondern insbesondere auch dem Historiker eine Fülle wertvoller Daten in wohlgeordneter, übersichtlicher und gründlich dokumentierter Form.

München

Dionisie Germani

## VII. Bulgarien

**Istorijsa na B[ülgarskata] K[omunističeska] P[artija] 1885—1944.** Bibliografija. Materiali, publikovani sled 9 septemvri 1944 g. ([Von] Ivan Colov, Velčo Kovačev, Jota Dančeva. Red. Ruben Avramov i Todor Borov.) Sofija: Bülgarskata komunističeska partija 1965. 566 S. [Geschichte der BKP 1885—1944. Bibliographie des nach dem 9. Sept. 1944 veröffentlichten Materials.]

Diese erste umfassende Bibliographie zur Geschichte der bulgarischen kommunistischen Partei umfaßt deren Entwicklung von der ersten Tätigkeit des Vaters des bulgarischen Marxismus und „größten Schülers von Marx und Engels in Bulgarien und auf dem Balkan“ — Dimitür Blagoev — bis zum Herbst d. J.s 1944, als die Partei an die Macht kam. Sie enthält die Titel von 3209 Büchern und Aufsätzen, die in Bulgarien in der Zeit vom 9. Sept. 1944 bis zum 1. Sept. 1964 erschienen, und spiegelt die nach dem Kriege verbreitete Lesart hinsichtlich der widerspruchsvollen Parteientwicklung vor 1944.

Ihr Wert wird durch die Anwendung des Prinzips der „Partijnost“ einigermaßen gemindert, bzw. dadurch, daß die Arbeit den geltenden Parteiinteressen untergeordnet ist, was sich darin äußert, daß einiges unerwähnt bleibt. Wichtig unter diesem nicht erwähnten Material sind die Verhandlungsprotokolle des Traičo Kostov-Prozesses aus dem J. 1949, die Daten zur Parteigeschichte der dreißiger Jahre und der frühen vierziger Jahre enthalten, sowie die Schriften Vulko Červenkovs, der den Kostov-Prozeß über die Bühne gehen ließ und nach seinem Sturz 1956 verurteilt wurde.

Die Bibliographie ist dennoch ein unerläßliches Werkzeug für jeden, der auf diesem Gebiete arbeitet.

Northridge, Californien

Marin Pundeff

**Trajkov, Veselin: Bŭlgarija v čuždata literatura, 1954—1963.** Bibliografski ukazatel. Sofija: Narodna biblioteka „Kiril i Metodij“ 1965. VIII, 219 S. [Bulgarien in der ausländischen Literatur 1954—1963. Eine Bibliographie.]

Bulgarica, Schriften über Bulgarien, die außerhalb Bulgariens veröffentlicht wurden, haben seit langem bulgarische wie ausländische Bibliographen angezogen, die sie als interessante und notwendige Arbeit ansahen; bis jetzt wurde der Notwendigkeit jedoch nicht im angemessenen Umfang entsprochen. Es wurden zwar einige nützliche Bibliographien von Bulgarica in französischer, deutscher, russischer und italienischer Sprache zusammengestellt, es sind jedoch nur Teilsammlungen und zwischen ihnen gibt es große Lücken. Den größten Beitrag zur Erfassung der Bulgarica lieferte der bekannte bulgarische Bibliograph Nikola V. Michov mit seinen, zum größten Teil in der Zwischenkriegszeit erschienenen Zusammenstellungen.<sup>1)</sup>

In der Nachkriegszeit wurde das Bulgarische Bibliographische Institut unter Leitung von Prof. Todor Borov das Zentrum ausgedehnter Arbeiten, zu deren Sachgebiet auch die Bulgarica zählten. Einer seiner produktivsten Mitarbeiter war Trajkov, der die Nachkriegsgeneration von Bibliographen energisch dazu anhielt, die Arbeit Michovs fortzusetzen. Der Umfang seines Wissens und seine ungewöhnlichen sprachlichen Fähigkeiten bestätigten sich in seiner grundlegenden Bibliographie über die bulgarische schöpferische Literatur in Übersetzungen, „Bŭlgarska chudožestvena literatura na čuždi ezici“ (Bibliografski ukazatel, 1823—1962. Sofija: Nauka i izkustvo 1964) und in der vorhergehenden Bibliographie gleichen Titels, die die Jahre 1944—1957 umfaßte und 1958 erschienen ist.

Die vorliegende Arbeit ist ein Teil eines größeren Unternehmens, das die Nationalbibliothek in Sofia nach der Auflösung des Bibliographischen Instituts im Jahre 1963 übernommen hat. Sein Ziel ist, die Nachkriegs-Bulgarica in zwei Bänden, für 1944—1953 und 1954—1963, zusammenzustellen und anschließend durch jährliche Nachträge zu ergänzen. Die Bibliographie ist nach der Nationalität der Verfasser in zwei Teile geteilt: der erste Teil verzeichnet Arbeiten von Ausländern über Bulgarien (1908 Titel), der zweite Arbeiten von Bulgaren, die im Ausland veröffentlicht wurden (1114 Titel). Die Notwendigkeit dieser Teilung erscheint zweifelhaft, da sie vom wissenschaftlichen Standpunkt unerheblich ist und nur der patriotischen Erwägung entspringt, „das Interesse an unserem Lande im Ausland“ und die „Fähigkeiten der Bulgaren“ zu zeigen. Offensichtlich ist der Preis für die Aufrechterhaltung dieser Zweiteilung beträchtlich, und die Nationalität mancher Autoren bulgarischer Herkunft, die jetzt im Ausland leben und publizieren, ist nicht immer leicht zu bestimmen. So sind einige von ihnen (z. B. K. Furness, S. Zagoroff) im ersten Teil, andere wieder (z. B. K. Haralampieff, B. Kremeniev) im zweiten Teil zu finden. Den vorschriftsmäßigen patriotischen Impulsen, das ausländische Interesse für Bulgarien zu wecken und die Fähigkeiten der einheimischen Wissenschaftler aufzuzeigen, könnte durch statistische Tabellen und Spezialindices am Ende des Bandes besser Rechnung getragen werden.

In beiden Teilen sind die Titel entsprechend dem Klassifikationsschema der bulgarischen Nationalbibliographie, „Bŭlgarski knigopis“, sachlich geordnet. Ge-

<sup>1)</sup> Hinsichtlich der vorhandenen Bulgarica-Bibliographien siehe Marin Pundeff, Bulgaria. A bibliographic guide. Washington: Library of Congress 1965.

mäß diesem auferlegten Klassifikationsschema beginnt die Bibliographie mit vier Titeln über Marxismus-Leninismus, einem Gebiet, das von bulgarischen Themen ziemlich entfernt ist, wie schon die geringe Titelzahl zeigt. Es wäre nützlicher gewesen, die Benützer zuerst auf die im Ausland erschienenen Bibliographien über *Bulgarica* aufmerksam zu machen. Das Klassifikationsschema verweist die Bibliographien aber in den 22. Abschnitt (von 28 Abschnitten insgesamt).

Indem *Trajkov* umfangreiche Literatur in zahlreichen Sprachen einbezieht, versucht er nicht den Anspruch auf Vollständigkeit zu erheben. Seine Bemühungen sind offensichtlich sowohl durch die Beschränkung auf die Bestände der bulgarischen Bibliotheken wie durch innerstaatliche und internationale politische Faktoren behindert. Das Aufspüren von *Bulgarica* erfordert, wie *Michov* es selbst tat, die führenden Bibliotheken und wissenschaftlichen Zentren des Abendlandes aufzusuchen. Seine eigenen Beiträge waren das Ergebnis langer Arbeitsjahre an den großen Bibliotheken in Paris, London, München und anderswo und des Kontaktes mit Bibliographen, Balkanisten und Slawisten im Ausland.

Wenn die bulgarischen Bibliotheken wachsen und die politischen Verhältnisse sich ändern, wird die bibliographische Erfassung der neuentdeckten *Bulgarica* dieser Jahre notwendig sein. Es ist zu hoffen, daß die geplanten jährlichen Nachträge Platz für solche Ergänzungen lassen werden. Vorläufig ist ein großer Schritt vorwärts und ein solider Anfang gemacht. Nachdem man mit den Nachkriegs-*Bulgarica* begonnen hat, wird es unvermeidlich sein, auch auf die *Bulgarica* der Jahre 1878—1944 überzugehen. Vielleicht hat sich *Trajkov* die Fortsetzung der Arbeit *Michov*s bereits als Lebensaufgabe gewählt. Wenn dem so ist, so ist sie in guten Händen. Wenn Entmutigung droht, so wird er gut daran tun, sich der Schwierigkeiten zu erinnern, denen *Michov* gegenüberstand und die er bewältigte.

Northridge, Californien

Marin Pundeff

**Bibliografija na bŭlgarskata bibliografija, knigoznanie i bibliotečno delo 1963.**

Sofija: Narodna biblioteka „Kiril i Metodij“ 1965. 198 S. [Bibliographie der bulgarischen Bibliographien, des Buch- und Bibliothekswesens des Jahres 1963.]

Diese vollständige Bibliographie verzeichnet 971 bulgarische Bibliographien, die 1963 entweder selbständig oder in Büchern oder Aufsätzen erschienen sind. Ferner ist sie eine Auswahlbibliographie von 282 Büchern und Artikeln über Buchdruck, Buchkunst und Bibliothekswesen in Bulgarien. Sie setzt die gleichnamigen Bibliographien fort, die von 1945 bis 1962 im „Jahrbuch des Bulgarischen bibliographischen Instituts“ (*Godišnik na Bŭlgarskija bibliografski institut*), das jetzt sein Erscheinen eingestellt hat, herausgebracht worden sind, und soll in jährlichen Folgen erscheinen. Die Titelaufnahmen sind den zwei, monatlich erscheinenden Nationalbibliographien, dem „*Bŭlgarski knigopis*“ und dem „*Letopis na periodičnja pečat*“ entnommen, ein nützliches Autorenregister ist angeschlossen. Die Zusammenstellung besorgte *Zornica Petkova*, die sich auf diesem Zweig der Bibliographie spezialisiert hat.

Northridge, Californien

Marin Pundeff

**Études historiques.** Tome 2. À l'occasion du XIIe Congrès international des sciences historiques, Vienne, août — septembre 1965. Sofia: Académie bulgare des sciences 1965. 547 S. + Supplément, 216 S.

Nach dem Muster des ersten Bandes, der anlässlich des 11. Historikerkongresses in Stockholm 1960 erschien<sup>1)</sup>, ist dieser zweite Band von Beiträgen bulgarischer Historiker zu den beiden letzten internationalen Historikerkongressen eine Sammlung von Studien, die in westliche Sprachen übersetzt wurden, um einen größeren Leserkreis zu erreichen. Die Studien erstrecken sich, nach der Ordnung des Inhaltsverzeichnisses, von der alten über die mittelalterliche bis zur neuen und neuesten bulgarischen Geschichte und deren balkanischen und europäischen Zusammenhängen und schließen am Ende eine Abhandlung über historische Geographie und Kartographie in Bulgarien ein.

Die 36 Mitarbeiter dieses Bandes repräsentieren den obersten Rang der rund 300, derzeit in Bulgarien tätigen Berufshistoriker. Die Beiträge sind von der gleichen, vielleicht noch etwas besseren Qualität wie die des ersten Bandes. Etwas wahllos sollen hier einige herausgegriffen und beleuchtet werden: In einer kurzen Studie, „Byzance et l'Europe occidentale“, setzt sich der Byzantinist der Sofioter Universität Dimitür Angelov mit der Ansicht seines Vorgängers Petür Mutavčiev auseinander, der wie andere der Meinung war, daß die Unterschiede zwischen den beiden Gesellschaften im Mittelalter größer wie deren Ähnlichkeiten und Berührungspunkte waren. Indem A. von der gemeinsamen Grundlage des antiken Erbes und des Christentums ausgeht, argumentiert er, entsprechend dem Marx'schen Schema von der Aufeinanderfolge sozio-ökonomischer Formationen, daß die Auflösung des Sklavenhaltersystems im Osten wie im Westen der römischen Welt zu dem gleichen neuen System, dem des Feudalismus, führte. Um diese schematische Erklärung zu bekräftigen, sieht er die Abgaben, die von den Bauern an die Grundherrschaft gezahlt wurden, als das Wesentliche des Feudalismus an und läßt die Zersplitterung der Macht, den Niedergang von Handel und Städtewesen und die Rückkehr zur Agrarwirtschaft, wie sie für den Feudalismus Nordwesteuropas charakteristisch sind, außer Acht, ebenso die sehr verschiedenartige, entgegengesetzte Entwicklung in den Mittelmeergebieten einschließlich Italien. Die gemeinsame feudale Grundlage, versichert A., führte zum gleichen Überbau der Verwaltung, des Rechts usw., welcher die „Einheit der Entwicklung“ in beiden Gebieten zeigt.

Nachdem er so von den bekannten Positionen des historischen Materialismus aus eine vorgefaßte Konstruktion entwickelt hat, pflichtet er abschließend den wesentlich „idealistischen“ Ansichten des griechischen Byzantinisten D. Zakythinos bei, der die byzantinische Kultur (Recht, Regierung, Ethik, Sitten, Behandlung der Frau, Erziehung, Literatur, Dichtung, Wissenschaft) als einen Sproß rein europäischer Prinzipien und Entwicklungen und als zu Europa gehörig, ja als das in der Tat „wahre Proto-Europa“ ansieht. Bemerkenswert daran ist nicht, daß Angelov Marxist ist, sondern daß er die Gemeinsamkeiten im Osten und Westen Europas betont und nach einer gemeinsamen Grundlage sucht, auf der sich bulgarische und griechische Historiker treffen können.

---

<sup>1)</sup> S. meine Besprechung von Band 1 in *Slavic Review*, 20 (1961) 4, S. 702—04.

In einem Aufsatz über „L'Héritage byzantin chez les Slaves“ behandelt Ivan D u j č e v „die byzantinisch-slawische kulturelle Gemeinschaft“ und die Rolle der Süd- und Ostslawen als Nachfolger von Byzanz wie auch die Auswirkungen der osmanischen Eroberung auf dieses „Byzance après Byzance“. Er erwähnt richtig die Idee der kaiserlichen Nachfolge bei den Russen (Doktrin — „Moskau, das Dritte Rom“), aber ist nicht geneigt zu sagen, daß diese aus Bulgarien nach Rußland kam. Dieser Wanderweg der Idee wird von den Prof. R. L. W o l f f und M. T. F l o r i n s k y angenommen, deren Werk D u j č e v scheinbar nicht bekannt ist. Er unterläßt es auch, die Wanderung der Idee der apostolischen Nachfolge zu erwähnen, die auf der St. Andreas-Legende fußt, was von Prof. F. D v o r n i k gründlich erforscht wurde. Gleichwohl bemerkt D u j č e v, daß der byzantinische zweiköpfige Adler als Souveränitätssymbol zuerst nach Bulgarien und dann erst nach Rußland wanderte.

Iono M i t e v, Professor an der Militäarakademie, geht dem wichtigen Thema der Rolle ausländischer Diplomaten bei den Auswirkungen der „bulgarischen Greuel“ von 1876 nach. Im Mittelpunkt steht die zentrale Gestalt des amerikanischen Konsuls Eugene Schuyler und seine lebhaften Berichte über die türkischen Scheußlichkeiten, welche die Gewissen in ganz Europa erregten und eine Welle probulgarischen Gefühls hervorriefen, die größer als die der philhellenischen Agitation von 1825 war. Der gesunde Empirismus M.s sollte durch eine eingehendere Studie über Schuylers Anteil an der Erlangung der bulgarischen Freiheit ergänzt werden. Schuyler verdient eine bulgarische Biographie, die sein einmaliges Verdienst — M. setzt es mit dem der russischen Diplomaten gleich — in wirkungsvollerer Weise bekannt macht als durch die Benennung von Straßen in Sofia, Varna und sonstwo nach ihm. Er setzte durch seine leidenschaftliche Anteilnahme an der Sache der Bulgaren seine Karriere aufs Spiel und es verband ihn eine fruchtbare Freundschaft mit Graf Ignatievs Parteigänger Aleksej Ceretelev, die ihren Höhepunkt in der gemeinsamen Abfassung eines organischen Statuts (Schuyler nannte es eine Verfassung) für Bulgarien fand. Schuylers Tätigkeit und die daraus resultierende russisch-amerikanische Zusammenarbeit zugunsten Bulgariens ist ein Kapitel der bulgarischen Geschichte, das noch auf eine entsprechende Behandlung wartet.

Im Hinblick auf das Sonderinteresse des Besprechers war für ihn der Beitrag über Bulgariens Verwicklung in den zweiten Weltkrieg am anregendsten. Sein Verfasser, Vojin B o ž i n o v (stellvertretender Direktor des Historischen Instituts der Akademie), ist ein Spezialist auf diesem Gebiet und war auch bereits im ersten Band damit vertreten. Er behauptet, daß der Nazi-Imperialismus die Einverleibung Bulgariens in den deutschen „Lebensraum“ anstrebte, entsprechend Mackensens Ausspruch: „Wer Bulgarien hat, hat den Balkan“. Wenn unter Einverleibung Kontrolle und weniger wirtschaftliche Fessel gemeint ist, so ist die Behauptung stärker als das Beweismaterial. Dieses zeigt, daß Hitler vor dem Krieg Mussolini den Vorrang im Mittelmeer- und Schwarzmeergebiet versprochen hat und nur am Balkanhandel interessiert war.<sup>2)</sup> Er schrieb dies nicht nur im nationalsozialistisch-sowjetischen Abkommen von 1939; in der ersten Phase des Krieges, als Deutschland in Nord- und Westeuropa focht, fand Hitler Italien sehr nützlich, um den

<sup>2)</sup> S. u. a. C i a n o, Galeazzo: L'Europa verso la catastrofe, Milano 1948, S. 421 f.; Documents on German foreign policy, 1918—1945, Ser. D, vol. 5 u. 6 passim.

Balkan stabil zu halten. Auch als er am 13. Nov. 1940 mit Molotow in Berlin konferierte, hielt er sich für verpflichtet, Italien im Zusammenhang mit Bulgarien irgendwie in die Diskussion zu bringen. Erst Mussolinis stümperhaftes Abenteuer in Griechenland änderte Hitlers Kurs und zwang ihn, sich im Gebiet südlich der Donau zu engagieren, wo keine deutschen Pläne Verwicklungen vorgesehen hatten. In den düsteren Tagen von 1944 sah Hitler Mussolinis Extratour in Griechenland und die Deutschland dadurch aufgebürdete Ablenkung als einen der fatalsten Fehler des Krieges an.<sup>3)</sup>

Über das meiste, was die Abhandlung enthält, besteht keine Meinungsverschiedenheit. Was die Sobolev-Mission vom Nov. 1940 betrifft, bringt Božinov die wesentliche Tatsache (in seinem Beitrag in Bd. I ausgelassen), daß die sowjetischen Angebote an Bulgarien für einen gegenseitigen Beistandspakt Türkisch-Thrazien bis zur Enos-Midia-Linie enthielten. Seine Dokumentation hingegen ist, was deutsche, italienische und andere westliche Quellen betrifft, schwach.

Das gilt im allgemeinen für den ganzen Band. Trotzdem wird jeder Balkanist aus seinem Studium Nutzen ziehen.

Der Ergänzungsband<sup>4)</sup> bringt eine Bibliographie von 1606 Büchern und Aufsätzen bulgarischer Historiker von 1960 bis 1964 und ist als neue Beigabe zu diesen Fünfjahresbänden, die zweifellos bei den zukünftigen Bänden beibehalten wird, zu begrüßen.

Northridge, Californien

Marin Pundeff

**Christomatija po istorija na Bŭlgarija. 1. Ot naj-stari vremena do sredata na XVIII vek.** Sost. Aleksandŭr K. Burmov i Petŭr Chr. Petrov. (Sofija): Nauka i izkustvo 1964. 432 S. [Chrestomathie zur bulgarischen Geschichte. 1. Von den frühesten Zeiten bis zur Mitte des 18. Jahrhunderts.]

Bis in die jüngste Zeit war eine der kleineren Unzulänglichkeiten der Forschungsarbeit bulgarischer Historiker der Mangel an Publikationen, die für Lehrzwecke bestimmt oder geeignet gewesen wären. Gegenwärtig ist diese Unzulänglichkeit weitgehend behoben. Es liegt nun eine Gesamtdarstellung der bulgarischen Geschichte — ihres vollständigen Ablaufs vom Altertum bis zur Gegenwart — vor („Istorija na Bŭlgarija“, 1961—64, 3 Bde., 1. Aufl. 1954—55, 2 Bde.) und ebenso ein umfassender historischer Atlas („Atlas po bŭlgarska istorija“, 1963). Die Bulgarische Akademie der Wissenschaften, die diese Werke veranlaßte, hat auch eine großangelegte Sammlung von Quellen initiiert, die seit ihrem Beginn im J. 1954 bis zu dreizehn Bänden griechischer, lateinischer u. a. Quellen angewachsen ist („Izvori za bŭlgarskata istorija. Fontes historiae Bulgaricae“). Unabhängig davon wurden einige sehr wertvolle Spezialsammlungen geschaffen. Auf dem Gebiet der Bibliographie wurden bedeutende Fortschritte erzielt, obwohl eine Gesamtbiblio-

<sup>3)</sup> Langer, W. L. — S. E. Gleason: The undeclared war, 1940—1941. New York 1953. S. 107.

<sup>4)</sup> Eine der Bearbeiterinnen, Emilija Kostova-Jankova, eine Spezialistin in bulgarischer historischer Bibliographie, hat, zusammen mit W. Franz, die bulg.-historische Literatur von 1944—1960 im Jahrbuch für Geschichte der UdSSR und der volksdemokratischen Länder Europas, Bd. 3 (1959), S. 497—529 u. Bd. 7 (1963), S. 645—706 zusammengestellt.

graphie zur bulgarischen Geschichte noch aussteht, die die Titel der umfangreichen und verstreuten bulgarischen und anderssprachigen Literatur zusammenfaßt.

Das vorliegende Sammelwerk soll dem Verlangen des Universitätsstudenten nach einer handlichen Sammlung der grundlegenden Quellen nachkommen. Es hat den Vorteil, daß es über 200 Fragmente und Exzerpte griechischer, römischer und byzantinischer Geschichtsschreiber, mittelalterlicher bulgarischer Schriftsteller, bulgarischer Heiligenviten, Königsinschriften, des Briefwechsels mit ökumenischen Patriarchen und römischen Päpsten, der Privilegien, Verträge etc. zugänglich macht, die größtenteils dem Durchschnittsstudierenden nicht erreichbar sind.

Der Hauptteil (285 S.) ist dem ersten und zweiten bulgarischen Königreich und der dazwischenliegenden Eroberung durch die Byzantiner (7.—14. Jh.) gewidmet, während der vorbulgarischen Periode 90 Seiten zukommen und — in einem auffallenden Mißverhältnis dazu — die 350 Jahre türkischer Herrschaft nur 45 Seiten umfassen. In diesem letzten Abschnitt wird unterlassen, die einflußreiche Tätigkeit bulgarischer Katholiken im 17. Jh. zu veranschaulichen, wie sie sich in den „Acta Bulgariae ecclesiastica“ (hrsg. v. E. Fermendzin, Zagreb 1887) und anderswo dokumentiert.

Für Studenten gedacht, wird sich das Sammelwerk auch für viele andere als nützlich erweisen. Es ist fachmännisch ediert und beinhaltet ein Verzeichnis der Abkürzungen, das eigentlich eine Bibliographie der wichtigsten bulgarischen Quellensammlungen darstellt, sowie ein Glossar der Fachausdrücke. Die Herausgeber brachten für dieses Unternehmen ihre Erfahrungen als Professoren der Sofioter Universität mit. Als Autor zahlreicher Arbeiten hatte B u r m o v den Lehrstuhl für bulgarische Geschichte von 1946 bis zu seinem vorzeitigen Tod im J. 1965 inne. P e t r o v lehrt mittelalterliche Geschichte und ist der Herausgeber einer Materialsammlung zur türkischen Politik der Assimilierung und Bekehrung zum Islam („Asimilatorskata politika na turskite zavoevateli“. Sofia 1964). Es wäre bedauerlich, wenn der Tod B.s ein weiteres Erscheinen des begonnenen Werkes verhindere.

Northridge, Californien

M a r i n P u n d e f f

**Fontes historiae Bulgaricae. 12. Fontes latini Bulgaricae. 3. Ed. Iv. Dujčev, Str. Lišev, B. Primov, M. Vojnov. Serdicae-Sofia: Academia litterarum Bulgaricae, Institutum historicum 1965. 406 S.**

Der vorliegende dritte Band lateinischer Quellen zur bulgarischen Geschichte im Rahmen der großangelegten Quellensammlung zur bulgarischen Geschichte enthält 64 Quellen und umfaßt die Zeit vom 11. bis zum Beginn des 13. Jahrhunderts. Es ist dies eine Periode, in der das westliche Europa in mehr oder weniger enge Berührung mit Bulgarien kam. Die Kreuzfahrer der ersten drei Kreuzzüge (1096—1099; 1147—1149; 1189—1192) zogen auf ihrem langen Weg ins Heilige Land durch den Balkan und hatten Gelegenheit, Bulgarien persönlich kennenzulernen. Die Nachrichten hierüber sind umso wertvoller, als es für diese Zeit nur spärliche byzantinische, slawische oder einheimische Quellen zur bulgarischen Geschichte gibt. Die Schriftdenkmäler wurden in den verschiedensten Ländern des mittelalterlichen Europas abgefaßt. Viele von ihnen enthalten Mitteilungen, die sich mit anderen Quellen decken oder die sie ergänzen. Durch die Erwähnung Bulgariens zeigt sich aber dessen Bedeutung in der gesamteuropäischen Geschichte. Die Quellensammlung setzt sich aus Chroniken, Annalen, Briefen, Reiseberichten und

selbst geographischen Beschreibungen zusammen. Die Verfasser entstammen den verschiedensten Gesellschaftsgruppen; meistens sind es einfache Kreuzfahrer, aber auch Mönche vermerken in ihren Werken bulgarische Ereignisse. Nicht alle Quellen besitzen denselben historischen Wert oder die gleiche Glaubwürdigkeit, gibt es doch Berichte, die der Verfasser aus zweiter und dritter Hand erhalten oder aus älteren Chroniken u. ä. übernommen hat. Selten zeigt der Autor besondere Sympathie für die Bulgaren und ihr Schicksal. Gewöhnlich verhält er sich ihnen gegenüber gleichgültig oder gar offen feindlich.

Aus den zahlreichen in den Band aufgenommenen Quellen seien nur einige herausgegriffen, um ein eindrucksvolleres Bild vom Gesamtumfang des Materials zu vermitteln. Der erste tschechische Historiker Cosmas von Prag erwähnt in seiner „Chronica Boemorum“ sogar bulgarische Ereignisse (S. 67—70). Die Chronik des Albert von Aachen stellt eine der wichtigsten Quellen für den ersten Kreuzzug dar (S. 145—167). Bischof Otto von Freising, bekannt durch seine Biographie über Friedrich Barbarossa, erwähnt in seiner Chronik bulgarische Ereignisse von Chan Tervel, Krum und Omurtag bis zu den Kreuzzügen (S. 166—169). Als eine der grundlegenden Quellen für den dritten Kreuzzug muß die „Historia peregrinorum“, deren Verfasser noch unbekannt ist, betrachtet werden (S. 221—244). Ebenso unbekannt ist der Verfasser der „Historia de expeditione Friderici imperatoris“, die durch ihre Einzelheiten und die chronologische Genauigkeit großen Wert erhält. Schließlich bleibt der historisch hochbedeutende Briefwechsel zwischen dem römischen Papst Innozenz III. (1198—1216) und dem bulgarischen Zaren Kalojan (1197—1207) zu erwähnen. Die Beziehungen zwischen dem Papst und dem bulgarischen Zaren führten durch die Kirchenunion zu der endgültigen staatlichen und kirchlichen Anerkennung Bulgariens nach der fast zweihundertjährigen byzantinischen Fremdherrschaft.

Die Quellen sind chronologisch nach dem Zeitpunkt ihrer Abfassung oder dem Leben des Verfassers angeordnet. Teilweise werden die Quellen zum ersten Male veröffentlicht, der größere Teil des Materials war bisher noch nicht in bulgarischer Sprache erschienen. Wie in den beiden vorausgegangenen Bänden findet sich neben dem lateinischen Original eine bulgarische Übersetzung. Eine Einleitung zu jeder Quelle erleichtert ihr Verständnis, zumal kurze Angaben über das Leben und das Werk des Verfassers und über die Glaubwürdigkeit und die Bedeutung der Mitteilung für die bulgarische Geschichte hinzugefügt sind. Dem ins Bulgarische übersetzten Text liegt noch ein Kommentar zur Chronologie, zu den erwähnten Personen, Stämmen, Völkern und einzelnen geographischen Benennungen bei. Der Index und ein ausreichendes Literaturverzeichnis vervollständigen diesen wertvollen Band, der nicht nur dem Historiker große Dienste leisten wird, sondern auch jedem an der Geschichte interessierten Laien durch die Quellenübersetzungen und Kommentare leichteren Zugang zur bulgarischen Vergangenheit verschafft.

München

Detlef Kulman

**Dokumenti za bŭlgarskata istorija iz germanski archivi, 1829—1877.** Sofija: Bŭlgarska akademija na naukite 1963. 429 S. [Quellen zur bulgarischen Geschichte aus deutschen Archiven.]

Christo Christov, Professor an der Universität Sofia und gegenwärtig Direktor des Historischen Instituts der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften, und

Virginia P a s k a l e v a, wissenschaftliche Mitarbeiterin des Instituts, legen hier 195 Dokumente aus den drei mitteldeutschen Staatsarchiven Merseburg, Dresden und Potsdam vor. Größtenteils handelt es sich um Stücke (143) aus dem Briefwechsel des preußischen Konsuls in Ruse, M. Kalisch, mit der Preußischen Botschaft in Konstantinopel aus dem J. 1853. Kalisch war ein gewissenhafter Berichterstatte der damaligen Ereignisse, und seine Berichte bringen nicht nur viele Details zur bulgarischen Geschichte, sondern auch zur Geschichte des Krimkrieges, in den sein Beobachtungsgebiet unmittelbar verwickelt war. Die restlichen Dokumente enthalten Briefe des russischen Oberbefehlshabers im Kriege von 1828/29, Marschall I. Diebitschs, an den preußischen Botschafter in Konstantinopel sowie Berichte sächsischer Diplomaten. Zusätzlich werfen die Dokumente auch Licht auf die Anfänge des deutschen Interesses am Balkan.

Die Originaltexte — einige sind auch im Faksimile wiedergegeben — sind mit bulgarischen Übersetzungen und guten Registern versehen. Im Vorwort, das in bulgarischer und deutscher Sprache abgefaßt ist, verweisen die Herausgeber auf die wenigen bulgarischen Dokumentensammlungen aus westlichen Archiven. Diese wichtigen Quellen sind bisher weitgehend unerforscht geblieben.

Northridge, Californien

Marin P u n d e f f

**Akrabova-Žandova, Iv.: Ikoni v Sofijskija Arheologičeski Muzej.** Datirani ikoni.

Sofija: Bülgarska akademija na naukite 1965. 137 S. m. Textabb., XXVI Taf. 4°. [Ikonen aus dem Sofioter Archäologischen Museum. Datierte Ikonen.]

Die Verf.n beginnt im vorliegenden Band mit der systematischen Untersuchung des reichen Bestandes an Ikonen im Archäologischen Museum in Sofia, der bisher noch wenig erforscht ist und in der bisherigen Ikonen-Literatur kaum erwähnt wird. [Vgl. jedoch jetzt das vorzügliche, im Schroll-Verlag, Wien, erschienene Werk „Frühe Ikonen“, in dem Krüstju M i j a t e v die bulgarischen Ikonen ausgezeichnet behandelt (SOF XXIV, S. 280 f.)] Frau A.-Ž. untersucht zunächst die durch Aufschriften genau datierten Stücke, an die sich dann in weiteren Bänden aufgrund der Stilanalyse die übrigen Ikonen anschließen sollen. Die Aufschriften — teils in griechischer, teils in slawischer Sprache, bisweilen sogar in beiden — sind ein Beweis dafür, daß aus der Sprache nicht auf die Nationalität des Malers geschlossen werden kann, zumal das Griechische damals in Bulgarien die offizielle Kirchensprache war. Die hier veröffentlichten 26 Ikonen stammen aus dem 16.—18. Jh., das älteste Stück aus dem J. 1518. Mit den Aufschriften selbst befaßt sich ein Beitrag von T. D. G e r a s i m o v, mit den rein technischen Fragen, dem Farbmateriale usw. ein Beitrag von V. P. V a s i l e v. Das gut gedruckte Buch ist auch mit ausgezeichneten Abbildungen ausgestattet. Leider vermißt man eine Zusammenfassung in einer Welt-sprache.

Graz

Balduin S a r i a

**Daskalov, Dimitür: Izbrani statii i studii za izobrazitelnoto izkustvo.** Süst. Spas

Daskalov. Sofija: Bülgarski chudožnik 1965. 226 S. [Ausgewählte Aufsätze und Studien zur bildenden Kunst.]

Aus dem Vorwort (S. 5—12) zu den ausgewählten Aufsätzen erfährt der Leser Näheres über Dimitür Daskalov, der von 1874 bis 1914 gelebt hat. Daskalov war Künstler und Kunstkritiker zugleich. 1898 veröffentlichte er in Dimitür Blagoevs

Zeitschrift „Novo vreme“ seine ersten Kritiken: „Kunstaussstellung“ und „Bestimmung, gegenwärtiger Verfall und Erneuerung der Kunst“. Daskalov wendet sich hierin vor allem gegen das Prinzip „l'art pour l'art“. Nach Abschluß der Malschule erteilte Daskalov Zeichenunterricht. Zahlreiche Forschungsreisen führten ihn nach Westeuropa, so nach Prag, Wien, Berlin, Hamburg, Paris und London. In Preslav bemühte er sich, die dortige Keramik zu sammeln und zu erforschen, woraufhin er dann die erste wissenschaftliche Arbeit über die Preslaver Keramikkunst verfaßte. Als Vorläufer der bekannteren und berühmteren Anton Mitov, Nikolaj Rajnov und Nikola Mavrodinov schrieb auch Daskalov 1910 eine „Istorija na izkustvoto, pürva čast“ (Geschichte der Kunst, 1. Teil).

Das Auswahlbändchen bietet einige interessante Aufsätze zur Theorie der Kunst, aber auch Studien über die slawische Kunst, wie „Die Ornamente in den alten bulgarischen und russischen Handschriften“ (S. 84—93) oder „Slavische Ornamentik“ (S. 98—102). Der zweite Teil der Sammlung enthält die Kunstkritiken Daskalovs zu zeitgenössischen Kunstaussstellungen (S. 115—170). Im Anhang finden sich 18 seiner Porträts, die den Großteil seines künstlerischen Schaffens ausmachen.

München

Detlef Kulman

**Petkanova-Toteva, Donka: Damaskinite v bŭlgarskata literatura.** Sofija: Bŭlgarska akademija na naukite, Institut za literatura 1965. 260 S. (Die Damaskinen in der bulgarischen Literatur.)

Mit ihrer wissenschaftlichen Untersuchung bietet Donka Petkanova-Toteva die bisher ausführlichste und fundierteste Monographie über die Damaskinenliteratur in Bulgarien. Die Forschungsgeschichte zu diesem Thema ist bereits alt und geht bis ins vorige Jahrhundert auf den russischen Gelehrten V. I. Lamanskij zurück, der in Laibach 1868 eine Sammelhandschrift mit Damaskinen entdeckte. Der bulgarische Sprachwissenschaftler B. Cnev kannte schon 15 derartige Sammlungen und schrieb 1894 im „Bŭlgarski Pregled“ einen Aufsatz über „Novobŭlgarska pismenost predi Paisija“. Im weiteren veröffentlichte P. A. Lavrov 1899 in Odessa die Arbeit „Damaskin Studit i sborniki ego imeni ‚damaskiny‘ v jugoslavjanskoj literature“. In unserem Jahrhundert verdient vor allem die Untersuchung des bulgarischen Literaturhistorikers B. Penev in dessen „Istorija na novata bŭlgarska literatura“ (Bd. 1, Sofia 1930, S. 9—192) große Beachtung. Bisher wurden nur drei Damaskinen vollständig herausgegeben: der „Ljubljanski Damaskin“ von St. Argirov (1895) und der „Koprivštenski Damaskin“ (1908) und „Svištovski Damaskin“ (1923) von L. Miletič in den „Bŭlgarski Starini“. Heute sind über 190 Damaskinen bekannt.

Die Damaskinen übernahmen ihren Namen von den Predigtsammlungen des griechischen Mönches und späteren Bischofs und Metropoliten Damaskinos aus dem Studionkloster in Konstantinopel (gest. 1577), der zu den gebildetsten Männern im damaligen Griechenland gehörte. Sein beliebtestes Werk war der Sammelband  $\Theta\eta\sigma\alpha\upsilon\gamma\acute{o}\varsigma$  (bg. „Sŭkrovište“, „Schatzkästlein“) mit 36 Predigten religiös-didaktischen Inhalts und einem kurzen Vorwort. Zum ersten Mal erschien die Predigtsammlung 1558 in Venedig in griechischer Sprache und schnell folgten zahlreiche Neuauflagen. Bald darauf wurden die ersten bulgarischen Übersetzungen angefertigt, die über zwei Jahrhunderte beliebte Lektüre der Bulgaren werden sollten. Anfangs waren es reine Übersetzungen der Predigten des Damaskinos Studites, aber all-

mählich (seit Beginn des 17. Jh.s) drangen auch Predigten anderer Autoren ein, vor allem des bei den Bulgaren und übrigen Slawen beliebten Johannes Chrysostomus. Daneben fanden sich dann in den Damaskinen Heiligenviten, Predigten, Legenden, Gebete, didaktische Erzählungen, historische Werke, Dialoge über naturwissenschaftliche Werke u. a. m., die nicht von Damaskinos stammten. Schließlich bezeichnete man alle Sammelhandschriften „gemischten Inhalts“ als „Damaskini“. In der bulgarischen Literatur sind vor allem der Lehrer Nedjalko und sein Sohn Philipp im 17. Jh. und Josif Bradati, Pop Punčo, Todor Vračanski und Teofan Rilski aus dem 18. Jh. als Damaskinenschreiber („damaskinari“) bekannt.

Bei den Literaturhistorikern kam die Frage auf, in welche Periode der bulgarischen Literaturgeschichte die Damaskinen gehören. Infolge seines Inhalts und Charakters gehört das „Sükrovište“ zur mittelalterlichen religiösen Literatur. Sprachlich hingegen hebt es sich von der traditionellen Literatur ab. Die Sammlung des Damaskinos war in einer Sprache verfaßt, die auch der weniger gebildete Grieche verstand. Die bulgarischen Übersetzungen und Nachahmungen zeigen starke volkssprachliche Elemente mit vielen türkischen Lehnwörtern und stellen einen erheblichen Fortschritt in der Sprachgeschichte dar. Wohl aus diesen Erwägungen heraus rechnete B. C o n e v die Damaskinenliteratur in dem genannten Aufsatz und in seiner „Istorija na bŭlgarskija ezik“ (1919, 1940) zur neubulgarischen Literatur. B. P e n e v dagegen wies zu Recht in seiner erwähnten Literaturgeschichte auf den Inhalt der Sammlungen und nicht auf die Sprache als einziges Kriterium für die Zugehörigkeit zu einer Epoche hin und zählte diese Art von Literatur — obwohl in neubulgarischer Sprache geschrieben — zur altbulgarischen Literatur, was auch heute noch angenommen wird. Erst mit Paisijs programmatischer Schrift setzt die neubulgarische Literatur ein.

Die Verf.in macht es sich zur Aufgabe, eine vollständige Analyse der Damaskinenliteratur zu geben. In einem Kapitel befaßt sie sich mit Damaskinos Studites und seiner Predigtsammlung (S. 6—41). Dann wird die Verbreitung der Damaskinen in Bulgarien untersucht, wann das „Sükrovište“ in Bulgarien auftauchte, wie oft und wie es übersetzt wurde, und in welchen Gegenden Bulgariens es bekannt war. Die Zahl und die Art der Übersetzungen geben Aufschluß über das damalige literarische Leben der Bulgaren und über die Bildung ihrer Verfasser. Der Inhalt der Damaskinen läßt die Tendenzen in der bulgarischen Literatur erkennen, die neuen Elemente zeigen ihre Fortentwicklung. Mit der Untersuchung der Sprache wird das Bild vervollständigt (Kap. 3—7, S. 42—236). Am Schluß bietet die Verf.in eine Bibliographie der Damaskinen, die sich in Bulgarien und im Ausland befinden, wobei jeweils die Bezeichnung, der Aufbewahrungsort und eine knappe Inhaltsangabe beigefügt wird (S. 237—256). In einer ersten Unterabteilung werden 132 Sammelhandschriften vom 16. bis 19. Jh. genannt, die die Werke des Damaskinos vollständig oder teilweise enthalten, in einer zweiten 61 Sammelbände, die des Damaskinos Predigten nicht enthalten, aber dem Geist nach zur Damaskinenliteratur zu rechnen sind. Die 16 Faksimile geben ein anschauliches graphisches Bild dieser literarischen Gattung. Der Anhang bietet ein ausführliches Literaturverzeichnis. Als einziges muß wie bei so vielen bulgarischen Publikationen bedauert werden, daß ein Register fehlt, welches dieses wertvolle Buch noch bereichern könnte und die Benutzung erleichtern würde.

München

Detlef Kulman

**Istorija na bŭlgarskata literatura.** Glavn. red. Stojko Boškov [u. a.] I. Starobŭlgarska literatura. Pod red. na Velčo Velčev, Emil Georgiev, Petŭr Dinekov. Sofija: Bŭlgarska akademija na naukite 1962. 454 S. [Geschichte der bulgarischen Literatur. I. Altbulgarische Literatur.]

Eines der Nachschlagewerke, mit dessen Herausgabe die Bulgarische Akademie der Wissenschaften in jüngster Zeit begonnen hat, ist die vierbändige marxistische Geschichte der bulgarischen Literatur (ohne Berücksichtigung der Volkskunst) von ihren Anfängen im 9. Jh. bis zur Gegenwart. Das Unternehmen, das erst bis zum 1. Band gediehen ist, wird vom Literaturwissenschaftlichen Institut der Akademie geleitet, unter der Gemeinschaftsredaktion von Prof. Georgi Canev (Direktor des Instituts), Petŭr Dinekov, Pantelei Zarev und Stoiko Božkov. Der erste Band, der die lange Zeitspanne vom 9. Jh. bis zur Mitte des 18. Jh.s umfaßt, ist herausgegeben von Dinekov und den Professoren Emil Georgiev und Velčo Velčev, die auch zu den sechs Autoren gehören, welche die Beiträge zu diesem Band lieferten. Den größten Raum nimmt die Entwicklung vom 9. zum 12. Jh. ein (231 Seiten); das 13. und 14. Jh. werden auf 94 Seiten behandelt und die türkische Periode bis zu Paisij auf nur 69. Dem Band ist eine wertvolle Bibliographie der grundlegenden Werke — auch der nicht-marxistischen — in bulgarischer und russischer Sprache sowie der westlichen Sprachen beigegeben, ebenso ein hervorragendes Register.

Das Werk ist beachtenswert wegen der Dinge, die es enthält, und wegen jener, die es nicht enthält. Für eine marxistische Interpretation ist es eher zurückhaltend hinsichtlich der Rolle der sozial-wirtschaftlichen Faktoren, des wirtschaftlichen Determinismus und des Klassenkampfes, welcher als die treibende Kraft für alle Geschichte zu gelten und sich in der Literatur und den anderen Formen des Überbaues zu spiegeln hat. In seiner Einleitung bezieht sich Canev auf die marxistischen Postulate und den leninistischen Wortschatz, vermeidet jedoch Schematisierungen und den vereinfachenden Bezug auf den Klassenkampf. Er betont, daß in verschiedenen Perioden die Interessen der herrschenden Klasse mit denen der breiten Masse übereinstimmten und der gesamte Komplex, die Widersprüchlichkeit und Vielschichtigkeit des schöpferischen Aktes ohne vorgefaßte Meinung untersucht werden müßten, damit der Literaturhistoriker nicht entdecke, „was zu entdecken wir im voraus beschlossen haben“.

Während des Großteils der Zeit herrschten nationale Interessen vor und nicht Klasseninteressen; was im ganzen Band deutlich anklingt, ist nicht die marxistische Konzeption, sondern der bulgarische Nationalismus oder Patriotismus, wie er nun firmiert. Canev gibt den Ton an mit seiner einführenden Feststellung, daß „die bulgarische Literatur die älteste slawische Literatur“ sei und daß „durch sie — in ihrer allerersten Phase — das Slawentum seine schöpferische Kraft bewies, indem es neben Byzanz und Rom ein neues Zentrum kultureller Schöpfung in Europa errichtete.“

Als nächster verteidigt Dinekov die Literatur der frühesten Epoche gegen die Vorwürfe, daß sie nicht ursprünglich sei, sondern nachahmend und aus Übersetzungen bestehe. Die bulgarische Literatur habe von allem Anfang an einen eigenständigen Charakter gehabt und ihr spezifisches Wesen in ureigenen Beiträgen bewiesen, die die brennenden Fragen der Zeit gleichsam als Verteidigung und Verherrlichung der neuen Kultur in der nationalen Sprache behandelten.

Diese Sprache, betont D., sollte man eher Altbulgarisch als Altslawisch oder Altkirchenslawisch nennen, denn Kyrill und Method schrieben im Dialekt von Thessaloniki, der mit seinen Eigenheiten einen Teil des Sprachbereichs der bulgarischen Slawen darstellte. Die Bezeichnungen Altslawisch und Altkirchenslawisch seien bloß funktionell, um auszudrücken, daß sich auch die anderen Slawen und die Kirche dieser Sprache bedienten, verfehlten jedoch, auf deren territoriale Identität hinzuweisen.

Ein führender Fachmann für das „Goldene Zeitalter der bulgarischen Literatur“, *Georgiev*, steuert zwei aufschlußreiche Beiträge über Kyrill und Method und die literarischen Schulen von Ochrid und Preslav bei. Auch er betont eingangs, daß die bulgarische Literatur, die sich im 9. Jh. entfaltet und rasch eine Blütezeit erreicht hatte, im mittelalterlichen Europa „eine der ersten großen Literaturen in der Landessprache war“. Die Sprache, der sich Kyrill und Method bedienten, sei ein lebendiger Dialekt innerhalb des bulgarischen Sprachgebietes und nicht eine allen Slawen angepaßte künstliche Schöpfung, oder bloß eine Kirchensprache. Aus diesem Grunde könne sie nur als Altbulgarisch bezeichnet werden. In diesem Punkt stimmen mit *Dinekov* und *Georgiev* auch Prof. *Stefan Mladenov* und andere bulgarische und ausländische Gelehrte überein, im Gegensatz zu den sowjetischen Slawisten, die aus naheliegenden Gründen für die Beibehaltung des Begriffes Altslawisch eintreten.

Ein besonderer Grund des offen bekannten Nationalstolzes ist der Einfluß, den Bulgariens kultureller und literarischer Fortschritt auf Rußland und die benachbarten Balkanstaaten ausübte. Der bulgarische Einfluß erfolgte in zwei Wellen — im 9. und 10. Jh. und abermals im 14. und 15. Jh. — und verbreitete das kyrillische Alphabet, die religiöse und weltliche Literatur im slawischen Idiom, das Christentum und geistige Strömungen in Rußland, Serbien und den rumänischen Landen. Die erste Welle wirkte bei der Schaffung der kulturellen Grundlagen Rußlands mit, die zweite, ausgelöst durch die türkische Eroberung Bulgariens, versorgte die Länder nördlich der Donau und Rußland sowie Serbien mit Gelehrten, mit Büchern und mit dem Wissensgut der Tŭrnovo-Schule des Patriarchen Evtimij.

Der erste Band dieser bedeutenden Synthese trägt den Stempel der nationalistischen Schule der Literaturwissenschaft, die vor 1944 in Bulgarien blühte und von der die meisten Autoren ihre akademische Herkunft ableiten. Dank den Anregungen der großen Lehrer wie *M. Drinov*, *D. Šišmanov*, *B. Penev*, *M. Arnauđov* und anderer sowie ausgehend von ihren weitreichenden Forschungen, wurden die literarischen und sprachwissenschaftlichen Studien tatsächlich zur nationalen Wissenschaft, welche sich ausschließlich damit befaßte, die geistigen Grundlagen der Nation im Mittelalter aufzudecken und die nationale Wiedergeburt vor 1878 zu dokumentieren. Es bleibt abzuwarten, ob die Tradition dieser Schule oder dogmatische Positionen den Charakter der noch zu erwartenden drei Bände bestimmen werden.

Northridge, Californien

Marin Pundeff

**Dimov, Georgi: Bŭlgarskata literaturna kritika prez vŭzrađdaneto.** Sofija: Bŭlgarska akademija na naukite 1965. 405 S. [Die bulgarische Literaturkritik in der Zeit der nationalen Wiedergeburt.]

Als wissenschaftlicher Mitarbeiter des Instituts für Literaturwissenschaft der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften wandte sich *Dimov* in seinem letzten

Buch dem interessanten Thema der Entstehung und Entwicklung der bulgarischen Literaturkritik und des ästhetischen Denkens während der nationalen Wiedergeburt im 19. Jh. zu. Auf dem Gebiete der Literatur- und Geistesgeschichte begründete er seinen Namen durch seine 1950 geleistete Pionierarbeit am 1. Bd. des Rakovski Archivs (1952), durch eine Studie über den großen Meister der Kulturgeschichte, Prof. Ivan D. Šišmanov (1862—1928), und durch andere kleinere Arbeiten. Hier legt er eine zusammenfassende Darstellung über das kritische und ästhetische Denken und seine Beziehungen zu den nationalen Werken jener Epoche vor — die erste ihrer Art, die sich mit der umfangreichen Literatur zur nationalen Wiedergeburt befaßt.

Das Buch ist in zwei Teile gegliedert. Der erste Teil behandelt die allgemeinen Gesichtspunkte der Entstehung und Entwicklung der Literaturkritik, der zweite enthält Einzeluntersuchungen über sieben führende Schriftsteller, die auch als Kritiker tätig waren: Petko R. Slavejkov, Vasil Drumev, Todor Ikonov, Dobri P. Voinikov, Nešo Bončev, Ljuben Karavelov und Christo Botev. Entsprechend der Richtschnur des sozialistischen Realismus, welche die Partei in Kunst und Kunstgeschichte gleichermaßen angewandt wissen will, wird in beiden Abschnitten eine besondere Anstrengung gemacht, innerhalb des bulgarischen literarischen und ästhetischen Denkens Wurzeln und Bedeutung des vor-sozialistischen Realismus in seiner Anfangsphase aufzuzeigen. Die marxistische Zweiteilung in Realismus — Idealismus hat D. zu einer doppelgleisigen Beweisführung und zum Nachweis gedrängt, daß dem Realismus der Vorrang gebühre. Das Resultat seiner gewundenen Argumentation ist jedoch vom marxistischen Standpunkt aus gesehen nicht besonders befriedigend. D. entstellt nicht die historischen Tatsachen, um sie dem Dogma anzupassen, was für ihn als Wissenschaftler spricht. Er kommt zu dem Ergebnis, daß die revolutionäre Romantik, der didaktische Sentimentalismus und andere „Formen des Idealismus“ in jener Periode zum Realismus in einem Verhältnis von fruchtbarer „friedlicher Koexistenz“, ja sogar von „Eintracht“ standen. Der methodische Wert dieser marxistischen Denkkategorien für das Verständnis der bulgarischen Kunstentwicklung vor 1878 ist begrenzt. Wenn man das weiß — auch Dimov kommt zu dieser Einsicht — zeichnet sich das Hauptmerkmal der Epoche klar und deutlich ab.

Dieses Kriterium war der nationale Nutzen. Künstler und Kunstkritiker — gewöhnlich in einer Person — waren stets darauf bedacht, dem alles beherrschenden nationalen Ziel, der Erlangung der Freiheit, zu dienen. Von den meisten der Männer, mit denen sich D. befaßt, steht fest, daß sie ihre intellektuelle Karriere aus dem Motiv begannen, ihrer Nation etwas von „greifbarem Nutzen“ zu geben und ihrem Volke zu dienen. Ihre Methoden waren mannigfaltig — wetteifernd appellierten sie an das Gefühl oder an die Vernunft, je nach Neigung und Temperament des Autors und der Empfänglichkeit des Publikums —, aber der Zweck war derselbe. Für Theorien des „l'art pour l'art“ gab es im Bulgarien der Zeit vor 1878 keinen Platz. Wie D. seinen sowjetischen Kollegen L. V o r o b ' e v erinnert, vertraten nicht einmal die „literati“ in Konstantinopel, die unter dem wachsamen Auge des türkischen Zensors schrieben, derartige Grundsätze künstlerischen Eigenlebens. Alles wurde nach dem Prinzip geschaffen, daß der Künstler zu oberst, wenn nicht ausschließlich der Nation verantwortlich sei, also weit mehr als seiner Kunst und sich selbst. Solange die Befreiung nicht erreicht war, hatten die nationalen Pro-

bleme den Vorrang vor denen des eigenen Innenlebens. Zu sozialer Differenzierung und Selbstbetrachtung kam es erst, als die Freiheit erlangt war.

Dieses Phänomen einer nach dem nationalen Nutzen orientierten Kunst war die bulgarische Version von Vissarion Belinskijs bürgerlicher Mission der Kunst und der russischen Strömungen des 19. Jh.s, die sich davon ableiteten. D. trägt viel dazu bei, den Einfluß des russischen kritischen und ästhetischen Denkens aufzuzeigen, vor allem in seinen Essays über die einzelnen Künstler und Kunstkritiker. Mit Ausnahme einiger Fußnoten breitet er freilich wenig von seinem Quellmaterial aus. In einem Buch, das so augenscheinlich auf ausgedehnten Forschungen beruht, ist der Autor seinen Lesern eine vollständige Bibliographie schuldig.

Northridge, Californien

M a r i n P u n d e f f

**Kovačev, Nikolaj P.: Mestnite nazvanija v Gabrovsko.** Sofija: Bŭlgarska akademija na naukite, Institut za bŭlgarski ezik 1965. 200 S. [Ortsbezeichnungen im Gebiet von Gabrovo.]

Der Verf. veröffentlicht hier sein gesammeltes Material zur Toponomastik des Gebietes von Gabrovo; (die Stadt Gabrovo liegt 50 km südwestlich von Tŭrnovo am Nordausgang des Šipka-Passes). In einem einleitenden Kapitel erfolgt eine geographisch-historische Beschreibung des Gebietes und eine geographische Terminologie in der Gabrover Toponomastik (S. 5—28). Das vorhandene Material wird nach seinen semantischen Merkmalen in drei Gruppen eingeteilt: Gewässernamen (S. 28—37), Orts- (S. 38—60) und Siedlungsbezeichnungen (S. 60—64). Es schließt sich eine sprachliche Charakteristik der Benennungen an (S. 65—72). Das Gebiet von Gabrovo gehört sprachlich gesehen zu den östlichen bulgarischen Dialekten und wie die Gebiete von Loveč und Trojan zum zentralen Balkandialekt. Ein zusammenfassendes Wörterverzeichnis (S. 74—185) enthält über 1000 Vokabeln. Drei Karten und ein Literaturverzeichnis beschließen die Arbeit, die vor allem den Dialektforscher interessieren dürfte.

München

D e t l e f K u l m a n

**Vakarelski, Christo: Etnografia Bŭlgarii.** Etnografija na Bŭlgarija. Wrocław 1965. 392 S. m. 152 Abb., 21 Kt. (Polskie Towarzystwo Ludoznawcze. Prace etnologiczne. 7.) [Volkskunde Bulgariens.]

Wer sich bisher einen zusammenfassenden, allgemeinen Überblick über die bulgarische Volkskultur verschaffen wollte, mußte entweder zu K. M o s z y ŋ s k i s „Kultura ludowa Słowian“ (2 Bände, Krakau 1929 und 1934) oder zu dem ziemlich veralteten und unzulänglichen Buch von A. S t r a u ß „Die Bulgaren“ (Leipzig 1898) greifen. M. A r n a u d o v s „Očerki po bŭlgarskija folklor“ (Sofia 1934) und eine weitere große Anzahl volkskundlicher Arbeiten informierten nämlich jeweils nur über bestimmte Teilgebiete des reichen volkskundlichen Materials, dessen sich die Bulgaren erfreuen. Zum erstenmal hat nun Ch. V a k a r e l s k i den Versuch unternommen, in seiner „Etnografia Bŭlgarii“ eine Gesamtdarstellung der bulgarischen Volkskultur zu geben. Wir kennen den Verf. als einen der führenden Vertreter der wissenschaftlichen Volkskunde in Bulgarien; er dürfte wohl der beste Kenner vor allem der bulgarischen Sachkultur und Volkskunst sein, was auch schon daraus hervorgeht, daß 32 von den 125 Titeln der Bibliographie in dem

vorliegenden Werk von ihm selbst stammen. Daneben hat V. auch zahlreiche Arbeiten über Volksglauben und Volksbrauch, volkskundliche Bibliographien und Berichte über die Entwicklung der Ethnographie in Bulgarien verfaßt; er hat mehrere Volksliedsammlungen (zusammen mit B. A n g e l o v, z. B. „Senki iz nevidelica. Kniga na bŭlgarskata narodna balada“, Sofia 1936; „Trem na bŭlgarskata narodna istoričeska epika“, Sofia 1939; „Kniga na narodnata lirika“, Sofia 1946) herausgegeben und den dritten Band des großen Sammelwerkes „Bŭlgarsko narodno tvorčestvo“, nämlich „Bŭlgarskata istoričeska narodna pesen“ (Sofia 1961) redigiert und mit einer ausführlichen Einleitung versehen. Von Bd. 6, „Obredni pesni“ (Sofia 1962), ist V. Mitherausgeber.

An die Darstellung der bulgarischen Volkskultur aus der Feder eines so vielseitigen Volkskundlers darf man nun gewiß große Hoffnungen knüpfen, — und sie werden hier erfüllt.

Eine deutsche Übersetzung des stattlichen Bandes, der unter der Redaktion von Józef G a j e k in polnischer Sprache (von Kole Simiczijew aus dem Bulg. übers.) erschien und von ihm mit einem Vorwort versehen wurde, ist meines Wissens bereits in Druck und wird dem Werk eine noch größere Leserschaft sichern.

Die vorliegende Arbeit ist in vier Hauptteile gegliedert:

- I. K u l t u r a m a t e r i a l n a (Sachkultur),
- II. K u l t u r a d u c h o w n a (geistige Kultur),
- III. K u l t u r a s p o ł e c z n a (Sozialkultur, Gemeinschaftsleben) und
- IV. T w ó r c z o ś ć a r t y s t y c z n a (Kunstschaffen).

Im Teil I, der über die Hälfte des Bandes umfaßt (204 S.), erfährt der Leser alles volkskundlich Wissenswerte über Ackerbau, Viehzucht, Jagdwesen, Fischfang, Sammeltätigkeit, Ernährung, Geräte und Methoden der Verarbeitung von Verbrauchsgütern, Kleidung (Volkstrachten), Hausbau, Feuerstellen und Wasserversorgung, Transport und Verkehr, Verarbeitung von Konsumgütern, Spinnen, Weben, Stoff- und Filzherstellung, Holzbearbeitung, Tonverarbeitung, Verarbeitung von Metallen und Mineralien, Gerberei, Farben, Öle, Leime, Wachs, Seife und schließlich Musikinstrumente.

Unverständlich bleibt, warum Punkt 7 und 13, wobei es sich doch in beiden Fällen um die Beschreibung von Werkzeugen bzw. Einrichtungen zum Zerkleinern landwirtschaftlicher Produkte sowie von Haushaltsgeräten zum Backen, Kochen und Braten handelt, nicht zu einem Punkt zusammengefaßt wurden. Zur Erhöhung der Anschaulichkeit wurde dieser umfangreiche Teil über die Sachgüter besonders reich mit Zeichnungen und (qualitativ leider etwas dürftigen) Fotografien ausgestattet.

Teil II, der die geistige Volkskultur behandelt, ist mit nur 32 Seiten etwas knapp ausgefallen. Hier bespricht der Verf. in sechs Punkten die volkstümlichen Maße und Gewichte, Eintragungs- und Zählmethoden (auch auf den Volkskalender wird hier eingegangen), Astronomie und Weltbild, Meteorologie und Naturkunde, Magie und Kult, Volksglaube (eingeteilt in Theologie, Mythologie und Dämonologie), Volksmedizin und Hygiene. Im Bereich der Dämonologie z. B. hätte man gerne mehr über den „stopanin“ erfahren; der „vŭrkolak“ fehlt leider ganz.

Im Teil III wird — komprimiert in neun Punkten (auf 70 S.) — das Gemeinschaftsleben beschrieben, nämlich die Familie, Sippengemeinschaft, Gemeinde, Klassenverhältnisse, das volkstümliche Recht, Spiele und Vergnügungen, Bräuche

bei Geburt und Taufe, Hochzeits- und Begräbnisbräuche sowie das Jahresbrauchtum (Winter-, Frühlings- und Sommerbräuche).

Teil IV ist dem künstlerischen Schaffen des bulgarischen Volkes gewidmet, d. h. volkstümliche Wortkunst, Musik und bildende Kunst sind hier (in 14 Punkten auf 64 S.) unter dem gemeinsamen Obertitel „Twórczość artystyczna“ zusammengefaßt. Es handelt sich im einzelnen um Volkslieder, Märchen (die genau wie die Lieder eine etwas ausführlichere und weniger allgemeine Behandlung verdient hätten), Sprichwörter, Rätsel, Zaubersprüche, Volksmusik (mit Notenbeispielen), Volkstänze (mit choreographischen Skizzen), Theater (vor allem Kukeri-Spiele), Stickerie und Gewebe, Ornamentik (vor allem auf bemalten Truhen, Ostereiern usw.), Modellieren (Formen von Gebäuden), Keramik, Holzschnitzerei und künstlerische Metallbearbeitung (bei Geräten, Votivgaben usw.).

Eine gut ausgewählte Bibliographie und ein (9 S. langes) französisches Resümee schließen den schönen Band ab, dessen Wert allerdings dadurch noch gesteigert werden könnte, daß man ihn mit einem Sachindex versähe.

Ergänzt wird das Buch durch einen nützlichen Anhang, der aus 21 volkskundlichen Karten in DIN-A-4-Format besteht, die die Verbreitung bestimmter Hackenformen, Pflüge, Eggen, Schnitterwerkzeuge, Dreschmethoden, Bezeichnungen für „Dreschtenne“, Schuhformen und -namen, Männer- und Frauentrachten, Haustypen, Wagenformen, Wind- und Wassermühlenformen, Webstühle, Musikinstrumente, Liedtypen, das Auftreten der bemalten Ostereier u. ä. verzeichnen.

München

D a g m a r B u r k h a r t

**Romanska, Cvetana: Bŭlgarskata narodna pesen.** Sofija: Nauka i izkustvo 1965. 175 S. [Das bulgarische Volkslied.]

Die Verf.in, von der bereits zwei Bände im gleichen Verlag erschienen sind, nämlich „Slavjanski folklor. Očerki i obrazci“ (Slavische Volksdichtung. Kurze Darstellung mit Beispielen, Sofia 1963) und „Bŭlgarsko narodno poetično tvorčestvo. Christomatija“ (Das bulgarische Volksdichtungswerk. Chrestomatie, Sofia 1964), legt nun eine Gesamtdarstellung des bulgarischen Volksliedes vor. Die Arbeit soll — wie es in der Vorrede heißt — sowohl eine breite Öffentlichkeit mit dem reichen Volksliedschaffen des bulgarischen Volkes vertraut machen wie auch Studenten der Bulgaristik bei der Examensvorbereitung helfen. Beiden Anforderungen wird das schmale Bändchen in erstaunlicher Weise gerecht. Auf nur 170 Seiten erhält der Leser einen zwar allgemeinen, aber doch guten Überblick über die Entwicklung des bulgarischen Volksliedes. Man erfährt das Wichtigste über die ersten Berichte von Liedern auf bulgarischem Boden, über Liedsammlungen und ihre Herausgeber sowie die Forschungstätigkeit an dem reichen Volksliedmaterial. Weiter folgen Informationen über die Schöpfer und Sänger dieser Lieder und über die Art und Folgen der mündlichen Tradierung (Variantenbildung usw.). Im vierten Kapitel wird der Entwicklungsgang des bulgarischen Volkslieds durch die Jahrhunderte verfolgt und eine etwaige zeitliche Einordnung der einzelnen Liedtypen versucht. Im folgenden Kapitel verweist die Verf.in auf frühere Klassifizierungsversuche der bulgarischen Volkslieder und teilt dann das Liedmaterial in zwei große, chronologisch getrennte Gruppen: in die „traditionellen Volkslieder“ (mit 12 Untergruppen) und „zeitgenössischen Volksliedschöpfungen“ (mit nur 2 Untergruppen). Die zu den „traditionellen Volksliedern“ zählenden Liedtypen wer-

den in einzelnen Kapiteln abgehandelt, nämlich Jahresbrauchtumslieder, Lieder zu wichtigen Anlässen des Familienlebens (Geburt, Hochzeit, Tod), mythologische und religiös-legendäre Lieder, Volksballaden, Lieder aus dem Alltagsleben, Arbeits- und Berufslieder, Lieder mit sozialer Thematik, humoristische Lieder, Heldenlieder, historische Lieder, Haiduckenlieder und Revolutionslieder.

Die Volksballaden werden leider etwas zu knapp besprochen. Wertvolle Beobachtungen dagegen finden sich besonders im Kapitel über die Heldenlieder (z. B. Betonung der Liedschichten, neue Unterteilung des Krali-Marko-Zyklus) und die Haiduckenlieder (Hinweise auf die Realistik der Beschreibung und die Unmittelbarkeit der Gefühlsäußerungen, Hervorheben der Unterschiede gegenüber dem Heldenlied usw.).

Das „zeitgenössische Volksliedschaffen“ umfaßt die „Lieder über den antifaschistischen Kampf“ aus den Jahren 1923—1944, wobei natürlich die Partisanenlieder aus dem Zweiten Weltkrieg einen breiten Raum einnehmen. Die neueste Schicht bilden kurze Lieder, die den sozialistischen Alltag, die Arbeit und den Fortschritt besingen.

In den drei letzten Kapiteln äußert sich die Verf.in zu Fragen des Versmaßes und zu stilistischen Besonderheiten der bulgarischen Volkslieder und betont zuletzt die nationale Eigenständigkeit, die vor allem in Thematik und Motivwahl dieser Lieder zum Ausdruck komme.

Obwohl das Bändchen z. T. wertvolle neue Beobachtungen bringt, macht es natürlich die früher erschienenen und viel ausführlicheren Darstellungen gleicher Thematik von P. D i n e k o v („Bülgarski folklor“, Sofia 1959) und J. I v a n o v („Bülgarskite narodni pesni“, Sofia 1959) keineswegs überflüssig.

München

D a g m a r B u r k h a r t

**Arnaudov, Michail: Baladni motivi v narodnata poezija.** 1. Pesenta za delba na dvama bratja. Sofija: Bülgarska akademija na naukite. 1964. 399 S. [Balladenmotive in der Volkspoese. Das Lied von der Erbteilung zweier Brüder.]

Michail A r n a u d o v, der als Volkskundler (vgl. seine „Očerki po bülgarski folklor“, Sofija 1934; „Bülgarski narodni pesni. Otor i karakteristika“, I—III, Sofija 1938—39; zahlreiche Studien im „Sbornik za narodni umotvorenija“ und vieles mehr) und Literarhistoriker (vgl. „Bülgarski pisateli“, Sofija 1929; „Tvorci na bülgarskoto vüzraždane“, Sofija 1942; „Bülgarski obrazi. Literaturni studii i portreti“, Sofija 1944, und anderes) hervorgetreten ist, legt hier eine vorbildliche Untersuchung über ein Balladenmotiv vor, wie sie bei den Bulgaren in ähnlich umfassender Weise vor ihm nur von Š i š m a n o v in „Pesenta za mürtvija brat v poezijata na balkanskite narodi“ (Sbornik za narodni umotvorenija XII, XV, 1896, 1898) über ein anderes Balladenthema, nämlich das vom „Toten Bruder“, geleistet wurde.

Bei A. wird ein einzelnes „poetisches Motiv“, wie er es nennt, quer durch die bulgarisch-mazedonische und serbokroatische Volkslieddichtung verfolgt. Diese Untersuchung umfaßt den ersten Hauptteil des Werks (S. 1—195), dem sich im zweiten Teil die augenblicklich bekannten Liedtexte anschließen (S. 199—395). Es handelt sich hier um das vor allem bei Bulgaren und Mazedoniern beliebte Balladenmotiv des Streits der Brüder bei der Erbschaftsteilung, dessen Sujetlinie sich etwa so umreißen läßt: Bei der Teilung des väterlichen Besitzes kommt es

zwischen den Brüdern (meist zwei) wegen der beiden Pferde und Jagdfalken zu einem schweren Zerwürfnis. Bevor der ältere Bruder zur Jagd aufbricht, beauftragt er seine Frau, den jüngeren Bruder zu töten. Auf der Jagd, die ohne Erfolg verläuft, kommt der Ältere durch die Klage eines Adlers, der seinen Bruder herbeisehnt, zur Einsicht und eilt reumütig nach Hause, um den Mord am Jüngeren zu verhindern. Die kluge Frau hat aber den Auftrag nicht ausgeführt, so daß das Lied mit der Versöhnung der Brüder und einer Lobpreisung auf die Gattin endet.

A. vergleicht nun nicht nur die einzelnen Varianten des Motivs, sondern skizziert überdies weitausholend den sozialen Hintergrund: Kapitel I behandelt das Gewohnheitsrecht bei der Erbschaftsteilung, Kapitel II die Erbteilung zwischen Brüdern oder nahen Verwandten in den Volksliedern, Kapitel III schildert die Geschichte der Falkenjagd. Im vierten Kapitel untersucht der Verf. die Rolle des Falken in den Volksliedern, in Kapitel V den thematischen Bestand der Ballade, nämlich eine Motivkette von fünfzehn Gliedern. Kapitel VI ist der Komposition, Herkunft und Geschichte des Motivs gewidmet, wobei im einzelnen die Konzeption und der Dramenaufbau der Lieder, ihr Ursprung, ihre Schöpfer und Sänger, die Phasen der Entwicklung, die Verbreitung und Umarbeitungen und schließlich die verschiedenen Versionen der Sänger Vasil Dimov, Nikola Tilev und Christo Georgiev sowie eine neue Ohrider Fassung behandelt werden; Kapitel VII untersucht die serbischen und kroatischen Versionen der Ballade.

Leider sucht man bei A. vergeblich nach einer Definition des umstrittenen Balladenbegriffs. Auch darin, daß er von einer „größeren Ursprungstreue“ der Balladenvarianten aus der Gegend von Tŭrnovo spricht, möchte ich dem Autor nicht widerspruchslos folgen, weil meiner Meinung nach einige serbokroatische und westbulgarisch-mazedonische Varianten altertümlichere Züge aufweisen.

Diese Bedenken schmälern aber den Wert dieses ausgezeichneten Buches keineswegs, und es bleibt zu hoffen, daß ein zweiter Band nicht mehr lange auf sich warten läßt.

München

D a g m a r B u r k h a r t

## VIII. Albanien

Université d'Etat de Tirana. Institut d'Histoire et de Linguistique. **Studia Albanica.**  
2. Heft 1. Tiranë 1965. 184 S.

Mit dem Erscheinen dieser Zeitschrift ist jetzt eine schmerzlich empfundene Lücke geschlossen worden. Endlich kann auch der an albanologischen Fragen Interessierte, der die albanische Sprache nicht beherrscht, sich über Themenkreis und Stand der Forschungen in Albanien selbst informieren — die Beiträge sind durchwegs in den geläufigen westeuropäischen Sprachen: Französisch, Englisch, Italienisch und Deutsch, zuweilen auch in Russisch verfaßt.

Die Themen sind: Sprache, Geschichte, Literatur und Volkskunde Albaniens.

Im vorliegenden Heft gibt Eqrem Ç a b e j einen informativen Überblick über Stand und Aufgaben der albanischen Wortforschung. Hauptanteil an der wissenschaftlichen Erforschung der albanischen Sprache hatten neben dem Dänen H. P e d e r s e n die Deutschen F. B o p p, G. M e y e r und vor allem N. J o k l, „der

größte Albanist unserer Zeit" (Ç a b e j). Ergänzend sei auf die Arbeiten des Münchener Albanologen Martin C a m a j hingewiesen, die von Çabej nicht berücksichtigt werden. Çabej, der im Bulletin der Universität Tirana in mehreren Fortsetzungen sich mit der Etymologie des Albanischen beschäftigt hat, sieht auf diesem Gebiet die Hauptaufgabe darin, im Wortschatz den fremden Bestandteil vom heimischen, rein albanischen zu trennen. Der griechische Einfluß ist bisher zu Gunsten des lateinisch-italienischen zu gering eingeschätzt worden; ähnlich erging es dem türkischen Lehngut. Kaum beachtet wurde auch die gebende Rolle des Albanischen (besonders in Beziehung zum Rumänischen, Neugriechischen und Serbokroatischen bzw. Bulgarischen). Größere Beachtung sei auch der Tatsache zu schenken, daß echt albanische Wörter keinesfalls alle alt sein müssen; das Albanische war und ist durchaus in der Lage, aus sich mit eigenen Mitteln neue Wörter zu schaffen. Für den Historiker besonders interessant ist die Frage, in welchem Lebensbereich sich die Mehrzahl der altalbanischen Wörter erhalten hat. Als Endziel, zu dem alles Geleistete nur eine Vorarbeit darstellt, schwebt Ç. ein neues etymologisches Wörterbuch der albanischen Sprache vor.

Androkli K o s t a l l a r i beschäftigt sich mit der Geschichte der albanischen Namensforschung, einem verhältnismäßig jungen Forschungsgebiet innerhalb der albanischen Sprachwissenschaft. Das erste Material sammelten die „Klassiker“ der Albanologie — Hahn, Nopcsa, Ippen, Baldacci etc. —, die ersten systematischen Untersuchungen hingegen wurden auf Initiative der Zeitschriften „Hylli i Dritës“, „Leka“ u. a. erstellt. Sie behandelten vor allem die Ortsnamen der einzelnen albanischen Landschaften. Als Synthese dieser Arbeit ist das „Dictionnaire toponomastique“ von Nikollë G a z u l l i anzusehen. Mit der Gründung des „Instituts der Wissenschaften“ (1947), und besonders der Universität Tirana (1957), erlebte die Namensforschung einen neuen Aufschwung; albanischen Ethnographen und Linguisten gelang es, mehr als 150 000 Ortsnamen zu sammeln. Damit ist die Grundlage gelegt für neue Forschungen, wie z. B. über die Abstammungsfrage, die Stammesorganisation oder die Islamisierung der Albaner.

Henri B o i s s i n's Beitrag ist den albanischen Familiennamen gewidmet. Er unterscheidet der Entstehung nach fünf Hauptgruppen: abgeleitet a) aus Vornamen, b) von Ortsnamen, c) Berufsbezeichnungen oder Titel, d) Beinamen und e) unerklärbarer Herkunft. Zum Abschluß gibt der Verf. eine Reihe von Vorschlägen, die der Systematisierung der Namensforschung dienen könnten.

Gunnar S v a n e schließlich beschäftigt sich mit den Unterschieden im albanischen Wortsystem, besonders in Bezug auf die beiden albanischen Dialektgruppen des Gegischen und Toskischen. Mehr literarisch ist das Thema des Beitrags von Selman R i z a — er vergleicht die drei in der Vatikanischen Bibliothek befindlichen Manuskripte des ältesten uns bekannten albanischen Katechismus, der „Dottrina christiana“ von Lekë Matrënga.

Mit dem Pantheismus im Werk Naim Frashëri's, des bedeutendsten toskischen Dichters im 19. Jahrhundert, befaßt sich der Aufsatz von Zija X h o l i. Frashëri war Mitglied des Derwischordens der Bektashiye, der ausgesprochen pantheistische Anschauungen vertrat und bei den Albanern sehr weit verbreitet war. „Gott ist das Universum, der Mensch ist die Manifestation Gottes“ — das ist ein Gedanke, der, ähnlich wie in den Liedern der Bektashi, auch immer wieder in den Dichtungen Frashëri's auftaucht. Der Verf. gibt einen Überblick über die geschichtliche

Entwicklung des Pantheismus und seine Stellung innerhalb der Gedankenwelt Frashëri's.

Die große Anzahl von archäologischen Beiträgen in diesem Heft ist ein Zeugnis dafür, welchen Aufschwung diese Wissenschaft in den letzten Jahren in Albanien erlebt hat. So gibt Skender A n a m a l i einen Bericht über das in den 50er Jahren ausgegrabene Stadium der illyrischen Stadt Amantia. Burhan D a u t a j beschreibt die Ausgrabungen in der antiken Festungsanlage von Krotinë (1963—64), in deren Verlauf vier hellenistische Ziegel mit Stempelabdrücken gefunden wurden, die den Namen Dimallitan tragen. Durch diese Funde konnte erstmals die Lage der illyrischen Stadt Dimallum bestimmt werden, die eine bedeutende Rolle in den Kämpfen zwischen Illyrern und Römern bzw. Makedonen im 3.—2. Jahrhundert v. Chr. spielte. Über den Beitrag von Dhimosten B u d i n a, der das antike Theater von Orikon zum Gegenstand hat, s. unten.

Joseph K a b r d a macht Vorschläge für die bestmögliche Edition von türkischem Archivmaterial zur albanischen Geschichte. Gerade für die 500 Jahre währende Türkenzeit fehlt bisher (die bekannte Edition von Halil Inalcik, „Hicrî 835 tarihli sûret-i defter-i sancak-i Arvanid“, Ankara 1954, ausgenommen) jegliche Publikation türkischen Archivmaterials, das die Albaner betrifft. Als Muster für eine Edition schlägt er folgendes Schema vor: 1. Text in arabischen Lettern, 2. Faksimile des Originals und 3. Übersetzung mit Kommentar.

Mit der albanischen Unabhängigkeitserklärung am 28. November 1912 beschäftigt sich der Aufsatz von Stefanaq P o l l o. Die Albaner waren in einer schwierigen Lage insofern, als ihr Aufstand mit dem 1. Balkankrieg zusammenfiel. Die Balkanstaaten sahen den albanischen Selbständigkeitsbestrebungen mit äußerstem Mißtrauen entgegen; Montenegro versuchte, die nordalbanischen Bergstämme für seine eigenen Interessen nutzbar zu machen. Das albanische Lager war gespalten — die Katholiken Nordalbaniens unterstützten zumeist die Montenegriner; die überwiegende Mehrzahl der Albaner allerdings stand auf Seiten der Türken, die aber nicht in der Lage waren, ihre albanischen Provinzen gegen die anrückenden Heere der Balkanstaaten zu verteidigen. In dieser Situation erfolgte die Erklärung der nationalen Unabhängigkeit Albanien am 28. November 1912 in Valona. Es wurde eine provisorische Regierung gebildet, der Ismail Kemal Bey Vlora vorstand. Die detaillierte Darstellung P.s gibt zu erkennen, daß es mehr die Furcht vor einer Annexion des Gebietes durch die siegreichen Balkanstaaten als die Unduldsamkeit der Türken war, die die Unabhängigkeitserklärung der Albaner (jedenfalls zu diesem Termin) verursachte.

München

P e t e r B a r t l

Von besonderem Interesse ist der Bericht über die Untersuchung des römerzeitlichen Theaters von Oricon (h. Pashaliman am Golf von Vlora) durch Dh. B u d i n a (S. 73—81). Es handelt sich hier um eines jener erst in der Zeit vor dem letzten Kriege näher bekannt gewordenen, bzw. als solche erkannten Theatergebäude ohne erhöhte Bühne, die sowohl für Theateraufführungen wie für Zirkusspiele bestimmt waren. Als erstes wurde das von mir gefundene und ausgegrabene bühnenlose Theater von Stobi in Mazedonien in dieser doppelten Funktion erkannt. B. erwähnt es auch, jedoch mit der falschen Ortsbezeichnung „Stabion“, und verweist nur auf die in Zusammenhang mit meinen Ausgrabungen in Stobi

verfaßte Arbeit von E. D y g g v e, „Le Théâtre mixte du Bas-Empire“ (Rev. Arch.), kennt jedoch nicht meinen ausführlichen Originalbericht über die Ausgrabungen in Stobi mit Plänen, Rekonstruktionen usw. im Archäol. Anzeiger 1938, S. 81—148. B. datiert das Theater von Oricon noch ins 1. Jh. n. Chr., während ich das Theater von Stobi auf Grund von Inschriften in die erste Hälfte des 2. Jh.s ansetzen möchte.

Graz

Balduin Saria

**Konferenca e parë e studimeve albanologjike**, Tiranë, 15—21 Nëndor 1962. Tiranë: Universiteti shtetëror i Tiranës, Instituti i historisë dhe i gjuhësisë 1965. 740 S. [1. Konferenz für albanologische Studien, Tirana, 15.—21. November 1962.]

Es handelt sich hier um einen Sammelband, der die auf dem 1. Albanologenkongreß in Tirana gehaltenen Vorträge enthält. Der Band gliedert sich in einen sprachwissenschaftlichen (hier sind allerdings auch die Referate, die sich mit albanischer Literaturgeschichte beschäftigen, vertreten) und einen historischen Teil. Alle Beiträge sind in albanischer Sprache. Ein Teil der Vorträge ist in der Originalsprache oder in englischer, französischer bzw. deutscher Übersetzung bereits in der Zeitschrift „Studia Albanica“ erschienen. Es ist unmöglich, im Rahmen einer Rezension auf jeden der Beiträge einzugehen.

Einleitend gibt Androkli Kostallari einen ausführlichen Bericht über die Geschichte der Albanien-Forschung bis 1944, schildert die Entwicklung der Forschung in der VR Albanien und skizziert dann die Forschungsvorhaben, die von den albanischen Wissenschaftlern geplant, bzw. in Angriff genommen wurden (vor allem auf den Gebieten der Geschichte, Philologie und Volkskunde).

Mit den Grundproblemen der älteren albanischen Sprachgeschichte beschäftigt sich der Aufsatz von Eqrem Çabej. Der Verf. untersucht zuerst die Stellung des Albanischen im Kreise der Indogermania — das Albanische stehe mit keiner der heutigen indogermanischen Sprachen in einem so engen Verhältnis, daß sich daraus weitere Schlüsse ziehen ließen. Auf die Frage der vorbalkanischen Wohnsitze eingehend, meint Ç., daß diese wahrscheinlich im nördlichen Europa lagen. Es bestehen zahlreiche Sonderübereinstimmungen mit dem Baltischen; als weiteres Argument ist die Tatsache, daß sich die Gebirgsnamen „Karpaten“ und „Beskiden“ nur aus dem Albanischen erklären lassen, zu werten. Eine geographisch-historische Betrachtungsweise lege die Vermutung nahe, daß von den alten nicht-griechischen Sprachen das Illyrische dem Albanischen am nächsten stehe. Albanisch-rumänische Berührungen gingen auf das frühe Mittelalter zurück. Im Griechischen gibt es eine Wortschicht, die einer älteren Stufe des Albanischen entspreche. Das Albanische enthalte andererseits eine Anzahl von altgriechischen Lehnwörtern, die Ç., nach Sachgruppen geordnet, in einer Liste zusammenstellt.

Stuart E. Mann befaßt sich mit dem Albanischen als indogermanische Sprache; Zaharia Mayani versucht, etruskisch-albanische Gemeinsamkeiten zu erkennen. Der italienische Linguist Vittore Pisani setzt sich kritisch mit Prinzipien und Methoden zur Erforschung der Herkunft der albanischen Sprache auseinander. Mit den Veränderungen in der albanischen linguistischen Terminologie von der „Rilindja“ bis heute beschäftigt sich der Artikel von Lirak Dodbiba, Emil Lafë mit den Partizipformen bei Gjon Buzuku, der Franzose Henri Boissin mit der Klassifizierung der albanischen Familiennamen, Gunnar Svane mit den Unterschieden im albanischen Wortsystem, Jani Thomaj mit der Phraseologie, Atanas

D o d i mit den Diphthongen im Albanischen. Das Nordtoskische und seine Dialektgruppen behandelt Jorgji Gjinari, Jup Kastrati den Dialekt von Thethi. Mit dem heutigen Albanischen beschäftigen sich auch die Beiträge von Androkli Kostallari, Shaban Demiraj, Spiro Floqi, Mehmet Çeliku und Bahri Beci.

Die literarischen Themen sind weniger zahlreich: Mahir Domi befaßt sich mit den Handschriften von Elbasan, Selman Riza mit den beiden Versionen (albanisch/alban.-italienisch) des Werkes von Pjeter Bogdani; Dhimiter S. Shuteriqi beschäftigt sich mit der albanischen Literatur zur Zeit der nationalen Wiedergeburt (Rilindja) und geht hierbei besonders auf die Literatur der Albaner Süditaliens (arbëresh) ein. Einem ähnlichen Thema ist der Artikel von Ziaudin Kodra gewidmet. Osman Myderrizi behandelt die wenig bekannte albanische Literatur in arabischer Schrift. Koço Bihiku schließlich schildert die Entstehung des sozialistischen Realismus in der albanischen Literatur.

Die Volkskunde ist nur mit drei Beiträgen vertreten: Qemal Haxhihasani berichtet über die intensive Tätigkeit des Instituts für Folklore in Tirana, dem es gelang, die besonders in Nordalbanien stark verbreiteten Zyklen der sogenannten „Kreshniken“ (d. h. Grenzkämpfer)-Epen zu sammeln. In deren Verlauf wurden neue, bisher unbekannte Beispiele dieser Volksepik und zahlreiche Varianten zu schon bekannten Epen aufgenommen. Zihni Sak o befaßt sich mit den albanischen Volksmärchen, Ramadan Sokoli schildert einige Besonderheiten der albanischen Volksmusik.

Mit den neuesten Forschungsergebnissen auf dem Gebiet der albanischen Frühgeschichte beschäftigt sich der Beitrag von Selim Islami und Hasan Ceka. Die Grabungen im Sumpfgebiet von Maliq (b. Korça), Pazhok (b. Elbasan) und Gajtan (b. Tirana) haben eine Fülle von Funden aus der illyrischen Zeit zutagegebracht. Vangjel Toçi untersucht das illyrische Element im antiken Dyrrachion: von 40 in der Nekropole gefundenen Grabinschriften wiesen 19 illyrische, 18 griechische und 3 italische Namen auf. Mit Wesen und Bedeutung des Illyrertums allgemein befaßt sich Karl Treimer. Allerdings ist die vom Verf. erwähnte angeblich balkanillyrische Inschrift (S. 120), wie L. Ogneto va, „Ilirskiat nadpis ot Severna Albanija (In: Studia in honorem Acad. D. Dečev. Sofija 1958. S. 333—341) nachgewiesen hat, in Wirklichkeit eine weit verbreitete christliche Formel in griechischer Sprache. Der Aufsatz von Spiro N. Konda behandelt das Pelasgerproblem. Nach der Meinung des Verf.s sind die Albaner die direkten Nachkommen der Pelasger. Im heutigen Griechenland und auch schon bei den klassischen griechischen Autoren gebe es eine Fülle von Toponymen und Homonymen, die mit Hilfe des Albanischen erklärt werden können. Der Verf. vergißt dabei, daß die albanischen Ortsnamen in Griechenland z. B. viel eher von den im Mittelalter eingewanderten Albanern stammen können. Der Beitrag von Franz Babinger ist dem Leben und Wirken von Arianiti Komneno gewidmet, der einer der bedeutendsten Führer des albanischen Aufstands gegen die türkische Herrschaft in der 1. Hälfte des 15. Jahrhunderts war und der bisher (wohl zu Unrecht) immer im Schatten seines berühmten Schwiegersohnes Skanderbeg stand. Strategie und Taktik Skanderbegs im Kampf gegen die Türken behandelt Dilaver Radëshi. Stavri N. Naçi, der erst vor kurzem eine größere Arbeit über die Herrschaft der Familie Bushati in Skutari veröffentlicht hat, beschäftigt sich mit der Wirtschaft im Paschalik von Skutari im 18. (nicht wie fälschlich im Titel 17.) Jahrhundert.

Der Beitrag von Zija Shkodra hat die Zunftgesetze in Albanien im 16.—19. Jahrhundert zum Gegenstand; Jan Rejman berichtet über Albaner in Polen, vor allem im 18. Jahrhundert, Jan Kabrda schließlich über die Möglichkeiten einer Edition türkischen Archivmaterials zur albanischen Geschichte. Die Rolle der Albaner bei der Gründung des griechischen Staates schildert Johannes Irmacher. Er skizziert kurz die Etappen der albanischen Einwanderung nach Griechenland, die er mit dem Eindringen der Slawen in das byzantinische Staatsgebiet vergleicht. Der griechische Aufstand war gleichzeitig ein albanischer Bruderkrieg: die orthodoxen Albaner kämpften auf Seiten ihrer griechischen Glaubensbrüder gegen die im Dienste der Türken stehenden muslimischen Albaner. Allerdings hatte der gemeinsame Glaube zu einer weitgehenden Gräzisierung der Albaner in Griechenland geführt. Unerwähnt läßt der Verf. hierbei, daß in zahlreichen Bezirken Griechenlands auch heute noch das Albanische als Haussprache existiert (s. Claus Haebler, Grammatik der albanischen Mundart von Salamis. Wiesbaden 1965. = Albanische Forschungen 3). Während des russ.-türkischen Krieges von 1768—1774 kämpften nicht nur 1 Kompanie albanischer Emigranten aus den Donaufürstentümern auf Seiten der Russen, wie der Verf. erwähnt, sondern auch zahlreiche albanische Freiwillige aus dem epirotischen Küstengebiet.

Mit der Geschichte der albanischen Unabhängigkeitsbewegung beschäftigen sich die Beiträge von Stefanaq Pollo, Zija Xholi und Alfred Uçi, Kristo Frashëri, Aleks Buda, Ligor Mile, mit zeitgeschichtlichen Themen die Referate von Mentar Belegu und Ndreçi Plasari.

Zum Abschluß seien noch drei kunstgeschichtliche Beiträge erwähnt: Gazi Strazimiri untersucht ein bisher wenig beachtetes Gebiet — die albanische Architektur. Anhand von Beispielen aus Berat weist er nach, daß diese albanische Architektur durchaus eigenständige Züge aufweist. Ein kurzer Abriß über die Baudenkmäler Berats aus 2 Jahrtausenden wird durch einen reichen Abbildungsteil ergänzt. Dhora Dharmo befaßt sich mit den Wandmalereien in der Kirche Shën Mërisë in Maligrad (Insel im Kl. Prespa-See), Theofan Popa mit den kirchlichen Inschriften in Albanien als kulturgeschichtliche Quelle.

Als besonders interessant an diesem Sammelband ist zu vermerken, daß er auch die zahlreichen Diskussionsbeiträge zu den einzelnen Referaten enthält.

München

Peter Bartl

**Frashëri, Kristo: The History of Albania.** A brief survey. Tiranë: 1964. 343 S.

Zusammenfassende Darstellungen zur Geschichte der Albaner in einer westeuropäischen Sprache sind nicht eben zahlreich. Die hier zu nennenden Werke von Jorga, Roth und Consiglio sind überaus oberflächlich, ungenau und zudem überholt. Seit mehr als 30 Jahren ist jetzt endlich ein kurzer Abriß der albanischen Geschichte erschienen, für den Kristo Frashëri, bekannt durch eine Kurzbiographie Skanderbegs und zahlreiche Aufsätze über historische Themen, als Verfasser zeichnet.

F. beginnt mit der Vorgeschichte, beschäftigt sich kurz mit den Illyrern, nicht ohne auf die strittigen Fragen der Abstammung der Albaner einzugehen, mit der römischen und der byzantinischen Herrschaft. Kurzfristig war Albanien auch Bestandteil des bulgarischen und des serbischen Staates. Mit der türkischen Eroberung in der 2. Hälfte des 14. Jh.s beginnt die bekanntere Periode der albanischen

Geschichte. Einen größeren Umfang hat daher auch im Rahmen der Darstellung die Schilderung des albanischen Freiheitskampfes gegen die Türken im 15. Jh., der eng mit der Gestalt des albanischen Nationalhelden Skanderbeg verbunden ist. Das 16. und 17. Jahrhundert wird dafür nahezu übergangen. Etwas ausführlicher behandelt der Verf. dann die halbselbständigen Paschaliks von Skutari und Janina im 18. Jahrhundert. Ein größerer Raum wird auch der albanischen Nationalbewegung („Rilindja“, Wiedergeburt) im 19. Jh. eingeräumt, die mit der Unabhängigkeitserklärung des Jahres 1912 endete.

Die Geschichte des selbständigen albanischen Staates nimmt die zweite Hälfte des Buches ein. Der Verf. schildert die inneren Wirren und die Schwierigkeiten mit den benachbarten Staaten. Während des 1. Weltkrieges war Albanien von italienischen, österr.-ungarischen, französischen und griechischen Truppen besetzt. Bei der Behandlung der Nachkriegszeit und des 2. Weltkrieges wird der Ton der Darstellung leider immer polemischer; marxistische Termini beherrschen das Bild, was den Wert der Arbeit für unsere Begriffe herabmindert. Im Vergleich zur älteren wird der Zeitgeschichte überhaupt zu viel Platz eingeräumt. Die zahlreichen Abbildungen sind gewiß zu begrüßen, die Hinzufügung von Kartenskizzen wäre aber weit wichtiger gewesen. Außerdem fehlen jegliche Literaturhinweise. Das soll aber die Bedeutung des Buches nicht herabmindern. Es ist für den westeuropäischen Leser, der die albanische Sprache nicht beherrscht, die einzige Möglichkeit, sich einigermaßen zuverlässig über die Geschichte der Albaner zu informieren.

München

Peter Bartl

**Barleti, Marin: Historia e Skënderbeut.** Përkthyer nga Stefan I. Prifti. Tiranë: Universiteti shtetëror i Tiranës, Instituti i historisë dhe i gjuhësisë 1964. 507 S. (Burime dhe materiale për historinë e Shqipërisë. 2.) [Geschichte Skanderbegs.]

Die Hauptquelle für die Geschichte des Freiheitskampfes der Albaner unter der Führung ihres Nationalhelden Georg Kastrioti (Skanderbeg) ist die „Historia de vita et gestis Scanderbegi, Epirotarum Principis“ des Skutariner Chronisten Marinus Barletius, der ein Zeitgenosse Skanderbegs war. Alle späteren Darstellungen haben den Bericht des Barletius als Grundlage.

Das Werk erschien erstmals in Rom ca. 1508—1510 und wurde bald in alle europäischen Sprachen übersetzt (ins Deutsche erstmals 1533). Seit mehr als 200 Jahren ist der lateinische Originaltext nicht mehr neu herausgegeben worden. Daher ist es umso mehr zu bedauern, daß es sich auch bei dieser neuen Ausgabe nur um eine Übersetzung handelt. Grundlage für die albanische Übersetzung von Stefan I. Prifti, die m. E. sorgfältig gearbeitet, aber leider kaum kommentiert ist, ist die 1537 in Argentorati (Straßburg) erschienene 2. Auflage des lateinischen Textes. In einer sehr informativen Einleitung gibt Prifti einen Überblick über Leben, Werk und Stil von Barletius sowie den Quellenwert seiner „Geschichte Skanderbegs“.

Es bleibt nur zu hoffen, daß es in absehbarer Zeit auch endlich zu einer kommentierten Neuausgabe des lateinischen Originaltextes kommt. Die 500. Wiederkehr des Todestages von Skanderbeg (1968) wäre eine gute Gelegenheit dafür.

München

Peter Bartl

**Naçi, Stavri N.: Pashalleku i Shkodrës në sundimin e Bushatllive në gjysmën e dytë të shekullit të XVIII [1757—1796].** Tiranë: Universiteti shtetëror i Tiranës, Instituti i historisë dhe gjuhësisë 1964. 330 S. [Das Paschalik von Skutari unter der Herrschaft der Bushati in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts.]

Vergleichbar mit dem Herrschaftsgebiet Ali Paşa Tepelenli's in Südalbanien erfreute sich auch das Paschalik Skutari in Nordalbanien unter der Familie Bushati in der zweiten Hälfte des 18. Jh.s weitgehender Unabhängigkeit von der Zentralregierung des Sultans in Istanbul. Nach einem kurzen Überblick über Quellen und Literatur beschäftigt sich der Verf. mit der Situation in Nordalbanien, der osmanischen Herrschaft seit der zweiten Hälfte des 16. Jh.s, dem Stadtwesen und der „feudalen Anarchie“ zu Beginn des 18. Jh.s. Besonders eingehend behandelt er die Besitzverhältnisse und die Entstehung des Çiftlik-Systems.

1757 kam mit Mehmet Paşa Plaku (d. h. der Alte) in Skutari die aus Dukagjin stammende Familie der Bushati an die Macht. Der Verf. beschreibt erstmals die bisher kaum bekannte Regierungszeit Mehmet Paşa's, dem es gelang, sich eine feste Hausmacht aufzubauen. Er konnte die einander widerstrebenden Kräfte im Paschalik einigen, die „feudale Anarchie“ beenden und die Wirtschaftslage verbessern. Zum ersten Male seit der Zeit Skanderbegs kam es zu einer Vereinigung verschiedener Gebiete Albaniens: Zum Herrschaftsgebiet Mehmet Paşa's gehörten Nord-, Nordost- und der größte Teil Mittelalbaniens. Unter seinem Sohn und Nachfolger Mustafa Paşa (1775—1776) kam es zu ersten Konflikten mit der Pforte, die aber erst unter Kara Mahmud Paşa zum offenen Ausbruch kommen sollten. Mahmud Paşa übernahm 1776 die Regierungsgewalt in Skutari. Über seine Regierungszeit existiert, im Gegensatz zu der vorhergehenden Periode, eine umfangreiche Literatur. Unter seiner Herrschaft wurde Nord- und Mittelalbanien ein von der Pforte praktisch unabhängiges Gebiet. Von 1786 bis zum Tode Mahmud Paşa's (1797) befand sich Nordalbanien in offenem Aufruhr; türkische Expeditionsheere konnten die Herrschaft der Pforte nicht wiederherstellen. Die tolerante Haltung des Paschas von Skutari gegenüber seinen christlichen Untertanen brachte ihm die Unterstützung der katholischen Bergstämme ein. Selbst mit christlichen Staaten Europas (so Österreich, Rußland und dem Kirchenstaat) knüpfte er Beziehungen an. Sein erklärtes Ziel war, wie der Verf. nachweist, die Schaffung eines unabhängigen Fürstentums Albanien (so unterzeichnete Mahmud Paşa z. B. seine Briefe als „Fürst von ganz Albanien“).

Im Anhang befinden sich umfangreiche Auszüge aus bisher unveröffentlichtem Quellenmaterial aus den Archiven von Venedig, dem Archiv des katholischen Bistums von Skutari, dem albanischen Staatsarchiv usw. Diese Texte stehen im Original mit beigelegter albanischer Übersetzung.

München

Peter Bartl

**Heim, Michael: Spiridion Gopčević. Leben und Werk.** Wiesbaden: Otto Harrassowitz 1966. 176 S. DM 28.— (Albanische Forschungen. 4.)

In kaum einer, auch der neueren Darstellungen, die sich mit der Geschichte Albaniens, Montenegros oder Serbiens in der zweiten Hälfte des 19. oder zu Beginn unseres Jahrhunderts befassen, fehlt im Literaturverzeichnis der Name Gopčević's. Seine Bücher, besonders „Montenegro und die Montenegriner“, „Oberalbanien und

seine Liga“, „Makedonien und Alt-Serbien“, „Das Fürstentum Albanien“ und „Geschichte von Montenegro und Albanien“ beeinflussten nachhaltig die europäische Öffentlichkeit. Über das unruhige Leben Gopčević's verfaßte Heim eine Biographie — die erste, die es über diese umstrittene Persönlichkeit gibt — die sich spannend wie ein Abenteuerroman liest.

Aus einer Triester Handelsfamilie stammend, interessierte sich der junge Gopčević bald für das Schicksal der Heimat seiner Vorfahren, Montenegro. Ihm widmete er auch sein erstes Buch, das bald allgemeine Aufmerksamkeit erregte und sogar Gladstone veranlaßte, mit dem Autor in Verbindung zu treten. Daraus und aus seiner entfernten Verwandtschaft mit dem montenegrinischen Fürstenhaus suchte Gopčević politisches Kapital zu schlagen und trat in Briefwechsel mit dem englischen Politiker.

Als Korrespondent der „Wiener Allgemeinen Zeitung“ reiste er 1880 in das von der Liga beherrschte Oberalbanien und schrieb darüber annähernd objektive Berichte und ein überaus subjektiv gefärbtes Buch, worin er seine Person in den Mittelpunkt des Geschehens stellte. 1882 unterstützte er die Insurrektion in Süddalmatien und wurde zusammen mit seinem Freund Evans von den österreichischen Behörden in Dubrovnik verhaftet. Kaum aus der Haft entlassen, ging er als Korrespondent der „WAZ“ auf den ägyptischen Kriegsschauplatz, schrieb militärwissenschaftliche Studien, gab einen Reiseführer durch Spanien, Portugal und Marokko heraus, versuchte als Amateurpolitiker im bulgarisch-serbischen Konflikt (1885) zu vermitteln, schrieb ein gehässiges Buch über Bulgarien und vertrat dann mit seinem Buch „Makedonien und Alt-Serbien“ unverkennbar großserbische Ziele. Um die serbische Nationalität der makedonischen Bevölkerung zu beweisen, scheute Gopčević sich nicht, wissentlich falsche Behauptungen aufzustellen; seine Untersuchungsmethoden sind mehr als fragwürdig. Quellen für seine Behauptungen gibt er im allgemeinen überhaupt nicht an. Der Verf. weist nach, daß Gopčević den größten Teil der Reise nur auf der Landkarte gemacht hat. Die beigegebenen Fotos von Trachtengruppen aus Makedonien und Altserbien entstammen alle dem gleichen Atelier. Auf der angefügten ethnografischen Karte erstreckte sich das Serbentum bis hinunter an die Ägäis. Einen großen Teil der Albaner bezeichnete er einfach als albanisierte Serben. Wegen Betrügereien aus dem serbischen Dienst entlassen, begab sich Gopčević 1890 nach Wien und gab dort die antisemitische Zeitung „Wiener Tagespost“ heraus. Nach einem kurzen politischen Zwischenspiel (geplanter Staatsstreich) wandte Gopčević sich einem ganz anderen Gebiet zu — der Astronomie. Er errichtete sich eine eigene Sternwarte auf der Insel Lussinpiccolo und gab eine astronomische Zeitschrift heraus. Die wissenschaftliche Arbeit des Amateurs wurde von den Fachgelehrten durchaus ernstgenommen. In den folgenden Jahren wandte sich sein Interesse Amerika zu, das ihn allerdings enttäuschte und ihn zu antiamerikanischen Pamphleten veranlaßte. Während des 1. Weltkrieges suchte er eine österreichisch-serbische Verständigung zu erreichen und plante einen Staatenbund zwischen beiden Ländern. Nach 1925 verlieren sich die Lebensspuren dieses vielseitigen Mannes. Sein Todesjahr ist nicht bekannt.

Das Buch ist glänzend geschrieben und durch Literatur- und Quellenangaben gut belegt. Den Anhang bilden Verzeichnisse der Werke Gopčević's und Rezensionen seiner Werke. Es ist jedem, der Gopčević's Arbeiten benutzen will, zu empfehlen.

München

Peter Bartl

**Haebler, Claus: Grammatik der albanischen Mundart von Salamis.** Wiesbaden: Harrassowitz 1965. 178 S. DM 42.—. (Albanische Forschungen. 3.)

Die vorliegende Monographie von Haebler und die 1951 erschienene Arbeit von W. C i m o c h o w s k i („Le dialecte de Dushmani“. Poznan) sind bis heute die einzigen vollständigen synchronischen Beschreibungen der albanischen Dialektologie.

Im albanischen Mutterland sind seit 1950 in den Heften des „Buletin i Universitetit Shtetëror të Tiranës — seria shkencat shoqërore“ einige kurze Beschreibungen und Skizzen verschiedener toskischer Dialekte erschienen. Sie bieten trotz ihrer Knappheit wichtiges Material. Aus Untersuchungen über die Dialekte in den Tälern des Semen und der Muzeqeja bis hin in das Gebiet von Korça ergibt sich, daß diese Mundarten in vielen Einzelheiten der Morphologie und Syntax dem Gegischen Mittelalbaniens näher stehen als den çamischen Dialekten.

Diese Arbeiten aus Tirana und die beiden oben genannten Monographien bringen auch methodisch viel Neues für die Mundartforschung des Albanischen. Durch eine neue Art der Beschreibung unterscheiden sie sich von den Arbeiten älterer Sprachwissenschaftler, die noch Synchronie und Diachronie zu verschmelzen suchten. H., obwohl aus der guten Schule der Indogermanistik hervorgegangen und Schüler von Maximilian Lambertz, verzichtet auf eine diachronische Darstellung und beschränkt sich klug auf die lohnende Aufgabe, ein klares Bild der heutigen Mundart von Salamis aufzuzeichnen.

In der Einleitung (S. 13—31) wird die Geschichte der Ausbreitung der Albaner über den Peloponnes bis auf die ägäischen Inseln skizziert. Der Verfasser stützt sich dabei auf eine erschöpfende Bibliographie und fügt zwei Karten bei, die die albanische Siedlungsausbreitung nach Griechenland und die Topographie der Insel Salamis (Kuluri) veranschaulichen. Er betont, daß diese albanischen Siedlungen allmählich ihre eigene Sprache und ihren ethnischen Charakter verlieren und in der griechischen Umwelt aufgehen.

H. geht m. E. einen Schritt weiter als C i m o c h o w s k i in der Präzision der phonetischen Darstellung und weiter als Leonard N e w m a r k („Structural grammar“, Bloomington, Indiana, 1957) in der Beschreibung der Phoneme und ihrer Funktionen (S. 35—55). Er gebraucht das „International Phonetic Alphabet“ (IPA) und nicht die sogenannte Monastir-Schrift, die heute in Albanien und in den albanischen Kolonien verwendet wird. Nach Haeblers Ansicht reicht diese Schrift zur Beschreibung des salaminischen Dialektes nicht aus, worin man ihm beipflichten muß.

Nach des Verf.s Beschreibung besitzt die Mundart von Salamis 32 Konsonanten, d. h. dieser Dialekt wurde durch das griechische phonetische System direkt und indirekt (durch die Substitutionen) bereichert. Trotz dieser Aufnahme fremder Laute ist das phonetische System des Albanischen nicht zerstört worden. Auch im Kapitel „Phonemveränderungen“ bewahrt H. das synchronische Prinzip. Dennoch sieht man deutlich, wie sich diese Mundart in der Berührung mit dem Griechischen — und isoliert von der Sprachentwicklung im Mutterland — fortgebildet hat.

Der zweite Teil des Werkes ist der Morphologie gewidmet (S. 56—166). In der Struktur dieser Mundart sind die Unterschiede zum Gemeinalbanischen, und speziell zum Toskischen, nicht so groß, so daß dieser Abschnitt des Buches für die

Typologie des Albanischen allgemein bedeutungsvoll ist. Nicht wenige der von H. aufgedeckten Regeln für die Pluralbildung im salaminischen Dialekt (S. 58—63) haben für die albanische Grammatik normative Geltung. In kurzen Strichen werden auch die Funktionen der Kasusendungen dargestellt (S. 104—107), ausführlich die Erscheinungsformen des Verbums behandelt.

Man kann den Verf. zu dieser ausgezeichneten Habil. Arbeit nur beglückwünschen und hoffen, daß er sich mit seinen gediegenen Kenntnissen auch weiterhin den zahlreichen noch ungelösten Problemen des Albanischen zuwenden wird.

München

Martin Camaj

## IX. Byzanz, Griechenland

**Daskalakis, Ap.: The Hellenism of the Ancient Macedonians.** Thessaloniki: Institut for Balkan Studies 1965. VII, 294 S., 1 Kt. (Society of Macedonian studies. Institute for the study of Haemos Peninsula. 74.)

Der Verf. greift in seinem ursprünglich in griechischer Sprache und in Form von fünf Einzelstudien geschriebenen Buch eine alte Streitfrage wieder auf, ob nämlich die alten Makedonier echte Griechen waren oder nicht. Ich habe dieses Problem in der „Ostdeutschen Wissenschaft“ (I 1954, S. 220 f.) kurz besprochen. D. behandelt nochmals sehr eingehend alle Argumente, die für die griechische These sprechen. Das Werk gliedert sich gemäß der ursprünglichen Fassung in fünf Hauptabschnitte. Im ersten Abschnitt „The origins of the ancient Macedonians“ bringt der Verf. alle aus antiken Quellen stammenden Informationen, einen geographischen Überblick und eine kurze Charakteristik der den Makedoniern benachbarten innerbalkanischen Stämme. Der zweite Abschnitt befaßt sich mit den wenigen Resten der makedonischen Sprache, die trotz sorgfältiger Interpretation keinen endgültigen Schluß zulassen, jedoch eher der griechischen These recht geben. Der dritte Abschnitt ist dem makedonischen Königshaus der Argeaden gewidmet. Tatsache ist, daß das makedonische Königtum die alte patriarchalische Form der homerischen Zeit bis zum Schluß bewahrt hat. Das besondere Interesse des Verf.s gilt dabei dem älteren Alexander I. Philhellen (495—450/49 v. Chr.), dem der vierte Abschnitt gewidmet ist. In einem letzten Teil interpretiert D. die Äußerungen der griechischen Redner über das angebliche Barbarentum der Makedonier. Trotz sorgfältiger und eingehender Erörterung alles Für und Wider, für das man dem Verf. dankbar ist, wird sich eine klare Entscheidung nicht fällen lassen, wenn auch vieles eher für die griechische These spricht. Allerdings — abgetrennt von dem kulturellen Aufschwung des übrigen Griechentums — sind die Makedonier den Griechen immer als Barbaren erschienen und haben, wenn auch nicht ganz mit Recht, als Stammesfremde gegolten. Es wird schon so sein, wie es Fritz Schachermeyr in seinem Alexanderbuch (Graz 1949) einmal gesagt hat: „Sie gehören letzten Endes zum nämlichen Zweig der Indogermanen wie die Griechen, nur hatten sie sich schon früh allzu sehr abgesondert, um noch Hellenen werden zu können. So blieben sie deren unkultiviertere, zurückgebliebene, eben balkanische Vettern.“

Graz

Balduin Saria

**Hunger, Herbert: Reich der Neuen Mitte.** Der christliche Geist d. byzantinischen Kultur. Graz, Wien, Köln: Styria (1965). 472 S., 29 Taf., darunter 5 Farbtaf.

Wie der Verf. im Vorwort erklärt, scheint ihm mit Rücksicht auf den Forschungsstand in der Byzantinistik die Zeit noch nicht reif für eine umfassende Kulturgeschichte von Byzanz, zumal die handschriftlichen Quellen noch lange nicht vollständig veröffentlicht, bzw. ausgewertet sind. Infolgedessen behandelt H., der bereits 1958 in seinem Buch „Byzantinische Geisteswelt“ dieses Thema in beschränktem Rahmen angesprochen hat, die byzantinische Kultur hier nur unter einem bestimmten Aspekt, u. zw. unter dem Gesichtspunkt des christlichen Geistes. Einleitend bietet der Verf. eine Skizze der politischen und kulturellen Entwicklung Ostroms, um dann Konstantinopel als „Neue Mitte“, als Zentrum der Umorientierung des gesamten spätantiken Lebens auf die neue Weltanschauung des Christentums zu zeigen. Von diesem Gesichtspunkt aus stellt H. das oströmische Kaisertum als „Nachahmung Gottes“ dar, zeigt wie Zeremoniell und Liturgie im Dienste der kaiserlichen „Mystik“ stehen, wie die kaiserlichen Reservate, etwa Purpur und Porphyry, wie die höfische Rhetorik das byzantinische Kaisertum als eine Institution darstellen, „die in der Ausrichtung auf Gott, in der Nachahmung seiner Eigenschaften und in seiner Stellvertretung gegenüber den Menschen“ seine Grundlage und seinen Lebensquell schöpft. Ein weiterer Abschnitt behandelt sodann Religion und Kirche als Mittelpunkt byzantinischen Lebens. An zahlreichen Beispielen zeigt der Verf. den seit Konstantin d. Gr. vorherrschenden christlichen Einfluß auf die byzantinische Gesetzgebung auf. Die sozialen Probleme, wie Sklaverei, Steuerwesen oder soziale Fürsorge, selbst das Alltagsleben sind von christlichen Grundsätzen und Formen durchdrungen, vor allem auch die bildende Kunst. Besonders eingehend behandelt H. das byzantinische Mönchtum, dessen Entwicklung er von den Anfängen her verfolgt; sein Einfluß und seine Macht sind, vor allem in mittelbyzantinischer Zeit, nicht zu unterschätzen. Einen besonders interessanten Einblick in die geistige Situation der Zeit bietet der 5. Abschnitt, in dem der Verf. Wissenschaft und Bildung im Ringen um den Ausgleich zwischen Heidentum und Christentum darstellt. Schließlich bringt ein Schlußkapitel einen Ausblick auf die Ausstrahlungen der byzantinischen Kultur auf die europäische Kultur- und Geistesgeschichte, wobei der Verf. auch nicht vor einem kühnen Vergleich der politischen Rhetorik in Byzanz mit der in manchen modernen kommunistischen Staaten zurückschreckt. In einem umfangreichen Anmerkungsapparat gibt der Verf. die Belege für seine Ausführungen. Aber auch im Text selbst läßt H. die Quellen, oft längere Texte, immer wieder zu Wort kommen. So erhalten wir — trotz den einschränkenden Vorbemerkungen des Verf.s — ein umfassendes und eindrucksvolles Bild der byzantinischen Kultur und ihres christlichen Gepräges. Nicht unerwähnt soll auch das sorgfältig ausgewählte Abbildungsmaterial sein, das erfreulicherweise im Anhang ausführlich erläutert ist.

Graz

Baldwin Saria

**Nystazopoulou, Maria G., Νυσταζοπούλου, Μαρίας Γ.: 'Η ἐν τῇ Ταυρικῇ Χερσονήσῳ πόλις Σουγδαία ἀπὸ τοῦ ΙΓ' μέχρι τοῦ ΙΕ' αἰῶνος.**

Ἀθήναι: Ὑπηρεσία Ἀρχαιοτήτων καὶ Ἀναστηλώσεως 1965, σελ. 188, πίν. 6. (Δημοσιεύματα τοῦ Ἀρχαιολογικοῦ Δελτίου ἀρ. 7.) [Die auf der Halbinsel Tauris gelegene Stadt Sougdaia vom 13. bis 15. Jh. Beitrag zur Geschichte des mittelalterlichen Griechentums in Südrußland.]

Eine der interessantesten aber auch der schwierigsten Aufgaben der Geschichtsforschung ist die Bestimmung der Kulturphasen eines historischen Raumes. Dies ist besonders wichtig für Gebiete, in denen tiefgehende Umwälzungen stattgefunden haben. Im südosteuropäischen Raum haben wir vielfach solche Erscheinungen, besonders was die griechische Geschichte anbelangt. Es fehlt nicht gänzlich an guten Darstellungen über verschiedene kulturelle Zentren — man denke z. B. an die mustergültige Arbeit von Paul L e m e r l e über Philippoi —, wohl aber an Arbeiten über jene Zentren der byzantinischen und postbyzantinischen Epoche, die sich am Rande dieses Kulturkreises befanden. Dies gilt für die byzantinische Tauris (Krim), die den Gegenstand der eingehenden Forschungen von Maria N y s t a z o p o u l o u bildet. Ein erstes und wichtiges Resultat dieser Forschungen ist die vorliegende Geschichte der Stadt Sougdaia vom XIII.—XV. Jh., die der Philosophischen Fakultät der Universität Athen als Dissertation vorgelegt wurde.

Der besondere Wert dieser Arbeit liegt in der Verwertung aller wichtigen Quellen, Inschriften, Münzen und Siegel, aber auch darin, daß die Verf.in die Hauptquelle im Anhang neu ediert und wiederherstellt. Es handelt sich um die Randnoten des Codex Chaldensis (S. 109—160), die von dem russischen Archimandriten Antonin in „Zapiski Odesskago Obscestva Istorii i Drevnostej“ mangelhaft ediert waren. Es ist vom methodischen Standpunkt aus besonders interessant zu verfolgen, wie die Verfasserin diese Quelle kommentiert und interpretiert und wie sie diese Ergebnisse für ihre Arbeit verwertet, die dadurch auf einer soliden Quellenbasis beruht. Dies ist umso beachtenswerter, als im Falle Sougdaias und aller jener Randgebiete griechischer Kultur hinsichtlich der ethnischen Zusammensetzung der Bevölkerung, des wirtschaftlichen Lebens, der kulturellen Tradition und der gesellschaftlichen und kirchlichen Organisation die unmittelbaren Quellen spärlich sind. Gerade diese Aspekte, die bis jetzt bei ähnlichen Forschungen über die Krim im wesentlichen fehlten, werden in dieser Arbeit in gleicher Weise wie die politische Geschichte — bzw. das politische Geschick dieser Stadt — untersucht. So haben wir hier ein abgerundetes Bild dieser Stadt vor uns, wenn auch die historische Bedeutung dieses Raumes erst mit dem Erscheinen der Arbeit N.s über die byzantinische Epoche auf der Krim voll zu Geltung kommen wird. Einige Grundlinien dieser Entwicklung gibt die Verf.in in der Einleitung, zusammen mit einem Überblick über den Stand der bisherigen Forschung.

Die Untersuchung besteht aus zwei Teilen, der politischen Geschichte (S. 9—60) und der Geschichte des inneren Strukturwandels (S. 61—106). Im ersten Kapitel wird die Geschichte von Sougdaia von seiner Gründung bis zum Erscheinen der Tataren skizziert (S. 11—22). Das Interessanteste dieser ganzen Entwicklung ist die Tatsache, daß diese Stadt, die weder von Griechen gegründet wurde — ihre Gründung geht auf die Alanen im 3. Jh. zurück — noch fortwährend unter byzantinischer

Herrschaft stand, ein Zentrum griechisch-christlicher Kultur darstellte und sogar die größte Ausstrahlung — sowohl politisch als auch wirtschaftlich — zur Zeit der Koumanen (11. Jh.) besaß. Die Bemühungen Manuels I., des Kaisers von Byzanz, das ganze Gebiet wieder unter byzantinische Hoheit zu bringen, waren nicht von bleibenden Erfolgen begleitet, was auch für seine ganze Reconquista-Politik gilt. Das Kaiserreich von Trapezunt konnte im 13. Jh. seine Herrschaft über die westliche Tauris ausdehnen, wie aber die Verf.in zeigt, geht aus den Quellen nicht hervor, daß auch Sougdaia unter der Souveränität von Trapezunt gestanden hat. Einen Angriff der Seldschuken von Ikonion konnte die Stadt trotz der Hilfe der Koumanen nicht abwehren, sie mußte mit schweren Auflagen kapitulieren (1221 oder 1222). Auch das Erscheinen der Tataren auf diesem Gebiet hatte schwerwiegende Folgen. Ihre Einfälle im Jahre 1223 und 1238 und die Gründung des Khanats der Goldenen Horde in Südrußland bilden den Gegenstand des zweiten Kapitels (S. 23—28). Die Unterwerfung von Sougdaia wird hier mit guten Gründen für das Jahr 1249 angesetzt, auf jeden Fall vor 1253. Die Gründung der italienischen Kolonien auf der Tauris und die wirtschaftliche Blüte von Sougdaia sind Erscheinungen, die mit der Niederlassung der Tataren in diesem Raum zusammenhängen. Denn, wie die Verf.in bemerkt, haben die Tataren dadurch eine politische Einheit geschaffen, die auf die Handelsbeziehungen zwischen Ost und West besonders günstig wirkte. Sougdaia spielte während der zweiten Hälfte des 13. Jh.s und zu Beginn des 14. Jh.s eine große Rolle im internationalen Handel, weil es einen Knotenpunkt der Handelswege bildete. Aus diesem Grund hat auch Venedig schon am Anfang des 13. Jh.s eine Faktorei hier eröffnet, während Genua im Jahre 1226 die wichtige Kolonie von Kafa gründete. Die Rivalität dieser beiden Republiken zeigte sich auch im Schwarzmeergebiet und führte zu einer Rivalität von Sougdaia und Kafa. Alle diese Ereignisse werden in ihrem vollen Zusammenhang im dritten Kapitel (S. 29—40) beschrieben, das auch innerhalb der ganzen Arbeit der Verf.in eine besondere Leistung darstellt.

Im vierten Kapitel (S. 41—52) wird über die Expedition von Nogai und die Angriffe der Tataren gegen die westlichen Handelsmächte und gegen Sougdaia berichtet. Wie es sich aus der Randnote Nr. 104 des Synaxar ergibt, haben die Bewohner der Stadt bei dem Angriff von Nogai Zuflucht in den Bergen gesucht. Seine Nachfolger Toktai und Özbek bemühten sich, das Eindringen der Europäer zu verhindern. Sie zerstörten die Stadt, verfolgten die christliche Kirche, was sehr negative Folgen für die gesamte Lage Sougdaias hatte, besonders was ihre wirtschaftliche Ausstrahlung anbelangt. Ungünstig wirkte sich auch die Tatsache aus, daß jetzt die Genuesen durch die Gründung der Stadt Tana an der Mündung des Don neue Wege zum Orient eröffneten, was auch die weitere Blüte Kafas ermöglichte, das jetzt das administrative Zentrum aller genuesischen Kolonien in diesem Gebiet wurde. Im Jahre 1365 wurde auch Sougdaia eine Kolonie Genuas und das „Statutum Cafe“ (1449) berichtet ausführlich über seine administrative Organisation. Die Genuesen haben die orthodoxe Bevölkerung, die stark unter den Tataren gelitten hatte, geschützt und unterstützt, ihre frühere wirtschaftliche Stellung konnte die Stadt jedoch nicht mehr erlangen. Mit dem Aufstieg der Osmanischen Herrschaft sah sich Genua gezwungen, alle diese Städte der Banca di San Giorgio zu übergeben, aber die Expedition Mehmeds II. im Jahre 1475 brachte das Ende ihrer Herrschaft in diesem Gebiet. Kafa und die anderen Städte der Tauris, darunter auch Sougdaia, leisteten erbitterten Widerstand, fielen in die Hände der Osmanen. Sougdaia wurde jetzt eine unbedeutende Burg, die von Kafa abhängig war (S. 52—60).

Im ersten Kapitel des zweiten Teiles (S. 61—74) beschreibt N. die demographische Situation der Stadt und ihre ethnische Zusammensetzung. Nach sorgfältigen Berechnungen an Hand der Quellen und des demographischen Standes der anderen Städte zu jener Zeit kommt die Verf.in zu dem Ergebnis, daß Sougdaia um die Mitte des 13. Jh.s 8300 Bewohner gehabt haben muß. Diese Zahl gilt für die kritische Zeit nach den Angriffen der Seldschuken und der Tataren, später — nach der Seßhaftwerdung der letzteren — dürfte die Zahl stark angestiegen sein. Die Bevölkerung der Stadt setzte sich aus vielen ethnischen Elementen zusammen, aus Griechen und anderen Orthodoxen, Tataren, Armeniern, Alanen, Russen, Venezianern und Genuesen sowie Juden. Die Griechen und die anderen Orthodoxen bildeten im allgemeinen die führende Schicht im Kulturleben, in der Wirtschaft und in der administrativen Organisation. Die Tataren wurden mit der Zeit sehr zahlreich, viele nahmen lt. Synaxar sogar das Christentum an. Bedeutend mußte auch die Zahl der „Lateiner“ gewesen sein, besonders nach der Eroberung der Stadt durch die Genuesen. Die Existenz der anderen Völkerschaften erschließt N. aus den herrschenden Verhältnissen in diesem Gebiet, kaum aufgrund unmittelbarer Zeugnisse. Ihre Überlegungen sind aber plausibel. Interessant und überzeugend sind auch die Ausführungen der Verf.in im zweiten Kapitel (S. 75—81) über die Existenz einer lokalen Administration, wie N. sie aus der öfteren Erwähnung der „Sebastoi“ erschließt, die weder Repräsentanten des Kaisers von Trapezunt noch der Khane der Goldenen Horde waren, wie es meistens behauptet wurde. Einundzwanzig Sebastoi und drei Archonten werden genannt. Unter der genuesischen Herrschaft verlor Sougdaia seine administrative Unabhängigkeit und wurde von einem Konsul regiert.

Eingehend werden im dritten und letzten Kapitel (S. 82—106) die mit der Kirche von Sougdaia zusammenhängenden Probleme, ihre Gründung, für die N. die Zeit des Bilderstreites als frühestes Datum annimmt, die Grenzen ihrer Gerichtsbarkeit und die Bestimmung ihres Ranges als der eines Erzbistums behandelt. N. beschreibt die Vereinigung des Erzbistums von Sougdaia mit dem Erzbistum von Phoullai (1275—1282) sowie die Erhebung des neuen Erzbistums und anderer Kirchen der Tauris zur Metropolis und bestimmt die Zeit des Unterganges der Kirche von Sougdaia. Eindringlich werden dabei die Blütezeit, aber auch die Heimsuchungen geschildert und gezeigt, daß trotz der ungünstigen Verhältnisse infolge der Verfolgungen durch die Tataren und der Bekehrungsversuche der katholischen Kirche die orthodoxe Kirche sich lange Zeit behaupten konnte, daß sie sogar missionarische Tätigkeit unter den Tataren entfaltete, was natürlich eine gewisse geistige Ausstrahlung voraussetzt. N. bietet (S. 92—103) eine Liste der kirchlichen Würdenträger der Sougdaiaer Kirche, bzw. von Sougdophoullai, ein Zeugnis für die gute Organisation der Kirche.

Wenn man die Geschichte dieser Stadt in jenen Jahrhunderten als Ganzes betrachtet, kann man sie mit N. als eine Vorstufe der „Tourkokratie“ — Jahrhunderte vor der Osmanischen Herrschaft — bezeichnen. Die lokale Autonomie, die die Stadt während der Koumanen- und der Tatarenherrschaft genoß, die Stellung der Kirche, die Rolle des griechischen Elements als Kulturträger und die Bedeutung der griechischen Sprache rechtfertigen diese Bezeichnung. Die Verf.in erläutert nicht näher die Beziehung der Stadt zu den Koumanen- und Tatarenherrschern, wahrscheinlich aus Mangel an Quellen, das von ihr Gesagte erinnert jedoch deutlich an spätere Erscheinungen der Türkenherrschaft in Griechenland. Charakteristisch ist die Benutzung der griechischen Sprache in Urkunden von Tatarenfürsten. N. gibt

hiefür ein Beispiel, wir vermissen jedoch die Erwähnung des Namens von N. J o r g a , der diese Quelle in „Byzance apres Byzance“ zitiert hat. Die Verf.in veranschaulicht in musterhafter Darstellung die Bedeutung der kulturellen Tradition von Byzanz in diesem Gebiet, die Ausstrahlung der längst vergessenen Städte selbst und das traurige Geschick einer von ihnen.

Die Edition der Randnoten des Codex Chaldensis muß man als vorbildlich bezeichnen. Nach den einleitenden Kapiteln (Beschreibung des Ms, Geschichte des Ms, die Randnoten des Ms, die Edition von Antonin und die jetzige, S. 109—118) ediert N. in chronologischer Ordnung (was Antonin nicht gemacht hatte) die 204 Randnoten, davon 12 zum ersten Mal (S. 119—137). Diese Noten gehören zur Kategorie der kurzen Chroniken, wie wir sie aus der Zeit der Türkenherrschaft in Griechenland kennen. Von den 204 Noten sind 43 nicht datiert. Nach der Hand des Schreibers (N. hat 42 Schreibweisen unterscheiden können) und nach ihrem Inhalt hat sie in ihren Scholien (S. 138—160) 35 datieren können. Ein Quellen- und Literaturverzeichnis (S. 161—170), ein Resümee in französischer Sprache (S. 173—178) und ein Register (S. 179—187) schließen diese Veröffentlichung ab, die ohne Zweifel in Fachkreisen Beachtung finden wird.

Athen

Basilike Papoulia

***Oikonomou, Johannes Larissaios, Οἰκονόμου, Ἰωάννου Λαρισσαίου: Ἐπιστολαὶ διαφόρων Ἑλλήνων λογίων, ἀνωτάτων κληρικῶν, Τούρκων διοικητῶν, ἐμπόρων καὶ ἐσναφιῶν (1759—1824).***

Ἡ ἐκπαιδευτική, πνευματική, οἰκονομική, ἐκκλησιαστική κατάσταση στὴ Θεσσαλία, Ἡπειρο, Μακεδονία, Ἄγραφα, Ρούμελη, Μοριά, Πόλη καὶ Μικρὰ Ἀσία — τὸ γλωσσοπολιτιστικὸ κίνημα τοῦ Βηλαρᾶ — ἡ ἐπανάση τοῦ 1821.

Ἐκδ. ὑπὸ Ἰωάννου Α. Ἀντωνιάδου καὶ Μ. Μ. Παπαϊωάννου. Ἀθῆναι 1964, σελ. 142+667, πίν. 9.

[Briefe von verschiedenen Gelehrten, hohen kirchlichen Würdenträgern, türkischen Gouverneuren, Kaufleuten und Zünften 1759—1824. Der bildungsmäßige, geistige, wirtschaftliche und kirchliche Zustand in Thessalien, Epiros, Mazedonien, Agrafa, Roumeli, Morea, Konstantinopel und Kleinasien. Die sprachlich-kulturelle Bewegung von Velaras. Die Revolution von 1821.]

J. A. Antonia des und M. M. Papaioannou edieren hier eine Reihe von griechischen Briefen, die von Johannes Oikonomou im Jahre 1823—1824 abgeschrieben und in einen Codex zusammengefaßt wurden. Antonia des, der Besitzer des Manuskripts und Herausgeber des Werkes, hat ein Vorwort über die Geschichte der Rettung des Manuskripts durch Oikonomou geschrieben (S. 21—36) und den Text transkribiert, während Papaioannou die übrige philologische Arbeit wie auch die historische Dokumentation übernommen hat. So verfaßt er eine lange Einleitung (S. 38—142) über Leben und Werk des Oikonomou, führt eine Gliederung der Briefe durch und stellt verschiedene Tabellen zusammen. Über das Leben und das Werk von Oikonomou (1783—1842) war bis vor kurzem wenig bekannt. Erst P.s lange und sehr interessante Einleitung gibt weitgehend Aufschluß über diese bedeutende Persönlichkeit, die er als einen Repräsentanten der entstehenden bürgerlichen Klasse betrachtet. Oikonomos war zeitweise Lehrer, von

Beruf aber war er Kaufmann. Zugleich stand er in Verbindung mit vielen Persönlichkeiten seiner Zeit, wie es sich aus den Briefen ergibt. Er war sehr liberal und hatte an allen fortschrittlichen Bewegungen teilgenommen. Im Streit zwischen Patriarchat und Zünften war er auf der Seite der Zünfte; er war ein aktives Mitglied der „Philike Hetaireia“ und stand in enger Verbindung mit Velaras und seinem Kreis, der für eine Erneuerung der griechischen Sprache eintrat. Oikonomou hat auch zwei weitere Werke verfaßt, eine historische Topographie eines Teiles von Thessalien und die Übersetzung der „wahren Geschichte von Loukianos“, die bis jetzt unediert geblieben sind. Eine Gliederung der Topographie und einige Abschnitte aus beiden Werken bringt P. in der Einleitung, wo er auch über die Vorbilder der Topographie spricht. Die historischen Topographien sind Zeichen eines realistischen Geistes, der unter den Gebildeten jener Zeit herrschte, aber auch ein Ausdruck jener Strömungen, die der nationalen Idee verbunden waren. Sie waren bewußt als Heimatkunde betrieben worden. Das dritte Werk von Oikonomou stellen die hier edierten Briefe dar. Es handelt sich um 310 Briefe insgesamt, darunter einige fiktive, wie die Briefe Nr. 220 (S. 395—414), 221 (S. 414—432) und 226 (S. 439—478). Der letzte Brief, Nr. 309, ist nachträglich hinzugefügt und wurde angeblich von Pilatus an Kaiser Tiberius gerichtet. P. hat nicht die Briefe nach der Entstehungszeit geordnet, wie sie im Codex stehen und wie es auch nach P. wissenschaftlich richtiger wäre, sondern dem Inhalt nach, um das Werk der breiten Öffentlichkeit leichter zugänglich zu machen. Sein Standpunkt ist verständlich, wir glauben aber, daß die Briefe — nach ihrer Datierung geordnet — nicht weniger interessant wären, denn dadurch könnte man leichter die Entwicklung der verschiedenen Strömungen verfolgen, die Änderung der Mentalität, den Briefstil usw.

Die Briefe wurden nach den fünf folgenden Sachgebieten geordnet: Das Schulwesen in Thessalien (S. 1—166), der Streit zwischen Kirche und Zünften in Larissa (S. 169—204), Velaras in Larissa (S. 207—379), die Revolution von 1821 (S. 383—448) und kirchliche Briefe und andere (S. 449—485). Ein Teil dieser Briefe stammt von J. Oikonomou selbst, die übrigen von vielen angesehenen Leuten jener Zeit, meistens von Gelehrten und kirchlichen Würdenträgern, wie K. Koumas, Eug. Voulgares, K. Oikonomos, J. Pezaros, A. Koraes, A. Gazes, A. Psalidas, G. Kalaras u. a. Diese Texte sind insofern von besonderem Interesse, weil sie aus einer Zeit stammen — von der Mitte des 18. Jh.s bis zu der griechischen Revolution — die eine Wende in der neugriechischen Geschichte darstellt. Damals sind die geistigen und auch die anderen Voraussetzungen geschaffen worden, die zu der Entstehung eines starken freiheitlichen Geistes führen sollten. Gerade die Sammlung solcher Texte zeigt, wie P. betont, daß Oikonomou sich der großen Stunde bewußt war, die damals Griechenland erlebte, und daß er diese Zeugnisse für die Nation retten wollte.

Der erste Abschnitt beschreibt die geistige Situation in Thessalien und anderen griechischen Gebieten und läßt erkennen, welche Mühe die Gelehrten auf die Ausbildung einer breiteren Schicht von Menschen verwendeten. Interessant sind auch die Briefe jener Gelehrten, die im Ausland lebten und sich für die Hebung des geistigen Niveaus ihrer unter der türkischen Herrschaft lebenden Landsleute einsetzten, wie A. Koraes, D. Darvares, K. Koumas, S. Oikonomos, G. Auxentiades-Zoupaniotes u. a. P., der zu jedem Abschnitt ein einleitendes Kapitel schrieb, gibt uns eine Skizze von den in Thessalien herrschenden Verhältnissen. Er weist darauf hin, daß die kulturellen Zentren trotz der damaligen ungünstigen Verkehrsverhältnisse miteinander in Verbindung standen. Offensichtlich waren Vertreter der bürger-

lichen Klasse die Träger dieser Kontakte, hauptsächlich Kaufleute, die größere Reisen unternahmen. Und dies war umso günstiger, als sie auch die Träger der fortschrittlichen Ideen waren. Sie bildeten damals einen wesentlichen Teil der geistigen Elite, der auch Oikonomou angehörte. Ihre Mentalität erhellt aus dem zweiten Abschnitt, der sich auf den Streit zwischen dem Patriarchat und den Zünften bezieht, hervorgerufen durch die hohen Ansprüche des Metropoliten Polykarpos. Im einleitenden Kapitel gibt P. ein Bild von den verschiedenen Berufsständen, vom Handel und dem Zunftwesen in Thessalien, wo — wie auch in Epiros und Mazedonien — „der Kapitalismus in den letzten Jahren der Türkenherrschaft seinen Höhepunkt erreicht hatte“. Wir sind der Meinung, daß der Terminus „Kapitalismus“ sich auf die damaligen wirtschaftlichen Verhältnisse schlecht anwenden läßt. Die Zünfte hängen zwar mit der Entstehung der bürgerlichen Klasse zusammen, sind aber kein Merkmal der Neuzeit. Zünfte gab es auch im Mittelalter und bei den Byzantinern. Bei letzteren übte der Staat die Marktkontrolle über die Zünfte aus. Damit wollen wir keineswegs leugnen, daß sich damals in Griechenland eine bürgerliche Klasse formierte, nur daß die Differenzierung aufgrund von Vermögensbildung kein ausreichendes Kriterium für die Ausbildung einer Klasse darstellt. Von besonderem philologischen und historischen Interesse sind solche Briefe von Velaras und seinem Kreis, in denen der Versuch gemacht wurde, die Sprache zu vereinfachen, damit sie zu einem lebendigen Ausdrucksmittel werde. Ihre extreme Forderung, die historische Schreibweise abzuschaffen und eine rein phonetische einzuführen, hat sich nicht durchgesetzt, wohl aber spielten ihre anderen, die Vereinfachung und Erneuerung der Sprache betreffenden Thesen eine wichtige Rolle in der weiteren Entwicklung der neugriechischen Sprache. Besonders fruchtbar war diese Bewegung auf den Ionischen Inseln, vertreten hauptsächlich durch D. Solomos. Sehr interessant ist die Bemerkung P.s, daß die Gelehrten in Griechenland viel radikaler und bahnbrechender waren als die im Ausland lebenden griechischen Gelehrten, deren Vorstellungen in eine Sackgasse führten. Es scheint, daß letztere stärker unter dem Einfluß der in Europa herrschenden klassizistischen Tendenzen standen. Der Codex des Oikonomou ist für die Geschichte der Sprachproblematik sehr wichtig, da er die reichste Sammlung von einschlägigen Briefen Velaras' enthält. Welcher Art dieses Sprachproblem war, ersieht man am besten aus diesen Briefen, da sich in ihnen Zeugnisse eines archaischen Griechisch bis zu solchen der Volkssprache von Velaras, Kalaras und Psalidas vorfinden.

Die Briefe des vierten Abschnittes beziehen sich auf Begebenheiten und Probleme der griechischen Revolution. Die „Philike Hetaireia“, die Unterstützung des Freiheitskampfes und die Kritik an den herrschenden Zuständen sind die wichtigsten Themen. Einen großen Raum in diesem vierten Teil nehmen die drei fiktiven Briefe ein, die wir oben erwähnten. Es handelt sich nach P. um kleine historische Abhandlungen über die Lage im aufständischen Griechenland, die in Briefform von Christodoulos Konomates und J. Oikonomou zum Zwecke der Veröffentlichung abgefaßt wurden. P. betrachtet die beiden befreundeten Gelehrten als die ersten Historiker des griechischen Aufstandes und ist der Meinung, daß diese Texte eine besondere Ausgabe verdienen.

Der fünfte und letzte Abschnitt enthält vornehmlich Briefe von kirchlichen Würdenträgern. Einer der wichtigsten ist jener von E. Voulgares, in welchem er die Gründe seines Austritts aus der Athoschule dem Patriarchen erklärt. Neben der Schilderung der Verhältnisse in den damaligen Schulen ist er auch wegen seines

prägnanten Stils von Interesse. Die Arbeit schließt mit einigen Tabellen, nämlich dem Glossar (S. 605—612), dem Katalog der Bibliothek von I. Oikonomou (S. 613—634) und dem Register (S. 635—667), die die Benutzung des Werkes sehr erleichtern.

Die Veröffentlichung ist sorgfältig. Einige Versehen, wie z. B. das Fehlen des Datums bei Brief 222, der im Inhaltsverzeichnis auf das Jahr 1823 datiert wird, in der Einleitung jedoch auf den 20. 12. 1824, eine Verwechslung des Datums bei Brief 227, auch die Angabe, daß es sich um 411 Briefe handle, während sie auf 410 beziffert werden, können den Wert der Arbeit nicht herabmindern. Die vielen Druckfehler — es gibt allerdings ein Druckfehlerverzeichnis — wie auch die Doppelzählung von 10 Seiten — da man über kein Koppa verfügte — sind verständlich, wenn man bedenkt, daß der Herausgeber kein Fachmann ist. Umso mehr muß man ihn beglückwünschen, daß er ohne jegliche Unterstützung von seiten eines Forschungsinstituts, wie es bei so großen Veröffentlichungen üblich ist, dieses Werk zum guten Abschluß gebracht hat. Antonia des berichtet im Vorwort über die Rettung des Manuskripts, wobei er auch eine Chronik seiner Familie geben möchte. Man muß bemerken, daß der allzu persönliche Charakter dieses Vorworts stört, selbst wenn man in Betracht zieht, daß hier der Verfasser keine historischen sondern literarische Ansprüche stellt. Was aber daraus ersichtlich wird, ist die Begeisterung, mit der er diese Arbeit übernommen hat, wofür die Forscher dankbar sein werden. Er hat zusammen mit Papaiou ein bedeutendes Quellenmaterial für die Forschung erschlossen, das ohne Zweifel in der nahen Zukunft verwertet werden wird.

Athen

Basilike Papoulia

**Vranouses, L. I. und Kamarianos, N., Βρανούση, Α.Ι. και Καμαριανού, Ν.: 'Αθανασίου Ξοδίλου: Η Εταιρεία τῶν Φιλικῶν καὶ τὰ πρῶτα συμβάντα του 1821.**

Ἀθήναι: Ἀκαδημία Ἀθηνῶν 1964, σελ. 42+176, πίν. 8+1. (Δημοσιεύματα τοῦ Μεσαιωνικοῦ Ἀρχείου.) [Die Gesellschaft der Philiker und die ersten Ereignisse des Jahres 1821.]

Die heutige Geschichtsforschung trachtet bei der Erklärung eines historischen Ereignisses tiefere Gründe, wirtschaftliche und soziologische Zusammenhänge zu erfassen. Deshalb ist es auch von großer Bedeutung, wenn aufgrund von unmittelbaren Quellen der hinter den Ereignissen wirkende menschliche Faktor in den Vordergrund gerückt wird, d. h. Licht auf die Tätigkeit jener Menschen fällt, die zwar zur geschichtlichen Entwicklung bewußt ihren Beitrag lieferten, jedoch nicht in Erscheinung traten oder gar als Helden galten. Eine solche Persönlichkeit, die viel geleistet hat, aber unbeachtet blieb, war Athanasios Xodilos, ein aus Vytina (Peloponnes) stammender und in Reni (Bessarabien) ansässiger griechischer Großkaufmann, dessen Memoiren L. I. Vranouses und N. Kamarianos hier herausgeben. Xodilos, ein Mitglied der Gesellschaft der Philiker, gehörte jener Gruppe von Menschen an, die begeisterte Vorkämpfer der griechischen Freiheit waren und weder Geld noch persönliche Opfer für die Verwirklichung ihrer Ziele scheuten. Um seine — wie die mancher anderer Vorkämpfer der Freiheit — verkannte Tätigkeit zu erklären und auch auf einige Ereignisse Licht zu werfen, schrieb er seine Memoiren. Er fügte zahlreiche Beispiele von Schriftstücken bei, die seine Ausfüh-

rungen dokumentarisch fundieren sollten. Im ersten Teil des Werkes „Entwicklung der Gesellschaft der Philiker während der Revolution“ (S. 3—76) berichtet der Verf. über die Gründung und Ausbreitung der Gesellschaft. Er beschreibt die Rolle, die sie bei der Verkündung der Revolution und im weiteren Verlauf des Kampfes spielte, sowie die Ereignisse in Bessarabien und der Moldau anlässlich des Aufstandes des Fürsten Ypsilanti am Anfang des Jahres 1821.

Im zweiten Teil der Memoiren, der den Titel „Einige Werke der Ephoren“ trägt (S. 77—95), spricht X. mehr über seine eigene Tätigkeit und die der Ephoren von Odessa. Er erweist sich im allgemeinen sehr bescheiden, sowohl im ersten Teil, wo er selten seinen Namen direkt erwähnt, als auch im zweiten Teil, der persönlicher gehalten ist. Meistens läßt er die Schriftstücke für sich sprechen, hauptsächlich Briefe, von denen er einen Teil im dritten Kapitel vorlegt (S. 98—102). Im vierten Kapitel überliefert er die Texte „des Eides“, „der Beichte“ und „der Einweihung“, wie sie bei der Aufnahme in diesen geheimen Bund üblich waren (S. 103—106) und die bis jetzt größtenteils unbekannt waren.

X. besaß weder die Bildung eines Kasomules noch die natürliche Sprachbegabung eines Makryyannes, so daß sein Stil stellenweise steif, ungeschickt und reich an Solizismen ist, aus dem Bestreben heraus, die reine literarische Sprache zu gebrauchen. Aber dies vermindert nicht den inhaltlichen Wert seines Werkes, der darin enthaltenen Nachrichten und Urteile, die oft beachtlichen Scharfsinn voraussetzen, wie in dem Fall, wo er die Reaktion Ypsilantis und der anderen Griechen auf den ungünstigen Erlaß des Zaren Alexander kritisiert. Die Fülle der bisher unbekannt Einzelheiten, über die er uns informiert, wie auch die Überlieferung verschiedener Texte (außer den Briefen usw. zitiert er viele Proklamationen) steigern den Wert dieses Memoirenwerkes, besonders da es in einer musterhaften Ausgabe vor uns liegt.

V r a n o u s e s ediert den Text des Xodilos aufgrund zweier Handschriften; jener, die Nestor K a m a r i a n o s besitzt, und jener in der Athener Bibliothek des Parlaments, die V. im Laufe seiner Forschungen entdeckte. In seinem Vorwort spricht V. über die Textüberlieferung, über den Verfasser und sein Werk. Er gibt viele wichtige Auskünfte und sehr gute Hinweise geschichtlicher und philologischer Natur, wie überhaupt seine Kommentierung vortrefflich ist. Außer den Memoiren und den dazugehörigen Schriftstücken hat V. im Anhang 12 Briefe von Xodilos ediert (S. 121—153). Sie sind an E. Xanthos und sechs an die Ephoren der Gesellschaft in Odessa gerichtet. So vervollständigt er den Inhalt dieses Werkes und erhöht seine Bedeutung. Für V. besteht sie darin, daß wir hier nicht nur die Erinnerungen eines vergessenen Philikers und den Bericht über die Tätigkeit einer einzelnen Person vor uns haben, sondern über das Wirken eines exponierten Postens der Gesellschaft der Philiker unterrichtet werden, der die in Rußland befindliche Leitung der Organisation mit ihren Verzweigungen in den Donauländern verband (S. 10).

K., der im Jahre 1960 eine rumänische Übersetzung des Haupttextes herausgegeben hatte, bietet ebenfalls eine sehr interessante Einleitung, in der er sich mit der bisherigen Literatur zur Gesellschaft der Philiker auseinandersetzt und Nachrichten über den Verf. und sein Werk bringt (S. 29—42). Die Arbeit schließt mit zwei von V. zusammengestellten Tabellen, einem Verzeichnis der darin abgedruckten Texte (S. 156—161) und einem ausführlichen Sach- und Namenregister

(S. 162—173). Diese Veröffentlichung, die einen wichtigen Beitrag zur griechischen und südosteuropäischen Geschichte darstellt, wurde als Gedenkband vom Mittelalterlichen Archiv (Mesaionikon Archeion) der griechischen Akademie, dessen Leiter Vranouses ist, anlässlich des hundertfünfzigjährigen Gründungsjubiläums der Gesellschaft der Philiker herausgegeben.

Athen

Basilike Papoulia

**Konomos, Dino, Κονόμου, Ντίνου: 'Ο 'Ηλίας Ζερβός 'Ιακωβάτος και ἡ ἔνωση τῆς Ἑπτανήσου.**

Ἀθήναι: Σύλλογος πρὸς διάδοσιν ὠφελίμων βιβλίων 1964, σελ. 142. (Περίοδος Δευτέρα 15.) [Elias Zervos Iakovatos und der Anschluß von Heptanesos.]

Diese Schrift ist in der Reihe der „Gesellschaft für die Verbreitung von nützlichen Büchern“ anlässlich des hundertjährigen Jubiläums der Befreiung der Inseln von der englischen „Schutzherrschaft“ erschienen. Im flüssigen Stil geschrieben, richtet sie sich an die breitere Öffentlichkeit, hauptsächlich an gebildete Laien. Dies bedeutet nicht, daß das Buch für den Fachmann ohne Interesse ist, befaßt es sich doch mit einem speziellen Thema, das bis jetzt in keiner zusammenhängenden Darstellung behandelt wurde. Der Verf. gibt uns hier die Biographie von Elias Zervos Iakovatos, eines Griechen aus Kephallenia, der eine wichtige Rolle im Befreiungskampf der Ionischen Inseln gespielt hat. Zugleich skizziert er die wichtigsten Ereignisse der fünfzigjährigen englischen Schutzherrschaft.

Der Verf. zeichnet Zervos als unbeugsamen Patriot, als Idealisten, der keine Konzessionen macht, und zugleich als vorbildlichen Menschen, der sich selbst in den Dienst seines Vaterlandes und dann erst seiner Familie stellte. Er war als Rechtsanwalt und Journalist tätig und in dieser Eigenschaft hat er gegen die englische Verwaltung der Ionischen Inseln polemisiert, weswegen er auch mehrere Jahre unter unmenschlichen Bedingungen in Verbannung gelebt hat. Zervos führte einen doppelten Kampf, gegen die Fremdherrschaft und gegen die einheimische Aristokratie, die ihre Privilegien retten wollte und zu diesem Zweck alle möglichen Mittel benutzte. Zervos verfügte über erhebliche geistige Fähigkeiten, hatte ernste wissenschaftliche Interessen und war einer der bedeutendsten politischen Schriftsteller seiner Zeit. Er wurde wiederholt zum Landtagsabgeordneten gewählt und vertrat die radikale Partei, die einen unmittelbaren Anschluß an Griechenland verlangte und jeglicher Verfassungsänderung mit dem Zweck, das Regime zu liberalisieren, mißtrauisch gegenüberstand. Sie fürchtete, die damalige Situation könnte dadurch zum Dauerzustand werden und zu einer Konsolidierung der englischen Herrschaft führen. Eine zwar merkwürdige, aber verständliche Wendung in seiner Haltung tritt nach seiner Befreiung aus der fünfjährigen Verbannung ein, besonders nach seiner Rückkehr aus dem selbstgewählten Exil in Athen und Konstantinopel, wo er seinen Beruf als Rechtsanwalt ausüben zu können gehofft hatte, nachdem dies in seiner Heimat unmöglich geworden war. Aber auch dort hatten die Verfolgungen nicht aufgehört, er lebte vielmehr in schwerer Not, bis ein Ereignis ihn veranlaßte, in seine Heimat zurückzukehren und seine Einstellung zur sofortigen Unabhängigkeit der Inseln zu ändern, da er darin große Gefahren für ganz Griechenland voraussah. Als es zur Befreiung kam, verzichtete Zervos auf jegliche politische Tätig-

keit, da die politische Wirklichkeit nicht seinen Erwartungen entsprach. Er war jetzt für eine stufenweise Vereinheitlichung des Regierungssystems und der ganzen Gesellschaftsordnung der Ionischen Inseln und des griechischen Mutterlandes, da infolge der Verschiedenheit der geschichtlichen Entwicklung in diesen griechischen Gebieten eine Nivellierung negative Folgen haben müßte. Bei der Aufzählung aller jener Umstände, die Zervos veranlaßt hatten, eine veränderte Haltung in der Frage der sofortigen Selbständigkeit der Inseln einzunehmen, läßt der Verf. Zervos selbst zu Wort kommen. Das Ganze wird jedoch wenig schlüssig gebracht und man erhält den Eindruck, als ob vielmehr eine Erklärung nachträglich gesucht wird. K. zitiert bei der Behandlung seines Themas öfters Texte — sowohl von Zervos selbst als auch von seinen Zeitgenossen — mit der Absicht, die Persönlichkeit Zervos' wie auch den geschichtlichen Hintergrund unter dem Gesichtspunkt des damaligen Zeitgeistes von innen her zu beleuchten. Dies verleiht seiner Darstellung Lebendigkeit, bringt jedoch manchmal den Nachteil mit sich, daß die Lage einseitig beurteilt wird und daß die eigentlichen Motive verborgen bleiben. Eine solche Geschichtsbetrachtung neigt meistens zu einer übermäßigen Idealisierung. Eine andere Folge ist, daß dadurch der zeitliche Abstand, die unerläßliche Voraussetzung für eine historische Betrachtung, nicht zur Wirkung kommt, ja geradezu durch diese Unmittelbarkeit aufgehoben wird. Die Beurteilung einer historischen Persönlichkeit ist besonders schwierig, weil die Taten nach den Wertmaßstäben der eigenen Epoche oder der entsprechenden historischen beurteilt werden. Es liegt natürlich beim jeweiligen Geschichtsschreiber, das Verhältnis zwischen der abstrahierenden und einer der damaligen Zeit entsprechenden Betrachtung zu bestimmen, damit ein möglichst objektives Bild gegeben werde. Wir glauben, daß bei K. das Gewicht eher auf der zweiten Betrachtungsweise liegt. Dies bedeutet nicht, daß wir hier ein falsches Bild oder ein viel zu idealisiertes Bild vor uns haben, sondern nur, daß keine hinreichende Gewährleistung gegeben ist, daß dieses Bild auch der Wirklichkeit entspricht. Es fehlt eine genügend kritische Auseinandersetzung mit dem Material.

K. stützt sich bei der Behandlung seines Themas auf die Veröffentlichungen Zervos' selbst und auf die bisherige Sekundärliteratur, die er S. 140—142 angibt. Leider waren ihm die Forschungen des „Königlichen Forschungsinstituts von Griechenland“ im Iakovatos-Archiv in Kephallenia nicht bekannt, bzw. sie wurden nicht verwertet. Die Veröffentlichung dieser Archive in Zusammenhang mit anderen Forschungen — der Verf. äußert die Absicht, eine größere zusammenfassende Arbeit über den ganzen Ionischen Befreiungskampf zu schreiben — werden noch viel Licht auf die Tätigkeit dieser Persönlichkeit werfen.

Abschließend möchten wir einige kleine Bemerkungen machen: Das Buch ist durchgehend in Abschnitten ohne Kapitelüberschriften geschrieben. Aus diesem Grund gibt es auch kein Inhaltsverzeichnis; es bietet nicht immer genaue Angaben hinsichtlich der zitierten Texte, was sich natürlich aus der Art der Arbeit erklären läßt, obwohl wir der Meinung sind, daß solche Verweise keinen Ballast darstellen, weil auch Laien die Möglichkeit haben müßten, die Quellen unmittelbar zu Rate zu ziehen; es fehlt jegliches Register, — alles Mängel, die die Benutzung des Buches erschweren. Aber auch in dieser Form muß die Veröffentlichung von Konomos begrüßt werden, da er ein lebendiges Bild erstehen läßt, das unsere Begegnung mit dieser Epoche vertieft und bereichert.

**Seidl, Wolf: Bayern in Griechenland. Die Geschichte eines Abenteuers.** München: Süddeutscher Verl. (1965). 246 S., 14 Taf. DM 24.80.

Nicht ganz genau erfaßt der Titel den Inhalt dieses Buches. Es handelt sich um eine für einen breiteren Leserkreis bestimmte Darstellung der Geschichte und Vorgeschichte der Wittelsbacherherrschaft in Griechenland (1833—1862) sowie der Rückwirkungen der Begegnung mit Griechenland auf Bayern auf dem Gebiet der Baukunst. Eine wissenschaftlich befriedigende Behandlung dieses umfassenden Themas gibt es bisher nicht. S. beschränkt sich darauf, fast verschüttete Erinnerungen an „Bayerns letztes weltpolitisches Abenteuer“ wieder zu beleben und mit den dem Besucher Münchens und Griechenlands begegnenden Zeugnissen der Kunst und Geschichte zu verknüpfen. Dabei zeigt der Verf. eine bemerkenswerte Kenntnis der gedruckten Quellen und der Literatur, die er in gut gewählten Ausschnitten direkt zum Leser sprechen läßt. Mit der gewandten Feder des vielseitigen und kenntnisreichen Publizisten verbindet er ein abgewogenes Urteil über Menschen und Verhältnisse, er spürt die erheiternden Seiten der griechisch-bayerischen Begegnung auf, ohne sich den Blick für nicht wenige tragische Situationen zu versperren. In sieben Kapiteln schildert er den Griechenenthusiasmus Ludwigs I. und die Vorgeschichte der Thronkandidatur seines nachgeborenen Sohnes Otto, das romantisch verklärte Bild des Hellenentums, das Dichter und Gymnasiallehrer in die Köpfe einer ganzen Generation gepflanzt hatten, und die hellenische Wirklichkeit, die aus sehr viel Allzumenschlichem unter den schwierigen Verhältnissen einer türkischen Rajahbevölkerung bestand. Er beschreibt die einander überkreuzenden Bestrebungen der Großmächte, die am griechischen Feuer ihr egoistisches Süppchen zu wärmen suchten, und die Mißgriffe einer im allgemeinen gutgemeinten, aber den außergewöhnlichen griechischen Verhältnissen nicht gewachsenen bayerischen Regentschaft und Verwaltung. Er zeichnet schließlich die Baugeschichte „Isar-Athens“ und das Scheitern der bayerischen Dynastie in Hellas nach, wobei er objektive Hindernisse und subjektives Versagen gerecht gegeneinander abwägt.

Wissenschaftlich bringt das Buch kaum Neues — dankenswert sind die sehr guten Illustrationen —; es verzichtet seinem Charakter gemäß auch auf Einzelbelege, hat aber Schriftumsverzeichnis und Register. Als im besten Sinne populäres Geschichtsbuch verdient es Anerkennung. Die verhältnismäßig häufigen Flüchtigkeitsfehler und eine Reihe sachlicher Ungenauigkeiten fallen demgegenüber nicht so sehr ins Gewicht.

München

Gerhard Grimm

**Saloutos, Theodore: The Greeks in the United States.** Cambridge/Mass.: Harvard Univ. Press 1964, XIV, 445 S., 4 Taf. \$ 9.95.

Eine ausführliche Darstellung der Auswanderung von Griechen nach Amerika und ihre Rolle in der neuen Heimat hat zweifache Bedeutung: Einmal stellt sie ein Kapitel der auswärtigen Geschichte Südosteuropas dar, von dessen Bewohnern so viele im Laufe der Jahrhunderte aus wirtschaftlichen, politischen und sonstigen Gründen die angestammte Heimat verließen, zum andern gibt sie ein lehrreiches Beispiel für die Einschmelzung einer Emigrantengruppe in die amerikanische Nation.

Der Autor, der selbst einer in die USA eingewanderten Familie entstammt, kann einen beträchtlichen Teil seiner Schilderung mit eigenen Erfahrungen belegen.

Darüber hinaus hat er ungedruckte Akten des US-Departments of State und private Aufzeichnungen bedeutender Amerikagriechen herangezogen, außerdem die sehr ungleichwertige, aber doch recht umfangreiche Sekundärliteratur samt den gedruckten Primärquellen verwertet, nicht zuletzt die zahlreichen griechischen Zeitungen und Zeitschriften in den USA ausgebeutet. Auf dieser breiten Quellengrundlage — lediglich die Akten der griechisch-orthodoxen Kirche waren ihm nicht zugänglich — entwirft er ein liebevoll bis in kleinste Details ausgeführtes, wohl abgewogenes und kritisches Bild vor allem der zweiten und dritten Phase der griechischen Emigration in die Neue Welt von etwa 1890 bis 1960, während die erste Phase, in der nur vereinzelte Griechen als Schützlinge amerikanischer Missionare während des griechischen Freiheitskampfes — als Kaufleute, Abenteurer oder Seeleute — einwanderten, nur kurz gestreift wird.

Es kam dem Verfasser bei seiner Darstellung besonders darauf an, stets das wechselnde Verhältnis der Auswanderer zu ihrem alten Heimatland und zu Amerika im Auge zu behalten, weil politische, wirtschaftliche und soziale Entwicklungen in Griechenland ebenso auf die Emigranten einwirkten wie derartige Vorgänge in den USA und umgekehrt die Amerikagriechen wiederum versuchten, in die Politik des Königreichs bzw. der Vereinigten Staaten einzugreifen. Als Wendepunkt betrachtet S. mit Recht die Jahre nach dem Ersten Weltkrieg, in denen einerseits das Kriegserlebnis im Rahmen der US-Armee, andererseits der desolate Zustand der alten Heimat nach dem Scheitern des anatolischen Abenteuers, schließlich auch das Heranwachsen der zweiten, bereits in der Neuen Welt geborenen Generation dazu führte, daß die Griechen sich amerikanisierten und in ihrer Mehrzahl den Gedanken an die Rückkehr nach Hellas aufgaben. Die Anpassung an die neue Heimat erzwang die Erwerbung ausreichender englischer Sprachkenntnisse, den Verzicht auf manche Traditionen, lockerte die Familienbande und den anfangs noch so lebendigen Kontakt mit der alten Heimat. Dafür stiegen nicht wenige Griechen in der Welt der Wirtschaft und der freien Berufe zu Wohlstand und Ansehen auf, gewannen Einfluß auf die Politik in Gemeinden und Bundesstaaten.

Viele Eigentümlichkeiten und Gewohnheiten der Heimat bewahrten die Einwanderer zäh und erfolgreich, vom „Kafeneion“ (Kaffeehaus) über die Vereinseligkeit und den extremen Individualismus bis zur Streitlust über politische und sonstige Fragen. Weithin sichtbarer und folgenschwerer Ausfluß gerade letzterer Eigenschaften war der „Bürgerkrieg“ in der Griechisch-Orthodoxen Kirche in den USA zwischen den beiden Weltkriegen, der in erster Linie zwischen politischen Gruppen und Gemeinden und nur gelegentlich über dogmatische Streitfragen ausgefochten wurde. Als Ergebnis büßte die Kirche gerade bei der nachwachsenden Generation an Ansehen ein. Auf politischem Gebiet prägte der Gegensatz zwischen Anhängern Venizelos' und König Konstantins, später zwischen Gegnern und Befürwortern der Diktatur des Generals Metaxas, schließlich zwischen Royalisten und linksgerichteten Republikanern wie im Mutterland so auch unter den Amerikagriechen die Szenerie, wobei sich freilich mehr und mehr eine gewisse Distanz gegenüber der alten Heimat breitmachte. Die oft aus der Not geborenen Versuche der griechischen Regierung, vorübergehend heimgekehrte US-Griechen zum Militärdienst zu zwingen, später die Bemühungen, die US-Griechen als politische lobby für die Anerkennung der Diktatur durch die USA zu gewinnen, bewirkten vielfach, daß der Prozeß der Amerikanisierung noch beschleunigt wurde. Wenn aber die Not Griechenlands ihren höchsten Gipfel erreichte, schlossen sich die inneren Fronten der US-Griechen

wieder und nützten der alten Heimat durch Geldspenden und Hilfslieferungen in erstaunlichem Umfang, vor allem während und unmittelbar nach dem Zweiten Weltkrieg.

Das Buch ist geschrieben von einem Manne, der keineswegs blind ist für die Fehler seiner Landsleute, der unerfreuliche Zustände deutlich so bezeichnet, andererseits aber stets um Gerechtigkeit in seinen Urteilen bemüht ist. Ob seine soziologischen Erklärungen die Fachleute befriedigen werden, vermag der Rezensent nicht zu entscheiden, einleuchtend und lebensnah sind sie. Was seine Schilderung der GWRA-Hilfsaktion für das hungernde Griechenland angeht, so sollte man zur Ergänzung für die etwas einseitige Darstellung Hermann Neubaehers „Sonderauftrag Südost“ (Göttingen 1956, S. 77 ff.) heranziehen.

München

Gerhard Grimm

## X. Osmanisches Reich, Türkei

**Jean Sauvaget's Introduction to the History of the Muslim East.** A bibliographical guide. Based on the 2nd Ed. as recast by Claude Cahen. Berkeley, Los Angeles: University of California Press 1965. 252 S.

Die erste Auflage von Jean Sauvaget's „Introduction“ erschien 1943. Sie wurde mit Ergänzungen 1946 neu gedruckt. Claude Cahen brachte 1961 eine völlige Neubearbeitung heraus. Davon liegt nun eine erweiterte und überarbeitete englische Ausgabe vor.

Da die Einführung in erster Linie — auch finanziell — auf die Bedürfnisse der Studenten zugeschnitten sein sollte, andererseits aber auch der junge Forscher Anregungen zu eigener Arbeit und die wesentlichsten Hinweise als Grundlage dafür finden sollte, steuerte C. einen glücklichen Kurs zwischen allzu knappen und überreichen Angaben. Ein gewisser Nachdruck liegt auf neuesten Werken, da sie von sich aus auf ältere verweisen und in anderen Bibliographien noch nicht enthalten sind.

Das Buch ist in drei Hauptteile gegliedert. Im ersten, „The Sources of Muslim History“, werden die verschiedenen Quellen in neun Abschnitten behandelt. Jeder Abschnitt legt zuerst die Bedeutung der Quellenart dar, zeigt dann den Weg der bisherigen Forschung, weist als Anregung für künftige Forschung auf die Lücken hin und bietet zum Schluß die nötige Bibliographie. Der zweite Teil, „Tools of Research and General Works“, zählt die wichtigsten Zeitschriften und Nachschlagewerke auf und nennt allgemeine Geschichten des Islam und Untersuchungen über Einzelprobleme, die den Gesamtbereich des Islam als Rahmen haben. Kurzum all das, was im dritten Teil, „Historical Bibliography“, keinen sinnvollen Platz finden konnte, kam hier unter.

Die „Historical Bibliography“ ist in zwölf Abschnitte unterteilt, die jeweils einen Schwerpunkt muslimischer Geschichte umfassen, wie „Muhammad“, „The Ismâ'ilis and Fâtimids“, „The Ottoman Empire“ oder „The Muslim West“. In der Regel beginnen die Abschnitte mit einer kurzen, charakterisierenden Einführung, worauf die Erörterung der Quellen und anschließend der historischen Literatur folgt. Die Bibliographien sind also keine bloßen Aufzählungen; die Literatur zu

jedem einzelnen Problemkreis wird durch einen kennzeichnenden und wertenden Text verbunden aufgeführt.

Dank einer klaren Anlage und der sicheren Auswahl der Titel kann diese bibliographische Einführung ihren klar umrissenen Zweck erfüllen; wer immer irgendwie mit muslimischer Geschichte zu tun hat, kann sich viel Mühe sparen, wenn er seine erste Information hier sucht. Die folgenden zwei kleinen Berichtigungen wollen nicht mäkeln, sondern helfen, unnützes Suchen zu vermeiden: Seite 203, Zeile 25 statt English richtig: Italian; Seite 209, Zeile 18 richtig: Südost-Forschungen XVI (1957).

München

Hans Georg Majer

**Birge, John Kingsley: The Bektashi Order of Dervishes.** [2. Aufl.] London: Luzac 1965. 291 S., 31 Abb.

Birge's bekanntes Bektaschi-Buch, das erstmals 1937 erschien, hat einen Nachdruck verdient, ist es doch bis heute das Standardwerk über diesen Derwischorden geblieben. Nach wie vor liegen Absicht und Wert der Arbeit in der ausführlichen Darstellung von Glaube, Lehre, Riten und Bräuchen der Bektaschi, wie sie sich aus der religiösen Literatur und der Poesie des Ordens sowie aus Aussagen von Ordensmitgliedern herausarbeiten ließen. Da das literarische Quellenmaterial stark mystisch verschlüsselt ist und deshalb eingehend erläutert wird, kann das Buch auch als Einführung in die verstehende Lektüre vor allem der Bektaschi-Lyrik dienen.

Das Bektaschitum als uneinheitliches Sammelbecken von Glaubensformen, die niemals verbindlich in ein durchdachtes System gefaßt worden sind, ist schwer darzustellen. B. löste seine Aufgabe, indem er das Divergierende wegließ und das Einigende und Kennzeichnende heraushob. Der Schwerpunkt seines für die Kenntnis des Bektaschi-Ordens und sogar für das gesamte Derwischwesen aufschlußreichen Buches ist aber nicht das Werden des Bektaschitums, sondern dessen fertiges Dasein.

Der geschichtliche Abriß (S. 22—86) ist, obwohl er die bisher längste zusammenfassende Darstellung der Geschichte des Ordens sein dürfte, unbefriedigend und in Einzelheiten von neueren Arbeiten überholt. Dies ist aber kein Vorwurf gegen den Autor, denn es ist noch sehr viel detaillierte Vorarbeit zu leisten, ehe seinem Buch eine vollwertige Geschichte des Bektaschi-Ordens an die Seite gestellt werden kann.

München

Hans Georg Majer

**Kissling, Hans Joachim: Sultan Bajezid's Beziehungen zu Markgraf Francesco II. von Gonzaga.** München: Huber 1965. 121 S. (Münchner Universitätschriften, Reihe d. Phil. Fakultät. Bd. 1.)

Aufgrund bereits veröffentlichter oder zum großen Teil vom Verf. neuentdeckter Urkunden im Mantuaner Staatsarchiv entwirft Kissling ein sehr anschauliches Bild der merkwürdigen mantuanisch-türkischen Beziehungen am Ende des 15. und zu Beginn des 16. Jh.s. Es handelt sich dabei um die in der bisherigen Literatur romantisch-verklärten Beziehungen des Markgrafen Francesco II. von Mantua (1484—1518) zu dem türkischen Sultan Bajezid II. (1481—1512) und um ihre politi-

schen Auswirkungen. Ausgehend vom Pferdehandel, an dem der Markgraf besonders interessiert war und der auch in der Folge gewissermaßen als Tarnung diente, übermittelte Francesco II. dem Sultan Nachrichten über Vorgänge in der Christenheit und im besonderen in Italien. Verständlicherweise ist aus den Akten nicht ersichtlich, welcher Art diese Nachrichten im einzelnen waren, die der Sultan stets mit Ungeduld von seinem „verehrungswürdigsten, glänzendsten und größten Freund seines Reiches“ (honorandissimo, chiarissimo et amicissimo del nostro imperio), dem er persönlich nie begegnet war, erwartete. „Quid facient si se viderit alter uter?“ fragt mit Recht ein zeitgenössischer italienischer Dichter. Diese Beziehungen, oft zum Schaden der christlichen Staaten, setzen im J. 1491 ein und dauern mit gewissen Unterbrechungen bis 1510, wobei sich in den letzten Jahren deutlich eine Abkühlung zeigt, die sich auch darin äußert, daß der Sultan trotz Bitten der Markgräfin Isabella keinen Finger zur Befreiung Francescos rührt, als dieser 1509 durch einen Handstreich eines venezianischen Condottieres gefangen und nach Venedig gebracht wurde. In glänzender, oft geradezu spannender Weise schildert K. auf dem Hintergrund der damaligen politischen Vorgänge in Italien, insbesondere der türkisch-venezianischen Beziehungen, das verwickelte, teilweise noch einer Klärung bedürftige diplomatische Ränkespiel, das für die Zeit der italienischen Renaissance so typisch ist. Die neu entdeckten Urkunden bringt der Verf. im vollen Wortlaut des Originals, die umfangreichen Zitate aus einer alt-osmanischen Chronik, die auch in einer 1733 hergestellten französischen Übersetzung vorliegt, im Urtext und in deutscher Übersetzung.

Der S. 108 f. genannte Ort bei Niš heißt richtig Prokoplje (wie er auch in der italienischen Urkunde genannt ist), nicht Prekoplje.

Graz

Balduin Saria

**Papoulia, Basilike D.: Ursprung und Wesen der „Knabenlese“ im Osmanischen Reich.** München: R. Oldenbourg 1963. X, 139 S. DM 15.— (Südosteuropäische Arbeiten 59.)

Die Verf.in wagt sich an die für die frühosmanische Geschichte zentrale Frage der Entstehung und Bedeutung des türkischen Devşirme oder, wie es die Griechen betitelten, des „Paidomazoma“, also jener Einrichtung, welche die Sicherung des Nachwuchses für das Janitscharenkorps der Sultane auf dem Wege über Raub und Versklavung unmündiger griechischer wie nichtgriechischer Knaben verbürgte. Beide genannten Problemkreise — Entstehungszeit wie Begriffsbestimmung des Devşirme — bereiten der Forschung angesichts des Mangels an detaillierten geschichtlichen Nachrichten über das 14. Jh. nicht unerhebliche Schwierigkeiten: in den wenigen greifbaren frühosmanischen Chroniken klafft innerhalb der Jahre 1364—1381 eine schmerzliche Lücke; das chronologisch präzise früheste griechische Testimonium des Erzbischofs Isidoros von Thessalonike vom J. 1395 entstammt mit Sicherheit erst einer Phase längst nach dem Aufkommen der bezeichneten Institution (S. 62 ff.). In sorgfältiger und umsichtiger Argumentation gelangt die Verf.in hinsichtlich der Entstehungszeit der Knabenlese zur Umschreibung mit der Regierungszeit des Sultans Orchan (S. 91) — ein zeitlicher Ansatz, der sich auf das ansehnliche Zeugnis des bedeutsamen osmanischen Geschichtsschreibers Idris zu berufen vermag. Weit mehr läßt sich aus den für das 15. und 16. Jh. bereits wesentlich reicher fließenden Quellen über das Wesen und die historische Bedeutung der

erwähnten Aushebung aussagen (über Details wie Erziehung der geraubten Kinder im Seray, Sklavenarbeit und Aufnahme ins Janitscharenkorps, Heiratsverbot und Pagenkarriere vgl. bes. S. 3 ff.), welche die Verf.in mit vollem Recht klar scheidet vom „pençik“, d. h. der „Gefangenenrekrutierung“ (bes. S. 53 ff., in Auseinandersetzung mit den älteren Theorien Palmer's und Wittke's). In der Absicht, die Frage nach der Abhängigkeit der Institution von etwaigen älteren islamischen Rekrutierungssystemen zu klären, bietet die Verf.in ergänzend und sehr verdienstvoll, wenngleich vielleicht etwas zu breit, ein Abrégé der Geschichte der Sklaverei im Vorderen Orient (S. 12—34), wobei dieser Abschnitt nicht minder denn auch sämtliche übrigen Partien ihrer Studie eine geradezu erstaunliche Kenntnis selbst der entlegensten einschlägigen neuzeitlichen Literatur verrät. Einen unmittelbaren Zusammenhang zwischen früheren islamischen Sklaveninstitutionen und dem Devşirme leugnet die Verf.in zu Recht. Die eigentliche Wurzel des genannten Rekrutierungssystems erblickt Papoulia richtig in den außergewöhnlichen militärischen Erfordernissen, denen sich der mit schier unglaublicher Schnelligkeit wachsende junge Osmanenstaat gegenüber sah (S. 61). Seit der Regierung des Sultans Murad II., also rund überschlagen seit dem zweiten Viertel des 15. Jh.s, wird das Devşirme im osmanischen Reiche zu einer im Rhythmus von Quinquennien vollzogenen ständigen Institution (bes. S. 93). Welche innere Haltung bezog die unterjochte christliche Bevölkerung gegenüber dieser Zwangsmaßnahme? Wiewohl durch Jahrhunderte hindurch bis hin zur Abschaffung des Devşirme immer wieder der Widerstand gegen die familienfeindliche Handhabe der osmanischen Machthaber aufloderte, so kam nach Ansicht der jungen Forscherin doch mit dem Verfall des byzantinischen Reiches und dem damit verbundenen Zusammenbruch der byzantinischen politischen Weltanschauung und mit dem Erwachen des Zweifels an der Unbesiegbarkeit eines das Reich beschützenden Christentums eine innerer Labilität verfallene, durch die Nöte langwieriger Kriegsläufe vielfach entwurzelte Bevölkerung dem Islamisierungsprozeß ganz allgemein zum Teil selber entgegen (S. 98 ff.).

Ausstellungen berühren lediglich Kleinigkeiten: à propos Sphrantzes ist zu unterscheiden zwischen dem authentischen sog. Chronicon minus, das sich aus wertvollen Nachrichten des genannten Autors in Form zeitlich geordneter chronologischer Notizen zusammensetzt, und zwischen dem sog. Maius, einer Fälschung des Makarios Melissenos (16. Jh.), die in das zugrunde liegende Minus zum Teil aus wichtigen Quellen geschöpfte, zum Teil aber auch selbständig erdichtete Begebenheiten einflieht. Letzteres Chronicon maius trüge nach der Bezeichnung des angeblichen Verfassers durch Makarios Melissenos richtiger den Autorennamen Pseudo-Phrantzes (hiezü S. 103, A. 17 und S. 125). S. 38, A. 15 bietet statt der hier unentbehrlichen Quellenangabe nur einen Hinweis auf neuzeitliche Sekundärliteratur; S. 93, A. 121. statt 1557, 1564 und 1570 — 1457, 1464 und 1470; S. 102, Mitte: l. Metochites.

Die Verf.in hat das schwierige Sujet ihrer Erstlingsarbeit überzeugend gemeistert. Ihre besprochene Studie besticht nicht minder durch die allenorts evidente umfassende Belesenheit wie durch die scharfsinnige Analyse der aufgeworfenen Probleme. So darf, ja möchte man wünschen und hoffen, daß die Autorin ihre fruchtbaren Forschungen auf dem Gebiete der frühosmanischen Geschichte ebenso erfolgreich fortzuführen vermag.

München

Peter Wirth

**‘Ušâqîzâde’s Lebensbeschreibungen berühmter Gelehrter und Gottesmänner des Osmanischen Reiches im 17. Jahrhundert (Zeyl-i Şaqâ’iq).** Hrsg. u. eingel. v. Hans Joachim Kissling. Wiesbaden: Harrassowitz 1965. LIX, 710 S. m. 2 Taf. DM 62.—.

Die islamisch-arabische Literatur hat ein riesiges biographisches Schrifttum hervorgebracht, das ganz auf dem Boden der islamischen Kultur erwachsen ist und außerhalb keine Parallele kennt. Doch strahlte das arabische Vorbild auf die persische und später die osmanische Literatur aus.

Neben ähnlichen Sammlungen für Sultane, Wesire, Staatsbeamte verschiedenster Ränge, Dichter und Schönschreiber besitzt die osmanische Literatur ein biographisches Fortsetzungsschrifttum, in dem ‘Ulemâ und Derwischschejche des Osmanischen Reiches von der Frühzeit bis zur Schwelle unseres Jahrhunderts gesammelt sind. Am Anfang steht das arabisch geschriebene Werk des Taşköprüzâde (1495—1561), das 1558 fertiggestellt wurde und dessen türkische Übersetzung von Meğdî bereits 1586 vollendet war. In zehn Klassen — jede Klasse entspricht der Regierungszeit eines Sultans — von ‘Osmân bis Süleymân — sind die Lebensbeschreibungen nach Todesdaten geordnet zusammengestellt. Die wichtigsten Fortsetzer Taşköprüzâde’s sind ‘Alî Mîniq (1527—1574) für die Jahre 1560—1574 und besonders ‘Aṭâ’î (1583—1634), der, erstmals in türkischer Sprache, wiederum direkt an Taşköprüzâde anschließend, die zehnte Klasse (Süleymân I.) abschloß und bis in die 17. Klasse (Murâd IV.) fortfuhr. An ihn schließt fugenlos ‘Ušâqîzâde an, er führte die 17. Klasse weiter. Sein Werk endet mit der 21. Klasse (Aḥmed II.) im Jahre 1695. Ebenfalls mit der 17. Klasse, und zwar dem Jahre 1633, beginnt Şeyḥî (gest. 1732), doch reicht seine Fortsetzung über ‘U. hinaus bis in die 23. Klasse (Aḥmed III.) zum Jahre 1718. Den Rest der 23. Klasse bis zum Jahre 1730 schrieb Şeyḥî’s Sohn Ḥasan. ‘İşmet Efendi (1845—1904) verfaßte eine Fortsetzung des Şeyḥî von 1730—1896, die jedoch größtenteils in einer Feuersbrunst vernichtet wurde. Bisher waren nur Taşköprüzâde, ‘Alî Mîniq, ‘Aṭâ’î und ‘İşmet Efendi’s Reste gedruckt. Taşköprüzâde’s und ‘Alî Mîniq’s Sammlungen sind dem nichtorientalistischen Historiker durch die deutschen Übersetzungen O. Reschers zugänglich, doch sind sie leider äußerst selten. Somit waren von den etwa 4344 erhaltenen Lebensbeschreibungen dieser Gattung bisher weniger als die Hälfte gedruckt. Die vorliegende Facsimile-Ausgabe des ‘U. bessert das Verhältnis, doch ist der Druck der über 2000 Biographien Şeyḥî’s und seines Sohnes dringend zu wünschen.

‘Ušâqîzâde Seyyid İbrâhîm (1664—1724) war selbst ein Angehöriger der Klasse der ‘Ulemâ, deren Lebensbeschreibungen er sammelte. Er schrieb sein Werk im Auftrage des Schejch ul-Islâm Feyzullâh. Nach dem Chronogramm schloß er es im Jahre 1702 ab. Da seit dem Tode ‘Aṭâ’î’s (1634) niemand eine Fortsetzung in Angriff genommen hatte, stellte ‘U. die Biographie des ‘Aṭâ’î ehrend an die Spitze und begann im Anschluß daran, die Gelehrten, die noch unter Murâd IV. (1623—1640) jedoch nach 1634 gestorben waren, abzuhandeln. Es folgte die 18. Klasse (İbrâhîm, 1640—1648), die 19. Klasse (Meḥmed IV., 1648—1687), die 20. Klasse (Süleymân II., 1687—1691) und die 21. Klasse (Aḥmed II., 1691—1695). Jede Klasse beginnt mit den Lebensbeschreibungen der ‘Ulemâ, die in dem betreffenden Zeitraum gestorben waren, darauf folgen die Schejche. Ein Abriß der Regierungszeit des jeweiligen Sultans schließt sich an. Aufstellungen über die Kinder des Sultans, seine Stiftungen, Listen der höchsten Würdenträger seiner Regierungszeit, nämlich

der Großwesire, der Schejch ul-Islâme, der Heeresrichter von Rumelien und Anatolien und der Richter von Istanbul beenden jede Klasse.

Fast ebenso schematisch wie der Aufbau der einzelnen Klassen ist die Gliederung der Lebensbeschreibungen selbst. Als Überschrift dient der Name des Biographierten, soweit bekannt mit Namen des Vaters und Großvaters und seltener weiterer Vorfahren. Zur schnelleren Orientierung ist der Name in seiner gebräuchlichen Kurzfassung auf dem Rand wiederholt, in der gleichen Form erscheint er auch im türkischen Inhaltsverzeichnis, das ohne Seitenzählung dem Text voransteht. Auf die Angabe der Herkunft folgen die ausführlichsten Angaben, denn sie sind der Hauptinhalt dieser Zusammenstellungen: die Stationen der Ämterlaufbahn bis zum Tode. Mehr oder weniger phrasenreiche Bemerkungen über Talent, Charakter und Fähigkeiten beschließen die Biographie. Dies ist das Grundschema, in den meisten Fällen ist es erweitert. Aber auch die Erweiterungen haben ihren festen Platz. Ausführlichere Bemerkungen über Verwandtschaft und Lehrer, über historische Ereignisse, bei denen der Betreffende eine Rolle spielte, Angaben über die Todesursache und das Grab, über Schriften, gelegentlich sogar Auszüge daraus und bei Dichtern meist eine kleine Kostprobe ihrer Verskunst sowie Anekdoten und Geschichten runden viele der Lebensbeschreibungen ab. Schejche werden, wenn möglich, mit Berichten über ihre Wundertaten (keramât) geehrt.

Bei einem Umfang von 710 Seiten zu 31 Zeilen enthält dieses Buch also offensichtlich eine Fülle von Material für verschiedene Bereiche der historischen Forschung. Die Frage nach Herkunft, Zuverlässigkeit und Verwendbarkeit dieses Materials soll neben anderen Untersuchungen den Inhalt einer Studie über den Zeyl des 'Uşâqîzâde ausmachen, an der ich gegenwärtig arbeite. Ebenfalls in Arbeit ist eine kommentierte Übertragung des Sachinhaltes ins Deutsche.

Der Herausgeber, H. J. K i s s l i n g, behandelt in der Einleitung vor allem ein Charakteristikum dieser ganzen Literaturgattung: die Vorliebe der Verfasser für das Sûfîtum und ihr Vorbehalt gegenüber den 'Ulemâ, nicht als Persönlichkeiten, aber als Gelehrten. Er führt dies — mit O. R e s c h e r — auf das Ende des iğtihâd, der freien religiösen Forschung, zurück, das zur Verknöcherung der islamischen Theologie in Kommentaren und Superkommentaren führte und keinen Raum für individuellen Gedankenflug ließ. Während nun zwar viele 'Ulemâ durch Stellung und Reichtum hervorragten, waren echte Persönlichkeiten unter ihnen seltener anzutreffen als bei den Derwischen, bei denen alles auf die Persönlichkeitswirkung und nichts auf Bildung und Stellung ankam. Unsere Biographen scheinen sich alle um gewisse Derwischorden zu gruppieren und K. schließt daraus, daß es sich bei ihren Werken um „in die osmanische Hochliteratur hinaufgezogene Derwischarbeiten“ handelt.

Die Urschrift des Werkes von der Hand 'Uşâqîzâde's — einst von F. B a b i n g e r in Travnik festgestellt — befindet sich heute in der Ğâzî Ğusrev-Beg-Bibliothek in Sarajevo. Die Einleitung enthält ihre Beschreibung (XIV—XV); ihr Anfang und ihr Schluß sind auf einer Tafel abgebildet, beides zum Trost dafür, daß die Handschrift vorerst noch unzugänglich ist und deshalb dem Druck nicht zugrundegelegt werden konnte. Man wird gewiß mit dem Herausgeber bedauern, daß äußere Umstände nur eine Facsimile-Ausgabe und nicht eine textkritische Druck-

ausgabe erlaubten, doch ebenso sicher ist, daß man die vorliegende Ausgabe — den Abdruck der Wiener Handschrift in gut lesbarem Neshî — begrüßen muß, da sie endlich den Text dieser Sammlung allen Forschern zugänglich macht.

München

Hans Georg Majer

**Kissling, Hans Joachim: Militärisch-politische Problematiken zur Türkenfrage im 15. Jahrhundert.** In: Bohemia, Jahrbuch des Collegium Carolinum 5, München 1964. S. 108—136.

Nutzten die Osmanen bei der Eroberung Südosteuropas die geographischen Gegebenheiten nur unbewußt, oder bewußt und planmäßig? Diese Fragestellung durchbricht die bisher übliche militär-historische Betrachtung der Osmanen, die mehr kriegstechnisch ausgerichtet war, und dringt in ein militärisch-politisches Grenzgebiet vor. Angesichts der Dürftigkeit der frühosmanischen Quellen scheint der Versuch gewagt, doch konnte K. durch Zusammenschau einer Reihe verbürgter Tatsachen solche Planmäßigkeiten nachweisen.

Das zwar veröffentlichte, bislang aber unbeachtete Promemoria des unteritalienischen Bischofs Alexius Celidonius vom 1. 11. 1500, das K. dann behandelt, zeigt, daß dieser scharfsinnige und erfahrene Beobachter die militärisch-politischen Grundlagen der osmanischen Ausbreitung durchschaute; allein deren Kenntnis befähigte ihn, einen so umfassend bedrohenden, teilweise geradezu modern anmutenden Türkenkriegsplan zu entwerfen. Zweifellos gehört dieser zu den reifsten und erfolgversprechendsten Entwürfen seiner Art, doch auch er sollte das Osmanenreich nie gefährden.

München

Hans Georg Majer

**Schweigger, Salomon: Eine neue Reysbeschreibung auß Teutschland nach Constantinopel und Jerusalem.** Gedruckt u. verlegt zu Nürnberg durch Johann Lantzenberger 1608. Photomech. Nachdruck. Graz: Akad. Druck- u. Verl.-Anst. 1964. XXVII, 48, 342 S.

Als der kaiserliche Gesandte Joachim von Sinzendorff am 1. Januar 1578 in Istanbul einzog, um seinen Vorgänger David von Ungnad abzulösen, befand sich in seinem Gefolge auch der Gesandtschaftsprediger Salomon Schweigger (1551—1622). Bis zur Ablösung Sinzendorffs versah er seine Pflichten bei der Gesandtschaft, reiste aber nicht mit ihr zurück. Er hatte nämlich die Erlaubnis zu einer Pilgerreise nach Jerusalem erhalten. Er begann sie am 3. März 1581 und kehrte gegen Ende des Jahres in seine Heimat zurück.

Erst 27 Jahre nach seiner Rückkehr (1608) wurde S.s Reisebeschreibung „auff offtes begehren vieler fürnemer, erfahrner unt guthertziger Leut menniglich so wol zum Trost und Warnung als zur Lust“ gedruckt. Und diese Begründung ist kein Topos, denn noch im 17. Jahrhundert erlebte das Buch sieben ganze und teilweise Auflagen. Und der Zweck des Buches, zu trösten, zu warnen aber auch zu unterhalten, ergibt sich aus dem seelsorgerischen Amt, in dem S. alt geworden war.

S.s Bericht ist kein Tagebuch und wurde auch nicht aus frischem Gedächtnis unmittelbar nach der Reise verfaßt. Es scheint, daß er ihn sehr spät, wohl erst kurz vor der Drucklegung niederschrieb. Er betont im Vorwort, man habe ihn häufig

gedrängt, seine Erlebnisse schriftlich niederzulegen und drucken zu lassen, was er „letzlich“ auch getan habe. Schwerlich verging in einem solchen Fall zwischen Niederschrift und Druck noch längere Zeit. Verschiedene chronologische Fehler dürften ebenfalls auf einen großen zeitlichen Abstand zu den Ereignissen schließen lassen. So setzt er beispielsweise die Ermordung des Großwesirs Sokolli Mehmed-Pascha (12. 10. 1579), die er in Istanbul erlebte, zu spät an (1580).

Die Überlegung, welches Material ihm zu so später Zeit noch vorlag, entscheidet demnach über den Quellenwert seines Werkes. S. hat den Band klar in drei Bücher eingeteilt. Im ersten schildert er die Reise von Tübingen nach Constantinopel. Im zweiten behandelt er seinen Aufenthalt in der osmanischen Hauptstadt. Das dritte bringt die Reise von Constantinopel nach Jerusalem und die Heimreise. Den beiden Reisetiteln scheint ein knappes Tagebuch zugrunde zu liegen, dessen Angaben im ersten Buch ausführlicher als im zweiten sind. Wir finden Reiseweg, Ereignisse und Beobachtungen fast durchweg von Tag zu Tag geschildert. Im Gegensatz dazu ordnete S. seinen Stoff im zweiten Buch nach Themen: Er schildert die Stadt, ihre Gebäude, religiöse und soziale Institutionen, Wohnung und Haushaltung des Gesandten, Palast, Hofhaltung, Staatseinrichtungen des Sultans, Gesandtschaften aus Persien, Georgien und Florenz, Hofhaltung der griechischen und armenischen Patriarchen, Trachten und Gebräuche ihrer Gläubigen, und vor allem der Türken; mehrmals liefert er Schrift- und Sprachproben. Hier schöpfte er wohl nicht aus einem Tagebuch, sondern aus einzelnen Aufzeichnungen und aus seinem Gedächtnis, daher rühren dann verschiedene falsche zeitliche Abfolgen und Datierungsfehler. Besonders wertvoll sind die vielen Zeichnungen, die er von seinem Aufenthalt im Osmanischen Reiche mitgebracht hatte, darunter Porträts des persischen Gesandten, des georgischen Gesandten und Sultan Murâds III., bei dem dieselbe Habichtsnase auffällt, die man von seinem Vorfahr Mehmed II. kennt.

Da S. aber seine Arbeit als „Historische Schrift“ (Vorwort) auffaßte, genügten ihm diese Unterlagen nicht. Um also gelehrte Anspielungen zu bringen, um Etymologien aufzustellen, um zurückliegende Ereignisse zu klären, um Ungewöhnliches durch Autoritäten zu stützen, um geographische Entfernungen festzulegen, um Sitten und Gebräuche in die Vergangenheit zurückzuverfolgen, um dem Gebildeten aus der klassischen Literatur Bekanntes in seinem gegenwärtigen Zustand vorzuführen und um Vergleiche zu ziehen, benützte er etwa 30 klassische und humanistische Schriftsteller, meist Geschichtsschreiber. Am häufigsten nennt er Herodot, Plinius d. Ä., Aventinus (1477—1534) und Jovius (1483—1552). Demselben Zwecke dient in großem Umfange die Bibel. Damit erhielt das Buch das der Zeit entsprechende Gewicht. Trotzdem wandte es sich nicht in erster Linie an den klassisch Gebildeten, denn nahezu allen klassischen Zitaten folgt die deutsche Übersetzung.

Andererseits kannte S. durchaus die Grenzen seiner historiographischen Möglichkeiten. Zu einer erschöpfenden Darstellung der türkischen Staatseinrichtungen mangelte es ihm, wie er ausführt, an Geld und der Sprache, an Vertrauensleuten und an Gelegenheit, die Dinge aus der Nähe kennenzulernen. Eine Kompilation aus den bekannten Werken über die Türken lag ihm nicht und so betont er, ehe er die Staatseinrichtungen schildert, daß er nur das erzähle, was er selbst gesehen und gehört habe (S. 138—139). Auch in diesen Teilen, die allein auf eigenem Wissen beruhen, finden sich Mißverständnisse und falsche Auskünfte, doch seltener als in den gelehrten Abschweifungen, wobei erst noch geklärt werden müßte, ob dort die Fehler S. oder seinen Vorlagen anzukreiden sind. Gerade in diesem Zusammen-

hang wäre eine kommentierte Auflage zu wünschen — was auch R. Neck in der Einleitung meint —, allerdings glaube ich, daß eine Facsimile-Ausgabe eine solche Edition eher verhindert als fördert. Nichtsdestoweniger ist natürlich eine Facsimile-Ausgabe besser als keine Ausgabe, und die vorliegende ist so geschmackvoll aufgemacht, daß man auch daran Freude hat.

S. ist als der erste Übersetzer des Koran ins Deutsche (1616) bekannt. Allerdings übersetzte er nicht den arabischen Text, sondern eine italienische Übertragung (1547), die auf der ältesten Koranübersetzung (1143) ins Lateinische beruhte. Der Zeit und seinem tiefen kämpferischen Glauben entsprechend, stellte er der Übersetzung einen polemischen Abschnitt über Leben und Lehre Muḥammads voran. Im selben Geiste wettete der Prediger schon in seinem „Reysbericht“ gegen die so verwandte und gerade darum ärgerliche Religion des „Ertzkätzer Mahomet“ (S. 179). Dieser „arabisch wohnsinnig Narr“ (S. 180) und „höllische Prophet“ (S. 180) ist das Ziel seiner heftigsten Ausfälle. Anderes schildert er ruhig und sachlich. Kaum ist aber der verwirrte Christ dabei, etwas als richtig oder gar vorbildlich zu empfinden, gibt ihm der Nachsatz die theologische Seelenruhe zurück. So ist es beispielsweise beim Glauben an den einigen, ewigen Gott (S. 178). Ebenso entschieden wie mit dem Islam, doch weniger ausfällig, setzt sich S. mit der Lehre nichtprotestantischer christlicher Richtungen auseinander.

Während S. also im Bereich der Religion seinen Lesern Trost spendet, neigt er mehr zur Warnung, wo er die Ursachen der türkischen Siege erörtert. Ihren Sinn bekommen die Türken innerhalb des christlichen Weltbildes — wie bei Luther — als „Ruthe Gottes“; sie siegen nicht aus eigener Kraft, Gott benützt sie, um die Christen zu strafen (S. 154 ff.). Gott demütig zu versöhnen, muß darum erstes Streben der Christen sein. Dann stellt S. aber bedrückt Glaubenseifer, Gehorsam und Aufstieg nach Verdienst, nicht nach Geburt, auf seiten der Türken dem mangelnden Eifer und der lähmenden Zwietracht auf christlicher Seite gegenüber. Doch einig, so mahnt er, wäre die Christenheit überlegen, zumal auch die Perser als gefährliche Feinde der Türken diese zum Wohle der Christen häufig in aufreibende Kriege verwickeln.

S. hat scharf beobachtet und eine Fülle wichtiger Nachrichten in seinem von verschiedenen Gesichtspunkten aus lesenswerten Buch versammelt. Als Quelle für den Zustand des Osmanischen Reiches während seines Aufenthaltes (1578—81) ist es zuverlässig, Abhängigkeiten von früheren Schriften lassen sich nach flüchtiger Betrachtung nicht feststellen. Doch ist es, wie aus dem Vorhergehenden folgt, angebracht, das Werk vorsichtig und kritisch zu benutzen.

Die Einleitung von R. Neck zeichnet den politisch-militärischen Hintergrund der Türkenkriege und stellt S. in den Rahmen der Bemühungen um eine Annäherung zwischen Protestanten und Orthodoxen, die von einem Tübinger Theologenkreis um Crusius (1526—1607) ausgingen. Dabei war S. als Vertrauensmann zum griechischen Patriarchen der Nachfolger Stefan Gerlachs, des Gesandtschaftspredigers von David Ungnad.

Wenn aber der Osmanist in dieser Einleitung liest: „Aus den Steppen Zentralasiens hervorbrechend, hatte der türkische Reiterstamm Osmans um 1300 in Kleinasien sein Reich gegründet und gleichzeitig mit dem Islam auch Elemente der arabisch-persischen Kultur aufgenommen“ (S. VII/VIII), so kann er sich mit dieser Vereinfachung ebenso wenig einverstanden erklären wie mit der Formel „Noma-

den" für die Osmanen. Zu S. XXVI wäre zu ergänzen, daß J. von Hammer-Purgstall in seiner „Geschichte des Osmanischen Reiches“, 10 Bde (Pest 1827—35), den Bericht S.s doch erwähnt, u. zw. in Bd. IV, S. 47 Anm. f, S. 117 Anm. h, S. 614 und Bd. X, S. 190, Nr. 1619.

München

Hans Georg Majer

**Sučeska, Avdo: Ajani. Prilog izučavanju lokalne vlasti u našim zemljama za vrijeme Turaka.** Sarajevo 1965. 278 S. (Naučno društvo SR Bosne i Hercegovine. Djela. 22. Odjeljenje istorijsko-filoloških nauka. 14.) [Die A'yân. Beitrag zum Studium d. lokalen Obrigkeit in unseren Gebieten zur Türkenzeit.]

Noch bis zur Mitte dieses Jahrhunderts konnte man fast nur nach d'O h s s o n und H a m m e r greifen, wenn man sich über den inneren Ausbau des Osmanischen Reiches Rat holen wollte. Heute ist das anders: türkische und jugoslawische Historiker, wie G ö k b i l g i n, B a r k a n, U z u n ç a r ş ı l l ı, K r e š e v l j a k o v i ć, D j u r d j e v und Š a b a n o v i ć, haben Quellenmaterial, Untersuchungen und Darstellungen hierüber vorgelegt; dazu kommen Arbeiten aus anderen Ländern, z. B. die von G i b b - B o w e n und S h a w, die allerdings im Südosten so gut wie unbekannt geblieben zu sein scheinen.<sup>1)</sup> Zentral- und Provinzialverwaltung in der Blütezeit des Osmanischen Reiches stehen im Mittelpunkt der Forschungen. A. S u ć e s k a leistet also mit seinem Buch über die „A'yân“, das in die kleinere Einheit der Kadiliks und Städte eindringt — und zwar in der Spätzeit (17.—19. Jh.) — weitgehend Pionierarbeit.

Einige wichtige Daten über die A'yân hatte I. H. U z u n ç a r ş ı l l ı in seinem Artikel „Âyân“ in der Islam Ansiklopedisi (II, 40—42) zusammengestellt, außerdem hatte er eine Monographie über einige dieser Männer verfaßt (Meşhur Rumeli ayanlarından Tirsinikli Ismail, Yılıkoğlu Süleyman ağalar ve Alemdar Mustafa paşa. Istanbul 1942). Beide Arbeiten betrafen vornehmlich die späteste Zeit des A'yânîq. Darüber hinaus gab es nichts Zusammenhängendes. Erst die Studie S.s klärt die Entstehung des A'yânîq und ermöglicht eine klare Vorstellung von der Bedeutung des A'yân im politischen und sozialen Leben des späten Osmanen-

<sup>1)</sup> H. A. R. G i b b — H a r o l d B o w e n: Islamic Society and the West. A Study of the Impact of Western Civilisation on Moslem Culture in the Near East. Vol. I: Islamic Society in the Eighteenth Century. Part I (London 1950), Part II (London 1957) ist die einzige moderne zusammenfassende Darstellung der inneren Verhältnisse des Osmanischen Staates in einer nichtorientalischen Sprache; sie behandelt weithin auch die Zeit vor dem 18. Jh. — S t a n f o r d J. S h a w: The Financial and Administrative Organization and Development of Ottoman Egypt 1517—1798 (Princeton, N. J. 1962), eine auf gründlichem Quellenstudium beruhende Darstellung, die zur Erweiterung der Perspektive auf das ganze Osmanische Reich auch für Südosteuropahistoriker von Nutzen sein könnte, ebenso wie die beiden Quellenpublikationen desselben Gelehrten: Ottoman Egypt in the Age of the French Revolution by Huseyn Efendî. Translated from the Original Arabic with Introduction and Notes by Stanford J. Shaw (Cambridge, Mass., 1964) und Ottoman Egypt in the Eighteenth Century. The „Nizâmname-i Mısır“ of Cezzar Ahmed Pasha. Edited and Translated from the Original Turkish by Stanford J. Shaw (Cambridge, Mass., 1962).

reiches. Man könnte demnach mit einigem Recht das 18. Jahrhundert die Zeit der A'yân heißen.

A'yân bezeichnet im arabischen, persischen und auch osmanischen Schrifttum ursprünglich ganz allgemein den Angesehenen, den Vornehmen. Seit Ende des 16. Jh.s erscheint der Ausdruck A'yân-i vilâyet (die Angesehenen der Provinz) in osmanischen Quellen. Obwohl die Bezeichnung damit schon enger geworden war, findet sich unter ihr ein weiter Personenkreis; vom Großlehensinhaber (za'îm) über die Befehlshaber verschiedener Militäreinheiten (Voynuken, Martolosen, Janitscharen usw.) und die Mitglieder des Diwans des Sandschakbegs bis zu den 'Ulemâ und reichen Kaufleuten. Solange eine starke und entschlossene Spitze den osmanischen Staat seiner inneren Dynamik entsprechend lenkte und damit auch die innere Ordnung sicherte, einigte die A'yân-i vilâyet kein anderes Band als das allgemeine Ansehen. Als aber die staatlichen Einrichtungen von der Spitze her zu verrotten begannen, die Desorganisation bis in die Gerichtsbezirke (qazâ) sich fortpflanzte, zu Gewalttätigkeiten und zu Unsicherheit von Besitz und Leben führte, schloß das gemeinsame Interesse die A'yân-i vilâyet zu einer Aktionsgemeinschaft zusammen. Anfangs griffen sie nur von Fall zu Fall ein, später regelmäßiger. In erster Linie kümmerten sie sich um die öffentliche Sicherheit, indem sie eine Miliz aufstellten (Seymen), dann übernahmen sie Auferlegung und Einziehung von Abgaben für Staat und Provinz. Damit kam ihre unsanktionierte Initiative dem Staat zugute, der schließlich seit der Mitte des 17. Jh.s ihre Mitwirkung anerkannte, indem er seine Fermane ausdrücklich auch an sie zu richten begann.

Je unfähiger nun die alten Staatsorgane wurden, desto mehr Aufgaben sahen sich die einflußreichen A'yân-i vilâyet gegenüber. Die Fülle der Aufgaben überstieg die Möglichkeiten einer losen Interessengemeinschaft und Staat und Volk verlangten nach einem einzigen Verantwortlichen für alle diese Angelegenheiten.

So verdichtete sich der gesamte Aufgabenkreis am Anfang des 18. Jh.s zu einem Amte, dem A'yânlıq. Der A'yân war nun speziell der Träger dieses Amtes. Vorerst wurde der A'yân aus den A'yân-i vilâyet von der muslimischen und christlichen Bevölkerung durch deren Vertreter gewählt. Er erhielt hierdurch vertraglich das Recht, Steuern und Abgaben einzuziehen. Dieser Brauch war schon länger in Übung; die Bevölkerung versuchte den Bedrückungen der offiziellen Steuereinknehmer zuvorzukommen, indem sie einem Mann ihres Vertrauens den Steuereinzug übertrug. Bezeichnenderweise wird das A'yânlıq auch im Zusammenhang mit einer neuen Steuer (imdâd-i hâzarîye) erstmals als öffentliches Amt erwähnt. Aber die Möglichkeiten zum Mißbrauch, die in der Machtfülle des A'yânlıq lagen, wurden schnell erkannt. Bald entschied nicht mehr die Wahl, sondern blutiger Kampf der mächtigsten A'yân-i vilâyet über die Besetzung des Amtes. Der lachende Dritte war der Provinzstatthalter, der nun dem Meistbietenden die Amtsbestätigung (a'yânlıq buyuruldu) zukommen ließ. Der A'yân preßte seine Auslagen aus der Bevölkerung wieder heraus. Dann versuchte er, sich lebenslänglich im A'yânlıq zu halten und es seinen Nachkommen zu vererben. Statt die Mißstände zu beseitigen, hatte dieses Amt sie also schließlich ins Chaotische gesteigert. Da alle Versuche des Staates seit 1765, das A'yânlıq auf die alten Grundlagen zu stellen, nichts fruchteten, wurde es 1785 abgeschafft. Da dem šehir kethodası, der die Geschäfte nun führen sollte, aber im Gegensatz zum A'yân eigene Machtmittel fehl-

ten, blieb er ein Schatten. Selim III. war 1791 gezwungen, das A'yânliq wieder zuzulassen, da ihm die A'yân durch bloßes passives Verhalten im Krieg 1787—91 ihre Macht allzu deutlich gezeigt hatten. Aber die Fronten waren nun klar. Jede Reform von oben mußte sich wie gegen die Dere-bey so gegen die A'yân richten. Die mächtigsten A'yân beherrschten zu dieser Zeit schon ganze Provinzen und hatten sich mittlere und kleine A'yân untergeordnet. Eine neue Feudalstruktur in Richtung auf einen Ständestaat schien sich anzubahnen.

Einmal noch siegten die A'yân, als sie zum Sturze Selims III. beitrugen, Maḥmūd II. auf den Thron erhoben und ihm einen Vertrag (sened-i ittifâq) abtrotzten, der ihnen die Erblichkeit ihres Besitzstandes zubilligte (1808). Sie versprachen dafür dem Sultan Gehorsam und die Aufstellung eines Heeres unter seiner Führung. Wegen innerer Widersprüche blieb der Vertrag Papier und Maḥmūd begann 1812, die A'yân gegeneinander auszuspielen und einen nach dem anderen zu beseitigen. Der Sultan schuf einen neuen lokalen Beamten, den Mutesellim, der für seinen Bereich eine allgemeine Zuständigkeit erhielt, und über die Provinz direkt der Zentrale unterstand. Der Aufgabenbereich des A'yân wurde so als Mutesellimlik zur Grundlage der Organisation der örtlichen Gewalt im Zentralismus der Tanzimat-Zeit.

Im zweiten Teil des Buches arbeitet S. die Besonderheiten des A'yânliq in Bosnien und der Herzegowina heraus und führt sie auf die eigentümliche Stellung dieser Länder während der Türkenzeit zurück. Charakteristisch ist die längere Lebensdauer der alten Ordnung und folglich ein späteres Entstehen des A'yânliq, das dann häufig von Kapetanen (Grenzkommandanten) versehen wurde, deren Ansehen dadurch beträchtlich gehoben und gefestigt wurde. Insgesamt betrachtet war die Lage hier sowohl unter der alten Ordnung als unter dem A'yânliq wesentlich stabiler als in anderen Gebieten des Reiches. Erst nach der Niederschlagung des A'yân-Aufstandes des Husein Kapetan Gradašćević in den Vierziger-Jahren des 19. Jh.s beseitigte der Sultan das A'yânliq auch hier.

Als sehr fruchtbar erwies sich für die Fragestellung S.s seine Methode, nicht von einer Provinz auszugehen, sondern — gestützt auf das reiche, in Jugoslawien vorhandene osmanische Archivmaterial und einige türkische Quellenpublikationen — das ganze Reich als die Einheit zu betrachten, innerhalb der sich das A'yânliq herausgebildet hat, und hier mit der Untersuchung einzusetzen. Erst vor dem Hintergrund des allgemeinen Ergebnisses konnten dann die Besonderheiten einiger Gebiete, vor allem die der engeren Heimat des Verfassers — Bosniens — als solche klar zu Tage treten.

München

Hans Georg Majer

**Zwischen Paschas und Generälen.** Bericht des 'Osman Ağa aus Temeschwar über die Höhepunkte seines Wirkens als Diwansdolmetscher und Diplomat. Unter Mitarb. v. Friedrich Kornauth übers., eingel. u. erklärt v. Richard F. Kreutel. Graz, Wien, Köln: Styria 1966. 176 S., 1 K. (Osmanische Geschichtsschreiber. 5.)

Richard F. Kreutel legt nun schon den 5. Band seiner erfolgreichen Reihe „Osmanische Geschichtsschreiber“ vor. Es ist ein zweites Werk des Dolmetschers 'Osman Ağa, dessen farbige und spannende Memoiren der 4. Band gebracht hatte.

Auch der vorliegende Bericht ist autobiographisch und schon deshalb wichtig: zählen doch Autobiographien in der islamischen Literatur zu den großen Seltenheiten. 'Osman erzählt hier ausführlich, was er in seinen Memoiren nur gestreift hatte: die Höhepunkte seiner Laufbahn als Diwansdolmetscher und Diplomat zwischen 1703 und 1709. Darin geht es nicht um große Politik. Im Auftrag des Paschas von Temeschwar, Izmirli 'Alî-Pascha, unternahm er eine Gesandtschaft zu Rákóczy ins aufständische Ungarn und nach Siebenbürgen, um wegen dreier Übergriffe Klage zu führen und Wiedergutmachung zu fordern; er wurde hingehalten und mußte unverrichteter Dinge heimkehren. Erfolgreicher wirkte er hingegen bei der Beilegung von Schwierigkeiten mit den Kaiserlichen. Eine Gruppe muslimischer Kaufleute war in Kecskemét von der kaiserlichen Raizenmiliz erschlagen und ausgeraubt worden, zwei französische Kauffahrer waren aus den türkischen Gewässern vor Durazzo entführt worden und es war entlang der bosnischen Grenze zu einer ganzen Reihe von Zwischenfällen gekommen; all das in Friedenszeit! Was einer ganzen osmanisch-österreichischen Kommission, deren zähe aber ergebnislose Verhandlungen 'Osman ausführlich — fast protokollartig — als Einleitung zu seiner eigenen Tätigkeit genüßlich schildert, nicht gelungen war, das gelang ihm als persönlichem Beauftragten des Belgrader Pascha Bostancıbaşı 'Alî-Pascha: Die Bereinigung der Fälle Kecskemét und Durazzo. Neben dem Willen zum Ausgleich — nunmehr auf beiden Seiten — kam ihm zugute, daß er den Gegenspieler des Paschas, General Nehem, schon aus der Zeit seiner Gefangenschaft kannte. Anschließend wurde er zum Mitglied der Kommission ernannt, der man die Bereinigung der Zwischenfälle im bosnischen Grenzgebiet anvertraute.

Hier, abseits von den Bahnen und Schauplätzen der großen Politik, tritt uns einmal das Detail und damit das Persönliche deutlich entgegen. Die lebendige, gelegentlich spannende Erzählung 'Osmans läßt uns in seinem Denken, Urteilen und Tun menschliche Nähe spüren; wir lernen die Lebensumstände an der osmanischen Grenze kennen und können Mentalität und Handlungsweise hoher und mittlerer osmanischer Würdenträger aus der Nähe betrachten.

Trotz 'Osman's Sprunghaftigkeit, Ungenauigkeit bei Datierungen und anderen Mängeln, kann R. F. K r e u t e l in seiner Einleitung nicht umhin, ihm „die Glaubwürdigkeit im großen und ganzen zuzuerkennen“. Zeitliche und andere sachliche Ungereimtheiten werden in den ausführlichen Anmerkungen erörtert, für die Friedrich K o r n a u t h aus verstreuter Fachliteratur und Wiener Archiven Einzelheiten zusammentrug, die 'Osman Ağa teilweise berichtigen, seine Rolle im ganzen aber bestätigen, nennt ihn doch General Nehem in seinen Briefen an den Hofkriegsrat ausdrücklich beim Namen.

R. F. K r e u t e l hat sich erneut als meisterlicher Übersetzer, Sachkenner und findiger Herausgeber gezeigt. Man darf auf die nächsten Bände gespannt sein und darüber hinaus wünschen, daß K. die Werke 'Osman Ağa's auch noch im Urtext zugänglich macht.

München

Hans Georg Majer

## XI. Sonstiges

**Scherer, Anton: Donauschwäbische Bibliographie 1935—1955.** Das Schrifttum über die Donauschwaben in Ungarn, Rumänien, Jugoslawien und Bulgarien sowie — nach 1945 — in Deutschland, Österreich, Frankreich, USA, Canada, Argentinien und Brasilien. München: Verlag des Südostdeutschen Kulturwerks 1966. XXXII, 407 S. (Veröffentlichungen d. Südostdeutschen Kulturwerks. Reihe B. 18.)

In einer sehr überlegen die Bezeichnung Donauschwaben beurteilenden „Einführung“ stellt Scherer sehr klar und richtig fest, daß zum Donauschwabentum zu zählen sind: 1. die Ungarndeutschen mit Ausnahme der Ost-Burgenländer; 2. von den Jugoslawiendeutschen jene aus der Batschka (dem „Batscher-Land“), dem jugoslawischen Banat, der jugoslawischen Baranja, aus Syrmien, Slawonien, Oberkroatien, Agram, Bosnien, Belgrad und Altserbien; 3. in Rumänien die Deutschen im rumänischen Banat, in und um Arad, im Banater Bergland, im Sathmarer und Marmaroscher Gebiet; 4. die Deutschen der Banater Tochttersiedlungen in Nord-Bulgarien; 5. die Auswanderer, die vor dem 2. Weltkrieg aus diesen Landschaften nach Übersee oder nach 1945 als Heimatvertriebene nach Frankreich, USA, Canada, Argentinien und Brasilien zogen.

Dieser wohlbegründeten Klärung des Begriffes der „Donauschwabens“ schließt Scherer eine Übersicht über die diese Deutschen behandelnde Literatur an, die 6770 Arbeiten (teils Bücher, teils Aufsätze) umfaßt. Und er gliedert diese Literatur nach Sachgebieten in 24 Gruppen: I. Gesamtdarstellungen; II. Landeskunde; III. Orts- und Siedlungsgeschichte, Auswanderung; IV. Bevölkerung; V. Politische Geschichte des mittleren Donaupraumes unter besonderer Berücksichtigung des Nationalitätenproblems; VI. Politische Geschichte des Donauschwabentums; VII. Urvolkung; VIII. Volksgruppenrecht und Rechtsfragen; IX. Volkskunde; X. Wirtschaft; XI. Soziale Fragen und Einrichtungen; XII. Gesundheitswesen; XIII. Kirchliches Leben; XIV. Schulwesen; XV. Jugendbetreuung und -bewegung sowie Sport; XVI. Schöngestiges Schrifttum; XVII. Zeitungen und Zeitschriften, Jahrbücher und Kalender; XVIII. Bildende Kunst; XIX. Musik; XX. Theater; XXI. Forscher und Forschungsstellen; XXII. Literaturgeschichte; XXIII. Sprachgeschichte; XXIV. Presse- und Bücherwesen und Rundfunk. Diese Gliederung erschließt jedem Forscher die für sein Spezialgebiet in Frage kommende Literatur.

Besonders wertvoll ist das am Schluß des Werkes angefügte Personenregister, das die auf die Geschichte der Donauschwaben Einfluß nehmenden Persönlichkeiten verzeichnet und auf die für sie in Betracht kommende Literatur verweist.

Schon dieser kurze Hinweis auf den Inhalt des Werkes Scherers läßt dessen hohen Wert, ja seine Unentbehrlichkeit für alle Forscher südostdeutscher Geschichte erkennen und die tiefe Dankbarkeit für diese hervorragende Leistung begreiflich erscheinen.

Wien

Friedrich Walter

**Messerschmidt, D. G.: Forschungsreise durch Sibirien 1720—1727.** Hrsg. v. E. Winter, G. Uschmann u. G. Jarosch. Teil 3: Tagebuchaufzeichnungen Mai 1724 — Februar 1725. Berlin: Akademieverl. 1966, 274 S., 8 Taf., 1 Kt. (Quellen und Studien zur Geschichte Osteuropas. VIII/1.)

Der erste Band von Doktor Messerschmidts sibirischen Reisetagebüchern ist in SOF XXIII S. 443/444 besprochen.

In dem nun vorliegenden 3. Band begleiten wir den Forschungsreisenden nach Transbaikalien, also in das südöstliche Sibirien, von Udinsk über Čitinsk (Tschita), Nerčinsk, Argunskaja zum Dalai-Nor, von da in großem Bogen zurück nach Čitinsk, wo er 4 Wintermonate verbringt. In 6 Reiseumaten hat er rund 2000 km zurückgelegt, davon rd. 250 km, von Čitinsk nach Nerčinsk, mit Flößen auf der stellenweise reißenden Ingoda, die übrige Strecke mit Pferdefuhrwerken. Unter seinen Dienern ist ein einziger Deutscher, Peter Krahtz, den er hauptsächlich als Jäger ausschickt und der ihm auch immer Material für seine zoologische Sammlung bringt. Aber zu weiteren Handreichungen ist keiner seiner Leute zu gebrauchen, er muß alles selber machen, sezieren, präparieren, zeichnen, schreiben, abrechnen. Mehrmals entschlüpft ihm unter seinen Tagebuchaufschreibungen ein Stoßseufzer über sein mühsames und so schlecht gelohntes Tagewerk. Er hätte notwendig einen Zeichner gebraucht, einen Apotheker zum Botanisieren usw., aber statt mit den notwendigen Hilfskräften wird er vom Petersburger grünen Tisch mit Erinnerungsschreiben bedacht und zu größerer Eile ermahnt. Zweimal zählt er, nur für sich und für sein Tagebuch, alle die Schwierigkeiten auf, mit denen er auf seiner Reise zu kämpfen hat, die ewige Plackerei mit der Gestellung der Pferde und der Fuhrknechte, die unzuverlässigen und ungeschickten Bedienten, die mangelnde Hilfeleistung der örtlichen Obrigkeiten, die Widerwärtigkeiten auf dem Wege: viele Wasserläufe müssen mühsam überschritten werden, Wind und Wetter stellen große Anforderungen an die Ausdauer der Menschen und Pferde, dabei sind die Pferde zumeist mager und wenig leistungsfähig.

Was er trotz dieser Widrigkeiten in unverdrossener Arbeit leistet und an wissenschaftlicher Ausbeute heimbringt, nötigt uns immer wieder Staunen und Bewunderung ab. Tagsüber muß er scharf aufpassen, daß alles vorwärts geht; er ist ja nicht nur das gelehrte Oberhaupt, sondern auch der Feldweibel und der Zahlmeister der ganzen Karawane, und am Abend muß er, bei miserabler Beleuchtung und oftmals frierend, das Ergebnis des Tages zu Buche bringen und einpacken, seine geschäftlichen Arbeiten erledigen, seine Tagebucheintragungen machen, Berichte nach Petersburg verfassen, außerdem führt er noch peinlich genau Buch über alle seine Ausgaben; nie kommt er vor Mitternacht, in der Regel erst um 2 Uhr, 3 Uhr morgens zur Ruhe. Unermüdlich sammelt er Pflanzen und Tiere, vor allem Vögel, Mineralien, Steine, Erden, auch die Tier- und Pflanzennamen der Eingeborenen, Schriftproben der dortigen Sprachen, Beschreibungen und Zeichnungen von Altertümern. Seine zoologischen und botanischen Kenntnisse sind, man möchte fast sagen, unermesslich. Die naturwissenschaftlichen Einträge macht er meist in lateinischer Sprache. Bei Dalai Nor kommt er mit seinen Leuten unversehens auf chinesisches Gebiet; er wird dort 14 Tage aufgehalten und dann auf einem Umweg nach Čitinsk zurückgeschickt. Rührend ist einmal, im Oktober 1724, seine kindliche Freude über ein bequemes Nachtlager bei wärmendem Holzfeuer, was anscheinend etwas ganz Seltenes gewesen ist. Unter dem 25. November 1724

## Bücher- und Zeitschriftenschau

vermerkt er, daß sein vereinbartes Gehalt nun schon zwei Jahre rückständig ist. Auch während des Winterlagers in Čitinsk ist er vollständig ausgelastet mit der Verarbeitung der unterwegs gesammelten so verschiedenartigen Gegenstände.

Was die eingangs erwähnte ausführliche Besprechung des 1. Bandes der Tagebücher über Messerschmidt als Gelehrten und Menschen und über seine Arbeitsleistung im Ganzen feststellt, wird durch seine weiteren Aufzeichnungen im vollen Maße bestätigt.

München

K. A. F i s c h e r



## Gesamtinhaltsverzeichnis der Bände I bis XXV

1. **A. B.**, Deutsche Gelehrte als Vorkämpfer der rumänischen Naturforschung. XI, 155—170.
2. **Abadziev, G'orgi**, Bericht über die Tätigkeit des „Instituts für nationale Geschichte“ in Skopje. XIV, 457—459.
3. **Aitzetmüller, R.**, Südslawische Sprachwissenschaft 1945—1952. XII, 130—153.
4. **Alföldi, Andreas**, Wo lag das Regnum Vannianum? XV, 48—53.
5. **Altheim, Franz** und **Stiehl, Ruth**, Qa8an und Verwandtes. XV, 69—85.
6. **Ambrovits, Hans**, Bibliographie der Zeitungen und Zeitschriften Preßburgs. VII, 607—645.
7. **Ammann, Hektor**, Die französische Südostwanderung im Rahmen der mittelalterlichen französischen Wanderungen. XIV, 406—428.
8. **Amzär, D. C.**, Claudiu Isopescu (1894—1956). XVI, 451—452.
9. **Amzär, D. C.**, Constantin Radulescu-Motru (1868—1957). XVI, 452—453.
10. **Andritsch, Hans**, Das Historische Seminar der Universität Graz und die Südosteuropa-Forschung. XIII, 295—297.
11. **Andrusjak, Mykola**, Der westukrainische Stamm der Lemken. VI, 536—575.
12. **Angyal, Andreas**, Fürst Paul Eszterházy (1635—1713). VI, 339—370.
13. **Angyal, Andreas**, Karl Hugo von Meltzl, ein Vorläufer der neueren Religionsgeschichte und Kulturphilosophie. VII, 53—107.
14. **Angyal, Andreas**, Die Welt der Grenzfestungen. Ein Kapitel aus der südosteurop. Geistesgeschichte des 16. und 17. Jahrhunderts. XVI, 311—342.
15. **Arbatsky, Jury**, Proben aus der albanischen Volksmusikultur. VIII, 228—255.
16. **Arbatsky, Jury**, Das Verkürzen der Volkslieder bei den mazedonischen Guslaren vom musikalischen Standpunkte aus. IX/X, 402—408.
17. **Aull, Otto**, Wiener Neustadt und seine Bedeutung für den Leitha-Grenzraum. III, 234—240.
18. **Babics, Andreas**, Die ersten deutschen Ansiedler Fünfkirchens nach der türkischen Herrschaft. II, 59—73.
19. **Babinger, Franz**, Beginn der Türkensteuer in den Donaufürstentümern (1394 bzw. 1455). Mit einem Anhang: Die osmanische Unterwerfung Ostbulgariens (1393). VIII, 1—35.
20. **Babinger, Franz**, Geburtsort und Sterbejahr des Scheich Bedr ed-din Mahmüd. VIII, 259—261.
21. **Babinger, Franz**, Herkunft und Jugend Johann Lewenklaws. IX/X, 165—174.
22. **Babinger, Franz**, Der mährische Humanist Stephan Taurinus und sein Kreis. XIII, 62—93.
23. **Babinger, Franz**, Kaiser Maximilians I. „geheime Praktiken“ mit den Osmanen (1510/11). XV, 201—236.
24. **Babinger, Franz**, Zur Frage der osmanischen Goldprägungen im 15. Jahrhundert unter Murád II. und Mehmed II. XV, 550—553.

25. **Babinger**, Franz, Dâwûd-Čelebi, ein osmanischer Thronwerber des 15. Jahrhunderts (mit 2 Tafeln). XVI, 297—311.
26. **Babinger**, Franz, Mehmed der Eroberer in östlicher und westlicher Beleuchtung. XXII, 281—298.
27. **Balić**, Smail, Der Islam im mittelalterlichen Ungarn. XXIII, 19—35.
28. **Bárány-Oberschall**, Magda von, Die ungarische St. Stefanskronen im Lichte der neuesten Forschungen. XVI, 24—53.
29. **Bărbulescu**, Ilie, Zur Frage der rumänischen Einflüsse auf das Westkarpatengebiet. IV, 155—163.
30. **Bărbulescu**, Ilie, Die paläographischen und orthographischen Einflüsse des Westzylillischen auf das Ostzylillische bei den Rumänen. V, 33—45.
31. **Bartl**, Peter, Das Bistum Sappasarda in Nord-Albanien nach einem Bericht aus dem Vatikanischen Archiv (ca. 1750). XXV, 27—37.
32. **Bataklijev**, Ivan, Die Entwicklung der bulgarischen Geographie von 1918 bis 1940 mit besonderer Berücksichtigung der länderkundlich-anthropogeographischen Richtung. VIII, 211—227.
33. **Beldiceanu**, Nicoară, Les Roumains à la bataille d'Ankara. Quelques données sur leur organisation militaire dans la péninsule balkanique. XIV, 441—449.
34. **Beldiceanu**, Nicoară, La crise monétaire ottomane au XVI-ème siècle et son influence sur les principautés roumaines. XVI, 70—86.
35. **Beldiceanu**, Nicoară, La conquête des cités marchandes de Kilia et de Cetatea Albă par Bâyezîd II. XXIII, 36—90.
36. **Beldiceanu**, Nicoară und **Beldiceanu-Steinherr**, Irène, Quatre actes Mehmed II concernant les Valaques des Balkans slaves. XXIV, 103—118.
37. **Beldiceanu - Steinherr**, Irène und **Beldiceanu**, Nicoară, Un règlement minier ottoman du règne de Süleyman le Législateur. XXI, 144—167.
38. **Beldiceanu - Steinherr**, Irène und **Beldiceanu**, Nicoară, Acte du règne de Selim I concernant quelques échelles danubiennes de Valachie, de Bulgarie et de Dobrudja. XXIII, 91—115.
39. **Belić**, Aleksandar, Über das Präsens. XVII, 3—7.
40. **Benda**, Kálmán, Probleme des Josephinismus und des Jakobinertums in der Habsburgischen Monarchie. XXV, 38—71.
41. **Benz**, Ernst, Nachtrag zu Franjo Bučar: Über die Fundstellen der alten kroatischen Drucke aus der Zeit der Reformation in den Bibliotheken Deutschlands. IV, 406—407.
42. **Benz**, Ernst, Der älteste zylillische Druck aus Hans von Ungnads Druckerei in Urach. V, 208—211.
43. **Bernath**, Mathias, Die Errichtung der Siebenbürgischen Militärgrenze und die Wiener Rumänenpolitik in der frühjosephinischen Zeit. XIX, 164—192.
44. **Bernath**, Mathias, Ständewesen und Absolutismus im Ungarn des 18. Jahrhunderts. XXII, 347—355.
45. **Bernath**, Mathias, Karl Alexander von Müller 1882—1964. XXIII, 320.
46. **Bernath**, Mathias, Harold Steinacker. XXIV, 1—10.
47. **Bernath**, Mathias, Zum fünfundzwanzigsten Band. XXV, 1—2.
48. **Beyer**, Hans Joachim, Ziele und Methoden der südöstlichen Volkstumspolitik Polens. Nationalitäten- und kirchenpolitische Tendenzen der Warschauer Regierung gegenüber den Weißruthenen und Ukrainern von 1919 bis 1939. VII, 369—439.

49. **Beyer**, Hans Joachim, Moritz Kolbenheyer und die ungarländische Deutschtumsfrage. Erläutert an Hand einiger Briefe. VII, 574—593.
50. **Beyer**, Hans Joachim, Masaryk und die tschechisch-polnischen Beziehungen. Erläutert an Hand eines Briefes an Lansing. VIII, Beiheft, 154—180.
51. **Beyer**, Hans, Björnstjerne Björnson und die Nationalitätenfragen Österreich-Ungarns. XIX, 215—238.
52. **Bierbach**, Karl, Gottfried Fittbogen † (1878—1941). VII, 668—669.
53. **Bihl**, Wolfdieter, Eine Episode der ungarischen Nationalitätenpolitik 1916/17. XXIV, 251—252.
54. **Böhme**, Horst W., Der Awarenfriedhof von Alattyán, Kom. Szolnok. XXIV, 11—65.
55. **Bogyay**, Thomas von, Der Eintritt des Ungarntums in die christlich-europäische Kulturgemeinschaft im Lichte der Kunstgeschichte. XVIII, 6—26.
56. **Bogyay**, Thomas von, Mosapurc und Zalavár. Eine Auswertung der archäologischen Funde und schriftlichen Quellen. XIV, 349—405.
57. **Bogyay**, Thomas von, Die Kirchenorte der *Conversio Bagoariorum et Carantanorum*. Methoden und Möglichkeiten ihrer Lokalisierung. XIX, 52—71.
58. **Bogyay**, Thomas von, Julius Fleischer (1889—1962). XXIII, 323—324.
59. **Bologa**, Valeriu L., Deutsche Einflüsse auf die Entwicklung der rumänischen Medizin. I, 116—147.
60. **Bologa**, V., Anklänge an den zweiten Merseburger Zauberspruch in rumänischen und Banater madjarischen Heilsegen. II, 413—417.
61. **Bonomi**, Eugen v., Die Sage vom wilden Jäger und von der wilden Jagd in der Umgebung von Ofen (Ungarn). I, 275—286.
62. **Bonomi**, Eugen v., Deutsches Bur-schenleben im Ofener Bergland. II, 308—363.
63. **Bonomi**, Eugen, Tod und Begräbnis bei den Deutschen im Ofener Bergland. III, 168—202.
64. **Bonomi**, Eugen, Vertrag des Grundherrn Frhr. Johann Ignaz v. Kurtz mit den deutschen Siedlern zu Pesthidegkút. III, 630—631.
65. **Bonomi**, Eugen, Serbokroaten im Ofner Bergland. IV, 56—69.
66. **Bonomi**, Eugen, Zur Besiedlung der Gemeinde Pilisvörösvár (Ofner Bergland). IV, 792—807.
67. **Bonomi**, Eugen, Die Ansiedlungszeit des Ofner Berglandes. V, 403—472.
68. **Bonomi**, Eugen, Der Nachtwächter im Ofner Bergland. VI, 273—277.
69. **Bonomi**, Eugen, Die Pest im Ofner Bergland. VI, 498—535.
70. **Bonomi**, Eugen, Kirchtagsnamen und Kirchtags Speisen im Ofner Bergland. VI, 655—657.
71. **Bonomi**, Eugen, Siedlungskundliches aus den Kirchenbüchern der Stadt Stuhlweißenburg. 1688—1743. VIII, 178—210.
72. **Bonomi**, Eugen, Bürgerrecht und Bürgertum in Stuhlweißenburg 1688 bis 1848. IX/X, 260—361.
73. **Brandsch**, Gottlieb, Rumänische Volksmusik unter westlichem Einfluß. V, 502—558.
74. **Brandsch**, Heinz, Die Streuweite der siebenbürgisch-deutschen Schule. IV, 127—154.
75. **Braun**, Maximilian, Aus der heldischen Wirklichkeit des 16. Jahrhunderts. XVII, 7—15.
76. **Brunner**, Otto, Josef Kallbrunner (1881—1951). XII, 292—293.
77. **Brunner**, Otto, Das Haus Österreich und die Donaumonarchie. XIV, 122—144.

78. **Bučar**, Franjo, Über die Fundstellen der alten kroatischen Drucke aus der Zeit der Reformation in den Bibliotheken Deutschlands. III, 701—713.
79. **Burchard**, Werner, Die hygienischen Verhältnisse in dem Dorfe Bukin (Südslaw. Batschka). III, 256—260.
80. **C. D.**, Zur Mundartenkunde des Karpatenlandes. XI, 171—210.
81. **Čabej**, Eqrem, Der albanische Dichter Gjergj Fishta (1871—1940). Nachruf. VI, 635—647.
82. **Čabej**, Eqrem, Zur Erforschung der Siedlungen Südalbaniens. (Aus Anlaß des Buches Die Siedlungen Südalbaniens von Dr. Martin Urban, Stuttgart 1938). VII, 244—256.
83. **Čabej**, Eqrem, Die albanischen Mundarten Dardaniens und Mazedoniens. IX/X, 400—402.
84. **Čabej**, Eqrem, Albanische Volkskunde. XXV, 333—387.
85. **Capidan**, Th., Darstellung der ethnologischen Lage am Balkan mit besonderer Berücksichtigung der Mazedorumänen (Aromunen). VII, 497—545.
86. **Cronia**, Arturo, Pubblicazioni italiane su gli Slavi meridionali nella prima guerra mondiale. XV, 458—471.
87. **Császár**, Elemér, Emerich Madách, die „Tragödie des Menschen“. III, 757—780.
88. **Császár**, Elemér, Deutsche Elemente in der ungarischen Dichtung des 18. Jahrhunderts. VI, 103—166.
89. **Csikay**, Paul de, Die ungarisch-portugiesischen Beziehungen im Mittelalter. XIII, 270—272.
90. **Čurčin**, Milan, Die Hintergründe von Goethes „morlackischem“ Lied „von der edlen Frauen des Asan Aga“. XV, 477—491.
91. **Danoff**, Chr., Gawril I. Kazarow (1874—1958). XVIII, 394—396.
92. **Danoff**, Chr., Dimitür Detschew (1877—1958). XVIII, 396—398.
93. **Diels**, Paul, Zum Mittelslowakischen. XVII, 16—22.
94. **Diez**, Erna, Géza Fehér (1890 bis 1955). XIV, 454—455.
95. **Diez**, Erna, Ein bemerkenswertes mithrisches Denkmal aus Poetovio. XXII, 3—8.
96. **Dinklage**, Karl, Daberg, eine Grenzlandsiedlung des 19. Jahrhunderts. II, 208—243.
97. **Dinklage**, Karl, Zur Geschichte Dabergs. III, 233.
98. **Dinklage**, Karl, Studien zur Frühgeschichte des deutschen Südostens. V, 158—199.
99. **Dittrich**, Erich, Südosteuropaforschung und Raumforschung. XV, 540—549.
100. **Djordjević**, Miloš, Freiherr von Herder und Sima Milutinović. Nebst einem unveröffentlichten Brief des Freiherrn von Herder. XVII, 23—31.
101. **Doehner**, Günter, Über die Inzucht in einem donauschwäbischen Dorf (Nagynyárad). IV, 942—972.
102. **Dölger**, Franz, Die Kreuzfahrerstaaen auf dem Balkan und Byzanz. XV, 141—159.
103. **Dölger**, Franz, Zum Elfenbein des Romanos und der Eudokia im Cabinet des Médailles in Paris. XVIII, 385—390.
104. **Dölger**, Franz, Der Beweis im byzantinischen Gerichtsverfahren. XXIV, 67—80.
105. **Dujčev**, Ivan, Italienische Kulturinflüsse in Bulgarien während des 17. Jahrhunderts. V, 813—822.
106. **Dujčev**, Ivan, Die bulgarische Geschichtsforschung während des letzten Vierteljahrhunderts (1918-1942). VII, 546—573.
107. **Dujčev**, Ivan, Slawische Heilige in der byzantinischen Hagiographie. XIX, 71—85.

108. **Duzinchevici**, Gheorghe, Zwei Briefe von C. A. Suțu aus dem Jahre 1855 über die Stellung der rumänischen Fürstentümer in der europäischen Politik. V, 215—217.
109. **Duzinchevici**, Gheorghe, Ein deutscher Kolonisierungsversuch in der Moldau im Jahre 1834. VII, 270 bis 273.
110. **Dvoichenko - Markov**, Demetrius, Transnistria: A Rumanian Claim in the Ukraine. XVI, 375—388.
111. **Dvorniković**, V., Fünfzig Jahre serbische Ethnographie. XIV, 269—272.
112. **Dvorniković**, Vladimir (†), Altserbische Nekropolen. Neue Funde in Studenica. XV, 363—372.
113. **E. F.**, Ein ungarischer Schauspieler in Deutschland. XI, 306—311.
114. **Eckhardt**, Karl August, Die Nebenennung in den Königshäusern der Goten. XIV, 34—55.
115. **Eckhardt**, Thorvi, Wiener Dissertationen zur Geschichte Südosteuropas. I. XV, 559—567.
116. **Egger**, Rudolf, Die Balkankommission der Österreichischen Akademie der Wissenschaften. XIV, 456 bis 457.
117. **Egger**, Rudolf, Widmung [für Balduin Saria]. XXII, 1—2.
118. **Egger**, Rudolf, Die Christianisierung der pannonischen Provinzen. XXII, 9—13.
119. **Eis**, Gerhard, Karpatendeutsche Gelegenheitsgedichte. IV, 718—737.
120. **Eis**, Gerhard, Zur Paracelsusnachfolge im Sudetenraum. VI, 440—462.
121. **Eis**, Gerhard, Zur Geschichte des Volksbewußtseins in Böhmen. VII, 108—117.
122. **Eis**, Gerhard, Ein deutsch-lateinisch-tschechisches Wallfahrerlied aus dem Bayerischen Wald. XII, 191 bis 195.
123. **Eisner**, Jan, Die vor- und frühgeschichtliche Forschung auf dem Gebiete der Slowakei und der ehemaligen Karpatenukraine in den Jahren 1918—1938. VI, 353—380.
124. **Emmerling**, Erich, Die Bevölkerung Ostböhmens. Ihre gegenwärtige völkische, soziale und bevölkerungspolitische Lage. III, 563—581.
125. Errichtung eines Lehrstuhls für Südosteuropa an der Universität München. XVII, 249.
126. **Faulstich**, Aegidius, Deutsche und Nichtdeutsche in der Schwäbischen Türkei. I, 286—295.
127. **Fehn**, Hans, Stand und Aufgaben der Siedlungsgeographie im Ostbayerischen Grenzgebirge. II, 175 bis 187.
128. **Ferdinandy**, Michael de, Attila und die Hunnen. XIII, 259—264.
129. **Ferguson**, Alan D., Russian Landmilitia and Austrian Militärgrenze. A Comparative Study. XIII, 139 bis 158.
130. **Feyl**, Othmar, Materialien zur Frage des deutschen Blutanteils in der Erwecker- und politischen Führungsschicht der Tschechen seit der Aufklärung. VIII, Beiheft, 1—55.
131. **Filipović**, Milenko S., Volksglauben auf dem Balkan. Einige Betrachtungen. XIX, 239—262.
132. **Filipović**, M. S., Zum Problem des „Frautragens“. XX, 260—266.
133. **Filipović**, Milenko S., Zur Erforschung der Kolonisation in der Wojwodina. XX, 288—290.
134. **Filipović**, Milenko S., Das Erbe der mittelalterlichen sächsischen Bergleute in den südslawischen Ländern. XXII, 192—233.
135. **Filipović**, Vladimir, Kroatische Humanisten des 15. und 16. Jahrhunderts. XVII, 31—45.
136. **Fischer**, Karl August, Fritz Valjavec (1909—1960). XIX, 1—15.
137. **Fischer**, Rudolf, Zur Frühgeschichte des Egerlandes. VII, 273—278.

138. **Fischer-Galati**, Stephen A., The Turkish Question and the Religious Peace of Augsburg. XV, 290—311.
139. **Fischer-Galati**, Stephan, Revolutionary activity in the Balkans from Lepanto to Kuchuk Kainardji. XXI, 194—213.
140. **Fittbogen**, Gottfried, Stammeslieder deutscher Volksgruppen im Südosten. I, 173—193.
141. **Fittbogen**, Gottfried, Die Verbreitung der „Schwäbischen Hymne“ im Banat. II, 394—396.
142. **Fittbogen**, Gottfried, Stephan Ludwig Roth. Umriss seines Wirkens. III, 781—796.
143. **Fittbogen**, Gottfried, Die Stephan Ludwig Roth - Ausgabe und der Stand der Roth - Forschung. IV, 747—760.
144. **Fittbogen**, Gottfried, Stephan Ludwig Roths Kolonisationsversuch im zeitgeschichtlichen Zusammenhang. VI, 283—352.
145. **Fittbogen**, Gottfried, Ein Besuch der Hohen Tatra vor hundert Jahren. Ein Beitrag zur Geschichte des Naturgefühls. VI, 627—635.
146. **Fittbogen**, Gottfried, Zu den Anfängen der deutschen Bewegung in Ungarn. Eduard Glatz. VIII, 271 bis 275.
147. **Ford**, Emmet B., Montenegro in the Eyes of the English Traveler, 1840 bis 1914. XVIII, 350—380.
148. **Franz**, Georg, Erzherzog Franz Ferdinand und die Madjaren. VII, 236—243.
149. **Franz**, Georg, Alexander Vaidavoevod und die Reformpläne Erzherzog Franz Ferdinands. XII, 178—191.
150. **Frazer**, Charles A., The Historian George Finlay and Correspondence with Cornelius C. Felton (1854 bis 1859). XXIII, 179—214.
151. **Gamillscheg**, Ernst, Zur Herkunftsfrage der Rumänen. V, 1—21.
152. **Gamillscheg**, Ernst, Der rumänische Sprachatlas. IX/X, 1—40.
153. **Gasiorowski**, Zygmunt J., Czechoslovakia and the Austrian Question 1918—1928. XVI, 87—122.
154. **Gassauer**, Rudolf, Beiträge zur Kulturgeschichte der Bukowina. VI, 234—248.
155. **Gavazzi**, Milovan, Die kulturgeographische Gliederung Südosteuropas. Ein Entwurf. XV, 5—21.
156. **Georgescu-Tistu**, N. und **Paunel**, Eugen v., Schrifttum Rumäniens 1941. IX/X, 584—676.
157. **Gerhardt**, Dietrich, Zum ersten Buchstaben der glagolitischen Schrift. IV, 180—183.
158. **Gerhardt**, Dietrich, Das Gotische in der Krim. V, 200—204.
159. **Gerhardt**, Dietrich, Zur Frage des Krimgotischen. (Nachtrag). VI, 277—278.
160. **Glauert**, Günter, Landschaftsbild und Siedlungsgang in einem Abschnitt der südöstlichen Kalkalpen (Ostkarawanken und Steiner Alpen) und seinen Randgebieten. III, 457—524.
161. **Glauert**, Günter, Ein Kärntner Grenzmarkt in den Karawanken im 17. und 18. Jahrhundert. IV, 643 bis 683.
162. **Glauert**, Günter, Grundherrschaftsbesitz und Rodung im karantanisch-altkrainischen Grenzgebiet. V, 864—943.
163. **Glauert**, Günter, Kulturlandschaftliche Veränderungen im Gebirgslande zwischen Drau und Save bis zum Beginn der deutschen Südostsiedlung. VII, 9—52.
164. **Glauert**, Günter, Deutsche und slowenische Hof- und Geländennamen im Bereich der Wasserscheide zwischen Drau, Sann und Save. XI, 46—83.
165. **Glauert**, Günter, Siedlung und Wirtschaft im oberen Save - Gebiet

- (Nordwestslowenien) während des 16. Jahrhunderts und heute. Eine grundherrschaftliche und kultur-landschaftliche Quellenstudie. Mit einer Karte. XVI, 388—426.
166. **Glauert**, G., Otto Maull (1887 bis 1957). XVII, 412—416.
167. **Glauert**, Günter, Der Kulturlandschaftswandel in Westkroatien (nach A. Blanc). XXIV, 186—220.
168. **Glonar**, Joža, Die Slowenen im Schrifttum 1914—1940. IX/X, 497 bis 583.
169. **Görlich**, Ernst, Ungarn im Blickfeld der österreichischen Mitteleuropa-Idee 1849—1859. II, 387—394.
170. **Görlich**, Ernst, „Mittelalter“ und „Neuzeit“ bei den südosteuropäischen Völkern. VIII, 275—279.
171. **Görlich**, Ernst, Karl Gottlieb v. Windisch und Johann Friedel. IX/X, 399.
172. **Goršič**, Franz, Zur sozialgeschichtlichen Wertung der steirischen Bergrechtskodifikation aus dem Jahre 1543. XVIII, 265—281.
173. **Grabner**, Hermann, Über albanische Musik. VIII, 256—258.
174. **Gréb**, Julius, Besiedlung und Herkunft der Dunajetzschwaben in der Zips. VII, 256—268.
175. **Gréb**, Julius, Zur Siedlungsgeschichte der nordöstlichen Zips. VII, 646—654.
176. **Grecu**, Vasile, Abriß der rumänischen Byzantinistik. VII, 164—201.
177. **Grimm**, Gerhard, Eqrem (Bey) Vlorra (1886—1964). XXV, 401—403.
178. **Grimm**, Hans, Heilsegen aus der Batschka. II, 418—426.
179. **Grimm**, Hans, Beitrag zur Anthropologie der Deutschen an der unteren Donau. Farbmerkmal von 228 Deutschen nach einer „Zählung am Wege“. III, 402—411.
180. **Grimm**, Hans, Ein Ehe-Reife-Diagramm und seine Anwendung auf südostdeutsche Volksgruppen. IV, 810—818.
181. **Grivec**, Franz, Konstantin - Cyrills Freundschaft mit Photios. XVII, 46—51.
182. **Grund**, Heinrich, Ein alter „Gewährs-Schein“ aus der Zeit der thesianischen Kolonisation im Banat. VII, 268—270.
183. **Gschliesser**, Oswald von, Die Träger der politischen Macht im alten Österreich. XIV, 145—166.
184. **Gsell**, Eleonore, Die Veränderungen der Bewohner von Donaukimming (Schwäbische Türkei) gegenüber der Urheimat an der Mosel und auf dem Hunsrück unter Bearbeitung der hygienischen und Ernährungsverhältnisse. V, 559 bis 591.
185. **Gsodam**, Gertrude, Wladimir Sas-Zaloziecky (1896—1959). XIX, 394—395.
186. **Günther - Mayer**, Elisabeth, Ziele und Entwicklung der slowakischen Volkskunde und ihre Stellung zur slowakischen Volkskunst. IV, 684 bis 702.
187. **Haberlandt**, Arthur, Volkskundliche Bemerkungen zu Brauch und Herkommen der Herzogseinsetzung in Kärnten. II, 244—257.
188. **Haberlandt**, Arthur, Zur Erforschung der Volkstrachten im Südosten. V, 223—227.
189. **Hacker**, Josef, Die Ortsnamen des Bezirkes Plan bei Marienbad. Ein Beitrag zur sudetendeutschen Ortsnamenforschung. III, 121—144.
190. **Hadschi-Petrowa**, Stella, Die geistige Formung des bulgarischen Bürgertums. VII, 654—661.
191. **Hadžijahić**, Muhamed, Die privilegierten Städte zur Zeit des osmanischen Feudalismus. Mit besonderer Berücksichtigung der Privilegien der Stadt Sarajevo. XX, 130—158.

192. **Hadžijahić**, Muhamed, Die Anfänge der nationalen Entwicklung in Bosnien und in der Herzegowina. XXI, 168—193.
193. **Haebler**, Claus, Maximilian Lambertz (1882—1963). XXIII, 326—329.
194. **Häckel**, Ernst, Der Hausbesitz im alten Pest (1687—1718). V, 749 bis 768.
195. **Häckel**, Ernst, Der Hausbesitz im alten Pest. (Fortsetzung). VI, 381 bis 407.
196. **Häckel**, Ernst, Der Hausbesitz im alten Pest. (Schluß). VII, 470—496.
197. **Hafner**, Stanislaus, Die Laibacher Philharmonische Gesellschaft. VII, 202—217.
198. **Hafner**, Stanislaus, B. Kopitar und die slawischen Handschriften der Athosklöster. XVIII, 89—122.
199. **Hafner**, Stanislaus, Sprache und Volkstum bei den Slawen im Vormärz. XXIV, 138—165.
200. **Hagenmeyer**, Christa, Ein deutsches Pestregiment des Bartholomäus von Münsterberg. XXIV, 241—250.
201. **Hahn**, Josef, Nachtrag zu einem Aufsatz D. Tschizewskijs. (SOF V, 1940, 211—214). VI, 278—279.
202. **Hajek**, Alois, Carl Patsch (1865 bis 1945). XII, 263—269.
203. **Hajnal**, Stefan, (1892—1956). XVI, 155—157.
204. **HAMPL**, Franz, Die Gründung von Konstantinopel. XIV, 10—21.
205. **Hantsch**, Hugo, Die Tagebücher und Memoiren des Grafen Leopold Berchtold. XIV, 205—215.
206. **Hauptmann**, Ferdinand, Banus Jel-lačić und Feldmarschall Fürst Windisch-Grätz. XV, 372—402.
207. **Hauptmann**, Ludmil, Der kärntnische Pfalzgraf. XV, 108—123.
208. **Hempel**, Eberhard, Italienische Forschungen über Michael Pacher. III, 834—837.
209. **Heuberger**, Richard, Das erste Erscheinen von Germanen in den Alpen. XIV, 1—9.
210. **Hitchins**, Keith, Andreiu Şaguna and the Rumanians of Transylvania during the decade of Absolutism, 1849—1859. XXV, 120—149.
211. **Hocij**, Michael, Ein Brief Isaac Taylors als Beitrag zur Geschichte der glagolitischen Forschung. III, 837—838.
212. **Hocij**, Michael, Die westlichen Grundlagen des glagolitischen Alphabets. IV, 509—600.
213. **Hoffmann**, Edith, Preßburg im Mittelalter. Vergessene Künstler, verlorene Denkmäler. III, 280—334.
214. **Hoffman**, George W., Die Ost- und Südosteuropa - Forschung in den Vereinigten Staaten. XVII, 417 bis 427.
215. **Hofmann**, Sigfrid F., Bevölkerungspolitisches aus der Gottschee. Zur Familienstatistik der Pfarre Morobitz. I, 308—311.
216. **Horedt**, Kurt, Zur siebenbürgischen Burgenforschung. VI, 576—614.
217. **Horvat**, Angela, Die Skulpturen mit Flechtbandornament aus Syrmien. XVIII, 249—264.
218. **Horwath**, Walter, Das hölzerne Wohnhaus der Satmarer Schwaben. II, 412.
219. **Horwath**, Walter, Die „terra prodnicorum“ der Deutschritter. III, 399—401.
220. **Horwath**, Walter, Deutsch-rumänische Beziehungen im Spiegel der Zeitschrift „Țara Bârsei“ (1929—38). IV, 163—172.
221. **Horwath**, Walter, Die „Terra Loysta“. XI, 290—297.
222. **Hraste**, Mate, Über die Heimat der Langzeilenepik auf Grund der sprachlichen Analyse. XVII, 57—67.
223. **Humbach**, Helmut, Die iranische Anāhitā im Münchener serbischen Psalter. XVII, 51—56.

224. **Huß**, Richard, Bairische Unterlage-  
 rung und bairischer Adel in Nord-  
 siebenbürgen. I, 147—159.
225. **Huß**, Richard, Bairische Unterlage-  
 rung und bairischer Adel in Nord-  
 siebenbürgen. II, 119—138.
226. **Huß**, Richard, Gustav Kisch (1869  
 bis 1938). III, 624—628.
227. **Huß**, Richard, Zur Siebenbürger  
 Namenskunde. III, 827—833.
228. **Huß**, Richard, Bairische Unterlage-  
 rung und bairischer Adel in Nord-  
 siebenbürgen. (Schluß). VII, 456 bis  
 469.
229. **Huter**, Franz, Die Anfänge einer  
 landesfürstlichen Kanzlei in Tirol.  
 XIV, 66—84.
230. **Imendörffer**, Benno, Eduard Glatz:  
 „Deutsche Xenien von und für Un-  
 garn“. IV, 70—126.
231. **Iványi**, Béla, Munera Strennalia.  
 IV, 173—176.
232. **Iványi**, Béla, Das Deutschtum der  
 Stadt Eperies im Mittelalter. V,  
 361—402.
233. **Iványi**, Béla, Die Preßburger Ge-  
 sellschaft der Freunde der Wissen-  
 schaften (1752—1762). IX/X, 249 bis  
 259.
234. **Jelavich**, Charles and Barbara, Rus-  
 sia and Bulgaria, 1879: The letters  
 of A. P. Davydov to N. K. Giers.  
 XV, 427—458.
235. **Jelavich**, Barbara, Russia and the  
 Double Election of Alexander Cuza,  
 1858—1859. The Letters of S. I. Po-  
 pov to N. K. Giers. XXIV, 119—137.
236. **Jenny**, Albert Wilhelm von, und  
**Vetters**, Hermann, Lauriacum-  
 Lorch. XVI, 1—24.
237. **Jorga**, Nikolaus, Fünf Perioden  
 deutschen Einflusses in Südost-  
 europa. I, 14—16.
238. **Kallbrunner**, Josef, Zur Geschichte  
 der Wirtschaft im Temescher Banat  
 bis zum Ausgang des Siebenjähri-  
 gen Krieges. I, 46—60.
239. **Karsai-Kurzweil**, Géza v., J. R.  
 Bünker und die deutsche Volks-  
 kundeforschung. II, 364—378.
240. **Kecmanović**, Ilija, Bildnis eines  
 bosnischen Franziskaners. Zum 50.  
 Todestag von Fra Grga Martić. XV,  
 402—426.
241. **Kelemina**, Jakob, Die Meererin. V,  
 823—831.
242. **Király**, Franz, Johann Horváth  
 (1878—1961). XX, 292.
243. **Kissling**, Hans Joachim, Zur Ge-  
 schichte des Derwischordens der  
 Bajrâmije. XV, 237—268.
244. **Kissling**, Hans Joachim, Zur Ge-  
 schichte der Rausch- und Genußgifte  
 im Osmanischen Reiche. XVI,  
 342—356.
245. **Kissling**, Hans Joachim, Türken-  
 furcht und Türkenhoffnung im 15./  
 16. Jahrhundert. Zur Geschichte  
 eines „Komplexes“. XXIII, 1—18.
246. **Kiszling**, Rudolf, Die militärischen  
 Vereinbarungen der Kleinen Ent-  
 tente 1929—1937 (1. Teil). XVII,  
 333—376.
247. **Kiszling**, Rudolf, Die militärischen  
 Vereinbarungen der Kleinen Ent-  
 tente (1929—1937). (2. Teil). XVIII,  
 122—169.
248. **Klaar**, Adalbert, Die Grundzüge  
 der Siedellandschaft im österrei-  
 chischen Donaauraum. II, 152—174.
249. **Klebel**, Ernst, Forschungswege zur  
 mittelalterlichen Siedlungsgeschich-  
 te des Deutschtums im Südosten.  
 III, 1—43.
250. **Klebel**, Ernst, Josef Strzygowski.  
 Zum Gedenktag seines 80. Geburts-  
 tages am 9. März 1942. VII, 661 bis  
 668.
251. **Klein**, Karl Kurt, Die Goten-Geten-  
 Daken-Sachsengleichung in der  
 Sprachentwicklung der Deutschen  
 Siebenbürgens. XI, 84—154.
252. **Klein**, Karl Kurt, Bronislaus Irion,  
 † 1949. XII, 283—284.

253. **Klein**, Karl Kurt, Der Siebenbürgische Mundartforscher Andreas Scheiner. XII, 270—280.
254. **Klein**, Karl Kurt, Kaiser Valens vor Adrianopel (378 n. Chr.). Der Gotenaufstand und die Religionspolitik des Kaisers. XV, 53—69.
255. **Klein**, Karl Kurt, Frithigern, Athanarich und die Spaltung des Westgotenvolks am Vorabend des Hunneneinbruchs (375 n. Chr.). XIX, 34—51.
256. **Klein**, Karl Kurt, Ambrosius von Mailand und der Gotenbischof Wulfila. XXII, 14—47.
257. **Klein-Bruckschwaiger**, Franz, Ergebnisse einer Archivreise in der Slowakei. XIII, 199—258.
258. **Klima**, Helmuth, Samuel von Brukenthal, Gouverneur von Siebenbürgen. IV, 703—717.
259. **Klima**, Helmut, Die Union der Siebenbürger Rumänen und der Wiener Staatsrat im thesesianischen Zeitalter. VI, 249—256.
260. **Klima**, Helmut, Das Verhalten der Wiener Regierung unter Maria Theresia gegen die siebenbürgischen Wiedertäufer und Herrenhuter. Ein Beitrag zur thesesianischen Religionspolitik. VII, 118 bis 136.
261. **Klug**, Alfred, Ernst Rudolf Neubauer als Dichter und Schriftsteller. Der Mann und das Werk. IV, 601 bis 642, 887—940.
262. **Kollautz**, Arnulf, Jacob Philipp Fallmerayers Briefwechsel mit Karl Benedikt Hase und Oerstedt über die Geschichte des Kaisertums von Trapezunt. Ein Beitrag zur Vorgeschichte der graeco-slawischen Frage. XVIII, 281—350.
263. **Korošec**, Josip, Miloje M. Vasić (1869—1956). XVI, 157—159.
264. **Korošec**, Viktor, Das hethitische Recht in seiner Stellung zwischen Osten und Westen. XV, 22—40.
265. **Koschmieder**, Erwin, Die ekphone-tische Notation in Kirchenslawischen Sprachdenkmälern. V, 22—32.
266. **Koschmieder**, Erwin, Die serbo-kroatische Personaldeixis im Demonstrativpronomen. XV, 504—512.
267. **Kostić**, Mita, Serbische Studenten an den Universitäten Halle, Leipzig und Göttingen im 18. Jahrhundert. III, 352—375.
268. **Kramer**, Hans, Benito Mussolini in Trient und die österreichischen Behörden im Jahre 1909. Nach neu gefundenen Akten. XIV, 186—204.
269. **Kramer**, Karl-S., Josef Hanika (1900—1963). XXIII, 324—325.
270. **Kretzenbacher**, Leopold, Viktor von Geramb (1884—1958). XVII, 244 bis 245.
271. **Kretzenbacher**, Leopold, Heldenlied und Sarajevomord. Ein serbisches Epenfragment aus der Vrlika (1960). XX, 248—259.
272. **Kretzenbacher**, Leopold, Legende und Athos-Ikone. Zu Gegenwartsüberlieferung, Geschichte und Kult um die Marienikone der „Dreihändigen“ im Serbenkloster Hilandar. XXI, 22—44.
273. **Kretzenbacher**, Leopold, Ritterspiel und Ringreiten im europäischen Südosten. XXII, 437—455.
- 273a. **Kretzenbacher**, Leopold, I. Internationaler Kongreß für Balkan- und Südosteuropa-Studien. Sofia 1966. XXV, 408—410.
274. **Kronasser**, Heinz, Die Herkunft der Falkenjagd. XII, 67—79.
275. **Kronasser**, Heinz, Paul Kretschmer (1. Mai 1866 — 9. März 1956). XVII, 409—412.
276. **Kunnert**, Heinrich, Bibliographie zur Landes- und Volkskunde des Burgenlandes [1931—1933]. I, 295 bis 300.
277. **Kunnert**, Heinrich, Liszt-Schrifttum 1936. II, 382—387.

278. **Kunnert**, Heinrich, Bibliographie zur Landes- und Volkskunde des Burgenlandes. II. (1934—1935). III, 261—264.
279. **Kunnert**, Heinrich, Bibliographie zur Landes- und Volkskunde des Burgenlandes. III. 1936—1938. V, 616—624.
280. **Kunnert**, Heinrich, Franz Fugger und der Türkenkrieg 1664. XXII, 299—311.
281. **Kunnert**, Heinrich, Neue slowakische Literatur zur Bergbaugeschichte von Schemnitz (Banská Štiavnica) und der Mittelslowakei. XXV, 397—401.
282. **Kus-Nikolajev**, Mirko und **Sertič**, Zdenka, Kulturethnographische Betrachtungen über das kroatische Bauernbarock. XVI, 133—137.
283. **Kyriakides**, St., Zur neugriechischen Ballade. XIX, 326—343.
284. **Lambertz**, M[aximilian], Die Mundarten der albanischen Sprache. (Heutiger Stand der Forschung). XVI, 430—435.
285. **Lambertz**, M[aximilian], Zur albanischen Literaturgeschichte. (Forschungsbericht). XVII, 237—243.
286. **Lambertz**, M[aximilian], Neue Dokumente zur Geschichte Albanien im 17. Jahrhundert. XVIII, 170 bis 176.
287. **Lambertz**, Maximilian, Wissenschaftliche Tätigkeit in Albanien 1957 und 1958. XVIII, 399—412.
288. **Lambertz**, Max[imilian], Das Drama im albanischen Theater von heute. XIX, 316—325.
289. **Lechner**, Karl und **Klaar**, Adalbert, Eine Kirche aus der Karolingerzeit an der niederösterreichisch-burgenländischen Grenze. XXII, 97—117.
290. **Leitsch**, Walter, Heinrich Felix Schmid (1896—1963). XXIII, 329 bis 333.
291. **Lettenbauer**, Wilhelm, Bemerkungen zur Baumverehrung im Volks-  
glauben und Brauchtum der Südslawen. XVII, 68—82.
292. **Lieske**, Reinhard, Erbliche Psychosen und Inzucht, untersucht an einem donauschwäbischen Dorf (Nagynyárad und Majs). IV, 972 bis 996.
293. **Lipp**, Hedi, Das Bauerntum und das Intelligenzproblem. XII, 114—130.
294. **Lipták**, Johann, Gebiet und Verwaltung der Zipser Sachsen. IV, 1—13.
295. **Lipták**, Johann, Zur Frage der Besiedlungsgeschichte der Zips. V, 949—951.
296. **Löger**, Ernst, Zur Geschichte des burgenländischen Schulwesens. I, 194—223.
297. Walter Lörch (1889—1958). XVII, 245.
298. **Loisch**, Johann, Zipser Ortsnamen aus Wiener Archiven. VI, 264—273.
299. **Loschdorfer**, Anna, Dorfgemeinschaften und Volksliedpflege im Bakonyerwald. I, 223—274.
300. **Lotz**, Friedrich, Johann Karl Reichard (1700—1753). Der erste Banater evangelische Pfarrer nach der Türkenzeit. Ein Lebens- und Kulturbild aus der Frühzeit der Südostdeutschen. XXII, 326—346.
301. **Lotz**, Friedrich, Die französische Kolonisation des Banats (1748 bis 1773). XXIII, 132—178.
302. **Lupaş**, Johann, Kaiser Josef II. und der Bauernaufstand in Siebenbürgen. III, 674—693.
303. **Lupaş**, J[ohann], Zur Verbreitung alter rumänischer Druckschriften in Siebenbürgen. XVI, 427—430.
304. **Machatschek**, Fritz, Carl Uhlig †. IV, 407—408.
305. **Machatschek**, Fritz, Der Südosten und Südosteuropa. VIII, 36—68.
306. **Machatschek**, Fritz, Hugo Hassinger (1877—1952). XII, 293—294.

307. **Mack**, Karlheinz, Die Arbeitsgemeinschaft Ost in Wien — Ihre Aufgaben und Pläne. XX, 293—298.
308. **Mal**, Josip, Die Eigenart des karantanischen Herzogtums. XX, 33—73.
309. **Mal**, Josip, Ist das Edlingerproblem wirklich unlösbar? XXII, 140—178.
310. **Malaschofsky**, Alfred, Die Sprachinsel Deutsch-Proben. II, 188—207.
311. **Malaschofsky**, Alfred, Einflüsse des Hirtenlebens auf die Entwicklung von Volk und Staat in Rumänien. III, 810—822.
312. **Malaschofsky**, Alfred, Beiträge zur Siedlungsgeographie der Slowakei. VI, 167—203.
313. **Malaschofsky**, Alfred, Josef März (1892—1955). XVIII, 176—178.
314. **Mályusz**, Elemér, Kaunitz über die Kulturpolitik der Habsburgermonarchie. II, 1—16.
315. **Margjokaj**, P., Beiträge zur albanischen Kulturgeschichte. (Ein Bericht über neuere Literatur). XII, 244—259.
316. **Marinković**, Borivoje, Wer war Ludwig Franz Hack v. Ancherau? XVII, 82—94.
317. **Matkovski**, Aleksandar, Haiduckenaktionen in Mazedonien in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts. XXI, 394—402.
318. **Matl**, Josef, Der Anteil des deutschen Geisteslebens an der Verwestlichung der ukrainischen und großrussischen Kultur (15.—17. Jh.). IV, 14—55.
319. **Matl**, Josef, Der gesellschaftliche und mentale Strukturwandel bei den Südslawen im 19. und 20. Jahrhundert. XII, 109—113.
320. **Matl**, Josef, Francè Kidrič (1880 bis 1950). XII, 284—287.
321. **Matl**, Josef, Fran Ramovš (1890 bis 1952). XII, 295—298.
322. **Matl**, Josef, Neuer Beitrag zur inneren Geschichte Südalbanien in den 60er Jahren des 19. Jh.s. XVI, 435—444.
323. **Matl**, Josef, Slow., skr., bulg. baraba, madjar. bërábër, barábër, bayrisch-österreichisch Subst. Paräber (Baraber), Verb. barabern. XVII, 94—100.
324. **Matl**, Josef, Zum 100. Geburtstag Matthias Murkos. Matthias Murkos Leistung und Bedeutung für die Südostforschung. XX, 225—244.
325. **Matl**, Josef, Hamdija Kreševljaković (1888—1959). XX, 290—292.
326. **Matl**, Josef, Leistung und Bedeutung Erzherzog Johanns für den national-kulturellen Fortschritt der Slowenen und Kroaten. XXII, 356 bis 376.
327. **Matl**, Josef, Weg und Wirkung der deutschen Sprache und Literatur in Südost- und Osteuropa. XXIII, 298—319.
328. **Matl**, Josef, Ivan Grafenauer (1880—1964). XXIV, 259—262.
329. **Matl**, Josef, István Kniezsa (1898 bis 1965). Nachruf. XXV, 404—405.
330. **Maull**, Otto, Der Einfluß geographischer Faktoren auf die Geschichte des Byzantinischen Reiches. XXI, 1—21.
331. **Mayr**, Josef Karl, Der Hernalser Prädikant Mag. Johann Mülberger. XIV, 109—121.
332. **Medaković**, Dejan, Die venezianische Graphik des späten 15. Jahrhunderts und deren Nachhall im serbischen Buchdruck. XVII, 101 bis 109.
333. **Medaković**, Dejan, Die serbische Kunst des 18. und 19. Jahrhunderts. Ein bibliographisch-kritischer Forschungsbericht. XXIV, 166—185.
334. **Mehlan**, Arno, Mittel- und Westeuropa und die Balkanjahresmärkte zur Türkenzeit. III, 69—120.
335. **Mehlan**, Arno, Grundlinien einer Außenhandelsgeschichte Bulgariens III, 714—756.

336. **Mehlan**, Arno, Die Handelsstraßen des Balkans während der Türkenzeit. IV, 243—296.
337. **Mehlan**, Arno, Der Bazar auf dem Balkan in der Türkenzeit. V, 832 bis 863.
338. **MencI**, Václav, Die Kaschauer Kathedrale. VIII, 110—155.
339. **Milović**, Jevto M., Peter von Goetze und Weimar. V, 612—614.
340. **Milović**, Jevto M., Einflüsse der deutschen Literatur auf serbische Dichter. IX/X, 175—211.
341. **Miltner**, Franz, Zur Frühgeschichte der Phöniker. XII, 154—165.
342. **Miltner**, Franz, Bemerkungen zum Alexanderfeldzug in Kleinasien und Syrien. XIII, 1—21.
343. **Miltner**, Franz, Die Grenzmarke zwischen Antike und Mittelalter. XIV, 21—34.
344. **Mladenović**, Miloš, Zur Frage der Pronoia und des Feudalismus im byzantinischen Reich. XV, 123—140.
345. **Mladenović**, Miloš, Serbische Familiennamen osmanischer Herkunft. XIX, 380—389.
346. **Mladenović**, M[iloš], Die Herrschaft der Osmanen in Serbien im Licht der Sprache. XX, 159—203.
347. **Mörner**, Magnus, Paul Straßburg, ein Diplomat aus der Zeit des Dreißigjährigen Krieges. XV, 327 bis 363.
348. **Moór**, Elemér, Die genitivischen Ortsnamen des heanzischen Sprachgebietes und ihre Bedeutung für die Siedlungsgeschichte Westungarns. I, 160—173.
349. **Moór**, Elemér, Die ehemaligen „Sachsenorte“ an der oberen Theiß. III, 395—399.
350. **Moór**, Elemér, Slowenische Lehnwörter in den Dialekten der Siebenbürger Székler. XIX, 369—379.
351. **Moro**, Gotbert, Zur politischen Stellung Karantaniens im fränkischen und deutschen Reich. XXII, 78—96.
352. **Moser**, Hugo, Schrifttum über das Deutschtum in Sathmar einschließlich Marmarosch und Bihar. VI, 204—233.
353. **Moser**, Hugo, Fränkische Ortsnecknamen und Neckverse aus Südosteuropa (einschließlich Galizien). VI, 647—654.
354. **Moser**, Hugo, Personen- und Ortslichkeitsnamen der Schwaben im Sathmargebiet. IX/X, 369—388.
355. **Müller**, Dieter, Neuere Untersuchungen auf dem Gebiete der deutschen Lehnwörter im Serbokroatischen. XX, 279—288.
356. **Müller**, Friedrich, Die Rolle und Wirkung der deutschen Kultur in Osteuropa. VI, 615—622.
357. **Müller**, Karl Valentin, Die Bedeutung des deutschen Blutes in Südosteuropa. III, 582—623.
358. **Müller-Langenthal**, Friedrich, Die geschichtlichen Rechtsgrundlagen der „Sächsischen Nationsuniversität“ in Siebenbürgen und ihres Vermögens. Ein Beispiel volksrechtlicher Entfaltung mit Geschichtsmächtigkeit. III, 44—68.
359. **Müller-Langenthal**, Friedrich, D. Dr. Georg Adolf Schuller (1862—1939). V, 614—616.
360. **Myrsky**, Alexander, Radiation of ancient cultures. Continuation. XV, 553—558.
361. **Nahm**, Peter Paul, Die Wanderung der 18 Millionen. Das deutsche Flüchtlingsproblem in seinem ersten Jahrzehnt. XIV, 243—259.
362. **Năsturel**, P. Ş., Quelques observations sur l'union de Florence et la Moldavie. XVIII, 84—89.
363. **Neumann**, Wilhelm, Die Türkenfälle nach Kärnten. Wahrheit und Dichtung in der Kärntner Geschichtsschreibung von Jakob Unrest bis zur Gegenwart. XIV, 84 bis 109.

364. **Neumann**, Wilhelm, Verzeichnis der Arbeiten von Harold Steinacker. XIV, 259—267.
365. **Nistor**, Jon J., Die rumänisch-ukrainischen Beziehungen in ihrem geschichtlichen Werdegang. IV, 229—242.
366. **Nonnenmacher**, Elisabeth, Ein Brief Paul Šafaříks an Lukijan Mušicki. XVII, 109—114.
367. **Okıç**, M. Täyyib, Les Kristians (Bogomiles Parfaits) de Bosnie d'après des documents turcs inédits. XIX, 108—133.
368. **Ostrogorsky**, Georg, Bemerkungen zum byzantinischen Staatsrecht der Komnenenzeit. VIII, 261—270.
369. **Paikert**, Geza Charles, Southeastern Europe and the United States. XV, 526—539.
370. **Panaïtescu**, P. P., Der Oktoich des Makarij 1510 und der Ursprung der Buchdruckerei in der Walachei. V, 46—70.
371. **Panaïtescu**, Petre P., Rumänische Geschichtsschreibung, 1918—1942. VIII, 69—109.
372. **Panaïtescu**, P. P., Die Anfänge des Schrifttums in rumänischer Sprache. XI, 3—33.
373. **Papoulia**, Basilike, Die Vita des Heiligen Philotheos vom Athos. XXII, 259—280.
374. **Papoulia**, Basilike, Das „Königliche Forschungsinstitut“ von Griechenland. XXIV, 263—266.
375. **Papoulia**, Basilike, Die Wiedergabe der Bezeichnung Ἡ αὐτῆς, Sultân und Wazîr im Griechischen. XXV, 389—397.
376. **Pascu**, Giorge, Die Anfänge der rumänischen Geschichtsschreibung. III, 694—700.
377. **Pascu**, G., Erklärungen siebenbürgischer Ortsnamen. Berichtigungen zu dem Artikel von R. Huß in den SODF III (1938), 827—833. IV, 409.
378. **Pascu**, Giorge, Die Geschichte der rumänischen Freimaurerei. 1. Von ihren Anfängen bis 1822. IV, 297 bis 306.
379. **Păunel**, Eugen J., Viktor Umlauff von Frankwell. Ein unbekannter Bukowinaer Dichter und Alecsandri-Übersetzer. IV, 371—394.
380. **Paunel**, Eugen v., Das Geschwisterpaar Alexander und Roxandra Sturdza, verehelichte Gräfin Edling, in Deutschland und Rußland zur Zeit der Restauration. IX/X, 81—125.
381. **Pavlović**, Milivoj, Vuks Anteil an der Ausarbeitung eines terminologischen Wörterbuches im J. 1853. XVII, 114—124.
382. **Pavlović**, Milivoj, Altsächsische Bergbauterminologie im Serbokroatischen. XVIII, 76—83.
383. **Petranu**, Coriolan, Begriff und Erforschung der nationalen Kunst. II, 74—88.
384. **Petranu**, Coriolan, Die Renaissancekunst Siebenbürgens. Neue ungarische Gesichtspunkte und Umwertungsversuche. IV, 307—338.
385. **Petrè**, Franz, Antun Barac (1894 bis 1955). XVI, 151—155.
386. **Petrescu**, G. Z., Streben und Leistungen deutscher Ärzte in den rumänischen Ländern. II, 89—118.
387. **Petri**, Hans, Vorbemerkungen zu einer Geschichte der Reformation und Gegenreformation in den Donaufürstentümern. II, 17—35.
388. **Petri**, Hans, Die ersten Einwanderungen deutscher Bauern aus Bessarabien und Südrußland in die Dobrudscha. Ein Stück deutschen Schicksals im 19. Jahrhundert. VII, 137—163.
389. **Petri**, Hans, Alexander und Ruxandra Stourdza. Zwei Randfiguren europäischer Geschichte. XXII, 401—436.

390. **Petrović**, Petar Ž., Serbokroatische „Hochzeits-Friedhöfe“. XVII, 233 bis 236.
391. **Pirchegger**, Hans, Das Volkstum der untersteierischen Städte und Märkte. I, 26—30.
392. **Pittner**, Andreas, Studien zur Bevölkerung von Kremnitz im 19. Jahrhundert. VIII, Beiheft 67—153.
393. **Pivec**, Karl, Servus und Servitium in den frühmittelalterlichen Salzburger Quellen. XIV, 55—66.
394. **Pohl**, A., Die Münzstätte Preßburg im Mittelalter. XXIV, 81—102.
395. **Politowa-Denewa**, Wena, Die Entwicklung des bulgarischen Zeitschriftenwesens von ihren Anfängen bis 1878. VI, 408—439.
396. **Popović**, Ivan, Albano-Slavica. Zur Geographie und Chronologie der albanischen Spracheinflüsse auf die Südslawen. XV, 512—526.
397. **Popović**, Ivan, Henrik Barić (28. I. 1888 Dubrovnik — 3. IV. 1957 Belgrad). XVI, 453—455.
398. **Popović**, Ivan (†), Valacho-Serbica. Der rumänische Spracheinfluß auf das Serbokroatische und dessen Geographie. XXI, 370—393.
399. **Posch**, Fritz, Die deutsch-ungarische Grenzentwicklung im 10. und 11. Jahrhundert auf dem Boden der heutigen Steiermark. XXII, 126 bis 139.
400. **Preidel**, Helmut, Zur Frage des Aufenthaltes von Awaren in den Sudetenländern. IV, 395—406.
401. **Preidel**, Helmut, Der sogenannte St.-Wenzels-Denar. V, 204—208.
402. **Preidel**, Helmut, Handel und Verkehr in den Sudetenländern während der zweiten Hälfte des ersten Jahrtausends n. Chr. V, 473—501.
403. **Preidel**, Helmut, Handel und Verkehr in den Sudetenländern während der ersten Hälfte des ersten Jahrtausends n. Chr. IX/X, 41—80.
404. **Preidel**, Helmut, Awaren und Slawen. XI, 33—45.
405. **Preinerstorfer**, Rudolf, Das Institut für nationale Geschichte in Skopje. XXIII, 342—344.
406. **Preradowich**, Nikolaus v., Südslawen als Inhaber des österreichischen Militär-Maria-Theresien-Ordens. XIII, 285—291.
407. **Pribić**, Nikola, Ein unveröffentlichter Brief Petar Preradovića. XII, 175—178.
408. **Pribić**, Nikola, Dositej Obradovića Stellung in der Geschichte der serbischen Sprache. XIV, 428—440.
409. **Pribić**, Nikola, Zur Geschichte des Wörterbuchs der Jugoslawischen Akademie. XVII, 124—128.
410. **Pribić**, N., Poésie populaire yougoslave dans les pays de la langue latine dans la première moitié du XIX-ème siècle. XIX, 300—315.
411. **Pribić**, Nikola, Vuk Karadžić and the Russians. XXIV, 235—240.
412. **Probszt**, Günther v., Der Beitrag der niederungarischen Bergstädte zur Türkenabwehr. XIII, 93—138.
413. **Probszt**, Günther, Die Rolle des ungarischen Goldguldens in der österreichischen Wirtschaft des Mittelalters. XXII, 234—258.
414. **Prokopowitsch**, Erich, Ein Vorschlag zur Umsiedlung der buchenländischen Tschangonen aus dem J. 1824. XVII, 407—409.
415. **Prokopowitsch**, Erich, Zu Jon Budai-Deleanus Lebensgeschichte. XIX, 285—299.
416. **Prokopowitsch**, Erich, Moldauische Bojaren als Emigranten in der Bukowina. XIX, 390—393.
417. **Prokopowitsch**, Erich, Die Verfolgung der siebenbürgischen Revolutionäre Horia und Cloşca in der Bukowina. XX, 272—274.
418. **Prokopowitsch**, Erich, Die Wiener „Geheime Assoziation“ und der

- Bukowiner Bojar Basilius von Balsch. XX, 274—278.
419. **Prokopowitsch**, Erich, Ein Budapester Freikorps im Jahre 1797. XXIII, 339—341.
420. **Prvulovich**, Zhika Rad., Njegoš's Panentheistic Conception of God. XVII, 129—143.
421. **Pudić**, I., Das Balkanologische Institut in Sarajewo. XV, 567—568.
422. **R.**, Südosteuropa im Zweiten Weltkrieg. Ein Schrifttumsbericht. XII, 210—244.
423. **R.**, Rudolf Spek † 1953. XII, 298 bis 299.
424. **Radojčić**, Nikola, Die wichtigsten Darstellungen der Geschichte Bosniens. XIX, 146—163.
425. **Radojčić**, Nikola, Justiniana Prima und Graf Georg Branković, XXII, 312—325.
426. **Radojčić**, Svetozar, Der Kentaur-Bogenschütze in der serbischen Plastik des späten 12. Jahrhunderts. XXII, 184—191.
427. **Radojčić**, Djordje Sp., Luther im altserbischen Schrifttum seiner Zeit. XV, 278—290.
428. **Radojčić**, Djordje Sp., Srpsko Zagorje, das spätere Raszien. Zur Geschichte Serbiens in der 2. Hälfte des 10. u. 11. Jahrhunderts. XVI, 259—284.
429. **Radojčić**, Djordje Sp., Das Akrostichon in der altserbischen Literatur. XVII, 144—152.
430. **Radojčić**, Djordje Sp., Jovan Radonić (28. 1. 1873 — 25. 11. 1956). XVIII, 178—180.
431. **Radojčić**, Djordje Sp., Die politischen Bestrebungen in der serbischen mittelalterlichen Geschichtsschreibung. XIX, 87—102.
432. **Radojčić**, Djordje Sp., Nikola Radojčić zur Vollendung des 80. Lebensjahres. XXI, 406—408.
433. **Rast**, N. A., Kashchey. XVI, 445 bis 449.
434. **Reichenkron**, Günter, Sextil Pușcariu (1877—1948). XII, 280—283.
435. **Reichenkron**, Günter, Bericht über die Balkan-Abteilung des Romanischen Seminars der Freien Universität Berlin. XIII, 292—295.
436. **Reichenkron**, Günter, Zu den ersten Beziehungen zwischen Byzanz und den ältesten französischen Chansons de Geste. XV, 160—166.
437. **Reichenkron**, Günter, Der lokativi-sche Zähltypus für die Reihe 11 bis 19: „eins auf zehn“. XVII, 152—174.
438. **Reichenkron**, Günter, Vorrömische Bestandteile des Rumänischen. XIX, 344—368.
439. **Reichenkron**, Günter, Die Entstehung des Rumänentums nach den neuesten Forschungen. XXII, 61 bis 77.
440. **Rein**, Gustav Adolf, „Die zweite Schlacht bei Leipzig“. XIV, 175 bis 185.
441. **Reinert-Tárnoky**, Ilona, Die ungarische Innenpolitik und das Agrarproblem in der Zeit des Dualismus. XXIII, 215—283.
442. **Reiter**, Norbert, Einiges über den Schreiber der Erlanger Handschrift. XXIV, 221—234.
443. **Révész**, László, Das Junge Ungarn 1825—1848. XXV, 72—119.
444. **Reymann**, Gottfried, Zur Verfasserschaft der „Kurzen Nachricht“. Matthias Bel oder Matthias Bahil? IX/X, 389—399.
445. **Reymann**, Gottfried, Zur konfessionellen Kontroverse im 18. Jahrhundert. Zur Bahilforschung. XI, 297 bis 303.
446. **Richter**, Ernst, Ortsnamen und Besiedlung des politischen Bezirkes Bischofteinitz (in Westböhmen). III, 145—167.
447. **Rössler**, Helmut, Mittel- und Ostdeutschland im nationalen Schicksal. XIV, 223—243.

448. **Rogl**, Ludwig, Aus dem Briefwechsel Adam Müller-Guttenbrunn's. IV, 176—180.
449. **Roth**, Alfred, Die Hetärie als balkanchristlicher Geheimbund und die Haltung des rumänischen Aufstandsführers Theodor Vladimirescu. XIV, 449—454.
450. **Rudnyčky**, J. B., Der Name „Ukraine“ im Deutschen. XVII, 175—180.
451. **Rusić**, B., Bericht über die ethnologische Arbeit in der VR Mazedonien (1945—55). XVI, 456—459.
452. **Rutkowski**, Ernst R. v., Aehrenthal über die innenpolitische Lage Österreich-Ungarns im Sommer 1899. XXIII, 284—297.
453. **Rutkowski**, Ernst R. v., Österreich-Ungarn und Rumänien 1880—1883, die Proklamierung des Königreichs und die rumänische Irredenta. XXV, 150—284.
454. **Saria**, Balduin, Anton Krempl's Entwurf einer slowenischen Grammatik (1824—1826). XI, 303—306.
455. **Saria**, Balduin, Rom und der Südosten im Altertum. XII, 1—20.
456. **Saria**, Balduin, Nikola Vulić (1872—1945). XII, 269—270.
457. **Saria**, Balduin, Die Entwicklung des altserbischen Münzwesens, XIII, 22—61.
458. **S[aria]**, B[alduin], 1. Internationale Hochschulwoche der Südosteuropa-Gesellschaft. XIV, 268—269.
459. **Saria**, Balduin, Die vorgeschichtlichen Ringwallsysteme in Slowenien. XV, 41—48.
460. **Saria**, Balduin, Radoslav M. Grujić (1878—1955). XVI, 449—450.
461. **Saria**, Balduin, Vladimir R. Petković (1874—1956). XVII, 243—244.
462. **S[aria]**, B[alduin], 2. und 3. Internationale Hochschulwoche der Südosteuropa-Gesellschaft. XVII, 246 bis 247.
463. **S[aria]**, B[alduin], Südostdeutsche Historische Kommission. XVII, 247 bis 249.
464. **S[aria]**, B[alduin], Südostdeutsche Historische Kommission. XVIII, 412.
465. **Saria**, B[alduin], Viktor Hoffiller (1877—1954). XIX, 395.
466. **Saria**, Balduin, Mihovil Abramić (1884—1962). XXI, 410—411.
467. **Saria**, Balduin, Ejnar Dyggve (1887—1960). XXI, 411.
468. **Saria**, Balduin, Nikola Radojčić (1882—1964). XXIII, 333—334.
469. **Saria**, Balduin, Professor Hans Pirchegger — 90 Jahre. XXIV, 253 bis 254.
470. **Sattler**, Wilhelm, Umvolkungsvorgänge beim Deutschtum in Slawonien. III, 525—562.
471. **Sattler**, Wilhelm, Das natürliche Wachstum des slawonischen Deutschtums. IV, 770—791.
472. **Savramis**, Demosthenes, Die Kirchenpolitik Kaiser Leons III. XX, 1—22.
473. **Sergejevski**, Demetrius, Archäologische Forschungen in Bosnien in den Jahren 1920—1940. VIII, 156 bis 177.
474. **Ševčenko**, Ihor, Notes on Stephen, the Novgorodian Pilgrim to Constantinople in the XIV century. XII, 165—175.
475. **Silagi**, Denis, Zur Geschichte der ersten madjarischen gelehrten Gesellschaft (1779). XX, 204—224.
476. **Silagi**, Denis, „Schriften der Ungarischen Jakobiner“. Aus Anlaß einer Budapester Quellenpublikation. XXIII, 334—339.
477. **Šišić**, Ferdinand, Genesis des historischen Begriffes „Dalmatien“. III, 667—673.
478. **Skendi**, Stavro, Albanian Political Thought and Revolutionary Activity, 1881—1912. XIII, 159—199.

479. **Skendi**, Stavro, Religion in Albania during the Ottoman Rule. An Essay. XV, 311—327.
480. **Skendi**, Stavro, The History of the Albanian Alphabet: A Case of Complex Cultural and Political Development. XIX, 263—284.
481. **Skok**, Petar (†), Die Bezeichnungen der Ente im Serbokroatischen. XVII, 198—203.
482. **Slodnjak**, Anton, In memoriam Mirko Rupel (1901—1964). XXIV, 255—257.
483. **Someșan**, Laurean, Die Rolle der physischen Faktoren bei der volklichen Entwicklung der Theissebene. III, 797—809.
484. **Sporea**, Constantin, Sabin Manuilă (1894—1964). XXV, 404.
485. **Sučeska**, Avdo, Bedeutung und Entwicklung des Begriffes A'yân im Osmanischen Reich. XXV, 3—26.
486. **Sutter**, Berthold, Die Großmächte und die Erhaltung des europäischen Friedens zu Beginn der Kreta-Krise von 1897. XXI, 214—370.
487. **Szekfü**, Julius, Ungarn und seine Minderheiten im Mittelalter. I, 16—26.
488. **Schmaus**, Alois, Zur Frage der Kulturorientierung der Serben im Mittelalter. XV, 179—201.
489. **Schmaus**, Alois, Bugarštica-Studien. XVII, 180—190.
490. **Schmidt**, Leopold, Volksliedlandschaft Niederösterreich. Versuch einer kritischen Darstellung. II, 258—307.
491. **Schneider**, A. M., Sophienkirche und Sultansmoschee. IX/X, 362 bis 368.
492. **Schooneveld**, C. H. van, Nicolaas van Wijk (1880—1941). XII, 259 bis 261.
493. Schriftenverzeichnis von Erwin Koschmieder (1922—1958). XVII, 223—232.
494. **Schroeder**, Felix von, Verzeichnis der Arbeiten von Fritz Valjavec. XIX, 16—33.
495. **Schroeder**, Felix von, Verzeichnis der Arbeiten von Balduin Saria. XXII, 456—476.
- 495a. **Schroeder**, Klaus-Henning, Günter Reichenkron (9. 4. 1907—20. 6. 1966). XXV, 405—407.
496. **Schünemann**, Konrad, Zur Geschichte des deutschen Landesausbaus im Mittelalter. I, 30—46.
497. **Schüssler**, Wilhelm, Zum Gedächtnis Heinrich Ritter v. Srbiks (1878—1951). XII, 287—291.
498. **Schüssler**, Wilhelm, Ein Hanseat sah das alte Österreich. Erinnerungen. XIV, 215—222.
499. **Schütz**, Joseph, Die altserbokroatischen Personennamen vom Typ Дръзихъна, Bratohna. XVII, 190 bis 198.
500. **Schütz**, Joseph, Der Amtsvorgänger des comes von Brskovo. XIX, 103 bis 107.
501. **Schütz**, Joseph, Ivan Popović (\* 22. 1. 1923 † 20. 7. 1961). XXI, 408—410.
502. **Schütz**, Joseph, Funktion und Name des sokalnik der altserbischen Geschichtsquellen. XXII, 179—183.
503. **Schuster**, Fritz, Herzog Ramunc aus dem Walachenland. XI, 284—290.
504. **Schwartz**, Michael, Die Entwicklung der slowakischen Presse (1785 bis 1941). IX/X, 212—248.
505. **Schwartz**, Michael, Slowakei [Schrifttum] — Nachtrag 1939—1942. IX/X, 677—691.
506. **Schwartz**, Michael, Slowakische Bibliographie 1943. IX/X, 692—711.
507. **Schwarz**, Ernst, Baiern und Naristen in Burgund. II, 379—382.
508. **Schwarz**, Ernst, Herkunft und Einwanderungszeit der Baiern. XII, 21—47.
509. **Schwarz**, Ernst, Das Vordringen der Slawen nach Westen. XV, 86—108.

510. **Schweizer**, Bruno, Neues aus den Sieben und Dreizehn Gemeinden. II, 396—411.
511. **Schwind**, Hedwig, Jakob Bleyers Eintritt in den Kampf für das ungarländische Deutschtum. I, 78—115.
512. **Schwind**, Hedwig, Beiträge zum Leben und Wirken Jakob Bleyers. Bleyers Jugend und wissenschaftliche Laufbahn. IX/X, 126—164.
513. **St.**, R., Tobias Gottfried Schröers Kampf um deutsche Schulen. I, 305—307.
514. **Stadtmüller**, Georg, Johann Albrecht Freiherr von Reiszitz (1899—1962). XXIII, 321—323.
515. **Steinacker**, Harold, Zu den ungarischen Geschichtsquellen des Mittelalters. XIII, 265—270.
516. **Steinhauser**, Walter, Zur Ortsnamenkunde der deutsch-madjarischen Sprachgrenze. I, 302—305.
517. **Stelè**, France, Die mittelalterliche Wandmalerei in Slowenien im mitteleuropäischen Rahmen. XVI, 284—297.
518. **Stökl**, Günther, Der Beginn des Reformationsschrifttums in slowenischer Sprache. XV, 268—277.
519. **Striedter**, Hildegard, Max Vasmer (1886—1961). XXI, 402—406.
520. **Stromer**, Wolfgang von, Diplomatische Kontakte des Herrschers vom Weißen Hammel, Uthman genannt Qara Yuluq, mit dem Deutschen König Sigismund im September 1430 — März 1431 zu gemeinsamen Vorgehen mit dem Timuriden Schah-Ruch gegen die Türken. XX, 267 bis 272.
521. **Stromer**, Wolfgang von, Die Belagerung von Ofen und die Einnahme von Pest durch Erzherzog Matthias und Feldmarschall Rußwurm im Herbst 1602. Nach zeitgenössischen Schlachtenplänen. XXIII, 116—131.
522. **Tárnoky**, Ilona, Ungarn vor Mohács. XX, 90—129.
523. **Tončić-Sorinj**, L., Die Entdeckung der Donau. XVIII, 381—385.
524. **Torrey**, Glenn, Irredentism and Diplomacy. The Central Powers and Rumania, August—November, 1914. XXV, 285—332.
525. **Tošev**, Krum, Die mazedonische Schriftsprache. XV, 491—503.
526. **Tschižewskij**, D., Briefe von [Paul] J. Šafařík und L'. Štúr an August Friedrich Pott. IV, 761—769.
527. **Tschižewskij**, D., Ein unbekannter polyglotter Druck aus Halle. V, 211—214.
528. **Tschižewskij**, D., Zu der Entstehung des Alphabets und der Literatursprache bei den Slawen. V, 607 bis 612.
529. **Tschižewskij**, D., Einige Bemerkungen zu „Slovanski jeziki I“ von Rajko Nahtigal. V, 947—948.
530. **Tschižewskij**, D., Die Trubarschen Drucke an der Universitätsbibliothek Halle a. d. S. VI, 622.
531. **Tschižewskij**, Dmitrij, Zum Stil der Galizisch-Volynischen Chronik. XII, 79—109.
532. **Tschižewskij**, D., Zwei Bücher über Philosophie in der Slowakei. XIII, 279—284.
533. **Tschižewskij**, Dmitrij, Johannes Bayer, ein deutscher Philosoph in der Slowakei. XV, 471—477.
534. **Tschižewskij**, Dmitrij, Peter Zabož Kellner-Hostinsky, ein slowakischer Philosoph. XVI, 356—374.
535. **Tschižewskij**, Dimitrij, Mickiewicz bei den Slowaken. XVII, 203—215.
536. **Turczynski**, Emanuel, Eine unbekannte griechische Zeitung aus dem Jahre 1784. XVI, 123—132.
537. **Turczynski**, Emanuel, Das Balkan-Institut in Bukarest und die Zeitschrift „Balcania“ 1938—1948. XXI, 412—419.

538. **Uhlirz**, Mathilde, Bemerkungen zu dem „Privilegium minus“ für Österreich (1156) und zu der Frage der „tres comitatus“. XX, 23—32.
539. **Uhlirz**, Mathilde, Der Adriaraum in der Südpolitik der ottonischen Kaiser (962—1002). XXII, 118—125.
540. **Vaillant**, André, Etymologica. Vieux-slave 1. jatъchulъnica 2. съвалъмъ. XVII, 216—217.
541. **Vajay**, Szabolcs de, Großfürst Geysa von Ungarn. Familie und Verwandtschaft. XXI, 45—101.
542. **Vakalopoulos**, Apostolos E., Die Tätigkeit der Vereine „Philomousos Hetaireia“ und „Hetaireia ton Philikon“ im Hinblick auf die geistigen Auseinandersetzungen im vorrevolutionären Griechenland. XVI, 53 bis 69.
543. **Vakarelski**, Hristo, Die bulgarische Ethnographie nach 1918. V, 769 bis 812.
544. **Valjavec**, Fritz, Wege und Wandlungen der deutschen Südostforschung. I, 1—14.
545. **Valjavec**, Fritz, Siedlungsgeschichte des bairischen Stammes. I, 301—302.
546. **Valjavec**, Fritz, Die Anfänge der deutschen Widerstandsbewegung in Neusatz. III, 254—255.
547. **Valjavec**, Fritz, Das deutsche Bürgertum und die Anfänge der deutschen Bewegung in Ungarn. III, 376—394.
548. **Valjavec**, Fritz, Zur Entstehung des deutschen Volksbewußtseins in Ungarn. III, 628—630.
549. **Valjavec**, Fritz, Quellen zu den Anfängen der deutschen Bewegung in Ungarn. IV, 465—508.
550. **Valjavec**, Fritz, Briefwechsel Kopitars mit Romy. V, 71—147.
551. **Valjavec**, Fritz, Namensübersetzungen als Hinweise für die mittelalterlichen Nationalitätenverhältnisse in Städten des Südostens. V, 605—607.
552. **Valjavec**, Fritz, Der Werdegang der deutschen Südostforschung und ihr gegenwärtiger Stand. VI, 1—37.
553. **Valjavec**, Fritz, Südosteuropa und Balkan. Forschungsziele und Forschungsmöglichkeiten. VII, 1—8.
554. **Valjavec**, Zur Kritik und Methodik der Südosteuropa-Forschung. VII, 218—223.
555. **Valjavec**, Fritz, Die josephinischen Wurzeln des österreichischen Konservatismus. XIV, 166—175.
556. **Valjavec**, Fritz, Fünfundzwanzig Jahre Südostinstitut 1930—1955. XV, 1—4.
557. **Valjavec**, Fritz, Julius Szekfü (1883 bis 1955). XVI, 149—151.
558. **Valjavec**, Fritz, Alexander Domonovszky (1878—1955). XVI, 151.
559. **V[aljavec]**, F[ritz], Ernst Flachbart († 1955). XVI, 159.
560. **Valjavec**, Fritz, Ein „Votum Valachicum“ v. J. 1681. XVII, 217—221.
561. **Valjavec**, Fritz, Fritz Machatschek zum Gedenken. XVIII, 1—5.
562. **V[aljavec]**, F[ritz], Zoltán I. Tóth (gest. 25. 10. 1956). XVIII, 180—181.
563. **V[aljavec]**, F[ritz], Julius von Farkas (1894—1958). XVIII, 181.
564. **Valjavec**, Fritz, Johann Liptak (1889—1958). XVIII, 390—391.
565. **Vavouskos**, Constantin, La Société des Études Macédoniennes de Thessaloniki. XVIII, 162—189.
566. **Vernadsky**, George, Goten und Anten in Südrußland. III, 265—279.
567. **Vernadsky**, George, Flavius Ardabur Aspar. VI, 38—73.
568. **Vernadsky**, George, The riddle of the Gothi Tetraxitae. XI, 281—283.
569. **Vernadsky**, George, The Byzantine-Russian war of 1043. XII, 47—67.
570. **Vernadsky**, George, Radiation of Ancient Cultures. Bibliographical Notes. XIII, 272—279.
571. **Vernadsky**, George, The origin of the name Rus'. XV, 167—179.

572. **Vernadsky**, George, Russia, Turkey, and Circassia in the 1640's. XIX, 134—145.
573. **Vernadsky**, George, Jurij Arbatskij (1911—1963). XXIV, 257—259.
574. **Viski**, Karl, Forschungsbericht über die Entwicklung der ungarischen Volkskunde seit 1919. XI, 211—272.
575. **Völlick**, Bruno, Namensverzeichnis der Ofener Bürgersfamilien 1686 bis 1789. III, 241—253.
576. **Vuković**, Jovan, Das serbokroatische Toponym G o r a ž d e und Verwandtes. XVII, 221—222.
577. **Wagner**, Vladimir, Die slowakische bildende Kunst. VIII, 279—283.
578. **Walter**, Friedrich, Karl Kübeck Freiherr von Kübau und die Aufrichtung des franzisko-josephinischen Neuabsolutismus. XIX, 193—214.
579. **Walter**, Friedrich, Die Ursachen des Scheiterns der madjarischen Waffenhilfe für die Wiener Oktober-Revolutionäre 1848. XXII, 377—400.
580. **Weidlein**, Johann, Die volklichen Verhältnisse in der Schwäbischen Türkei im 18. Jahrhundert, I, 60 bis 78.
581. **Weidlein**, Johann, Die Mundarten der deutschen Streusiedlungen in Ostungarn. II, 139—151.
582. **Weidlein**, Johann, Historische Siedlungsgeographie der Deutschumsgebiete an der mittleren Donau (in Ungarn). XII, 195—205.
583. **Weidlein**, Johann, Die sogenannten Römerschanzen in der Batschka. XXII, 48—60.
584. **Weinelt**, Herbert, Die untergegangene Deutschumsgruppe der Liptau. III, 335—351.
585. **Weinelt**, Herbert, Zur Volkstumsfrage alter nordungarländischer Städte. III, 823—827.
586. **Weinelt**, Herbert, Preschau (Ostslowakei), eine deutsche Namensform. IV, 808—809.
587. **Weinelt**, Herbert, Deutsche mittelalterliche Stadtanlagen in der Slowakei. Ein Beitrag zur ostdeutschen Volkstumsgeographie. V, 315—360.
588. **Weinelt**, Herbert, Deutsche mittelalterliche Stadtanlagen in der Slowakei. Ein Beitrag zur ostdeutschen Volkstumsgeographie. (Schluß). VI, 463—497.
589. **Wentzcke**, P., Richard Huss zum Gedächtnis (2. Februar 1885 — 14. Februar 1941). VII, 278—283.
590. **Wenzel**, Marian, Bosnian and Herzegovinian tombstones — who made them and why. XXI, 102—143.
591. **Wiesflecker**, Hermann, Das erste Ungarnunternehmen Maximilians I. und der Preßburger Vertrag (1490/91). XVIII, 26—75.
592. **Wijk**, Nikolaas van, Zur sprachlichen und stilistischen Würdigung der altkirchenslavischen Vita Constantini. VI, 74—102.
593. **Wijk**, N. van, Über die Herkunft der Italienischen Legende (Zur Zyrill-Method-Frage). V, 944—947.
594. **Wilpert**, Paul, Max Heuwieser (1878—1944). XII, 261—263.
595. **Winter**, Eduard, Der Jansenismus in Böhmen und Mähren und seine Bedeutung für die geistige Entwicklung Österreich-Ungarns. VII, 440 bis 455.
596. **Winter**, Eduard, Die Nöte eines Philosophieprofessors im österreichischen Vormärz VIII, Beiheft, 56—66.
597. **Wittstock**, Oskar, Titu Maiorescu (Zum 100. Geburtstag). V, 148—157.
598. **Wittstock**, Oskar, D. Dr. Oskar Netoliczka † (1865—1940). VI, 724 bis 725.
599. **Wittstock**, Oskar, Mihail Kogălniceanu, der Wegbereiter des Königreichs Rumänien. VII, 224—236.
600. **Wolf-Beranek**, Hertha, Ein Querschnitt durch das Brauchtum der Slowakeideutschen. XI, 272—280.

601. **Wolfgramm**, Eberhard, Deutsche Einflüsse auf die Anfänge der bulgarischen Kulturbewegung in der ersten Hälfte des 19. Jh.s. V, 592 bis 604.
602. **Wopfner**, Hermann, Güterteilung und Übervölkerung tiroler Landbezirke im 16., 17. und 18. Jahrhundert. III, 202—232.
603. **Wünsch**, Walther, Zur Erforschung der musikalischen Volkskunst im Südosten. XII, 206—209.
604. **Wünsch**, Walther, Rhythmik und Metrik im Zehnsilbler des serbokroatischen Volksepos. XVI, 137 bis 149.
605. **Wünsch**, Walther, Matthias Murko und die Prager Südosteuropa-Forschung. XX, 245—247.
606. **Zadnikar**, Marijan, Die romanische Baukunst in Slowenien und ihre kunstgeographische Stellung. XX, 74—89.
607. **Zagiba**, Franz, Der Funktions- und Raumcharakter des slowakischen Volksliedes und der slowakischen Volksmusik. Studie aus dem Gebiet der vergleichenden Musikgeographie. VII, 594—606.
608. **Zimmermann**, Bernhard Hans, Hans Ungnad, Freiherr von Sonneck, als Förderer reformatorischer Bestrebungen bei den Südslawen. II, 36 bis 58.
609. **Zimmermann**, Bernhard Hans, Ludwig Kossuth und Gottlieb August Wimmer. IV, 738—747.
610. **Zimmermann**, Bernhard Hans, Matthias Rath, der Begründer des madjarischen Zeitungswesens (1749 bis 1810). VI, 256—263.
611. **Zimmermann**, Bernhard, Der Odenburger Musikverein im Jahre 1835. Ein Beitrag zum deutschen Vereinswesen im vormärzlichen Ungarn. VI, 623—627.
612. **Zimmermann**, Fritz, Zur Besiedlung der Gemeinde Pilisvörösvár (Ofner Bergland). Ergänzende Ortsbestimmungen. V, 951—952.
613. **Žontar**, Jos., Christian Wilhelm Heil, ein Diplomat, Projektmacher und nationalökonomischer Theoretiker des 18. Jahrhunderts. XVII, 376—406.
614. **Žontar**, Jos., Gregor Čremošnik (1890—1958). XVIII, 391—394.

## Nachrufe

**Abramić, Mihovil** 466

**Arbatskij, Jurij** 573

**Barac, Antun** 385

**Barić, Henrik** 397

**Čremošnik, Gregor** 614

**Detschew, Dimitür** 92

**Domanovszky, Alexander** 558

**Dyggve, Ejnar** 467

**Farkas, Julius v.** 563

**Fehér, Géza** 94

**Fishta, Gjergj** 81

**Fittbogen, Gottfried** 52

**Flachbart, Ernst** 559

**Fleischer, Julius** 58

**Geramb, Viktor v.** 270

**Grafenauer, Ivan** 328

**Grujić, Radoslav M.** 460

**Hajnal, Stefan** 203

**Hanika, Josef** 269

**Hassinger, Hugo** 306

**Heuwieser, Max** 594

**Hoffiller, Viktor** 465

**Horváth, Johann** 242

**Huss, Richard** 589

**Irion, Bronislaus** 252

**Isopescu, Claudiu** 8

**Kallbrunner, Josef** 76

**Kazarow, Gawrill I.** 91

**Kidrič, Francè** 320

**Kisch, Gustav** 226

**Kniezsa, István** 329

**Kreševljaković, Hamdija** 325

**Kretschmer, Paul** 275

**Lambertz, Maximilian** 193

**Liptak, Johann** 564

**Lörch, Walter** 297

**Machatschek, Fritz** 561

**März, Josef** 313

**Manuilă, Sabin** 484

**Mauil, Otto** 166

**Müller, Karl Alexander v.** 45

**Netoliczka, Oskar** 598

**Patsch, Carl** 202

**Petković, Vladimir R.** 461

**Popović, Ivan** 501

**Puşcariu, Sextil** 434

**Radojčić, Nikola** 468

**Radonić, Jovan** 430

**Rădulescu-Motru, Constantin** 9

**Ramovš, Fran** 321

**Reichenkron, Günter** 495 a

**Reiswitz, Johann Albrecht Frh.** 514

**Rupel, Mirko** 482

**Sas-Zaloziecky, Wladimir** 185

**Spek, Rudolf** 423

**Srbik, Heinrich Ritter v.** 497

**Szekfü, Julius** 557

**Scheiner, Andreas** 253

**Schmid, Heinrich Felix** 290

**Schuller, Georg Adolf** 359

**Steinacker, Harold** 46

**Tóth, Zoltán I.** 562

**Uhlig, Carl** 304

**Valjavec, Fritz** 136

**Vasić, Miloje M.** 263

**Vasmer, Max** 519

**Vlora, Eqrem (Bey)** 177

**Vulić, Nikola** 456

**Wijk, Nicolaas van** 492

Die in den Titeln genannten

**Personennamen \***

- Aehrenthal** 452  
**Alecsandri, Vasile** 379  
**Alexander d. Gr.** 342  
**Ambrosius v. Mailand** 256  
**Ardapur, Flavius Aspar** 567  
**Asan Aga** 90  
**Athanasios** 255  
**Attila** 128
- Bahil, Matthias** 444, 445  
**Balsch, Basilius v.** 418  
**Bayer, Johannes** 533  
**Bāyezīd II.** 35  
**Bedr ed-dīn Mahmūd, Scheich** 20  
**Bel, Matthias** 444  
**Berchtold, Leopold Gf.** 205  
**Björnson, Björnstjerne** 51  
**Blanc, A.** 167  
**Bleyer, Jakob** 511, 512  
**Branković, Georg Gf.** 425  
**Brukenthal, Samuel v.** 258  
**Bučar, Franjo** 41  
**Budai-Deleanu, Jon** 415  
**Bünker, J. R.** 239
- Cloșca,** 417  
**Cuza, Alexander** 235
- Davydov, A. P.** 234  
**Dâwûd-Čelebi,** 25
- Edling, Roxandra Gfn. geb. Sturdza**  
380, 389  
**Esterházy, Paul Fst.** 12  
**Eudokia** 103
- Fallmerayer, Jacob Philipp** 262  
**Felton, Cornelius C.** 150  
**Finlay, George** 150  
**Flavius Ardapur Aspar, s. Ardapur**  
**Franz Ferdinand, Ehg.** 148, 149  
**Friedel, Johann** 171  
**Frithigern** 255  
**Fugger, Franz** 280
- Geysa, Gfst.** 541  
**Giers, N. K.** 234, 235  
**Glatz, Eduard** 146, 230  
**Goethe** 90  
**Goetze, Peter v.** 339
- Hack v. Ancherau, Ludwig Franz** 316  
**Hase, Karl Benedikt** 262  
**Heil, Christian Wilhelm** 613  
**Herder, [Siegmund August Wolfgang]**  
Frh. 100  
**Horia** 417  
**Huß, R.** 377
- Jellačić, Banus** 206  
**Johann, Ehg.** 326  
**Josef II.** 302
- Karadžić, Vuk St.** 381, 411  
**Kashchey** 433  
**Kaunitz** 314  
**Kellner-Hostinský, Peter Zaboij** 534  
**Kogălniceanu, Mihail** 599  
**Kolbenheyer, Moritz** 49  
**Konstantin-Cyrill,** 181  
**Kopitar, B.** 198, 550  
**Koschmieder, Erwin** 493  
**Kossuth, Ludwig** 609  
**Krempl, Anton** 454  
**Kübeck Frh. v. Kübau, Karl** 578  
**Kurtz, Johann Ignaz v., Frhr.** 64
- Lansing** 50  
**Leon III., Ks.** 472  
**Lewenklaw, Johann** 21  
**Liszt** 287  
**Luther** 427
- Madách, Emerich** 87  
**Maiorescu, Titu** 597  
**Makarij** 370  
**Maria Theresia** 260  
**Martić, Fra Grga** 240

\* Es werden hier die Namen so aufgeführt, wie sie in den Titeln stehen.  
Nachrufe siehe gesonderte Liste.

**Masaryk** 50  
**Matthias**, Ehg. 521  
**Maximilian I.**, Ks. 23, 591  
**Mehmed II.** 24, 26, 36  
**Meltzl**, Karl Hugo v. 13  
**Method** 593  
**Mickiewics** 535  
**Milutinović**, Sima 100  
**Mülberger**, Johann 331  
**Müller-Guttenbrunn**, Adam 448  
**Münsterberg**, Bartholomäus v. 200  
**Murâd II.** 24  
**Murko**, Matthias 324, 605  
**Mušicki**, Lukijan 366  
**Mussolini**, Benito 268  
  
**Nahtigal**, Rajko 529  
**Neubauer**, Ernst Rudolf 261  
**Njegoš** 420  
  
**Obradović**, Dositej 408  
**Oerstedt** 262  
  
**Pacher**, Michael 208  
**Paracelsus** 120  
**Philotheos**, Heiliger 373  
**Photios** 181  
**Pirchegger**, Hans 469  
**Popov**, S. I. 235  
**Pott**, August Friedrich 526  
**Preradović**, Petar 407  
  
**Radojčić**, Nikola 432  
**Ramunc**, Hg. 503  
**Rath**, Matthias 610  
**Reichard**, Johann Karl 300  
**Romanos** 103  
**Roth**, Stephan Ludwig 142, 143, 144  
**Rumy** 550  
**Russwurm**, Hermann Christoph 521

**Šafařík**, J. Paul 366, 526  
**Şaguna**, Andreiu 210  
**Saria**, Balduin 117, 495  
**Schach-Ruch** 520  
**Schröer**, Tobias Gottfried 513  
**Selīm I.** 38  
**Sigismund**, Kg. 520  
**Steinacker**, Harold 364  
**Stephen**, the Novgorodian Pilgrim 474  
**Stourdza**, siehe Sturdza  
**Straßburg**, Paul 347  
**Strzygowski**, Josef 250  
**Stúr**, L' 526  
**Sturdza**, Alexander 380, 389  
**Sturdza**, Roxandra siehe Edling  
**Süleymān II.** 37  
**Suţu**, C. A. 108  
  
**Taurinus**, Stephan 22  
**Taylor**, Isaac 211  
**Trubar** 530  
**Tschižewskij**, D. 201  
  
**Umlauff v. Frankwell**, Viktor 379  
**Ungnad**, Hans, Frhr. v. Sonneck 42, 608  
**Unrest**, Jakob 363  
**Urban**, Martin 82  
**Uthman**, gen. Qara Yuluq 520  
  
**Vaida-Voevod**, Alexander 149  
**Valens**, Ks. 254  
**Valjavec**, Fritz 494  
**Vladimirescu**, Theodor 449  
**Vuk**, siehe Karadžić  
  
**Wimmer**, Gottlieb August 609  
**Windisch**, Karl Gottlieb v. 171  
**Windisch-Grätz**, Fst., Feldmarschall 206  
**Wulfila** 259  
  
**Zyrill** 593

Die in den Titeln genannten

**Ortsnamen \***

Adrianopel 254	Morobitz 215
Alattyán 54	Mosapurc 56
Ankara 33	München 125
Athos 198, 272, 373	
Augsburg 138	Nagynyárad 101, 292
	Neusatz 546
Berlin 435	
Bischofteinitz 446	Ödenburg 611
Brskovó 500	Ofen 61, 521, 575
Bukarest 537	
Bukin 79	
	Paris 103
Cetatea Albă 35	Pest 194, 195, 196, 521
Constantinople, siehe Konstantinopel	Pesthidegkút 64
	Pilisvörösvár 66, 612
Daberg 96, 97	Plan 189
Deutsch-Proben 310	Poetovio 95
Donaukiömling 184	Prag 605
	Preßburg 6, 213, 233, 394, 591
Eperies (Preschau) 232, 586	Preschau siehe Eperies
Florenz 362	Salzburg 393
Fünfkirchen 18	Sappa-Sarda 31
	Sarajevo 191, 271, 421
Göttingen 267	Sathmar 352, 354
Graz 10	Schemnitz (Banská Štiavnica) 281
	Skopje 2, 405
Halle 267, 527, 530	Sofia 273 a
Hernals 331	Studenica 112
Hilandar 272	Stuhlweissenburg 71, 72
Kaschau 338	Thessaloniki 565
Kilia 35	Trapezunt 262
Konstantinopel 204, 474	Trient 268
Kremnitz 392	
Kuckuk Kainardji 139	
	Urach 42
Laibach 197	
Lauriacum (Lorch) 236	Weimar 339
Leipzig 267, 440	Wien 307, 579
Lepanto 139	Wiener-Neustadt 17
Majs 292	Zalavár 56
Mohács 522	

\* Es werden hier die Namen so aufgeführt, wie sie in den Titeln stehen.





#### IV. Bücher- und Zeitschriftenschau

I. Südosteuropa — Allgemeines . . . . .	411—420
II. Habsburgische Monarchie, Österreich . . . . .	421—429
III. Tschechoslowakei . . . . .	429—452
IV. Ungarn . . . . .	452—462
V. Jugoslawien . . . . .	462—491
VI. Rumänien . . . . .	491—498
VII. Bulgarien . . . . .	498—516
VIII. Albanien . . . . .	516—526
IX. Byzanz, Griechenland . . . . .	526—540
X. Osmanisches Reich, Türkei . . . . .	540—552
XI. Sonstiges . . . . .	553—555
<b>V. Gesamtinhaltsverzeichnis der Bände I bis XXV . . . . .</b>	<b>557—582</b>

Im Verlag R. O l d e n b o u r g, München sind erschienen:

#### Südosteuropäische Arbeiten

Für das Südost-Institut München herausgegeben von  
M a t h i a s B e r n a t h

- Nr. 40 Helmut Preidel: DIE VOR- UND FRÜHGESCHICHTLICHEN SIEDLUNGS-  
RÄUME IN BOHMEN UND MÄHREN. München 1953. brosch. 13.— DM
- Nr. 41—45 Fritz Valjavec: GESCHICHTE DER DEUTSCHEN KULTURBEZIEHUN-  
GEN ZU SÜDOSTEUROPA.  
I. MITTELALTER. München 1953. brosch. 18.— DM  
II. REFORMATION UND GEGENREFORMATION. München 1955. brosch. 18.— DM  
III. AUFKLÄRUNG UND ABSOLUTISMUS. Mchn. 1958. brosch. 27.— DM  
IV. DAS 19. JAHRHUNDERT. München 1965. brosch. 27.— DM  
V. ANHANG, BIBLIOGRAPHIE, REGISTER. In Vorbereitung.
- Nr. 46 Wladimir Sas-Zaloziecky: DIE BYZANTINISCHE BAUKUNST IN DEN  
BALKANLÄNDERN UND IHRE DIFFERENZIERUNG UNTER ABEND-  
LÄNDISCHEN UND ISLAMISCHEN EINWIRKUNGEN. Studien zur Kunst-  
geschichte der Balkanländer. München 1955. brosch. 15.— DM
- Nr. 47 STUDIEN ZUR UNGARISCHEN FRÜHGESCHICHTE. George Vernadsky:  
Lebedia. Michael de Ferdinandy: Álmos. München 1957. brosch. 7.50 DM
- Nr. 48 Emanuel Turczynski: DIE DEUTSCH-GRIECHISCHEN KULTURBEZIEHUN-  
GEN BIS ZUR BERUFUNG KONIG OTTOS. Mchn. 1959. brosch. 24.— DM
- Nr. 49 Franz Babinger: SULTANISCHE URKUNDEN ZUR GESCHICHTE DER  
OSMANISCHEN WIRTSCHAFT UND STAATSVERWALTUNG AM AUS-  
GANG DER HERRSCHAFT MEHMEDS II., DES EROBERERS. München 1956.  
brosch. 25.— DM
- Nr. 51 Gjergj Fishta: DIE LAUTE DES HOCHLANDES (LAHUTA E MALCIS).  
Übersetzt, eingeleitet und mit Anmerkungen versehen von Max Lambertz.  
München 1958. brosch. 20.— DM
- Nr. 52 Johannes Karayannopoulos: DAS FINANZWESEN DES FRÜHBYZANTI-  
NISCHEN STAATES. München 1958. brosch. 30.— DM

- Nr. 53 Leopold Kretzenbacher: SANTA LUCIA UND DIE LUTZELFRAU. Volksglaube und Hochreligion im Spannungsfeld Mittel- und Südosteuropas. München 1959. brosch. 12.— DM
- Nr. 54 Rudolf Kiszling: DIE MILITARISCHEN VEREINBARUNGEN DER KLEINEN ENTENTE, 1929—1937. München 1959. brosch. 7.50 DM
- Nr. 55 H. Duda - G. Galabov: DIE PROTOKOLLBÜCHER DES KADIAMTES SOFIA. München 1960. brosch. 45.— DM
- Nr. 56 Zoran Konstantinović: DEUTSCHE REISEBESCHREIBUNGEN ÜBER SERBIEN UND MONTENEGRO. München 1960. brosch. 22.50 DM
- Nr. 57 Denis Silagi: UNGARN UND DER GEHEIME MITARBEITERKREIS KAISER LEOPOLDS II. München 1961. brosch. 15.— DM
- Nr. 58 Nikola Pribić: STUDIEN ZUM LITERARISCHEN SPÄTBAROCK IN BINNENKROATIEN. ADAM ALOISIUS BARIČEVIĆ. München 1961. brosch. 12.— DM
- Nr. 59 Basilike D. Papoulia: URSPRUNG UND WESEN DER „KNABENLESE“ IM OSMANISCHEN REICH. München 1963. brosch. 15.— DM
- Nr. 60 Fritz Valjavec: AUSGEWÄHLTE AUFSÄTZE. Herausgegeben von Karl August Fischer und Mathias Bernath. München 1963. brosch. 33.— DM
- Nr. 61 Franz Babinger: SPÄTMITTELALTERLICHE FRANKISCHE BRIEFSCHAFTEN AUS DEM GROSSHERRLICHEN SERAJ ZU STAMBUL. München 1963. brosch. 15.— DM
- Nr. 62 Stanislaus Hafner: STUDIEN ZUR ALTSERBISCHEN DYNASTISCHEN HISTORIOGRAPHIE. München 1964. brosch. 15.— DM
- Nr. 63 Josef Matl: SUDSLAWISCHE STUDIEN. München 1965. brosch. 56.— DM
- Nr. 64 Johann Weber: EOTVOS UND DIE UNGARISCHE NATIONALITÄTENFRAGE. München 1966. brosch. 18.— DM
- Nr. 65 Barbara Jelavich: RUSSIA AND THE GREEK REVOLUTION OF 1843. München 1966. Leinen 20.— DM  
 Ältere Bände der „Südosteuropäischen Arbeiten“ zum Teil noch vorrätig.

---

## Südosteuropa-Bibliographie

herausgegeben vom Südost-Institut

- Band I: 1945—1950. I. Teil: Slowakei, Rumänien, Bulgarien. brosch. 7.50 DM  
 II. Teil: Allgemeines, Albanien, Jugoslawien, Ungarn. brosch. 21.— DM
- Band II: 1951—1955. I. Teil: Südosteuropa und größere Teilräume, Jugoslawien, Ungarn. brosch. 28.— DM  
 II. Teil: Albanien, Bulgarien, Rumänien, Slowakei. München 1962. brosch. 28.— DM
- Band III: 1956—1960. I. Teil: Slowakei, Ungarn, Rumänien. München 1964. brosch. 39.— DM  
 II. Teil: In Vorbereitung.